ПОЛНОЕ СОБРАНИЕ РУССКИХ ЛЕТОПИСЕЙ

Издаваемое
Постоянною Историко-Археографической
Комиссиею Академии Наук СССР

Томъ первый

ЛАВРЕНТЬЕВСКАЯ ЛЕТОПИСЬ

Вып. 1: Повесть временных лет
Вып. 2: Суздальская летопись
Вып. 3: Приложения

Издание второе

Ленинград
Издательство Академии Наук СССР
1926-1928

ЛѢТОПИСЬ

ПО ЛАВРЕНТЬЕВСКОМУ СПИСКУ

||л. 1 об.|| Се повѣсти временьныⷯ [1] лѣⷮ . ѿкуду єсть пошла рускаꙗ земѧ [2]. кто въ києвѣ нача первѣє [3] кнѧжиⷮ [А] и ѿкуду рускаꙗ землѧ стала єсть [4] ·:·~

Варіанты. [1] Т временьныхъ [2] Т земля [3] Т кто в ней поча первое [4] РА повесть временныхъ *лѣтъ* черноризца феодосьева монастыря печерьскаго, откуда есть пошла руская земля, и кто в неи началъ первое княжити [5] ТРА трие [6] ТР доже, *въ* А дожи [7] Т доже и РА даже и [8] РА мидия [9] РА и ефратъ рѣка [10] РА и вавилонъ [11] ТРА месопотамиа [12] РА елумаисъ (Ἐλυμαίς) [13] Т аравия силная, колія, комагини, финикия вся РА равия сильнаа . коуліи . колгини . фикиа вся. [14] ТРА часть [15] РА египетъ [16] Т ефиопья РА ефиопиа [17] Т фив РА оивулии [18] РА даже ко коуринии (μέχρι Κυρήνης) [19] А марміа [20] РА соуритоу ливуи [21] РА *нѣтъ* другая [22] РА противоу соущи Т противущи (κατέναντι) [23] Т гадѣрѣ [24] Р макалию [25] РА лудию (Λυδίαν) [26] РА *нѣтъ* другую [27] РА солиоудоу [28] ТР островы [29] Т нѣкии РА пакы [30] РА сарданию [31] ТРА гиону.

стб.1

Примѣчанія. [А] Въ *Л* конецъ слова почти стертъ. [Б] Титло отсутствуетъ. [В] Βακτριανή (Бактрія). См. Хронографъ Георгія Амартола (Спб. 1859), стр. 39. [Г] *и до Нирокурия* изъ ТРА; ἕως Ἰνδικης καί Ῥινοκουρούρων (*Ринокоруръ* — приморскій городъ). См. ib. стр. 39. [Д] У Амартола (стр. 40): Ἰνδικήα Ἀραβία ἡ εὐδαίμων, Κοιλησυρία, Κομμαγήνη καί Φοινίκη πᾶσα. То же въ славянскомъ Амартолѣ (В. М. Истринъ, т. I, Пгр. 1920, стр. 59): *Индиꙗ, [А]равиꙗ силнаꙗ, Коулии, Соуриꙗ, Комагини, и Финикии вса.* [Е] Вм. *ѳива, Ливия* испорчено: у Амартола (стр. 40): Θηβαϊς, Λιβύη; въ слав. Амартолѣ (Истр., 59): *Фиваи, Лоувии.* Въ *Авифаникии Л* послѣ *ф* нѣкоторый промежутокъ, такъ что вм. -*фа*- можно читать и -*фи*. [Ж] Вм. *Сурьти, Ливуи.* У Амартола (стр. 40): Σύρτις, Λιβύη ἄλλη. [З] Слѣдуетъ читать: *Моусию* (Μυσίαν, слав. Амарт., 59 стр., *Моусию*) и черезъ нѣсколько словъ, вм. *Масию*, также *Моусию*. [И] Въ Парижскихъ спискахъ Амартола (стр. 40, въ варіантахъ) Αἰωλίδα, тоже въ слав. Амартолѣ (Истр., 59): *Ѥωлидоу*. [І] *Нилъ* изъ РА; въ *Л* стерлось.

Се начнемъ повѣсть сию.

По потопѣ . первиє [5] снве [Б] Ноєви . раздѣлиша землю . Симъ . Хамъ . Афетъ . и ꙗсѧ встокъ . Симови Персида . Ватрь [В]. тоже [6] и до Индикиꙗ в долготу и в ширину [и до Нирокоуриа] [Г] ꙗкоже рещи ѿ въстока и [7] до полуденьꙗ . и Суриꙗ . и Индиª [8] по Єфратъ рѣку [9]. Вавилонъ[10]. Кордуна . Асуране . Мисопотамира [11]. Аравиꙗ . старѣишаꙗ . Єлмаисъ [12]. Инди . Равиꙗ . на вса [13 Д].

Хамови же ꙗсѧ . полуденьнаꙗ страна [14]. Єюпетъ [15]. Єфивопьꙗ [16]. прилежащиꙗ ко Индомъ . другаꙗ же

2

Єфивопьꙗ . из неꙗже исходить рѣка Єфиωпьскаꙗ . Чермна текущи . на въстокъ . Авифаникии [17 Е] прилежащи . до Куриниа [18]. Маръмарьꙗ[19]. Асиритисиоу [20 Ж]. и

другаꙗ [21]. Нумидьꙗ . Масуриꙗ . Мавританьꙗ . протиоущи [22] Гадирѣ [23]. сущимъ же ко востокомъ имать Киликию . Памъфилию . Писидию Мосию [3]. Лук[а]ѡнию . Фругию . Камалию [24]. Ликию Карию . Лудью [25]. Масию . другую [26] Троаду . Салиду [27 И]. Вифунию . Старую Фругию . и ѡстровъ [28] неки [29] имать . Сарьдани [30] ||л.2|| Критъ . Купръ . и рѣку Гѣѡну [31] зовемую [Нилъ] [I] .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* яшася [2] РА полунощная страна и западная Т западняя [3] РА арменьа [4] Т пефлагони (*у Амартола*: Παφλαγονία) [5] ТРА галатия кольхись [6] Т меотии, деревиі [7] ТРА сармати [8] РА таврилни (*у Амартола*: Ταυριανίς) [9] ТРА скуфиа [10] Т фраки РА и фраци [11] Т македония [12] ТРА далматия, малоси (*у Амартола*: Μολοσσή) [13] РА феласия [14] Т мокриа и полиниа яже и пелеонисъ [15] РА наречется [16] ТРА аркадиа [17] Т іпифаниа РА ипорониа (*у Амартола*: Ἠπειρῶτις) [18] Т люрикъ РА илурикъ. [19] Т луритиया Р лухотьа А лухитія (*Амарт.* Λυχνῖτις; *слав.* лоухитиа) [20] Т андреокиа РА андриакиа [21] Т андрьатиньская РА андрьатиньска (*у Амартола*: ἐξ ἧς (*отъ неяже*) τό Ἀδριακόν πέαγος) [22] Т імуть [23] Т вретанію РА вританию [24] РА сикелию [25] Т авию Р евпю А еви (*у Амар.*: Εὔβοιαν) [26] ТРА родона [27] РА лѣзвона [28] Т сефирана РА куфирана (*у Амар.*: Κυθήρην) [29] РА закоунфа Т вакунфа (*у Амар.*: Ζάκυνθον) [30] Т ефакину [31] РА и часть [32] Р и нарицаемую [33] Т оини (*у Амартола*: Ἰωνίαν) [34] Р тиоугру [35] ТРА текоущую [36] Т индиею А меды [37] Т і до понтиискаго РА до понтьскаго [38] Т оба на полуденьныя [39] ТРА днѣпръ [40] РА кавкасїискна Т чеканѣския [41] Т угорьския РА угорскыя [42] ТРА оттуда [43] РА даже [44] Т рѣка Р рѣкы [45] Р припять [46] ТР иже [47] Т в части симовы [48] РА сѣдить [49] РА и чюдь [50] РА *нѣтъ* угра [51] Т лѣтьгола [52] РА либь; въ Т *слова*: заволочьская. . . . *поставлены въ другомъ порядкѣ, съ нѣкоторою отмѣною, повтореніемъ и прибавкою*: заволочьская чюдь, югра, печера, ямъ, угра, литва, замѣгола, лѣтьгола, корсь, тепьра, пермь, любь [53] РА и чюдь приседять [54] РА приседять [55] Т *нѣтъ* сѣмо [56] РА *нѣтъ* до. [57] Т агняньскии и до волошьски Р агаянскы до воложскы А агнянски до воложскы [58] РА бо колѣно то [59] Т свѣе Р всеи [60] РА *нѣтъ* русь, агняне [61] Т волохове РА *нѣтъ* волъхва [62] РА *нѣтъ* римляне [63] Т тиже, *въ* РА *нѣтъ* доже [64] РА *нѣтъ* отъ запада [65] РА полуденью [66] РА *нѣтъ* и [67] Т афефъ раздѣливша [68] РА и жребьи [69] А меташа.

3

Примѣчанія. [А] Такъ въ Т; въ *Л фету*; *А* приписано на полѣ болѣе поздней рукой; въ РА *Афетови*. [Б] Конецъ этого слова въ оригиналѣ оторванъ. [В] Въ Т *чаньская*; въ РА *всякоа*; у Амартола (стр. 40): καί μέρος τι τῆς Ἀσίας, чему бы соотвѣтствовало *Асійскыя*; въ слав. Амарт. (59 стр.) однако *всѧчьскыꙗ*. [Г] *и* изъ А. [Д] Миклошичъ (Chronica Nestoris, Vindobonae 1860, стр. 2), вмѣсто *вси*, читаетъ *си*; Шахматовъ (Повѣсть врем. лѣтъ, Пгр. 1916, стр. 395) предлагаетъ читать это мѣсто: *сѣдять Русь, Чюдь, Вьсь, Меря, Мурома, Мърдва* и т. д. [Е] *Готе* изъ Т. [Ж] *же* изъ ТРА; нъ *Л* оторванъ край листа, на которомъ находилось это слово. [З] Передъ: *не преступати* у Шлецера (Несторъ, ч. I, стр. 109), а за нимъ и у Миклошича (стр. 2) поставлено: *урокъ положиша*.

[А]фету [А] же ꙗша[с] [1] полунощныꙗ страны и западн[ыꙗ] [2 Б]. Мидиꙗ Алъваньꙗ . Арвиньꙗ [3]. Малаꙗ и Великаꙗ Кападокиꙗ . Фефлагони [4]. Галатъ . Влехисъ [5]. Воспории . Меѡти . Дереви [6]. Гаръмати [7] Тавріани [8]. Сируфьꙗ [9]. Фраци [10]. Македоньꙗ [11]. Алматиꙗ . Луѕи [12]. Фесальꙗ [13]. Локриꙗ . Пелениꙗ . ꙗже и Полопонисъ [14] наречеса [15]. Аркадъ [16]. Ꙗпироньꙗ [17] Илюрикъ [18] Словѣне . Лухитаꙗ [19]. Анъдриѡкиꙗ [20]. Ѡньдрѣꙗтиньскаꙗ [21] пучина имать [22] же и ѡстр[о]вы Вротанию [23] Сикилию [24] Ꙗвию [25]. Родока [26] Хиѡна Лѣзовона [27]. Кофирана [28] Вакунофа [29]. Кефалиньꙗ . Ифакину [30]. Керькуру часть [31] всѧчьскиꙗ [В] страны нарицаемую [32]

Ѡнию [33]. [и] [Г] рѣку Тигру [34]. текущи [35] межю Мидъı [36] и Вавилономь до Понетьского [37] морѧ . на полънощнъıꙗ [38] странъı Дунаи Дьнѣстръ [39]. и Кавкаисинскиꙗ [40] горъı . рекше Оугорьски [41] и ѿтудѣ [42] доже [43] и до Днѣпра.

4

и прочаꙗ рѣки [44] Десна Припеть [45] Двина . Волховъ Волъга . ꙗже [46] идеть на востокъ в часть Симову [47] . в Афетовѣ же части сѣдѧть [48] Русь . Чюдь [49]. и вси [Д] ꙗзъıци . Мерѧ . Мурома Весь Моръдва . Заволочьскаꙗ Чюдь . Пермь Печера Ꙗмь . Оугра [50] Литва . Зимѣгола Корсь . Сѣтьгола [51] Любь [52] Лѧхове же и Пруси Чюдь пресѣдѧть [53] к морю Варѧжьскому по сему же морю сѣдѧть [54] Варѧзи сѣмо [55] ко въстоку до [56] предѣла Симова . по т[о]муже морю сѣдѧть къ западу до землѣ Агнѧнски и до Волошьски [57]. Афетово бо и то колѣно [58] Варѧзи Свеи [59]. Оурмане [Готе] [Е] Русь . Агнѧне [60] Галичане . Волъхва [61] Римлѧне [62] Нѣмци . Корлѧзи Веньдици Фрѧгове и прочии доже [63] присѣдѧть ѿ запада [64] къ полуночью [65] и [66] съсѣдѧтьсѧ съ племѧнемъ Хамовым .

||л.2об.|| Сим[ъже] [Ж] и [66] Хамъ . и Афеть раздѣливше [67] землю жребьи [68] метавше [69]. не преступати [3]

Варіанты. [1] РА и никомуже преступати [2] ТРА живяху [3] РА и бысть [4] Т великъ единъ [5] Т сенари на поли [6] РА *нѣтъ* въ дни нектана... до небесе [7] ТР създаща А здаша [8] Т тъ, *въ* РА *нѣтъ* тъ [9] РА господь богъ [10] Т расмѣси [11] РА господь богъ [12] ТРА и на [13] РА разрушити — повелѣ [14] РА межи асира [15] А локоть [16] РА сифови [17] РА афетови же сынове западныа страны прияша и полуденныа; *въ* Р *надъ словомъ* полуденныа *почеркомъ XVII вѣка написано*: полунощны; *тѣмъ же почеркомъ, между строкъ, написано*: *послѣ слова* сифови — арѳаксадъ; *послѣ словъ*: хамови сынове — ханаинъ *и послѣ словъ*: афетови же сынове — гамедъ и магогъ и мадій; *противъ этого мѣста на полѣ*: . . зыкъ словенскии. . . и посели по. . . рымъ мѣстамъ [18] РА племени же [19] Р нарицаеми иновѣрци А нарицаеміи норци [20] РА по [21] РА *нѣтъ* ныне [22] РА угорьская земля и болгарьскаа земля [23] Р сѣдши на котомъ [24] РА якоже [25] РА морава [26] РА ти же словѣне же [27] РА хорвате [28] РА сербь [29] Р волотомъ [30] РА нашедшимъ [31] РА сѣдшимъ [32] Р насилящи А насиляще [33] РА они [34] Р седоше [35] РА инии *и через слово* иніи [36] Р тіи А такіи же [37] А *нѣтъ* и [38] Р по непру [39] Р деревляне [40] РА межи [41] Р припятью [42] РА дрегвичи [43] РА реки [44] РА течеть [45] РА словене [46] РА озера [47] Р ильменя [48] РА содѣлаша городъ [49] Р нареноша [50] РА *нѣтъ* и [51] РА по семи [52] А псулѣ [53] РА нарекошаси [54] Р сѣвера А сѣверо [55] РА *нѣтъ* словѣньская.

5

Примѣчанія. [А] Изъ ТРА вставлено *и*. [Б] *и* изъ РА. [В] *Лучше роздруши*, какъ въ И. [Г] *и в ширину . . . локти* изъ РА; въ *Л* оставлено пустое мѣсто; въ Т нѣтъ. [Д] Въ Ипатьевскомъ и друг. спискахъ: *по разрушеніи*. [Е] Знакъ ҇ еле замѣтенъ. [Ж] *и* изъ РА. [З] Шахматовъ (395), примѣнительно ХИ, поправляетъ *Лютичи*. [И] *инии .... Полочане* изъ РА. [І] *и* изъ РА.

никомуже [1]. въ жребии братень . [и] [А] живѧхо [2] кождо въ своєи части . быс [3] ꙗзыкъ єдинъ [4]. и оумножившемъсѧ чл҇вкомъ на земли [и] [А] помыслиша создати столпъ до н҇бсе . въ дн҇и Нектана . и Фалека . и собрашасѧ на мѣстѣ . Сенаръ поли [5] здати столпъ до н҇бсе [6]. и градъ ѡколо єго Вавилонъ . и созда [7] столпъ то [8] за . м҇ . лѣт . [и] [Б] не свершенъ быс . и сниде Г҇с҇ь Б҇ъ видѣти градъ и столпъ . и реч Г҇с҇ь [9] се

родъ єдинъ . и ꙗзыкъ єдинъ . и съмѣси [10] Бъ҃ [11] ꙗзыкы . и раздѣли на . о҃ . и [12] . в҃ . ꙗзыка и расъсѣꙗ по всеи земли . по размѣшеньи же ꙗзыкъ . Бъ҃ вѣтромъ великимъ разраши [13] [В] столпъ . и єсть ѡстанокъ єго промежю Асюра [14]. и Вавилона . и єсть въ высоту [и въ ширинѹ . локот . ҂е҃ у҃ л҃ г҃ . локти [15]] [Г] и [10] в лѣта многа хранимъ ѡстанокъ . по размѣшеньи [Д] же столпа . и по раздѣленьи ꙗзыкъ . приꙗша сн҃ве Симови [16]. въсточныꙗ страны . а Хамови сн҃ве полуденьныꙗ страны . Афетови же приꙗша западъ . и полунощныꙗ [17] страны . ѿ сихъ же . о҃ . и . в҃ . ꙗзыку . быс [Е] ꙗзыкъ Словѣнескъ . ѿ племени [18] Афетова . Нарци [19] єже суть Словѣне .

Во [20] множѣхъ же времѧнѣх . сѣли суть Словѣни по Дунаєви . гдѣ єсть ныне [21] Оугорьска землѧ . и Болгарьска [22]. [и] [Ж] ѿ тѣхъ Словѣнъ

6

разидошасѧ по землѣ . и прозвашасѧ имены своими . гдѣ сѣдше на которомъ [23] мѣстѣ . ꙗко [24] пришедше сѣдоша . на рѣцѣ имѧнемъ Марава [25]. и прозвашасѧ Морава . а друзии Чеси нарекошас . а се ти же Словѣни [26] Хровате [27] Бѣлии . и Серебь [28]. и Хорутане . Волхомъ [29] бо нашедшемъ [30] на Словѣни на Дунаискиꙗ . [и] [Ж] сѣдшемъ [31] в них . и насилѧщемъ [32] имъ . Словѣни же ѡви [33] пришедше сѣдоша [34] на Вислѣ . и ||л.3|| прозвашасѧ Лѧхове . а ѿ тѣхъ Лѧховъ прозвашасѧ Полѧне . Лѧхове . друзии Лутичи [3]. ини [35] Мазовшане ини Поморѧне . такоже и ти [36] Словѣне пришедше и [37] сѣдоша по Днѣпру [38]. и нарекошасѧ Полѧне . а друзии Древлѧне [39] зане сѣдоша в лѣсѣх . а друзии сѣдоша межю [40] Припетью [41] и Двиною. и нарекошасѧ Дреговичи [42]. [инии сѣдоша на Двинѣ и нарекошас Полочане] [И] рѣчьки [43] ради ꙗже втечеть [44] въ Двину . имѧнемъ Полота . ѿ сеꙗ прозвашасѧ Полочане . Словѣни [45] же сѣдоша ѡколо єзера [46] Илмерѧ [47]. [и] [І] прозвашасѧ своимъ имѧнемъ и сдѣлаша градъ [48]. и нарекоша [49] и [50] Новъгородъ . а друзии сѣдоша по Деснѣ . и по Сѣли [51] по Сулѣ [52] и нарекоша [53] Сѣверъ [54]. [и] [І] тако разидесѧ Словѣньскии ꙗзыкъ тѣмже и грамота прозвасѧ Словѣньскаꙗ [55].

Варiанты. [1] РА полямъ (*позднѣе поправлено* поляномъ) же живущимъ особь [2] РА и бѣ [3] РА а [4] РА озоро [5] Р невъ А нево [6] РА внити [7] Р даже до А даже и до [8] РА царюграду *и черезъ два слова* царяграда [9] РА *нѣтъ* а [10] РА понтъ море [11] РА течеть [12] РА течеть [13] Р на полудень А на полудне [14] Р потече [15] А и [16] РА потьчеть [17] РА хвалимское [18] РА *нѣтъ* и [19] А ити и [20] РА на [21] РА идз [22] РА и до [23] Р и [24] РА треми жерелы [25] РА рѣкоша [26] РА въ синопѣ [27] РА в корсунь и [28] Р увѣде [29] РА ити [30] РА прiиде въ устье [31] РА по прилучаю [32] Т приде святыи апостолъ андрѣи [33] Т заутра рано [34] Т человѣкомъ [35] Т *нѣтъ* яко [36] Т и создати iмуть [37] Т тѣ А *нѣтъ* сия [38] ТРА и благослови [39] ТРА помолися [40] А къ богу [41] Т сниде РА слѣзе [42] РА после [43] Т вверхъ [44] Т новъгородъ великиi [45] Т како есть у нихъ обычаи РА какъ ихъ обычаи [46] Т *нѣтъ и* [47] РА хвощють [48] Т варягн Р варязи А варегы [49] Т в землѣ словеньстѣ [50] ТРА идущу [51] РА и видѣхъ [52] ТР древяны [53] Р их [54] Т и истопятъ зноино РА и пережгуть их велми [55] Т разволокутся нази РА сволокуться и будуть нази [56] РА обольются мытелью Т уснияномь. [57] РА возмуть вѣтвие [58] Т бьются сами толма Р начнуть ся бити и того добьють А начнуть ся бити и того ся добьють [59] Т

едва слѣзуть *лѣ* живи Р одва вылезуть живи сущи А одва вылезуть *лѣ* живи суще [60] РА облиються [61] ТРА оживуть [62] РА тако.

7

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ Р *въ Илмерь*. [В] Такъ въ *ЛТ*; въ Р *из Волковьскаго*; въ А *из Воковскаго*. Днѣпръ беретъ начало изъ болотъ Волковискаго лѣса. См. Геогр.-стат. словарь, т. II, стр. 77. [Г] *-са* не дописано въ *Л*. [Д] *по Волзѣ* изъ РА. [Е] *же и* изъ РА. [Ж] Титло стерлось. [З] *и* изъ ТРА. [И] *-щи* въ концѣ строки написано вязью. [І] *быти* изъ РА.

Поланомъ же жившимъ ѡсобѣ [1] по горамъ симъ . бѣ [2] путь изъ Варагъ въ Греки . и [3] изъ Грекъ по Днѣпру . и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти . [и] [А] по Ловоти внити в-Ылмерь [Б] ѡзеро [4] великоє . из негоже ѡзера потечеть Волховъ и вътечеть в озеро великоє Ново [5]. [и] [А] того ѡзера внидеть оустьє в море Варажьскоє . и по тому морю ити [6] до [7] Рима а ѿ Рима прити по томуже морю ко Цр҃югороду [8] а [9] ѿ Цр҃агорода прити в Понотъ мора [10] в неже втече^т^ [11] Днѣпръ рѣка Днѣпръ бо потече [12] из Оковьскаго [В] лѣ[са] [Г] и потечеть на польдне [13]. а Двина ис тогоже лѣса потече^т^ [14]. а [15] идеть на полунощьє и внидеть в море Варажьскоє . ис того же лѣса потече [16] Волга на въстокъ . и вътечеть семьюдесатъ жерелъ в море Хвалисьскоє [17]. тѣмже и [18] из Руси можеть ити [19] [по Волзѣ] [Д] в Болгары и въ Хвалисы [и] [А] наста [20] въстокъ доити въ жребии Симовъ . а по Двинѣ въ Вараги . изъ [21] Варагъ до [22] Рима . ѿ Рима [же и] [Е] до племени Хамова а [23] Днѣпръ втечеть в Понетьскоє море жереломъ [24]. ||л.3об.|| єже море словеть Рускоє . по немуже оучилъ стыи [Ж] Ѡньдрѣи братъ Петровъ . ꙗкоже рѣша [25] [.]

Ѡньдрѣю оучащю въ Синопии [26]. и пришедшю

8

єму в Корсунь [27]. оувидѣ [28] ꙗко ис Корсуна близь оустьє Днѣпрьскоє . [и] [А] въсхотѣ поити [29] в Римъ и проиде въ вустьє [30] Днѣпрьскоє . [и] [А] ѿтоле поиде по Днѣпру горѣ . и по приключаю [31]. приде [32] и ста подъ горами на березѣ . [и] [З] заоутра [33] въставъ и ре^ч^ к сущимъ [И] с нимъ ученикомъ [34]. видите ли горы сиꙗ . ꙗко [35] на сихъ гора^х^ восиꙗєть бл҃гдть Бжьꙗ . имать [36] градъ великъ [быти] [І] . и цр҃кви многи Б҃ъ въздвигнути имать . [и] [З] въшедъ на горы сиꙗ [37] бл҃ви [38] ꙗ . [и] [З] постави кр^с^тъ и помоливъса [39] Бу҃ [40]. и сълѣзъ [41] съ горы сеꙗ . идеже послѣже [42] бы^с^ Києвъ . и поиде по Днѣпру горѣ [43]. и приде въ Словѣни . идеже нынѣ Новъгородъ [44]. и видѣ ту люди сущаꙗ . како єсть ѡбычаи имъ [45]. и [46] како са мыють [и] [З] хвощютса [47]. и оудивиса имъ . [и] [З] иде въ Вариги [48] и приде в Римъ [и] [З] исповѣда єлико наоучи . и єлико видѣ . и ре^ч^ имъ дивно видѣхъ словѣньскую землю [49]. идучи [50] ми сѣмо . видѣхъ [51] бани древены [52]. и пережьгуть є [53] рамано [54]. [и] [З] совлокутьса и будуть нази [55]. и ѡблѣютса квасомъ оусниꙗны^мь^ [56]. и возмуть на са прутьє младоє [57]. [и] [З] бьють са сами . и т^о^го са добьють [58]. єгда

влѣзуть ли живи [59]. и ѡблѣютсѧ [60] водою студеною . [и] [3] тако ѡжноуть [61]. и то [62] творѧть по

Варіанты. [1] Р нимже; *позднѣе переправлено* ни[чи]мже [2] РА и тако творять не мытву собѣ, но мученье [3] РА и слыпiавше Т слышащеі же се [4] РА и прииде [5] ТРА синопию [6] Т полем же живпомъ РА поляномъ же живущимъ [7] РА володѣющимъ [8] ТРА и *нѣтъ* [9] ТРА яже [10] РА до сеа братья [11] РА и володѣя родомъ [12] РА *нѣтъ* а [13] Т сѣдяше Р и седяше А и сѣдя [14] Т ідѣже РА гдѣ [15] Т нынѣ есть взвозъ боричевъ Р нынѣ зборичевъ А нынѣ оузборичевь [16] А сѣдя [17] ТРА идѣже [18] Т назовется РА *нѣтъ* зовется [19] Т прозвава бысть [20] ТРА хоривица [21] Т создаша градъ РА сотвориша городокъ [22] Р брата ихъ старшаго А брата стареишаго [23] Р *нѣтъ* имя ему А *вмѣсто* имя ему *стоитъ* и [24] Т бяше бо [25] Т града киева [26] ТРА лѣсъ. [27] Т и ловяху звѣреі РА ловяше звѣрь [28] Т і бяху Р бяхуть бо А бяхуть [29] РА *нѣтъ* мужи [30] Т мужи знатливи разумни [31] Р нарицахуться [32] ТРА суть [33] РА поляне кыевъ [34] ТРА дни [35] Т нѣции РА инии [36] ТРА не вѣдуще [37] РА глаголаху [38] Т *вмѣсто* бяше перевозъ *стоитъ* перевозникъ РА бяше перевозъ былъ [39] РА со оное [40] Т на кіевъ перевозъ [41] Т бы былъ [42] ТРА ко царюгороду [43] РА по сеи [44] РА въ роду [45] Р проходившю А пришедшу [46] Т і ко [47] РА ко царю не свѣмы но токмо о сем вѣмы якож сказують [48] РА отъ царя которомъ не вѣмъ и [49] Т приходилъ РА приходи [50] Т вспять [51] РА полюби [52] ТРА городокъ [53] Т хотя [54] ТРА дунаици [55] Т киі РА кыю [50] Т пришедъ [57] ТРА и ту [58] ТРА и [59] Т *нѣтъ* и [60] РА сеи [61] Т братеницѣхъ [62] Т в полянѣхъ [63] Т в деревлянехъ РА въ деревѣхъ [64] Т друговичи РА дрегвичи [65] Т словѣне [66] Т яже [67] РА нихже и [68] Т иже, *въ* РА *нѣтъ* иже [69] ТРА и [70] Т тудѣ Р тоу А и оу [71] РА сѣвера [72] РА на ростове [73] Т сѣдять меря.

9

Примѣчанія. [А] Въ *Л* ошибкою повторено: *на своихъ мѣстѣхъ*; этихъ словъ въ другихъ спискахъ нѣтъ. [Б] *и* изъ ТРА. [В] *и* изъ РА; въ Т *а*. [Г] *и* изъ Р. [Д] *и* изъ РА. [Е] *есть* изъ ТРА. [Ж] *а* изъ РА.

всѧ дн҃и . не мучими никимже [1]. но сами сѧ мучать . и то творѧть мовеньє собѣ а не мученьє [2]. ты слышаще [3] дивлахус . Ѡньдрѣи же . бывъ в Римѣ . приде [4] в Синофию [5].

Полем же жившемъ [6] ѡсобѣ и володѣющемъ [7]. и [8] роды своими . иже [9] и до сеє братьѣ [10] бѧху Полане . и живаху кождо съ своимъ родомъ . и [8] на своихъ мѣстѣхъ . владѣюще кождо родомъ своимъ [11] на своихъ мѣстѣх [А]. [и] [Б] быша . г҃ . братьꙗ . єдиному имѧ Кии . а [12] другому Щекъ . а третьєму Хоривъ ||л.4|| [и] [В] сестра ихъ Лыбедь . сѣдаще [13] Кии на горѣ гдѣже [14] нꙑне оувозъ Боричевъ [15]. а Щекъ сѣдаше [16] на горѣ . гдѣже [17] нꙑне зоветсѧ [18] Щековица . а Хоривъ на третьєи горѣ . ѿ негоже прозвасѧ [19] Хоревица [20]. и створиша градъ [21] во имѧ брата своєго старѣишаго [22]. и нарекоша имѧ єму [23] Києвъ . [и] [Г] баше [24] ѡколо града [25] сѣсь [26] и боръ великъ . и бѧху ловаща звѣрь [27] бѧху [28] мужи [29] мудри и смꙑслени [30] [и] [Б] нарицахусѧ [31] Полане . ѿ нихже есть [32] Полане в Києвѣ [33] и до сего дн҃е [34].

Ини [35] же не свѣдуще [36] рекоша [37]. ꙗко Кии єсть перевозникъ былъ . оу Кїєва бо бѧше перевозъ [38]

10

тогда с оноꙗ [39] сторонꙑ Днѣпра . тѣмь гл҃ху на перевозъ на Києвъ [40]. аще бо бꙑ [41] перевозникъ Кии . то не бꙑ ходилъ Цр҃югороду [42] но се Кии [43] кнѧжаше в родѣ [44]

своємь . [и] [Д] приходившю [45] єму ко [46] цр҃ю . ꙗкоже сказають [47]. ꙗко велику честь приꙗлъ [есть] [Е] ѿ цр҃ѧ [48]. при к°торомь приходивъ [49] цр҃и . идущю же єму ѡпѧть [50]. приде къ Дунаєви . [и] [Б] възлюби [51] мѣсто и сруби градокъ [52] малъ [и] [Д] хотѧше [53] сѣсти с родомъ ˢвоимъ и не даша єму ту блїзь живущии . єже и донынѣ наречють Дуици [54] городище Киевець . Киеви [55] же пришедшю [56] въ свои градъ Києвъ . ту [57] животъ свои скончa . а [58] братъ єго Щекъ и Хоривъ и сестра иˣ Лыбедь ту скончашаˢѧ.

И [59] по сихъ [60] братьи [61] держати . почаша родъ ихъ кнѧженьє в Полѧхъ [62]. [а] [Ж] в Деревлѧхъ [63] своє . а Дреговичи [64] своє . а Словѣни [65] своє в Новѣгородѣ а другоє на Полотѣ иже [66] Полочане ѿ нихъже [67]. Кривичи же [68] сѣдѧть на верхъ Волги . а [69] на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра . ихже градъ єсть Смоленскъ туда [70] бо сѣдѧть Кривичи таже Сѣверъ [71] ѿ нихъ нᵃ Бѣлѣѡзерѣ сѣдѧть Весь а на Ростовьскомъ [72] ѡзерѣ Мерѧ [73]

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* на [2] ТРА озерѣ сѣдять [3] Т по рѣцѣ по оцѣ [4] Т кдѣ [5] Р втечеть Т вошла А течеть [6] РА же *нѣтъ* Т в волгу сѣдить [7] РА *нѣтъ и* [8] Р черемиса [9] Т *нѣтъ* свои языкъ [10] Р морда [11] Т *нѣтъ* свои языкъ [12] ТРА словѣньскиі [13] ТРА новъгородци [14] Т дрьговнчи РА дрегвичи [15] РА сѣверо [16] Т занеже [17] РА седять [18] Т послѣде же РА последи [19] РА волынци [20] Р и [21] Т мюрома [22] Т черемиси Р черемиса [23] РА *нѣтъ* пермь [24] Р зимѣгола [25] РА нерома Т морава, *правильное чтеніе* норома [26] РА ливь [27] РА *нѣтъ* си [28] ТРА живоут [29] ТРА на [30] Т живущю РА живоущим [31] Р насильнеци [32] Т и посемъ [33] А следиша [34] РА *за симъ слѣдуетъ*: прогнавши волохы иж бѣша преж прияли землю словеньску [35] ТРА сии [36] ТРА ходиша [37] Т на хозроя [38] ТРА времена [39] РА *нѣтъ* и [40] Т находиша РА воеваша [41] ТРА ираклия [42] ТРА сии [43] РА обри [44] ТРА воеваша [45] РА на словены [46] Т суща въ словѣнехъ [47] ТРА дулѣбьскымъ [48] РА бяше [49] Т не даяше РА не даваше [50] РА ни коня [51] РА повеляше *вмѣсто* но веляше [52] Т три или четыре ли пять РА . г҃ . или . д҃ . или . е҃ . [53] ТРА обрина [54] Р мучаху [55] Т бѣша бо обри РА бяху бо обри [56] РА а [57] Т не осташася РА не оста ихъ [58] Т племене и наслѣдка Р ни племени наслѣдокъ А племени ни наслѣдокъ [59] РА бо [60] РА *нѣтъ* черниі [61] РА *сначала было написано* полямъ, *потомъ исправлено* поляномъ [62] ТРА живущим [63] РА соущим Т живуще [64] ТРА *нѣтъ* и [65] РА а деревляне [66] Т древяня же словѣни же [67] РА деревляне [68] Т же [69] Т *нѣтъ* отъ [70] Т бѣста убо [71] Р въ ляхохъ А *нѣтъ* в лясѣхъ [72] ТРА другии [73] РА пришедъ [74] А на сжю [75] РА отъ него [76] Т прозвася [77] ТРА и живяху [78] РА сѣверо [79] ТРА радимичи [80] ТРА хорвати.

11

Примѣчанія. [А] *а* изъ РА. [Б] *и* изъ РА. [В] *и* изъ ТРА. [Г] Въ ТРА *при Ираклии*, въ *Л* слитно *прираклии*. [Д] *иже* изъ ТРА. [Е] *ли* написано вязью. [Ж] *и* изъ ТРА. [З] *а* въ *прозвашася* в *Л* стерлось.

а на [1] Клещинѣ ѡзерѣ [2] Мерѧ же . [а] [А] по Ѡцѣ рѣцѣ [3] гдᵉ [4] потече [5] в Волгу же [6]. Мурома ꙗзыкъ свои и [7] Черемиси [8] свои ꙗзыкъ [9]. Морьдва [10] свои ꙗзыкъ [11]. се бо токмо ||л.4об.|| Словѣнескъ [12] ꙗзыкъ в Руси . Полѧне . Деревлѧне . Ноугородьци [13]. Полочане . Дреговичи [14]. Сѣверъ [15] Бужане зане [16] сѣдоша [17] по Бугу послѣже же [18] Велынѧне [19]. а [20] се суть инии ꙗзыци . иже дань дають Руси . Чюдь . Мерѧ . Весь . Мурома [21]. Черемись [22]. Морьдва . Пермь [23]. Печера Ꙗмь . Литва . Зимигола

[24]. Корсь . Норова [25]. Либь [26]: си [27] суть свои ꙗзыкъ . имуще ѿ колена Афетова . иже ж[и]оуть [28] въ [29] странахъ полунощнъıхъ .

Словѣньску же ꙗзыку ꙗкоже рекохомъ . жиоуще [30] на Дунаи . придоша ѿ Скуфъ . рекше ѿ Козаръ . рекомии Болгаре [и] [Б] сѣдоша по Дунаєви . [и] [Б] населници [31] Словѣномъ бъıша . посемь [32] придоша Оугри Бѣлии . [и] [В] наслѣдиша [33] з[е]млю Словѣньску [34]. си [35] бо Оугри почаша бъıти . пр-Ираклии [Г] ц҃ри . иже находиша [36] [на] Хоздроꙗ [37] ц҃рѧ Перьскаго ∵ **В**ъ си же времѧна [38] бъıша . и [39] Ѡбри [иже] [Д] ходиша [40] на Аръклиꙗ [41] ц҃рѧ . и мало єго не ꙗша . си [42] же добрѣ [43] воєваху [44]

12

на Словѣнѣ[х] [45]. и примучиша Дулѣбъı . сущаꙗ Словѣнъı [46]. и насильє творѧху женамъ Дулѣпьскимъ [47]. ащ[е] поѣхати будѧше [48] Ѡбърину . не дадѧше [49] въпрѧчи конѧ [50]. ни вола . но велѧше [51] въпрѧчи . г҃ . ли . д҃ . ли . е҃ . ли . [52 Е] женъ в телѣгу . и повести Ѡбърѣна [53]. [и] [Ж] тако му[ч]аху [54] Дулѣбъı . бъıша бо Ѡбърѣ [55] тѣломъ велици . и [56] оумомь г[о]рди . и Бъ потреби ꙗ . [и] [В] помроша вси . и не ѡстасѧ [57] ни єдинъ . Ѡбринъ . [и] [Ж] єсть притъча в Руси . и до сего дн҃е погибоша аки Ѡбрѣ . ихже нѣ[с] племени ни наслѣдъка [58]. по сихъ же [59] придоша Печенѣзи . паки идоша Оугри Чернии [60] мимо Києвъ . послѣже прі Олзѣ .

Полѧномъ [61] же жиоущемъ [62] ѡсобѣ . ꙗкоже рекохомъ . суще [63] ѡ рода Словѣньска . и [64] нарекош[а]сѧ Полѧне . а Древѧна же [65] ѿ Словѣнъ же . и [66] нарекошасѧ Древлѧне [67]. Радимичи бо [68] и Вѧтичи ѿ [69] Лѧховъ . бѧста бо [70] . в҃ . брата в Лѧсѣ[х] [71]. Радимъ . а другому [72] Вѧ[тко] ||л.5|| и пришедъша [73]. сѣдоста Радимъ на Съжю [74]. [и] [Б] прозв[а]шасѧ [3] Радимичи . а Вѧтъко сѣде съ родомъ своимъ по Ѡцѣ . ѿ негоже [75] прозвашасѧ [76] Вѧтичи . иже бѧху [77] в мирѣ Полѧне . и Деревлѧне . [и] [Б] Сѣверъ [78] и Рад[и]мичь [79]. и Вѧтичи . и Хрвате [80].

Варіанты. [1] РА и дулѣбы [2] Р по бугу [3] Т кдѣ [4] РА *нѣтъ* гдѣ нынѣ велыняне [5] Т присѣдяху бо [6] Т *нѣтъ* бо [7] РА *вмѣсто словъ*: по днѣстру присѣдяху. . . днѣстру *написано*: по бугу и по днепру [8] Т оли РА оли и [9] РА дни и зовяхуся [10] РА имяхуть [11] РА *нѣтъ* свои [12] А свои РА обычаи имеаху [13] РА тихъ кротокъ [14] Т къ сестрамъ своимъ [15] РА къ снохамъ и матеремъ и снохы [16] А къ свекромъ [17] Т имяху РА имуще [18] РА и брачныи [19] Т *нѣтъ* имяху РА имеяху [20] ТР хожаше [21] РА женихъ [22] ТРА привожаху [23] Т заутра А утре Р тре [24] РА дадуть [25] РА деревляне [26] Т звѣринымъ РА звѣрьскымъ [27] ТРА живуще [28] Т скотьскы РА скотьскыи [29] РА и убиваху [30] РА ядуще [31] ТРА все [32] РА нечистое [33] Т бракъ [34] Р не бываша [35] Т умыкываху РА умыкаху [36] А вводы [37] ТРА дѣвица [38] РА а [39] РА сѣверо [40] Т одиныи [41] РА имеяху [42] РА в лѣсѣх [43] Р яже [44] Т нечистое [45] РА *нѣтъ* предъ [46] РА не бываютъ [47] ТРА но [48] Р межь селъ А межи селъ [49] РА въсхожахуся [50] РА на плясанія [51] РА пѣсни [52] ТРА с нею [53] Т свѣщався [54] ТРА имяхуть же и [55] Т умряшеть РА умираше [56] А тризну Р трызну [57] РА краду [58] Р возложитъ А возложать [59] ТРА *нѣтъ* и [60] РА на краду [61] Т съжьжагаху РА сожигаху [62] РА влагаху [63] Т в съсудъ РА въ сосудъ малъ [64] РА поставляху [65] РА на столѣ [66] РА иже [67] Р *нѣтъ* и [68] РА сии же обычая творятъ и [69] РА творяху [70] Р геогріи [71] РА коемуждо [72] РА обычая [73] РА безаконнымъ [74] А первое [75] РА сири [76] РА живуще [77] РА отець [78] РА и обычаи [79] РА

клеветати [80] Р всема отнудь А весма отнудь (*у Георгія Амартола* (*Истр. 50*): весма, *греч.* (*стр. 26*): κακουργεῖν τό σύνολον).

13

Примѣчанія. [А] Въ Т *а Лутичи и Тиверци сѣдяху бо*; въ РА *а Оулучи Тиверци сѣдяху*; въ Р въ словѣ *Оулучи*, сверху, между слогами *лу* и *чи*, приписано другою рукою *ти*; нѣкоторые читаютъ: *Угличи*, вмѣсто: *Улучи* = *Уличи*. [Б] *и* изъ РА. [В] *-ми* написано вязью. [Г] Послѣ сего слова въ Т большой пропускъ до пришествія Варяговъ къ Новгородскимъ Славянамъ. [Д] У Георгія Амартола (Истринъ, 49) въ слав. текстѣ почти буквально такъ же, въ греч. (стр. 26): ’εν γάρ έκάστη χώρα καί ’έθνεσιν [Е] Дополнено изъ Георгія Амартола (ib.): *законъ бо безаконьникомъ ѡт҃ьствиѥ мнитьс҃*; то же въ греч. (стр. 26): Νόμος γάρ ’ανόμοις τά πάτρια δοκεῖ. [Ж] Исправить можно по Георгію Амартолу (Истр., 50): *Вактіриꙗнъ*, греч. (стр. 27): παρά Βακτριανοῖς; въ РА *у Ктирианъ*.

Дулѣби [1] живаху по Бу҃ [2] гдѣ [3] нъıне Велъıнане [4]. а Оулучи Тиверьци . сѣдаху бо по Днѣстру [А] . присѣдаху [5] къ Дунаєви бѣ мн°жьство ихъ . сѣдаху бо [6] по Днѣстру [7]. или [8] до морѧ . [и] [Б] суть гради иˣ . и до сего дн҃е . да то сѧ зваху [9] ѿ Грекъ . Великаꙗ Скуфь .

Имаху [10] бо объıчаи свои и законъ ѡць своиˣ҃ . и преданьꙗ кождо свои [11] нравъ . Полѧне бо своиˣ [12] ѡц҃ь ѡбъıчаи имуть . кротокъ и тихъ . и [13] стъıдѣньє къ снохамъ своимъ . и къ сестрамъ [14]. къ мт҃рмъ и к родителемъ своимъ [15]. къ свекровемъ [16] и къ деверемъ . велико стъıдѣньє имѣху [17]. брачнъıи [18] ѡбъıчаи имѧху [19]. не хожеше [20] зѧть [21] по невѣсту. но приводаху [22] вечеръ . а завътра [23] приношаху по неи . что вдадуче [24]. а Древлѧне [25] живѧху звѣриньскимъ [26] ѡбразомъ . жиоуще [27] скотьски [28]. оубиваху [29] другъ друга . ꙗдаху [30] вса [31] нечисто [32]. и брака [33] оу нихъ не бъıваше [34]. но оумъıкиваху [35] оу водъı [30] дв҃ца [37]. и [38] Радимичи и Вѧтичи . и Сѣверъ [39]. ѡдинъ [40] ѡбъıчаи имѧху [41] живахᵘ в лѣсѣ [42]. ꙗкоже [43] [и] [Б] всѧкии звѣрь . ꙗдуще все нечисто [44] [и] [Б] срамословьє

14

в ниˣ҃ предъ ѡтьци . и предъ [45]. снохами [В]. [и] [Б] браци не бъıваху [46] въ ниˣ . и [47] игрища межю селъı [48]. схожахусѧ [49]. на игрища на плѧсаньє [50]. и на всѧ бѣсовьскаꙗ игрища [51]. и ту оумъıкаху женъı собѣ . с неюже [52] кто съвѣщашесѧ [53]. имѧху же [54] по двѣ и по три женъı . [и] [Б] аще кто оумраше [55] творѧху тръıзно [56] надъ нимъ . и по семь тᵛорѧху кладу [57] велику и възложахуть [58] и [59] накладу [60] мртв҃ца . сожьжаху [61]. и посемь собравше кости . вложаху [62] в судину малу [63] [Г]. и по||л.5об.||ставѧху [64] на столпѣ [65] на путеˣ єже [66] творѧть Вѧтичи и [67] нънѣ . си же творѧху ѡбъıчаꙗ [68] Кривичи . [и] [Б] прочии погании . не вѣдуще закона Бж҃ıꙗ . но творѧще [69] сами собѣ законъ.

Гл҃ть Геѡргии [70] в лѣтописаньи . ибо комуждо [71] [Д] ꙗзъıку . ѡвѣмъ исписанъ законъ єсть . другимъ же объıчаи [72]. зане [законъ] [Е] безаконьникомъ [73] ѡтечьствиє мнитсѧ . ѿ нихже первиє [74] Сирии [75] жиоуще [76] на конець землѧ . законъ имуть ѿ [77]

своих ѡбычаи [78]. не любодѣꙗти и прелюбодѣꙗти . ни красти ни ѡклеветати [79] ли оубити . ли злодѣꙗти весьма [80] законъ же и у Ктирианъ [Ж] гл҇ми .

Варіанты. [1] РА глаголеміи въра хмехъ [2] РА иже отъ предѣлъ [3] Р благочистіемъ [4] А мяса [5] РА никоеаже [6] А предлежащимъ [7] РА оубиистводѣицам [8] РА и гнѣвливи [9] РА в ноутрьнѣиши ж [10] РА человѣкы [11] РА *нѣтъ* и [12] РА вавилоняномъ [13] А съ братни [14] РА убиваху [15] РА богостудное [16] РА мнятся [17] РА любо аще [18] РА жены ихъ [19] РА и зижуть [20] Р творити [21] РА не въздержими отъ мужъ [22] РА отнюдь [23] РА ни зазрять [24] РА въ нихъ [25] РА крѣпкыи [26] РА *нѣтъ* же [27] РА мужми [28] РА и [29] РА вдовляють [30] РА въ витаніи же мнози жены со единѣмъ мужемъ спять, тако и многиа мужи со единою женою [31] РА и безаконьная [32] Р оче А очь [33] РА и не [34] А воздержанну [35] Р и мазовняне А мазоняне [36] РА *нѣтъ* но и [37] РА вѣшнимъ [38] А озимьствені [39] РА со окрестных, ибо [40] РА нѣкоторое [41] РА веремя [42] РА тѣм [43] РА въ утробѣ и паки [44] РА хотящимъ [45] Р родидится [46] РА дѣвическъ [47] РА прилѣжно [48] РА въспитають [49] Р и А *нѣтъ* а [50] Р хвалящес А нахвалящеся [51] РА о семъ [52] РА но мы христіане [53] РА имъ [54] РА егда елико [55] Р братьи сеа [56] Р деревляни А деревлями.

15

Примѣчанія. [А] Въ ЛРА *показаньемь* вмѣсто чего, придерживаясь Георгія Амартола (стр. 27): ’εκ προγόνων παιδεία — ожидали бы *наказаньемъ*, однако въ слав. Амартолѣ (стр. 50) также *показаниемь*. Въ *показаньемь* при переносѣ *-нь-* написано вязью. [Б] *и изъ* РА. [В] У Георгія Амартола это мѣсто читается такъ: Νόμος δέ παρά Βακτριανοῖς ήτοι Βραχμάναις καί νησιώταις ή ’εκ προγόνων παιδεία τε καί ευσέβεια, μή κρεωφαγεῖν (Есть же законъ у Бактрійцевъ, иначе Брахмановъ и островитянъ, какъ наставленіе и вѣрованіе, принятое отъ предковъ, не ѣсть мяса). Нашъ лѣтописецъ буквально воспроизвелъ слав. переводъ Амартола (ср. Истр., стр. 50). [Г] Дополняется изъ Георгія Амартола (стр. 27): διά πολύν φόβον θεου; въ слав. переводѣ: *страха ради многа и би҇ꙗ вѣры*. [Д] *Индиомъ* изъ РА. [Е] *и* изъ Р, гдѣ *скверноторящеи*, при чемъ послѣ *и* точка. [Ж] У Георгія Амартола читается: καί τοι γέ τῶν παρακειμένων αύτοῖς [Ἰνξῶν] μιαιφονούντων καί αίσχροπραγούντων ’εμμανῶς τε καί ύπερφυως. Лѣтописецъ буквально воспроизводитъ славянскій переводъ. [З] У Георгія Амартола (стр. 27): `ως ’αρετήν *добродѣтель мнатьс дѣюще*. [И] Дописано окончаніе по Р. [І] *многы* дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): καί πολλαί γυναῖκες [К] *ꙗко* дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): `ως νόμον. [Л] Придерживаясь Амартола, *но* опустить. [М] У Георгія Амартола (стр. 28): `ύπερόριοι γίνονται. [Н] Въ слав. Амартолѣ яснѣе: *время то мнать . ѿ нихъ же*. [О] *-ну-* написано вязью. [П] *творять* взято изъ Воскресенскаго списка.

Врахманеи [1] ѡстровьници . ѥже ѿ прадѣдъ [2] показаньємь [А]. [и] [Б] блгч҇стьємь [3] мѧс [4] не ꙗдуще [В] ни вина пьюще . ни блуда творѧще . никакоꙗ же злобы [5] творѧще . страха ради многа [Божиꙗ] [Г]. ибо ꙗвѣ таче прилежащимъ [6] к нимъ [Индиомъ] [Д]: оубиистводѣиици [7]. скверноторѧще . [и] [Е] гнѣвливи и [8] паче естьства [Ж]. ли нутрьнѣишимъ [9] странѣ ихъ чл҇вкъ [10] ꙗдуще и [11] страньствующихъ оубиваху . паче же ꙗдѧть ꙗко пси . єтеръ же законъ Халдѣємъ [и] [Б] Вавилонѧмъ [12]. мт҇ри поимати . съ братними [13] чады блудъ дѣꙗти и оубиваті [14] [и] [Б] всѧкоє бо студеноє [15] дѣꙗньє . ꙗко дѣтельє [З] мнѧстѧ [16] дѣюще любо [17] далече страны своєꙗ будуть . инъ же законъ Гилиѡмь жены в нихъ [18] ѡрють . зижють [19] храми [и] [Б] мужьскаꙗ дѣла творѧть . но любы творѧть [20] єлико хощеть . не въздержаєми . ѿ мужии [21] своихъ весьма [22]. ли зрѧть [23] в нихъ же [24] суть . храбрыꙗ жены ловити звѣрь

крѣпко [25]. владѣють же [26] женꙑ мужи [27] своими . ни [28] доблѧють [29] ими . во Врѣтаньи же мнози мужи . съ єдино[ю] [И] женою спать . и . [многъı] [І] женꙑ съ єдинꙑмъ мужемъ [30] похотьствують .

16

безаконьнаꙗ [31] [ꙗко] . [К] законъ ѡтець [32] творѧть . незави||л.6||стьно ни [33] въздержаньно [34]. Амазоне [35] же мужа не имуть но и [30] аки скотъ бесловеснꙑи . но єдиною [Л] лѣтомъ къ вечнꙑмъ [37] днемъ . ѡземьствени [38] будуть [М]. и сочтаютсѧ съ ѡкр҃нхъ . и въ [39] мужи ꙗко нѣвтороє [40] имъ торжьство . и велико праздeньство времѧ [41] тѣ [42] [Н] мьнѧть ѿ ниⷯ заченшимъ въ чревѣ . паки [43] разбѣгнутсѧ [О] ѿтсюду вси во времѧ же хотѧщихъ [44] родити . аще родитсѧ [45] ѡтроча погубѧть . аще дѣвоческъ [46] полъ то въздоꙗть . [и] [Б] прилѣжнѣ [47] въспитають [48]. ꙗкоже се и при насъ нꙑнѣ . Половци законъ держать ѡц҃ь своиⷯ . кровь проливати а [49] хвалѧще [50] ѡ сихъ [51]. [и] [Б] ꙗдуще мерьтвечину . и всю нечистоту . хомѣки и сусолꙑ . [и] [Б] поимають мачехи своꙗ . [и] [Б] ꙗтрови и инꙑ ѡбꙑчаꙗ отець своихъ . [творѧть] [П] мꙑ же х҃еꙗне [52] єлико земль . иже вѣрують въ ст҃ую Трцю [и] [Б] въ єдино кр҃щнье въ єдину вѣру законъ имамъ [53] єдинъ . єлико [54] во Х҃а кр҃тихомсѧ и во Х҃а ѡблекохомсѧ .

По сихъ же лѣтѣхъ по смр҃ти братьѣ сеꙗ [55] бꙑша ѡбидимꙑ Древлѧми [56]. [и] [Б] инѣми

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* и [2] РА наидопıа [3] РА рекоша [4] Р здумавши А здумавше [5] А мечь внесоша козаре [6] А *нѣтъ* къ [7] А старѣишинамъ [8] А нову [9] А въ *лѣсехъ* [10] А горахъ [11] А надъ днѣпрьскою рекою и что суть дали [12] А показа [13] А страною [14] А рекше [15] А обоюду [16] А мечи [17] А сбысться [18] А изволенiа [19] А егvпетьстѣмъ [20] А егда [21] А рекоша старци [22] А хощетъ [23] А егvпетьскуıо [24] А погибоша бо егiптяне [25] А первѣе бѣша [26] А сеи а҃ (*т. е. первое*) [27] А послѣди [28] А самѣми [29] А инднкта 8 [30] А и нача [31] А руская [32] А увѣдахомъ [33] А царьградъ [34] А пишетъ [35] А греческомъ [36] А *лѣтъ* 2242 [37] А авраама [38] А *нѣтъ* и [39] А моисѣова [40] А и до [41] А иерусолимова [42] А *нѣтъ* отъ [43] А *лѣтъ* 333 [44] А михаила сего [45] А олга [40] А 83 *въ Ипат. и др.* 33 [47] А *нѣтъ* а [48] А святославли [49] А ярославле [50] А прежнее [51] А възратимся [52] А здѣя в *лѣта* си [53] А бѣхомъ а҃ речетъ [54] А михаила.

17

Примѣчанія. [А] *же изъ* Р. [Б] Отсюда пропускъ въ Р; изъ рукописи вырванъ или потерянъ одинъ листъ. [В] *своимъ* изъ А. [Г] *и* изъ А. [Д] Дополнено по Шлецеру и Миклошичу. [Е] *бо* изъ А. [Ж] *князи и* изъ А. [З] *лѣтъ 430; а исхоженiа Моисѣова* изъ А. [И] *а отъ Христова .... лѣтъ 318* изъ А. [І] Въ Ипатьевскомъ и другихъ спискахъ *понелиже*. [К] *княжи* изъ А.

ѡколними . и [1] наидоща [2] ꙗ Козарѣ сѣдѧщаꙗ на гораⷯ сихъ в лѣсѣхъ и рѣша [3] Козари . пл҃тите намъ дань . съдумавше [4] [же] [А] Полѧне и вдаша ѿ дꙑма мечь [Б] и несоша Козари [5] ко кнѧзю своєму . и къ [6] стариишинꙑмъ [7] [своимъ] [В]. и рѣша имъ се налѣзохомъ дань нооу [8]. ѡни же рѣша имъ ѿкуду . ѡни же рѣша въ лѣсѣ [9] на горохъ [10]. надъ рѣкою Днѣпрьскою . ѡни же рѣша что суть въдали [11]. ѡни же показаша [12] мечь [и] [Г] рѣша старци Козарьстии . не добра дань кнѧже . мꙑ сѧ

доискахомъ ѡружьемь ѡдиною стороною [13] [остромь] [Д]. рекоша [14] саблами . а сихъ ѡружье ѡбоиду [15] ѡстро рекше мечь [16]. си имуть имати дань на насъ . и на инѣхъ страна[х] . се же сбыса [17] все не ѿ своеꙗ вола рек[о]ша но отъ Бж[ь]а повелѣньꙗ [18]. ꙗко [и] [Г] при Фаравонѣ црⷭ҇и ||л.6об.|| Єюпетьстѣмь [19] єда [20] приведоша Моисѣꙗ предъ Фаравона и рѣша старѣишина [21] Фараѡна . се хочеть [22] см[и]рити ѡбласть Єюпетьскую [23]. ꙗкоже и бы[с] погибоша Єюптане [24] ѿ Моисеꙗ . а первоє быша [25] работающе имъ . тако и си [26] владѣша а послѣже [27] самѣмъ [28] владѣють ꙗкоже [и] [Г] бы[с] володѣють [бо] [Е] Козары Руськии [князи и] [Ж] до днⷭ҇ьнго днⷭ҇е .

Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ ∴ [6360 (852)] **И**ндикта . є҃ı . днⷭ҇ь [29]. наченшю Михаилу цр[с]твоват[и] нача [30] са прозывати Руска [31] земла . ѡ семь бо увидѣхомъ [32]. ꙗко при семь црⷭ҇и приходиша Русь на Цр҃ьгородъ [33]. ꙗко[же] пишетса [34] в лѣтописаньи Гречьстѣмь [35]. тѣмже ѿселе почнем .

18

и числа положим[ъ] . **Ꙗ**ко ѿ Адама [до] потопа . лѣ[т] . м҃ . и . в҃ . [36] а ѿ потопа до Ѡврама [37]. лѣ[т] ҂а҃ . и [38]. п҃в а ѿ Аврама до исхоженьꙗ Моисѣєва [39] [лѣтъ . у҃л . а (отъ) исхоженіа Моисѣова] [3]. до Дв҃да . лѣ[т] . х҃ . и [38] . а҃ . а ѿ Дв҃да и ѿ начала ц[с]ртва Соломона . до [40] плѣненьꙗ Ѥрлм҃ла [41]. лѣ[т] . у҃ . м҃ . и . а ѿ [42] пл[ѣ]неньꙗ до Ѡлександра лѣ[т] . т҃ . и҃ı . а ѿ Ѡлександра до ржва Хва лѣ[т] . т҃ . г҃ı [43]. [а отъ Христова рождества до Коньстантина лѣтъ т҃и҃ı] [И] ѿ Костантина же до Михаила сего . лѣ[т] ф҃ . м҃ . в҃ . а ѿ [42] перваго лѣта Михаилова [44]. до перваго лѣ[т] Ѡлгова [45] Рускаго князя лѣ[т] . к҃ѳ . а ѿ перваго лѣ[т] Ѡлгова понеже [І] сѣде в Киевѣ . до перваго лѣта Игорева . лѣ[т] ла҃ . а ѿ [42] перваго лѣ[т] Игорева до перваго лѣта Свaтьславла . лѣ[т] . г҃ı . [46] а ѿ [42] перваго лѣ[т] Ст҃ославла до перваго лѣ[т] Ѥрополча . лѣ[т] к҃и . а [47] Ѥрополкъ княжи . лѣ[т] . и҃ . а Володимеръ [княжи] [К]. лѣ[т] . л҃з . а Ѥрославъ княжи . лѣ[т] . м҃ . тѣмже ѿ смр҃ти Ст҃ославл[а] [48] до смр҃ти Ѥрославли [49]. лѣ[т] п҃є . а ѿ смр҃ти Ѥрославли до смр҃ти Ст҃ополчи . лѣ[т] . ѯ҃ . но мы на преженьє [50] возъвратимса [51]. [и] [Г] скажемъ што са оудѣꙗло та си [52] ꙗкоже преже почали бахомъ первоє лѣто [56] Мих[а]иломъ [54] а по раду положимъ числа ∴

Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ . а҃ . [6361 (853)]

Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ . в҃ . [6362 (854)]

Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ . г҃ . [6363 (855)]

Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ . д҃ . [6364 (856)]

||л.7|| **Въ лѣ[т] . ҂ѕ҃ . т҃ . ѯ҃ . є҃ .** [6365 (857)]

Варіанты. [1] А бояры [2] А сотвори [3] РА и [4] РА въ [5] РА *нѣтъ* и [6] РА меряхъ [7] РА полехъ [8] Т сѣверянѣхъ РА сѣвере [9] Т вятичихъ [10] Т по бѣ . . . г по вѣверици Р по бѣлеи дѣвеци [11] Р бывша А выгнаща [12] Р заморья [13] Р не да [14] Т *нѣтъ* и [15] Т *нѣтъ* в [16] РА восташа [17] РА усобици [18] Т владѣлъ [19] РА рядилъ [20] ТРА идоша [21] РА сице бо тїи зваху[с] Т иже сине бо ся зваху ти [22] РА русь Т русью [23] Т сии [24] свие *въ* Т *этого слова нѣтъ* [25] Т *нѣтъ* друзии же [26] Р урьмяни [27] Т агняне РА инъгляне [28] Т гѣте РА иготе [29] РА руси Т русь [30] Т *нѣтъ* и [31] РА и вси Т вся [32] РА у насъ княжити

[33] Т владѣть [34] РА *нѣтъ* нами [35] РА г-е (*т. е. трие*) [36] Т братеники [37] РА *нѣтъ* по [38] РА придоша к словеном первое . и срубиша город ладогу и сѣде в ладозѣ [39] РА стареи [40] Р сидеоунасъ *поправлено вверху* синеусъ [41] Т во изборстѣи РА въ изборьску [42] Р ʼώ [43] РА новъгородъ тіи [44] Т *нѣтъ* новугородьци ти суть людье [45] А новогородьци Р новгородци Т а новогородци [46] Р преж бо бѣ [47] ТРА двою [48] ТРА и [49] РА всю власть рюрикъ одинъ, и пришед ко илмерю и сруби городокъ надъ волховом, и прозва (А и) новъгород, и сѣде ту княжа раздаа волости [56] Р и городы рубити А и городы руби [51] РА полтескъ [52] Т другому же [53] Р находници [54] Т *нѣтъ* в [55] Т полотьстѣ РА полоцку [56] РА меряне [57] Т а на [58] Т мюрома [59] РА но [60] РА *нѣтъ* и [61] РА идучи [62] Р *нѣтъ* и [63] Р узрѣша А узрѣвше [64] РА городокъ [65] РА въпрашаста Т упрошаста [66] РА рекучи [67] Т есть градъ РА городъ [68] Т и рѣста имъ РА они же рекоша [69] Т были.

19

Примѣчанія. [А] Титло отсутствуетъ. [Б] Отсюда снова начинаются списки Троицкій и Радзивиловскій. [В] Такъ въ ТРА; въ *Л маху* отъ недописки за неимѣніемъ мѣста заглавной буквы *И* писцемъ, который заглавныя буквы въ рукописи писалъ красками. [Г] По смыслу это мѣсто должно бы читаться: *на Мери и на Вьси и на Кривичихъ*, какъ и предлагаетъ Шахматовъ (19), слѣдуя за А. Ѳ. Бычковымъ. [Д] *Въ лѣто 6370* изъ ТРА. [Е] *и* изъ ТРА. [Ж] Въ Р полторы строки оторваны, отъ слога *по* (почаша) до словъ: *рядилъ по праву*. [З] *и* изъ А. [И] *и* изъ РА. [І] *и* изъ ТРА. [К] *сѣде Новгородѣ* изъ Т. [Л] *Варягъ* изъ ТРА. [М] Въ *Л при.ꙗ* съ точкой въ серединѣ. [Н] *въ* изъ ТРА. [О] *му-* написано вязью. [П] *и* изъ Т.

Въ лѣт̂ . ҂ѕ҃. т҃ . ѯ҃ . ѕ҃ . [6366 (858)] **М**ихаилъ цр҃ь изиде с вои брегомъ . и моремъ на Болгары . Болгаре же оувидѣвше . не могоша стати противу . кр̑ститиса просиша . и покорити̂с Грекомъ . цр҃ь же крти [А] кназа ихъ . и боляры [1] вса . и миръ створи [2] с Болгары.

Въ [Б] лѣт . ҂ѕ . т . ѯ҃ . з҃ ∴ [6367 (859)] [И]маху [В] дань Варази изъ [3] заморьꙗ . на [4] Чюди и [5] на Слове̑не̑х . на Мери [6]. и на всѣхъ Кривичѣхъ [Г]. а Козари имаху на Полянѣх̂ [7]. и на Сѣверѣх̂ [8] и на Вятичѣхъ [9]. има̑ху по бѣлѣи вѣверицѣ [10] ѿ дыма ∵

Въ лѣт . ҂ѕ . т҃ . ѯ҃ . и҃ . [6368 (860)]

Въ лѣт̂ .҂ѕ . т҃ . ѯ҃ . ѳ҃ [6369 (861)] ∵ ~ —

[В лѣт .҂ѕ҃ . т҃ . о҃ .] [Д] [6370 (862)] **И**згнаша [11] Варяги за море [12] и не даша [13] имъ дани . и [14] почаша сами в [15] собѣ володѣти . и не бѣ в нихъ пр̑авды . и въста [16] родъ на родъ . [и] [Е] быша в них̂ усобицѣ [17]. и [5] воєвати почаша [Ж] сами на са [и] [З] рѣша сами в [15] себѣ . поищемъ собѣ кназа . иже бы володѣлъ [18] нами . и судилъ [19] по праву . [и] [З] идаша [20] за море къ Варягомъ к Руси . сице бо са звахуть и [21]. варязи суть [22]. ꙗко се [28] друзии зъвутса Свое [24]. друзии же [25] Оурмане [26]. Анъгляне [27] друзии Гъте [28]. тако и си рѣша . Русь [29]. Чюдь [и] [И] Словѣни .

20

и [30] Кривичи. вса [31] земля наша велика и ѡбилна . а наряда в неи нѣтъ . да поидѣте княжить [32] и володѣти [33] н̑ами [34]. и изъбращаса . г҃ . [35] братьꙗ [36]. с роды своими. [и] [І] поꙗша по [37] собѣ всю Русь . и придоша [38] старѣишии [39] Рюрикъ [сѣде Новѣгородѣ] [К]. а другии Синеоусъ [40] на Бѣлѣѡзерѣ . а третии Изборьстѣ [41]. Труворъ . [и] [І] ѿ [42] тѣхъ [Варягъ] [Л] прозваса Рускаꙗ земля Новугородьци ти [43] суть людьє [44] Нооугородьци [45] ѿ рода Варяжьска . преже бо бѣша Словѣни [46]. по

дву [47] же лѣту . Синеоусъ оумре . а [48] братъ єго Труворъ . и приꙗ [М] власть Рюрикъ . и [В] раздаꙗ [49] мужемъ своимъ грады [50]. ѡвому Полотескъ [51] ѡвому Ростовъ другому [52] Бѣлоѡзеро . и по тѣмъ городомъ суть находнꙵ||л.7об.||ци [53] Варѧзи а перьвии насельници в [54] Новѣгородѣ Словѣне . [въ] [Н] Полотьски [55] Кривичи . в [54] Ростовѣ Мерѧ [56]. в [57] Бѣлѣѡзерѣ Весь . в [54] Муромѣ Мурома [58]. и тѣми всѣми ѡбладаше Рюрикъ . и [6] бѧста оу него . в҃ . мужа [О] не племени его ни [59] боꙗрина . и та испросистⷶсѧ ко Цр҃югороду с родомъ своимъ . и поидоста по Днѣпру . и [60] идуче [61] мимо и [62] оузрѣста [63] на горѣ градоⷦ [64] и [60] оупращаста [65]. [и] [П] рѣста [66] чии се градокъ [67]. ѡни же рѣша [68] была [69] суть

Варіанты. [1] Р соделаша [2] Т городокось РА градъ сеи [3] РА *нѣтъ* родомъ ихъ [4] ТРА асколдъ [5] Т остависта въ градѣ своемъ [6] Р многы варягы и [7] ТРА съвокуписта [8] РА княжити [9] Т полотьскою [10] ТРА княжащу [11] Т *нѣтъ* в [12] Р ҂ѕ҃о҃д [13] РА приидоша [14] Т отшодшю [15] ТРА дошедшю [16] Т черноѣ [17] ТРА царьградъ [18] ТРА идутъ [19] Т воротися [20] РА они [21] ТРА суда [22] Р и много [23] РА христьяномъ [24] РА сотвориша [25] РА въ двусту кораблю Т двѣма стома корабля [20] Т обьступиша [27] ТРА одва [28] ТРА *нѣтъ* съ [29] Р фатѣемъ [30] Т влахирнѣ РА влалернахъ [31] РА святыя богородица [32] А вризу [30] Р и съ пѣсними [34] РА и изнесше [35] Т и омочивше в рѣцѣ [30] Т тишина бысть [37] Т и абье [38] Т вѣтромъ великимъ [39] РА великимъ [40] ТРА въставшимъ [41] Т безбожныя РА и безбожныхъ [42] РА корабли Т корабля [43] ТР мало А малу въ *Л не дописано* -ло [44] А *нѣтъ* ихъ [45] Т избѣгло РА избыти [46] Т взвратишася РА възратишася [47] ТА поча *въ Л не дописано* -ча [48] Р *нѣтъ* поча .... василиі ТА василиі [49] ТРА *нѣтъ* вся [50] Т умре рюрикъ і предасть [51] ТРА княженье *въ Л -же- опущено* [52] Тольгу [53] ТРА рода ему [54] Т сына своего [55] Т игоря мала [56] РА бѣ [57] РА малъ [58] Т велми тогда былъ [59] Т поімъ с собою [60] Т весь А и вси.

21

Примѣчанія. [А] Въ Ипатьевскомъ спискѣ это мѣсто читается такъ: *а мы сѣдимъ роды ихъ и платимы дань Козаромъ*; Шлецеръ, а за нимъ Миклошичъ читаютъ его слѣдующимъ образомъ: *и мы сѣдимъ, родъ ихъ, сьде, платяще дань Козаромъ*; лучше Шахматовъ (21): *мы сѣдимъ, родъ ихъ, платяще дань Козаромъ*. [Б] *-ку* написано въ концѣ строки вязью. [В] *Л* повидимому *Аскольдо*. [Г] *лѣто* изъ Т. [Д] Императоръ Михаилъ III вступилъ на престолъ 21 Января 842 года. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *и* изъ ТРА. [З] Императоръ Василій Македонянинъ вступилъ на престолъ 24 сентября 867 года. [И] Такъ въ ТРА; въ *Л рщн҃а,* съ пропускомъ начальнаго *К*, не исполненнаго киноварью. [І] *г* надписано надъ *п*. [К] *Въ лѣто ҂ѕ҃ . т҃ . ч҃ . (6390)* изъ РА. [Л] Въ *Л оиде*: киноварное *П* не написано.

.г҃. братьꙗ . Кии . Щекъ . Хоривъ . иже сдѣлаша [1] градоко-сь [2]. и изгибоша и мы сѣдимъ . платѧче дань родомъ иⷯ [3] Козаромъ [А]. Акольдо [4] же . и Диръ . ѡстаста въ градѣ семь [5]. и многи Варѧги [6] скуписта [7]. и начаста владѣⷮ [8] Польскою [9] землею . Рюрику [Б] же кнѧжаста [10] в [11] Новѣгородѣ ∵

Въ лѣ҃т . ҂ѕ҃ . т҃ . о҃ . а҃ . [6371 (863)]

Въ лѣ҃т . ҂ѕ҃ . т҃ . о҃ . в҃ . [6372 (864)]

Въ лѣ҃т . ҂ѕ҃ . т҃ . о҃ . г҃ . [6373 (865)]

Въ лѣⷮ . ҂ѕ҃ . т҃ о҃ . д҃ ∵ ~ [12] [6374 (866)] **И**де Асколдъ [В]. и Диръ на Греки и прииде [13] въ . д҃і . [лѣто] [Г] Михаила цр҃ѧ [Д] цр҃ю же ѿшедшю [14] на Ѡгарѧны . [и] [Е] дощедшю [15] єму Чернъıє [16] рѣки . вѣсть єпархъ посла к нему . ꙗко Русь на

Цр̅ьгородъ [17] идеть [18]. и вратисѧ [19] цр̅ь си [20] же внутрь Суду [21] вшедше . много [22] оубıиство кр̅тнмъ [23] створиша [24]. и въ двою сотъ корабл҄ь [25] Црьградъ ѡступиша [26]. Цр̅ь же єдва [27] въ градъ вниде [и] [Е] с . патреıархомъ съ [28] Фотьємъ [29] къ сущеи цр̅кви ст̅ѣи Бц̅ѣ Влахѣрнѣ [30] [и] [Ж] всю нощь мол̅тву створиша таж҄е бж̅твную св̅ты Бц̅ѧ [31] ризу [32] с ими [33] изнесъше [34] в рѣку ѡмочивше [35] тишинѣ сущи [36] [и] [Ж] морю оукротившюсѧ . абьє [37] бу҄рѧ въста с вѣтромъ [38]. и волнамъ вельıамъ [39] въставшемъ [40] засобь безбожнъıхъ [41] Руси корабль [42] смѧте [и] [Ж] к берегу

22

приверже . и изби ıа . ıако ма[ло] [43] и҄х [44] ѿ так҄овъııа бѣдъı избѣгнути [45]. [и] [Ж] въ своıаси возъвратишас [46] [.]

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . о̅ . е̅ . [6375 (867)]

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . о̅ . s . [6376 (868)] **По**[ча] [47] цр̅твовати Всилѣ [48] [3] ·:·

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . о̅ . з̅ ·:· [6377 (869)] ||л.8|| [К]рщ̅на [И] бъıсть всѧ [49] землѧ Болъгарскаıа ·:· ~

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . о̅ . и̅ . [6378 (870)]

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . о̅ . ѳ̅ . [6379 (871)]

Въ лѣ҄т .҂s̅ . т̅ . п̅ ·:· [6380 (872)]

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ .п̅ . а̅ . [6381 (873)]

Въ лѣ҄т . ҂s . т . п̅ . в . [6382 (874)]

Въ лѣ҄т .҂s̅ . т . п̅ . г̅ . [І] [6383 (875)]

Въ лѣ҄т .҂s т . п̅ . д̅ . [6384 (876)]

Въ лѣ҄т .҂s̅ . т̅ . п̅ . є̅ . [6385 (877)]

Въ лѣ҄т ҂s̅ . т̅ . п̅ . s̅ . [6386 (878)]

Въ лѣ . ҂s̅ . т . п̅ . з̅ ·:· [6387 (879)] **Оу**мершю Рюрикови предасть [50] кнѧ[же]ньє [51] своє Ѡлгови [52]. ѿ рада имъ [53] суща . въдавъ єму сн̅ъ свои [54] на руцѣ . Игорѧ [56]. бъıсть [56] бо дѣтескъ [57] вельми [58] ·:·~

Въ лѣ҄т .҂s̅ . т̅ . п̅ . и̅ . [6388 (880)]

Въ лѣ҄т . ҂s̅ . т̅ . п̅ . ѳ̅ [6389 (881)] ·:· ~

[В лѣ҄т ҂s̅ . т̅ . ч̅ . [К] [6390 (882)]] [П]оиде [Л] Ѡлегъ поимъ [59] воıа многи Варѧги . Чюдь Словѣни . Мерю . и всѣ [60]

Варіанты. [1] РА и съ [2] РА *нѣтъ* и [3] Т взя [4] Р мужи [5] Т посади боярина своего [6] РА любечь [7] Р мужи [8] ТРА *нѣтъ* хъ [9] ТА увѣда [10] Р назадь [11] Т и [12] Т поіде Р пріидеть [13] Т приплы подъ угорьская [14] Т і похорони Р похорони А и похоронивъ [15] РА посла [16] Т диру [17] Т глаголя сице [18] Р гости есмо А гости есмы [19] Т олга князя [20] А исколдъ [21] РА выскакавше [22] Т *нѣтъ отъ словъ*: да придѣта *включительно до словъ*: изъ лодья [23] А *нѣтъ* и [24] РА *нѣтъ* но азъ есмь роду княжа [25] Т игоря і рекоша [26] ТРА а [27] Р уби [28] ТРА погребоша [29] РА *нѣтъ* и на горѣ [30] Т іже [31] Т гдѣ РА идѣже [32] Т *нѣтъ* и [33] ТРА русьскимъ [34] А быша [35] Т русь [36] РА сеи [37] РА и кривичемъ [38] РА мерямъ [39] Т давати съ [40] Т миру [41] РА еже и [42] РА дааша [43] Т *нѣтъ* ҂s̅ . т̅ . ч̅ . а̅ . [44] РА на деревляны [45] РА примучивъ ′á [46] АТ имаше, *въ* Р и имаше [47] Т *нѣтъ* ҂s̅ . т̅ . ч̅в . [48] Т сѣверы [49] Т на нихъ [50] Р *нѣтъ* дань [51] РА *нѣтъ и* [52] Т не даеть Р не даи А не да [56] Т река [54] Т азъ есмь [55] Т вамъ есть [56] Т и

посла [57] ТРА кому [58] Р даеть [59] Т не даваите [30] ТРА даваите [61] РА даша [62] Т щълоягу [63] ТРА даяху [64] Р поляны (*окончаніе* -ны *по скобленому*) А полями [65] ТРА сѣверяны [66] Т по суличи РА съ суличи [67] Т имаше Р имеаша А имеяше [68] Р *нѣтъ* въ [69] ТРА *леонъ* [70] Т царствоваша [71] Р в *лѣ*т҃ ѕ҃ѕ А *лѣтъ* ѕ҃ѕ.

23

Примѣчанія. [А] *и* изъ ТРА. [Б] *и* изъ Т. [В] *и* изъ РА. [Г] *-ни* написано вязью. [Д] *устави* изъ ТРА. [Е] Знакъ титла отсутствуетъ. [Ж] *Олегъ* изъ РА. [з] Въ Т годъ 6393 соединенъ вмѣстѣ съ слѣдующимъ 6394 годомъ, съ котораго Лаврентіевскій списокъ сравнительно съ Троицкимъ идетъ годомъ впередъ до 6453 года; въ этомъ году хронологія обоихъ списковъ сходится и становится согласною. [И] Императоръ Левъ VI Философъ вступилъ на престолъ 1 сентября 886 года; ему наслѣдовалъ 11 мая 912 года братъ его Александръ, умершій 6 іюня 913 года.

Кривичи . и приде къ Смоленьску съ [1] Кривичи . и [2] приꙗ [3] градъ . и посади мужь [4] сво[и] [5]. ѿтуда поиде внизъ . и взѧ Любець [6]. и посади муж[ь] [7] свои . [и] [А] придоста къ горамъ хъ [8] Києвьскимъ . и оувидѣ [9] Ѡлегъ . ꙗко Ѡсколдъ . и Диръ . кнѧжита . [и] [Б] похорони вои въ лодьꙗ[х] . а другиꙗ назади [10] ѡстави . а [11] самъ приде [12] носѧ Игорѧ дѣтьск[а] . и приплу подъ Оугорьскоє [13]. похоронивъ [14] вои своꙗ . и присла [15] ко Асколду и Дирови [16] гл҃ѧ [17]. ꙗко гость єсмь [18]. [и] [А] идемъ въ Гр[е]ки ѿ Ѡлга [19] и ѿ Игорѧ кнѧжича . да придѣта к намъ к родомъ своимъ . Асколдъ [20] же и Диръ придоста . [и] [В] выскакав же [21] вси прочии изъ лодьꙗ [22]. и [23] рече Ѡлегъ Асколду и Дирови [16]. вы нѣста кнѧзѧ . ни рода кнѧжа . но азъ єсмь роду кнѧжа [24]. [и] [Б] вынесоша Игорѧ [25]. и [26] се єсть сн҃ъ [Е] Рюриковъ . и оубиша [27] Асколд[а] и Дира . [и] [А] несоша на гору и погребша [28] и на горѣ [29]. єже [30] сѧ ныне зоветь Оугорьскоє . где [31] ныне Ѡлъминъ дворъ . на тои могилѣ поставилъ цр҃квь свт҃го Николу а Дирова могила за ст҃ою Ѡриною . [и] [В] сѣде Ѡлегъ кнѧжа въ Києвѣ . и [32] ре[ч] Ѡлегъ се буди мт҃и градомъ рускими [33]. [и] [В] бѣша [34] оу него Варѧзи и [32] Словѣни [Г] и [32] прочи прозвашасѧ Русью [35]. се [36] же Ѡлегъ нача городы ставити .

24

и оустави дани Словѣномъ Кри||л.8об.||вичемъ [37] и Мери [38] и [устави] [Д] Варѧгомъ . дань даꙗти ѿ [30] Новагорода гривенъ . т҃ . на лѣ[т] мира [40] дѣлѧ . єже [41] до смрти [Е] Ꙗрославлѣ . даꙗше [42] Варѧгомъ .

Въ лѣ[т] .҂ѕ҃ . т҃ . ч҃а . [6391 (883)] [43] **П**оча Ѡлегъ воєвати Деревлѧны [44] и примучи вои [45] имаша [46] на ни[х] дань . по чернѣ кун[ѣ] .

Въ лѣ[т] .҂ѕ҃ . т҃ . ч҃в . [6392 (884)] ~ [47] **И**де [Олегъ] [Ж] на Сѣверѧне [48] и побѣди Сѣверѧны и възложи на нь [49] дань [50] легъку . и [51] не дасть [52] имъ Козаромъ дани платити рекъ [53] азъ [54] имъ противенъ . а вам[ъ] [55] не чему ⁖

Въ лѣ[т] .҂ѕ҃ . т҃ . ч҃г ⁖~ [6393 (885)] [з] **П**осла [56] къ Радимичемъ . рька камо [57] дань даєте [58]. ѡни же рѣша Козаромъ . и ре[ч] имъ Ѡлегъ не даите [59] Козаромъ . но мнѣ даите [60]. и вдаша [61] Ѡльгові . по щьлѧгу [62]. ꙗкоже [и] [В] Козаромъ даху [63]. и бѣ облад[а]ꙗ Ѡлегъ . Полѧны [64]. и Деревлѧны . [и] [В] Сѣверены [65]. и Радимичи . а с Уличи [66]. и Тѣверци имаше [67] ра[ть] .

Въ лѣ҇т .҂ѕ҃ .т҃ .ч҃д . [6394 (886)]

Въ [68] лѣ҇т . ҂ѕ҃ . т҃ . ч҃е ⁖ [6395 (887)] Левонъ [69] цр҇ствова сн҃ъ Васильєвъ . иже Левъ прозва҇ и бра҇т єго Ѡлександръ . иже цр҇твоваста [70]. лѣ҇т к и ѕ҃ [71] [И].

Въ лѣ҇т ҂ѕ҃ .т҃ .ч҃ѕ . [6396 (888)]

Варіанты. [1] ТРА ҂ѕ҃у҃г [2] ТРА ҂ѕ҃у҃д [3] ТА ҂ѕ҃у҃е [4] РА *нѣтъ* горою [5] Р е҇г [6] А пришедъ [7] ТРА *нѣтъ* и [8] Р яко и [9] РА и пришедше [10] ТРА въстока [11] Т иже [12] ТРА живущая [13] ТРА волохи(ы) [14] РА убо [15] ТРА волохове [16] Т и прияша Р преяша. [17] РА *нѣтъ* посемъ же угри . . . волъхи [18] Т *нѣтъ* и [19] РА со словѣньми [20] Т и покорше [21] Т подъ ся прочее [22] Т оттуду [23] ТРА мораву [24] ТРА чехи [25] ТРА бѣ бо [26] Р иже А же иже [27] Т по дунаю [28] Т *нѣтъ* и [29] РА морава Т морова [30] Т чахи [31] РА иже [32] Т первая [33] Т предложены РА преложена [34] Т *нѣтъ* книги РА книга [35] ТРА моравѣ [36] ТРА прозвася [37] Т иже [38] Т словѣномъ же [39] РА живущимъ Т живущему [40] Т крещеномъ [41] Т святославъ [42] РА и послаша [43] Т михаилу глаголяще [44] РА *нѣтъ* у насъ [45] РА бы наказалъ насъ [46] Р поучилъ [47] Т ны [48] Р инако А ина [49] ТРА *нѣтъ* бо ны и [50] Р инако А иноко [51] Т а пошлете РА да послите [52] РА намъ можеть [53] Т разумѣемъ [54] ТР слышавъ [55] РА *нѣтъ* и [56] РА рѣчь [57] Р философи емоуже [58] ТР разумѣли А разумни [59] РА и хитра [60] РА *нѣтъ* се [61] РА слыша [62] Т и посла [63] РА ко лвови Т ко лву [64] Т пошли [65] РА *нѣтъ* въскорѣ [66] ТРА слышавъ [67] Т и посла [68] Р ко царю [69] Р имъ [70] РА прислася [71] Т словѣньская княжья просяще [72] ТРА книги.

25

Примѣчанія. [А] *и* изъ ТРА. [Б] *яже прозвашас горы Угорьскиа* изъ ТРА. [В] *ту изъ* ТРА. [Г] *и* изъ РА. [Д] *бо* изъ Т. [Е] Въ лѣтописи по Ипатьевскому и другимъ спискамъ, вмѣсто: *они бо ны и,* стоитъ: *друзии*. [Ж] Въ *кни- ни* въ концѣ строки написаны вязью.

Въ лѣ҇т ҂ѕ҃ .т .ч҃з . [6397 (889)]

Въ лѣ҇т .҂ѕ҃ .т҃ .ч҃и . [6398 (890)]

Въ лѣ҇т .҂ѕт .ч҃ѳ . [6399 (891)]

Въ лѣ҇т .ѕ҃ .у . [6400 (892)]

Въ лѣ҇т ҂ѕ҃ .у҃ .а҃ . [6401 (893)]

Въ лѣ҇т ҂ѕу҃в . [6402 (894)]

Въ лѣ҇т .҂ѕ҃ .г҃ . [1] [6403 (895)]

Въ лѣ҇т . ҂ѕ҃ .д҃ . [2] [6404 (896)]

Въ лѣ҇т у҃ .е҃ . [3] [6405 (897)]

Въ лѣ . ҂ѕ҃ . у҃ѕ ∵~ [6406 (898)] Идоша Угри мимо Києвъ горою [4]. єже сѧ [5] зоветь н҃нѣ Оугорьскоє . [и] [А] пришедъше [6] къ Днѣпру и [7] сташа вежами . бѣша бо ходаще аки се [8] Половци . пришедъ [9] ѿ стока [10] и оустремиша҇ чересъ горы великиꙗ [ꙗже [11] прозваша҇ горы Ѹгорьскиа] [Б]. и почаша воєвати на жиоущаꙗ [12] ту . Волхі [13]. и Словѣни сѣдаху бо [14] ту преже Словѣни . и Волъхве [15]. приꙗша [16] землю Словеньску посем же Оугри прогнаша Во҇лъхи [17]. и [18] наслѣдиша землю [ту] [В]. и сѣдоша съ Словѣны [19]. покоривше [20] ꙗ подъ сѧ [21]. [и] [Г] ѿтоле [22] прозвасѧ землѧ Оугорьска . и начаша воєвати Оугри на Греки . и поплѣниша землю Фрачьску и Макидо||л.9||ньску доже и до Селунѧ . [и] [Г] начаша воєвати на Мараоу [23] и на Чахи [24] бѣ [25] єдинъ ꙗзыкъ Словѣн҇єскъ . Словѣни же [26] сѣдаху по

Дунаєви [27] ихже прїꙗша Оугри и [28] Марава [29]. [и] [Г] Чеси [30] и [28] Лахове и Полане ꙗже [31]

26

нынѣ зовомаꙗ Русь . симъ бо первоє [32] преложены [33] книги [34] Маравѣ [35]. ꙗже презваса [36] грамота Словѣньскаꙗ . ꙗже [37] грамота єсть в Руси и в Болгарѣх Дунаискихъ.

Словѣномъ [38] жиоущимъ [39] крщнмъ [40]. и кназемъ ихъ Ростиславъ и Стпкъ [41] и Коцелъ . послаша [42] ко црю Михаилу глще [43]. земла наша крщна . и [18] нѣс оу насъ [44] оучитела . иже бы ны наказалъ [45] и поучалъ [46] насъ [47]. и протолковалъ стыꙗ книги . не разумѣємъ [бо] [Д] ни Гречьску ꙗзыку . ни Латыньску ѡни бо ны ѡнако [48] оучатъ . а ѡни бо ны и [49] [Е] ѡнако [50]. тѣмже не разумѣємъ . книжнаго [Ж] ѡбраза ни силы ихъ . и послѣте [51] ны учитела . иже ны могуть [52] сказати книжнаꙗ словеса и разумъ [53] их . се слыша [54] црь Михаилъ и [55] созва философы вса . и сказа имъ рѣчи вса [56] Словѣньскихъ кназь . и рѣша философи єсть мужь [57] в Селуни именемъ Левъ . [и] [А] суть оу него снве . разумиви [58] ꙗзыку Словѣньску . хитра [59] . в . сна оу него философа . се [60] слышавъ [61] црь посла [62] по на . в Селунь ко Ѡлгови [63] глa посли [64] к намъ вскорѣ [65] сна своꙗ Мефодиꙗ и Костантина . се слышивъ [66] Левъ въскорѣ посла [67] ꙗ . и придоста ко црви [68]. и реч има [69]. се прислаласа [70] ко мнѣ Словѣньска земла . просащи [71] оучитела собѣ . иже бы моглъ имъ протолковати стыꙗ гниги [72]. сего бо желають . [и] [Г] оумолена

Варіанты. [1] Т послаша Р посла [2] РА *нѣтъ* я [3] Т *нѣтъ и* святополку [4] Т къ коцелови РА коцелу [5] Т пришедъшема РА пришедшима [6] Т и начаста [7] А съставлвти [8] Т азъбуки писания истолкованья словеньскы [9] А бы [10] ТРА слышаша [11] ТА величья божия Р величье бжье [12] ТА преложиста Р преложиша [13] Р престолъ (пртлъ) [14] Т буковъ своихъ, рекши, книгъ Р вазъбуковъ [15] ТРА развѣе [16] ТРА пилатову [17] Т *нѣтъ* господни. [18] Т и се же А се [19] РА папа [20] Р рекъ [21] РА исправить [22] ТРА языци [23] Р языкъ А *нѣтъ* языки [24] А *нѣтъ* да [25] РА церкви [26] ТР дондеже А донже [27] РА исправить Т исправиться [28] Т ся наричють [29] ТР овци [30] Т сия же Р аже [31] Т познати [32] Т не отринете ученья [33] Т научи [34] Т възвратися РА възратися [35] Т болгарьска А больгарьская [36] Р колець [37] Т епископомь [38] Т *нѣтъ* въ пании; *должно быть* паннонии, *какъ въ житіи Меѳодія* [39] Т ученикъ [40] Р послади [41] А *нѣтъ* попа [42] РА борзописца [43] Т *нѣтъ* и [44] РА преложиста [45] РА а (*одинъ*) [46] ТРА наченше [47] Т до дводесятъ и шестью дни октяньбря РА до . ві . октября [48] ТА окончавшее [49] РА *нѣтъ* и славу [50] Т въздаша [51] ТА дающу [52] РА андроникову Т андроничю [53] ТРА анъдроникъ [54] Т и апостолъ [55] Р доходилъ [56] ТР и училъ [57] АТ доходилъ [58] Т и апостолъ [59] Т паоулъ [60] Т словѣни первие [61] ТА *нѣтъ* и [62] Т есме [63] Т *нѣтъ* понеже училъ есть [64] Т языку словеньску [65] Т *нѣтъ* въ [66] Т словѣнескъ [67] Т едино [68] А *нѣтъ* бо [69] Т прозвася [70] Т звахуться [71] Т бѣ в нихъ по сему же [72] Т прозвани быша полемъ.

27

Примѣчанія. [А] *и изъ* ТРА. [Б] *и всташа .... ропщюще и* изъ Т; въ РА *нѣции же начаша хулити Словеньскиа книги и* (въ А нѣтъ *и*). [В] Въ *Л букъ.въ* съ точкой въ серединѣ слова. [Г] *и* изъ РА. [Д] *ап*- написано вязью. [Д] Въ *Л*ТРА *достоино,* въ Ип. *достоиную.* [Ж] Бу написано надъ строкой. [З] Отсюда въ *Л* большой пропускъ до 6430 года; текстъ печатается по Р, начиная съ 14 *л.* и до 21. [И] Слѣдуетъ читать *словѣнескъ*, какъ въ И. [І] Въ И *по*.

быста цр҃мъ и послаща [1] ꙗ [2] въ Словѣньскую землю . къ Ростiславу и . Ст҃плку [3]. и Къцьлови [4]. сима же пришедъшема [5]. начаста [6] съставливати [7] писмена . азъ||л.9об.||буковьнаꙗ Словѣньски [8]. и преложиста Ап҃лъ и Еугл҃ье . [и] [А] ради быша [9] Словѣни . ꙗко слъішиша [10] виличьꙗ Бж҃ьꙗ [11]. своимь ꙗзыкомь . посем же приложиста [12] Пслт҃рь [13] и Ѡхтаикъ . и прочаꙗ книги . [и всташа нѣции на нꙗ ропщюще и] [Б] гл҃ще . ꙗко не достоить ни которому же ꙗзыку имѣти букъвъ [14] [В] своихъ . развѣ [15] Еврѣи . и Грекъ . [и] [Г] Латинъ по Пилатооу [16] писанью . єже на кр҃тѣ Г҃ни [17] напис . се [18] же слъішавъ папежь [19] Римьскии . похули тѣх . иже ропьщуть на книги Словеньскиꙗ . река [20] да сѧ исполнить [21] книжноє слово . ꙗко въсхвалѧть Ба҃ вси ꙗзъци [22]. другоє же вси възъгл҃ють ꙗзыки [23] величьꙗ Бжьꙗ . ꙗкоже дасть имъ Ст҃ъи Дх҃ъ ѿвѣщевати . да [24] аще хто хулить Словѣньскую грамоту да будеть ѿлученъ ѿ цр҃кве [25]. донде [26] сѧ испрaвать [27] ти бо суть [28] волци а не ѡвца [29] . ꙗже [30] достоить ѿ плода знати [31] ꙗ . [и] [А] хранитисѧ ихъ . вы же чада Бжьꙗ послушаите оученьꙗ и . не ѿрините наказаньꙗ [32] цркв҃нго . ꙗкоже вы наказалъ [33] Мефодии оучитель вашь . Костѧнтинъ же възратився [34] въспѧть .

28

и иде оучитъ Болгарьскаго [35] ꙗзыка . а Мефодии ѡста в Моравѣ . посем же Коцелъ [30] кнѧзь постави Мефедьꙗ єп҃па [37] въ Пании [38] на столѣ . ст҃го Ѡнъдроника ап҃ла єдиного ѿ . о . оуч҃нка [39] ст҃го ап҃ла [Д] Павла . Мефодии же посади [40] . в҃ . попа [41] скорописца [42] зѣло . и [43] преложи [44] вса книги исполнь . ѿ Гречьска ꙗзыка въ Словѣнескъ . ѕ҃ . ю [45] мць . наченъ [46] ѿ Марта мца до двудесѧту и . ѕ҃ . ю днь Ѡктѧбрѧ [47] мца . ѡконьчавъ [48] же достоино [Е] хвалу и славу [49] Бу҃ [Ж] въздасть [50]. дающему [51] таку бл҃гдать єп҃пу Мефодью . настольнику Анъдронику [52]. тѣмже Словѣньску ꙗзыку . оучитель єсть Анъдронигъ [53] ап҃лъ [54]. в Моравы бо ходiлъ [55] и ап҃лъ Павелъ оучилъ [56] ту . ту бо єсть Илюрикъ [3]. ||л.14 Р.||

[єгоже доше [57] ап҃лъ [58] Павелъ [59] тоу бо бѣша Словене первоє [60] тѣмже и [61] Словеньскꙋ ꙗзыкоу оучитель є҃ Павелъ [59]. ѿ негоже ꙗзыка и мы єсмо [62] Роус . тѣмъж и нам Роус оучитель ег Павелъ [59]. понеж оучил єс [63]. ꙗзыкъ Словескъ [64] [И]. и поставилъ є҃ єп҃па . и намѣсника въ [65] [І] себѣ Анд роника Словеньскоу ꙗзыкꙋ . а Словеньскыи [66] ꙗзыкъ и Роус кыи : ѡдно [67] є҃ . ѿ Варѧгъ бо [68] прозвашас [69] Роус ью . а первоє бѣша Словене . аще и Полѧне звахꙋсѧ [70] но Словеньскаа рѣч бѣ [71]. Полѧми же прозвани быши [72].

Варіанты. [1] Т сѣдяхуть [2] Т словѣнескъ бысть имъ [3] Т *передъ симъ* въ лѣто 6406; *въ этомъ спискѣ, какъ замѣчено выше* (*стр*. 23), *хронологія сравнительно съ списками* РА, *отстаетъ на годъ* [4] А *нѣтъ* въ лѣто ҂ѕ . у҃ . з҃. [5] Т поплѣниша [6] ТРА увидѣвъ, *въ Ник. Воскр.* увѣдѣвъ [7] Т възвратися [8] Т *нѣтъ* угре [9] Т семіонъ царь въ градъ въ дерестовѣ бѣжа [10] въ ТА слушаше [11] Т пльскова [12] ТА олгу

29

зане в поли седѧхоу, а [1] ꙗзык Словеньскі [имъ] [2] єдин:~

[3] В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . з҃ . [4] [6407 (899)]

В лѣⷮ ҂ѕ҃ у҃ . п҃ . [6408 (900)]

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . ѳ҃ . [6409 (901)]

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . і҃ . [6410 (902)] И Леѡнъ цр҃ь наꙗ Оугры на Болгары . Оугре же нашеⷣше всю землю Болгарьскоу . пленовахоу [5]. Семиѡнъ же оувидѣвъ [6] на Оугры вⷥратиса [7]. и Оугре [8] противꙋ поидоша . и победиша Болгары . ꙗко ѡдва Семиѡнъ въ Дерьстрь ꙋбеⷤ [9].

||л.14 Р об.|| В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . аі҃ . [6411 (903)] Игореви же възрастьшю . и хожаше по Ѡлзѣ и слоушаша [10] єⷢ҃ . и приведоша ємꙋ женоу ѿ Пьскова [11]. именемъ Ѡленꙋ [12].

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . ві҃ . [6412 (904)]

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . гі҃ . [6413 (905)]

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ . ді҃ . [6414 (906)]

Варіанты. [13] Т а игоря [14] А в киевѣ [15] же *взято изъ* Т [16] РА *послѣ* чюдь *повторено опять*: и словене, *въ* Т *его нѣтъ* [17] А *дважды написано* и деревляны [18] Т и словѣне, чюдь, кривичи, меря, поляне, сѣверъ, деревляны, радимичи, вятичи, хорвяты, дулѣбы і тиверьць [19] Т звахуся [20] и *взято изъ* Т [21] Т *нѣтъ* со [22] Т в кораблѣхъ [23] Т кораблевъ А корабль [24] ТА убииство [25] Т і вылезе олегъ на брегъ, і повоева много, і много убииство створи около царягорода [26] Т і многи [27] Т імяху полоняники, овы [28] Т а другия [29] А и иныя [30] Т растляху а іныя [31] зла *взято изъ* Т [32] Т рати творяху [33] Т воимъ [34] Т сдѣлати [35] ТА въставляти Ип. въставити [36] А бѣвшу покусну [37] Т въспяша [38] Т на кораблехъ *вмѣсто* съ поля; *Миклошичъ* (*стр*. 15) *читаетъ*: въспяша пря, и съ поля идяху, *какъ въ Комм*. [39] Т къ граду съ силою многою [40] Т убояшася зило [41] Т *нѣтъ* ко [42] Т олгови із града [43] Т імем ти ся дань даяти [44] Т воя своя [45] Т не прияше [46] Т со отравою смертною [47] дань *взято изъ* Т [48] Т кораблевъ [49] Т гривнѣ [50] по *взято изъ* Т [51] Т грьци тако і посемь [52] Т не воевалъ гражанъ по пристанищемъ [58] Т и олегъ [54] Т отступивъ [55] Т грьчьскима [56] ТА со леономъ [57] Т исо [58] ТА к нима.

29п.

Примѣчанія. [А] *-ау* написано вязью. [Б] *цр-* вязь.

В лѣⷮ ҂ѕ҃ . у҃ еі҃ . [6415 (907)] Иде Ѡлегъ на Грекы . Игорѧ [13] ѡстави в Києвѣ [14]. поꙗ [же] [15] множество Варѧⷢ҃ . и Словенъ . и Чюⷣ [16]. и Словене . и Кривичи . и Мерю . и Деревлѧнъı [17]. и Радимичи . и Полѧны . и Сѣверо [18]. и Вѧтиⷱ҃ . и Хорваты . и Доулѣбы . и Тиверци [18]. ꙗже соуⷮ толковины . си вси звахуть҃ⷭ [19] ѿ Грекъ Великаꙗ Скоуⷴ . [и] [20] сꙿ сими со [21] всѣми поиде Ѡлегъ на конеⷯ и на кораблеⷯ [22]. и бѣ числомъ кораблеи [23] . ҂в҃ .

30

[и] [20] прїиде къ Цр҃юграⷣу [А]. и Греци замкоша Соуⷣ . а граⷣ затвориша: ~ И выиде Ѡлегъ на брегъ . и воєвати нача и много оубииства [24] сотвори . ѡколо граⷣ [25] Грекомъ и разбиша многы полаты . и [26] пожгоша цр҃кви . а ихже имахоу плѣнникы . ѡвѣхъ [37] посекахꙋ дроугиа же [28] мꙋчахоу . иныꙗ [29] же растрелѧхоу . а дроугыꙗ [30] в море вметахоу . и ина многа [зла] [31] творѧхоу

Роусь Грекомъ . єликоже ратнии творѧть [32]: ~ ||л.15 Р.|| И повелѣ Ѡлегъ воємъ [33] своимъ . колеса издѣлати [34]. и воставлѧти [35] на колеса корабла . и бывшю покосноу [30] вѣтроу . въспѧ [37] пароусы съ пола [38]. и идѧше къ градꙋ [39] [А] и видѣвше Греци и оубоꙗшас [40]. и рѣша выславше ко [41] Ѡлгови [42]. не погоублѧи града . имемъс подать [43] ꙗкоже хощеши . и оустави Ѡлегъ воꙗ [44]: ~ И вынесоша ємоу брашно и вино и не приа [45] єг . бѣ бо оустроєно со ѡтравою [46]. и оубоꙗшас Греци . и рѣша нѣсть се Ѡлегъ . но стыи Дмитреи посланъ на ны ѿ Ба . и заповѣда Ѡлегъ [дань] [47] даꙗти на ҂в . корабль [48] по . ві . гривенъ [49] на члвкъ а въ корабли [по] [50] м . моужь и ꙗшас Греци по се . и [51] почаша Греци мира просит . дабы не воєваи ||л.15 Р об.|| Грецкыє земли [52]: ~ Ѡлегъ же [53] мало ѿстоупи ѿ [54] град . нача миръ творити со црьма [Б] Грецкима [55]. со Ѡленом [56]. и [57] Александромъ . посла к ним [58] въ

Варіанты. [1] Т глаголя има [2] Т ся дань даяти [3] ТА дамы [4] А давати [5] Т кораблевъ [6] Т *нѣтъ* и [7] Т пояти [8] ТА уклады [9] і *взято изъ* Т [10] Т оубо градомъ сѣдяхоу князеве [11] Т приходяще А приходячи [12] Т дань; *въ Ипатъевскомъ и другихъ спискахъ*: хлѣбное [13] Т хотяче [14] А приходяче, *въ* Т придутъ [15] Т гостеве [16] ТА да [17] Т хлѣбы А и хлѣбъ [18] и *взяято изъ* ТА [19] Т мяса [20] Т овощь [21] Т і поідуче А и поидучи же [22] домовь в *взято изъ* Т [23] Т *нѣтъ* да [24] Т *нѣтъ* вашего [25] на путь *взято изъ* Т [26] Т брашна [27] Р ужища [28] Т і прѣ [29] імъ *взято изъ* Т [30] А *нѣтъ и* [31] Т посломь [32] Т и въ [33] А мѣсячное [34] А *нѣтъ* свое [35] А паки [36] А одиними [37] РА не платити; *въ Ипатьевскомъ и другихъ спикахъ* не платяче [38] А кляшеся [39] А ищете, *Ип.* ищиите [40] А воспяша [41] А я [42] Р невѣигласи, *въ* А невѣголоси [43] А копеинымъ [44] Р и посла *вмѣсто* глаголя.

31

Примѣчанія. [А] *гр-* вязь. [Б] *-ти* вязь. [В] *-ла-* вязь. [Г] *пр-* вязь. [Д] *-ти* вязь. [Е] *-цр-* вязь. [Ж] на этомъ словѣ оканчивается печатное, не выпущенное въ свѣтъ, изданіе Лаврентьевскаго списка, сличеннаго съ Радзивиловскимъ и погибшимъ Троицкимъ. [З] Въ Ип. *посълеть*. [И] Изъ Ип. *и*. [І] *сами* изъ Ип. [К] У Миклошича (стр. 16): *коприньны*. [Л] Вставлено изъ Соф., Новг. 4 и Комм. [М] У Миклошича (стр. 16): *копринныя*. [Н] Вставлено изъ И. Воскр.

градъ Карла . Фарлоѳ . Вельмꙋда . Рꙋлава . и Стемида . гла [1] иміте мис по дан [2] . и рѣш Греци [А] чег хощеш дамъ [3] ти . и заповѣда Ѡлег дат [4] воєм . на ҂в . корабль [5] по ві . гривен на ключ . и [6] потом даꙗти [7] [Б] углады [8] [В] на Роускыа град . первоє на Києвъ . таж на Черниговъ . [1] [9] на Переаславль . [і] [9] на Полтѣскъ . [і] [9] на Роствъ . [і] [9] на Любеч . и на прочаа [Г] город по тѣм бо городмъ седѧхꙋ велиции кнзи [10]. под олгом сꙋще . да приходѧчи [11] Рꙋс слюбноє [12] ємлют єлико хотѧчи [13] а иж прихдчи [14] гости [15] [Д] єгда [16] ємлют мѣсѧчинꙋ на ѕ мсць . хлѣбъ [17]. [и] [18] вин . и мѧс [19] и рыбы и ѡвощем [20] . и [6] да творѧт им мовь . елик хотѧт . поидꙋчиж [21] [домовь в] [22] Роус за сѧ . да [23] ємлют оу црѧ [Е] вашег [24] [на путь] [25] брашно [26] и ꙗкри и ꙋжа [27] и пароусы . и [28] єлико [імъ] [29] надобе . и ꙗшасѧ Греци: ~ ||л.16 Р.|| И [30] рѣста црѧ и боꙗрьство все . аще приидоуть Роус бес кꙋпли . да не взимают мѣсѧчины да запретить кнзь словомъ [31] своим . приходѧщимъ Роус здѣ . да не творѧть пакости в селѣх . в [32] странѣ нашеи [Ж].

приходаще Роус да витаютъ оу стго Мамы . и после [3] црьство наше . и да испишѹт имена их . и тогда возмѹть мѣсчинѕное [33] своє [34]. первоє ѿ город Києва . и па [35] ис Чернигова . и ис Переаславлѧ . и прочии град . и да входат вѕ град ѡднимн [36] вороты . со црвымъ мѹжмъ безѡроужа . моуж . н . [и] [И] да творат кѹплю ꙗкож имъ надобе не платит [37] мыта ни в чем же .

32

Црь же Леѡнъ со Ѡлексан^дромъ . миръ сотвориста со Ѡлгом . имѕшесѧ по дань . и роте заходвше межы собою . целовавше [сами] [I] крстъ . а Ѡлга водивше на ротѹ и моуж єг . по Роускомоу законѹ . клѧшасѧ [38] ѡроужємъ свои . и Пероуном . бгомъ свои . и Волосомъ скотємъ бгомъ . и оутвердиша миръ . И реч Ѡлегъ . ищите [39] пароус паволочиты Роус . а Словеномъ кропиньныꙗ [К]. и быс тако . и повѣси щит свои въ вратех . показоуа побѣдѹ . и поиде ѿ Цраград . и оуспаша [40] [Русь] [Л] пароусы паволочиты . а Словене кропинѕны [М]. и раздра а [41] вѣтръ . и рѣша Словени имемсѧ свои толстинам . не ||л.16 Р. об.|| даны соут Словѣном прѣ . и приде Ѡлегъ кѕ Києвѹ . несѧ злато и паволоки . и ѡвощи . и вина . и всѧкоє оузорочьє . и прозваша Ѡлга вѣщїи . бах бо людє погани и невѣїгласи [42].

В лѣт . ҂ѕ . у ѕі . [6416 (908)]

В лѣт ҂ѕ у зі . [6417 (909)]

В лѣт ҂ѕ у . иі . [6418 (910)]

В лѣт ҂ѕ . у ѳі . [6419 (911)] Ависа звѣзда велика на западе . кѹпиным [43] ѡбразом .

В лѣт ҂ѕ . у . к . [6420 (912)] Посла моужи свои Ѡлегъ . построити мира . и положити рад межю Роус и Грекы . и посла [глаголѧ] [44] [Н]

Равно дрѹгаго свещаниꙗ . бывшаг при тѣх же црьхъ . Лва . и Александра . мы ѿ рода

Варіанты. [1] А руаръ [2] А посланіи [3] А александру [4] Соф. хотящи [5] А яко понеже [6] А божьеи [7] А подъ [8] А писаніемь [9] И. непостыжну, Нов. 4 и Соф. неподвижну, неподвижиму, А непостыжиму; *Миклошичъ* (*стр*. 17) *читаетъ*: неподвижьноу [10] А таку же [11] А со [12] А урядимъ [13] А не яти [14] А любо любо.

33

Примѣчанія. [А] *Арцыбашевъ* (Повѣствованіе о Россіи, Москва 1838, т. I, стр. 52), а за ннмъ *Белевскій* (Monumenta Poloniae historica, Lwów 1864, стр. 849) и *Эрбенъ* (Nestorůvs letopis Ruský, V Praze 1867, стр. 248) считаютъ имя собствеиное «Карлы» за имя нарицательное, на томъ основаніи, что въ шведскомъ языкѣ слово *карлъ* означаетъ вообще мужа, и въ болѣе отдаленномъ значенін героя, воеводу, государя; *Смитъ* (Nestors Russiske Kronike, Kjobenhavn 1869, стр. 39) перевелъ слово *Карлы* собственнымъ именемъ Карлъ (Karl) въ единственномъ числѣ. [Б] *Арцыбашевъ* (l. c.) и *Белевскій* (l. c.) слово *Гуды* принимаютъ за имя нарицательное, выражающее наименованіе достоинства. [В] Быть можетъ, слѣдуетъ читать: *по хотѣнію нашихъ князь и по повелѣнью свѣтлаго князя нашего и отъ всѣхъ иже суть подъ рукою его сущихъ Руси*. А. Ѳ. Бычковъ. [Г] Вставлено изъ И. [Д] Смыслъ требуетъ *не*. [Е] По смыслу

требуется *словесемъ или словесы но* (ср. Шахматовъ, 34). [ж] Изъ И. Соф. [з] *Лучше аже* какъ въ Соф. (Шахматовъ, 35). [и] *проказа* поправлено изъ *проказъ*. [і] Изъ И. [к] У Миклошича (стр. 17): *да имѣемъ вѣрьно о тацѣхъ явление.* [л] Въ Ипатьевскомъ спискѣ: *да не кленется.* [м] Въ Ипатьевскомъ спискѣ и у Миклошича (стр. 17): *имовитъ.* [н] У Миклошича (стр. 17): *а иже оубивъшаю иметь.* [о] Н. Лавровскій вставляетъ здѣсь: *аще ли обрящеться* (Шахм. 35). [п] Въ Ип. сп. и Соф. *биеть.* [р] *и* изъ Ип. сп. [с] *съ* изъ А.

Рѹ҇ска҇г . Карлы [А] . Инегелдъ . Фарло҇ѳ . Веремоу҇д . Рѹлавъ . Гоуды [Б] Роуа҇лдъ . Карнъ . Фрелавъ . Рѹалъ [1]. Актевѹ . Трѹанъ . Лидоу҇л Фостъ . Стеми҇д . иже послани [2] ѿ Ѡлга велико҇г кнꙙза Роу҇ска҇г . и ѿ всѣ҇х и҇ж соу҇т по҇д роукою є҇г свѣтлы҇х и велики҇х кнꙁь . и є҇г велики҇х боꙗръ . к ва҇м Львови и Александрови [3]. и Костꙙнтинѹ . велики҇м ѡ Бозѣ самодержьце҇м . цр҇мъ Греческы҇м . на оудержаниє . и на извещениє ѿ многи҇х лѣ҇т . ме҇жи хрестианы и Роу҇сю бывьшюю любовь . похотѣньє҇м наши҇х велики҇х кнꙁь . и по повелѣнию . ѿ всѣ҇х иже соу҇т по҇д роукою єго соущи҇х Роуси [В]. Наша свѣтлость болѣ инѣ҇х хотꙙщихъ [4] єже ѡ Бзѣ оудержати . [и] [Г] извѣстити такѹю любовь бывшоую межи хрестьꙗны и Роу҇сю . многажды пра||л.17 Р.||во соудихомъ . но [Д] то҇чю просто словеснъ [Е] и писаниє҇м и клꙙтвою твердою кленше҇с ѡрѹжьє҇м свои҇м . такѹю любовь оутвердити . и известити . по вѣре и по законѹ нашемѹ соу҇т . ꙗко҇ж не [5] мы҇с имали . ѡ Бжьи [6] вѣре . и ѡ любви . главы таковыа . по первомѹ оубо словоу . да ѹмири҇мсꙙ с вами Греки . да люби҇м дрѹ҇г дрѹга ѿ всеа дша и изволениа . и не вдади҇м єлико наше изволение быти ѿ соущи҇х . по [7] рѹкою наши҇х [кнꙙзь] [Ж] свѣтлы҇х . никакомоу҇ж соблазнѹ или винѣ . [но] [Ж] по҇дщимсꙙ єлико по силе на сохранениє прочи҇х . и всег҇да лѣ҇т с вами Грекы . исповеданиє҇м и написаниє҇м [8] со клꙙтвою . извещаємѹю любовь непревратноу .

34

и непосты҇жмѹ [9]. тако҇ж и вы Грекы . да храни҇т тако҇ж [10] любовь . ко [11] кнꙁмъ наши҇м свѣтлы҇м Роу҇скы҇м . и ко всѣ҇м иже соу҇т по҇д роукою свѣтла҇г кнꙙза наше҇г . несоблазнѹю непреложнѹ . всегда и во всꙙ лѣта . а о глава҇х ижe҇с [З] ключи҇т проказа [И]. оурꙙдими [12] [сꙙ] [І] сице . да єлико ꙗвѣ боу҇дть показанїи ꙗвлеными да имѣю҇т вѣрноє . ѡ тацѣ҇х ꙗвленїи [К]. а єму҇ж начнѹть не ати [13] вѣры . да клене҇тсꙙ [Л] часть та . и҇ж ищеть неꙗтью вѣры . да єг҇да кленеть҇с по вѣре своєи . и боу҇дть казнь . ꙗко҇ж ꙗвить҇с согрешеньє ѡ се҇м . аще кто оубьє҇т или хрестьꙗнина Рѹси҇н . или хрестьꙗнинъ Роусина . да оумре҇т идѣже аще сотвори҇т оубїиство . аще҇л убежи҇т сотворивыи оубииство . да аще є҇с домови҇т [М]. да часть є҇г сирѣ҇ч иже є҇г боу҇дть . по законѹ да возме҇т бли҇жнии оубьєна҇г . а и жена оубивша҇г да имѣє҇т [Н]. толицем же пребоу҇дть по законѹ . аще҇л е҇с неимови҇т сотворивыи оубои . и оубежавъ да держить҇с тꙙжи . донде҇ж ѡбрꙙщеть҇с [О] и да оумреть . аще ли оудари҇т мече҇м . или оубьє҇т [П] кацѣ҇м любо сосоудомъ . за то

ꙋдарениѥ или бьѥньѥ . да вдасть литръ . е҃ сребра . по законꙋ Роускомꙋ . ащели не имови҃ тако сотворивыи . да вдасть ||л.17 Р.об.|| ѥлико може . [и] [Р] да соиме [съ] [С] себе и тъı самыа порты . в нихже ходи . да ѡ процѣ да ротѣ ходи своѥю вѣрою . ꙗко никакож иномꙋ помощи ѥмꙋ . да пребываѥ тѧжа ѡтоле не взыскаѥма . ѡ сем . аще оукрадть что Рꙋсин любо [14]

Варіанты. [1] А паки [2] А в тои часъ [3] А вдасть [4] А творити [5] А а [6] А троичи [7] А русь [8] А на [9] А *нѣтъ* ю [10] во *прибавлено изъ* Ипат. сп. [11] А *нѣтъ* или [12] А нашему [13] А ключиться [14] А убьену [15] А гречинъ [16] А не данъ [17] А возратится [18] А стану [19] А отдана [20] Р те; *въ* А требуеть [21] А почтіти [22] А *нѣтъ* и [23] Р *нѣтъ* и; *такъ въ* А [24] А в русь ино [25] А *нѣтъ* и.

35

Примѣчанія. [А] У Миклошича (стр. 18): *аще противить ся татьбу творяй* (то же въ договорѣ 6453). [Б] Вставлено изъ И. Соф. [В] Изъ И. [Г] *-мъ* изъ Воскр. [Д] Изъ Эрм., Соф., Тверск. [Е] Изъ И. Соф. [Ж] Изъ И. Соф. 2. [З] У Миклошича (стр. 18): *възератити ся*, какъ въ Воскр. и Соф. [И] Миклошичъ, дополняя это мѣсто, читаетъ его такъ (стр. 18) *аще ли ключить ся такожде проказа ладии* [*близъ земля*] *Русьскыя*. [І] Въ Ипат. сп. это мѣсто читается такъ: *аще ли ключится кому отъ тоя лодья в неи убьену быти, или бьену быти отъ насъ Русі, или взяти что любо.* [К] Въ Ипат. сп.: *въ ину.* [Л] Въ И. Соф. *да не купять и.* [М] Придерживаюсь чтенія Шахматова (38): *и мьниться въ куплю надъ нь челядиная цѣна.* У Миклошича (стр. 19): *вмѣнить ся.* [Н] У Миклошича (стр. 19): *егда же будеть на войну ити, егда потрѣбу творити.* Шахматовъ (38): это мѣсто читаетъ: *Егда же требуеть на воину ити. Егда же потребу творите на воину ити.* [О] Въ Ип. спискѣ: *О Руси о полонѣньи. многажды.* [П] *да* изъ И. [Р] Миклошичъ (стр. 19) читаетъ: *о челядинѣ.* [Е] *аще изъ* Соф. [Т] Въ Ип. спискѣ: *о работающихъ въ Грѣцѣхъ.*

оу хрестьанина . или пак [1] хрестьанинъ оу Рꙋсина . и ꙗтъ будть в том час [2] тать . ѥгда татбꙋ сътвори . ѿ погꙋбивша что любо . аще приготовить тат [А] творѧи . и оубьѥнъ бꙋде . да не взищеть смрть ег . ни ѿ хрестьанъ . ни ѿ Роус . но паче оубо да возме своѥ иже [будеть] [Б] погꙋбил . аще дасть [3] роуцѣ свои оукрадыи . да ꙗт бꙋде . тѣмже оу негож боуде оукрадено . и свѧзанъ бꙋде [и] [В] ѿдасть тоѥ . еже смѣ створити [4]. и сотвори триичи ѡ сем . аще [5] кто ѿ хрстьꙗнъ . или ѿ Роус мꙋченьа ѡбразом искоус творити . и насильѥ[мъ] [Г] ꙗвѣ возме . что любо дроужне . да въспѧтить троиче [6]. Аще въıвержена бꙋде лодьа вѣтром великим на землю чюжю . и ѡбращоуть тамо иж ѿ нас Роус [7]. [да] [Д] аще кто идеть снабдѣти лодию . с рꙋхлом своимъ . [и] [Е] ѡтослати паки не [8] землю хрестьаньскꙋю . да проводимъ ю сквозѣ всѧко страшно мѣсто . дондеж пріиде въ бестрашноѥ мѣсто . аще [5] ли таковаꙗ лода . ли ѿ бꙋрѧ [или] [Ж] боронениа земнаго боронима . неможть возборонити [3] въ своа си мѣста . спотрꙋжаѥмсѧ . гребцем тоа лода . мы Роус . допроводим с кꙋплею их поздоровꙋ . ти аще ключить близъ землѧ Грецкаа . ащел ключить також проказа лоди Роускои [И]. да проводимъ ю [9] в Рꙋскꙋю землю . да продаю рꙋхло тоꙗ лоди . и аще что можеть продати ѿ лода . [во]волочим [10] мы Роус да ѥгда

ходи^м в Греки . или с коуплею . или [11] въ солбꙋ ко цр҃ви вашемꙋ [12]. да пꙋсти^м с честью . проданноє рꙋхло

36

ло^ди и^х . аще^л лꙋчитсѧ [13] комꙋ ѿ лодьи оубеєнꙋ [14] быти . ѿ на^с Роу^с . или что взѧто любо [I] да повинни бꙋдꙋть то створшии . преже||л.18 Р.||реченною єпитемьєю . ѿ тѣ^х аще полонѧникъ ѡбою странꙋ держи^м є^с . или ѿ Рꙋси или ѿ Грекъ . проданъ в ѡнꙋ [К] странꙋ аще ѡбрѧщеть^с . ли Рꙋсинъ . ли Греченинъ [15] да [искупѧть и] [Л] възратѧ^т искꙋпноє лице въ свою сторонꙋ . и возмоу^т цѣнꙋ є^г коупѧщїи . или мнить^с в коуплю наднь [16] [М] челѧдинаа цѣна . такоже аще ѿ рати ꙗтъ бꙋде^т . ѿ тѣ^х Грекъ тако^ж да възратистѧ [17] въ свою странꙋ [18]. и ѡдана [19] боуде^т цѣна є^г ꙗкоже ре^чно є^с . ꙗко^ж есть кꙋплѧ . егда^ж те [20] на воиноу ити [Н]. и сии хотѧ^т почти [21] цр҃ѧ ваше^г . да аще въ коє времѧ . єлико и^х приидеть . хотѧ^т ѡстати оу цр҃ѧ ваше^г . своєю волею да бꙋдоу^т ѿ Роуси ѿполонени . множаиши [О] ѿ коєа любо страны . прише^дши^м в Роу^с . и продаємы^м въ хрестьаны и єще^ж и ѡ хр^стьане^х ѡ полонены^х ѿ коєа любо страны приходѧщи^м в Роу^с . се продаєми бывають по . к҃ . золота и да приидоу^т в Грекы . ѡ то^м аще оукраде^н боу^дть челѧдинъ Роу^скыи . или оускочи^т или по нꙋжи прода^н боу^дть . и жаловати начноу^т Роу^с . [да] [П] покажеть^с таковоє ѿ челѧдина [Р]. и [22] да поимꙋть [и] [23] в Роу^с . но и [24] гостиє [аще] . [С] погоубиша челѧдинъ . и жалꙋють да ищоу^т . ѡбретаємоє да поимуть є . аще^л кто искꙋшенья се^г не да^с створити . местникъ да погоуби^т правдꙋ свою . и [25] ѡ работающи^х бо Греко^х [Т] Роу^с . оу

Варіанты. [1] Р не оурявъ; *такъ въ* А [2] А не имаеть [3] А ходящихъ [4] А хрестьянскому [5] А не хотяи [6] А *нѣтъ* же [7] А подвіжнее [8] А писаньемь [9] Р *чит.* честьнымъ [10] А и единого [11] А вашего [12] А суще яко божие [13] А ни иному [14] А извещеніе [15] А .еı. [16] А злато [17] А учаща [18] А показующимъ [19] А *нѣтъ* ни [20] А иже бѣ [21] А есть умрети [22] А едеши [23] А пребысть [24] А не дѣя [25] А бяху [26] А рекы [27] А бѣхъ.

37

Примѣчанія. [А] Миклошичъ исправляетъ это мѣсто такъ (стр. 19): *аще злодѣй възвратить ся въ* (*Грекы изъ*) *Роуси* (ср. еще у Шахматова, 378). [Б] Въ Ип. спискѣ: *и неподвижение.* [В] Объ *ивановъмь* вм. *киноваревъмь* (διά κινναβάρεως) см. у Шахм. 40 и 378. [Г] Въ Ип. и Соф. сп.: *по покону.* [Д] У Миклошича (стр. 20): *междоу нами.* [Е] 6420 годъ по индиктному счету былъ 15-й, 8-го круга по солнцу. [Ж] Слово фуфудотъ (=фофудія) первоначально означало восточную (Вавилонскую) златотканую матерію, а потомъ вообще одежду и золотое царственное облаченіе. Дюканжъ въ своемъ словарѣ (Glossarium ad scriptores med. et infim. graecitatis t. II, appendix col. 163—164) подъ словомъ Ῥένδα приводитъ слѣдующее мѣсто изъ неизданнаго на греческомъ языкѣ апокрифическаго житія св. Алексія: ᾿έστι δέ Ἑβραϊκή λέξις τό ποικίλην λεπτήν, ῥένδαν Βαβυλονικόν φουφουδοτήν καλήν, ήγουν χλαμύδα βασιλικήν χρυσήν. τινές δέ στολήν, ύφασμα, ιμάτιον etc.; у Миклошича (стр. 20): *ефоудиями* (ефудъ —- родъ одежды). [З] Изъ Х., Соф., Новг. 4. [И] Дополнено по Ип. сп. [I] Взято изъ А, хотя и безъ него можно было обойтись (дат. цѣли). [К] Слѣдуетъ читать: *кде*, какъ въ Ип. и Соф.

хр҇тьаньскаго цр҇ѧ . аще кто оумреть не оурѧ[ди]въ [1] своє҇ имѣньꙗ . ци свои҇ не имать [2]. да възрати҇ имѣнїє к малы҇ ближика҇ в Роу҇ . аще҇ сотворить ѡбраженіе таковыи возьметь оураженоє є҇ . комоу бꙋде҇ писа҇ наследити имѣньє є҇ . да наследи҇ є ѿ взимающи҇ кꙋплю Роу҇ ѿ различны҇ хотѧщи [3] во Греки и оудолжающи҇ . аще злодѣи възратить҇ в Роу҇ [А] да жалꙋють Роу҇ . хр҇тьаньскоу [4] цр҇твꙋ . и ꙗтъ бꙋде҇ таковыи . и въз҇враще҇ боуде҇ не хотѧ [5] в Роусь . си҇ всѧ да створѧть Роу҇ Грекомъ идѣже аще ключить҇ таково . на оутверженьє҇ [6] непо҇вижниє [7] [Б] ||л.18 Р об.|| быти. меже вами хр҇тьаны . и Роу҇ю бывшии миръ сотворихо҇ . Ивановы҇ [В] написание҇ [8] на двою харатью цр҇ѧ вашего . и своєю роукою . пре҇лежащи҇ чн҇тнымъ [9] кртмъ . и с҇тою єдиносꙋщною Тр҇цею . єдино҇ [10] истина҇ Б҇га наше҇ [11]. извѣсти и дасть наши҇ посло҇ . м҇[1] же клѧхо҇сѧ ко цр҇ю вашемꙋ . иже ѡ Б҇а соуща . ꙗко Бжьа [12] зданиє по законꙋ . и по законꙋ [Г] ꙗзыка наше҇ . не престоупити на҇ ни и ѡнꙋ [13] ѿ страны нашеꙗ . ѿ оуставлены҇ главъ мира и любви . и таковоє написаниє дахо҇ цр҇тва наше҇ . на оутверженије ѡбоємꙋ пребывати . таковомꙋ совещанию . на оутвержениє и на извещаниє [14]. межи вами [Д] бывающа҇ мира . м҇ца се҇ . в҇ . не҇ли . и҇ . [15] [Е] В лѣ҇ создания мира . ҂s҇ . у҇ .к҇ .

Цр҇ь же Леѡнъ почти послы Роу҇кыє . дарми .

38

злато҇ . и паволоками . и фофоудьами [Ж]. и пристави к ни҇ моу҇ свои . показати и҇ цр҇квнꙋю красотоу . и полаты златыа . и в ни҇ соущаа богатество . злата [16] много . и паволокы . и камьньє драгоє . и стр҇ти Г҇нѧ . и венець и гвоздиє . и хламидꙋ багрѧнꙋю . и мощи с҇ты҇ оучаще [17] ꙗ к вѣре своєи . и показꙋюще и҇ [18] истинꙋю вѣроу и тако ѿпоусти а во свою землю с честию великою: ~

Послании҇ Ѡлго҇ посли приидоша ко Ѡлгови . и поведаша ||л.19 Р.|| всѧ рѣ҇ ѡбою цр҇ю . како сотвориша миръ . и оурѧ҇ положиша . межю Грецкою землею и Роускою . и клѧтвы не престоупити ни [19] Греко҇ ни Роу҇ . и живѧше Ѡлегъ миръ имѣа ко всѣ҇ странамъ . кн҇жа в Києвѣ . и приспѣ ѡсень . и помѧну Ѡлегъ конь свои . и бѣ [20] же постави҇ кормити . и не вседати на нь . бѣ бо въпраша҇ вол҇хвовъ [и] [3] кꙋдесникъ . ѿ чего ми є҇ смерть [21]. и ре҇ ємꙋ кудесни҇ ѡди҇: кн҇же конь є҇же любиши и ѣздиши [22] на не҇ . ѿ то҇ ти оумрети . Ѡлегъ҇ п҇рии҇ въ оумѣ си рѣ҇ . николиже всѧдꙋ на нь . ни вижю є҇ боле то҇ . и повелѣ корми҇ [и] [И] и не водити є҇ к немꙋ . и пребы [23] нѣко҇ко лѣ҇ не видѣ [24] є҇ . дондеже на Грекы иде . и прише҇шꙋ ємꙋ [к] [І] Кыєвꙋ и пребывшю . д҇ лѣ҇ . на пѧтоє лѣ҇ помѧнꙋ конь . ѿ него҇ бѧхꙋть [25] рекли во҇сви оумр҇ти . и призва стареишинꙋ конюхо҇ . ре҇ [26] коє [К] є҇ конь мъи . єгоже бѣ [27] постави҇ кормити и блюсти є҇ .

Варіанты. [1] А рекъ: тако [2] А все лжа [3] А конь *безъ* а [4] А собѣ конь [5] А тъ [6] А лежащи [7] А река [8] А *нѣтъ* мнѣ [9] А изо [10] А словеть [11] не *въ* Ип. сп. *отсутствуетъ* [12] А волховъ [13] А сотвори [14] Р *нѣтъ* не; *взято изъ* А [15] А коньскую [16] А въ антохѣю [17] Р д, *въ* А надъ [18] А взяти [19] А спросиша [20] А лежащими [21] А сіа [22] А анастасіи [23] А ова [24] А реченнымь [25] А бошью, *въ* Ип. сп. болма [26] А крадомомъ [27] А *нѣтъ* что [28] А истовъ.

39

Примѣчанія. [А] Взято изъ А. [Б] РА *чародѣйствомъ*; исправить по Хлѣбниковскому списку, гдѣ *чародѣйство*. [В] РА *бѣ и* лучше замѣнить посредствомъ *бысть во*, какъ въ Ипат. спискѣ. [Г] РА *Аполонитяникъ*; исправить по Георгію Амартолу (стр. 333): Ἀπολλώνιος ὁ Τυανεύς *Аполонии Тиꙗнинъ* (Истр., 305). [Д] *-ау* написано вязью. [Е] Въ Амартолѣ: *о на лежащемъ* (Шахматовъ, 43): у Георгія Амартола мѣсто: *и просиша . . . . трусѣ* читается такъ (стр. 334): Αιτηθείς δέ καί περί τῶν σεισμῶν τῶν ἐπικειμένων τῇ πόλει *въпросиша же и пакы о належащемь на градѣ троусѣ* (Истр., 305). [Ж] Чит. *троусѣ*. [З] РА *ополчать*; исправить по Георгію Амартолу въ *ѡплачеть*. [И] Въ Ип. сп. *при*. [І] РА *и оренты* исправляется въ *сы Ѡрентии* по Амартолу (греч. стр. 334): κλαύσεται δέ σε καί ὁ παρ' αἰγιαλοῖς Ὀρόντης [К] *створенаа* взято изъ Ип. и другихъ списковъ; у Георгія Амартола (стр. 334): τά ἀποτελέσματα ἱστάμενα [Л] РА *человѣка* исправляется по Ипат. списку въ *человѣкы*; у Георгія Амартола . βλάπτειν ... ἀνθρώπους: *вредити чл҃вкы*. [М] Георгія Амартола стоитъ здѣсь пропущенное въ лѣтописи, какъ и въ слав. переводѣ Амартола: κατά Νέρωνος; у Кедрина: κατά Μανέθωνα [Н] РА *воину*; исправить въ *вину* по Георгію Амартолу, въ которомъ употреблено слово ἀεί, хотя въ слав. переводѣ тоже *воиноу* (Истр., 306).

ѡни же реч оумерлъ єс . Ѡлег же посмѣаса и оукори кꙋдесника . река то ти [1] неправо гл҃ють вольсви . но вса лож [2] єс . а конь [3] оумерлъ єс а ꙗ живъ ∵ И повелѣ ѡседлати конь [4]. а то [5] вижю кости єг . и прииде на мѣсто идѣже бѣша лежаще [6] кости єг голы . и лобъ голъ и ссѣде с кона . и посмеꙗса реч [7]. отъ сего ли лба смьрть было взати мнѣ [8]. и вступи ногою на лобъ . и выникнꙋ||л.19 Р об.||вши змиа зо [9] лба . [и] [А] оуклюнꙋ в ногꙋ и с тог разболѣс и ꙋмре: ~ И ıплакаша с люд всѣ плачем великим . и несоша и погребоша [єго] [А] на горѣ єже гл҃тьса Щековица . єс же могила єг и до сег дн҃и . словето [10] могыла Ѡльгова . и быс всѣх лѣтъ кн҃жениа єг . л҃г .

Се же не [11] дивно ꙗко ѿ волхвованиа собываєтса чародѣиством [Б]. ꙗкож бѣ и [В] црство Доментианово . нѣкии волхвъ [12] именем Аполониганикъ [Г]. знаємъ беаше . шествꙋа и твора всюдꙋ . [и] [А] въ градѣх и в селех . бесовьскаа чюдеса . ѿ Рима бо пришед въ Византию . оумоленъ бывъ ѿ живꙋщих тоу . створити [13] сиа ѿгнавъ множство змии . и скоропии изъ град . ꙗко [не] [14] врежатис чл҃вком ѿ них . ꙗрость коньснꙋю [15] ѡбꙋздавъ . єгда ссхожахоуса боаре . також и во Антиѡхию [16] пришед и оумолен бывъ ѿ них . томимомъ бо Антиахиꙗном .

40

ѿ скоропии и ѿ комаръ . сотворивъ мѣданъ скоропии . и погребе єг в земли . и малъ столпъ мраморен постави [17] ним . и повелѣ трость держати чл҃комъ . и ходити по городꙋ и звати [18]. тростем трасомом . бес комара град у [Д].

и тако исчезнꙋша изъ градъ . скоропиа . и комарьє . и спросиша [19] же пакы ѿ лежащимъ [20] [Е] на градѣ . троус [Ж] възд охнꙋ . списа на дщице сеа [21]. оувы тобѣ ѡканъныи граде . ꙗко потрѧсеши много и ѡгнем ѡде||л.20 Р.||ржимъ боудши . ѡполчать [3] же тѧ . и пре [И] березѣ . и Ѡренты [І] ѡ немже и великїи Настасии [22]. Бж҃ьа градъ рече . Аполонию же даж и донъ нѣ . на нѣцех мѣстех собываютьс [створенаа] [К] стоащаа . ѿва [23] на ѿвращениє животенъ четверногъ . птица могꙋщи вредити чл҃ка [Л] . дроугыꙗ же на воздержаниє стрꙋамъ . реч нымъ [24] невоздержанъно текꙋщим . но ина нѣкаа . на тлѣньє . и вред чл҃комъ . соущаа на побѣжениє стоать . не точью бо за живота єг . така и таковаꙗ сотвориша . бѣсове єг ради . но и по смр҃ти єго пребывающе оу гроба єг . знамениа творѧхоу во имѧ єг на прелщениє ѡканным чл҃комъ . бошею [25] крадомымъ [26] на таковаа ѿ дьавола . кто оубо что [27] реч ѡ творѧщих [М]. волъшвеным прелщением дѣлех . ꙗко таковыи гораздъ быс волшеством . ꙗко воиноу [Н] зазрѧще ведыи Аполонии . ꙗко неистовъ [28] на

Варіанты. [1] А мечетныхъ [2] А щюжь [3]А и [4] А законопреступникь [5]А не разумевающимь [6] А волховь [7] А сотвори [8] А сотвориша [9] А рѣть [10] А соступишася [11] А одрѣнь [12] А *нѣтъ* градъ [13] Р *нѣтъ* ради; *взято изъ* А.

41

Примѣчанія. [А] Мѣсто: *яко выну ... имуще* испорчено, не яснѣе оно и въ слав. Амартолѣ (Истр., 306): *ꙗко воиноу за[з]рѧше въиноу вѣдыи Аполоньꙗ ꙗко не истово носѧ философьскоую моудрость*; у Георгія Амартола оно читается слѣдующимъ образомъ: ̀ότι ̓αεί ̓έσκωπτε προδήλως τόν ̓Απολλώντον ̀ώς μή ̓ακριβῆ τήν κατ' αυτούς φιλοσοφικήν ̓εμπειρίαν ̓εσχηκότα; Миклошичъ прочелъ его такъ: *яко въиноу зазряше виды Аполонию, яко не истову на ня философьскоую хытрость имоущоу*; Шахматовъ (44) читаетъ: *яко выину зазьряще вѣдыи Аплония, яко неистово на ся фил. хытрость имуща.* [Б] Поправить по Ип. списку, гдѣ *и не.* [В] Исправить *творимъ*, какъ въ Соф. и у Георгія Амартола: τῶν πραττομένων (хотя въ слав. *створимомъ*). [Г] Въ Ип. и Соф. *отъ рабъ* (υπό τῶν δούλων ѿ *рабъ*). [Д] За симъ въ РА стоитъ цифра *в҃*, которую слѣдуетъ читать *двоѥ* (Слав. Амарт., 306). [Е] Въ Ип. спискѣ *пророчествоваша*. [Ж] У Георгія Амартола: Σκεύα *Скевавли*. [З] У Амартола (стр. 335): ̀η χάρις ̓ενεργεῖ, поэтому необходимо исправить: *благодать дѣтельствуѥть* (Истр., 306). [И] Слав. Амарт. тоже *свѣдѣтельствоуѥть*; согласно греческому ευεργετήση = *благодѣтельствуетъ* Новг. 4, *благодатьствуетъ* И. Соф. [І] Это неясное мѣсто поправлено Шахматовымъ (45) примѣнительно къ греч. и слав. тексту Амартола (̓ενήργησεν, ή χάρις) и Ипат. и др. сп. слѣд. образомъ: *нъ обаче съдѣтельствова въ немь благодать инѣхъ ради съмотрѣния.* [К] Шахматовъ (45) возстанавливаетъ это мѣсто по слав. Амартолу: *но и сему послѣжде пакы многѣхъ сущихъ родъ откры.* [Л] У Амартола (стр. 335): τεράστια ποιούσιν *знаменьꙗ творѧть.* [М] Амартолъ (стр. 335): Μένανδρος μετ' ̓εκεῖνον καί ̓άλλοι τοιούτοι требуетъ чтенія: *Менандръ и ини; таковыхъ ради*; слав. Амарт.: *Менандръ с нимь и ини таковии.* [Н] Конца статьи недостаетъ; въ слав. Амартолѣ читается (306): *подобаѥть и ѥще же ни ѡбѣда хоуда, искоушати же гл҃емыхъ истиноу*; въ греческомъ текстѣ προσήκειν, μήτε μήν ̓επαγγελία ψιλῆ, δοκιμάζειν δέ τῶν λεγομένων τήν ̓αλήθειαν (см. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. I, стр. 244). [О] Исправляется по Ип. списку: *на ня.* [П] Исправляется по Ип. и др. спискамъ: *расваришася*.

сѧ . философескꙋю хитрость имꙋще [А] . подобашеть бо ємꙋ рещи . ꙗко[ж] азъ слово[м] то[ч] творити . ихже хотѧше . а не свершениє[м] творити . повелеваємаа ѿ не[г] . такоже и всѧ ѡслабленьємъ Бж҃ьимъ и творениє[м] бесовьски[м] бываєт . таковыми вещьми искꙋшати[с] нашеа православныа вѣры . аще тверда є[с] искрь пребывающи Гв҃и н[г]нѣ [Б] влекома враго[м] . мечны[х] [1] ра[д] чюде[с] и сотонинъ дѣлъ творимо[м] [В]. ѿ врагъ [Г] и слꙋгъ злобы [Д]. в҃ еще же . но именемъ Гн҃имъ и прр҃ч[с]твовавше [Е] нѣции . ꙗко Вала[м] и Саоулъ . и Каиафа . и бѣси паки изгнаша . ꙗко Июда . и сн҃ве Ксевави [Ж]. оубо и не на достоины[х] бл҃годѣтельствꙋє[т] [З]. многажды да єтеры свидѣтельствꙋє[т] [И]. ибо Вала[м] . ѡбои[х] бѣ щюже [2] житьа изѧщна и вѣры . но ѡба[ч] совладѣтельство в не[м] . бл҃годѣтне инѣ[х] ради смотрениа [І]. а [3] Фараѡнъ таковыи бѣ . но и томꙋ боудущаа пре[д]показа . и Навхо[д]новсоръ законопрестоупныи [4] но и семꙋ пакы . по мнозѣ[х] сꙋщи[х] . последи[ж] родъ ѿткры [К]. ||л.20 Р об.|| тѣмъ авлѧа . ꙗко мнози прекостни имꙋще . оумъ пре[д] ѡбразомъ Х[с]вымъ . знаменають [Л] иною козныю . на прелесть чл҃комъ . не разоумѣвающи[х] [5] добраго . ꙗкоже бы[с] Симонъ волхвъ [6]

42

и Мендръ ни [М] таковы[х] ра[д] . поистѣнѣ ре[ч] не чю[де]сы прелщати [Н] ∴ ~

В лѣ[т] ҂ѕ҃ . у҃ к҃а . [6421 (913)] поча кнѧжити Игорь по Ѡлзѣ . в се же времѧ поча цр҃ьствовати Костѧнтинъ . сн҃ъ Леѡнтовъ . и Деревлѧне затвориша[с] ѿ Игорѧ по Ѡлговѣ смр҃ти .

В лѣ[т] ҂ѕ҃ .у҃ к҃в . [6422 (914)] иде Игорь на Деревлѧны . и побѣдивъ а . и возложи на нь [О] дань болши Ѡлговы . В то же лѣ[т] прїиде Семиѡнъ Болгарьскиї . на Цр҃ьгра[д] . и сотворивъ [7] миръ и прииде во своаси ∴

В лѣ[т] ҂ѕ҃ у҃ . к҃г . [6423 (915)] Приидоша Печенѣзи первоє на Роускꙋю землю и сотворивше [8] миръ со Игоре[м] . и приидоша к Дꙋнаю . В си[ж] времена прииде Семнѡнъ пленѧа Фракню . Греки[ж] послаша по Печенѣги . Печенѣго[м] прише[д]ши[м] . и хотѧщимъ на Семеѡна . расваривше[с] [П] Гре[ч]скыа воєво[ды] . видѣвше Печенѣзи ꙗко сами на сѧ рѣ[ч] [9] имꙋть . ѿидоша въ своасы . а Болгаре со Грекы стоупиша[с] [10]. и пересѣчени быша Грекы . Семиѡнъ же приа гра[д] Ѡндрѣнь [11]. иже первоє Арестовъ гра[д] [12] нарицаше[с] . сн҃а Агамемнонъ . и[ж] во г҃-хъ река[х] кꙋпа[в]сѧ недоуга избы ||л.21 Р.|| тꙋ се[г] [ради] [13] гра[д] во имѧ своє наре[ч] . последиже Андрианъ кесарь и ѡбнови

Варіанты. [1] А одрѣнемь [2] А игорь [3] А *нѣтъ* на [4] РА *нѣтъ* въ [5] РА и в [6] РА романомъ [7] РА *нѣтъ* въ своя си [8] РА и [9] А вифиньскіа Р вифеньскыа [10] РА пленоваху [11] РА и до [12] РА Ираклиа [13] Р емша [14] Р стра А странны [15] РА *нѣтъ* и [16] РА и изымаху [17] Р связываху и А свезаху и [18] РА имъ [19] РА и много [20] А огневи [21] РА *нѣтъ* же [22] РА панфиръ [23] Р демественикъ А деместнікъ [24] Р патрикѣи А патрекѣи [25] РА макидоняны [26] РА сановници [27] Р и обидоша А и обоидоша [28] РА и свѣщаша [29] РА въоружившеса [30] Р межи А и межи [31] РА злѣ [32] Р влѣзша [33] РА в лодьи [34] РА

оустрѣте [35] РА олядехъ [36] РА видѣху [37] Р у; *написано сверху строки другимъ почеркомъ, чѣмъ вся рукопись* [38] А хотящу [39] РА *нѣтъ* и.

43

Примѣчанія. [А] Отсюда снова начинается Лаврентьевскій списокъ. [Б] Эти событія, какъ кажется, должны быть отнесены къ 923—924 годамъ. [В] *Первое ..... со Угры* нѣтъ въ *Л*; это мѣсто находится въ РА. [Г] Въ Ипат. спискѣ: *и изъламляху*, но въ другихъ спискахъ и у Амартола *изъимаху*, вслѣдствіе чего Шахматовъ (48) предполагаетъ пропускъ *воя*. [Д] *отъ* изъ РА. [Е] *и* изъ РА.

въ своє имѧ наре̑ч . Андрианъ . мы же зове̑м Ѡндрѣѧнемъ [1] гра̑дом̑мъ .

В лѣ̑т ҂s҃ . у҃ . к҃д . [6424 (916)]

В лѣ̑т ҂s҃. у҃ к҃е . [6425 (917)]

В лѣ̑т ҂s҃ у҃ к҃s . [6426 (918)]

В лѣ̑т ҂s҃ у҃ к҃з . [6427 (919)]

В лѣ̑т ҂s҃ у҃ к҃и . [6428 (920)] Поставленъ ц҃рь Романъ въ Греко̑х . а Игоре [2] воєваше на [3] Печенѣги.

В лѣ̑т ҂s҃ у҃ к҃ѳ . [6429 (921)]].

||л.10|| **В [А] лѣ̑т . ҂s҃ у҃ . л҃** ∴ [6430 (922)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃а ∴ [6431 (923)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃в ∴ [6432 (924)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃г ∴ [6433 (925)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃д ∴ [6434 (926)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃є ∴ [6435 (927)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃s ∴ [6436 (928)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃з ∴— [6437 (929)] **П**риде Семевонъ на Црьградъ . и поплѣни Фракию и Макидонью . и приде ко Ц҃рюграду въ силѣ въ [4] велицѣ в [5] гордости . и створи миръ с Рамономъ [6] ц҃рмъ . и възратисѧ въ своꙗ си [7] [Б] ∴—

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃и ∴ [6438 (930)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . л҃ѳ ∴ [6439 (931)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . м҃ ∴ [6440 (932)]

В лѣ̑т ҂s҃ . у҃ . м҃а . . [6441 (933)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . м҃в ∴ [6442 (934)] [Первоє приидоша Оугре на Ц҃рьгра̑д . и пленовахоу всю Фракию . Романъ сотвори миръ со Ѹгры] [В].

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . м҃г ∴ [6443 (935)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . м҃д ∴ [6444 (936)]

В лѣ̑т . ҂s҃ . у҃ . м҃є ∴ [6445 (937)]

44

В лѣ̑т .҂s҃ . у҃ . м҃s ∴ [6446 (938)]

В лѣ̑т .҂s҃ . у҃ . м҃з ∴ [6447 (939)]

В лѣ̑т .҂s҃ . у҃ . м҃и ∴ [6448 (940)]

В лѣт҇ .҂s҃ . у҃ . м҃ѳ ∴— [6449 (941)] **И**де Игорь на Греки . ꙗко [8] послаша Болгаре вѣсть ко цр҃ю . ꙗко идуть Русь на Цр҃ьградъ . скѣдии . ҃i . тысащь . иже придоша и приплуша . и почаша воєвати Вифаньскиꙗ [9] страны и воєваху [10] по Понту до [11] Арьклѣꙗ [12]. и до Фафлогоньски земли . и всю страну Никомидиискую . поплѣнивше и Судъ весь пожьгоша . иже ємше [13] ѡвѣхъ растинаху . другиꙗ аки странь [14] поставлꙗюще . и [15] стрѣлаху въ на . изимахуть [16] [Г] ѡпаки руцѣ съвазывахуть [17]. гвозди желѣзныи посреди главы въбивахуть ихъ [18]. много [19] же ст҃ыхъ цр҃квии ѡгнемъ [20] предаша . манастырѣ и села пожьгоша . и имѣньꙗ немало [ѿ] [Д] ѡбою страну взаша . потомъ же [21] пришедъшемъ воємъ ѿ въстока . Памъфиръ [22] деместикъ [23]. съ . м҃ . ми тысащь . Фока же [21] патрекии [24] съ Макидоны [25]. Федоръ же стратилатъ съ Фраки . с ними же и саиновьници [26] боꙗрьстии . ѡбидоша [27] Русь ѡколо . съвѣщаша [28] Русь изидоша въружившеса [29] на Греки . и брани межю [30] ими бывши зьли [31]. ѡдва ѡдолѣша Грьци . Русь же възратишаса къ дъ||л.10об.||ружинѣ своєи къ вечеру . [и] [Е] на ночь влѣзоша [32] в лодью [33] и ѿбѣгоша . Феѡфанъ же сустрѣте [34] ꙗ въ ладехъ [35] со ѡгнемъ . и пущати нача трубами ѡгнь на лодьѣ Рускиꙗ . и бы҇с видѣти страшно чюдо . Русь же видащи [36] пламань . вмѣтахуса въ [37] воду морьскую . хотаще [38] оубрести . и [39] тако

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* прочии [2] РА тѣмъ [3] РА *нѣтъ* и [4] РА и о [5] Р и молыниа А и молніа [6] РА небеси [7] РА *нѣтъ* и се [8] РА пущающе [9] РА жгутъ [10] РА и сего [11] РА *нѣтъ* многи [12] РА ихъ [13] РА и паки [14] РА хотя [15] РА на нихъ [16] РА хорваты [17] А *нѣтъ* сына [18] Р сотворившимъ А сотвориша [19] РА Романомъ [20] А и возратишася [21] РА *нѣтъ* же [22] РА совокупи [23] РА и русь [24] РА и словены [25] РА и поиде [26] РА идуть [27] РА русь [28] РА *нѣтъ* къ собѣ [20] Р лоучешии А лучшіи [30] А *нѣтъ* но [31] РА и придамь [32] РА до дунаа [33] РА *нѣтъ* и [34] РА игорева [35] А *нѣтъ* кто [36] РА и обща [37] Р смр҃ть [38] РА и послуша [39] РА *нѣтъ* въ своя си [40] РА стефанъ послы [41] РА и приведоша [42] РА послы [43] РА на харатью [44] РА другаго [45] Р *нѣтъ* и [46] А посолъ [47] А *нѣтъ* и [48] РА фуевастъ святославъ [49] РА сына Игорева [50] Р слугъ [51] Р *и* Ип. нетии [52] РА канецаръ [53] РА шигобернъ сфаиндръ жены улѣбовы [54] РА иабиаръ [55] А якунъ [56] РА студековъ (*у Томсена* Stoed'ingr) [57] РА тудоровъ [58] РА ермисковъ (ерлисковъ: *у Томсена* Erlingr) [59] РА възисковъ иковъ [60] Р истро.

45

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *наа* изъ РА. [В] *же дру-* приписано между строкъ. [Г] *а* въ Л стерлось. [Д] Въ *другога -ру-* вязью въ концѣ строки. [Е] *Воистъ* взято изъ Ип. и Соф. списковъ.

прочии [1] възъвратишаса въ своꙗси . тѣмже [2] пришедшимъ въ землю свою и [3] повѣдаху кождо своимъ ѡ [4] бывшемъ . и ѡ ладьнѣмь ѡгни . ꙗкоже молоньꙗ [5] ре҇ч . иже на нб҇схъ [6] Грьци имуть оу собе . и се [7] пущающа [8] же жагаху [9] насъ . сего [10] ради не ѡдолѣхомъ имъ . Игорь же пришедъ нача совкуплати воѣ многи . и посла по Варагы многи [11] за море . ваба є [12] на Греки . паки [13] хотѣ [14] поити на на [15] ∴~

В лѣто . ҂ѕ҃ . у҃ . н҃ . [6450 (942)] **С**емеѡнъ иде на Хравꙑты [16]. и побѣженъ бы[с] Хравꙑты [16]. и оумре ѡставивъ Петра кнѧзѧ сн҃а [17] своєго . Болъгаромъ .

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . у҃ . н҃а . [6451 (943)] **П**аки придоша Оугри на Цр҃ьградъ . [и] [А] миръ створивше [18] съ Рамоно[мь] [19]. возъвратишасѧ [20] въ своꙗ си .

В лѣ[т] . ѕ҃ . у҃ . н҃в ჻ ~ [6452 (944)] **И**горь же [21] совкупивъ [22] вои многи . Вар[ѧ]ги Русь [23] и Полѧнꙑ . Словѣни [24] и Кривичи . и Тѣверьцѣ и Печенѣги [наа] [Б]. и тали оу нихъ поꙗ . поиде [25] на Греки въ лодьꙗ[х] и на кониихъ хотѧ мьстити себе . се слꙑшавше Корсунци . послаша къ Раману гл҃ще . се иде [26] Русь бе-щисла корабль . покрꙑли суть море корабли . такоже и Болгаре послаша вѣсть . глщ҃е идуть Рьсь [27] и нагали суть к собѣ [28] Печенѣги . се слꙑшавъ цр҃ь . посла к Игорю лучиѣ [29] болѧре . молѧ и гл҃ѧ . не ходи но [30] возьми дань юже ималъ Ѡлегъ . придамь и [31] єще к тои дани . такоже и къ Печенѣгомъ посла . паволоки и злато много . Игорь же доше[д] ||л.11|| Дунаꙗ [32]. созва дружину и [33] нача думати. [и] [А] повѣда имъ

46

рѣчь цр҃ву . рѣша же дружина [В] Игорево [34]. да аще сице гл҃ть цр҃ь . то что хоче[мъ] боле того . не бившесѧ имати злато и сребро . и паволоки . єгда кто вѣсть кто ѡдолѣєть мꙑ ли ѡнѣ ли . ли с моремъ кто [35] свѣтенъ . се бо не по земли ходимъ . но по глубинѣ морьстѣи ѡбьча [36] смр҃ь [37] всѣмъ . послуша [38] ихъ Игорь . и повелѣ Печенѣгомъ воєвати Болъгарьску земл[ю] . [а] [Г] самъ веземъ оу Грекъ злато и паволоки . и на всѧ воꙗ и [33] възратисѧ въспѧть . и приде къ Києву въ своꙗ си [39] ჻

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* прочии [2] РА тѣмъ [3] РА *нѣтъ* и [4] РА и о [5] Р и молыниа А и молнія [6] РА небеси [7] РА *нѣтъ* и се [8] РА пущающе [9] РА жгуть [10] РА и сего [11] РА *нѣтъ* многи [12] РА ихъ [13] РА и паки [14] РА хотя [15] РА на нихъ [16] РА хорваты [17] А *нѣтъ* сына [18] Р сотворившимъ А сотвориша [19] РА Романомъ [20] А и возратишася [21] РА *нѣтъ* же [22] РА совокупи [23] РА и русь [24] РА и словены [25] РА и поиде [26] РА идуть [27] РА русь [28] РА *нѣтъ* къ собѣ [20] Р лоучешии А лучшіи [30] А *нѣтъ* но [31] РА и придамь [32] РА до дунаа [33] РА *нѣтъ* и [34] РА игорева [35] А *нѣтъ* кто [36] РА и обща [37] Р смр҃ть [38] РА и послуша [39] РА *нѣтъ* въ своя си [40] РА стефанъ послы [41] РА и приведоша [42] РА послы [43] РА на харатью [44] РА другаго [45] Р *нѣтъ* и [46] А посолъ [47] А *нѣтъ* и [48] РА фуевастъ святославъ [49] РА сына Игорева [50] Р слугъ [51] Р *и* Ип. нетии [52] РА канецаръ [53] РА шигобернъ сфаиндръ жены улѣбовы [54] РА иабиаръ [55] А якунъ [56] РА студековъ (*у Томсена* Stoed'ingr) [57] РА тудоровъ [58] РА ермисковъ (ерлисковъ: *у Томсена* Erlingr) [59] РА въисковъ иковъ [60] Р истро.

46п

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *наа* изъ РА. [В] *же дру-* приписано между строкъ. [Г] *а* въ Л стерлось. [Д] Въ *другога -ру-* вязью въ концѣ строки. [Е] *Воистъ* взято изъ Ип. и Соф. списковъ.

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . у҃ . н҃г . [6453 (945)] **П**рисла Романъ и Костѧнтинъ . и Степанъ слꙑ [40] к Игореви . построити мира первого . Игорь же гл҃а с ними ѡ мирѣ . посла Игорь мужѣ своꙗ . къ Роману. Романъ же созва болѧре и сановники . приведоша [41] Рускиꙗ слꙑ [42] и велѣша гл҃ти . [и] [А] псати ѡбоихъ рѣчи на харатьѣ [43].

Равно другога [44] [Д] свѣщаньꙗ . бꙑвшаго при цр҃и Раманѣ и К[о]стѧнтинѣ и Стефанѣ . х[с]олюбивꙑхъ вл҃дкъ . мꙑ ѿ рода Рускаго . съли [42] и [45] гостьє . Иворъ

солъ [46] Игоревъ . великаго кнѧзѧ Рускаго . и [47] ѡбъчии сли [42]. Вуефастъ Свѧтославль [48] сн҃ь Игоревъ [49]. Искусеви Ѡльги кнѧгини Слуды [50] Игоревъ . нети [51] Игоревъ . Оулѣбъ Володиславль Каницаръ [52] Передъславинъ Шихъбернъ . Сфандръ . женъı Улѣблѣ [53] Прасьтѣнь Турьдуви Либиаръ [54] Фастовъ . Гримъ Сфирьковъ Прастѣнъ . Акунъ [55]. нети Игоревъ Каръı . Тудковъ [56]. Каршевъ . Турьдовъ [57]. Егри Евлисковъ [58]. [Воистъ] [Е] Воиковъ [59]. Истръ [60].

Варіанты. [1] РА аминдовъ [2] РА *нѣтъ* прастѣнъ берновъ [3] РА ятвягъ [4] РА шибринъ [5] А влековъ [6] РА фруди тулбовъ (фруди тулбовъ: *у Томсена* Frod'i T'olfr) [7] РА муторъ [8] РА адолбъ антивладъ улѣбъ [9] РА туробридъ [10] Р алдъ [11] Р иигелдъ А ингелдъ [12] РА турибевъ [13] А тилеи [14] РА апубкаръ свѣнь [15] А кузелѣвъ [16] РА исино кобиричь [17] РА отъ всѣхъ князеи рускихъ [18] Р замиръ [19] РА и ненавидящаго [20] РА *нѣтъ* и [21] РА *нѣтъ* къ [22] Р княземъ [23] Р царми [24] РА и со [25] Р всѣми [26] А мыслiть [27] РА священие [28] Р приало есть [29] осуженье [30] Р въ сии вѣкъ и А погибель и [31] РА а [32] Р ели [33] РА *нѣтъ* и [34] РА и отъ [35] РА сии [36] РА и въ [37] РА *нѣтъ* а [38] РА на то въ [39] РА корабль [40] РА съ послы своими и [41] РА послы [42] РА золотые [43] Р гости [44] РА увѣдалъ [45] Р грамоты; *въ* А *нѣтъ* грамоту [46] РА вашему [47] РА нихъже [48] РА приносять [49] Р селико [50] РА умѣемъ [51] РА *одно* и [52] РА приходять [53] РА намъ [54] РА *нѣтъ* да [55] РА вашему [56] РА да [57] РА ищется [58] РА и мы [59] РА творять [60] РА и аще [61] Р купля [62] РА мѣсячины [63] РА и да [64] РА словомъ [65] РА не [66] РА наше [67] РА испишють [68] РА ихъ и [69] мѣсячину.

47

Примѣчанія. [А] *и князи* изъ РА. [Б] *-ри* написано вязью. [В] Въ *солнце -нц-* написаны вязью. [Г] *отъ страны Рускыя:* взято изъ РА. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *посли* изъ РА. [Ж] *мы* написано надъ строкой. [З] *-ку* написано вязью.

Аминодовъ [1]. Прастѣнъ . Берновъ [2]. Ꙗвтѧгъ [3]. Гунаровъ Шибридъ [4]. Алданъ Колъ Клековъ [5]. Стегги Етоновъ . ||л.11об.|| Сфирка . Алвадъ Гудовъ . Фудри Туадовъ [6]. Мутуръ [7] Оутинъ . купець Адунь . Адулбъ . Иггивладъ . Ѡлѣбъ [8] Фрутанъ . Гомолъ . Куци . Ємигъ . Турьбидъ [9]. Фурьстѣнъ . Брунъı . Роалдъ [10] Гунастръ . Фрастѣнъ . Игелъдъ [11]. Турьбернъ [12]. Монъı . Руалдъ . Свѣнь . Стиръ . Алданъ . Тилена [13]. Пубьксарь [14]. Вузлѣвъ [15]. Синко . Боричь [16]. послании ѿ Игорѧ . великого кнѧзѧ Рускаго . и ѿ всѧкоꙗ кнѧжьꙗ [17] и ѿ всѣхъ людии Рускиꙗ землѧ . и ѿ тѣх заповѣдано ѡбновити ветъхии миръ [18]. ненавидѧщаго [19] добра и враждолюбьца дьꙗвола . разорити ѿ многъ лѣтъ . и [20] оутвердити любовь . межю Греки и Русью . и [20] великии кнѧзь нашь Игорь . [и кнѧзи] [А] и болѧре єго и людьє вси Рустии . послаша нъı къ Роману и Костѧнтину и къ [21] Стефану . къ [21] великимъ црмъ [22] Гречьскимъ . створити любовь съ самѣми цри [23] [Б]. со [24] всѣмь [25] болѧрьствомъ . и со всѣми людьми Гречьскими . на вcѧ лѣта . дондеже сьꙗєть слнце [В] и весь миръ стоитъ . и [20] иже помъıслить [26] ѿ странъı Рускиꙗ . разрушити таку любовь . и єлико ихъ крщнье [27] приꙗли суть [28] [ѿ страны Рѹскыꙗ] [Г]. да приимуть месть ѿ Ба . вседержителѧ ѡсуженьꙗ [29] на погибель въ весь вѣкъ [30] в будущии . и [31] єлико [32] ихъ єсть не хрщно . да не имуть помощи ѿ Ба . ни ѿ Перуна .

48

да не оущитаѧтсѧ щиты своими . и [33] да посѣчени будуть мечи своими . ѿ [34] стрѣлъ и ѿ иного ѡружьꙗ своєго . и [33] да будуть раби въ весь [35] вѣкъ в [36] будущии . а [37] великии кнѧзь Рускии и болѧре єго . да посылають въ [38] Греки . къ великимъ црс҃мъ Гречьскимъ корабли [39]. єлико хотѧть со слы и с [40] гостьми . ꙗкоже имъ ||л.12|| оуставлено єсть . ношаху сли [41] печати злати [42]. а гостьє [43] сребрени . нꙑне же увѣдѣлъ [44] єсть кнѧзь нашь . посылати грамоту [45] ко црс҃тву нашему [46] [Д]. иже посылаєми бывають ѿ нихъ [47] [посли] [Е] и гостьє да приносѧть [48] грамоту пишюче сице . ꙗко послахъ корабль селько [49]. и ѿ тѣхъ да оувѣмы [50] и и [51] мы . ѡже съ миромь приходить [52]. аще ли безъ грамоты придуть . и преданы будуть нами [53] . да [54] держимъ и хранимъ . дондеже възвѣстимъ кнѧзю нашему [55]. аще ли руку не дадѧть и противѧтсѧ . ди [56] оубьєни будуть . да не изищетсѧ [57] см҃ртъ ихъ ѿ кнѧзѧ . вашего . аще ли оубѣжавше в Русь придуть . мы [58] [Ж] напишемъ ко кнѧзю вашему . ꙗко имъ любо тако створѧть [59] аще [60] придуть Русь бес купли [61] [З]. да не взимають мѣсѧчна [62]. да [63] запрѣтить кнѧзь сломъ [64] своимъ . и [33] приходѧщимъ Руси сде да нь [65] творѧть . бещиньꙗ в селѣхъ ни въ странѣ нашеи . и приходѧщимъ имъ да витають оу ст҃го Мамы . да послеть црс҃тво ваше [66]. да испишеть [67] имѧна ваша [68]. тогда возьмуть мѣсѧчноє [69] своє

Варіанты. [1] РА посли [2] А слюбное [3] РА свое а [4] Р мѣсячинное [5] РА свое первое [6] РА и паки [7] РА и да [8] РА и, *числительнаго нѣтъ* [9] РА нашего [10] РА створить [11] РА *нѣтъ* то [12] РА входя [13] А *нѣтъ* да [14] РА власти [15] РА купить [16] РА показует [17] Р му [18] А тъ [19] РА *нѣтъ* е [20] РА отходящи [21] РА взимають [22] РА первое [23] РА *нѣтъ* и [24] РА възращается [25] РА и аще [26] РА и аще будеть обращется [27] Р *нѣтъ* и [28] РА наша христианаа русь [29] РА не христьане [30] РА *нѣтъ* ти [31] Р челядина А челедінь [32] РА или [33] РА рода [34] РА городовъ [35] РА възратять [36] РА и [37] РА *нѣтъ* и [38] Р прилучится [39] А возворотитъ Р възворот [40] А ино [41] продаемо [42] РА *нѣтъ* и [42] А тъ [44] РА покаженъ [45] РА уставу грецкому [46] РА и елико [47] А преведуть [48] РА вдасть [49] РА поиметь [50] РА дѣтичь [51] РА и да дасть [52] РА обрящется русинъ [53] РА *нѣтъ ли* [54] РА искупають [55] РА *нѣтъ* е [56] РА будеть [57] РА *нѣтъ* свою [58] РА *второго* же *нѣтъ* [59] РА *нѣтъ* а [60] РА коликоже есть городъ на тои сторонѣ [61] РА не [62] РА да не имуть власти князи рустии.

49

Примѣчанія. [А] *ис* изъ РА. [Б] *и ис прочихъ городовъ* изъ РА. [В] *и* изъ РА. [Г] Такъ въ РА; въ *Л радъ*. [Д] *не творя*[*ть*] *пакости и* изъ РА. [Е] -*му*- написано вязью. [Ж] -*ни*- написано вязью. [З] Слѣдуетъ читать *по нь же*. [И] *то же* изъ РА. [І] *е* изъ РА. [К] -*ну* написано вязью. [Л] *и* изъ РА. [М] Слѣдуетъ читать *плѣнены*[*хъ*]. [Н] *аще ли есть средовѣчь. . . золотникъ* взято изъ РА. [О] *и* изъ Ип. и Хл.

сꙑли [1] слебноє [2]. а [3] гостьє мѣсѧчноє [4]. первоє [5] ѿ города Києва . паки [6] изъ Чернигова и [ис] [А] Переꙗславлѧ [и ис прочих городовъ] [Б]. да [7] входѧть в городъ ѡдинѣми вороты . со црс҃вмъ мужемъ . безъ ѡружьꙗ . мужь . н҃ . и да творѧть куплю . ꙗкоже имъ надобѣ . [и] [В] паки да исходѧть . н҃ . [8] мужь црс҃тва вашего [9]. да хранить ꙗ . да аще кто ѿ Руси или ѿ Грекъ створи [10] криво . да ѡправлѧєть то [11]. входѧще [12] же Русь в [г]радь [Г]. да [13] [не творѧть пакости и] [Д] не имѣють волости [14]

купити . паволокъ лише по . н҃ . золотникъ и ѿ тѣхъ паволокъ аще кто крьнеть [15]. да показъıваєть [16] цр҃ву мужю [17] [Е] . и то [18] є [19] запечатаєть и дасть имъ . и ѿходѧщеи [20] ||л.12об.|| Руси ѿсюда . въсимають [21] ѿ насъ . єже надобѣ брашно на путь . и єже надобѣ лодьꙗмъ . ꙗⷦⷪже уставлено єсть преже [22]. и [23] да возъвращаютсѧ [24] съ спⷭниємъ [Ж] въ страну свою . да [7] не имѣють власти зимовати оу ст҃го Мамъı . аще [25] оускочить челѧдинъ ѿ Руси . по не же [3] придуть въ страну цр҃твиꙗ вашⷷго . и ѿ ст҃го Мамъı . аще будеть [26] да поимуть и [27]. аще ли не ѡбрѧщетсѧ . да на роту идуть наши хе҃ꙗне Руси . по вѣрѣ ихъ [28] а не хе҃ꙗнии [29] по закону своєму. ти [30] тогда взимають ѿ насъ цѣну свою . ꙗкоже оуставлено єсть преже . в҃ . паволоцѣ за чалѧдинъ [31]. аще ли кто ѿ людии црⷭтва вашего . ли [32] ѿ города [33] вашего . или ѿ инѣхъ городъ [34]. оускочить челѧдинъ нашь

50

къ вамъ . и принесеть что . да въспѧтѧть и [35] ѡпѧть . а [36] єже что принеслъ будеть все цѣⷧо . и [37] да возьметь ѿ него золотника два . аще ли кто покуситсѧ ѿ Руси взѧти что . ѿ людии црⷭтва вашего . иже то створить . покажненъ будеть вельми . аще ли взѧлъ будеть . да заплатить сугубо . и аще створить [то же] [И] Грьчинъ Русину . да приметь ту же казнь . ꙗкоже приꙗлъ єсть и ѡнъ . аще ли ключитсѧ [38] оукрасти Русину ѿ Грекъ что . или Грьчину ѿ Руси . достоино єсть да възворотити [39] [е] [I] не точью єдино . но и [40] цѣну єго . аще оукраденноє ѡбрѧщетьсѧ предаємо [41]. да вдасть и [42] цѣну єго сугубо . и то [43] поⷦⷶзненъ [44] будеть по закону [К] Гречьскому . [и] [Л] по уста[в]оу [45] и по закону Рускому . єлико [46] хⷭеꙗнъ ѿ власти нашеꙗ . плѣнена [М] приведуть [47] Русь ту . аще будеть оуноша или дѣвица добра . да вдадѧть [48] златникъ . і҃ . и поимуть и . [да аше єⷭ средовиⷱ . да вдасть золотникъ] [Н] . и҃ . и поимуть [49] ı . аще ли будетъ старъ или дѣтещь [50]. да вдⷶ||л.13||сть [51] златникъ . є҃ . аще ли ѡбрѧщютсѧ Русь [52] работающе оу Грекъ . аще ли [53] суть плѣньници . да исконають [54] є [55] Русь . по . і҃ . златникъ . аще ли купилъ [и] [О] буде [56] Грьчинъ подъ хⷭмь . достоить єму да возьметь цѣну свою [57]. єлико же же [58] далъ будеть на немь . а [59] ѡ Корсуньстѣи странѣ . єлико же єсть городовъ на тоꙵ частꙵ [60]. да не имать [61] волости кнѧзь Рускии [62].

Варіанты. [1] РА да воюють на всѣхъ [2] РА а [3] РА отъ [4] РА князи рустии дамы [5] РА да воюеть [6] РА кувару [7] РА не приобидит [8] РА или [9] РА виненъ [10] РА обрящуть [11] Р усть [12] РА днепра [13] РА ловящи [14] А творя [15] РА никоегоже [16] РА но да [17] РА иже [18] РА не пущаеть. и пакостять [19] РА аще *ли* ключится проказа нѣкака [20] Р сущи А суща [21] РА имате [22] РА и *нѣтъ* [23] Р держемъ [24] Р ю [25] Р убежетъ [26] РА сотворивы убииство и [27] РА *нѣтъ* же [28] РА обрящут [29] РА обрящуть его [30] РА или [31] РА кацѣмъ инымъ сосудомъ [32] А платить [33] Р толико [34] А *нѣтъ* же [35] РА даже [36] А *нѣтъ* и [37] А ходить [38] РА *нѣтъ* да [39] Р противящиа [40] Р пишуть А пишемъ [41] РА *нѣтъ* къ [42] РА елико хощет [43] РА и иныя [44] РА свѣщание [45] А да на [46] РА *нѣтъ* и [47] А *нѣтъ* есть [48] РА провадять ихъ [49] Р игорю [56] Р приимають [51] РА якоже [52] РА и написахомъ [53] А *нѣтъ* сию [54] РА есмо [55] РА церкви предлежащи [56] РА хранити же [57] А писано.

51

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *ни* написано вязью. [В] Въ *Л* повторены слова: *или хрестеянинъ Русина* безъ нужды, по опискѣ, и кѣмъ то позже заключены въ скобки. [Г] *створивыи убииство* изъ РА. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *все, лучше се.* [Ж] *на неи же есть. . . . нашего изъ* Р, то же есть у А. [З] *на* изъ РА.

да воюєть на тѣхъ [1] странахъ . и [2] та страна не покаряєтсѧ вамъ . [и] [А] тогда аще просить вои оу [3] насъ кнѧзь Рускии . да воюєть . да дамъ [4] єму єлико єму будеть требѣ . и [5] ѡ томъ . аще ѡбрѧщють Русь кубару [6] Гречьскую . ввержену на коємъ любо мѣстѣ . да не преѡбидѧть [7] єꙗ . аще ли ѿ неꙗ возьметь кто что . ли [8] чл҃вка поработить . или оубьєть . да будеть повиненъ [9] закону Руску и Гречьску . аще ѡбрѧщеть [10] въ вустьѣ [11] Днѣпрьскомь [12] Русь . Корсунѧны рыбы ловѧща [13]. да не творѧть [14] имъ зла никакоже [15]. и да не имѣють власти Русь . зимовати въ вустьи Днѣпра Бѣльбережи . ни [Б] оу с҃тго Єльферьꙗ . но єгда придеть ѡсень . да [16] идуть въ домы своꙗ в Русь . а ѡ сихъ ѡже [17] то приходѧть Черниии Болгарє . [и] [А] воюють въ странѣ Корсуньстѣи . и велимъ кнѧзю Рускому да ихъ не почаєть . в пакость [18] странѣ єго . ци аще ключитсѧ . проказа никака [19]. ѿ Грекъ сущихъ [20] подъ властъю цр҃тва нашего . да не имать [21] власти казнити ꙗ . но повелѣньємь цр҃тва нашего . да прииметь ꙗкоже будеть створилъ . аще оубьєть х҃еꙗнинъ Русина . или х҃еꙗнинъ Русина [В]. или Русинъ х҃еꙗнина . и [22] да держ[и]мъ [23] будеть створивъи убииство . ѿ ближни[х] ||л.13об.|| оубьєнаго да оубьють и [34]. аще ли оускочить [25] створивъи оубои . и оубѣжить [26] аще будеть имовітъ да возьмуть имѣньє єго . ближьнии оубьєнаго . аще ли єсть неимовитъ [створивыи убииство] [Г] и оускочить же [27]. да ищють єго

52

дондеже ѡбрѧщетсѧ [28] аще ли ѡбрѧщетсѧ [29] да оубьєнъ будеть . ци [30] аще оударить мечемъ или копьємъ . или кацѣмъ любо ѡружьємъ [31]. Русинъ Грьчина . или Грьчінъ Русина . да того дѣлѧ грѣха заплатить [32] сребра литръ . є҃ . по закону Рускому . аще ли єсть неимовитъ да како можеть . в только [33] же [34] проданъ будеть . ꙗко да [35] и [36] порты в нихъже ходѧть [37]. да [38] и то с него снѧти . а ѡ процѣ да на роту ходить . по своєи вѣрѣ . ꙗко не имѣꙗ ничтоже . ти тако пущенъ будеть . аще ли хотѣти начнетъ наше цр҃тво ѿ васъ воина противѧщаꙗсѧ [39] намъ . да пишю [40] къ [41] великому кнѧзю вашему [Д]. и послеть к намъ єлико же хочемъ . и [42] ѿтоле оувѣдѧть ины [43] страны каку любовь имѣютъ . Грьци съ Русью . мы же съвѣщаньємь [44] все [Е] написахомъ . на [45] двою харатью . и [46] єдина харатьꙗ єсть оу цр҃тва нашего [на неиже є҃ [47] кр҃тъ . и имена наша написана . а на другои послы ваша и гости ваша . а ѿходѧчи посло[м] цр҃тва наше[г]] [Ж]. да допроводѧть [48] къ великому кнѧзю Рускому Игореви [49]. и к людемъ єго . и ти принимающе [50] харатью на роту идуть хранити истину . ꙗко [51] мы свѣщахомъ напсахомъ [52] [на] [З] харатью сию [53]. на неиже суть им[ѧ]на наша написана . мы же єлико насъ хр҃тлисѧ

єсмы [54]. клѧхомъсѧ цр҃квью ст҃го Ильѣ въ сборнѣи цр҃кви . и предлежащемъ [55] ч҃стнмъ кр҃стомъ и харатьєю сею . хранити [56] все . єже єсть написано [57] на неи . не преступити ѿ

Варіанты. [1] РА не преступати отъ того [2] РА или [3] РА или [4] РА не имать [5] РА *нѣтъ* и [6] РА да будуть раби в си вѣкъ и [7] А зазаколень [8] РА а не крщ҃нъ, *лучше въ Ип. сп.* не крьщении [9] РА *нѣтъ* русь [10] РА и обручи [11] РА и да [12] РА и яже [13] РА и хранити [14] Р и, А *нѣтъ* отъ [15] РА и въ [16] РА и всегда [17] РА *нѣтъ* же [18] РА и [19] РА или крещенъ или не крещенъ [20] РА еже написано [21] РА и будеть [22] РА и якоже [23] РА обаче [24] РА *нѣтъ* си [25] РА любовь всю [26] РА в нынешныи вѣкъ и в будущии. послы же игоревы [27] РА игорю с послы [28] РА послы [29] РА *нѣтъ* имъ [30] РА молвите [31] РА рекоша послы [32] РА есми миру и [33] РА имѣти князю рускому и любовь и ко прочимъ княземъ, и твои посли [34] РА царя нашего [35] РА водити [36] РА и обещася [37] РА и наутрия [38] РА послы [39] РА оружьа своа [40] РА щиты [41] РА мужи [42] Р и елико [43] Р *нѣтъ* и [44] Р и отпусти [45] А отдаривъ [46] РА скорою [47] РА *нѣтъ* и [48] РА челядью [49] РА юже [50] РА кыевѣ [51] Р и поиди [52] РА и возма дань и [53] А идущу Р идущи [54] РА домовъ [55] РА *нѣтъ* а я возъвращюся .... домови [56] Р с малою дружиною [57] РА съ маломъ.

53

Примѣчанія. [А] Въ *Л вѣѣкъ* — съ удвоеннымъ *ѣ* конечно по опискѣ. [Б] *прочаа* изъ РА. [В] Читайте *людий*, какъ въ РА. [Г] *и* изъ РА. [Д] *и* изъ Р. [Е] *-ци* написано вязью. [Ж] Такъ въ РА; въ *Л. даи*.

него [1] ничтоже . а и||л.14||же преступить се ѿ странъı нашеꙗ . ли [2] кнѧзь ли [2] инъ кто . ли [3] крщ҃нъ или некр҃щенъ . да не имуть [4] помощи ѿ Ба҃ . и [5] да будеть рабъ въ весь вѣѣкъ [6 А] в будущии . и да заколенъ [7] будеть своимъ ѡружьємъ . а на крщ҃ньѣ [8] Русь [9] полагають щитъı своꙗ . и мечѣ своѣ наги . ѡбручѣ [10] своѣ и [прочаа] [Б] ѡружьꙗ . да [11] кл҃нутсѧ ѡ всемь ꙗже [12] суть написана на харатьи сеи . хранити [13] ѿ И҃гоРѧ и ѿ всѣхъ болѧръ . и ѿ всѣ҃х людии . ѿ [14] странъı Рускиꙗ . въ [15] прочаꙗ лѣта и и воину [16]. аще ли же [17] кто ѿ кнѧзь или [18] ѿ лидии [В] Рускі҃х . ли х҃еꙗнъ или не х҃еꙗнъ [19]. преступить се єже єсть писано [20] на харатьи сеи . будеть [21] достоинъ своимъ ѡружьємъ оумрети . и да будеть клѧтъ ѿ Ба҃ и ѿ Перуна . ꙗко [22] преступи свою клѧтву . да аще [23] будеть добрѣ Игорь великии кнѧзь . да хранить си [24] любовь [25] правую . да не разрушитсѧ дондеже сл҃нце сьꙗєть . и весь миръ стоить в нынешниꙗ вѣки . и в будущаꙗ .

Послании же сли Игоремъ [26]. придоша к Игореви . со слъı [27] Гречьскими . [и] [Г] повѣдаша всѧ рѣчи цр҃ѧ Рамана . Игорь же призва слъı [28] Гречьскиꙗ . ре҃ч имъ [29] гл҃те [30] что въı казалъ цр҃ь . и рѣша сли [31] цр҃ви . се посла нъı цр҃ь радъ єсть миру [32]. хощеть миръ им҃ѣти со кнѧземъ Рускимъ и любъве . твои сли [33] водили суть цр҃ѣ наши [34] ротѣ . и насъ послаша ротѣ водитъ [35] тебе . и мужь твоихъ . ѡбѣщасѧ [36] Игорь сице створити .

54

заоутра [37] призва Игорь слъı [38]. и приде на холмъ . кде стоꙗше Перунъ . [и] [Г] покладоша ѡружьє своє [39] и шитъ [40] и золото . и ходи Игорь ротѣ и люди [41] єго . єлико [42] поганъıхъ Ру҃си . а хе҃ꙗную Русь водиша ротѣ . в цр҃кви ст҃го Ильи .

||л.14об.|| ꙗже єсть надъ ручаємъ . конець Пасынъчѣ бесѣды . и [43] Козарѣ . се бо бѣ сборнаꙗ цр҃кви . мнози бо бѣша Варѧзи хⷭ҇еꙗни . Игорь же оутвердивъ миръ съ Греки . ѿпусти [44] слы [38] ѡдаривъ [45] скороє [46]. и [47] чаладью [48] и воскомъ . и отпусти ꙗ . сли [38] же придошⷶ ко цр҃ви . [и] [Г] повѣдаша всѧ рѣчи Игоревы . и любовь ꙗже [49] къ Грекомъ . Игорь же нача кнѧжити въ Києвѣ [50]. миръ имѣꙗ ко всѣмъ странамъ . и прıспѣ ѡсень . [и] [Д] нача мыслити на Деревлѧны . хотѧ примыслити большюю даⷩь ·:·

В лѣ҃т . ҂s҃ . у҃ . н҃г . [945] **В** се же лѣто рекоша дружина Игореви . ѡтроци [Е] Свѣньлъжи . изодѣлисѧ суть ѡружьємъ и портⷹ . а мы нази . поиди [51] кнѧже с нами в дань . да и ты добудеши и мы . [и] [Г] послуша ихъ Игорь . иде в Дерева в дань . и примышлѧше къ первои да[н]и [Ж] [и] [Г] насилѧше имъ . и мужи єго . возьємавъ дань [52] поиде въ градъ свои . идуще [53] же єму въспѧть . размысливъ реⷱ҇ дружинѣ своєи . идѣте съ данью домови [54]. а ꙗ возъвращюсѧ похожю и єще . пусти дружину свою домови [55]. съ маломъ же дружины [56] возъвратисѧ . желаꙗ больша имѣньꙗ . слышавше же деревлѧне ꙗко ѡпѧть идеть . сдумавше со кнѧземъ своимъ . Маломъ [57]. аще сѧ

Варіанты. [1] РА сеи [2] Р и, А *нѣтъ* то [3] РА вся [4] А посла [5] А не послушаше [6] РА исшедше [7] Р искоростиня [8] РА и убиша [9] РА *нѣтъ* съ [10] РА мстишинъ [11] РА и рѣша [12] РА *нѣтъ* и [13] Р *лучьи* [14] А *нѣтъ* и приасташа.... в *лодьи* [15] РА възлѣ [16] РА деместниковъ [17] РА пришли [18] РА я [19] РА*нѣтъ* сѣмо [20] РА *нѣтъ* же [21] Р деревляньскаа А деревяньскаа [22] РА рекущи [23] Р *нѣтъ* бо [24] А *нѣтъ* князь [25] А *нѣтъ* за [26] РА малъ князь [27] РА и рече [28] Р огла *люби* [29] РА *нѣтъ* есть [30] РА ми [31] РА *нѣтъ* но [32] РА поидите [33] РА заутра [34] А рцѣте *людемь* [35] Р не ѣдемо [36] РА а пѣши не идемъ [37] Р *ла* [38] Р огла [39] Р *нѣтъ* же [40] А *нѣтъ* намъ [41] РА хочет [42] Р за вашего князя [43] РА *нѣтъ* я [44] Р в *лодья* на, А *нѣтъ* на [45] Р несша [46] РА *нѣтъ* є (= ѣ, *цсл.* ѩ) [47] РА *нѣтъ* и [48] РА и приникше [49] РА *нѣтъ* и [50] РА *нѣтъ* же [51] Р засыпаша А засыпаше [52] РА посла [53] РА и рече [54] РА просите [55] А нарочита.

55

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *-му* написано вязью. [В] *Никифоровъ* въ РА; въ *Л Нифовъ*. [Г] *нынѣ дворъ Воротиславль. . . . идѣже есть* изъ РА. [Д] *и* изъ Р; *рече имъ изъ* РА. [Е] *-ми* написано вязью. [Ж] *и* изъ Р. [З] *ни пѣши идемъ* взято изъ Ип. списка. [И] *- и* изъ А

ввадить волкъ в овцѣ . то выносить все стадо . аще не оубьють єго . тако и се [1] аще не оубьємъ єго . то [2] все [3] ны погубить . [и] [А] послаша [4] к нему [Б] гл҃ще . почто идеши ѡпѧть поималъ єси всю дань . и не послуша [5] ихъ Игорь . и вышедше [6] изъ града Изъкоръстѣнѧ [7]. Деревлене оубиша [8] Игорѧ . и дружину єго . бѣ бо ихъ мало . и погребенъ быⷭ҇ Игорь . [и] [А] єсть могила єго оу Искоръстѣнѧ граⷣ ||л.15|| в Деревѣхъ и до сего дн҃е . Вольга же бѧше в Києвѣ съ сн҃мъ своимъ съ [9] дѣтьскомъ С҃тославомъ . и кормилець єго Асмудъ . [и] [А] воєвода бѣ Свѣнелдъ . тоже ѡц҃ь Мистишинъ [10]. рѣша же [11] Деревлѧне . се кнѧзѧ оубихомъ Рускаго . поимемъ жену его Вольгу за кнѧзь свои Малъ и С҃тославⷶ . и [12] створимъ єму ꙗкоже хощемъ . и послаша Деревлѧне лучьшиє [13] мужи числомъ . к҃ . въ лодьи к Ользѣ .

и присташа подъ Боричевымъ в лодьи [14]. бѣ бо тогда вода текущи . въздолѣ [15] горы Києвьскиꙗ . и [12] на подольи не сѣдаху людьє . но на горѣ градъ же бѣ Києвъ . идеже єсть нынѣ дворъ Гордѧтинъ . и Ни[ки]фо[ро]въ [В]. а дворъ кнѧжь бѧше в городѣ . идеже єсть [н҃нѣ дворъ Воротиславль . и Чюдиⷩ҃ . а перевѣсище бѣ внѣ граⷣ . и бѣ внѣ граⷣ дворъ дроугыи . идѣже єⷭ҃] [Г] дворъ Деместꙵковъ [16]. за ст҃ою Бц҃ею надъ горою дворъ теремныꙵ бѣ бо ту теремъ каменъ . и повѣдаша Ѡльзѣ ꙗко Деревлѧне придоша [17]. и возва є [18] Ѡльга к собѣ . [и реⷱ҇ имъ] [Д] добри гостьє придоша . и рѣша Деревлѧне придохомъ кнѧгине . и реⷱ҇ имъ Ѡльга да гл҃те что ради придосте сѣмо [19]. рѣша же [20]

56

Древлѧне . пⷪсла ны Дерьвьска [21] землѧ . рькуще [22] сице мужⷶ твоєго оубихомъ . бѧше бо [23] мужь твои аки волкъ . восхищаꙗ и грабѧ . а наши кнѧзи добри суть . иже распасли суть Деревьску землю . да поиди за кнѧзь [24] нашь за [25] Малъ . бѣ бо имѧ єму Малъ . кнѧзю Дерьвьску [26]. реⷱ҇ же [27] имъ Ѡльга люба [28] ми єсть [29] рѣчь ваша . оуже мнѣ [30] мужа своєго не крѣсити . но [31] хочю вы почтити наутриꙗ предъ людьми своими [Е] . а нынѣ идѣте [32] в лодью свою . и лѧзите въ лодьї величающесѧ . [и] [Ж] азъ оутро [33] послю по вы . вы же ||л.15об.|| рьцѣте [34] не єдемъ [35] на конѣⷯ҇ . ни пѣши идемъ [36]. но понесѣте ны в лодьѣ . и възнесуть вы в лодьи . и ѿпусти ꙗ в лодью . Ѡльга [37] же повелѣ ископати ꙗму . велику и глубоку . на дворѣ теремьстѣмь . внѣ града . и заоутра Волга сѣдѧщи в теремѣ . посла по гости . и придоша к нимъ . гл҃ще . зоветь вы Ѡльга [38] на честь велику . ѡни же рѣша не єдемъ на конихъ ни на возѣхъ . [ни пѣши идемъ] [3] понесѣте ны в лодьи . рѣша же [39] Киꙗне намъ [40] нⷷволѧ кнѧзь нашь оубьєнъ . а кнѧгини нашⷶ хоче [41] за вашь кнѧзь [42] и понесоша ꙗ [42] в лодьи . ѡни же сѣдѧху в перегъбѣⷯ . въ великихъ сустугахъ гордѧщесѧ . и принесоша ꙗ на [44] дворъ к Ользѣ . [и] [И] несъше [45] вринуша є [46] въ ꙗму и [47] с лодьєю . приникъши [48] Ѡльга и [42] реⷱ҇ имъ добра ли вы честь . ѡни же [50] рѣша пущи ны Игоревы смр҃ти . и повелѣ засыпати ꙗ живы . и посыпаша [51] ꙗ . [и] [А] пославши [52] Ѡльга къ Деревлѧномъ . реⷱ҇ [53] имъ дⷶаще мѧ просити [54]. право то пришлите мужа нарочиты [55]. да в велицѣ чти

Варіанты. [1] РА поиду [2] Р вашего [3] РА деревляне и [4] РА избраша [5] Р деревляньскую А деревяньскую [6] РА и повелѣ [7] Р мовьню *исправлено послѣ*: -ню *приписано вверху* [8] РА строити [9] РА истьбу [10] Р и начася А и начаща [11] РА двери [12] РА и ту [13] РА плачю [14] РА мало [15] РА и легко [16] А о [17] РА *нѣтъ* своимъ [18] А ссыпати [19] РА ссыпаша [20] Р *нѣтъ* к [21] РА есть [22] РА иже [23] А велѣ [24] А деревляны [25] РА *нѣтъ* а [26] РА олга же [27] А к киеву [28] Р *нѣтъ* ихъ [29] Р *нѣтъ* в [30] РА ольга же [31] А многи [32] Р деревяньскую А деревляньскую [33] РА снемшимъся Ип. съньмъшемася [34] Р полкомъ [35] РА сокупь и [36] Р ногу [37] РА асмудъ [38] РА князь же [39] РА потягнемъ дружино [40] Р деревянъ [41] А подь [42] А *нѣтъ* и землѣ своя [43] А *нѣтъ* ся [44] РА *нѣтъ* обиду [45] РА егда [46] А к киеву [47] РА и второе [48] Р сотворихомъ А сотворихъ [49] РА мужу [50] РА прочь [51] Р рече [52] РА *нѣтъ* же [56] Р даваемъ [54] РА и медомъ.

57

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Миклошичъ, вмѣсто *пити*, читаетъ: *ити*. [В] *своеи изъ* РА. [Г] *начало* изъ РА. [Д] *сына Игорева* изъ РА. [Е] *на* изъ РА. [Ж] *на Искоростѣнь. . . . съ сыномъ своимъ* изъ РА. [З] *и* изъ Р.

приду [1] за вашь [2] кн҃зь . єда не пустѧть мене людьє Києвьстии . се слъıшавше Деревлѧне [3]. собрашасѧ [4] лучьшиє мужи . иже дерьжаху Деревьску [5] землю . и послаша по ню . Деревлѧномъ же пришедъшимъ . повелѣ [6] Ѡльга мовь [7] створити [8] рькуще сіце . измъıвшесѧ придите ко мнѣ . ѡни же пережьгоша истопку [9]. и влѣзоша Деревлѧне . начаша [10] сѧ мъıти . и запроша ѡ нихъ истобъку [11]. и повелѣ зажечи ꙗ ѿ дверии . ту [12] изгорѣшª вси . и посла къ Деревлѧномъ рькущи сице . се оуже иду к вамъ . да пристроите медъı многи ||л.16|| въ градѣ идеже оубисте мужа моєго да поплачюсѧ [13] надъ гробомъ єго . и створю тръıзну мужю своєму . ѡни же то слъıшавше съвезоша медъı многи зѣло . [и] [А] възвариша . Ѡльга же поимши м҃лъı [14] дружинъı . легъко [15] идущи . приде къ гробу єго . [и] [А] плакасѧ по [16] мужи своємъ . и повелѣ людемъ своимъ [17] съсути [18] могилу велику . [и] [А] ꙗко соспºша [19]. и повелѣ тръıзну творити . посемь сѣдоша Деревлане пити . и повелѣ Ѡльга ѡтрокомъ своимъ служити пред ними . [и] [А] рѣша Деревлѧнᵉ к [20] Ользѣ кдѣ суть [21] дружина наша . ихъже [22] послахомъ по тѧ . ѡна же рєч҄ идуть по мнѣ съ дружиною мужа моєго . [и] ꙗко оупишасѧ Деревлѧне . повелѣ ѡтрокомъ своимъ пити [Б] на нѧ . а сама ѿиде кромѣ и повелѣ [23] дружинѣ [своєи] [В] сѣчи Деревлѧне [24]. и исѣкоша ихъ . ҂є . а [25] Ѡльга [26] возъвратисѧ Києву [27] и пристрои вои на прокъ ихъ [28].

[Начало] [Г] **княженьꙗ С҃тославлѧ** [с҃на Игорева] [Д] ∵ **В** [29] **лѣ҇т . ѕ҃ . у҃ . н҃д** . [6454 (946)] **Ѡ**льга [30] съ сыномъ

58

своимъ С҃тославомъ . собра вои много [31] и храбръı . и иде на Дерьвьску [32] землю . [и] [А] изидоша Деревлѧне противу . [и] [А] съ[не]мъшемъсѧ [33] ѡбѣма полкома [34] на скупь [35]. суну копьємъ Стославъ [на] [Е] Деревлѧнъı . и копьє летѣ сквозѣ оуши коневи . [и] [А] оудари в ноги [36] коневи . бѣ бо дѣтескъ . и рече Свѣнелдъ и Асмºлдъ [37]. кназь [38] оуже почалъ потѧгнѣте дружинª [39] по кнѧзѣ . и побѣдиша Деревлѧнъı [40]. Деревлѧне же побѣгоша . и затворишасѧ въ градѣхъ своиˣ . Ѡльга же устремисѧ съ с҃нмъ своимъ [на Искоростѣнь граᵈ . ꙗко тѣе бѧхꙋ оубили моужа еꙗ . и ста ѡколо граᵈª сˢ с҃нмъ своимъ] [Ж]. а Деревлѧне затворишасѧ въ градѣ . и борахусѧ крѣпко изъ града . вѣдѣху бо ꙗко сами оубили кнѧзѧ . и на что сѧ предати . и стоꙗ Ѡ||л.16об.||льга лѣто . [и] [А] не можаше взѧти града . и оумъıслı сице . посла ко граду г҃лщи . что хочете досѣдѣти а вси гради ваши предашасѧ мнѣ . и ꙗлисѧ по [41] дань . и дѣлають нивъı своꙗ и землѣ своꙗ [42]. а въı хочете изъмерети гладомъ . не имучесѧ по дань . Деревлѧне же рекоша . ради сѧ [43] бъıхомъ ꙗли по дань . но хощеши мьщатı мужа своєго . рєч҄ же имъ Ѡльга . ꙗко

азъ мьстіла оуже ѡбиду [44] мужа своєго . когда [45] придоша Києву [46]. второє [47] и третьєє . когда творихъ [48] тръзну мужеви [49] своєму . а оуже не хощю мъщат^и . но хощю дань имати помалу. [и] [3] смирившисѧ с вами поиду ѡпѧ҃ть [50]. рекоша [51] же [52] Деревлѧне штᵒ хощещи оу насъ ради даємъ [53]. медомь [54] и скорою . ѡна же рече имъ . нынѣ оу васъ нѣ҃с меду ни скоры .

Варіанты. [1] РА дадите [2] Р а А и [3] Р *нѣтъ* и [4] РА но сего [5] РА *нѣтъ* прошю у васъ. . . . да сего [6] А мало [7] РА *нѣтъ и* [8] РА есте [9] А *нѣтъ* а [10] РА поиду [11] РА во свои градъ [12] А обрадовашеся [13] А овому по [14] РА воробью [15] РА коемуждо [16] Р и обертываючи [17] Р перевязываючи А перевязываıоще [18] Р *нѣтъ* къ [19] РА *нѣтъ* и [20] РА и яко [21] РА влетѣша [22] РА голуби [23] Р воробьеве А воробье [24] РА же [25] А застрѣхи [26] РА иже [27] РА горяше [28] *нѣтъ* бѣ [29] А *нѣтъ* и [30] РА а = я *Л* є = ѣ [31] Р якоже [32] РА изыма [33] РА овѣхъ [34] Р избии [35] РА възложи [36] РА *нѣтъ* на ня [37] Р идеть [38] РА к киеву [39] РА третьа ко [40] РА вышегороду [41] Р олженъ А ольжинь [42] Р деревеньскои А деревьскои [43] Р к киевъ [44] РА к новугороду [45] РА погосты [46] Р знамениа А знеменіа [47] Р пъскове А песковѣ [48] РА къ киеву [49] Р пре(бы)вше А пребывши [50] РА ко царюграду [51] РА и бѣ [52] РА костянтинъ сн҃ъ леѡновъ, *лучше* леонтовъ (*см. подъ 6421 г.*). [53] РА и удивися [54] РА и бесѣдуа рекъ къ неи [55] РА въ градѣ семъ.

59

Примѣчанія. [А] *по изъ* РА. [Б] Въ *Л в садѣ*, исправлено по Ип. [В] *а я заутра. . . . града* изъ РА. [Г] *къ* изъ А. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Въ РА *остави*, въ *Л стави*. [Ж] *и* изъ РА. [З] *ни-* написано вязью. [И] Цимисхій, вступившій на престолъ 11 декабря 969 г., здѣсь названъ ошибочно.

но мало оу васъ прошю . даите [1] ми ѿ двора по . г҃ . голуби да [2] [по] [А] . г҃ . воробьи . азъ бо не хощю тѧжьки дани възложити . ꙗкоже и [3] мужь мои сего [4] прошю оу васъ мало . вы бо єсте изънемогли в [о]садѣ [Б]. да сего [5] оу васъ прошю мала [6]. Деревлѧне же ради бывше . и [7] собраша ѿ двора по . г҃ . голуби . и по . г҃ . воробьи . и послаша к Ользѣ с поклономъ . Вольга же ре҃ч имъ се оуже єсть [8] покорилисѧ мнѣ . и моєму дѣтѧти . а [9] идѣте въ градъ . [а ꙗ заоутра ѿступаю ѿ гра^{да}] [В] и приду [10] въ градо-сь . и [11] Деревлѧне же ради бывше внидоша въ градъ и повѣдаша людемъ . и ѡбрадовашасѧ [12] людьє въ градѣ . Вольга же раздаꙗ воємъ по [13] голуби комуждо . а другимъ по воробьєви [14]. и повелѣ [къ] [Г] комуждо [15] [Д] голуби . и къ воробьєви привѧзывати цѣрь . ѡбертывающе [16] въ платки малы . ни||л.17||тъкою поверзывающе [17]. къ [18] коємуждо ихъ . и [19]повелѣ Ѡльга ꙗко [20] смерчесѧ пустити голуби и воробьи . воємъ своимъ . голуби же и воробьєве полетѣша [21] въ гнѣзда своꙗ . ѡви [22] въ голубники . врабьєве [23] жи [24] подъ стрѣхи [25] и тако възгарахусѧ голубьници . ѡво клѣти . ѡво вежѣ . ѡвᵒ ли ѡдрины . и не бѣ двора идеже [26] не горѧще [27]. и не бѣ [28] льзѣ гасити . вси бо двори възгорѣшасѧ . и побѣгоша л^юдьє изъ града . и [29] повелѣ Ѡльга воємъ своимъ имати є [30]. ꙗко [31] взѧ градъ и пожьж^е и . старѣишины же града изънима [32]. и прочаꙗ люди ѡвыхъ [33] изби [34]. а другиꙗ работѣ предасть мужемъ . своимъ . а прокъ и^х [о]стави [Е] платити

60

дань . и възложиша [35] на нꙗ [36] дань тꙗжьку . в҃ . части дани идета [37] Києву [38] а третьꙗꙗ [39] Бышегоруду [40] к Ользѣ . бѣ бо Вышегородъ градъ Вользинъ [41]. и иде Вольга по Дерьвьстѣи [42] земли съ сн҃мъ своимъ и съ дружиною оуставлꙗющи оуставы и оуроки. [и] [Ж] суть становища єѣ и ловища . и приде въ градъ свои Києвъ [43]. съ сн҃мъ своимъ С҃тославомъ . и пребывши лѣто єдино .

В лѣ҃т . ҂s . у҃ . н҃е . — [6455 (947)] **И**де Вольга Новугороду [44]. и оустави по Мьстѣ повосты [45] и дани . и по Лузѣ ѡброки и дани [и] [Ж] ловища . єꙗ суть по всеи земли . знаманьꙗ [46] и мѣста и повосты [45]. и сани єє стоꙗть въ Плесковѣ [47] и до сего дн҃е . и по Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ . и єсть село єє Ѡльжичи и доселе . и изрꙗдивши възратисꙗ къ сн҃у своєму Киеву [48]. и пребываше [49] съ нимъ [3] въ любъви.

В лѣ҃т . ҂s . у҃ . н҃s . [6456 (948)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . н҃з . [6457 (949)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . н҃и ⁘ [6458 (950)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . н҃ѳ ⁘ [6459 (951)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . ѯ҃ . [6460 (952)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . ѯ҃а . [6461 (953)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . ѯ҃в ⁘ [6462 (954)]
В лѣ҃т . ҂s . у҃ . ѯ҃г ⁘— [6463 (955)] ||л.17об.|| **И**де Ѡльга въ Греки . и приде Ц҃рюгороду [50] бѣ [51] тогда ц҃рь имꙗнемь Цѣмьскии [52] [И]. и приде к нему Ѡльга . и видѣвъ ю добру сущю зѣло лицемь . и смыслену . оудививъсꙗ [53] ц҃рь разуму єꙗ . бесѣдова к неи и рекъ єи [54]. подобна єси цртвти въ гра҃д [55] с нами . ѡна

Варіанты. [1] РА есми, *нѣтъ* да [2] РА *нѣтъ* то [3] РА *нѣтъ* же [4] Р бывше [5] Р поуча [6] РА имут [7] РА и о [8] Р внимаючи [9] Р поклонившесе [10] РА глаголюще [11] РА во святьмъ [12] Р и възва [13] Р еи царь [14] РА жену [15] РА а крестивъ [16] РА дщерею [17] РА *нѣтъ* а [18] РА *нѣтъ* царь [19] А олго [20] РА вдасть [21] РА и паволоки [22] А разноличныя [23] Р и нарекъ [24] А *нѣтъ* ю [25] Р домовъ А в домъ свои [26] Р и пріиде [27] РА погани [28] А *нѣтъ* и [29] РА христа [30] А имаеть [31] Р г҃-е отрокъ А тріе отроки [32] РА и тако [33] А пріиде же [34] РА к киеву [35] Р хотящю А хотяще [36] А премудрость [37] РА соломоню [38] Р сия [39] РА искаша [40] РА премудрости [41] РА божья [42] РА ищющи премудрости [43] РА исходищехъ [44] РА вводить [45] РА краехъ [46] РА проповедается [47] А *нѣтъ* бо [48] РА искаша [42] РА многоцѣненъ [50] РА наслажает [51] РА въ *нѣтъ*: приложи сердце [52] РА азъ бо [53] РА *нѣтъ* и [54] РА ибо рече господь [55] РА приходящаго [56] Р изжену А иждену [57] А къ кіеву [56] РА якоже рѣхомъ [59] РА ты же глаголеши ми [60] РА послю [61] РА и воскъ.

61

Примѣчанія. [А] Въ РА *кр҃ти*. [Б] *и* изъ РА. [В] *женахъ* изъ РА. [Г] *-ши* написано вязью. [Д] *-щи* написано вязью. [Е] Въ Ип. спискѣ *глаголаше*. [Ж] *-ми* написано вязью. [З] *въ* изъ РА. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ *злобиви*; въ Ип. сп., какъ и въ Притч. Солом. I, 22, *незълобивии*.[І] Въ Ип. спискѣ: *искаше мудростью, что есть луче всего въ свѣтѣ семъ*.

же разумѣвши ре҃ч ко ц҃рю . азъ погана єсмь [1]. да аще мꙗ хощеши кр҃ти . то [2] кр҃т [А] мꙗ самъ . аще ли то не кр҃щюсꙗ . и кр҃ти ю ц҃рь съ п҃тархмъ . просвѣщена же [3]

бывши [4]. радовашесѧ дш҃ею и тѣломъ . и пооучи [5] ю патреархъ ѡ вѣрѣ . [и] [Б] реч єи блг҇сна ты в [женах] [В] Рускиⷯ . ꙗко возлюби свѣтъ . а тьму ѡстави . блг҇свти тѧ хотѧть [6] снⷡ҇ⷷ Рустии . [и] [Б] в послѣднии родъ внукъ твоиⷯ . и заповѣда єи ѡ црк҃внмь оуставѣ . ѡ [7] м҃лтвѣ и ѡ постѣ . ѡ [7] мил҇стни и ѡ въздержаньи тѣла чиста . ѡна же поклонивши [Г] главу стоꙗше . аки губа напаꙗєма . внимающи [8] [Д] оученьꙗ . [и] [Б] поклонившисѧ [9] пт҃рарху глщ҃и [10] [Е]. млт҃вми [Ж] твоими влд҃ко . да схранена буду ѿ сѣти неприꙗзн҄ны . бѣ же речно имѧ єи во [11] крщ҃ньи Ѡлена . ꙗкоже и древнаꙗ цр҃цѧ . мт҃и Великаго Костѧнтина . [и] [Б] блг҇вⷭи ю пт҃рархъ и ѿпусти ю . и по крщ҃ньи возва [12] ю цр҃ь и рече єи [13] хощю тѧ поꙗти собѣ женѣ [14]. ѡна же реч како хочеши мѧ поꙗти кр҇ть [15] мѧ самъ . и нарекъ мѧ тъщерью [16]. а [въ] [3] х҇сеꙗнехъ того нѣ҇с закона а [17] ты самъ вѣсⷭи . и реч цр҃ь [18] переклюкала мѧ єси Ѡльга [19]. и дасть [20] єи дары многи злато и сребро . паволоки [21] и съсуды различныꙗ [22]. и ѿпусти ю нарекъ [23] ю [24] дъщерью собѣ . ѡна же хотѧщи домови [25]. приде [26] къ патреарху блг҇свньꙗ просѧщи на домъ . и реч єму людьє мои пагани [27] и сн҃ъ мои . дабы мѧ Б҃ъ съблюлъ ѿ всѧкого зла . и [28] реч пт҃рархъ чадо вѣрноє во Кр҃та [29] кр҇стиласѧ єси и во Кр҇та [29] ѡблечесѧ . Х҇съ

62

имать [30] схранити тѧ . ꙗкожє ||л.18|| схрани Єноха в первыꙗ роды . и потомъ Ноꙗ в ковчезѣ . Аврама ѿ Авимелеха . Лота ѿ Содомлѧнъ . Моисѣꙗ ѿ Фараѡна . Дв҃да ѿ Саоула . г҃ . ѡтроци [31] ѿ пещи . Данила ѿ звѣрии . тако [32] и тѧ избавить . ѿ неприꙗзни . и ѿ сѣтии єго . [и] [Б] бл҇сви ю патреархъ . и иде с миромъ въ свою землю . и приде [33] Києву [34]. се же бы҇с ꙗкоже при Соломанѣ . приде цр҃ца Єфиѡпьскаꙗ к Соломану . слышати хотѧщи [35] прмд҃рти [36] Соломани [37]. и многу мдро҇сть видѣ и знаманьꙗ . такоже и си [38] блж҃наꙗ Ѡльга искаше [39] доброѣ мдр҇сти [40] Бж҃ьи [41] . но ѡна члвч҇ски . а си Бж҃ьꙗ . ищющи бо мдр҇сти [42] ѡбрѧщють . прмдро҇сть на исходищихъ [43] поєтсѧ . на путехъ же деръзновеньє водить [44]. на краихъ [45] же забральныхъ проповѣдаєть [46]. во вратѣхъ же градныхъ . дерзающи гл҃ть . єлико бо [47] лѣтъ злобиви [И] держатсѧ по правду . си бо ѿ възраста блж҃наꙗ Ѡльга . искаше [48] мдр҇сью . все въ свѣтѣ семь [І]. налѣзе бисеръ многоцѣньнъıхъ [49]. єже єсть Хс҇ъ . реч бо Соломанъ желаньє . блгвр҃нхъ наслаженьи [50] дш҃ю . и приложиши въ [51] ср҃це твоє в разумъ азъ [52] любѧщаꙗ мѧ люблю . и [53] ищющии мене ѡбрѧщють мѧ . Г҇ъ реч [54] приходѧщаꙗ [55] ко мнѣ не иженуть [56] вонъ .

Си же Ѡльга приде Києву [57] и [58] присла к неи цр҃ь Гречьскии гл҃ѧ . ꙗко много дарихъ тѧ . ты бо гл҃ще ко мнѣ [59]. ꙗко аще возъвращюсѧ в Русь . многи дары присл҄ю [30] ти челѧдь . воскъ [61]. и съкру .

Варіанты. [1] РА воа многи [2] Р и отвѣщавше А и отвѣщавши [3] РА *нѣтъ* ольга [4] *нѣтъ* къ [5] РА посломъ [6] А суду [7] *нѣтъ* то [8] РА я [9] Р и А *нѣтъ* съ; *правильнѣе въ Ип сп.* си [10] Р олга сыномъ [11] РА небрежаше [12] А сего [13] А не внимаше [14] РА ни [15] Р одебелѣша А одебелѣ [16] А и ушима [17] РА

далече [18] А не [19] РА подражахуть [20] РА глаголаше [21] РА нѣть мои [22] РА бога то [23] РА начнеши [24] РА *нѣтъ* того [25] Р начнеть [26] РА рече [27] РА творити [28] РА творя [29] А не слушаеть [30] Р впадеть [31] Р рече ему [32] Р и матьрь [33] А *нѣтъ* в бѣду. . . . не послушаеть [34] РА *нѣтъ* но [35] РА смертью да умреть. сеи [36] Р и гневашеся [37] РА кажа, *со слѣдующимъ и слѣдуетъ читать* кажаи, *какъ въ* Х. *и* Новг. 4 [38] Р прииметь А пріимете [39] Р порече [40] РА собѣ [41] РА мозолие [42] РА сиу [43] РА обличаи [44] РА восхощеть [45] РА *нѣтъ и* [46] РА на [47] Р мене [48] Р по вся дни и нощь кормячи А по вся дни и по вся нощи кормячи [49] *опущено* ѵ҃ (400): Р ҂ѕ ѵ ѯѳ [50] Р хотя [51] А мяса [52] А и [53] РА ядяше [54] А имѣяше ни подкладокь [55] РА постилаше.

63

Примѣчанія. [А] *во изъ* РА. [Б] *ни* написано вязью. [В] *а* изъ А. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ *дѣлатели*; Притч. Солом. XIII, 20: *дѣла*; Шахматовъ (73) по смыслу читаетъ — *дѣтели*. [Д] *моа изъ* РА. [Е] Это слово въ рукописи почти стерлось: окончаніе неясно, можетъ быть и *-ре*. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *обличая*; Притч. Солом. IX, 7. *обличаяй*. [З] Чит. *нечьстиваго*, какъ въ РАИ. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *не възненавидить*, Хл. и Новг. 4: *възненавидять*.

и вои [1] въ помощь . ѿвѣщавши [2] Ѡльга [3]. и реч҇ къ [4] сломъ [5]. аще ты҇ рьци такоже постоиши оу мене в Почаинѣ ꙗкоже азъ в Сюду [6] то [7] тогда ти дамь . и ѿпу||л.18об.||сти слы [8] съ [9] рекъши . живаше же Ѡльга съ сн҃мъ своимъ [10] С҃тославомъ . и оучашеть и м҃ти кр҇ти҇тиса . и не бѣжаше [11] того [12] ни [во] [А] оуши приим҇ати [13]. но аще кто хоташе кр҇титиса не бранаху но ругахуса тому невѣрнымъ бо вѣра хр҇еꙗ҃ньска оуродьство єсть . не [14] смыслиша бо ни [Б] разумѣша во тьмѣ ходащии . и не вѣдать славы Г҇на ѡдобьлѣша [15] бо ср҃ца ихъ . оушюма [16] тажько слышати [а] [В] ѡчима видѣти . реч҇ бо Соломанъ дѣлатели [Г] неч҇тивыхъ дѣлатель [17] ѿ разума понеже звахъ вы и не послушасте м҇не . прострохъ словеса и не внимасте . но ѿмѣтасте моꙗ свѣты . моихъ же ѡбличении не внимасте . възненавидѣша бо прмдр҇ть . а страха Г҇на не изволиша . ни [18] хотаху моихъ внимати свѣтъ . подражаху [19] же мои ѡбличеньꙗ . ꙗкоже бо Ѡльга часто гаш҃еть [20]. азъ сн҃у мои [21] Б҃а познахъ и радуюса . аще ты познаєши и [22] радоватиса почнешь [23]. ѡнъ же не внимаше того [24] гл҃а . како азъ хочю инъ законъ приꙗти єдинъ . а дружина [моа] [Д] сему смѣꙗтиса начнуть [25]. ѡна же нарече [26] єму аще ты кр҇тишиса вси имуть то же створити [27]. ѡнже не послуша м҃тре . твораше [28] норовы поганьскиꙗ не вѣдыи . аще кто м҃т҇рь [Е] не послушаєть [29]. в бѣду впадаєть [30] ꙗкоже реч҇ [31]. аще кто ѡц҃а ли м҃тре [32] не послушаеть [33]. но [34]

64

смр҃ть п[р]ииметь . се [35] же к тому гнѣваш҇са [36] на м҃трь Соломанъ бо реч҇ кака [37] и злыꙗ приємлеть [38] собѣ досаженьє ѡбличаꙗ . [Ж] нч҇ст҇в [З] поречеть [39] тобе [40]. ѡбличеньꙗ бо неч҇твмъ мзо||л.19||льє [41] суть [42]. не ѡбычаи [43] злыхъ да не҇възненав҇идить [И] тебе . но ѡбаче любаше Ѡльга сн҃а св҇єго С҃тослава . рькущи вола Б҃жьꙗ да будеть . аще Б҃ъ хощеть [44] помиловати ро҇д моєго и [45] земл҇ Рускиѣ . да възложить имъ н [46] ср҃це ѡбратити҇ къ Б҃у . ꙗкоже и мнѣ [47] Б҃ъ дарова . и се рекши молашеса за сн҃а . и за люди . по вса нощи и дн҃и . кормащи [48] сн҃а своєго до мужьства єго . и до взра҇ста єго ·:·

В лѣт . ҂ѕ . у҃ . ѯд ∴ [6464 (956)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . ѯе ∴ [6465 (957)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . ѯѕ ∴ [6466 (958)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . ѯз ∴ [6467 (959)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . ѯи ∴ [6468 (960)]
Влѣт . ҂ѕ . ѯ ѳ .[49] [6469 (961)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . о҃ ∴ [6470 (962)]
В лѣт . ҂ѕ . у҃ . о҃а ∴ [6471 (963)]

В лѣт . ҂ѕ . у҃ . о҃в ∴— [6472 (964)] **К**нѧзю С҃тославу възрастъшю . и възмужавшю . нача вои совкуплѧти . многи и храбры и легъко ходѧ . аки пардусъ . воины многи творѧше ходѧ [50]. возъ по собѣ не возѧше . ни котьла ни мѧсъ [51] варѧ . но потонку изрѣзавъ . конину ли . звѣрину ли . или [52] говѧдину . на оуглех испекъ ꙗдѧху [53]. ни шатра имѧше . но подъкладъ [54] пославъ [55]. и сѣдло в головахъ .

Варіанты. [1] Р посылаша [2] А *нѣтъ* рѣша [3] РА от, *нѣтъ и* [4] А да даемь [5] Р слышавши [6] А *нѣтъ* же [7] А *нѣтъ* съ [8] Р ступишася [9] РА бити . и бывши [10] РА и одолѣ [11] Р козаровъ А козары [12] РА *нѣтъ* и [13] А и иде [14] А *нѣтъ* и [15] РА бившимся [16] РА и одолѣ [17] РА болгары [18] РА городовъ по дунаю . п҃ . [19] РА рускую [20] РА бяше в [21] РА внуки [22] РА съ ярополкомъ [23] в кыевѣ [24] *нѣтъ* и [25] Р *нѣтъ* же А ся [26] Р *нѣтъ* об [27] РА *нѣтъ* и: *оно лишнее* [28] А нѣсть Р нѣтъ [29] РА не подступите заутра [30] РА *нѣтъ* же [31] А ристаше, *въ* Р рѣста же, *исправленное изъ* ристаше [32] Р *нѣтъ* и [33] РА якоже [34] РА и сунуся [35] Р стреляющи [36] РА *нѣтъ* и [37] А пріѣхавше [38] Р *нѣтъ* и [39] РА подпадше [40] РА всѣдъши [41] РА противу [42] Р въструбиша. бишася [43] Р печенѣги А печенѣгъ [44] Р *послѣ картинки повторено*: и биша вельми. . . мнѣша [45] РА внукы [46] РА лодьямъ [47] Р и видѣвъ А видѣвше [48] РА *нѣтъ* се [49] Р людье А люди [50] РА есми.

65

Примѣчанія. [А] *и* изъ Р. [Б] *и изъ* РА. [В] *Печенѣзи* изъ РА. [Г] *-жи-* написано вязью. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *рече;* по смыслу требуется *речи*, каковое находимъ въ Соф., Новг. 4 (*рещи*). [А] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *имамъ* (1 *л.* мн. ч.). [Ж] Въ Ип. спискѣ *свергъ*; въ РА *и сверга*. [З] В *Л путе* описка вмѣсто *подступите*, какъ въ РА.

такоже и прочии вои єго вси бѧх . [и] [А] посылаше [1] къ странамъ гл҃ѧ . хочю на вы ити . и иде на Ѡку рѣку и на Волгу . и налѣзе Вѧтичи . и реч Вѧтичемъ . кому дань даєте . ѡни же рѣша [2] Козаромъ по щьлѧгу . и ѿ [3] рала даємъ [4].

В лѣт . ҂ѕ . у҃ . о҃г . [6473 (965)] **И**де С҃тославъ на Козары . слышавше [5] же [6] Козари . изидоша противу . съ [7] кнѧземъ своимъ Каганомъ . и съступишас [8] бить . ѡ бивши [9] брани . ѡдолѣ [10] С҃тославъ Козаромъ [11]. и град ихъ и [12] Бѣлу Вѣжю взѧ . [и] [Б] Ꙗсы побѣди и Касогы .

В лѣт . ҂ѕ . у҃ . о҃д ∴ [6474 (966)] **В**ѧтичи побѣди С҃тославъ и дань на нихъ възложи .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . у҃ . о҃е ⁖— [6475 (967)] **И**де [13] С҃тославъ на Дунаи и [14] на Болгары . [и] [Б] бившемъсѧ [15] ѡбоимъ . ѡдолѣ [16] С҃тославъ Болгаромъ [17]. и взѧ городъ . п҃ . по Дунаєви [18]. [и] [Б] сѣде кнѧжа ту . въ Переꙗславци . ємлѧ дань на Грьцѣх .

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . у҃ . о҃ѕ ⁖— [6476 (968)] **П**ридоша Печенѣзи на Руску [19] землю первоє . а С҃тославъ бѧше [20] Переꙗславци . и затворисѧ Волга въ градѣ . со оунуки [21] своими Ӕрополкомъ [22]. и Ѡльгомъ . и Володимеромъ въ градѣ Києвѣ [23]. и ѡступиша [Печенѣзи] [В] градъ в силѣ велицѣ . бещислено множьство ѡколо града . и [24] не бѣ льзѣ изъ града вылѣсти . ни вѣсти послати . изнемогаху же [25] людьє гладомъ и водою . собрашесѧ людьє . ѡноꙗ страны Днѣпра в лодьꙗхъ . ѡб [26] ону страну стоꙗху . и не бѣ льзѣ внити в Києвъ . и [27] ни єдиному ихъ . ни изъ града к онѣмъ .

66

[и] [Б] въстужиша [Г] людьє въ градѣ . и рѣша не [28] ли кого иже бы моглъ на ѡну страну доити . и реч [Д] имъ аще кто не приступить с утра [29]. предатисѧ имамъ [Е] Печенѣгомъ . и реч єдинъ ѡтрокъ азъ преиду . и рѣша иди . ѡн же [30] изиде изъ града с уздою . и ристаша [31] сквозѣ Печенѣги г҃лѧ . не видѣ ли конѧ никтоже . бѣ бо оумѣꙗ Печенѣжьски . и мнѧхуть и [32] своєго . [и] [Б] ꙗко [33] приближисѧ к рѣцѣ . свергa [Ж] порты сунусѧ [34] въ Днѣпръ и побреде . видѣвше же Печенѣзи оустремишасѧ на нь . стрѣлѧюще [35] єго . и не могоша єму ничтоже створи^и . ѡни же видѣвше с оноꙗ страны . и [36] приѣхаша [37] в лодьи противу єму . и взѧша и [38] в лодью . и прівезоша и [36] къ дружинѣ . и реч имъ аще не п[одст]у[пи]те [3] заоутра къ городу предатис хотѧть людьє Печенѣгомъ . реч же воєвода ихъ . именемъ Прѣтичь . подъступимъ заоутра в лодьꙗх . и [36] попадше [39] кнѧгиню и кнѧжичѣ оумчимъ на сю страну . аще ли сего не створимъ погубити ||л.20|| ны имать С҃тославъ . ꙗко быс заоутра всѣдъше [40] в лодью протиоу [41] свѣту и вънструбиша [42] вельми . и людьє въ градѣ кли^кнуша . Печенѣзи же [43] мнѣша [44] кнѧзѧ пришедша . побѣгоша разно ѿ града . и [30] изиде Ѡльга со оунуки [45] и с людми к лодьѣ [46]. видѣвъ [47] же се [48] кнѧзь Печенѣжьскии . възратисѧ єдинъ къ воєводѣ Прѣтичю . и реч кто се приде . и реч єму лодьꙗ [49] ѡноꙗ страны . и реч кнѧзь Печенѣжьскии . а ты кнѧзь ли єси . ѡнъ же реч азъ єсмь мужь єго . и [36] пришелъ єсмь [50] въ сторожѣх . [и] [Б]

Варіанты. [1] Р идут вои многы А идуть вои [2] Р княземъ моимъ [3] РА бес числа [4] РА *нѣтъ и* [5] РА дасть [6] Р *нѣтъ льзѣ* [7] РА *нѣтъ* и блюдеши а [8] РА малымъ [9] РА не взяли [10] РА дѣтеи твоихъ [11] РА аще *ли* [12] Р сущи [13] РА и то [14] РА своею пріиде к киеву и [15] РА сожалиси [16] РА *нѣтъ и* [17] РА в поле [18] А .҂ѕ҃оз . и [19] РА *нѣтъ* къ [20] РА в [21] РА на [22] Р средина А среда [23] РА в *нѣтъ* [24] Р сходиться [25] Р паволокы и злато и [26] РА изъ Чехъ [27] РА же *нѣтъ* [28] А Угорь Р Угръ [29] РА кони [30] РА скора въскъ и [31] РА и рече [32] РА болну [33] РА *нѣтъ* же [34] РА великимь [35] РА и бѣ [36] РА не творити [37] А прозвітеръ [38] РА и [39] А деньница Р десница [40] РА сияше [41] РА свѣтяшеся [42] А грѣхі, *правильнѣе въ* И грѣхомъ [43] Р не обомовены А не обьмывены [44] РА сия [45] РА греховныя одежа [46] РА *нѣтъ* и

[47] РА рускои земли познанье [48] А се [49] Р первие [50] РА *нѣтъ* бо [51] РА не умираеть [52] РА бесм҃рти [53] А видяще Р видящу лежащю; *слѣдуетъ читатъ*: видяще лежащю [54] РА за [55] РА *нѣтъ* бо [56] РА сяковыхъ пророкъ.

67

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ *Л отступища* — описка вм. *отступиша*, какъ въ РА. [В] *-лю* написано вязью. [Г] Исправить по Ипатьевскому списку *-ю*. [Д] *-ни* написано вязью. [Е] *-нь-* написано вязью. [Ж] Чит. *радуйся*. [З] *примиренью* написано дважды въ *Л*. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *похвала*: смыслъ требуетъ чтенія И и Х: *похваляему*. [І] *вѣчную* изъ РА. [К] *на* изъ РА.

по мнѣ идеть полкъ [1] со кнѧземъ [2]. бе-щисла [3] множьство . се же ре҃ч . гроза имъ . ре же кнѧзь Печенѣжьскии къ Прѣтичю . буди ми другъ . ѡнъ же ре҃ч тако створю . и [4] подаста руку межю собою . и вѣдасть [5] Печенѣжьскии кнѧзь Прѣтичю . конь . саблю . стрѣлы . ѡнъ же дасть ѥму . бронѣ . щитъ . мечь . [и] [А] ѿступища [Б] Печенѣзи ѿ града . и не баше льзѣ [6] конѧ напоити . на Лыбе҃ди Печенѣзи . и послаша Киꙗне къ С҃тославу гл҃ще . ты кнѧже чюжеꙗ земли ищеши и блюдеши [В]. а[7] своѥꙗ сѧ ѡхабивъ . малы [8] бо насъ не взѧша [9] Печенѣзи . [и] [А] м҃трь твою и дѣти твои [10]. ащ҃е не поидеши ни ѡбраниши насъ . да паки ны возмуть . аще [11] ти не жаль ѡчины своѥꙗ . ни м҃тре стары суща [12] и дѣтии свои҃х . то [13] слышавъ С҃тославъ . вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своѥю . и приде Києву [14] цѣлова м҃трь свою . и дѣти своꙗ . и съжалисѧ [15] ѡ бывшемъ ѿ Печенѣгъ . и [16] собра вои . и прогна Печенѣги в поли [17]. и бы҃с миръ .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . у҃ . о҃з [18] [6477 (969)] **Ре҃ч** Стославъ къ [19] м҃три своѥи . и къ [19] болѧромъ своимъ . не любо ми ѥсть в Києвѣ быти . хочю жити с [20] Переꙗславци в [21] Дунаи . ||л.20об.|| ꙗко то ѥсть середа [22] в [23] земли моѥи . ꙗко ту вс҃ѧ бл҃гаꙗ сходатсѧ [24]. ѿ Грекъ злато паволоки [25]. вина [и] [Б] ѡвощеве розноличныꙗ . и-Щехъ [26] же [27] из Урогъ [28] сребро и комони [29]. из Руси же скора и воскъ [30] медъ . и челѧ҃д . ре҃ч [31] єму Волга видиши мѧ болноє [32] сущю . камо хощеши ѿ мене ити . бѣ бо разболѣласѧ оуже . ре҃ч

68

же єму погребъ мѧ . иди же [33] ꙗможе хочеши . по тре҃х дн҃хъ оумре Ѡльга . и плакасѧ по неи сн҃ъ єꙗ и внуци єꙗ . и людьє вси плачемъ великомь [34]. [и] [Б] несоша и погребоша и [Г] намѣст҃ѣ ·∴— **И**бо [35] заповѣдала Ѡльга не творите [36] трызны на҃д собою . бѣ бо имущи презвутеръ [37]. сеи похорони [Д] бл҃жную Ѡльгу . си [38] бы҃с предътекущиꙗ кр҃тьꙗньстѣи [Е] земли . аки деньица [39] предъ сл҃нцмь . и [16] акı зорѧ предъ светомъ . си бо сьꙗше [40] аки луна в нощи . тако и си в невѣрныхъ чл҃вцхъ свѣтащес҃ѧ [41]. аки бисеръ в калѣ . кальни бо бѣша грѣ҃х [42]. не ѡмовени [43] крщ҃нмь с҃тмь . си бо [44] ѡмысѧ купѣлью с҃тою . и совлечесѧ грѣховною ѡдежевъ [45]. ветхаг҃о чл҃вка Адама . и [46] въ новыи Адамъ ѡблечесѧ єже єсть Х҃съ . мы же рцѣмъ к неи . ра҃дисѧ [Ж] Руское познаньє [47]. къ Бу҃ начатокъ примиренью примир҃еныо [З] быхомъ . си [48] первоє [49] вниде в цр҃тво нб҃сноє ѿ Рус҃и . сию бо [50] хвалѧ҃т Рустиє сн҃ве . аки

началницю . ибо по смр҃ти молѧше Ба҃ за Русь . првд҃нхъ бо дш҃а не оумирⷶюⷮ [51]. ӕкоже реⷱ Соломанъ . похвалаⷨ првд҃нму възвеселѧтсѧ людьє . бсⷭмртьє [52] бо єсть памѧть єго . ӕко ѿ Ба҃ познаваєтсѧ и ѿ чл҃вкъ . се бо вси чл҃вци прославлѧють видѧща лѧжащаӕ [53] в тѣлѣ на [54] многа лѣⷮ . реⷱ бо [55] пр҃ркъ прославлѧющаӕ мѧ прославлю . ѡ сѧковыⷯ бо Дв҃дъ [56] гл҃ще в памѧⷮ [вечную] [I]. првд҃нкъ будеть . ѿ слуха зла не оубоитсѧ . готово ср҃це єго оуповати [на] [К] Гⷭа . оутвердисѧ ||л.21|| ср҃це єго и не

Варіанты. [1] РА утвердися и не подвижеся [2] РА *нѣтъ* бо [3] РА живуть [4] РА защитилъ [5] Р просящи [6] РА аще вы [7] А нашель Р пошелъ [8] А *нѣтъ* к [9] РА *олжины* [10] Р добрынѣ А добрыніна [11] РА малко *любчанинъ* [12] А у володимира [13] Р рече [14] РА даи [15] РА *нѣтъ* имъ [16] РА ото [17] РА *нѣтъ* и [18] *вм. Л* брыною воемь *въ* РА добрынею уемъ [19] РА к новугороду [20] РА к переяславцю [21] Р к переяславцю [22] А одоляху Р одаляху [23] РА к воемъ [24] Р братье [25] Р *нѣтъ* и [26] РА рекоша [27] РА дамы [28] А *льстящи* [29] А *нѣтъ* тысящь [30] РА *нѣтъ* же [31] А русь я [32] Р множество [33] А нѣкам [34] Р не имають А не имать [35] РА вы промыслите о собѣ [36] А *нѣтъ и* [37] РА побегоша [38] РА стоять [39] РА что [40] А рѣ [41] РА *нѣтъ* рѣша ему [42] РА взора его [43] А и пріиде [44] РА введите [45] А и приидоша.

69

Примѣчанія. [А] *-ци* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] *-му* написано вязью. [Г] *-ми* написано вязью. [Д] Миклошичъ (стр. 40), какъ въ Ник., прибавляетъ: *на себе*. [Е] *суть бо. . . дни* изъ РА. [Ж] *есть. . . прирече* въ *Л* повторено. [З] *толко* въ РА, въ *Л то*. [И] *ту* изъ РА. [I] *пусты* изъ РА. [К] Такъ (*паволокамъ*) въ РА; въ *Л павокамъ*.

подвижетсѧ [1]. Соломанъ бо [2] реⷱ првд҃нци [А] въ вѣки жиоуть [3] и ѿ Га҃ мьзда имь єсть . и строєньє ѿ Вышнѧго . сего раⷣ приимуть црⷭтвиє красотѣ . и вѣнець добротѣ ѿ руки Гⷭнѧ . ӕко десницею покрыєть ӕ . и мышцею защитить ӕ . защитить [4] бо єсть сию бл҃жну Вольгу . ѿ противника и супостата дьӕвола .

Варіанты. [1] РА утвердися и не подвижеся [2] РА *нѣтъ* бо [3] РА живуть [4] РА защитилъ [5] Р просящи [6] РА аще вы [7] А нашель Р пошелъ [8] А *нѣтъ* к [9] РА *олжины* [10] Р добрынѣ А добрыніна [11] РА малко *любчанинъ* [12] А у володимира [13] Р рече [14] РА даи [15] РА *нѣтъ* имъ [16] РА ото [17] РА *нѣтъ* и [18] *вм. Л* брыною воемь *въ* РА добрынею уемъ [19] РА к новугороду [20] РА к переяславцю [21] Р к переяславцю [22] А одоляху Р одаляху [23] РА к воемъ [24] Р братье [25] Р *нѣтъ* и [26] РА рекоша [27] РА дамы [28] А *льстящи* [29] А *нѣтъ* тысящь [30] РА *нѣтъ* же [31] А русь я [32] Р множество [33] А нѣкам [34] Р не имають А не имать [35] РА вы промыслите о собѣ [36] А *нѣтъ и* [37] РА побегоша [38] РА стоять [39] РА что [40] А рѣ [41] РА *нѣтъ* рѣша ему [42] РА взора его [43] А и пріиде [44] РА введите [45] А и приидоша.

69п

Примѣчанія. [А] *-ци* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] *-му* написано вязью. [Г] *-ми* написано вязью. [Д] Миклошичъ (стр. 40), какъ въ Ник., прибавляетъ: *на себе*. [Е] *суть бо. . . дни* изъ РА. [Ж] *есть. . . прирече* въ *Л* повторено. [З] *толко* въ РА, въ *Л то*. [И] *ту* изъ РА. [I] *пусты* изъ РА. [К] Такъ (*паволокамъ*) въ РА; въ *Л павокамъ*.

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . у҃ . о҃и . [6478 (970)] **С**тославъ посади Ӕрополка в Києвѣ . а Ѡльга в Деревѣхъ . в се же времѧ придоша людьє Ноугородьстии . просѧще [5] кнѧзѧ

собѣ . аще [6] не поидете к намъ то налѣземъ кн҃зѧ собѣ . и рече к нимъ Ст҃ославъ . а бы пошелъ [7] кто к [8] вамъ и ѿпрѣсѧ . Ꙗрополкъ и Ѡлегъ . и рече Добрына просите Володимера . Володимеръ бо бѣ отъ Малуши ключницѣ Ѡльзинъı [9]. сестра же бѣ Добрынѧ [10]. ѡц҃ь же бѣ има Малък Любечанинъ [11]. [и] [Б] бѣ Добрына оуи Володимеру [12]. и рѣша [13] Нооугородьци Ст҃ославу . въдаи [14] нъı Володимира . ѡнъ же рече имъ [15] вото [16] въı єсть . и поꙗша Нооугородьци Володимера к собѣ . и [17] иде Володимиръ съ [До]брыною воемь [18] своимь Нооугороду [19]. а Ст҃ославъ Переꙗславьцю [20].

В лѣт . ҂s . у҃ . о҃ѳ . [6479 (971)] **П**риде Ст҃ославъ в Переꙗславець [21]. и затворишасѧ Болгаре въ градѣ . и излѣзоша Болгаре на сѣчю противу Стославу . и бысть сѣча велика . и [17] ѡдалаху [22] Больгаре . и рече Ст҃ославъ воємъ [23] своимъ . оуже намъ сде пасти . потѧгнемъ мужьски [В] братьꙗ [24] и дружино . и [17] къ вечеру ѡдолѣ Стославъ . и взѧ градъ копьємъ . и посла къ Грекомъ гл҃ѧ . хочю на въı ити . [и] [Б] взѧти градъ вашь ꙗко и [25] сеи . и рѣша [26] Грьци . мы недужи противу вамъ стати . но возми [Г] дань

70

на насъ [Д]. и на дружину свою . и повѣжьте нъı колько васъ . да вдамъı [27] по числу на главъı . се же рѣша Грьци льстѧче [28] подъ Русью . [суть бо Греци лстивы и до сего дни] [Е]. и рече имъ [15] Ст҃ославъ [Ж] єсть насъ . к҃ . тъısѧщь . и [17] прирече имъ Ст҃ославъ єсть ||л.21об.|| насъ . к҃ . тъısѧщь . и прирече . і҃ . тъısѧщь [29] бѣ бо Руси . і҃ . тъısѧщь то[лко] [3]. и пристроиша Грьци . р҃ . тъısѧщь на Стослава . и не даша дани . и поиде Ст҃ославъ на Греки . и изидоша противу Руси . видѣвше же [30] Русь [31] оубоꙗшасѧ зѣло множьства [32] вои . и рече Стославъ оуже намъ нѣкамо [33] сѧ дѣти . волею и неволею стати противу . да не посрамимъ землѣ Рускıѣ . но лѧжемъ костьми [ту] [И] мертвъı . ибо срама не имамъ [34]. аще ли побѣгнемъ срамъ имамъ . и не имамъ оубѣжати но станемъ крѣпко . азъ же предъ вами поиду . аще моꙗ глава лѧжеть то промъıслите собою [35]. и рѣша вои идеже глава твоꙗ . ту и свои главъı сложимъ . и [36] исполчишасѧ Русь . и бысть сѣча велика . и ѡдолѣ Ст҃ославъ и бѣжаша [37] Грьци . и поиде Ст҃ославъ ко граду воюꙗ . и градъı разбиваꙗ . ꙗже стоꙗ [38] и до днешнѧго дн҃е [пустъı] [І]. и созва цр҃ь болѧре своꙗ в полату . и рече имъ што [39] створимъ ꙗко не можемъ противу єму стати . и рѣша [40] єму болѧре . посли к нему дары . искусимъ и любьзвивъ ли єсть злату . ли паво[ло]камъ [К]. и посла к нему злато и паволоки . и мужа мдра . рѣша єму [41] глѧдаи взора [42]. и лица єго и смъıсла єго . ѡнъ же земъ даръı приде [43] къ Ст҃ославу. [и] [В] повѣдаша Ст҃ославу . ꙗко придоша Грьци с поклономъ и рече въведѣте [44] ꙗ сѣмо . придоша [45] и

Варіанты. [1] РА съхраніте [2] РА поидоша [3] РА *нѣтъ* и [4] РА *нѣтъ* же [5] РА возрѣ, И позърѣ [6] РА сохранити [7] РА искусимъ [8] РА посла [9] РА прінесоша ему [10] РА целовати [11] А и пріидоша [12] Р съ`` А сеи [13] Р хощетъ А хочеть [14] Р и мечь [15] А послуша [16] РА но возми [17] А и еще же [18] РА и [19] Р

имаше [20] РА похвалою [21] РА и видѣ [22] РА и рече [23] РА и приведу [24] РА болши [25] РА дружины [26] Р послы А *нѣтъ* слы [27] РА *нѣтъ* бѣ [28] А *нѣтъ* с тобою [29] А *нѣтъ* же [30] РА болши [31] Р пришедши [32] РА *нѣтъ* ны [33] А далече [34] РА нынѣ [35] РА ялъся [36] А ту [37] РА *нѣтъ ли* [38] А множаиша, *въ* Р *этого слова нѣтъ* [39] РА ко царюграду [40] РА рѣчь дружинѣ посла [41] РА дерстръ [42] РА послы [42] РА бывъ [44] РА святославля [45] Р на хоратьи нача глаголать [46] РА посолъ [47] Р *нѣтъ* и [48] Р фиофиле А феофиле [49] РА синкелѣ ко иону (А иоану) [50] РА *нѣтъ* въ [51] РА всякимъ [52] РА и с [53] Р богодухоновенными А благодуховными [54] РА *нѣтъ* и.

71

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Такъ въ Р; въ *Л послуша*; въ А *послушаше*; *-лу-* въ *Л* написано вязью. [В] *-му* написано вязью [Г] Въ спискахъ *Л*РА поставленъ п. предложный и передъ нимъ точка; въ Ипат. спискѣ вин. п. въ *Дерестьръ* и оно отнесено къ предыдущему. [Д] Такъ въ Р; въ *Л тобо*. [Е] *црь* взято изъ Ипатьевскаго списка. [Ж] Въ *любо ю* очень похоже на *и*; въ Р *люба*, въ А *и люба*. [З] Слово *писецъ* въ *Л* написано дважды. [И] Въ И *глаголя*, что болѣе подходитъ сюда. [І] *-мь* написано вязью. [К] *-ль* писано вязью. [Л] *мн-* писано вязью.

поклониша̑ ѥму . [и] [А] положиша пред нимъ злато и паволоки . и рече̑ С҃тославъ кромѣ зрѧ ѡтрокомъ своимъ схороните [1]. ѡни же придоша [2] ко ц҃рю . и [3] созва ц҃рь болары . рѣша же [4] послании ꙗко придохомъ к нему . и вдахомъ дары . и не зрѣ [5] на нѧ . и повелѣ схоронити [6]. и рече̑ ѥдінъ искуси и [7] ѥще посли ѥму ѡружьѥ . ѡни же послуша[ша] [Б] ѥго . и послаша ѥму [8] мечь . и ино ѡружье . и при||л.22||несоша к нему [9]. ѡнъ же приимъ нача хвалити и любити . и цѣлова [10] ц҃рѧ . придоша [11] ѡпать ко ц҃рю . и повѣдаша ѥму всѧ бывшаꙗ . и рѣша боларе . лютъ се [12] мужь хоче [13] быти . ꙗко имѣньꙗ не брежеть . а ѡружьѥ ѥмлеть . имисѧ [14] по дань . и посла [15] ц҃рь г҃лѧ сице . не ходи къ граду возми [16] дань ѥже [17] хощеши . за маломъ бо бѣ не дошелъ Ц҃рѧграда . ибо [18] даша ѥму [В] дань . имашеть [19] же и за оубьѥныꙗ г҃лѧ ꙗко родъ ѥго возметь . взѧ же и дары многы . и възратисѧ в Переꙗславець . с похволою [20] великою . видѣвъ же [21] мало дружины своѥꙗ . рече̑ [22] в собѣ ѥда како прельстивше изъбьють дружину мою и мене . бѣша бо много погибли на полку . и рече̑ поиду в Русь приведу [23] боле [24] дружинъ [25]. и посла слы [26] ко ц҃рви . въ Деревьстрѣ [Г] бо бѣ [27] ту . ц҃рь . рька сице хочю имѣти миръ с тобо[ю] [28] [Д] твердъ и любовь . се же [29] слышавъ [ц҃рь] [Е] радъ бысть . и посла к нему дары больша [30] первыхъ . Стославъ же приꙗ дары . и поча думати съ дружиною своѥю рька . сице аще не створимъ мира

72

со ц҃рмъ . а увѣсть ц҃рь ꙗко мало насъ ѥсть . пришедше [31] ѡступать ны [32] въ градѣ . а Руска землѧ далеча [33]. а Печенѣзи с нами ратьни . а кто ны поможеть . но створимъ миръ со ц҃рмъ . се бо ны сѧ [34] по дань ꙗли [35]. и то [36] буди доволно намъ . аще ли [37] почнеть не оуправлѧти дани . да изнова из Руси совкупивше вои оумножавши [38]. поидемъ Ц҃рюгороду [39]. люба [Ж] бысть рѣчь си дружинѣ . и послаша [40] лѣпшиѣ мужи ко ц҃рви . и придоша въ Деревъстръ [41] и повѣдаша цреви . ц҃рь же наоутриꙗ призва ꙗ . и рече̑ ц҃рь да г҃лть сли [42] Рустии . ѡни же рѣша тако г҃лть кнѧзь нашь . хочю . имѣти любовь со ц҃рмъ Гречьскимъ свершеную . прочаꙗ всѧ лѣта .

цр҃ь же радъ бы҇с [43] [и] [А] повелѣ писцю писати вса рѣчи Ст҃ославлѣ [44] на ха||л.22об.||ратью . нача гл҃ти [45] солъ [46] вса рѣчи . и [47] нача писець писець [3] писати гл҃а [И] сице .

Равно другаго свѣщаньꙗ бывшаго при Ст҃ославѣ велицѣмь кнази Рустѣмь . и при Свѣнальдѣ . писано при Фефелѣ [48] синкелѣ . и к Ивану [49] нарицаємому Цѣмьскию [I] цр҃ю Гречьскому . въ Дерестрѣ ∴ **~ м҇сца июла . индикта въ [50] . д҃і ∴ В лѣ҇т . ҂s҃ . у҃ . о҃ѳ ∴—** [971]

Азъ Ст҃ославъ . кназь Рускии . ꙗкоже клахъса . и оутвержаю на свѣщаньѣ семь роту свою . хочю имѣти миръ и свершену любовь со всакомь [51]. и великимь цр҃мъ Гречьскимъ . съ [52] Васильємъ [К] и Костантиномъ . и съ б҃одохновеными [53] цр҃і и со всѣми людьми вашими . и [54] иже суть подо мн҇ою [Л]

Варіанты. [1] Р воины и А воивоины [2] РА *нѣтъ* ни [3] РА но [4] А *нѣтъ* на [5] РА *нѣтъ* да [6] Р правоя свѣщаниа [7] РА отъ [8] Р и в [9] РА негоже [10] РА *нѣтъ* и [11] РА золоти [12] Р своемъ [13] А имѣте [14] РА сотворихомъ [15] РА и поиде [16] РА свѣналдъ [17] РА сице [18] РА *нѣтъ* вы [19] РА маломъ [20] РА *нѣтъ* же [21] РА белъбережи [22] Р конячьа голова [23] РА оковавше [24] РА из него И въ немь [25] РА к кыеву [26] Р княжения его . к҃и . А княженья его . к҃ . и . и҃ . [27] РА дѣющи; *необходимо исправить въ* дѣющю, *какъ въ Ип. сп.* [28] РА шедъ [29] А изъѣха [30] РА и уби [31] РА *нѣтъ* и [32] РА томъ бысть межи [33] РА има [34] Р невависть и ярость [35] Р *нѣтъ* и [36] РА *нѣтъ* в лѣто . ҂s҃ . у҃ . п҃д . [37] РА поиде [38] РА на брата [39] А деревеньскую [40] РА ему [41] РА ополчистася [42] РА и сразившимася полкома и [43] Р *нѣтъ* с [44] РА вручаи и [45] Р грѣблю [46] Р тѣснячися [47] РА спихаху [48] РА сопхнуша [49] РА и падаху [56] РА и человѣци.

73

Примѣчанія. [А] *не* изъ РА. [Б] Миклошичъ (стр. 42) читаетъ какъ въ Соф.: *иже подо мною.* [В] *и* изъ РА. [Г] *-ди* написано вязью. [Д] *ни* написано вязью. [Е] *-ми* написано вязью. [Ж] *-ому* написано вязью. [З] Слова: *с вои* повторены въ *Л.* [И] Въ *Л вратотомъ* съ опиской, вм. *вратомъ*.

Русь . боларе и прочии до конца вѣка . ꙗко николиже помышлю на страну вашю . ни сбираю вои [1] ни ꙗзыка . ни [2] иного приведу на страну вашю . и [3] єлико єсть подъ властью Гречьскою . ни на [4] власт҇ь Корсуньскую . и єлико єсть городовъ ихъ . ни на стр҇ану Болгарьску . да [5] аще инъ кто помыслить на стр҇ану вашю . да и азъ буду противенъ єму . и борюса с нимъ . ꙗкоже клахъса ко цр҃мъ Гречьскимъ . и со мною боларе и Русь вса . да схранимъ правая съвѣщаньꙗ [6]. аще ли ѡ [7] тѣхъ самѣхъ преже реч҇енныхъ [не] [А] съхранимъ азъ же и со мною и подо мною [Б] да имѣємъ клатву ѿ Б҃а . въ [8] єго же [9] вѣруємъ в Перуна и въ Волоса скотьꙗ Б҃а . и [10] да будемъ колоти [11] ꙗко золото . и своимъ [12] ѡружьємь да исѣчени будемъ . се же имѣите [13] во истину . ꙗкоже створи҇х [14] нынѣ къ вамъ . [и] [В] написахомъ на харатьи сеи . и своими печатьми запечатахомъ .

Створив ж҇е миръ Ст҃ославъ съ Греки . поиде [15] в лодьꙗ҇х къ порогомъ . и [10] ре҇ч єму воєвода ѡтень Свѣнделъ [16]. поиди [Г] ||л.23|| княже на конихъ ѡколо . стоꙗть бо Печенѣзи в п҇орозѣ҇х . и не послуша єго [и] [В] поиде в лодьꙗхъ . и послаш҇а

Переꙗславци къ Печенѣгомъ глще . се [17] идеть вы [18] Стославъ в Русь . վземъ имѣньє много оу Грекъ . и полонъ бещислeнъ съ малыми [19] дружины . слышавше же [20] се Печенизи . заступиша пороги . и прииде Стославъ къ порогомъ . и не бѣ льзѣ проити порогъ . и ста зимовати в Бѣлобережьи [21]. и не бѣ оу них [Д] брашна оуже . и бѣ гладъ великъ . ꙗко

74

по полугрівнѣ глава конача [22]. и зимова Стославъ ту .

Веснѣ же приспѣвши ∵ В лѣт . ѕ҃ . у҃ . п҃ [6480 (972)] ∵— Поиде Стославъ в пороги . и [10] нападе на нь Куря кнзь Печенѣжьскии . и оубиша Стослава . [и] [В] взяша главу єго . и во лбѣ єго съдѣлаша чашю . ѡковаше [23] лобъ єго . и пьꙗху по немь [24]. Свѣналдъ же приде Кієву [25] къ Ꙗрополку . и всѣх лѣтъ княженьꙗ Стославля . лѣт . к҃ . и . и҃ ∵ [26]

В лѣт . ѕ҃ . у҃ . па . [6481 (973)] Нача княжити Ꙗрополкъ ∵—

В лѣт . ѕ҃ . у҃ . пв [6482 (974)] ∵

В лѣт . ѕ҃ . у҃ . пг [6483 (975)] ∵ Ловъ дѣюще [27] Свѣналдичю . именемъ Лютъ . ишедъ [28] бо ис Кієва гна по звѣри в лѣсѣ . и оузрѣ и [10] Ѡлегъ . и реч кто се єсть . и рѣша єму Свѣналдичь . и заѣхавъ [29] уби [30] и . бѣ бо ловы дѣꙗ Ѡлегъ . и [31] ѡ то[мъ] бысть м[еж]ю [32] ими [33] [Е] ненависть [34]. Ꙗрополку на Ѡльга . и молвяше всегда . Ꙗрополку Свѣналдъ . поиди на братъ свои . и [35] прими волость єго . хотя ѿмьстити сну своєму [Ж].

В лѣт . ѕ҃ . у҃ . пд . [6484 (976)] [36]

В лѣт . ѕ҃ . у҃ . пе ∵~ [6485 (977)] Поиди [37] Ꙗрополкъ на Ѡлга брата [38] своєго на Деревьску [39] землю . и изиде противу єго [40] Ѡлегъ . и вполчитася [41] ратившемася полкома [42]. побѣди Ꙗрополкъ Ѡльга . побѣгшю же Ѡльгу с [43] вои с вои [3] своими . въ градъ рекомыи Вручии [44]. бяше чересъ гроблю [45] мостъ ко врато||л.23об.||томъ [И] граднымъ . тѣсначеся [46] другъ друга . пихаху [47] въ гроблю . и спехнуша [48] Ѡльга с мосту в дебрь . падаху [49] людьє мнози . и оудавиша кони члвци [50]. и вышедъ Ꙗрополкъ

Варіанты. [1] РА прия [2] А искаша [3] РА *нѣтъ* его [4] РА видѣхъ вчера яко сопхнуша [5] А и с [6] РА *нѣтъ* и [7] РА наисподи олга подъ трупиемъ [8] РА вынесоша [9] Р надъ него и А надо нь и [10] РА ты еси [11] А вручего [12] РА *нѣтъ* же [13] А да [14] Р слышавше [15] РА *нѣтъ* се [16] РА и убоався [17] РА и [18] *нѣтъ* и [19] Р и приидe [20] РА к новугороду [21] РА *нѣтъ* ти [22] РА *нѣтъ* биться [23] РА *нѣтъ* и [24] Р осла [25] РА *нѣтъ* полотьску [26] РА дщерь [27] Р женою А жену [28] РА дщери [29] РА она [30] Р за (*новымъ почеркомъ*) ярополка [31] РА изъ заморіꙗ [32] РА свою полтескъ [33] РА в турове [34] РА володимири, *союза* и *нѣтъ* [35] РА дщери Рогъволожѣ [30] А половецкаго князя [37] РА и чюд [38] РА а дщерь его рогнѣдь поя за себя [39] РА многыми [40] РА в киеве [41] РА стоя [42] РА *нѣтъ* обрывся [42] Р дорожиченъ А дорожичемь [44] РА начну [45] РА возьмеши [46] Р бо [47] РА убоахся [48] А и пріидохь [49] РА володимеремъ [50] РА сеи *и далѣе на слѣдующей страницѣ вмѣсто* се [51] РА луковаше [52] РА лщаху [53] Р сиди.

75

Примѣчанія. [А] *сла и* въ виду пропуска надписаны надъ строкой. [Б] *и* изъ РА. [В] *и рече Свеналду* изъ РА. [Г] *ю* изъ РА. [Д] Въ РА *идеть*; въ Л *иде*. [Е] Въ РА *пристраиваися*; въ Л *пристраваися*. [Ж] *-ша сѧ* въ концѣ страницы дописано въ верху строки. [З] *хотяху* изъ РА.

въ градъ Ѡльговъ . переꙗ [1] влaсть єго . и по^сла^ ^и^скать [А] брата своєго . [и] [Б] искавъше [2] єго [3] не ѡбрѣтоша . и ре^ч^ єдинъ Деревлѧнинъ . азъ видѣх^ъ^ ꙗко вчера спехнуша [4] с [5] мосту . и посла Ӕрополк^ъ^ искать брата . и влачиша трупьє изъ гробли . ѿ оутра и [6] до полудне . и [6] налѣзоша и [6] Ѡльга высподи трупьꙗ [7]. внесоша [8] и [6] и положиша и [6] на коврѣ . и приде Ӕрополкъ надъ немъ [9] плакасѧ . [и ре^ч^ Свеналду] [В] вижь сего ты єже єси [10] хотѣлъ . и погребоша Ѡльга на мѣст^ѣ^ оу города Вру^ч^ога [11]. и єсть могила єго и до сего дне оу Вручего . и приꙗ власть єго Ӕрополкъ . оу Ӕрополка же [12] жена Грекини бѣ . и бѧше была черницею . бѣ бо привелъ [ю] [Г] ѡць єго Стославъ . и вда [13] ю за Ӕрополка красоты ради лица єꙗ . слышав же [14] се [15] Володимъръ в Новѣгородѣ . ꙗко Ӕрополкъ оуби Ѡльга . оубоꙗвсѧ [16] бѣжа за море . а [17] Ӕрополкъ посадники своꙗ посади в Новѣгородѣ . и [18] бѣ володѣꙗ єдинъ в Руси .

В лѣ^т^ ҂ѕ у . пѕ [6486 (978)] ∴

В лѣ^т^ . ҂ѕ . у . пз [6487 (979)] ∴

В лѣ^т^ .҂ѕ . у . пи [6488 (980)] ∴ **П**риде [19] Володимиръ съ Варѧги Нооугороду [20]. и ре^ч^ посадникомъ Ӕрополчимъ . идѣте къ брату моєму . и рцѣте єму . Володимеръ ти [21]иде[ть] [Д] на тѧ . пристра[и]ваисѧ [Е] противу битъсѧ [22]. и сѣде в Новѣгородѣ . и [23] посла [24] ко Рогъволоду Полотьску [25] глѧ . хочю поꙗти тъчерь [26] твою собѣ женѣ [27]. ѡнъ же ре^ч^ тъчери [28] своєи . хочеши ли за Володимера . ѡно [29]

76

же ре^ч^ . не хочю розути робичича . но Ӕрополка [30] хочю . бѣ бо Рогъволодъ пришелъ и-заморьꙗ [31]. имѧше власть свою в Полотьскѣ [32]. а Туры Туровѣ [33]. ѿ негоже и Туровци прозва^ша^ ^сѧ^ [Ж]. ||л.24|| и придоша ѡтроци Володимерови . и [34] повѣдаша єму всю рѣчь Рогънѣдину . и дъчерь Рогъволожю [35] кнѧзѧ Полотьскаго [36]. Володимеръ же собра вои многи . Варѧги . и Словѣни . Чюдь [37] и Кривичи . и поиде на Рогъволода . в се же времѧ [хотѧху] [З] Рогънѣдь вести за Ӕрополка . и приде Володимеръ на Полотескъ . и оуби Рогъволода . и сна єго два . и дъчерь єго поꙗ женѣ [38]. и поиде на Ӕрополка . и приде Володимеръ Києву съ вои многи [39]. и не може Ӕрополкъ стати противу . и затворисѧ Києвѣ [40] с людми своими и съ Блудомъ . [и] [Б] стоꙗше [41] Володимеръ . ѡбрывсѧ [42] на Дорогожичи . м^е^жю Дорогожичемъ [43] и Капичемъ . и єсть ровъ и до сего дне . Володимеръ же посла къ Блуду воєводѣ Ӕрополчю съ лестью глѧ . поприꙗи ми аще оубью брата своєго . имѣти тѧ хочю [44] во ѡца мѣсто . и многу честь возьмешь [45] ѿ мене . не ꙗзъ бо почалъ братью бити но ѡнъ . азъ же [46] того оубоꙗвъсѧ [47]. придохъ [48] на нь . и ре^ч^ Блудъ къ посломъ Володимеримь [49]. азъ буду тобѣ в срце и въ приꙗзньств^о^ .

ѡ злаꙗ лесть члвчⷭ҇ка . ꙗкоже Дв҃дъ гл҃ть ꙗдыи хлѣбъ мои . възвеличилъ єсть на мѧ лесть . се [50] бо лукавьствоваше [51] на кнѧзѧ своєго лестью . и паки ꙗзыки своими льстѧхусѧ [52]. суди [53] имъ Бе҃ . да ѿпадуть ѿ мыслии своиⷯ . по множьству

Варіанты. [1] А изрини а Р изрѣни я [2] Р глаголеть [3] РА мужи крови (А кровi и) льсти не припловят (А не преполовятъ) [4] РА совѣтъ [5] Р совещеваеть А совещаеть [6] РА или [7] РА ты [8] Р погупогрбление [9] РА горши [10] РА и блудъ [11] РА *нѣтъ* и [12] РА затворивъся [13] РА подъ нимъ [14] А слаша [15] РА *нѣтъ* пристряпати. . . . мысля [16] Р гражаны [17] А и бы [18] А размысли [19] РА шлються [20] РА из града [21] РА и *вмѣсто* пред нимъ [22] Р и *нѣтъ* рѣки А *нѣтъ* рѣки а [23] РА оседяху [24] РА ли како [25] РА вои [26] РА перебороти [27] Р яроплокъ [28] РА тако [29] Р *нѣтъ* и [30] РА и сѣде [31] РА ко ярополку [32] РА рци [33] Р но [34] РА *нѣтъ* же [35] Р привеши [36] РА вои [37] РА влѣзе [38] РА *нѣтъ* и [39] РА мечема [40] РА въити [41] РА и заходи [42] Р заляже [43] РА роди святополка [44] РА бѣ мати его была [45] А прелюбодѣичичь Р прелюбодѣчичь [46] Р ни А *нѣтъ* и [47] А *нѣтъ* отъ [48] РА се градъ нашь, *нѣтъ* и [49] А откупъ [50] Р в҃ . две.

77

Примѣчанія. [А] Въ РА *тои же*, въ *Л то же*. [Б] Чит. *господина*. [В] *мн-* написано вязью. [Г] *ни изъ* РА; слѣдуетъ читать: *не*, какъ въ Ип. сп. [Д] Въ РА *рече*, въ *Л льстя*.че; Шахматовъ (93) исправляетъ: *льстя же рече*. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *Рси* изъ РА. [З] *-мь* написано вязью. [И] *-ру* написано вязью. [I] *с вои и* изъ РА. [К] *-ни* написано вязью. [Л] *Варяшко. . . Ярополкъ* изъ РА. [М] *много. . . Печенѣгы* изъ Р. [Н] *Л е* = *ѣ* — ꙗ (*ихъ*), въ А *и*, ему противорѣчитъ слѣдующее ниже *на нихъ*; въ Р нѣтъ *е*.

нечестьꙗ ихъ изрѣньꙗ иⷯ [1]. ꙗко прогнѣваша тѧ Гⷭ҇и . и пакı то[и]же [А] реⷱ [2] Дв҃дъ . мужь въ крови льстивъ не приповить [3] днии своиⷯ . се єсть свѣтъ [4] золъ . иже свѣщевають [5] на кровопролитьє . то суть неистовии . иже приємше ѿ кнѧзѧ или ѿ ѡспⷭ҇дна [Б] своєго честь ли [6] дары . ти [7] мыслѧть ѡ главѣ кнѧзѧ своєго . на пагубленьє [8]. горьше [9] суть бѣсовъ таковии . ꙗкоже Блудъ [10] ||л.24об.|| преда кнѧзѧ своєго . и [11] приимъ ѿ него чьти мнⷪги [В] се бо бъⷭ повиненъ крови тои . се бо Блудъ затворисѧ [12] съ Ꙗрополкомъ льстѧ єму [13]. слаше [14] къ Володимеру часто . велѧ єму пристрѧпати къ граду бранью . а самъ мыслѧ [15] оубити Ꙗрополка . граженъı [16] же не бѣ льзѣ оубити єго . Блудъ же не възмогъ како бъı [17] погубити и . замыслı [18] лестью велѧ єму [ни] [Г] излазити на брань изъ града . льстѧче [Д] же Блудъ Ꙗрополку . Киꙗне слютсѧ [19] къ Володимеру . гл҃юще . приступⷶи къ граду . ꙗко предамъı ти Ꙗрополка . побѣгни за градъ [20]. и послуша єго Ꙗрополкъ . [и] [Е] избѣгъ пред нимъ [21] затворисѧ въ градѣ Родьни . на оусть [Рси] [Ж] рѣки . а [22] Володимеръ вниде в Києвъ . и ѡсѣде [23] Ꙗрополка в Роднѣ . и бѣ гладъ великъ в немь [З]. [и] [Е] єсть притча и до сего дн҃е . бѣда аки в Роднѣ . и реⷱ Блудъ Ꙗрополку . видиши колько [24] воин [25] у браⷮ твⷪєго . нама ихъ не переборoботи [26]. твори миръ съ братомъ своимъ . льстѧ подъ нимъ се реⷱ . и реⷱ Ꙗрополкъ [27] такъ [28] буⷣ . и посла Блудъ къ Володимеру [И]

78

сице гл҃ѧ . ꙗко сбыстьсѧ мысль твоꙗ . ꙗко прıведу к тобѣ Ꙗрополка . и пристрои оубити и [29]. и Володимеръ же то слышавъ . въшедъ въ дворъ теремнъıи ѡтень . ѡ

немже преже сказахомъ . сѣде [30] ту [с вои и] [I] съ дружиною своєю . и реч Блудъ Ӥрополку [31] поиди къ брату своєму . и рьч [32] єму что ми ни [33] вдаси . то ӕзъ прииму . поиде же Ӥрополкъ . [и] [Е] реч же [34] єму Варѧжько не ходи кнѧже оубьють тѧ . побѣгни [К] в Печенѣги . и приведеши [35] ми [36]. и не послуша єго . и приде Ӥрополкъ къ Володимеру . ӕко полѣзе [37] въ двери . и подъӕста и [38] два Варѧга мечьми [39] подъ пазусѣ . Блудъ же затвори двери . и не да по не||л.25||мъ ити [40] своимъ . и [29] тако оубьєнъ быс Ӥрополкъ . [Варѧшко же видѣвъ ӕко оубьенъ быс Ӥрополкъ] [Л] бѣжа съ двора в Печенѣги . и [много воева Володимера с Печенѣгы] [М] ѡдва привабі и . заходивъ [41] к нему ротѣ . Володимеръ же залеже [42] жену братьню . Грекиню . и бѣ непраздна . ѿ неӕже родисѧ Ст҇ополкъ [43]. ѿ грѣховьнаго бо корени золъ плодъ бываєть . понеже бѣ была мт҇и єго [44] черницею . а второє Володимеръ залежею . не по браку прелюбодѣи [45] быс оубо . тѣмь и [46] ѡц҇ь єго не любѧше . бѣ бо ѿ двою ѡц҇ю . ѿ [47] Ӥрополка и ѿ Володимера . посемь рѣша Варѧзи Володимеру . се града нашь . и [48] мы приӕхомъ є [Н]. да хочемъ имати ѡкупъ [49] на них . по . в҇ . [50] гривнѣ ѿ чл҇вка . и реч им Володимеръ пождѣте . даже вы куны

Варіанты. [1] РА пождите имъ за мѣсяць даже вы куны соберуть [2] РА и смыслены [3] РА храбры [4] РА ко царюграду [5] РА послы [6] А *нѣтъ* ти [7] РА кумиръ на холмѣ [8] РА глава ему серебряна [9] Р дажебога А и дажьбога [10] Р стробога [11] РА семарьгла [12] РА требами [13] РА руская и холмъ тои [14] РА стоать [15] Р володими [16] РА к новугороду [17] А ему жены [18] РА есть нынѣ [19] РА дщери [20] РА другия [21] А *нѣтъ* и мьстислава [22] Р *нѣтъ* и [23] РА *нѣтъ* а [24] Р наложнице [25] РА *нѣтъ* бѣ [26] РА в вышегородѣ [27] РА бѣлѣгородѣ; *то же въ* И *и* Ком. [28] Р берестовѣмъ А берестовомъ [29] РА приводя мужьскыа [30] РА дѣвици [31] РА растливая [32] РА *нѣтъ* бо [33] РА осмьсотъ [34] Р погинетъ [35] РА невѣигласъ [36] РА велии бо [37] РА числа [38] РА любодѣица [39] РА желчи [40] Р обрящеши А обрящется [41] А прилепляющіися Р прилепляющиющиися [42] РА смертью [43] РА адъ [44] РА пути животныя [45] А дражаиши Р дражижи; *всѣ они передаютъ форму* дражьши (*ср.* И *и* Ком.) [46] РА мужь, *въ Л описка* [47] РА *вмѣсто этихъ трехъ словъ представляетъ* волну и ленъ [48] РА сотворит [49] РА рукама *вм.* рука да *Л.*

79

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ *Л* надъ *бы* пропущено титло. [В] *-ну* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и бѣ*; въ И. и Комм. нѣтъ *и*, что правильнѣе при слѣдующемъ *же*. [Д] Въ Ипат. спискѣ на полѣ приписано: *и Станислава.* [Е] Въ *зооуть* между двумя *о* въ *Л* оставлено мѣсто для одной буквы, а затѣмъ проведена съ лѣва на право косая черта; въ РА правильно *зовуть*. [Ж] Тутъ Миклошичъ вставляетъ (стр. 47) *вънидутъ съ.* [З] *а* изъ РА. [И] *-ши* написано вязью.

сберуть за мс҇ць [1] . [и] [А] ждаша за мѣсѧць и не дасть имь . и рѣша Варѧзи сольстилъ єси нами . да покажи ны путь въ Греки . ѡнъ же реч имъ идѣте . и избра ѿ нихъ мужи добры . смысленъı [2] и добры [3]. и раздаӕ имъ грады . прочии же идоша Црюграду въ Греки [4]. и посла пред ними слы [5] гл҇ѧ сице . ц҇рю се идуть к тебѣ Варѧзи . не мози их держати въ градѣ . ѡли то створѧть ти [6] зло . ӕко и сде . но расточи ӕ разно . а сѣмо не пущаи ни єдиного .

И нача кнѧжити Володимеръ въ Києвѣ єдинъ . и постави кумиры на холму [7]. внѣ двора теремнаго . Перуна древѧна . а главу єго сребрену [8]. а оусъ златъ . и Хърса Дажьб҃а [9]. и Стриб҃а [10]. и Симарьгла [11]. и Мокошь [и] [А] жрѧху имъ наричюще ꙗ б[ог]ы [Б]. [и] [А] привожаху с҃ны своꙗ и дъщери . и жрѧху бѣсомъ . [и] [А] ѡскверньху землю теребами [12] своими . и ѡсквернисѧ кровьми землѧ Руска . и холмо-тъ [13] но пр҃бл҃гии Б҃ъ не хотѧ смр҃ти грѣшникомъ . на томъ холмѣ нынѣ цр҃кви стоить [14]. ст҃го Васильꙗ єсть . ||л.25об.|| ꙗкоже послѣди скажемъ . мы же на преднеє възвратимсѧ . Володимеръ [15] же посади Добрыну [В] оуꙗ своєго в Новѣгородѣ . и пришедъ Добрына Нооугороду [16]. постави кумира надъ рѣкою Волховомъ . и жрѧху єму людьє Нооугородьстıи . аки Б҃у . и бѣ [Г] же Володимеръ побѣженъ похотью женьскою . и быша ему [17] водимыꙗ . Рогънѣдь юже

посади на Лыбеди . идеже ныне стоить [18] сельце Предъславино . ѿ неꙗже роди . д҃ . с҃ны . Изеслава . Мьстислава . Ꙗрослава . Всеволода . а . в҃ . тчери [19]. ѿ Грекинѣ . Ст҃ополка . ѿ Чехинѣ . Вышеслава . а ѿдругоѣ [20]. Ст҃ослава . и Мьстислава [21] [Д]. а ѿ Болгарыни Бориса и [22] Глѣба . а [23] наложьниць [24] бѣ [25] оу него . т҃ . Вышегородѣ [26]. а . т҃ . в Болгарех [27]. а . с҃ . на Берестовѣ [28]. в селци єже зооуть [Е] ныне Берестовоє . и бѣ несытъ блуда привода к собѣ мужьски [29] жены . и дв҃цѣ [30] растьлѧ ꙗ [31]. бѣ бо [32] женолюбець . ꙗкоже и Соломанъ . бѣ бо рече оу Соломана женъ . ѱ҃ . [33] а наложниць [24] . т҃ . мудръ же бѣ . а наконець погибе [34]. се же бѣ невѣголосъ [35]. а наконець ѡбрѣте сп҃сньє . велии [36] Г҃ь и велья крѣпость єго и разуму єго нѣс конца [37]. зло бо єсть женьскаꙗ прелесть . ꙗкоже рече Соломанъ покаꙗвсѧ ѡ женах . не вънимаи злѣ женѣ . медь бо каплеть ѿ оусть єꙗ . жены любодѣици [38] во времѧ наслажаєть твои гортань . послѣди же горчає золчи [39]. ѡбрѧщють [40] прилѣплающесѧ [41] єи [Ж] смр҃ть [42] въ вадъ [43]. на пути въ животьныꙗ [44] не находить . блуднаꙗ же теченьꙗ єꙗ небл҃горазумна . се же рече Соломанъ о прелюбодѣицах . [а] [3] ѡ добрыхъ женах рече . драгъши [45] єсть каменьꙗ многоцѣньна . радуєтсѧ ѡ неи мьжь [46] єꙗ . дѣєть бо мужеви своєму . бл҃го все житьє ѡбрѣтши [И] ||л.26|| же лну весны [47] творить [48]. бл҃гопотребнаꙗ рука[ма] да [49]

Варіанты. [1] РА бысть [2] Р корабле [3] РА дѣющи [4] Р *нѣтъ* издалеча . . . нощи [5] РА дому [6] РА рабынямъ [7] РА тяжание [8] РА утвердить мышци своа [9] РА *нѣтъ* есть [10] РА *нѣтъ* и [11] РА локти же [12] РА отъ червена [13] РА на себе одѣния [14] А взоръ [15] РА на сонмищи мужь еа [16] Р створять, А сотворить [17] Р мыслено [18] РА крѣпость [19] Р ии [20] РА велелѣпоту [21] РА облечеся [22] Р милостини, А милостины, И милостыня [23] РА въздвигоша [24] РА обогатеша [25] РА господню [26] РА устъ [27] РА похвалять [28] А въ въ [29] РА на ляхи [30] РА иже [31] РА плуга [32] РА *нѣтъ* и [33] РА *нѣтъ* его [34] РА я [35] РА ятвягы [36] РА прииде к [37] РА требу [38] Р жребьи на отрокы и на дѣвици [39] А паде [40] РА и бяше [41] РА *нѣтъ* есть [42] Р церковь [43] РА святыа [44] Р водимеръ [45] РА же [46] РА тои [47] Р сынъ единъ [48] РА не терпяше [49] РА имыи [50] А бяше [51] РА *нѣтъ* ему [53] А онный [53] РА на нихъ людье (А люди) [54] А *нѣтъ* бо [55] РА *нѣтъ* и [56] РА то [57] РА но [58] РА покланяются [59] РА содѣлани.

Примѣчанія. [А] *издалеча* изъ А. [Б] Вмѣсто неяснаго выраженія в *Л и сбираеть особь богатьство и въставъ и* въ А имѣется: *собираеть собѣ богатьство и въстаеть.* [В] *-щи* написано вязью. [Г] Въ РА *сугуба*; въ *Л суба.* [Д] Въ РА *сотворить*; въ *Л сворить.* [Е] *Володимеръ* изъ РА. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *на нь*; въ И *ня.* [З] Въ *Л* слова *мечемъ* (= *мещимъ*) *жребии* повторены. [И] *и* изъ РА. [І] *-у* (*-оу*) написано вязью. [К] *-му-* написано вязью.

своима влаⷣєть [1]. ꙗко корабль [2] куплю дѣющю [3]. [издалеча] [А] и сбираєть ѡсобь б҃атьство . и въставъ и [Б] ѿ нощи [4] [В]. и даєть брашно єму [5]. и дѣла равнъıмъ [6]. видѣвши стажаньє [7]. куповаше ѿ дѣлъ руку своєю . насадить тажаньє . препоꙗсавши крѣпко чресла своꙗ . и оутверди мъıшцю свою [8] на дѣло . и вкуси ꙗко добро єсть [9] дѣлати . и [10] не оугасаєть свѣтилникъ єꙗ всю нощь . руцѣ свои простираєть на полезьнаꙗ . локъти [11] своꙗ оустремлꙗєть на веретено . руцѣ свои простираєть оубогому . плодъ же простре нищему . не печетсѧ мужь єꙗ ѡ дому своємь . єгда гдѣ будеть вси свои . єꙗ ѡдѣни будуть . су[гу]ба [Г] ѡдѣньꙗ с[т]ворить [Д]. мужеви своєму ѡчерьвлена [12] и багрѧна . собѣ ѡдѣньꙗ [13]. взоренъ [14] бъıваєть во вратѣхъ мужь єꙗ . внегда аще сѧдеть на сонмищи . съ старци и [15] съ жители земли . ѡпонъı створи [16]. и ѿдасть въ куплю . оуста же свои ѿверзе смъıслено [17]. в чинъ молвить ꙗзъıкъмь своимъ . въ прѣпость [18] и [19] в лѣпоту [20] ѡблече [21]. млⷭ҇тню [22] же єꙗ въздвигъшю [23] чада єꙗ и ѡбогатиша [24]. и мужь єꙗ похвали ю . жена бо разумлива блгⷭ҇вна єсть . боꙗзнь бо всю [25] да похвалить . дадите єи ѿ плода оустьну . [26] єꙗ . да хвалѧть [27] во [28] вратѣ мужа єꙗ .

В лѣⷮ҇ . ҂ѕ҃ у҃ . п҃ѳ . [6489 (981)] **И**де [Володимеръ] [Е] к Лѧхомъ [29] и заꙗ грады иⷯ҇ . Перемъıшль Червенъ . и инъı градъı . єже [30] суть и до сего дн҃е подъ Русью . В сем же лѣтѣ и Вѧтичи побѣди .

82

и възложи на нь [Ж] дань . ѿ наоуга [31] ꙗкоже [И] [32] ѡц҃ь єго [33] имаше : :

В лѣⷮ҇ . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃ ∵ [6490 (982)] **З**аратишасѧ Вѧтичи и иде на на Володимиръ . и побѣди є [34] второе : :

В лѣⷮ҇ . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃а ∵— [6491 (983)] **И**де Володимеръ на Ꙗтвѧги [35]. и [32] побѣⷣ Ꙗтвѧги [35]. и взѧ землю иⷯ҇ . и иде [36] Києву . и творѧше потребу [37] кумироⷨ҇ . ||л.26об.|| с людми своими . и [32] рѣша старци и болѧре м[е]чемъ жребии . мечемъ жребии [3] на ѡтрока и дѣвицю [38]. на него же падеть [39]. того зарѣжемъ б҃мъ . бѧше [40] Варѧгъ єдинъ . и бѣ дворъ єго идеже єсть [41] цр҃к [42] ст҃аꙗ [43] Бц҃а . юже сдѣла Володимеръ [44] бѣ жа [45] Варѧгъ то [46] пришелъ изъ Грекъ . [и] [И] держаше вѣру хⷭ҇еꙗньску . и бѣ оу него сн҃ъ [47] красенъ лицемъ и дш҃ею . на сего паде жребии по завⷪ҇сти дьꙗволи . не терпѧшеть [48] бо дьꙗволъ власть имъı [49] надо всѣми . и се бѧшеть [50] єму [51] аки тернъ въ ср҃ци . [и] [И] тьщашесѧ потребити ѡканьнъıи [52]. и наоусти [І] люⷣ [53]. [и] [И] рѣша пришедше послании к нему . ꙗко паде жребии на сн҃ъ твои изволиша бо [54] и [55] б҃зи собѣ . да створимъ потребу [37] б҃мь . и реⷱ҇ Варѧгъ не

суть бо [56] б҃зи на [57] древо . дн҃ь єсть . а оутро изъгнеєть не ꙗдать бо ни пью҃т . ни молва҃т но суть дѣлани руками в деревѣ . а Б҃ъ єсть єдинъ ємуже [К] служа҃т Грьци . и кланаютсѧ [58] иже створилъ нб҃о и землю . [и] [И] звѣздъı . и луну . и сл҃нце . и ч҃лвка [и] [3] далъ єсть єму жı҃ти на земли . а си б҃зи что сдѣлаша . сами дѣлани [59] суть не

Варіанты. [1] Р поведаша [2] РА и поидоша [3] Р розняша, А розняше [4] РА ею [5] Р стоаша [6] РА и рѣша [7] РА поимуть [8] РА кликнуша [9] А победиша [10] Р не совѣсть [11] Р ктоже [12] РА невѣигласи погании и [13] А гибель [14] РА хощеть [15] РА и тако [16] РА въ инѣхъ [17] Р и сде [18] РА *нѣтъ* и [19] Р глаголюще [20] РА нареку [21] РА *нѣтъ* моя [22] РА а о [23] РА *нѣтъ* в [24] РА лі и [25] А *нѣтъ* по вселенѣи [26] РА ихже [27] Р поучениемъ [28] Р попирающи [29] Р яко [30] РА отечника [31] Р приимша, А пріимше [32] РА венець [33] РА *нѣтъ* святыми [34] РА *нѣтъ* и праведники [35] РА ибѣ [36] РА *нѣтъ* и [37] РА и срѣте [38] А и, *въ* Р *нѣтъ* е [39] РА песщане [40] А *нѣтъ* и [41] РА *нѣтъ* же [42] РА ляховъ и [43] РА пришедъше [44] РА и повозъ [45] РА *нѣтъ* съ [46] РА со Добрынею оуємъ свои҃м [47] А турки [48] РА и тако [49] РА и рече [50] РА к володимеру [51] РА и [52] Р сабозехъ [53] РА не давати во [54] РА искати лапотникъ [55] Р и поидемъ искат. и [56] РА болгаре межи собою [57] РА оли [58] РА же камень [59] РА хмель грязнути [60] РА к киеву [61] РА мудрыи [62] РА да [63] РА а [64] РА не ѣсти а вина [65] РА бо [66] РА и изберет [67] РА и та [68] РА здѣ [69] Р будеть, *въ* А *нѣтъ* будеть.

83

Примѣчанія. [А] *его* изъ Р. [Б] Въ Ипат. спискѣ *сдѣ*; въ *Л не*; въ РА нѣтъ *не*. [В] Въ РА *болгары*; въ *Л болары*. [Г] Въ РА *вѣры*; въ *Л вры*. [Д] *а по смерти . . . блудную* изъ РА.

дамъ сн҃а своєго бѣсомъ . ѡни же ше҃дше повѣдаше [1] людемъ ѡни же вземше ѡружьє поидоша [2] на нь . и розъꙗша [3] двор҃ъ ѡколо єго [4]. ѡнъ же стоꙗше [5] на сѣне҃х съ сн҃мъ своимъ рѣш҃а [6] єму вдаи сн҃а своєго . да вдамъı б҃мъ [его] [А]. ѡнъ же ре҃ч аще сут҃ь б҃зи . то єдиного собе послють б҃а да имуть [7] сн҃ъ мои . а вы чему претребуєте . и бликнуша [8]. и посѣкоша сѣни по҃д ннма . и тако побиша [9] ꙗ . и не свѣсть [10] никтоже [11] гдѣ положиша ꙗ . бѧху бо тогда ч҃лвци невѣголоси и погани [12]. дьꙗволъ ра҃двашесѧ сему . не вѣдъıи ꙗко близь погибель [13] хотѧше [14] быти єму . тако [15] бо тщашесѧ погубити родъ х҃сеꙗскии . но прогонимъ бѧше хм҃ъ ч҃стнмъ . и в онѣ҃х .[б] странахъ . сде [17] же мнѧше҃с ѡканьнъıи . ꙗко сде ми єсть жилище . сде бо не суть ап҃сли оучили . н҃и пр҃рци прорекли . не и [18] вѣдъıи пр҃рка гл҃ща [19]. и нарекъ [20] не люди моꙗ [21] люди моꙗ . ѡ [22] апл҃ѣх ||л.27|| бо ре҃ч . во всю землю изидоша вѣщаньꙗ и҃х . и в [23] конець вселенъıꙗ гл҃и ихъ . аще и [24] тѣло҃м ап҃сли не суть не [б] были . но оученьꙗ ихъ . аки трубъı гласѧть по вселен҃ѣи [25] в цр҃квхъ . имьже [26] оученьємь [27] побѣжаємъ . противнаго врага . попирающе [28] подъ нози ꙗкоже [29] попраст҃а си ѡтѣника [30] . приємше [31] вѣнен҃ць [32] нб҃сныи съ ст҃ми [33] мч҃нки и прв҃днки [34].

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃в ჻— [6492 (984)] **И**дє Володимеръ на Радимичи . бѣ [35] оу него воєвода Волъчии Хвость . и посла и [36] Володимеръ передъ собою Волъчьꙗ Хвоста . сърѣте [37] є [38] на рѣцѣ Пищанѣ [39].

84

и побѣди Радимичѣ Волъчии Хвостъ . тѣмь и [40] Русь корѧтсѧ Радимичемъ гл҃юще . Пищаньци волъчьꙗ хвоста бѣгають . быша же [41] Радимичи ѿ рода Лѧховъ [42].

прешедъше [43] ту сѧ вселиша . и платѧть дань Руси . повозъ [44] везуть и до сего д҃не ⁘

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃г ⁘— [6493 (985)] **И**де Володимеръ на Болгары . съ Добрыною съ [45] воемъ [43] своимъ в лодьꙗ҃х . а Торъки [47] берегомъ приведе на к͡они҃х . и [48] побѣди Бол[г]ары [В] ре҃ч [49] Добрына Володимеру [50]. съгладахъ колодникъ . ѡже [51] суть вси в сапозѣ҃х [52]. симъ д͡ани намъ не даꙗти [53]. поидемъ искатъ лапотниковъ [54]. и [55] створи миръ Володимеръ съ Болгары . и ротѣ заходиша межю собѣ [56]. и рѣша Болгаре . толи не будеть межю нами мира . єлико [57] камень [58] начнеть плавати а хмель почне҃т тонути [59]. и приде Володимеръ Києву [60] ⁘

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃д . [6494 (986)] **П**ридоша Болъгары в[ѣ]ры [Г] Бохъмичѣ . г҃лще ꙗко ты кнѧзь єси мудръ [61] и смыслєнъ . не вѣсı закона . но [62] вѣруи в законъ нашь . и поклониса Бохъмиту . и ре҃ч Володимеръ како єсть вѣра ваша . ѡни же рѣша вѣруємъ Б҃у . а Бохмитъ ны оучить г҃лѧ . ѡбрѣзати оуды таиныꙗ и [63] свинины не ꙗсти . вина [64] не пити . [а по см҃рти же ре҃ч . со женами похоть творити блоу͡днꙋю] [Д]. дасть Бохмитъ [65] комуждо по семидесѧт же͡нъ ||л.27об.|| краснъıхъ . исбереть [66] єдину красну . и всѣ҃х красоту възложить на єдину . та [67] будеть ємꙋ жена . иде [68] же ре҃ч достоить блудъ творити всѧкъ на семь свѣтѣ . аще буде [69] кто оубогъ .

Варіанты. [1] РА убогъ на семъ свѣте, то убогъ [2] РА тамъ [3] РА яже [4] Р и послушаше, А и послушеше ихъ [5] РА *нѣтъ* бѣ [6] РА не о ядении [7] Р маса [8] РА отнудь [9] РА посемъ [10] РА отъ рима нѣмци [11] РА аки [12] РА кланяемся бо [13] РА богу иже [14] РА сотвори [15] РА и звѣзды и [16] РА како [17] А пущеніе [18] РА аще *ли* [19] РА есть [20] РА *нѣтъ* то [21] Р *нѣтъ* же [22] РА идите за ся [23] РА *нѣтъ* се [24] Р рекущи [25] А *нѣтъ* и [26] И *и.*, Соф. коꙁдо [27] Р еже [28] РА ияковлю [29] *нѣтъ* и [30] Р иярусалимѣ, А иерусалимѣ [31] А нѣтъ то [32] АР тамо [33] Р разгевася [34] А *нѣтъ* то [35] РА тако [36] А *нѣтъ* вы [37] РА учите а [38] РА законъ вашь не бы есте расточени [39] РА да и [40] А глаголюща [41] РА *нѣтъ* сице [42] Р уподоблешися [43] А нь же [44] РА *нѣтъ* господь [45] А горящее [46] А прииде [47] РА судити [48] А на землю [49] РА погубити [50] Р творящие [51] Р безаноние, А безаконне [52] Р и в рото, А и в роть [53] Р наричющи, А наричюще [54] А слыша [55] РА плюну [56] РА *нѣтъ* же [57] РА учити [58] РА мало [59] А розно [60] РА приимъ.

85

Примѣчанія. [А] *-ши* написано вязью. [Б] *-ву* написано вязью. [В] *ни* написано вязью. [Г] *-ни* прибавлено изъ РА. [Д] *-мь* написано вязью. [Е] *на неже* = *на ниже*, на ц.-слав. *ладъ на няже*, какъ въ Ип. сп. [Ж] *-лу-* написано вязью. [З] Въ РА *овелъ*, въ Л *нове.* [И] *ап-* написано вязью. [І] *рекъ* изъ РА.

то [1] и томо [2]. и ина многа лесть єꙗже [3] нѣ львѣ псати . срама ра҃д . Володимеръ же слоушаше ихъ . бѣ бо самъ люба женъı . и блуженьє многоє . послушаше [4] сладко . но се єму бѣ [5] нелюбо . обрѣзаньє оудовъ . и ѡ неꙗденьи [6] мѧсъ [7] свинъıхъ . а ѡ питьи ѡтинудь [8]. рька Руси єсть веселье питьє . не можемъ бес того быти . потомъ [9] же придоша Нѣмьци [10]. глю҃ще придохомъ послании ѿ папежа . и рѣша єму . реклъ ти тако папежь землѧ твоꙗ . ꙗко и землѧ наша . а вѣра ваша не ꙗко [11] вѣра наша . вѣра бо наша свѣтъ єсть . кланѧємсѧ [12] и Б҃у єже [13]

створилъ [14] н҃бо и землю . звѣздꙑ [15] мц҃ь и всѧко дх҃ньє . а б҃зи ваши [А] древо суть . Володимеръ . же реч҃ кака [16] заповѣдь ваша . ѡни же рѣша пощеньє [17] по силѣ . аще [18] кто пьєть или ꙗсть [19]. то [20] все въ славу Бж҃ью . реч҃ оучитель нашь Павел҃ . реч҃ же [21] Володимеръ Нѣмцемъ . идѣте ѡпать [22]. ꙗко ѿц҃ї наши сего не приꙗли суть . се [23] слꙑшавше Жидове Козарьстии . придоша рекуще [24] слꙑшахомъ ꙗко приходиша Болгаре . и [25] хс҃еꙗне оучаще тѧ . ктоже [26] вѣрѣ своєи . хс҃еꙗне бо вѣрують єгоже [27] мꙑ распахомъ . а мꙑ вѣруємъ єдиному Бу҃ . Аврамову Исакову [Б] Ꙗковлю [28]. и [29] реч҃ Володимеръ что єсть законъ вашь . ѡни жє рѣша ѡбрѣзатисѧ . свининꙑ не ꙗсти ни [В] заꙗчинꙑ . суботу хранити . ѡн же реч҃ то гдѣ єсть землѧ ваша . ѡни же рѣша въ Єрс҃лмѣ [30]. ѡнъ же реч҃ то [31] тама [32] ли єсть . ѡни же рѣша разъгнѣвасѧ [33] Бъ҃

86

на ѡц҃и наши . и расточи нꙑ по странамъ грѣхъ рад҃ нашихъ . и предана бꙑс҃ землѧ наша хс҃еꙗномъ . ѡн же ||л.28|| реч҃ то [34] како [35] вꙑ [36] инѣхъ оучители [37] сами ѿвержени ѿ Ба҃ и расточени . аще бꙑ Бъ҃ любилъ васъ и законъ вашь . то не бꙑсте росточе[ни] [38 Г] по чюжимъ землѧмъ . еда [39] намъ то же мꙑслите приꙗти : :

Посемь [Д] же прислаша Грьци . къ Володимеру философа . гл҃ще [40] сице [41]. слꙑшахомъ ꙗко приходили суть Болгаре . оучаще тѧ приꙗти вѣру свою . ихъже вѣра ѡсквернѧєть н҃бо и землю . иже суть проклѧти паче всѣхъ чв҃къ . оуподоблешес҃ Содому [42] и Гомору . на неже [43 Е] пусти Гс҃ь [44] каменьє горюще [35]. и потопи ꙗ и погрѧзоша . ꙗко и сихъ ѡжидаєть . д҃нь погибели ихъ . єгда придеть [46] Бъ҃ судить [47] зємли [48] . и погубѧть [49] вса творѧщаꙗ [50] безаконьꙗ [51]. и скверньı дѣющиꙗ . си бо ѡмꙑвають ѡходꙑ своꙗ в ротъ [52] вливають . и по брадѣ мажютсѧ поминають [53] Бохмита . такоже и женꙑ ихъ творѧть . ту же скверну и ино пуще . ѿ совкупленьꙗ мужьска и женьска вкушають . си слꙑшавъ [54] Володимеръ . блюну [55] на землю рекъ нечисто єсть дѣло . реч҃ же [56] философъ слꙑшахом же [56]. и се ꙗко приходиша ѿ Рима пооучить [57] васъ к вѣрѣ своєи . ихъже вѣра маломь [58] с нами разъвращена [59]. служать [Ж] бо ѡпрѣсноки рекше ѡплатки . ихъже Бъ҃ не преда . но пове[лѣ] [3] хлѣбомъ служити . и преда апс҃ломъ [И] приємъ [60] хлѣбъ . [реч҃] [І]. се єсть тѣло моє

Варіанты. [1] РА приимъ [2] РА и суть [3] РА не исправили [4] А *нѣтъ* же [5] Р того, А тобо [6] РА и [7] РА взыде, *въ* Ип. *и* Комм. *правильнѣе* възити [8] Р сбыстеся [9] РА и на [10] РА жда [11] РА за м҃s [12] РА покаяшася [13] Р на нь [14] Р и градъ, А и грады [15] РА а [16] А самихъ [17] РА *нѣтъ* то [18] РА такову [19] РА что [20] РА онъ [21] Р от [22] А начале [23] РА и полъ [24] РА на [25] РА *нѣтъ* а [26] РА собѣ [27] РА пріиму [28] РА мои [29] РА *нѣтъ* и [30] РА спадоша [31] Ип. сп. первыя, *въ* Р первое *отнесено къ* наречется [32] РА нarечеся [33] РА и гады [34] РА *нѣтъ* же [35] РА отъ всѣхъ [36] РА еже [37] Р и введе [38] Р и видяше бога А и видяше бога и [39] РА на адама сонъ [40] РА жену и приведе [41] Р наречѣ — *такъ исправлено позднѣе; првоначально было написано*: нача [42] РА и звѣремъ [43] РА позавидевъ [44] Р не ясть, А не ѣста [45] РА аще ли [46] Р жена ко змии [47] А видяше.

87

Примѣчанія. [А] *мн-* написано вязью. [Б] *тыи изъ* РА. [В] Въ РА *скажю;* въ *Л ска.* [Г] Въ *Л* на полѣ справа позднѣйшимъ почеркомъ приписано еще заглавное *В.* [Д] *и* изъ РА.

ломимоє за вы . такоже и чашю приємъ [1] ре҄ч . се єсть кровь моꙗ н҄оваго завѣта . си же того не творѧть . суть [2] не бы҃ правили [3] вѣры ре҄ч же [4] Володимеръ . придоша ко мнѣ [А] Жидове гл҃ще . ꙗко Нѣмци и Грьци вѣрують . єгоже мы распѧхомъ . философъ же ре҄ч . въистину в того вѣруємъ . тѣхъ [5] бо прр҃ци прорѣцаху . ꙗко Бу҃ родитисѧ . а друзии распѧту быти и погре||л.28об.||бену . а [6] в . г҃ . дн҃ь вскр҄снти . и на нбса взиде [7]. ѡни же [тъи] [Б] пррк҃и избиваху . другиꙗ претираху . єгда же сбыстьсѧ[8] прореченьє сихъ . съниде на землю и расп҄ѧтьє приꙗ . и въскр҃съ на [9] н҃бса взиде . на сихъ же ѡжидаше [10] покаꙗньꙗ . за . м҃ . и за . ѕ҃ . [11] лѣ҄т . и не покаꙗшесѧ [12]. и посла на҄ нѧ [13] Римлѧны . грады [14] ихъ ра҄збиша . и [15] самы [16] расточиша по странамъ . и работають въ страна҄х . ре҄ч же Володимеръ . то [17] что ради сниде Бъ҃ на землю . и страсть такою [18] приꙗ . ѿвѣщав же философъ ре҄ч . аще хощеши послуıпати да ска[жю] [В] ти . из начала . чьсо [19] ради сниде Бъ҃ на землю . Володим҄єръ [20] же ре҄ч послушаю ра҄д . и нача философъ гл҃ти сице ∴(

В [21] [Г] начало [22] створи Бъ҃ н҃бо и землю . въ первыи дн҃ь . и . в . и . д҃нь створи твердь . ꙗже єсть посреди воды . сего же дн҃е раздѣлишасѧ воды . полъ [23] ихъ взиде надъ [24] твердь . а полъ ихъ подъ твердь . а [25] въ . г҃ . и . дн҃ь створи море и рѣки и источники . и сѣмѧна . въ . д҃ . и д҃нь сл҃нце и луну . и звѣзды . и украси Бъ҃ н҃бо . видѣв же первыи ѿ анг҃лъ . старѣишина чину анг҃лку . помысли въ себе [26] рекъ . сниду на землю и преиму [27] землю .

88

и буду подобенъ Бу҃ . и поставлю пр҄стлъ свои [28] на ѡблацѣ҄х . сѣверьскихъ . и [29] ту абьє сверже и с н҃бсе . и по немь подоша [30] иже бѣша подъ нимъ чинъ десѧтыи . бѣ же имѧ противнику Сотонаилъ . в негоже мѣсто постави старѣишину Михаила . сотона же грѣшивъ помысла своєго . и ѿпадъ славы первоє [31] наре҄чтсѧ [32]. противникъ Бу҃ . посем же въ . є҃ . и д҃нь створи Бъ҃ киты и рыбы . гады [33] и птица пернатыꙗ . въ . ѕ҃ . и же [34] д҃нь створи Бъ҃ звѣри и скоты и гады земныꙗ . створи же и чл҃вка . въ . з҃ . и же [34] д҃нь почи Бъ҃ ѿ [35] дѣлъ своихъ . и||л.29||же [36] єсть субота . и насади Бъ҃ раи . на встоцѣ въ Єдемѣ . въведе [37] ту чл҃вка єгоже созда . и заповѣда єму ѿ древа всѧкого ꙗсти . ѿ древа же єдиного не ꙗсти . єже єсть разумѣти добру и злу . и бѣ Адамъ в раи . видѧше Ба҃ и [38] славѧше . єгда анг҃ли слава҄х . и възложи Бъ҃ на Адамъ снъ [39]. и оуспе Адамъ . и взѧ Бъ҃ єдино ребро оу Адама . [и] [Д] створи єму жену . и въведе ю в раи [40] ко Адаму . и ре҄ч Адамъ се кость ѿ костї моєꙗ а плоть ѿ плоти моєꙗ . си наре҄чсѧ жена . и н҄аре҄ч [41]. Адамъ скотомъ и птицамъ имѧна . звѣремъ [42] и гадомъ . и самѣма анг҃лъ повѣда имѧна . и покори Бъ҃ Адаму звѣри и скоты . и ѡбладаше всѣми . и послушаху єго . видѣвъ же дьꙗволъ ꙗко почти Бъ҃ чл҃вка . възавидѣвъ [43] єму преѡбразисѧ въ змию

. и приде къ Євзѣ . и ре҄ї єи почто не ꙗста [44] ѿ др҄ева сущаго посредѣ раꙗ . и ре҄ї жена къ змиѣ . ре҄ї Бъ҇ не имата ꙗсти . а ли [45] да оумрета съ҇мртью . и ре҄ї змиꙗ к женѣ [46] съ҇мртью не оумрета . вѣдаше [47] бо

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* день [2] А ясте [3] Р отверзитеся, А отверзетеся [4] Р очию [5] РА *нѣтъ* и [6] РА разумѣюща, Ип. *и* Комм. разумѣвающа [7] А *нѣтъ* древо [8] РА въ снѣдь [9] Р вземше [10] Р подасть, А дасть [11] Р сожиста, А сотвориста [12] А сія [13] РА твоего [14] А *нѣтъ* и [15] РА седя [16] РА прямо раа [17] РА и роди [18] РА и бѣ [19] РА пастухъ овцамъ [20] РА плодовъ земныхъ [21] РА авелевы [22] Р подстрака, А подстрека [23] РА поидивѣ, Комм. поидевѣ [24] РА изыдоста [25] Р и въста, А и въставъ [26] РА хотя убити [27] Р како бы [28] Р *нѣтъ* и [29] Р рече ему [30] РА стоня [31] РА трясыися [32] Р плачющеся, А плачющися [33] Р а, А *нѣтъ* и [34] Р рекъ [35] РА а азъ [36] РА отъ бога [37] Р плаче [38] РА не умѣста [39] РА и единъ [40] РА и единъ ею [41] Р *нѣтъ* и [42] РА видѣвше [43] РА бывше [44] РА и роди [45] РА дщери [46] РА *нѣтъ* и [47] РА умножися [48] РА и [49] РА всякого скаредиа [50] Р убоиства [51] РА зависти [52] РА и живяху [53] РА и бѣ ни [54] РА семъ токмо единъ нои [55] РА не [56] РА человѣцѣхъ сихъ [57] РА потреблю человѣка [58] РА и до [59] РА възвыше [60] РА егупти бо [61] Р поведаша [62] РА и егда [63] РА *нѣтъ* всѣхъ [64] Р якоже, А яко [65] А и наведе [66] РА и потопе [67] РА и излѣзе.

89

Примѣчанія. [А] *егда* изъ РА. [Б] *и послуша его Авель* изъ РА, *и* изъ Р. [В] Въ Ип. сп. *почьсти.* [Г] *-мь* написано вязью. [Д] *и* изъ А. [Е] *-лу-* написано вязью. [Ж] *-гу* написано вязью.

Бъ҇ ꙗк҄о в онже днь [1] ꙗста [2] ѿ него . ѿверзетаса [3] ѡчи [4] ваю . и будета ꙗко и [5] Бъ҇ разумѣюще [6] добро и зло . и видѣ жена ꙗко добро древо [7] въ ꙗдь . и [8] вземши [9] снѣсть и вдасть [10] мужю своєму и ꙗста . и ѿверзостаса ѡчи има . и разумѣста ꙗко нага єста . и съшиста [11] листвиємь смоковьнымь препоꙗсанье . и ре҄ї Бъ҇ проклата земла в дѣлѣхъ твои҄х . и в печали ꙗси [12] вса д҇ни живота своєго [13]. и [14] ре҄ї Г҄сь Бъ҇ [егда] [А] како простре та руку и возмета ѿ древа животьнаго . и живета въ вѣки . и [5] изъ҄гна Г҄сь Бъ҇ Адама из раꙗ . и сѣде [15] прамо из раа [16] плачаса . и дѣлаꙗ землю . и порадоваса сотона ѡ проклатьи земла . се на ны первоє паденье и [14] горкии ѿвѣтъ . ѿпаденье анъ҇гль||л.29об.||скаго житьꙗ . роди [17] Адамъ Каина и Авела . бѣ [18] Каинъ ратаи . а Авель пастухъ [19]. и несе Каинъ ѿ плода земли [20] къ Бу҇ . и не приꙗ Бъ҇ даровъ єго . Авель же принесе ѿ агнець перве нець . и приꙗ Бъ҇ дары Аве҄лелъы [21]. сотона же влѣзе в Каина и пострѣкаше [22] Каина . оубити Авела . и ре҄ї Каинъ изидѣте [23] на поле Авелю . [и послꙋша є҄г Авель . и] [Б] ꙗко изъıдосте [24]. въста [25] Каинъ и хоташ҄е оубити и [26]. и не оумаше . како [27] оубити и [5]. и ре҄ї єму сотона возми камень и удари и [28]. вземъ камень и оуби и . и ре҄ї Бъ҇ Каину кде єсть братъ тв҄ои . ѡн же ре҄ї єда стражь єсмь брату своєму . и ре҄ї [29] Бъ҇ кровь брата твоєго вопьєть ко мнѣ . будеши стена [30] и трасаса [31] до живота . своєго . Адам҄ъ же и Євга плачющаса [32] бѣста . и [33] дьꙗволъ радоваше҄с рька [34]. се єгоже

90

Бъ҇ почти [3] азъ [35] створи҄л єму ѿпасти Ба҇ [36]. и се нынѣ плачь [37] єму налѣзохъ . и плакастаса по Авели . лѣ҄т . л҇ . и не съгни тѣло єго . и не оумаста [38] єго погрести . и повелѣньємь Бъ҄жмь [Г] птенца . в҇ . прилетѣста . єдинъ [39] єю оумре . єдин҄ъ же [40]

ископа ꙗму . и вложи оумрш҇го и погребе и [41]. видѣвша [42] же се Адамъ и Євга . ископаста ꙗму и вложиста Авела . и погребоста [и] [Д] съ плачемъ . быв же [43] Адамъ . лѣⷮ . с҃ . и . л҃ . роди [44] Сифа . и . в҃ . тщери [45]. и поꙗ єдину Каинъ . а другую Сифъ . и [46] ѿ того чл҃вⷳⷰ расплодишаса и оумножишаса [47] по земли . и не познаша створьшаго ꙗ [48]. исполнишаса блуда [Е] и всакоꙗ нⷷчⷭтоты [49]. и оубииства [50]. и зависти [51]. живаху [52] скотьски чл҃вци . бѣ Нои [53] єдинъ праведенъ в родѣ семь [54]. и роди . г҃ . сн҃ы . Сима . Хама . Афета . и реⷱ Бъ҃ но [55] имать ⷣхъ҃ мои пребъıваті в чл҃вцхъ [56]. и реⷱ да потреблю [57] єгоже створихъ ѿ чл҃вкⷶ ||л.30|| до [58] скота . и реⷱ Гⷭь Бъ҃ Ноєви . створи ковчегъ в долготу локоть . т҃ . а в ширину . п҃ . а възвъıшиє [59] . л҃ . локоть . ибо [60] локтемъ сажень зовуть . дѣлаєму же ковчегу [Ж]. за . р҃ . лѣⷮ . и повѣдаше [61] Нои . ꙗко быти потопу . и посмѣхахуса єму . єгда [62] сдѣла ковчегъ . и реⷱ Гⷭь Ноєви . вълѣзи ты и жена твоꙗ и сн҃ве твои и снохи твои . [и] [Г] въведи к собѣ по двоєму . ѿ всѣⷯ скоть и ѿ всѣⷯ [63] птиць . и ѿ всѣⷯ гадъ . и въведе Нои ꙗже [64] заповѣда єму Бъ҃ . наведе [65] Бъ҃ потопъ на землю . потопе [66] всака плоть и ковчегъ плаваше на водѣ . єгда же посаче вода . изълѣзе [67] Нои и

Варіанты. [1] РА и от [2] РА *нѣтъ* къ [3] РА и начаша [4] РА господь богъ 5 А *нѣтъ* и [6] А и на . о҃ . и на [7] А отъятъ [8] РА тои, *Л* ты *на мѣстѣ первоначальнаго* тъ (*ср*. Ип. *сп*. то) [9] Р безаконью [10] РА рекыи [11] РА и землю и море и [12] РА пременися [13] РА *нѣтъ* и [14] РА научению [15] РА рощениемъ [16] Р и кладяземъ, А и клаземь [17] А *нѣтъ* в [18] Р а ови [19] Р морморяны и, А мароморяны и [20] А провожаху [21] РА началникъ же [22] РА серухъ [23] Р другымъ храбромъ, А другимь храбромъ [24] А волхвоимъ [25] Р се уже, А сеи же [26] РА фару [27] А арана, *и далѣе въ другихъ мѣстахъ вмѣсто* арона *стоитъ* арана [28] РА творяше [29] А тои [30] РА сотворилъ [31] Р боги отца, *въ* А бога [32] РА почто [33] РА сотворилъ [34] РА и приимъ [35] А видѣвше [36] РА хотѣ [37] РА *нѣтъ* Ту [38] РА и от [39] сынъ [40] А отци [41] РА и възлюби [42] РА дщерь [43] Р *нѣтъ* же А бо [44] РА бяше [45] РА . е҃е . [46] Р болящимъ [47] РА взыди.

91

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *и бѣ старешина Невродъ* изъ РА. [В] *не* изъ РА. [Г] *имъ* изъ РА. [Д] Въ РА *закалаху предъ*; въ *Л закаху прид*. [Е] *-нь-* написано вязью. [Ж] Въ РА *творяшеть*; въ *Л творяшь*. [З] *Л прлбдицамъ*; въ Р читается *прелюбодѣицамъ*. [И] Въ РА *пришедъ*; въ *Л прише*. [І] Въ РА *въ умъ*; въ *Л въ вумъ*. [К] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *а иже*; въ Ип. и Комм. *а* нѣтъ. [Л] *небо и землю, а* изъ Ипат. списка. [М] Дальнѣйшія слова: *предъ симъ . . . предъ сыномъ* повторены только въ *Л*. [Н] *-мь-* написано вязью. [О] *-ни* написано вязью.

сн҃ве єго . и жена єго . ѿ [1] . сихъ расплодиⷭ земла . и быша чл҃вци мнози [и] [А] єдиноглⷭни . и рѣша другъ къ [2] другу . съзижемъ столпъ до нбⷭе . наⷱша [3] здати . [и бѣ старешина Невроⷣ] [Б] и реⷱ Бъ҃ [4] се оумножишаса чл҃вци и помысли иⷯ суєтьни . и сниде Бъ҃ и [5] размѣси ꙗзыки на . о҃ . и [6] . в҃ . ꙗзыка . Адамоⷡ же быⷭ ꙗзыкъ не ѡтать [7] оу Авера . ты [8] бо єдинъ [не] [В] приложиса къ безумью [9] иⷯ . рекъ [10] сице . аще бы члвкмъ Бъ҃ реклъ на нбо столпъ дѣлати . то повелѣлъ бы самъ Бъ҃ словомъ . ꙗкоже створи нбса землю море [11]. вса видимаꙗ и невидимаꙗ . сего ради того ꙗзыкъ не премѣса [12]. ѿ сего суть Єврѣи на . о҃ . и єдинъ ꙗзыⷦⷡ

раздѣлишаⷭ . и разидошасѧ по странамъ . и [13] кождо своꙗ норовы приꙗша по дьꙗволю оученью [14] ѡви рощеньє [15]. кладеземъ [16] и рѣкамъ жрѧⷯ . и не познаша Ба҃ . ѿ Адама же и [13] до потопа . **лѣⷮ ҂в҃ . с҃ . м҃ . в҃ . а ѿ потопа до раздѣленьꙗ . ꙗзыкъ . лѣⷮ .ф҃ . к҃ . ѳ҃ ⁘— П**осемь же дьꙗволъ в [17] болшеє прельщеньє вверже чл҃вки . и начаша кумиры творити . ѡви древѧны . ѡви [18] мѣдѧны . а друзии мрамарѧны . а иныє [19] златы и сребрены . [и] [А] кланѧхуⷭ [имъ] [Г] и привожаⷯ [20] сн҃ы сво||л.30об.||ꙗ и дъщери . и зака[ла]ху прид [Д] ними . и бѣ всѧ землѧ ѡсквернена . началникъ бо бѧше [21] кумиротворенью [Е] Серукъ [22]. творѧш[ет]ь [Ж] бо кумиры . во имѧна мр҃твхъ чл҃вкъ . ѡвѣмъ бывшимъ цр҃мъ . другомъ храбрымъ [23] и волъхвомъ [24] и женамъ прлбди҃цамъ [3]. се же [25] Серухъ роди

92

Фара [26]. Фара же роⷣ . г҃ . сн҃ы Аврама . и Нахора . [и] [А] Арона [27]. Фара же твори [28] кумиры навыкъ оу ѡц҃а своєго . Аврамъ же прише[дъ] [И] въ вумъ [І] возрѣ на н҃бо и видѣ звѣзды и н҃бо . и реⷱ воистину то [29] єсть Бъ҃ . а иже [К] творилъ [30] [н҃бо и землю . а] [Л] ѡц҃ь мои прельщаєть чл҃вки . и реⷱ Аврамъ искушю ба҃ и ц҃рѧ [31] своєго . и реⷱ ѿц҃е что [32] прельщаєши чл҃вки . творѧ кумиры древѧны . то [29] єсть Бъ҃ иже створи [33] н҃бо и землю . приимъ [34] Аврамъ ѡгнь зажьже идолы въ храминѣ . видѣвъ же [35] Аронъ браⷮ Аврамовъ ревнуꙗ по идолѣⷯ . хотѣвъ [36] вымчати идолы . и самъ съгорѣ ту [37] Аронъ. и оумре преⷣ ѡц҃емъ . предъ симъ бо не бѣ оумиралъ сн҃ь . предъ ѡц҃емь . по ѡц҃ь предъ сн҃мъ . ѿ [38] сего начаша оумирати сн҃ве [39] предъ ѡц҃мь [40] [М] . предъ симъ бо не бѣ оумиралъ сн҃ъ предъ ѡц҃мь . но ѡц҃ь предъ сн҃мъ . возлюби [41] Бъ҃ Аврама и реⷱ Бъ҃ Авраму . изиди из дⷪму ѡц҃а своєго . в землю в нюже ти покажю . и ствⷪрю тѧ въ ꙗзыкъ великъ . блг҃вть тѧ колѣна земьнаꙗ [Н]. и створи Аврамъ ꙗкоже заповѣда єму Бъ҃ . И поꙗ Аврамъ снов҃ца своєго Лота . бѣ бо єму Лотъ шюринъ и сн҃вць . бѣ бо Аврамъ поꙗлъ братьню тъщерь [42] Ароню . Сару . и приде в землю Хананѣиску къ дубу высоку . и реⷱ Бъ҃ ко Авраму . сѣмени [О] твоєму дамь землю сию . и поклонисѧ Аврамъ Бу҃ . Аврамъ же [43] бѣша [44]. лѣⷮ . о҃ . и . е҃ . [45] єгда изиде ѿ Харашна . бѣ же Сара неплоды . болѧщи [46] неплоⷣски||л.31||мь . реⷱ Сара Авраму . влѣзи [47] къ

Варіанты. [1] РА поимши [2] РА и вдасть [3] РА вниде [4] РА и зачатъ [5] РА и аврамъ [6] РА бѣ [7] РА . п҃s . [8] Р *нѣтъ* и [9] РА и възлюби [10] РА *нѣтъ* я [11] РА собѣ [12] *нѣтъ* я [13] А и нарекъ я в [14] Рживши [15] А . и҃ . *вмѣсто*: и 5 [16] РА лукавъ ияковъ [17] РА сеи [18] РА работая [19] А дщери, Р изъ дщерь [20] А стареишюю, Р стаирешюю [21] РА дасть [22] РА *нѣтъ* реклъ ему [23] РА з҃ . [24] РА *нѣтъ* и заулова [25] РА *нѣтъ* и [26] РА веньамина [27] Р расподишася [28] РА *нѣтъ* же въ еюптѣ [29] Р ихъ [30] РА лѣтехъ [31] РА *нѣтъ* повелѣ [32] Р рожающая [33] Р убьения [34] Р вложши въ крабицю, А вложивши въ крабицю [35] РА купатися [36] РА и видѣ [37] РА плачющися [38] РА и взя [39] РА пощади [40] РА въскорми [41] РА и бысть [42] Р прииде [43] А *нѣтъ* царевы [44] А волховь [45] РА погубиши [46] РА не повелѣ губити [47] РА и бывшю царю [48] РА и взавидѣша [49] РА мадьямьску [50] РА языкъ [51] РА и аще [52] А колико, Р колкъ [53] РА бяше былъ [54] РА извѣстное [55] РА и земленую.

93

Примѣчанія. [А] *и* (*его*) взято изъ X и Комм. [Б] *-му* написано вязью. [В] *-ку* написано вязью. [Г] Въ РЛ *Лава*; въ А *Лова*, которое потомъ зачеркнуто киноварью, *Лаванъ* въ X, Соф. и Акад. [Д] *-ми* написано вязью. [Е] *работаи* вставлено изъ И., Комм. и Соф. [Ж] Возможно, что въ *Л лѣтъ* изъ *лѣтъх*, такъ какъ пергаменъ надъ *ъ* и справа отъ него потертъ. [З] *и рѣша вольсви . . . въ Жидѣхъ* изъ РА. [И] *е* изъ РА. [І] *и* изъ А. [К] *и* изъ РА.

рабѣ моєи . и поємши [1] Сара Агарь въдасть [2] ю мужю своєму . и вл҄ѣзъ [3] Аврамъ к Огари . зачать [4] и роди сн҃а Агарь . и пр҄озва [и] [А] Аврамъ Измаиломъ . Аврамъ [5] бо [6] лѣт . п҃ . и . ѕ҃ . [7] єгда роди҄ Измаилъ . посем же заченши Сара . ро҄ сн҃а . и наре҄ имѧ єму Исакъ . и повелѣ Бъ҃ Авраму [Б] ѡбрѣзати ѡтроча . и ѡбрѣза и [8] въ . и҃ . дн҃ь . возлюби [9] Бъ҃ Аврама и племѧ єго . и наре҄ ꙗ [10] в люди себе [11]. и ѿлучи ꙗ [12] ѿ ꙗзыкъ нарекъ ꙗ [13] л҄юди своꙗ . сему же Исаку [В] възмогъшю . Авраму же жившю [14]. лѣ҄ . р҃ . и . о҃ . и . е҃ . [15] и оумре . и погрєбенъ бы҄ . Исаку же бывшю . лѣ҄ . ѯ҃ . и роди . в҃ . сн҃а . Исава . и Ӏꙗкова . Исавъ же бы҄ лук҄авъ . а Ӏꙗковъ [16] првд҃нъ . се [17] же Ӏꙗковъ работа [18] оу оуꙗ своєго изо тщере [19] єго изъ меньшеѣ . лѣ҄ . з҃ . и не дасть єму єꙗ Лава[нъ] [Г]. оуи єго рекъ стар҄шюю [20] поими [Д]. и вдасть [21] єму Лию старѣишюю а изъ другоѣ реклъ єму [22] другую [работаи] [Е] . з҃ . лѣ҄ . ѡнъ же работа другую . з҃ . лѣ҄ изъ Рахили . и поꙗ собѣ . в҃ . сестреници . ѿ неюже роди . и҃ . [23] сн҃въ . Рувима . Семевона . Львгию . Июду . Иза҄ра . и Заоулона [24]. И҄сифа . и [25] Веньамида [26]. и ѿ робу двою Дана Нефталима . Гада . и Асира и [25] ѿ сихъ расплодишасѧ [27] Жидове . Иꙗковъ же сниде въ Єюпетъ сыи лѣ҄ . р҃ . и . л҃ . с родомъ своимъ числомъ . . ѯ҃ . и . е҃ . дш҃ь . поживе же въ Єюптѣ [28]. лѣ҄ . з҃і . и оуспе . и поработиша племѧ єго [29] за . у҃ . лѣ҄ . по сихъ же лѣтъ [30] [Ж] възмогоша людьє Жидовьстии и оумножишасѧ .

94

и насилѧху имъ Єюпт҄не работою в си же времѧна родисѧ Моисѣи въ Жидѣхъ . [и рѣша вольсви єгипетьстии цр҃ю . родилсѧ е҄ дѣтищь в ҄идѣхъ] [З] иже хощеть погубити Єюпетъ . ту абьє повелѣ [31] цр҃ь ражающаꙗсѧ [32] дѣти Жидовьскиꙗ въметати в рѣку . мт҃и же Моисѣєва оубоꙗвши҄ сего . ||л.31об.|| губленьꙗ [33]. вземши младенець . вложи и в карабьицю [34]. и несъши постави в лузѣ . в се же времѧ сниде дъщи фараѡнова . Ферьмуфи купатсѧ [35]. видѣ [36] ѡтроча плачюще [37]. взѧ [38] є и пощадѣ [39] [е] [И]. и н҄аре҄ имѧ єму Моисѣи . и вс҄орми [40] [е] [И] бы҄ [41] ѡтроча красно . и бы҄ . лѣ҄ . д҃ . и приведе [42] [и] [І] дъщи фараѡнѧ ко ѡц҃ю своєму . видѣвъ же Моисѣꙗ Фараѡнъ нача любити ѡтро҄ . Моисии же хапаꙗсѧ за шию срони вѣнець . съ главы цр҃вы [43] и попра и . видѣвъ же волъхвъ [44] и ре҄ цр҃ви . ѡ цр҃ю погуби ѡтроча се . аще ли не п҄губишь [45]. имать погубити всего Єюпта . и не послуша єго цр҃ь . но паче повелѣ не погубити [46] дѣтии Жидовьски҄ . Моисѣєви же възмогъшю . бы҄ великъ в дому Фараѡни . бывшю цр҃ви [47] иному взавид҄ша [48] єму болѧре . Моисии же оубивъ Єюптѧнина ѡбидѧщаго . Єврѣꙗнина . бѣжа изъ

Єюпта и приде в землю Мадьꙗньску [49]. и ходѧ по пустыни . и наоучисѧ ѿ анг҃ла Гаврила . ѡ бытьи всего мира . и ѡ первѣмь чл҃вц҃ѣ . [и] [К] ꙗже суть была по немъ [и] [К] по потопѣ и ѡ смѣшеньи ꙗзыка [50]. аще [51] кто колько [52] лѣтъ былъ [53]. звѣздноє [54] хоженьє . и число землену [55]

Варіанты. [1] Р не излезохъ, А излезохъ; *болѣе подходитъ по смыслу* Ип. *сп.* низълѣзохъ [2] РА руку египетьску [3] Р извести [4] РА иди к [5] Р египетьскому [6] РА требу [7] РА господу богу [8] РА и пришедшю моисѣеви и [9] РА мышици [10] РА мухи [11] Р сокоты А скоты [12] А прыщъево [13] РА горочии; *всѣ эти варіанты ведутъ къ чтенію* горющии, *какъ въ* И. Х. [14] *Л* . ı҃ . (10) *исправляется по* И, *гдѣ* . г҃ (3) [15] РА *нѣтъ* 3 дни [16] РА *нѣтъ* же [17] РА казни была [18] РА тогда [19] РА египтянехъ [20] А *нѣтъ* отъидѣта ... жидовьския [21] Р и поиде, А поиди [22] РА земля египетьския [23] РА богъ [24] Р огнены [25] Р слышавше [26] РА я [27] РА видѣвши [28] Р рекущи [29] А възопи, Р въспи [30] РА и сотвори [31] Р и видѣвъ [32] Р израилеве [33] РА проидоша [34] РА и яко [35] РА воехъ [36] РА господь богъ [37] РА меронъ и ту бѣ [38] РА осладишася [39] А *нѣтъ* на [40] А луче, Р лучь [41] РА и лукъ [42] РА хухнание [43] РА дасть [44] РА манну [45] Р вшедши [46] РА поклоняхуся [47] А яко [48] РА иссѣче г҃ . тысячи [49] РА *нѣтъ* и [50] РА и на [51] РА еже [52] А не испуститъ [53] РА воды [54] РА но взыде [55] РА и бысть [56] РА при нихъ.

95

Примѣчанія. [А] *-а-* въ положать исправлено изъ *и*. [Б] *его* изъ РА. [В] *на* изъ РА. [Г] *-ту* написано вязью. [Д] *-лю* написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ *еже*, ожидали бы *идеже*. [Ж] Въ РА *возропташа*; в *Л* *возропта*. [З] Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ примѣрно слѣдующаго мѣста: *и удари жьзломь въ камень*: ср. Кн. Числа XX, 7—10 (Шахматовъ, 119). [И] Во всѣхъ трѣхъ спискахъ и *сего* = *иссего*. [I] *проиде и* изъ РА.

мѣру . и всѣку мд҃рть . посем же ꙗвисѧ єму Бъ҃ в купинѣ ѡгнемь . и реч҃ єму видѣхъ бѣду людии моихъ въ Єюптѣ . и назълѣзохъ [1] изѧти ꙗ ѿ руки Єюпетьски [2]. извести [3] ꙗ ѿ землѧ тоꙗ . ты же єдинъ [4] Фараѡну цр҃ю Єюпетьску [5]. и рекши єму испусти Изр҃ѧ . да три дн҃и положать [А] потребу [6] Бу҃ [7]. аще не послушаєть тебе цр҃ь Єюпетьскии . побью и всѣми чудесы моими . пришедшю Моисѣеви [8]. не послуша [его] [Б] Фараѡнъ . и попусти Бъ҃ . ı҃ . казнии [на] [В] Фараѡна . а҃ . рѣки въ кровь . . в҃ . жабы . г҃ . мышьцѣ [9]. д҃ . песьꙗ муки [10]. . є҃ . смр҃ть на скотъ [11]. ѕ҃ . прыщьєве [12] ||л.32|| горщии [13]. з҃ . градъ . и҃ . прузи . ѳ҃ . тьма . ı҃ . [14] дни [15]. ı҃ . моръ в чл҃вцхъ . сего же [16] ради . ı҃ . казнии быс [17] на нихъ . ꙗко . ı҃ . мсць . Топиша дѣти Жидовьски . єгда [18] же быс моръ въ Єюптѣ [19]. реч Фараѡнъ Моисѣєви . и брату [Г] єго Арону . ѿидѣта въскорѣ . Моисии же събравъ люди Жидовьскиꙗ [20]. поиде [21]. ѿ землѣ Єюпетьски [22] и ведаше ꙗ Гсдь [23] путемъ по пустыни къ Черьмному морю . и предъидаше предъ ними нощью столпъ ѡгненъ [24]. а въ дн҃ь ѡблаченъ . слышавъ же [25] Фараѡнъ . ꙗко бѣжать людьє . погна по них и притисну ю [26] къ морю . видѣвъше [27] же людьє Жидовьстии . воспиша на Моисѣꙗ . ркуще [28] почто изведе ны на смр҃ть . и возпи [29] Моисѣи къ Бу҃ . и реч Гъ҃ что вопьєши ко мнѣ . оудари жезломъ в море . створи [30] Моисѣи тако . и раступисѧ вода надвоє . и вънидоша сн҃ве Изр҃лви в море . видѣвъ [31]

96

же Фарⷶѡнъ погна по ниⷯ . сн҃ве же Изрл҃ви [22] преидоша [33] по суⷯ . ꙗко [34] излѣзоша на брегъ . и съступисѧ море ѡ Фараѡнѣ . и ѡ воихъ [35] єго . и возлюби Бъ҃ [36] Изрл҃ѧ и идоша ѿ морѧ . г҃ . дн҃и по пустыни . и придоша в Меренъ . бѣ ту [37] вода горка . и возъропташа людьє [Д] на Ба҃ . и показа имъ Гъ҃ древо . и вложи Моисѣи въ воду . и оусладишасѧ [38] воды . посем же паки возропташа на Моисѣꙗ и на [39] Арона . рькуще лущи [40] ны бѧше вь Єюптѣ . єже [Е] ꙗдахомъ масⷶ лукъ [41] и хлѣбы до сыти . и реⷱ Гⷭь къ Моисѣєви . слышахъ гугнаньє [42] сн҃въ Изл҃въ . и вдасть [43] имъ ману [44] ꙗсти . посемь же дасть имъ законꙿ на горѣ Синаистѣи Моисѣєви . въшедшю [45] нⷶ гору къ Бу҃ . ѡни же сольꙗвше телчю главу . поклонишасѧ [46] аки [47] Бу҃ . ихъже Моисии сѣче . л҃ . тысѧщь [48]. + ||л.32об.|| и [49] посемъ паки возропта[ша] [Ж] на Моисѣꙗ . и [50] Арона иже [51] не быⷭ҇ воды . и рече Гⷭь къ Моисѣєви . оудари жезломъ въ камень [З]. рекъ єда и-сего [И] не испустиве [52] воⷣ [53]. и разъгнѣвасѧ Гⷭь на Моисѣꙗ . ꙗко не възвеличı Гⷭа . и не вниде в землю ѡбѣтованую . сего ради роптаньꙗ ѡнѣхъ раⷣ . но възведе и [54] на гору Вамьску . и показа єму землю ѡбѣтованую . и оумре Моисии ту на горѣ . и приꙗ власть Ісъ Навгинъ . се [проиде и] [І]. приде в землю ѡбѣтованую . и изби Хананѣискⷪ племѧ . и всели в нихъ мѣсто сн҃ы Изл҃вы . оумершю же Іⷭу быⷭ҇ [55] судьꙗ в него мѣсто Июда . и инѣхъ судии быⷭ҇ . д҃ı . при инѣхъ [56] же забывше

Варіанты. [1] РА и начаша [2] РА и предаше [3] Р начинаху, А начаше [4] РА и егда начинаху (А начаше) каатися [5] РА помиловаше ихъ и [6] РА и пакы [7] А уклоняхуся [8] Р самуилъ; *такъ и далѣе* [9] РА *нѣтъ* людье [10] А надъ [11] РА ними [12] А постави и [13] РА и рекъ [14] РА изъ чрева [15] РА *нѣтъ* ю [16] РА *нѣтъ* и [17] Р а, А и [18] Р конець [19] РА и царствова [20] Р сомонѣ [21] А ероваамь [22] РА другое [23] РА коровѣ [24] РА и постави [25] РА вефели [26] РА *нѣтъ* таче [27] А *нѣтъ* и [28] РА волу [29] РА *нѣтъ* ихъ [30] А отъ безаконій и служеній [31] РА кумиръ [32] РА и разгневася [33] Р отрину отрину [34] РА и призову [35] РА и аще [36] РА слати [37] РА *нѣтъ* о [38] РА иосѣи [39] РА и съкрушю [40] А не преложю [41] РА и будуть [42] Р блюдящи, А блюдящеи [43] РА и пакы [44] *Л* то же (= тъ же), РА тоиже [45] Р великымь, А великимъ [46] РА будет [47] РА *нѣтъ* отселе [48] РА иезекѣиль [49] РА аданаи [50] РА разсѣю [51] РА *нѣтъ* ваша [52] РА осквернависте [53] Р своими [54] РА *нѣтъ* и [55] Р не има [56] РА паки рече [57] РА уже [58] РА в [59] Р человѣцѣхъ и, А языцехъ и [60] РА приносятъ [61] А въ.

97

Примѣчанія. [А] Въ -*нын*- *ь* исправлено изъ *е*. [Б] *по* изъ РА. [В] То есть *сь* = *сей*. [Г] 3 Кн. Царствъ XII, 29, требуетъ *въ Данѣ*. [Д] Въ *васъ* вверху надъ *ва* не написано *с*: въ другихъ спискахъ, напр. Р, оно есть: *ваⷭ*.

Ба҃ . извеⷣшⷶго ꙗ изъ Єюпта . начаша [1] служити бѣсомъ . и разъгнѣвасѧ Бъ҃ предаꙗшеть [2] ꙗ иноплеменьникомъ [А] на расхищеньє . єгда сѧ начаху [3] каꙗти [4]. и помиловашеть иⷯ [5] єгда избавѧшеть ихъ . паки [6] оукланѧхуться [7]. на бѣсослуженьє . по сих же судѧше Илии жрець . и [по] [Б] семь Самоилъ [8] прр҃къ . и рѣша людьє [9] Самоилу . постави намъ цр҃ѧ . и разъгнѣвасѧ Гⷭь на [10] Изл҃ѧ . и постави над нимъ [11] цр҃ѧ Саоула . таче Саоулъ не изволи ходити в законѣ Гⷭни . и избра Гⷭь Дв҃да и постави цр҃ѧ [12] надъ Изл҃мъ . и оугоди Дв҃дъ Бу҃ сему Дв҃ду клѧсѧ

Бъ҃ . ꙗко ѿ племене єго родитиⷭ Бу҃ . первоє нача пррчⷭтвовати ѡ воплощеньи Бж҃ьѣ . рекъ [13] . и-щрева [14] преже деⷩ҄ница родих тѧ . се [В] же пррчⷭтвова . лѣⷮ . м҃ . и оумре . и по немъ пррчⷭтвова сн҃ъ єго Соломанъ . иже възъгради цр҃квь Бу҃ . и нареⷱ ю [15] Ст҃аꙗ Ст҃хъ . и [16] быⷭ мд҃ръ но [17] наконець [18] поползесѧ . црт҃вовавъ [19] лѣⷮ . м҃ . и оумре . по Соломанѣ [20] же црт҃вова сн҃ъ єго Ровамъ [21]. при семь раздѣлиⷭ црⷭтво надвоє . Жидовьско въ Єрⷭлмѣ єдино . а дру||л.33||гии [22] в Самарии . в Самарии же цр҃ьствова Иєровамъ . холопъ Соломань . иже створи двѣ главѣ [23] златѣ . постави [24] єдину въ Вефилѣ [25] на холмѣ . а другую въ Єньданѣ [Г]. рекъ се ба҃ твоꙗ Изр҃лю и клаⷶнахусѧ людьє а Ба҃ забыша . таче [26] и въ Єⷭлмѣ начаша забывати Ба҃ . и [27] покланѧтисѧ Валу [28]. рекъше ратьну бу҃ . єже єсть Ѡрѣи . и забыша Ба҃ ѡц҃ь своиⷯ . и нача Бъ҃ посылати

98

к нимъ прр҃ки . прр҃ци же начаша ѡбличати ꙗ ѡ безаконьи иⷯ [29]. и служеньи [30] кумиромъ [31]. ѡни же начаша прр҃ки избивати ѡбличаєми ѿ ниⷯ . разъгнѣвасѧ [32] Бъ҃ на Изл҃ѧ . и реⷱ ѿрину [33] ѿ себе призову [34] инъı люⷣ . иже мене послушають . аще [35] согрѣшать и [16] не помѧну безаконьꙗ иⷯ . и нача посылати [36] прр҃ки глѧ имъ . прорицаите ѡ [37] ѿверженьи Жидовьстѣ . и ѡ призваньи странъ .

Первоє же нача пррчⷭтвовати Ѡсѣи [38] гл҃ѧ . преставлю црⷭтво дому Изл҃ва . съкрушю [39] лукъ Изл҃въ . и не приложю [40] помиловати паки дому Изл҃ва . но ѿмѣтаꙗ ѿвергусѧ иⷯ гт҃ь Гь҃ . идуть [41] блудѧще [42] въ ꙗзъıцѣⷯ . Иєремѣꙗ же реⷱ аще станеть Самоилъ и Моисѣи не помилую ихъ . паки [43] то же [44] Иєремиꙗ реⷱ . тако гл҃ть Гь҃ се клѧхсѧ имѧнемь моимь великомь [45]. аще буде [46] имѧ моє имѧнуємо . ѿселе [47] гдѣ в вустѣхъ Июдѣискиⷯ . Иєзекиилѧ [48] же реⷱ . тако гл҃ть Гⷭь Аданаилъ [49]. расъсѣю [50] вы всѧ ѡстанки ваша [51]. во всѧ вѣтры . зане ст҃аꙗ моꙗ ѡскверните [52]. всѣми негодованьи твоими [53]. азъ же тѧ ѿрину и [54] не имамъ [55] тѧ помиловати паки . Малахѣꙗ же реⷱ тако гл҃ть Гⷭь . иже [57] нѣⷭ ми хотѣньꙗ оу [58] васъ . понеже ѿ въстока и до запада имѧ моє прославиⷭ въ ꙗзъıцѣⷯ [59]. на всѧкомь мѣстѣ приноситьсѧ [60]. кадила имѧни моєму . и жертва чиста зане ве||л.33об.||льє имѧ . моє въ ꙗзъıцѣхъ . сего ради дамъ ва[съ] [Д] на [61] поносъ и на пришествиє во всѧ ꙗзыки . Исаꙗ же великии реⷱ . тако гл҃ть Гь҃ простру руку свою на

Варіанты. [1] Р истаю [2] РА и пакы [3] *Л* то же (= тъ же) [4] РА и суботъ [5] РА слышите [6] РА и разорю [7] А *нѣтъ* в [8] А пророчествоваше [9] Р от [10] Р глаголеть [11] РА изыде, Ип. изидеть [12] РА *нѣтъ* и [13] РА июдову [14] РА в разумѣния [15] Р сердце [16] А возвѣщю [17] РА възвещения [18] РА *нѣтъ* явлено бысть вамъ [19] РА еже [20] РА *нѣтъ* по всеи земли [21] РА домъ моихъ мои домъ домъ [22] РА наречеться [23] РА тоиже [24] Р исаи [25] А *нѣтъ* от [26] РА възлюблешу [27] РА и явитися [28] Р *нѣтъ* глаголя, А рече [29] РА твоима [30] РА рече: господь рече [31] А посолъ [32] Р спⷭт, А спсти [33] РА отроча родися [34] РА *нѣтъ* и [35] РА Емануилъ [30] РА и ты [37] РА егда не моглъ еси; *Шахматовъ* (125) *исправляетъ по Комм*. еда не мъногъ еси [38] РА изыде [39] Р днии и [40] Р ради да [41] А рожающіа [42] РА инъ [43] РА паки же [44] РА и кто [45] А не послушаше [46] РА рече [47] РА страсть.

99

Примѣчанія. [А] -*лю* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] Въ кн. прор. Исаіи LI, 4 дальше слѣдуетъ: *яко свѣтъ спасеніе мое.* [Г] Ип. сп. и Комм. *въ Богъ*, какъ и у пророка Іереміи XXXI, 3: *въ Бога.* [Д] Передъ *възвѣщаю* изъ книги прор. Исаіи, XLII, 9, м. б. слѣдуетъ вставить *яже*, и вслѣдствіе этого ниже исправить въ *явлена быша* (Шахматовъ, 124). [Е] ми изъ РА. [Ж] -*ни* написано вязью. [З] Чит. *спасеть.* [И] *имя его* вставлено изъ И. Х. [І] *и родить сынъ* вставлено изъ П. [К] -*ни*- написано вязью. [Л] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *даеться* вм. *дасть я.* [М] *на* въ РА; въ *Л н.* [Н] *сь* вставлено изъ И. и Комм. (гдѣ *се*) [О] Этотъ текстъ находится не у Іереміи, а у Варуха, III, 36—38. [П] *тако глаголеть Господь плоть изъ* РА.

тѧ . истлю [1] тѧ и расѣю тѧ . паки [2]не приведу тѧ . и паки то же [3] реч҇ возненавидѣх҇ прз̑днки ваша҇ . и начатки мс҇ць ваших҇ . суботъ [4] вашихъ не приємлю [А]. Амосъ же пррк҇ъ реч҇ слъıшить [5] слово Гн҇е . азъ приємлю на въı плачь . домъ Изл҇въ падесѧ и не приложи въстати Малахиꙗ же реч҇ тако гл҇ть Гс҇ь послю на҇ въı клѧтву . и проклену бл҇гвньє ваше разорю [6]. и не будеть в [7] васъ . и много пррчс҇твоваша [8] ѡ [9] ѿверже҇ньи их҇ .

Сим же пррк҇мъ повелѣ Бъ҇ пррчс҇твовати . ѡ призваньи инѣх҇ странъ въ нихъ мѣсто . нач҇ звати Исаиꙗ тако гл҇а [10]. ꙗко законъ ѿ мене изид҇ [11]. и судъ мои свѣтъ странамъ . приближаєтсѧ скоро прв҇да моꙗ [и] [Б] изидет҇ [В]. и [12] на мъıшцю мою странъı оуповають . Иєремиꙗ же реч҇ тако гл҇ть Гс҇ь . положю дому Июдину [13] завѣт҇ новъ . даꙗ законы в неразумьꙗ [14] их҇ . и на ср҇ца [15] ихъ на҇пишю . [и] [Б] буду имъ Бъ҇ [Г]. и ти будуть мнѣ в люди . Исаиꙗ же реч҇ ветхаꙗ мимо идоша . а новаꙗ [Д] възвѣщаю [16] преже възвѣщаньꙗ [17] ꙗвлено бъıс҇ вамъ [18]. поите Бу҇ пѣс҇ нову работающимъ [ми] [Е] прозоветсѧ имѧ ново . иже [19] блс҇вıтсѧ по всеи земли [20] домъ мои . домъ [21] молитвѣ прозоветсѧ [22]. всѣмъ ꙗзъıкомъ . то же [23] Исаиꙗ [24] гл҇ть ѿкръıєть Гс҇ь мъıшцю свою ст҇ую . предо всѣми . ꙗзъıки и оузрѧть вси конци землѧ сп҇сньє ѿ [25] Ба҇ нашего . Дв҇дъ хвалите Гс҇а вси ꙗзъıци . и похвалите єго вси люд҇є .

Тако Бу҇ возлюбившю [26] новъıꙗ люд҇ . рекъ имъ

100

снити к нимъ самъ . ꙗвитис҇ [27] члвк҇мъ плотью . и [12] пострадати за Адамово преступленьє . и начаша҇ прорицати ѡ воплощеньи Бж҇ьи . первоє Дв҇дъ гл҇а [28] реч҇ Гь҇ Гв҇и моєму . сади ѡдесную мене дондеже ||л.34|| положю враги твои . подъножью ногама моима [29]. и паки реч҇ Гс҇ь [30] ко мнѣ сн҇ъ мои єси тъı . азъ днс҇ь родихъ тѧ . Исаꙗ же реч҇ ни соль [31] ни вѣстникъ [Ж]. но самъ Бъ҇ пришедъ сп҇с҇т [32] [З] нъı . и паки ꙗко дѣтищь родитсѧ [33] намъ . ємуже бъıс҇ начало на рамѣ єго и [34] прозоветсѧ [имѧ єго] [И] велика свѣта ан҇гль . велика власть єго . и миру єго нѣс҇ конца . и пакı се дв҇ца въ оутробѣ зачнеть . [и родить сынъ] [І] и прозо[в]оуть имѧ єму Єньмаиль [35]. Михѣꙗ же реч҇ . тъı [36] Вифлевоме доме Єфрантовъ . и да немноги єси [37] бъıти в тъıсѧщахъ Июдовахъ . ис тебе бо изидеть [38] старѣишина бъıти въ кнѧзехъ во Изл҇и . исходъ єго ѿ дн҇ии [39] [К] вѣка . сего ради [40] дастьсѧ [Л] до времѧне ражающаꙗ [41] родить . и прочии ѿ братьꙗ єго ѡбратѧтсѧ н[а] [М] сн҇ы Излвъı .

Иєремиꙗ же ре҇ч . [сь] [Н] Бъ҇ нашь и [34] не вм҇ѣнитсѧ инъı [42] к нему . изобрѣте всѧкъ путь художьства . [и] [Б] дасть Иꙗкову ѡтроку своєму . по сих же ꙗвисѧ на земли и съ чл҇вки поживе [О]. и паки [43] чл҇в҇къ єсть кто [44] оу҇вѣсть ꙗко Бъ҇ єсть . ꙗко чл҇вкъ оумирає́ть . Захарьꙗ же ре҇ч не послушаша [45] с҇на моєго . и [34] не оуслъıшю и҇х . гл҇ть Гъ҇ . Иѡсѣи ре҇чть [46] [тако гл҇ть Гъ҇ . плоть] [П] моꙗ ѿ нихъ .

Пр҇ркоша же и стр҇сти [47] єго рекуще . ꙗкоже ре҇ч

Варіанты. [1] РА совѣтъ [2] Р рекущи [3] РА тои же [4] РА ни [5] РА ни въпрекы глаголю [6] РА и [7] А моеи [8] РА ударение [9] РА *лице свое* [10] РА студа [11] *въ* РА и *нѣтъ* [12] РА *нѣтъ* же [13] РА приидѣте [14] РА и истребимъ [15] РА Моисеи [16] РА узрите жывотъ вашь висящь [17] А шатася [18] РА *нѣтъ* же [19] РА овчя [20] РА спасъ свои изъ [21] РА *нѣтъ* и [22] РА спя [23] РА *нѣтъ* да [24] Р соходящеи, А сходящеи [25] Р сѣни [26] РА своего [27] Р ужники, А ужикы [28] РА и много [29] Р пророчествоваша [30] РА збысться се [31] РА теперво [32] РА *нѣтъ* се [33] РА *нѣтъ* бо [34] РА а богъ [35] РА и ведены [36] РА асурию [37] РА *нѣтъ* ихъ [38] РА *нѣтъ* и [39] РА же [40] Р власть лет ҂ѕ . ф . [41] РА утробе [42] Р родивыся, А родивыися [43] Р жыдовски [44] Р вѣдѣхомъ, А видѣхъ [45] А услышавше [46] РА смятесе [47] РА и призвавъ [48] А людьскіа вопрошаше [49] Р і҇съ [50] РА *нѣтъ* ему [51] РА июдѣистемъ [52] РА *нѣтъ* се [53] РА двою [54] А *лѣту* [55] Р шедша и [56] А убояшися.

101

Примѣчанія. [А] *-шю* написано вязью. [Б] *И давыдъ рече* изъ РА. [В] *Ярусалима* изъ РА. [Г] *-ни* написано вязью. [Д] *и* изъ РА. [Е] *рече* вставлено изъ И. и Комм. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ *тъ*; въ Ип. сп. и Комм., какъ и у Зах., XII, 11, *ты*. [З] *-ди-* написано вязью. [И] *в* изъ РА. [І] Въ РА *хощеть*; въ *Л хощь*. [К] Во всѣхъ трехъ спискахъ *же*; въ Ип. и Комм. *уже*. [Л] Буквы, обозначающія цифры, сильно потерты; къ киноварному *е* прибавленъ хвостъ внизъ черный; сильно наведено чернилами въ болѣе позднее время то мѣсто, гдѣ должно быть *ф*; есть еще мѣсто и для единицъ. [М] Въ РА *Иродъ*. [Н] *ту* изъ Ипат. списка. [О] *-ву* написано вязью.

Исаꙗ оу лютѣ дш҇и ихъ . понеже свѣтъ [1] золъ свѣщаша . рькуще [2] свѧжемъ првд҇нка . и паки тоже [3] ре҇ч тако гл҇ть Г҇ь . азъ не супротивлюсѧ и . и [4] гл҇ю противу [5]. хребетъ мои дахъ на ранъı . а [6] ланитѣ мои [7] на заоушеньє [8]. и лица своєго [9] не ѿврати҇х ѡ стъıдѣньꙗ [10] и [11] запл҇еваньꙗ . Иєремиꙗ же [12] ре҇ч . придѣте [13] вложимъ древо въ хлѣбъ єго . истребимъ [14] ѿ землѧ животъ єго . Мосиꙗ [15] же ре҇ч ѡ распѧтьи єго . оузрите жизнь вашю [А]. висѧщю [16] предъ ѡчима вашима . [и Дв҇дъ ре҇ч] [Б] вьскую шаташ҇асѧ [17] ꙗзъıци . Исаꙗ же [18] ре҇ч ꙗко ѡвца [19] на заколеньє ||л.34об.|| веденъ бъı҇с . Єз҇дра же ре҇ч блг҇нъ Бъ҇ руцѣ распростеръ свои сп҇съ [20] [Ѩр҇лма] [В].

И [21] ѡ вскр҇ньи рекъша Дав҇дъ въстани [Г] Бе҇ суди земли . ꙗко тъı наслѣдиши во всѣ҇х стр҇анахъ . и паки въста ꙗко спѧи [22] Г҇ь . [и] [Д] паки да вскр҇сн҇ть Бъ҇ и да [23] разидутсѧ врази єго . и паки вскр҇ни [Г] Г҇и Бе҇ мои да възнесетсѧ рука твоꙗ . Исаꙗ же [18] ре҇ч съходѧще [24] въ страну и сѣнь [25] смр҇тную свѣтъ восиꙗєть на въı . Захарьꙗ же [рече] [Е] и тъ [Ж] въ крови завѣта твоєго [26]. ис҇пустилъ єси ружьники [27] своꙗ ѿѡ ръва не имуща водъı . много [28] прр҇ч҇ствоваше [29] ѡ немь . єже сбъıстьсѧ все .

Рече же Володімеръ [3] то [в] [И] коє время сбыстьсѧ [30]. и было ли се єсть . єда ли топерво [31] хощ[ет]ь [І] быти се [32]. ѡнъ же ѿвѣщавъ реч҃ єму . ꙗко же [К] преже сбыстьсѧ все . єгдa Бъ҃

102

воплотисѧ . ꙗкоже бо [33] преже рекохъ Жидомъ пррки избивающимъ црмъ ихъ законы преступающимъ предасть ꙗ [34] в расхищеньє . и въ плѣнь ведени [35] быша во Ѡсурию [36] грѣхъ ихъ [37] раді . и работаша тамо . лѣт҃ . о҃ . **И** [38] посемь възратишас҃ в землю свою и не бѣ оу нихъ цр҃ѧ . но архиєрѣи ѡбладаху ими . до Ирода иноплеменьникa . иже ѡблада ими.

Варіанты. [1] РА совѣтъ [2] Р рекущи [3] РА тои же [4] РА ни [5] РА ни въпрекы глаголю [6] РА и [7] А моеи [8] РА ударение [9] РА лице свое [10] РА студа [11] *въ* РА и *нѣтъ* [12] РА *нѣтъ* же [13] РА приидѣте [14] РА и истребимъ [15] РА Моисеи [16] РА узрите жывотъ вашь висящь [17] А шатася [18] РА *нѣтъ* же [19] РА овчя [20] РА спасъ свои изъ [21] РА *нѣтъ* и [22] РА спя [23] РА *нѣтъ* да [24] Р соходящеи, А сходящеи [25] Р сѣни [26] РА своего [27] Р ужники, А ужикы [28] РА и много [29] Р пророчествоваша [30] РА збысться се [31] РА теперво [32] РА *нѣтъ* се [33] РА *нѣтъ* бо [34] РА а богъ [35] РА и ведены [36] РА асурию [37] РА *нѣтъ* ихъ [38] РА *нѣтъ* и [39] РА же [40] Р власть лет ҂ѕ . ф҃ . [41] РА утробе [42] Р родивыся, А родивыися [43] Р жыдовски [44] Р вѣдѣхомъ, А видѣхъ [45] А услышавше [46] РА смятесся [47] РА и призвавъ [48] А людьскіа вопрошаше [49] Р іс҃съ [50] РА *нѣтъ* ему [51] РА июдѣистемъ [52] РА *нѣтъ* се [53] РА двою [54] А лѣту [55] Р шедша и [56] А убояшися.

102п

Примѣчанія. [А] *-шю* написано вязью. [Б] *И давыдъ рече* изъ РА. [В] *Ярусалима* изъ РА. [Г] *-ни* написано вязью. [Д] *и* изъ РА. [Е] *рече* вставлено изъ И. и Комм. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ *тъ*; въ Ип. сп. и Комм., какъ и у Зах., XII, 11, *ты*. [З] *-ди-* написано вязью. [И] *в* изъ РА. [І] Въ РА *хощеть*; въ *Л хощь*. [К] Во всѣхъ трехъ спискахъ *же*; въ Ип. и Комм. *уже*. [Л] Буквы, обозначающія цифры, сильно потерты; къ киноварному *е* прибавленъ хвостъ внизъ черный; сильно наведено чернилами въ болѣе позднее время то мѣсто, гдѣ должно быть *ф*; есть еще мѣсто и для единицъ. [М] Въ РА *Иродъ*. [Н] *ту* изъ Ипат. списка. [О] *-ву* написано вязью.

В сего иже [39] власть . **въ лѣт҃ ҂е҃ . ф҃** [40 Л] **П**осланъ быс҃ Гаврилъ . в Назарефъ . къ дв҃цѣ Мр҃ьи ѿ колѣна Дв҃два . рещи єи . радуисѧ ѡбрадованаꙗ Гъ҃ с тобою . и ѿ слова сего зачатъ Слово Бж҃ьє в вутробѣ [41]. и породи сн҃а [и] [Д] нареч҃ имѧ єму Іс҃ъ . и [38] се волъсви придоша ѿ въстока . глщ҃е . кде єсть рожиисѧ [42] цр҃ь Жидовескъ [43]. видѣхомъ [44] бо звѣзду єго на въстоцѣ . и придохомъ поклонитисѧ єму . оуслъıшавъ же [45] се цр҃ь [И]родъ [М] смѧте [46] и весь Єрс҃лмъ с нимъ . призвавъ [47] книжникı и старци людьскиꙗ . и въпраша [48] их҃ где Хс҃ъ [49] ражаєтсѧ . ||л.35|| ѡни же рѣша єму [50]. въ Вифлевомѣ Жидовьстѣмь [51]. Иродъ же се [52] слъıшавъ . посла рекъ избиите младенца сущаꙗ . в҃ . [53] лѣт҃ [54]. **Ѡ**ни же шедше [55] избıша младенца . Мр҃ьꙗ же оубоꙗвшисѧ [56] съкръı ѡтроча . Иѡсифъ же съ Мр҃ьєю поимъ ѡтрочa бѣжа въ Єюпетъ . и быс҃ [ту] [Н] до оумр҃твиꙗ Иродова . въ Єюптѣ же ꙗвисѧ ан҃глъ Иѡсифу гл҃ѧ . въстaвъ поими ѡтроча и мтрь єго . иди в землю Изл҃ву [О].

Варіанты. [1] РА и пришедшю [2] Р *нѣтъ* же [3] А бывши [4] РА ученикы [5] РА велиа [6] А яко [7] РА бѣша [8] РА тои [9] РА исцѣли [10] РА крестися [11] Р иона [12] РА *нѣтъ* же [13] Р сходящь [14] А *нѣтъ* и [15] А сеи [16] Р благоизволихъ [17] РА посылаше [18] РА и хотя [19] РА и распяту [20] РА и искаху убити емше [21] РА предаша [22] РА пустити [23] РА кесареви [24] Р *нѣтъ* да [25] А поимши [26] РА и ведоша [27] РА и бысть [28] РА и церковная [29] РА и мертвии [30] РА и снемше со креста и [31] Р положиша в гобѣ [32] А *нѣтъ* и печатьми ... гробъ [33] РА и стража [34] РА *нѣтъ* и [35] РА и явися [36] РА от [37] РА языки [38] *Такъ въ* ЛРА *и* Соф. *въ* Ип. *сп. и* Комм. крьстяще [39] РА исполнишася [40] РА елеоньскую [41] РА и благословивъ [42] РА *нѣтъ* въ ерусалимъ [43] Р въиноу = выну [44] РА и егда скончашася [45] РА и приимше [46] Р отмсие [47] РА воплотися [48] РА *нѣтъ* же.

103

Примѣчанія. [А] -*ни* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] *и* изъ А. [Г] -*нц*- написано вязью. [Д] -*ни*- написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *первою*; ожидали бы *первое*, какъ въ Комм., въ И. *пѣрвѣе*. [Ж] -*нь*- написано вязью. [З] -*ни*- написано вязью.

пришедъшю [1] же єму вселиса в Назарефъ . възрастъшю же [2] єму и бъівшю [3] лѣт . л҃ . Нача чюдеса творити . и проповѣдати цр҃ство нб҃ноє . и избра . в҃і . ꙗже оучн҃къ [4] собѣ нарече . и нача чюдеса велика [5] творити . мр҃твъіꙗ въскр҃шті . прокаженъіꙗ ѡчищати . хромъіꙗ ходити . слѣпъімъ прозрѣньє творити . и ина многа чюдеса вельꙗ . ꙗкоже [6] бъіша [7] пр҃рци прорекли ѡ нѣмь гл҃ще . то [8] недуги наша ицѣли [9]. и болѣзни [А] подъꙗ . и кр҃титиса [10] въ Єрданѣ ѿ Іѡ҃а [11]. показа новъімъ людемъ ѡбновленьє . кр҃твшю же [12] са єму . и се ѿверзошаса нб҃са . и Дх҃ъ сходащь [13] зракомъ голубинъімъ на нь . и [14] глас гл҃а . се [15] єсть Сн҃ъ мои възлюбленъіи . ѡ немже бл҃гоизволих [16]. [и] [Б] послаше [17] оучн҃ки своꙗ проповѣдати цр҃тво . нб҃ноє . покаꙗньє в оставленьє грѣхвъ . хота [18] исполнити пр҃рчтво и нач прп҃вдти . ꙗко подобаєть сн҃у члвчкму пострадати . распату [19] бъіти и въ третии дн҃ь вскр҃нти . оучащю же єму в цр҃кви . архиєрѣи [и] [В] книжници исполнишаса зависти . искаху оубити и . и имъше и [20] ведоша къ гѣмону Пилату . Пилатъ же испъітавъ ꙗко без винъі приведоша [21] и . хотѣ испустити и [22]. ѡни же рѣша єму . аще сего пустиши не има||л.35об.||ши бъіти другъ кисареви [23]. Пилатъ же повелѣ . да [24] и распнуть . ѡни же поимше [25] Іс҃а . ведоша [26] на мѣсто краньєво . [и] [Б] распаша и ту бъіс [27] тьма по всеи землі . **ѿ . ѕ҃ . -го час . до . ѳ҃ . -го . и при девятом часѣ испусти дх҃ъ Іс҃ъ ·:·— Цр**ꙗквнаꙗ [28] запона раздраса надвоє . мр҃твии [29] всташа мнози .

104

имъже повелѣ в раи ити . сънемше и со крта [30]. положиша и въ гробѣ [31]. и печатьми запечатьлѣша гробъ [32]. люди Жидовьстии стражи [33] поставиша . рькуще єда оукрадуть и [34] оучн҃ци [Г]. єго . ѡнъ же въ . г҃ .-и дн҃ь вскрсе . ꙗвиса [35] оучн҃кмъ вскр҃съ из [36] мр҃твхъ . рекъ имъ . идѣте во вса вѣки [37]. и наоучите вса странъі . крщ҃нью [38] во има Ѡц҃а и Сн҃а и Ст҃го Дх҃а . пребъіс с ними . м҃ . дн҃ии . ꙗвлаꙗса имъ по вскрсньи . єгда исполниса [39] [Д]. . м҃ . дн҃ии. Повелѣ имъ ити в гору Єлевоньскую [40]. и ту ꙗвиса имъ . блгсвивъ [41] ꙗ и реч имъ . садѣте въ градѣ Єрсмѣ . дондеже послю ѡбѣтованьє Ѡц҃а моєго . и се рекъ възношашеса на н҃бо . ѡни же

поклонишаⷭ҇ єму. [и] [Б] възъвратишасѧ въ Єрⷭ҇лмъ [42] и бѧху воину [43] в цр҃кви . єгда кончашасѧ [44] дн҃ьє . е҃ . -десѧтьнии . Сниде Дх҃ъ Ст҃ыи на ап҃лы . приимшє [45] ѡбѣтованьє Ст҃го Дх҃а . и разидошасѧ по вселенѣи оучаще и кр҃тще водою .

Реⷱ҇ же Володимеръ что ради ѿ женъı родисѧ . и на древѣ распѧтсѧ . и водою крⷭ҇тисѧ . ѡн же реⷱ҇ єму сего раⷣ҇ . понеже исперва родъ чл҃вчⷭ҇кии женою съгрѣши . дьꙗволъ прельсти Євгою Адама и ѿпаде раꙗ . такоже и Бъ҃ ѿместьє даꙗ [46] дьꙗволу . женою первою [Е] побѣженьє [Ж] бъıⷭ҇ дьꙗволу . женою бо первоє испаде Адамъ из раꙗ . ѿ женъı же воплотивсѧ [47] Бъ҃ . повелѣ в раи внити [З] вѣрнъıмъ . А єже на древѣ распѧту быти . се||л.36||го ради ꙗко ѿ древа вкушь . и испаде породы . Бъ҃ же [48] на дрⷷвѣ страⷭ҇ приꙗ . да древомь дьꙗволъ побѣженъ будеть . и ѿ древа животьнаго приимуть

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* праведнии [2] Р умножившимся, А умножьшимься [3] Р грѣховъ [4] А погуби [5] Р обновениемъ, А обновленіемь [6] А первѣе рече же [7] А *нѣтъ и* [8] РА преображение [9] Р и гедеонъ, А и гедионъ [10] РА и егда [11] Р мадиямъ, А мадиама [12] А *нѣтъ* искушая [13] РА положю [14] Р инострании [15] А в жидохъ [16] РА пророци же [17] РА учащимъ [18] РА ученье, *въ* Х. Акад. Новг. 4 *и* Комм. *еще есть* мы [19] РА грѣшнии [20] РА прияхомъ [21] РА вѣруеть [22] А в онже, Р вънже [23] Р жымъ [24] Р *нѣтъ* и [25] РА въздасть [26] Р и грѣшникомъ муку [27] Р черве [28] А неусыпающь, Р неусыпаия [29] А сице же будетъ [30] РА господу [31] А не крестишь [32] РА *нѣтъ* бѣ [33] Р и показываше, А и показаваше [34] РА а симъ горе о шюю грѣшникомъ [35] А и онъ [36] Р стоать, А стояти [37] РА *нѣтъ* и [38] Р много вдасть и [39] Р возва [40] РА придоша [41] Р рекущи [42] РА и нѣмци [43] РА тии хвалять [44] Р и по [45] Р приходиша, А приходяще [46] Р жыдова [47] РА после [48] РА хуляще [49] РА хваляще [50] Р гл҃ающа, А глаголаше [51] Р сказающа [52] Р сказующе [53] РА и любо [54] РА *нѣтъ* слушати ихъ [55] А съвѣтъ [56] Р деи (А діи) вѣруеть [57] РА *нѣтъ* ступить [58] А тъ'' [59] Р умреть и [60] РА не умирати [61] РА во инъ.

105

Примѣчанія. [А] *водою* изъ Хлѣбниковского списка; въ Р *Богъ*. [Б] Ожидали бы вмѣсто *руно* — *роса*. [В] Въ Л повторено: *на странахъ роса еже е.* [Г] Во всехъ трехъ спискахъ: *обновленъ*; смыслъ требует *обновленье*, какъ въ Х. и Комм. [Д] *-ми* написано вязью. [Е] *-ди-* написано вязью. [Ж] Въ РА *въстанеть*; въ Л *станеть*.

пр҃вднии [1]. а єже водою ѡбновленьє . понеже при Нои оумножившемъсѧ [2] грѣхомъ [3] в чл҃вцхъ . наведе Бъ҃ потопъ на землю . и потопи чл҃вки водою . сего раⷣ҇ реⷱ҇ Бъ҃ . понеже погубиⷯ҇ [4] [водою] [А] чл҃вки грѣхъ ихъ ради . нъıне же паки водою ѡчищю грѣхи чл҃вкмъ . ѡбновленьємь [5] водою . ибо Жидовьскии роⷣ҇ в мори ѡчистишаⷭ҇ ѿ Єюпетьскаго злаго нрава . понеже вода изначала бъıⷭ҇ пⷷрвоє . реⷱ҇ [6] бо Дх҃ъ Бж҃ии ношашесѧ верху водъı . єже бо и [7] нъıнѣ крⷭ҇тьсѧ водою и Дх҃мь . прѡбрж҃ньє [8] бъıⷭ҇ . первоє водою . ꙗкоже Гедивонъ [9] преѡбрази посемь . єгда приде [10] к нему анг҃лъ . велѧ єму ити на Мадимьꙗнъ [11]. ѡн же искушаꙗ [12] реⷱ҇ къ Бу҃ . вложивъ [13] руно на гумнѣ . рекъ аще будеть по всеи земли роса . а на рунѣ суша и бъıⷭ҇ тако . се же преѡбрази . ꙗко иностраньни [14] бѣша преже суша а Жидове руно [Б]. послѣже на странахъ роса . єже єсть на странахъ роⷭ҇ . єже є [В] ст҃оє крщ҃ньє . а на Жидѣⷯ҇ [15] суша . и пррци [16] проповѣдаша . ꙗко водою ѡбновлⷷнъ [Г] будеть .

ап҃лмъ же оучащемъ [17] по вселенѣи вѣровати Бу҃ . ихже оученьємъ [18] Грьци [19] поре҃ѧхомъ [20]. вс^еленаѧ вѣрують [21] оученью и҃ . поставилъ же єсть Бъ҃ єдинъ днь҃ . в неже [22] хоще҃ судити пришедъ с нбсе҃ живымъ [23] и мр҃твмъ . и [24] въздати [25] комуждо по дѣломъ єго . првд҃нмъ црт҃во нб҃ноє . и красоту неизре҃ньну . веселье бес конца и не оумирати въ вѣки . гршн҃кмъ мука [26] ѡгнен҃ и червь [27]

106

неоусыпаѧи [28]. и мцѣ҃ не буде҃ конца . сица же бу҃ть [29] мчн҃ыѧ . иже не вѣрує́ть къ Бу҃ [30] нашему Ісу Хс҃у . мч҃ми [Д] буду҃ в огни . иже сѧ не кр҃тить [31]. и се рекъ показа Володи||л.36об.||меру [Е] запону . на неиже бѣ [32] напи҃но судище Гс҃не . показываше [33] єму . ѡ десну првд҃ныѧ в весельи пр҃дъидуща въ раи . а ѡ шююю грѣшники идуща в муку . Володимеръ же вздо҃хнувъ ре҃ добро симъ ѡ десную . горе же симъ ѡ шююю [34]. ѡнъ [35] же ре҃ аще хощеши ѡ десную съ првд҃нми ста҃ [36]. то кр҃тисѧ . Володимеръ же положи на ср҃ци своємъ . рекъ пожду и [37] єще мало . хотѧ испытати ѡ всѣ҃ вѣрахъ . Володимеръ же сему дары многи вдавъ [38]. ѿпусти и [37] с ч҃тью великою .

В лѣ҃ . ҂ѕ . у҃ . ч҃е . [6495 (987)] **С**озва [39] Володимеръ болѧры своѧ и старци градьскиѣ . и ре҃ имъ се приходиша [40] ко мнѣ Болгаре . рькуще [41] приими законъ нашь . посемь ж҃ приходиша Нѣмци [42] и ти хвалѧ҃ [43] законъ свои . по [44] сихъ придоша [45] Жидове [46]. се же послѣже [47] придоша Грьци хулѧше [48] вси законы . свои же хвалѧше [49]. и много глш҃а [50] сказающе [51]. ѿ начала миру . ѡ бытьи всего мира . суть же хитро сказающе [52]. и чюдно слышати и҃ . любо [56] комуждо слуш҃ти и҃ [54] и другии свѣтъ [55] повѣдають быти да аще кто дѣетъ [56] в нашю вѣру ступи҃ [57]. то [58] паки оум҃ръ [59] [въ]станеть [Ж] и [37] не оумр҃ті [60] єму в вѣки . аще ли в-ынъ [61] законъ ступить . то на ѡномъ свѣтѣ в огнѣ горѣ҃ .

Варіанты. [1] А предасте [2] РА *нѣтъ* что отвѣщаете [3] Р *нѣтъ* и [4] РА и избраша мудры [5] РАпервое *нѣтъ* [6] РА они же [7] Р пришедша [8] РА ропатехъ и [9] РА и соглядаите [10] РА оттуду [11] Р пришедши [12] РА и приидоша ко [13] РА исповедаша [14] А си [15] Р въ тои же, А и в тои же [16] РА пристроите [17] РА созвати [18] РА и по [19] РА и пѣния [20] Р составлеша, А составлеше [21] РА и пѣнья [22] РА и предстоянье [23] РА сказующе [24] РА и удивишася и [25] РА я [26] Р царь [27] РА идѣта [28] РА свою [29] Р велими и, А великими и [30] РА *нѣтъ* свою [31] РА царь [32] Р старци [33] РА и рече [34] РА и смотрихомъ [35] РА кланяють [36] А в въ [37] Р ропатѣхъ [38] РА и поклонивея [39] РА зрить [40] РА аки [41] Р велья [42] РА и нѣсть [43] РА добрь [44] РА въ храмѣ [45] РА *нѣтъ* и [46] РА *нѣтъ ли* на земли [47] РА такового [48] А или [49] А такыя [50] РА *нѣтъ* то [51] РА отнудь [52] РА *нѣтъ* бо [53] РА вкусить [54] А посреди [55] РА не приемлеть [56] РА *нѣтъ* же [57] РА рекоша, И. рѣша [58] РА и отвѣщавъ [59] А *нѣтъ* же [60] РА гдѣ [61] РА рѣша.

107

Примѣчанія. [А] *кто* изъ РА. [Б] *Ру-* написано вязью. [В] *-пу-* написано вязью. [Г] Въ РА *придохомъ*, въ *Л придохо* описка. [Д] Въ *Л не има* — съ недописаннымъ окончаніемъ, которое возстанавливается на основаніи РА, гдѣ *не имамъ*.

да что оума придасте [1]. что ѿвѣщаєте [2]. и [3] рѣша боıаре и старци . вѣси кнѧже ıако своєго никтожᵉ не хулить но хвалить . аще хощеши испытати гораздо то имаши оу собе мужи . пославъ испытаи когождо иˣ службу . и [кто] [А] како служить Бу҃ . и быˢ люба рѣч кнѧзю и всѣмъ людемь . избраша мужи добры [4] и смысленъı числомъ . ı҃ .

И рѣша имъ идѣте первоє в Болгары . и испытаите первоє [5] вѣру иˣ . ѡн же [6]. идоша и пришедше [7] видѣша скверньнаıа дѣла . и кланѧньє в ропати [8]. придоша в землю свою . и реч имъ Володимеръ . идѣте паки в Нѣмци съглѧдаит [9] такоже . и ѿтудѣ [10] идѣте въ Греки . ѡни же придоша [11] в Нѣмци и съглѧдавше црквную службу иˣ придоша [12] ||л.37|| Цр҃югороду . и внидоша . ко цр҃ю . цр҃ь же испыта коєıа раⷣ винъı придоша . ѡни же словѣдаша [13] єму всѧ бывшаıа . се [14] слышавъ цр҃ь раⷣ бывъ . и чˢть велику створи имъ . во ѿ жᵉ [15] дн҃ь наоутриıа посла къ патреарху гл҃ѧ . сице придоша Русь [Б] пытающе вѣры нашеıа . да пристрои [16] црк҃вь и крилоˢ . и самъ причинисѧ в ст҃льскиıа ризы . да видѧть славу Ба҃ нашего . си слышавъ патреархъ повелѣ создатᵢ [17] крилосъ . по [18] ѡбычаю створиша прз҃днкъ . и кадила вожьгоша . пѣньıа [19] и лики съставиша [20]. и иде с ними в црквь . и поставиша ıа на пространьнѣ мѣстѣ . показающᵉ красоту црк҃вную . пѣньıа [21] и службы архиєрѣиски престоıаньє [22] дьıаконъ . сказающе имъ [23] служеньє Ба҃ своєго . ѡни же во изумѣньи

108

бывше . оудививше с [24] похвалиша службу ихъ . и призваша є [25] цр҃ѧ [26]. Василии и Костѧнтинъ . рѣста имъ идѣте [27] в землю вашю [28]. и ѿпустиша [В] ıа с дары велики и съ [29] чˢтью . ѡни же придоша в землю свою [30]. и созва кнѧзь [31]. болѧры своıа и старца [32]. реч [33] Володимеръ се придоша послании нами мужи . да слышимъ ѿ нихъ бывшеє и реч скажите преⷣ дружиноᵘ ѡни же рѣша ıако ходихом въ Болгары . смотрихомъ [34] како сѧ покланѧють [35] въ храмѣ рекше в [36] ропати [37]. стоıаще бес поıаˢ . поклонивсѧ [38] садеть . и глѧдить [39] сѣмо и ѡнамо . ıако [40] бѣшенъ . и нѣ веселья [41] в ниˣ . но печаль и смраⷣ великъ . нѣˢ [42] добро [43] законъ ихъ и придохомъ в Нѣмци . и видѣхомъ въ храмѣˣ . многи [44] службы творѧща а крᵃсоты не видѣхомъ никоєıаже . и [45] придохо[мъ] [Г] же въ Греки и ведодша ны идеже служать Бу҃ своєму . и [45] не свѣмы на н҃бѣ ли єсмы были . ли на земли [46]. нѣˢ бо на земли такаго [47] вида . ли [48] красоты такоıа [49]. и [45] не дооумѣємъ бо сказати токмо то [50] вѣмы . ıако ѡнъдѣ [51] Бъ҃ с чл҃вки пребываєть . и єсть служба иˣ паче всѣхъ ||л.37об.|| странъ . мы оубо не можемъ забыти красоты тоıа . всѧкъ бо [52] чл҃вкъ аще оукусит [53] сладка . послѣди [54] горести не приимаєть [55]. тако и мы не има[мъ] [Д] сде быти . ѿвѣщавше жᵉ [56] болѧре рекше [57]. аще бы лихъ законъ Гречьскии . то не бы баба твоıа приıала Ѡльга . ıаже бѣ мд҃рѣиши всѣˣ чл҃вкъ .

ѿвѣщавъ [58] же [59] Володимеръ реⷱ . идемъ [60] кр҃щньє прıимемъ . ѡни же рекоша [61] гдѣ ти любо .

Варіанты. [1] А минувши [2] А *нѣтъ* съ вои [3] Р въ въ [4] А обонъ [5] РА вдале [6] РА единого [7] РА крѣпко гражане [8] РА остоя [9] Р изнемогохъ [10] РА *нѣтъ* и [11] Р не слушаша, А не послушаше [12] РА воа своа [13] Р и приспу спущимъ, А и приступающимъ *вмѣсто* симъ же спущимъ, *или* спущемъ (*ср. Шахматовъ*, 137) [14] РА корсуняне же [15] РА и крадяху [16] РА *нѣтъ* к [17] А постреди [18] РА и вои сыпаху [19] РА и [20] Р муже [21] РА анастасъ [22] Р *за симъ повторено* яже суть [23] А яж отъ [24] РА окопавъ [25] Р перьими [26] РА *нѣтъ* се [27] РА и рече [28] А *нѣтъ* се [29] РА *нѣтъ и* [30] РА и людье [31] А предашеся [32] РА и вниде [33] РА цр҃ма [34] РА и се [35] А двою [36] РА *нѣтъ* да [37] Р не въздаста, А не вдаста [38] РА яко [39] А слышавше, И., Пер. *и* Комм. слышавъша [40] Р печелна [41] РА въздасть [42] А глаголюще [43] РА даяти [44] РА аще ли [45] РА получиши [46] РА единовѣренъ [47] РА вдати [48] РА сестры [49] РА за тебе погана [56] А и слыша [51] РА глаголита [52] РА любъ и [53] А вѣро [54] РА иже бо ми исповѣдаша [55] РА слышавше царя ради [56] РА *нѣтъ* имянемъ [57] РА *нѣтъ* и [56] А пославе [59] РА и сановники [60] Р презвитери, А прозвитеры [61] РА въ поганыа [62] РА луче [63] РА *нѣтъ* бы [64] А брата [65] Р землелю [66] РА избавиши [67] РА колико [68] РА створили [69] Р тоиже [70] РА *нѣтъ* и [71] Р всѣдше А всѣдши [72] РА цѣловавше.

109

Примѣчанія. [А] Въ *Л стѣлище* съ пропускомъ *р*, въ РА *стрелища*. [Б] *лю-* написано вязью. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ *приступити*, но изъ дальнѣйшаго видно, что единственно правильнымъ чтеніемъ будетъ *присъпу соути* (Пер. и Комм.); приближается къ нему и *приспу сыпати* (Ип. сп.). [Г] *се изъ* РА. [Д] *и* изъ РА.

И минувшю [1] лѣⷮⷹ . **В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . у҃ . ч҃ѕ .** [6496 (988)] **И**де Володимеръ съ вои [2] на Корсунь граⷣ Гречьскии . и затворишаⷭ Корсунане въ [3] градѣ . и ста Володимеръ ѡб онъ поль [4] города в лимени . дали [5]. грⷶда ст[р]ѣлище [А] єдино [6]. и борахуса крѣпко изъ граⷣ [7]. Володимеръ же ѡбьстоꙗ [8] градъ . изнемогаху [9] въ градѣ людьє [Б]. и реⷱ Володимеръ къ гражаномъ . аще са не вдасте имамъ стоꙗти и [10] за . г҃ . лѣⷮ . ѡни же не послушаша [11] того . Володимеръ же изради воѣ своѣ [12]. и повелѣ приступити [В] къ граду . симъ же спуще имъ [13]. Корсунане [14]. подъкопавше стѣну градьскую . крадуще [15] съıплемую перьсть . и ношаху к [16] собѣ въ градъ . съıплюще посредѣ [17] града . воини же присъıпаху [13] боле . а [19] Володимеръ стоꙗше . и [се] [Г] мужь [20] Корсунанинъ стрѣли иманемъ Настасъ [21]. напсавъ сице на стрѣлѣ . кладази ꙗже суть за тобою [22] ѿ [23] въстока . ис того водⷶ идеть по трубѣ . копавъ [24] переими [25]. Володимеръ же се [26] слъıшавъ . возрѣвъ на н҃бо реⷱ [27]. аще се [28] са сбудеⷮ . и [29] самъ са кр҃щю . и ту абьє повелѣ копати прекı трубамъ . и преꙗша воду . людьє [30] изнемогоша водною жажею и предашаⷭ [31]. вниде [32] Володиⷨⷷръ въ граⷣ и дружина єго . и посла Володимеръ ко цр҃вı [33] Василью и Костантину гл҃а сице . се граⷣ ваю славнъıи взаⷯ . слъıшю же се [34] ꙗко сестру имата д҃вою [35] да [36] аще єѣ не вдаста [37]

110

за ма . створю граду ||л.38|| вашему ꙗкоже [38] и сему створиⷯ . и [29] слъıшаста [39] цр҃а . бъıстⷶ печальна [40]. [и] [Д] въздаста [41] вѣсть сице гл҃ща [42]. не достоить хⷭеꙗномъ за

поганъıꙗ дати [43]. аще [44] сѧ кр҇тиши то и се п°лучишь [45]. и цр҇тво нб҇ноє приимеши . и с нами єдин°вѣрникъ [46] будеши . аще ли сего не хощеши створит҃и . не можемъ дати [47] сестръ [48] своєє за тѧ [49]. си слъıшавъ [50] Володимеръ ре҇ч . посланъıмъ ѿ цр҇ю . гл҇те [51] цр҇ма . тако ꙗко азъ кр҇щюсѧ ꙗко испытахъ преж҇е сихъ дн҇ии законъ вашь . и єсть ми любо [52] вѣра [53] ваш҇а и служеньє . єже бо ми сповѣдаша [54] послании на҇ми мужи . и си слъıшавша цр҇ѧ ра҇д [55] бъıста . и оумолиста сестру свою иманемъ [56] Аньну . и по҇слаcта къ Володимеру гл҇ща . кр҇тисѧ и [57] тогда послевѣ [58] сестру свою к т°бѣ . ре҇ч же Володимеръ да пришедъше съ сестрою вашею кр҇ть мѧ . и послушаста цр҇ѧ [и] [Д] посласта сестру свою . сановники [59] нѣкиꙗ и прозвутеръı [60]. ѡна же не хотѧше ити . ꙗко в полонъ [61] ре҇ч иду . лучи [62] бъı [63] ми сде оумрети . и рѣста єи братьꙗ [64]. єда како ѡбратить Бг҇ъ тобою рускую землю [65] в покаꙗньє . а Гречьскую землю избавишь [66] ѿ лютъıꙗ рати . видиши ли колько [67] зла створиша [68] Русь Грекомъ . и нъıнѣ аще не идеши то же [69] имутъ створити намъ . и [70] ѡдва ю прıнудиша . ѡна же сѣдъши [71] в кубару . цѣловавши [72] оужики своꙗ .

Варіанты. [1] РА и поиде [2] Р и яко, А яко [3] А с поклоны [4] Р ведоша [5] РА и [6] РА я [7] А и по [8] Р строю, А строенью [9] Р не вѣдяше [10] РА рекущи [11] А и [12] Р *нѣтъ* да [13] РА *нѣтъ* будеть [14] А хрестьянскій [15] Ип. *сп.* крьститися [16] РА царичины [17] РА и яко [18] РА и абие [19] РА видѣвъ [20] РА исцеление [21] РА теперво [22] Р уведѣхъ [23] РА и се [24] Р видѣвші [25] РА святое богородици [26] Р *нѣтъ* та [27] А постреди [28] РА торгъ есть [29] Р въкраі, А въскраи [30] РА царичина [31] Р на обручание еже, А на обрученіе еже [32] РА *нѣтъ* есть [33] РА инии [34] РА василеве [35] РА *нѣтъ* же [36] РА сказующе [37] Р вѣру [38] РА исходящь [39] РА собьственымъ. *На основаніи данныхъ другихъ списковъ* (И. Х. *и др.*) *Шахматовъ* (141) *исправляетъ это мѣсто*: собьствьнымь собьствъмь [40] РА божествомъ [41] *Исправляется и дополняется по* Комм. *и* Троицк. *р.* (*Шахм. 141*) [42] РА отець бо [43] А единымъ [44] РА нероженымъ, Комм. нерожениемь [45] Р и въкупѣ [46] А подобносущенъ *вм.* подобенъ сущенъ *Л*, Р подобесущенъ [47] РА подобносущно и присносущно, *въ* Ип. *сп.* подобосущенъ и безначаленъ [48] РА святому [49] Р а, *исправляется по* Хл. *сп.* ни духъ [50] РА преступаеть [51] Р и, А *нѣтъ* ни [52] РА отступи.

111

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] *и недомышляшеться что створити изъ* РА. [В] Писецъ написалъ *т* подъ титломъ въ концѣ строки, а въ слѣдующей еше повторилъ -*ти*. [Г] *недуга* изъ РА. [Д] *в* изъ РА. [Е] -*жо*- буква *ю* похожа на *и*. [Ж] *и сьбезначальнъ* вставлено изъ Хл. сп. [З] Во всѣхъ трехъ спискахъ стоитъ: *и Духъ ли*; исправляется по Хл. сп. *ни духъ*. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *по нему же*; исправляется по Ип. сп. въ *понеже*.

съ плачемъ поиде [1] чресъ море . и [2] приде къ Корсуню . и изидоша Корсунѧне с поклономъ [3]. и въведоша [4] ю [5] въ градъ . и посадиша ю [6] въ пола҇т . по [7] Бж҇ью же оустрою [8]. в се времѧ разболѣ҇с Володим҇еръ ѡчима и не видѧше [9] ничтоже . [и] [А] тужаше велм҇и [и не домышлѧшеть҇сѧ . что створи҇т] [Б]. и посла к нему цр҇ца рькуще [10]. аще хощеши избъı҇т ти [В] болѣзни сеꙗ . то въскорѣ кр҇тисѧ . аще ли то не имаши избъı҇т [недуга] [Г] сего . си [11] слъıшавъ Володимеръ ре҇ч . ||л.38об.|| да [12] аще истина буде҇т . то поистинѣ великъ Бг҇ъ буде҇т [13]. х҇енескъ [14]. и повелѣ х҇итисѧ [15]. єп҇пъ же Корсуньскıи . с попъı цр҇цнъı [16]. ѡгласивъ кр҇ти Володимира . ꙗко [17] възложи руку

на нь . абьє [18] прозрѣ . видивъ [19] же се Володимеръ . напрасноє ицѣленье [20]. и прослави Ба҃ рекъ . топерво [21] оувидѣхъ [22] Ба҃ истиньнаго . се [23] же видѣвше [24] дружина єго . мнози кр҃тишаса . кр҃ти же са в церкви ст҃го Васильꙗ [25]. и єсть цр҃ки та [26] стоꙗщи въ Корсунѣ градѣ . на мѣстѣ посреди [27] гра҃ . идѣже торгъ дѣють Корсунане [28]. полата же Володимера съ краꙗ [29] цр҃кве стоит . и до сего дн҃е . а цр҃цна [30] полата за ѡлтаремъ . по кр҃щньи же приведе цр҃цю . на браченьє . се же [31] не свѣдуще право гл҃ть . ꙗко кр҃тлъса єсть [32] в Києвѣ . и ини [33] же рѣша [в] [Д] Василиви [34]. друзии же [35] инако скажють [36] [Е]. кр҃щну же Володимеру . предаша єму вѣру кр҃тньску .

112

рекуще сице . да не прельстать тебе нѣции ѿ єретикъ . но вѣруи [37] сице гл҃а .

Вѣрую во єдиного Ба҃ Ѡц҃а Вседержитела . Творца н҃бу и земли . до конца вѣру сию . и паки вѣрую въ єдиного Ба҃ Ѡц҃а нерожена . и въ єдиного Сн҃а рожена . въ єдинъ Ст҃ыи Дх҃ъ . исходаще [38]. три собьства свершена мыслена . раздѣлаєма числомъ . [и] [А] събественъıмь [39] а не съ бж҃твнмь [40]. [раздѣлаєть бо са не]раздѣлно [41] и совкуплаєтса . неразмѣсно . Ѡц҃ь [42] Бъ҃ Ѡц҃ь пр҃но съıи . пребъıваєть во ѡч҃ьствѣ . нероженъ безначаленъ . начало и вина всѣмъ єдинѣмъ [43] неронъıмъ [44]. старѣи съıи Сн҃у и Дх҃ви . ѿ негоже рожаєтса Сн҃ъ . преже всѣх вѣкъ . исходить же дхъ Ст҃ъıи . безъ времене и бес тѣла . вкупѣ Ѡц҃ь вкупѣ [45] Сн҃ъ вкупѣ Дх҃ъ Ст҃ыи єсть . Сн҃ъ подобенъ сущенъ [46] [и събезначальнъ] [Ж] Ѡц҃ю роженьємь . точью разньствуꙗ . Ѡц҃ю и Дх҃у . Дх҃ъ єсть пр҃тыи . Ѡц҃ю ||л.39|| и Сн҃у подобносвершено . и пр҃носущно [47] Ѡц҃ю бо ѡц҃ьство . Сн҃у же сн҃овьство . Стм҃у му [48] же Дх҃у исхоженьє и [49] Ѡц҃ь бо въ Сн҃ъ . ли въ Дх҃ъ преступає [56]. ни [51] Сн҃ъ во Ѡц҃а и в Дх҃а и Дх҃ъ ли [3] въ Сн҃ъ ли во ѡц҃ь . неподвижена бо своиствиꙗ не треє Бз҃и єдинъ Бъ҃ . по немуже [И] єдино Бж҃тво . въ трехъ лицах . хотѣньємь же Ѡц҃а и Дх҃а . свою спасти тварь ѡч҃еских ꙗдръ . ихъже не ѡступи [52] съшедъ . и въ

Варіанты. [1] А не преджде [2] РА и родися [3] А неизреченно [4] РА пребывъ [5] Р всяческры [6] Р грех [7] РА подобенъ [8] А возалка волею вожада [9] РА устражися [10] РА естьственаа [11] РА и неоклеветаны [12] РА страсти [13] Р не вѣдѣвши [14] РА и прииде [15] РА възыде [16] РА снидеть [17] РА *нѣтъ* к [18] РА *послѣ слова* исповѣдаю *повторено* едино крещение [19] Р приступающимъ, А приступающе, *въ Л на концѣ скорѣе* и: приступаи. *Шахматовъ* (143) *читаетъ, какъ* въ Х: приступая [20] Р и приемлю, А и приемлюще [21] РА кланяюся пречистымъ таинамъ [22] РА честному кресту [23] РА и святымъ [24] РА мощемъ мученикъ [25] А седми, Р . з҃ . [26] РА соборомъ [27] РА . р҃ . н҃ . [28] Р прокляша ихъ, А прокляша ихъ иже прокляша [29] РА иже въ [30] Р *нѣтъ* отець [31] РА прокленше [32] РА . х҃ . л҃ . на евтиха [33] А и на [34] Р еюже прокля еюже [35] А прокляше [36] РА . р҃ . ѯ҃ . е҃ . [37] А оригенова, Р еринова [38] Р . р҃ . о҃ . [39] РА кира [40] РА . т҃ . и҃ı . [41] Р не покланяються, А не покланяють [42] Р не приимати [43] РА *нѣтъ* бо [44] РА не поклоняються [45] РА *нѣтъ* и [46] Р и въста, А и въставъ [47] РА ногама [48] А се [49] РА цѣловати [50] РА *нѣтъ* и [51] РА писавъ [52] РА преходить [53] РА матерь, *въ* Ип. *сп. и* Комм. материю [54] А *нѣтъ* да [55] РА *нѣтъ* есть [56] РА глаголеть [57] Р наше.

113

Примѣчанія. [А] Въ Ип. сп. *дѣвичьское*; въ ЛРА *человѣчьское*. [Б] *-ни* написано вязью. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *вѣрою воистину*. Изъ разныхъ варіантовъ Шахматовъ (144) предпочитаетъ чтеніе: *вѣроую въистину тѣло и кръвь*. [Г] Въ надписномъ *-му* вязь. [Д] *и* изъ РА. [Е] *свершена Бога и* изъ РА. [Ж] *Господа* изъ РА. [З] *на* изъ Ип. сп.

чл҃чкоє [А] ложе прч҃тоє аки Бж҃ьє сѣмѧ вшедъ . плоть съдуш҃ну словесну . же и оумну . не преже [1] бывшю приимъ . изиде Бъ҃ воплощенъ . роди҃ [2] неизречьньнѣ [3]. и дв҃то Мт҃и схрани [Б] нетлѣньно . не смѧтеньє ни размѣшеньє ни измѣненьꙗ пострадавъ . но преже бывъ [4] єже бѣ бы҃ єже не бѣ . приимъ рабии зракъ . истиною а не мечтаньємь . всѧчьски [5] развѣ грѣха [6]. намъ подобны [7] бывъ . волею бо роди҃ . волею взалка . волею вжада [8]. волею труди҃ . волею оустраши҃ [9]. волею оумре . истинѹю а не мечтаньємь всѧ єственаꙗ [10]. неѡклеветаны [11] стр҃ть [12] члвч҃тва . распѧтъ же҃ смр҃ти вкуси безъгрѣшныи . въскр҃съ въ своєи плоти . не видѣвши [13] истлѣньꙗ . на нб҃са взиде и сѣде ѡдесную Ѿц҃а . прідеть же паки [14] съ славою . судити живымъ и мртвмъ . ꙗкоже взиде [15] съ славою и плотью . тако сниде [16] к [17] симъ єдино крщ҃ньє исповѣдаю [18]. водою и Дх҃мь приступаю [19] къ прч҃тмъ таинамъ . вѣрою во истину [В] тѣло и кровь . приємлю [20] цр҃квнаꙗ преданьꙗ . и кланѧюсѧ ч҃тнмъ иконамъ [21]. кланѧюсѧ древу ч҃тнму [22] [Г] и всѧкому кр҃ту . ст҃мъ [23] мощемъ и ст҃мъ судомъ [24]. вѣруи же и сему [25] сборъ [26] ст҃хъ ѡц҃ь . иже єсть первыи въ Никии . т҃ . и . ι҃і . Иже проклѧша Арьꙗ . [и] [Д] проповѣдаша вѣру непорочну и праву . Вторыи сборъ ||л.39об.|| в Костѧнтинѣ гра҃ . ст҃хъ . ѡц҃ь . р҃ . и . н҃ . [27] Иже проклѧта [28] Македоньꙗ дх҃оборьца . [и] [Д] проповѣдаша Трц҃ю єдиносущну .

114

третии же сборъ въ [29] Єфесѣ ст҃хъ ѡц҃и [30]. с҃ . На Несторьꙗ єгоже прокленши [31] проповѣдаша ст҃ую Бц҃ю . Четвертыи сборъ въ Халкидонѣ ст҃хъ . ѡц҃ь . х҃ . и . л҃ . На Євтуха [32] и [33] Диѡскора єюже [34] проклѧша [35] ст҃ии ѡц҃и . исъгласивше [свершена Бг҃а . и] [Е] свершена чл҃вка [Г҃а] [Ж] нашего Іс҃а Ха҃ . є҃ .-и . Сборъ во Цр҃ѣгрд . ст҃ыхъ ѡц҃ь . р҃ . и . ѯ҃ . и . є҃ . [36] На Єрихенова [37] преданьꙗ и на Євагриꙗ . ихже проклѧша ст҃и ѡц҃и . ѕ҃ .-и . Сборъ во Цр҃иградѣ ст҃хъ ѡц҃ь . р҃ . и . о҃ . [38] На Сергиꙗ и Кура [39]. ихъже проклѧша ст҃ии ѡц҃и . з҃ .-и Сборъ в Никии ст҃хъ ѡц҃и . т҃ . и . н҃ . [40] Проклѧша иже сѧ не поклонѧ҃ [41]. иконамъ .

Не преимаи [42] же оученьꙗ ѿ Латынъ . ихъже оученьє разъвращено . влѣзъше бо [43] въ цр҃квь . не поклонѧтсѧ [44] иконамъ . но стоꙗ поклонитсѧ . и поклонивсѧ и [45] напишеть кр҃тъ на земли и цѣлує҃ . въставъ [46] простъ станеть на немь нагами [47]. да легъ цѣлуєть а въставъ попирає҃ . сего [48] бо ап҃ли не предаша . предали бо [43] су҃ ап҃ли . кр҃тъ поставленъ цѣлова҃ [49] и [50] иконы предаша . Лука бо єуг҃листъ первоє напсавъ [51] послав Римъ . ꙗкоже гл҃ть Василии . икона [на] [З] первыи ѡбразъ приходи҃ [52]. паки же и землю гл҃ть мт҃ри [56]. да [54] аще имъ єсть [55] землѧ мт҃и . то ѡц҃ь

имъ єсть нбо . искони бо [43] створи Бъ нбо таже землю . тако глть [56]. Ѿче нашь [57] иже єс на нбси . аще ли по сих разуму землѧ єсть мти . то почто плюєте на

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* ю [2] РА а [3] РА скверняете его [4] РА сходящесе [5] РА *нѣтъ* бо [6] РА селивестръ [7] РА прозвитеры [8] РА офонасии [9] РА и тако исправливаху [10] Р дамасъ, А дамаскъ [11] РА *нѣтъ* а [12] РА антиохия [13] РА келестинъ [14] РА кирилъ [15] А александрѣискіи [16] Р уведалии [17] РА леонтии [18] РА римскии [19] РА анатолии [20] Р града [21] РА валигии; Ип. *сп.* вилигии *вм.* вигилии [22] РА евтухии же [23] А александрѣискіи [24] РА антиохиискыи [25] РА георгии [26] РА феофанъ [27] РА александриа [28] РА же соборѣ андрианъ [29] А александрѣискіи [30] Р федоръ, А ѳеодоръ [31] РА антиохиискыи [32] РА сии *вмѣсто* и си [33] РА исправляху [34] Р възсхвативъ, А възьхвативь [35] РА *нѣтъ* отъ [36] А александрѣискаго [37] РА и возмутиша [38] Р талию [39] РА оженивъся, *слѣд.* оженивъшеся, *какъ въ* Акад. [40] РА служить а инии [41] РА до . з .-ми женъ поимаюче [42] РА ихъ [43] РА анастаса [44] РА и оба [45] РА поима [46] РА корсуни [47] РА идѣже [48] Р сыпаша, А ссыпаше [49] РА крадуще [50] РА персть приспу [51] РА же [52] РА мѣдяны [53] Р в . капища [54] РА кони [55] А *нѣтъ* и [56] Р не дуще [57] РА *нѣтъ* мнять и [58] РА дасть [59] РА корсунь [60] РА *нѣтъ* опять [61] РА царици [62] РА прииде к [63] РА и яко [64] Р идолы [65] РА сѣщи [66] РА *нѣтъ* къ [67] Р хвосту, А фосту [68] Р влекущи, А влекуще [69] Р приста [70] РА бити [71] А *нѣтъ* на [72] А си.

115

Примѣчанія. [А] *-ху* написано вязью. [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *еже*, въ Ип. сп. *иже.* [В] *-ни-* написано вязью. [Г] *со* изъ РА. [Д] *вѣру* изъ Ип. и Ник. спп. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *иа* (въ разныхъ строкахъ) описка, вм. *на* (РА). [З] РА црцю. [И] *ида* (= *иды*) написано въ *Л* дважды; въ А *и.* [І] *-ри-* написано вязью. [К] *и* въ *при-* написано вязью. Отсюда начинается другой почеркъ, древнѣйшій русскій полууставъ XIV в.

мтрь свою . да сѣмо ю [1] лобъзаєте . и [2] паки ѡсквернаєте . сего [3] же преже Римлане не творах . но исправлꙗху [А] на всѣх сборѣхъ . сходащесꙗ [4] ѿ Рима . и ѿ всѣх прстлъ . на первомь бо [5] сборѣ . єже [Б] на Арьꙗ в Никѣи . ѿ Рима Силевестръ [6]. посла єпспы и презвутеры [7]. ѿ Ѡлекса||л.40||ньдрѣꙗ Ѡфонаси [8]. ѿ Цргород Митрофанъ посла єппы ѿ себе . тако исправлаху [9] вѣру . на второмь же зборѣ ѿ Рима Да[ма]съ [10]. а [11] ѿ Ѡлексаньдриꙗ Тимофѣи . ѿ Антіхиꙗ [12] Мелетии . Куриль Іѥрлмскии Григории Бсловець . на третьєм же сборѣ . Колестинъ [13] Римьскии Куриль [14] Ѡлександрьскии [15]. оувеналии [16] Єрслмкиі на четвертомь же сборѣ . Левонтии [17] Рамьскии [18]. Анаталии [19] Цргорода [20]. Оувеналии Єрслмкии . на пѧтомь сборѣ . Римьскии Валиги [21]. Євтухи [22] Цргород . Анолинарии Ѡлександрьскии [23]. Домнинъ [В] Антиахъскии [24]. На . ѕ .-мь сборѣ . ѿ Рима Агафонъ . Гоѡргии [25] Цргород . Фофанъ [26] Антиѡхьскии . ѿ Ѡлексаньдра [27] Петръ мнихъ . на . з .-мь сборѣ . Ѡньдреꙗнъ [28] ѡ Рима . Тарасии Цргради . Политианъ Ѡлексаньдрьскии [29]. Федоритъ [30] Антиѡхьскии [31]. Ильꙗ Єрслмкии . и си [32] вси [со] [Г] своими єпспы сходащесꙗ и прославлаху [33] [вѣру] [Д] по семь же сборѣ . Петръ Гугнивъıи со инѣми шедь в Римъ . и прстлъ вьсхвативъ [34]. и разъврати

116

вѣру . ѿвергъсѧ ѿ [35] прⷭ҇тла Ѥ҆рлмⷭ҇ка . и Ѡлександрьскаго [30] [и] [Е] Црⷭ҇ѧграда . и Ѡнтиахиискаго възмутиша [37] Италию [38] всю . сѣюще оученьє своє разно . ѡви бо попове ѡдиною женою . ѡженѣвъсѧ [39] служать . а друзии [40] до семъıє женъı поимаючи [41] служать ихже [42] блюстисѧ оученьꙗ . пращають же грѣхи на [Ж] дару . єже єсть злѣє всего Бъ҃ да схранить тѧ ѿ сего .

Володимеръ же посемъ поємъ црⷭ҇ю [3]. и Настаса [43] и попъı Корсуньски с мощми ст҃го Климента . и Фифа [44] оуч҃нка єго . поима [45] съсудъı црк҃внъıꙗ . [и] [Е] икⷪ҇нъı на бл҃гньє себѣ . поставиже црк҃вь в Корсунѣнѣ [46] на горѣ . иже [47] съсъıпаша [48] средѣ града . кридуще [49] приспу [50]. ꙗже цр҃ки стоить и до сеⷢⷪ҇ дн҃е . взѧ жа [51] идⷶ҇ ||л.40об.|| ида [И] мѣдѣнѣ [52] двѣ капищи [53]. и . д҃ . иконѣ [54] мѣдѧнъı . иже и [55] нъıнѣ стоꙗть за ст҃ою Бц҃ⷮ҇ю . ꙗкоже невѣдуще [56] мнѧть ꙗ [57] мрамарѧнъı суща . вдасть [58] же за вѣно Грекомъ . Курсунь [59] ѡпѧть [60] цр҃цѣ [61] дѣлѧ . а самъ пріде [62] [І] Києву . ꙗко [63] приде повелѣ кумиръı [64] испровреци . ѡвъı ѡсѣчи [65]. а другиꙗ ѡгневи предати . Перуна же повелѣ привѧзати . коневи къ [66] хвусту [67]. и влещи [68] с горъı по Боричеву на Ручаи . в҃і . Мужа прістави [69] [К] тети [70] жезльємь . се же не ꙗко древу чюющю . но на [71] поруганьє бѣсу . иже прелщаше симь [72]

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* а [2] РА ручаеви [3] РА и еще бо бяху (А бяше) не [4] РА *нѣтъ* святаго [5] А вринуше [6] РА *нѣтъ* и [7] РА и вы [8] *Нѣтъ въ* РА то [9] РА *нѣтъ* его [10] РА и [11] РА повелѣнное [12] РА и яко [13] РА и изверже [14] РА на рѣнь, *что въ Л новымъ почеркомъ поправлено*: на рѣцѣ [15] РА перуня [16] РА на рѣнь яко и до сего дни словеть перуня рѣнь [17] РА или [18] РА или работенъ противникъ [19] Р се же [20] РА глаголаху [21] не *написано надъ строкой и отсутствуетъ въ* РА [22] Р водимиръ [23] РА царичины и [24] РА бес числа [25] РА и влѣзоша [26] РА стояху инъ до шии [27] РА по перси [28] РА младенци [29] РА младенца [30] РА *нѣтъ* же [31] А творяще [32] РА *нѣтъ* и [33] РА *нѣтъ* си [34] РА видѣти [35] РА радость велику таже [36] РА стеняше глаголя [37] РА отсюду [38] РА гдѣ [39] Р мнѣ, А мнѣхъ [40] РА имѣти собѣ [41] РА и не [42] А веселяхуся [43] РА се побѣжаемъ [44] РА невѣигласа сего [45] РА апостолъ и [46] РА и не [47] РА яко володимиръ радъ бысть познавъ [48] РА люди его и [49] РА небо и [50] РА христе *нѣтъ* [51] РА боже великыи [52] РА люди свои (А своя) даи же [53] РА увидѣти [54] А увидѣша [55] РА и утверди [56] РА побежаю [57] РА церковь [58] А поставити [59] Р стоаша, А стояше [60] Р стояша [61] Р куміри, А кумири [62] РА требы творяше [63] РА попове [64] Р нарочитые [65] РА *нѣтъ* нача.

117

Примѣчанія. [А] *веліи . . . еси человѣкъ* изъ А. [Б] *днесь* изъ РА. [В] *заутра на* изъ РА. [Г] *по перси* изъ РА. [Д] Отсюда списокъ *Л* писанъ въ два столбца; окончаніе 1-го столбца будетъ обозначаться вертикальной чертой. [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *рече* изъ РА. [З] *-тв-* написано вязью. [И] *-мъ* написано вязью. [І] Такъ въ РА; въ *Л* на мѣстѣ *ч* знакъ похожій на *ь*. [К] *-тр-* написано вязью. [Л] Въ *Л* описка вм. *люди* РА.

ѡбразоⷨ҇ чл҃вкъı . да възмездьє прииметь ѿ чл҃вкъ . [веліи єси Гі҃ чюдна дѣла твоꙗ . вчера чтимь ѿ чл҃вкъ] [А] а [1] [днⷭ҇ь] [Б] поругаємъ . влекому же ємму по Ручаю [2] къ [Д]нѣпру . плакахусѧ єго невѣрнии людьє . єще бо не бѧху [3] приꙗли ст҃аго [4] кр҃щньꙗ . и привлекше вринуша [5] и [6] въ Днѣпръ . и пристави Володимеръ рекъ . аще кде пристанеть въı [7]. то [8] ѿрѣваите єго [9] ѿ берега . дондеже порогъı проидеть . то [10] тогда ѡхабитесѧ єго . ѡни же повелѣнаꙗ [11] створиша . ꙗко [12]

пустиша . и проиде сквозѣ порогы . изверже [13] и вѣтръ на рѣцѣ [14]. и ѿтолѣ прослу Перунана [15] Рѣнь . ꙗкоже и до сего дне словеть [16]. посемь же Володимиръ посла по всему граду гл҃ѧ . аще не ѡбрѧщетьсѧ кто [заутра на] [В] рѣцѣ . б҃атъ ли ли [17] оубогъ . или нищь . ли работникъ противенъ [18] мнѣ да будеть . се [19] слышавше людьє с радостью идѧху . радующесѧ и гл҃ще [20]. аще бы се не добро было . не бы сего кнѧзь и болѧре [не] [21] приꙗли . наоутриꙗ же изиде Володимеръ [22] с попы цр҃цины . и с [23] Корсуньскыми на Дънѣпръ . и снидесѧ бе-щисла [24] людии . влѣзоша [25] в воду и стаꙗху ѡвы до шиє [26]. а друзии до персии [27]. младии [28] же [по перси] [Г] ѿ берега . друзии же млади [29] держаще . свершении же бродѧху . попове же [30] стоꙗще мл҃твы творѧху [31]. и [32] бѧше си [33] вѣдѣти [34]

118

радость [35] на н҃бси и на земли . толико дш҃ь спасаємыхъ . а дьꙗволъ стенѧ гл҃ще [36]. оувы ||л.41|| [Д] мнѣ ꙗко ѡсюда [37] прогони[м] єсмь . сде [38] бо мнѧхъ [39] жилище имѣ[т]и [40] [Е] ꙗко сде не суть оученьꙗ ап[с]льска . ни [41] суть вѣдуще Б҃а . но веселѧхъсѧ [42] ѡ службѣ ихъ . єже служаху мнѣ . и се оуже побѣженъ [43] ѥсмь ѿ невѣгла[с] [44]. а не ѿ ап[с]лъ ни ѿ [45] мч҃нкъ . не [46] има[м] оуже цр[с]твовати въ страна[х] сихъ . кр[с]тившим же сѧ людемъ идоша кождо в домы своꙗ . Володимеръ же радъ бывъ . ꙗко позна [47] Б҃а самъ и людьє ѥго [48]. Възрѣвъ на н҃бо [49] [ре[ч]] [Ж] Х[с]е [56] Б҃е [51] створивъıи [3] н҃бо и землю . призри на новыꙗ люди сиꙗ . и дажь [52] имъ [И] Г[с]и . оувѣдѣти [53] тобе истиньнаго Б҃а . ꙗкоже оувѣдѣша [54] страны х[с]ьꙗньскыꙗ . оутверди и [55] вѣру в ни[х] праву и несовратьну . и мнѣ помози Г[с]и на супротивнаго врага . да надѣꙗсѧ на тѧ . и на твою державу . побѣжю [56] козни ѥго . и се рекъ повелѣ рубити цр҃кви [57]. и поставлѧти [53] по мѣстомъ . идеже стоꙗху [59] кумири . и постави цр҃квь ст҃аго Василья на холмѣ . идеже стоꙗше [60] кумиръ [61] Перунъ . и прочии [І]. идеже творѧху потребы [62] [К]. кнѧзь и людьє . и нача ставити по градомъ цр҃кви . и попы [63]. | и лиди [Л] на крщ҃ньє приводити по всѣмъ градо[м] и селомъ . пославъ нача поимати оу нарочитоє [64] чади . дѣти и даꙗти нача [65] на оученьє

Варіанты. [1] РА матери [2] РА своихъ [3] РА плакахуся [4] РА еще бо ся не утвердили вѣрою [5] РА по мертвыхъ плакахуся [6] РА раздаеномъ [7] РА книжное [8] РА рускои [9] РА *нѣтъ* и [10] РА словеса книжная [11] РА *нѣтъ* по [12] РА строению [13] РА помилую [14] РА помилую *нѣтъ* [15] РА припадемъ [16] РА въздамъ [17] РА всемъ [18] РА яже ты [19] РА въздаси [20] РА грѣшнымъ [21] РА сущимъ [22] Р не умѣемъ [23] РА *нѣтъ* въздаянья [24] Р и величию, А и велію [25] РА хвалимъ, въ Ип. *сп.* въсхвалимъ [26] РА рекуще [27] РА *нѣтъ* и [28] РА *нѣтъ* въ [29] РА благъ [30] РА идолъ служитель [31] РА благовестите [32] РА дни [33] РА спасение [34] Р и въ [35] РА людехъ [36] РА толика [37] РА спасаеться [38] РА бесчисленое [39] Р *нѣтъ* и, А *нѣтъ* якоже и [40] А ны [41] РА и паки [42] РА неправду [43] РА тои [44] Р наши [45] РА крестихомъся [46] РА и въ [47] РА смерть [42] А *нѣтъ* убо [49] РА а [50] РА привидѣние [51] РА и въ [52] РА свободившеся [53] РА *нѣтъ* имате плодъ . . . господеви [54] РА вопиемъ [55] РА сокрушися.

119

Примѣчанія. [А] *рече изъ* РА. [Б] *и изъ* РА. [В] *-д-* въ рукописи стерлось. [Г] *як-* написано вязью. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *апостолъ* изъ РА.

книжноє . мт҃ре [1] же чадъ сихъ [2] плакаху [3] по нихъ . єще бо не бѧху сѧ оутвердили вѣрою [4]. но акы по меⷬтвеци плакахсѧ [5].

Сим же раздаꙗномъ [6] на оученьє книгамъ [7]. събыⷭсѧ пррчⷭтво на Русьстѣи [8] земли глщ҃еє . во ѡны дн҃ии оуслышать глусии словеса книжнаꙗ . и [9] ꙗснъ будеть ꙗзыкъ гугнивыⷯ . си бо не бѣша преди слышали словесе книжного [10]. но по [11] Бж҃ью строю [12]. и по млⷭти своєи помилова Бъ҃ . ꙗкоже [реⷱ] [А] пррк҃ъ помилуи [13] югоже аще хощю помилую [14]. помилова бо ны пакы банею бытьꙗ . и [9] ѡбновленьєⷨ дх҃а . по изволенью Бж҃ью . а не по нашиⷨ дѣлоⷨ . блгⷭнъ Гⷭь Іⷭс Хⷭс . иже възлюби новыꙗ люди Русьскую землю . [и] [Б] просвѣти ю крщ҃ньєⷨ ст҃ымь . тѣмьже и мы припадаюⷨ [15] к нему глщ҃е . Гⷭи Іⷭс Хⷭе что ти въздамы [16]. ѡ всѣⷯ [17] ꙗже [18] въздасть [19] наⷨ . грѣшникоⷨ намъ [20] сущемъ [21]. недоѹмѣюⷨ [22] противу даромъ твоиⷨ . въздаꙗньꙗ [23] въздати . велии бо юси и чю||л.41об.||[д]на [В] дѣла твоꙗ . величью [24] твоєму нѣⷭ конца . в родъ и родъ въсхвалить [25] дѣла твоꙗ . реку [26] же съ Дв҃домь . придѣте възрадуємъсѧ Гⷭви . въскликнѣмъ Бг҃у и [27] Спсу нашему . варимъ лице юго въ [28] исповѣданьє . їсповѣдающесѧ юму ꙗко бл҃го [29] ꙗко [Г] в вѣкы млⷭть юго . ꙗко избавїл ны єсть ѿ врагъ нашиⷯ . рекъше ѿ идолъ суєтныⷯ [30]. и пакы рцѣмъ съ Дв҃мь . въспоите Гⷭви пѣⷭ нову . воспоите Гⷭви всѧ землѧ . воспоите Гⷭви блгⷭвте имѧ юго . блгⷭте [31] дн҃ь ѿ дн҃е [32] съпасеньꙗ [33] юго . възвѣстите во ꙗзыцѣⷯ славу юго . въ [34] всѣⷯ ꙗзыцѣⷯ [35] чюдеса юго . ꙗко велии Гⷭь и [27]. хваленъ зѣло .

120

и величью юго нѣⷭ конца . колика [36] ти радость . не єдинъ ни два спⷶсаютасѧ [37]. реⷱ бо Гⷭь . ꙗко радость бываюⷮ на н҃бси ѡ єдиномь грѣшницѣ кающемьсѧ . се же не юдинъ ни два . но бещисленоє [38] множьство [Д]. к Бу҃ прїступиша . ст҃ымь крщ҃ньємь просвѣщени . ꙗкоже и [39] прр҃къ реⷱ . въскроплю на вы [40] воду чⷭту ι [27] ѡчⷭтитесѧ . и [27] ѿ идолъ вашихъ . и ѿ грѣхъ вашиⷯ . пакы [41] другии пр҃ркъ реⷱ . кто ꙗко Бъ҃ ѿємь|лѧ грѣхы . и преступаꙗ неправды [42]. ꙗко хотѧ и млⷭтвъ юсть . то [43] ѡбратить и оущедрит ны . и погрузить грѣхы наша [44] въ глубинѣ . ибо [апⷭлъ] [Е] Павелъ гл҃еть . браⷮꙗ єлико наⷭ крⷭтисѧ [45] въ Іⷭс Хⷭа . въ [46] см҃рти [47] юго крⷭтихомъсѧ . и погребохоⷨсѧ оубо [48] с нимь . крщ҃ньємь въ смр҃ть . да ꙗкоже въста Хⷭс ѿ мертвыⷯ съ славою Ѡч҃ею . ꙗкоже и мы въ ѡбновленьи житьꙗ поидемъ . и пакы ветхаꙗ мимо идоша . и [49] се быша новаꙗ . нынѣ приближисѧ наⷨ спⷭньє . нощь оуспѣ а дн҃ь приближисѧ . имже приведеньє [50] ѡбрѣтохоⷨ вѣрою . въ [51] блгⷣть сию . имже хвалимъсѧ и стоимъ . нынѣ же свободихоⷨсѧ [52] ѿ грѣха . поработившесѧ Гⷭви . имате плодъ вашь въ сщ҃ньє . тѣмже дольжни єсмы работати Гⷭви [53]. радующесѧ юму . реⷱ бо Дв҃дъ работаите Гⷭви съ страхоⷨ . и радуитесѧ юму с трепетоⷨ . мы же възопьємъ [54] к Гⷭу Бу҃ нашему глщ҃е . блгⷭнъ Гⷭь иже не дасть наⷭ в ловитву зубомъ

ихъ . сѣть скрушисѧ [55]. и мы избавлени быхомъ . ѿ прельсти дьꙗвола . и погибе памѧть ѥго с шюмомъ . и Гсь в вѣкы пребываєть . хва||л.42||лимъ ѿ Русьскыхъ снвъ . пѣваємъ въ Трци . а дѣмони

Варіанты. [1] РА самъ [2] РА *нѣтъ* бо [3] РА святополкъ ярославъ [4] РА в полоцку [5] РА в турове [6] РА в ростовѣ [7] РА *нѣтъ* умершю же старѣишему . . . ростовѣ [8] РА в муромѣ [9] РА в деревехъ [10] РА в володимере [11] РА мстислава [12] РА мало городовъ [13] А трубежеви [14] А *нѣтъ* по [15] РА *нѣтъ* и [16] РА нача [17] Р мужи лучешии, А мужи лучшіи [18] РА *нѣтъ* отъ [19] Р сѣхъ [20] Р бѣ бо [21] РА одоляя [22] РА .҂s . у҃ . ч҃з . [23] Р и посемь [24] Р хрестьяньсть [25] РА и помысли [26] РА *нѣтъ* я [27] Р съзидати [28] Р сокончаша зижюще [29] РА иконами поручивъ анастасу [30] РА корсунянину [31] РА и вдавъ [32] А *нѣтъ* бѣ [33] РА ҂s . у҃ . ч҃и . [34] РА *нѣтъ* володимиръ [35] РА *нѣтъ* градъ [36] РА вонь [37] РА многи люди введе [38] РА сеи [39] РА в лѣто ҂s у҃ ч҃ѳ . в лѣто ҂sф . в лѣто ҂sфа . [40] РА и пришедшю [41] РА я [42] А трубежи [43] РА на [44] РА не смеяху сии [45] Р приѣхавъ [46] РА рецъ [47] А *нѣтъ* да ся [48] РА *нѣтъ* мужь [49] Р *нѣтъ* за [50] РА товарыщи [51] РА воиску [52] РА глаголя есть ли такыи мужь [53] Р боролъся, А боролъ [54] Р и заутра [55] А пріехаше [56] РА а у [57] РА нача [58] РА *нѣтъ* единъ [59] Р стръ [60] РА есми.

121

Примѣчанія. [А] Надъ С[вя]*тославъ* титло стерто. [Б] *-му* написано вязью. [В] *-ѣ-* вырвано въ *Л.* [Г] *и* изъ РА. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и пристави*; въ Хл. и Комм. сп. лишняго *и* нѣтъ. [Е] *Володимиръ* изъ РА. [Ж] *-з-* вырвано. [З] *-му-* написано вязью. [И] *-щи-* написано вязью.

проклинаєми ѿ блговѣрныхъ мужь . и ѿ вѣрныхъ женъ . иже приꙗли суть крещеньє и покаꙗньє . въ ѿпущенью грѣховъ . новии людьє хсьꙗньстии . избрании Бмь .

Володимеръ просвѣщенъ имъ [1] и снве ѥго . и землѧ ѥго . бѣ бо [2] оу него снвъ .в҃і . Вышеславъ . Изяславъ . Ꙗрославъ . Стополкъ [3] Всеволодъ . Стославъ [А]. Мьстиславъ . Борисъ . Глѣбъ . Станиславъ . Позвиздъ . Судиславъ . и посади Вышеслава в Новѣгородѣ . а Изѧслава Полотьскѣ [4]. а Стополка Туровѣ [5]. а Ꙗрослава Ростовѣ [6]. оумершю же старѣишему [Б]. Вышеславу Новѣгородѣ . посадиша Ꙗрослава Новѣгородѣ . а Бориса Ростовѣ [7]. а Глѣба Муромѣ [8]. Стослава Деревѣхъ [9]. Всеволода Володимери [10]. Мьстива [11] Тмуторокани . и реч Володимеръ . се не добро єже малъ городъ [12] ѡколо Києва . и нача ставити городы по Деснѣ . и по Востри . и по Трубешеви [13]. и по Сулѣ . и по [14] Стугнѣ . и [15] поча [16] нарубати мужѣ лучьшиѣ [17]. ѿ Словень и ѿ Кривичь . и ѿ Чюди . и ѿ Ватичь . и ѿ [18] сихъ [19] на сели грады . бѣ бо рать ѿ Печен[ѣ]гъ [В]. и бѣ [20] воюꙗсѧ с ними . и ѡдолаꙗ [21] имъ ∴

Въ лѣт ҂ѕ . у҃ . ч҃ . [22] [6497 (989)] **П**осемь [23] же Володимеръ живаше . въ законѣ хсьꙗнстѣ [24]. помысли [25] создати цркввь прстыꙗ Бца . [и] [Г] пославъ приведе ꙗ [26] мастеры ѿ Грекъ . и наченшю же здати [27] и [15] ꙗко скончa зижа [28]. оукраси ю иконами . и поручи ю Настасу [29] Корсѧнину [30].

122

и попы Корсуньскыꙗ . и пристави [Д] служити в неи . вдавъ [31] ту все єже бѣ [32] взѧлъ в Корсуни . иконы . и съсуды и крсты ∴

Въ лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ѳ҃ . [33] [6499 (991)] **В**олодимеръ [34] заложи градъ [35] Бѣлъгородъ . и наруби въ не [36] ѿ инѣхъ городовъ . и много людии сведе [37] во нь . бѣ бо люба градъ сь [38].

Въ лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . [39] [6500 (992)] **И**де [Володимиръ] [Е] на Хорваты . пришедшю бо [40] ѥму с воины Хорватьскыꙗ . и се Печенѣзи придоша . по ѡнои сторонѣ ѿ Сулы . Володимеръ же поиде противу имъ и срете и [41] на Трубеши [42] ни [43] бродѣ . кде нынѣ Переꙗславль . и ста Володимеръ на сеи сторонѣ . а Печенѣзи на ѡнои . и не смѧху си [44] на ѡну страну . ни ѡни на сю страну . и приѣха [45] кнѧзь Печенѣжьскыи к рѣкѣ [46]. во||л.42об.||[з]ва [Ж] Володимера и реⷱ ѥму . вып︎усти ты свои мужь а ꙗ свои да сѧ [47] борета . да аще твои мужь [48] [З] оударить моимь . да не воюѥмъ за три лѣта . аще ли нашь мужь оударить . да воюѥмъ за [49] три лѣта . и разидостасѧ разно . Володимеръ же приде въ товары [50]. [и] [Г] посла бирїчи по товаромъ [51] гл҃ѧ . нѣту лї такого мужа [52]. иже бы сѧ ꙗлъ [53] с Печенѣжиномь . и не ѡбрѣтесѧ никдѣже . заутрⷶ [54] приѣхаша [55] Печенѣзи . и свои мужь приведоша . и въ [56] нашиⷯ [И] не быⷭ . и поча [57] тужити Володимеръ слѧ по всѣⷨ воѥмъ . и прїде ѥдинъ [58] старъ [59] мужь ко кнѧзю . и реⷱ ѥму кнѧже . ѥсть оу мене ѥдинъ сн҃ъ меншеи дома . а с четырми ѥсмь [30] вышелъ .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* а онъ дома [2] РА *нѣтъ* бо [3] РА *нѣтъ* и [4] А сварящуся на нь [5] РА а [6] Р и разгнѣвавъся, А и разгнѣвася [7] А проторже [8] Р чрево, А черевь [9] Р *нѣтъ* се, А *нѣтъ* же се [10] Р по него [11] РА сеи [12] Р не вѣдаю мо *ли* [13] А со нь, Р еᷢнего [14] РА *нѣтъ* и [15] РА искусите [16] РА мя есть *ли* быкъ великъ и силенъ [17] РА раздражнити [18] Р и възложиша, А и возложьши [19] РА его [20] А мясомъ [21] А елико рукою [22] Р заялъ [23] А нѣсть [24] РА готовъ [25] РА оружие [26] РА к рецѣ [27] А обои и [28] Р *нѣтъ* выпустиша . . . мужь свои [29] Р вололодимирь [30] РА узрѣвъ [31] РА полкома и [32] Р ступишася *вмѣсто*: пустиша я к собѣ [33] РА крѣпко [34] РА рвати [35] РА рукахъ [36] РА кликнуша печенѣзи и [37] А а [38] РА прогна ихъ [39] Р и володимиръ [40] РА бысть [41] РА и заложи [42] РА бродѣ [43] РА имя ему *вмѣсто* и [44] РА зане переяславъ отроку тому имя [45] РА *нѣтъ* съ [46] РА видѣ [47] РА и вшедъ в ню [48] РА *нѣтъ* боже [49] А прізрь [50] РА с небеси [51] Р посете [52] РА *нѣтъ* и сверши . . . *люди си* [53] Р сердца [54] РА сию юже созда [55] РА аще [56] РА се даю [57] РА градовъ [58] А положу [59] А се [60] РА сотвори же [61] РА тои [62] РА градскимъ [63] Р розда [64] А имѣнія [65] А маломъ дружины [66] РА володимиръ стати [67] Р ему и подъбѣго, А имъ подѣбѣгъ.

123

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] Въ *Л* слово: *быка* написано дважды. [В] *-мъ* взято изъ РА; въ *Л* *ни*. [Г] *ся облещи* изъ Р; въ А *облещися*. [Д] *-ти* написано вязью. [Е] *оу-* написано вязью. [Ж] *и Володимиръ . . . противу* изъ РА.

а ѡнъ дома [1]. ѿ дѣтьства бо [2] ѥго нѣⷭ кто имъ оударилъ . єдиною бо ми и [3] сварѧщю [4]. и [5] ѡному мьнущю оусниє . разгнѣвавъсѧ [6] на мѧ преторже [7] череви [8] рукама . кнѧзь же се [9] слышавъ радъ быⷭ . [и] [А] посла по нь [10] и приведоша и ко кнѧзю . и кнѧзь повѣда ѥму всѧ . се [11] же реⷱ кнѧже не вѣдѣ могу ли [12] сѧ [13] и [14] да искусить [15] мѧ . нѣту | ли быка быка [Б] велика и силна [16]. и налѣзоша быкъ великъ и силенъ . и повелѣ раздраждити [17] быка . возложиша [18] на нь желѣза горѧча . и

быка пустиша . и побѣже быкъ мимо и [19]. и похвати быка рукою за бокъ . и вынѧ кожю съ масы [20]. єлико єму рука [21] заѧ [22]. и реⷱ҄ юему Володимеръ . можеши сѧ с ни[мъ] [В] бороти . и наоутриѧ придоша Печенѣзи . почаша звати нѣ [23] ли мужа . се нашь доспѣлъ [24]. Володимеръ же повелѣ тои нощи [сѧ ѡблещи] [Г] въ ѡружь [25]. и приступиша ту [26] ѡбои [27]. выпустиша Печенѣзи мужь свои [28]. бѣ бо превеликъ зѣло . и страшенъ . и выступи мужь Володимерь [29]. и оузрѣ [30] и Печенѣзинъ и посмѣѧсѧ . бѣ бо середнии тѣломь . и размѣривше межи ѡбѣма полкома [31]. пустиша ѧ к собѣ [32]. и ѧстасѧ . [и] [А] почаста сѧ крѣпо [33] держати [34]. и оудави Печенѣзина в руку [35] до смерти . и оудари имь ѡ землю . и кликнуша . и Печенѣзи [36] побѣгоша . и [37] Русь погнаша по ниⷯ҄ сѣкуще . и прогнаша ѧ [38]. Володимеръ [39] же радъ бывъ [40]. заложи [41] городъ на бротѣ [42] томь .

124

и наре и [43] Переѧславль . зане переѧ славу ѡтроко тъ [44]. Володимеръ же вели||л.43||кимь мужемь створи того . и ѡц҃а юего . Володимеръ жє възвратисѧ въ Кыєвъ . с побѣдою и съ [45] славою великою ·:·

Въ лѣⷮ҄ . ҂ѕ҃ . ф҃ . в҃ . [6502 (994)]

Въ лѣⷮ҄ . ҂ѕ҃ . ф҃ . г҃ . [6503 (995)]

В лѣⷮ҄ . ҂ѕ҃ . ф҃ . д҃ ·:·— [6504 (996)] **В**олодимеръ видѣвъ [46] цр҃квь свершену . вшедъ в ню и [47] помолисѧ Бу҃ гл҃ѧ . Гⷭ҇и Бе҃ [48] призри [49] с н҃бсе [50]. и вижь . и посѣти [51] винограда своюго . и сверши ѧже насади десница твоѧ . новыѧ люди си [52]. имже ѡбратилъ юси срⷣ҇це [53] в разуⷨ҄ . познати тебе Ба҃ истинного [Д]. и призри на цр҃квь твою си . юже создаⷯ҄ [54] недостоиньıи рабъ твои . въ имѧ рожьшаѧ тѧ Матере . приснод҃выѧ Бц҃а . аже [55] кто помолитьсѧ въ цр҃кви сеи . то оуслыши [Е] мл҃тву юго . мл҃твы ради прчⷭ҇тыѧ Бц҃а . и помолившюсѧ єму . рекъ сице даю [56] цр҃кви сеи ст҃ѣи Бц҃и . ѿ имѣньѧ моюго и ѿ градъ [57] моихъ десѧтую часть . и положи [58] написавъ клѧтву въ цр҃кви сеи реⷱ҄ . аще кто сего [59] посудить да будеⷮ҄ проклѧтъ . и вдасть десѧтину Настасу Корсунѧнину . и створи [60] праздникъ великъ въ тъ [61] дн҃ь . болѧроⷨ҄ и старцемъ людьскиⷨ҄ [62]. и оубогиⷨ҄ раздаⷶѧ [63] имѣнье [64] много . по сиⷯже придоша Печенѣзи к Василеву . [и Володимиръ с малою дрꙋжиною [65] изыде противоу] [Ж]. и съступившиⷨ҄сѧ и не могъ сте|рпѣти [66] противу . подъбѣгъ [67] ста

Варіанты. [1] А мостъ [2] А укрыстася [3] РА *нѣтъ* володимеръ [4] Р постиви [5] РА в василеве [6] РА тои [7] РА *нѣтъ* си [8] РА варъ [9] Р созываша, А созваша [10] РА и старешины [11] РА и празноваваъ [12] РА възвращаеться ко успению святѣи богородици [13] А состворяше, Р сотворяша [14] РА видяше [15] РА люди, *въ Л не дописано слово* [16] Р сущи [17] Р душе [18] РА будуть [19] РА продадите [20] Р имѣние [21] А *нѣтъ* на земли [22] РА *нѣтъ* скровище [23] Р небесѣ [24] А и [25] Р глаголюще [26] РА дая [27] Р даете [28] РА потребу [29] РА въскладъ [30] Р и мясо и, А и мяса и [31] Р и овоще, А и овощь [32] Р и медъ [33] РА бочкахъ [34] Р въпрашающе, А *нѣтъ* въпрашающимъ [35] РА *нѣтъ* и [36] Р нищии и [37] А не могыи [38] РА и тѣмъ [39] Р роздаяху [40] А и се [41] РА бояромъ своимъ и людемъ и сотникомъ [42] Р десятьскимъ, А десятникомъ [43] РА нарочитымъ княземь и людемъ нарочитымъ [44] РА и бываше [45] РА и отъ [46] РА и бяше [47] РА и егда подпьяху и начаша [48] РА князя [49] РА *нѣтъ* да

намъ [50] РА се же [51] РА ковати лжици сребреныя и [52] А рекыи [53] РА яко [54] РА доискался [55] Р устрои землемъ [56] А *нѣтъ* и [57] РА земнѣмъ [58] РА живя [59] Р князми [60] РА ляцкимъ [61] РА угорьскимъ [62] РА *нѣтъ* и [63] РА ондроникомъ [64] РА и живяше.

125

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *и изъ* РА. [В] Должно быть: *больнъ*, или *болян*. [Г] *-ны* написано вязью. [Д] о изъ РА. [Е] *зело* изъ РА.

подъ мосто҃м [1]. ѡдва оукрыса [2] противны҃х . и тогда ѡбѣщаса Володимеръ [3] поставити [4] цр҃ковь Василевѣ [5]. ста҃г Преѡбраженьꙗ . бѣ бо въ тъ [6] дн҃ь Преѡбраженьє Г҃сне . єгда си [7] бы҃с сѣча . избывъ же Володимеръ сего . постави пр҃квь . и створи [А] праздни҃к великъ . вара ·:· . т҃ . **Проваръ** [8] меду . и съзываше [9] болары своꙗ . и посадникы старѣишины [10] по всѣ҃м градомъ . и люди многы . и раздаꙗ оубогы҃м . . т҃ . **Гри҃в** . **Праздновавъ** [11] кназь дн҃ии . и҃ . **И** възвращашетьса Кыєву на Оуспеньє ст҃ыꙗ Бц҃а [12]. и ту пакы створаще [13] праздни҃к великъ . съзываꙗ бещисленоє мно҃жство народа . вида же [14] лю [15]. х҃ьꙗны суща [16]. радовашеса дш҃ею [17] и тѣло҃м . и тако по вса лѣта твораше [А]. бѣ бо люба словеса книжнаꙗ . слыша бо ꙗдиною єуа҃гльє чтомо . блж҃ни мл҃твии ꙗко ти помиловани буде҃т [18]. и пакы продаите [19] имѣньꙗ [20] в҃аша и дадите нищи҃м . и пакы . не скрываите собѣ скровищь на земли [21]. идеже тла тлить . и татьє подъкоповаю҃т . но скрываите собѣ скровище [22] на нбсѣ҃х [23]. ||л.43об.|| идеже ни тла тлить ни [24] татьє крадуть . и Дв҃да глщ҃а [25]. блж҃нъ мужь милуꙗ и даꙗ . Соломона же слыша глщ҃а . вда҃ꙗи [26] нищему Бу҃ взаимъ дає҃т [27]. си слышавъ повелѣ всакому нищему и оубогому приходити на дворъ кн҃жь . и взимати всаку потребу [28]. питьє и ꙗденьє . и ѿ скотьнїць кунами . оустрои же и се ре҃ч . ꙗко немощнии и болнии не могуть долѣсти . двора моєго . повелѣ пристроити кола .

126

[и] [Б] въскладше [29] хлѣбы . маса [30] рыбы . ѡвощь [31] розноличныи . медъ [32] въ бчелка҃х [33]. а въ другы҃х квасъ . возити по городу въпрашающи҃м [34]. кде болнии [В] и [35] нищь [36] не могы [37] ходити . тѣмъ [38] раздав҃аху [39] на потребу . се [40] же пакы твораше люде҃м своимъ по вса недѣла . оустави на дворѣ въ гридьницѣ пиръ творити . и [35] приходити боларо҃м и гриде҃м . и съцьск҃ымъ [41]. и десацьскы҃м [42]. и нарочитымъ муже҃м [43] при кнази . и безъ кназа . бываше [44] мно҃жство ѿ масъ . ѿ [45] скота . и ѿ звѣрины [Г]. баше [46] по изобилью ѿ всего . єгда же подъпьꙗхутьса начьнахуть [47] роптати на кназь [48] гл҃юще . зло єсть наши҃м головамъ . | да намъ [49] ꙗсти дереваными лъжицами . а не сребраными . се [50] слышавъ Володимеръ . повелѣ исковати лжицѣ сребрены [31] ꙗсти дружинѣ . ре҃ч [52] сице . ꙗко сребромь и злато҃м не има҃м налѣсти дружины . а дружиною налѣзу сребро и злато . ꙗкоже [53] дѣдъ мои и ѡц҃ь мои доискаса [54] дружиною злата и сребра . бѣ бо Володимеръ люба дружину . и с ними думаꙗ ѡ строи землевѣ [55]. и [56] ѡ ратехъ и [о] [Д] оуставѣ землевѣ҃м [57]. и бѣ жива [58] съ кнази [59] ѡколними миромь . съ Болеславомь

Ладьскъıмь [60]. и съ Стефаномь Оугрьскъıмь [61]. и [62] съ Андрихомь [63] Чешьскъıмь . и бѣ миръ межю ими и любы . живаше же [64] Володимеръ в страсѣ Бж҃ьи . и оумножишасѧ [зело] [Е] разбоєве . и рѣша єп҇пи Володимеру . се оумножишасѧ разбоиници . почто

Варіанты. [1] РА не казнишь [2] А *нѣтъ* ти [3] РА испытаниемъ [4] Р отпервыи, А отвердівыи [5] РА вѣры и [6] РА конехъ [7] Р водимиръ

127

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *тако буди . . . Володимеръ* изъ РА. [В] *и* изъ РА. [Г] *они же рѣша* изъ РА. [Д] Къ *встави* въ *Л* прибавлено *-ти* на основаніи показаній РА, а также Ип. сп.

не казниши [1] ихъ . ѡн же реⷱ имъ боюсѧ грѣха . ѡни же рѣша єму ты поставленъ єси ѿ Ба҃ . на казнь злъıмъ . а добръıмъ на милованьє . достоить ти [2] казнити разбоиника . но со испъıтомъ [3]. Володимеръ же отвергъ [4] виръı [5] нача казнити [А] разбоникъı . и рѣша єп҇пи и старци . рать многа ѡже вира то на ||л.44|| ѡружьи . и на кониⷯ [6] буди . и реⷱ Володимеръ [7] [таⷦ боуⷣ . и живаⷲ Воⷧⷪдимеръ] [Б] по ѹстроєнью ѡтьню и дѣдню ∴

Варіанты. [1] РА не казнишь [2] А *нѣтъ* ти [3] РА испытаниемъ [4] Р отпервыи, А отвердівыи [5] РА вѣры и [6] РА конехъ [7] Р водимиръ [8] РА володимиру шедшю к [9] РА оувѣдаша [10] РА не даяху [11] РА бѣ [12] РА его *вмѣсто*: вои у него [13] РА многое [14] РА удолжиша остоя градъ [15] Р вечье, А вечо [16] Р в новѣгородѣ [17] А *нѣтъ ли* [18] РА дадимъся [19] РА кого *ли* оживять или кого (А *нѣтъ* кого) убьють уже бо [20] Р гдада [21] РА совѣтъ [22] РА въпрашаше [23] Р вечье [24] РА *нѣтъ* и [25] РА хотяⷮ людье предатиⷭ сеи же [26] РА *нѣтъ* имъ [27] Р ся предати, А предатися [28] РА не терпять [29] РА не предаваитеся [30] РА а я [31] РА то творите [32] РА ради слушати [33] РА соберите [34] РА или [35] Р отрубеи [36] РА шедше добыша [37] РА цѣжа [38] РА *нѣтъ* и вставити тамо кадь [39] РА въставити другую [40] Р и нашедъ, А нашедше [41] РА лукно меду въ княжои медуши погребено в земли [42] А выльяти [43] Р друмъ [44] А утре [45] РА горожане послаша ко печенѣгомъ глаголюще [46] А *нѣтъ* к [47] А *нѣтъ* до [48] РА васъ [49] РА и пояша [50] РА тали и [51] РА *нѣтъ* в городѣхъ; *на основаніи показанія* Соф. *и нѣкоторыхъ др. сп. Шахматовъ* (163) *читаетъ* въ родѣхъ [52] РА ся дѣеть тамъ [53] А люди [54] РА перестояти [55] РА сотворити [56] РА *нѣтъ ли* [57] Р не вѣруеть [58] Р ихъ.

127п

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *тако буди . . . Володимеръ* изъ РА. [В] *и* изъ РА. [Г] *они же рѣша* изъ РА. [Д] Къ *встави* въ *Л* прибавлено *-ти* на основаніи показаній РА, а также Ип. сп.

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . е҃ . [6505 (997)] **В**олодимеру же шедшю [8] Новугороду . по верховьниѣ воѣ на Печенѣгы . бѣ бо рать велика бес перестани ∴ **В** се же времѧ оувѣдѣша [9] Печенѣзи ꙗко кнѧзѧ нѣту . [и] [В] придоша и сташа ѡколо Бѣлагорода . и не дадаху [10] вылѣсти из города . и быⷭ [11] гладъ великъ в городѣ . и не бѣ лзѣ Володимеру помочи . не бѣ бо вои оу него [12]. Печенѣгъ же множьство много [13]. и оудолжисѧ ѡстоꙗ в городѣ [14]. и бѣ гладъ великъ . и створиша вѣче [15] в городѣ [16]. и рѣша се оуже хочемъ померети ѿ глада . а ѿ кнѧзѧ помочи нѣту . да луче ли [17] ны померети . вдаимъı сѧ [18] Печенѣгомъ . да кого живать . кого ли оумертвать .

оуже [19] помираєм҇ ѿ глада [20]. и тако свѣтъ [21] створиша . бѣ же єдинъ старець не былъ на вѣчи томь . и впраша [22] что ради вече [23] было . и [24] людьє повѣдаша ɪєму . ꙗко ѹтро хотѧт сѧ людьє передати Печенѣгом҇ . се [25] слъıшавъ посла по старѣишинъı градьскъıꙗ . и реч҇ имъ [26]

128

слъıшахъ ꙗко хочете сѧ передати Печенѣгом҇ [27]. [ѡних҇ рѣша] [Г]. не стерпѧть [28] людьє глада . и реч҇ | имъ послушаите мене . не передаитесѧ [29] за . г҃ . дн҃и . и ꙗ въı [30] что велю створите [31]. ѡни же ради ѡбѣщашасѧ послушати [32]. и реч҇ имъ сберѣте аче и [33] по горсти ѡвса . или пшеницѣ . ли [34] ѡтрубъ [35]. ѡни же шедше ради снискаша [36]. и повелѣ женамъ створити цѣжь [37]. в немьже варѧть кисель . и повелѣ ископати колодѧзь . и встави[ти] [Д] тамо кадь [38]. и нальꙗти цѣжа кадь . и повелѣ другъıи колодѧзь ископати . и вставити тамо [39] кадь . и повелѣ искати меду . ѡни же шедше взѧша [40] меду лукно . бѣ бо погребено в кнѧжи медуши [41]. и повелѣ росъıтити велми . и въльꙗти [42] в кадь в друзѣмь [43] колодѧзи . оутро [44] же повелѣ послати по Печенѣгъı . и горожане же рѣша шедше к Печенѣгом҇ [45]. поимѣте к [46] собѣ таль нашь . а въı поидѣте до [47]. **і҃ . мужь** [48]. **В** градъ да видите что сѧ дѣєть в градѣ нашем҇ . Печенѣзи же ради бъıвше . мнѧще ꙗко предатисѧ хотѧт҇ . поꙗша [49] оу них҇ тали . а сами [50] избраша лучьшиѣ мужи в городѣхъ [51]. и послаша в градъ . да розглѧдають в городѣ что сѧ дѣєть [52]. и придоша в городъ . и рекоша имъ лю||л.44об.||дьє [53]. почто губите себе . коли можете престоꙗти [54] нас҇ . аще стоите за **. і҃ . лѣт҇ . Ч**то можете створити [А] нам҇ [55]. имѣємь бо кормлю ѿ землѣ . аще ли [56] не вѣруєте [57]. да оузрите своима ѡчима . и приведоша ꙗ [58]

Варіанты. [1] Р почерпаша [2] РА *льяху* [3] А котлы [4] РАувариша [5] РА поимше я и приведоша [6] РА *нѣтъ* не [7] РА они [8] А напьяша [9] РА даша [10] РА вариша и [11] РА *нѣтъ* и [12] РА и [13] РА поидоша [14] Р представися малъфридъ [15] А володимиря [16] Р *нѣтъ* преставися царица.... ҂s҃ . ф҃ к҃ . [17] РА ярославу сущу в [18] Р дающе, А дающу [19] РА к кыеву [20] РА гривенъ [21] РА ҂а҃ . гривенъ в [22] РА людемъ [23] Р раздавах҇ти [24] РА и [25] Р давахуть, А даваху. [26] РА теребите пути [27] РА мосты хотяше [28] РА посла [29] РА и приведе [30] РА не дасть [31] РА и печенѣгомъ идущимъ [32] РА и посла [33] РА *нѣтъ* бо [34] А *нѣтъ* и [35] РА *нѣтъ* въ [36] РА в кыевѣ. ночью [37] Р проимавши [38] РА в коврѣ опрятавши (А опрятавше) [39] РА *нѣтъ* и [40] Р и възложиша, А и възложше [41] Р и везше, А и везоша [42] РА *нѣтъ* и [43] РА еже *вмѣсто*: се же [44] РА бесчисла [45] Р плакася [46] РА аки *вм.* и акъı *Л* [47] РА и убозии [48] РА вложиша в раку [49] РА и опрятавше [50] РА крестися.

129

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] *-нѣ-* написано вязью. [Г] *ѡц-* написано вязью. [Д] *вси* изъ РА. [Е] *к Кыеву* изъ РА. [Ж] *двема* изъ РА.

къ кладѧзю идѣже цѣжь . и почерпоша [1] вѣдромь и льꙗша [2] в латки [3]. и ꙗко свариша [4] кїсель . и поимше придоша с ними [5] к другому кладѧзю и почерпоша съıтъı . и почаша ꙗсти [А] сами первоє . потомь же Печенѣзи . и оудивишасѧ и рекоша не имуть вѣръı наши кнѧзи . аще не [6] ꙗдѧт҇ сами . людьє [7] же нальꙗша [8]

корчагу цѣжа . и сыты ѿ колодаза . [и] [Б] вдаша [9] Печенѣгоⷨ [В]. ѡниже пришедше повѣдаша вса бывшаꙗ . и варивше [10] ꙗша кнази Печенѣзьстии . и подивишаса . и [12] поимше тали своꙗ . и ѡнѣхъ пустивше . всташа [12] ѿ града въ своꙗ си идоша [13] ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . ѕ҃ . [6506 (998)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . з҃ ⁘ [6507 (999)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . и҃ . [6508 (1000)] **П**рестависа Малъѳрѣдь [14]. в се же лѣто престависа и [11] Рогънѣдь мⷶти Ꙗрославла ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф . ѳ҃ . [6509 (1001)] **П**рестависа Изаславъ ѡц҃ь [Г] Брачиславль сн҃ъ Володимерь ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . і҃ ⁘ [6510 (1002)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . | ф҃ . а҃і . [6511 (1003)] **П**рестависа Всеславъ сн҃ъ Изаславль внукъ Володимерь ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . в҃і . [6512 (1004)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . г҃і [6513 (1005)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . д҃і . [6514 (1006)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . е҃і . [6515 (1007)] **П**ренесени ст҃ии в ст҃ую Бц҃ю ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . ѕ҃і . [6516 (1008)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . з҃і . [6517 (1009)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . и҃і . [6518 (1010)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . ѳ҃і . [6519 (1011)] **П**рестависа цⷭрца Володимераꙗ [15] Анна ⁘

130

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . к҃ . [16] [6520 (1012)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . к҃а. [6521 (1013)]

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . к҃в ⁘ [6522 (1014)] **Ꙗ**рославу же сущю [17] Новѣгородѣ . и оурокомь дающю [18] Кыıєву [19]. двѣ тысачѣ гривнѣ [20] ѿ года до года . а тысачю [21] Новѣгородѣ гридемъ [22] раздаваху [23]. а [24] тако даꙗху [25] [вси] [Д] посадници Новъгородьстии . а Ꙗрославъ сего не даꙗше [кⷨ Кыєвꙋ] [Е] ѡц҃ю своєму . и реⷱ Володимеръ . требите путь [26] и мостите мостъ . хоташеть [27] бо на Ꙗрослава ити на сн҃а своєго . но разболѣса ⁘

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . к҃г . [6523 (1015)] **Х**отащю Володимеру ити на Ꙗрослава . Ꙗрославъ же пославъ [28] за море . приведе [29] Варагы боꙗса ѡц҃а своєго . но Бъ҃ не вдасть [30] дьꙗволу радости . Володимеру бо разболѣвшюса . в се же времѧ баше оу него Борисъ . Печенѣгоⷨ идущемъ [31] на Русь . посла [32] противу имъ Бориса . самъ бо [33] болаше велми . в неиже болести и [34] скончаса . **мⷭца . иоула . въ [35] . е҃і . дн҃ь** ⁘ ||л.45|| **Оу**мре же на Берестовѣмь . и потаиша и . бѣ бо Ст҃ополкъ Кыıєвѣ . ночью же [36] межю [двема] [Ж] клѣтми проимавше [37] помостъ . ѡбертѣвше в коверъ [38]. и [39] оужи съвѣсиша на землю . възложьше и [40] на сани везъше [41] поставиша и [42]

въ ст҃ѣи Бц҃и . юже бѣ създалъ самъ . се же [43] оувѣдѣвъше людьє . бе-щисла [44] снидошасѧ . и плакашасѧ [45] по немь болѧре . и акъı [46] заступника ихъ земли . оубозии акъı заступника и [47] кормителѧ . и вложиша и в корсту [48] мороморѧну . схраниша [49] тѣло ѥго с плачемь бл҃жнаго кнѧзѧ . се єсть новъıи Костѧнтинъ великого Рима . иже кр҃стивъсѧ [50]

Варіанты. [1] РА сеи [2] РА сему [3] РА *не имѣется* бѣ и [4] РА въ поганьстве на скверную [5] РА после [6] РА вѣщаеть [7] Р благодѣть [8] РА *нѣтъ* се [9] А колика [10] РА не можемъ въздати почти [11] РА бы [12] РА *нѣтъ* бы [13] РА мы нынѣ [14] Р за ны [15] РА *нѣтъ* и [16] РА *нѣтъ* богъ [17] Р въ [18] РА *нѣтъ* бо [19] РА еже [20] РА дасть же [21] Р в веселии, А вселіи [22] РА ликоствовати [23] РА умершю праведному [24] Р не погинеть, А не погибнеть [25] Р держа [26] Р поминаючи [27] А *нѣтъ* поюще [28] РА получити [29] РА в киеве [30] Р ними [31] РА умерлъ [32] Р олтѣ, А алтѣ [33] РА *нѣтъ* же [34] Р не боѧ [35] А взяти [36] Р отци [37] А тои [38] РА сеи [39] РА будет [40] Р слыша [41] А и святополкъ [42] А *нѣтъ* а [43] Р его, А *нѣтъ* и [44] РА к вышегороду [45] РА и призва [46] РА вышегородские боарце [47] РА прияите [48] РА и рече [49] РА и [50] Р не поведаючи, А не повѣдучи [51] А обещашашася [52] РА *нѣтъ* се [53] Р о таковыхъ о; *въ* А о таковыхъ ....*зачеркнуто киноварью* [54] А Соломонъ, ЛР Соломъ [55] РА прольати.

131

Примѣчанія. [А] *-нь-* написано вязью. [Б] *Бога* Изъ РА [В] *-нь-* написано вязью. [Г] *щ-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Въ *створити -тв-* и *-ти* написаны вязью.

са҃м и люди своꙗ . тако и сь [1] створи подобно ѥму [2]. аще бо бѣ и [3] преже на скверньную [4] похоть желаꙗ . но послѣже [5] прилежа к покаꙗнью [А]. ꙗкоже ап҃слъ вѣщаваєть [6]. идеже оумножитьсѧ грѣхъ . ту изобильствуєть бл҃гдть [7]. дивн҃о же єсть се [8] колико [9] добра створїлъ . Русьстѣи земли кр҃стивъ ю . мъı же х҃съıꙗне суще . не въздаєм҃ почестьꙗ [10] противу ѡного възд҃ань ю . аще бо [11] ѡнъ не кр҃стилъ бъı [12] насъ . то нъıнѣ [13] бъıли бъıхомъ в прельсти дьꙗволи . ꙗкоже и прародители наши погъıнуша . | да аще бъıхо҃м имѣли потщаньє и мольбъı приносили Бу҃ за нь [14] в дн҃ь преставленьꙗ ѥго . и [15] видѧ бъı Бъ҃ [16] тщаньє наше к [17] нему . прославилъ бъı и [15]. намъ бо [18] достоить за нь [14] Ба҃ молити . понеже тѣмь Ба҃ познахо҃м . но дажь ти Гс҃ь по ср҃дцю твоєму . и всѧ прошеньꙗ твоꙗ исполни . ѥгоже [19] желаше цр҃ства нб҃сного . дажь [20] ти Гс҃ь вѣнець с праведнъıми . в пищи раистѣи . весельє и [21] ликъствованьє [22] съ Аврамомь и с прочими патриархъı . ꙗкоже Соломонъ ре҃ч . оумершю мужю праведну [23]. не погъıбаєть [24] оупованьє . сего бо в памѧть держать [25] Русьстии людьє . поминающе [26] ст҃оє крщ҃ньє . и прославлѧють Ба҃ въ мл҃твахъ и в пѣснехъ . и въ псалмѣхъ поюще [27] Гс҃ви . новии людьє просвѣщени Ст҃ъıмь Дх҃мь . чающе надежи великаго [Бг҃а] [Б] и [15] Сп҃са нашего Іс҃ Хс҃а . въздати комуждо противу трудомъ . неиздреченьную радость . юже буди оулучити [28] всѣмъ х҃съıꙗномъ ·:· --

132

Ѡ оубьєньи Борисовѣ ·:·—

Свѧтополкъ же сѣде Кыєвѣ [29] по ѡц҃и своємь . и [15] съзва Кыѩны и [15] нача даѩти имъ имѣньє [В]. ||л.45об.|| ѡни же приимаху . и не бѣ ср҃дце ихъ с нимь [30]. ѩко братьѩ ихъ бѣша с Борисомь . и [15] Борису же възъвратившюсѧ съ вои . не ѡбрѣтшю Печенѣгъ . вѣсть приде к нему ѡц҃ь ти оумерелъ [31]. и плакасѧ по ѡц҃и велми . любимъ бо бѣ ѡц҃емь своимь паче всѣхъ . и ста на Льтѣ [32] пришедъ . рѣш҄а же [33] юему дружина ѡтнѧ . се дружина оу тобе ѡтьнѧ и вои . поиди сѧди Кыєвѣ [29] на столѣ ѡтни . ѡнъ же ре҄ч не буди [34] мнѣ възнѧти [35] рукы на брата своюго старѣишаго . аще и [15] ѡц҃ь [36 Г] ми оумре . то [37] сь [38] ми буди [39] въ ѡц҃а мѣсто . и се слышавше [40] вои разидошасѧ ѿ него . Борисъ же стоѩше съ ѡтрокы своими . С҃тополкъ [41] же исполнивъсѧ безаконьѩ . Каиновъ смыслъ приимъ . посылаѩ к Борису гл҃ще . ѩко с тобою хочю любовь имѣти и къ ѡтню придамь ти . а [42] льстѧ под нимь како бы и [43] погубити . С҃тополкъ же приде ночью Вышегороду [44]. ѡта҄и призва [45] Путшю . и Вышегородьскыѣ болѧрьцѣ [46] . и ре҄ч имъ приѩєте ли [47] ми всѣмъ ср҃дцмь . ре҄ч же [48] Путьша с [49] Вышегородьци . можемъ главы своѩ сложити за тѧ . ѡнъ же ре҄ч имъ | не повѣдуче [50] никомуже . шедше оубиите брата моюго Бориса . ѡни же вскорѣ ѡбѣщашасѧ [51] єму [Д] се [52] створити [Е]. ѡ [53] сѧковыхъ бо Солом[он]ъ [54] ре҄ч . скори суть пролити [55] кровь бес правды . ти бо

Варіанты. [1] РА *слова*: тии бо обещаються крови *помѣщены послѣ слова*: злая [2] РА скончевающе [3] Р олтъ, А алтъ [4] Р ближи [5] Р слышавъ, А слыша [6] Р поюще [7] РА заутреню и поведаша ему [8] РА уже погубити [9] РА ся умножишася [10] Р стужающе [11] А ми [12] Р *нѣтъ* и [13] РА *нѣтъ* твоя [14] Р болѣзне [15] РА твоимъ [16] Р скнча, А конча [17] Р епсалмы, А ексапсалмы [18] Р и вѣдѣ, А и видѣ [19] РА погубити его и [20] РА псалтырь [21] РА соборъ [22] РА *нѣтъ* же [23] РА *нѣтъ* таче кончавъ заутреню [24] РА *нѣтъ* глаголя сице [25] РА изволи [26] Р смерть [27] РА и възлеже [28] РА на нь яко [29] РА *нѣтъ* и [30] А *нѣтъ* и [31] РА *нѣтъ* бориса [32] РА сеи [33] РА бѣ бо [34] РА сеи [35] РА родомъ угринъ а (А и) [36] РА велми [37] РА на него [38] РА предстояше ему [39] РА *нѣтъ* и ины [40] РА Георгиеви [41] РА *нѣтъ* сему [42] РА не могущу борзо [43] РА отсѣкоша [44] А отвергъше [45] РА *нѣтъ* послѣже [46] РА и ввертѣша в шатеръ и възложиша [47] РА и повезоша [48] Р увидѣвъ, А увідѣвше [49] А *нѣтъ* же [50] РА еще ему дышюще (А дышющю) [51] РА приконачати [52] РА *нѣтъ* и еще [53] РА яко ему жыву сущу [54] РА и пронзе [55] РА по [56] приимъ [57] Р и причтеся, А и причте [58] РА и со [59] въдворяя [60] РА с лики [61] РА привезше [62] РА к Вышегороду [63] РА *нѣтъ* си.

133

Примѣчанія. [А] Во всехъ трехъ спискахъ: *обѣщаются*; въ Притч. *обѣщаются*. [Б] *мя* изъ РА. [В] *-тр* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *гривну а . . . . прочь изъ* РА. [Е] *и видѣвшема* вставлено на основаніи Ип. сп., гдѣ *видившима*; въ Р *и видѣша*, въ А *видѣша*.

ѡбѣщаютсѧ [А] крови [1]. сбирають собѣ злаѩ . сихъ путьє суть скончавающи҄х [2] безаконьє . нечестьємь бо свою дш҃ю ємлють . послании же придоша на Льто [3] ночью . и подъступиша ближе [4]. и слышаша [5] бл҃жнаго Бориса поюща [6] заоутреню . бѣ бо єму вѣсть оуже [7] ѩко хотѧть погубити [8] и . и вставъ нача пѣти гл҃ѧ ∴— Г҃и что сѧ оумножиша [9] стужающии [10] мнѣ [11]. мнози въстають на мѧ . и [12] пакы ѩко стрѣлы твоѩ [13] оуньзоша во мнѣ . ѩко азъ на раны готовъ . и болѣзнь

[14] моꙗ предо мною єсть . и пакы гл҃ще Г҃и оуслыши мл҃тву мою . и не вниди в судъ с рабомъ своимъ [15]. ꙗко не ѡправдитсѧ предъ тобою всѧкъ живыи . ꙗко погна врагъ дш҃ю мою . и кончавъ [16] ѡксапсалма [17]. оувидѣвъ [18] ꙗко послани суть губить єго [19]. нача пѣти пс҃лтырю [20] гл҃ѧ . ꙗко ѡбидоша мѧ оунци тучни . и сборъ [21] злобивыхъ ѡсѣде мѧ . Г҃и Б҃е мои на тѧ упова҃х и сп҃си мѧ . и ѿ всѣхъ гонѧщи҃х [мѧ] [Б] избави мѧ . ||л.46|| по семь же [22] нача канунъ пѣти . таче кончавъ заоутреню [23]. помолі҃сѧ гл҃ѧ зрѧ на икону на ѡбразъ Вл҃дчнь гл҃ѧ сице [24]. Г҃и І҃с Х҃с иже симь ѡбразомь ꙗвисѧ на земли . сп҃сньꙗ ради нашего . изволив҃ъ [25] своєю волею пригвоздити на кр҃тѣ руцѣ свои . и приимъ стр҃ть [26] [В] грѣхъ ради наши҃х . тако и мене сподоби приꙗти стр҃ть . се же не ѿ противныхъ приимаю . но ѿ брата своєго . и не створи [Г] єму Г҃и в семь грѣха . и помолившюсѧ єму . възлеже [27] на ѡдрѣ

134

свое҃м . и се нападоша акы [28] звѣрьє дивии ѡколо шатра . и насунуша и [29] копьи . и [30] прободоша Бориса [31] и слугу єго . падша на не҃м прободоша с нимь . бѣ бо се [32] любимъ Борисомь . бѧше [23] ѡтрокъ сь [34] родомь сн҃ъ Оугърескъ [35]. именемь Геѡрги . єгоже люблѧше повелику [36] Борисъ . бѣ бо възложилъ на нь [37] гривну злату велику . в неиже предъстоꙗше пре҃д нимь [38]. и [29] избиша же и иныи [39] ѡтрокы Борисовы многы . Геѡргеві҃ [40] же сему [41] не могуще вборзѣ [42]. сн҃ѧти гривны съ шиѣ . усѣкнуш҃а [43] главу єго . и тако снѧша [гривноу . а главоу ѿвергоша [44] про҃ч] [Д] и [29] тѣмьже послѣже [45] не ѡбрѣтоша тѣла сего въ трупии . Бориса | же оубивше ѡканьнии оувертѣвше в шатеръ . възложивше [46] на кола повезоша и [47]. и єще дышющю єму . оувѣдѣвше [48] же [49] се ѡканьныи С҃тополкъ ꙗко єще дышеть [50]. посла два Варѧга прикончать [51] єго . ѡнѣма же пришедшема [и видѣвшема] [Е]. ꙗко и єще [52] живъ єсть [53]. єдинъ єю извлекъ мечь проньзе [54] и [12] къ [55] ср҃дцю . и тако скончасѧ бл҃жныи . Борисъ . вѣнець приємъ [56] ѿ Х҃а Б҃а съ праведными . причетьсѧ [57] съ пр҃ркы и ап҃лы . с [58] ликы мч҃нчьскыми водвараꙗсѧ [59]. Авраму на лонѣ почиваꙗ . видѧ неиздреченьную радость . въспѣваꙗ съ анг҃лы . и [29] веселѧсѧ в лику [60] ст҃ыхъ . и положиша тѣло єго принесше [61] ѡтаи Вышегороду [62]. оу цр҃кве ста҃г Васильꙗ . ѡканьнии же си [63]

Варіанты. [1] РА убиици [2] РА аки хвалу [3] А и суть [4] РА *нѣтъ* и [5] РА еловичь [6] РА и сице [7] РА а ангели [8] РА *нѣтъ* посылаеми [9] РА ангели бо человѣку зла не творять [10] РА мыслять [11] РА *нѣтъ* ему [12] Р помогаеть [13] РА *нѣтъ* на [14] РА почтена [15] А злои *и такъ далѣе на этой страницѣ* [16] РА тщится на зло горши [17] РА *нѣтъ* господня [18] РА помысливъ [19] РА приимъ [20] РА не здровить [21] А маломъ дружины [22] РА к смоленску [23] РА зрѣима [24] РА *нѣтъ* бѣ [25] РА переславы [26] Р въспии вельимъ гласомъ [27] РА и по [28] Р лучи [29] Р *нѣтъ* ми, А ны [30] РА остахся [31] Р *нѣтъ* къ [32] РА *нѣтъ* уже [33] РА улучилъ [34] Р и молися, А и молися и [35] Р *нѣтъ* и [36] РА бы [37] РА умрети [38] РА нежели [39] РА *нѣтъ* семь [40] Р молящесе [41] Р убѣение [42] РА глѣба [43] РА оружиа [44] РА отроци же [45] РА вынзе [46] РА и зарѣза глѣба. непорочна жертва принесе (А принесеся) [47] Р *нѣтъ* в [48] РА узрѣвъ [49] Р жеемаго [50] Р неизреченную [51] Р улучисте [52] РА еже быти братьи.

135

Примѣчанія. [А] *-ні-* написано вязью. [Б] *гн-* писано вязью. [В] *пр-* написано вязью. [Г] *-нь* написано вязью. [Д] *-нь-* написано вязью. [Е] Въ спискахъ РАИ вся эта фраза имѣетъ видъ: *луче бы ми было съ тобою умрети, нежели въ свѣтѣ семъ прельстьнѣмь жити* (Шахматовъ, 173). [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *-нь-* написано вязью. [И] *-ти-* написано вязью.

оубиицѣ [1] придоша къ Ст҃ополку . акъ хулу [2] имуще безаконьници . суть [3] же имена симъ законопреступникоͫ . Путьша . и [4] Талець . Єловить [5]. Лѧшько . ѿц҃ь же ихъ сотона . сици [6] бо слугꙑ бѣси бꙑвають . бѣси бо на злоє посꙑлаєми . бꙑваıоть . анг҃ли [7] [А] на бл҃гоє посꙑлаєми [8]. анг҃лъ бо чл҃вку зла не створѧєть [9]. ||л.46об.|| но бл҃гоє мꙑслить [10] єму [11] всегда . паче же х҃с҃ьꙗномъ помагають [12]. и заступають ѿ супротивнаго дьꙗвола . а бѣси на [13] злоє всегда ловѧть . завидѧще єму . понеже видѧть чл҃вка Бм҃ь почьщена [14]. и завидѧще єму . на зло слеми скори суть . золъ [15] бо чл҃вкъ тщас͡ на злоє не хужи єсть [16] бѣса . бѣси бо Бг҃а боꙗтсѧ . а золъ чл҃вкъ ни Бг҃а боитсѧ . ни чл҃вкъ сѧ стꙑдить . бѣси бо кр҃с҃та сѧ боꙗть Г҃с҃нѧ [17] [Б]. а чл҃вкъ золъ ни кр҃с҃та сѧ боить .

Ст҃ополкъ же ѡканьнꙑи помꙑсли въ собѣ [18] рекъ . се оубихъ Борїса . како бꙑ оубити Глѣба . ї [4] приємъ [19] [В] помꙑслъ Каиновъ . с лестью посла къ Глѣбу гл҃ѧ сице . поⷰди вборзѣ ѿц҃ь тѧ зоветь . не сдравить бо [20] велми . Глѣбъ же вборзѣ всѣдъ на конѣ с малою дружиною [21] поиде . бѣ бо послушливъ ѿц҃ю . и пришедшю єму на Волгу . на поли потчесѧ конь [Г] в рвѣ . и наломи єму ногу мⷶло . и приде Смоленьску [22]. и поиде ѿ Смоленьска ꙗко зрѣємо [23]. и ста на Смѧдинѣ в насадѣ . в се же времѧ пришла бѣ [24] вѣсть къ Ꙗрославу ѿ Передъславꙑ [25]. ѡ ѡтни см҃рти . и посла Ярослⷶ͡въ к Глѣбу гл҃ѧ не ходи ѿц҃ь | ти оумерлъ .

136

а братъ ти оубьєнъ ѿ Ст҃ополка . се слꙑшавъ Глѣбъ . възпи велми [26] съ слезами плачаса по ѡц҃и . паче же по [27] братѣ . и нача молитисѧ съ слезами гл҃ѧ . оувꙑ мнѣ Г҃с҃и . луче [28] бꙑ ми [29] оумрети съ братомь . нежели жити на свѣтѣ семь . аще бо бꙑхъ брате мои видѣлъ лице твоє анг҃с҃лкоє [Д]. оумерлъ бꙑⷯ с тобою . нꙑнѣ же что ради ѡстахъ [30] азъ єдинъ . кдѣ суть словеса твоꙗ . ꙗже гл҃а къ [31] мнѣ брате мои любимꙑи . нꙑнѣ оуже [32] не оуслꙑшю тихаго твоєго наказаньꙗ . да аще ꙗси получилъ [33] дерзновеньє оу Бг҃а . молисѧ [34] ѡ мнѣ да и [35] азъ бꙑхъ ту же стр҃с҃ть приꙗлъ . луче бо [36] ми было с тобою жити [37]. неже [38] въ свѣтѣ семь [39] прелестнѣмь . [Е] и сице єму молѧщюсѧ [40] съ слезами . се внезапу придоша послании ѿ Ст҃ополка на погубленьє [41] Глѣбу [42] и ту абьє послании ꙗша корабль Глѣбовъ . и ѡбнажиша ѡружьє [43]. ѡтроци [44] Глѣбови оунꙑша . ѡканьнꙑи же посланꙑи Горѧсѣръ . повелѣ вборзѣ зарѣзати Глѣба . поваръ же Глѣбовъ именемь Торчинъ . вꙑнезъ [45] ножь зарѣза Глѣба . акꙑ агнѧ непорочно . принесесѧ на жертву [46] ||л.47|| Бв҃и в [47] воню бл҃гооуханьꙗ . жертва [Ж] словеснаꙗ . и приꙗ вѣнець вшедъ въ

нб҇ныꙗ ѡбители . и оузрѣ [48] желаємаго [49] брата своєго . и радовашеса с нимь неиздреченьною [50] [3] радостью . юже оулучиста [51] братолюбьємь своимь . се коль добро и коль красно . єже жити [И] братома [59] вкупѣ . ѡканьнии же възвратишасѧ въспать .

Варіанты. [1] РА поведавшимъ [2] РА слыша възнеся (А вознесеся) сердцемъ [3] Р хвалиша [4] РА силне [5] А вземши [6] РА и везоша [7] РА *нѣтъ* и [8] РА его у [9] РА съвокупленая [10] РА тѣлома [11] РА душею (Р душе) своею [12] РА всѣхъ царя пребывающи [13] РА и въ [14] А целебныя, Р сцел бныя [15] РА утѣху [16] РА рускои [17] Р молящеся [18] РА есмо [19] РА хранити [20] А молящася [21] А рекуща [22] Р радуитеся [23] РА рускои земли еиже [24] Р вама [25] Р с вѣрою [26] Р радуетася [27] РА и единомыслена [28] Р святы [29] РА единосущна [30] РА *нѣтъ* всѣмъ [31] А радуитеся [32] РА *нѣтъ* ицѣленья [33] Р истекаеть [34] РА *нѣтъ* лукаваго змия поправша [35] Р светило [36] РА озаряющи [37] Р в [38] РА являющеся [39] РА божьихъ святыхъ заповедеи приимша [40] РА светозарныхъ [41] РА неуведающоои [42] РА сподобитася [42] РА и всего [44] РА обходите [45] РА сущи [46] РА блажеными [47] РА разжизаеми [48] РА просвѣщающи [49] РА еста в люди [50] А наслѣдовасте [51] РА небесныхъ житьих и славу раискую и пищю [52] свѣто [53] РА *нѣтъ* яко [54] РА наполняюща [55] РА горести болезнемъ отгоняюща [56] Р очервивше, А очервивши [57] РА преславная [58] РА красна [59] РА всегда и всегда [60] Р молящесе [61] РА *нѣтъ* бо.

137

Примѣчанія. [А] *заступника* изъ РА. [Б] *луча изъ* РА. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *облистаеми*, ожидалось бы *облистаема*. [Г] *-ны-* написано вязью. [Д] *Руска* изъ РА.

ꙗкоже ре҄ч Дв҃дъ . да възвратѧтсѧ грѣшници въ адъ . ѡнѣм же пришедшимъ . и повѣдаша [1] Ст҃ополку . ꙗко створихо҄м повелѣнаꙗ тобою . ѡнъ же се слъшавъ . възнесесѧ ср҄дце юго [2] болма . не вѣдъи Дв҃да гл҃ща . что сѧ хвалиши [3] ѡ злобѣ силнъи [4]. безаконьє весь дн҃ь оумъısли ꙗзıкъ твои .

Глѣбу же оубьєну бывшю . и повержену на брезѣ . межи двѣма колодама . посемь же вземше [5] везоша и [6]. и положиша и [7] оу брата своюго [8] Бориса . оу цр҃кве ста҄г Василья . и [7] съвкуплена [9] тѣломь [10]. наче же дш҃ама [11] оу Въладыкъı Всец҃рѧ . пребъıвающа [12] в радости бесконечнѣи . во [13] свѣтѣ неиздреченьнѣмь . подающа и [7] цѣлебнъıꙗ [14] даръı Русьстѣи земли . и инѣмъ приходѧщи҄м страннъı҄м с вѣрою даєта ицѣле|ньє . хромъı҄м ходити . слѣпъıмъ прозрѣньє . болѧщи҄м цѣлбъı . ѡкованъı҄м разрѣшеньє . темница҄м ѿверзеньє . печалнъı҄м оутѣха [15]. напастнъı҄м избавленьє . и єста заступника Русьстѣи [16] земли . и свѣтилника сиꙗюща и молѧщаса [17] воину къ Вл҄дцѣ . ѡ своихъ люде҄х . тѣмже и мъı должни єсмъı [18] хвалити [19] достоино стр҃пца Х҃ва . молѧщесѧ [20] прилѣжно к нима . рекуще [21] радуитасѧ [22] стр҃пца Х҃ва [застоупника] [А] Русьскъıꙗ землѧ . ꙗже [23] ицѣленьє подаєта приходѧщи҄м к вамъ [24] вѣрою [25] и любовью . радуитасѧ [26] нб҃наꙗ жителѧ . въ плоти анг҃ла бъıста . єдиномъıсленаꙗ [27] служителѧ . верста єдиноѡбразна . ст҃ъıмъ [28] єдинодш҃ьна [29]. тѣмь

138

стражющимъ всѣ҇м [30] ицѣленьє подаєта . радуитасѧ [31] Борисе и Глѣбе . бо҃мдраꙗ . ꙗко потока точита ѿ кладѧзѧ . воды живоносныꙗ . ицѣленьꙗ [32] истѣкають [33] вѣрны҇м людемъ на ицѣленьє . радуитасѧ лукаваго змиꙗ поправша [34]. [лоуча] [Б] свѣтозарна ꙗвистасѧ . ꙗко свѣтилѣ [35] ѡзарѧюща [36] всю [37] землю Русьскую . всегда тму ѿгонѧща . ꙗвлѧющасѧ [38] вѣрою неоуклоньною . радуи||л.47об.||тасѧ недрѣманьноє ѡко . стѧжавша дш҃а на свершеньє Бж҃ьє . ст҃хъ заповѣди приимше [39] в ср҇дцї своємь блж҃наꙗ . радуитасѧ брата вкупѣ . в мѣстѣхъ златозарнѣхъ [40]. в селѣхъ нб҇снѣхъ . в славѣ неоувѧдающеи [41]. єꙗже по достоꙗнью сподобистасѧ [42]. радуитасѧ Бж҃ьими свѣтлостьми ꙗвѣ ѡблистаєми [В]. всего [43] мира ѡбиходита [44]. бѣсы ѿгон҇ѧща недугы ицѣлѧюща . свѣтилника предобраꙗ . заступника теплаꙗ суща [45] съ Бм҃ь . бж҇ственами [46] лучами ражизаєма [47] воину . доблаꙗ стр҇стьника . дш҃а просвѣщающа [48] вѣрнымъ [Г] люде҇м . възвысила бо єсть ваю [49] свѣтоноснаꙗ любы нб҇снаꙗ . тѣмь красны҇х всѣхъ наслѣдоваста [50]. въ нб҇снѣмь житьи славу и раискую пищю . и [51] свѣтъ [52] разумныи красныꙗ радости . радуитасѧ ꙗко [53] всѧ напаꙗюща [54] ср҇дца . горести и болѣзнї ѿгонѧща [55]. стр҇сти злыꙗ ицѣлѧюща каплами кровными ст҃ыми . ѡчервивша [56] багрѧницю славнаꙗ [57]. ту же красно [58] носѧща съ Хсмь цр҇ствуєта всегда [59]. молѧщасѧ [60] за новыꙗ люди х҇сьꙗньскыꙗ . и сродникы своꙗ . | землѧ бо [61] [Рꙋска] [Д] блг҇вися

Варіанты. [1] РА положениемъ [2] РА божественѣ [3] РА в неиже яко со мученнкы [4] РА радуися [5] РА стяжавши [6] А заутро сходящаа [7] А заступникы [8] РА покорите [9] РА молящеся [10] А *нѣтъ* къ [11] РА и мирно [12] РА *нѣтъ* въ [13] РА избавляющи [14] Р проньства [15] Р *нѣтъ и* [16] РА *нѣтъ* и почитающихъ [17] РА и до [18] РА *нѣтъ* сь [19] РА святослава брата своего [20] РА ко [21] РА угорескои [22] *нѣтъ* ему [23] РА высокоумъствомъ [24] РА поставляеть царя или [25] РА исправиться [26] РА поставляеть царя [27] РА правяща [28] РА и князь правдивъ бываеть на земли то многая [29] Р болша зла, А болши зла [30] РА и (Р *нѣтъ* и) богъ на землю ту [31] РА *нѣтъ* то [32] РА *нѣтъ* тако бо [33] РА царя [34] РА *нѣтъ* бо [35] РА отъемлеть [36] РА рече [37] РА отъя богъ [38] РА крѣпость и крѣпка [39] РА послушника [40] РА и поставлю [41] РА ихъ [42] Р обладателя [43] РА в киевѣ и созва [44] РА и нача [45] Р *нѣтъ* а [46] РА овѣмъ [47] А *нѣтъ* же [48] РА не вѣдуще о [49] РА и варязи [50] РА *нѣтъ* и [51] РА *нѣтъ* женамъ ихъ [52] Р и въставши, А и воставше [53] Р и избиша [54] Р разгневавъся [55] А сѣдъ [56] РА посла [57] РА не кр҇ти [58] РА позвавъ [59] Р бяхут [60] РА я [61] РА обольстивъ я и иссече [62] Р а, А *нѣтъ* си [63] РА в [64] РА уби [65] Р и *вмѣсто* а на.

139

Примѣчанія. [А] *въ церкви* изъ РА. [Б] *радуитася светозарное . . . мученикомъ* изъ РА, поправки по И.Х. [В] *-ти* написано вязью. [Г] *земли* изъ РА. [Д] *-ти-* написано вязью. [Е] *и дивна . . . хитреца и* изъ РА. [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *и* изъ РА.

ваю кровью . и мощьми лежаща [1] [въ цр҃кви] [А] дх҃мь бож҇твенымь [2] просвѣщаєта . в неиже съ мч҃нкы . ꙗко [3] мч҃нка за людї своꙗ молитасѧ . [ра҇дуи(та)сѧ [4] светозарноє сл҃нце цр҃кви стѧжавша [5]. въсхо҇д всегда просвещаєть . въ страдании ваю . въ славꙋ мꙋченикомъ] [Б]. радуитасѧ свѣтлѣи звѣздѣ заоутра въсходѧщии [6]. но х҇солюбиваꙗ стр҇пцѧ . и заступника [7] наша . покорита [8] поганыꙗ подь нозѣ

кнѧземъ нашиⷨ . молѧщаса [9] къ [10] Влцѣ Бу҃ нашему . мирно [11] пребывати в совокуплении и въ [12] сдравии . избавѧща [13] ѿ оусобныꙗ рати . и ѿ пронырьства [14] дьꙗвола . сподобита же и [15] наⷭ поющиⷯ . и почитающиⷯ [16] ваю чⷭтноє торжьство . въ всѧ вѣкы до [17] скончаньꙗ ∴—

Ст҃ополкъ же сь [18] ѡканьныи и злыи . оуби Стослава [19] пославъ в [20] горѣ Оугорьстѣи [21]. бѣжащю єму [22] въ Оугры . и нача помышлѧти [В]. ꙗко избью всю братью свою . и прииму власть Русьскую єдинъ . помысливъ высокоумьємь [23] своимь . не вѣдыи . ꙗко Бъ҃ даєть власть ємуже хощеть . поставлѧєть бо цⷭрѧ и [24] кнѧзѧ Вышнии . ємуже хощеть дасть . аще бо каꙗ землѧ оуправитсѧ [25] преⷣ Бм҃ь . поставлѧєть єи цⷭрѧ [26] или кнѧзѧ праведна . любѧща судъ . и правду . и власте||л.48||лѧ оустраꙗєть . и судью правѧщаго [27] судъ . аще бо кнѧзи правьдиви бывають в земли . то многа [28] ѿдаютсѧ согрѣшеньꙗ [земли] [Г]. аще ли зли и лукави бывають . то болше зло [29] наводить

140

Бъ҃ на землю [30]. понеже то [31] глава єсть земли . тако бо [32] Исаиꙗ реⷱ . согрѣшиша ѿ главы и до ногу . єже єсть ѿ цⷭрѧ [33] и до простыхъ людии . лютѣ бо граду тому в немь же кнѧзь оунъ любѧи вино пити съ гусльми . и съ младыми свѣтнїкы [Д]. сѧковыꙗ бо [34] Бъ҃ даєть за грѣхы . а старыꙗ и мдр҃ыꙗ ѿиметь [35]. ꙗкоже Исаиꙗ гл҃еть [36]. ѿиметь Гь [37] ѿ Иєрⷭлма крѣпкаго [38] исполина . и чл҃вка храбра . и судью . и прр҃ка . и смѣрена старца . [и дивна свѣтника . и моудра хитреца . и] [Е] разумна . послушлива [39]. поставлю [40] оуношю кнѧзѧ имъ [41]. и ругателѧ ѡбладающⷶ [42] ими ∴

Ст҃ополкъ же ѡканныи нача кнѧжити Кыєвѣ . созвⷶвъ [43] люди нача [44] даꙗти ѡвѣмъ корзна . а [45] другыⷨ [46] кунами . и раздаꙗ множьство [Ж]. Ꙗрославу же [47] не вѣдущю [48] ѡтьнѣ смр҃ти . Варѧзи бѧху [49] мнози оу Ꙗрослава . и [50] насильє творѧху Новгородцеⷨ . и женамъ ихъ [51]. вставше [52] Новгородци избиша [53] Варѧгы . во дво|рѣ Поромони . и разгнѣваса [54] Ꙗрославъ . и шедъ на Рокомъ . сѣде [55] въ дворѣ . пославъ [56] к Новгородцемъ реⷱ . оуже мнѣ сихъ не крѣсити [57]. и позва [58] к собѣ нарочитыѣ мужи . иже бѧху [59] иссѣкли Варѧгы . [и] [З] ѡбльстивъ и [60] исѣче [61]. в ту же нощь приде єму вѣсть . ис Кыєва ѿ сестры юго Передъславы си [62]. ѡц҃ь ти оумерлъ . а Ст҃ополкъ сѣдить ти [63] Кыєвѣ оубивъ [64] Бориса . а на [65] Глѣба

Варіанты. [1] А послалъ [2] РА *нѣтъ* а [3] РА сего [4] РА и се [5] РА по [6] Р по [7] Р наутра, А наутріи [8] Р избытоко [9] РА новгородцевъ [10] РА любимая [11] А утеръ [12] А вѣчии [13] РА умре [14] РА в киеве [15] А можемь тобѣ побороти [16] Р собравъ [17] РА *нѣтъ* вои [18] РА .҂м҃ . (40.000) [19] РА почалъ [20] А *нѣтъ* братью [21] РА крови братьи моеи [22] А праведную [23] РА да [24] Р *нѣтъ* же [25] РА грѣшныхъ [26] РА слышавъ, *въ* И *и* Х *есть еще* же [27] РА *нѣтъ* се [28] РА и пристрои [29] РА бес числа [30] А *нѣтъ* ему [31] А рославъ [32] Р обсюду [33] Р ста, А ставь [34] РА обаполъ [35] РА не смеяху ни ти на сихъ ни си на нихъ [36] А стояше [37] РА за 3 мѣсяци [38] РА новгородцевъ [39] РА а [40] РА да [41] РА васъ [42] А хоромовъ, Р хомовъ [43] РА нашихъ [44] РА и се [45] РА ня [46] РА да еще [47] РА да сами [48] РА *нѣтъ* уже [49] РА *нѣтъ* святополкъ [50] РА и стояше [51] РА озеры [52] РА пивъ [53] РА *нѣтъ* свою [54] А перевезъся [55] А выседше, Р выседши [56] РА и отринуша лодья [57] РА совокупишася на мѣсте (А мѣсто) и [58] РА

нњтъ и [59] Р помощи, А помочи [60] РА с вои [61] РА ко озеру, въ *Л начальное* ѡ *не написано* [62] РА *нњтъ* и обломися с ними ледъ [63] Р побеже, А побѣжа [64] РА а ярославъ [65] РА въ киевѣ [66] РА *нњтъ* и дѣдни [67] РА бѣ же *вмњсто* и бы [68] Новѣгородѣ *въ другихъ спискахъ отсутствуетъ* [69] РА вниде [70] РА погорѣша [71] РА поиде [72] Р яросла.

141

Примњчанія. [А] *и о братьи* изъ РА. [Б] *а нынњ быша . . . имъ* изъ РА. [В] Дописано *-ть* на основании показания РА; в *Л сњди.* [Г] *Руси и Печенњгъ . . Любичю . . .* об изъ РА. [Д] *-нь-* написано вязью. [Е] Противъ сего мѣста на полѣ въ *Л*, скорописью XVII вѣка, написано: *все то написано по та мњсть.* [Ж] *его* изъ РА. [З] *видњвъ же . . . . . Ярославъ* изъ РА. [И] *въ Киевъ* изъ РА.

посла [1]. а [2] блюдисѧ ѥго [3] повелику . се [4] слъıшавъ печаленъ бъıͨ . ѡ [5] ѡц҃и [и о [6] братьи] [А] и ѡ дружинѣ . заоутра [7] же собравъ избъıтокъ [8] Новгородець [9] Ӕрославъ ре͑ . ѡ люба моꙗ [10] дружина юже вчера избихъ . [а нн҃ѣ бъıша надобе . оутерлъ [11] слезъ . и ре͑ имъ] [Б] на вѣчи [12]. ѡц҃ь мои оумерлъ [13]. а С҃тополкъ седи[ть] [В] Къıєвѣ [14]. избиваꙗ братью свою . и рѣша Новгородци . аще кнѧже бра͡тꙗ наша исѣчена суть . можемъ по тобѣ бороти [15] и събра [16] Ӕрославъ Варѧгъ тъıсѧчю . а прочиͯ вои [17] . м҃ . [18] и поиде на С҃тополка нарекъ Б҃а . рекъ не ꙗ почахъ [19]. избивати бра͡тю [20]. но ѡнъ . да будеть ѿместьникъ Б҃ъ крове бра͡тꙗ моєꙗ [21]. зане без винъı пр°лъıꙗ кровь Борисову . и Глѣбову праведною [22]. єда [23] и мнѣ си||л.48об.||[ц]е же [24] створить . но суди ми Гͨи по правдѣ . да скончаєтсѧ злоба грѣшнаго [25]. и поиде на С҃тополъка . слъıшавше [26] се [27] С҃тополкъ . идуща Ӕрослава . пристрои [28] бе-щислͣ [29] вои . [Роуͨ . и Печенѣгъ . и изъı͞д противꙋ ємоу [30]. к Любичю . ѡб] [Г] ѡнъ поль Днѣпра . а Ӕрослͣвъ [31] ѡбъ сю [32] ⁖

Начало кнѧженьꙗ [Д] Ӕрославлѧ Къıєвѣ [14] [Е] ⁖

В лѣ͞т . ҂ѕ҃ . ф҃ . к҃д ⁖ [6524 (1016)] **П**риде Ӕрославъ и сташа [33] противу . ѡ поль [34] Днѣпра . и не смаху ни си ѡнѣхъ . ни ѡни сихь начати [35] и стоꙗша [36] **мцѣ . г҃ .** [37] **П**ротиву собѣ . и воєвода нача

142

С҃тополчь ѣздѧ възлѣ берегъ . оукарѧти Новгородцѣ [38] гл҃ѧ . что придосте с хромьцемь симь . ѡ [39] въı плотници суще . а [40] приставимъ въı [41] хоромомъ [42] рубити нашимъ [43]. се [44] слъıшͣвше Новгородци рѣша Ӕрославу . ꙗко заоутра перевеземъсѧ на не [45]. аще [46] кто не поидеть с нами . сами [47] потнемъ [єго] [Ж]. бѣ бо оуже [48] в заморозъ . С҃тополкъ [49] стоꙗше [50] межи двѣма ѡзерома [51]. и всю нощь пилъ бѣ [52] с дружиною своєю . Ӕрослав же заоутра исполчивъ дружину свою [53]. противу свѣту перевезесѧ [54]. и въıсѣдъ [55] на брегъ . ѿринуша лодьѣ [56] ѿ берега . и поидоша противу собѣ . и ссступишасѧ на мѣстѣ [57]. | бъıͨ сѣча зла . и [58] не бѣ лзѣ ѡзеромь Печенѣгомъ помагати [59]. и притиснуша С҃тополка с дружиною [60] къ [ѡ]зеру [61]. и въступиша на ледъ . и ѡбломисѧ с ними ледъ [62]. и ѡдалати нача Ӕрославъ . [видѣв же С҃тополкъ и побеже . и ѡдолѣ Ӕросла͡в] [З]. С҃тополкъ же

бѣжа [63] в Лахы . Ӏӑрославъ же [64] сѣде Кыєвѣ [65] на столѣ ѿтьни и дѣдни [66] ⁖ **И бы [67] тогда Ӏӑрославъ Новѣгородѣ [68] . лѣ҃ . к҃и ⁖**

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф . к҃е ⁖ [6525 (1017)] **Ӏӑрославъ иде** [69] [в Києвъ] [и]. **и погорѣ [70] цр҃кви** ⁖

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . к҃s ⁖— [6526 (1018)] **П**риде [71] Болеславъ съ С҃тополкомь на Ӏӑрослава с Лахы . Ӏӑрославъ [72] же

Варіанты. [1] РА множество совъкупи [2] А руси [3] РА *нѣтъ* и [4] РА к волыню [5] РА *нѣтъ* именемь [6] РА будыи и нача буд [7] РА *нѣтъ* то ти . . . трѣскою [8] РА чрево [9] РА толъстое прободемъ ти тростью [10] РА ни [11] Р кони могы, А кони могыи [12] РА *нѣтъ* къ дружинѣ своеи [13] РА и всѣдъ [14] РА конь и [15] А въбреде [16] РА и (А *нѣтъ* и) ярославу же бежавшю [17] Р к новугороду [18] А разведіте [19] Р *написано дважды* : по городомъ [20] РА к новугороду [21] А снятинъ сынъ добрыни [22] РА лодья ярославля [23] Р рекущи [24] РА можемъся [25] Р болеславъ [26] А *нѣтъ* съ [27] РА братиа [28] Р . е҃ . [29] РА . п҃ . [30] РА седя в киевѣ безумныи [31] РА городомъ [32] РА побѣжа [33] РА ярославли и сестры [34] РА *нѣтъ* десятиньнаго [35] РА за себе [36] РА поиде [37] РА в кыеве [38] Р и приде [39] Р тящеи [40] Р воя [41] РА изыде [42] олото, А олъто [43] РА и рече [44] РА кровь авелеву и положилъ еси [45] РА братья [46] А отсуду [47] Р *нѣтъ* ми [48] Р и на [49] Р рекша [50] А и поидоша [51] *Въ Л* по-Летьское, *съ пропускомъ одинаковаго слога,* въ РА поле [52] Р льлтеское, А льтьское [53] РА ступишася [54] РА и бысть [55] РА такова не бывала [59] Р за ру емлючися, А за руки емлюще [57] РА сечахуся [58] Р ступишася, А соступишася [59] Р текущи, А течаху [60] Р одолѣша [61] РА побѣже.

143

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *му-* написано вязью. [В] *и* изъ РА. [Г] Вставка на основаніи А гдѣ *отошла*, и Р съ его *одшла* (?). [Д] Передъ *яко* въ *Л* на полѣ киноварью написано .Х. .

совокупивъ [1] Русь [2]. и [3] Варагы . и [3] Словѣнѣ . поиде противу Болеславу . и Стополку . [и] [А] приде Волъіню [4]. и сташа ѡбаполъ рѣкы . Буга . и бѣ оу Ӏӑрослава кормилець . и воєвода . именемь [5] Буды . нача [6] оукарати Болеслава гл҃а . да то ти прободемъ трѣскою [7] черево [8]. твоє толъстоє [9]. бѣ бо Болеславъ великъ и тажекъ . ӕко и [10] на кони не могы [11] сѣдѣти . но баше смыслень . и ре҄ Болеславъ къ дружинѣ своеи [12]. аще вы сего оукора не жаль . азъ єдинъ погыну . всѣдъ [13] на конь [14] вбреде [15] в рѣку и по немь вои юго . Ӏӑрослав же не оутагну исполчитиса . ||л.49|| и побѣди Болеславъ Ӏӑрослава Ӏӑрославъ же оубѣжа [16] съ . д҃ .ми мужи [Б] Новугороду [17]. Болеславъ же вниде в Кыєвъ съ С҃тополкомь . и ре҄ Болеславъ разведѣте [18] дружїну мою по городомъ [19] на покоръмъ . и бы҄ тако . Ӏӑрославу же прїбѣгшю Новугороду [20] и хоташе бѣжати за море . и посадникъ Коснатинъ . сн҃ъ Добрынь [21] с Новгородьци . расѣкоша лодьѣ Ӏӑрославлѣ [22] рекуще [23]. хочемъ са и [24] єще бити съ Болеславомъ [25] и съ [26] С҃тополкомь . начаша скоть събирати [27]. ѿ мужа по . д҃ . куны . а ѿ старость по . і҃ . [28] гри҄ . а ѿ боӕръ по . и҃і . [29] гри҄ . и приведоша Варагы . [и] [В] вдаша имъ скоть . и совокупи Ӏӑрославъ воӕ многы . Болеславъ же бѣ Кыєвѣ сѣда . ѡканьныи [30] же С҃тополкъ ре҄ . єлико же Лаховъ по городу [31] избиваите ӕ .

144

и избиша Лѧхы . Болеславъ же побѣже [32] ис Кыєва . възма имѣньє . и боꙗры Ꙗрославлѣ . и сестрѣ [33] ѥго . и Настаса пристави Десѧтиньнаго [34] ко имѣнью . бѣ бо сѧ ѥму ввѣрилъ лестью . и людии множьство веде с собою . и городы Червеньскꙑꙗ заꙗ собѣ [35]. и приде [36] в свою землю . С҃тополкъ же нача | кнѧжити Кыєвѣ [37]. и поиде Ꙗрославъ на С҃тополка . и бѣжа С҃тополкъ в Печенѣгꙑ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф . к҃з . [6527 (1019)] **П**риде [38] С҃тополкъ с Печенѣгꙑ . в силѣ тѧжьцѣ [39]. и Ꙗрославъ собра множьство вои [40]. и взыде [41] противу єму на Льто [42]. Ꙗрославъ ста на мѣстѣ идеже оубиша Бориса . въздѣвъ руцѣ на н҃бо ре҄ч [43] кровь брата моѥго вопьєть к тобѣ Вл҃дко . мьсти ѿ крове праведнаго сего . ꙗкоже мьстилъ ѥси крове Авелевꙑ . положивъ [44] на Каинѣ стенаньє и трѧсеньє . тако положи и на семь . помоливъсѧ и [з] рекъ . брата [45] моꙗ аще єста и тѣломь [ѿшла] [Г] ѿсюда [46]. но м҃лтвою помозѣта ми [47] на противнаго сего ᲂубиицю и [48] гордаго . и се єму рекшю [49] поидоша [50] противу собѣ . и покрꙑша по[ле] [51] Летьскоє [52] ѡбои . ѿ множьства вои . бѣ же пѧтокъ тогда въсходѧщю с҃лнцю . и [з] сступишасѧ [53] ѡбои . бы҄с [54] сѣча зла . ꙗка же не была [55] в Руси . и [з] за рукꙑ ємлюче [56] сѣцахусѧ [57]. и сступашасѧ [58] трижды . [Д] ꙗко по ᲂудольємь крови тещи [59]. **К** вечеру же ѡдолѣ [60] Ꙗрославъ . а С҃тополкъ бѣжа [61]. и бѣжащю єму

Варіанты. [1] А нападъ [2] Р раслабиша, А раслабоша [3] РА и не [4] РА в [5] Р и принесоніа, А и пренесоша [6] РА Берестью [7] РА отроци же слаху за ся [8] РА немъ [9] Р глаголюще [10] РА и не [11] Р пробеже [12] А лядцую [13] Р и гонимъ [14] РА и прибѣже в пустыня [15] А отшествіи, Р отшествие [16] Р показываше, А показаваше [17] РА и связанъ и [18] РА из [19] Р *нѣтъ* на [20] РА *нѣтъ* сии еще [21] РА створять и да аще *ль* же и сице створя҄т [22] РА *нѣтъ* се [23] Р слышевшии, А слышавшіи [24] РА створить [25] РА братоубииство [26] РА уби [27] Р казне [28] РА бывшюю [29] РА прародители [30] РА *нѣтъ* бо [31] А женама, Р жонамъ [32] РА сотвори [33] РА убихъ [34] РА сеи [35] РА *ламехъ* [36] Р едионовы, А гедионовы [37] РА сеи [38] РА в киеве [39] Р и родися [40] Р и прииде [41] Р пои [42] А прииде к [43] РА *нѣтъ* и [44] РА ярославъ же [45] РА и и ту [46] РА к новугороду [47] РА к полотцку [48] Р и поиде, А поиде [49] Р мстиславо [50] РА Тмуторокани [51] РА и поиде [52] А косагы [53] РА *нѣтъ* се [54] А косажьскыи [55] РА *нѣтъ* редедя [56] РА противу и ставшима [57] Р межы собя [58] А снидене, Р снидева.

145

Примѣчанія. [А] *на кони* изъ Ип. и Х. сп. [Б] *и изъ* РА. [В] *о женуть* изъ РА; в И Х Новг. 4 *оно женуть* [Г] *в томъ* мѣсте изъ РА. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *неправедну*; необходнмо поправить въ *неправедна*, какъ въ ИХ и Соф. [Е] *-ти-* написано вязью. [Ж] *се слышавше . . . сътворять* изъ РА, поправлено примѣнительно къ Х и И. [З] *се* изъ РА [И] Въ *Л се=сь*; въ РА нѣтъ *се* [І] Шахматовъ (398) предлагаетъ чтеніе *Судомѣ*.

нападе [1] на нь бѣсъ . и ра||л.49об.||слабѣша [2] кости ѥго . не [3] можаше сѣдѣти [на кони] [А]. и несѧхуть и на [4] носилѣхъ . принесоша [5] и къ Бестою [6] бѣгающе с нимь . ѡнъ же г҃лще побѣгнѣте со мною . женуть по насъ . ѡтроци же ѥго всылаху противу [7]. єда кто женеть по насъ [8]. и не бѣ никогоже вслѣдъ гонѧщаго . и бѣжаху с нимь . ѡнъ же в немощи лежа . [и] [Б] въсхопивъсѧ г҃лще [9]. ѡсе женуть [ѡ жену҄т] [В] побѣгнѣте . не [10] можаше терпѣти н҄а єдиномь мѣстѣ . и пробѣжа [11]

Лꙗдьскую [12] землю . гонимъ [13] Бм҃имъ гнѣвомъ . прибѣжа в пустыню [14]. межю Лꙗхы и Чехы . испроверже злѣ животъ свои [в томъ мѣсте] [Г]. югоже по правдѣ . ꙗко неправедну [Д] суду нашедшю на нь . по ѡшествии [15] сего свѣта . приꙗша мукы ѡканьнаго . показоваше [16] ꙗвѣ посланаꙗ пагубнаꙗ рана . въ смр҃ть немїлостивно [Е] вьгна . и по смр҃ти вѣчно мучимъ есть свꙗзанъ [17]. есть же могыла юго в пустыни и до сего дне . исходить же ѿ [18] неꙗ смрадъ золъ . се же Бъ҃ показа на [19] наказанье кнꙗземъ Русьскы҇м . да аще сии еще [20] сице же створꙗть [21] [се [22] слышавше [23] ту҇ж казнь ıрїим҇ꙋт . но и больши сеє . поне҇ж вѣдаꙗ се сътворꙗть [24]] [Ж] такоже зло . оубииство [25] . з҃ . . бо мьсти|и приꙗ Каинъ оубивъ [26] Авелꙗ . а Ламехъ . о҃ . Понеже бѣ Каинъ не вѣдыи мьщеньꙗ приꙗти ѿ Ба҃ . а Ламехъ вѣдыи казнь [27] бывши [28] на прародителю [29] юго . створи оубииство . ре҇ч бо [30]

146

Ламехъ къ своима женома [31]. мужа оубихъ въ вредъ мнѣ . и оуношю въ ꙗзву мнѣ . тѣмьже ре҇ч . о҃ . Мьстии на мнѣ . понеже ре҇ч [се] [3] вѣдаꙗ створихъ [32] се [И] Ламехъ . оуби [33] два брата Єнохова . и поꙗ собѣ женѣ ею . се [34] же Ст҃ополкъ новыи Авимелехъ [35]. иже сꙗ бѣ родилъ ѿ прелюбодѣꙗньꙗ . иже изби бра҇тю свою . сн҃ы Гедеѡны [36]. тако и сь [37] бы҇с . Ꙗрославъ же сѣде Кыєвѣ [38]. оутеръ пота с дружиною своєю . показавъ побѣду и трудъ великъ ∴—

В лѣ҇т . ҂s҃ . ф҃ . к҃и . [6528 (1020)] Родисꙗ [30] оу Ꙗрослава сн҃ъ . и наре҇ч имꙗ юму Володимеръ ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . ф҃ . к҃ѳ . [6529 (1021)] Приде [40] Брꙗчиславъ сн҃ъ Изꙗславль . внукъ Володимъръ на Новъгородъ . и заꙗ Новъгородъ . и поимъ [41] Новгородцѣ и имѣньє ихъ . поиде [42] Полотьску ѡпꙗть . и пришедшю єму к Судомири [І] рѣцѣ . и [43] Ꙗрославъ [44] ис Кыєва въ . з҃ . днь . Постиже и ту . и [45] побѣди Ꙗрославъ Брꙗчи||л.50||слава . и Новгородцѣ вороти Новугороду [46]. а Брꙗчиславъ бѣжа Полотьску [47] ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . ф҃ . п҃ ∴— [6530 (1022)] Приде [48] Ꙗрославъ къ Берестию . въ си же времена Мьстиславу [49] сущю . Тмутороканю [50]. поиде [51] на Касогы [52]. слышавъ же се [53] кнꙗзь Касожьскыи [54]. Редедꙗ [55]. изиде противу тому . и ставшема [56] ѡбѣма полкома противу собѣ . и ре҇ч Редедꙗ къ Мьстиславу . что ради губивѣ дружину межи собою [57]. но сы . идевѣ [58]

Варіанты. [1] РА сами [2] Р бороти [3] РА жену и дѣти [4] РА *нѣтъ* мьстиславъ [5] А бьемъ [6] РА борющимася има и [7] А дередя [8] РА пресвятаа [9] Р богородица [10] А убо [11] РА одолѣю [12] Р сего [13] Р съзижю, А созижду [14] РА вшедъ [15] Р и все [16] Р тмуторокань [17] РА соверши [18] РА дни тмутороканю [19] РА в новѣгородѣ и [20] РА к киеву [21] РА одно и [22] РА *нѣтъ* шедъ [23] РА в черниговѣ [24] РА в новѣгородѣ [25] РА по [26] РА другыя [27] новуногороду *описка вм.* новугороду. *Весь эпизодъ про волхвовъ въ Суздалѣ, со словъ* тогда . в се же лѣто въсташа волъсви ..... *и до* новугороду *въ* РА *отсутствуетъ* [28] РА посла ярославъ [29] РА акунъ *и далѣе въ нѣсколькихъ мѣстахъ* [30] А бѣ бо *вмѣсто* и бѣ [31] Р прии [32] Р и изыде, А изыде [33] Р листьвну, А льстівну [34] РА сѣверо [35] РА подъ

крыломъ [36] Р бывшю [37] РА и бысть [38] Р и поидемъ [39] А ня, Р нь [40] РА ему [41] РА ступишася в чело варязи со сѣверы (Р сѣве) [42] Р и яко блисташа молыньа и блисташеся [43] Р анакуномъ [44] Р к новугороду [45] А *нѣтъ* и бысть сѣча силна . . . . за море [46] Р свѣта, А свѣтѣ [47] Р заутра и [42] РА видѣ лежачихъ [49] А сѣченыхъ [50] А сѣверо.

147

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] *-мѣ-* написано вязью. [В] Въ *Тьмутороканю* послѣ начального *т* стоитъ неясный знакъ, похожій на *о* [Г] *жито* изъ Ип. списка. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ : *слѣпъ*. Не изъ *сь лѣпъ ли*? [З] *-ти-* написано **вязью.** [Ж] *и трудишася . . . . . Сѣверъ изъ* РА. [З] *и посемъ наступи . . . . . Варяги* изъ Р.

сѧ сама [1] боротъ [2]. да аще ѡдолѣєшї ты то возмеши имѣньє моє и жену мою . и дѣти моѣ [3]. ї землю мою . аще ли азъ ѡдолѣю . то възму твоє все . и реч҇ Мьстиславъ [4] тако буди . и реч҇ Редедѧ ко Мьстиславу . не ѡружьємь сѧ бьєвѣ [5]. но борьбою . и ꙗста сѧ бороти крѣпко . и надолзѣ борющемасѧ има [6]. нача изнемагати Мьстиславъ . бѣ бо великъ и силенъ Редедѧ [7]. и реч҇ Мьстиславъ . ѡ прч҇таꙗ [8] Бц҃е [9] помози ми . аще бо [10] ѹдолѣю [11] сему [12] сзижю [13] црк҃вь во имѧ твоє . и се рекъ оудари имь ѡ землю . и вынзе ножь [и] [А] зарѣза Редедю . [и] [А] шедъ[14] в землю єго . взѧ все [15] имѣньє [Б] єго . [и] [А] жену єго и дѣти єго . | и дань възложи на Касогы . и пришедъ Тьмутороканю [16] [В]. заложи црк҃вь ст҃ыꙗ Бц҃а . и созда [17] ю . ꙗже стоить и до сего дн҃е . Тьмуторокани [18] ∴

В лѣт҇ . ҂ѕ . ф . л҃а ∴— [6531 (1023)] **П**оиде Мьстиславъ на Ꙗрослава с Козарꙑ . и съ Касогꙑ ∴—

В лѣт҇ . ҂ѕ . ф . л҃в ∴ [6532 (1024)] **Ꙗ**рославу сущю Новѣгородѣ [19]. приде Мьстиславъ ис Тъмутороканѧ . Кыєву [20]. и и [21] не приꙗша єго Кыꙗне . ѡнъ же шедъ [22] сѣде на столѣ Черниговѣ [23]. Ꙗрославу сущю Новѣгородѣ [24] тогда . **В се же лѣт҇ . В**ъсташа вольсви в Суждали . избиваху старую чадь . къ [25] дьꙗволю наоущенью . и бѣсованью гл҃ще . ꙗко си держать гобино . бѣ мѧтежь великъ . и голодъ по всеи тои странѣ . идоша по Волзѣ вси людьє в Болгарꙑ . и привезоша [жито] [Г] и тако ѡжиша . слышав же Ꙗрославъ волхвы .

148

приде Суздалю . изъимавъ волхвы расточи . а другꙑми [26] показани . рекъ сице . Бъ҃ наводить по грѣхомъ . на куюждо землю гладо҇м . или моромъ . ли ведромь . ли иною казнью . а чл҃вкъ не вѣсть ничтоже . и възвратився Ꙗрославъ приде Новуногороду [27]. ||л.50об.|| и посла [28] за море по Варѧгꙑ . и прїде Ꙗкунъ [29] с Варѧгꙑ . и бѣ [30] Ꙗкунъ слѣпъ [Д]. [и] [А] луда бѣ оу него золотомь истькана . и приде [31] къ Ꙗрославу . [и] [А] иде Ꙗрославъ съ Ꙗкуномь на Мьстислава . Мьстиславъ [Е] же слышавъ . взиде [32] противу има к Листвену [33]. Мьстиславъ [Е] же с вечера исполчивъ дружину . и постави Сѣверъ [34] в чело противу Варѧгомъ . а са҇м ста с дружиною своєю по крилома [35]. и бывши [36] нощи бы҇с [37] тма молоньꙗ и громъ . и дождь . [и] [А] реч҇ Мьстиславъ дружинѣ своєи . поидемъ [38] на не [39]. и поиде

Мьстиславъ [Е] и Ꙗрославъ противу собѣ [40]. и сступисѧ чело Сѣверъ съ Варѧгъı [41] [и трѹдишаⷭ҇ Варѧзи секѹще Сѣверъ] [Ж]. [И посемъ настѹпи Мстиславъ . со дрѹⷤ҇ною своєю . и наⷱ҇ сѣⷱ҇ Варѧги] [3]. и быⷭ҇ сѣча силна . ꙗко посвѣтѧше молоньꙗ . блещⷶшетьсѧ [42] ѡружьє . и бѣ гроза велика . и сѣча силна и страшна . видѣв же Ꙗрославъ ꙗко побѣжаємъ єсть . побѣже съ Ꙗкуномъ [43] кнѧземь Варѧжьскъıⷨ҇ . и Ꙗкунъ ту ѿбѣже луды златоѣ . Ꙗрославъ же приде Новугороду [44]. а Ꙗкунъ иде за море [45]. Мьстиславъ же ѡ светъ [46] заоутра [47]. видѣвъ лежачиѣ [48] сѣченъı [49]. ѿ своиⷯ҇ Сѣверъ [50].

Варіанты. [1] РА ярославли [2] А ярослава, Р ярослававе [3] РА седи [4] РА на своемь столѣ в киевѣ [5] РА понеже .ты [6] А стареи [7] РА *нѣтъ* а [8] РА не смеяше [9] Р *нѣтъ* ити [10] РА до киева [11] РА в черниговѣ [12] РА в новѣгородѣ [13] Р бяху, А бяхъ [14] РА седяще в киеве [15] РА в сем же *лѣ*ᵀ [16] А наре [17] А .҂ѕ҃л҃д . [18] Р и ярославъ [19] РА вои много (А многи) [20] РА к киеву [21] РА городца [22] Р и ярославъ [23] РА преста [24] Р мятяже [25] РА сынъ [26] РА *нѣтъ* ярославу [27] РА Белзы, ИХ Белзъ [28] Р гургевъ, А гугревъ [29] А *ляхохъ* [30] Р мятежь великъ [31] РА *лядцкои* [32] Р и въставше [33] А *люди* [34] РА *нѣтъ* собраста вои многъ [35] А раздѣлиша [36] А ярославль [37] Р посадивъ я [38] РА рси [39] РА и до сего дни [40] А и мьстиславъ [41] Р и разболѣся, А и разболѣвся [42] Р *нѣтъ* и [43] Р у церкви, А *нѣтъ* у [44] РА възделано е [45] РА *нѣтъ* яко [46] РА стоячи [47] РА досячи [48] РА тѣломъ и лицемъ [49] РА и милостивъ и [50] РА и питья и ядениа не броняше [51] РА прія всю власть [52] РА самодержець [53] Р русикои, А русскои [54] РА к новугороду [55] РА *нѣтъ* и [56] РА и нарекоша.

149

Примѣчанія. [А] *у Ярослава* изъ Ип. списка. [Б] *змиево* изъ РА. [В] *в изъ* РА. [Г] *своя* изъ Ип. списка. [Д] *в церкви* изъ А. [Е] *бѣ* изъ РА [Ж] *рукою* изъ РА.

и Варѧгъı Ꙗрославлѣ [1]. и реⷱ҇ кто сему не | радъ . се лежить Сѣверѧнинъ . а се Варѧгъ . а дружина своꙗ цѣла . и посла Мьстиславъ по Ꙗрославѣ [2] гл҃ѧ . сади [3] в своємь Къıєвѣ [4] тъı [5] єси старѣишеи [6] братъ . а [7] мнѣ буди си сторона . и не смѧше [8] Ꙗрославъ ити [9] в Къıєвъ [10]. дондеже смиристасѧ . и сѣдѧше Мьстиславъ Черниговѣ [11]. а Ꙗрославъ Новѣгородѣ [12]. и бѣꙗху [13] Къıєвѣ [14] мужи Ꙗрославли ·:·— **ѕ҃ . лѣⷮ҇ . быⷭ҇ и [15] родисѧ** [у Ꙗрослава] [А] **другъıи сн҃ъ . и нареⷱ҇ [16] имѧ єму Изѧславъ** ·:·—

Варіанты. [1] РА ярославли [2] А ярослава, Р ярослававе [3] РА седи [4] РА на своемь столѣ в киевѣ [5] РА понеже ты [6] А стареи [7] РА *нѣтъ* а [8] РА не смеяше [9] Р *нѣтъ* ити [10] РА до киева [11] РА в черниговѣ [12] РА в новѣгородѣ [13] Р бяху, А бяхъ [14] РА седяще в киеве [15] РА в сем же *лѣ*ᵀ [16] А наре [17] А .҂ѕ҃л҃д . [18] Р и ярославъ [19] РА вои много (А многи) [20] РА к киеву [21] РА городца [22] Р и ярославъ [23] РА преста [24] Р мятяже [25] РА сынъ [26] РА *нѣтъ* ярославу [27] РА Белзы, ИХ Белзъ [28] Р гургевъ, А гугревъ [29] А *ляхохъ* [30] Р мятежь великъ [31] РА *лядцкои* [32] Р и въставше [33] А *люди* [34] РА *нѣтъ* собраста вои многъ [35] А раздѣлиша [36] А ярославль [37] Р посадивъ я [38] РА рси [39] РА и до сего дни [40] А и мьстиславъ [41] Р и разболѣся, А и разболѣвся [42] Р *нѣтъ* и [43] Р у церкви, А *нѣтъ* у [44] РА възделано е [45] РА *нѣтъ* яко [46] РА стоячи [47] РА досячи [48] РА тѣломъ и лицемъ [49] РА и милостивъ и [50] РА и питья и ядениа не броняше [51] РА прія всю власть [52] РА самодержець [53] Р русикои, А русскои [54] РА к новугороду [55] РА *нѣтъ* и [56] РА и нарекоша.

149п

Примѣчанія. [А] *у Ярослава* изъ Ип. списка. [Б] *змиево* изъ РА. [В] *в изъ* РА. [Г] *своя* изъ Ип. списка. [Д] *в церкви* изъ А. [Е] *бѣ* изъ РА [Ж] *рукою* изъ РА.

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . л҃д [17] ∴ [6534 (1026)] **Ӥ**рославъ [18] совокупи воꙗ многъı [19]. и приде Къıєву [20] и створи миръ с брато҃м свои҃м . Мьстиславомь оу Городьца [21]. и раздѣлиста по Днѣпръ Русьскую землю . Ӥрославъ [22] приꙗ сю сторону . а Мьстиславъ ѡну . и начаста жити мирно . и в братолюбьствѣ . и оуста [23] оусобица и матежь [24]. и бъı҃с тишина велика в земли ∴

В лѣ҃т .҂s҃ . ф . л҃е . [6535 (1027)] **Родиса . г҃ .-и с҃нъı** [25] Ӥрославу [26]. и наре҃ч има єму С҃тославъ ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . л҃s . [6536 (1028)] **З**наменьє [змиєво] [Б] ꙗвиса на н҃бси . ꙗко видѣти всеи земли .

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . л҃з . [6537 (1029)] **М**ирно бъı҃с ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . л҃и . [6538 (1030)] **Ӥ**рославъ Б[ел]зъı [27] взалъ . и родиса Ӥрославу **. д҃ .-и с҃нъ . И** наре҃ч има єму Всеволодъ . [в] [В] семь же лѣ҃т ||л.51|| **И**де Ӥрославъ на Чюдь . и побѣди ꙗ . и постави градъ Юрьєвъ [28]. в се же время оумре Болеславъ . Великъıи в Ласѣхъ [29]. и бъı҃с матежь [30] в земли Ладьскѣ [31].

150

вставше [32] людьє [33] избиша єп҃спъı . и попъı . и боꙗръı своꙗ . и бъı҃с в нихъ матежь ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . л҃ѳ ∴ [6539 (1031)] **Ӥ**рославъ и Мьстиславъ . собраста вои многъ [34]. идоста на Лахъı . и заꙗста градъı Червеньскъıꙗ ѡпать . и повоєваста Ладьскую землю . и многъı Лахъı приведоста и раздѣливша [35] ꙗ . Ӥрославъ [36] посадї [37] [своꙗ] [Г] по Рьси [38]. и суть до сего д҃не [39] ∴—

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . м҃ . [6540 (1032)] **Ӥ**рославъ поча ставити городъı по Рьси [38] ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . м҃а . [6541 (1033)] **М**ьстиславичь . Єоустафии оумре ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . м҃в ∴ [6542 (1034)]

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . м҃г ∴ [6543 (1035)]

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . м҃д ∴ [6544 (1036)] **М**ьстиславъ [40] изиде н҃а ловъı . разболѣса [41] и оумре . и положиша и [42] [в церкви] [Д] оу [43] ста҃г С҃пса . юже [бѣ] [Е] самъ заложилъ . бѣ бо въздано єꙗ [44] при немь . възвъıше ꙗко [45] на кони стоꙗще [46] [рꙋкою] [Ж] досащи [47]. бѣ же Мьстиславъ . дебелъ тѣломь . черменъ лице҃м [48]. великъıма ѡчима . храборъ на рати . мл҃твъ [49]. любаше дружину по велику . имѣньꙗ не щадаше ни питьꙗ . ни ѣденьꙗ бранаше [50]. посемь же переꙗ власть | юго всю [51] Ӥрославъ . и бъı҃с самовл҃астець [52] Русьстѣи [53] земли . иде Ӥрославъ Новугороду [54]. и посади с҃на своєго Володимера Новѣгородѣ [12]. єп҃спа постави Жидату . и [55] в се время родиса Ӥрославу с҃нъ . нарекоша [56] има єму Вачеславъ . Ӥрославу же сущю Новѣгородѣ [12]. вѣсть приде

Варіанты. [1] РА к нему [2] РА многы [3] РА *нѣтъ* и [4] Р и прииде [5] А к кыеву [6] РА градъ [7] Р печенѣги [8] РА бес числа [9] РА ярославъ же [10] Р *нѣтъ* а, А и [11] РА правои [12] РА лѣвомъ [13] РА приступати, и *нѣтъ* [14] Р ступишася [15] РА на мѣсте [16] Р есть, А *нѣтъ* стоить [17] А *нѣтъ* и [18] Р *нѣтъ* одва [19] РА побегоша [20] РА не ведяху [21] Р бежеще, А бежаще [22] Р сетолми [23] РА а иные [24] РА иныхъ [25] Р и [26] РА дни [27] РА порубъ [28] РА во пъскове [29] РА градъ [30] А в [31] РА *нѣтъ* же [32] Р и митрополью [33] РА святыя Богородица [34] РА по [35] Р расширятися [36] РА и попы [37] РА*нѣтъ* е [38] А и в [39] РА во дни [40] РА писци [41] РА прелагаше [42] РА писмя [43] А списаше [44] РА *нѣтъ* и сниска [45] РА *нѣтъ* бо [46] А разореть [47] РА а инии пожнуть [48] Р неоскудну, А неоскудно [49] РА сеи [50] РА его [51] РА разоря [52] Р умягчи, А умякьчя [53] А насѣявъ [54] РА и мудрость [55] РА се бо [56] Р исходище [57] *Исправлено по* И. и Х., *въ* РА милости [58] Р неисточна [59] А втешаеми [60] РА сии [61] РА Соломонъ [62] РА похваляя; *болѣе подходяще чтеніе въ* Х хваля ю [63] РА смыслъ [64] РА *нѣтъ* азъ призвахъ . . . . . утверженье [65] РА цари [66] Р и, А *нѣтъ* а [67] РА велеможи [68] РА мудрость [69] Р обрящуть, А обрящеть [70] книгъ.

151

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *ови бежаще* Изъ РА. [В] *землю* изъ РА. [Г] *-ти-* написано вязью. [Д] Здѣсь пропускъ. [Е] *благодать* изъ А.

ѥму [1]. ꙗко Печенѣзи ѡстоꙗть Кыѥвъ . Ꙗрославъ събра вои многъ [2]. Варѧгъı и [3] Словѣни . приде [4] Кыѥву [5] и вниде в городъ [6] свои . и бѣ Печенѣгъ [7] бе-щисла [8]. Ꙗрославъ [9] въıступи из града . и исполчи дружину. [и] [А] постави Варѧгъı посредѣ . а [10] на правѣи [11] сторонѣ Кыꙗне . а на лѣвѣмь [12] крилѣ Новгородци . [и] [А] сташа пре҃д градомь . Печенѣзи приступиша и [13] почаша . и сступишасѧ [14] на мѣсто [15]. идеже стоить [16] нынѣ ст҃аꙗ Соѳьꙗ . митропольꙗ Русьскаꙗ . бѣ бо тогда поле внѣ града . и бы҃с сѣча зла . и [17] ѡдва [18] ѡдолѣ к вечеру Ꙗрославъ . и побѣгша [19] Печенѣзи разно . и не вѣдахусѧ [20] камо бѣжати [21]. [ѡви бежаще] [Б] тонаху въ Сѣтомли [22]. инѣ же [23] въ инѣхъ [24] рѣкахъ . а [25] прокъ ихъ пробѣгоша и до сего дн҃е [26]. в се же лѣто всади Ꙗрославъ . Судислава в порупъ [27]. брата ||л.51об.|| своѥго . Плесковѣ [28] ѡклеветанъ к нему ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ . ф҃ . м҃е ∵— [6545 (1037)] **З**аложи Ꙗрославъ городъ [29] великъıи . оу [30] негоже града суть Златаꙗ врата . заложи же [31] и цр҃квь ст҃ыꙗ Соѳьꙗ . митрополью [32]. и [3] посемь цр҃квь на Золотыхъ воротѣхъ . ст҃оѥ Бц҃е [33] Блг҃вѣщеньѥ . посемь ст҃аго Геѡргиꙗ манастъıрь . и ст҃ыꙗ Иринъı . и [17] при [34] семь нача вѣра х҃сьꙗньска плодитисѧ . и раширати [35]. и черноризьци почаша множитисѧ . и манастъıреве починаху быти . и бѣ Ꙗрославъ любѧ цр҃квныꙗ оуставъı . попъı [36] любѧше по велику . излиха же черноризьцѣ . и книгамъ прилежа и почитаꙗ ѥ [37] часто

152

в [38] нощи и въ дн҃е . и [39] собра писцѣ [40] многъı . и прекладаше [41] ѿ Грекъ н҃а Словѣньскоѥ писмо [42]. и списаша [43] книгъı многъı . и сниска [44] имиже поꙋчащесѧ вѣрнии людьѥ наслажаютсѧ . оученьꙗ бж҃ственаго . ꙗкоже бо [45] се нѣкто землю разорить [46]. другъıи же насѣѥть . ини же пожїнають [47]. и ꙗдѧть пищю бескудну [48]. тако и сь [49]. ѡц҃ь бо сего [50] Володимеръ [землю] [В] взора [51]. и оумѧчи [52] рекше

крщ҃ньємь просвѣтивъ [Г]. сь [49] же насѣꙗ [56] книжнъıми словесъı ср҇ⷣца вѣрнъıⷯ людии . а мъı пожинаємъ оученьє приємлюще книжноє . велика бо [45] бъıваєть полза ѿ оученьꙗ книжного . книгами бо кажеми и оучими ꙗсмъı . пути покаꙗнью . мдр҇ть [54] бо ѡбрѣтаємъ и въздержаньє . ѿ словесъ книжнъıхъ . се бо суть рѣкъı напаꙗюще вселеную . се [55] суть исходища [56] м[удр]ости [57]. книгамъ бо єсть неищетнаꙗ [58] глубина . сими бо в печали оутѣшаєми [59] єсмъı . си [60] суть оузда въздержанью . мдр҇ть бо велика єсть . ꙗкоже и [З] Симонъ [61] хвала є [62] гл҃ще . азъ прмдр҇ть вселиⷯ . свѣтъ [и] [А] разумъ и мъıсль [63]. азъ призваⷯ страхъ Г҇нь [Д]. мои свѣти . моꙗ мдр҇ть . моє оутверженьє [64]. моꙗ крѣпость . мною ц҇рве [65] цр҇твують . а [66] силнии пишють правду . мною вельможа [67] величаютсѧ . и мч҃тли держать землю . азъ любѧщаꙗ мѧ люблю . ищющи мене ѡбрѧщють [благодать] [Е]. аще бо поищеши въ книгахъ мдр҇ти [68] прилѣжно . то ѡбрѧщеши [69] велику ползу дш҃и своєи . иже бо книгъı [70] часто

Варіанты. [1] РА со святыми [2] РА и почитая [3] А вченіа [4] РА сеи [5] РА рекохомъ [6] РА исписавъ и [7] РА *нѣтъ* церкви [8] РА и украси [9] РА сосуды *безъ* и [10] РА и поставляя [11] А вроки [12] Р *людье* [13] Р порученъ [14] А множишася [15] РА презвитери и *люди* [16] Р и радовашася, А радовашеся [17] А видя, Р ви[д] [18] РА многи церкви [19] РА сѣтовашеся [20] РА феопентомъ [21] Р мазовшанъ [22] РА *нѣтъ* иде [23] Р и поиде на, А поиде на [24] РА володимеровыхъ [25] РА *нѣтъ* и [26] РА конемъ и [27] Р кожы, А хозыи [28] Р только [29] РА *нѣтъ* бо [30] РА нихъ [31] РА давъ *вмѣсто*: и вда [32] Р многы, А много [33] РА и [34] РА воеводьство [35] РА царюграду [36] Р творимичь и, А творимичь [37] РА воевода ярославль [33] РА и прочии [39] РА выверժени [40] А *нѣтъ* числомь .҂ѕ҃ . и [41] Р князя, А князь [42] РА к нимъ [43] Р аще то [44] Р с ними, А и с ними [45] РА аще *ли* [46] РА дружиною [47] РА хотяче [48] РА ко грекомъ [49] Р посла [50] РА мономаха [51] РА русь [52] РА *нѣтъ* же [56] РА по нихъ [54] РА и възвратився [55] Р и изби [56] РА грецкия [57] РА всѣдше [58] РА корабли своя [59] А свышету [60] Р поведоша [61] РА я ко царюграду [62] Р русь [63] РА дасть.

153

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *душа* = *душѧ*, т. е. *души*. [В] *-нь-* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *побѣдивъ*, правильнѣе в Х *побѣди*. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *хотяще*; ожидали бы на ц.-слав. ладъ *хотящемъ*. [Е] *не* изъ РА. [Ж] *никтоже* изъ ИХ списковъ. [З] *Вышата* изъ ИХ. сп. [И] *и рече изъ* РА.

чтеть . то бесѣдуєть с Б҃мь . или ст҃ъıми [1] мужи почита||л.52||ꙗ [2] прр҃чскъıꙗ бесѣдъı . и єуаⷢльскаꙗ оученьꙗ [3]. и ап҇лкаꙗ . [и] [А] житьꙗ ст҃хъ ѡц҃ь въсприємлеть . дш҃а [Б] велику ползу . Ꙗрославъ же се [4] ꙗкоⷤ рекоⷨ [5]. любимъ бѣ книгамъ . [и] [А] многъı написавъ [6] положи в ст҃ѣи Соѳьи . цр҃кви [7] юже созда самъ . оукраси [8] ю златомь и сребромь . и ссудъı и [9] цр҃квнъıми . в неиже ѡбъıчнъıꙗ пѣсни Бу҃ въздають . в годъı ѡбъıчнъıꙗ . и инъı цр҃кви ставлѧше по градомъ и по мѣстомъ . поставлѧꙗ [10] попъı и даꙗ имъ ѿ имѣньꙗ [В] своєго ѹрокъ [11]. велѧ имъ оучити люди [12]. понеже тѣмь єсть поручено [13] Бм҃ь . и приходити часто къ цр҃квамъ . и оумножишасѧ [14] прозвутери . [и] [А] людьє [15] х҇ьꙗньстии . радовашесѧ [16] Ꙗрославъ

вида [17] множьство црк҇вии [18]. и люди хр҇ьꙗны зѣло . а врагъ сѣтовашетьсѧ [19] побѣжаємъ . новыми людьми х҇ьꙗньскыми ⁖

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . м҇ѕ . [6546 (1038)] **Ꙗ**рославъ иде на Ꙗтвагы ⁖—

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . м҇з . [6547 (1039)] **С**҇щена бы҇с црк҇ы ст҇ыꙗ Бц҇ѧ . юже созда Володимеръ ѡц҇ь Ꙗрославль . митрополитомь Ѳеѡпомтомь [20] ⁖—

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . м҇и . [6548 (1040)] **Ꙗ**рославъ иде на Литву .

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . м҇ѳ . [6549 (1041)] **И**де Ꙗрославъ на Мазовъшаны [21] въ лодьꙗхъ ⁖

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . н҇ . [6550 (1042)] | **И**де [22] Володимеръ сн҇ъ Ꙗрославль на [23] Ꙗмь . и побѣди҇въ [Г] ꙗ . и помроша кони . оу вои Володимерь [24]. ꙗко и [25] єще

154

дышющимъ конемъ [26]. съдираху хзы [27] с нихъ . толикъ [28] бо [29] бѣ моръ в кони҇х [30] ⁖

В лѣ҇т . ҂ѕ҇ . ф҇ . н҇а . [6551 (1043)] **П**осла Ꙗрославъ сн҇а своєго Володимера . на Грькы . и вда [31] єму вои многъ [32]. а [33] воєвотьство [34] поручи Вышатѣ . ѡц҇ю Ꙗневу . и поиде Володимеръ в лодьꙗ҇х . и придоша в Дунаи . [и] [А] поидоша к Ц҇рюграду [35]. и бы҇с бурѧ велика и разби корабли Руси . и кнѧжь корабль разби вѣтръ . и взѧ кнѧзѧ в корабль . Иванъ Творимиричь [36]. воєводы Ꙗрославлѧ [37]. прочии [38] же вои Володимери ввержени [30] быша на брегъ . числомь **. ҂ѕ҇ . И** [40] хотаще [Д] поити в Русь . и [не] [Е] идѧше с ними [никтоже] [Ж] ѿ дружины кнѧжеє [41]. и ре҇ч [Вышата] [З] азъ поиду с ними . и высѣде ис корѧблѧ с ними [42]. и [ре҇ч] [И] аще [42] живъ буду [то] с нимь [44]. аще [45] погыну то с друженою [46]. и поидоша хотѧще [47] в Русь . и бы҇с вѣсть Грькомъ [48]. ꙗко избило море Русь . и пославъ [49] цр҇ь именемь Мономахъ [56] по Руси [51] ⁖ **ѡлѧдии . д҇і .** Володимеръ же [52] видѣвъ с дружиною . ꙗко иду҇т по немь [53]. вьспативъсѧ [54] изби [55] ѡлади Гречьскыꙗ [50]. и възврати||л.52об.||сѧ в Русь . ссѣдавшесѧ [57] в кораблѣ своѣ [58]. Вышату [59] же ꙗша съ извержеными на брегъ . и приведоша [60] ꙗ Ц҇рюграду [61] и слѣпиша Руси [62] много . по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшю . пущенъ бы҇с Вышата в Русь къ Ꙗрославу в си же времена вдасть [63] Ꙗрославъ сестру свою

Варіанты. [1] Р людье [2] Р осмь сотъ, *очевидно,* и *вм.* и [3] ИХ яже бѣ [4] РА *нѣтъ* и [5] РА то [6] Р всеславовъ [7] А волфвованіа [8] Р родившю [9] РА и бысть [10] РА волхвы [11] РА носи [12] Р *нѣтъ* есть [13] РА в новѣгородѣ [14] РА я [15] РА моислава [16] РА *нѣтъ* я [17] РА *нѣтъ* жена [18] РА иларионa [19] РА се же *вмѣсто*: и се [20] А чего [21] РА *нѣтъ* бо [22] Р любяще, А любящи [23] А берестное [24] Р прозвитеръ [25] РА и книженъ [26] РА двусажну [27] А *нѣтъ* и [28] Р *нѣтъ* и [29] РА *нѣтъ* в [30] РА оста, *въ Л* тако-ста [31] РА нѣкоторыи человѣкъ мирьскыи [32] РА богъ на умъ въ страны [33] А вьстреміся [34] РА гору ити [35] РА монастыря сущая [36] РА обходи и възлюби мнишескыи образъ и [37] РА ту сущихъ и моли [38] А и потріже и и нарекыи [39] РА и рече ему *нѣтъ* [40] РА черноризьци [41] РА и благословивъ его [42] РА *нѣтъ* его [43] РА к кыеву [44] РА *нѣтъ* бы [45] РА не [46] РА идѣже [47] РА иларионъ [48] Р мѣстце [49] Р немъ [50] Р мѣстьце, А мѣстьци.

155

Примѣчанія. [А] *-ми-* написано вязью. [Б] *еже бо полонилъ . . . Ярослава* изъ РА. [В] *и* изъ РА. [Г] *-ти* написано вязью. [Д] *горомъ* въ РА; въ *Л гора*. [Е] *-тв-* въ *утверди* написано вязью.

за Казимира [А]. и вдасть Казимиръ за вѣно людии [1] ∵ . н҃ . сотъ [2] [єже бо [3] полонилъ Болеславъ . победи҇в Ꙗрослава] [Б] ∵

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃в . [6552 (1044)] **И** [4] выгребоша . . в҃ . **К**наѕа Ꙗрополка и Ѡльга . с҃нᵃ С҃тославлѧ . и кр҇стиша кости єю . и положиша ꙗ въ цр҃кви с҃тыꙗ Б҃ца . в се [5] же . **лѣ҇т . о**умре Брѧчиславъ . с҃нъ Изаславль внукъ Володимерь . ѡ҃ць Всеславль [6]. и Всеславъ с҃нъ єго сѣде на столѣ єго . єгоже роди м҃ти ѿ вълхвованьꙗ [7]. м҃три бо родивши [8] єго . бы҇с [9] єму ꙗзвено на главѣ єго . рекоша бо волсви [10] м҃три єго . се ꙗзвено наважи на нь . да носить є до живота своєго . єже носить [11] Всеславъ и до сего д҃не на собѣ . сего ради неміл҇твъ єсть [12] на кровьпролитьє . ∵—

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃г . [6553 (1045)] **З**аложи Володимеръ с҃тую Соѳью Новѣгородѣ [13] ∵

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃д . [6554 (1046)] |

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃е . [6555 (1047)] **Ꙗ**рославъ иде на Мазовшанъı . и побѣди є [14] и кнѧзѧ ихъ оуби Моиславъ [15]. и покори ꙗ [16] Казимиру ∵

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃ѕ [6556 (1048)] ∵

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃з . [6557 (1049)]

В лѣ . ҂ѕ҃ . ф҃ . н҃и . [6558 (1050)] **П**рестависѧ жена [17] Ꙗрославлѧ кнѧгыни ∵

В лѣ҇т . ѕ҃ . ф҃ . н҃ѳ . [6559 (1051)] **П**остави Ꙗрославъ Лариѡна [18] митрополитомь . Русина . въ с҃тѣи Соѳьи . собравъ єп҇пы ∵— ɪɪɪ ~ ɪɪɪ ~∵—

И се [19] да скажемъ что [20] ради прозвасѧ Печерьскъıи манастъıрь . б҃олюбивому бо [21] кнѧзю Ꙗрославу . любѧщю [22] Берестовоє [23]. и цр҃квь ту сущюю .

156

С҃тъıхъ Ап҇лъ . и попъı многъı набдѧщю . в ни҇хже бѣ презвутеръ [24]. именемь Лариѡнъ мужь б҃лгъ . книженъ [25] и постникъ . [и] [В] хожаше с Берестоваго на Днѣпръ на холмъ . кдѣ нынѣ ветхъıи манастъıрь Печерьскъıи . [и] [И] ту м҃лтву творѧше . бѣ бо ту лѣсъ великъ . ископа печерку малу двусажену [26]. и приходѧ с Берестового ѿпѣваше часъı и молѧшесѧ ту Б҃у втаинѣ . посемь же Б҃ъ кнѧзю вложи въ ср҇дце . и [27] постави и [28] митрополитомь в [29] с҃тѣи Соѳьи . а си печерка тако [ѡ]ста [30]. и [27] не по мнозѣхъ д҃нехъ бѣ нѣкъıи ч҃лвкъ име||л.53||немь мирьскъıмь [31]. ѿ града Любча . и [4] възложи сему Б҃ъ в ср҇дце въ страну [32] ити . ѡнъ же оустремисѧ [33] в С҃тую Гору [34]. и видѣ ту манастъıрь сущи [35]. и ѡбиходивъ възлюбивъ чернечьскъıи ѡбра҇з [36]. приде в манастъıрь ту и оумоли [37] игумена того . дабъı на нь възложилъ ѡбра҇з мнишьскъıи . ѡн же послушавъ єго постриже и . нарекъ [38] имѧ єму Антонии . наказавъ єго и наоучивъ чернечьскому ѡбразу . и ре҇ч єму иди в Русь ѡпѧть . и буди б҃лг҇влньє ѿ С҃тъıꙗ Горъı . и ре҇ч єму [39] ꙗко ѿ

тебе мнози черньцї [40] быти имуть . блг҃ви и [41] и ѿпусти [Г] ѥго [42] рекъ ѥму иди с миромь . Антонии же приде Кыѥву [42]. и мыслаше кдѣ бы [44] жити . и ходи по манастыремъ . и не възлюби Бу҃ ни [45] хотащю . и поча ходити по дебремъ и по гора[мъ] [Д] ища кдѣ бы ѥму Бъ҃ показалъ . и приде на холмъ идѣ [46] бѣ Ларивнъ [47] ископалъ пе҇рку . и възлюби мѣсто [48] се . и вселиса в не [49]. и нача молитиса [Г] Бу҃ со слезами гл҃а . Г҃и оутверди [Е] ма в мѣстѣ [56]

Варіанты. [1] Р мѣстьци [2] А *нѣтъ* и да будеть . . . семь [3] РА постриглъ [4] Р сухи [5] РА *нѣтъ* же [6] РА и копая [7] РА *нѣтъ* и [8] А впокоя [9] Р ни день ни, А ни въ день ни в [10] Р тродѣхъ [11] Р и въ [12] Р бдѣниихъ, А бденьихъ [13] Р увѣдавши, А увѣдавше [14] РА приходяще [15] А и приносяще ему потребная (Р потребыая) и прослы же [16] РА и приходяще [17] РА прошаху [18] РА и прия [19] РА в киеве [20] Р увѣда, А увѣде [21] РА и пріиде [22] Р и прося, А проси [23] А *нѣтъ* и [24] Р *нѣтъ* я [25] Р братья [26] А ископаше [27] Р кѣльа, А келия [28] РА дни [29] РА и рече [30] РА братье [31] РА совокупи [32] РА иже [33] РА я [34] РА постриглъ [35] РА первое [36] А вамъ [37] Р в онои горѣ сѣсти, А во инои горѣ сѣсти [38] РА бяше [39] РА игумена [40] РА именемъ варлама и [41] Р гору наединѣ жити изволи [42] РА не исходя никаможе [43] РА же и игуменъ [44] РА *нѣтъ* в печерѣ [45] Р и [46] А церковь [47] РА малу на дворѣ внѣ [48] Р церквицю [49] РА малу успение святыа (А святеи) богородици [50] Р братью [51] Р *нѣтъ* и [52] РА *нѣтъ* братья [53] РА бысть [54] А и с [55] А и посла.

157

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *-ти* написано вязью. [В] *и изъ* РА. [Г] *-нь-* писано вязью. [Д] *о* изъ РА. [Е] *жити изъ* РА. [Ж] *в печере* изъ РА. [З] *и не имущимъ ся вмѣстити изъ* РА. [И] *рече изъ* Хл. списка. [І] *щ-* написано вязью.

семь . и да будеть на мѣстѣ [1] семь [2] блг҃венье Ст҃ыꙗ Горы . и моѥго игумена . иже ма постригалъ [3]. и по|ча жити ту мола Ба҃ . ꙗдыи хлѣбъ сухъ [4] и тоже [5] чересъ дн҃ь . и воды в мѣру вкушаꙗ копаꙗ [6] печеру . и [7] не да собѣ оупокоꙗ [8] дн҃ь и [9] нощь . в трудѣхъ [10] пребываꙗ . въ [11] бдѣньи [12] и в мл҃твахъ . посемь же оувѣдѣша [13] добрии чл҃вци . и приходаху [14] к нему [А]. приносаще же ѥму ѥже на потребу бѣ . и прослу ꙗкоже [15] великыи Антонии . приходаще [16] к нему просаху [17] оу него блг҃ньꙗ . посемь же преставльшюса великому князю Ꙗрославу . приꙗ [18] власть сн҃ъ ѥго Изаславъ . и сѣде Кыѥвѣ [19]. Антонии же прославленъ бы҃ в Русьскѣи земли . Изаславъ же оувѣдѣвъ [20] житье ѥго . приде [21] с дружиною своѥю проса [22] оу него блг҃вньꙗ и мл҃твы . и оувѣданъ бы҃ всѣми великыи Антонии и [23] чтимъ . и начаша приходити к нему бра҇ꙗ . и нача примати [Б] и постригати ꙗ [24]. и собраса братьи [25] к нему числомь . в҃і . [и] [В] ископаша [26] печеру велику . и црк҃вь и кѣльи [27]. ꙗже суть и до сего дн҃е [28] в печерѣ подь ветхымь манастыремь . совъкупленѣ же братьи . ре҇ [29] имъ А||л.53об.||нтонии се Бъ҃ васъ братьꙗ [30] совъкути [31]. и ѿ блг҃вньꙗ ѥсте Ст҃ыꙗ Горы . имьже [32] мене постриже игуменъ Ст҃ыꙗ Горы . а ꙗзъ [33] в҇съ постригалъ [34]. да буди блг҃вньє [Г] на васъ перво [35] ѿ Ба҃ . а второє ѿ Ст҃ыꙗ Горы . и се рекъ [29] имъ жївѣте же [ѡ] [Д] собѣ . и поставлю вы [30] игумена . а самъ хочю

въ ѡну гору ити [37] єдинъ . ꙗкоⷤ҇ и [7] преже бѧхъ [38] ѡбыклъ оуєдинивъсѧ [жити] [Е]. и постави имъ игуменомь [39] Вⷶрлама . а [40] самъ иде в гору [41] и [7] ископа печеру . ꙗже єсть подъ новымь манастыреⷨ҇ . в неиже сконча животъ свои . живъ в добродѣтели . не выходѧ ис печеры . лѣⷮ҇ . м҃ . никдѣже [42]. в неиже лежать мощѣ юго и до сего дн҃е [28]. браⷮ҇ꙗже съ игуменомь [43] живѧху [в печере] [Ж]. и оумножившимсѧ братьи в печерѣ [44] [и не имꙋщим сѧ вмѣстити] [3]. и помыслиша поставити внѣ печеры мⷶнастырь . и приде игуменъ и братьꙗ ко Антонью . и [7] рекоша юму ѡ҃че оумножилосѧ братьѣ а [45] не можемъ сѧ вмѣстити в печеру . да бы Бъ҃ повелѣлъ и твоꙗ мл҃тва . да быхомъ поставили црк҃вьцю [46] внѣ [47] печеры . и повелѣ имъ Антонии . ѡни же поклонишасѧ . єму . и | поставиша црк҃вьцю [48] малу надъ пещерою . во имѧ ст҃ыꙗ Бц҃а Оуспенье . и [49] нача Бъ҃ оумножати черноризцѣ [50]. мл҃твми ст҃ыꙗ Бц҃а . и съвѣтъ створиша браⷮ҇ꙗ со игуменомь . поставити манастырь и [51] идоша браⷮ҇ꙗ [52] ко Антонью . и рѣша ѡ҃че браⷮ҇ꙗ оумножаютсѧ . а хотѣли быхомъ поставити манастырь . Антонии же радъ бывъ [58] [рече] [Д]. блгⷭ҇нъ Бъ҃ ѡ всемь и мл҃тва ст҃ыꙗ Бц҃а . и сущихъ ѡц҃ь [І]. иже в Ст҃ѣи Горѣ да будеть с [54] вами . и се рекъ посла [55] юдиного ѿ братьѣ . ко Изѧславу кнѧзю . река тако кнѧже мои . се Бъ҃ оумножаєть браⷮ҇ю а мѣстьце мало . да бы ны далъ гору ту . ꙗже

Варіанты. [1] РА подъ [2] Р *нѣтъ и* [3] А бывъ [4] РА огородиша столпеемь [5] РА и кѣльи [6] Р много [7] РА и церковь [8] РА *нѣтъ* и [9] А почася, Р поча [10] РА и [11] РА оттоле [12] РА и есть [13] РА сеи [14] Р выши, А выше [15] Р богатествомъ совершити [16] РА князь [17] А ставлені [18] РА *нѣтъ* суть [19] РА и пощениемъ и молитвою и [20] РА антониі не имѣаше ни [21] РА совѣтъ [22] Р и совѣтъ сотвориша [23] Р якоже [24] РА федосии [25] Р и смиреныи [26] РА сеи [27] Р и братья [28] РА и поклонишася [29] РА и братьи [30] РА феодосиеви [31] РА приимшю [32] А и черньци [33] РА черньцкаго [34] РА мнихъ михаилъ [35] Р студиньскыхъ [36] А со въставленьемъ [37] РА и предасть [38] Р прияша, А прияше [39] РА монастыри [40] РА стареи всѣхъ [41] Р добродѣтелная [42] РА *нѣтъ* и недостоиныи рабъ и [43] А *нѣтъ* о [44] А феодосьевѣ, Р федосиеви [45] РА стареи [46] РА в новѣгородѣ [47] РА у [48] А всеволодъ [49] Р грекіни.

159

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-нт-* написано вязью. [В] Въ *Л щенье*; въ РА нѣтъ *пощенье;* чтеніе возстанавливается на основаніи И и Х, гдѣ *пощение*. [Г] *и на* изъ РА. [Д] *-ит-* написано вязью. [Е] *п* изъ РА, гдѣ *паки*, въ *Л акы*. [Ж] *-нъ* написано вязью.

єсть надъ [1] печерою . Изѧславъ же слышавъ и [2] радъ быⷭ҇ [3]. посла мужь свои и вда имь гору ту . игумен же и браⷮ҇ꙗ . заложиша црк҃вь велику . и манастырь ѡгородиша . а съ столпьємь [4] кельѣ [5] поставиша многы [6]. црк҃вь [7] свершиша . и иконами оукрасиша . и [8] ѿтолѣ почаша [9] Печерскыи манастырь . имьже бѣша жили черньци преже в печерѣ . а [10] ѿ того [11] прозвасѧ Печерскыи манастырь . єсть же [12] манастырь Печерскыи [13] ѿ блгⷭ҇ньꙗ Ст҃ыꙗ Го||л.54||ры пошелъ . манастыреви же свершену . игуменьство держащю Варламови . Изѧславъ же постави манастырь ст҃аго Дмитриꙗ . и вывєде Варлама на игуменьство к ст҃му Дмитрию . хотѧ створити вышнии [14] сего манастырѧ . надѣꙗсѧ б҃атьствꙋ [15] мнози

бо манастыри ѿ цс҃рь [16] и ѿ бояръ . и ѿ б҃атьства поставлени [17]. но не суть [18] таци . каци суть поставлени слезами . пощеньѥмь мл҃твою [19] бдѣньѥмь . Антонии бо не имѣ [20] злата ни сребра . но стяжа слезами и пощеньѥмь якоже гл҃ахъ . Варламу же шедъшю к ст҃му Дмитрию . свѣтъ [21] створше [22 А] братья идоша к старцю Антонью [Б]. и рекоша постави намъ игумена . ѡн же ре҇ имъ . кого хощете . ѡни же рѣша кого хощеть Б҃ъ и ты . и ре҇ имъ кто болии въ васъ акъже [23] Ѳеѡдосии [24] послушьливъıи . кроткъıи смѣренъıи [25]. да сь [26] будеть вамъ игуменъ . бра҇тья [27] же ради бъıвше поклонишася [28] старцю . и поставиша Ѳеѡдосья игумено҇ . братьѣ [29] чїсломь . к҃ . Ѳеѡдосу [30] же приѥмшю [31] манастъıрь . поча имѣти въздержаньѥ . и [8] велико [по]щеньѥ [В] и мл҃твъı съ слезами .

160

и совоку|плати нача многъı черноризьци [32]. и совокупи братьѣ числомь . р҃ . и нача искати правила чернечьскаго [33]. и ѡбрѣтеся тогда Михаилъ чернець [34]. манастъıря Студиискаго . иже бѣ пришелъ изъ Грекъ с митрополитомь Геѡргиѥмь . и нача оу него искати оустава . чернець Студиискъı҇ [35]. и ѡбрѣтъ оу него и списа . и оустави въ манастъıри своѥмь . како пѣти пѣнья манастъıрьская . и поклонъ какъ держати . и чтенья почитати . и стоянье в цр҃кви . и весь рядъ цр҃квнъıи [и на] [Г] трапезѣ сѣданьѥ . и что ясти в къıя дн҃и . все съ оуставленьѥмь [36]. Ѳеѡдосии все то изъѡбрѣтъ . предасть [37] манастъıрю своѥму . ѿ того же манастъıря переяша [38] вси манастъıреве [39] оуставъ . тѣмьже почтенъ ѥсть манастъıрь [39] Печерьскъıи старѣе всего [40]. Ѳеѡдосьѥви же живущю в манастъıри и правящю . добродѣтелноѥ [41] житьѥ . и чернечьскоѥ правило . и приимающю всякого приходящаго к нему . к нему же и азъ придохъ худъıи и недостоинъıи рабъ . и [42] прия ма ∴— ||л.54об.|| **лѣ҇ ми сущю . з҃і .** ѿ рожения моѥго се же написахъ и положихъ . в коѥ лѣто почалъ бъıти ман҇стъıрь . и что ради зоветься Печерьскъıи . а ѡ [43] Ѳеѡдосовѣ [44] житьи [Д] [п]акъı [Е] скажемъ ∴

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ф҃ . ѯ҃ . [6560 (1052)] **П**рестависа Володимеръ сн҃ъ [Ж] Ꙗрославль . старъ [45] Новѣгородѣ [46]. и положенъ бъı҇ в ст҃ѣи Софьи юже бѣ самъ создалъ ∴

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ф҃ . ѯ҃а . [6561 (1053)] **Ѿ** [47] Всеволода [48] родися сн҃ъ [Ж]. и нарече имя ѥму Володимеръ ѡ цр҃цѣ Грькъıнѣ [49] ∴

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* и [2] РА еще жыву сущу [3] Р покорить [4] Р противныа [5] А *нѣтъ* межю собою богъ.... подъ вы [6] РА ненавистно [7] Р живуща [8] РА в пряхъ [9] А то и [10] Р погинете [11] А в се [12] РА *нѣтъ* старѣишему [13] РА своему [14] Р послушасть [15] Р да и [16] РА тои [17] РА *нѣтъ* даю [18] А и заповѣда [19] Р ты [20] РА нарядивъ [21] РА к вышегороду и [22] РА в володимири [23] РА *нѣтъ* же [24] РА всея [25] РА его же [26] РА имеяше [27] Р възложише, А възлождьше [28] РА и везоша к [29] Р и попове [30] РА и плакашася [31] РА принесше [32] РА и положиша [33] РА софии [34] Р всеволодъ. и и кияне. и *жилъ лѣтъ* .ѻѕ., А всеволодъ и живе всѣхъ *лѣтъ* .ѻ. и .ѕ. [35] РА в киевѣ [36] РА в киеве [37] А в черниговѣ [38] РА в переяславли [39] А в володимирѣ [40] Р въ смоленьсци, А в смоленьску [41] Р с [42] А володимиръ [43] А се же *лѣто* [44] РА блюшь [45] Р откуду [46] РА же бѣ [47] Р в смоленьску, А у

смоленьску [48] Р в смоленьску, А у смоленьсцѣ [49] А выведше, Р выведши [50] РА и святославъ [51] РА стрыя [52] РА седѣ [53] Р лѣтъ ки лѣть, А лѣтъ к и п [54] РА и заводивше [55] РА чернець.

161

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *погубите* изъ Ип. списка [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *иже*. Шахматовъ (204) читаетъ: *иже ю налѣзоша*. [Г] *а Игорю Володимерь* изъ А. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ не сказано въ какомъ городѣ; *Новѣгородѣ* въ спискахъ такъ называемаго Воскресенскаго лѣтописнаго сборника; въ Ипат. спискѣ: *в Туровѣ князящю* [Ж] *-во-* изъ РА; въ *Л Вселоду*. [З] *щ-* написано вязью. [И] *Богу* изъ РА. [І] То есть 19 февраля. [К] *зимѣ к Воиню* изъ РА. [Л] *-тв-* написано вязью. [М] *Половци* изъ РА. [Н] *-тр-* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф . ѯв . [6562 (1054)] **П**рестависа великъıи кнѧзь Русьскъıи Ӥрославъ . и [1] єще бо живущю [2] ıєму . нарѧди сн҃ы своꙗ рекъ имъ . се азъ ѿхожю свѣта сего сн҃ве мои . имѣите в собѣ любовь . понеже вы єсте бра҃тꙗ єдиного ѿц҃а и мт҃ре . да аще будете в любви межю собою . Бъ҃ будеть в васъ . и покоривыть [3] вы противнъıꙗ [4] подъ вы [5]. и будете мирно живуще . аще ли будете ненавидно [6] живуще [7]. в распрѧхъ и [8] которающеса то [9] погъıбнете [10] самї . [и] [А] [погубите] [Б] землю ѿц҃ь своихъ и дѣдъ своихъ иже [В] налѣзоша трудомь своимь великъıмъ . но пребъıваите мирно послушающе бра҃т брата . се же поручаю в со|бе [11] мѣсто столъ старѣишему [12] сн҃у моєму [13] и брату вашему Изѧславу Къıєвъ . сего послушаите ꙗко послушасте [14] мене . да [15] то [16] вы будеть в мене мѣсто . а Ст҃ославу даю [17] Черниговъ . а Всеволоду Переꙗславль . [а Игорю Володимерь] [Г] а Вѧчеславу Смолинескъ . и тако раздѣли имъ градъı . заповѣдавъ [18] имъ не преступати предѣла братнѧ . ни сгонити рекъ Изѧславу . аще кто хощеть ѡбидѣти брата своıєго . то [19] ты помагаи ıєгоже обидѧть . и тако ꙋрѧди [20] сн҃ы своꙗ пребъıвати в любви . самому [Д] же болну сущю . и пришедшю Въıшегороду [21] разболѣсѧ велми . Изѧславу тогда сущю [Е]. а Ст҃ославу Володимери [22]. Все[во]лоду [Ж] же [23] тогда сущю у ѡц҃ѧ . бѣ бо любимъ ѡц҃емь [З] паче всеє [24] братьи . є же [25] имаше [26] присно ꙋ собе .

162

Ӥрославу же [23] приспѣ конець житьꙗ и предасть дш҃ю свою [Бу҃] [И]. **в суботу . а҃ . по҃с . ст҃аго Өеѡдора** [І]. **В**севолодъ же спрѧта тѣло ѡц҃а своıєго . възложьше [27] на сани везоша и [28] Къıєву . попове [29] поюще ѡбъıчнъıꙗ пѣсни . плакашаса [30] по немь людьє . [и] [А] принесъ [31] положиша [32] и в рацѣ мороморѧнѣ . в цр҃кви ст҃оє . Соөьѣ [33]. и плакаса по немь Всеволодъ ||л.55|| и людьє вси . живе же всѣхъ . **лѣ҃т . о҃ . и . s҃ .** [34].

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* и [2] РА еще жыву сущу [3] Р покорить [4] Р про^а^тивныа [5] А *нѣтъ* межю собою богъ.... подъ вы [6] РА ненавистно [7] Р живуща [8] РА в пряхъ [9] А то и [10] Р погинете [11] А в се [12] РА *нѣтъ* старѣишему [13] РА своему [14] Р послушасть [15] Р да и [16] РА тои [17] РА *нѣтъ* даю [18] А и заповѣда [19] Р ты [20] РА нарядивъ [21] РА к вышегороду и [22] РА в володимири [23] РА *нѣтъ* же [24] РА всея [25] РА его же [26] РА имеяше [27] Р възложише, А възлождьше [28] РА и везоша к [29] Р и попове [30] РА и плакашася [31] РА принесше [32] РА и положиша [33] РА софии [34] Р всеволодъ. и и кияне. и

жилъ лѣтъ .ѻѕ., А всеволодъ и живе всѣхъ лѣтъ .ѻ. и .ѕ. [35] РА в киевѣ [36] РА в киеве [37] А в черниговѣ [38] РА в переяславли [39] А в володимирѣ [40] Р въ смоленьсци, А в смоленьску [41] Р с [42] А володимиръ [43] А се же лѣто [44] РА блюшь [45] Р откуду [46] РА же бѣ [47] Р в смоленьску, А у смоленьску [48] Р в смоленьску, А у смоленьсцѣ [49] А выведше, Р выведши [50] РА и святославъ [51] РА стрыя [52] РА седѣ [53] Р лѣтъ ки лѣтъ, А лѣтъ к и и [54] РА и заводивше [55] РА чернець.

162п

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *погубите изъ* Ип. списка [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *иже.* Шахматовъ (204) читаетъ: *иже ю налѣзоша.* [Г] *а Игорю Володимерь* изъ А. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ не сказано въ какомъ городѣ; *Новѣгородѣ* въ спискахъ такъ называемаго Воскресенскаго лѣтописнаго сборника; въ Ипат. спискѣ: *в Туровѣ князящю* [Ж] *-во-* изъ РА; въ *Л Всеводу.* [З] *щ-* написано вязью. [И] *Богу* изъ РА. [І] То есть 19 февраля. [К] *зимѣ к Воиню* изъ РА. [Л] *-тв-* написано вязью. [М] *Половци* изъ РА. [Н] *-тр-* написано вязью.

Начало же [23] **княженья Изяславля Къıєвѣ** [35].

Пришедъ Изяславъ сѣде Къıєвѣ [36]. Ст҃ославъ Черниговѣ [37]. Всеволодъ Переяславли [38]. Игорь Володимери [39]. Вячеславъ Смолиньскѣ [40]. **В** [41] **се же лѣто иде** Все**володъ** [42] **на Торкы** [зимѣ к Воиню] [К]. **И** побѣди Торкы . В семь же . **лѣт** [43]. **П**риходи Болушь [44] с Половьци . и створи [Л] Всеволодъ миръ с ними . и возвратишася [Половци] [М] вспять ѿнюду [45] же [46] пришли ∴

В лѣт . ҂ѕ . ф . ѯд . [6564 (1056)]

В лѣ . ҂ѕ . ф . ѯе . [6565 (1057)] **П**рестависа Вячеславъ сн҃ъ Ꙗрославль . Смолиньскѣ [47]. и посадиша Игоря Смолиньскѣ [48]. из Володимеря введше [49] ∴

В лѣт .҂ѕ . ф . ѯѕ . [6566 (1058)] **П**обѣди Изяславъ Голяди ∴

В лѣто .҂ѕ . ф . ѯз . [6567 (1059)] **И**зяславъ . Ст҃ославъ [50]. и Всеволодъ . въıсадиша строя [51] [Н] своєго ис поруба сидѣ [52] бо . **лѣт . к . и . д .** [53] **З**аводивъше [54] кр҃ту и бъıс чернцемь [55].

В лѣт .҂ѕ . ф . ѯи . [6568 (1060)] **П**рестависа Игорь сн҃ъ Ꙗрославль .

Варіанты. [1] А изяславль [2] РА святославль [3] РА *нѣтъ* и всеволодъ [4] РА бесчисленое [5] РА турки *и въ другихъ мѣстахъ переправлено изъ* торки [6] Р и и убоявшеся и, А и убояшася и [7] РА дни [8] РА бѣгающе [9] РА а друзии [10] РА и тако [11] РА хрестьянъ [12] А воевати [13] РА *нѣтъ* въ [14] РА и победиша [15] А *нѣтъ* и [16] Р воевавши [17] РА *нѣтъ* и [18] РА сокалъ [19] Р георгия [20] Р *нѣтъ* в [21] РА в новѣгородѣ [22] Р идеть [23] А лежа [24] РА *нѣтъ* сынъ володимерь внукъ ярославль [25] РА *нѣтъ* не убоявъся его [26] РА стрыеви [27] А и посади [28] РА за ся [29] Р копилъ [30] Р луч, А луча [31] Р въсходяще [32] А *нѣтъ* по [33] РА западѣ [34] РА усобици [35] РА многы [36] РА нашествиа [37] РА кровопролитье [38] РА в сѣтомль [39] Р *нѣтъ* и [40] РА бяше [41] Р дѣля [42] РА бо [43] Р сице [44] РА яко [45] А весьму [46] РА злате [47] РА одежа [48] РА объявляемы, *лучше въ* Х обоямо являемы [49] РА *нѣтъ* нашествие.

163

Примѣчанія. [А] *-ша* изъ РА; въ *Л совокупи.* [Б] *и* изъ РА. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ, который можетъ быть дополненъ изъ Ип. списка; въ этомъ спискѣ послѣ слова: *Ярославль* разсказъ продолжается слѣдующими словами: *и с нимъ бѣжа Порѣй и Вышата, сынь Остромирь. воеводы Новгородьского; и пришедъ выгна Глѣба изъ Тмуторокана, а самъ сѣде в него мѣсто. В лѣто 6573. Иде Святославъ на Ростислава къ Тмутороканю.* [Д] *-да* дополнено изъ РА; в *Л гра.* [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ ошибочно поставлено: *бяше.* [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *егоже*; въ И и Комм. *сего.* [З] *-нц-* написано вязью. [И]

-*щю* написано вязью. [І] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *имуща*; должно быть *имущемъ*, какъ въ Акад., Комм. и Х. [К] -*нт*- написано вязью.

в семь же . **лѣ̑** . **И**заславъ [1]. и С҃тославъ [2]. и Всеволодъ [3]. и Всеславъ . совокупи[ша] [А] вои бещисленъı . [и] [Б] поидоша на конихъ и в лодьıахъ . бещислено [4] множьство [В]. на Торкъı [5]. се слъıшавше Торци оубоıашаса [6] пробѣгоша и до сего | д҃не [7]. и помроша бѣгаючи [8]. Бж҃имь гнѣвомь гоними . ѡви ѿ зимъı . друзии же [9] гладомь . ини же моромь и судомь Бж҃ьимъ . тако [10] Б҃ъ избави х҃ьıанъı [11] ѿ поганъıхъ ∵

В лѣ̑ . ҂ѕ . ф . ѯѳ . [6569 (1061)] **П**ридоша Половци первоє на Русьскую землю воєватъ [12]. Всеволодъ же изиде противу имъ . **м҃ца ѳеврала . въ** [13] **. в҃ . д҃нь . И** бившимъса имъ . побѣдиша [14] Всеволода . и [15] воєвавше [16] ѿидоша . се бъı҃ первоє зло ѿ поганъı҃ и [17] безбожнъıхъ врагъ . бъı҃ же кнazь ихъ Искалъ [18].

В лѣ . ҂ѕ . ф . о҃ . [6570 (1062)]

В лѣ̑ . ҂ѕ . ф . о҃а ∵— [6571 (1063)] **С**удиславъ престависа . Ꙗрославль братъ . и погребоша и въ ц҃ркви ста҃ Геѡргиıа [19]. в [20] се же лѣ̑ Новѣгородѣ [21] иде [22] Волховъ . вспать д҃ни . е҃ . се же знаменьє не добро бъı҃ . **на . д҃ . є . бо лѣ̑ . П**ожже Всеславъ градъ.

В лѣ̑ . ҂ѕ . ф . о҃в . [6572 (1064)] **Б**ѣжа [23] Ростиславъ Тмутороканю с҃нъ Володимерь внукъ Ꙗрославль [24] [Г]. Ростиславъ же ѿступи кромѣ изъ гра[да] [Д] не оубоıавъса юго [25]. но не хота противу строєви [26] своєму ѡружьıа взати .

164

С҃тославъ же пришедъ Тмутороканю . посади [27] с҃на своєго пакъı Глѣба . [и] [Б] възвратиса ||л.55об.|| ѡпать [28]. Ростиславъ же пришедъ . пакъı вȣгна Глѣба . и приде Глѣбъ къ ѡ҃цю своєму . Ростиславъ же сѣде Тмуторокани . в се же лѣ̑ Всеславъ рать почалъ [29].

В си же времена [6573 (1065)] бъı҃ знаменьє на западѣ . звѣзда превелика лучѣ [30] имущи акъı кровавъı . въсходащи [31] с вечера по [32] заходѣ [33] солнечнѣмь и пре**бъı҃ за . з҃ . днии . С**е же проıавлаше не на добро . посемь бо бъıша оусобицѣ [34] много [35]. и нашествиє [36] поганъıхъ н҃а Русьскую землю . си бо звѣзда бѣ акъı кровава . проıавлающи крови пролитьє [37] баше [Е] в си же времена бъı҃ дѣтищь вверженъ в-Ъıстомль [38]. юго же [Ж] дѣтища въıволокоша ръıболове въ неводѣ . югоже позоровахомъ до вечера . и пакъı ввергоша и [39] в воду . башеть [40] бо сиць . на лици юму срамнии оудове . иного нелзѣ казати срама ради [41]. пре҃д симь же [42] временемь и с҃лнце [3] премѣниса . и не бъı҃ свѣтло . но акъı м҃ць бъ҃ . югоже невѣгласи г҃лють . снѣдаюму сущю [И] . се же бъıвають сица [43] знаменьıа не на добро . мъı бо по сему р҃азумѣємъ . ıако҃ж [44] древле при Антиѡсѣ въ Иєр҃лмѣ . случиса | внезапу по всему [45] граду **за . м҃ . днии . Ꙗ**влатиса на вздусѣ . на конихъ

рищющимъ . въ ѡружьи златы [46] имуща [І] ѡдежѣ [47]. и полкы ѡбоꙗ ꙗвлаємы [48]. и ѡружьємъ двизающи^м^са . се же проꙗвлаше нахоженьє Антиѡхово [К] нашествиє [49]

Варіанты. [1] РА цари [2] РА въ [3] РА устияне цари [4] Р утра, А утрия [5] Р без лучь восияше, А безъ луча въсиявше [6] А и умертвивше е [7] РА же цари [8] РА рукъ (А руку) у чресла [9] А шестиногъ [10] РА фракии [11] Р родися [12] РА дву [13] А потомъ [14] РА *нѣтъ* бысть [15] РА на небесе оторгаху [16] РА и изыде [17] РА мечка человѣческы [18] РА *нѣтъ и* [19] Р глаголюще проповедающа [20] РА или въ солнци или птицами или [21] РА бывають [22] РА сица [23] А или [24] Р проявляють [25] РА ҂ѕ҃ф҃ог. [26] А *нѣтъ* и [27] Р емлющи [28] РА странъ [29] РА грекове [30] А прешедшу [31] РА въвѣрившюся и чтяше [32] РА и рече [33] Р копотанъ [34] А у [35] РА и урекъ смерть до дни осмаго [36] РА в корсунь [37] РА умре [38] Р потопана [39] РА мужь добръ на рати (А и) възрастомъ [40] РА умре же [41] РА *нѣтъ* въ [42] Р *ложенъ* [43] Р ҂ѕ҃ф҃од . варати^с^, А ҂ѕ҃ф҃од . и заратися [44] РА полоцкий [45] РА взяша на щитъ [46] РА марта .і҃ ..

165

Примѣчанія. [А] *цари изъ* РА. [Б] Слѣдуетъ быть: *сынъ Леоновъ*. [В] *нб-* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и землѣ*, т. е. *из землѣ* (РА *земли*). [Д] *мъска* только по догадкѣ: въ оригиналѣ *мыка* (т. е. *мыка*). [Е] *на* вставлено по аналогіи съ послѣдующимъ. [Ж] *-ни-* написано вязью. [З] *пр-* написано вязью. [И] Можно читать и *пьющю, рекшю*; тогда *-щю, -шо* написаны вязью. [І] Въ Л слово *пити* изгладилось. [К] *-тв-* написано вязью. [Л] *и* изъ РА.

на Иєр^с^лмъ . посемь же при Неронѣ ц^с^ри [1] в том же Іер^с^лмѣ . восиꙗ звѣзда на [2] ѡбразъ копиинъıи надъ градомь . се же проꙗвлаше нахоженьє рати ѿ Римланъ . и паки сице же бы^с^ при Оустиньꙗнѣ ц^с^ри [3]. звѣзда восиꙗ на западѣ . испущающи луча . юже прозъıваху блистаницю . и бы^с^ блистающи . **дн҃ии . к҃ . П**осем же бы^с^ звѣздамъ теченьє с вечера до заоутрьꙗ [4]. ꙗко мнѣти всѣмъ ꙗко падають звѣзды . и пакы сл҃нце без лучь сьꙗше [5]. се же проꙗвлаше крамолы . недузи чл^в^комъ оумертвиє [6] баше . пакы же при Маврикии . ц^с^ри [7] бы^с^ сице . жена дѣтищь роди безъ ѡчью . и без руку . в чересла [8] бѣ єму ръıбии хвостъ приросль . и песъ родиса шестоногъ [9]. въ Аѳрикии [10] же **. в҃ . Д**ѣтища родистаса [11]. єдинъ . ѡ **. д҃ . хъ** ногахъ . **А** другъıи ѡ двою [12] главу . по семь [13] же бы^с^ [14] при Коста||л.56||нтинѣ иконоборци . [ц҃ри] [А] с҃на Леѡнова [Б] теченьє звѣздноє бы^с^ на н҃бѣ [З]. ѿторваху [15] бо са на землю . ꙗко видащи^м^ мнѣти кончину . тогда же въздухъ възлиꙗса повелику . в Сурии же бы^с^ трусъ великъ . земли расѣдшиса трии поприщь . изиде [16] дивно и-землѣ [Г]. мъска [Д] чл҃вчскъıмь гл^с^мь [17] гл҃щи . и [18] проповѣдающи [19] наитьє ꙗзыка єже и бы^с^ . наидоша бо Срацини на Палестиньскую землю . знаменьꙗ бо въ н҃бси или звѣзда^х^ . ли сл҃нци . ли птицами . лі [20] єтеромь чимъ . не [на] [Е] бл҃го бываєть [21]. но знаменьꙗ сица [22] на зло бъıвають . ли [23] проꙗвленьє рати . ли гладу . ли смр҃ть проꙗвьлаєть [24] ⁖

166

В лѣ^т^ . ҂ѕ҃ . ф҃ . о҃д [25] ⁖— [6574 (1066)] **Р**остиславу с^у^щю Тмуторокани [Ж]. и [26] ємлющю [27] дань оу Касогъ . и оу инѣхъ страна^х^ [28]. сего же оубоꙗвшеса Грьци [29] послаша с лестью котопана . ѡному же прїшедшю [30] [З] к Ростиславу . и [26] ввѣрившюса єму . чташеть [31] и [26] Ростиславъ . єдиною же пьющо [И] Ростиславу с

дружиною своєю . реч [32] котопанъ [33] княже хочю на тя пити . ѡному же рекши [И] пии . ѡн же испивъ половину . а половину дасть князю пити [І]. | дотиснувъся палцемь в [34] чашю бѣ бо имѣꙗ под ногтемъ растворенье [К] смртноє и вдасть князю . оурекъ смрть до дне семаго [35]. ѡному же испившю . котопан же пришедъ Корсуню . повѣдаше [36] ꙗко в сии днь оумреть [37] Ростиславъ . ꙗкоже и быс . сего же котопана [38] побиша каменьємь Корсуньстии людьє . бѣ же Ростиславъ мужь добль ратенъ . взрастомь [39] же лѣпъ и [18] красенъ лицемь . и [18] млствъ оубогымъ . и [18] оумре [40]. **мсца . февраля . въ** [41] **. г . днь . И** тамо положенъ [42] быс въ цркви стыꙗ Бца ∴

В лѣт . ҂s . ф . ое ∴— [6575 (1067)] **З**аратися [43] Всеславъ снъ Брячиславль Полочьскѣ [44]. и [18] заꙗ Новъгородъ . Ꙗрославичи же триє . Изяславъ . Стославъ . Всеволодъ . совокупивше вои идоша на Всеслава . зимѣ сущи велицѣ . и [18] придоша ко Мѣньску . и Мѣняне затворишася в градѣ . си же братꙗ взяша Мѣнескъ [и] [Л] исѣкоша мужѣ . а женъı и дѣти вдаша на щитъı [45]. и поидоша к Немизѣ . и Всеславъ поиде противу . и совокупишася ѡбои на Немизѣ . **мсца . марта . въ . г .** [46] **днь . И** баше ||л.56об.||

Варіанты. [1] РА падоша отъ изяслава (А зяслава) и святослава и всеволода всеславъ побѣже [2] РА *нѣтъ* мѣсяца [3] РА *нѣтъ* въ [4] РА на целование [5] РА крестно [6] Р приѣхалъ, А преихавъ, Ип. и Ник. перѣха [7] РА преидущу [8] РА *нѣтъ* и [9] РА приведе [10] РА к киеву (А и) всади [11] Р сыны [12] РА ҂s.ф.ое. [13] А иноплеменници мнози [14] РА *нѣтъ* же [15] РА олто [16] РА пріидоша и совокупишася и поидоша [17] РА *нѣтъ* бо [18] РА а [19] А убииство [20] РА кровопролитью въздвизая [21] Р *нѣтъ* и [22] РА братоненавидѣния [23] РА согрешивши [24] А аи [25] Р навожениемь, А навождениемь [26] РА вредомъ [27] РА быти [28] Р и пророкъ, А пророкь [29] РА выя твоа [30] А придѣлъ [31] РА и исше [32] РА и ваие [33] Р и нивы и, А вынну [34] Р дубровы [35] Р стерти [36] РА и послахъ [37] ташки на скотехъ, А тяжькы на скотехъ [38] РА показахъ [39] РА тако [40] А не обратитеся [41] РА мужаимыся [42] РА *нѣтъ* не [43] РА *нѣтъ* буду [44] А *любодѣица* [45] Р кленущася [46] РА его [47] *лишающася*, А *лишающаяся* [48] РА наимника [49] РА насильствующе [50] А удовици [51] РА уклоняющася суда крива [52] РА не воздержастеся въ.

167

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Слѣдуетъ быть: *рекоша*, или при сохранении *рекше* раньше д. б. *цѣловаша*, какъ въ Х и Комм. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *-нѣ-* написано вязью. [Д] *пр-* написано вязью. [Е] начало слова возстановлено на основании РА; въ *Л мѣхъ*.

снѣгъ великъ . [и] [А] поидоша противу собѣ . и быс сѣча зла и мнози падоша . и ѡдолѣша . Изяславъ . Стославъ . Всеволодъ . Всеславъ же бежа [1]. посемь же . **мсца** [2]. **иоуля . въ** [3] **. і . днь . И**зяславъ . Стославъ . [и] [А] Всеволодъ . цѣловавше крстъ чстныи . къ Всеславу рекше [Б] ємү . приди к намъ ꙗко не створимъ [В] ти зла . ѡн же надѣꙗвъся цѣлованьи [4] крста [5]. и приѣхавъ [6] в лодьи чересъ Днѣпръ [Г]. Изяславу же в шатеръ предъидущю [7] [Д]. и тако ꙗша Всеслава . на Рши оу Смолиньска . и [8] преступивше крстъ . Изяславъ же приведъ [9] Всеслава Кыєву . всади и [10] в порубъ . съ двѣма снома [11] ∴

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . о҃ѕ [12] ∴— [6576 (1068)] **П**ридоша иноплеменьници [13]. на Русьску землю . Половьци мнози . Изѧславъ же [14] и Ст҃ославъ . и Всеⷡⷪлодъ . изидоша противу имъ . на Льто [15]. и бывши нощи подъидоша [16] противу собѣ . грѣх же [14] ради нашихъ пусти Бъ҃ на ны поганыꙗ . и побѣгоша Русьскыи кнѧзи . и побѣдиша Половьци .

Наводить бо [17] Бъ҃ по гнѣву своєму иноплеменьникы на землю . и тако скрушеньмъ имъ . въспомѧнутсѧ къ | Бу҃ . оусобнаꙗ же рать . бываєть . ѿ соблажненьꙗ дьꙗволѧ . Бъ҃ бо [17] не хощеть зла чл҃вкмъ но бл҃га . и [18] дьꙗволъ радуєтсѧ злому оубииству [19]. и [8] крови пролитью . подвизаꙗ [20] свары . и [21] зависти . братоненавидѣньє [22]. клеветы . земли же согрѣшивше [23] которѣи любо . казнить Бъ҃ смр҃тью ли [24] гладомъ .

168

ли наведеньє [25] поганыхъ . ли ведромъ [26]. ли гусѣницею . ли инѣми казньми . аще ли покаꙗвшесѧ будемъ . в немже ны Бъ҃ велить жити [27]. гл҃еть бо прр҃кмъ намъ . ѡбратитесѧ ко мнѣ всѣмъ срⷣцмь вашимъ . постомъ . и плачемъ . да аше сице створимъ . всѣхъ грѣхъ прощени будемъ . но мы на злоє възвращаємсѧ . акы свиньꙗ . в калѣ грѣховнѣмь присно калѧющесѧ . и [8] тако пребываємъ . тѣмже прр҃кмъ [28] наⷨ гл҃еть . [разу]мѣхъ [E] реⷱ ꙗко жестокъ єси и шиꙗ желѣзнаꙗ твоꙗ [29]. того ради оудержахъ ѿ васъ дождь . предѣлъ [30] єдинъ ѡдождихъ . а другаго не ѡдождихъ исше [31]. [и] [A] поразихъ вы зноємь . и различными казньми . то и тако не обратистесѧ ко мнѣ . сего ради винограды вашѣ и [8] смоковьє ваше [32]. ||л.57|| нивы и [33] дубравы [34] ваша истрохъ гл҃еть Гⷭь . а злобъ вашихъ не могохъ истерти [35]. послахъ [36] на вы различныꙗ болѣзни и смерти тѧжкыꙗ . и на скоты [37] казнь свою послаⷯ [38]. то и ту [39] не ѡбратистесѧ [40] но рѣсте мужаємъсѧ [41]. доколѣ не [42] насытистесѧ злобъ вашихъ . вы бо ѹклонистесѧ ѿ пути моєго гл҃ть Гⷭь . и соблазнисте многы . сего ради буду [43] свѣдѣтель скоръ на противьныꙗ . и [8] на прелюбодѣица [44]. и [8] на кленущаꙗсѧ [45] именемь моимъ [46] во лжю . и [8] на лишающаꙗ [47] мьзды наимнику [48]. насильствующаꙗ [49] сиротѣ . и вдⷪвици [50]. и на оукланѧющаꙗ судъ кривѣ [51]. почто не сдерзастесѧ ѡ [52] грѣсѣхъ вашихъ . но ѹклонисте законы моꙗ . и не

Варіанты. [1] РА моя ни сохранисте [2] РА но обратитеся [3] А мнѣ обрящюся [4] РА от верху. отверзу [5] Р възращю, А възвращу [6] РА обилуеть в васъ не могутъ изметнути винограды [7] РА нивы ваша [8] РА работая [9] РА же *нѣтъ* [10] Р сердца [11] РА отъ мене [12] РА того [13] РА просимъ того не улучимъ [14] РА *нѣтъ* же [15] РА послушаю [16] РА *нѣтъ* по [17] РА отверзаеть [18] РА въ дождя [19] РА пущая [20] РА сланою [21] А вашихъ [22] РА о [23] РА злобахъ своихъ [24] РА подасть намъ прошения [25] Р рано и поздно [26] РА и прольються [27] А маслинная [28] РА глаголеть [29] РА сие [30] А слышавше устягнемься [31] РА господеви [32] А обмывающе [33] Р по погански [34] Р живемъ встрѣчю вѣруемъ А живемъ и встрѣчю вѣрующе; *слѣдуетъ читать*: въ сърѣчю вѣрующе [35] РА ли [36] РА то ли [37] РА все [38] РА си [39] РА друзии же зачиханию [40] Р бывають [41] РА симъ [42] РА всякими и лестьми пребавля [43] РА и гуслеми и русальями [44] А *нѣтъ* и [45] РА *нѣтъ* много [46] РА пхати [47] А дающе [48]

РА дьявола [49] РА в годъ [50] РА обретаються у [51] РА всякия [52] РА *нѣтъ* и [53] РА нахожению [54] РА и *вмѣсто*: мы же [55] РА к киеву пришедшю [56] РА к чернигову пришедшю [57] Р вечее [58] Р князьмъ глаголюще, А князю глаголюще [59] Р вдаи, А удаи [60] РА оружья.

169

Примѣчанія. [А] *-нѣ-* написано вязью. [Б] *тѣмже* изъ РА. [В] Эти двѣ строки в *Л* почти изгладились. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *одожди* въ и И Х и Комм. *одождить.* [Д] *и изъ* РА. [Е] *наша* изъ РА. [Ж] *з-* приписано на основаніи РА; в *Л драве.* [З] *на нихъ* изъ РА. [И] *-тв-* написано вязью. [І] *паки изъ* РА. [К] *-ти-* написано вязью.

схранисте [1] ихъ . ѡбратитеса [2] ко мьнѣ . и ѡбращюса [3] к вамъ гл҃ть Гс҃ь . и азъ ѿверзу [4] вамъ хлабї нбс҃ныꙗ . и ѿвращю [5] ѿ васъ гнѣвъ [А] мои . дондеже все ѡбилуєть вамъ . и не имуть изнемощи виногради [6] ваши . ни нивъı [7]. но вы ѡтажасте на ма . словеса ваша гл҃ще суєтенъ работаꙗи [8] Бу҃ . [тѣмже] [Б] оустъı же [9] чтуть ма а ср҃дце [10] ихъ далече ѿсто|ить мене [11]. сего [12] ради ихже просимъ . не приємлемъ [13] [В]. будеть бо реч҃ ѥгда призовете ма . азъ же [14]. не послушахъ [15] васъ . взищете мене зли и не ѡбращете . не всхотѣша бо ходити по [16] путемъ моим҃ . да того ради затвораєтса н҃бо . ѡво ли злѣ ѿверзаѥтса [17] градъ . вожа [18] мѣсто пускаꙗ [19]. ѡво ли мразомь [20] плодъı оузнаблаꙗ . и землю зноємь тома наших҃ [21] ради злобъ . аще ли са покаємь ѿ [22] злобъ наших҃ [23]. то акъı чадомъ своимъ дасть нам҃ вса прошеньꙗ . и [24] ѡдожди [Г] нам҃ дождь ранъ и позденъ [25]. и наполнатса гумна ваша пшеницѣ . пролѣютса [26] точила виннаꙗ и маслньнаꙗ [27]. и въздам҃ вамъ за лѣта . ꙗже поꙗша прузи и хрустове . и гусѣница . сила моꙗ великаꙗ ∵ **Ю**же послах҃ на въı гл҃те [28] Гс҃ь Вседержитель . си [29] слъıшаще . въстагнѣмъса [30] на добро . взищѣте суда . избавите ѡбидимаго . на покаꙗнью придемъ . не въздающе зла за зло . ни клеветъı за клевету . но любовью прилѣпим҃са Гс҃и [31] Бз҃ѣ нашемь .

170

постомъ и ръıданьєм҃ . [и] [Д] слезами ѡмъıвающе [32] вса ||л.57об.|| прегрѣшеньꙗ [наша] [Е]. не словомь нарицающеса хс҃ьꙗни . а поганьскъı живуще . се бо не погански [33] ли живемъ . аще оусрѣсти вѣрующе [34]. аще бо кто ꙋсращеть черноризца . то възвращаѥтса . ни [35] ѥдинець . ли свинью . то [36] не поганьскъı ли се єсть . се [37] бо по дьꙗволю наоученью кобь сию [38] держать . друзии же и закъıханью [39] вѣрують . єже бъıваєть [40] на [з]дравьє [Ж] главѣ . но сими [41] дьꙗволъ лстить . и друг҃ъıми нравъı всачьскъıми . лестьми преваблаꙗ [42] нъı ѿ Ба҃ . трубами и скоморохъı . гусльми и русальи [43]. видим҃ бо игрища оутолочена . и [44] людїи много [45] множьство [на них҃] [З]. ꙗко ꙋпїхати [46] начнуть другъ друга . позоръı дѣюще [47] ѿ бѣса замъıшленаго дѣла [48]. а цр҃кви стоꙗть ѥгда же бъıваєть годъ [49] молитвъı [И] мало ихъ ѡбрѣтаютса в [50] цр҃кви . да сего ради казни приємлемъ ѿ Ба҃ всачскъıꙗ [51]. и [52] нахоженьє [53] ратнъıх҃ по Бж҃ью повелѣнью . приємлем҃ казнь грѣхъ ради наших҃ .

Мы же [54] на предълежащеє [паки] [I] възвратиᴹса ∵ Изаславу же со Всеволодомъ Кыєву побѣгшю [55]. а Ст҃ославу | Чернигову [56]. и людьє Кыєвстии [К] прибѣгоша Кыєву . и створиша вѣче [57] на торговищи . и рѣша пославшеса ко князю [58]. се Половци росулиса по земли . даи [59] княже ѡружьє [60] и кони . и [52] єще бьємса с ними .

Варіанты. [1] РА людие говорнти [2] РА кисняча [3] РА и идоша [4] Р вечья [5] РА и сташа [6] РА *нѣтъ* свою [7] РА половина [8] Р идет [9] РА сии [10] РА изяславу сущю [11] РА и начаша [12] РА *нѣтъ* же [13] РА стоящи [14] РА яти [15] Р приидеть [16] РА рѣша [17] РА ати призвавши (А призвавше) [18] Р проньзнути [19] А си [20] Р побегосте [21] РА *нѣтъ* день [22] А преставіся [23] РА и дворъ [24] Р воюющи [25] Р в черниговѣ, А у черниговѣ [26] Р воююще [27] Р нѣколько, А нѣсколко [28] Р сновенску [29] Р стрѣша, А зрѣша [30] РА идучи воя [31] РА удариша копьи [32] А у трехъ тысящь (Р тысячь) [33] РА *нѣтъ* бѣ [34] Р тысячь, А тысящь [35] РА тако друзи бьеми быша и (А *нѣтъ* и) потонуша въ (А у) [36] РА снови [37] РА *нѣтъ* день [38] РА възратишася; *правильнѣе* възвратися ИХ [39] Р в киеве, А у киевѣ [40] РА целова [41] РА яша [42] РА и наведе [43] РА богъ и крестъ [44] РА всеславъ же [45] А воздохну и рече [46] РА рускои [47] РА *нѣтъ* то и [48] РА казнь а на будущомъ [49] РА княземъ и вѣрнымъ людемъ въ бранехъ победа и огражаеми (А ограждьяеми) крестомъ [50] А напасти [51] РА ничего.

171

Примѣчанія. [А] *-ша* приписано на основаніи РА; въ *Л нача.* [Б] *пр-* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *на нь*; правильное чтеніе *на ня* нъ ИХ. [Д] *мн-* и *-тв-* написаны вязью. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *на* изъ РА. [З] Во всехъ трехъ спискахъ: *крестомъ*. По смыслу требуется *крестъ*, какъ въ Комм. Акад. [И] *-ти-* написано вязью.

Изаслав же сего не послуша . и нача[ша] [А] люди юго корити [1]. на воєводу на Косначька [2]. идоша [3] на гору съ вѣча [4]. и придоша на дворъ Косначковъ . и не ѡбрѣтше юго сташа [5] оу двора Брачиславла . и рѣша поидеᴹ высадиᴹ дружину свою [6] ис погреба . и раздѣлишаса надвоє половину [7] ихъ иде [8] к погребу . а половина ихъ иде [8] по мосту . си [9] же придоша на княжь дворъ . Изаславу же сѣдащю [10] на сѣнехъ с дружиною своєю . начаша [11] прѣтиса со княземъ стоꙗще долѣ . князю же [12] из оконца зращю . и дружинѣ стоащю [13] оу князя . реᶜ Тукы братъ Чюдинь Изаславу . видиши княже людьє възвыли . посли атъ [14] Всеслава блюдуть . и се єму гл҃щю . другаꙗ половина людии приде [15] ѿ погреба . ѿтворивше погребъ . и рекоша [16] дружина князю . се зло єсть посли ко Всеславу . атъ призвавше [17] ле||л.58||стью ко ѡконцю пронзуть [18] и мечемь . и не послуша сего князь . людьє же кликнуша и идоша к порубу Всеславлю . Изаслав же се [19] видѣвъ со Всеволодомъ побѣгоста [20] з двора . людьє же высѣкоша Всеслава ис поруба . въ . е҃і . дн҃ь [21] семтабря . и прославиша [22] [Б] и средѣ двора кънажа . дворъ жь [23] княжь разграбиша бещисленоє . множьство [В] злата и сребра кунами и бѣлью . Изаслав же бѣжа в Лахы .

Посемь же Половцемъ воюющиᴹ [4] по землѣ Русьстѣ . Ст҃ославу сущю Черниговѣ [25].

172

и Половцеⷨ воюющиⷨ [26] ѡколо Чернигова . С҃тослав же собравъ дружинъ нѣколико [27]. изиде на нь [Г] ко Сновьску [28]. и оузрѣша [29] Половци идущь полкъ [30] пристроишаса противу . и видѣвъ С҃тославъ множьство [Д] ихъ . и реⷱ҇ дружинѣ своєи . потагнѣмъ оуже наⷨ не лзѣ камо са дѣти . [и] [Е] оудариша в конѣ [31] и ѡдолѣ С҃тославъ в треⷯ тысачахъ [32]. а Половець бѣ [33] . в҃і . тысачѣ [34]. и тако бьєми . а друзии потопоша въ [35] Сньви [36]. а кназа ихъ ꙗша рукама . **въ . а҃ . д҃нь** [37] **ноꙗбра .** **И** възвратишаса [38] с пᵒ|бѣдою в градъ свои С҃тославъ . Всеслав же сѣде Кыєвѣ [39]. се же Б҃ъ ꙗви силу кр҃стную . понеже Изаславъ цѣловавъ кр҃стъ . и ꙗ [41] и . тѣмже наведе [42] Б҃ъ поганыꙗ . сего же ꙗвѣ избави кр҃стъ [43] ч҃тныи . в д҃нь бо Въздвиженьꙗ Всеславъ [44] взодхнувъ реⷱ҇ [45]. ѡ кр҃те ч҃тныи понеже к тобѣ вѣроваⷯ . избави ма ѿ рва сего . Б҃ъ же показа силу кр҃стную [на] [Ж] показаньє землѣ Русьстѣи [46]. да не преступають ч҃тнаго кр҃та цѣловавше єго . аще ли преступить кто то и [47] здѣ прииметь казнь . и на придущемь вѣцѣ [48] казнь вѣчную . понеже велика єсть сила кр҃тнаꙗ . кр҃томь бо побѣжени бывають силы бѣсовьскыꙗ . кр҃тмъ [З] бо кназеⷨ в бранеⷯ пособить . въ бранеⷯ кр҃тмъ согражаєми вѣрнии людьє [49]. побѣжають супостатъı противныꙗ [И]. кр҃тъ бо вскорѣ избавлає ѿ напастии [50] призывающиⷨ єго с вѣрою . ничто [51]

Варіанты. [1] Р бо, А же бо [2] РА бесовъ [3] РА в киеве [4] РА ҂ѕ҃.ф҃ о҃ѕ [5] А *нѣтъ* и [6] РА к белугороду [7] Р бывше [8] Р и бежа [9] РА к полотьску [10] А и заутра [11] РА слышавше, *въ* ИХ видѣвше [12] РА и възратищася к [13] РА есмо [14] РА *нѣтъ* то [15] РА зажегше [16] Р гродъ [17] А у грецкую [18] Р мы [19] РА *нѣтъ* на вы [20] РА погубити [21] Р не дадивѣ, А не дадѣвѣ [22] А *нѣтъ* бо [23] А у [24] Р глаголюща [25] РА к киеву [26] РА противнаго [27] РА вѣдаи намъ [28] А своего и [29] РА и посече [30] РА бяху [31] Р и другыя [32] РА поклоны [33] РА князя своего [34] РА *нѣтъ* день [35] РА распущая [36] РА полоцка [37] РА в полоцку иже [38] Р его [39] РА его [40] РА мстиславъ [41] А у [42] РА неятина [43] РА волховъ прильщенъ (Р прелщенъ) [44] А кь кыеву [45] РА тещи [46] РА а [47] РА грецкои [48] РА рускои [49] Р невѣигласи [50] РА смеяхуться [51] РА *нѣтъ* се.

173

Примѣчанія. [А] *-нь-* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *веде*, *-тъ* на основаніи ИХ. [Г] *-ти* написано вязью. [Д] *пр-* написано вязью. [Е] *-нѣ* написано вязью. [Ж] *собою изъ* РА. [З] *Кияны* изъ РА. [И] *же* изъ РА. [І] *на Руской* изъ РА.

же [1] са боꙗть бѣси токмо кр҃та . аще бо бывають ѿ бѣсъ [2] мечтаньꙗ [А] знаменавше лице кр҃тмь прогоними бывають . Всеслав же сѣде Кыєвѣ [3] ∵— **м҃ць . з҃ .**

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . ф҃ . о҃з [4] ∵— [6577 (1069)] ||л.58об.|| **П**оиде Изаславъ с Болеславомь на Всеслава . Всеслав же поиде противу . и [5] приде Бѣлугороду [6] Всеславъ . и бывши [7] нощи оутаивъса Кыꙗнъ . бѣжа [8] из Бѣлагорода Полотьску [9]. **З**аутра [10] же видѣша [11] людьє кнᴬза бѣжавша . възвратишаса [12] Кыєву и створиша вѣче . [и] [Б] послашаса къ С҃тославу . и къ Всеволоду г҃лще . мы оуже зло створили єсмы [13]. кназа своєго прогнавше . а се веде[ть] [В] на ны Ладьскую землю . а поидѣта в градъ ѡ҃ца своєго . аще ли не хочета . то [14] наⷨ невола зажгоша [15] граⷣ [16] свои

ступи^м въ Гречьску [17] землю . и ре^ч имъ С҃тославъ . вѣ [18] послевѣ к брату своѥму . аще поидеть на вы [19] с Лѧхы губити [20 Г] васъ . то вѣ противу [Д] ѥму ратью . не давѣ [21] бо [22] погубити [Г] града ѡц҃а своєго . аще ли хощеть с миромь . то в [23] малѣ придеть дружинѣ [Е] и оутѣшиста Кыꙗны . С҃тослав же . и Всеволодъ . посласта к Изѧславу гл҃ще [24]. Всеславъ ти бѣжалъ . а не водї Лѧховъ Къıєву [25]. противн^а [26] бо ти нѣту . аще ли хощеши гнѣвъ имѣти и погубити | гра^д . то вѣси ꙗко нама [27] жаль ѡтнѧ стола . то слышавъ Изѧславъ ѡстави Лѧхы . и поиде с Болеславо^м мало Лѧховъ поимъ . посла же пре [собою] [Ж] сн҃а своєго [28] Мьстислава Къıєву [25]. и прише^д Мьстиславъ исѣче [29] [Киꙗны] [З] иже

174

бѣша [30] высѣкли Всеслава . число^м . о҃ . чади . А другыꙗ слѣпиша . другыꙗ [31] же без вины погуби не испытавъ . Изѧсл^ав у же идущю къ граду изидоша людьє противу с поклоно^м [32]. и приꙗша кнѧзь свои [33] Кыꙗне . и сѣде Изѧславъ на столѣ своємь . м^сца . маꙗ . въ . в҃ . дн҃ь [34]. И распуща [35] Лѧхы на покормъ . [и] [Б] избиваху Лѧхы ѡтаи . [и] [Б] възвратисѧ в Лѧхы Болеславъ в землю свою . Изѧславъ же възгна торгъ на гору . и прогна Всеслава ис Полотьска [36]. посади сн҃а своєго Мьстислава Полотьскѣ . ѡн же [37] вскорѣ оумре ту . и посади в него [38] мѣсто брата своєго [39] С҃тополка . Всеславу же бѣжавшю ∴

В лѣ^т . ҂s҃ . ф҃ . о҃и . [6578 (1070)] **Р**одисѧ оу Всеволода сн҃ъ . и нарекоша имене^м Ростиславъ [40]. в се же лѣто заложена бы^с црк҃ы ста^г Михаила . в [41] монастырѣ ||л.59|| Всеволожи .

В лѣ^т . ҂s҃ . ф҃ . о҃ѳ . [6579 (1071)] **В**оеваша Половци оу Растовьцѧ . и оу Ꙗтина [42]. в се же лѣто выгна Всеславъ С҃тополка ис Полотьска . в се же лѣто побѣди Ꙗрополкъ Всеслава оу Голотичьска ∴

В си [же] [И] времена приде волхвъ прелщенъ [42] бѣсомъ . пришедъ бо Кыєву [44]. гл҃ще сице . повѣдаꙗ людемъ . ꙗко на пѧтоє лѣто . Днѣпру потещи [45] вспѧть . и [46] землѧмъ преступати на ина мѣста . ꙗко стати Гречьскы [47] земли [на Рѹскои] [I]. а Русьск^ѣи [48] на Гречьскои . и прочимъ землѧмъ измѣнитисѧ . ѥгоже невѣгласи [49] послушаху . вѣрнїи же насмѣхаютсѧ [56] гл҃ще ѥму . бѣсъ тобою играєть на пагубу тобѣ . се [51] же

Варіанты. [1] Р еже и, А и еже [2] РА *нѣтъ* бо [3] РА вода^т [4] РА смеются [5] РА *нѣтъ* и [6] РА яко [7] РА научение [8] РА бывши [9] РА скудости [10] РА глаголюще [11] А свѣмы [12] РА и гдѣ [13] РА приидуча в погостъ [14] РА и ту [15] РА нарекоста [16] РА добрая жены яко си жито држать [17] РА сии [18] РА *нѣтъ* си [19] А провожаху [20] РА и матери [21] РА прорѣзываше [22] РА вынимаста [23] РА убивашата моногы (Р многы) [24] Р имаста, А имѣста [25] РА о [26] РА нею [27] РА людеи инѣхъ [28] А емлюща [29] А чия [30] РА увѣдавъ [31] РА и пославъ [32] РА и рече [30] РА выдаита [34] А *нѣтъ* моя и, Р смерди есть [35] РА рекоша [36] РА исоромоти (А съсоромотить) тя иму^т [37] Р отроковъ [38] РА к [39] РА исполчишася [40] РА и выступиша [41] РА і҃ . мужь и (А *нѣтъ* и) приидоша [42] Р рекущи [43] РА видя смерть идеши [44] Р оному же [45] РА бити [46] РА воротя топоръ и удари [47] А и повелѣ отрокомъ своимъ [48] А бѣжавше [49] РА и убиша [50] РА попа [51] РА имете [52] РА *нѣтъ* же [53] Р и яша ихъ [54] РА *нѣтъ* е (я) [55]

Р *нѣтъ* и [56] Р толко [57] РА рекшима [58] РА тии [59] А гобилно [60] РА *нѣтъ* то [61] РА предъ [62] РА выимевѣ [63] РА или [64] А илжа [65] РА и отъ крове [66] Р ничтожо [67] РА *нѣтъ и* не вѣсть никтоже [68] РА мы вѣдаемъ [69] испотився и.

175

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] Все это мѣсто Шахматовъ (222) читаетъ: *и бѣ о нею людии нѣ 300.* [В] *-тр-* написано вязью. [Г] *-ти* написано вязью. [Д] *-ши* написано вязью. [Е] *-ти-* написано вязью.

и [1] бы҃с ѥму . въ ѥдину бо [2] нощь бы҃с без вѣсти . бѣси бо подътокше на зло вводѧть [3]. посем же насмисаютсѧ [4] ввергъше и [5] в пропасть смрт҃ную . наоучивше гл҃ати . ꙗкоже [6] се скажемъ бѣсовьскоѥ наоущеньє [7]. и дѣиство бывше [8] бо ѥдиною скудити [9]. в Ростовьстѣи ѡбласти . встаста два волъхва . ѿ Ꙗрославлѧ гл҃ща [10] ꙗко вѣ свѣвѣ [11] кто ѡбильє держить . и поидоста по Волзѣ . кдѣ [12] при|ду҃т в погостѣ [13]. туже [14] нарицаху [15]. лучьшиѣ жены гл҃ща . ꙗко си жито держить [16]. а си [17] медъ . а си [17] рыбы . а си [17] скору си [18]. и привожаху [19] к нима сестры своꙗ . мт҃ре [20] и жены своꙗ . ѡна же в мечтѣ прорѣзавше [21] за плечемь . выимаста [22] любо жито . любо рыбу . и оубивашета многы [23] жены . [и] [А] имѣньє ихъ ѿимашета [24] собѣ . и придоста на Бѣлоѡзеро . и бѣ оу [25] неє [26] люди инѣ [27] **. т҃ .** [Б] **В**се же времѧ приключисѧ прити ѿ С҃тослава дань ѥмлющю [28]. Ꙗневи сн҃у Вышатину . повѣдаша ѥму Бѣлозерци ꙗко два кудесника . избила оуже многы жены по Волъзѣ . и по Шекснѣ . и пришла ѥста сѣмо . Ꙗн же испытавъ чьꙗ [29] єста смерда . и оувѣдѣвъ [30] ꙗко своѥго кнѧзѧ . пославъ [31] к нимъ иже ѡколо єю суть . ре҃ч [32] имъ выдаите [33] волхва та сѣмо . ꙗко смерда єста моꙗ и [34] моѥго кнѧзѧ . ѡни же сего не послушаша . Ꙗнь же поиде са҃м безъ ѡружьꙗ . и рѣша [35] ѥму ѡтроци [В] ѥго не ходи

176

безъ ѡружьꙗ ѡсоромѧть тѧ [36]. ѡн же повелѣ взѧти ѡружьꙗ ѡтрокомъ . и [5] бѣста **. в҃i . ѡ**трока [37] с нимь . и поиде к ни҃м по [38] лѣсу . ѡни же сташа исполчи||л.59об.||вшесѧ [39] противу . Ꙗневи же идущю с топорце҃м выступиша [40] ѿ ни҃х **. г҃ . м**ужи придоша [41] къ Ꙗневи рекуще [42] ѥму . вида идеши на смр҃ть [43]. не ходи . ѡному [44] повелѣвшю ѡбити [45] [Г] ꙗ . к прочимъ же поиде . ѡни же сунушасѧ на Ꙗнѧ . ѥдинъ грѣшисѧ Ꙗнѧ топоро҃м . Ꙗнь же ѡборотѧ топоръ оудари и [46] тыльємь . повелѣ ѡтроко҃м [47] сѣчи ꙗ . ѡни же бѣжаша [48] в лѣсъ . оубиша же [49] ту попина [50] Ꙗнева . Ꙗнь же вшедъ в гра҃д к Бѣлозерце҃м ре҃ч имъ . аще не имате [51] волхву сею не иду ѿ васъ и [5] за лѣто . Бѣлозерци же [52] шедше ꙗша ꙗ [53]. и приведоша є [54] къ Ꙗневї . и [55] ре҃ч има что ради погубиста толико [56] чл҃вкъ . ѡнѣма же [52] рекшема [57]. ꙗко ти [58] держать ѡбильє . да аще истребивѣ сихъ будеть гобино [59]. аще ли хощеши [Д] то [60] пере [61] тобою вынемѣве [62] жито . ли [63] рыбу . ли [63] ино что . Ꙗнь же ре҃ч по истинѣ лжа [64] то створилъ Бъ чл҃вка ѿ землѣ сставленъ костьми . и жылами ѿ крове [65]. нѣ҃с в немь ничтоже [66]. и не вѣсть ничтоже [67]. но

токъмо ѥдинъ Бъ҃ вѣсть . ѡна же рекоста вѣ вѣвѣ [68]. како єсть чл҃вкъ створенъ . ѡн же реч҇ . како . | ѡна же рекоста Бъ҃ мывъсѧ въ мовници и вспотивъсѧ [69 Е]

Варіанты. [1] РА отерся [2] А вѣхтемъ, Р ветхимъ [3] РА сверже [4] РА небеси, *такъ и въ другихъ мѣстахъ* [5] РА во нь [6] РА *нѣтъ* тѣмже аще умреть .... к богу [7] РА *нѣтъ* есть [8] РА *нѣтъ* богу [9] РА янъ [10] РА рече да [11] РА *нѣтъ* рече има янъ ... безднѣ [12] А сѣдяи [13] РА предстояху [14] РА и сихъ (*т.-е.* ис сихъ) [15] Р глаголете [16] РА антихриста [17] РА сверженъ [18] Р яко живъ, А якоже вы [19] А и сего [20] А и свяжеть [21] РА *нѣтъ* узами [22] РА и емъ [23] РА его [24] А *нѣтъ* и [25] А него [26] РА рекшима [27] А и [28] РА вамъ [29] А они [30] РА предстати [31] РА можеши [32] РА поторгати [33] РА симъ же бьемымъ и брадѣ торганѣ (А поторгаⁿ) роскѣпомъ и (А *нѣтъ* и) [34] РА вамъ [35] РА рекшима [36] РА *нѣтъ* нама [37] РА упругомъ [38] РА в лодьи а [39] А идеть [40] РА и сташа на усть [41] А шоксны [42] Р рекша, А рекоша [43] РА *нѣтъ* сице . . . молвять [44] РА живымъ; *ожидается дат. п. двойств. числа*: *ср. Акад.* живыма (*Шахм. 226*) [45] Р бе [46] РА то правду вамъ [47] РА *нѣтъ* но [48] РА ны [49] РА янъ [50] РА васъ [51] А *нѣтъ ли* [52] РА ко позникомъ [53] РА и убиша [54] РА *нѣтъ* е (= *ѣ, я*) [55] Р отмстиа [56] А приимша, Р приимши [57] РА въ своя [58] РА *нѣтъ* угрызъ ею [59] РА снѣсть ихъ [60] РА наученьемъ [61] *Р* ведуща [62] РА своеа [63] РА вѣдуща [64] РА *нѣтъ ли* [65] РА *нѣтъ* и [66] РА наущение [67] РА человѣчьскыя [68] РА помыслы.

177

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-ти-* написано вязью. [В] *она же рекоста* изъ РА. [Г] *-тв-* и *-ти* написаны вязью. [Д] *въ* изъ РА. [Е] *аще ли. . . . будеть* изъ РА. [Ж] Въ *ци кому -ик-* написано вязью. [З] Въ А слова: *инемъ вѣдуща* зачеркнуты киноварью.

ѿ [1] сѧ ветъхомъ [2]. и верже [3] с нбсе҃ [4] на землю . и распрѣсѧ сотона с Бм҃ь . кому в немь створити [А] чл҃вка . и створи [А] дыӕволь чл҃вка . а Бъ҃ дш҃ю в не [5] вложи . тѣмже аще оумреть чл҃вкъ в землю идеть тѣло . а дш҃а к Бу҃ [6]. реч҇ има Ӣнь . поистинѣ прельстилъ ваⷭ҇ єсть [7] бѣсъ . коѥму Бу҃ [8] вѣруѥта . ѡна же рекоста антихⷭ҇у . ѡн [9] же реч҇ има то [10] кдѣ єсть . ѡна же рекоста сѣдить в безднѣ . реч҇ има Ӣнь . какъıи то Бъ҃ сѣдѧ в безднѣ [11]. то єсть бѣсъ . а Бъ҃ єсть на нбси҃ сѣдѧ [12] на прⷭ҇тлѣ . славиⷨ҇ ѿ анг҃лъ иже преⷣстоӕть ѥму [13] со страхоⷨ҇ не могуще на нь зрѣти . сих [14] бо анг҃лъ сверженъ бъıⷭ҇ . ѥгоже вы гл҃ета [15] антихреⷭ҇ [16 Б]. за величанье ѥго низъверженъ [17] бъıⷭ҇ с нбсе҃ . и єсть в безднѣ ӕкоⷤ҇ то вы [18] гл҃ета . жда ѥгда придеть Бъ҃ с нбсе҃ . сего [19] имъ антихⷭ҇та . свѧжеть [20] оузами [21]. и посадить и ємъ [22] ѥго с слугами своими [23]. и [24] иже к нему вѣрують . вама же и сде муку приӕти ѿ мене [25]. и по см҃рти тамо . ѡнѣма же рекшема [26] нама б҃зи повѣдають . не можеши наⷨ҇ створити [А] ничтоже . ѡн же реч҇ има [27]. лжють ваⷨ҇ [28] б҃зи . ||л.60|| [ѡна [29] же рекоста] [В] нама стати [30] преⷣ Ст҃ославомь а ты не можьшь [31] створити [Г] ничтоже . Ӣнь же повелѣ бити ӕ . и потергати [32] брадѣ єю . сима же тепенома и брадѣ єю поторганѣ проскѣпомъ [33]. реч҇ има Ӣнь что ваⷨ҇ [34] б҃зи молвать . ѡнѣма же рекшема [35]. стати наⷨ҇ [36] преⷣ

178

Ст҃ославоⷨ҇ . и повелѣ Ӣнь вложити рубль въ оуста има . и привѧзатї ӕ къ оупругу [37]. и пусти преⷣ собою [въ] [Д] лодьѣ . и [38] самъ по ниⷯ҇ иде [39]. сташа на оустьи [40] Шекснъı [41]. и реч҇ има Ӣнь . что ваⷨ҇ б҃зи молвать . ѡнⷶ҇ же рѣста [42] сице нама б҃зи

молвать [43] не быти на͡м живы [44] ѿ тобе [45]. и ре͡ч има Ꙗнь . то ти ва͡м право [46] повѣдали . ѡна же рекоста но [47] аще на [48] пустиши много ти добра будеть . аще ли наю [48] погубиши многꙋ печаль приимеши и зло . ѡн [49] же ре͡ч има . аще ваю [50] пущю то зло ми буде͡т ѿ Ба҃ . [аще͡л [51] ва͡с погоублю то мз͡да ми бу͡дть] [Е]. и ре͡ч Ꙗнь повознико͡м [52]. ци кому [Ж] ва͡с кто родинъ убьєнъ ѿ сею . ѡни же рѣша мнѣ мт҃и . другому сестра . иному роженьє . ѡн же ре͡ч имъ . мьстите своихъ . ѡни же поимше оубиша [53] ꙗ . и повѣсиша є [54] на дубѣ ѿмьстьє [55] приимше [56] ѿ Ба҃ по правдѣ . Ꙗневи же идущю | домови [57]. в другую нощь . медвѣдь възлѣзъ оугрызъ єю [58] и снѣсть [59]. и тако погыбнуста наꙋщеньюмь [60] бѣсовьскы͡м . инѣмъ вѣдуще [61] [3] а своєє [62] пагубы не вѣдуче [63]. аще ли [64] быста вѣдала то не быста пришла на мѣсто се . идеже ꙗтома има быти . аще ли и [65] ꙗта быста . то почто гл҃аста не оумрети на͡м . ѡному мыслѧщю оубити ꙗ . но се юсть бѣсовьскоє наоученьє [66]. бѣси бо не вѣдать мысли чл҃вчскоє [67]. но влагають помыслъ [68] въ чл҃вка . таины не свѣдуще .

Варіанты. [1] РА богъ же [2] Р человѣческыя [3] РА *нѣтъ* и [4] А возорѣ [5] А *нѣтъ* о [6] РА ихъ. в си бо лѣта [7] А к [8] РА празѣ [9] Р оцепѣвъ, А оцѣпнѣвъ [10] РА новгородцю [11] Р имаеши [12] А сегоже [13] РА помяну [14] РА *нѣтъ* тое [15] Р начать [16] РА *нѣтъ* опять [17] РА *нѣтъ* бѣсы [18] А повѣдаше [19] РА и посемъ же (А *нѣтъ* же) нача [20] РА *нѣтъ* се [21] РА то [22] РА царя [23] РА и гдѣ [24] Р чермни [25] Р въсходять и, А въсходять [26] РА небо [27] РА бози [28] РА на небесехъ суть и [29] РА умреть [30] А бо [31] Р ждучи, А ждуче [32] Р сица ти, А сице [33] Р вѣдѣния [34] РА снѣхъ [35] РА наущениемъ [36] Р волвшления [37] РА *нѣтъ* бо [38] Р и си же, А и сия [39] РА и тако [40] РА *нѣтъ* много [41] РА сеи [42] А у [43] РА первыя роды [44] А волъховь [45] РА иже [46] РА человѣчьски [47] РА аньнии и мамъврии [48] Р вълшвлениемъ, А волъшениемь [49] РА противу истиннѣ [50] РА моисѣеви [51] Р *повторено*: но воскорѣ не возмогоста [52] РА кунопъ [53] РА мечтании бесовы [54] А и льстимъ [55] Р сице [56] Р волхвовъ сталъ, А волховъ въсталъ [57] РА в новѣгородѣ [58] РА не весь градъ глаголаше [59] РА провѣде [60] РА глаголаше.

179

Примѣчанія. [А] *пр-* написано вязью. [Б] *-нъ* написано вязью. [В] *нб-* написано вязью. [Г] *онъ же рече* изъ Ипат. и Хл. списковъ. [Д] *-нг-* написано вязью. [Е] *-ши* написано вязью. [Ж] *-иц-* написано вязью. [З] *мн-* написано вязью. [И] *му-* написано вязью. [І] *-тв-* написано вязью. [К] *творяшета* поправка Шахматова (228) вм. Ип. *творяшеть*. [Л] *-ти* написано вязью. [М] *и* изъ Р. [Н] *и* изъ РА.

Бъ҃ [1] юдинъ ͨвѣсть помышленьꙗ члвчь͡скаꙗ [2]. бѣси же не свѣдають ничтоже . суть бо немощни и [3] худи взоромь . ꙗко и се скажемъ ѡ взорѣ [4] ихъ . и ѡ [5] ѡмраченьи ихъ . в си бо времена в лѣта си [6] приключисѧ нѣкоєму Новгородцю . прити в Чюдь . и приде г [7] кудеснику хотѧ волхвованьꙗ ѿ него . ѡн же по ѡбычаю своюму нача призывати бѣсы . в храмину свою . Новгородцю же сѣдѧщу на порозѣ [8] тоꙗже храмины . кудесникъ же лежаше ѡцѣпъ [9]. и шибе имъ бѣсъ . кудесникъ же вставъ ре͡ч ||л.60об.|| Новгорьцю [10]. бз҃и не смѣють прити [А] нѣчто имаши [11] на собѣ . югоже [12] боꙗтсѧ . ѡн же поманувъ [13] на собѣ кр͡стъ . и [3] ѿшедъ постави кромѣ храмины тоє [14]. ѡн же нача [15] ѻпѧть [16] призывати бѣсы [17]. бѣси же

метавше имь повѣдаша [18]. что ради пришелъ єсть . посемь же поча [19] прашати ѥго . что ради боꙗтсѧ ѥго . ѥгоже се [20] носимъ на собѣ кр͠та . ѡнъ [Б] же ре͠ч что [21] єсть знаменьє нб͠снаго [В] Б͠а [22]. ѥгоже наши б͠зи боꙗтсѧ . ѡн же ре͠ч то каци суть б͠зи ваши кде [23] живуть [онъ же рече] [Г] в безднахъ . суть же ѡбразо͠м черни [24]. крилатьı хвостьı имуще . всходѧть же и [25] подъ н͠бомь [26] слушающе ваши͠х Б͠овъ . ваши бо анг͠ли [27] [Д] на н͠бси суть [28]. аще кто ѹмреть ѿ ваши͠х людии то възносимъ ѥсть на н͠бо . аще ли ѿ наши͠х оумираѥть [29] то носимъ к нашимъ [Е] б͠гмь в [30] бездну . ꙗко͠ж и єсть . грѣшници бо въ адѣ су͠т ждуще [31] м͠къı

180

вѣчньıꙗ . а праведниції [Ж] въ нб͠снѣмь жилищѣ водварѧютсѧ со анг͠лъı . сицѧ ти [32] єсть бѣсовьскаꙗ сила и лѣпота и немощь . тѣмже прелщають чл͠вкъı . велѧше имъ г͠лати видѣньꙗ [33]. ꙗвлѧющесѧ и|мъ несвершенъıмъ вѣрою . ꙗвлѧющесѧ во снѣ [34]. инѣмъ в мечтѣ . и тако волхвую͠т наоученьємь [35] бѣсовьскъı͠м . паче же женами бѣсовьскаꙗ волъшвеньꙗ [36] бъıвають . искони бо [37] бѣсъ жену прелсти . си же [38] мужа . тако [39] в си роди много [40] [З] волхвують . женъı чародѣиство͠м и ѡтравою . и инѣми бѣсовьскъıми козньми . но и мужи [И] прелщени бъıвають ѿ бѣсовъ невѣрнии . ꙗко се [41] [въ] [42] первоє чародъı [43] при ап͠лѣхъ бо [37]. бъı͠с Симонъ волхвъ [44] єже [45] творѧше волшьствомь [І]. псомъ г͠лати чл͠вчьскъıи [46]. и са͠м премѣнѧшетсѧ . ѡво старъ . ѻво молодъ . ѻво ли ї иного премѣнѧше во иного ѻбра͠з . в мечтаньи сице творѧше . Аннии Маврии [47]. волъшвеньємь [48] чюдеса [творѧшета] [К] противу [49] Моисиѡви [50]. но вскорѣ не възмогоста [51] противу Моисиѡви [50]. но и Конобъ [52] творѧше мечтаньє бѣсовьско [53]. ꙗко и по вода͠м ходити [Л] [и] [М] ина мечтаньꙗ творѧше бѣсомь лсти͠м [54] на пагубу собѣ и инѣмъ . сиць [55] бѣ волхвъ всталъ [56] при Глѣбѣ Новѣгородѣ [57]. г͠лть бо людемъ творѧсѧ акъı Б͠ъ . [и] [И] многъı пре||л.61||льсти мало не всего града . г͠лщеть [58] бо ꙗко проповѣдь [59] всѧ . и хулѧ вѣру х͠сьꙗнскую г͠лашеть [60] бо . ꙗко переиду

Варіанты. [1] РА преиду волховъ [2] Р градѣ семъ [3] А яше [4] РА побити [5] Р облокся, А оболкъся [6] РА и ста [7] РА иже кто [8] Р *нѣтъ ли* [9] РА кто вѣруеть кресту то за нь [10] Р велики [11] РА *нѣтъ* межи [12] РА приимъ [13] РА и прииде [14] РА *нѣтъ* что [15] РА провѣде [16] РА *нѣтъ* и рече глѣбъ то [17] А и ростя [18] А *нѣтъ* и [19] Р пренесоша, А принесоша [20] РА *нѣтъ* иже тогда бѣ [21] Р георгии [22] А и епископъ [23] РА *нѣтъ* же [24] РА и николаи [25] Р *нѣтъ* и [26] Р створиша, А сотвориша [27] РА *нѣтъ* яже стоить и нынѣ и [28] РА предъидущимъ [29] РА свеща [30] РА *нѣтъ* и [31] РА таже *вмѣсто*: и посемь [32] Р превзитеры [33] РА нихъ [34] РА и отвориша [35] РА воня [36] Р видѣвши, А видевъ [37] РА нетвердо вѣрова [38] Р просяще [39] РА и целовавше [40] РА повезоша [41] Р рака не поидуще, А рака не поидущи [42] Р возывати, А взывати [43] РА въ в͠ [44] Р отпѣвши [45] Р съвокупе [46] Р и со [47] РА ярославичехъ [48] А ко [49] Р преступиша, А преступиста [50] РА изяславлю [51] Р большие, А болшая [52] РА сватаеться [53] РА *нѣтъ* да.

181

Примѣчанія. [А] *ти* изъ РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *Михаилъ Гургевьский* изъ РА. [Г] *и изъ* РА. [Д] *-нь* написано вязью [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *варивѣ* изъ РА.

по Волхову [1] предъ всѣми . и бы͡с матежь в градѣ [2]. и вси ꙗша [3] ѥму вѣру . и хотаху погубити [4] єп͡спа . єп͡спъ же вземъ кр͡тъ и ѡблекъсѧ [5] в ризы ста [6] ре͡ч . иже [7] хощеть вѣру ꙗти волхву то да идеть за нь . аще ли [8] вѣруєть кто то ко кр͡ту [9] да идеть . и раздѣлишаса надвоє . кнѧзь бо Глѣбъ и дружина ѥго идоша и сташа оу єп͡спа . а людьє вси идоша за волхва . и бы͡с матежь великъ [10] межи [11] ими . Глѣбъ же возма [12] топоръ подъ скуто͡м . приде [13] к волхву и ре͡ч ѥму . то вѣси ли что ꙋтро хощеть быти . и что [14] ли до вечера . ѡн же ре͡ч проповѣжь [15] вса . и ре͡ч Глѣбъ то [16] вѣси ли что [ти] [А] хощеть быти дн͡ь . чюдеса велика створю [Б] ре͡ч . Глѣбъ же вынемь топоръ роста [17] и . и паде мертвъ [Б] и [18] людьє разидошаса . Ѻн же погыбе тѣломь и дш҃ею предавъсѧ дьꙗволу ∴

Варіанты. [1] РА преиду волховъ [2] Р градѣ семъ [3] А яше [4] РА побити [5] Р облокся, А оболкъся [6] РА и ста [7] РА иже кто [8] Р *нѣтъ ли* [9] РА кто вѣруеть кресту то за нь [10] Р велики [11] РА *нѣтъ* межи [12] РА приимъ [13] РА и прииде [14] РА *нѣтъ* что [15] РА провѣде [16] РА *нѣтъ* и рече глѣбъ то [17] А и ростя [18] А *нѣтъ* и [19] Р пренесоша, А принесоша [20] РА *нѣтъ* иже тогда бѣ [21] Р георгии [22] А и епископъ [23] РА *нѣтъ* же [24] РА и николаи [25] Р *нѣтъ* и [26] Р створиша, А сотвориша [27] РА *нѣтъ* яже стоить и нынѣ и [28] РА предъидущимъ [29] РА свеща [30] РА *нѣтъ* и [31] РА таже *вмѣсто*: и посемь [32] Р превзитеры [33] РА нихъ [34] РА и отвориша [35] РА воня [36] Р видѣвши, А видевъ [37] РА нетвердо вѣрова [38] Р просяще [39] РА и целовавше [40] РА повезоша [41] Р рака не поидуще, А рака не поидущи [42] Р возывати, А взывати [43] РА въ в҃ [44] Р отпѣвши [45] Р съвокупе [46] Р и со [47] РА ярославичехъ [48] А ко [49] Р преступиша, А преступиста [50] РА изяславлю [51] Р большие, А болшая [52] РА сватаеться [53] РА *нѣтъ* да.

181п

Примѣчанія. [А] *ти* изъ РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *Михаилъ Гургевьский* изъ РА. [Г] *и изъ* РА. [Д] *-нь* написано вязью [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *варивъ* изъ РА.

В лѣ͡т . ҂s҃ . ф҃ . п҃ . [6580 (1072)] **П**ронесошасѧ [19] ст҃аꙗ стр͡пца . Бориса и Глѣба . совокупившесѧ Ꙗрославичї . Изѧславъ . С҃тославъ . Всеволодъ . митрополитъ же тогда | бѣ [20]. Геѡрги [21] єп͡спъ [22]. Петръ Переꙗславьскъıи . [Михаилъ Гоургевьскии] [В] **Ѳ**еѡдосии же [23] игуменъ Печерьскъıи . Соѳронии ста͡г Михаила игуменъ . Германъ игуменъ . ста͡г Сп҃са Никола [24] игуменъ Переꙗславьскъıи . и вси игумени . и [25] створше [26] [Б] праздникъ праздноваша свѣтло . [и] [Г] преложиша ꙗ в новую цр҃квь . юже сдѣла Изѧславъ . ꙗже стоить и нъıнѣ . и [27] вземше первоє Бориса . в древѧнѣ рацѣ . Изѧславъ С҃тославъ . Всеволодъ . вземше на рама своꙗ

182

понесоша . предъидуще͡м [28] черноризце͡м свѣщѣ [29] держаще в рукахъ . и [30] по ни͡х дьꙗкони с кадилъı . и посемь [31] презви͡теры [32]. и по ни͡х єп͡спи с митрополито͡м . по си͡х [33] с ракою идаху . и принесше в новую цр҃квь ѿверзоша [34] раку исполнисѧ блгоꙋханьꙗ цр҃къı вонѣ [35] бл҃гъı . видѣвше [36] же се прославиша Б҃а . и митрополита оужасть ѡбиде . бѣ бо нетвердъ верою [37] к нима и падъ ниць просаше [38] прощеньꙗ . цѣловавше [39] мощи єго вложиша и в раку камену . посем же вземше Глѣба в рацѣ каменѣ . вставиша на сани . и [30] ємше за оужа везоша [40]. и ꙗко

быша ||л.61об.|| въ двере[х] ста рака и не иде [41]. и повелѣша народу възвати Г[с]и помилуи . и [30] повезоша и и [30] положиша ꙗ ∴ м[с]ца . маꙗ . в҃ . дн҃ь [43 Д]. И [30] ѿпѣвше [44] литургию . ѡбѣдаш[а] братьꙗ на скупь [45] кождо с боꙗры своими . с [46] любовью великою . и [30] бѣ тогда держа Вышегородъ Чюдинъ . а цр҃квь Лазорь . посем же разидошаса в своꙗ си ∴

В лѣ[т] . ҂s҃ . ф҃ . п҃а ∴— [6581 (1073)] **В**ъздвиже дьꙗволъ котору въ братьи сеи Ꙗрославичихъ [47]. бывши распри межи ими . быста съ [48] собе С҃тославъ со Всеволодомь . на Изаслава . изїде Изаславъ ис Кыєва . С҃тослав же и Всеволодъ внидоста в Кыєвъ . **м[с]ца . марта . к҃в ∴— И** сѣдоста на столѣ на Берестовомь . преступивше [49] заповѣдь ѡтню . С҃тослав же бѣ начало выгнанью бра[т]ню [50]. желаꙗ болшеє [51] власти [Е]. Всеволода бо прелсти [Е] гл҃а . ꙗко Изаславъ сватитса [52] со Всеславомъ . мысла на наю . да [53] аще юго не [варивѣ] [Ж] им[а]ть

Варіанты. [1] РА насъ [2] РА прогнати [3] РА *нѣтъ и* [4] А и глаголя [5] А в [6] РА и показаше [7] РА в киевѣ [8] Р бра [9] Р велъи [10] РА *нѣтъ* есть [11] РА преступати [12] Р заповеди [13] А *нѣтъ* и [14] А прияше [15] РА свое [16] РА избиша [17] РА и въсприяша [18] РА и паки преступивъ [19] РА *нѣтъ* бо [20] Р *нѣтъ* в [21] Р георгію [22] А сущіи [23] Р гецехъ [24] А а святославу [25] РА в кіеве [26] РА ҂s҃ . п҃в . [27] РА *нѣтъ* же [28] РА имеяше [29] А приходящю, Р приходящу [30] Р времену [31] РА свою [32] Р поучавъ [33] РА и блюстися [34] Р помыслыхъ [35] РА скверныхъ [36] Р и отъ [37] РА мнихомъ [38] Р и похотѣния, А и хотѣнія [39] Р угашающи, А угажающе, *должно быть* въжагающе (И Х) [40] РА пакости [41] Р знаменаниемъ [42] РА христе сыне божьи [43] РА многа [44] А и возрастають [45] РА и бодру [46] Р бесовьская [47] Р *нѣтъ* же [48] И в себе [49] РА *нѣтъ* въ собѣ [50] РА ко [51] Р старшимъ [52] РА ко старшимъ (А старешимъ) и [53] РА и хожениемъ [54] РА и тако [55] А меншая, Р меншия [56] РА *нѣтъ* я [57] А проводіться [58] Р намъ даема [59] РА лѣта [60] РА . т҃ѯе [61] РА богу [62] А *нѣтъ* на [63] Р веселящеся.

183

Примѣчанія. [А] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *же*; въ ИХ *иже*, что болѣе подходитъ сюда. [Б] *-те-* написано вязью [В] *-мы-* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *ему* вм. ожидаемаго *имъ*. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *пронырьства*; ожидается *пронырьству*, какъ въ ИХ. [Ж] *-нь-* написано вязью. [З] *-ти-* написано вязью

на [1] прогнатьє [2]. и [3] тако взостри Всеволода на Изаслава . Изаслав же иде в Лахы со имѣньє[м] многы[м] . гл҃а [4] ꙗко симь налѣзу вои . єже все вза|ша Лахове оу [5] него . показавше [6] юму путь ѿ себе . а С҃тославъ сѣде Кыєвѣ [7] прогнавъ брата [8] своюго . преступивъ заповѣдь ѡтню . паче же Бж҃ью . велии [9] бо єсть [10] грѣ[х] преступающе [11] заповѣдь [12] ѡц҃а своюго . ибо исперва преступиша сн҃ове Хамови . на землю Сиѳову . и [13] по **. у҃ . лѣ[т] . ѡ[т]**мьщеньє приꙗша [14] ѿ Ба҃ . ѿ племене бо Сиѳова суть . Єврѣи [15] же [А] избивше [16] Хананѣиско племѧ . вспriꙗша [17] свои жребии . и свою землю . пакы преступи [18] Исавъ заповѣдь ѡц҃а своюго . и [3] приꙗ оубииство [Б]. не добро бо [19] єсть преступати предѣла чюжего . — **В** [20] се же лѣто ѡснована бы[с] цр҃кы Печерьскаꙗ ∴ **Игуменомь Ѳеѡдосьємь . и єп[с]пмь Михаиломь . и** [3] **митрополиту Геѡргїю** [21]**. тогда сущю** [22] **въ Грьцѣхъ** [23]**. С҃тославу** [24] **Кыєвѣ** [25] **сѣдащю** ∴

В [20] **лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф҃ . п҃в** [26] ∴— [6582 (1074)] **Ѳ**еѡдосии игуменъ Печерьскъıи престависа . скажемъ же [27] ѡ оуспеньи ѥго мало . Ѳеѡдосии бо ѡбычаи имаше [28]. приходаще [29] постному времени [30]. в не҃длю Масленую вечеръ . по ѡбычаю цѣлованъ бра҃тю всю [31]. и поѹчивъ [32] ихъ како про||л.62||водити постноє времѧ . в млтнахъ [Б] нощнъı҃х и дневнъı҃х . блюстисѧ [33] ѿ помъıслъ [34] скверньнъı҃х [35]. ѿ [36] бѣсовьскаго насѣıаньıа . бѣси бо ре҃ч насѣвають черноризце҃м [37] помъıшленьıа [В]. похотѣньıа [38] лукава .

184

вгажающе [39] ѥму [Г] помъıслъı . и тѣми врежаѥми бъıваю҃т имъ млтвъı . да приходащаıа таковъııа мъıсли [40]. възбранѧти знаменьє҃м [41] кр҃стнъıмъ глюще сице . Г҃си І҃с Х҃е Бе нашь [42] помилуи на҃с аминь ∴ **И** к симъ воздержанье имѣти ѿ многаго [43] брашна . въ ıаденьи бо множѣ и питьи безмѣрнѣ . въздрастають [44] помъıсли лукавии . помъıсло҃м же въздрастъши҃м стварѧєтсѧ грѣхъ . тѣмже ре҃ч противитесѧ бѣсовьскому [Д] дѣиству [Б]. и пронъıрьства [Е] ихъ . блюстисѧ ѿ лѣности и ѿ многаго сна . бодру [45] бъıти на пѣньє црквноє . и на преданьıа [Ж] ѡтчьскаıа . и почитаньıа книжнаıа . паче же имѣти въ оустѣхъ Плтрь Двдвъ подобаєть черноризце҃м . симь бо [19] прогонити бѣсовьскоѥ [46] оунъıньє . паче же [47] имѣти к [48] собѣ [49] любовь всѣ҃м [50]. менши҃м и к старѣиши҃м [51] покореньє и послуша|ньє . старѣишимъ же [52] к меншимъ любовь и наказаньє . и ѡбра҃з бъıвати собою . въздержаньє҃м и бдѣньємь . хоженьє҃м [53] и смѣреньє҃м . тако [54] наказъıвати менша [55] и оутѣшати ıа [56]. и тако проводити [57] постъ . глеть бо сице ıако Бъ далъ ѥсть намъ . **. м҃ . днии . С**ию на ѡчищенье дши . се бо ѥсть десатина даѥма [58] ѿ тѣла [59] Бу . днии бо єсть ѿ года до года . **. т҃ . и . ѯ҃ . и . е҃ .** [60] **А** ѿ сихъ днии десатъıи днь . въздаıати Бгви [61] десатину . єже єсть постъ . . м҃ . тнъıи . в нѧже дни ѡчистившисѧ дша . празднуєть свѣтло на [62] Вск҃рньє Г҃сне . веселѧщисѧ [63] ѡ Бзѣ . постное [3] бо [19] времѧ ѡчищаєть оумъ

Варіанты. [1] А прображено [2] А не укушати [3] Р моисѣи, А муисѣи [4] РА видѣ [5] РА постився [6] Р пещу [7] РА постися господь нашь [8] А показа [9] РА искорениша [10] А свѣтило [11] Р показавши [12] РА *нѣтъ* и [13] РА сеи [14] РА ихже и мы поревнующе братие [15] РА и целовавъ [16] А *нѣтъ* и [17] РА исхожаше [18] РА коврижець [19] Р затвориша [20] А ни кь кому же аще будеть [21] Р маломъ [22] РА или [23] РА пребывая [24] А у [25] А и въздръжася [26] Р монастыри [27] РА в сеи [28] РА скончается [29] РА начинающе [30] РА в федорову недѣлю скончаеться [31] А *нѣтъ* есть [32] РА страсти дѣля господня [33] А целова, Р и целова [34] РА великого дне въскресенина господня [35] А и разболѣвшю [36] А *нѣтъ* бо [37] А и повелѣ [38] РА *нѣтъ* же [39] РА санехъ [40] А и поставиша [41] РА *нѣтъ* братья же [42] Р и удариша, А и ударивша [43] РА братья вся [44] РА *нѣтъ* мои [45] РА уже отхожю [46] А отъити [47] РА еже живше (А живъши) сего [48] Р игумномъ собѣ [49] Р у собе, А в себе [50] Р *нѣтъ* же [51] РА они же [52] РА отступиша [53] РА отъ [54] А *нѣтъ* сице [55] РА по божьему изволению.

185

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *-пр-* написано вязью. [Г] Исправлено по ИХ, въ *Л празднова.* [Д] *-ри-* другими чернилами написано надъ строкой. [Е] *-ти-* написано вязью. [Ж]

ему изъ РА. [з] *-с-* вставлено на основаніи показаній РА; въ *Л послушамъ.* [и] *щ-* написано вязью. [і] *-тр-* написано вязью.

чл҃вку . пощеньє бо исперва преѡбражено [1] бы҃с . Адаму первоє не вкушати [2] ѿ древа єдиного . постивъ бо сѧ Моиси [3]. дн҃ии **. м҃ . С**подобисѧ приꙗти законъ на горѣ Синаистѣи . и видѣвъ [4] славу Бж҃ью . постомъ . Самоила мт҃и роди . постившесѧ Ниневгитѧне гнѣва Бж҃ьꙗ избыша . постившесѧ [5] Данилъ видѣньꙗ велика спо||л.62об.||добисѧ . поствивъсѧ Ильꙗ акы на нб҃о взатъ бы҃с . в пищю [6] породную . постившесѧ **. г҃ . ѡ**троци угасиша силу ѡгньную . постивъсѧ и Гь [7] **. м҃ . дн҃ии** ∴— **Н**амъ показаꙗ [8] постноє врем҃ѧ . постомь ап҃сли искориша [9] бѣсовьскоє оученьє . постомъ ꙗвишасѧ ѡц҃и наши акы свѣтила [10] в мирѣ . иже сиꙗють и по см҃рти . показавше [11] труды великыꙗ . и [12] вдержанье . ꙗко се [13] великыи Антонии . и Єоуѳимии . и Сава . и прочии ѡц҃и . ихже мы поревнуємъ бра҃тꙗ . и [14] сице поꙋчивъ бра҃тю . цѣлова [5] въсѧ по имени . и [16] тако изидѧше [17] из мон҃астырѧ . взимаꙗ мало коврїжекъ [18]. [и] [А] вшедъ в печеру . и затворѧше [19] [Б] двери печерѣ и засыпаше перстью . и не гл҃ще никомуже . аще ли будѧше [20] нужноє ѡрудьє . то ѡконцемъ малы҃м [21] бесѣдоваше . в суботу ли [22] в недѣлю . а во ины дн҃и пребываше [23] [В] в постѣ и в [24] мл҃твах . вздержасѧ [25] крѣпко . и приходѧше в манастырь [26]. в пѧтокъ на канунъ Лазаревъ . ве сь [27] бо дн҃ь кончаєтсѧ [28] постъ **. м҃ . дн҃ии . Н**ачинає҃м ѿ перваго | понедѣльника . наставше [29] Ѳеѡдоровы недѣли . кончаваєть же сѧ [30] в пѧтокъ Лазаревъ . а стр҃сьнаꙗ недѣлѧ

186

оуставлена єсть [31]. поститисѧ ст҃ртии ради Гн҃ь [32]. Ѳеѡдосьєви же пришедшю по ѡбычаю . бра҃тю цѣловавъ [33]. и празднова с ними . **не҃д . Цвѣ҃тную . И** дошедъ велика дн҃е . Вскр҃сньꙗ [34] по ѡбычаю . празднова[въ] [Г] свѣтло . впаде в болѣзнь . разболѣвшю [35] бо [36] сѧ єму . и болѣвшю . **дн҃ии . е҃ . П**осемь бывшю вечеру . повелѣ [37] изнестн сѧ на дворъ . братьꙗ же [38] вземше и [16] на сани [39]. поставиша [40] и [12] прѧмо цр҃кви . ѻн же повелѣ звати бра҃тю всю . братьѧ же [41] оуда[ри]вше [42] [Д] в било . и собрашасѧ вси [43]. ѡн же ре҃ч имъ бра҃тꙗ моꙗ и ѡц҃и мои [44]. и чада моꙗ . се азъ ѿхожю [45] ѿ ва҃с . ꙗкоже ꙗви ми Гс҃ь в постноє [Е] времѧ в печерѣ сущю ми . изити [46] ѿ свѣта сего [47]. вы же кого хощете игумено҃м [48] имѣти собѣ [49]. да и азъ бл҃свлньє подалъ бы҃х єму . ѡни же рекоша [ємоу] [Ж] ты єси намъ всѣ҃м ѡц҃ь . да єгоже изволиши самъ . то намъ буди ѡц҃ь и игуменъ и послуша[є]мъ [3] єго ꙗко и [12] тобе . ѡц҃ь [И] же [50] нашь Ѳеѡдоси ре҃ч . шедше кромѣ мене нарьцѣте . єгоже хощете кромѣ двою брату . Нико||л.63||лы и Игната . в прочи҃х кого хощете . ѿ старѣиши҃х и до меншихъ . ѡни [51] послушавше єго . ѿступивше [52] мало къ [56] цр҃кви сдумавше послаша брата два . гл҃ще сице [54] єгоже изволить Бъ҃ и твоꙗ ч҃стнаꙗ мл҃тва . єгоже тобѣ любо того нарци . Ѳеѡдосии же ре҃ч имъ . да аще ѿ мене

хощете игумена прїꙗти [В]. то азъ створю [Б] ваᲂ҇ . не по своѥму изволенью но по Бж҃ью строєнью [55 І]. и нареч҃ имъ . Иꙗкова

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* бысть [2] А глаголющи [3] РА *нѣтъ* есть [4] РА постриженъ [5] Р лтьца, А лтца [6] РА *одно и* [7] РА *нѣтъ* яко сесь [8] А възростьлъ [9] РА служилъ [10] РА даи [11] РА *нѣтъ* же [12] РА былъ [13] Р своею волею [14] РА дасть [15] РА благословивъ [16] А *нѣтъ* и [17] А тои [18] РА монастыреckому [19] РА *нѣтъ* и [20] РА и несоша [21] А положиша и [22] РА и болну [23] Р *нѣтъ* и [24] РА седящимъ [25] А и рече има [26] Р *нѣтъ* ти [27] РА игумену [28] ИХ будете.

187

Примѣчанія. [А] *-тв-* и *-ти* написано вязью. [Б] *-тр-* написано вязью. [В] *има* изъ РА. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] Съ этого мѣста въ РА большой пропускъ. [Е] *ся изъ* Ипат. списка. [Ж] Такъ въ *Л*; въ Ипат. спискѣ *начнеть*. [З] Въ Ипат. спискѣ нѣтъ *и*. [И] *-тн-* написано вязью. [І] *-ху* приписано изъ Ип. сп., гдѣ *имяху і*; въ *Л имя*. [К] *единого брата раздѣляху изъ* Ип. списка. [Л] Въ Ипат. спискѣ *такова*. [М] *и* изъ Ип. сп.

презвитера . братьи же нелюбо быс҃ [1] гл҃ще [2]. ꙗко не здѣ ѥсть [3] постриганъ [4]. бѣ бо Иꙗковъ пришелъ с Летьца [5] с братоᲂ҇ своимъ Паоулоᲂ҇ . и и [6] начаша брат҃ꙗ просити . Стеѳана деместника суща тогда . оуч҃нка Ѳеѡдосьєва гл҃ще . ꙗко сесь [7] взрослъ [8] ѥсть подъ рукою твоѥю . и оу тобе послужилъ [9] ѥсть . сего нъı вдаи [10]. реч҃ же [11] имъ Ѳеѡдосии . се азъ по Бж҃ью повелѣнью нареклъ бѧхъ [12] Иꙗкова . се же вы свою волю [13] створити [А] хощете . и послушавъ ихъ предасть [14] имъ Стеѳана . да будеть имъ игуменъ . и блг҃ви [15] Стефана и реч҃ ѥму . чадо се предаю ти манастъıрь . блюди со ѡпасеньѥмь ѥго . и [16] ꙗже оустроихъ [Б] въ служба҃х то [17] держи . преданьꙗ | манастъıрьскаꙗ . и [16] оустава не измѣнѧи . но твори вс҃ по закону и по чину манастъıрьску [18]. и [19] посемь вземше и [19] брат҃ꙗ несоша [20] в кѣлью и положиша [21] на ѡдрѣ . и [19] шестому дн҃и наставшю . болну [22] сущю велми . приде к нему Ст҃ославъ . с сн҃мъ своимъ Глѣбомъ . и [23] сѣдѧщема [24] [има] [В] оу него . реч҃ ѥму [25] Феѡдосии . се ѿхожю свѣта сего . и [16] се предаю ти [26] манастъıрь на сблюденьє . ѥда будеть что смѧтеньє в немь . и се поручаю игуменьство [27 Г] Стеѳану . не даи [Д] ѥго въ ѡбиду . кнѧзь же цѣловавъ ѥго и ѡбѣщасѧ . пещисѧ манастъıремъ . и иде ѿ него . семому же дн҃и пришедшю . призва Стеѳана . и брат҃ю . оуже изнемагающю . и нача имъ гл҃ти сице . аще по моєму ѡшествии [Г] свѣта сего . аще буду Бу҃ оугодилъ . и приꙗлъ мѧ будеть Бъ҃ . то по моєму ѡшествии [Г] манастъıрь [сѧ] [Е] начнеть строити . и прибъıвати в неᲂ҇ . то вѣжьте ꙗко приꙗл мѧ єсть Бъ҃ . аще ли по моєи смр҃ти ѡскудѣвати начне [Ж] манастъıрь . черноризци .

188

и потребами манастъıрьскими . то вѣдуще буди [28] ꙗко не оугодилъ ѥсмъ Бу҃ . ||л.63об.|| и се ѥму гл҃щю . плакахусѧ брат҃ꙗ гл҃ще . ѡч҃е молисѧ за нъı к Бу҃ . вѣмъı бо ꙗко Бъ҃ труда твоѥго не презрить . и пресѣдѧщи брат҃ѣ нощь ту оу него . и наставшю дн҃и ѡсмому . **въ . в҃ . ю . суб҃ту . по Пасцѣ . въ час҃ . в҃ . дн҃е . Предасть**

дш҇ю в руцѣ Бж҇ии . м҇сца . маꙗ . въ . г҇ . дн҇ь . индикта . въ . а҇і . лѣто . Плакашасѧ по немь бра҇тьꙗ . бѣ же Федосии заповѣдалъ положити сѧ в печерѣ . идѣже показа труды и [З] многы . ре҇к сице в ночь похороните тѣло моє . ꙗкоже и створиша [Г]. вечеру бо приспѣвшю . бра҇тьꙗ вземше тѣло юго . и положиша и в печерѣ . проводивше с пѣсньми . с свѣщами честно [И]. на хвалу Бу҇ нашему І҇с Х҇у .

Стеѳану же предержащю манастырь . и бл҇жноє стадо . юже бѣ совокупилъ Федосии . такы черньцѣ ꙗко свѣтила в Руси сьꙗють . ѡви бо баху постнїци [И] крѣпци . ѡви же на бдѣньє . ѡви на клананьє колѣньною . ѡви на пощеньє чресъ дн҇ь . и чресъ два дн҇и . ини же ꙗдуще хлѣбъ с водою . ини зельє варено . друзии сыро . въ любви пребывающе . менши|и покарѧющесѧ старѣишимъ . и не смѣюще пре҇д ними гл҇ати . но все с покореньємь и с послушаньє҇м великымъ . такоже и старѣишии имѧ[ху] [І] любовь к меншимъ . наказаху оутѣшающе . ꙗко чада възлюбленаꙗ . аще которыи братъ въ єтеро прегрѣшенью впадаше . оутѣшаху и єпитемью . [єдиного брата раздѣлѧху] [К] **. г҇ . ли . д҇ . з**а великую любовь . тако [Л] бо баше любы в братьи тои . [и] [М] вздержаньє велико . аще братъ єтеръ выидаше из манастырѧ . вса бра҇тьꙗ имѧху ѡ томь печаль

Варіанты. [1] РА игуменъ [2] РА разумѣша яко; *Шахматовъ* (241) *исправляетъ, какъ въ* И, *въ* разумѣ [3] РА *нѣтъ* яко [4] РА видѣ [5] Р *нѣтъ* и [6] Р дамиан, А даимиан [7] РА смеживъ [8] РА похраниша [9] Р тѣ [10] Р (т)аки же бѣ, А пакы же [11] РА *нѣтъ* сему [12] РА дарованъ ему [13] Р проповедаша, А проповеда [14] РА *нѣтъ* и [15] РА наказываше [16] Р и аще [17] РА и пришедъ [18] Р и обличиши, А обличи [19] Р утешать [20] РА кому [21] РА збывашеться [22] А *нѣтъ* и [23] РА и бѣ [24] А у [25] Р възведе [26] РА и позрѣ [27] Р странамъ [28] РА объходяща [29] носяше, А ношаше [30] РА обходяше [31] РА верже [32] РА *либо и аще прилне к кому лепокъ отъ поющихъ братьи* [33] РА исхожаше [34] Р и вшедъ, А вшедъ [35] Р спяше, А спааше [36] РА не възращашеся [37] А и аще [38] РА крѣпко [39] РА все [40] РА поведа [41] Р сеи же, А же и се [42] РА *нѣтъ* се [43] РА *нѣтъ* бо [44] РА в кѣлья своя [45] РА *нѣтъ* сь же старець .... церкви [46] РА почивая.

Примѣчанія. [А] Это мѣсто читается въ ИХ *въздержници.* [Б] Въ Ипат. спискѣ и Хл. *свершенъ.* [В] *-му* написано вязью. [Г] Въ И. *Дѣмьяну.* [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] Отсюда снова начинаются списки РА. [Ж] *ми* изъ РА. [З] *-нѣ* написано вязью. [И] *на крилосѣ и* изъ РА. [І] Въ ЛРА *цвѣткы*; должно быть *цвѣтъкъ*, какъ въ ИХ. [К] *-шю* написано вязью. [Л] *се*, т. е. *сь.* [М] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *единому*; въ ИХ правильнѣе *единою* (однажды).

велику . посылаючи по нь призываху брата к монастырю . шедше вси кланѧхусѧ игумену . и молѧху игумена . и приимаху брата в манастырь с радостью . таци бо бѣша любовници и сдержьци [А]. и постници . ѿ нихже намѣню нѣколико мужь чюдны҇х .

Ꙗко се первыи Демьꙗнъ . презвутеръ баше . тако постникъ и въздержни҇к . ꙗко развѣ хлѣба ти воды . ꙗсти юму до см҇рти своєꙗ . аще кто коли принесѧше дѣтищь боленъ . кацѣмь любо недуго҇м ѻдержи҇м . принесѧху в манастырь . ли

сверженъ [Б] члв҃къ кацѣм҃ лю||л.64||бо недугомь ѡдержим҃ приходаше в манастырь къ блж҃ному [В] Ѳеѡдосью . повелѣваше сему Дамьıанъ [Г] мл҃тву створити болащему . и абьє створаше молитву [Д]. и масломь помазаше . и приимаху ицѣленьє приход҇щии к нему . разболѣвшю же са и конець приıати . лежащю ıему в немощи . приде анг҃лъ к нему въ ѡбразѣ Феѡдосьıєвѣ . даруıа ıему цр҇ство нб҇ноє [Е]. за труды ıего . посем же приде Ѳеѡдосии [1] с бра҇ѥю . и присѣдаху оу него . ѡному же изнемагающю . възрѣвъ на игумена ре҇ч . не забываи игумене єже [ми] [Ж] ıеси ѡбѣщалъ . и разумѣвъ [2] великыи Ѳеѡдосии . ıако [3] видѣнье видѣлъ [4]. и [5] ре҇ч ıему брате Дамьıане [6]. ıеже ıесмь ѡбѣщалъ то ти буди . ѡн же сомжаривъ [7] ѡчи предасть дх҃ъ в руцѣ Бж҃ии . игумен же и бра҇тıа . похорониша [8] тѣло [9] ıего .

Такъ же бѣ и [16] другыи бра҇т . именемь Єремиıа . иже помнаше крщ҃ньє землѣ Русьскыıа . сему [11]

190

бѣ даръ дарованъ [12] ѿ Ба҃ . проповѣдаше [13] предибудущаıа . и аще кого видаше в помышленьи . ѡбличаше и [14] втаїнѣ [3] | и наказаше [15] блюстиса ѿ дьıавола . аще [16] которыи братъ оумышлаше ити из манастыра и оузраше и пришедъ [17] к нему ѡбличаше [18] мысль ıего и оутѣшаше [19] брата . аще к нему [20] что речаше . ли добро ли зло . сбудашетса [21] старче слово ∴

Бѣ же и [22] другыи старець именемь Матфѣи . бѣ [23] прозорливъ . ıединою бо ıему стоıащю в [24] цр҃кви на мѣстѣ своємь . възведъ [25] ѡчи свои . позрѣ [26] по братьи . иже стоıать поюще по ѡбѣма странама [27]. [на крилосѣ и] [И] видѣ обиходаща [28] бѣса . въ ѡбразѣ Лаха в лудѣ . и носаща [29] в приполѣ цвѣткы [І]. иже гл҃етса лѣпокъ . и ѡбихода [30] подлѣ бра҇тю . взимаıа из лона лѣпокъ . вержаше [31] на кого любо . аще прилнаше кому цвѣтокъ . в поющихъ ѿ братьıа [32]. мало постоıавъ . и раслабленъ оумо҇м . вину створь [Д] каку любо изидаше [33] ис цр҃кви . шедъ [34] в кѣлью и оуснаше [35]. и не възвраташетса [36] в цр҃квь до ѿпѣтьıа . аще [37] ли вержаше на другаго . и не прилнаше к нему цвѣтокъ . стоıаше крѣпо҇к [38] в [24] пѣньи . дондеже ѿпоıаху оутреню . и тогда изидаше в кѣ||л.64об.||лью свою . се же вида [39] старець повѣдаше [40] бра҇ти своıеи . пакы же [41] видѣ старець се [42]. по ѡбычаю бо [43] сему старцю . ѿстоıавшю [А] оутренюю предъ зорами . идоша по кѣльıамъ своимъ [44]. се [Л] же старець послѣ исхожаше ис церкви [45]. идущю же ıему ıединому [М]. сѣде ѡпочиваıа [46]

Варіанты. [1] Р быльемъ, А былиемь [2] РА церкви и видѣ се аки [3] Р и възведе, А и възведъ [4] РА и видѣ [5] А *нѣтъ* и [6] Р толъбоковича, А толбьковича [7] Р ко [8] РА и рече [9] Р въпрашаи есть, А упрашаи есть [10] А у [11] РА *нѣтъ* рече; *въ* ИХ *вмѣсто него* есть [12] РА чрес столпие [13] РА *нѣтъ* и по стеѳанѣ никонъ [14] РА и семуже [15] РА *нѣтъ* единою ему [16] РА провидя, Л провидъ, *повидимому, изъ* провидѣ, *въ* ИХ провидяше [17] А почи [18] РА добрѣ поживъ [19] Р ко [20] РА яко [21] РА *нѣтъ* в мирѣ [22] РА мирьскомъ [23] РА бывшю [24] РА торопчанинъ [25] А помысливъ [26] А и моляся [27] РА ему да пострижеть и [28] РА възложи [29] Р ньго, А него [30] РА и нарекъ [31] РА *нѣтъ* бѣ бо имя ему чернь

[32] Р сеи [33] А нѣтъ сеи же исакии [34] А и облечеся [35] РА одрати мѣхомъ козла [36] РА възвлече [37] РА исше [38] А кѣль [39] РА то [40] РА и въды [41] Р принося, А и принося [42] РА *нѣтъ* и [43] Р вмѣстиша, А уместяше [44] РА и тако [45] РА не выходя и [46] РА сѣдѣ [47] Р и яко трудяшеся [48] РА и сѣде [49] РА *нѣтъ* восья [50] РА блиста лица [51] РА яко [52] А глаголюще, *конструкція требуетъ* глаголаста, *какъ въ* ИХ [53] РА исакие мы [54] РА христосъ со аггелы [55] Р выстопивъ, А выступивъ [56] РА бесовьскому [57] РА [б]ѣс [58] РА рекоша [59] РА введоша.

191

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *-нг-* написано вязью.

подъ биломъ [1]. бѣ бо кельꙗ юго подале цр҃кве . видѣ се ꙗко [2] толпа поиде ѿ воротъ . възведъ [3] ѡчи свои видѣ [4]. юдиного сѣдаща на свиньи . а другъıꙗ текуща ѡколо юго . и [5] реч҇ имъ старець . камо идете и реч҇ сѣдѧ на свиньи бѣсъ по Михалѧ по Тольбековича [6]. старець же знаменасѧ крс҇тнъıмь знаменьюм҇ . и приде в кѣлью свою . ꙗко [7] бъıс҇ свѣтъ и разумѣ старець . реч҇ [8] кѣлеинику . иди впрашаи ю [9] ли Михаль в [10] кельи . и рѣша юму ꙗко давѣ скочилъ . реч҇ [11] со столпьꙗ [12] по заоутрени . и повѣда старець видѣнью . се игумену . и братьи . при сем бо старци Ѳеѡдосии престависѧ . и бъıс҇ Стеѳанъ игуменъ . и по Стеѳанѣ Никонъ [13]. сему и єще сущю [14] старцю . юдиною юму [15] стоꙗщю на оутрени . возве|дъ ѡчи свои хотѧ видѣти игумена Никона . и видѣ ѡсла стоꙗща . на игумени мѣстѣ . и разумѣ ꙗко не всталъ юсть игуменъ . такоже и ина многа видѣньꙗ провидъ [16] старець . и почивъ [17] в старости добрѣ [18] в манастъıри семь ∴

Ꙗко [19] се бъıс҇ другъıи черноризець . именемь Исакии . ꙗкож҇ и юще [20] сущю юму в мирѣ [21]. в житьи мирьстѣмь [22] и б҃гату сущю [23] юму . бѣ бо купець родом҇ Торопечанинь [24]. и помъıсли [25] бъıти мнихъ . и раздаꙗ имѣньє своє требующим҇ . и манастъıремъ . и иде к великому Антонью в печеру . молѧсѧ [26] юму да бъı и створилъ черноризцемь [27]. и приꙗтъ и Антонии . [и] [А] взложи [28] на нь [29] портъı чернецьскъıꙗ . нарекъ [30]

192

имѧ юму Исакии . бѣ бо имѧ юму Чернь [31]. се [32] же Исакии [33] всприꙗтъ житьє крѣпко . ѡблече бо сѧ [34] во власѧницю . и повелѣ купити собѣ козелъ . и ѡдра мѣхомъ козелъ [35]. и ѡблече [36] на власѧницю . и ѡсше [37] ѡколо єго кожа съıра . и затворисѧ в печерѣ . въ юдинои оулици въ кельици [38] малѣ . ꙗко четъıрь лакотъ и ту молѧше Ба со слезами . бѣ же ꙗдь юго проскура юдина . и ||л.65|| та же [39] чересъ дн҃ь . водъı [40] в мѣру пьꙗше . приносѧшеть [41] же юму великъıи Антонии . и [42] подаваше юму ѡконцемь . ꙗко сѧ вмѣстѧше [43] рука . тако [44] приимаше пищю . и того створи . лѣт҇ . з҃ . на свѣтъ не вълазѧ . ни [45] на ребрѣхъ не лѣгавъ . по сѣдѧ [46] мало приимаше сна . и [5] юдиною по ѡбъıчаю наставшю вечеру . поча кланѧтисѧ поꙗ пс҇лмъı ѡли и [42] до полунощьꙗ . ꙗко трудѧшетсѧ [47]. сѣдѧше [48] на сѣдалѣ своєм҇ . юдиною же юму сѣдѧщю по ѡбъıчаю . и свѣщю оугасившю . внезапу свѣт҇ восьꙗ . ꙗко ѿ сл҃нца . восьꙗ [49] в печерѣ . ꙗко зракъ вънимаꙗ чл҃вку . и поидоста . в҃ .

Оуноши к нему красна и блистаста лице [50] ею акы [51] слн҃це и глщ҃а [52] к нему Исакиє вѣ єсвѣ [53] ан҃гла [Б]. а се идеть к тобѣ Хс҃ [54] падъ поклониса єму . ѡн же не разумѣ бѣсовьскаго дѣиства . ни памати прекр҇титиса . выступа [55] и поклониса . ꙗкы Хс҃у бѣсовьску [56] дѣиству . бѣси [57] же кликнуша . ї рѣша [58] нашь єси Ісакиє оуже . [и] [А] введше и [59] в кѣльицю и посадиша и . и начаша садитиса ѡколо єго . и бы҃с полна кельꙗ

Варіанты. [1] РА печерьная [2] РА и бубны [3] А а тои [4] А испляшеть и вдариша [5] А у [6] РА гусли [7] Р нача [8] Р *нѣтъ* оставиша и [9] РА оле жыва [10] Р *нѣтъ* и отъидоша . . . ему [11] А ускушенію [12] РА и прииде [13] РА *нѣтъ* и глагола господи [14] РА *нѣтъ* отвѣта; *это слово въ спискахъ* РА *замѣнено слѣдующими*: гласа ни послушания и много глагола антонии и не бысть ничтоже [15] РА *нѣтъ* антонии [16] РА *нѣтъ* есть [17] А *нѣтъ* и [18] РА откопавще; *Шахматовъ (245) читаетъ, какъ въ* Х: отъкопаша [19] РА и пришедше [20] Р взяша мняще и мертва, А взяша мощи мертва [21] РА вынесоша и [22] РА рече имъ [23] Р сеи [24] Р служиша [25] РА за [26] РА приславъ [27] РА нощью *вмѣсто*: в ночь [28] РА к чернигову [29] Р и возлюби [30] РА болдину (А боалдину) гору [31] РА и вселися ту [32] Р святы, А святыя [33] РА болдинах [34] РА дни [35] Р увѣдалъ [36] Р шелъ к, А отшелъ к [37] А и з [38] РА *нѣтъ* и [39] РА тѣломъ и умомъ [40] Р не имущи [41] Р сѣсти [42] РА и подъ [42] РА поливаше [44] РА многажды (Р многаждо) червы киняхуся [45] А по [46] РА поливания [47] Р омываша [48] РА опрятываше [49] А не укуси [50] РА моля [51] РА *нѣтъ* и молитву .... нимь [52] РА олны [53] РА слышати [54] РА въставати [55] Р не брежешаше [56] РА въ церковь ити и нужею приволочаху его [57] РА научися [58] РА трепезу [59] РА посажаху [60] Р не взимаше его оли, А не возымааше его или [61] РА руку [62] РА и [63] РА не вкладываите (А не укладываите) в руцѣ [64] РА ясть [65] А бреже, Р браже [66] Р огладався.

193

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *-нт-* написано вязью. [В] *Святославъ изъ* РА. [Г] *Антонии .... Чернигову* изъ РА. [Д] Въ спискѣ въ *Л сбѣ о* вставлено на основаніи РА, гдѣ *собѣ*. [Е] Второе *-ти-* написано вязью. [Ж] *се сотвори около его . . . за два лѣта* изъ РА. [З] *-тв-* написано вязью. [И] *и тако по малу научиша и* изъ РА.

ихъ . и оулица печерскаꙗ [1]. и ре҇ч єдинъ ѿ бѣсовъ глемыи Хсь . въ|змѣте сопѣли . бубны [2] и гусли . и оударaите . ат [3] ны Исакии сплашеть . и оудариша [4] в сопѣли [и] [А] в [5] глусли [6] и в [5] бубны . [и] [А] начаша [7] имъ играти . и оутомивше и . ѡставиша и [8] живного [9]. и ѿидоша поругавшеса єму [10]. заоутра же бывшю свѣту . и приспѣвшю вкушенью [11] хлѣба . приде [12] Антонии по ѡбычаю ко ѡконцю . и гл҃а Гс҃и [13] бл҃гви ѡч҃е Исакиє . и не бы҃с ѿвѣта [14]. и ре҇ч Антонии [15] се оуже преставилса єсть [16]. и [17] посла в манастырь по Ѳеѡдосьꙗ и по бра҇тю . и ѿкопаше [18] где бѣ загражено ȣстьє . пришедше [19] взаша и мертва мн҇ѧще [20] [и] [А] вынесше [21] положиша и [17] пре҇д пещерою . и оузрѣша ꙗко живъ єсть . и ре҇ч [22] игуменъ Ѳеѡдосии ꙗко се [23] имать быти ѿ бѣсовьскаго дѣиства и положиша и на ѡдрѣ . [и] [А] служаше [24] ѡколо єго Антонии . в си же времена приключиса прити Изаславу из Лаховъ . [и] [А] нача гнѣватиса Изаславъ на Антоньꙗ [Б] изъ [25] Всеслава . и присла [26] [Стославъ] [В] в ночь [27] поꙗ Антоньꙗ Чернигову [28]. [Антонии же прише҇д к Черниговȣ] [Г]. възлюби [29] Болдины горы [30]. ископавъ печеру ту са всели

[31]. [и] [А] єсть ту манастырь ст҃оє [32] Бц҃и . на ||л.65об.|| Болдинъıх҃ [33] горахъ . и до сего мѣста [34]. Ѳеѡдосии же оувѣдавъ [35] ꙗко Антонии

194

шелъ [36] Чернигову . шедъ с [37] братьєю взѧ Исакиꙗ . и [38] принесе и к с[о]бѣ [Д] в кѣлью . и служаше ѡколо юго . бѣ бо раслабленъ тѣломь [39]. ꙗко не мощи [40] юму ѻбратитисѧ [Е] на другую страну . ни встати ни сѣдѣти [41]. но лежаше на единои сторонѣ подъ [42] сѧ плеваше [43]. многаждъı и червьє въкъıнахусѧ [44] подъ [45] бедру юму . с моченьꙗ . и с полѣваньꙗ [46]. Феѡдосии же сам҃ своима рукам҃а ѡмъıваше [47] и спрѧташеть и [48]. **за . в҃ . лѣт҃ .** [се сотвори ѡколо єго . се же бъıс҃ дивно чюд҃но ꙗко за в҃ лѣта лежа си . ни хлѣба не вкоуси [49]. ни водъı . ни ѡвоща ни ѿ какаго брашна . ни ꙗзыкомъ прогл҃а . но нѣмъ и глоух҃ лежа за в҃ лѣт҃] [Ж]. **Ѳ**еѡдосии же молѧше [50] Бг҃а за нь . и мл҃тву [3] творѧше [3] над нимь [51] дн҃ь и нощь . дондеже [52] на **. г҃ . ює . лѣто . П**рогл҃а и слъıша [53]. и на ногъı нача встаꙗти [54]. акъı младенець . и [38] нача ходити . и [38] не брежаше [55] в цр҃квь ходити . нужею прївлечахуть и [56] к цр҃кви . [и тако по малоу наоучиша и] [В]. и посем҃ наоучи [57] на трапезницю [58] ходити . и посажашеть [59] и [38] кромѣ брат҃и . [и] [А] положаху пред ним҃ хлѣбъ . и не възмаше юго . но ли [60] вложити в рукѣ [6]. юму . Ѳеѡдосии же реч҃ положите хлѣбъ пред ним҃ . а [62] не вкладаите в рукъı [63] юму . атъ сам҃ ѣсть [64]. и не преже [65] за недѣлю ꙗсти . | и [17] помалу ѻгладавъсѧ [66]

Варіанты. [1] РА и тако [2] РА *нѣтъ* феодосии [3] РА дьяволя и отъ прелести его [4] РА въсприя паки дерзновение и [5] РА *нѣтъ* пакы [6] РА преставившюся [7] А *нѣтъ* се [8] РА *нѣтъ* былъ [9] А *нѣтъ* и [10] РА въ власяницю и облечеся въ [11] Р урьдество [12] РА нача [13] РА варити [14] РА и стояше [15] РА крѣпко неподвижно [16] РА стояше [17] РА к [18] РА и стояше въ (А у) утлыхъ ботехъ яко примерзнути ногама (А ногамъ) к камени и не двигняшеся [19] РА утреню [20] РА поварню [21] РА приготоваше [22] РА и воду и [23] РА приходяху [24] А и единъ [25] РА *нѣтъ* бѣ [26] РА *нѣтъ* тѣмже [27] РА смеяся [28] РА воно [29] РА воронъ [30] РА *нѣтъ* и [31] РА и я [32] РА уродствовати [33] РА и [34] РА ходити уродство творя и [35] РА *нѣтъ* преже [36] Р совокуби [37] РА *нѣтъ* к [38] РА воскладываше [39] А ово ли [40] РА *нѣтъ* никона [41] РА ово ли [42] РА родитель (А родителеи) уныхъ [43] РА сеи [44] РА и подъимаше [45] Р у [46] РА въ истопце [47] РА въ пещере [48] А и пламень [49] Р въступле, А уступль [50] А и ста [51] РА слѣзе [52] А на [53] РА самовидци [54] Р быхмъ, А быхомъ [55] А узя [56] РА мухъ [57] РА имеаше устрашения [58] РА глаголаше [59] Р або, А аще бо [60] РА *нѣтъ* в печерѣ первое [61] РА нынѣ [62] РА нашего [63] А *нѣтъ* бо [64] РА *нѣтъ* и глаголаху [65] РА глаголющи (А глаголюще) ему и [66] Р стаиришине.

195

Примѣчанія. [А] *и* изъ Ип. сп. [Б] *-ти* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Во всехъ трехъ спискахъ: *входя*, правильнѣе въ Х *ходя*. [Д] *и изъ* РА. [Е] *бѣ* изъ РА. [Ж] *-ак-* написано вязью. [З] Все это мѣсто Шахматовъ (249) читаетъ: *яко ни въ чьтоже имѣяше страшения ихъ и яко мухы мьчьтания ихъ*. [И] *ѡц-* написано вязью. [І] *на Христа изъ* РА. [К] *васъ изъ* РА.

кусаше хлѣба . тако [1] наоучисѧ ꙗсти и тако избави [и] [А] Феѡдосии [2] ѿ козни дьꙗвола [3]. Исакии же всприꙗть [4] въздержаньє пакъı [5] жестоко . Ѳеѡдосью же преставльшюсѧ [6]. и Стефану в него мѣсто бъıвшю . Исакии же реч҃ . се [7] оуже

прелстил мѧ ѥси былъ [8] дьꙗволе . сѣдаща на ѥдиноⷨ мѣстѣ . а оуже не имаⷨ сѧ затворити в печерѣ . но имаⷨ тѧ побѣдити [Б] ходѧ в манастырѣ . и [9] ѡблечесѧ въ власѧницю . и на власѧницю [10] свиту вотолану . и нача оуродство [11] [В] творити [Б]. и помагати поча [12] повароⷨ варѧ [13] на браⷮю . и на заоутреню входѧ [Г] преже всѣⷯ . стоꙗше [14] крѣпко и неподвижимо [15]. ѥгда же приспѣꙗше зима . и мрази лютии . станѧше [16] в прабошнаⷯ в черевьꙗⷯ в протоптаныⷯ . ꙗко примерзнѧшета нозѣ ѥго г [17] камени . и не движаше [18] ногама . дондеже ѿпоꙗху заоутреню [19]. и по заоутрени идѧше в поварьницю . и [20] приготоваша [21] ѡгнь . воду [22]. дрова . и придаху [23] прочии повари ѿ братьѣ . ѥдин [24] же поварь бѣ [25]. такоже бѣ именеⷨ тѣⷨже [26]. Исакии . и реⷱ посмихаꙗсѧ [27] Ісакию . ѡно ти [28] сѣдить вранъ [29] че||л.66||рныи . иди ими и [30]. ѡн же поклонивъсѧ ѥму до землѣ . шедъ ꙗ [31] ворона и [9] принесе ѥму предо всѣми повары . и оужасошасѧ . [и] [Д] повѣдаша игумену и браⷮи . и начаша браⷮꙗ чтити и [9]. ѡн же не хотѧ славы чл҃вчскыꙗ .

196

нача оуродьство [В] творити [32]. [и] [Д] пакостити нача . ѡво игумену . ѡво братьи . ѡво мирьскыⷨ чл҃вкомъ . да [33] друзии раны ѥму даꙗху . и поча по миру ходити . такоже оуродом сѧ творѧ [34]. вселисѧ в печеру в неиже преже [35] былъ . оуже бо [бѣ] [Е] Антонии престави҃сѧ . и совъкупи [36] к [37] собѣ оуныⷯ . и вскладаше на нь [38] порты черечьскыꙗ . да ѡво [39] ѿ игумена Никона [40] прїимаше раны . ѡво [41] ѿ родитель тѣхъ дѣтьскыⷯ [42]. се [43] же то все терпѧше . приимаше [44] раны и наготу . [и] [Д] студень . дн҃ь и нощь . въ ѥдину бо [45] нощь вжегъ пещь выстобцѣ [46] оу пещеры [47]. ꙗко разгорѣсѧ пещь . бѣ бо ѹтла . и нача палати пламень [48] оутлизнами . ѡному же нѣчимъ заложити . вступль [49] ногама босыма . ста [50] на пламени . дондѣже изгорѣ пещь [и] [Д] излѣзе [51]. и ина многа повѣдаху ѡ немь . а [52] друⷢгоє и [30] самовидець [53] быⷭ [54]. и тако [Ж] | взѧ [55] побѣду на бѣсы . ꙗко [и] [Д] мухы [56] ни во чтоже имѧше страшеньꙗ [57] ихъ . и мечтаньꙗ ихъ [3]. гл҃шеть [58] бо к нимъ . аще [59] мѧ бѣсте прелстили в печерѣ первоє [60]. понеже не вѣдахъ козньи ваших и лукавьства . нонѣ [61] же имамъ . **Гⷭа Іⷭс Хⷭа и [30] Бг҃а моѥго [62]. и мл҃тву ѡц҃а [И] моѥго Феѡдосьꙗ . Н**адѣюсѧ [на Хⷭа] [І]. имаⷨ побѣдити [ваⷭ] [К]. многаждь бо [63] бѣси пакости дѣꙗху ѥму . и г҃ху [64] нашь ѥси . и [65] поклонилсѧ ѥси нашему старѣишинѣ [66] и намъ .

Варіанты. [1] А ваша [2] А *нѣтъ* есть [3] РА бесове [4] РА невидими [5] Р гда, А егда [6] РА приходяще к нему пакости ему [7] РА творяще [8] РА ово въ [9] Р много народа [10] Р раскопаимъ, А роскопаимо [11] РА и инии [12] А бы есте [13] РА во дни [14] РА ходили [15] Р а, А *нѣтъ* и [16] РА *нѣтъ и* тма вы ятъ [17] РА знаменася [18] РА а другоичи страшаху въ образѣ медвѣжомъ [19] А *нѣтъ* же [20] РА воломъ [21] РА лютымъ овогда же воломъ. овогда же змиемъ (А змія) ползяху [22] РА *нѣтъ ли* [23] РА не возмогоша [24] РА рекоша [25] РА ны [26] РА *нѣтъ* онъ же рече якоже бѣсте [27] РА яко мене [28] РА победили бысте [29] Р аггелскомъ, А аньильскомъ [30] РА теперво [31] А скотьи [32] РА бысте [33] РА *нѣтъ* се [34] А з [35] Р о томъ, А и потомь [36] А поча креплѣе быти [37] РА живя [38] А дни [39] А иванъ [40] А таци же бѣша [41] А иже и [42] РА *здѣсь помѣщены находящіяся выше слова*: и за мирьскую братью [43] РА в немже и (А *нѣтъ* и) нынѣ [44] РА и обще вкупе и [45] А у [46] РА и в [47] РА *нѣтъ* и [48] РА

феодосиевыми [49] Р *нѣтъ* в [50] РА поча а [51] РА основании [52] РА скончана [53] РА иуля 3 [54] РА посли [55] РА величашеся. [56] Р видѣвши [57] РА злата и сребра [58] А *нѣтъ* и [59] А сметье лучьши.

197

Примѣчанія. [А] Въ *бѣси* по загрязненному *и* какъ будто поправлено на *ы*. [Б] *и* изъ РА. [В] Конечное *о* поправлено изъ другой угловатой буквы. [Г] *и* изъ РА. [Д] *тя* изъ РА. [Е] *были* изъ РА. [Ж] Вмѣсто: *бысте*. [З] *с* в Л стерлось. [И] *-му* написано вязью. [І] *первое* изъ РА. [К] Къ Л *ще* приписано *су* изъ РА. [Л] Въ *по о* недописано: *пс; истѣнѣ -нѣ* написано вязью. [М] *скверни . . . отъ него* изъ РА. [Н] *ти* написано вязью. [О] *-ны-* написано вязью. [П] *в вѣки* изъ РА. [Р] Отсюда (какъ отчасти и раньше) въ спискѣ Р оставлены пустыя мѣста для прописныхъ буквъ, которыя долженствовали быть написаны киноварью. [С] *-тв-* написано вязью.

ѡн же гл҇ше вашь [1] старѣишина антихресть ѥсть [2]. а вы бѣси [3] [А] єсте . [и] [Б] знаменаше лице своѥ кр҇тнымь ѡбразо҇м [В]. и тако ищезнахѹ [4]. ѡвогда [5] же пакы в нощи прихожахѹ к нему . страхъ ѥму [6] твораче [7] в [8] мечтѣ . ꙗко се многъ народъ [9] с мотыками [и] [Г] лыскарѣ гл҇ще . раскопаѥмъ [10] печеру сию . и сего загребе҇м здѣ . ини [11] же гл҇ху бѣжи Исакиє хотать [тѧ] [Д] загрести . ѡн же гл҇ше к нимъ аще бысте [12] чл҇вци [были] [Е] то въ дн҇е [13] бы ѥсте [Ж] пришли [14]. а вы єсте тма и [15] во тмѣ ходите . и тма вы ꙗтъ [16]. и знамена ꙗ [17] кр҇тмъ . [и] [Г] ищезнуша . другоици бо [с]трашахуть [3] и въ ѡбразѣ медвѣжи [18]. ѡвогда же [19] лютъı҇м звѣремь ||л.66об.|| ѡво въломъ [20]. ѡво змиѣ полозахѹ [21] к нему . ѡво ли [22] жабы [и] [Г] мыши . и всѧкъ гадъ . [и] [Г] не могоша [23] ѥму ничтоже створити . и рѣша [24] ѥму [И]. Исакиє побѣди҇л ѥси на҇с [25]. ѡн же ре҇ч ꙗкоже бѣсте [26] мене [27] вы [первоє] [І] побѣдили [26]. въ ѡбразѣ І҇с Х҇овѣ и въ анг҇льстѣмь [29] недостоини [су]ще [К] того видѣньꙗ . но се поистѣнѣ [Л] ꙗвлаѥтеса топерво [30] въ ѡбразѣ звѣринѣмь . и скотьємь [31]. и змеꙗми и гадо҇м . аци же и сами ѥсте [32] [скверни . и зли в видѣнии . и абиє погибоша бѣси ѿ него] [М]. и ѿтолѣ не бы҇с ѥму пакости ѿ бѣсовъ . ꙗко҇ж самъ повѣдаше се [33]. ꙗко се бы ми за [34] . г҇ . лѣ .

198

та брань си . Потомь [35] поча жити крѣплѣ [36]. и въздержанье имѣти . пощеньє [и] [Г] бдѣньє . и тако живущю ѥму [37]. сконча житьє своѥ . и разболѣсѧ в печерѣ и несоша и болна в манастырь . и до ѡсмаго дн҇е [38] ѡ Г҇ѣ скончасѧ . игумен же Іѡанъ [39] и бра҇тꙗ спрѧтавше тѣло ѥго и погребоша и . таци ти [И] быша [40] черноризци . Ѳеѡдосьєва манастырѧ . иже [41] сиꙗють и по смр҇ти ꙗко свѣтила . и молѧть Б҇а за сдѣ сущюю бра҇тю . и за мирьскую бра҇тю . и за приносѧщаꙗ въ манастырь [42]. в немже и донъı|нѣ [43] [О] добродѣтелноє житьє живуть ѡбще вси вкупѣ [44]. в [45] пѣньи и в [45] мл҇твахъ . и [46] послушаньи на славу Б҇у всемогущему . и [47] Ѳеѡдосьѥвами [48] мл҇твми сблюдаѥми . ѥмуже слава [в вѣ҇к] [П] аминь ∴

В [49] [Р] лѣ҇т . ҂s҃ . ф҃ . п҃г . [6583 (1075)] Почата бы҇с церкы Печерьскаꙗ . надъ ѡснованьѥмь Стеѳаномь игуменомь . изъ ѡснованьꙗ бо . Ѳеѡдосии почалъ . а на [50] ѡснованьє [51] Стеѳанъ поча . и кончана [52] бы҇с на третьєє лѣто . м҇ца . иоулѧ . а҃і . дн҇ь [56]. В се же лѣто придоша сли [54] из Нѣмець къ С҇тославу . С҇тославъ же

величаꙗсѧ [55] показа имъ б҃атьство [С] своѥ . ѡни же видѣвше [56] бещисленоѥ множьство [С]. злато и сребро [57] и паволокы . и [58] рѣша се ни въ чтоже ѥсть . се бо лежить мертво . сего суть кметьѥ луче [59]. мужи бо сѧ

Варіанты. [1] РА болши [2] РА езекия [3] РА царь [4] РА *нѣтъ* к [5] А сломъ, Р посломъ [6] РА царя [7] РА еже [8] Р взято быша в, А взяᵀ [9] Р (п)оиди, А годи [10] РА ярославовъ [11] РА положенъ быс в (А у) чернигове у [12] РА *нѣтъ* мѣсяца генваря [13] РА иде [14] РА в черниговѣ маиа д҃ день и княжи [15] А *нѣтъ* изяславу [16] РА в киевѣ [17] РА *нѣтъ* день [18] А *нѣтъ* сынъ [19] РА *нѣтъ* бѣ [20] Р в черниговѣ, А у черниговѣ [21] РА бежа [22] РА *нѣтъ* мѣсяца [23] РА же [24] на убогия [25] А и тщаніе [26] Р пожено [27] РА *нѣтъ* день [28] Р сеᴬщю [29] РА в новѣгородѣ а [30] А седя [31] РА в вышегородѣ [32] РА в смоленьску [33] А и приведе [34] Р соᴶᴷци, А сожици [35] РА *нѣтъ* половци [36] РА избьени быша [37] Р и чюдинъ [38] РА порѣи, мнози *нѣтъ* [39] Р *нѣтъ* и [40] РА *нѣтъ* въ [41] РА .ks҃. [42] РА к чернигову [43] РА земли рускои [44] РА многа зла сотворивше прольяша [45] А ру [46] РА *нѣтъ* и [47] РА *нѣтъ* има [48] РА погубленыа [49] Р хрестьяньскиа (А=ая) [50] РА пришедъ [51] РА *нѣтъ изяславу* [52] РА к киеву и [53] РА сѣста [54] А *нѣтъ* и [55] РА *нѣтъ* ему [56] Р не тужы [57] Р бо, А ли бо [58] Р первое бо, А и первое бо [59] РА второе кою [60] РА *нѣтъ* вторую [61] РА братьи своеі [62] Р и не [63] РА не блудихъ ли [64] Р земля [65] РА *нѣтъ* быхъ [66] РА а не [67] РА не тужи [68] Р нѣма, А намъ [69] Р аще ли.

199

Примѣчанія. [А] *мц*- написано вязью. [Б] Въ Ипат. спискѣ прибавлено: *генваря въ 1 день.* [В] *иде* изъ РА. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-ь* въ рукописи изгладилось. [Е] *сынъ* изъ РА. [Ж] *10* изъ РА. [З] *и* изъ РА. [И] *мѣсяца августа* изъ РА. [І] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *цѣловавшеся*; ИХ *цѣловавшася.*

доищють и болше [1] сего . сице сѧ похвали . Иѥзекии [2] ц҃рь [3] Июдѣискъ . к [4] Соломону [5] ц҃рѧ [6] Асурииска . ѥгоже [7] всѧ взѧта быша в [8] Вавилонъ . тако и по сего смр҃ти все имѣньѥ расъıпасѧ разно ∴—

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . п҃д . [6584 (1076)] **Х**оди [9] Володимеръ с҃нъ Всеволожь . и Ѡлегъ с҃нъ С҃тославль . Лѧхомъ в по||л.67||мочь на Чехъı . сего же лѣта престависѧ С҃тославъ с҃нъ Ӕрославль [10]. **м҃ца . декабрѧ . к҃з . ѿ** рѣзаньꙗ желве . и положенъ Черниговѣ оу ста҃ [11] С҃паса . и сѣде по немь Всеволодъ на столѣ . **м҃ца** [А] **генварѧ** [12 Б] ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . п҃е . [6585 (1077)] **Поиде Изѧславъ с Лѧхъı . В**севолодъ же поиде [13] противу ѥму ∴ **Сѣде Борисъ Черниговѣ . м҃ца .** [А] **маꙗ . д҃ . дн҃ь . и бы҃ княженьꙗ ѥго** [14] **. и҃ . дн҃ии . и бѣжа Тмутороканю к Романови . Всеводъ же** [иде] [В] **противу брату Изѧславу** [15] **на Волъıнь . и створиста** [Г] **миръ . и пришедъ Изѧславъ сѣде Кыѥвѣ** [16]. **м҃ца .** [А] **иоулѧ . е҃i . дн҃**[ь] [17 Д]. **Ѡлегъ же с҃нъ** [18] **С҃тославль . вѣ** [19] **оу Всеволода Черниговѣ** [20] ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . п҃s . [6586 (1078)] **Б**ѣже [21] Ѡлегъ [с҃нъ] [Е] С҃тославль . Тмутороконю . ѿ Всеволода . **м҃ца** [22]. **априлѧ** [. і҃ .] [Ж]. **В се же лѣто . оубьѥнъ бы҃ Глѣбъ . с҃нъ С҃тославль . В З**аволочии . бѣ бо [23] Глѣбъ мл҃тивъ оубогъıмъ [24]. и страннолюбивъ . тщаньѥ [25] имѣꙗ к ц҃рквамъ теплъ на вѣру . и кротокъ . взоромъ красенъ . ѥгоже тѣло положено [26]

200

бы҃с Черниговѣ [20] за Сп҃асомъ . м҃ца [22]. иоулѧ . кг҃ . дн҃ь [27]. Сѣдащю [28] С҃тополку в него мѣсто Новѣгородѣ [29]. сн҃у Изаславлю . Ꙗрополку сѣдащу [30] Вышегородѣ [31]. а Володимеру сѣдащю Смолиньскѣ [32]. приведе [33] Ѡлегъ и Борисъ . поганыꙗ на Русьскую землю . и поидоста на Всеволода с Половци . Всеволодъ же изиде противу има . на Съжицѣ [34]. и побѣдиша Половци [35] Русь . и мнози оубьєни быша . ту [36] оубьєнъ бы҃с Иванъ Жирославичь . и Тукы Чюдинь [37] братъ . [и] [З] Порѣꙗни мнози [38]. и [39] ини мнози . [м҃ца авгоу҃с] [И]. въ [40] . ке҃ . [41] Ѡлегъ же и Борисъ . придоста Чернигову [42] мнаще ѡдолѣвше . а землѣ Русьскѣи [43] много зло створше . проливше [44] кровь х҃рьꙗньску . єꙗже крове взищеть Б҃ъ ѿ руку [45] єю . и [46] ѿвѣтъ дати има [47] за погубленьє [48] дш҃а х҃рьꙗньскы [49]. Всеволодъ же приде [50] к брату своєму Изаславу [51] Києву [52]. цѣловавшеса [I] и [46] сѣдоста [53]. Всеволодъ же исповѣда вса бывшаꙗ . и [54] ре҃ч єму [55] Изаславъ брате не тужи [56]. видиши ли [57] колико са мнѣ сключи . первоє [58] не выгнаша ли мене и [39] имѣньє моє разграбиша . и пакы кую [59] вину вторую [60] створилъ [Г] бѣхъ не изгнанъ ли бѣхъ ѿ ваю брату ||л.67об.|| своєю [61]. не [62] блудилъ ли бѣ҃х [63] по чюжимъ земла҃м [64]. имѣньꙗ лишенъ бы҃х [65]. не [66] створи҃х зла ничтоже . и [54] нынѣ брате не туживѣ [67]. аще будеть на҃м [68] причастьє в Русскѣи земли . то ѡбѣма . аще [69] лишена будевѣ то ѡба .

Варіанты. [1] А сеи [2] РА и до [3] РА *нѣтъ* и [4] Р *нѣтъ* с [5] А *нѣтъ* и [6] РА не отворящимъся [7] РА взяша [8] РА зажгоша [9] РА людемъ бѣгшимъ [10] РА и рече [11] РА *нѣтъ* к [12] РА послïвѣ [13] РА стрыема [14] РА и похвалився [15] РА господь [16] РА смиренымъ же [17] Р и да [18] А в [19] А и бысть [20] Р и первие, А первее [21] Р похвалшагося, А похвалившегося [22] РА *нѣтъ* же [23] РА пѣшьцехъ [24] РА и тако [25] РА продолжене (*т. е. п-нѣ*) [26] Р бывше сѣче [27] А у [28] РА и бежа [29] РА *нѣтъ* князь [30] РА *нѣтъ* въ [31] РА изыдоша [32] Р възложивши [33] РА и повезоша [34] РА и несоша [35] РА *нѣтъ* велицѣ вопли [36] РА братьи [37] А въззоромъ [38] Р *нѣтъ* и [39] РА крива ненавидя [40] РА правду клюки же в немъ не бѣ ни [41] РА *нѣтъ* мужь [42] РА воздая [43] РА възда [44] Р сечецѣ, А сечьцѣ [45] РА не сеи того [46] А и паки [47] А братья [48] А и всеволоду [49] Р и нарече, А и не рече [50] Р колко [51] А и не [52] РА и рекъ [53] А свои.

201

Примѣчанія. [А] *не* изъ РА. [Б] Здѣсь разумѣется рѣчка Стрижень. [В] Испорченное въ *Л хватся* возстанавливается на основаніи *хвалиться* РА. [Г] *-и-* вставлено изъ РА, гдѣ *поидоста.* [Д] [*и*] изъ Ип. и Хл. сп. [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *-му* написаны вязью.

азъ сложю главу свою за та . и се [1] ре҃ч оутѣши Всеволода . и повелѣ сбир҃ати вои ѿ мала до [2] велика . и [3] поиде Изаславъ съ Ꙗрополъкомъ сн҃мъ сво҃и . и Всеволодъ с [4] Володимеромъ сн҃омъ своимъ . и [5] поидоша к Чернигову . и [3] Черниговци затвориш҃аса в градѣ . Олег же и Борисъ [не] [А] баста Черниговцемъ же не ѡтворивши҃мса [6]. приступиша ко граду . Володимеръ же приступи ко вратомъ всточнымъ . ѿ Стрежени [Б] и ѡта врата . и ѡтвориша [7] градъ ѡколнии . и пожгоша [8] и [3]. людемъ же вбѣгши҃м [9] въ дънѣшнии градъ . Изаслав же . и

Всеволодъ . слъıшаста ꙗко идеть Ѡлегъ . и Борисъ противу . Изѧслав же и Всеволодъ . оуранивше поидоста ѿ града . противу Ѡлгови . реч҃ же [10] Ѡлегъ к [11] Борисови . не ходивѣ противу . не можевѣ стати противу четъıремъ кнѧземъ . | но послевѣ [12] с молбою къ строюма [13] своима . и реч҃ юму Борисъ . тъı готова зри . азъ имъ противенъ . всѣмъ похваливъсѧ [14] велми . не вѣдъıи ꙗко Бъ҃ [15] гордъıмъ противитсѧ . смѣренъıмъ [16] даѥть блгдть . да [17] не хва[ли]тсѧ [В] силнъıи силою своѥю . и по[и]доста [Г] противу . и бъıвшимъ имъ на мѣстѣ оу [18] села . на Нѣжатинѣ нивѣ . и сступившимсѧ ѡбоимъ . бъıс҃ [19] сѣча зла . первоѥ [20] оубиша Бориса . сн҃а Вачеславлѧ . похвалившагосѧ [21] велми . Изѧславу же [22] стоꙗщю въ пѣшцихъ [23]. и внезапу приѣхавъ юдинъ . оудари и [3] копьѥмъ за плече . тако [24] ѹбьюнъ бъıс҃ Изѧславъ снъ҃ Ꙗрославль . продолжьже [25] бъıвъши сѣчи [26]. побѣже Ѡлегъ в [27] малѣ дружинѣ .

202

и ѡдва оутече . бѣжа [28] Тмутороканю . оубьюнъ бъıс҃ кнѧзь [29] Изѧславъ **мс҃ца . ѡктамбрѧ . въ** [30] **. г҃ . дн҃ь . И** [3] вземше тѣло юго привезоша и [3] в лодьи . и поставиша противу Городьцю . изиде [31] противу юму весь городъ Къıѥвъ . и възложивше [32] тѣло юго на сани . повезоша [33] и [3] съ пѣс҃ми попове и черноризци понесоша [34] и в град҃ . и [3] не бѣ лзѣ слъıшати пѣньꙗ во плачи . ||л.68|| велицѣ [и] [Д] вопли [35]. плака бо сѧ по немь весь град҃ Киѥвъ . Ꙗрополкъ же идаше по немь плачасѧ с дружиною своѥю . ѡч҃е ѡч҃е мои . что юси пожилъ бес печали на свѣтѣ семь . многъı напасти приимъ ѿ людии и ѿ брат҃ꙗ [36] своюꙗ . се же погъıбе не ѿ брата но за брата своюго . положи главу свою . и принесше положиша тѣло юго в црк҃ви ст҃ъıꙗ Бц҃а . вложивъше и [3] в раку мраморѧну . бѣ же Изѧславъ мужь взоромъ [37] красенъ . и [38] тѣломъ великъ . незлобивъ нравомъ . криваго ненавидѣ [39]. любѧ правду . не бѣ бо в немь [40] лсти [Е]. но простъ мужь [41] оумом҃ . не вздаꙗ [42] зла за зло . колико бо юму створиша Киꙗне . самого въıгнаша . а дом҃ юго разграбиша . и не вздa [43] противу тому зла . аще ли кто дѣють вы . сѣчець [44] исѣче . то не сь то [45] створи [Ж]. но снъ҃ юго . пакъı [46] же брата [47] юго прогнаста и [3]. и ходи по чюжеи земли блудѧ . и сѣдѧщю юму пакъı на столѣ своѥмь . Всеволоду [48] пришедшю . побѣжену к нему [3]. не реч҃ [49] юму колико [50] ѿ ваю приꙗхъ . не [51] вдасть зла за зло . но ѹтѣши рек҃ [52]. юлмаже тъı брате мои показа ко мнѣ любовь . вве|де мѧ на столъ мои [53]. и

Варіанты. [1] Р первыхя [2] РА *нѣтъ и* [3] А мою [4] Р колко [5] А зло [6] Р сотвористе [7] Р нънѣ [8] РА *нѣтъ* се [9] РА показа [10] Р свержая [11] РА кто [12] РА на [13] РА зане [14] РА ни [15] РА большея (А=ия) чти [16] Р большаго, А болшего [17] А братье [18] РА пособиви (А = ы) бываите любовь [19] РА *нѣтъ* иоанъ [20] Р пребывая, А пребываеть [21] Р любовь [22] А имамы [23] РА любовь [24] Р боязне [25] Р рече [26] РА ненавидяи [27] РА любви [28] РА любве бо [29] РА *нѣтъ* бо [30] А богъ [31] РА на помощь и на прогнание бесомъ [32] РА кровь свою прольали (А прольяша) [33] Р [в]севолож [34] Р седѣ в, А сѣде у [35] РА приимъ [36] РА в чернигове [37] А *нѣтъ* а [38] Р в володимери, А у володимирѣ [39] РА *нѣтъ* с

половци [40] РА бывшю ему *нѣтъ* [41] РА *нѣтъ* мѣсяца [42] РА *нѣтъ* день [43] РА и суть [44] РА до сего лѣта [45] РА а внука [46] РА ко царюграду [47] Р нь [48] А турки [49] А наста *вмѣсто*: и яста.

203

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-му* написано вязью. [В] *за* изъ РА. [Г] *Начало . . . Киевѣ* изъ РА. [Д] *и* изъ РА. [Е] Шахматовъ (259). основываясь на дальнѣйшемъ *тамо*, предполагаетъ здѣсь пропускъ. [Ж] *лежаче тамо* изъ РА. [З] *Козаре изъ* РА. [И] *на ня* изъ АИХ

нареч ма старѣишину собѣ . се азъ не помяну злобы первыꙗ [1]. ты ми ѥси братъ . а ꙗ тобѣ . и [2] положю главу свою [3] за тя . єже и быс . не реч бо ѥму колико [4] зла [5] створиста [6] мнѣ . и се нонѣ [7] тобѣ ся сключи . не реч се [8] кромѣ мене . но на ся переꙗ печаль братню . показаꙗ [9] любовь велику . свершаꙗ [10] апсла гл҃ща . оутѣшаите печалныꙗ по истинѣ . аще что [11] створилъ [А] ѥсть в [12] свѣтѣ семь . єтеро согрѣшеньє . ѿдастьса ѥму [Б]. занеже [13] положи главу свою за брата своѥго . не [14] желаꙗ болшеє волости [15] ни имѣньꙗ хотя болша [16]. но [за] [В] братню ѡбиду . ѡ саковыхъ бо Гсь реч . да кто положить дш҃ю свою за другы своꙗ . Соломон же реч братьꙗ [17] в бѣдах пособива бываютъ . любы [18] бо ѥсть выше всего . ꙗкож Иѡан [19] гл҃еть Бъ҃ любы ѥсть . пребываꙗи [20] в любви . в Бз҃ѣ пребываѥть . и Бъ҃ в немь пребываєть . ѡ семь свершаѥтса любы [21]. да достоꙗньє имам [22] в дн҃ь судьи . да ꙗкоже ѡнъ ѥсть и мы ѥсмы в мирѣ семь . боꙗзни нѣс в любви . но свершена любы [23] вонъ измещеть боꙗзнь . ꙗко боꙗзнь [24] мученьє ||л.68об.|| имать . боꙗи же са нѣс свершенъ в любви . аще кто рчеть [25]. любьлю Бга҃ а брата своѥго ненавижю ложь єсть . не любаи бо [26] брата своѥго ѥгоже видить . Бга҃ ѥгоже не видить како можеть любити . сию заповѣдь имам ѿ него . да любаи Бга҃ любить брата своѥго . в любовь [27] бо все свершаѥтса . любве [28] ради и грѣси расыпаютса . любве бо [29] ради сниде Гсь [30] на землю . и распятъса за

204

ны грѣшныꙗ . веземъ грѣхы наша пригвозди на крстѣ . давъ намъ крстъ свои . на прогнаньє ненависти бѣсовьскоє [31]. любве ради мч҃нци прольꙗша крови своꙗ [32]. любве же ради сии князь пролья кровь свою за брата своѥго . свершаꙗ заповѣдь Гсню .

[Начало кн҃жениа . Всеволожа в Києве] [Г]. Всеволодъ же [33] сѣде [34] Кыѥвѣ . на столѣ ѡц҃а своѥго . и брата своѥго . переима [35] власть Русьскую всю . и посади сн҃а своѥго Володимера Черниговѣ [36]. а [37] Ꙗрополка Володимери [38]. придавъ ѥму Туровъ ·:·

В лѣт . ҂ѕ . ф . п҃з . [6587 (1079)] **П**риде Романъ с Половци къ Воину . Всеволодъ же ста оу Переꙗславля . и створи миръ с Половци . и възврати|ся Романъ с Половци [39] въспять . [и] [Д] бывшю ѥму [40] [Е]. оубиша и Половци . **мсца** [41]. **августа . в҃ . дн҃ь** [42]. **С**уть [43] кости ѥго и доселѣ [44]. [лежаче тамо] [Ж]. сн҃а Ст҃ославля .

внука [45] Ꙗрославлѧ . а Ѡлга ѥмше [Козаре] [3] поточиша и [2] за море Цⷭрюграду [46]. Всеволодъ же посади посадника Ратибора Тмуторокани ⁖

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф҃ . п҃и . [6588 (1080)] **З**аратишасѧ Торци Переꙗславьстии . на Русь . Всеволодъ же посла [на нѧ] [47] [И] сн҃а своѥго Володимера . Володимеръ же шедъ побѣди Търкъı [48] ⁖

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф҃ . п҃ѳ . [6589 (1081)] **Б**ѣжа Игоревичь Дв҃дъ . с Володаремь Ростиславичемь . **мⷭца** [41]. **маꙗ . ѕ҃і . дн҃ь** [42]. **И** [2] придоста Тмутороканю . и ꙗста [49] Ратибора . и сѣдоста Тмуторокани [Б].

Варіанты. [1] РА бяху [2] А братьи [3] Р его *вмѣсто*: на самого, А *нѣтъ* и на самого [4] РА ростиславичи [5] Р давыдъ и [6] Р пришедша [7] Р ростиславич, А *нѣтъ* отъ ярополка.... выгна ростиславича [8] РА в володимири [9] РА время [10] РА гречникы [11] А в [12] РА все имѣние [13] РА посла [14] РА дасть [15] РА ярополку хотящу [16] РА послушавшю ему [17] РА совѣтникъ [18] РА и се [19] Р увѣдавъ [20] РА *нѣтъ* ему [21] РА дружину свою в луцку а самъ [22] РА к луцку [23] Р вдашася ему [24] А у [25] РА *нѣтъ* и дружину его [26] РА к киеву [27] Р в володимерь [28] РА опять к [29] Р сѣде в, А сѣде у [30] А днии [31] РА ко звенигороду [32] РА *нѣтъ* и [33] РА наученъ [34] РА ему [35] РА *нѣтъ* ту [36] Р в возе, А у возѣ [37] РА ноября . к҃и . [38] РА а (А да) тогда же [39] РА рече [40] РА гласмъ [41] РА погуби [42] РА и бежа [43] Л трькратыи, Р треклятыи, А проклятыи [44] РА до перемышля [45] РА а [46] Р вземши [47] Р и вънкина, А и вонкына [48] РА отроци [49] РА к [50] РА оттудѣ к киеву и изидоша [51] Р со сыномъ своимъ [52] РА *нѣтъ* с [53] РА и [54] Р превзитеры, А презвитеры [55] Р каяне [56] РА до монастыря [57] А и спрятавше [58] А и положиша [59] РА *нѣтъ* мраморянѣ [60] Р нача [61] РА *нѣтъ* преже мѣсяца [62] РА *нѣтъ* въ [63] РА вины [64] А и изгонимъ.

205

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Къ *Л убье* приписано окончаніе изъ РА, гдѣ *бьеніе.* [В] Въ *Л Всеволодъ* съ пропускомъ *-ло-*, имѣющагося въ Р, гдѣ *Всеволодъ.* [Г] Въ Ипатскомъ спискѣ передъ симъ помѣщено слѣдующее извѣстіе, на которое въ спискѣ *Л* ниже подъ 6597 годомъ дѣлается ссылка: *В лѣто 6594. Всеволодъ заложи церковь святаго Андрѣя. при Иванѣ преподобном митрополитѣ; створи у церкви тоя манастырь, в немже пострижеся дщи его дѣвою, именемь Янька. Сия же Янка, совокупивши черноризци многи, пребывше с ними по манастырьскому чину.* [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *-шю* написано вязью. [Ж] *-ра-* написано вязью, при чемъ *а* находится внизу мачты *р.*

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф҃ . ч҃ . [6590 (1082)] **Ѡ**сень . оумре Половечьскъıи кнѧзь .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф҃ . ч҃а . [6591 (1083)] **П**риде Ѡлегъ из Грекъ . Тмутороконю . и ꙗ Дв҃да . и Володарѧ Ростиславича . и сѣде Тмуторокани . [и] [А] исѣче Козаръı . иже бѣша [1] свѣтници на оубьѥ[ньѥ] [Б] брата [2] ѥго . и на самого [3]. а Дв҃да и Володарѧ пусти .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ф . ч҃в . [6592 (1084)] **П**риходи Ꙗрополкъ . ко Всеволоду на Великъ дн҃ь . в се же времѧ въıбѣгоста Ростиславича . ||л.69|| **. в҃ .** [4]. **ѿ** [5] **Ꙗрополка . И** пришедше [6] прогнаста Ꙗрополка . и посла Всево[ло]дъ [В] Володимера сн҃а своѥго . и въıгна Ростиславича [7] и посади Ꙗрополка . Володимери [8]. **В се же лѣто** [9]. **Дв҃дъ . За**ꙗ Грькъı [10] въ Ѡлешьи . и заꙗ оу [11] ниⷯ имѣньѥ [12]. Всеволодъ же пославъ [13] приведе и . и вда [14] ѥму Дорогобужь ⁖

Варіанты. [1] РА бяху [2] А братьи [3] Р его *вмѣсто*: на самого, А *нѣтъ* и на самого [4] РА ростиславичи [5] Р давыдъ и [6] Р пришедша [7] Р ростислави҃ч, А *нѣтъ* отъ ярополка.... выгна ростиславича [8] РА в володимири [9] РА время [10] РА гречникы [11] А в [12] РА все имѣние [13] РА посла [14] РА дасть [15] РА ярополку хотящу [16] РА послушавшю ему [17] РА совѣтникъ [18] РА и се [19] Р увѣдавъ [20] РА *нѣтъ* ему [21] РА дружину свою в луцку а самъ [22] РА к луцку [23] Р вдашася ему [24] А у [25] РА *нѣтъ* и дружину его [26] РА к киеву [27] Р в володимерь [28] РА опять к [29] Р сѣде в, А сѣде у [30] А днии [31] РА ко звенигороду [32] РА *нѣтъ* и [33] РА наученъ [34] РА ему [35] РА *нѣтъ* ту [36] Р в возе, А у возѣ [37] РА ноября . к҃и . [38] РА а (А да) тогда же [39] РА рече [40] РА гласмъ [41] РА погуби [42] РА и бежа [43] Л трькратыи, Р треклятыи, А проклятыи [44] РА до перемышля [45] РА а [46] Р вземши [47] Р и вънкина, А и вонкына [48] РА отроци [49] РА к [50] РА оттудѣ к киеву и изидоша [51] Р со сыномъ своимъ [52] РА *нѣтъ* с [53] РА и [54] Р превзитеры, А презвитеры [55] Р каяне [56] РА до монастыря [57] А и спрятавше [58] А и положиша [59] РА *нѣтъ* мраморянѣ [60] Р нача [61] РА *нѣтъ* преже мѣсяца [62] РА *нѣтъ* въ [63] РА вины [64] А и изгонимъ.

205п

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Къ *Л убье* приписано окончаніе изъ РА, гдѣ *бьение.* [В] Въ *Л Всеволодъ* съ пропускомъ *-ло-*, имѣющагося въ Р, гдѣ *Всеволодъ.* [Г] Въ Ипатскомъ спискѣ передъ симъ помѣщено слѣдующее извѣстіе, на которое въ спискѣ *Л* ниже подъ 6597 годомъ дѣлается ссылка: *В лѣто 6594. Всеволодъ заложи церковь святаго Андрѣя. при Иванѣ преподобном митрополитѣ; створи у церкви тоя манастырь, в немже пострижеся дщи его дѣвою, именемь Янька. Сия же Янка, совокупивши черноризци многи, пребывше с ними по манастырьскому чину.* [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *-шю* написано вязью. [Ж] *-ра-* написано вязью, при чемъ *а* находится внизу мачты *р*.

В лѣ . ҂s҃ . ф҃ . ч҃г . [6593 (1085)] **Ꙗ**рополкъ же хоташе ити [15] на Всеволода . послушавъ [16] злы҃х свѣтникъ [17]. се [18] оувѣда [19] Всеволодъ . посла противу ѥму [20]. сн҃а своѥго Володимера . Ꙗрополкъ же ѡставивъ мт҃рь свою и дружину Лучьскѣ [21]. бѣжа в Лахы . Володимеру же пришедшю Лучьску . и [22] вдашаса [23] Лучане . Володимеръ же посади . Дв҃да Володимери [8]. въ [24] Ꙗрополка мѣсто . а мт҃рь Ꙗрополчю и жену ѥго . и дружину ѥго [25] приведе Кыѥву [26]. и имѣньѥ навземъ ѥго ·:·

206

[Г] **В лѣ҃т .҂s҃ . ф҃ . ч҃д .** [6594 (1086)] **П**риде Ꙗрополкъ из Лаховъ . и створи [Д] миръ с Володимеромь . и иде Володимеръ [27] вспать [28] Чернигову . Ꙗрополкъ же сѣде [29] Володимери . и пересѣдев мало дн҃и [30]. иде Звенигороду [31]. и [32] не дошедшю [Е] ѥму града . и [32] прободенъ бы҃с ѿ | проклатаго Нерадьца . ѿ дьꙗвола наоученьꙗ [38]. и ѿ злыхъ чл҃вкъ . Лежащю и [34] ту [35] на возѣ [36] саблею с кона прободе и . **м҃сца . ноꙗмбра . въ . к҃в . дн҃ь** [37]. **И** тогда [38] въздвигнувъса Ꙗрополкъ . выторгну изъ себе саблю . и возпи [39] великы҃м гл҃смь [40] ѡхъ тот ма враже оулови [41]. бѣжа [42] Нерадець трькр҃тыи [43] [Ж] Перемышлю [44]. к Рюрикови . и [45] Ꙗрополка вземше [46] ѡтроци на конь передъ са . Радько . Вънкина [47]. [и] [А] иинии мнози [48] несоша и [49] Володимерю . а ѿтуду Кыѥву . [и] [А] изиде [50] противу ѥму бл҃говѣрныи кназь Всеволодъ . с своима сн҃ъма [51]. с [52] Володимеромь . и Ростиславомь . и вси боларе . и бл҃жныи митрополитъ Іѡа҃н . с [53] черноризци . и с

[52] прозвутеръı [54]. и вси Киıане [55]. великъ плачь створиша [Д] над нимь . со п҃лмъı и пѣнми проводиша и [32] до [56] ста҃ Дмитреıа спрятавше [57] тѣло ѥго . с честью положиша [58] и [32] в рацѣ мраморянѣ [59]. в цр҃кви ста҃ ап҃ла Петра . юже҃ самъ началъ [60] здати пре҃ м҃ца [61] декабря . въ [62] . е҃ . дн҃ь . многъı бѣдъı [63] приимъ без винъı . изгонимъ [64]

Варіанты. [1] Р и обидимъ [2] РА и разграбленъ и [3] РА нѣтъ и [4] Р ино [5] РА *нѣтъ и* покою [6] РА также [7] РА *нѣтъ* сь [8] РА ярополкъ [9] Р братолюбець, А братолюбець и нищелюбець [10] РА отъ всѣхъ скотъ своихъ и отъ житъ на [11] Р господи боже мои і҃се христе, А господи и҃се христе сыне божии [12] РА мою даи же [13] РА акуже вдалъ еси [14] РА чюжею [15] Р рукою [16] РА своа [17] свѣта мятежнаго и [18] РА и въсприятъ [19] РА и ухо не [20] Р серци [21] А не возыиде [22] РА яже [23] РА *нѣтъ* в лѣто 6595 [24] РА иоаномъ [25] РА *нѣтъ* а [26] РА *нѣтъ* исаиемь . . . епископомъ [27] РА чадомъ [28] РА тысуща [29] РА а игуменьство [30] РА *нѣтъ* же іоанъ [31] Р всяку [32] А и смиренъ [33] Р *нѣтъ* и кротокъ, А и и [34] РА *нѣтъ*же [35] А всякого [36] РА не было [37] РА и [38] Р янька [39] РА реченая [40] Р приве [41] РА *нѣтъ* вси [42] РА навье [43] РА пришелъ годъ пребывъ [44] РА сеи [45] РА и [46] РА просторѣкъ [47] РА *нѣтъ* бо бѣ преже... митрополья [48] РА и пристрою в неи велику сотвори и украси [49] А церковными сосуды, Р ц. сосу [50] А ефѣмъ.

207

Примѣчанія. [А] *-нь-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *и* изъ РА. [Г] *-тр-* написано вязью. [Д] *и епископы... Иоаномъ* изъ РА. [Е] *-лг-* написано вязью. [Ж] *ареви. Того . . . Печер изъ* РА; пропускъ въ *Л* непонятенъ. [З] По Ипатск. списку Печерская церковь была освящена: *Иваномъ митрополитомъ, ï Лукою Бѣлогородскимъ епископомъ, ï епискупомъ Ростовьскимъ Исаиемъ, и Иваномъ Черниговьскымъ епискупомъ, и Антоньемъ Гурьговьскимъ ïгуменомъ.* [И] Болѣе обычная конструкція была бы: *державьнѣмъ . . . и чаду его, Володимерь и Ростиславъ.* [І] *в Грекы дщи изъ* РА; въ *Л* пробѣлъ въ 3||4 строки. Въ *Янъка -ь-*, написанное киноварью, поправлено чернилами въ *-ъ-*, чернилами же приписано *-ка*. [К] *видѣвше* изъ РА. [Л] *не* изъ РА. [М] *Переяславьская* изъ РА.

ѿ братьıа своѥıа . ||л.69об.|| ѡбидимъ [1] разграбленъ [2]. прочеє и [3] см҃рть горкую приıатъ . но [4] вѣчнѣи жизни и покою [5] сподобіся . такъ [6] баше блжнъıи сь [7] кназь . тихъ [8]. кротъкъ . смѣренъ . и [3] братолюбивъ [9]. десятину даıа ст҃ѣи Бц҃и ѿ всего своѥго имѣньıа [А] по [10] вся лѣта . и молаше Ба҃ всегда гл҃а . Ги Бе҃ мои [11] приими молитву [Б] мою и дажь [12] ми см҃рть . ıако҃ двѣма [13] братома моима . Борису . и Глѣбу ѿ чюжю [14] руку [15]. да омъıю грѣхъı вся [16]. своѥю кровью . [и] [В] избуду суѥтнаго сего свѣта . и мятежа [17]. сѣти вражии . ѥгоже прошеньıа не лиши ѥго блгъıи Бъ҃ . въсприıа [18] бл҃гаıа ѡна . ихже ѡко не видѣ . ни оухо [19] слъıша . ни на ср҃це [20] чл҃вку не взиде [21] єже [22] оуготова Бъ҃ любящимъ ѥго ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . ч҃е [23]. [6595 (1087)]

В лѣ҃ . ҂s҃ . ф҃ . ч҃s . [6596 (1088)] **С**вщ҃ена бъı҃ цр҃къı ст҃го Михаїла . манастъıря Всеволожа . митрополитомь [Г] Иваномь [24]. [и еп҃пъı . Лоукою . Исаиємъ . Иѡаномъ] [Д] а [25] игуменьство [Б] тогда держащю того манастъıря Лаз[ареви . того же лѣта . иде Ст҃ополкъ . из Новагорода . к Тоуровꙋ жити . в се же лѣто оумре . Никонъ . игоуменъ . Печерскъıи . в се же лѣто възяша Болгаре [Е] Муро҃ . —

[В] лѣт҃ ҂s҃ . ф҃ . ч҃з . [6597 (1089)] [С]щ҃на бы҃с цр҃кви Печер]ьскаꙗ [Ж] ст҃ыꙗ Бц҃а . манастъıрѧ Ѳеѡдосьѥва .

208

Іѡаноմь митрополитомъ . ї Лукою Бѣлогородьскъıмь єп҃спомь . Исаиємь Черниговьскъı҃м єп҃спомь [26] [3] при бл҃городьнѣмь кнѧзи . Всеволодѣ . державному Русь|скъıꙗ землѧ . и чадома [27] ѥго Володимера . и Ростислава [И]. воеводьство [Б] держащю Кыѥвьскъıꙗ тъıсѧща [28] Ꙗ҃ньви . игуменьство [29] [Б] держащю Іѡану ∴ **В се же лѣт҃ . престависѧ Іѡанъ митрополитъ . бы҃с же Іѡа҃н [30] мужь хъıтръ книгамъ . И** оученью . мл҃свъ оубогъıмъ . и вдовицѧмъ . ласковъ же ко вьсѧкому [31] бг҃ату и оубогу . смѣренъ [32] же и кротокъ [33]. молчаливъ . рѣчистъ же [34] книгами ст҃ыми . оутѣшаꙗ печалнъıꙗ . и сѧкого [35] не бы҃с [36] пре҃ж в Руси . ни [37] по немь не будеть сѧкъ . [6598 (1090)] **В се лѣто иде Ꙗ҃нъ**ка [38] [в Грекъı дщи] [І] Всеволожа . наре҃чнаꙗ [39] пре҃ж . [и] [В] приведе [40] Ꙗ҃нка митрополита . Іѡана скопьчину ѥгоже [видѣвше] [К] людьє вси [41] рекоша . се намъ [42] пришелъ . ѿ года бо до года пребъıвъ [43] оумре . бѣ же се [44] мужь [не] [Л] книженъ . но [45] оумомъ простъ . и просто рещи [46] ∴— **В се же лѣто сщ҃ена бы҃с цр҃къı ста҃г Михаила** [Переꙗславьскаꙗ] [М]. **Єфрѣмо҃м митрополитомь тоꙗ цр҃къı юже бѣ создалъ велику сущю . бѣ бо преже в Переꙗславли митрополья** [47]. **и пристрои ю . великою пристроєю . Оу**красивъ [48] ю всѧкою красотою . цр҃квнъıими ссудъı [49]. се [44] бо Єфрѣмъ [50] бѣ скопець

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* бѣ скопець . . . тогда [2] РА в си лѣта многа [3] РА *нѣтъ* докончавъ [4] РА въ церкви [5] Р заложиша, А заложи же [6] РА воротехъ святаго феодора и [7] РА у воротъ и городъ каменъ [8] РА *нѣтъ* и градъ бѣ заложилъ... ѳеодора [9] Р знамении [10] А съвѣтъ [11] Р створиши [12] РА тои [13] РА совѣтъ [14] РА сотворше и [15] РА мощи [16] Р днеми и, А деньми и [17] Р и, А *нѣтъ* грѣшныи [18] РА еже и [19] РА *нѣтъ* и [20] А не свѣдуще [21] РА куда [22] РА *нѣтъ и* знаменавша . . . копати [23] РА *нѣтъ* днии [24] Р рогальи, А рогалии [25] А и с [26] РА не доведущу [27] РА и почахъ [28] А утрудився [29] РА дахъ [30] РА копати и копахомъ до полунощи и [31] А могуще, Р могоще [32] А *нѣтъ* ся [33] РА а [34] РА почивающю [35] РА удариша [56] А у [37] Р а язь [38] РА о то чина прокопахъ надъ мощми феодосиевыми [39] А глаголющему [40] Р ркущу, А и ркущу [41] А *нѣтъ* же [42] РА о си чину [43] РА кымъ [44] А принесеть [45] РА зряста [46] Р и егда [47] Р видѣша [48] *нѣтъ* З [49] РА зарены [50] Р и приидоша, А преидоша [51] РА *нѣтъ* мѣсто [52] РА чрес; *такъ по видимому слѣдуетъ читать и* ре. с, *которое въ Л* [53] РА *нѣтъ* зарю велику [54] Р преносять [55] РА борзо.

209

Примѣчанія. [А] *-нъı-* написано вязью. [Б] *камено* изъ РА. [В] *и украси. . . церковными* изъ РА. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-ти* написано вязью. [Е] *и* изъ РА. [Ж] Въ Ипат. спискѣ: *се же.* [З] Въ Ипат. спискѣ: *о собѣ.* [И] *отъ братьи, да не увѣдаеть никтоже* изъ РА. [І] *-тр-* написано вязью. [К] *суморокъ* изъ РА. [Л] Во всѣхъ трехъ спискахъ. *то*, т. е. *тъ*.

въıсокъ тѣломъ . бѣ бо то||л.70||гда [1] многа [2] зданьꙗ въздвиже . докончавъ [3] цр҃квь [4] ста҃г Михаила . заложи цр҃квь [5] на воротѣхъ городнъıхъ [А]. во имѧ ст҃аго мч҃нка Ѳеѡдора . и посемь [6] ста҃г Андрѣꙗ . ꙋ цр҃кве . ѿ воротъ [7]. и строєньє баньноє [камено] [Б]. сего же не бы҃с пре҃ж в Руси . и гра҃д бѣ заложилъ каменъ . ѿ цр҃кве ста҃г

мч҃нка . Ѳеѡдора [8]. [и оукраси горо҃д Переꙗславьскии . здании цр҃квными] [3] и прочими зданьи [9] ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ф҃ . ч҃ѳ . [6599 (1091)] **И**гуменъ и черноризци свѣтъ [10] створше [11 Г] рѣша . не добро єсть лежати [Д]. ѡц҃ю нашему . Ѳеѡдосьєви кромѣ манастыра [и] [Е] цр҃кве своєꙗ . понеже то [12] юсть ѡсновалъ цр҃квь . и черноризци совокупилъ . свѣтъ [13] створше [14 Г] повелѣша оустроити мѣсто . идѣже положити [Д] мощѣ [15] юго . и приспѣвшю празднику Ѹспеньꙗ Бц҃ѣ . треми дн҃ьми [16]. повелѣ игуменъ рушити [Д] кдѣ леж҃атъ мощѣ юго ѡц҃а нашего Ѳеѡдосьꙗ . югоже повелѣнью бы҃х азъ грѣшныи [17]. первоє самовидець . єже [18 Ж] скажю не слухомъ бо слышавъ . но самъ ѡ семь [3] началникъ . пришедшю же игумену ко мнѣ . и рекшю ми поидевѣ в печеру к Ѳеѡдосьюви . азъ же пришедъ и [19] со игуменомъ . не свѣдущю [20] никомуже . разгл҃давша кудѣ [21] копати . и знаме|навша мѣсто кдѣ копати [22]. кромѣ оустьꙗ . ре҃ч же ко мнѣ игуменъ . не мози повѣдати никомуже [ѿ бра҃ти . да не оувѣдаєть никтоже] [И]. но поими югоже хощеши .

210

да ти поможеть . азъ же пристроихъ [I] **. з҃ . днии** [23]. **Р**огалию [24]. имиже копати и [19] въ . **Вторь҃к . ве҃ч.** [в соуморо҃к .] [К] **поꙗхъ с** [25] **собою . в҃ . Б**рата не вѣдущю [26] никомуже придо҃х в печеру . и [19] ѿпѣвъ п҃слмы поча [27] копати . [и] [Е] трудивъса [28] вдахъ [29] другому брату . копахомъ до полуночьꙗ [30]. трудихомса . и [19] не могуче [31] са [32] докопати . нача҃х тужити юда како на страну копаюмъ . азъ же вземъ рогалью нача҃х копати рамено . и [33] другу моюму ѡпочивающю [34] передъ пещерою . и ре҃ч ми оударивше [35] в [36] било . и азъ [37] в то [Л] чинъ прокопа҃х . на мощѣ Ѳеѡдосьєвы [38]. ѡному гл҃щю [39] ко мнѣ оудариша в било . мне же рекущю [40] прокопахъ оуже . югда же [41] прокопахъ ѡбдержашеть ма оужасть . и нача҃х звати Г҃си помилуи . ѡ се чинь [42] же сѣдаста . в҃ . брата в [36] манастыри . юда игуменъ оутаивъса нѣ с кыими [43] пренесеть [44] юго ѡтаи к печерѣ зраща [45]. югда [46] оудариша в [36] било . видѣста [47] . г҃ . [48] столпы ако дугы ||л.70об.|| зарны [49]. и стоꙗвше придоша [50] надъ верхъ цр҃кве . идеже положенъ бы҃с Ѳеѡдосии . в се же врем҃а видѣ Стеѳанъ . иже бы҃с в него мѣсто [51] игуменъ . в се же време бы҃с юп҃спъ видѣ въ своюмь манастыри ре҃ч . с [52] поле зарю велику [53] надъ печерою . мнѣвъ ꙗко несуть Ѳеѡдосьꙗ . бѣ бо юму възвѣщено преже дн҃емь юдинѣмъ . и сжаливъси . ꙗко без него пренесать [54] и . всѣдъ на конь вборзѣ [55] поѣха . поимъ с собою

Варіанты. [1] РА в себе [2] РА видѣста [3] РА во дно пещеры [4] РА седящимъ [5] Р вымемъ, А выимемь [6] РА мощи его лежаща [7] РА состави [8] РА не россыпалися быша [9] Р възложе [10] РА монатью [11] Р вземъже [12] РА *нѣтъ* и [13] РА въ [14] А и стефанъ [15] А мартинъ [16] РА игумени вси [17] Р монастыреи [18] Р и приидоша [19] А взяше [20] РА принесоша и положиша [21] РА *нѣтъ* ему [22] РА странѣ . а в су҃б . д҃і . в четвергъ [23] РА *нѣтъ* лѣта [24] РА тои [25] А и збысть [26] Р феодосиеви [27] РА и правящу [28] РА же [29] Р *нѣтъ* но [30] РА печашеся душами [31] РА и о душевныхъ [32] РА другоичи и [33] А единое [34] РА яновъ [35] РА и женѣ [36] РА бо любя ихъ зане [37] РА в любви живяста [38] РА и о царстви [39] А мука [40] Р и рече

има, А и рече [41] РА яневая [42] РА сии [43] А и рече [44] А гдеже [45] А то тутъ [46] А будеши еже [47] РА *нѣтъ* же [48] РА преже . ӥ҃і . лѣтъ [49] Р яновая [50] РА *нѣтъ* день [51] РА принесше [52] Р церковь [53] РА *лѣвои* [54] РА июля [55] РА и сия [56] Р пророчения [57] РА еже [58] РА *нѣтъ* с [59] РА бдѣниемъ.

211

Примѣчанія. [А] *-н-* вставлено изъ РА, гдѣ *Климента*; въ *Л Климета*. [Б] *и* изъ РА. [В] *видѣхомъ* изъ РА. [Г] *и* изъ А. [Д] Βαρύς и μανδύας [Е] *вземше на рамо* изъ РА. [Ж] *Маринъ Гургевьскии* изъ РА. [З] *-нѣ-* написано вязью. [И] *-тв-* написано вязью. [І] *пр-* написано вязью. [К] Въ Х *сими единѣми*. [Л] *-му* написано вязью. [М] *за не=нѣ*, ц.-сл. *нѧ*

Климе[н]та [А]. югоже игумена постави в свою [1] мѣсто . и идѧста видуче [2] зарю велику . [и] [Б] ꙗко придоста близь видѣста свѣщѣ многы надъ печерою . и придоста к печерѣ [и] [Б] не видѣста ничтоже . и придоста дну в печеру [3]. нам сѣдѧщемъ [4] оу мощии юго . югда бо прокопахъ послахъ къ игумену . приди да вынемемъ [5] и . игумен же приде з двѣма братома . [и] [Б] прокопах велми . и влѣзохом и [видѣхом] [В] [и] [Г] лежащь мощьми [6]. но сстави [7] не распалисѧ бѣша [8]. и власи главнии притѧскли бѧху . [и] [Б] взложьше [9] и на вариманътью [10] [Д]. и [вземше [11] на рамо] [Е] вынесоша и [12] предъ пещеру . на [13] другыи же дн҃ь собрашасѧ | юпс҃пи . Єфрѣмъ Переꙗславьскыи . Стеѳанъ [14] Володимерьскыи . Іѡан Черниговьскыи [Маринъ [15]. Гоургевьскии] [Ж]. игумени [16] ѿ всѣхъ манастыревъ [17]. с черноризци придоша [18]. и людьє бл҃говѣрнии . и взѧша [19] мощѣ Ѳеѡдосьевы с тѣмьꙗномъ и съ свѣщами . и принесше положиша [20] и [12] в цр҃кви своєи юму [21]. в притворѣ на деснѣи [3] странѣ . **мс҃ца . августа . въ . д҃і . дн҃ь . в дн҃ь четвертъкъ** [22]. **въ . час . а҃ . дн҃е . индикта . д҃і . лѣт** [23] ·:·— [и] [Б] **П**раздноваша свѣтло въ тъ [24] дн҃ь .

Се же повѣмь мало нѣчто . єже сѧ събыс [25]. прр҃ченьє Ѳеѡдосьєво . игуменьство [И] бо Ѳеѡдосью [26] держащю . в животѣ своюмь правѧщю [27] [І] стадо порученоє юму Бм҃ь черноризци . не токмо бо [28] си юдины [К] но [29] и мирьскыми .

212

печашесѧ ѡ дш҃ахъ ихъ [30]. како быша . спс҃лисѧ . паче же ѡ дхв҃ныхъ [31] снѣхъ своихъ . оутѣшаꙗ и наказаꙗ приходѧщаꙗ к нему . другоицѧ [32] в домы ихъ приходѧ . и блг҃свлньє имъ подаваꙗ . юдиною [33] бо [28] юму пришедшю в домъ Ӏ҆невъ [34]. къ Ӏ҆неви и к подружью [35] юго . Мр҃ьи . Ѳеѡдосии бо бѣ любѧ ꙗ . занеже [36] живаста по заповѣди Гс҃ни . и в любви межи собою пребываста [37]. юдиною же юму [Л] ||л.71|| пришедшю к нима . и оучашеть ꙗ ѡ млс҃тни къ оубогымъ . ѡ цс҃рьствии [38] нбс҃нѣмь . єже приꙗти праведником [І]. а грѣшником муку [39]. [и] [Б] ѡ смр҃тнѣмь часѣ . и се юму гл҃щю [и] [Б] ѡ положении тѣла в гробѣ има . реч юму [40] Ӏ҆вьнаꙗ [41]. кто вѣсть кдѣ си [42] мѧ положать . реч [43] же юи Ѳеѡдосии . поистинѣ идѣже [44] лѧгу азъ . ту [45] и ты положена будеши . се же [46] сбыс҃сѧ . игумену же [47] бо преставльшюсѧ преже . **ѡ . ӥ҃і . лѣт** [48]. **С**е сбыс҃сѧ . в се бо лѣто престависѧ Ӏ҆неваꙗ [49]. именень Мр҃ьꙗ . **мс҃ца . авгус . . ѕ҃і . дн҃ь** [50]. **И** пришедше черноризьци . пѣвше ѡбычныꙗ пѣсни . и прїнесше ю [51] положиша ю в цр҃кви [52]. ст҃ыꙗ Бц҃ѧ . противу

гробу Ѳеѡдосьєву . на шюєи [53] странѣ . Ѳеѡдосии бо положенъ бы҃с . **въ** [54] . **д҃і . а сии** [55] **въ . ѕ҃і .**

Се же сбы҃сꙗ прр҃ченьє [56] блж҃наго ѡц҃а нашего Ѳеодосьꙗ . добраго пастуха . иже [57] пасаше словеснъıꙗ ѡвцꙗ . нелицемѣрно с кротостью . и с [58] расмотреньємь . блюда ихъ . и бдꙗ за не [59 М]

Варіанты. [1] РА и за [2] А за русскую юже [3] РА *нѣтъ* и [4] РА отшествии [5] РА отшествии его молятся [6] Р и твердердаго, А и твердого [7] А *нѣтъ* и [8] РА нашь наставниче феодосіе (Р феодосии) [9] РА *нѣтъ* в тишинѣ [10] РА вся к [11] Р приносение [12] РА превъзвысися [13] РА *нѣтъ* и сласти [14] РА и мирьскую красоту [15] РА вѣка [16] РА въследуя [17] РА *нѣтъ* в словесѣхъ . . . веселуяся [18] РА и вечныхъ [19] А пріемь [20] РА источникъ благостыни [21] Р и бесловесныхъ [22] РА кознеи [23] Р трудовъ своихъ [24] Р снаслѣдникъ [25] Р последова [26] А *нѣтъ* отцемь . . . нраву ихъ [27] Р и въздержанию и правилъ, А воздержанію и правилу [28] РА *нѣтъ* подобяся житью его [29] РА въздержаниемъ ревнуя и [30] А приходя [31] РА к богу [32] А нося [33] А победи [34] РА и божьею [35] РА неприязнены [36] Р соблю^А, А соблюдо [37] РА ми [38] РА дни [39] РА *нѣтъ* день [40] РА *нѣтъ* бысть [41] РА заметавше [42] Р тенята [43] РА небеси [44] РА *нѣтъ* вси [45] Р и земля [46] РА волховъ явися в [47] РА в полоцку [48] РА *нѣтъ* вы [49] РА тутонъ [50] РА и аще кто вылазяше [51] РА будеть.

213

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *и* изъ Р. [З] *-нк-* написано вязью. [Г] *-ти* написано вязью. [Д] *нъı* написано вязью. [Е] *-нь* написано вязью. [Ж] *бысть* изъ Ипат. списка. [З] *и* изъ РА. [И] Въ *Л* повторено: *в се же лѣто.* [І] *чюдо* вставлено изъ ИХ. [К] Миклошичъ (стр. 133) читаетъ: *въ мъчьтании.*

молꙗсꙗ . за порученоє єму стадо . и за люди х҃сꙗньскъıꙗ . за [1] землю Русьскую . иже [2] и [3] по ѡшествии [4 А] твоємь [А] ѿ сеꙗ жизни . молиши|сꙗ [5] за люди вѣрнъıꙗ . и за своꙗ оуч҃нкъı . иже взирающе на раку твою . поминають оученьє твоє . и въздержаньє твоє . [и] [Б] прославлꙗють Б҃а . азъ же грѣшнъıи твои рабъ и оуч҃нкъ [В]. недоꙋмѣю чимь похвалити [Г] добраго твоєго [6] житьꙗ и [7] въздержаньꙗ . но се реку мало нѣчто . радуисꙗ ѡч҃е нашь и наставниче [8]. мирьскъıꙗ плища ѿринувъ . молчаньє възлюбивъ . Б҃у послужилъ єси в тишинѣ [9]. въ мнишьскомь житьи . всꙗко [10] собѣ принесеньє [11] бж҃ственоє принеслъ єси . пощеньємь превозвъıшьсꙗ [12]. плотьскъı҃м стр҃стии . и сласти [13] възненавидѣвъ . красоту [14] и желаньє свѣта [15] сего ѿринувъ . вслѣдуꙗ [16] стопамъ . высокомъıсленъıмъ ѿц҃емь . ревнуꙗ молчаньє҃м възвъıшаꙗсꙗ смѣреньє҃м и [3] оукрашаꙗсꙗ . в словесѣхъ книжнъı҃х веселуꙗсꙗ [17]. радуисꙗ оукрѣпльсꙗ надежею вѣчнъıхъ [18] [Д] бл҃гъ приимъ [19]. оумертвивъ плотьскую похоть . источникъ безаконьꙗ . и [20] мꙗтежь прп҃дбне . бѣсовьскъı҃х [21] козни - [22] избѣгъ . и [7] ѿ сѣти єго . с праведнъıми ѡч҃е почилъ єси . въсприимъ ||л.71об.|| противу трудомъ своимъ [23] възьмездьє . ѡц҃емь наслѣдникъ [24] бъıвъ . послѣдовавъ [25] оученью ихъ . и нраву ихъ [26]. въздержанью ихъ . и правило [27] ихъ правꙗ . паче же ревноваше великому Ѳеѡдосью . нравомь и житьємь подобꙗсꙗ житью єго [28]. и въздеръжанью ревнуꙗ [29].

214

послѣдьствуꙗ ѡбычаю ѥго . и прехода [30] ѿ дѣла в дѣло ꙋньшеѥ . и ѡбычныꙗ молбы Бу҃ [31] въздаꙗ . в воню блг҃оуханьꙗ . приноса [32] кадило молитвеноѥ [А]. темьꙗнъ блг҃овоньньıи [Е]. побѣдивъ [33] мирьскую похоть . и миродержьца кнѧзѧ вѣка сего . супротивника поправъ . дьꙗвола и ѥго козни . побѣдникъ ꙗвисѧ противнъıм҃ ѥго стрѣлам҃ . и гордъıмъ помъıсломь . ставъ супротивно ꙋкрѣпивъсѧ ѡружьѥмь крс҃тнъıмь . и вѣрою непобѣдимою . Бж҃ьѥю [34] помощью . молисѧ за мѧ ѡч҃е чс҃тнъıи . избавлену быти ѿ сѣти неприꙗзнинъı [35]. и ѿ противника [Г] врага . сблюди [36] мѧ [37] твоими [Д]. млт҃вми ·:·

В се же лѣто . [бысть] [Ж] **знаменьѥ в слн҃ци . ꙗко погъıбнути ѥму . и мало сѧ ѥго ѡста . акъı . мс҃ць бъıс҃ . в час҃ . в҃ . дн҃е** [38]. **мс҃ца маиꙗ . . к҃а . дн҃ь** [39]. | **в се же лѣто бъıс҃** [40]. **В**севолоду ловы дѣющю звѣринъıꙗ за Вышегородомъ . заметавшимъ [41] тенета [42]. и кличаномъ кликнувшимъ . спаде превеликъ змии отъ н҃бсе [43]. [и] [З] оужасошасѧ вси [44] людьѥ . в се же времѧ землѧ [45] стукну . ꙗко мнози слъıшаша . в се жѥ лѣто ·:·— **В се же лѣто** [И]. **волхвъ ꙗвисѧ** [46] **Ростовѣ . иже вскорѣ погъıбе** ·:·

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . [6600 (1092)] **П**редивно бъıс҃ [чюдо] [І] Полотьскѣ [47] въ мечтѣ ны [48] [К] бываше в нощи тутънъ [49] станѧше по ꙋлици . ꙗко чл҃вци рищюще бѣси . аще кто вылѣзѧше [50] ис хороминъı . хотѧ видѣти . абьѥ оуꙗзвенъ будѧше [51] невидимо ѿ

Варіанты. [1] РА умре и не смѣяху исходити [2] Р день, А дни [3] А *нѣтъ и* [4] Р коне [5] Р людье [6] РА полоцкиа [7] РА ихъ [8] РА и тѣмъ [9] Р навье, А навы [10] РА есть [11] Р дрютска, А дрюцка [12] Р изгараша, А изграше [13] РА възгараху [14] РА *нѣтъ* и [15] А отвсюды [16] РА и взяша [17] Р повоеваша [18] А сторонама [19] РА на *ляхы* [20] А кресты [21] РА крестъ яко [22] РА дня до мясопущь [23] РА про [24] РА *нѣтъ* на ны [25] РА имъ [26] РА *нѣтъ лѣто* [27] А ярославле [28] РА володимирь априля . п҃ . а погребенъ быс҃ .д҃і . недѣли страстное (А страстнои) в чет [29] РА *нѣтъ* в гробѣ [30] А у [31] РА же [32] РА любяи [33] РА кормя [34] А и воздая [35] Р превзитеромъ [36] РА подаваше [37] РА *нѣтъ* и самъ [38] Р въздержаяся [39] РА тобѣ будеть [40] Р брать [41] РА не насильствомъ [42] А тогда [43] А мя [44] РА то [45] РА твоеи [46] РА *нѣтъ* якоже глаголалъ бѣ сему [47] РА и после братии приимшю [48] РА *нѣтъ* по смерти брата своего [49] РА сѣде в (А у) *вмѣсто*: се же [50] РА и быша [51] РА больши [52] А у [53] А и седящу [54] Р в киевѣ, А у кыевѣ [55] РА хотяще [56] А ово [57] РА раздавая [58] РА и в [59] А печали, Р печалии [60] Р ему всташа, А ему усташа.

215

Примѣчанія. [А] Въ *Л* сначала было написано: *изгаше*; но потомъ исправлено: вверху приписано болѣе свѣтлыми чернилами *-ра-*. [Б] *и* изъ Р. [В] *мѣ-* написано вязью. [Г] *Прилукъ* изъ Ипат. списка. [Д] *и* изъ РА. [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *-нъ* написано вязью. [З] *-ни* написано вязью. [И] Въ РА *пьяньства*, откуда и вставлено *-нь-*, въ *Л пьяства*; *-тв-* написано вязью. [І] *глаголъ* изъ РА. [К] *ов сея . . . власти* изъ РА.

бѣсовъ . ꙗзвою и с того ꙋмираху . и не смѧху излазити [1] ис хоромъ . посемь же начаша в дн҃е [2] ꙗвлѧтисѧ на конихъ и [3] не бѣ ихъ видѣти самѣхъ . но конь [4] ихъ видѣти копыта . и тако ꙋꙗзвлѧху люди [5] Плотьскъıꙗ [6] и ѥго [7] ѡбласть . тѣмь [8] и чл҃вци гл҃ху . ꙗко наꙗвѣ [9] бьють [10] Полочаны . се же знаменьѥ поча быти отъ

Дрьютьска [11]. в си же времена бы҃с знаменьє въ н҃бси ꙗко кругъ бы҃с . посредѣ н҃ба превеликъ . в се лѣто ведро баше ꙗко изга[ра]ше [12] [А] землѧ . и мнози борове възгарахусѧ [13] сами . и болота . [и] [Б] ||л.72|| многа знаменьꙗ бываху по мѣстомь [В]. и рать велика баше ѿ Половець и [14] ѿвсюду [15]. взѧша [16] . г҃ . грады Пѣсоченъ . Переволоку . [Прилукъ] [Г] и многа села воєваша [17]. по ѻбѣма странома [18]. в се же лѣто воюваша Половци . Лѧхы [19]. с Василькомь Ростиславичемь . в се же лѣто . оумре Рюрикъ с҃нъ Ростиславль . в си же времена мнози ч҃лвци оумираху различнымї недугы . ꙗкоже гл҃ху продающе корсты [20]. ꙗко продахомъ корсты [21]. ѿ Ѳилипова д҃не до мѧсопуста [22]. **. з҃ . тысачь . С**е же бы҃с за [23] грѣхы наша . ꙗко ѹмножишасѧ грѣсї наши [и] [Д] неправды . се же наведе на ны [24] Б҃ъ . велѧ на҃м [25] имѣти покаꙗньє . и въстѧгнутисѧ ѿ грѣха . и ѿ зависти [Е]. и ѿ прочихъ злыхъ дѣлъ неприꙗзнинъ ∴—

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃а . [6601 (1093)] **индикта . а҃ . лѣто** [26]. **П**рестависѧ великъıи кнѧзь Всеволодъ . с҃нъ [Ж] Ꙗрославль [27].

216

внукъ Володимерь . **м҃сца . априлѧ . въ . г҃i . д҃нь . а погребенъ бы҃с . д҃i . д҃нь . Н**едѣли сущи тогда стр҃тнѣи . и д҃ни [3] сущю четвертку . в онь же [28] положенъ бы҃с въ гробѣ [29]. в [30] велицѣи ц҃рькви . с҃тыꙗ Соѳьꙗ . сии бо [31] б҃лговѣрныи кнѧзь Всеволодъ . бѣ | издѣтьска б҃олюбивъ . люба [32] правду . набдѧ [33] оубогыꙗ . въздаꙗ [34] ч҃ть єп҃помъ . и презвутеро҃м [35]. излиха же любѧше черноризци . [и] [Д] подаꙗше [36] требованьє имъ . бѣ же и самъ [37] въздержасѧ [38] ѿ пьꙗ[нь]ства [И] и ѿ похоти . тѣмь любимъ бѣ ѡ҃цемь своимъ . ꙗко гл҃ати ѡ҃цю к нему с҃ну мои . благо тобѣ [39] ꙗко слышю ѡ тобѣ кротость . и радуюсѧ . ꙗко ты покоиши старость мою . аще ти подасть Б҃ъ приꙗти власть стола моєго . по братьи [40] своєи . с правдою а не с насильємь [41]. то югда [42] Б҃ъ ѿведеть тѧ [43] ѿ житьꙗ сего . да [44] лѧжеши идеже азъ лѧгу оу гроба моєго . понеже люблю тѧ паче бра҃ти твоєю [45]. се же сбы҃сѧ [гл҃ъ] [І] ѡ҃ца юго ꙗко҃ж гл҃алъ бѣ сему [46]. приимшю послѣже всеꙗ бра҃тꙗ [47] столъ ѡ҃ца своєго по с҃мрти брата своєго [48]. се же [49] Кыєвѣ кнѧжа . быша [50] юму печали болше [51] паче . неже сѣдѧщю юму в [52] Переꙗславли . сѣдѧщю [53] бо юму Кыюѣ [54]. печаль бы҃с юму ѿ с҃новець своихъ . ꙗко начаша юму стужати хотѧ [55] власти [ѡв [56] сеꙗ ѡво же дроугиє . сеи же ѡмираꙗ и҃х . раздаваꙗ [57] власти] [К] имъ . в [58] сихъ печаль [59] всташа [60] и недузи юму .

Варіанты. [1] РА свѣтъ [2] РА *нѣтъ* свѣтъ творя с ними [3] Р и заводити [4] РА и негодовати [5] РА *нѣтъ* княже [6] РА грабити и продаяти люди [7] А вѣдущу, Р ведудщу [8] РА и разболѣвшюся [9] РА и посла [10] РА *нѣтъ* до [11] РА к чернигову и [12] РА володимиру и видѣ отца [13] А *нѣтъ* и [14] РА плакася [15] РА велми и председящу [16] РА *нѣтъ* пришедшю же часу [17] РА и преставися [18] РА приложися [19] Р в киевѣ, А у киеви [20] А у [21] А лѣтъ [22] Р спрятавши, А и спрятавше [23] Р тѣло его и обычная пѣвше, А тѣло его обычная пѣвши и [24] Р софѣи, А софіи [25] РА *нѣтъ* якоже рекохомъ преже [26] РА азъ сяду [27] А и то [28] РА яко то [29] РА *нѣтъ* отъ [30] РА и тако [31] А *нѣтъ* по [32] РА к

турову [33] РА к чернигову [34] РА к переяславлю [35] РА минувши [36] А великому [37] РА *нѣтъ* прешедши... недѣли [38] РА и в [39] РА априля . к҃д . начало княжьния святополча в киеве [40] А и приидe [41] РА к киеву [42] РА поклоны [43] РА *нѣтъ* и [44] РА стрыя [45] РА послы [46] РА *нѣтъ* но [47] РА совѣтъ [48] Р с ними [49] РА поима послы и всажа (А у) вызбу [50] Р слышавши [51] РА *нѣтъ* се [52] А отступиша [53] Р торческии, А торьскии [54] Р святополкъ же слышавъ половци посла прося [55] РА мира и пустиша по земли [56] РА воююще [57] РА *нѣтъ* поча [58] Р собра воя, А собирая воя [59] РА ня [60] Р рекоша [61] А имаеши [62] Р воя [63] РА *нѣтъ* онъ же рече [64] А имѣя [65] РА ѿт [66] РА имъ противустать [67] РА молвити [68] РА ѿт *вмѣсто*: и 8 тысячь [69] РА ти [70] РА *нѣтъ* есть [71] РА *нѣтъ* и отъ продажь но [72] РА пошлися.

217

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ Ипат. спискѣ, вмѣсто: *ти унии*, написано: *тивунѣ*, Х *тивони*, что слѣдуетъ читать *тиуни*. [В] *-ти-* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *-тр-* написано вязью. [Ж] *ихъ* изъ РА.

[и] [А] приспѣваше старость к симъ . и нача любити смысль [1] оуныͯ . ||л.72об.|| свѣтъ твора с ними [2]. си же начаша заводити [3] и негодовати [4] дружины своєꙗ первыꙗ . и люде͏ᴹ не доходити кнꙗже [5] правды . начаша ти оунии [Б] грабити люди и продавати [6]. сему не свѣдуще [7] в болѣзнеͯ своихъ . разболѣвшюсꙗ [8] єму велми . посла [9] по сн҃а своєго до [10] Володимера Чернигову [11]. пришедшю Володимеру . видѣвъ и велми [12] болна суща и [13] плаⷶкавъсꙗ [14]. пресѣдꙗщю [15] Володимеру и Ростиславу . сн҃у єго меншему . пришедшю же часу [16] престависꙗ [17] тихо и кротко . и приближисꙗ [18] ко ѡц҃емъ своимъ . кнꙗживъ . **лѣⷮ . е҃ı . Кыєвѣ** [19]. **а в** [20] **Переꙗславли лѣто** [21]. **а в Черниговѣ лѣто . В**олодимеръ же плакавъсꙗ [14] с Ростислаⷶвомъ брато͏ᴹ своимъ . спрꙗтаста [22] тѣло єго . и собрашасꙗ єпⷭ҇пи и . игумени . и черноризьци . и попове . и болꙗре . и простии [В] людьє [и] [А] вземше тѣло єго со ѡбычными пѣⷭ҇ми [23]. положиша и въ ст҃ѣи Соѳьи [24]. ꙗкоже рекохо͏ᴹ преже [25].

Володимеръ же нача размышлꙗти река . аще сꙗду [26] на столѣ ѡц҃а своєго . то [27] има͏ᴹ рать съ Ст҃ополко͏ᴹ взꙗти . ꙗко [28] єсть столъ преⷤ ѿ [29] ѡц҃а єго | былъ . и [30] размысливъ . посла по [31] Ст҃ополка . Турову [32]. а самъ иде Чернигову [33]. а Ростиславъ Переꙗславлю [34]. и минувшю [35]

218

велику [36] дн҃и . прешедши Празднѣи недѣли [37] ·:·—

Варіанты. [1] РА свѣтъ [2] РА *нѣтъ* свѣтъ творя с ними [3] Р и заводити [4] РА и негодовати [5] РА *нѣтъ* княже [6] РА грабити и продаяти люди [7] А вѣдущу, Р ведудщу [8] РА и разболѣвшюся [9] РА и посла [10] РА *нѣтъ* до [11] РА к чернигову и [12] РА володимиру и видѣ отца [13] А *нѣтъ* и [14] РА плакася [15] РА велми и председящу [16] РА *нѣтъ* пришедшю же часу [17] РА и преставися [18] РА приложися [19] Р в киевѣ, А у киеви [20] А у [21] А лѣтъ [22] Р спрятавши, А и спрятавше [23] Р тѣло его и обычная пѣвше, А тѣло его обычная пѣвши и [24] Р софѣи, А софіи [25] РА *нѣтъ* якоже рекохомъ преже [26] РА азъ сяду [27] А и то [28] РА яко то [29] РА *нѣтъ* отъ [30] РА и тако [31] А *нѣтъ* по [32] РА к турову [33] РА к чернигову [34] РА к переяславлю [35] РА минувши [36] А великому [37] РА *нѣтъ* прешедши... недѣли [38] РА и в [39] РА априля . к҃д . начало княжьния святополча в киеве [40] А и приидe [41] РА к киеву [42] РА поклоны [43] РА *нѣтъ* и [44] РА стрыя [45] РА послы [46] РА *нѣтъ* но [47] РА

совѣтъ [48] Р с ними [49] РА поима послы и всажа (А у) вызбу [50] Р слышавши [51] РА *нѣтъ* се [52] А отступиша [53] Р торческии, А торьскии [54] Р святополкъ же слышавъ половци посла прося [55] РА мира и пустиша по земли [56] РА воююще [57] РА *нѣтъ* поча [58] Р собра воя, А собирая воя [59] РА ня [60] Р рекоша [61] А имаеши [62] Р воя [63] РА *нѣтъ* онъ же рече [64] А имѣя [65] РА ѿ҃ [66] РА имъ противустать [67] РА молвити [68] РА ѿ҃ *вмѣсто*: и 8 тысячь [69] РА ти [70] РА *нѣтъ* есть [71] РА *нѣтъ* и отъ продажь но [72] РА пошлися.

218п

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ Ипат. спискѣ, вмѣсто: *ти унии*, написано: *тивунѣ*, Х *тивони*, что слѣдуетъ читать *тиуни*. [В] *-ти-* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *-тр-* написано вязью. [Ж] *ихъ* изъ РА.

В [38] **дн҃ь . антипаскъı . м҃ца . априла . въ . к҃д . дн҃ь** [39]. **П**риде [40] С҃тополкъ Кыєву [41]. [и] [А] изидоша противу ѥму Кигане с поклоно҃м [42]. и пригаша и [43] с радостью . [и] [А] сѣде на столѣ ѡ҃ца своѥго и строга [44] своѥго . в се времѧ поидоша Половци на Русьскую землю . слъıшавше гако оумерлъ ѥсть Всеволодъ . послаша слъı [45] къ С҃тополку ѡ мирѣ . С҃тополкъ же не здумавъ . с болшею дружиною ѡтнею . и строга [44] своѥго . но [46] свѣтъ [47] створи [Г] с пришедшими с нимъ [48]. [и] [А] изъимавъ слъı всажа и в-ъıстобъку [49]. слъıшавше [50] же се [51] Половци почаша воѥвати . и придоша Половци мнози . и ѡступиша [52] Торциискъıи [53] гра҃д . Стополкъ же пусти слъı Половецьскъıѣ . хотѧ [54] мира . и не всхотѣша Половци мира . и ступиша Половци [55] воюючи [56]. С҃тополкъ же поча [57] сбирати [В] воє [58] хотѧ на не [59]. и рѣша [60] ѥму [Д] мужи смъıслении . не кушаисѧ противу [В] имъ . гако мало имаши [61] вои [62]. ѡн же ре҃ч [63] имѣю [64] ѻтрокъ [Е] свои҃х . ѱ҃ . [65] иже могуть ||л.73|| противу имъ стати [66]. начаша же друзии несмъıслении гл҃ти [67]. поиди кнѧже . смъıслении же гл҃ху . аще бъı [ихъ] [Ж] пристроилъ и . и҃ . тъıсѧчь [68] не лихо то [69] ѥсть . наша землѧ ѡскудѣла ѥсть [70] ѿ рати и ѿ продажь . но [71] послисѧ к [72] брату своѥму

Варіанты. [1] РА абы [2] РА и посла [3] Р своа [4] А *нѣтъ* и [5] РА до переяславля [6] РА к киеву и совокупися [7] РА и целоваша [8] РА а половцемъ [9] РА имъ *вмѣсто Л* има мужи [10] РА распрю [11] РА имата [12] РА *нѣтъ* русьскую [13] РА и (А *нѣтъ* и) последи смиритася [14] РА нынѣ [15] РА имъ [16] Р а любо [17] РА володимиръ же [18] РА а святополкъ [19] РА ратью [20] РА стугнѣ [21] Р рославъ и [22] Р совѣтъ [23] Р хотяше [24] А пустити [25] А начаше [26] А стояще, Р стоаще [27] РА приставша [28] РА хощемъ [29] РА реку [30] Р изволиша, А излюбиша [31] РА свѣтъ [32] РА сеи [33] РА исполчившеся и [34] РА *нѣтъ* и [35] РА на деснои странѣ [36] РА а на [37] Р а на среди, А и посредѣ [38] Р и приидоша, А и преидоша [39] РА противу пред [40] РА валома [41] РА и поставиша [42] РА своя [43] РА *нѣтъ* и поидоша стрѣлци . . . стягы своѣ и [44] РА налягоша [45] Р первие [46] РА поломиша [47] РА не терпяще [48] Р побежа [49] РА святополкъ и налегоша [56] РА и побеже [51] Р вобреде и володеи, А вобреди и [52] Р володимеровыми, А володимировыма [53] Р бра [54] Р не утонулъ и, А не утону и [55] Р и тако [56] РА пребредъ [57] РА же [58] Р прешедъ, А пришедъ [59] РА страну [60] РА и плакася [61] Р *нѣтъ* по [62] РА и иде [63] РА к чернигову [64] РА велми [65] РА убежа [66] РА *нѣтъ* ту [67] Р в [68] РА к киеву [69] РА одолѣвше.

219

Примѣчанія. [А] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *уладившеся*, Ип. *уладивъшася* [Б] *и изъ* РА. [В] *и* изъ А. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *свѣта сего* изъ РА. [Е] *-нь-* написано вязью. [Ж] *послеже* изъ РА. [З] *-мь* написано вязью. [И] *и вои его* изъ РА. [І] *и* изъ Р. [К] Шахматовъ (278) вставляетъ здѣсь *ся* и читаетъ все мѣсто: *видѣвъше ся одолѣвъша, пустиша по земли воююще*.

Володимеру . да бъı [1] ти помоглъ . С҃тополкъ же послушавъ ихъ . посла [2] к Володимеру . да бъı [1] помоглъ ѥму . Володимеръ же собра вои свои [3]. и [4] посла по Ростислава брата своѥго Переꙗславлю [5]. велѧ ѥму помагати С҃тополку . Володимеру же пришедшю Києву . совокупистасѧ [6] оу ста҇г Михаила . и взѧста межи собою распрѧ и которъı . и оуладившесѧ [А] цѣловаста [7] кр҇стъ межи собою . Половцемъ [8] воюющи҇м по земли . и рѣша има мужи [9] смъıслении . почто вы распрѧ [10] имате [11] межи собою . а погании губѧть землю Русьскую [12]. послѣди сѧ оуладита [13]. а нонѣ [14] поидита противу поганы҇м [15]. любо с миромъ . любо [16] ратью . Володимеръ [17] хотѧше мира . С҃тополкъ же [18] хотѧше рати [19]. и поиде С҃тополкъ и Володимеръ и Ростиславъ . къ Треполю . [и] [Б] прїдоша къ Стужьнѣ [20]. С҃тополкъ же | и Володимеръ . и Ростиславъ [21] созваша дружину свою на свѣтъ [22]. хотѧче [23] поступити [24] чересъ рѣку . и начаша [25] думати [и] [В] гл҃ше Володимеръ . ꙗко сдѣ стоꙗче [26] чересъ рѣку в грозѣ сеи створимъ [Г] миръ с ними . и пристоꙗху [27] совѣту сему смъıслении мужи . Ꙗ҃нь и прочии . Киꙗне же не всхотѣша [свѣта сего] [Д]. но рекоша хочемъ [28] сѧ бити . поступимъ на ѡну сторону рѣки [29]. [и] [Б] възлюбиша [30] съвѣто [31] сь [32] и преидоша Стугну рѣку . бѣ бо наводниласѧ велми тогда . С҃тополкъ же и Володимеръ . и Ростиславъ .

220

исполчивше дружину [33] поидоша . и [34] идѧше на деснѣи сторонѣ [35] С҃тополкъ . на [36] шюєи Володимеръ . посредѣ же бѣ [37] Ростиславъ . [и] [Б] минувше Треполь проидоша [38] валъ . и се Половци идѧху противу . и стрѣлци предъ [39] ними . нашимъ же ставшимъ межи валомъ [40]. поставиша [41] стѧги свои [42]. и поидоша стрѣлци из валу . и Половци пришедше к валови . поставиша стѧгъı своѣ . и [43] налегша [44] первоѥ [45] на С҃тополка и взломиша [46] полкъ ѥго . С҃тополкъ же стоꙗше ||л.73об.|| крѣпко . и побѣгоша людьѥ не стерпѧче [47] ратнъı҇х противленьꙗ [Е]. и [4] [послеже] [Ж] побѣже [48] С҃тополкъ . потомь [3] наступиша [49] на Володимера . и бъı҇с брань люта побѣже и [50] Володимеръ . с Ростиславомъ . [и вои єго] [И]. [и] [І] прибѣгоша к рѣцѣ Стугнѣ . и вбреде [51] Вододимеръ с Ростиславомъ . [и] [Б] нача оутапати Ростиславъ . пре҇д ѡчима Володимерима [52]. и хотѣ похватити брата [53] своѥго и мало не оутопе [54] самъ . и [55] оутопе Ростисл҇авъ сн҃ъ Всеволожь . Володимеръ же пебредъ [56] рѣку с малою дружиною мнози бо [57] падоша ѿ полка ѥго и болѧре ѥго ту падоша . и перешедъ [58] на ѡну сторону [59] Днѣпра . плакасѧ [60] по брат҇ѣ своѥмъ . и по [61] дружинѣ своєи . пришедъ [62] Чернигову [63] печаленъ зѣло [64]. С҃тополкъ же вбѣже [65] в Треполь . и затворисѧ ту . и бѣ ту [66] до вечера и на [67] ту ночь приде Києву [68]. Половци же видѣвше [К] сдолѣвше [69]. пустиша по земли воююче .

Варіанты. [1] РА сия [2] А узнесенья [3] РА *нѣтъ* мѣсяца [4] РА *нѣтъ* въ [5] РА *нѣтъ* же [6] РА изискаша [7] Р и принесоша [8] РА к [9] РА плакахуся [10] Р *нѣтъ* и [11] РА черноризци и обычное пѣвше надъ нимъ и [12] РА в [13] РА софия [14] РА половцемъ же облежащимъ торческии и [15] РА и убиваху [16] РА *нѣтъ* отъ. [17] Р *нѣтъ* и [18] Р отъимати, А отнимати [19] РА к нимъ [20] Р въкрастися, А украстися [21] А и множество [22] РА *нѣтъ* вои [23] РА едини [24] РА ратью борющеся [25] РА к киеву [26] А киевомь и вышегородомъ (Р вышегоръ) [27] РА выиде [28] Р ступишася, А иступишася [29] РА язвении [30] РА злая иуля [31] РА наутрия же [32] Р святую [33] Р мученика бориса [34] А и бысть [35] РА *нѣтъ* а не радость [36] РА *нѣтъ* и неправды [37] РА *нѣтъ* бо [38] РА пусти [39] А поганыя, Р погания [40] РА *нѣтъ* яко [41] РА казня [42] А быхомъ устягнули [43] Р божьи, А божии [44] РА да нѣколи смирившеся [45] РА *нѣтъ* своего [46] РА сего ради наводить богъ [47] РА первое на вознесение [48] А уторое [49] РА на [50] РА рускии [51] А приложю [52] РА в (А у) сетование [53] РА нашеи [54] РА и опустѣша [55] РА *нѣтъ* городи наши [56] РА бѣгающе [57] Р падеть [58] РА и пожнуть (А поженуть) [59] РА *нѣтъ* и [60] РА и сокрушю [61] РА и убьеть (А убиете) [62] РА мечь *вм.* *Л* в мѣста.

221

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *и* изъ Р. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *стояше*; ожидается *стояша*. [Г] *и* изъ РА. [Д] *пр-* написано вязью. [Е] *и быша* изъ РА. [Ж] *великъ* изъ РА. [З] *-ан-* (*данегли*) написано вязью. [И] *-ни-* написано вязью. [І] *сотвори бо ся плачь великъ в* изъ РА.

а друзии възврⷶтишасѧ к Торцьскому . си [1] же сѧ злоба сключи въ дн҃ь Възнесеньꙗ [2] Гⷭ҇а нашего Іⷭ҇са Хⷭ҇а . **мⷭ҇ца** [3]. **маꙗ . въ** [4] **. к҃ѕ . Р**остислава же [5] искавше ѡбрѣтоша [6] в рѣцⷺ . | [и] [А] веземше принесоша [7] и [8] Києву . и плакаса по немь мт҃и юго и вси людьє пожалиша си [9] по немь повелику оуности юго ради . и [10] собрашасѧ єпⷭ҇пи и [10] попове и черноризци . пѣсни ѡбычныꙗ пѣвше [11] положиша и оу [12] цр҃кви ст҃ыꙗ Соѳьи [13] оу ѡц҃а своюго . Половцемъ же ѡсѣдѧщемъ Торцьскъıи [14]. противѧщимъ же [5] сѧ Торкомъ и крѣпко борющимъсѧ . из града оубиваху [15] многъı ѿ [16] противнъıⷯ . Половци же начаша налѣгати и [17] ѡтъимаху [18] воду . и изнемагати начаша людьє в градѣ водною жажею и голодомъ . и прислаша Торци къ Ст҃ополку гл҃ще . аще не пришлеши брашна предатисѧ имаⷨ . Ст҃ополкъ же посла имъ [19] и не бѣ лзѣ вкрастисѧ [20] в градъ . множьствомь [21] вои [22] ратнъıⷯ . [и] [Б] стоѧше [В] ѡколо града . **недѣль . ѳ҃ . И** раздѣлишасѧ надвоє . ѡдина [23] сташа оу града рать борюще [24]. а друзии поидоша Къıєву [25]. [и] [Г] пустиша на воропъ межи Києвъ . и Въıшегородъ [26]. Ст҃ополкъ же [5] въıиide [27] на Желаню . и поидоша противу собѣ ѡбои . и съступишасѧ [28]. и оукрѣписѧ брань . [и] [А] побѣгоша наши преⷣ иноплe||л.74||меньникъı . [и] [А] падаху ꙗзвени [29] предъ [Д] врагъı нашими . и мнози погъıбоша [и быша] [Е] мертви паче неже оу Трьполѧ . Ст҃ополкъ же

222

приде Києву [25] самъ третии . а Половци возвратишасѧ к Торцьскому . быша же си злаꙗ **мⷭ҇ца . иоулѧ . въ** [30] **. к҃г . Назаоуⷮє ꙗже** [31] **въ** [4] **. к҃д . В**ъ ст҃ою [32] мч҃нку Бориса и [33] Глⷺба . бъıⷭ҇ [34] плачь [великъ] [Ж] в градѣ а не радость [35]. грѣхъ ради нашиⷯ великихъ . и неправдъı [36] за оумноженьє безаконии нашиⷯ .

Се бо [37] на ны Бъ҃ попусти [38] поганыⷨ [39]. не ꙗко [40] милуꙗ ихъ но насъ кажа [41] да быхомъ сѧ востѧгнули [42] ѿ злыⷯ дѣлъ . симь казнить ны нахоженьємь поганыⷯ . се бо єсть батогъ ѥго [43]. да негли [3] встѧгнувшесѧ [44] . вспомѧнемъсѧ . ѿ злаго пути своѥго [45]. сего ради в празднїкъі Бъ҃ наⷨ наводить [46] сѣтованьє . ꙗкоже сѧ створи в се лѣто первоѥ зло на Възнесеньє Гн҃е єже [47] оу Трьполѧ . второє [48] же [5] въ [49] праздникъ Бориса и [17] Глѣба . єже єсть праздникъ новъıи Русьскъıꙗ землѧ [50]. сего ради пр҃ркъ гл҃ще . преложю [51] праздникы [И] ваша в плачь [52]. и пѣсни ваша в ръıданьє [сотвори бо сѧ . плачь великъ . в] [І] земли вашеи [53]. | ѡпустѣша [54] села наша и городи наши [55]. быхоⷨ бѣгаючи [56] преⷣ врагъı нашими . ꙗкоⷤ пр҃ркъ гл҃ше падете [57] преⷣ врагы вашими . поженуть вы [58] ненавидѧщии ваⷭ . и [59] побѣгнете никому женущю ваⷭ . скрушю [60] руганьє гордъıни вашеꙗ . и будеть в тщету крѣпость ваша . оубьєть [61] вы приходѧ в мѣста [62]. [и] [А] будеть землѧ ваша пуста . и двори ваши пусти . будуⷮ .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* вы [2] РА прииду [3] РА ибо [4] Р излаилови [5] А пожинаху [6] Р не чюдися [7] Р наказание, А наказанія [8] РА а друзии [9] РА трепещють [10] Р ранъ [11] РА и различныя [12] А *нѣтъ* и [13] РА укаряеми [14] Р се пристрание, А в се пристраннее [15] РА христьяньскую роду [16] РА и тако [17] РА есмь [18] Р земли [19] А и рцѣмь [20] РА *нѣтъ* и [21] А судии твои и рцѣмь [22] А да [23] А и рцѣмъ [24] РА богови [25] РА *нѣтъ* бысть [20] РА нахожениемъ [27] РА *нѣтъ* прославлени бывше не прославихомъ [28] А быхомь [29] РА не работахомъ породихомся не аки [30] РА и села [31] А и пріидемь [32] РА тще [33] РА нынѣ [34] А но [35] РА въставить [36] РА и прости [37] Р нетлѣние [38] А видите [39] РА да не и [40] Р милости [41] Р в вѣкь [42] Р муку [43] РА любовь [44] РА заповѣди [45] РА и се [46] А нужею и нелюбовию [47] РА *нѣтъ* понеже [48] РА гдѣ бо в [49] РА нынѣ (е) [50] РА *нѣтъ* суть [51] Р кгдѣ [52] А и иже [53] Р безаконнии [54] и воеваша.

223

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *друзии на месть даеми бывають* изъ РА. [В] *п-* въ Л стерлось. [Г] *и* изъ РА. [Д] *преданнымъ быти* изъ Ипат. списка. [Е] *-нъ* написано вязью. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *пасоми*; въ ИХ *пасома*. [З] Должно быть: *тъще*. [И] *-т-* написано вязью. [І] Ожидается *въстави*. [К] *и* изъ РА; передъ нимъ изъ ИХ Шахматовъ (282) вставляетъ *хотяще*. [Л] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *волею*; въ ИХ *неволею*. [М] *-му* написано вязью. [Н] *-нь-* написано вязью.

ꙗко вы [1] хȣди єсте и лукави . и азъ поиду [2] к вамъ ꙗростью лукавою . тако гл҃ть Гь Бъ҃ Изл҃евъ . идѣ [3] лукавии сн҃ве Измаилеви [4] пожигаху [5] села и гумна . и многы цр҃кви запалиша ѡгнемь . да не чюдитсѧ [6] никтоже ѡ семь . идеже множьство [А] грѣховъ ту видѣньꙗ всѧкого показаньє [7]. сего ради вселенаꙗ предастьсѧ . сего ради гнѣвъ простресѧ . сего ради землѧ мучена быⷭ . ѡви ведутьсѧ полонени . друзии [8] посѣкаѥми бывають [дроузии на месть даєми бываюⷮ] [Б]. горкую см҃рть приємлюще . друзии трепечють [9] зрѧще оубиваѥмыⷯ . друзии гладомъ оумарѧѥми и водною жажею . єдино прѣщеньє . ѥдина казнь . многовещнъıꙗ имуще ранъı [10] различнъıꙗ [11] ||л.74об.|| [п]ечали [В] и страшнъı мукъı . ѡвъı вѧжемъı и [12] пѧтами пхаѥми . и [12] на зимѣ держими и [12] оуранѧѥми [13]. и се притранѣє [14] и страшнѣє . ꙗко на хⷭьꙗньстѣ родѣ [15] страхъ и колѣбаньє . [и] [Г] бѣда

оупространиса . праведно и достоино єсть . тако да накажемъса . тако [16] вѣру име҃м . кажеми юсмы [17] подобаше на҃м . [преданымъ быти] [Д] в рукы ꙗзыку странну . и [12] безаконьнѣишю всеꙗ земла [18]. рцѣмъ [19] велеглс҃но праведенъ [Е] юси Гс҃и . и [20] прави суди твои . рцѣмъ [21] по ѡному разбоинику мы [22] достоинаꙗ . ꙗже сдѣꙗхомъ приꙗхо҃м . рцѣмъ [23] и [20] со Иѡвомъ . ꙗко Гс҃ви [24] любо бы҃с [25] тако и бы҃с . буди има Гс҃не бл҃вно в вѣкы . да хоженьємь [26] поганы҃х . и [12] мучими ими Вл҃дку познаюмъ . югоже мы прогнѣвахо҃м . прославлени бывше не прославихо҃м [27]. почтени бывше [28] не почтохо҃м . ѡсттившеса

не разумѣхо҃м . куплени бывше не поработахо҃м . породивъшеса не ꙗко [29] ѡц҃а постыдѣхо҃мса . согрѣшихо҃м и [20] казними юсмы . ꙗко҃ж створихо҃м тако и страже҃м . городи вси ѡпустѣша . села ѡпустѣша [30]. преиде|мъ [31] пола идеже пасоми [Ж] бѣша стада конь . ѡвца и волове все тоще [32] [3] нонѣ [33]. видимъ нивы поростъше звѣремъ жилища быша . но ѡбаче надѣємъса на млс҃ть Бж҃ью . кажеть бо ны добрѣ бл҃гыи Вл҃дка . не по безаконью нашему створи на҃м . и [34] по грѣхомъ наши҃м въздасть на҃м . тако подобаєть бл҃гому Вл҃дцѣ казати . не по множьству грѣховъ тако Гс҃ь створи [И] на҃м . созда падшаꙗ въставить [35] [І]. Адамле преступленьє . прости [36] баню нетлѣньꙗ [37] дарова . и [20] свою кровь за ны излиꙗ . ꙗко҃ж ны [33] видѣ [38] неправо пребывающа . нанесе на҃м сущюю рать и скорбь . да [и] [К] не [39] хотаще всако в будущии вѣкъ ѡбраще҃м млс҃ть . дш҃а бо сдѣ казнима всако млтс҃ь [40] в будущии вѣкъ [41] ѡбращеть . и лготу ѿ мукъ [42] не мьстить бо Гс҃ь дважды ѡ томь . ѡ неиздреченьному чл҃вколюбью . ꙗко҃ж видѣ ны волею [Л] к нему [М] ѡбращающаса . ѡ тмами любве [43] юже к намъ . понеже хотаще оуклонихо҃мса ѿ заповѣдии [44] юго . се оуже не хотаще терпи҃м . се [45] с нужею [46] [и] [Г] понеже [47] неволею . се оуже волею . гдѣ бо бѣ оу [48] насъ ||л.75|| оумиленьє . нонѣ [49] же вса полна суть [50] слезъ . гдѣ [51] бѣ в насъ въздыханьє . нонѣ [49] же плачь по всѣмъ улица҃м оупространиса . избьєны҃х ради . иже [52] избиша безаконьнии [53] [Н] Половци . воюваша [54] много и

Варіанты. [1] РА вратишася [2] РА *нѣтъ* и [3] РА людие отъ глада [4] РА и запалиша [5] РА во вежи [6] А сердоболямь [7] РА *нѣтъ* своимъ [8] РА стражюща [9] А и мучими [10] РА ицѣпляеми [11] А *нѣтъ* и [12] Р опуснѣвши, А опыснивши [13] Р почерневши, А почернивше [14] РА незнаеми; *въ* ИХ незнаемою [15] РА испаленомъ [16] РА нози избодоша [17] А и со [18] РА города а (А и) язъ сего села [19] РА въспрашаються [20] РА въздыхающе [21] РА почтилъ есть кого тако [22] РА *нѣтъ* и възнеслъ [23] А нико [24] РА *нѣтъ* паче [25] А владычною волею [26] РА ведуще [27] РА согрешаю но по милости своеи господи спаси ны [28] РА *нѣтъ* мьстиславль внукъ [29] РА октября . а҃ . и положенъ [30] РА *нѣтъ* ноямбря въ 16 [31] РА в томъ [32] РА половци тмютороканю [33] РА к чернигову [34] РА *нѣтъ* приде к граду и [35] РА *нѣтъ* пожже [36] РА к переяславлю [37] РА възбраняющю [38] РА понеже множество [39] РА полономъ расточени суть [40] РА *нѣтъ* въ [41] РА пояша [42] Р *нѣтъ и* [43] РА первыхъ в руси [44] А якоже [45] А и в [46] РА *нѣтъ* день [47] Р игоменомъ, А игуменомъ.

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *-ны-* написано вязью. [В] *и* изъ А. [Г] *-ми* написано вязью. [Д] [*В*] *лѣто 6602 сотвори* .... *Половецкаго* изъ РА. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *-ти* написано вязью. [И] *мн-* написано вязью.

възвратишасѧ [1] к Торцьскому [А]. и [2] изнемогоша людьє в градѣ гладомь [3]. и предашасѧ ратнымъ [Б]. Половци же приимше гра҄ запалиша и [4] ѡгне҇ . [и] [В] люди раздѣлиша и ведоша в вежѣ [5] к сердоболе҇ [6] своимъ . и сроднико҇ своимъ [7] мъного роду х͠ьӕньска . стражюще [8] печални мучими [9] зимою ѡцѣплѧѥми [10]. въ алчи и в жажи и [11] в бѣдѣ ѡпустнѣвше [12] лици . почернѣвше [13] телесы . незнаѥмии [14] страною ӕзыкомъ испалены҇ [15]. нази ходѧще и боси ногы имуще сбодены [16] терньє҇ . со [17] слезами [Г] ѿвѣщеваху другъ къ другу г҃люще . азъ бѣхъ сего города . и другї а ӕзъ сеӕ вси [18]. тако съѹпрашаютсѧ [19] со слезами родъ свои повѣдающе и въздышюче [20]. ѡчи возводѧще на н҃бо к Вышнему свѣдущему таинаӕ . да никтоже дерзнеть рещи ӕко ненавидими Б҃мь єсмы . да не будеть кого бо тако Б҃ъ любить ӕкоже ны взлюбилъ ѥсть . ко|го тако почелъ ѥсть [21]. ӕкоже ны прославилъ ѥсть и възнеслъ [22]. никогоже [23] имъже паче [24] ӕрость свою въздвиже на ны . ӕко паче всѣ҆ почтени бывше . горѣѥ всѣ҆ сдѣӕхо҇ грѣхы . ӕкоже паче всѣхъ просвѣщени бывше . Вл҄чню волю [25] дѣюще [26] и [2] презрѣвше . в лѣпоту паче инѣхъ казними ѥсмы . се бо азъ грѣшныи [Б] и [2] много и часто Б҃а прогнѣваю . и часто согрѣшаю по всѧ д҃ни [27] ⁖— **В се же лѣ҃ . престависѧ Ростиславъ . с҃нъ Мьстиславль . внукъ [28] Изѧславль . м҃ца . ѡктѧмбрѧ . въ . а҃ . д҃нь . а погребенъ [29]**

226

бы҃ ноӕмбрѧ . въ . ѕ҃ı [30]. в ц҃ркви ст҃ыӕ Б҃ца Десѧтиньныӕ ⁖—

[В лѣ҃ . ҂ѕ҃ х҃ в . [6602 (1094)] Сотвори миръ С҃тополкъ с Половци . и поӕ собѣ женѹ дщерь Тѹгорканю . кн҃зѧ По҄вецка҃] [Д]. **Том [31] же лѣ҃ . П**риде Ѡлегъ с Половци ис Тъмуторокона [32]. [и] [Е] приде Чернигову [33]. Володимеръ же затворисѧ [Ж] в градѣ . Ѡлегъ же приде к граду . и [34] пожже ѡколо града . и манастырѣ пожже [35]. Володимеръ же створи [И] миръ съ Ѡлгомъ . и иде из града на столъ ѡтень Переӕславлю . а [36] Ѡлегъ вниде в гра҄ ѡ҃ца своѥго . Половци же начаша воєвати ѡколо Чернигова . Ѡлгови не взбранѧщю [37]. бѣ бо самъ повелѣлъ имъ воєвати [З]. ||л.75об.|| се оуже третьєє наведе поганыӕ на землю Русьскую ѥгоже грѣха дабы и [2] Б҃ъ простилъ . занеже много [38] х҃ьӕнъ изгублено бы҃ . а друзии полонени . и расточени [39] по землѧ҇ ⁖ **В се же лѣ҃ . придоша прузи на Русьскую землю . м҃ца . авгу҃ . въ [40] . к҃ѕ . [и] [Е] поѣдоша [41] всѧку траву и многа [И] жита . и [42] не бѣ сего слышано в д҃нехъ первы҆ в земли Русьстѣ [43]. ӕже [44] видѣста очи наши . за грѣхы наша ⁖ В [45] се҆ . лѣ҃ престависѧ єп҃пъ Володимерскыи Стеѳа҃ . м҃ца априлѧ . въ . к҃з . д҃нь [46]. въ ча҃ . ѕ҃ . нощи . Б**ывъ преже игуменъ [47] Печерьскому манастырю .

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃г . [6603 (1095)] **И**доша Половци на Грькы с Девгеневичемъ . воѥваша по Гречьстѣи земли .

Варіанты. [1] РА я [2] Р на греки со олеговичемъ и воеваша греки и царя девгеневича я и ослепи, А на грекы съ легъвеневичемъ и воеваше грекы и царь левгеневича ослепи [3] Р китаинъ, А кытаинъ *такъ и далѣе* [4] РА и прииде [5] Р атларь [6] РА *нѣтъ* кытанови сына своего [7] РА дружиною [8] А и в [9] РА *нѣтъ* бяше [10] А начаше [11] Р володиру [12] РА не хотящу [13] РА *нѣтъ* отвѣща бо [14] РА роте во тоже [15] РА *нѣтъ* же [16] *вм.* рекоша РА рѣша [17] РА *нѣтъ* к [18] РА ходяще [19] РА *нѣтъ* и [20] РА послушавъ [21] Р сла [22] РА *нѣтъ* володимеръ [23] РА с нѣколицемъ дружины [24] РА вала [25] РА украдше [26] РА и посемъ [27] А сущю *вмѣсто* в ту [28] А невѣдущю, Р невѣдуще [29] А *нѣтъ* ся [30] Р сотворилъ [31] РА наутрия же [32] Р дне, А дни [33] РА утренеи [34] А сущи, Р суща [35] РА избу [36] РА повелѣ [37] А сотопити [38] РА *нѣтъ* имъ [39] РА бяидюка [40] Р итларю [41] РА бяидюкъ [42] А *нѣтъ* князь [43] Р отрекъ, А рекъ [44] РА завтрокавше [45] Р приедете, А приедьте [46] РА в ызбу и [47] РА влѣзъ же на избу и (А *нѣтъ* и) прокопавше [48] А ратибори [49] РА приимъ [50] РА наложи [51] Р и удари, А и вдари [52] Р испроверже҃т [53] РА а҃ часъ дни февраля . к҃д : [54] РА веляще, И веляча [55] Р со ними, А и ними [56] Р пошелъ *вмѣсто*: и пошедъ [57] РА и не иде [58] Р и вельбуды, А и вельблюды [59] А и с [60] РА ними [61] РА посласта [62] РА нами [63] А в [64] А вбіи [65] РА его а (А *нѣтъ* а) любо [66] РА намъ [67] РА рускои.

227

Примѣчанія. [А] *на нѣкое орудие* изъ РА. [Б] Какъ видно изъ РА, гдѣ *Итларевы*, Лаврентьевское *И* слито съ окончаніемъ предыдущаго слова. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *-ти-* написано вязью. [Д] *и* изъ РА. [Е] *и* изъ Р. [Ж] *-нѣ-* написано вязью. [З] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *то*, т. е. *тъ*. [И] *нама и* изъ РА.

и ц҃срь ꙗша [1] Девгенича . и повелѣ и слѣпити [2] ∵ **В то҃ж . лѣ҃т . П**ридоша Половци Итларь . и Кътанъ [3] к Володимеру на миръ . приде [4] Итларь [5] в градъ Переꙗславль . а Кътанъ ста межи валома с вои . и вда Володимеръ Кътанови с҃на своѥго [6] С҃тослава въ тали . а Итларь бы҃с въ градѣ с лѣпшею друженою [7]. в [8] то же вре|мѧ бѧше [9] пришелъ Славата . ис Кыѥва к Володимеру ѿ С҃тополка [на нѣкоє ѡрꙋдиє] [А]. и начаша [10] думати дружина Ратиборѧ со кнѧземъ Володимеро҃м ѡ погубленьи [И]тларевы [Б] чади . Володимеру [11] же не хотѧще [12] сего створити [В]. ѿвѣща бо [13] како се могу створити [Г]. ротѣ [14] с ними ходивъ . ѿвѣщавше же [15] дружина рокоша [16] Володимеру . кнѧже нѣту ти в томъ грѣха . да ѡни всегда к [17] тобѣ ходѧче [18] ротѣ губѧть землю Русьскую . и кровь х҃сьꙗнску проливають бесперестани . и [19] послуша [20] ихъ Володимеръ . и в ту нощь посла [21] Володимеръ [22] Славѧту с нѣколикою дружиною [23]. и с Торкы межи валъı [24]. [и] [Д] въıкрадше [25] первоє С҃тослава . потомъ [26] оубиша Кътана и дружину ѥго избиша . вечеру сущю тогда суботному . а Итлареви в ту [27] нощь лежащю оу Ратибора . на дворѣ с дружиною своѥю . и [19] не вѣдуче [28] что сѧ [29] надъ Кътаномь створи [30] [В]. наутриꙗ ꙗже [31] в не҃длю [32]. заоутрени [33] суще [34] годинѣ . пристрои Ратиборъ ѡтрокы в ѡружьи . [и] [Д]

228

истобку [35] пристави [36] истопити [37] имъ [38]. и присла Володимеръ ѿрока своѥго Бандюка [39] по Итлареву [40] чадь . и ||л.76|| реч Бандюкъ [41] Итлареви . зовет вы кнѧзь [42] Володимеръ . реклъ [43] тако ѡбувшесѧ в теплѣ избѣ . [и] [Д] заꙋтрокавше [44] оу Ратибора приѣдите [45] ко мнѣ . и реч Итларь тако буди . [и] [Е] ꙗко влѣзоша въ истобку [46]. тако запрени быша . възлѣзше на истобку прокопаша [47] и [19] верхъ . и тако Ѡльбегъ Ратиборичь [48]. приима [49] лукъ свои и наложивъ [50] стрѣлу . оудари [51] Итларѧ в срдце и дружину ѥго всю избиша . и тако злѣ испроверже [52] животъ свои Итларь ∴ **В недлю . сыропустную . въ час . а҃ . дне . мсца . феврала . въ . кд . днь** [53]. **С**тополкъ же и Володимеръ . посласта къ Ѡльгови . велѧста [54] ѥму поити на Половци с собою . Ѡлегъ же обѣщавъсѧ с нима [55]. и пошедъ [56]. не иде [57] с нима в путь єдинъ . Стополкъ же и Володимеръ идоста на вежѣ . и взѧста вежѣ . [и] [Д] полониша скоты и конѣ . вельблуды [58] и челѧдь . и приведоста и [19] в землю свою . и [19] начаста гнѣвъ [Ж] имѣти на Ѡлга . ꙗко не шедшю ѥму с [59] нима [60] на поганыꙗ . и посла [61] Стополкъ и Володимеръ къ Ѡлгови глще сице . се ты не шелъ ѥси с на|ма [62] на поганыꙗ . иже погубили суть землю Русьскую . а се оу [63] тобе єсть Итларевичь . любо ꙋбии [64] любо и [65] даи нама [66]. то [3] єсть ворогъ [нама [66] и] [И] Русьстѣи [67] земли .

Варіанты. [1] РА има [2] Р стояша [3] А не взяше [4] РА я [5] А и половци [6] РА приидоша *вм.* преидоша [7] Р на русь, А за русь [8] РА *нѣтъ* и идоша [9] А кь кыеву [10] РА на витчевѣ холмѣ (А холму) [11] РА Мурину [12] РА Гургевци [13] РА заковцемъ [14] РА *нѣтъ* градъ [15] РА к смоленьску [16] РА к ростову [17] РА поимши (А поимше) и [18] РА к новугороду [19] РА и воротися [20] Р в смоленесцѣ, А въ смоленьстцѣ [21] РА в новѣгороде [22] РА володимеровъ [23] А яна [24] РА *нѣтъ* въ 28 [25] РА странамъ якоже дивитися [26] РА ядуще [27] РА ҂ѕ҃ х҃д . [28] РА посласта [29] А кь киеву [30] Р урядъ, А врядъ [31] РА рускои [32] А *нѣтъ* и [33] РА *нѣтъ* предъ [34] А градецкыми [35] РА рекъ [36] РА или [37] Р игумену или [38] Р *нѣтъ* и [39] РА совѣтникъ [40] РА *нѣтъ* ни [41] Р не идеше, А не идеши [42] А совѣтъ [43] РА к намъ [44] РА ино [45] РА *нѣтъ* мысліши [46] РА *нѣтъ* и [47] Р хощешь, А хощеши [48] РА в томъ богъ и [49] РА *нѣтъ* промежи .... володимеръ [50] РА поидоста [51] РА к чернигову [52] РА и выбеже олегъ [53] РА *нѣтъ* мѣсяца [54] РА мая . г҃ . [55] РА бьяхуся [56] РА сии [57] РА межи [58] Р стояша [59] Р выиде, А выеде [60] РА даша [61] Р рекущи, А рекуще [62] А *нѣтъ* нашихъ [63] РА яко то есть в земли нашии старѣи киевъ (А к кыевъ) и ту достоить [64] РА *нѣтъ* се [65] целоваше.

229

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] *мѣсяца августа* изъ Ипат. списка. [В] *нѣ*- написано вязью. [Г] *гнаста по немъ .... Володимеръ* изъ РА. [Д] -*тв*- написано вязью.

Ѡлегъ же сего не послуша . и быс межи ими [1] ненависть ∴ **В се же лѣт . П**ридоша Половци к Гургеву . и стоꙗше [2] ѡколо ѥго лѣто все . и мало не взѧша [3] ѥго . Стополкъ же ѡмири є [4]. Половци [5] же не идоша [6] за Рось [7]. Гюргевци же выбѣгоша и идоша [8] Кыєву [9]. Стополкъ же повелѣ рубити городъ на Вытечевѣ холму [10] в своє имѧ . нарекъ Стополчь городъ . и повелѣ єпспу Мрину [11] съ Юргевци [12] сѣсти ту . и Засаковцемъ [13] и прочимъ ѿ инѣхъ градъ [14]. а Гюргевъ зажгоша Половци тощь ∴ сего же лѣта . Исходѧща иде Двдъ Стославичь из

Новагорода Смолиньску [15]. Новгородци же идоша Ростову [16] по Мьстислава Володимерича . [и] [А] поємше [17] ведоша и Новугороду [18]. а Давыдови рекоша не ходи к на^м . [и] [А] пошедъ Дв҃дъ воротиса Смолиньску [19]. и сѣде Смолиньскѣ [20]. а Мьстиславъ Новѣгородѣ [21] сѣде . в се же время приде Изасла||л.76об.||въ сн҃ъ Володимерь [22] ис Курска . к Мурому . [и] приꙗша и Муромци . и посадника ꙗ [23] Ѡлгова . **В се же . лѣ^т . П**ридоша прузи [мѣсаца августа] [Б] **въ . к҃и .** [24] **И** покрыша землю . и бѣ видѣти страшно . идаху к полунощнымъ странамъ [25]. ꙗдуща [26] траву и проса ·:·

В лѣ^т . ҂s . и . х҃д . [27] [6604 (1096)] **С**т҃ополкъ и Володімеръ посла [28] къ Ѡлгови гл҃ща сице . поиду Кыєву [29] да порадъ [30] положимь ѡ Русьстѣи [31] земли . пре^д єп^спы и [32] пре^д [33] игумены . и пре^д мужи ѡц҃ь

230

нашихъ . и пре^д людми градьскыми [34]. да быхо^м ѡборонили Русьскую землю ѿ поганы^х . Ѡлег же въсприимъ смыслъ . буи и словеса величава . ре^ч [35] сице нѣ^с [В] мене лѣпо судити єп^спу . ли [36] игумено^м . ли [37] смердо^м . и [38] не въсхотѣ ити к ^братома своим^а . послушавъ злы^х свѣтникъ [39]. Ст҃ополкъ же и Володимеръ рекоста к нему . да се ты ни [40] на поганыꙗ идеши [41]. ни на свѣтъ [42] к нама [43]. то [44] ты мыслїши [45] на наю . и [46] поганы^м помагати хочеши [47]. а Бъ҃ [48] промежи нами будеть . Ст҃ополкъ же и Володимеръ [49] рекоста [50] на Ѡлга Чернигову [51]. Ѡлег же вы|бѣже [52] изъ Чернигова . **м^сца .** [53]. **маꙗ . въ . г҃ . дн҃ь** [54] **в су^бту . С**т҃ополкъ же и Володимеръ [гнаста по не^м . Ѡлегъ^ж вбежа въ Стародоубъ и затвори^с тоу . Ст҃ополкъ . и Володимеръ] [Г] ѡступиста и [38] в градѣ . [и] [А] быꙗхутса [55] из города крѣпко . а си [56] приступаху къ граду . и ꙗзвени бываху мнози ѿ ѻбоихъ . и бы^с межю [57] ими брань люта . и стоꙗше [58] ѡколо града дн҃ии **. л҃ . и г҃ . И** [32] изнемагаху людьє в градѣ . и вылѣзе [59] Ѡлегъ из града хота мира . и вдаста [60] ѥму миръ рекъше [61] сице . иди к брату своєму Дв҃дви . и придѣта Києву [9] на столъ ѡц҃ь наши^х и дѣдъ наши^х [62]. ꙗко то єсть старѣишеи гра^д въ земли во всеи Кыєвъ . ту достоино [63] снатиса . и порадъ положити . Ѡлег же ѡбѣщаса се [64] створити [Д]. и на семь цѣловаша [65] кр^стъ .

Варіанты. [1]А кь [2]Р бестовомъ [3]Р вустие [4]РА пожже мая . к҃д . [5]РА иде и-стародуба вонъ [6] РА и (А *нѣтъ* и) к смоленску [7] РА не прияше [8] Р *нѣтъ и* [9] РА а святополкъ [10] РА идоста [11] РА того [12] РА *нѣтъ* мѣсяца [13]РА . л҃а . [14] А перебродиста [15] РА не почюша [16] РА сохраньшю [17]РА*нѣтъ* и [18] РА поидоша [19] РА и гражане [20] РА узрѣша [21] А и ради [22] Р бывше [23] РА изыдоша [24] РА стоять [25] РА струбеша [26] РА въбредше въ трубешь [27] РА к половцемъ и хотѣ володимеръ порядити дружины [28] А не послушаше но вдариша [29] РА и се [30] РА половци устремишася ва берегъ (А бѣгъ) и [31] РА *нѣтъ* сѣкуще .... мѣсяца [32] РА июля . ѳ҃ı . [33] А иноплеменници, Р иноплеменици [34] РА князь ихъ тугорканъ убьевъ бысть и сынъ [35] РА *нѣтъ* врази наши [36] РА падша ту наутрия [37] А налѣзша [38] РА мертва и взя [39] РА стя [40] РА к[ъ] [41] Р и погребоша, А и погребше и [42] РА на могиле межи [43] РА на берестовое а [44] РА идущимъ [45] РА *нѣтъ* и въ [46] А дни [47] Р солудивыи [48] РА *нѣтъ* хыщникъ къ кыеву [49] Р не вгнаша, А не въгнаше [50] РА попеску [51] РА на [52] РА пожгоша

[53] Р стефанечь, А стеѳванечь [54] РА германечь [55] А *нѣтъ и* [56] РА полаты [57] Р измаⷧви, А измаилови [58] РА двери [59] РА устремишася [60] РА износhаху [61] РА износhаху еже обрящють [62] РА зажгоша [63] РА *нѣтъ* владычицѣ нашея [64] РА Богородица [65] РА яже.

231

Примѣчанія. [А] *-нь* написано вязью. [Б] *к Переяславлю* изъ РА. [В] *и ту* изъ РА. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *исполчившеся*; лучше чтеніе И: *исполчившася*. [Д] *быша и* изъ РА. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *мц-* написано вязью. [З] *1 часъ дне* изъ РА. [И] И *на монастырь*.

В се же времѧ приде Бонѧкъ с Половци г [1] Кыѥву . **В неⷣлю ѿ вечера . И** повоѥва ѡколо Кыѥва . и пожже на Берестовѣмь [2] дворъ кнѧжь . **В** се же времѧ воѥва Курѧ с Половци оу Переꙗславлѧ . и оустьѥ [3] пожже . **мⷭ҇ца . маꙗ . . к҃д . дн҃ь** [4] [А]. **Ѡ**лег же выиде и-Стародуба [5] и приде Смолиньску [6]. и не приꙗша [7] ѥго Смолнѧне . и [8] иде к Рѧзаню . С҃тополкъ же [9] и Володи||л.77||меръ поидоста [10] в своꙗ си ∵ **Сего** [11] **же мⷭ҇ца . приде Тугорканъ тесть С҃тополчь** [к Переꙗславлю] [Б]. **мⷭ҇ца** [12]. **маꙗ . л҃ .** [13]. **И** ста ѡколо града . а Переꙗславьци затворишасѧ в градѣ . С҃тополкъ же и Володимеръ поидоста на нь по сеи сторонѣ Днѣпра . и придоста къ Зарубу [и ту] [В] перебродистасѧ . и [14] не ѡчютиша [15] ихъ Половци Б҃у схраншю [16] ихъ . и [17] исполчившесѧ [Г] поидоста [18] к граду . гражане [19] же оузрѣвше [20] радї [21] [быща [22] и] [Д] поидоша [23] к нима . а Половци стоꙗху [24] на онои сторонѣ Трубежа [25] исполчившесѧ . С҃тополъкъ же и Володимеръ . вбредоста в Трубежь [26] к Половцемъ . Володимеръ же хотѣ нарѧдити полкъ [27]. ѡни же не послушаша но оудариша [28] в конѣ к противнымъ . се [29] видѣвше Половци и побѣгоша . а [30] наши погнаша въ слѣдъ ратныⷯ сѣкуще противьныꙗ . и сдѣꙗ Гⷭ҇ь въ тъ дн҃ь сп҃сньѥ велико . **мⷭ҇ца** [31] **иоулїꙗ . въ . ѳ҃ı .**

232

дн҃ь [32]. **П**обѣжени быша иноплеменьци [33] и кнѧзѧ ихъ оубиша Тугоркана . и сн҃а [34] ѥго . и ини кнѧзи мнози врази наши [35] ту падоша . на заоутрьѥ [36] же налѣзоша [37] Тугоркана мертвого . и взѧша [38] и С҃то|полкъ . акы тьстѧ [39] своѥго и врага . [и] [Е] привезше и г [40] Кыѥву . погребоша и [41] на Берестовѣмь . межю [42] путемъ идущимъ на Берестово . и [43] другымь в манастырь идуще [44]. **и въ** [45] **. к҃ . того же мⷭ҇ца** [Ж]. **в пѧтокъ** ∵ [а҃ чаⷭ дⷭне [46]] [З]. **П**риде второѥ Бонѧкъ безбожныи шелудивыи [47] ѡтаи хыщникъ г [40] Кыѥву [48] внезапу . и [17] мало в градъ не въѣхаша [49] Половци . и зажгоша болоньѥ [50] ѡколо града . и възвратишасѧ в [51] манастырь [И]. и въжгоша [52] Стеѳановъ [53] манастырь . и [17] деревнѣ и [8] Герьманы [54] . и [55] придоша в [51] манастырь Печерьскыи . намъ сущиⷨ по кѣльꙗмъ почивающиⷨ по заоутрени . и кликнуша ѡколо манастырѧ . и поставиша стѧга два преⷣ враты манастырьскыми . намъ же бѣжащиⷨ задомъ манастырѧ . а другимъ възбѣгшиⷨ на полати [56]. безбожныѣ же сн҃ове Измаилеви [57]. высѣкоша врата [58] манастырю . и поидоша [59] по кельꙗмъ высѣкающе двери . и [56] износѧху [60]. аще что ѡбрѣтаху [61]

в кельи . посемь въжгоша [62] домъ ст҃ыꙗ Влⷣчцѣ нашеꙗ [63] Бцѣ [64]. и придоша к ц҃ркви и зажгоша ||л.77об.|| двери . єже [65] къ оугу

Варіанты. [1] РА стороннии [2] Р влѣзъше у, А улѣзше у [3] РА вземше [4] А и еще [5] РА безаконие [6] РА *нѣтъ* имъ [7] Р *нѣтъ* и (избавить) [8] РА я отъ насъ [9] А насмисающеся [10] РА казнить [11] РА и ратьми [12] РА в горниле [13] РА печалми [14] РА *нѣтъ* и [15] Р приимше, А приемше [16] А пространьство Р пространество [17] РА *Вмѣсто послѣднихъ трехъ словъ имѣютъ*: и огнь вѣчныи [18] РА постави [19] РА холму, иже есть над выдобичь [20] Р окаянии [21] РА пророку глаголемъ [22] РА аки [23] РА попалить [24] А и тако [25] РА поженеши [26] Р исполнися лице, А исполнь лица [27] Р нѣколько, А нѣколко [28] РА *нѣтъ* бо [29] РА аще ли [30] Р евртвинския, А етривьскыя [31] РА число же ихъ [32] РА д҃ колѣна [33] РА торкмене [34] А *нѣтъ* и [35] РА торки [36] РА сихъ [37] РА иска [38] Р гдеонъ [39] РА и [40] РА *нѣтъ* се же [41] РА и творятся [42] РА сарани [43] РА имя [44] РА *нѣтъ* собѣ [45] А есмо [46] Р дщерю, А дщере [47] РА лотову [48] РА *нѣтъ* есть [49] РА *нѣтъ* а [50] РА измаило [51] РА *нѣтъ* кумани рекше [52] РА к [53] Р велика [54] РА заклеплени [55] Р микидоньскимъ [56] Р слышелъ [57] РА еже [58] РА *нѣтъ* сице яко [59] РА отрока своего [60] РА иже.

233

Примѣчанія. [А] *и изъ* РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] Ожидается: *прияти*. [Г] *я* изъ РА. [Д] Нижеслѣдующая выдержка изъ Откр. Меѳод. Патарскаго. [Е] У Меѳодія Патарскаго εἰς τό Ἔθριβον [Ж] У Миклошича (стр. 146): *Агаряни*. За симъ въ спискѣ *Л* помѣщено, въ срединѣ разсказа (какъ объ этомъ, кромѣ содержанія, еще можно судить и по показанію РА), Поученіе Владиміра Всеволодовича Мономаха, которое перенесено нѣсколько ниже, въ конецъ 6604 года (см. стр. 240). [И] Въ *Л* передъ симъ окончилось Поученіе Владиміра Мономаха, которое помѣщено ниже.

оустроѥнии . и [1] вторыꙗ же к сѣверу . [и] [А] влѣзше в [2] притворъ оу гроба Ѳеѡдосьєва . ємлюще [3] иконы зажигаху двери . и оукараху Ба҃ и законъ нашь . Бъ҃ же терпаше єще [4] бо не скончалиса баху грѣси ихъ . и безаконьꙗ [5] ихъ . тѣмь гл҃ху кдѣ єсть Бъ҃ ихъ дⷶ поможеть имъ [6] и [7] избавить ꙗ [8]. и [7] ина словеса хулнаꙗ гл҃аху на ст҃ыꙗ иконы . насмихающеса [9] не вѣдуще ꙗко Бъ҃ кажеть [10] рабы своꙗ . напастми ратными [11]. да ꙗватса ꙗко злато искушено в горну [12]. хⷭ҇ьꙗномъ бо многыми скорбьмї . и напастьми [13] внити в црⷭ҇тво нбⷭ҇ноє . а симъ поганыⷨ . и [14] ругателеⷨ на семь свѣтѣ приимшиⷨ [15] веселье и просторонство [16] [Б]. а на ѡномь свѣтѣ приимуть [В] мк҃у с дьꙗволоⷨ . оуготовании ѡгню вѣчному [17]. тогда же зажгоша дворъ красныи югоже поставилъ [18] бл҃говѣрныи князь Всеволодъ . на холму нарѣцаюмѣмъ Выдобычи [19]. то все ѡканнии [20] Половци запалиша ѡгнемь . тѣмже и мы послѣдующе пр҃рку Дв҃ду вопьємъ . Ги [21] Бе҃ мои . положи | [ꙗ] [Г] ꙗко [22] коло ꙗко [22] ѡгнь преⷣ лицемь вѣтру иже попаляєть [23] дубравы . тако [24] пожениши [25] ꙗ бурею твоєю . исполни лица [26] ихъ дасаженьꙗ . се бо ѡскверниша и пожгоша ст҃ыи доⷨ твои . и манастырь Мт҃ре твоєꙗ . и трупьє рабъ твоихъ . оубиша бо нѣколико [27] ѿ браⷮꙗ нашеꙗ ѡружьємь

234

безбожнии сн҃ве Измаилеви . пущени бо [28] на казнь хⷭ҇ьꙗномъ .

Ищьли [29] [Д] бо суть си ѿ пустъıнѧ Нитривьскъıꙗ [30] [Е]. межю встокомь и сѣверо[м] . ищьли же суть ихъ [31] колѣнъ **. д҃ .**[32] **Т**ортъмени [33]. и [34] Печенѣзи . Торци [35]. Половци . Меѳодии же свѣдѣтельствуєть ѡ нихъ [36]. ꙗко **. и҃ .** колѣнъ пробѣгли суть . єгда исѣче [37] Гедеѡнъ [38]. да [39] **. и҃ .** ихъ бѣжа в пустъıню . а **. д҃ .** исѣче . друзии же гл҃ють сн҃ы Амоновъı . се же [40] нѣ[с] тако . сн҃ове бо Моавли Хвалиси . а сн҃ве Аммонови Болгаре . а Срацини ѿ Измаилѧ . творѧтсѧ [41] Сарини [42] [Ж] и [14] прозваша имена [43] собѣ [44]. Саракъıне . рекше Сарини єсмъı [45]. тѣмже Хвалиси и Болгаре суть ѿ дочерю [46] Лютову [47]. иже зачаста ѿ ѡц҃а своєго . тѣмьже неч[с]то єсть [48] племѧ ихъ . а [49] ||л.78|| Измаиль [50] роди . в҃і . сн҃а . ѿ ни[х]же суть Тортмени [33] и [14] Печенѣзи . и [14] Торци . и [34] Кумани . рекше [51] Половци . иже исходѧть ѿ пустъıнѣ . и по сихъ **. и҃ .** колѣнъ г [52] **К**ончинѣ вѣка [53] изидуть заклѣпении [54]. в горѣ Александромъ . Македоньскъıмь [55] неч[с]тъıꙗ чл҃вкъı [3] ∴ ||л.85а середина.||

[И] **С**е же хощю сказати ꙗже слъıша[х] [56] пре[ж] си[х] . д҃ . лѣ[т] . ꙗже [57] сказа ми Гюрѧтѧ Роговичь . Новгородець . гл҃ѧ сице ꙗко [58] посла[х] ѿтрокъ свои [59] в Печеру люди ꙗже [60] суть дань дающе

Варіанты. [1] РА угру *и такъ далѣе* [2] РА суть [3] РА сосѣдять [4] РА чюдо ново [5] РА нѣсмы [6] РА слыхали [7] Р заидучи [8] РА аки [9] Р небеси [10] Р секотъ [11] РА хотяче (А -чи) просѣчися и есть [12] РА туда [13] РА *нѣтъ* и есть [14] РА *нѣтъ* на [15] РА *нѣтъ* и [16] РА дасть изъ желѣзо или ножь или [17] РА бо [18] А до рогъ [19] Р тѣмъ, А и тѣмъ [20] Р есть ли [21] РА подаль идуще [22] Р полунощью [23] РА *нѣтъ* к [24] РА се [25] Р заклепани, А заклеплени [26] РА сказа [27] РА меѳодии патариискыи [28] РА взыде *вмѣсто* и взиде *Л* [29] РА *нѣтъ* до [30] Р наричимое, А наречемое [31] Р солньчь [32] РА *нѣтъ* ту [33] РА афетова [34] РА мертвеца не погребають но ядять [35] РА изворогы ядяху [36] Р егда [37] А згна [38] РА в [39] Р соступившеся [40] А высокыя [41] РА *нѣтъ* о нихъ [42] РА локотъ и сотвори [43] РА помаза [44] РА *нѣтъ* огнемъ [45] РА и не [46] А не могуть [47] Р ижжещи, А изьжещи [48] РА *нѣтъ* сица [49] РА исжещи [50] РА изыдуть сии [51] РА языци [52] РА прежнее възратимъся [53] РА бѣхомъ первие (А первое) рекли [54] РА братьи своеи к [55] РА к смоленьску [56] РА прииити с нимъ к [57] РА и онъ [58] Р *нѣтъ* и [59] РА воя и [60] РА *нѣтъ* сущю [61] РА и посла [62] РА к ростиславу к суздалю [63] РА *нѣтъ* и ростову [64] Р белоозерцимъ [65] РА вои много [66] РА послы.

235

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *в* изъ РА. [В] *и они* изъ РА. [Г] *глаголя . . . Макидоньский* изъ РА. [Д] *умножаться и* изъ РА. [Е] *загна ихъ на* изъ РА. [Ж] *и* изъ РА. [З] *горы великыя* изъ РА. [И] *-тв-* написано вязью. [І] У Меѳодія Патарскаго: καί 'επέχρισεν αύτούς 'ασύγχυτον; *-нк-* написано вязью. [К] *ни огнемь могуть* изъ РА. [Л] *Е* взято изъ РА, гдѣ *Евътривьскыя* (Р) и *Етривьскыя* (А). [М] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *яже*; ожидается *иже*. [Н] *-ти* написано вязью.

Новугороду . и пришедшю ѻтроку моєму [А] к ни[м] . и ѿтуду иде въ Югру [1]. Югра же людьє єсть [2] ꙗзъıкъ нѣмъ . и сѣдѧть [3] с Самоꙗдью на полунощнъı[х] страна[х] . Югр[а] же рекоша ѡтроку моюму [А] дивьно мъı находихо[м] чюдо [4]. югоже нѣ єсмъı [5] слъıшали [6] пре[ж] си[х] лѣ[т] . се же третьєє лѣ[т] поча бъıти . суть горъı заидуче [7] [в] [Б] луку морѧ . имже | въıсота ако [8] до н҃бсе [9]. и в гора[х] тѣ[х] кличь великъ и говоръ . и сѣкуть [10] гору хотѧще въıсѣчисѧ . и [11] в горѣ тои просѣчено ѡконце мало и тудѣ [12] молвѧть . и єсть [13] не разумѣти ꙗзъıку ихъ . но кажють на [14] желѣзо и помавають

рукою просаще желѣза . и [15] аще кто дасть имъ ножь ли . ли [16] секиру . [и ѡни] [В] дають скорою противу . єсть же [17] путь до горъ [18] тѣхъ непроходи̑м пропастьми . снѣго̑м и лѣсо̑м . тѣмже [19] не доходи̑м ихъ всегда . юсть [20] же и подаль [21] на полунощии [22]. мнѣ же рекшю к [23] Гюратѣ си [24] суть людьє заклепении [25] Александро̑м Македоньскы̑м ц̑рмь . ӕко̑ж сказають [26] ѡ ни̑х Меѳоди папа Ри̑мскъıи [27]. [гл҃ѧ Александ҃ръ цр҃ь Макидоньскии] [Г] и взиде [28] на всточныӕ страны до [29] морѧ наричемоє [30] Сол҃нче [31] мѣсто . и видѣ ту [32] чл҃вкы неч̑тыӕ . ѿ племене Нелфетова [33] ихже неч̑тоту видѣвъ ӕдаху скверну всѧку . комары и [15] мухы . коткы змиѣ . и [15] мертвець не погрѣбаху . поӕдаху [34].

236

и женьскыӕ изворогы [35]. и скоты всѧ неч̑тыӕ . то видѣвъ Александръ оубоӕсѧ . єда [36] како [оумножать̑ и] [Д] ѡсквернать землю . и [загна [37] и̑х на] [Е] полунощныӕ страны и [38] горы высокиӕ . [и] [Ж] Бу҃ ||л.85об.|| повелѣвшю сступишасѧ [39] ѡ ни̑х [горы великиӕ] [40 3]. токмо не ступишасѧ о ни̑х [41] горы на [14] . вı҃ . локоть . и ту створишасѧ [42 И] врата мѣдана . и помазашасѧ [43] сунклито̑м [І]. и аще хотать ѡгне̑м [44] взати не [45] възмогу̑т [46] [ни ѡгне̑м могоуть] [В] ижещи [47]. вещь бо сунклитова сица [48] є ни ѻгнь можеть вжещи [49] юго . ни желѣзо юго приметь . в послѣднаӕ же дн҃и по си̑х изиду̑т . и҃ . колѣнь ѿ пустынѧ [Є]тривьскыӕ [Л]. изиду̑т и си [50] скверниı ӕзыкы [51] ӕже [М] су̑т в гора̑х полунощны̑х по повелѣнью Бж҃ию .

Но мы на преднаӕ взврати̑мсѧ [52]. ӕко̑ж бахо̑м пре̑ж гл҃али [53]. Ѡлгови ѡбѣщавшюсѧ ити к брату своєму [54 А] Дв҃дви Смолиньску [55]. и прити [Н] з брато̑м свои̑м [56] Кыєву . и ѡбрадъ положити . и не всхотѣ сего Ѡлегъ створити [И]. по [57] пришедъ Смолинску [55] и [58] пои̑м вои [59] поиде к Мурому [А]. в Муромѣ тогда сущю [60] Изѧславу Володимеричю . бы̑с же вѣсть Изѧславу ӕко Ѻлегъ идеть к Мурому [А]. посла [61] Изѧславъ по воѣ Суздалю [62]. и Ростову [63]. и по Бѣлоѡзерци [64]. и собра вои многы [65]. и посла Ѡлегъ слы [66] своѣ къ Изѧславу гл҃ѧ . иди

Варіанты. [1] РА к ростову [2] РА положити [3] РА выгна [4] РА отца моего или ты ми не хщеші (А не хощеши) здѣ хлѣба своего же (А *нѣтъ* же) дати [5] РА *нѣтъ* и [6] Р не послу [7] РА *нѣтъ* Олегъ [8] Р городу своему [9] Р исполчивъся [10] РА выиде и поиде противо ему [11] Р сняшася, А сняшесе [12] РА сына всеволожа сентбря . ѕ҃ . [13] РА ови [14] Р пріияша, А прияше и [15] А изяславъ же оземше [16] РА принесоша к [17] Р положи [18] РА въ святѣи соѳьи [19] Р пріиде, ИХ пришедъ [20] Р к суздалю [21] А *нѣтъ* и устремися .... суждалци [22] А дашесе [23] РА иньа [24] РА а имѣнье ихъ взя и пріиде ко [25] РА прия [26] РА *нѣтъ* солъ .... новагорода [27] РА иди опять к [28] АР *нѣтъ* къ [29] РА смирю тя (А тя и) с нимъ [30] Р бра [31] Р у в [32] Р мысляше, А мысяше [33] РА прияти [34] РА стоя [35] РА сдума [36] А въ сторожю [37] РА и увѣдавъ [38] РА даннници стояшет бо тогда ярославъ на медвѣдици въ сторожи [39] РА бежа тое [40] РА олгу [41] РА мстиславъ (А и) прииде же вѣсть ко олгови яко сторожове [42] РА *нѣтъ* а [43] А повѣдаше [44] Р взратися, А вратися [45] РА церкви ту [46] РА к суждалю [47] РА яко азъ [48] А есми [49] Р меньши, А меншіи [50] РА и [51] РА *нѣтъ* язъ [52] РА *нѣтъ* с [53] РА емъ [54] А вѣры и льсти.

237

Примѣчанія. [А] *щц-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью, *-ти* написано вязью. [В] *свою* изъ РА. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *и* изъ РА. [Е] *пр-* написано вязью. [Ж] *и покова* изъ Р. [З] *еси* изъ РА. [И] *послушати* изъ РА.

в волость ѡц҃а своѥго Ростову [1]. а то є҄ волость ѡц҃а [А] моѥго . да хочю ту сѣдѧ порадъ створити [2] [Б] со ѡц҃мь твои҄ . се бо мѧ вьігналъ [3] из города ѡц҃а моѥго . | а ты ли ми здѣ хлѣба моѥго же не хощеши дати [4]. и [5] не послуша [6] Изѧславъ слове҄ си҄ . надѣꙗсѧ на мно҄ство [Б] вои . Ѡлег же надѣꙗсѧ на правду [свою] [В] ꙗко правъ бѣ в семь Ѡлегъ [7]. и поиде к граду с вои [8]. Изѧслав же исполчисѧ [9] пре҄ градо҄ на поли . Ѡлег же поиде к нему [10] [Г] полко҄ . и сступишасѧ [11] ѻбои [и] [Д] бьі҄ брань люта . и оубиша Изѧслава сн҃а Володимерѧ . внука Всеволожа . **мц҃а се҄тѧбрѧ . въ . ѕ҃ . дн҃ь** [12]. **П**рочии [Е] же вои побѣгоша . ѡви чересъ лѣсъ . друзии [13] в городъ . Ѡлег же вниде в городъ . и приꙗща и [14] горожане . Изѧслава же взе҄ше [15] положиша и [5] в манастыри ст҃го Сп҃са . и ѿтуда перенесоша и [16] Новугороду . и положиша и [17] у ст҃ыѣ Соѳьѣ [18] на лѣвѣи сторонѣ . Ѡлег же по приꙗтьи града . изъима Ростовци . и Бѣлоѡзерци . и Суздалцѣ . [и покова] [Ж] и оустремисѧ на Суждаль . и шедъ [19] Суждалю [20] и Суждалци [21] дашасѧ [22] ѥму [Г]. Ѡлег же ѡмиривъ городъ . ѻвы изъима . а другыꙗ [23] расточи . и имѣньꙗ ихъ ѡтьꙗ . иде [24] Ростову . и Ростовци вдашасѧ ему [Г]. и переꙗ [25] всю землю Муро҄ску [Г] и Ростовьску . и посажа посадникы по городо҄ . и дани поча брати . и [5] посла к нему Мьстиславъ солъ свои и||л.86||з Новагорода [26] гл҃ѧ . иди ис Суждалѧ [27] Мурому [Г] а в чюжеи волости не сѣди . и [5] азъ пошлю молитсѧ з дружиною своєю къ [28]

238

ѡц҃ю своєму [Г]. и смирю тѧ со ѡц҃мь мои҄ [29]. аще и бр҄та [30] моѥго ꙋбилъ [єси] [З] то єсть недивьно в [31] рате҄ бо и [5] цр҃и и мужи погыбають . Ѡлег же не всхотѣ сего [послꙋшати] [И] но паче помышлѧше [32] и Новъгородъ переꙗти [33]. и посла Ѡлегъ Ꙗрослава брата своѥго в сторожѣ а са҄ стоꙗше [34] на поли оу Ростова . Мьстислав же сдумавъ [35] с Новъгородци . и послаша Добрыню Рагуиловича . передъ собою въ сторожѣ [36]. Добрынѧ же первоѥ изъима даньникы . оувѣдав [37] же Ꙗрославъ се ꙗко изъимани данници . Ꙗрослав же стоꙗше на Медвѣдици в сторожи҄ [38]. и побѣже тои [39] нощи . и прибѣже къ Ѡлгови [40] и повѣда ѥму [Г] ꙗко иде҄ Мстиславъ [Б]. а сторожѣ [41] изъимани . и поиде к Ростову . а [42] Мстислав же приде на Волгу . и повѣдаша [43] ѥму [Г] ꙗко Ѡлегъ вспѧтилсѧ [44] к Ростову . и Мстиславъ поиде по не҄ . Ѡлег же приде к Суждалю . и слышавъ . ꙗко иде҄ по не҄ Мстиславъ . Ѡлег же повелѣ зажещи Суждаль горо҄ . токмо ѡстасѧ дворъ манастырьскы|и Печерьскагѡ манастырѧ . и цр҃кы ꙗже тамо [45] єсть ста҄ Дмитреꙗ . юже бѣ далъ Єфрѣмъ и с селы . Ѡлег же побѣже к Мурому . а [42] Мстиславъ приде Суждалю [46] и сѣдѧ ту посылаше к Ѡлгови мира просѧ . гл҃ѧ азъ [47] ѥсмь [48] мнии [49] тебе слисѧ к ѡц҃ю [А] моєму [Г]. а дружину юже ѥси заꙗлъ вороти . а [50] ꙗзъ [51] тебе во все҄

послушаю . Ѡлег же посла к нему [Г] с [52] лестью хотѧ мира . Мстислав же имъı [53] лсти вѣръı [54]. и распусти [Б] дружину по селоⷨ . и наста Ѳеѡдора

Варіанты. [1] РА святаго поста [2] РА *нѣтъ* а [3] РА и прииде [4] РА *нѣтъ* же [5] А емъ [6] Р вѣры [7] РА не поставилъ [8] А сторожеи [9] РА како избавити человѣкы [10] РА *нѣтъ* своя [11] РА установися [12] РА собрася [13] РА тои [14] А *нѣтъ* в [15] РА *нѣтъ* и [16] РА ставъ [17] РА онъ [18] А посла [19] РА *нѣтъ* брата [30] РА недѣли а заутра [21] А у [22] РА поиде [23] РА исполчивъ дружину [24] РА *нѣтъ* и с ростовци [25] РА вда [26] РА стягъ свои [27] РА куману и (Р *нѣтъ* и) вда [28] РА *нѣтъ* заведъ кунуи пѣшьцѣ [29] А и [30] Р прешедъ, А пришедъ [31] Р одоляти, А одолати [32] РА и нача [33] РА убоявся олегъ и побеже [34] РА побеже [35] Р ярославъ [30] РА в муромѣ [37] РА к резаню [38] РА к мурому [39] А *нѣтъ* и [40] Р выбежа [41] РА нигдѣже [42] РА тебе рускои [43] РА възратися к суздалю и оттуда прииде к.

239

Примѣчанія. [А] *-му* написано нязью. [Б] *-ти-* написано вязью. [В] *бояся его* изъ РА. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *по* изъ Ипат. списка. [Е] *нь* написано вязью. [Ж] *и поиде* изъ РА. [З] *и* изъ РА. [И] *сседоша* .... *Новгородци* изъ РА. [І] *с Муромци* изъ РА. [К] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *по Волзѣ* вм. *Олзѣ* (И).

неⷣлѧ поста [1]. и приспѣ Ѳеѡдорова суⷠта . а [2] Мстиславу сѣдѧщю на ѡбѣдѣ . приде [3] ѥму [А] вѣсть ꙗко Ѡлегъ на Клѧзмѣ . близь бо бѣ пришелъ без вѣсти . Мстислав [Б] же [4] єму имъ [5] вѣру [6] не постави [7] сторожовъ [8]. но Бъ҃ вѣсть избавлѧти [9] бл҃гочⷭтвыꙗ своꙗ [10] ѿ льсти . Ѡлег же ѹстановивсѧ [11] на Клѧзмѣ . мнѧ ꙗко [боꙗⷭ єго] [В] Мстиславъ побѣгнеть . къ Мстиславу же собрашасѧ [12] дружина въ тъ [13] дн҃ь . и в [14] другъıи Новгородци и [15] Ростовци . и [15] Бѣлозерци . Мстислав [Б] же ста [16] преⷣ градоⷨ исполчивъ дружину . и не поступи ни Ѡлегъ [17] на Мстислава . ни Мсти||л.86об.||славъ [Б] на Ѡлга . и стоꙗста противу собѣ . д҃ . дн҃и . и приде Мстиславу вѣсть ꙗко послал [18] ти ѡц҃ь брата [19] Вѧчеслава с Половци . и приде Вѧчеславъ в четвергъ [Г] [по] [Д] Ѳеѡдоровъı неⷣли в постъ . и [20] в [21] пѧтоⷦ приде [22] Ѡлегъ исполчивъсѧ к городу [23]. а Мстиславъ поиде противу ѥму [А] с Новгородци . и с Ростовци [24]. и вдасть [25] Мстиславъ [Б] стѧгъ [26] Володимерь Половчину именеⷨ Кунуи . и вдавъ [27] ѥму [А] пѣшьцѣ и постави и [15] на правѣмь крилѣ . и заведъ Кунуи пѣшьцѣ [28] нⷶпѧ стѧгъ Володимерь . и оузрѣ Ѡлегъ стѧгъ Володимерь и оубоꙗсѧ . и оужасъ нападе на нь [Е]. и на воѣ ѥго . и поидоша к боєви противу собѣ . [и поиде] [Ж] Ѡлегъ противу Мстиславу [Б]. а [29] Ꙗрославъ поиде противу Вѧчеславу .

240

Мстислав [Б] же перешедъ [30] пожаръ с Новгородци . [и] [З] [сседоша с конеи Новгороⷣци] [И] и сступишасѧ на Кулачьцѣ . и быⷭ брань крѣпка . и нача ѡдалати [31] Мстиславъ . и видѣ Ѡлегъ ꙗко поиде стѧгъ Володимерь . нача [32] заходити в тъıлъ ѥго и оубоꙗвъсѧ побѣже Ѡлегъ [33]. и ѡдолѣ Мстислⷶвъ . Ѡлег же прибѣже [34] к Мурому [А]. и затвори Ꙗрославⷡⷶ [35] Муромѣ [36]. а самъ иде Рѧзаню [37]. Мстисла|в же приде Мурому [38] и створи миръ [с Мѹромци] [І]. и поꙗ своꙗ люди Ростовци . и [39] Суждалци . и поиде к Рѧзаню по Волзѣ [К]. Ѡлег же въıбѣже [40] из Рѧзанѧ . а Мстиславъ пришеⷣ створи миръ с Рѧзанци и поꙗ люди своꙗ . ꙗже бѣ заточилъ

Ѡлегъ . и посла къ Ѡлгови гл҃ѧ . не бѣгаи никаможе [41] но пошлисѧ к братьи своєи с молбою . не лишать тѧ Русьскъıѣ [42] земли . и [15] азъ пошлю къ ѡц҃ю молитсѧ ѡ тобѣ . Ѡлег же ѡбѣщасѧ тако створити [г б]. Мстиславъ же възвративъсѧ вспать Суждалю . ѿтуду поиде [43] Новугороду в свои гра[д] . мл҃твами прпбнаго єп[с]па Никъıтъı . **се же бъı[с] исходѧщю лѣту . ҂ѕ҃ . х҃ . д҃ . индикта . д . на полъı ⁖—**

Пооученьѥ [л] ⁖ —

Азъ худъıи дѣдомь своимь Ꙗрославомъ . блг[с]влнъıмъ славнъıмъ наре[ч]нѣмь [м] въ кр҃щнїи . Василии . Русьскъıмь именемь Володимиръ . ѡц҃мь възлюбленъıмь . и м҃трью своєю . Мьномахъı [н].

241

Примѣчанія. [л] Этого Поученія нѣтъ въ РА. [м] Ожидается *нареченыи*. [н] Послѣ этого слова пробѣлъ въ 4 1||2 строки; начала поученія не достаетъ. Въ третьемъ изданіи «Лѣтописи по Лаврентьевскому списку» (Спб. 1897 г.), стр. 41. приложеніе II, напечатано начало Поученія, писанное полууставомъ конца XVIII вѣка, находящееся въ рукописи XV в., принадлежащей Археогр. Комиссіи (№ 240, л. 306), гдѣ имѣются и недостающія строки: Азъ худыи дѣдомъ своимъ Ярославомъ, благовласнымъ, славнымъ, нареченемъ въ крещеніи Өеѡдоръ, Рускымъ именемъ Володимиръ, отцемъ взлюбленнымъ и материю Мономахы *во благочестии наказанъ, чаадомъ моимъ преспеяти въ добродѣтеляхъ желая, се пишу поученье вамъ взлюблении* и люди деля, елико сблюхъ по милости Божіей и отни молитвѣ. Седя на санехъ... Въ какомъ отношеніи находятся подчеркнутыя слова къ оригиналу Поученія Вл. Мономаха — сказать трудно.

[а] *-иц-* вязь. [б] Миклошичъ (стр. 146) исправляетъ *емуже люба*. [в] Исправляется въ *ю*. Но можно оставить и *е*, относя къ «Поучение». [г] *-ти-* написано вязью. [д] *-му* написано вязью. [е] Вмѣсто *еже, оже*. [ж] Въ псалмѣ XLI, 12: *уповаи*. [з] *-тв* написано вязью. [и] Въ псал. XXXVI, 17: *мышьцѧ — съкрушатьсѧ*. [і] Тамъ же 21: *праведьникъ же милуетъ и даетъ* (ср. Син. пс.). [к] Изъ того же псалма стихи 22—-27. [л] Псал. LV, 3: *борѧщи сѧ* (Син. пс.). [м] Псал. LVII, 12: *сѫдѧ имъ на земли*. [н] Псал. LVIII, 1—4. [о] Псал. LXII, 5: *тако*. [п] Ib. *въздеждѫ*. [р] Псал. LXIII, 3: вм. *лукаваго* обыкновенно мн. ч.: *зълобивыхъ*, нов. *лукавнующихъ*. [с] Псал. XXXIII, 2: *вынѫ*.

. . . . и х[с]ьıанъı[х] людии дѣлѧ . колико бо сблюдъ по мл[с]ти своєи . и по ѡтни мл҃твѣ . ѿ всѣ[х] бѣдъ . сѣдѧ на сане[х] помъıсли[х] в дш҃и своєи . и похвали[х] Бг҃а . иже мѧ сихъ дн҃евъ грѣшнаго допровади . да дѣти мои или инъ кто слышавъ сю грамотицю [а]. не посмѣитесѧ . но ѡму же любо [б] дѣтии моихъ . а приметь є [в] в ср[д]це своѥ . и не лѣнитисѧ [г] начнеть . такоже и тружа | тисѧ . первоє Бг҃а дѣлѧ . и дш҃а своѥꙗ . стра[х] имѣите Бж҃и в ср҃дци своємь . и мл[с]тню творѧ не ѡскудну . то бо ѥсть начатокъ всѧкому добру . аще ли кому [д] не люба грамотицѧ си . а не поѡхритаютьсѧ . но тако се рекуть на далечи пути . да на сане[х] сѣдѧ безлѣпицю си молвилъ . оусрѣтоша бо мѧ слъı ѿ бра[т]ꙗ моєꙗ на Волзѣ . рѣша потъсниса к на[м] . да въıженемъ Ростиславича . и волость ихъ ѿиме[м] . иже [е] ли не поидеши с нами то мъı собѣ буде[м] . а тъı собѣ . и рѣхъ аще въı сѧ и гнѣва[є]те не могу въı ꙗ

ити . ни кр҇та переступити . и ѿрадивъ ꙗ討 вземъ Псалтырю в печали разгнухъ ꙗ . и то ми сѧ вына . вскую печалуѥши дш҇е . вскую смущаєши мѧ . и прочаꙗ . и потомь собра҇х словца си любаꙗ . и складохъ по рѧду и написа҇х . аще вы послѣднаꙗ не люба . а переднаꙗ приимаите . вскую печална ѥси дш҇е моꙗ . вскую смущаѥши мѧ . оупова [ж] на Ба҇ ꙗко исповѣмсѧ ѥму . не ревнуи лукавнующимъ . ни завиди творѧщимъ бе||л.78об.||законьє . зане лукавнующии потребѧтсѧ . терпѧщии же Г҇са ти ѡбладають землею . и єще мало и не будеть грѣшника . взищеть мѣста своѥго и не ѡбрѧщеть . кротции же наслѣдѧть землю . насладѧтьсѧ на множьствѣ [з] мира . назираєть грѣшныи праведнаго . и поскрегчеть на нь зубы своими . Г҇сь же посмѣєтсѧ єму . и прозрить ꙗко придеть дн҇ь ѥго . ѡружьꙗ изв҇лекоша грѣшьници . напрѧже лукъ свои . истрѣлѧти

242

нища и оубога . заклати правыꙗ ср҇дцмь . ѡружьє ихъ внидеть въ ср҇дцѧ ихъ . и луци ихъ скрушатсѧ . луче є҇с праведнику малоє . паче б҇атства грѣшны҇х многа . ꙗко мышца грѣшны҇х скрушитсѧ [и]. оутвержаєть же праведныꙗ Г҇сь . ꙗко се грѣшници погыбну҇т . праведныꙗ же милуꙗ [і] и даєть . ꙗко бл҇гословѧщии ѥго наслѣдѧ҇т землю . кленущии же ѥго потребѧтсѧ . ѿ Г҇са . стопы чл҇вку исправѧтсѧ . ѥгда сѧ падеть и не разбьєть҇с . ꙗко Г҇сь подъємлеть руку ѥго . оунъ бѣ҇х и сстарѣхсѧ . и не видѣхъ праведника ѡставле|на . ни сѣмени ѥго просѧща хлѣба . весь дн҇ь милує҇т . и в заимъ даєть праведныи . и племѧ єго блг҇свлно буде҇т . оуклонисѧ ѿ зла створи [з] добро . взищи мира и пожени . и живи в вѣкы вѣка [к]. внегда стати чл҇вкмъ . оубо живы пожерли ны быша . внегда прогнѣватисѧ ꙗрости [г] ѥго на ны . оубо вода бы ны потопила . помилуи мѧ Б҇е ꙗко попра мѧ чл҇вкъ . весь дн҇ь борасѧ стужи ми . попраша мѧ врази мои . ꙗко мнози бурющисѧ [л] со мною свыше . возвеселитсѧ праведни҇к . и єгда видить месть . руцѣ свои оумыєть в крови грѣшника . и ре҇ч оубо чл҇вкъ . аще єсть плодъ праведника . и єсть ꙋбо Б҇ъ судѧи земли [м]. измии мѧ ѿ врагъ моихъ Б҇е . и ѿ встающи҇х на мѧ ѿими мѧ избави мѧ ѿ творѧщи҇х безаконьє . и ѿ мужа крови сп҇с мѧ . ꙗко се оуловиша дш҇ю мою [н]. и ꙗко гнѣвъ въ ꙗрости ѥго . и животъ в воли ѥго . вечеръ водворитсѧ плачь . а заꙋтра радо҇с . ꙗко лучьши мл҇сть твоꙗ паче живота моѥго . и оустнѣ мои похвалита тѧ . ꙗко [о] блг҇свлю тѧ в животѣ моємь . и ѡ име||л.79||ни твоємь . въздѣю [п] руцѣ мои . покры мѧ ѿ соньма лукаваго . и ѿ множьства [з] дѣлающи҇х неправду [р]. възвеселитесѧ вси праведнии ср҇дцмь . бл҇свлю Г҇са на всѧко времѧ . воину [с] хвала ѥго . и прочаꙗ . **Ꙗ**ко҇ж бо Василии оучаше собравъ ту ꙋноша дш҇а ч҇ты . нескверньни тѣлеси . худу

243

Примѣчанія. [А] *и* вставлено по смыслу. [Б] Обыкн. *благочестию.* [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Исаiи. I, 18: *прiидите и истяжимся. . .* [Д] *-ти-* написано вязью. [Е] Псал. VIII, 5. [Ж] Ожидали бы: *украшены* [З] *въ* вставляется для смысла, [И] Должно быть *иже.*

кротку . бесѣду и в мѣру слово Гс҃не . ꙗди [и] [А] питью . бесъ плища велика быти . При старыx молчати . прмд҃рыхъ слушати . старѣишимъ покаратиса . с точными и меншиими любовь имѣти . без луки бесѣдующе . а много разумѣти . не сверѣповати словомь . ни хулити бесѣдою . не ѡбило смѣꙗтиса . срамлатиса старѣишиx . к женаm нелѣпымъ не бесѣдовати . долу ѡчи имѣти . а дш҃ю горѣ . пребѣгати не стрѣкати оучить . легкыx власти . ни в кую же имѣти . єже ѿ всѣx чс҃ть . аще ли кто васъ можеть инѣмъ ouслѣти ѿ Бг҃а мьзды да чаєть . и вѣчныx бл҃гъ насладитса . ѡ Влд҃чце Бц҃е . ѿими ѿ оубогаго срд҃ца моєго . гордость . и буєсть . да не възношюса сує|тою мира сего . в пустошнѣмь семь житьи . наоучиса вѣрныи чл҃вче быти . бл҃гочс҃тно [Б] дѣлатель . наоучиса по єван҃гльскому словеси . ѡчима оуправленьє . ꙗзыку оудержаньє . оуму смѣреньє . тѣлу порабощеньє . гнѣву погубленьє . помыслъ чс҃тъ имѣти . понужаꙗса на добраꙗ дѣла Гс҃а ради . лишаємъ не мьсти . ненавидимъ . любо гонимъ терпи . хулимъ моли . оумертви [В] грѣхъ . избавите ѡбидима . судите сиротѣ . ѡправдаите вдовицю . придѣте да сожжемъса гл҃ть Гс҃ь . аще буду͡т грѣси ваши . ꙗко ѡброщени . ꙗко снѣгъ ѡбѣлю ꙗ [Г]. и прочеє . восиꙗєть весна постнаꙗ . и цвѣтъ покаꙗньꙗ . ѡчистимъ собе братьꙗ . ѿ всакоꙗ крови . плотьскыꙗ и дш҃вныꙗ . свѣтодавцю вопьюще . рцѣмъ слава тобѣ чл҃вколюбче . Поистинѣ дѣти моꙗ разумѣите . како ти ієсть чл҃вколюбець Бъ҃ . милостивъ [Д] и премлс҃твъ . мы чл҃вци грѣшни суще . и смр҃тни . то ѡже ны зло створить [В]. то хощемъ и пожрети . и кровь ієго пролꙗ||л.79об.||ꙗти вскорѣ . а Гс҃ь нашь владѣꙗ . и животомъ и смр҃тью . согрѣшеньꙗ наша . выше главы нa шеꙗ . терпить и пакы и до живота нашего . ꙗко ѡц҃ь чадо своє люба . бьꙗ и пакы . привлa чить є к собѣ . такоже и Гс҃ь нашь показал ны єсть на врагы побѣду . г҃ . ми дѣлы добрыми избыти ієго .

244

и побѣдити ієго . покаꙗньємъ слезами . и млс҃тнею . да то вы дѣти мои . не тажька заповѣдь Бж҃ꙗ . ѡже тѣми дѣлы . г҃ .ми . избыти грѣховъ своихъ . и црс҃твиꙗ не лишитиса . а Бг҃а дѣла не лѣнитеса молю вы са . не забываите . г҃ . хъ дѣлъ тѣхъ . не бо суть тажка . ни ѡдиночьство [В]. ни чернечьство [В]. ни голодъ . ꙗко инии добрии терпать . но малыm дѣломь оулучити млс҃ть Бж҃ю . что єсть чл҃вкъ ꙗко помниши и [Е]. Велии ієси Гс҃и . и чюд҃на дѣла твоꙗ . никакже разумъ чловчс҃къ не можеть исповѣдати . чюдес҃ твоихъ . и пакы реч мъ . велии єси Гс҃и . и чюна дѣла твоꙗ . и блгс҃вно и хвално има твоє в вѣкы . по всеи земли . иже кто не похвалить . ни прославлаєть . | силы твоєꙗ . и твоиx великыx чюдес҃ . и добротъ оустроєныx на семь свѣтѣ како н҃бо ѹстроєно . како ли солнце . како ли луна . како ли звѣзды

. и тма и свѣⷮ . и землѧ на водаⷯ положена . Гⷭ҇и твоимъ промыслоⷨ . звѣрьє розноличнии . и птица и рыбы оукрашено [Ж] твоимъ промыслоⷨ Гⷭ҇и . и сему чюду дивуємъсѧ . како ѿ персти создавъ чл҇вка . како ѡбрази розноличнии въ чл҇вчскыхъ лициⷯ . аще и весь миръ совокупить . не вси въ ѡдинъ ѡбраⷥ . но кыиже своимь лиць ѡбразоⷨ . по Б҇ии мдрⷭ҇ти . и сему сѧ повидуємы како птица нбⷭ҇ныꙗ . изъ ирьꙗ идуⷮ . и первѣє [въ] [З] наши руцѣ . и не ставаⷮсѧ на ѡдинои земли . но и силныꙗ и худыꙗ идуⷮ . по всѣмъ землѧмъ . Бж҇иимь повелѣньємь . да наполнатсѧ лѣси и полѧ . все же то далъ Б҇ъ . на оугодьє чл҇вкомъ . на снѣдь на веселье . велика Гⷭ҇и млⷭ҇ть твоꙗ на наⷭ . ꙗже [И] та оугодьꙗ створилъ ѥси . чл҇вка дѣлѧ грѣшна . и ты же птицѣ нбⷭ҇ныꙗ . оумудрены тобою . Гⷭ҇и . єгда повелиши то вспоють . и чл҇вкы веселѧть тобе и єгда же не повелиши имъ . ||л.80|| ꙗзыкъ же имѣюще ѡнемѣють . а блгⷭ҇нъ ѥси Гⷭ҇и . и хваленъ зѣло . всѧка чюⷣса . и ты доброты створивъ и здѣлавъ . да иже не хвалить тебе Гⷭ҇и . и не вѣруѥть всѣⷨ срⷣцмь . и

245

Примѣчанія. [А] *-ны-* вязь. [Б] Ожидается: *не погубляите*. [В] Болѣе подходило бы: *и лиху и добру*. [Г] *г кому* по звуку вм. *къ кому*. [Д] Возможна поправка и *въ гробѣ*. [Е] Это написаніе, по видимому, передаетъ *чьто ны* (=*намъ*). [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] Въ соотвѣтствіе дальнѣишему *имъ*, здѣсь должно быть: *жены своя* (или *своѣ*).

всею дш҇ею . во имⷶ Ѡц҇а и Сн҇а и Ст҇го Дх҇а . да будеть проклѧтъ .

Си словца прочитаюче . дѣти моꙗ бжⷭ҇твнаꙗ похвалите Б҇а . давшаго наⷨ млⷭ҇ть свою . и се ѿ худаго моѥго безумьꙗ наказаньє . послушаите мене аще не всего приїмете то половину . аще вы Б҇ъ оумѧкчить срⷣце . и слезы своꙗ испустите ѡ грѣсѣⷯ своиⷯ рекуще . ꙗкоⷤ блудницю и разбоиника . и мытарѧ помиловалъ ѥси . тако и наⷭ грѣшныⷯ [А] помилуи . и в цр҇кви то дѣите . и ложасѧ не грѣшите . ни ѡдїну же ночь аще можете поклонитисѧ до земли . а ли вы сѧ начнеть не мочи . а трижд҇ы . а того не забываите не лѣнитесѧ . тѣмь бо ночныⷨ поклоноⷨ и пѣньєⷨ чл҇вкъ побѣжаєⷮ дьꙗвола . и что въ дн҇ь согрѣшить а тѣмь чл҇вкъ избываєть . аще и на кони ѣздѧче не будеть ни с кыⷨ ѡрудьꙗ . аще инѣⷯ мл҇твъ не оумѣєте | молвити . а Гⷭ҇и помилуи зовѣте бес престани втаинѣ . та бо ѥсть мл҇тва всѣⷯ лѣпши . нежели мыслити безлѣпицю ѣздѧ . всего же паче оубогыⷯ не забываите . но єлико могуще по силѣ кормите и придаваите сиротѣ . и вдовицю ѡправдите сами . а не вдаваите силныⷨ погубити чл҇вка . ни права ни крива не оубиваите . ни повелѣваите оубити ѥго . аще будеть повиненъ см҇рти . а дш҇а не погублѧєте [Б] никакоꙗже хⷭ҇ьꙗны . рѣчь молвѧче и лихо и добро [В]. не кленитесѧ Бм҇ь ни хрⷭ҇титесѧ . нѣту бо ти нужа никоєꙗже . аще ли вы будеⷮ крⷭ҇ть цѣловати к братьи или г [Г] кому . а ли оуправивъше срⷣце своє . на немже можете оустоꙗти . тоже

цѣлуите . и цѣловавше блюдѣте . да не приступни погубите дш҃ѣ своєѣ . єп҃пы и попы . и игуменьı . с любовью взимаите ѿ ни҃ бл҃влньє . и не оустранꙗитесꙗ ѿ ни҃ . и по силѣ любите и набдите . да приимете ѿ ни҃ мл҃тву ѿ Ба҃ . паче всего гордости не имѣите . в ср҃ци и въ оумѣ . но ||л.80об.|| рцѣмъ смр҃тни ꙗсмы . дн҃ь живи а заоутра в гробъ [Д]. се все ч҃тнъı [Е] ꙗси вдалъ . не наше но твоє . поручил ны ꙗси на мало дн҃ии .

246

и в земли не хороните то ны ꙗсть великъ грѣхъ . Старъıꙗ чти ꙗко ѡц҃а . а молодъıꙗ ꙗко братью . в дому своємь не лѣнитесꙗ . но все видите . не зрите на тивуна . ни на ѡтрока . да не посмѣютсꙗ приходꙗщии к ва҃ . и дому вашему . ни ѡбѣду вашему . На воину вышедъ не лѣнитесꙗ . не зрите на воєводы . ни питью . ни ѣденью . не лагодите ни спанью . и сторожѣ сами наражꙗиваите . и ночь ѿвсюду нарꙗдивше ѡколо вои . тоже лꙗзите . а рано встанѣте . а ѡружьꙗ не снимаите с себе . вборзѣ не розглꙗдавше лѣнощами . внезапу бо чл҃вкъ погъıбаєть . лжѣ блюдисꙗ и пьꙗньства [Ж]. и блуда . в томъ бо дш҃а погъıбаєть и тѣло . куда же ходꙗще путемъ по своимъ землꙗмъ . не даите пакости дѣꙗти . ѡтрокомъ ни своимъ . ни чюжимъ . ни в селѣ҃ . ни в житѣ҃ . да не клꙗти ва҃ начнуть . куда же поидете | идеже станете . напоите накормите . оуне ина . и боле же чтите гость . ѿкуду же к ва҃ придеть . или простъ . или добръ . или солъ . аще не можете даромъ . брашно҃ . и питьємь . ти бо мимоходꙗчи прославꙗть человѣка по всѣ҃ землꙗ҃ . любо добръı҃ . любо злымъ . болнаго присѣтите . надъ мертвецꙗ идѣте . ꙗко вси мертвени [Ж] ꙗсмы . и чл҃вка не минѣте не привѣчавше . добро слово ꙗму дадите . жену свою [З] любите . но не даите имъ надъ собою власти . Се же вы конець всему страхъ Бж҃ии имѣите . выше всего . аще забываєте всего . а часто прочитаите . и мнѣ будеть бе-сорома . и вамъ будеть добро . Єгоже оумѣючи того не забываите доброго . а ꙗгоже не оумѣючи а тому сꙗ оучите . ꙗкоже бо ѡц҃ь мои дома сѣдꙗ . изумѣꙗше . е҃ . ꙗзыкъ . в томь бо ч҃ть есть ѿ инѣхъ земль . лѣность бо всему мт҃и . єже оумѣєть то забудеть . а ꙗгоже не оумѣꙗть а тому сꙗ не оучить . добрѣ же творꙗще не мозите сꙗ лѣнити ни на что же доброє . первоє к цр҃кви . ||л.81|| да не застанеть ва҃ сл҃нце . на постели . тако бо ѡц҃ь мои дѣꙗше҃ . блж҃ныи . и вси добрии мужи

247

Примѣчанія. [А] *и* прибавлено по смыслу. [Б] -*же* прибавлено по смыслу. [В] *штъчина* читають разно: *о тъ чинъ, отъ чина*; значитъ, по видимому, *въ это время*. [Г] *таи?* [Д] Дѣепричастіе вм. вин. п. *пришедша*. [Е] Болѣе обычное написаніе *отъꙗхо҃*. [Ж] Не слѣдуетъ ли читать: *по Ростиславичихъ*. У Владимира Всеволодовича былъ только одинъ братъ Ростиславъ. [З] *и взяхомъ* было бы правильнѣе. [И] Не слѣдуетъ ли здѣсь читать: *передъ ратию?*

свершении . заоутренюю ѿдавше Бв҃и хвалу . и потомъ сл҃нцю въсходащю . и оузрѣвше сл҃нце . и прославити Бг҃а с радостью . и реч҇ просвѣти ѡчи мо[и] [А] Хс҇е Бж҃е . и[же] [Б] далъ ми юси свѣтъ твои краснъıи . и єще Гс҇и приложи ми лѣто къ лѣту . да прокъ грѣховъ свои҇х покаꙗвъсѧ ѡправдивъ животъ . тако похвалю Бг҃а . и сѣдше думати с дружиною . или люди ѡправливати . или на ловъ ѣхати . или поѣздити . или лечи спати . спаньє єсть ѿ Бг҃а присужено полуд҃не . ѡ тъ чина [В] бо почиваєть . и звѣрь . и птици . и чл҃вци .

А се въı повѣдаю . дѣти моꙗ трудъ свои . ѡже сѧ єсмь тружалъ . пути дѣꙗ и ловъı . г҃і . лѣ҇т . первоє к Ростову идохъ сквозѣ Вѧтичѣ . посла мѧ ѡц҃ь . а самъ иде Курьску . и пакъı . в҃ . є к Смолиньску . со Ставкомь Скордѧтичемъ . тои пакъı и ѿиде к Берестию . со Изѧславомь . а мене посла Смолиньску . то и-Смолиньска идохъ Володимерю . тоєже зимъı . тои [Г] посласта Бе|рестию брата на головнѣ . иде бѧху пожгли . тои [Г] ту блюдъ городъ тихъ . та идохъ Переꙗславлю ѡц҃ю . а по Велицѣ дн҃и ис Переꙗславлѧ та Володимерю . на Сутеиску мира творитъ . с Лѧхъı . ѿтуда пакъı на лѣто Володимерю ѡпѧть . та посла мѧ Ст҃ославъ в Лѧхъı . ходивь за Глоговъı . до Чешьскаго лѣса . ходивъ в земли ихъ . д҃ . мѣсѧци . и в то же лѣ҇т и дѣтѧ сѧ роди . старѣишеє Новгородьскоє . та ѿтуда Турову . а на весну та Переꙗславлю . таже Турову . и Ст҃ославъ оумре . и ꙗзъ пакъı Смолиньску . а и-Смолиньска тои же зимѣ та к Новугороду . на весну Глѣбови в помочь . а на лѣ҇т со ѡц҃мь подъ Полтескъ . а на другую зиму . с Ст҃ополкомъ подъ Полтескъ . ѡжгоша Полтескъ . ѡнъ иде Новугороду . а ꙗ с Половци на Ѡдрьскъ воюꙗ та Чернигову . и пакъı и-Смолиньска къ ѡц҃ю придо҇х Чернигову . и Ѡлегъ придє из Володимерѧ . въıведенъ . и возва҇х и к собѣ . на ѡбѣдъ со ѡц҃мь . в Черниговѣ на Краснѣмь дворѣ . и вдахъ ѡц҃ю . т҃ . гри҇в . золота .

248

и па||л.81об.||къı и-Смолиньска же пришедъ . и проидо҇х сквозѣ Половечьскъıи вои бьꙗсѧ . до Переꙗславлѧ . и ѡц҃а налѣзохъ . с полку пришедше [Д]. тои пакъı ходихомъ . том же лѣ҇т . со ѡц҃мь и со Изѧсл҇авомь битъсѧ Чернигову . с Борисомь . и побѣдихомъ Бориса и Ѡлга . и пакъı идохо҇м Переꙗславлю . и стахо҇м во Ѡбровѣ . и Всеславъ Смолнескъ ѡжьже . и азъ всѣдъ с Черниговци . ѡ двою коню . и не застахо҇м въ Смолиньскѣ . тѣм же путе҇м по Всеславѣ . пожегъ землю и повоєвавъ до Лукамлѧ . и до Логожьска . та на Дрьютьскъ воюꙗ . та Чернигову . а на ту зиму повоєваша Половци Стародубъ весь . и азъ шедъ с Черниговци и с Половци . на Деснѣ изъımахо҇м кнѧзи . Асадука . и Саоука . и дружину ихъ избиша . и на заоутреѣ за Новъıмъ Городо҇м разгнахомъ силнъı вои . Белкатгина а се мечи . и полонъ весь ѡтѧхо҇м [Е]. а въ Вѧтичи ходихо҇м по двѣ зимѣ . на Ходоту и на сн҃а юго . и ко Корьдну ходихъ . а҃ . ю зиму . и пакъı по Изѧславичихъ [Ж] за Микулинъ . и не постиго|хо҇м ихъ . и на ту весну . къ Ӥрополку совкуплѧтъсѧ на Бродъı . томже лѣ҇т

. гонихоⷨ по Поⷧⷪвьцихъ за Хоролъ . иже Горошинъ взѧша . и на ту ѡсень . идохоⷨ с Черниговци . и с Половци . с Читѣєвичи . к Мѣньску . изъѣхахоⷨ [з] городъ . и не ѡставихоⷨ оу него ни челѧдина . ни скотинъı . на ту . зиму идохоⷨ къ Ꙗрополку совокуплѧтисѧ на Бродъı . и любовь велику створихоⷨ . и на весну посади мѧ ѡ͡ць в Переꙗславли . передъ братьєю [и]. и ходихоⷨ за Супои . и ѣдучи к Прилуку городу . и срѣтоша нъı внезапу Половечьскъıѣ кнѧзи . ͞и . тъıсѧчь . и хотѣхоⷨ с ними ради битисѧ . но ѡружьє бѧхомъ оуслали напередъ на повозѣхъ . и внидохоⷨ в городъ . толко Семцю ꙗша ѡдиного живого . ти смердъ нѣколико . а наши ѡнѣхъ боле избиша и изьимаша . и не смѣша ни конѧ поꙗти в руцѣ . и бѣжаша на Сулу тоє ночи . и заоутра на Гⷭжинъ д͡нь идохоⷨ к Бѣлѣ Вежи . и Б͡ъ нъı поможе . и ст͡аꙗ

Примѣчанія. [а] *ц* (900) имѣетъ не совсѣмъ обычную форму: нѣсколько напоминаетъ *у* (400) памятниковъ XIV в. [б] *-тв-* написано вязью. [в] Здѣсь въ срединѣ страницы пергаменъ прорванъ; отъ слова *греблю* уцѣлѣлъ слогъ *лю*, а отъ слова *съжаливъси* — *жаливъси*. [г] То-есть Черниговъ. [д] Должно быть: *изидохомъ*. [е] Должно быть: *нѣ* (около). [ж] *убыша?* убѣжали. [з] *за не* (= *за нѣ*, ц.-сл. *за ня*). [и] *Аепою*, какъ ниже; въ рукописи *Апою*. [і] *И-Щернигова* вм. *ис Чернигова.*

Б͡ца . избиша . ͞ц . [А] Половець . и два кнѧзѧ ꙗша . Багубарсова браⷮ Асинѧ . и Сакзѧ . а два мужа толко ꙋтекоста . и пото||л.82||мь на С͡тославль гонихоⷨ по Половциⷯ . и потомь на Торческъıи городъ . и потомь на Гюргевъ по Половциⷯ . и пакъı на тои же сторонѣ оу Красна Половци побѣдихоⷨ . и потомь с Ростиславом же оу Варина вежѣ взѧхоⷨ . и потоⷨ ходивь Володимерю . паки Ꙗрополка посадиⷯ . и Ꙗрополкъ оумре . и пакъı по ѡтни с͡мрти . **И** по С͡тополцѣ на Сулѣ бившесѧ съ Половци . до вечера бъıхоⷨ оу Халѣпа . и потоⷨ миръ створихоⷨ [Б] с Тугорканомъ . и со инѣми кнѧзи Половечьскими . и оу Глѣбови чади поѧхоⷨ дружину свою всю . и потоⷨ Ѡлегъ на мѧ приде с Половечьскою землею к Чернигову . и бишасѧ дружина моꙗ с нимь . ͞и . д͡нии ѡ малу [греб]лю [В]. ⁱне вдадуче имъ въ ѡстрогъ [съ]жаливъси [В] хⷭъıꙗнъıⷯ д͡шь . и селъ горѧщиⷯ . и манастъıрь . и рѣхъ не хвⷶлитисѧ поганъıⷨ и вдахъ брату ѡ͡ца своюєго мѣсто [Г]. а самъ идоⷯ на ѡ͡цѧ своюєго мѣсто Переꙗслⷶвлю . и внидохоⷨ [Д] на с͡тго Бориса д͡нь ис Чернигова . и ѣхахоⷨ сквозѣ полкъı Половьчскиѣ . не [Е] въ . ͞р . дружинѣ и с дѣтми и с женами . и ѡблизахутсѧ на наⷭ акъı волци стоꙗще . и ѿ перевоза и|з горъ . Б͡ъ и с͡тъıи Борисъ не да имъ мене в користь . невережени доидохоⷨ Переꙗславлю . и сѣдѣхъ в Переꙗславли . ͞г . лѣта и . ͞г . зимъı и с дружиною своєю . и многъı бѣдъı приꙗхоⷨ ѿ рати и ѿ голода . и идохоⷨ на вои ихъ . за Римовъ . и Б͡ъ нъı поможе . избиша и а другиꙗ поимаша . и пакъı Итлареву чадь избиша . и вежи ихъ взѧхоⷨ шедше . за Голтавомь . и Стародубу идохоⷨ на Ѡлга зане сѧ бѧше приложилъ к Половцеⷨ . и на Б͡ъ идохоⷨ

с С҃тополко͏ᴹ на Бонака за Рось . и Смолиньску идохоᴹ с Д҃вдмь смирившеса паки . идохоᴹ другоє с Вороницѣ . тогда же и Торци придоша ко мнѣ ис Половець . и Читѣєвичи . идохоᴹ противу имъ на Сулу .

250

И потомь паки идохоᴹ к Ростову на зиму . и по . г҃ . зимы ходихоᴹ Смолинску . и се нынѣ иду Ростову и пакы с С҃тополкоᴹ . гонихоᴹ по Бонацѣ . но ли ѡли оубиша [ж]. и не постигохоᴹ ихъ . и потоᴹ по Бонацѣ же гонихоᴹ за Рось . и не постигохоᴹ ѥго и на зиму Смолинску идохъ . и-Смоленска по Велицѣ дн҃и выидоˣ и Гюргева мт҃и оумре . Переꙗславлю пришедь на лѣ҃т . ||л.82об.|| собраˣ бра҃тю . и Бонакъ приде со всѣми Половци . къ Ксꙗтиню . идохоᴹ за не [з] ис Переꙗславлꙗ за Сулу . и Б҃ъ ны поможе и полъкы ихъ побѣдихоᴹ . и кнꙗзи изьимахоᴹ лѣпшии . и по Рж҃твѣ створихоᴹ [б] миръ с А[є]пою [и]. и поимъ оу него дчерь . идохоᴹ Смоленьску . и потоᴹ идоˣ Ростову . пришеᵈ из Ростова паки идоˣ на Половци на Оурубу с С҃тополкоᴹ и Б҃ъ ны поможе . и потоᴹ паки на Бонака к Лубьну . и Б҃ъ ны поможе . и потоᴹ ходихоᴹ в воину с С҃тополкоᴹ . и потоᴹ пакы на Донъ идохоᴹ с С҃тополкоᴹ и с Д҃вдмъ . и Б҃ъ ны поможе . и к Выреви бꙗху пришли . Аєпа . и Бонакъ . хотѣша взати и . ко Ромну идоˣ со Ѡлгомь и з дѣтми на нь [л]. и ѡни ѡчитивше бѣжаша . и потоᴹ к Мѣньску ходихоᴹ на Глѣба . ѡже ны бꙗше люди заꙗлъ и Б҃ъ ны поможе . и створихоᴹ [е] своє мышленоє . и потоᴹ ходихоᴹ къ Володимерю на Ꙗрославца . не терпꙗче злобъ ѥго . а и-Щерьнигова [і] до Кыєва . нестишь ѣздиˣ ко ѡ҃цю . днемь єсмъ переѣздилъ до вечерни . а всѣˣ путии . п҃ . и . г҃ . великиˣ . а прока не испомню меншиˣ . и ми|ровъ єсмъ створилъ [в] с Половечьскыми кнꙗзи . безъ ѡдиного . к҃ . и при ѡ҃ци . и кромѣ ѡ҃ца . а даꙗ скота много . и многы порты своѣ . и пустилъ єсмъ Половечскыˣ кнꙗзь лѣпшиˣ изъ ѡковъ . толико Шаруканꙗ . в҃ . брата . Багубарсовы . г҃ . Ѡвчины бра҃тѣ . д҃ . а всѣˣ лѣпшиˣ кнꙗзии инѣхъ . . р҃ . а самы кнꙗзи Б҃ъ живы в руцѣ дава . Коксусь . с сн҃мь Акланъ . Бурчевичь . Таревьскыи кнꙗзь Азгулуи . инѣхъ кметии молодыˣ . е҃і .

251

Примѣчанія. [а] *а и-Щернигова = а ис Чер. . .* [б] Здѣсь на серединѣ листа прорванъ пергаменъ: *д[о сего]о?* [в] *-лъ* дописывается по догадкѣ. [г] *же?* [д] *Роси?* [е] *-ти* написано вязью [ж] *-му* написано вязью. [з] *-тв-* написано вязью. [и] Въ явной опискѣ вставляется *-с-*. [і] По смыслу болѣе подходитъ *ни*. [к] Вѣроятно вм. *аче = аще*. [л] Повидимому дат. самостоятельный: когда одолѣла душа моимъ сердцемъ. [м] Послан. Іоан. IV, 20. [н] *щ-* написано вязью. [о] Матѳ. VI, 15. [п] Псал. XXXVIV, 1. [р] Псал. CXXXII, 1 : *се убо коль добро и коль красьно, еже жити братии вькупѣ* (Син. пс.). [с] Отсюда слѣдуетъ Посланіе Владимира Мономаха къ Олегу Святославичу; оно писано въ 1098 году, послѣ Муромскаго сраженія, въ которомъ убитъ сынъ Владимировъ Изяславъ [т] Вмѣсто *дѣдѣхъ*: ср. дальше *отцихъ*. [у] Описка: вм. *сваживаеть*, [ф] Д. б. *мой*: ср. ниже *послушахъ сына своего*. [х] Описка, вм. *мужь свои*.

то тѣхъ живы . ведъ исѣкъ вметахъ в ту рѣчку . въ Славлии по череда^м избьєно . не съ . с҃ . в то время лѣпши^х .

А се тружахъсѧ . ловы дѣю . понеже сѣдо^х в Черниговѣ . а и-Щернигова [А] выше^д и д[о . . г]о [Б] лѣта по сту оуганива[лъ] [В] и имь даро^м . всею силою кромѣ иного лова . кромѣ Турова . иже со ѡц҃мь ловилъ юсмъ всѧкъ звѣрь . а се в Черниговѣ дѣюлъ юсмъ . конь дики^х своима рукама свѧзалъ юсмъ . въ пуща^х . і҃ . и . к҃ . живы^х конь . а кромѣ того иже [Г] по Рови [Д] ѣздѧ ималъ юсмъ своима рукама тѣ же кони дикиѣ . тура мѧ . в҃ . метала на розѣ^х и с конемъ . ѡлень мѧ ѡдинъ болъ . а . в҃ . лоси ||л.83|| ѡдинъ ногами топталъ . а другыи рогома болъ . вепрь ми на бедрѣ мечь ѿтѧлъ . медвѣдь ми у колѣна подъклада оукусилъ . лютыи звѣрь скочилъ ко мнѣ на бедры . и конь со мною поверже . и Бъ҃ неврежена мѧ съблюде . и с конѧ много пада^х . голову си розби^х дважды . и руцѣ и нозѣ свои вреди^х . въ оуности своєи вреди^х не блюда живота своюго . ни щадѧ головы своєю .

Єже было творити [Е] ѡтроку моєму [Ж] то са^м юсмь створилъ [З] дѣла . на воинѣ и на ловѣхъ ночь и дн҃ь . на зною и на зимѣ . не даю собѣ оупокою . на посадники не зрѧ нї на биричи . са^м творилъ что было . надобѣ весь нарѧдъ и в дому [Ж] своємь то ю творилъ є[с]мь [И]. ї в ловчи^х ловчии нарѧдъ са^м єсмь держалъ . и в конюсѣ^х . и ѡ соколѣхъ . и ѡ ꙗстрѧбѣ^х тоже . и худаго смерда . и оубогыѣ вдовицѣ не далъ юсмъ силны^м ѡбидѣти . и црк҃вного нарѧда и службы . са^м єсмъ призиралъ . да не зазрите ми дѣти мои . но [І] инъ кто прочетъ не хвалю бо сѧ ни дерзости [Е] своєю . но хвалю Ба҃ и прославьлѧю мл҃ть юго . иже мѧ грѣшнаго и худаго селико лѣ^т сблю^д ѿ тѣ|хъ

252

часъ смр҃тныхъ . и не лѣнива мѧ былъ створилъ [Е] худаго на всѧ дѣла чл҃вчкаю потребна . Да сю грамотицю прочитаючи потъснѣтесѧ на всѧ дѣла добраю . славѧще Ба҃ с ст҃ми юго . смр҃ти бо сѧ дѣти не боюачи . ни рати ни ѿ звѣри . но мужьскоє [Ж] дѣло творите . како вы Бъ҃ подасть . ѡже бо ꙗзъ ѿ рати и ѿ звѣри и ѿ воды . ѿ конѧ спадаюсѧ . то никтоже ва^с не можеть вредитисѧ [Е]. и оубити [Е]. понеже не буде^т ѿ Ба҃ повелѣно . а иже ѿ Ба҃ буде^т смр҃ть . то ни ѡц҃ь ни м҃ти . ни бра^тю не могуть ѡтыюти . но ѡч҃е [В] добро єсть блюсти [Е]. Бж҃иє блюденьє лѣплѣѣ єсть чл҃вчкаго . ѻ многостр^стныи и печалны азъ . много борешисѧ ср^дцмь . и ѻдолѣвши дш҃е [Л] ср^дцю моєму [Ж]. зане тлѣньнѣ сущи . помышлѧю како стати . пре^д страшны^м Судьєю . каюнью и смѣренью не приимши^м межю собою . молвить бо иже Ба҃ люблю а брата своюго не люблю . ложь єсть [М]. и пакы аще не ѿпустите [Е] прегрѣшении брату . ни ва^м ѿпустить [Е] ѡц҃ь [Н] вашь нбн҃ыи [О]. пр҃ркъ гл҃ть не ревнуи лукавнующи^м . ни завиди творѧщимъ безаконьє [П]. что є^с добро и красно бра^тю ||л.83об.|| вкупѣ [Р] . . . . [С]
Но все дьюволе наꙋченьє . то бо были рати при оумны^х дѣте^х [Т] наши^х . при

добръıх и при блж҃нъıхъ ѡц҃ихъ наших . дьꙗволъ бо не хоче добра роду человѣчскому [Ж]. сваживаживаєт [У] нъı . да се ти написах зане принуди мꙗ сн҃ъ твои [Ф] ѥгоже ѥси хрстилъ иже то сѣдить близь тобе . прислалъ ко мнѣ мужьство [Ж] и [Х] грамоту . река ладимъсꙗ и смѣримсꙗ . а братцю моєму [Ж] судъ пришелъ . а вѣ єму не будевѣ местника . но възложивѣ на Бг҃а . а станутъ си пред Бм҃ь . а Русьскъı земли не погуби . и азъ видѣх смѣреньє сн҃а своѥго сжалихси . и Бг҃а устрашихсꙗ . реках ѡнъ въ ꙋности [Е] своєи и в безумьи сице смѣрꙗєтьсꙗ

253

Примѣчанія. [А] *-ши* написано вязью. [Б] *-нь* написано вязью. [В] *Оставления* вставлено по смыслу. [Г] *-тв* и *-ти* написаны вязью. [Д] Было бы правильнѣе: *иже в мегновеньи ока вся створить, яже хощеть.* [Е] *то* = *тъ.* [Ж] Предшествующіе комментаторы это мѣсто читаютъ: *чимъ има порты? не токмо оже еста створила души своеи.* [З] *въ* вставлено для смысла. [И] *иц-* написано вязью. [І] Псал. L, 5. [К] Вставлено по смыслу *нъ.* [Л] Миклошичъ (стр. 158) исправляетъ это слово такъ: *обимъ ю.* [М] *словомь* описка вм. *съломь* (посломъ). [Н] *не* лишнее. [О] Смыслъ требуетъ: *дѣди и отци наши.* [П] *не* вставлено по смыслу. [Р] *му-* написано вязью. [С] Можетъ быть: *десятью,* т. е. десять разъ. [Т] Чит. [*е*]*пископа.* [У] *ю* поправлено изъ *и* и не слѣдуетъ ли читать *ты*? [Ф] *Л милкусяючи* Соловьевъ (Истор. Россіи, т. II, прим. 115) читаетъ это слово такъ: *милующися.* Предшествующіе комментаторы читали: *мила ся дѣюща.*

на Бг҃а оукладаєть . азъ чл҃вкь грѣшенъ єсмь паче всѣх чл҃вкъ послушах сн҃а своѥго . написах ти грамоту . аще ю приимеши [А] с добромь . ли с поруганьємь . своє же оузрю на твоєм писаньи . сими бо словесъı варих тꙗ переди ѥгоже почаꙗхъ ѿ тебе смѣреньєм и покаꙗньєм [Б]. хотꙗ ѿ Бг҃а ветхъıхъ своихъ грѣховъ [ѡставлениꙗ] [В]. Гс҃ь бо нашь не чл҃вкъ єсть но Бг҃ъ всеи вселенѣ иже | хощеть в мегновеньи ѡка вса створити [Г] хощеть [Д]. то [Е] сам претерпѣ хуленьє и ѻплеваньє . и оударенье . и на см҃рть вдасꙗ . животом владѣꙗ и см҃ртью . а мъı что єсмъı чл҃вци грѣшнии лиси дн҃ь живи а оутро мр҃тви . дн҃ь в славѣ и въ чти . а заꙋтра в гробѣ . и бес памати . ини собраньє наше раздѣлꙗть . зри брат ѡц҃а наю . что взꙗста или чим има . поротѣ . но токмо ѻже єста створила [Г] дш҃и свои [Ж]. но да сими словесъı послав ше баше переди . брат ко мнѣ варити мене . Єгда же оубиша дѣтꙗ моє . и твоє пред тобою . и баше тебѣ оузрѣвше кровь ѥго . и тѣло ꙋвꙗнувшю ꙗко цвѣту нову процветшю . ꙗкож агньцю заколену . и рещи баше стоꙗще над ним . вникнущи [въ] [З] помъıслъı дш҃и своєи . оувъı мнѣ что створихъ [Г]. и пождавъ ѥго безумꙗ . свѣта сего мечетнаго . кривости ради налѣзох грѣх собѣ . ѡц҃ю [И] и мт҃ри слезъı . и рещи баше Давъıдскъı азъ знаю грѣх мои предо мною єсть воину [І]. не крове дѣлꙗ пролитьꙗ помазаникъ Бж҃и . Дв҃дъ [нъ] [К] прелюбодѣꙗньє створи [Г] посъıпа главу свою . и плакаса горко во тъ час . ѿда ѥму ||л.84|| согрѣшеньꙗ ѥго Бг҃ъ . а к Бг҃у баше покаꙗтисꙗ . а ко мнѣ баше грамоту оутѣшеную . а сноху мою послати ко мнѣ . зане нѣс в неи ни зла ни добра . да бъıх ѻбуимъ [Л]. ѡплакалъ мужа єꙗ . и

ѡнъı сватбъı ѥю . въ пѣ҃нии мѣ҃ . не видѣхъ бо єю первѣє радости . ни вѣнчаньꙗ ѥю за грѣхъı своꙗ а Ба҃ дѣлꙗ пусти ю ко мнѣ . вборзѣ с первъı҃ словомь [м].

254

да не [н] с нею кончавъ слезъı . посажю на мѣстѣ и сѧде҃ акъı горлица . на сусѣ древѣ желѣючи . а ꙗзъ оутѣшюсѧ ѡ Бз҃ѣ . тѣм бо путе҃ шли дѣти ѡц҃и наши҃ [о]. судъ ѿ Ба҃ ѥму пришелъ . а [не] [з] ѿ тебѣ аще бы тогда свою волю створилъ [г]. и Муромъ [р] налѣзлъ . а Ростова бъı не заималъ . а послалъ ко мнѣ ѿсюда сѧ бъıхо҃ оуладили . но са҃ разумѣи . мнѣ ли бъı послати к тебѣ достоино . ци ли тобѣ ко мнѣ . да же ѥси велѣлъ дѣтати [г] слисѧ къ ѡц҃ю . десѧть ꙗ [с] єсмь послалъ . дивно ли ѡже мужь [п] оумерлъ в полку ти лѣпше суть измерли и роди наши . да не въıискъıвати было чюжего . ни мене в соромъ ни в печаль ввести . наꙋчиша бо и паропци . да быша собѣ налѣзли . но ѡному на|лѣзоша зло . да же начнеши каѧтисѧ Бу҃ . и мнѣ добро ср҃це створиши [а]. пославъ солъ свои или п҃па [т] и грамоту напиши . с правдою . тои волость възмешь с добромъ . и наю ср҃це ѡбратиши к собѣ . и лѣпше будемъ . ꙗко и пре҃ нѣсмъ ти ворожбитъ . ни местьникъ . не хотѣхъ бо крови твоєꙗ видѣти оу Стародуба . но не даи ми Бъ҃ крови ѿ руку твоєю видѣти . ни ѿ повелѣньꙗ своєго . никотораго же брата . аще ли лжю а Бъ҃ мѧ вѣдаєть и кр҃тъ ч҃тнъıи . ѡли то буду грѣ҃ створилъ . ѡже на тѧ шедъ к Чернигову поганъı҃ делѧ . ли того сѧ каю да то ꙗзъıко҃ бра҃и пожаловахъ . и пакъı є повѣда҃ зане чл҃вкъ єсмь аще ти добро да с тѣмь . али ти лихоє . да то ти сѣдить . сн҃ъ твои хр҃ьтнъıи с малъı҃ братомъ своимь хлѣбъ ѣдучи дѣдень . а тъı сѣдиши в своємъ а ѡ се сѧ рѧди . али хочеши тою оубити а то ти єста . понеже не хочю ꙗ лиха . но добра хочю бра҃и и Русьскѣи земли . а ѥгоже тою [у] хощеши насильє҃ . тако вѣ даѧла и оу Стародуба и милкусѧюча [ф] по тебѣ . ѡч҃и||л.84об.||ну твою . али Бъ҃ послу҃ тому с брато҃ твоимъ рѧдилисѧ

255

Примѣчанія. [а] *-тв-* написано вязью. [б] *ти* написано вязью. [в] на этомъ словѣ оканчивается выписка изъ Посланія Владимира Мономаха къ Олегу, и далѣе слѣдуетъ отрывокъ молитвеннаго содержанія. Послѣднія строки посланія темны и смыслъ въ нихъ не ясенъ. [г] Т.-е. *въпити*. [д] *-му-* написано вязью. [е] По аналогіи слѣдующихъ полныхъ формъ ожидали бы и здѣсь: *испытаяи*. [ж] Предыдущая конструкція требуетъ 1 *л.* мн. ч.: *испромѣтаемъ*, *творимъ*. [з] Въ пѣснопѣньи: *проношенье*. [и] Ожидается *всякого*. [і] Для большей выдержанности конструкціи слѣдовало бы: *рожьшюю*. [к] Описка, вм. *обратитися* или даже *облещися*. [л] Относится къ *Спасе* и поэтому д. б. *рожься*. [м] Должно быть *вопьюща*. [н] *-не* дописано по аналогіи съ послѣдующимъ. [о] *-нк-* написано вязью. [п] *-нѣ* написано вязью. [р] *и изъ* РА.

єсвѣ . а не поможеть рѧдитисѧ бес тебе . и не створила [а] єсвѣ лиха ничтоже . ни рекла єсвѣ сли к брату дондеже ꙋлади҃сѧ . ѻже ли кто ва҃ не хочеть добра . ни мира х҃ьꙗно҃ а не буди єму ѡ Ба҃ мира оузрѣти на ѡно҃ свѣтѣ дш҃и ѥго . не по

нужи ти [Б] молвлю . ни бѣда ми котораꙗ . по Бз҃ѣ сам҇ оуслꙑшишь . но дш҃а ми своꙗ лутши всего свѣта сего . На страшнѣи при бе-суперник҇ ѡбличаюсѧ и прочеє [В].

Прмдрс҇ти наставниче и смꙑслу давче . несмꙑсленꙑм҇ казателю . и нищим҇ заступниче . оутверди в разумѣ моє срд҇це Влд҇ко . тꙑ дажь ми слово ѡч҃е . се бо ѹстнама моима не възбрани впити [Г] ти млс҇тве помилуи падшаго . оупованьє моє Бъ҃ . прибѣжище моє Хс҇ъ . покровъ мои Ст҃ыи Дх҃ъ . надеже и покрове мои . не презри мене бл҃гаꙗ . тебе бо имуще [Д] помощницю в печали и в болѣзни . и ѿ злꙑх҇ всѣх҇ . и тебе славлю препѣтаꙗ . и разумѣите и видите ꙗко азъ єсмь Бъ҃ . испꙑтаꙗ [Е] срд҇цѧ . и свѣдꙑи мꙑсли . ѡбли҇чаꙗи дѣла . ѻпалаꙗи грѣхꙑ | судѧи сиротѣ . и оубогу и нищю . всклонисѧ [д]ш҃е моꙗ . и дѣла своꙗ помꙑсли ꙗже здѣꙗ пред҇ ѻчи свои принеси . и каплѧ испусти [Б] слезъ своих҇ . и повѣжь ꙗвѣ дѣꙗньꙗ и всѧ мꙑсли Хс҇у . и ѡчистисꙗ [Б]. Андрѣа чс҇тнꙑи ѻтче треблж҃нꙑи пастуше Критьскꙑи . не престаи молѧсѧ за нꙑ чтущаꙗ тѧ . да избудем҇ вси гнѣва и печали и тлѧ . грѣха и бѣдъ же . чтуще памѧть твою вѣрно . град҇ свои схрани . Дв҃це Мт҃и чс҇таꙗ . иже ѡ тебѣ вѣрно црс҇твуєть . да тобою крѣпим҇сѧ и тобѣ сѧ надѣєм҇ . побѣжаєм҇ всѧ брани . испромѣтаєт҇ [Ж] противнꙑꙗ . и творить [Ж] послушеньє .

256

ѡ препѣтаꙗ Мт҃и . рожьшиꙗ всѣх҇ ст҃хъ прест҃го Слова . приимши нꙑнешнеє послушаньє [З]. ѿ всѧкиꙗ напасти [Б] заступи . и грѧдущиꙗ мк҃ꙑ . к тебѣ вопьющих҇ молих҇ ти сѧ раби твои . и прекланаєм҇ си колѣни срд҇цѧ наш҇го . приклони оухо твоє чс҇таꙗ . и сп҃си нꙑ в скорбех҇ погружающасѧ прис҇ . и сблюди ѿ всѧко [И] плѣненьꙗ вражьꙗ твои град҇ Бц҃е . пощади Бе҃ наслѣдьꙗ твоюго . прегрѣшеньꙗ наша всѧ презри . нꙑнѣ нас҇ имѣꙗ молѧщих҇ тѧ . на земли рожьшаꙗ [І] тѧ бе-сѣмене земную млс҇ть ||л.85|| изволивъ ѡбратисѧ [К] Хс҇е в чл҃вчьство [А]. пощади мѧ Сп҃се рожьшасѧ [Л] и схра҇нь рожьшюю тѧ нетлѣнну по рожс҇твѣ [А] и югда сѧдеши судити [А] дѣла моꙗ ꙗко безгрѣшенъ и млс҇тивъ . ꙗко Бъ҃ и чл҃вколюбець . дв҃о прчс҇таꙗ неискусна браку . Бо҃ѡбрадованаꙗ . вѣрнꙑм҇ направленьє сп҃с мѧ погꙑбшаго . к Сн҃у си вопьющи [М] . помилуи мѧ Гс҇и помилуи єгда хощеши судити . не ѡсуди ме[не] [Н] въ ѡгнь . ни ѻбличи мене ꙗростью си . молит҇ тѧ Дв҃а чс҇таꙗ рожшаꙗ тѧ Хс҇е . и множ҇ство [А] анг҃лъ и мч҃нкъ [О] зборъ . ѡ Хс҇ѣ Іс҇ѣ Гс҇дѣ нашем҇ . ємуже [Д] подобаєт҇ чс҇ть и слава . Ѡц҃ю и Сн҃у и Ст҃му Дх҃у всегда і нꙑнѣ [И] прис҇ . вѣк҇ ·:·

Варіанты. [1] РА давыдъ [2] А сняшеся [3] РА в любьчи на строение и рекше [4] РА *нњтъ* рекуще [5] РА имуще [6] А рать [7] РА нынѣ [8] А по [9] РА соблюдемъ рускую землю.

256п

Примњчанія. [Р] *и изъ* РА.

||86об. б. серед.|| В лѣт҇ . ҂ѕ҃ . х҃е . [6605 (1097)] Придоша Ст҃ополкъ . [и] [Р] Володимеръ . [и] [Р] Дв҃дъ Игоревичь . и Василко Ростиславичь . и Давъдъ [1]

С҃тославичь . и бра҃т нєго Ѡлегъ . и снашаса [2] Любачи на оустроєньє мира . и гл҃ша [3] к собѣ рекуще [4] почто губи҃м Русьскую землю . сами на са котору дѣюще [5]. а Половци землю нашю несуть розно . и ради суть ѡже межю нами рати [6]. да нонѣ [7] ѿселѣ име҃мса въ [8] єдино ср҃дце . и блюде҃м Рускъıѣ земли [9]. кождо

Варіанты. [1] Р отниню [2] РА святополку [3] РА *нѣтъ* и [4] РА *нѣтъ* а [5] РА раздавалъ [6] РА давидови [7] А целоваше [8] РА *нѣтъ* да [9] РА отселе на кого въстанеть на того честныи кресть и мы вси [10] РА *нѣтъ* рекоша вси да будеть нашь [11] Р целовашася и поидоша [12] А кь кыеву [13] РА *нѣтъ* но [14] РА нѣкоимъ [15] Р начаша, А начаше [16] РА *нѣтъ* рекуще сице [17] РА ня вѣры, А и ня вѣры и [18] А словесомъ [19] РА глаголя сице [20] РА на тя и на мя [21] А *нѣтъ* и [22] Р смятся [23] РА рекъ [24] РА молвиши [25] Р будете [26] РА Васильцѣ [27] Р не вѣдаша, А не вѣдаше [28] РА ни [29] РА в киевѣ [30] РА сего [31] А *нѣтъ* василко [32] А превезъся [33] РА *нѣтъ* къ [34] А у [35] Р ужие [36] РА в товары своя [37] Р рекъ, А рече [38] РА рекь [39] РА *нѣтъ* будеть [40] Р и не [41] РА и поидива оба и [42] РА василко сотворити тако и не послуша его [43] РА ко святополку [44] РА а еще [45] РА самъ узриши [46] РА городовъ [47] РА *нѣтъ* турова..... твоихъ да [48] РА мя [49] Р и, А *нѣтъ* но [50] РА нынѣ вм. *Л* кияны [51] РА его [52] РА ими и даи его [53] РА посла святополкъ [54] РА ждати [55] РА коваше [56] Р срѣте отрокъ, А стрѣте и отрокъ [57] РА няти [58] РА *нѣтъ* помышляя.

257

Примѣчанія. [А] Шахматовъ (300) допускаетъ чтеніе, какъ въ Воскресен. *Всеволоже, Изяславле, Святославле.* [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и Василкови*; союзъ, повидимому, лишний. [В] *нашь*, повидимому, описка вм. *на нь.* [Г] *хрестъ честныи* изъ ИХ. [Д] *въ сердце* изъ РА. [Е] *му-* написано вязью. [Ж] *-ти* написано вязью. [З] *а* написано подъ строкой. [И] *тв-* написано вязью. [І] *ны-* написано вязью. [К] *пр-* написано вязью. [Л] *постави* изъ РА.

да держить ѡ||л.87||тчину [1] свою . С҃тополкъ [2] Къıєвъ . Изаславль [А] Володимерь Всеволожь [А] . Д҃вдъ и Ѡлегъ . и [3] Ӕрославъ . и [3] С҃тославъ [А] . а [4] имже роздаıалъ [5] Всеволодъ городы . Д҃вду [6] Володимерь . Ростиславичема Перемъıшьль . Володареви Теребовль [И] Василкови [Б]. и [3] на то҃м цѣловаша [7] кр҃ь . да [8] аще кто ѿселѣ на кого буде҃т . то на того буде҃м вси . и кр҃ь ч҃тнъıи [9] рекоша вси да буде҃т нашь [10 В]. [хрестъ ч҃тныи] [Г] и вса земла Русьскаıа . и цѣловавшеса поидоша [11] в своıа си .

И [3] приде С҃тополкъ с Д҃вдмь Къıєву [12]. и ради бъıша людьє вси . но [13] токмо дьıаволъ печаленъ баше ѡ любви сеи . и влѣзе сотона [въ сер҃дце] [Д] нѣкоторъı҃м [14] муже҃м [Е]. и почаша [15] гл҃ати к Д҃вдви Игоревичю . рекуще сице [16] ıако Володимеръ сложилса єсть с Василко҃м на С҃тополка и на та . Д҃вдъ же ємъ вѣру [17] лживъı҃м слово҃м [18]. нача молвити [Ж] на Василка гл҃а [19]. кто є҃с оубилъ брат[а] [3] твоєго [И] Ӕрополка . а нънѣ [І] мыслить на ма и на та [20]. и [21] сл҃ожилса є с Володимеро҃м . да промъıшлаи ѡ своєи головѣ . С҃тополкъ же сматеса [22] оумо҃м . река [23] єда се пр҃аво [К] буде҃т . или лжа не вѣдѣ . и ре҃ч С҃тополкъ к Д҃вдви . да [8] аще право гл҃еши [24] Б҃ъ ти буди послу҃х . да [8] аще ли завистью молвишь Б҃ъ | буде҃т за тѣмъ . С҃тополкъ же сжалиси по братѣ своє҃м . и [3] ѡ собѣ нача помъıшлати єда се право буде҃т [25]. и ıа вѣру Д҃вдви . и прелсти [Ж] Д҃вдъ С҃тополка . и начаста думати

258

ѡ Василкѣ [26]. а Василко сего не вѣдаше [27]. и [28] Володимеръ . и нача Д҃вдъ гл҃ти . аще не имевѣ Василка то ни тобѣ княженьꙗ Кыѥвѣ [29]. ни мнѣ в Володимери . и [3] послуша ѥго [30] С҃тополкъ . и [21] приде Василко [31] въ . д҃ . ноꙗмьбрѧ . и перевезесѧ [32] на Выдобычь . и [21] иде поклонитсѧ къ [33] ст҃му Михаилу в [34] манастырь . и оужина [35] ту . а товары своꙗ [постави] [Л] на Рудици . вечеру же бывшю приде в товаръ свои . и [36] наѹтриꙗ же бывшю . присла С҃тополкъ река [37]. не ходи ѿ именинъ моихъ . Василко же ѿпрѣсѧ река [38]. не могу ждати ѥда буде҃т [39] рать дома . и присла к нему [Е] Д҃вдъ не ходи брате не [40] ѡслушаисѧ брата старѣишаго . и [41] не всхотѣ Василко послушати [42]. и ре҃ч Д҃вдъ С҃тополку [43]. видиши ли не помнить тебе ходѧ в твоѥю руку . аще [44] ти ѿидеть в свою волость . да оузришь [45] аще ти не заиметь гра҃д [46] твоихъ . Турова и Пиньска . и прочи҃х гра҃д твои҃х . да [47] помѧнешь ||л.87об.|| мене [48]. но [49] призвавъ Киꙗны [50] и [51] ѥмъ и дажь [52] мнѣ . и послуша ѥго С҃тополкъ . и посла [53] по Василка гл҃ѧ . да аще не хощешь ѡстати [54] до именинъ моихъ . да приди нынѣ цѣлуѥши мѧ . и посѣди҃м вси с Д҃вдмъ . Василко же ѡбѣщасѧ прити не вѣдыи лсти юже имѧше [55] на нь Д҃вдъ . Василко же всѣдъ на конь поѣха . и оустрѣте и дѣтьскыи [56] ѥго . и повѣда ѥму [Е] гл҃ѧ . не ходи кнѧже хотѧть тѧ ꙗти [57]. и не послуша ѥго [30]. пом҃ышлѧꙗ [58]

Варіанты. [1] РА няти [2] РА оногды целовала [3] РА крестъ честны [4] А *нѣтъ* и [5] РА помысливъ сице и прекрестивси [6] РА выиде противу ему [7] РА в комору [8] РА *нѣтъ* и сѣдоша [9] РА останi [10] РА есми велѣлъ [11] РА товаромъ [12] РА напередъ [13] РА *нѣтъ* же [14] РА *нѣтъ* да [15] Р седита, А седѣта [16] А и [17] РА *нѣтъ* к [18] РА *нѣтъ и* [19] РА ни гласа [20] РА *нѣтъ* азъ [21] Р него [22] РА седи и выиде вонъ давыдъ [23] РА *нѣтъ* давыдъ [24] РА ноября и оковавше [25] Р а заутрия, А назаутрия [26] РА бояры и кияне [27] РА *нѣтъ* бѣ [28] А тя ти [29] Р свещался, свещалъ [30] РА рекоша [31] Р неправду [32] РА глаголалъ [33] РА отвѣщаеть [34] РА увѣдаша [35] А василку [36] РА поостривати [37] А *нѣтъ* на [38] РА не сотвориши, а его пустиши то мнѣ княжения нѣтъ, ни тобѣ [39] РА везоша [40] Р *нѣтъ* и [41] РА остряща [42] РА к белугоро҃д (ИХ звьнигороду) и (Р *нѣтъ* и) привезше на коле҃х окована суща (А суще) и всадиша в-ыстопку малу и видѣ василко торчина остряща ножь и вразумѣ (А разумѣ) яко хотя҃т (А хотять и) ослепити и въспи к богу с [43] РА простерша [44] Р яго и яста, А я и яста [45] А хотяста [46] РА *нѣтъ и* боряшется . . . . повреци [47] А снемь [42] РА положиша на перси ему [49] РА обаполъ [50] РА *нѣтъ* изечевичь [51] РА не можаху его.

259

Примѣчанія. [А] святокъ, то есть на праздникъ архангела Михаила [Б] *-му* написано вязью. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *хотять*. Шахматовъ (303) исправляетъ по смыслу въ *хотя*. [Г] *-же* приписано на основанiи показанiй РА, гдѣ *княже*. [Д] *месть изъ* РА. [Е] *се* изъ РА. [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *-ти* приписано на основанiи ИХ. [И] *-ни-* написано вязью. [І] *-пк-* написано вязью.

како мѧ хотѧть ꙗти [1]. а ѡно мнѣ цѣловавше [2] кр҃съ рекуще аще кто на кого будеть то на того буде҃т кр҃стъ [3]. и мы вси . и [4] помысливъ си прекр҃стисѧ [5] рекъ . волѧ Г҃снѧ да буде҃т . и приѣха въ малѣ дружинѣ на кнѧжь дворъ . и вылѣзе противу ѥго С҃тополкъ [6]. и идоша в-ыстобку [7]. и приде Д҃вдъ и сѣдоша [8]. и нача гл҃ти С҃тополкъ . ѡстанисѧ [9] на с҃токъ [А]. и ре҃ч Василко не могу ѡстати бр҃ате . оуже ѥсмъ повелѣлъ

[10] товаровамъ [11] поити переди [12]. Дв҃дъ же [13] сѣдѧше акы нѣмъ . и [4] реч Ст҃ополкъ да [14] заоутрокаи брате . и ѡбѣщасѧ Василко заоутрокати . и реч Ст҃ополкъ посѣдита [15] вы сдѣ . а [16] ꙗзъ лѣзу наряжю . и лѣ|зе вонъ . а Дв҃дъ с Василком сѣдоста [15]. и нача Василко гл҃ти к [17] Дв҃дви . и [18] не бѣ в Дв҃дѣ глас [19] ни послушаньꙗ . бѣ бо ꙋжаслъсѧ . и лесть имѣꙗ въ срдци . и посѣдѣвъ Дв҃дъ мало реч где ес брат . ѡни же рѣша ѥму стоить на сѣнех . и вставъ Дв҃дъ реч азъ [20] иду по нь [21]. а ты брате посѣди . и вставъ иде вонъ . и [22] ꙗко выступи Дв҃дъ [23]. и запроша Василка . **въ . е҃ .и ноꙗмьбрѧ . И** ѡковаша и [24] въ двои ѡковы . и приставиша к нему [Б] сторожѣ на ночь . наоутриѧ [25] же Ст҃ополкъ созва болѧръ . и Кыꙗнъ [26] и повѣда имъ . ѥже бѣ [27] ѥму [Б] повѣдалъ Дв҃дъ . ꙗко брата ти оубилъ . а на тѧ [28] свѣчалсѧ [29] с Володимеромъ . и хотѧть [В] тѧ оубити . и грады твоꙗ заꙗти . и рѣше [30]

260

болѧре и людьѥ . тобѣ кнѧ[же] [Г] достоить блюсти головы своѥѥ . да аще ес право молвилъ Дв҃дъ . да приметь Василко казнь . аще ли неправо [31] гл҃а [32] Дв҃дъ . да прииметь [месть] [Д] ѿ Б҃а и [4] ѿвѣчаѥт [33] пред Б҃мь . и оувѣша [34] игумени . и начаша молитисѧ ѡ Василкѣ [35] Ст҃ополку . и реч имъ Ст҃ополкъ ѡто Дв҃дъ . оувѣдѣв же [се] [Е] Дв҃дъ нача поꙋщати [36] на [37] ѡслѣпленьѥ . аще ли сего не створишь [Ж] а пустишь и . то ни тобѣ кнѧжи[ти] [З] ни мнѣ [38]. Ст҃ополкъ же хотѧше пустити и [18]. но Дв҃дъ не хотѧше блю||л.88||дисѧ ѥго . и на ту ночь ведоша [39] и [40] Бѣлугороду . иже град малъ оу Киѥва . ꙗко . і҃ . верстъ в дале . и привезоша и на колѣх ѡкована суща ссадиша и с колъ . и ведоша и в-ыстобку малу . и сѣдѧщю ѥму [Б] оузрѣ Василко Торчина острѧ [41] ножь . и разумѣ ꙗко хотѧт и слѣпити . възпи к Бу҃ [42] плачем великим и стенаньѥм . и се влѣзоша послании [И] Ст҃ополком . и Дв҃дмь . Сновидъ Изечевичь . конюх Ст҃ополчь . и Дьмитръ конюх Дв҃двъ . и [18] почаста простирати коверъ . и простерше [43] ꙗста [44] Василка . и [18] хотѧща [45] и [18] поврещи . и борѧшетсѧ с нима крѣпко [І]. и не можаста ѥго поврещи [46]. и се влѣзше друзии повергоша и . и свѧзаша и . и снемше [47] доску с печи и възложиша на перси ѥго [48]. и сѣдоста ѡбаполы [49] Сновидъ Изечевичь [50]. и Дмитръ . и не можаста [51] ꙋдержати . и

Варіанты. [1] Р ины [2] А *нѣтъ* и [3] РА възложиша [4] РА *нѣтъ* с печи и сѣдоста [5] РА *нѣтъ* рамяно [6] Р троската, А троскатъ [7] РА святополчь хотя вывертѣти око ножем и греши (А ножемь огреши) ока и прерѣза ему лице посемь же воввертѣ ему нож в (А ножемь у) зѣницю и (А *нѣтъ* и) изя [8] РА *нѣтъ* и посемъ в другое око [9] РА в [10] РА *нѣтъ* и [11] РА и возложиша и [12] РА и повезоша я к володимирю и превезъше мость възд виженскыи сташа (А и сташа) и сняша с него сорочку и даша мытн попади и исправше (А попадьи исправши) възложиша на нь и нача плакатися попадьа оному же яко мртву сущу и възбуди и плач (А плача) [13] А если [14] Р здвиждени, А здвиженѣ [15] РА воды и вдаша ему пить [16] РА помянуся [17] РА сорочки егда [18] РА сеи [19] Р соротце, А сорочицѣ [20] РА *нѣтъ* кровавѣ [21] РА богомъ въ кровавѣ соротцѣ (А сорочицѣ) и поидоша [22] РА на колех бѣ бо тогда путь груденъ тогда бо мѣсяца (А мѣсяць) ноябрь [23] РА к володимирю [24] А и въ [25] РА нѣкакіи звѣрь улови [26] РА вакиевѣ [27] РА отрока

улана и кольчю княжыхъ [28] РА *нѣтъ* ятъ [29] Р ослепленъ, А ослепленъ и [30] РА въсплакася велми [31] РА не было [32] РА рускои [33] РА *нѣтъ* нашихъ [34] РА *нѣтъ* ту абье [35] РА *нѣтъ* к [36] РА *нѣтъ* се [37] РА *нѣтъ* в [38] РА не поправимъ [39] РА в [40] Р в братъ [41] РА слышавше пришедше [42] РА слышаста [43] РА *нѣтъ* велми [44] РА начаста плакатися [45] РА собравше (И с—ша) [46] РА сущу [47] А у [48] А посла [49] РА *нѣтъ* свои [50] РА в рускои земли, *нѣтъ* и [51] А увerглъ.

261

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *-ши* написано вязью. [В] *-му* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] Въ *Л попадь;* *и* приписано на основаніи показанія РА, гдѣ *попадьи*. [Е] *-нъ* прибавлено по смыслу. [Ж] *пр-* написано вязью. [З] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *рекуще*; въ И *рекуща*.

приступиста ина [1] два . и [2] снѧста [3] другую дску с печи и сѣдоста [4]. [и] ѹдавиша и рамѧно [5]. ꙗко персе͡м троскотати [6]. и приступи Торчинъ имене͡м Беренди . ѡвчюхъ С͠тополчь держа ножь . и хотѧ оударити [А] в око . и грѣшисѧ [Б] ѡка и перерѣза ѥму [3] лице . и є͡с рана та Василкѣ и нынѣ . и посе͡м оудари и в око . и изѧ [7] зѣ|ницю . и посе͡м в другоє ѡко [8]. и изѧ другую зѣницю . и [9] томъ часѣ бы͡с ꙗко и [10] мертвъ [Г]. и [10] взе͡мше и на коврѣ взложиша [11] на кола ꙗко мертва . повезоша и Володимерю . и бы͡с везому єму . сташа с ни͡м перешедше мостъ . Звиженьскыи на торговищи . и сволокоша с него сорочку кроваву сущю . и вдаша попадь[и] [Д] ѡпрати . попадьꙗ же ѡправши взложи на нь . ѡнѣ͡м ѻбѣдующи͡м . и плакатисѧ нача попадьꙗ . ꙗко мертву сущю ѡному и ѻчюти плачь [12] и ре͡ч . кдѣ се єсмъ [13] ѡни же рекоша ѥму . въ Звиждени [14] городѣ . и впроси воды . ѡни же даша ѥму [В]. и испи воды [15] и вступи во нь д͠ша . и оупомянусѧ [16]. и пощюпа сорочкы и ре͡ч чему .[7] єсте снѧли с мене . да бы͡х в тои [18] сорочкѣ [19] кровавѣ [20] с͠мрть приꙗлъ и сталъ пре͡д Б͠мь . ѡнѣм же ѡбѣдавши͡м поидоша [21] с ни͡м вскорѣ на колѣхъ . а по грудну пути . бѣ бо тогда м͠ць груденъ . рекше ноꙗбрь [22]. и придоша с ни͡м Володимерю [23]

262

въ [24] . ѕ͠ . д͠нь . приде же и [2] Д͠вдъ с ни͡м . акы нѣкакъ оуловъ оуловивъ [25]. и посадиша и въ дворѣ Вакѣєвѣ [26]. и приставиша ||л.88об.|| . л͠ . мужь стеречи . и . в͠ . ѡтрока кнѧжа . Оуланъ . и Колчко [27] ∴—

Володимеръ же слышавъ ꙗко ꙗтъ [28] бы͡с Василко и [10] слѣпленъ [29] оужасесѧ . и всплакавъ и ре͡ч [30] сего не бывало [31] є͡с в Русьскѣи [32] земьли . ни при дѣдѣ͡х наши͡х [33]. ни при ѡ͠цихъ наши͡х [33] сѧкого зла . и ту абьє [34] посла к Д͠вду и к [35] Олгови . С͠тославичема г͠лѧ . поидѣта к Городцю да поправи͡м сего зл͡а . єже сѧ створи [Г] се [36] в Русьскѣи земьли . и в насъ в [37] братьи . ѡже вверже[нъ] [Е] в ны ножь . да аще сего не правимъ [Ж]. то [38] болшеѥ зло встанеть на [39] на͡с . и начнеть бра͡т [40] брата закалати . и погыбнеть землѧ Рускаꙗ . и врази наши Половци пришедше [41] возмуть земьлю Русьскую . се слышавъ [42] Давыдъ . и Ѡлегъ . печална быста велми [43]. и плакастасѧ [44] рекуще [3] ꙗко сего не было в родѣ нашемь . и [2] ту абьє [34] сбиша [45] воѣ . придоста к Володимеру . Володимеру же [46] с вои стоꙗщю в [47] бору

. Володимеръ же . и Дв҃дъ и Ѡлегъ . послаша [48] мужѣ [В] свои [49] гл҃ще к Ст҃ополку . что се зло створилъ [Г] ѥси в Русьстѣи земли . и [50] ввергль [51] ѥси ножь в нъı .

Варіанты. [1] РА ослепилъ [2] РА твои [3] Р и обличилъ [4] РА еси [5] РА упрѣвъ бы [6] РА *нѣтъ* и [7] РА нынѣ [8] А *нѣтъ* яко [9] РА повѣдалъ [10] А ми есть [11] А хощеть, Р хочеⷮ [12] Р *нѣтъ* и [13] РА погорину [14] РА и [15] РА в (А у) киевѣ [16] РА в (А у) володимери [17] А не веля [18] РА *нѣтъ* его [19] А ослепилъ [20] А велѣль *вмѣсто* и велъ [21] А рѣша ему [22] РА не имата [23] РА но у твоемъ [24] Р нятъ єⷭ҇ и слепленъ но во твоемъ граде, А *нѣтъ* ять ни ослѣпленъ ... и слѣпленъ [25] А и наутрия [26] РА хотящу володимеру и давыдови и олгови [27] РА хотя [28] А ино [29] Р послаша я, А послуша я [30] РА всеволожю княгиню [31] А молися [32] Р братомъ твоимъ [33] РА не мозита [34] Р рускиа, А русскои [35] РА юже бѣ стяжали дѣди ваши и отци [36] РА храборьствомъ [37] Р побарающе, А порабощающе [38] РА а ины [39] РА *нѣтъ* же [40] Р молиста [41] Р *нѣтъ* и повѣдаста, А и повѣдаша ему [42] РА створи [43] РА рускую [44] РА и се [45] РА расплакася [46] РА соблюдоша [47] А ю хощемь [48] А приклонися [49] А княгину чтяше [50] РА бо ю яко [51] РА ви ослушася [52] РА *нѣтъ* тѣмже [53] РА послуша яко [54] РА чтя [55] РА володимиръ же бг҃ълюбивъ любовь имѣа ко ст҃ыническому чину [56] РА мнишескии чинъ любя и страныа и нищаа накормляше (А накормяше) и напоаше [57] РА коⷢ видиⷮ коⷢ [58] РА или [59] РА осужаше [60] РА все [61] Р преⷣше, А предаяше [62] Р предание, А преднее [63] Р бывше [64] РА и прииде к [65] РА всю рѣчь [56] А *нѣтъ* и.

263

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *ти* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *и* изъ РА. [Д] *побѣгнути* изъ РА. [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] *ми-* написано вязью. [З] *и утешаше* изъ РА. [И] *и Кияномъ .... рѣша Святополку* изъ РА.

чему [А] ѥси слѣпилъ [1] браⷮ свои [2]. аще ти [Б] | бъı вина каꙗ была на нь ѡбличилъ [3] бъı и [4] преⷣ нами . и оупрѣвъı и [5] и [6] створилъ [В] ѥму . а нонѣ [7] ꙗви вину ѥго . ѡже єму [А] се створилъ [В] ѥси . и реⷱ Ст҃ополкъ ꙗко [8] повѣда [9] ми [10] Дв҃дъ Игоревичь . ꙗко Василко брата ти оубилъ Ӥрополка и тебе хоче [11] оубити . и заꙗти волость твою . Туровъ и Пинескъ . и Берестиє . и [12] Поборишу [13]. а [14] заходилъ ротѣ с Володимероⷨ . ꙗко сѣсти Володимеру Кыєвѣ [15]. а Василкови Володимери [16]. а невола [17] ми своєє головъı блюсти . и [6] не ꙗзъ ѥго [18] слѣпилъ [19] но Дв҃дъ . и велъ [20] и [6] к собѣ . и рѣша [21] мужи [А] Володимери . и Дв҃дви . и Ѡлгови . извѣта ѡ семь не имѣи [22] ꙗко Дв҃дъ єⷭ҇ слѣпилъ и [6]. не в Дв҃довѣ [23] городѣ ꙗтъ ни слѣпленъ . но в твоємь градѣ ꙗтъ и слѣпленъ [24]. и се имъ гл҃щимъ . разидошаса разно . наоутриꙗ [25] же хотащиⷨ [26] чресъ Днѣпръ на Ст҃ополка . Ст҃ополкъ же хотѣ [27] побѣгнути ис Києва . [и] [Г] нє даша ѥму [А] Кыꙗне [побѣгноути] [Д]. но [28] послаша [29] Всеволожюю [30]. и митрополита Николу . к Володимеру гл҃ще . молиⷨса [31] кнаже тобѣ и братома твоима [32]. не мозѣте [33] погубити Русьскъıѣ [34] земли . аще бо възмете рать межю собою . ||л.89|| погании имуть радоватиса . и возмуть землю нашю иже бѣша стажали ѡц҃и ваши . и дѣди ваши [35]. трудоⷨ великиⷨ . и храбрьствомь [36] [В].

264

побарающа [37] по Русьскѣи земли . инъı [38] земли приискъıваху . а въı хочете погубити землю Русьскую . Всеволожаꙗ же [39] и митрополитъ придоста к Володимеру . и молистаса [40] ѥму . и повѣдаста [41] молбу Кыꙗнъ . ꙗко творити [42] [Е]

миръ [Ж]. и блюсти землѣ Русьскиѣ [43]. и брань имѣти с поганъıми . се [44] слъıшавъ Володимеръ расплакавъсѧ [45] и реⷱ҇ . поистинѣ ѡц҃и наши и дѣди наши зблюли [46] землю Русьскую . а мъı хочеⷨ҇ [47] погубити . и преклонисѧ [48] на молбу кнѧгиⷩꙵну . чтѧшеть [49] ю акъı [50] мт҃рь . ѡц҃а ради своѥго бѣ бо любиⷨ ѡц҃ю своѥму повелику . и [6] въ животѣ и по смр҃ти . не ѡслушаꙗсѧ [51] ѥго ни в чемже . тѣмже [52] и послуша єꙗ акъı [53] мт҃ре . и митрополита такоже чтѧше [54] санъ ст҃льскъıи . [и] [Г] не преслуша молбъı ѥго . Володимеръ бо такъ бѧше любезнївъ . любовь имѣꙗ к митрополитоⷨ҇ . и къ єпⷭ҇пмъ . и къ игуменоⷨ҇ . паче же [55] и чернечьскъıи чинъ любѧ . и черници любѧ . приходѧщаꙗ к нему [А] напиташе . и на|паꙗше [56] акъı мт҃и дѣти своꙗ . аще кого видѧше ли [57] шюмна . ли [58] в коєⷨ҇ зазорѣ не ѻсудѧше [59] но вса [60] на любовь прекладаше [61] [и оутешаше] [З]. но мъı на своѥ [62] възвратиⷨ҇сѧ .

Кнѧгини же бъıвши [63] оу Володимера . приде [64] Къıєву . и повѣда всѧ рѣчи [65] Ст҃ополку [и Киꙗноⷨ . ꙗко миръ бꙋдеⷮ . в наⷱ҇ша межи собою моуⷤ слати . и [66] оумирашаⷭ҇ на семъ . ꙗко рѣша Ст҃ополкꙋ] [И].

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* се [2] А давыда [3] РА *нѣтъ* и [4] Р створише [5] РА в володимери [6] РА прежереченомъ [7] РА в (А у) володимери [8] Р посла, А послалъ [9] РА к нему седяху же [10] РА *нѣтъ* и посадивъ мя [11] РА с ночи ко улану и колчю [12] РА оже *вмѣсто* даже [13] РА *нѣтъ* мужь свои [14] РА *нѣтъ* воротиться [15] РА молвилъ [16] РА и [17] А василку [18] Р *нѣтъ* тезу своему [19] РА отрокома и рци ему [20] РА дамъ [21] А есми [22] РА надѣюся (А надѣяся) на бога пошлю (А и пошлю) к нему [23] РА не прольали крови хрестьаньскиа мене дѣля [24] РА ми [25] РА дають [26] РА ати [27] РА сего [28] РА се же [29] Р хочеⷮ, А хощеть [30] А насытися [31] РА ляхомъ [32] РА сотворилъ [33] РА руския земля [34] РА дасть [35] А *нѣтъ* се [36] РА възведе [37] РА возношение [38] А *нѣтъ* ми [39] РА моложшюю а сами питаитася [40] РА наступить [41] Р *нѣтъ* и [42] РА есми прияти [43] А хотѣхъ, Р хоⷯ [44] Р и поиду, А поиду [45] РА *нѣтъ* да [46] РА положю [47] РА и ино [48] РА *нѣтъ* и се [49] РА помыслилъ [50] А есми [51] РА възношение богъ смири мя.

265

Примѣчанія. [А] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *цѣловаше*; болѣе подходящее *цѣловаша*, какъ въ Х. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *и не поидеть* изъ РА. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *власть* (А *волость*) *и ныне и пождавше*. Въ ИХ непонятно: *пождавши и нынѣ*. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *-ти* написано вязью. [Ж] Описка исправляется на основаніи показанія Р, гдѣ *есмь*, въ А есми [З] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *к тобѣ*; должно быть *къ мънѣ*, какъ въ ИХ. [И] Изъ *моложьшую*, какъ въ Р.

ꙗко се [1] Дв҃два [2] сколота . то иди тъı Ст҃ополче на Дв҃да . любо ими любо прожени и [3]. Ст҃ополкъ же ѥмъсѧ по се . и цѣловаше [А] крⷭ҇тъ межю собою . миръ створше [4] [Б].

Василкови же сущю Володимери [5]. на преⷤ҇ реⷱ҇нѣмь [6] мѣстѣ . и [3] ꙗко приближисѧ постъ великъıи . и мнѣ ту сущю Володимери [7]. въ ѥдину нощь присла [8] по мѧ кнѧзь Дв҃дъ . и придоⷯ҇ к нему . и сѣдѧху [9] ѡколо ѥго дружина . и посадивъ мѧ [10] и реⷱ҇ ми . се молвилъ Василко си ночи . к Уланови и Колчи . реклъ тако [11] се слъıшю ѡже идеⷮ҇ Володимеръ . и Ст҃ополкъ на Дв҃да . да же [12] бъı мене Дв҃дъ послушалъ . да бъı послалъ мужь свои [13] к Володимеру воротитьсѧ [14]. вѣдѣ бо сѧ с ниⷨ҇ что молвивъ [15] [и не поидеⷮ] [В]. да [16] се Василю шлю тѧ . иди к

Василкови [17] тезу своєму [18]. с сима ѡтрокома . и молви ѥму тако [19]. ѡже ||л.89об.|| хощеши послати мужь свои . и воротитсѧ Володимеръ . то вдаⷨ [20] ти которои ти городъ любъ . любо Всеволожь . любо Шⷱполь . любо Перемиль . азъ же идоⷯ к Василкови . и повѣдаⷯ . ѥму вся рѣчи Давыдовы . ѡн же реⷱ сего ѥсмь [21] не молвилъ . но надѣюсѧ на Бъ҃ . пошлю [22] да быша не пролыꙗли мене ради крови [23]. но сему имѧ [24] дивно . даєт [25] ми городъ свои . а мои Трⷱбовль . моꙗ власть и нъıне и пождавше [Г] ꙗкоⷤ и быⷭ . вскорѣ бо приꙗ власть свою . мнѣ же реⷱ . иди к Дв҃дви . и рцї ѥму пришли ми Кульмѣꙗ . то [26] пошлю и к Володимеру . и не послуша ѥго [27]

266

Дв҃дъ . и посла мѧ пакъı река . нѣту Кулмѣꙗ . и реⷱ ми Василко посѣди мало . и повелѣ слузѣ своєму [Д] ити вонъ . и сѣде со мною . и нача ми гл҃ти се [28] слъıшю ѡже мѧ хоче [29] дати Лѧхоⷨ . Дв҃дъ . то се мало сѧ насъıтилъ крове моєꙗ . а се хочеть боле насъıтитисѧ [30] [Е]. ѡже мѧ вдасть имъ [31]. азъ бо Лѧхоⷨ много зла твориⷯ [32]. и хотѣлъ ѥ[смь] [Ж] створити [Б] и мстити Русьскѣи земли [33]. и [3] аще мѧ вдасть [34] Лѧхоⷨ не боюсѧ смр҃ти . но се [35] повѣдаю ти поистинѣ . ꙗко на мѧ | Бъ҃ наведе [36] за моє възвъıшеньє [37]. ꙗко приде ми [38] вѣсть ꙗко идуⷮ к тобѣ [3] Берендичи . и Печенѣзи . и Торци . и рекоⷯ въ оумѣ своємь . ѡже ми будуⷮ Берендичи . и Печенѣзи . и Торци . реку брату своюєму Володареви и Дв҃дви . даита ми дружину свою молотшюю [И]. а сама пиита [39] и веселитасѧ . и помъıслиⷯ на землю Лѧдьскую . наступлю [40] на зиму и на лѣто . и возму землю Лѧдьскую . и мьщю Русьскую землю . и [41] посеⷨ хотѣлъ ѥсмь переꙗти [42] Болгаръı Дунаискъıѣ . и посадити ꙗ оу собе . и посеⷨ хотаⷯ [43] проситисѧ оу Ст҃ополка . и оу Володимера . ити [44] на Половци . да [45] любо налѣзу собѣ славу . а любо голову свою сложю [46] за Русскую землю . ино [47] помъıшленьє в серⷣци моєⷨ не было . ни на Ст҃ополка . ни на Дв҃да . и се [48] кленусѧ Бг҃мь и ѥго пришествиєⷨ [Б]. ꙗко не помослилъ [49] ѥсмь [50] зла браⷮи своѥи ни в чемже . но за моѥ вънесеньє . низложи мѧ Бъ҃ и смири [51].

Варіанты. [1] РА и поиде [2] РА прияти [3] РА власть [4] Р *нѣтъ* и [5] РА бужска [6] РА противу володареви [7] РА в (А воу) бужску [8] Р оступишь его, А оступи его [9] РА *нѣтъ* и [10] РА сего [11] РА колко [12] РА *нѣтъ ли* [13] РА а я [14] РА аще бы мя няли и сотворили бы [15] РА ми тоже [16] РА *нѣтъ* было [17] РА с[ъ]вѣту [18] РА пристати свѣту ихъ ходя в руку ихъ [19] РА ты пусти брата моего [20] РА и посла [21] РА володареви [22] РА створи [23] РА в теребовли [24] РА к володимирю [25] А и прииде [26] РА василько [27] РА в володимери [28] РА зажгоша [20] РА выбегоша людье отъ огня [30] А *нѣтъ* и [31] РА в градѣ [32] РА сии же *вмѣсто*: и си [30]А посласта [31] РА глаголюще мы не приидохомъ [35] РА ни *вм.* а не [36] РА *нѣтъ* на [37] РА тии [38] Р битися, А битися и [39]РА выдаите [40] Р слышавше, А слышавша [41] А исья [42] РА мы не [43] РА за нихъ [44] РА можемъ а не за нихъ (А сихъ) [45] РА *нѣтъ* я [46] РА к луцку [47] РА *нѣтъ* онѣмъ же [48] А кь кыеву [49] РА василко [50] РА к турииску [51] РА *нѣтъ* слышаша ..... туриискѣ суть [52] РА *нѣтъ* и рекоша [53] РА предамыся [54] Р даста [55] РА имъ [56] РА *нѣтъ* же [57] РА отмщение [58] РА творити дабы ны [59] РА пророкъ въздасть [60] РА въздамъ.

267

Примѣчанія. [А] -*тв*- написано вязью. [Б] *ци изъ* РА. [В] -*му* написано вязью. [Г] *на* дополнено изъ ИХ. [Д] *о* изъ РА. [Е] Мѣсто отъ слова: *пошедшимъ* включительно до словъ: *Василковичи, и идоша отъ града* помѣщено въ РА ниже, послѣ словъ: *ненавидящимъ его. Симъ же.* [Ж] Словомъ *града* кончается отрывокъ (указанный выше, прим. *е*), помѣщенный въ РА ниже, послѣ словъ: *симъ же.* [З] -*ти*- написано вязью.

Посеⷨ же приходѧщю Велику дн҃и . поиде [1] Дв҃дъ хотѧ переꙗти [2] Василкову волость [3]. и [4] оусрѣте и Володарь браⷮ Василковъ . оу Божьска [5]. и не смѣ Двдъ стати противу Ва||л.90||силкову брату Володарю [6]. и затвориса в Бужьскѣ [7]. и Володарь ѡступи и [8] в городѣ . и нача Володарь молвити . почто зло створивъ [А] и [9] не каѥшиса ѥго [10]. да оуже поманиса колико [11] ѥси зла створилъ [А]. Дв҃дъ же на Ст҃ополка нача извѣтъ имѣти . гл҃ѧ ци ꙗ се створилъ . [ци] [Б] ли [12] в моєⷨ городѣ . ꙗ [13] сѧ саⷨ боꙗлъ аще быша и мене ꙗли . и створили [14] [А] такоже [15] невола ми было [16] пристати в свѣтъ [17] ходаче в руку [18]. и реⷱ Володарь Бъ҃ свѣдѣтель тому [В]. а нынѣ пусти браⷮ мои [19] и створю [А] с тобою миръ . и радъ бывъ Дв҃дъ . посла [20] по Василка . и приведъ и [9] дастъ Володарю [21]. и створиса [22] миръ . и разидостаса . и сѣде Василко Теребовли [23]. а Дв҃дъ приде Володимерю [24]. и наставши веснѣ приде [25] Володарь . и Васалко [26] на Дв҃да . и придоста ко Всеволожю . а Дв҃дъ затворисѧ Володимери [27]. ѡнѣма же ставшима ѡколо Всеволожа . и взаста копьєⷨ граⷣ . и зажгᵒста [28] ѡгнеⷨ . и бѣгоша людьє ѡгнѧ [29]. и повелѣ Василко исѣчї всѧ . и [30] створи [А] мщеньє на людеⷯ неповинныⷯ . и пролья кровь неповинну . посеⷨ же придоста к Володимерю . и затворисѧ | Дв҃дъ в Володимери [31]. и си [32] ѡступиша граⷣ .

268

и послаша [33] к Володимерцеⷨ гл҃ѧ . не вѣ ли придохоⷨ [34] на граⷣ вашь ᵃне [35] на ваⷭ . но на врагы своꙗ . [на] [Г] Турѧка . и на Лазарѧ . и на [36] Василѧ . ти [37] бо суть намолвили Дв҃да . и [9] тѣⷯ є послушалъ Дв҃дъ и створилъ [А] се зло . да аще хощете за сиⷯ битисѧ . да се [38] мы готови . а любо даите [39] врагы наша . гражане же се слышавъ [40] созваша вѣче . и рѣша Дв҃дови . людьє выдаи мужи [В] сиꙗ [41]. не [42] бьємъсѧ за сихъ . а [43] за тѧ битисѧ можеⷨ [44]. аще ли то ѡтвориⷨ врата граду . а саⷨ промышлаи [о] [Д] собѣ . и невола быⷭ выдати ꙗ . и [30] реⷱ Дв҃дъ нѣту ихъ здѣ . бѣ бо ꙗ [45] посла̑лъ Лучьску [46]. ѡнѣ же [47] [Е] пошедшиⷨ Лучьску [46]. Турѧкъ бѣжа Кыєву [48]. а Лазарь и Василь [49] воротистаса Турииску [50]. и слышаша людьє ꙗко Туриискѣ суть [51]. кликнуша людьє на Дв҃да . и рекоша [52] выдаи кого ти хотаⷮ . аще ли то предаємъсѧ [53]. Дв҃дъ же пославъ приведе Василѧ . и Лазарѧ . и дасть [54]. ꙗ [55]. и створиша [А] миръ в неⷣлю . а заоутра по зори повѣсиша Василѧ . и Лазарѧ . ||л.90об.|| и растрѣлѧша стрѣлами Василковичи . и идоша ѿ града [Ж]. се же [56] . в҃ . є мщеньє [57] створи [А]. ѥгоже не бѧше лѣпо створити . да бы [58] Бъ҃ ѿместниⷦ былъ . и

взложити было на Ба҃ мщеньѥ своѥ ӕко҃ж ре҄ч пр҃ркъ . и взда҃м [59] месть враго҃м . и ненавидѧщи҃м мѧ взда҃м [60]. ӕко кровь сн҃въ своихъ мщаѥть и мстить [3].

Варіанты. [1] А *нѣтъ* и [2] РА воздасть [3] РА *послѣ сего написано*: се же второе мщение сотворивше (А створше) [4] РА и (А *нѣтъ* и) отъидоша отъ града [5] РА сихъ [6] РА снемше [7] РА *нѣтъ* я [8] РА и поиде [9] РА *нѣтъ* же [10] А и се [11] РА обещалися [12] А в [13] РА к берестью [14] РА умиримъ тя [15] РА *нѣтъ* и [16] РА *нѣтъ* берестью [17] А у града [18] РА сносися [19] А и с [20] А володимиръ [21] РА не слухаеть [22] РА *нѣтъ* да [23] РА прииди к.

269

Примѣчанія. [А] Послѣ этого слова въ РА слѣдуетъ отрывокъ, помѣщенный выше, отъ словъ *пошедшимъ к Луцку* до словъ: *идоша отъ града*. [Б] *-му* написано вязью. [В] Отсюда пропускъ въ спискахъ РА. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] Ожидается *цѣловаста*, какъ въ ИХ. [Е] *Давыдъ* изъ Ипат. списка [Ж] Ипат. сп. *прогнавъ*. [З] *и* изъ Ипат. списка. [И] Ожидается *вземша*. [І] *-ти* написано вязью. [К] *рекуща* изъ Ипат. списка. [Л] *сына своего* изъ ИХ. [М] *Коломанъ* ИХ. [Н] *Вягру их*. [О] Въ ИХ *въ тъ чинъ*.

и [1] вздасть [2] месть враго҃м и ненавидѧщи҃м ѥго . сим же [3] [А] ѿ града ѿшедши҃м [4]. сею [5] же сне҃мші [6] погребоша ӕ [7].

Ст҃ополку же ѡбѣщавшюсѧ прогнати Дв҃да . поиде [8] же [9] к Берестью к Лѧхо҃м . се [10] слышавъ Дв҃дъ иде в Лѧхы . к Володиславу . ища помощи . Лѧхове же ѡбѣщашасѧ [11] ѥму помагати . и взѧша оу [12] него злата . н҃ . гри҃в . рекуще ѥму [Б] поиди с нами Берестью [13]. ӕко се вабит ны Ст҃ополкъ на сне҃м . и ту оумири҃м сѧ [14] с Ст҃ополко҃м . и [15] послушавъ ихъ Дв҃дъ . иде Берестью [16] с Володиславо҃м . и ста Ст҃ополкъ в градѣ [17]. а Лѧхове на Бугу . и сословасѧ [18] рѣчьми Ст҃ополкъ с [19] Лѧхы . и вдасть дары великы на Дв҃да . и ре҄ч Володиславъ [20] Дв҃дови . не послушаѥть [21] мене Ст҃ополкъ . да [22] | иди ѡпѧть . и приде Дв҃дъ [23] Володимерю [В]. и Ст҃ополкъ свѣтъ створи [Г] с Лѧхы . поиде к Пиньску пославъ по воѣ . и приде Дорогобужю . и дожда ту вои своихъ . и поиде на Дв҃да къ граду . и Дв҃дъ затворисѧ в градѣ . чаӕ помощи в Лѧсѣхъ . бѣша бо ѥму рекли ӕко аще приду҃т на тѧ Русскыѣ кнѧзи . то мы ти буде҃м помощници . и солгаша ѥму [Б] ѥмлюще злато ѹ Дв҃да и ѹ Ст҃ополка . Ст҃ополкъ же ѻступи гра҃д . и стоӕ Ст҃ополкъ ѡколо града . з҃ . не҃д . и поча Дв҃дъ молитисѧ пусти мѧ из града . Ст҃ополкъ же ѡбѣщасѧ ѥму . и цѣловаше [Д] кр҃стъ межи собою . и изиде [Дв҃дъ] [Е] изъ града . и приде в Червенъ . а Ст҃ополкъ вниде в гра҃д в великую суботу . [а] Дв҃дъ бѣжа в Лѧхы .

Ст҃ополкъ же прогна [Ж] Дв҃да нача думати на Володарѧ . и на Василка гл҃ѧ . ӕко се ѥ҃с волость ѡц҃а моѥго [и] [З] брата . и поиде на нѧ .

270

се слышавъ Володарь и Василко . поидоста противу взє҃мше [И] кр҃ь . ѥгоже бѣ цѣловалъ к нима . на се҃м ӕко на Дв҃да пришелъ ѥсмъ . а с вама хочю имѣти [І] миръ и любовь . и приступи ||л.91|| Ст҃ополкъ кр҃стъ . надѣӕсѧ на мно҃жство [Г] вои . и срѣтошасѧ на поли на Рожни . исполчивши҃мсѧ ѡбои҃м . и Василко възвыси кр҃стъ гл҃ѧ . ӕко сего ѥси цѣловалъ . се перьвѣє взѧлъ ѥси зракъ ѡчью моєю . а се нынѣ

хощеши взати дш҃ю мою . да буди межи нами кр҇ть сь . и поидоша к собѣ к боєви и сступишаса полци . и мнози чл҃вци блг҃овѣрнии видѣша кр҇ть над Василковы вои . възвышьса велми . брани же велицѣ бывши . и мнозѣмъ падающи҇х ѿ ѡбою полку . и видѣвъ Ст҃ополкъ ꙗко люта брань . и побѣже . и прибѣже Володимерю . Володарь же и Василко побѣдивша стаста ту [рекуща] [К]. довлѣє҇т на҇м на межи своєи стати . и не идоста никаможе . Ст҃ополкъ же прибѣже Володимерю . и с нїмь сн҃а юго . в҃ . и Ꙗрополчича . в҃ . и Ст҃оша сн҃ъ Дв҃довъ Ст҃ославича . и прочаꙗ дружина . Ст҃ополкъ же посади [сн҃а своєго] [Л] в Володимери . Мстислава . иже бѣ юму ѿ наложницѣ . а Ꙗрослава посла в Угры . ваба Оугры на Володара . а са҇м иде Кыєву . Ꙗрослав же сн҃ъ Ст҃ополчь приде съ Оугры . и король Колманъ [М]. и . в҃ . | п҇па . и сташа ѡколо Перемышла по Вагру [Н]. а Володарь затвориса в градѣ . Дв҃дъ бо в то чинь же [О] пришедъ из Лаховъ . и посади жену свою оу Володара . а са҇м иде в Половцѣ . и устрѣте и Бонакъ . и воротиса Дв҃дъ . и поидоста на Оугры . идущема же има сташа ночлѣгу . и ꙗко бы҇с полунощи . и вставъ Бонакъ ѿѣха ѿ вои . и

Варіанты. [1] РА к берестью [2] РА заемъ [3] РА градѣ [4] РА со заставою [5] А в [6] РА подступиша [7] РА вежами [8] А бьющимся из [9] А стреляти [10] А вдаренъ [11] Р стрелью [12] Р сквзѣ [13] РА скважею [14] А изведоша [15] РА *нѣтъ* и [16] А и умре [17] РА смерть его [18] РА *нѣтъ* день [19] А поведа [20] РА дамы [21] РА святополкъ [22] РА глаголюще [23] РА *нѣтъ* се [24] РА ти [25] А бы [26] РА *нѣтъ* то [27] А и [28] РА поиде [29] РА *нѣтъ* въ [30] РА на нихъ [31] РА горожане же [32] Р побежа [33] А давыдовъ [34] РА *нѣтъ* же [35] РА посадиша [36] РА к луцку [37] РА к киеву а [38] Р побежа, А побежи [39] РА иде [40] РА к чернигову [41] РА прия [42] Р приидеть [43] РА к володимерю [44] А и посадникъ.

271

Примѣчанія. [А] *ны* написано вязью. [Б] на основаніи аналогичной фразы ниже Шахматовъ (315) читаетъ здѣсь *раздѣлися*. [В] *-му* написано вязью. [Г] И *множицею*. [Д] *и бѣжаще . . . другъ друга* изъ Ип. списка. [Е] Отсюда снова начинаются списки РА. [Ж] *и* изъ ИХ. [З] *-ми* написано вязью. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *овѣмъ*, въ ИХ *онѣмъ*, что болѣе подходитъ къ данному мѣсту. [І] *же* изъ РА. [К] *-тв-* написано вязью.

поча выти волчьскы и волкъ ѿвыса юму . и начаша волци выти . мнози . Бонакъ же приѣхавъ повѣда Дв҃дви . ꙗко побѣда ны [А] є҇с на Оугры заѹтра . и наѹтриꙗ Бонакъ исполчи вои своѣ . и бы҇с Дв҃двъ вои . р҃ . а оу самого . т҃ . и раздѣли [Б] на . г҃ . полкы . и поиде къ ѹгро҇м . и пусти на воропъ Алтунапу въ . н҃ . чади . а Дв҃да постави подъ стаго҇м . а самъ раздѣлиса на . в҃ . части . по . н҃ . на сторонѣ . Оугри же исполчишаса на заступы . бѣ бо ѹгръ число҇м . р҃ . тысащь . Алтунопа же пригна къ . а҃ . му [В] заступу . и стрѣливше побѣгнуша предъ ѹгры . Оугри же погнаша по ни҇х . ꙗко бѣжаще минуша Бонака . и Бонакъ погнаше сѣка в тылъ . а Алтунопа ||л.91об.|| възвраташетьса вспать . и не допустаху Оугръ ѡпать . и тако множецею [Г] оубиваꙗ . сбиша ѣ в мачь . Бонакъ же раздѣлиса на . г҃ . полкы . и сбиша Оугры акы в мачь . ꙗко се соколъ сбиваєть галицѣ . и побѣгоша Оугри .

и мнози истопоша в Вагру . а друзии в Сану . [и . бѣжаще возлѣ Санъ оу гору, и спихаху другъ друга] [Д] и гнаша по ниˣ . в҃ . дн҃и сѣкуще . ту же оубиша и п҃па ихъ . Купана . и ѿ боларъ многы . гл҃ху бо ꙗко погыбло ихъ . м҃ . тысащь [Е].

Ꙗрослав же бѣжª на Лахы . и приде Берестью [1]. а Дв҃дъ заимъ [2] Сутѣску . [и] [Ж] Червенъ . приде внезапу . и заꙗ Володимерцѣ . а Мстиславъ затворисѧ в грѣдѣ [3] с засадою [4]. иже бѣша оу [5] него Берестьꙗне . Пинане . Выгошевци . и ста Дв҃дъ ѡступивъ граⷣ . и часто приступаше . єдиною поступиша [6] к граду под вежеми [7] [З]. ѡвѣⷨ [И] же бьющиⷨ с [8] града . и стрѣлающиⷨ межи собою .

272

идаху стрѣлы акы дождь . Мстиславу же хотащю стрѣлити [9]. внезапу оударенъ [10] быⷭ подъ пазуху стрѣлою [11]. на забороlѣхъ сквозѣ [12] дску скважнею [13]. и сведоша [14] и и [15] на ту нощь оумре [16]. | и [15] таиша и [17] . г҃ . дн҃и . и [15] въ . д҃ .и днь [18] повѣдаша [19] на вѣчи . и рѣша людьє се кназь оубьєнъ . да аще сѧ вдамы [20] Ст҃ополку [21]. погубит ны вса . и послаша к Ст҃ополку гл҃а [22] се [23] сн҃ъ твои [24] оубьєнъ а мы изнемогаєⷨ гладоⷨ . да аще не придеши хотаⷮ сѧ людьє предати . не могуще глада терпѣти . Ст҃ополкъ [же] [І]. посла Путату воєводу своєго . Путата же с вои пришедъ к Лучьску . к Ст҃оши сн҃у Дв҃дву . и ту баху мужи [В] Дв҃дви оу Ст҃ошѣ . заходиль бо бѣ [25] ротѣ Ст҃ша к Дв҃дви . аще поидеⷮ на тѧ Ст҃ополкъ то [26] повѣмь ти . и не створи [К] сего Ст҃оша . по изъима мужи [В] Дв҃двы . а [27] саⷨ приде [28] на Дв҃да . и приде Ст҃ша и Путата . авгуⷭ въ [29] . е҃ . днь . Дв҃довыⷨ воємъ ѡблежащиⷨ граⷣ . в полудн҃ьє Дв҃дови спащю . и [15] нападоша на нь [30]. и почаша сѣчи . и [15] горожане [31] скочиша з града . и почаша сѣчи воѣ Дв҃довы . и побѣже [32] Дв҃дъ [33] и Мстиславъ сн҃овець ѥго . Ст҃ша же [34] и Путата . приꙗста граⷣ . и посадиста [35] посадника Ст҃ополча . Васила . и приде Ст҃ша Лучьску [36]. а Путата Кыєву [37]. Дв҃дъ побѣже [38] в Половцѣ . и оусрѣте и Бона||л.92||къ . и поиде Дв҃дъ и Бонакъ на Ст҃ошю к Лучьску . и ѡступиша Ст҃ошю в градѣ . и створиша [К] миръ . и изиде Ст҃оша из града . и приде [39] къ ѡц҃ю своѥму [В] Чернигову [40]. а Дв҃дъ переꙗ [41] Лучьскъ . и ѿтуду приде [42] Володимерю [43]. посадниⷦ [44] же Василь выбѣже . а Дв҃дъ

Варіанты. [1] РА прия [2] РА *нѣтъ* и [3] Р *нѣтъ* и [4] РА сынъ свои ярославъ [5] РА иде [6] РА *нѣтъ* давыда [7] РА *нѣтъ* в володимери [8] РА июня . в҃і . [9] РА выиде [10] РА *нѣтъ* въ [11] РА в том же лѣте [12] РА уветичехъ [13] РА *нѣтъ* во [14] РА *нѣтъ* томъ же мѣстѣ братья вся [15] А рече имь [16] РА *нѣтъ* мя [17] Р есть [18] А есми [19] РА братье [20] РА пожаловати [21] РА седиши [22] РА а [23] РА не жалуешь [24] РА *нѣтъ* до кого ти насъ жалоба [25] А *нѣтъ* и [26] РА *нѣтъ* с [27] РА о собе [28] Р думають [29] А и [30] А давыдови [31] РА орьгосте [32] Р занеже [33] А уверглъ [34] РА *нѣтъ* мы [35] А *нѣтъ* ти [36] РА божьскомъ [37] РА острозѣ [38] РА се [39] РА *нѣтъ* а [40] РА послы [41] РА *нѣтъ* к [42] РА ваю (*написаніе Л* ваᵐ *слѣдуетъ читатъ* вама) [43] РА *нѣтъ* аще [44] А с вами [45] РА *нѣтъ* да [46] РА аче [47] РА *нѣтъ* ни да [48] РА ти [49] А сѣдъ [50] РА въ божескомъ [51] Р дася, А дасть [52] РА давыду [53] РА дасть сыну [54] Р . ҂ѕ. х҃о . [55] РА полоцкии [56] РА *нѣтъ* мѣсяца априля.... въ среду.

273

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] Въ *-ол- о* залито чернилами. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Происшествія, записанныя подъ 6607 годомъ, подробно описаны выше, подъ 6605 годомъ, и сюда внесены по ошибкѣ. [Д] *сняшася* изъ Ип. списка. [Е] Въ *Л Святопол*, далѣе вырвано. [Ж] Описка в *Л иго* исправляется на основаніи показанія РА, гдѣ *иного*. [З] Въ *Л* прорванъ здѣсь пергаменъ и отъ слова *зла* осталась только одна буква *а*. [И] *вама* изъ РА. [І] *и* изъ РА. [К] 14 апрѣля въ 1101 падало не на среду: среда приходилась 4 или 11 апрѣля.

переꙗ [1] Володимерь и сѣде в неᲂ . а на . в҃ . є лѣ҃т . С҃тополкъ . Володимеръ . Д҃вдъ . и [2] Ѡлегъ . привабиша Д҃вда Игоревича . и не даша ѥму [А] Володимерѧ . но даша ѥму [А] Дорогобужь . в неᲂже и [3] оумре . а С҃тополкъ [Б] переꙗ [1] Володимерь . и посади в неᲂ с҃на своѥго Ꙗросл҃ава [4] ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ѕ . [6606 (1098)] **П**риде Володїмеръ . и Д҃вдъ . и Ѡлегъ . на С҃тополка . и сташа ꙋ Городца и створиша [В] миръ ꙗкоже и [2] в прежнеє лѣ҃т сказахъ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃з . [6607 (1099)] **И**зиде [5] С҃тополкъ на Д҃вда к Володимерю . и прогна Д҃вда [6] в Лахы . в се же лѣ҃т побьѥни Оугри оу Перемышлѧ . в се же лѣ҃т оубьѥнъ Мстиславъ . с҃нъ С҃тополчь . в Володимери [7]. м҃ца . июнѧ въ . в҃і . д҃нь [8] [Г] ∴

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . х҃и . [6608 (1100)] **В**ыииде [9] Мстиславъ ѿ Д҃вда на море . м҃ца . июнѧ въ [10] . і҃ . том же м҃ци [11]. бра҃тꙗ створиша [В] мїръ межи собою . С҃тополкъ . Во|лодимеръ . Д҃вдъ . Ѡлегъ . въ [10] Оувѣтичих [12]. м҃ца . авгус . во [13] . і҃ . д҃нь . тогож . м҃ ца . въ [10] . л҃ . тоᲂ же мѣстѣ бра҃тꙗ вса [14] [снашаса] [Д]. С҃топол[къ] [Е]. Володимеръ . Д҃вдъ . Ѡлегъ . и [2] приде к ниᲂ Игоревичь Д҃вдъ и реч к ниᲂ [15] на что мѧ [16] єсте [17] привабили ѡсе ѥсмъ [18]. кому до мене ѡбида . и [2] ѿвѣща ѥму Володимеръ ты ѥси присла̑ль к наᲂ хочю братьꙗ [19] прити к ваᲂ . и [2] пожаловатисѧ [20] своєꙗ ѡбиды . да се ѥси пришелъ и [2] сѣдишь [21] с бра҃тєю своєю . на ѡдиноᲂ коврѣ . то [22] чему не жалуєшьсѧ [23] до кого ти нас жалоба [24]. и [25] не ѿвѣща Д҃вдъ ничтоже . и [2] сташа вса

274

бра҃тꙗ на конех . и [2] ста С҃тополкъ с своєю дружиною . а Д҃вдъ . и Ѡлегъ с [26] своєю разно кромѣ собе . а Д҃вдъ Игоревичь сѣдѧше кромѣ . и не припустѧху ѥго к собѣ . но ѡсобь [27] думаху [28] ѡ [29] Д҃вдѣ . и [2] сдумавше послаша к Д҃вду [30] мужи своѣ . С҃тополкъ . Путату . Володимеръ . Ѡрогостѧ [31]. и Ратибора . Д҃вдъ . и [25] Ѡлегъ . Торчина . послании же придоша к Д҃вдови . и [2] рекоша ѥму . се ти молвѧть бра҃тꙗ . не хочемъ ти дати стола Володимерьскаго . зане [32] вве||л.92об.||рглъ [33] ѥси ножь в ны . ѥгоже не было в Русскѣи земли . да се мы [34] тебе не имемъ ни и[но]го [Ж] ти [35] [зл]а [3] твориᲂ [З]. но се ти даєᲂ шед сади в Бужьскѣмь [36]. въ Ѡстромѣ [37]. а Дубенъ . и Черторыѥскъ . то [38] ти даєть С҃тополкъ . а се ти даєть Володимеръ . . с҃ . грив . а [39] Д҃вдъ . и Ѡлегъ . с҃ . грив . и [2] тогда послаша слы [40] своꙗ к Володареви . и к [41] Василкови . поими брата своѥго Василка к собѣ . и буди ваᲂ [42] ѥдина власть Перемышль . да аще [43] [ваᲂ] [41] [И] любо да [45] сѣдита . аще [46] ли ни да [47] пусти Василка

сѣмо . да ѥго [48] кормиⷨ сдѣ . а холопы наша выдаита . и смерды . и не послуша сего Володарь . ни Василко . а Давыдъ сѣде [49] Божьскѣмь [50]. и посемь вдасть [51] С҃тополкъ Д҃вдови [52] Дорогобужь . в неⷨже [и] [I] оумре . а Володимеръ вда с҃нви [53] своѥму Ꙗрославу ·:·—

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . х҃ѳ [54]. [6609 (1101)] **П**рестависа Всеславъ Половьцьскꙑи [55] кназь . **мⷭца . априлꙗ . въ . д҃ı . дн҃ь . въ . ѳ҃ . чаⷭ . дн҃е . въ среду** [56 К]. **В то же лѣⷮ .**

Варіанты. [1] Аярополчь [2] РА в берестии [3] А *нѣтъ* и [4] РА емъ и (А *нѣтъ* и) окова і [5] РА к киеву [6] РА *нѣтъ* и [7] А святую [8] Р *нѣтъ* и [9] РА в томъ [10] РА послы [11] РА *нѣтъ* ко всеи братьи [12] РА *нѣтъ* и послаша . . . . у сакова [13] РА *нѣтъ* и пояша тали межи собою [14] РА *нѣтъ* въ [15] РА октября . а҃ день [16] Р ярославъ ярополчича ярослава сынъ святополчь, А ярославъ ярополъчичя ярославъ сынъ святополъчичь [17] А коваша [18] А *нѣтъ* 20 [19] РА и [20] РА володимиръ [21] РА имѣлъ [22] А посади [23] Р *нѣтъ* в [24] РА въ истьбѣ [25] Р володимири [26] РА да сядеⷮ [27] РА в новѣгородѣ [28] Р поимши [29] РА к новугороду [30] А *нѣтъ* да [31] РА к володимирю [32] РА рекли намъ [33] РА да [34] РА есмо [35] РА князя [36] Р и ведоша к, А ведоша к [37] А и в [38] РА *нѣтъ* день [39] А земля [40] А устока [41] РА святящися [42] Р други, А *нѣтъ* другыя [43] А дугы [44] РА человѣци [45] РА *нѣтъ* ли [46] РА приидущее бо [47] РА добру рускимъ княземъ [48] РА ити [49] А ноити [50] РА после [51] А прешедшее [52] РА *нѣтъ* в се же лѣто преставися ярославъ.... ноября въ 16 день.

275

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *мц-* написано вязью. [В] Описка *Л Новгорци* исправляется на основаніи ИХ. [Г] *а* изъ РА. [Д] *-нь-* написано вязью.

Заратиса Ꙗрославъ . Ꙗрополчичь [1] . Берестьи [2]. и [3] иде на нь С҃то|полкъ . и заста и в градѣ . и ѥмъ и . и ѡкова [4]. и приведе и Кыѥву [5]. и молиⷭ ѡ неⷨ митрополитъ . и игумени . и оумолиша С҃тополка . и заводиша и [6] оу раку . с҃тою [7] Бориса и Глѣба . и снꙗша с него ѡковы . и пустиша и [8]. Томьⷢ [9] лѣⷮ . совокупишаса вса браⷮꙗ . С҃тополкъ . Володимеръ . и [6] Д҃вдъ . и [6] Ѡлегъ . Ꙗрославъ браⷮ ею . на Золотьчи . и прислаша Половци слы [10] ѿ всѣⷯ кназии . ко всеи браⷮи [11] просаще мира . и рѣша имъ Русскꙑи кнꙗзи . да аще хощете мира . да совокупиⷨсꙗ оу Сакова . и послаша по Половцѣ . и снꙗшасꙗ оу Сакова [12]. и створиша [А] миръ с Половци . и поꙗша тали межи собою [13]. мⷭцꙗ . сеⷨ . въ [14] . е҃ı . дн҃ь . и разидошасꙗ разно ·:·

Варіанты. [1] А ярополчь [2] РА в берестии [3] А *нѣтъ* и [4] РА емъ и (А *нѣтъ* и) окова і [5] РА к киеву [6] РА *нѣтъ* и [7] А святую [8] Р *нѣтъ* и [9] РА в томъ [10] РА послы [11] РА *нѣтъ* ко всеи братьи [12] РА *нѣтъ* и послаша . . . . у сакова [13] РА *нѣтъ* и пояша тали межи собою [14] РА *нѣтъ* въ [15] РА октября . а҃ день [16] Р ярославъ ярополчича ярослава сынъ святополчь, А ярославъ ярополъчичя ярославъ сынъ святополъчичь [17] А коваша [18] А *нѣтъ* 20 [19] РА и [20] РА володимиръ [21] РА имѣлъ [22] А посади [23] Р *нѣтъ* в [24] РА въ истьбѣ [25] Р володимири [26] РА да сядеⷮ [27] РА в новѣгородѣ [28] Р поимши [29] РА к новугороду [30] А *нѣтъ* да [31] РА к володимирю [32] РА рекли намъ [33] РА да [34] РА есмо [35] РА князя [36] Р и ведоша к, А ведоша к [37] А и в [38] РА *нѣтъ* день [39] А земля [40] А устока [41] РА святящися [42] Р други, А *нѣтъ* другыя [43] А дугы [44] РА человѣци [45] РА *нѣтъ* ли [46] РА приидущее бо [47] РА добру рускимъ княземъ [48] РА ити [49] А ноити [50] РА после [51] А прешедшее [52] РА *нѣтъ* в се же лѣто преставися ярославъ.... ноября въ 16 день.

275п

Примѣчанія. [А] -*тв*- написано вязью. [Б] *мц*- написано вязью. [В] Описка *Л Новгорци* исправляется на основаніи ИХ. [Г] *а* изъ РА. [Д] -*нь*- написано вязью.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃і . [6610 (1102)] **В**ыбѣже Ӕрославъ Ӕрополчичь . ис Кыѥва . **м҃ца . ѡкта҃б . въ . а҃ .** [15] **Того҃ж м҃ца** [Б]. **Н**а исходѣ прелстивъ Ӕрославъ Стополчичь . Ӕрослава Ӕрополчича [16]. и [3] ѧтъ и на Нурѣ . и приведе и къ ѡц҃ю Ст҃ополку . и ѡковаша [17] и . **Томже лѣ҃т . м҃ца дека҃б . въ** [14] **. к҃ .** [18] **П**риде Мстиславъ . сн҃ъ Воло||л.93||димеръ . с Новгородци . бѣ бо Ст҃ополкъ с [19] Володимеро҃м [20] радъ имѣлѣ [21]. ѧко Новугороду быти Ст҃ополчю . и посадити [22] сн҃ъ свои в немь . а Володимеру посадити сн҃ъ свои [23] в Володимери . и приде Мстиславъ Кыѥву [5]. и сѣдоша в-ъıзбѣ [24]. и рѣша мужи Володимери [25]. се прислалъ Володимеръ сн҃а своѥго . да се сѣдать [26] Новгор[од]ци [27] [В]. да поимше [28] сн҃а твоѥго и [6] идуть Новугороду [29].

276

а Мьстиславъ да [30] идеть Володимерю [31]. и рѣша Новгородци Ст҃ополку . се мы княже прислани к тобѣ . и [6] ркли ны [32] тако не хоче҃м Ст҃ополка . ни сн҃а ѥго . аще ли . в҃ . главѣ имѣѥть сн҃ъ твои то пошли и [3]. [а] [Г] сего ны далъ Всеволодъ . а [33] въскормили ѥсмы [34] собѣ князь [35]. а ты ѥси шелъ ѿ насъ . и [6] Ст҃ополкъ же многу прю имѣвъ с ними . ѡнѣм же не хотѣвши҃м . поимше Мстислава придоша [36] Новугороду . в [37] то же . лѣ҃т бы҃с знаменьѥ [Д] на н҃бси . **м҃ца генвара . въ** [14] **. к҃ѳ . дн҃ь** [38] **по . г҃ . дн҃и . А**кы пожарнаѧ зара [39]. ѿ въстока [40]. и оуга . и запада . и | сѣвера . и бы҃с тако свѣтъ всю нощь . акы ѿ луны полны свѣтащьса [41]. в то же лѣ҃т . бы҃с знаменьѥ в лунѣ . **м҃ца . ѳевра҃л . въ** [14] **. е҃ . дн҃ь** [38]. **того҃ж . м҃ца . въ** [14] **. з҃ . дн҃ь** [38] **⁖—** **Б**ы҃с знаменьѥ в солн҃ци . ѡгородилоса баше сл҃нце . в три дугы . и быша другыѧ [42] дугъ [43] хребты к собѣ . и [6] сиѧ видаще знаменьѧ бл҃говѣрнии черньци [44]. со вздыханье҃м молахуса к Бу҃ . и [6] со слезами . дабы Б҃ъ ѡбратилъ знаменьѧ си на добро . знаменьѧ бо бывають ѡва на зло . ѡва ли [45] на добро . на придущеѥ [46] лѣ҃т . вложи Б҃ъ мысль добру в Русьскыѣ князи [47]. оумыслиша дерзнути [48] на Половцѣ и [6] поити [49] в землю ихъ . ѥже и [3] бы҃с . ѧко скаже҃м послѣже [50] в пришедшеѥ [51] лѣ҃т . в се же лѣ҃т престависа Ӕрославъ . Ӕрополчичь . **м҃ца . авгу҃с . въ . а҃і . дн҃ь . В** се же лѣ҃т . ведена бы҃с дщи Ст҃ополча . Сбыслава . в Лахы . за Болеслава . **м҃ца . ноѧ҃б . въ . ѕ҃і . дн҃ь** [52].

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* в сердце [2] А *нѣтъ* и [3] РА Володимеру [4] А на добьскы [5] Р *нѣтъ* с [6] А своею дружиною [7] Р во одномъ [8] РА почаша глаголати [9] РА хочемъ погубити смерды [10] РА имъ [11] Р рече имъ [12] РА ми [13] РА *нѣтъ* и [14] Р ударивъ нь, А ударивъ во нь [15] Р възметь, А озметь [16] РА въехавъ возме҃т [17] РА дѣти и все его (А всего) толко (А то҃л) [18] А лошади его [19] РА я [20] РА посласта [21] Р *нѣтъ* и давыдови [22] РА глаголюща [23] РА поиди [24] РА мертви давыдъ же послуша [25] Р бра [26] РА к переяславлю [27] Р *нѣтъ* и [28] Р порога [29] Р въ проторчехъ [30] А на конь а [31] РА пѣшци [32] Р лодьи [33] РА выседше [34] РА и идоша [35] Р проидоша [36] А и половци [37] РА идуть русь собравшеся [38] А без числа, Р нес числа [39] А *нѣтъ* и рече [40] А в [41] А в русскои [42] Р модыи, А

молодыи [43] РА а [44] РА ихъ [45] РА моляху [46] РА въздаваху богу и пречистѣи [47] РА *нѣтъ* овъ кутьею [48] РА ово [49] А милостыню [50] РА *нѣтъ* убогымъ [51] РА ово *вмѣсто*: инии же [52] Р рустии сторожы [53] А *нѣтъ* иже словяше.... олтунопу [54] РА оступиша [55] РА не утече [56] РА *нѣтъ* но [57] А и господь богъ [58] А вжасть [59] РА *нѣтъ* велику [60] РА на нь [61] РА в ногахъ ихъ [62] РА идяху на.

277

Примѣчанія. [А] *то* Л можно разсматривать какъ *тъ* (относя его къ *смердъ*); въ РА нѣтъ *то*, въ ИХ *кто*. [Б] *-му* написано вязью. [В] *ти* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] Описка исправлена на основаніи РА, гдѣ *половци*. [Е] *в изъ* Р; въ А *у*. [Ж] Въ Л прорванъ въ этомъ мѣстѣ пергаменъ: видны только буквы *вс*: слѣдуетъ читать *всѣ* = ц. -сл. *вся*.

В лѣ͡т . ҂ѕ . х҃ аі ⁖— [6611 (1103)] **Бъ҃** вложи в ср͡д҆це [1] кнѧземъ Рускы͡м . Ст҃ополку . и [2] Воло||л.93об.||димеръ [3]. и снѧстасѧ думати на Долобьскѣ [4]. и сѣде Ст҃ополкъ с своєю дружиною . а Володимеръ с [5] своєю [6] въ єдиномь [7] шатрѣ . и почаша думати и гл҃ти [8] дружина Ст҃ополча . ꙗко негодно нынѣ веснѣ ити хоче͡м на смерды и [9] погубити ѣ и ролью ихъ [10]. и [2] ре͡ч [11] Володимеръ . дивно имѧ [12] дружино . ѡже лошади͡и жалуєте . ѥюже то [А] ѡреть . а сего чему [Б] не промыслите ѡже то начнеть ѡрати смердъ . и [13] приѣхавъ Половчинъ оударить и [14] стрѣлою . а лошадь ѥго поиметь [15]. а в село ѥго ѣхавъ иметь [16] жену ѥго . и дѣти ѥго . и все ѥго имѣньє . то [17] лошади [18] жаль . а самого не жал ли . и не могоша ѿвѣщати дружина Ст҃о . полча . и ре͡ч Ст҃ополкъ . се ꙗзъ [19] готовъ оуже . и вста Ст҃ополк͡ъ и ре͡ч ѥму Володимеръ . то ти [В] брате велико добро створиши [Г] землѣ Русскѣи . и [2] послаша [20] ко Ѡлгови . и Дв҃дви [21]. гл҃ѧ [22] поидита [23] на По[ло]вци [Д]. да любо буде͡м живи любо мертви [Г]. и послуша Дв҃дъ [24]. а Ѡлегъ не всхотѣ сего . вину река . не ͨдравьлю . Володимеръ же цѣло|вавъ брата [25] своѥго и [13] поиде Переꙗславлю [26]. а Ст҃ополкъ по не͡м . и Дв҃дъ Ст҃ославичь . и Дв҃дъ Всеславичь . и [27] Мстиславъ Игоревъ внукъ . Вѧчеславъ Ꙗрополчичь . Ꙗрополкъ Володимеричь . и поидоша на конихъ . и в лодьꙗхъ . и придоша ниже порогъ [28]. и сташа в протолче͡х [29].

278

в Хортиче͡м ѡстровѣ . и всѣдоша на конѣ . и [30] пѣши [31] из лодеи [32] выше͡д [33]. идоша [34] в по͡ле . д҃ . дн҃и . и придоша [35] на Сутѣнь . Половци [36] же слышавше ꙗко иде͡т Русь . собрашасѧ [37] бе-щисла [38]. и начаша думати . и ре͡ч [39] Оурусоба проси͡м мира оу [40] Руси . ꙗко крѣпко имуть битисѧ с нами . мы бо много зла створихо͡м [Г] Русскѣи [41] земли . и рѣша оунѣишии [42] Оурособѣ . аще ты боишисѧ Руси но [43] мы сѧ не боимъ . сиꙗ бо избивше поиде͡м в землю ихъ . и приимемъ грады ихъ . и [13] кто избавить и [44] ѿ насъ . Русскиѣ же кнѧзи и вои вси молѧхуть [45] Бг҃а и [13] ѡбѣты вздаꙗху Бу҃ . и [46] Мт҃ри ѥго . ѡвъ кутьєю [47] . ѡвъ же [48] млⷭ͡тнею [49] оубогы͡м [50]. инии же [51] манастыре͡м требованьꙗ . и [2] сице молѧщи͡мсѧ . поидоша Половци . и послаша пре͡д собою [в] [Е] сторожѣ . А||л.94||лтунопу . иже словѧше в ни͡х мужство͡м [Б]. такоже Русскиѣ кнѧзи . послаша сторожѣ своѣ . и оустерегоша Рускиѣ сторожеве [52] Ѡлтунопу [53]. и ѡбиступивъше [54] и . и оубиша Алтунопу и сущаꙗ с

ниⷨ . и [27] не избысть [55] ни ѥдинъ . но [56] вс [Ж] избиша . и поидоша полкове аки борове . и не бѣ презрѣти ихъ . и [13] Русь поидоша противу имъ . и Бъ҃ великъıи [57]. вложи оужасть [58] велику [59] в Половцѣ . и страⷯ нападе на нꙗ [60] и трепетъ . ѿ лица Русскъıⷯ вои . и дрѣмаху сами . и конеⷨ ихъ не бѣ спѣха в ногаⷯ [61]. наши же с весельєⷨ на [62] конѣⷯ . и пѣши поидоша к ниⷨ . Половци же видѣвше оустремленьє

Варіанты. [1] РА доступивше [2] РА *нѣтъ* бо [3] А *нѣтъ* же [4] РА секуще [5] А *нѣтъ* я [6] РА в д день [7] РА господь богъ [8] РА *нѣтъ* а [9] РА *нѣтъ и* [10] РА кочия яросланопу кунама куртока ченегрепа [11] Р сурьбарь [12] РА веледюзя [13] РА аведдюзь [14] РА его [15] РА приведоша его и (А *нѣтъ* и) вопроси [16] А *нѣтъ* бо [17] РА ходивше [18] РА не училъ [19] Р проливали есть, А проливали есте [20] РА сии [21] РА *нѣтъ* нашихъ [22] РА далъ есть господь брашно ихъ намъ [23] Р *нѣтъ и* [24] Р и с [25] РА великою въ своя си того же лѣта [26] РА августа . а҃ . в томъ (А по томъ) же лѣтѣ [27] А *нѣтъ* въ [28] РА *нѣтъ* день [29] РА *нѣтъ* городъ [30] РА юрьевъ [31] РА половци [32] РА *нѣтъ* мѣсяца марта въ 4 день [33] РА *за симъ повторено*: того же лѣта бися ярославъ с мордвою и побѣженъ бысть ярославъ марта (А мая) д҃ [34] РА ко царюгороду [35] РА *нѣтъ* мѣсяца иулия въ 20 [36] РА того же лѣта [37] РА *нѣтъ* августа въ 21 день. . . се же скажемъ [38] РА *нѣтъ* самъ [39] РА не успѣвше [40] РА въ своясы [41] РА родися святополку [42] РА февраля д҃ . е҃ . ѕ҃ [43] Р день, А дни [44] РА в нощи [45] Р амфилоѳья, А амьфилофѣя [46] РА к володимирю.

279

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] Въ *Л аръсланапуки . танопу* примѣнительно къ показаніямъ ИХРА дѣлится на *Аръсланопу . Китанопу*. [В] *и* изъ РА. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *-нь* написано вязью. [Е] *мц-* написано вязью. [Ж] *с* въ *Л* почти стерлось. [З] Въ окончаніи при *ь* болѣе поздней рукой приписано *ъ*.

Рускоє на сꙗ не доступившо [1] бо [2] побѣгоша . преⷣ Русскими полки . наши же [3] погнаша секуща [4] ꙗ [5] дни . д҃ . [6] априлꙗ мⷭ҇ца . велико спⷭ҇нье Бъ҃ [7] створи [А]. а [8] на врагъı наша дасть побѣду велику . и [9] оубиша ту в полку кнꙗзии . к҃ . Оурусобу . Кчиꙗ . Аръсланапуки . Танопу [Б]. Кумана . Асупа . Куртка . Ченегрепу [10]. Сурьбарꙗ [11]. и прочаꙗ кнꙗзии иⷯ . а Белдюзꙗ [12] ꙗша . посеⷨ же сѣдоша браⷮꙗ . побѣ|дивше врагъı своꙗ . [и] [В] приведоша Белдюзꙗ [12]. к Ст҃ополку . и нача Белдюзь [13] даꙗти на собѣ злато . и сребро . и конѣ и скотъ . Ст҃ополкъ же посла и [14] к Володимеру . и пришедшю ѥму [Г]. нача впрашати [15] ѥго Володимеръ . то вѣдѣ ꙗла въı рота . многаждъı бо [16] ходивши [17] ротѣ . воєвасте Русскую землю . то чему тъı не казаше [18] сн҃въ своихъ . и роду своѥго не преступати ротъı . но проливашеⷮ [19] кровь хⷭ҇ьꙗньску . да се буди кровь твоꙗ на главѣ твоєи . и повелѣ оубити и . и тако расѣкоша и [9] на оудъı . и посеⷨ снꙗшасꙗ браⷮꙗ всꙗ . и реⷱ Володимеръ . сь [20] дн҃ь иже створи [А] Гⷭ҇ь . възрадуєⷨсꙗ и възвеселиⷨсꙗ во нь . ꙗко Гⷭ҇ь избавилъ нъı єⷭ ѿ врагъ нашиⷯ [21]. и покори врагъı наша . и скруши главъı змиєвъıꙗ . и [9] далъ ѥси сиⷯ брашно людеⷨ Русьскъıⷨ [22]. взꙗша бо тогда скотъı и ѡвцѣ и конѣ . и вельблудъı . и вежѣ с добъıткоⷨ . и [23] с челꙗдью . и заꙗша Печенѣгъı . и Торкъı с [24] вежами . и придоша в Русь с полоноⷨ великъıⷨ . и с

славою . и с побѣдою вели||л.94об.||кою . сем же лѣт[25] придоша прузи . августа въ . а҃ . дн҃ь[26].

280

того[ж] м[с]ца . въ[27]. . и҃і . дн҃ь[28]. иде С҃тополкъ и сруби городъ[29] Гюргевъ[30] ѥгоже бѣша пожгли Повци[31]. того[ж] . лѣт биса Ꙗрославъ с Мордвою . м[с]ца . марта . въ . д҃ . дн҃ь[32 Д]. и побѣженъ бы[с] Ꙗрославъ[33] ∴

В лѣт . ҂s҃ . х҃ в҃і . [6612 (1104)] **В**едена дщи Володарева за цр҃евичь за Ѡлексиничь . Ц[с]рюгороду[34]. м[с]ца иоулиꙗ въ . к҃ .[35] томь[ж] лѣт[36] ведена Передъслава дщи С҃тополча . в Угръı . за королевичь . августа . въ . к҃а . дн҃ь . том же лѣт . приде митрополитъ Никиѳоръ в Русь . м[с]ца[Е]. дека[б] . въ . ѕ҃ . дн҃ь . того[ж] . м[с]ца[Е]. престависа Вачеславъ Ꙗрополчичь . въ . г҃і . дн҃ь . того[ж] . м[с]ца[Е]. въ . и҃і . Никиѳоръ митрополитъ на столѣ посаженъ ∴ **се[ж] [с]каж[м]**[37 Ж]. **С**его[ж] лѣт исходаща посла С҃тополкъ Путату на Мѣнескъ . а Володимеръ сн҃а своѥго Ꙗрополка . а Ѡлегъ са[м][38] иде на Глѣба . поѥмше Дв҃да Всеславича . и не оуспѣша[39] ничтоже . и[9] възвратишаса ѻпать[40]. и[9] родиса оу С҃тополка[41] сн҃ъ . и нарекоша има ѥму[Г] Брачиславъ . в се же лѣт . бы[с] зна|меньѥ . стоꙗше сл҃це в крузѣ . а посредѣ круга кр[с]ть[3] а посредѣ кр[с]та сл҃нце . а внѣ круга ѡбаполъı . два сл҃нца . а надъ сл҃нцмь кромѣ к[р]уга дуга . рогома на сѣверь . тако[ж] знаменьѥ и в лунѣ . тѣ[м] же ѡбразо[м] . м[с]ца . ѳевра[л] . въ . д҃ . и . е҃ . и . ѕ҃ . дн҃ь[42]. в дн҃е[43] по . г҃ . дни . а в нощь[44] в лунѣ по . г҃ . нощи ∴

В лѣт . ҂s҃ . х҃ . г҃і . [6613 (1105)] **П**остави митрополитъ ѥп[с]па . Анѳилофиꙗ[45] Володимерю[46]. м[с]ца[Е]. авгу[с] . въ .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* мѣсяца . . . . 27 день [2] РА того же *лѣ*та [3] РА к переяславлю [4] РА *нѣтъ* ноября въ 12 [5] РА к полоцку [6] РА *нѣтъ* декабря въ 13 день [7] Р х҃д҃і. [8] Р *нѣтъ* и [9] Р захарьча [10] РА *нѣтъ* козарина [11] Р Не хужъши, А не хуждьши [12] РА у [13] РА писахъ [14] РА него еже [15] РА слышавъ [16] Р отгребаяся [17] РА отъ всякоя вещи и есть гробъ его [18] РА *нѣтъ* мѣсяца иуня въ 24 [19] РА *нѣтъ* постріжеся еупракси.... 17 день. томже *лѣ*тѣ [20] Р всеславичи, А всеславича [21] РА *нѣтъ* индикта круг..... того же мѣсяця [22] РА *нѣтъ* и [23] РА в то же *лѣ*то [24] Р любна; *такъ и далѣе* [25] Р и святославъ [26] РА *нѣтъ* но [27] Р хватаючи, А хватаюче [28] А женущаа [29] РА рукама [30] Р оле, А оли [31] РА и убиша [32] РА же ту [33] РА и [34] Р взяша тое, А взяша то [35] РА *нѣтъ* мѣсяца [36] Р приидет [37] РА великаго [38] РА тако [39] РА имяше [40] РА оли [41] РА феодосиева [42] А во [43] РА *нѣтъ* в то же *лѣ*то преставися. ... въ 4 день [44] РА в то же *лѣ*то.

281

Примѣчанія. [А] *мц-* написано вязью. [Б] Въ 6615 году кругъ луны былъ 3, а кругъ солнца 7; въ 6616 году былъ кругъ луны 4, а кругъ солица 8. [В] Описка въ *Л поча* исправлена на основаніи показанія РА, гдѣ *почаша.* [Г] *глаголюще* вставлено изъ Ник. [Д] *ко* изъ РА. [Е] *-тв-* написано вязью.

. к҃з . дн҃ь[1]. томь[ж] лѣт[2]. постави Лазара в Переꙗславль[3]. ноꙗбра . въ . в҃і .[4] то[ж] же лѣт[2]. постави Мину . Полотьску[5] дека[б] . въ г҃і . дн҃ь[6].

В лѣт . ҂s҃ . х҃ . д҃і[7]. [6614 (1106)] **В**оѥваша Половци ѡколо Зарѣчьска . и[8] посла по ни[х] С҃тополкъ . Ꙗна . и[8] Иванка Захарьича[9] Козарина[10]. и оугониша

Половцѣ . и полонъ ѿташа . В се же лѣ҃ престависа Ӥнь старець добрыи живъ лѣ҃ . ч҃ . в старости маститѣ живъ по закону Бж҃ью . не хужии бѣ [11] первы҃ праведни҃ . ѿ [12] негоже и азъ многа словеса слыша҃ . еже и вписа҃ [13] в лѣтописаньи семь . ѿ негоже [14] слыша҃ [15]. бѣ бо мужь блг҃ъ . и кротокъ и смѣренъ . ѡгрѣбаꙗса [16] всакоꙗ вещи . ѥгоже и гробъ є҃ [17] в Печерьско҃ монастыри в притворѣ иде||л.95||же лежить тѣло ѥго положено . м҃ца [А]. иоуна въ . к҃д . [18] в се же лѣ҃ . постриженса Єоупракси Всеволожа дщї м҃ца [А]. дека҃ . въ . ѕ҃ . в то же лѣ҃ . прибѣже Избыгнѣвъ к Ст҃ополку . в то же лѣ҃ . пострижеса Ст҃ославь . сн҃ь Дв҃довъ . внукъ Ст҃ославль . м҃ца [А]. ѳевра҃ . въ . з҃і . дн҃ь . томже лѣ҃ [19]. побѣдиша Зимѣгола . Всеславичь [20] всю бра҃ю . и дружины оубиша . ѳ҃ . тысащь ∴

В лѣ҃ . ҂ѕ҃ . х҃ . еі҃ . [6615 (1107)] **индикта . кругъ луны . д҃ . лѣ҃ . а слн҃чнаго круга . и҃ . лѣ҃** [Б]. **В** се же лѣ҃ . престависа Володимераꙗ . м҃ца [А]. маꙗ . въ . з҃ . дн҃ь . того҃ мц҃а [21]. воѥва Бонакъ . и [22] заꙗ конѣ оу Переꙗславла . то҃ же . лѣ҃ [23]. приде Бонакъ . и Шаруканъ старыи . и [8] ини кнази мнози .

282

и сташа ѡколо Лубьна [24]. Ст҃ополкъ же и Володимеръ . и Ѡлегъ . Ст҃ославъ [25]. Мстиславъ . Вачеславъ . Ӕрополкъ . идоша на Половци къ Лубну . и [22] въ . ѕ҃ . ча҃ дн҃е . бродиш҃са чресъ Сулу . и кликнуша на ни҃ . Половци же оужасошаса . ѿ страха не възмогоша ни стага поставити . но [26] побѣгоша хватающе [27] кони . а друзии пѣши побѣгоша . наши же поча[ша] [В] сѣчи женущи ꙗ [28]. а другыѣ руками [29] имати . и гнаша поли [30] | до Хорола . оубиша [31] же Таза . Бонакова брата . а Сугра ꙗша и брата ѥго . а Шаруканъ єдва оутече . ѿбѣгоша же [32] товара своѥго . єже [33] взаша [34] Русскии вои . м҃ца [35] [Е]. авгу҃ . въ . в҃і . и възвратишаса в своꙗ си с побѣдою . великою . Ст҃ополкъ же приде [36] в Печерьскыи манастырь . на заоутреню . на Оуспеньє ст҃ыꙗ Бц҃а . и бра҃ꙗ цѣловаша и с радостью великою . [глаголюще] [Г] ꙗко врази наша побѣжени быша . млт҃вми ст҃ыꙗ Бц҃а . и ст҃го [3]. ѡц҃а на҃го Ѳеѡдосьꙗ . такъ [38] бо ѡбычаи имѣꙗше [39] Ст҃ополкъ . коли идаше на воину . или инамо . ноли [40] поклонивъса оу гроба Ѳеѡдосьва [41]. и млт҃ву вземъ оу [42] игумена ту сущаго . тоже идаше на пу҃ свои . в то҃ лѣ҃ . престависа кнагини Ст҃ополча мт҃и . м҃ца [А]. генва҃ . въ . д҃ . дн҃ь [43]. томь҃ лѣ҃ . м҃ца . того҃ [44]. иде Володимеръ . и Дв҃дъ . и Ѡлегъ . къ Аєпѣ . и [ко] [Д] другому Аєпѣ . и створиша [Е] миръ . и поꙗ Володимеръ за Юрга .

Варіанты. [1] РА гигреневу [2] РА *нѣтъ* мѣсяца [2] РА *нѣтъ* день [4] РА *нѣтъ* бысть [5] РА золотоверхого [6] РА феоктистѣ [7] РА игумене юже [8] РА в се же *лѣ*то написаша феодосия в синодикъ митрополитъ *вмѣсто*: в семъ же *лѣ*тѣ вложи... вписати в синодикъ [9] А *нѣтъ* и [10] РА писати [11] А еп҃пмь [12] Р *нѣтъ* и [13] А *нѣтъ* же [14] Р въпиша [15] РА поминаю҃ [16] РА соборехъ [17] РА *нѣтъ* в се же *лѣ*то преставися. .... иулия въ 11 [18] РА заложенѣи [19] РА печерьскаго монастыря [20] РА *нѣтъ* мѣсяца иулия въ 10 ... тѣло ея [21] РА декабря . в҃ . [22] А узя [23] РА *нѣтъ* и [24] РА в томъ же [25] РА печерьскомъ [26] РА *нѣтъ* день [27] Р погремѣвъ аі҃ . въ а҃ часъ, А погримѣ аі҃ часъ [28] Р видѣвъ [29]

РА сеи [30] РА бы [31] А и ступи [32] Р надъ [33] Р вступи, А уступи [34] Р невидимо [35] РА бяше не (А на) огненъ [36] РА ни огнь но [37] А и ангелъ [38] РА пламеннымъ [39] РА якоже [40] А творяи [41] РА *нѣтъ* своя [42] Р палящь [43] РА слеми *вмѣсто*: и шлеми [44] РА аможе [45] РА показують [46] РА *нѣтъ* яко [47] Р не возможеть [48] РА водяше [49] РА въ дне [50] РА *нѣтъ* се.

283

Примѣчанія. [А] *мц-* написано вязью. [Б] *-не-* написано вязью. [В] *а февраля 5 в нощи* изъ РА. [Г] *-ни-* написано вязью. [Д] *-пр-* написано вязью. [Е] Вм. *Өеоктисту*, какъ выше 6. [Ж] *-ти* написано вязью. [З] *и* изъ Х. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *лиць*; въ И *лицемь*. [І] *-нг-* написано вязью. [К] *-тв-* написано вязью.

Асѣпину дщерь . Ѡсеневу внуку . а Ѡлегъ поꙗ за с҃на . Асѣпину дчерь . Гиргеневу [1] внуку . м҇ца [2] [А] генва҃р [Б] . в҃і . дн҃ь [3] ∴— [а февра҃л . е҃ . трѧсесѧ землѧ . пре҃д зорѧми в но҃щ] [В].

||л.95об.|| **В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . s҃і .** [6616 (1108)] **З**аложена бы҇с [4] церкъı ста҃г Михаила . Золотоверхаꙗ [5]. С҃тополко҃м кнѧзе҃м . въ . а҃і . иоулиꙗ м҇ца [2]. и кончаша трѧпезницю [Г]. Печерьскаго манастъıрѧ . при Өеѡклистѣ [6] игуменѣ . иже ю и [7] заложи повелѣньѥмь Глѣбовъı҃м . иже ю и стѧжа . в се҃ж лѣ҃т . вода бы҇с велика въ Днѣпрѣ [Д] и в Деснѣ . и въ Припетѣ . в се҃м же лѣ҃т . вложи Б҃ъ в сер҃дце Өеѡклїсту [Е] игумену Печерьскому . и нача възвѣщати кнѧзю С҃тополку . дабъı вписалъ Өеѡдосьꙗ в сѣнаникъ . ҃ирадъ бъıвъ ѡбѣщасѧ и створи . повелѣ митрополиту вписати [Ж] в синодикъ [8]. и [9] повелѣ вписъıвати [10] по всѣ҃м ѥп҇пьꙗмъ [11]. и [12] вси же [13] ѥп҇пи с радостью вписаша [14]. и поминати и [15] на всѣ҃х зборѣхъ [16]. в се же лѣ҃т . престависѧ Катерина . Всеволожа дщи . м҇ца . иоулиꙗ . въ . а҃і [17]. в се же лѣ҃т . кончаша верхъ с҃тъıꙗ Б҃ца на Кловѣ . заложенѣѥи [18] Стефано҃м игумено҃м Печерьскъı҃м [19] ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . з҃і . [6617 (1109)] **П**рестависѧ Евпракси . дщи Всеволожа . м҇ца . иоулиꙗ . въ . і҃ . дн҃ь . и положена бы҇с в Печерьско҃м манастъıрѣ . оу двериı ꙗже ко ѹгу . | и здѣлаша над нею божонку . идеже лежи҃т тѣло ѥꙗ [20]. в то же лѣ҃т . м҇ца [2]. дека҃б .

284

въ . в҃ . дн҃ь [21]. Дмитръ Иворовичь . взѧ [22] вежѣ Половечскъıѣ оу Дону ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . и҃і ∴— [6618 (1110)] **И**доша веснѣ на Половцѣ . С҃тополкъ . и [23] Володимеръ . [и] [3] Д҃вдъ . и [23] дошедше Воинѧ и [23] воротишасѧ . томже [24]. лѣ҃т . бы҇с знаменьѥ в Печерьстѣ҃м [25] монастъıрѣ . въ . а҃і . дн҃ь [26]. февра҃л . м҇ца [2]. ꙗвисѧ столпъ ѡгненъ ѿ землѧ до н҃бси . а молньꙗ ѡсвѣтиша всю землю . и [9] в небеси погремѣ в ча҇с . а҃ . [27] нощи . и весь миръ видѣ [28]. се [29] же столпъ первѣѥ ста на трапезници каменѣи . ꙗко не видѣти бы҇с [30] кр҇та . и [9] постоꙗвъ мало . съступи [31] на [32] ц҃рквь . и ста надъ гробомъ Өеѡдосьѥвъı҃м . и пото҃м ступи [33] на верхъ акъı ко встоку лиць [И] . и пото҃м невиди҃м [34] бы҇с . се же бѣаше не ѡгненъıи [35] столпъ . но [36] видъ ан҃глескъ . ан҃глъ [37] бо сице ꙗвлѧѥтсѧ . ѡво столпо҃м ѡгненъı҃м . ѡво же пламене҃м [38]. акоже [39] ре҃ч Д҃вдъ . творѧ [40] ан҃глъı своꙗ [41] д҃хъı . и слугъı своꙗ ѡгнь полащь [42]. и шлеми [43] су҃т

повелѣньє^м^ Бьимь . амо бо [44] хощеть Вл^д^ка и Творець всѣ^х^ . Англъ бо приходи^т^ кдѣ блгаꙗ мѣста . и млтвении домове . ||л.96|| и ту показають [45] нѣчто мало видѣньꙗ своѥго . ꙗко мощно видѣти члвкмъ . не мощно бо зрѣти члвкмъ . ѥстьства англыскаго [I]. ꙗко [46] и [7] Моиси великыи не взможе [47] видѣти анг^с^каго ѥстьства [К]. водашеть [48] бо ꙗ въ днь [49] столпъ ѡблаченъ . а в нощи столпъ ѡгненъ . то се [50]

Варіанты. [1] А ему [2] РА бѣ [3] А преидеть [4] РА *нѣтъ* и [5] Р селиверстъ [6] Р милости [7] РА при великомъ [8] РА володимери кие (А *нѣтъ* кие) киевьскомъ а мнѣ игуменомъ бывшю [9] Р буди ми молитва ихъ, А *нѣтъ* въ 6624 .... молитвахъ.

285

Примѣчанія. [А] *еже* изъ РА. [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *се* (= ц.-сл. *съ*). [В] *пакы* изъ ИХ.

не столпъ водаше ихъ но англъ идаше пре^д^ ними в нощи и въ дне . тако и се ꙗвленьє нѣкотороє показываше . ємуже [1] бо [2] быти [єже] [А] и бы^с^ . на . в . є бо лѣ^т^ не се [Б] ли англъ вожь бы^с^ . на иноплеменникы . и супостаты . ꙗко^ж^ ре^ч^ англъ пре^д^ тобою пре^д^идеть [3]. и [4] [пакы] [В] англъ твои буди с тобою ·:·—

286

Игуменъ Силивестръ [5] ста^г^ Михаила . написа^х^ книгы си Лѣтописець . надѣꙗсѧ ѿ Ба мл^с^ть [6] приꙗти . при [7] кнѧзи Володимерѣ . кнѧжащю ѥму Кыѥвѣ . а мнѣ в то времѧ игуменѧщю [8]. оу ста^г^ Михаїла . въ . ѕ . х . кд . [6624 (1116)] индикта . ѳ . лѣ^т^ . а иже чтеть книгы сиꙗ . то буди ми въ млтвахъ [9] ·:·—

СУЗДАЛЬСКАꙖ ЛѢТОПИСЬ
по Лаврентьевскому списку

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* в лѣто 6619.... воротишася [2] Р и олговичь [3] А и вземьше [4] РА реце марта . кд [5] РА *нѣтъ* того же мѣсяца въ 23.... іоанъ [6] РА [в] то же лѣто [7] РА *нѣтъ* мѣсяца [8] РА *нѣтъ* въ [9] РА *нѣтъ* день [10] РА [т]ого же лѣта [11] РА феоктиста [12] РА к чернигову [13] РА ві . [14] РА дни [15] РА осталося его [16] РА марта .кѳ [17] РА в томъ же [18] РА *нѣтъ* в недѣлю.... ноября въ 6 день [19] РА в вышегородѣ [20] Р в суботу [21] А *нѣтъ* в день суботный а въ 2-й день [22] Р и фофудьи, А и фоф^д^ву [23] РА до церкве [24] РА *нѣтъ* ꙗ [25] А на мѣсте [26] А и в [27] РА в то же лѣто [28] РА въ ип [29] РА в томъ же лѣтѣ [30] РА *нѣтъ* генваря въ 28.

289

Примѣчанія. [А] Ср. выше (стр. 284) подъ 6618 годомъ. [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Всеволодъ*; ожидается *Всеволодичь*. [В] *Олговичь* относится къ Давыду Святославичу и къ сыну его Ростиславу. [Г] *мц*- написано вязью. [Д] *нк*- написано вязью. [Е] *ны*- написано вязью.

В лѣ^т^ . ҂ѕ . х . ѳі . [6619 (1111)] **И**доша веснѣ на Половцѣ . Стополкъ . Володимеръ . Двдъ . и дошедше Воинѧ и воротишасѧ [1] [А] ∷

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . | х҃ . к҃ . [6620 (1112)] **И**доша на Половцѣ . С҃тополкъ . Ꙗрославъ . Всеволодъ [Б]. Володимеръ . С҃тославъ . Ꙗрополкъ . Мстиславъ . Д҃вдъ . С҃тославичь . с с҃нмъ Ростиславо҃м . Ѡлговичь [2 В]. Д҃вдъ . Игоревичь . и доидоша града Ѡсенева . и Сугрова . вземше [3] вежѣ Половечскъıѣ . и бишаса с Половци . на Салнѣ рѣцѣ . м҃сца . марта . въ . к҃д . д҃нь [4]. и побѣдиша Половцѣ Русскии кнази ∵ **Т**ого҃ж м҃сца . въ . к҃г . престависа єп҃пъ Черниговьскъıи Іѡа҃н [5] ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃а . [6621 (1113)] **Х**оди Ꙗрославъ с҃нъ Стополчь . на Ꙗтьвагъı второє . и побѣди ꙗ . том же лѣ҃т [6]. престависа Д҃вдъ Игоревичь . м҃сца [7]. маꙗ . въ [8]. к҃е . д҃нь [9]. в се же лѣ҃т . престависа Ꙗнка . дщи Всеволожа . м҃сца [7] ноꙗ҃б . въ [8] . г҃ . д҃нь [9]. **Т**омь же лѣ҃т [10]. поставиша Феѡклиста [11] єп҃помь Чернигову [12]. м҃сца [7] генва҃р . въ [8]. а҃ı . [13] д҃нь [9].

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃в . [6622 (1114)] **Б**ъı҃с знаменьє въ сл҃нци . въ . а҃ . ча҃с д҃не [14] бъı҃с видѣти всѣ҃м люде҃м . ѡстаса єго мало [15].

290

акъı мѣсаць . долу рогома . м҃сца [7]. марта . въ . ѳ҃ı . [16]. том же [17] лѣ҃т . престависа . бл҃говѣрнъıи кназь Ми||л.96об.||хаилъ . зовомъıи С҃тополкъ . м҃сца [7 Г]. апри҃л . въ [8] . ѕ҃ı . д҃нь [9]. того҃ж м҃сца . к҃ . вниде Володимеръ в Къıєвъ . в не҃длю . в то же лѣ҃т поставиша Дани҃ла єп҃пмъ . м҃сца . генва҃р . въ . ѕ҃ . на Кр҃щньє Г҃сне . том же лѣ҃т . престависа С҃тославъ Володїмеричь . м҃сца . марта . въ . з҃ı . **Т**ом же . лѣ҃т . поставиша Кирила єп҃пмъ . м҃сца . ноꙗ҃б . въ . ѕ҃ . д҃нь [18] ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃г . [6623 (1115)] **С**щ҃ена бъı҃с церкъı каменаꙗ Въıшегородѣ [19]. м҃сца [7]. маꙗ . въ . а҃ . д҃нь . в д҃нь суботнъıи [20]. а въ . в҃ .и д҃нь [21] пренесоша бра҃тꙗ вса с҃тою мч҃нку [Д] Бориса и Глѣба . в д҃нь не҃длнъıи [Е]. и повелѣ Володимеръ метати паволокъı . фофудью [22]. и ѡрничѣ . бѣль . люде҃м силно налегши҃м . а бъıша легко дошли ц҃ркве [23]. а въ . д҃ .и д҃нь поставиша ꙗ [24] в рацѣ на мѣсту [25]. **В** [26] том же лѣ҃т [27]. престависа Ѡлегъ С҃тославичь . въ . и҃ . д҃нь [28]. авгу҃с . м҃сца [7]. в том же лѣ҃т Володимеръ ꙋстрои мостъ чересъ Днѣпръ . **В** то же лѣ҃т [29]. Володимеръ поиде к Мѣньску . генва҃р . въ . к҃и . [30] и

Варіанты. [1] РА дрютескъ [2] РА желнии дручаномъ [3] РА *нѣтъ* мѣсяца [4] РА июля [5] РА *нѣтъ* въ [6] РА в томъ же *лѣтѣ* [7] РА царя [8] РА дашася городовъ дунаискихъ нѣсколько [9] РА *нѣтъ* и [10] РА царьмъ [11] РА *нѣтъ* день [12] А и в [13] РА в то же *лѣто* [14] РА землю к дону [15] РА взя [16] РА балинъ чевшлюевъ [17] РА *нѣтъ* камену [18] РА в новѣгородѣ да сядеть [19] Р отъидеть [20] РА сваривъ его [21] РА *нѣтъ* в то же *лѣто* преставися . . . въ 1 день [22] РА сына своего романа к володимирю княжити [23] РА царь [24] РА князь [25] РА генваря . е҃ı . [26] РА того же *лѣта* володимиръ сына своего другаго андрѣа княжити к володимирю присла [27] РА ярополкъ [28] РА не обрѣте ихъ и възратися (А вратися) [29] А полона много [30] Р *нѣтъ* ондѣ [31] Р отъиде, А *нѣтъ* тако [32] РА *нѣтъ* мѣсяца априля [33] А . ҂ѕ҃ л҃. [34] РА въ солнци марта . ı҃ . [35] РА *нѣтъ* день . в се же *лѣто* преставися . . . семтября въ 9 день [30] РА царяграда [37] РА и земли трясение бысть.

291

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *мц-* написано вязью. [В] Записано вторично; см. выше (стр. 290) подъ 6623 годомъ. [Г] То есть *Всеволодъ Мстиславичь.* [Д] *о* въ рукописи стерто. [Е] *-нь* написано вязью. [Ж] Въ Р на полѣ страницы, почеркомъ XVII вѣка, написано: *Володимирьскои црк҃ви .у҃. летъ без тридцати и без дву* (т. е. 368 л.). [З] *и* изъ РА. [И] *-пр-* написано вязью.

взаша Дреютескъ [1] дѣти ѥго . а сам стоꙗше оу Мѣньска ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃д . [6624 (1116)] **Ꙗ**рополкъ Володиме|ричь . сруби городъ . Желни . Дрьючаномъ [2] ихъже полони . в том же лѣт . престависа Мина єп҃пъ Полотьскъıи . м҃ца [3]. июна [4]. въ [5] . к҃ . в то же лѣт [6]. Леѡнъ Диѡгеневичь . зать Володимерь . иде на ц҃ра [7]. Алексиꙗ . и вдашаса ѥму [А]. городъ Дунаискъıх нѣколико . и [8] в Деректрѣ городѣ . Дунаистѣмь . лестью оубиста и [9] два Сорочинина послана ц҃рмь [10]. м҃ца [3Б]. авгус . въ [5] . е҃ı . дн҃ь [11]. в [12] том же лѣт [13]. Ꙗрополкъ ходи на Половьчскую землю . к рѣцѣ зовомѣи Донъ [14]. и ту вза полонъ многъ . и . г҃ . городы взаша [15] Половечскъıѣ . Галинъ . Чешюєвъ [16]. и Сугровъ . и приведе с собою Ꙗсъı . и жену полони собѣ Ꙗсыню . в то же лѣт . престависа Ѡлегъ С҃тославичь [В] ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃е . [6625 (1117)] **В**олодимеръ Всеволодичь . заложи црк҃овь камену [17]. с҃тою мученику . в том же лѣт Володимеръ приведе Мстислава сн҃а своѥго из Новагорода . а Новѣгородѣ сѣде [18] Мстиславичь [Г].

В лѣт .҂ѕ҃ . х҃ . к҃ѕ . [6626 (1118)] **Х**оди Володимеръ на Ꙗрославца С҃тополч[и]ча к Володимерю . и оумириса с ним . и ѿиде [19] Володимерь ѿ него свариваса на нь [20] мног[о] [Д]. ||л.97|| **В** то же лѣт . престависа єп҃пъ бл҃женъıи Переꙗславьскъıи Лазарь . м҃ца . сем҃табра . въ . ѕ҃ı . дн҃ь . и поставиша в него мѣсто . Силивестра . м҃ца генвар въ . а҃ . дн҃ь [21] [Е] ∴

292

В лѣт . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃з. [6627 (1119)] **Б**ѣжа Ꙗрославець С҃тополчичь . из Володимера в Лахъı . и посла Володимерь сн҃ъ свои Романа . в Володимерь кнажитъ [22]. в то же лѣт . престависа ц҃рь [23] Алексии . и по нем приꙗ ц҃ртво сн҃ъ ѥго . Іѡан Порфирогенитъ . в то же лѣт престависа Романъ . кнажь [2]. сн҃ъ Володимерь . м҃ца [3]. генвар . въ . е҃ı . дн҃ь [25]. и Глѣбъ престависа Всеславичь . в то же лѣт посла Володимеръ сн҃ъ свои другъıи Андрѣꙗ . кнажитъ Володимерю [26] [Ж] ∴

В лѣт . ѕ҃ . х҃ . к҃и . [6628 (1120)] **Ꙗ**рославъ [27] ходи на Половци за Донъ . и не ѡбрѣтъ ихъ вороти^{са} ѡпать [28]. и Геѡрги брат ѥго ходи на Болгаръı . и вза полонъ многъ [29]. и полкъ ихъ побѣди . в то же лѣт . бѣжаша Торци Берендичи . из Рускъıѣ земли . и тако матущеса сде [и] [3] ѡндѣ [30]. и тако [31] погъıбоша ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . х҃ . к҃ѳ . [6629 (1121)] **П**рестависа митрополитъ Русскъıи . Никифоръ . м҃ца [Б] април [32] [И]. |

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . л҃[33] . [6630 (1122)] **Бы҃с** знаменьє в слн҃ци . м҃сца [Б]. марта . въ . і҃ . дн҃ь [34]. и в лунѣ бы҃с знаменьє . того҃ж м҃сца . въ . к҃д . дн҃ь . в се҃ж лѣ҃т . престависа кнагъıни Мстиславла . м҃сца . генва҃р . въ . и҃і . дн҃ь . в то же лѣ҃т . престависа єп҃спъ Гюргевьскъıи Данило . м҃сца . семтѧ҃б . въ . ѳ҃ . дн҃ь [35]. в то же лѣ҃т . приде митрополитъ изъ Ц҃срѧграда [30] въ ст҃ую Соѳью . имене҃м Никита . и Амфилофии престависа єп҃спъ Володимерьскъıи . и землѧ потрѧсеса мало [37]. в то же лѣ҃т . ꙗша Лѧхове Володарѧ Василкова брата ∴

Варіанты. [1] РА ҂s҃ . х҃л҃[а] [2] РА *нѣтъ* преставися силивестръ . . . . в се же лѣто [3] РА ярополчичь [4] РА в переяславли [5] РА ефрѣмъ маіа . і҃ . [6] РА в киевѣ [7] РА изгорѣло [8] Р июля . к҃г и к҃д . , А. июня . к҃г и . к҃д . [9] Р дни [10] РА *нѣтъ* бывшю ему яко мѣсяць..... ростиславичь [11] РА *нѣтъ* и [12] РА *нѣтъ* володимеръ [13] РА благовѣрнаго [14] РА всеволода, *оттуда и вставлено -ло-, въ Л* воевода [15] РА егоже [16] РА бо [17] Р моляще [18] РА *нѣтъ* но аще [19] Р хранити [20] А *нѣтъ* потщимся ...... любяще [21] РА *нѣтъ* рече [22] РА моа [23] РА сеи [24] РА сохранити [25] А и поминая [26] РА еже [27] Р дасть, А даетъ [28] РА понеже [29] А заповѣди божия [30] Р творяще [31] РА *нѣтъ* я [32] РА *нѣтъ* бяше [33] РА разумевая [34] РА лютъ [35] Р чтяше, А честя [30] РА яже [37] А молитву [38] Р стяжа ко, А истежавъ ко [39] РА мученикома [40] А на алтѣ [41] РА и жалостивъ [42] А приимъ.

293

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] 10-е мая приходилось въ 6631 году въ четвергъ, а въ 6632 году — въ субботу. [В] *-нь* написано вязью. [Г] *-ни-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *-ти-* написано вязью. [Ж] *-нъ* написано вязью. [З] *-тр-* написано вязью. [И] *-нк* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . л҃а [1]. [6631 (1123)] **П**рестависа Силивестръ єп҃спъ Переꙗславьскъıи бл҃жнъıи . м҃сца . апри҃л . въ . в҃ı . дн҃ь . в великъıи четвергъ [А]. в то же лѣ҃т . престависа Дв҃дъ кназь . Черниговскъıи Ст҃ославичь . в то же лѣ҃т . поставиша єп҃спмь Семеѡна Володимерю . и Феѡклистъ престависа . єп҃спъ Черниговскъıи . м҃сца . авгу҃с . въ . s҃ . дн҃ь . в се же лѣ҃т [2]. оубьєнъ бы҃с Ꙗрославець . Стополчичь [3] оу Володимерѧ города . в то же лѣ҃т . падеса цр҃кы каменнаꙗ Переꙗславли [4] ста҃г Михаила . ||л.97об.|| юже бѧше создалъ . и оукраси҃л преблж҃нъıи єп҃спъ Переꙗславскъıи . Єфрѣмъ . въ . і҃ . дн҃ь . маꙗ . м҃сца [5]. въ су҃бту [Б] пре҃д ве҃чрнею ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . л҃к . [6632 (1124)] **Бы҃с** пожаръ великъ Къıєвѣ городѣ [6]. ꙗко погорѣвшю єму мало не всему . по два дн҃и по Подолью и по Горѣ . ꙗко цр҃квии єдинѣхъ изгорѣ [7] близь . s҃ . сотъ . се же бы҃с м҃сца . июнѧ . въ . к҃г . дн҃ь [В]. и въ . к҃д . [8] на рж҃ство Іѡа҃н Пр҃дтчи ∴ **В** то же лѣ҃т . бы҃с знаменьє въ сл҃нції [Г]. въ . ѳ҃ . ча҃с . дн҃е [9] бъıвшю єму [Д] ꙗко м҃сць малъ . и мало не смерчеса . по полудн҃ьи м҃сца . авгу҃с . въ . а҃і . дн҃ь . в то же лѣ҃т престависа Василко Ростиславичь . и Ст҃ополчаꙗ престависа . м҃сца . февра҃л . въ . к҃и . дн҃ь . в то же лѣ҃т . престависа Володарь кназь Ростиславичь [10] [Е] ∴

В лѣ҃т ҂s҃ . х҃ . л҃г . [6633 (1125)] **индикта третьꙗго лѣ҃т . П**рестависа бл҃говѣрнъıи и [11] великъıи кназь Русскъıи Володимеръ [12]. сн҃ъ [Ж] бл҃говѣрна [13] ѡц҃а

Всево[ло]да [14]. оукрашенъıи добръıми нравъı . прослувъıи в побѣдах҃ . ѥго [15] имене трепетаху вса

294

странъı [3]. и по всѣм҃ землам҃ изиде слух҃ ѥго . понеже оубо [16] ѡнъ всею | дшею възлюби Ба҃ . но и мъı мним҃са Ба҃ любаще [17]. но аще [18] потщим҃са заповѣди ѥго схранити [19]. тогда ꙗвим҃са Ба҃ любаще [20]. любаи бо ма реч҃ [21] заповѣди ѥго [22] хранить . се [23] же чюднъıи кназь Володимеръ . потщаса Бж҃ьꙗ хранити [24] заповѣди . и [11] Бж҃и страхъ прис҃[но] имѣꙗ в срд҃ци . поминаꙗ [25] слово Гс҃не . иже [26] реч҃ ѡ семь познають въı вси чл҃вци . ꙗко мои оуч҃нци ѥсте . аще любите другъ друга . и любите врагъı ваша . и добро творите ненавидащим҃ вас҃ . вса бо зломъıслы ѥго вда [27] Бъ҃ подъ руцѣ ѥго . поне [28] не взношашеса . ни величашеса . но на Ба҃ възлагаше все . и Бъ҃ покараше подъ нозѣ ѥго вса врагъı . ѡн же заповѣдь Бж҃ью [29] храна добро твораше [30] враго҃м своимъ . ѿпущаше ꙗ [31] ѡдаренъı . млс҃твъ же баше [32] паче мѣрьı . поминаꙗ слово Гс҃не гл҃щеѥ . блажени млс҃тивии ꙗко ти помилованы буду҃т . и бл҃жнъ разумѣваꙗи [33] на нища и оубога . ꙗко в дн҃ь лютъıи [34] избавить и Гс҃ь . тѣмь и не щадаше имѣньꙗ своѥго . раздаваꙗ требующим҃ . и цр҃кви зижа и ѹкрашаꙗ . чташеть [35] же излиха че||л.98||рнечьскъıи чинъ . и поповьскъıи . подаваꙗ имъ ѥже [36] на потребу . и приимаꙗ ѿ них҃ мл҃твъı [37]. велику же вѣру стажа к Бу҃ . и [38] сродникома своима . к ст҃ыма мч҃нкама [39] [И]. Борису и Глѣбу . тѣмь и [11] церковь прекрасну созда на Лтѣ [40]. во има ѥю . идеже стаг҃ Бориса кровь прольꙗна бъıс҃ . жалостив [41] [Е] же баше ѡтинудь . и даръ си ѿ Ба҃ приꙗ [42]. да ѥгда в цр҃квь

Варіанты. [1] Р внидеши, А внидяше [2] Р пѣниа [3] РА *нѣтъ* и [4] РА испущаше [5] РА доброденьствии [6] РА княжи [7] РА в киевѣ [8] Р *лѣта* [9] РА мая . ѳ҃і . [10] РА рожения [11] РА *нѣтъ лѣтъ* [12] А на *лѣте* у милои [13] РА си церкви [14] РА с подщаниемъ [15] А к киеву [16] Р сяде [17] РА на великомъ княжении *вмѣсто* кыевѣ [18] РА володимировъ [19] Р старшии и [20] РА с кротостью подобяся отцю своему [21] А *нѣтъ* а [22] РА к переяславлю [23] РА и присунушася [24] РА вборзе [25] РА баручю [26] РА княжю [27] РА хотяче [28] Р въ издоменитые, А въ издменитое и [29] РА совѣтъ [30] Р вѣсть пришла [31] РА бысть [32] РА тои [33] Р воротишесе [34] РА *нѣтъ* же [35] РА и постиже [36] Р полъкостѣня, А полокъстѣня [37] РА половци к нему [38] А *нѣтъ* же [39] РА благороднаа [40] РА дерзнувъ [41] РА в водѣ [42] РА *нѣтъ* о [43] РА *нѣтъ* мѣсяца . . . день [44] РА в томъ же *лѣтѣ* [45] РА *нѣтъ* мѣсяца марта . . . июня въ 11 день [46] РА того же *лѣта* [47] РА земля. августа . а҃ [48] РА брячиславъ марта .к҃и. [49] РА а [50] РА *нѣтъ* въ [51] РА стрыа, *въ Л* стры-ꙗрослава *со слитіемъ двухъ рядомъ стоящихъ* ꙗ [52] РА совокупи [53] Р хотяче, А хотячи [54] РА посла [55] РА со оселукомь [56] РА у ратимирѣ [57] РА бяху [58] РА в курьску.

295

Примѣчанія. [А] *пр-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *и изъ* РА. [Г] *Начало княженья в Киеве* изъ РА. [Д] *-ик-* написано вязью. [Е] *-нъ* написано вязью. [Ж] *пр-* написано вязью. [З] *-нѣ* написано вязью.

внидашеть [1]. и слъıша пѣньѥ [2] и [3] абьѥ слезъı испущашеть [4]. и тако молбъı ко Вл҃цѣ Хс҃у со слезами воспущаше [4]. тѣмь и Бъ҃ вса прошеньꙗ [А] ѥго свершаше . и [3]

исполни лѣта ѥго в добродн҃ьствѣ [5]. и посѣдѣ [6] Къıєвѣ [7] на ѿтни столѣ . г҃i . лѣ҃т [8]. и в лѣ҃т ҂ѕ҃ . х҃ . л҃г . ѿ начала миру . престависа маıа м҃сца . въ . ѳ҃i . дн҃ь [9]. живъ ѿ ржс҃тва [10 Б] своѥго . лѣ҃т [11] . о҃г . лѣта . престависа на Лтѣ оу милоє [12] црк҃ве [13]. юже созда потщаньѥ҃м [14] многъı҃м . сн҃ве же ѥго и боларе несоша [и] [В] Києву [15]. и положенъ бъıс҃ в ст҃ѣи Соѳьи оу ѿц҃а своѥго .

[Нач҃ло кнж҃ньа в Києве] [Г]. **И** сѣде [16] Къıѥвѣ [17]. Мстиславъ сн҃ъ ѥго [18] старѣишии [19]. кнажа с кротостью [20]. а [21] Ӏѧрополкъ бра҃т ѥго иде Переıасл҃авлю [22]. Пото҃м же оуслъıшавше Половци . ıако ꙋмерлъ ѥсть Воло|димеръ кназь . присунушаса [23] вборзѣ҃х [24]. и наворопиша изгоно҃м . къ Барочю [25]. и ко Бронь кназю [26]. хотащю [27] полонити Торкъı проклатъııа . и с тѣми повоєвати Русску землю . но Бъ҃ въ изумѣньѥ [28] положи свѣтъ [29] и҃х . и не оуспѣша ничтоже . Ӏѧрополку бо вѣсть [30] єсть [31]. и въгна Торкъı в городъ тоѥ [32] ночи . и егда воротишаса [33] ѡпать Половци . кназь же [34] Ӏѧрополкъ . оукрѣпивъса Бж҃ьєю помощью . не жда иноє помощи ни брата . ни другаго . токмо с Переıаславци своими . испостиже [35] ıа оу Полкъстѣна [30]. и воротишаса Половци [37]. и поидоша исполчившеса противу . тогда же [38] бл҃говѣрнаго кназа корень . бл҃говѣрнаıа [39]

296

ѿрасль . Ӏѧрополкъ призвавъ има Бж҃є . и ѿц҃а своѥго поманувъ . дерзну [40] с дружиною своєю . и побѣди поганъııа . силою чс҃тнаго крс҃та . а друзии истопоша в рѣка҃х [41]. и тако воротиса кназь Ӏѧрополкъ . хвала и слава Бг҃а . ѡ таковѣи помощи . и ѡ [42] дарѣ Бж҃и ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . л҃д ∴— [6634 (1126)] **П**остави кназь Ӏѧрополкъ игумена Марка ста҃г Ӏѡа҃н . ѥгоже ||л.98об.|| постави Никита митрополитъ єпс҃помь Переıаславлю [22]. мс҃ца . ѡкта҃б . въ . д҃ . дн҃ь [43]. в то же лѣ҃т [44] престависа митрополитъ Никита [Д]. мс҃ца . марта . въ . ѳ҃ . дн҃ь . а кнагини Володимера . престависа . мс҃ца . июна . въ . а҃i . дн҃ь [45]. в то же лѣ҃т [46] потрасеса земла . мс҃ца . авгу҃с . въ . а҃ . дн҃ь . и [47] въ ча҃с . и҃ . нощи .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . л҃е . [6635 (1127)] **П**рестависа Ст҃ополчичь меншии Брачиславъ . мс҃ца . марта . въ . к҃и . дн҃ь [48]. и [49] погребенъ [Е] априла въ [50] . є҃ . в се же лѣ҃т . въıгна Ѡлговичь Всеволодъ . своѥго стръı[ıа] [51]. Ӏѧрослава . ис Чернигова . и дружину ѥго исѣче . и разграби . Мстиставъ же съ Ӏѧрополко҃м совокуписта [52] воѣ . хотаще ити [53] на Всеволода . про [Ж] Ӏѧрослава . и Всеволодъ посласа [54] по Половцѣ . и приде ихъ . з҃ . тъıсащь . со Селукомь [55]. и с Ташемъ . и сташа оу Ратьмирѣ [56] дубровъı . за Въıремь . послали бо бахуть [57] послъı ко Всеволоду . и не пропустиша и҃х ѡпать . Ӏѧрополчи бо бахуть [57] посадници . по всеи Семи . и Мстиславича Изаслава посадилъ Курьскѣ [58]. и изъımаша послъı ихъ на Локнѣ [3]. | и приведоша

Варіанты. [1] РА я [2] РА сотоснувшеси [3] А и възворотишася [4] РА належащю [5] РА рекъ [6] РА болши ся емши [7] РА дая такоже перебы (А пребы) [8] РА поиди же [9] РА велико мстиславу [10] Р се же то мстиславу не успеяше ничтоже [11] Р же [12] Р же володимиру [13] Р тои [14] Р не дадяше [15] Р рекъ [16] Р мя [17] Р оже преступити крестъ [18] Р весь [19] Р *нѣтъ* то (= тъ) [20] Р по вся [21] Р а [22] Р к мурому [23] Р время [24] Р вячеславъ ярославичь ис кляцка [25] Р и ко [26] Р с совоию ратью [27] Р *нѣтъ и* [28] Р *нѣтъ* посла [29] Р *нѣтъ* мѣсяца [30] Р августа дӏ҃. [31] Р ускоривъ [32] Р *нѣтъ* а [33] РА перестряпавъ [34] РА и иде ко [35] РА *нѣтъ* и [36] РА и бывъ [37] Р посредихъ [38] Р путеи, А путіи [39] РА устрашивъся не (А и не) поиде ни онамо ни сѣмо [40] РА к шюрину [41] РА (*и ниже*) логожаны [42] РА бяше вышелъ и вывелъ [43] А видивше [44] РА *нѣтъ* яже [45] Р призове [46] Р свитающе, А свитающи [47] РА увидѣвше вои [48] РА и тако взяша и на щиты (А щитъ) [49] РА мстиславныи [50] РА соблюдоща [51] РА бьючеся.

297

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *мн-* написано вязью. [В] Отсюда пропускъ въ А. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-тр-* написано вязью. [Е] Правильное чтеніе установлено на основаніи Р, гдѣ *Ростислава*, въ *Л Ростива*. [Ж] Отсюда продолжается А. [З] Въ А *Изяславлю*; въ ЛР *Зяславлю*, теперешнее народное *Заславль*.

и [1] къ Ѩрополку . и Половци не взе^мше вѣсти ѿ Ѡлговичь . сотснувшеси [2] с бѣго^м возворотишаса [3]. Мстиславу же боле налѣгающю [4] на Всеволода . река [5] ѥму повелъ ѥси Половци . и не оуспѣлъ ѥси ничтоже . ѡному [А] же боле ємшюса [6] мольбѣ . и болары подъоучаꙗ и дары даꙗ . и тако пребы^с [7] все лѣто до зимы . и приде Ѩрославъ из Мурома . и поклониса Местиславу . река хр^съ ѥси ко мнѣ [Б] цѣловалъ поиди [8] на Всеволода . и Всеволодъ боле поча молитиса Мстиславу [9] [В]. не оуспѣꙗше [10] противу хр^сьному цѣлованью . бⷶшеть бо [11] в ты дн҃и Григореи игуменъ ста^г Андрѣꙗ . иже бѣ люби^м Володимеру . честенъ же ѿ Мстислава [12]. и ѿ всѣ^х людии . то [13] же не дадашеть [14] на рать по Ѩрославѣ никому же молвити . река [15] на та [16] будеть [13] грѣхъ . аже переступишь хр^сьноє цѣлованьє [17]. то єсть лъжѣє . неже прольꙗтн кровь хр^сьꙗньску . и совкупи въсь [18] сборъ иєрѣискъıи . митрополита бо в то време не баше . и рекоша Мстиславу . на ны буди то [19] грѣ^х створи [Г] миръ . и ство||л.99||ри волю ихъ и переступи хр^сь къ Ѩрославу . и плакаса того вса [20] дни живота своѥго . и [21] Ѩрославъ иде ѡпать Мурому [22]. **В** то же лѣ^т [23]. посла кназь Мстиславъ бра^тю свою на Кривичѣ . четырми пути . Вачеслава ис Турова . Андрѣꙗ из Володимера . а Всеволодка из Городна . и Вачесл^ава Ѩрославича исъ Кльчьска [24]. тѣмь повелѣ ити къ [25] Изаславлю . а Всеволоду Ѡлговичю повелѣ

298

ити с своєю бра^тьєю [26] на Стрѣжевъ [Д] к Борисову . и Ивана Воитѣшича туже посла с Торкы . и сн҃а своѥго Изаслава ис Курьска . с свои^м полко^м посла и [27] на Логожескъ . а другаго сн҃а своѥго Рости[сла]ва [Е] посла [28] с Смолнаны . на Дрьютескъ . рекъ имъ в одинъ дн҃ь всѣ^м пустити на воропъ . м^сца [29]. авгу^с . въ . д҃ . дн҃ь [30]. Изаслав же оускори [31] дн҃емъ передъ братьєю . и заꙗ люди ѿ города . ѡни же оустрашившеса передашаса . а [32] [Ж] Изаславци почаша битиса . с Вачеславомъ

и съ Андрѣємъ . Изаслав же перестрапъ [33] два дн҃и оу Логожьска . иде пакы [34] [И]заславлю [3] къ стрыѥма своима . вода с собою и [35] Брачислава зата своѥго . | иже баше пошелъ къ ѡц҃ю своєму . бывъ бо [36] посредѣ [37] пути [38]. и [35] ѡстрашивъса не мога поити . ни сѣмо ни ѻнамо [39]. и иде шюрину [40] своюму в руцѣ . и Л[о]гожаны [41] приведе . иже баше велъ [42] из Логожьска . и видѣвши [43] Изяславци кназа своѥго . и Логожаны ѩже [44] бес пакости суть переѩти . и дашаса рекше Вачеславу призови [45] ны Ба҃ . ѩко на҇ не даси на щитъ . и бывшю вечеру . Воротиславъ Андрѣєвъ тысачьскыи . и Иванко Вачеславль . въсласта ѡтрокы своѣ в городъ . и свитающю [46] увѣдѣвше вси вои [47] тако взаша и нощи [48]. и [35] єдва Мстиславны [49] товаръ оублюдоша [50]. и то с нужею бьющеса [51]. и тако възвратишаса со многы҇ полоно҇ . потом же и [35] Новгородци придоша . со Мстиславичемъ со Всеволодомь .

Варіанты. [1] Р некълочю, А неклочю [2] РА *нѣтъ* и [3] РА сотоснувшеси [4] РА поимше [5] Р и идоша [6] Р просячи, А просяче [7] Р *нѣтъ и* [8] Р поимши [9] РА и ведоша и к полоцку [10] РА *нѣтъ* мѣсяца [11] РА декабря .кг҃. [12] РА *нѣтъ* а погребенъ . . . . день [13] А *написано дважды*: в лѣто . ҂ѕ҃ . х҃ . л҃ѕ . [14] РА переяша [15] РА *нѣтъ* князь [16] А всеславичехъ [17] РА якоже [18] РА *нѣтъ* преже [19] Р ко [20] РА полотескою землею [21] РА в новѣгороде иже крести рускую землю а сие написахомъ здѣ памяти дѣля а влодимиру младу сущу и еще [22] РА добрыня [23] РА сеи [24] Р дщери [25] РА пришелъ [26] РА и слышавъ [27] РА и разгневася [28] РА *нѣтъ* оже рече [29] РА не хочю азъ [30] Р пожалися [31] РА поемъша [32] РА идоста [33] РА роговолодъ вбеже (А убѣжа) [34] РА и к [35] Р градъ полтескъ, А и градъ полотескъ [36] РА изымаша [37] РА нарекше (А нарекши) ему робичича [38] РА и потомъ отца [39] А поня [40] РА и ины [41] РА *нѣтъ* же [42] РА пришедши [43] РА и хотѣ [44] А зарѣзати и [45] Р сожалиласи, А сожалиси [46] РА еи [47] РА царскую [48] А и давши, Р давше [49] РА *нѣтъ* своему [50] А и рци.

299

Примѣчанія [А] *и* изъ РА. [Б] Какъ видно изъ РА, гдѣ *Полочане*, въ *Л по-* повторено по опискѣ. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *-нь* написано вязью. [Д] *-тр-* написано вязью. [Е] *уй его* изъ РА. [Ж] *его* изъ РА. [З] *князя Роговолода* изъ РА. [И] *-му* написано вязью. [І] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *посага.* А.Ѳ.Бычковъ исправляетъ въ *посяга.* [К] *-ѡц-* написано вязью. [Л] *-нъ* написано вязью. [М] *-нъ-* написано вязью.

к Неколочю [1]. и [2] тако [и] [А] Пополочане [Б] сътснувшеси [3] выгнаша Дв҃да и с сн҃ьми . и поємше [4] Роговолода . идоша [5] къ Мстиславу просаще [6] и [7] собѣ кназе҇ . и створи [В] волю ихъ Мстиславъ . и поимше [8] Роговолода ведоша и Полотьску [9]. **В** се же лѣ҇ . ||л.99об.|| престависа Изаславъ Ст҃ополъчичь . **м҇ца** [10]. **дека҇ . въ . г҃ı . дн҃ь** [11]. **а погребенъ бы҇ . въ . к҃д . дн҃ь** [12] [Г].

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . х҃ . л҃ѕ [13] . [6636 (1128)] **П**рестависа кназь Полотьскыи Борисъ . **В се же лѣ҇ . Бы҇** вода велика . потопи люди . [и] [А] жита . и хоромы оунесе . **В** се лѣ҇ . преѩша [14] цр҃квь Дмитриѩ Печерaне . и нарекоша ю Петра [Д]. съ грѣхо҇ велики҇ . и неправо . **В** то же лѣ҇ . заложи цр҃квь . Мьстиславъ кназь [15] камену . ста҇ Ѳеѡдора **Ѻ** си҇ же Всеславичи҇ [16] сице єсть ѩко [17] скзаша вѣдущии пре҇ [18].

ꙗко [19] Роговолоду державщю и владѣющю и кнѧжащю Полотьскꙋю землю [20]. а Володимеру сущю Новѣгородѣ . дѣтьску сущю . єще и [21] погану . и бѣ оу него [оуи єго] [Е] Добрына [22]. воєвода и [2] храборъ и нарѧденъ мужь. ⁱсь [23] посла к Роговолоду . и проси оу него дщере [24] [єго] [Ж] за Володимера . ѡн же реч дъщери своєи . хощеши ли за Володимера . ѡна же реч не хочю розути робичича . но Ꙗрополка хочю . бѣ бо Роговолодъ перешелъ [25] изъ заморьꙗ . имѣꙗше волость сво|ю Полтескъ . слышавше [26] же Володимеръ разгнѣвасѧ [27] ѡ тои рѣчи ѡже реч [28]

300

не хочю ꙗ за [29] робичича . пожалиси [30] Добрына и исполнисѧ ꙗрости . и поємше [31] вои [и] [А] идоша [32] на Полтескъ . и побѣдиста Роговолода . Рогъволодъ же вбѣже [33] в городъ . и приступивъше к [34] городу и взѧша городъ [35]. и самого [кнѧзѧ Роговолода] [3] ꙗша [36] и жену ѥго . и дщерь ѥго . и Добрына поноси ѥму [3] и дщери ѥго . нарекъ єи робичица [37]. и повелѣ Володимеру быти с нею . пред ѡцмь єꙗ и мтрью . потом ѡца єꙗ [38] оуби . а саму поꙗ [39] женѣ . и нарекоша єи имѧ Горислава . и роди Изѧслава . поꙗ же пакы инъ [40] жены многы . и нача єи негодовати . нѣколи же [41] єму [И] пришедшю [42] к неи . и оуснувшю . хотѣ и [43] зарѣзати [44] ножемь . и ключисѧ ѥму оубудитисѧ . и ꙗ ю за руку . ѡна же реч сжалила唬 [45] бахъ . зане ѡца моѥго ꙋби . и землю ѥго полони мене дѣлѧ . и се нынѣ не любиши мене и [2] съ младенцем симь . и повелѣ єю [46] оустроитисѧ [Д] во всю тварь цсрьскую [47]. ꙗкоже в днь посага [І] єꙗ . и сѣсти на постели свѣтлѣ . в храминѣ да пришедъ потнеть ||л.100|| ю . ѡна же тако створи . и давши же [48] мечь сынови своєму [49] Изѧславу в руку нагъ . и реч ꙗко внидеть ти ѡць [К] рци [50] въıступѧ . ѡче ѥда ѥдинъ [Л] мнишисѧ ходѧ . Володимеръ же реч . а хто тѧ мнѣлъ [М] сдѣ . и повергъ мечь свои . и созва болары . и повѣда им . ѡни же рекоша оуже не оубии єꙗ дѣтѧти дѣлѧ сего . но

Варіанты. [1] Р и да и [2] А имя ему [3] РА возимають [4] Р внокомъ, А унукомъ [5] РА в муромѣ [6] РА князи [7] РА ко царюграду [8] А и сь [9] РА *нѣтъ* с [10] РА *нѣтъ* и [11] РА на нихъ [12] РА могъ (А много) велми и вратися за ся [13] Р заложилъ [14] РА *нѣтъ* мѣсяца . . . день [15] РА *нѣтъ* кыевѣ людье [16] А послаше [17] РА бяшет [18] РА заутра *вмѣсто* съ заутрья [19] РА после [20] РА его [21] РА приеха с полкомъ своимъ [22] РА введе [23] Р *нѣтъ* с, А *нѣтъ и* с [24] А остави [25] Р приведе [26] А уладиси [27] А и с [28] РА *нѣтъ* бо [29] РА осталъся [30] Р передне, А переднеи [31] РА к новугороду [32] А *нѣтъ* и [33] РА *нѣтъ* преставися ... ту же зиму [34] Р выниде [35] РА к турову [36] РА дасть [37] РА ко братии своеи к новугороду [38] РА со олговичи [39] РА и на ту.

301

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *князь великии* изъ РА. [В] *по Изяслава* изъ РА. [Г] Василка Рогволодовича, сына Рогволода Всеславича и племянника Святослава Всеславича.

въздвї́гни ѡтчину єꙗ . и даи єи с сыном своимъ . Володимеръ же оустрои городъ . и да [1] имѧ . и нареч имѧ городу тому [2] [А] Изѧславль . и ѿтолѣ мечь взимають [3]. Роговоложи внуци . противу Ꙗрославлим внуком [4] ·:·

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . х҃ . л҃з . [6637 (1129)] **П**рестависа Ꙗрославъ С҃тославичь Муромѣ [5]. в то же лѣ҃т . престависа Михалко Вачеславичь . в то же лѣ҃т . поточи Мстиславъ кназь [6] Полотьскъıѣ Ц҃рюгороду [7]. с [8] женами и с [9] дѣтьми .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . л҃и . [6638 (1130)] **П**осла Мстисл҃авъ с҃нъı своꙗ . Всеволода . и [10] Изаслава . и [10] Ростислава . с дружиною ихъ на Чюдь . и взаша и . и дань на нь [11] възложиша .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ х҃ . л҃ѳ . [6639 (1131)] [Кн҃зь великии] [Б] **М**стиславъ ходи н҃а Литву . и вземъ полонъ многъ и воротиса ѡпать [12]. **В** то же лѣ҃т за|ложи [13] ц҃рквь Мстиславъ с҃тыꙗ Б҃ца . Пирогощюю ∴—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃ . [6640 (1132)] Престависа Мстиславъ с҃нь Володимерь . м҃сца . апри҃л . въ . д҃і . д҃нь [14]. **И** сѣде по немь бра҃т ѥго Ꙗрополкъ кнажа Къıєвѣ . людьє [15] бо Къıꙗне послаша [16] по нь . **В** то же лѣ҃т . Ꙗрополкъ приведе Всеволода Мстиславича . из Новагорода . и да єму Переꙗславль по хр҃ьному цѣлованью . акоже са баше оуради҃л с брато҃м свои҃м Мстиславомь . по ѡтню повелѣнью . акоже баше [17] има дал Переꙗславль съ Мстиславо҃м . съ заоутрьꙗ [18] сѣде в не҃м . а до [19] ѡбѣда въıгна и [20] Гюрги . приѣхавъ с полко҃м [21] на нь . и сѣде Гюрги д҃нии . и҃ . и въıведе [22] и Ꙗрополкъ хр҃ьнаго ради цѣлованьꙗ . и посла по другаго Мстиславича . [по Изаслава] [В] в Полтескъ . и приведе

302

и с [23] клатвою . ѡн же ѡставивъ [24] брата С҃тополка в Полотьскѣ . и приде [25] в Переꙗславль на Г҃жинъ д҃нь . Полочане же рекше лишаєтса насъ . и въıгнаша С҃тополка . а Василка [Г] посадиша С҃тославича . видѣвъ же то Ꙗрополкъ оуладиса [26] с братьєю . и да Переꙗславль Вачеславу . а Изасла||л.100об||ва въıведе с [27] нужею . и [10] тоє же зимъı даша Изаславу Туровъ . и Пинескъ . к Мѣньску . то бо [28] башеть ѥго ѻсталоса [29] передьниѣ [30] волости ѥго ∴

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . х҃ . м҃а . [6641 (1133)] **Ꙗ**рополкъ посла Мстисл҃авича Изаслава . къ братьи Новугороду [31]. и даша дани Печерьскъıѣ . и ѿ Смолиньска даръ . и тако хр҃ь цѣловаша . и [32] поча лишатиса Вачеславъ Переꙗславла . и дошедъ Городца воротиса ѡпать.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃в . [6642 (1134)] **П**рестависа Маркелъ єп҃пъ . Переꙗславьскъıи **. м҃сца . генва҃р . въ . ѕ҃ . В** ту же зиму [33] въıиде [34] Вачеславъ ис Переꙗславл҃а . и [32] иде ѡпать Турову [35] не послушавъ брата своѥго Ꙗрополка .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃г . [6643 (1135)] **Г**еѡргии кн҃зь Володимеричь . испроси ꙋ брата своѥго Ꙗрополка Переꙗславль . а Ꙗрополку вда [36] Суждаль . и Ростовъ . и прочюю волость свою но не всю . **В** то же лѣ҃т . ис Турова иде Изасл҃авъ в Мѣнескъ . ѿтолѣ же иде Новугороду к братьи [37]. и сложишаса Ѡлговичи [38] и с Д҃вдовичи . и всташа вси на рать . и [10] иде Мстиславичь Всеволодъ . и Изаславъ

на Росто|въ . и на Волзѣ воротишасѧ Новгородьци . и [32] иде Всеволодъ ѿпѧть Новугороду [31]. а Изѧславъ ѡста на Волоцѣ . на ту же [39] ѡсень

Варіанты. [1] А *нѣтъ и* [2] РА в томъ же лѣте [3] Р на олговичь [4] Р стояша [5] РА *нѣтъ* мѣсяца ноября [6] Р горъкъ [7] РА села [8] Р много [9] А узяша [10] РА декабря .ı҃ день [11] РА новгородцевъ [12] Р бра [13] РА к переславлю [14] А княжити [15] РА в том же лѣтѣ почаша опять [16] А олговичи *безъ* съ, Р оговичи [17] РА въздвизати [18] Р наша [19] РА *нѣтъ* и [20] РА ступлению [21] РА и [22] А погибоша [23] А олговичи [24] А погнавше [25] РА володимеричи [26] РА я [27] А женуче [28] РА князьи (А князеи) своихъ [29] А изоимаше [30] РА ярополчь [31] Р тютьковича, А тютыковича [32] РА прочии мужи [33] А володимиричь [34] РА маричичь [35] А къ киеву [36] РА *нѣтъ* се же сдѣяся [37] РА августа .ı҃ [38] А шедше [39] РА тии [40] А и взяша [41] РА пустъ [42] А к, *въ* Р *нѣтъ* г [43] РА хотяче [44] РА с [45] РА *нѣтъ* хотяще [46] РА хвалящеся [47] РА *нѣтъ* своеи и [48] РА не да [49] РА творити [50] РА со братьею моглъ [51] РА того же лѣта [52] РА к смоленьску [53] РА к володимирю епископомъ [54] РА выгнаша. [55] РА ко ярополку [56] А к киеву.

303

Примѣчанія. [А] *на Ждьни горѣ* изъ РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *-ну-* написано вязью.

оувѣдавъ ѡже идеть Ӏӕрополкъ съ братьєю к Чернигову . и [1] иде тамо же . **В** то же лѣ͞т [2]. про то заратишасѧ Ѡлговичи . с Володимеричи . и идоша . Ӏӕрополкъ . Гюрги . Андрѣи . к Чернигову на Ѡлговичѣ [3]. и сташа не дошедше города . и стоӕше [4] нѣколико дн͞ии . и воротишасѧ ѿпѧть . м͠цѧ . ноӕ͞б [5]. **Т**оѥ же зимъı придоша Ѡлговичи с Половци . и взѧша Городокъ [6]. и Нѣжатинъ . и село [7] пожгоша . и Баручь пожгоша . а людьѥ оуидоша . и многъ [8] полонъ взѧша [9]. скотъı . и конѣ . **Т**оѥ же зимъı погремѣ . м͠цѧ . дека͞б . въ . ı҃ [10] ·:·— **Т**оѥ же зимъı Ӏӕрополкъ . согна воѣ Къıєвьскъıӕ . а Гюрги Переӕславцѣ . и [1] стоӕша . и҃ . дн͞ии оу Къıєва . и оумирисѧ Ӏӕрополкъ со Всеволодо͞м . и даша Переӕславль Андрѣєви . брату своѥму . а Володимерь Изѧславу . Мстиславичю . **Т**оѥ же зимъı бишасѧ Новгородци с Ростовци [на Жь͞дни горѣ] [А]. и побѣдиша ||л.101|| Ростовци . Новгородцѣ [11]. и побиш͞а мно͞жство ихъ . и воротишасѧ Ростовци с побѣдою великою .

В лѣ͞т . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃д . [6644 (1136)] **П**риведе Ӏӕрополкъ брата [12] своѥго Андрѣӕ . из Володимерѧ . Переӕславл͞ю [13] кнѧжить [14]. **В** то же лѣ͞т . почаша [15] съ Ѡлговичи [16] рать имѣти [17]. и начаша [18] воєвати . села и городъı по Сулѣ . и придоша к Переӕславлю . и многъı пакости створиша [Б]. и Оустьѥ пожгоша и ѿидоша . и сташа на Супои . и [19] изидоша противу имъ Володимеричи . и бъıвшю сступленью [20] ѡбѣма полкома . и бишасѧ крѣпко . но [21] вскорѣ

304

побѣгош͞а [22] Половци . Ѡлговичь [23]. и [19] погнаша [24] по ни͞х Володимерича [25] дружина лучшаӕ . и биша и [26] женучи [27] [В] много . и воротишасѧ ѿпѧть на полчище . и не ѡбрѣтоша кнѧжеѣ вои . и [28] впадоша Ѡлговичемъ в руцѣ . и тако изъимаша [29] и [26]. держаще стѧгъ Ӏӕрополчи [30]. и ӕша боӕръ много . Двда . Ӏӕруновича тъıсѧчьскаго Къıєвьскаго . и Станислава добраго Тудъковича [31]. и

прочиˣ много [32]. **И** внукъ Володимерь [33] Василко . Маричиниць [34] оубьєнъ быˢ ту . а | Володимеричи придоша Кыєву [35]. се же сдѣꙗса [36]. мˢца . авгуˢ . въ . и҃ . дн҃ь [37]. **И** паки крамола быˢ в ниˣ немала . шедши [38] бо ти [39] же Ѡлговичи с Половци . взаша [40] Треполь . и Халѣпъ пуста [41]. и придоша г [42] Кыєву . хотаще [43] битиса сс [44] Володимеричи . и прольꙗти кровь хотаще [45] хрˢьаньскую . хвалашеса [46] в гордости своєи . и [47] Бъ҃ не вда [48] имъ того створити [Г]. а [49] Ꙗрополкъ собра вои многы . с братьєю своєю . моглъ бы [50] са бити с ними . но того не створи [Б] Ба҃ са оубоꙗвъ . но ѹмириса с ними . и идоша к Чернигову ѡпаᵀ . **В** то же лѣᵀ [51] престависа Симеѡнъ . єпˢпъ . Володимерьскыи .

В лѣᵀ . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃е . [6645 (1137)] **П**оставиша єпˢпа Мануила скопца Смолиньску [52]. потоᴹ другого скопца Володимерю . єпˢпа [53] Ѳеѡдора ∴

В лѣᵀ . ҂ѕ҃ . х҃ . м҃ѕ . [6646 (1138)] **М**стиславичь Всеволодъ . внукъ Володимерь . єго же выгна[ша] [54] Новгородци ѿ себе . ѡн же приде к стрыєви своєму . Ꙗрополку [55] Кыєву [56]. и да єму Вышегородъ .

Варіанты. [1] РА едино [2] Р по него [3] РА пьсковичи [4] Р костянтинъ, А коскьтнятинъ [5] РА зо (А изо) пьскова [6] РА со иною [7] РА *нѣтъ* и [8] РА пребы [9] А я [10] РА в [11] РА *нѣтъ* в то же *лѣ*то преставися . . . спаса [12] РА ростислава князя собѣ. в то же *лѣ*то [13] Р олговичь [14] Р сица, А сице [15] Р полцемъ [16] А *нѣтъ* и [17] РА увидѣвше [18] РА в то же *лѣ*то [19] А олговичи [20] Р бѣжача [21] РА ко ярополку [22] Р болши, А болше [23] Р поча [24] Р половци [25] РА хотя *вмѣсто*: и хотяща [26] А к, Р х [27] РА *нѣтъ* и увѣдѣша [28] Р ярополкъ [29] РА совокупившю многое (А много) [30] РА и угре и [31] РА и переяславци и володимирци и [32] РА многое (А много) множество [33] РА к чернигову [34] РА *нѣтъ* то [35] РА воротиши [36] РА проси, си *нѣтъ* [37] РА кровопролитью [38] РА тои [39] РА бо божьею милостью соблюдаеть всю рускую землю [40] А миритися [41] РА целовавше [42] РА сотвориша [43] РА разидошася разно [44] РА всеволодомъ [45] Р даваутхуть, А даваху [46] РА *нѣтъ* мѣсяца [47] РА *нѣтъ* въ [48] РА *нѣтъ* день [49] Р срѣтше, А стрѣтши [50] Р с вышегородца, А с вышегородьци и [51] РА присылая (А присылаяся) к вячеславу и рече [52] А из добромъ з [53] РА и не бися с нимъ.

305

Примѣчанія. [А] *-нь-* написано вязью. [Б] Пропускъ *са* заполненъ на основаніи показанія РА, гдѣ *супротивитися*. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Правильное чтеніе возстанавливается на основаніи РА, гдѣ *черниговцы* при *Л чернивцы*. [Д] *смысленъ сыи* изъ РА. [Е] *и* изъ РА. [Ж] *преставися Глѣбъ .... зимы* изъ РА. [З] *мц-* написаны вязью.

и ту сѣдѣ . лѣᵀ . ѡдино [1]. и придоша по нь [2] Плесковичи [3]. сдума||л.101об.||вше с Новгородци . Коснатинъ [4] тысачьскыи . а ис Плескᵒва [5] Жирата . с-ыною [6] дружиною . и иде с дружиною своєю . и [7] пребыˢ [8] тамо мало и сконьча [А] животъ свои . и положишᵃ и [9] оу [10] црк҃ве ст҃ыꙗ Трц҃а . юже бѣ самъ создалъ . **В** то же лѣᵀ . престависа . Єоуфимьꙗ Володимерна . и положена быˢ на Берестовѣмь оу ст҃го Сп҃са [11]. **Т**оє же зимы выгнаша Новгородци Ѡлговича из Новагорода . а Гюргевича поꙗша . Ростислава кнажить оу себе . **Т**ого же лѣᵀ [12]. послаша Ѡлговичи [13] по Половци . и нᵃчаша воєвати по Сулѣ . Андьрѣєви же не могущю супротивити[са] [Б] имъ . а ѿ братьи не быˢ єму помощи . и всхотѣ лишитиса

Переꙗславлѧ . и тако [14] быⷭ пагуба Посулцеⷨ [15]. ѡво ѿ Половець . ѡво же ѿ своихъ посадникъ . и [16] тако оувѣдѣвше [17] Ѡлговичи . ꙗко Андрѣєви не быⷭ помощи ѿ братьѣ . и лестнъıми словесъı . акъı бес печали и [7] створиша [В]. **Т**огоⷤ лѣⷮ [18]. ꙗша Ѡлговича [19]. С҃тослава . бѣжаща [20] из Новагорода . и приде вѣсть | Ꙗрополку [21]. и [7] ѿтолѣ больми [22] почаша [23] воєвати Ѡлговичи . и приведоша Половець [24] множьство [В]. и взаша Прилукъ . и хотѧща [25] поити г [26] Къıєву . и оувѣдѣша [27] ѡже Ꙗрополкъ доспѣлъ . с братьєю своєю . и идоша ѡпаⷮ к Чернигову . Ꙗрополку [28] же скопившю [29] множьство [В] вои . Ростовцѣ . Полочанъı . Смолнѧне . Оугръı [30]. Галичане . и Берендѣєвъ . л҃ . тъıсѧчь . и Къıꙗне .

306

Переꙗславци . Володимерци [31]. Туровци . и бѣ множⷭство [32] [В] вои . и поиде Чернигову [33]. и людьє Черни[го]вци [Г] возпиша ко Всеволоду . тъı надѣюшисѧ бѣжати в Половцѣ . а волость свою погубиши . то [34] к чему сѧ ѡпать воротишь [35]. луче того ѡстанисѧ въıсокооумьꙗ своєго . и проси си [36] мира . мъı бо вѣмъı млⷭрдьє Ꙗрополче . ꙗко не радуєтсѧ кровипролитью [37]. но Б҃а ради всхощеть мира . то [38] бо сблюдаєть землю Русскую [39]. Всеволод же то слъıшавъ . ꙗко [смысленъ сыи] [Д] вниде в сѧ и реⷱ . луче є смиритисѧ [40] Б҃а ради . и посла с покореньєⷨ къ Ꙗрополку . [и] [Е] испроси миръ . и цѣловаша [41] чⷭтнъıи крⷭтъ . и ство||л.102||ри [42] миръ . и разидошасѧ [43] славѧще Б҃а . **И** посемь пакъı створиста [В] миръ . Ꙗрополкъ . со Свеволодоⷨ [44]. Ѡлговичемь . и даръı многъı межю собою даꙗше [45]. и идоста разно в своꙗ си . и на ту нощь дивно быⷭ знаменьє на нб҃си . **Т**оє же ѡсени [престави Глѣбъ Ѡлговичь ⁖ [т]оє же зимы] [Ж] престависѧ бл҃говѣрнъıи кнѧзь Ꙗрополкъ . Володимеричь . **мⷭца** [46]. **февраⷧ . въ** [47] **. и҃і . дн҃ь** [48]. **И** [7] положенъ быⷭ оу стаⷢ Андрѣꙗ . и вниде Вѧчеславъ браⷮ єго в Къıєвъ . и людеⷨ с митрополитоⷨ срѣтшиⷨ [49] єго . и посадиша и [7] на столѣ прадѣда своєго Ꙗрослава . **мⷭца** [46] [З]. **февраⷧ . въ** [47] **. к҃в . дн҃ь** [48]. **И** приде Ѡлговичь с Въıшегородци [50]. пристроивъсѧ с братьєю своєю . и присълаꙗ к Вѧчеславу [51]. иди з добромъ из [52] города . ѡн же не хотѧ крови пролити . не бисѧ с ними [53].

Варіанты. [1] РА я [2] РА к турову [3] А пріиде [4] РА *нѣтъ* мѣсяца [5] РА *нѣтъ* въ [6] РА *нѣтъ* день

307

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] То есть Ростислава Георгіевича, сына великаго князя Георгія Владимировича Долгорукаго. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и*. Судя по предыдущему (*с ними*), ожидается *я* или *ѧ* (= ихъ).

и смири и [1] митрополитъ . и оутверди ꙗ крⷭтмь чⷭтнъıмъ. и иде ѡпѧть Турову [2]. а Всеволодъ вниде [3] в Къıєвъ . **мⷭца** [4]. **марта . въ** [5] **. е҃ . дн҃ь** [6]. **А** в Черниговѣ посади : Володимера . Дв҃двича ⁖

Варіанты. [1] РА я [2] РА к турову [3] А пріиде [4] РА *нѣтъ* мѣсяца [5] РА *нѣтъ* въ [6] РА *нѣтъ* день [7] РА седя [8] РА на володимиричь и на мстиславичь [9] РА хотя [10] РА держати надѣяся [11] А бежа [12] РА *нѣтъ* и [13] А приведе [14] РА к переяславлю [15] А его [16] РА ондрѣеви веляше ити (А к) курьску [17] Р лепѣе ми, А лепѣи ми [18] РА а с своею дружиною *нѣтъ* [19] РА отчинѣ [20] Р и дѣдине, А и дѣднинѣ [21] РА в курьску [22] РА а [23] РА отчине [24] РА аже [25] РА *нѣтъ* всю [26] А русскои земли [27] РА держачи [28] РА хощеши [29] А сеи [30] РА а то тобе [31] РА не выиду [32] РА ова како [33] РА *нѣтъ* же [34] РА не убилъ [35] А много [36] Р стояша [37] Р святославомъ [38] РА *нѣтъ* вся [39] Р *нѣтъ* и [40] РА сотвориста [41] РА в томъ же лѣте [42] Р горгевича [43] Р рекучи, А рекуче [44] РА послаша [45] РА мужми [46] РА сына своего [47] РА в чернигове [48] РА удержа [49] РА *нѣтъ* а [50] Р всеводъ [51] РА преступити [52] РА володимиричемъ и мстиславичемъ и [53] Р и има, А имъ [54] РА не брезѣта [55] РА ать [56] РА сии [57] РА но.

307п

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] То есть Ростислава Георгіевича, сына великаго князя Георгія Владимировича Долгорукаго. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *и*. Судя по предыдущему (*с ними*), ожидается *я* или *ѣ* (= ихъ).

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . м҃з . [6647 (1139)] **С**ѣде [7] Ѡлговичь в Кыѥвѣ . и нача замышлати на Володи|меричѣ . и на Мстиславичѣ [8]. надѣꙗсѧ силѣ своѥи . и хотѣ [9] саᲂ всю землю держати [10]. с своєю бра҃тєю . искаше подъ Ростиславоᲂ [А] Смоленьска . и подъ Изѧславоᲂ Володимерѧ . и посла воѣ на Изѧслава река иди из Володимерѧ . и дошедше Горины пополошившесѧ бѣжаша [11] ѡпѧть . и [12] тогда Всеволодъ приведъ [13] брата . ис Курьска С҃тослава . и иде с ниᲂ Переꙗславлю [14]. на Андрѣꙗ . и хоташе [9] выгнати Андрѣа . а брата своѥго [15] посадити . а Андрѣєви реᲈ иди Курску [16]. и Андрѣи тако реᲈ . сдумавъ с дружиною своєю . лѣплѣѣ ми того [17] смр҃ть а сᲂвоєю дружиною [18]. на своѥи вотчинѣ [19]. и на дѣднѣ [20]. нежели Курьскоє княженьє . ѡц҃ь мои Курьскѣ [21] не сѣдѣлъ . но в Переꙗславли . и [22] хочю на своѥи ѡчинѣ [23] смр҃ть приꙗти . ѡже [24] ти брате не досыти всю [25] землю Русскую [26] держаще [27]. а хочешь и [28] сеѥ [29] волости . а оубивъ мене тобѣ то [30] волость . а живъ не иду [31] из своѥѣ волости . ѡбаче [32] не дивно нашему роду . тако ||л.102об.|| и преже было же [33]. С҃тополкъ про волость же [33] ци не оуби [34] Бориса . и Глѣба . а самъ ци долго [35] поживе . и стоꙗше [36] Всеволодъ на Днѣпрѣ . и посла С҃тослава брата своѥго . к Переꙗславлю с полкы . и оустрѣтоша и [12]

308

Аньдрѣєва дружина . и бишасѧ с ними . и поможе Б҃ъ Андрѣѥвичеᲂ . на С҃тослава [37]. и гониша по ниᲆ до Коранѣ . а далѣ не пусти Андрѣи дружины своѥꙗ . и заоутра миръ створиша [Б]. и на ту нощь загорѣсѧ городъ . мⷭ҇цѧ [4]. сеᲂтѧбра . въ [5]. а҃ . дн҃ь [6]. но не ѿ ратныᲆ . по тоᲂ же лѣ҃т . приде Половечскаꙗ землѧ всѧ [38]. и [39] кнѧзи Половечскиѣ вси . на миръ . и ходїста к ниᲂ Всеволодъ ис Кыєва . а Андрѣи ис Переꙗславлѧ . к Малотину . и створиша [40] с ними миръ . **Т**ого же лѣ҃т [41]. пустиша Новгородци . Гюргевича [42] [В] ѿ себе . а ко Всеволоду пустиша дѣти своѣ в тали . рекуще [43] пусти к наᲂ С҃тослⷶва . и посла к ниᲂ С҃тослава кнⷭ҇жить ⁖

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . м҃и [6648 (1140)] **Н**овгородци выгнаша С҃тослава . а ко Всеволоду прислаша [44] єп҃спа с мужи [45] своими . реку|ще даи на҃м с҃нъ свои . а С҃тослава не хоче҃м . и посла к ни҃м с҃нъ свои [46]. и бывшю ѥму Черниговѣ [47]. и Новгородци сдумавше рекоша Всеволоду . не хоче҃м с҃на твоѥго . ни брата . ни племени вашего . но хоче҃м племени Володимерѧ . Всеволодъ же посла по ни҃х и вороти єп҃спа с ними . и держа [48] и [Г] съ єп҃спмъ . а [49] Новгородци сдумавше рекоша . даи ны шюрина своѥго Мстиславича [А]. Всеволодъ [50] же не хотѧ перепустити [51] Новагорода Володимериче҃м [52]. призва шюрина своꙗ и да има [53] Берестии река Новагорода не березѣта [54]. ати [55] сѣдѧть о своѥи силѣ . кдѣ си [56] кнѧзь ни [57] налѣзуть . а Новгородци держа зиму и лѣто . и [12] съ єп҃спмъ ·:·

Варіанты. [1] РА не терпяче [2] РА седѣти [3] РА я в погребъ [4] Р не терпящемъ, А не терпящимъ [5] Р ко гугреви [6] Р и рекша, А и рекоша [7] Р ны пусти, А ны посли [8] РА в переяславли [9] РА *нѣтъ* мѣсяца [10] РА *нѣтъ* въ [11] РА нѣтъ день [12] Р межи десяма, А в҃ десятьма (межю *нѣтъ*). *На основаніи этих варіантовъ возстановляется текстъ*: третии межю (двѣма) десятьма (=23) [13] РА погребень бысть [14] РА егда же несяху [15] Р сияюще [16] Р столпие [17] РА мѣсяць о стоащъ [18] Р *нѣтъ* и [19] РА всеволодъ гродьньскии [20] РА области [21] РА *нѣтъ* а [22] РА в переяславль [23] РА скотъ [24] РА опять [25] А и съ [26] Р шюриновама [27] РА в новѣгороде [28] РА а к [29] РА хрестьаньскому [30] Р раждезе, А раждеже [31] РА внити [32] РА под трякви [33] РА попалиша [34] РА стояша [35] РА вячеславъ из володимиря в помощь изяславу [36] РА взя [37] Р слышав же [38] Р и [39] Р вопросився, А отпросився [40] Р одаша [41] РА к турову [42] РА к володимирю [43] РА *нѣтъ* с [44] РА черьнска [45] РА неже [46] РА стрыеви [47] РА гургеви [48] РА къ смоленьску [49] Р идеть [50] РА *нѣтъ* своему святополку [51] РА к новугороду и тамо.

309

Примѣчанія. [А] Въ *Л межю деся* и за симъ оставленъ небольшой пробѣлъ для дописанія неконченнаго слова. [Б] *а* изъ РА. [В] *ωц* - написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *мц-* написано вязью [Е] *-му* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂s҃ . х҃ . м҃ѳ . [6649 (1141)] **Н**овгородци не стерпѧче [1] безо кнѧзѧ сѣдити [2]. ни жито к ни҃м не идѧше ни ѿкуду же . и ѥмлюще метахуть и в погробъ [3]. а ωнѣмъ не стерпѧще҃м [4]. шедше к Гюргеви [5] рекоша [6]. ωже к на҃м не пустить Ѡлговичь С҃тополка . а мы Ѡлговича не хоче҃м . а любо к на҃м самъ поиди . любо с҃на пусти [7]. и посла к ни҃м с҃на своѥго Ростислава . ||л.103|| **Т**оє же зимы престависѧ бл҃говѣрныи и х҃олюбивыи кнѧзь добрыи . Андрѣи . Володимеричь Переꙗславли [8]. **м҃сца** [9]. **генварѧ . въ** [10] **. к҃в . дн҃ь** [11]. **А** въ третии межю десѧ [12] [А] похороненъ [13] оу ста҃г Михаила . ѥгда же и несѧхуть [14] к гробу . дивно знаменьє бы҃с на н҃бси . и страшно . быша . г҃ . с҃лнца сиꙗюща [15] межи собою . а столпи [16] . г҃ . ѿ землѧ до н҃бсе . надо вьсѣми горѣ бѧше акы дуга м҃сць . ωсобѣ стоꙗче [17]. и стоꙗша знаменьꙗ та . дондеже похорониша и [18]. **Т**оѥ же зимы престависѧ Всеволодько . Городецьскыи [19] кнѧзь . тогда же посла Всеволодъ ис Кыѥва . на Вѧчеслава . река сѣдиши в Кыѥвьскои волости [20] [а] [Б] мнѣ достоить . а [21] ты иди Переꙗславлю [22]. въ ωчину свою . в то же времѧ поима городы . Гюргевы

Ѡлговичь . и конѣ . и скоты [23]. и ѡвцѣ . и товаръ . кдѣ что чюꙗ . В то же лѣ̑ вспать [24] оуладисѧ Всеволодъ . с [25] шюринома [26] своима . и да има Новъгородъ . и посадиша Ст҃ополка Новѣгородѣ [27]. а Гюргевича заста | Новѣгородѣ [27]. и посла и къ ѡц҃ю [В] ⁖

310

В лѣ̑ . ҂s . х҃ . н҃ [6650 (1142)] Вниде Вѧчеславъ в Переꙗславль . и [28] Турову иде Ст҃ославъ Всеволодичь . врагъ же роду хр҇ьꙗнску [29] дьꙗволъ . ражже [30] ср҇це Игореви Ѡлговичю . всхотѣ ити [31] в Переꙗславль . и пришедъ ста по Стрѣкви [32]. и много пакости створиша [Г]. села пожгоша . и [18] жита попасоша [33]. и стоꙗше [34] . в҃ . м҇цѧ . и приде Изѧславъ из Володимерѧ в помочь Вѧчеславу [35]. Ростислав же с Смолнѧнъı . поима [36] въ [10] вълости ихъ . д҃ . городъı. и слъıшавше [37] ѿидоша ѿ Переꙗславлѧ . а [38] Вѧчеславъ спрашавъсѧ [39] съ Всеволодо҇м . ѿда [40] Переꙗславль Изѧславу Мстиславичю . а самъ иде Турову . и [41] вниде Изѧславъ въ Переꙗславль . м҇ца [9 Д]. генва҇р . въ [10] . а҃ . А Всеволодъ посла сн҃а своѥго . Ст҃ослава Володимерю [42]. В ту же зиму посла Всеволодъ сна своѥго Ст҃ослава . и Изѧслава Дв҃двича . с Володимеро҇м с [43] Галичьскъı҇м . в помочь Володиславу . на бра҇тю ѥго на меншюю . на Болеславичѣ . и снѧ||л.103об.||шасѧ вси оу Чьрньска [44]. и воѥвавше воротишасѧ . боле взе҇мше мирнъı҇х Лѧховъ нежели [45] ратнъı҇х .

В лѣ̑ . ҂s . х҃ . н҃а . [6651 (1143)] Всеволодъ ѡжени сн҃а своѥго Ст҃осл҇ава . Василковною Полотскаго кнѧзѧ . Тоѥ же зимъı иде Изѧславъ к строѥви [46] своѥму [Е]. Гюргю [47]. и не оуладивъсѧ с ни҇м иде к брату Смолиньску [48]. и ѿтуду иде [49]. к другому брату . своѥму Ст҃ополку [50] Новугороду . тамо и [51] зимова .

Варіанты. [1] А бысть [2] Р братье [3] РА своеи [4] РА к (А и) полоцку [5] РА *нѣтъ* приде [6] РА княгинею [7] РА к переяславлю [8] РА *нѣтъ* и [9] Р туда [10] РА же и [11] РА *нѣтъ* ѣ [12] Р вси, А все [13] РА *нѣтъ* противу ихъ [14] А приведе [15] РА и идоша [16] РА туже и прииде [17] РА приимъ [18] РА всеволодъ [19] Р и иста [20] РА ста об ону страну города [21] РА с горъ [22] РА има [23] РА бѣлъка [24] Р рати [25] Р якоже, А яко [26] Р на болонеи [27] Р с мим, А с нимь [28] РА оли [29] Р до [30] РА *нѣтъ* же [31] РА сотоснуша [32] РА стоимъ [33] А *нѣтъ* а [34] А наша озмуть [35] РА к [36] РА по [37] РА приятелевъ [38] РА не даси [39] РА выеха [40] РА всеволодъ со всею [41] Р ловашася и, А целовашася и [42] РА възвороти [43] РА еже заялъ и тымъ [44] РА в тоже лѣто [45] РА церкви каменая [46] РА *нѣтъ* мѣсяца [47] РА июля 9 [48] А принесе [49] РА олена [50] А *нѣтъ* святаго [51] А *нѣтъ* и [52] РА ко царюграду [53] Р лѣто 6000 [54] РА тоже лѣто паки в киеве [55] РА дне.

311

Примѣчанія. [А] Въ РА *в томъ.* [Б] *на кони* изъ РА. [В] *-ти* написано вязью. [Г] *межи има* изъ РА. [Д] *-тр-* написано вязью. [Е] *-му* написано вязью. [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *иде изъ* РА. [И] Такъ во всѣхъ трехъ спискахъ.

В лѣ̑ . ҂s . х . н҃в . [6652 (1144)] Приде Изѧславъ из Н҇овагорода . бъıвъ [1] оу братьи [2] своѥѥ [3]. Том [А] же лѣ̑ . Изѧславъ ѿда дщерь свою . Полотску [4] за Борисовича за Роговолода . и Всеволодъ кнѧзь Къıѥвьскъıи приде [5] с женою [6] и со всѣми болѧръı . и с Къıꙗнъı . Переꙗславлю [7] на свадбу . и ѿтуду расшедшесѧ .

и всѣдоша [на кони] [Б] на Володимерка на Галичь . и [8] ѿтуда [9] же [10] Изаслава Двдвича посла в Половцѣ . повести [В] ѣ [11] на Володимера же . и совокупи вѣ [12] князи Русскиѣ Всеволодъ . и иде к Теребовлю . и выиде противу имъ [13] Володимеръ весь совкупивъся . к Теребовлю . и Оугры приве|дъ [14]. Бана королева оуя . и не могоша битися . зане бяшеть [межи има] [Г] рѣка Сереть . идоша [15] ѡбои подлѣ рѣку . за неделю къ Звенигороду . и на Рожни поли не могоша ся бити . зане Володимеръ стоя на Голыхъ гора͠х . приде же [16] к нему Изаславъ Двдвичь с Половци . переѥмъ [17] два города . Оушицю и Микулинъ . и иде Володимеръ [18] къ Звенигороду . и ста [19] по сеи сторонѣ города . а Володимеръ ѡб ону страну [20] [Д]. сшедъ з горы [21] . а межи ими [22] рѣка мѣлка [23]. и повелѣ Всеволодъ чинити гати [24]. комуждо своѥму [Е] полку . и заоутра переидоша рѣку . и взяша горы за Володимеромъ . Володимеръ же мня ако [25] к нему идуть . ста исполчивъся передъ городомь на болоньи [26]. сим же полко͠м не лзѣ бяше битися с ними [27] тѣснотьı ради . зане болота пришла ноли [28] подъ [29] горы . тѣм же взидоша Русскыи полци на горы . и заидоша и [8] ѿ Перемышля .

312

и ѿ Галича . видѣвъше же [30] то Галичане . съсъснушаси [31] рекуще . мы сде стоимы [32]. а [33] ѡнамо жены нашѣ възмуть [34]. и поча Володимеръ слати ||л.104|| къ Игореви река . ѡже мя с братомь оумиришь . то по єго смрти [В] помогу ти г [35] Кыѥву . тѣм же перельсти Игоря . и [8] Игорь нача молитися . ко Всеволоду . и [8] молбою . и гнѣваяся . река не хочеши ми добра . про [36] что ми ѡбреклъ ѥси Кыѥвъ . а преятелевъ [37] ми не вдаси [38] пріимати . и послуша ѥго Всеволодъ . и [8] [в] [А] том же дни створи [Ж] миръ . и [8] к вечеру въѣха [39] Володимеръ ко Всеволоду . Всеволодъ же с своѥю [40] бра͠тьѥю оустрѣте и . и цѣловавшеся [41] разидошася разно . и да Володимеръ Всеволоду тысячю griве͠н серебра . и двѣстѣ . тѣмь бо и бяшеть оумолилъ . и оуверни [42] ѥму Всеволодъ . Оушицю . и Микулинъ . єже бѣ заялъ . а тѣмь серебро͠м [43] подѣли бра͠тю свою . почень ѿ старѣиши͠х . и до менши͠х . и ѿтолѣ разидошася в своя си . **Т**ом же лѣ͠т [44]. заложена бы͠с црки [45] Каневьская . Всеволодомь княземь . **м͠сца** [46]**. июня . въ . ѳ .** [47]

В лѣ͠т . ҂ѕ . х҃ . нг҃ . [6653 (1145)] **П**ринесе [48] блговѣрная княгыни Єлена [49]. князя Ӕрополка из гробници в црквь ста͠г [50] Ань|дрѣя . и положи и [51] оу Ӕнькы . и митрополитъ Михаилъ . [иде] [3] Ц͠рюгороду [52]. **В** то же лѣ͠т [53]. иде Игорь с братьѥю своѥю на Лахы . а другы͠м в помочь . **Т**ого же лѣ͠т . Кыѥвъ [54] погорѣ половину [И] Подолья .

В лѣ͠т . ҂ѕ . х҃ . нд҃ . [6654 (1146)] **П**риде Володимеръ и взя Прилукъ . и совокупи Всеволодъ братью свою . на Радосыни . и сложи путь с Бориша дни [55]

Варіанты. [1] РА остати дома и пребы нѣколко (А нѣколико) [2] РА к вышегороду [3] Р тако, А тамо и [4] РА скончася июля . а҃ [5] РА к переяславлю [6] Р тебя [7] РА *нѣтъ* и [8] РА *нѣтъ* се [9] РА

сожалиси велми [10] А и বземь [11] РА берендѣевъ [12] РА нѣколько, *такъ и въ другихъ мѣстахъ* [13] Р желани, А желаньи [14] РА не доѣхаста [15] РА *нѣтъ* изяслава [16] РА да [17] РА бежачая [18] РА другия [19] РА инии [20] РА бысть [21] А *нѣтъ* же [22] РА *нѣтъ* въ [23] А *нѣтъ* и [24] РА выидоша [25] А игумени и черньци [26] РА днехъ приведоша игоря емше в болоте [27] А и скончася [28] РА власть [29] РА убеже к [30] РА с маломъ дружины [31] РА половецкые (А -ии) князи створившееся игорю и [32] РА послы. [33] Р просячи, А просяче [34] А чести [35] Р заялъ, А заня [36] РА посла [37] РА ярослава [38] РА в туровѣ. в томъ же лѣте [39] А *нѣтъ* я [40] РА идоша [41] Р злаго твориша [42] РА к корачеву [43] РА воротися и прогнаша (А погнаша) и [44] Р слыше [45] РА *нѣтъ* сыи [46] А исаву [47] РА постричи его [48] РА *нѣтъ* мѣсяца: [49] РА генваря . е҃ .

313

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-му* написано вязью. [Е] Описка (*Л Всеводъ*) исправляется на основаніи РА, гдѣ *Всеволодъ*. [Г] *-ти-* написано вязью. [Д] *Святославъ* изъ РА.

на Володимера . и нареч҇ ѡба Изѧслава ѡставити дома . и перебы нѣколико . и [1] разболѣсѧ велми . и везоша и Вышегороду [2]. и тамо [3] скончасѧ . **м҇ца . июлѧ . въ . л҃ . дн҃ь** [4]. **И** вниде Игорь в Кыѥвъ . и не годно бы҇с людемъ . и послашасѧ Переꙗславлю [5] къ Изѧславу рекуще . поиди кнѧже хочемъ тебе [6]. и [7] слышавъ же се [8] Изѧславъ сжалиси [9]. и поиде с дружиною своѥю . и с Переꙗславци . взе҇м [10] мл҃тву въ ст҃ѣмь Михаилѣ . оу ѥп҇спа Ѥоуфимьꙗ . и перешедъ Днѣпръ поиде . и приде к нему Переньлѣѥвъ [11] нѣколико [12]. и пришедъ ста на Желани [13]. Иго||л.104об.||рь же поиде противу ѥму . с брато своимъ Стославомь . и бывши҇м имь оу Ѡлговы могылы . и [7] не доѣхавше [14] Игорь с брато҇м Изѧсл҇ава [15]. побѣгоста . и [16] бѣжачи҇х [17] изъимаша . а други҇х [18] избиша . а ини истопоша в вода҇х . а другыѣ [19] изъимаша в городѣ . се же є҇с [20] пособьѥ҇м Бжьимъ . и силою ч҇стнаго кр҇ста . и заступленьѥ҇м ста҇г Михаила . и мл҃твми ст҃ыꙗ Бц҃а . се же [21] бы҇с м҇ца августа въ [22] . г҃і . дн҃ь . и [23] вниде Изѧславъ в Кыѥвъ . хвалѧ и славѧ Бг҃а ѡ таковѣи помощи ѥго . и выдоша [24] противу ѥму мно҇жство [А] народа . и [7] игумени с черноризци [25]. и попове всего города Кыѥва в рїза҇х . и по . д҃ . хъ дн҃хъ ѥмше Игорѧ в болотѣ приведоша к нему [26 Б]. и посла и в манастырь на Выдобычь . а ѿтудѣ Переꙗславл҇ю [5]. и всадиша и в порубъ . в манастырѣ оу ста҇г Іѡана . и приставиша к нему [Б] сторожѣ .

314

и тако скончасѧ [27] волость [28] Игорева . а бра҇т ѥго Ст҃ославъ ѹбѣжа [29] Новугороду . с малою дружиною [30]. и слышавше Половечьстии кн҇ѧзи . створившеѥсѧ [А] надъ Игоре҇м [31]. прислаша слы [32] ко Изѧславу мира просѧще [33]. **В**ѧчеслав же | се слышавъ надѣꙗсѧ на старѣишиньство [А]. послушавъ болѧръ свои҇х . ѿ радости не приложивъ чти [34] къ Изѧславу . ѿꙗ городы ѡпѧ҇т . иже бѧше ѿ него Всево[ло]дъ [В] ѿꙗлъ . не токмо же то но и Володимерь . заꙗ [35] и посади в не҇м Андрѣѥвича . Изѧслав же пославъ [36] брата своѥго Ростислава . ѿꙗ оу него городы ѡпѧ҇т . и посадникы исковавъ приведе . и Туровьскаго єп҇спа Ꙗкима . сн҃а же своѥго Ꙗрославъ [37] посади Туровѣ . **В** то же лѣ҇т [38]. иде Изѧславъ к Дв҃двичема на сне҇м . и

посла ꙗ [39] на Ѡлговича с сн҃мъ своимъ Мстиславомъ [Г]. и поидоша [40] к Новугороду . и много зла створиша [41] [А] ѡколо Новагорода . и бѣжа [Ст҃ославъ] [Д] Корачеву [42]. и посла по немъ Изяславъ Шварна . и Изяслава Двд҃вича . и взяша полона много ѹ Корачева . Стослав же воротивъся прогна нашѣ [43] ѡпять . а самъ бѣжа в Вятичѣ . и воротишася в своꙗ си ∴ Игорь же слъıшавъ [44] в порубѣ съıи [45]. ѡже идеть Изяславъ на брата ѥго . домолися пославъ [37] къ Изяславу [46] гл҃я ѥда [16] бъıс ся постриглъ . и повелѣ Изяславъ пострищи и [47] ѥпс҃пу Переꙗславскому . Єоуфимью . и пришедъ постриже и [23]. ||л.105|| мс҃ца [48]. генваря . въ . е҃ . дн҃ь [49]. Тоѥ же зимъı преставися бл҃говѣрнаꙗ княгини

Варіанты. [1] РА володимиря генваря . к҃ . [2] РА *нѣтъ* въ недѣлю ..... пострижеся [3] РА *нѣтъ* калугера [4] Р особе [5] РА епископъ [6] РА *нѣтъ* мѣсяца [7] РА *нѣтъ* въ [8] РА *нѣтъ* память [9] РА в том же лѣте [10] РА знамение у вои (*вѣроятно*: у воиня) [11] РА громъ иноторътра малы [12] РА изяславъ [13] Р давыдовичъ [14] РА *нѣтъ* слы [15] А ялъ [16] РА а поидевѣ [17] РА а [18] Р да, А да и [19] РА сотворимъ любо ся с нимъ бьемъ [20] РА к чернигову [21] Р и веля [22] Р *нѣтъ* и [23] РА пославше [24] Р велячи, А веляче [25] Р рекучи, А рекуче [26] РА *нѣтъ* совокупя воѣ [27] РА отоле [28] РА и самъ прииде [29] РА в киевѣ [30] РА в черниговѣ и увѣдалъ [31] РА давыдовича [32] Р хотячи, А хотяче [33] РА *нѣтъ* лестью [34] РА *нѣтъ* ко князю своему [35] РА оступили [36] А к киеву [37] А лазорю [38] РА *нѣтъ* к [39] А зови [40] РА ать [41] РА и созове [42] А многое [43] РА святои [44] РА *нѣтъ* мои [45] РА ать молвить (А молвита) ко [46] РА поклонилъся [47] А всихъ [48] Р рекше киянь [49] РА молвита рѣчь княжю [50] РА *нѣтъ* и [51] Р всеводичь [52] РА *нѣтъ* азъ [53] РА творихъ [54] РА нынѣ [55] РА *нѣтъ* суть [56] Р братье (А -ie) [57] РА поидѣте [58] РА ко [59] Р кто ли [60] РА кто ли не имѣе (А имѣеть) а в лодьи [61] Р *нѣтъ* не.

315

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *и* изъ РА. [В] *нь* написано вязью. [Г] *въ* изъ РА. [Д] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *цѣловалъ*; ожидали бы *цѣловала* (дв. ч.). [Е] Описка исправляется на основаніи РА, гдѣ *предъ* вм. *Л перъ*. [Ж] *слышати изъ* А; въ Р *слышети*. [З] *-нъı* написано вязью. [И] *-му* написано вязью.

Марица . дщи Володимеря . мс҃ца . тогоже . въ . к҃ . [1] въ недлю . А в понедѣлникъ вложена бъıс в гробъ . в своѥи црк҃ви . в неиже и пострижеся [2] ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . х҃ . н҃е . [6655 (1147)] Изяславъ постави митрополита Клима . калугера [3]. Русина ѡсобь [4] с шестью ѥпс҃пы [5]. мс҃ца [6]. июля . въ [7] . к҃з . на памят [8] стаг Пантелѣимана . и потомъ миръ створи [А] с Половци . оу Воина . В то же лѣт [9]. бъıс знаменьѥ [10]. в сл҃нци . и на ту нощь бъıс громъ и поторта мало [11]. В тоже лѣто [9]. присла Володимеръ [и] [Б] Изяслава [12] Двд҃вича [13]. ис Чернигова слъı [14] ко Изяславу князю Києвскому . река брате се заꙗлъ [15] волость мою Ст҃ославъ Ѡлговичь . Вятичѣ . поидевѣ [16] на нь [В]. ѡже [17] и проженевѣ . и [18] поидевѣ на Гюрга . а любо с нимъ миръ створимъ [А]. али с нимъ бьѥмся [19]. Изяславь же посла напередъ Ст҃ослава сестричича своѥго Чернигову [20] веля [2]. имъ доспѣвати . и доиде Ст҃ославъ Чернигову [20]. и згадавше князи Черниговьстии . и [22] послаша [23] къ Изяславу веля [24] ѥму [И] поити . река [25] земля наша погъıбаѥт . а тъı не хочеши по|ити . Изяслав же совокупя воѣ [26] перебродися чересъ Днѣпръ . и ста надъ Черторъıѥю . и ѿтуду [27]

посла Оулѣба Чернигову [20]. а саⷨ поиде [28] на Супои . а брата своѥго Володимера ѡстави Кыѥвѣ [29]. Оулѣбъ же внида [въ] [Г] Черниговъ и оувѣдавъ [30] ѡже цѣловалъ [Д] крⷭ҇ь Володимеръ . и Изѧславъ Дв҃двичь [31]. и С҃тославъ Всеволодичь . к С҃тославу Ѡлговичю .

316

хотѧ [32] оубити лестью [33] Изѧслава . то же слышавъ Оулѣбъ . прибѣже ко кнѧзю своѥму [34] ко Изѧславу на Супои . и сказа ѥму . ѡже ѥго ѿступилиⷭ҇ѧ [35] кнѧзи Черниговьстии . и цѣловали на нь крⷭ҇ь . Изѧслав же воротисѧ ѿтуда . а пер[ед]ъ [Е] собою посла к брату Кыѥву [36] к Володимеру . и к Лазареви [37] к [38] тысѧчскому . в҃ . мужа . Добрынку . и Радила . рекъ брате ѣди к митрополиту . и съзови [39] Кыӕны всѣ . ато [40] молвита си мужа . лесть Черниговскиⷯ кнѧзии . и ѣха Володимеръ к митрополиту повабѧ [41] Кыӕны . и придоша Кыӕнъ много [42] мноⷤ҇ство народа . и сѣдоша ꙋ с҃тоѥ [43] Софьи [слышати] [Ж]. и реⷱ҇ Володимеръ к митрополиту . се прислалъ ||л.105об.|| браⷮ мои [44] . в҃ . мужа Кыӕнина . ато молвѧть [45] браⷮѣ своѥи . и выступи Добрынька . и Радило . и рекоста цѣловалъ тѧ браⷮ . а митрополиту сѧ покланѧлъ [46]. и Лазарѧ цѣловалъ . и Кыӕны [3] всѣ [47]. рекоша Кыӕне [48] молвита с чимь ваⷭ҇ кнѧзь прислаⷧ҇ [49]. ѡна же рекоста . тако молвитъ кнⷽ҇зь . цѣловала ко мнѣ крⷭ҇ь . Давыдовичи [31]. и [50] С҃тославъ Всеволодичь [51]. ѥмуже [И] азъ [52] много добра твориⷯ [53 А]. а нонѣ [54] хотѣли мѧ оубити лестью . но Б҃ъ заступил мѧ и крⷭ҇ь чⷭ҇тныи . ѥгоже суть [55] ко мнѣ цѣловали . а ныне братьӕ [56] поидѣта [57] по [58] мнѣ . к Чернигову . кто [59] имѣѥⷮ конь . ли не имѣѥть кто ино в лодьѣ [60]. ти бо суть не [61] мене ѡдиного хотѣли оубити . но и ваⷭ҇ искоренити . Кыӕне же рекоша .

Варіанты. [1] Р ны, А *нѣтъ* насъ [2] А нань [3] РА *нѣтъ* а [4] РА битися [5] РА брате [6] Р не казазлъ А не казали [7] Р якоже [8] Р рекше [9] РА *нѣтъ* же [10] РА оже [11] РА *нѣтъ* казалъ ни [12] РА не кончать (А не кончаеть) добромъ [13] А коли либо [14] РА *нѣтъ* яко не убити игоря [15] РА убивати [16] РА *нѣтъ* и [17] РА всѣде на конъ и [18] РА побивати [19] Р глѣбовое, А глѣбовои [20] Р ведоша, А изведоша [21] РА усрѣте [22] РА о [23] А искочи [24] А ис [25] РА братье [26] РА не убиваите [27] Р володими [28] РА матере своеа [29] А *нѣтъ* и [30] РА бьюще [31] А исскочи ис [32] РА въмче [33] РА и затвори [34] РА бьюче [35] РА и узрѣвше [36] РА сомкоша [37] Р всходовъ, А исходовъ [38] РА поворозше [39] РА возложиша [40] РА и везоша [41] Р заря [42] РА рагуила посла [43] РА приѣхаста и [44] РА видѣста [45] Р еста [46] РА ать [47] Р давыдови, А давыдовичи [48] РА онъ же [49] РА замыслиша [50] Р хотячи, А хотяче [51] А изяти [52] РА повести [53] РА вложиша [54] РА и ѣхаста [55] Р светающи, А свитающеи [56] А ного [57] Р жаловаша, А жаловаше [58] Р и [59] РА ко смоленьску.

317

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *-ши-* написано вязью. [Г] *тѣло* изъ Р.

кнѧзь наⷭ҇ [1] вабить к Чернигову . а здѣ ворогъ кнѧзѧ наⷲ҇го и нашь [2]. а [3] хочеⷨ и оубити . поити же хочеⷨ битьсѧ [4] за своѥго кнѧзѧ и с дѣтми . и реⷱ҇ имъ Володимеръ . того вы братъ мои [5] не приказаⷧ҇ [6]. Игорѧ поблюдуⷮ сторожеве . а мы поидеⷨ к брату . акоже [7] ны велить . рекоша [8] же [9] Кыӕне . | мы вѣдаѥⷨ . аже

[10] того бра҃ твои не казалъ . ни [11] велѣлъ творити . но мы хоче҃ оубити Игорѧ . мы вѣдаѥмъ ѡже не кончати добро҃ с [12] тѣмъ племене҃ . ни ва҃ ни на҃ . коли любо [13]. митрополитъ же много взбранѧше и҃ . и Лазарь тысачскъıи . и Рагуило Володимерь тысѧчьскъıи . ꙗко не оубити Игорѧ [14]. ѡни же кликнувше поидоша оубитъ [15] Игорѧ . и [16] Володимеръ всѣдъ на конь [17] погна . и идѧхуть людьѥ по мосту . оубити [18] Игорѧ . ѡн же не мога ихъ минути . оувороти конѧ направо мимо Глѣбовъ [19] дворъ . и оускориша Кыꙗне передъ Володимеромь . и ꙗша Игорѧ в цр҃кви . стоꙗща по ѡбычаю на ѡбѣдни оу ста҃ Феѡдора . и ѥмше и поведоша [20] [и] [А] из манастырѧ . и [16] срѣте [21] и Володимеръ . в воротѣхъ монастырьски҃ . и ре҃ Игорь възрѧ ѡхъ [22] брате камо . и [16] сскочи [23] же Володимеръ с [24] конѧ и покры и корзномь . река Кыꙗно҃ братьꙗ моꙗ [25]. не мозѣте створити [Б] зла не оубиите [26] Игорѧ . и доведе и Володимеръ [27]. до воротъ монастырѧ [28]. и оудариша и [29] Володимера ||л.106|| бьючи [30] Игорѧ . Михаль же видѣвъ то сскочи с [31] конѧ . хотѧ помочи Володимеру . Володимеръ же вомча Игорѧ [32] во дворъ мт҃ре своеꙗ . затвори [33] ворота . а Игорѧ пусти

318

на Кожюховы сѣни . Михалѧ же бьюще и [34] ѿторгоша на не҃ кр҃ь и чепи в гри҃ну золота . и выломиша ворота . и вшедше въ дворъ . оузрѣша [35] Игорѧ на сѣне҃ и разбиша сѣни ѡ не҃ . и сомчаша [36] и с сѣнии . и ту оубиша и [16] конець всходъ [37]. и за тѣмь оутече Михаль . а Игорѧ поверзъше [38] за нозѣ волокоша и [16] сквозѣ Бабинъ торжекъ . до ст҃оє Бц҃и . и ту ѡбрѣтоша мужа стоꙗща с колы и возложьше [39] и на кола везоша [40] и на Подольє . и повѣдаш҃ Володимеру ꙗко поверженъ є҃ на торговищи . и посла Лазарѧ [41] тысѧчского . и Рагуила [42] своѥго тысѧчскаго . и приѣхавъше [48] видѣша [44] Игорѧ лежаща . и рекоста се оуже Игорѧ єсте [45] оубили . ато [46] похорони҃ тѣло ѥго . Киꙗне же [9] рекоша не мы ѥго ꙋбили . но убила и Двд҃вича [47]. и Всеволодичь . ѡже [48] замыслили [49] на нашего кнѧзѧ зло . хотѧ и [50] убити лестью . но Бъ҃ за наши҃ [В] кнѧзє҃ . и ст҃аꙗ Софьꙗ . и [29] пове|лѣ Лазарь взѧти [51] [тѣло] [Г] Игорѧ . и понести и [52] в цр҃квь ста҃ Михаила . в Новгородьскую Божницю . и ту положивша [53] и в гробъ ѣхаста [54] на Гору . и лежа нощь ту . суботѣ же [9] свитающи [55]. посла митрополитъ игумена . Ананью ста҃ Феѡдора . и приѣхавъ игуменъ видѣ и нагого [56]. и ѡблече и . и ѿпѣ над ни҃ ѡбычныꙗ пѣсни . и везе и к ст҃ому Симеѡну . и тамо и [16] положиша . и посла Володимеръ к брату . повѣдаꙗ оубииство Игорево . и печаленъ бы҃ Изѧславъ . и жаловашесѧ [57] на Кыꙗны . и посла Изѧславъ Володимера в Городець . а [58] по Ростислава посла Смолинску [59] ⁛

Варіанты. [1] РА ко чернигову [2] РА *нѣтъ и* [3] Р зва [4] РА *нѣтъ* кыеву [5] Р обещался, А обещася [6] Р перестряпа [7] РА послушавши рослава (А ярослава) [8] РА к переяславлю [9] РА тя *людье* (А *люди*) и [10] Р иде, А и иде [11] Р свитающи дню [12] РА *нѣтъ* же [13] РА и пригнавше сторожеве и [14]

РА *нѣтъ* не лежи [15] Р князь [16] РА *нѣтъ* ти [17] РА *нѣтъ* вста [18] А стоявъ [19] РА завътрока [20] РА совокупи [21] РА а [22] А иде [23] Р в переяславль, А к переяславлю [24] Р взрятишася, А възовратися [25] А здума [26] РА рече [27] РА *нѣтъ* си [28] Р отцю на мене гнѣвать [29] РА к [30] стрыемъ [31] РА *нѣтъ* то ми есть сердце свое [32] А намъ [33] РА посла [34] РА *нѣтъ* мужи свои [35] РА дасть [36] А *нѣтъ* къ [37] РА *нѣтъ* ти [38] РА к чернигову [39] Р ростивъ [40] РА посади [41] РА к новугороду [42] Р волги [43] РА повоева не успѣвъ [44] РА воротися к [45] РА ко смоленьску [46] Р к киеву, А въ киеву [47] Р сѣтоваша [48] А вложь [49] РА и [50] РА в киеве [51] РА *нѣтъ* и отець его [52] Р имѣниа [53] РА в лодью самого четверта и.

319

Примѣчанія. [А] Изъ *ис Суждаля*, какъ въ РА. [Б] *пр-* написано вязью. [В] *-му-* написано вязью. [Г] *-ти-* написано вязью. [Д] *-тв-* написано вязью.

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . х҃ . н҃ѕ . [6656 (1148)] **П**риде Глѣбъ Гюргевичь . и-Суждалѧ [А] Чернигову [1]. в помочь Ѡлговичемъ . и пребывъ оу ниⷯ нѣколико . приде на Городокъ . и слышавъ Изѧславъ . посла и [2] к нему зова [3] к собѣ Кыѥву [4]. ѡн же ѡбѣщавъсѧ [5] ити и не иде . и перестрѧпъ [6] мало послушавъ Жирослава [7] рекуща ѥму . поиди Переꙗславлю [8] хотѧть тебе людьѥ . ѡн же [9] послушавъ ѥго приде [10] к Переꙗславлю вборзѣ свитающю дн҃и [11]. Мстиславу же [12] ||л.106об.|| лежащю ѥще и дружинѣ ѥго . пригнавше [Б] сторожеве [13] рекоша ѥму [В]. не лежи [14] кнѧже [15] Глѣбъ ти [16] пришелъ [Б] на тѧ . ѡн же вста [17] вборзѣ . и собрасѧ к нему дружины нѣколико . и выступи противу [Г] ѥму из города . и стоꙗ [18] Глѣбъ до заоутрока [19]. и воротисѧ ѡпѧть . Мстислав же скопивъ [20] дружину . и Переꙗславьцѣ . и ѡбѣдавъ гна по неⷨ . и оугони и [2] оу Носова на Рудѣ . и [2] изъимаша нѣколико дружины ѥго . и [21] саⷨ иде в Городець . а Мстиславъ воротисѧ [22] Переꙗславлю [23]. и слышавъ Изѧслⷶвъ бывшеѥ . скопи [20] дружину свою и [2] Берендичѣ . и приде на нь к Городку . и вышедъ Глѣбъ смирисѧ с ниⷨ . и възвратисѧ [24] [Г] Изѧславъ в своꙗ си ∴— **В** то же лѣⷮ . поиде Ростиславъ Гюргевичь и-Суждалѧ [А] с дружиною своѥю . в помочь Ѡлговичеⷨ . на Изѧслава Мстислⷶвича . посланъ ѿ ѡц҃а своѥго . и здумавъ [25] Ростиславъ с дружиною своѥю . река [26] любо си [27] сѧ наⷨⷶ ѡц҃ю гнѣвати [28]. не иду с [29] ворогоⷨ своиⷨ . то суⷮ были ворози и [2] дѣду моѥму . и строѥмъ [30] моиⷨ . но поидеⷨ дружино |

320

моꙗ . къ Изѧславу . то ми ѥсть срⷣце своѥ [31]. ту ти дасть ны [32] волость . и посласѧ [33] къ Изѧславу . Изѧслав же радъ бывъ посла противу ѥму мужи [В] свои [34]. и пришедшю ѥму . радъ быⷭ Изѧславъ и створи [Д] ѡбѣдъ великъ . и да [35] ѥму [В] Божьскы и ины городы . а къ [36] Глѣбови пославъ реⷱ . иди ко Ѡлговичеⷨ к тѣⷨ ѥси пришелъ . ати ти [37] дадѧть волость . и иде Глѣбъ Чернигову [38]. а ѿтуда къ ѡц҃ю . а Ростиславъ [39] иде в Городець . а по городоⷨ посажа [40] посадникы своꙗ ∴

В лѣⷮ .҂ѕ҃ . х҃ . н҃з . [6657 (1149)] **И**де Изѧславъ Новугороду [41] ис Кыѥва . в помочь Новгородцеⷨ на Гюргѧ . а воеⷨ повелѣ по собѣ ити . и поидоша по неⷨ . и похромоша кони оу ниⷯ . и [21] саⷨ с Новгородци дошедъ Волгы [42]. и [2] повоѥвавъ ю и не оуспѣ [43] ничтоже Гюргеви . и [2] дошеⷣ Оуглеча полѧ поворотисѧ [44]

Новугороду . и иде Смолиньску [45]. ꙵзимова ту . и наставши веснѣ . приде Изаславъ Кыєву [46]. и ради быша людьє . токмо дьꙗволъ сѣтоваше [47]. вложи [48] бо нѣкоторыⷨ мужеⷨ [В] єго в срⷣце . и начаша гл҃ти єму [3] рекуще . ꙗко Ростиславъ [Г] Гюргевичь подмолвиⷧ на тꙑ люди . и Берендичи ||л.107|| и Киꙗнъı . а [49] хотѣлъ сѣсти Кыєвѣ [50]. а пусти и къ ѡц҃ю то твои ворогъ и ѡц҃ь єго [51]. держиши и [2] на свою голову . Изаслав же послушавъ ихъ . ѿима оу него имѣньє [52]. и ѡружьє и конѣ . и [21] дружину єго исковавъ расточи . а Ростислава всади в лодью толико самого ли четверта [53] пусти и къ ѡц҃ю . и прищеⷧ къ ѡц҃ю Ростиславъ . сказа єму [В] всꙗ

Варіанты. [1] Р прилучишаяся, А прилучьшаяся [2] Р слыша [3] Р сжалися рекъ [4] Р *нѣтъ* и [5] РА совокупи вои и дружыну свою [6] РА и надѣяся [7] Р поидеть [8] РА *нѣтъ* мѣсца [9] РА *нѣтъ* въ [10] РА тои [11] Р бра [12] РА и сташа [13] РА сожидающе [14] РА *нѣтъ* к собѣ [15] РА видѣша [16] РА к смоленьску [17] А володимирю, Р к Володимирю [18] РА да нѣкли да [19] Р то [20] РА приидоша [21] РА *нѣтъ* и [22] А щю [23] РА в переяславли [24] РА в тои [25] Р слышевъ [26] Р толко [27] РА тую [28] РА онъ [29] РА *нѣтъ* то [30] РА глаголюще [31] Р мь [32] РА *нѣтъ* онъ же рече [33] РА яко [34] РА о [35] РА и поиде отъ трярскве [36] Р выправився [37] РА и поиде [38] РА еуфимью, *нѣтъ* къ [39] РА и глаголющю [40] РА со стрыемъ [41] А и много [42] А глагола [43] РА есми [44] РА янчинымъ (А яичинымъ) селомъ [45] РА стояща [46] РА и ко [47] Р и соступишася, А и ступишася [48] РА первое [49] Р поршане, А порошане [50] РА иныя [51] РА *нѣтъ* на [52] А к, въ Р *нѣтъ* г [53] Р *нѣтъ* же [54] А и бысть се [55] РА *нѣтъ* день [56] РА *нѣтъ* во вторникъ а [57] А к киеву [58] А и собрався [59] РА к луцку.

321

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *ѡц-* написано вязью. [В] *-ти* написано вязью. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Ярополку*. А.Ѳ.Бычковъ читаетъ *Святополку*. [Д] Описка *Л говою* исправляется на основаніи показанія РА, гдѣ *головою*. [Е] *-ни-* написано вязью.

приключьшаꙗсꙗ [1] єму [А]. и слъıшавъ [2] ѡц҃ь [Б] єго сжалиси река [3]. тако ли мнѣ нѣту причастьꙗ в земли Русстѣи . и моиⷨ дѣтемъ . и [4] совкупивъ дружину свою и воѣ [5] и Половцѣ . надѣꙗсꙗ [6] на Бг҃а . и поиде [7] мⷭца [8] иоула . въ [9] . к҃д . и пришедшю єму къ Выꙗханю . и приде к нему [А] Ѡлговичь . и Всеволодичь . ѡба С҃тослава . с дружиною рекуща поиди брате . то [10] наⷨ ворогъ всѣмъ . и брата [11] нашего ꙋбилъ . и пришедше сташа [12] оу Бѣлъı Вежѣ . и стоꙗша мⷭць . сжидающа [13] к собѣ [14] Половець . и ѿ Изаслава покореньꙗ . и видѣвше [15] ѡже нѣту ѿ Изаслава ни вѣсти [В]. Изаславъ же слъıшавъ посла по брата Смолиньску [16]. и Володимеру [17] Гюрги же реⷱ . поидеⷨ к Переꙗславлю . ту ти єму [А] прити . да негли [18] ту [19] покоритсꙗ . и прише|дше [20] и сташа оу Куднова сельца . и [21] перешедше Стракоывь . Володимеру сущю [22] в засадѣ Переꙗславли [23]. брату Изаславлю . и Ꙗрополку [Г] Мстиславичю . с Поршанъı . и стрѣлающиⷨсꙗ ѡбоимъ . во тъⷤ [24] дн҃ь приде Изаславъ слъıшавъ [25] пришедшаго Гюргꙗ . и реⷱ ѡже бъı пришєлъ саⷨ толико [26] з дѣтми . то котораꙗ бъı єму волость люба . ту же [27] бъı взꙗⷧ . но [28] же на мꙗ привелъ Половци . и ворогъı моѣ Ѡлговичѣ . то [29] хочю сꙗ бити . Кыꙗноⷨ же не хотащиⷨ . гл҃щимъ [30] мирисꙗ

княже мы [31] не идеⷨ . ѡнъ же реⷱ [32] ако [33] миръ будеⷮ поидѣте со мною . атъ ми сꙗ будеⷮ добро ѿ [34] силы мирити . и придоша Кыꙗне . и приде к нему

322

Изаславъ Д҃вдичь в помочь . и стоꙗ Гюрги . . г҃ . дн҃и . и в третии дн҃ь исполчивъсꙗ по зорѣ . поиде ѿ Стракве [35] мимо городъ . и ста межи валома . Изаслав же выправисꙗ [36] весь из города . и ста на болоньи и с товары . за ѡгороды . и бывшю на оутрьꙗ . Изаслав же ѿслушавъ ѡбѣдню . ꙋ стаⷢ Михаила . поиде [37] Изаславъ ис ц҃ркви къ Єфимью [38] єпⷭпу слезы проливающю. гл҃щю [39] ѥму княже смири||л.107об.||сꙗ с строѥмъ [40] своиⷨ . много [41] спⷭньꙗ приимеши ѿ Б҃а . и землю свою избавишь ѿ великыꙗ бѣды . ѡн же не всхотѣ надѣꙗсꙗ на моⷤство вои . гл҃а [42] добылъ ѥсмъ [43] го[ло]вою [Д] своєю Кыєва . и Переꙗславлꙗ . и поиде противу ѥму . Гюргеви стоꙗщю за Ѧнъчиномъ селцеⷨ [44]. и стоꙗша [45] противу собѣ до вечерни . и поступи Гюрги вспꙗть . и Изаславъ по неⷨ . ꙗко [46] сл҃нцю заходꙗщю сступишасꙗ [47] ѡбои . и быⷭ сѣча зла . и [21] первѣѥ [48] побѣгоша Поршане [49]. потоⷨ Изаславъ Д҃вдичь . по сиⷯ Кыꙗне . и Переꙗслⷶвци . и многы избиша . а другыꙗ [50] руками изъимаша . Изаслав же перебреде на [51] Каневъ . толико [26] саⷨ третии . и иде г [52] Кыѥву . се же [53] быⷭ [54] мⷭца [8]. августа въ [9] . к҃г . дн҃ь [55] во вторниⷦ . а [56] наоутриꙗ вниде Гюрги в Переꙗславль . хвалꙗ . и слⷶвꙗ Б҃а . и пребывъ . г҃ . дн҃и . иде Кыѥву [57]. а Изаславъ събравъсꙗ [58] с женою и з дѣтми . бѣжа Лучьску [59]. а Гюрги вниде [Е] в Кыѥвъ . хвалꙗ и славꙗ Б҃а . и сѣде на столѣ дѣдни . и ѡтни . а Ростиславу да сн҃о|ви

Варіанты. [1] РА ростиславу сыну своему дасть [2] РА *нѣтъ* и [3] РА нача [4] РА совокупляти [5] А тои *вмѣсто*: и тое [6] РА индрихъ [7] РА угорьскаа [8] РА гурчевича [9] РА есмо [10] РА творити (А сотворити) миръ и не послуша (А не послушаша) его они же извѣтъ положиша [11] РА *нѣтъ* оже [12] А и приимъ [13] Р якоже [14] Р геогрии, А георгии [15] А ростиславъ [16] РА гургевичь [17] Р ходяче напредь, А ходяще напреди [18] РА и ставшимъ [19] РА у моравици [20] РА в нощи [21] Р злыи [22] РА *нѣтъ* всѣмъ [23] А и съ [24] РА стоя глаголюще и вябичи (А вабящи) [25] Р брата своего [26] РА тои [27] РА *нѣтъ* же [28] РА *нѣтъ* к нему [29] РА *нѣтъ* оже ли [30] Р возложишю, А возложьшю [31] РА бѣжавша [32] РА ѣха [33] РА *нѣтъ* своему [34] РА соѣхавшимъся (А -мася) [35] РА нима [36] Р посильа, А посилия [37] РА и поступиша [38] РА *нѣтъ* сущю [39] РА в луцку [40] РА к луцку [41] Р *нѣтъ* и [42] РА стягъ [43] РА пѣшцемъ вышедшимъ [44] РА хощеⷮ толкнути на пѣшци во [45] РА ищущи [46] РА *нѣтъ и* молитвою дѣда своего [47] РА вьеха [48] РА *нѣтъ* в [49] Р супротивне, А противнѣ [50] РА пѣшцѣмъ [51] РА и улучися самъ въ слѣдъ ихъ дружине [52] РА *нѣтъ* его [53] РА видѣша [54] РА отступленъ [55] Р и ятъ.

323

Примѣчанія. [А] Описка Л *Повцемъ* исправляется на основаніи РА, гдѣ *Половцемъ*. [Б] *-пр-* написано вязью. [В] *ни-* написано вязью. [Г] *-ти* написано вязью.

своѥму [1] Переꙗславль ⁘— И [2] вшедъ Изаславъ в Лучьскъ . и поча [3] совкуплꙗти [4] Оугры . и Лахы . и тоє [5] зимы приде к нему Болеславъ . и Єндрихъ [6] браⷮ ѥго . и помочь Оугрьскаꙗ [7]. и сташа оу Чемерина . и придоша к Вꙗчеславу в Пересопницю . Гюргевича [8]. два . Ростиславъ . и Андрѣи . и помочь

Володимиркова . и са҃ Володимерко приступилъ баше ближе к Шюмьску . и оубоꙗшаса Лахове и Оугри . рекоша ко Изаславу . не вси са ѥсмъı [9] совкупили нъıнѣ . а бъı нъı како створити миръ . ѡни же то извѣтъ положьше [10] воротишаса ѡпать . Вачеславу же нудащю брата на миръ . и не послуша ѥго . но приимъ свѣтника Гюрга Ꙗрославича . и тако твора . ѡже [11] оуже Лахове воротишаса и Оугри . приимъ [12] в ср҃ци си . акоже [13] въıжену Изаслава . и [2] переиму волость собѣ . кназь же Гюрги [14] с брато҃ своимъ Вачеславо҃ . и со всѣми своими дѣтми . поидоша к Лучьску . Ростиславу [15] Гюргевичю [16]. с братомъ свои҃ Андрѣємъ . ходащю напередь [17] с Половци . ставши҃ [18] имъ ||л.108|| оу Муравицѣ [19]. бъı҇с в нощь [20] пополо҇х золъ [21]. ꙗко и По[ло]вце҃ всѣ҃ [22] бѣжати . назадъ с [23] своимъ воѥводою Жирославо҃ . сущю Андрѣєви напредѣ [Б]. а брату ѥго Ростиславу за ни҃ [В] стоꙗщю . и вабачю [24] брата [25] к собѣ . Андрѣи же не послуша . но стерпѣ злъıи то [26] пополо҇х . Андрѣєва же [27] дружина приѣздаче к нему [28] жаловаху гл҃ще . что твориши кнаже . поѣди прочь ѡже ли [29]

324

добуде҃ сорома . Андрѣюви же не послушавшю ихъ . но възложившю [30] надежю на Бг҃а . прежда до свѣта . видѣв же Андрѣи бѣжавше [31] Половьци всѣ . Бг҃а похвали оукрѣпльшаго и . и ѣхавъ [32] к брату своєму [33]. и Половечьскъı҃ кназе҃ съѣхавши҃са [34] к нимъ [35]. и здумавши҃ имъ ѿступишаса назадь . и сташа оу Дубна . пожидающимъ и҃ посольꙗ [36] ѿ ѡц҃а своѥго . бъı҇с же и҃ вѣсть ꙗко идеть Гюрги . с брато҃ своимъ Вачеславо҃ . поступиша [37] пакъı к Лучьску . и поидоша во два пути [Г] к Лучьску . Володимеру сущю [38] брату Изаславлю в Лучьстѣ [39]. приближающи҃ же [27] са имъ к городу [40]. и [41] видащи҃ стагъı [42] ѡц҃а своѥго . и пѣшиѣ въıшедше [43] | из города . и стрѣлающи҃са с ними . Ростиславу же . и Борисови . и Мстиславу . не вѣдущи҃ мъıсли брата своѥго Андрѣа . ꙗко хощеть ткнути на пѣшиѣ . зане и [44] стагъ ѥго видахуть не възволоченъ . не величаву бо ѥму сущю [38] на ратнъıи чинъ . но похвалъı ищющю [45] ѿ ѥдиного Бг҃а . тѣ҃же пособьѥ҃ Бж҃ьимъ . и силою кр҇тною . и мл҃твою дѣда своѥго [46]. въѣхавъ [47] преже всѣ҇х в противнъıꙗ . и дружина ѥго по не҃ . и изломи копьє своє в [48] супротивьѣ [49] своє҃ . бѣжащи҃ же пѣши҃ [50] по гробли к городу . оулучи и са҃ по ни҇х . дружинѣ же [51] не вѣдущи҃ ѥго . токмо ѿ менши҇х ѥго [52] дѣтьскъı҇х . в҃ . видѣв же [53] кназа своѥго в велику бѣду впадша . зане ѡбиступленъ [54] бѣ ратнъıми . гнаста по не҃ . ꙗтъ [55] бо бѣ

Варіанты. [1] Р копьиема [2] А треимъ [3] РА переднии [4] Р луку [5] РА *нѣтъ* в [6] Р седелную [7] Р видѣвыи [8] Р в напасть [9] Р помысливъ [10] Р вынима, А выима [11] РА и призва [12] РА *нѣтъ* собѣ [13] Р *нѣтъ* и [14] РА *нѣтъ* феодоръ [15] РА *нѣтъ* и [16] РА в тои [17] РА ту бывшею (А бывшю) ту с нимъ [18] Р братъ [19] РА *нѣтъ* вся [20] РА уязвенъ [21] РА повелѣ погрести его надъ стыромъ [22] Р почереть, А почерети [23] А и с [24] РА *нѣтъ* съ [25] РА ярославичемъ [26] РА слющимъ [27] Р приспѣвше [28] РА воротишася [29] А бывъ [30] РА свое лице имать познавше (А познавши) [31] РА к володимирю [32] РА

к киеву [33] РА и пришедшю [34] Р вячеславу [35] РА седящу [36] Р тое слышевъ [37] А *нѣтъ* в [38] РА турпѣи [39] РА поима я и [40] РА к переяславлю [41] РА прииде [42] РА к.

325

Примѣчанія. [А] Описка в *Л вмѣтать* исправляется по РА, гдѣ *въметаеть.* [Б] То есть: *Изяслава Ярославича.* [В] *мученика* изъ РА. [Г] *му-* написано вязью. [Д] *князю* изъ РА. [Е] *тв-* написано вязью. [Ж] *-ти* написано вязью.

двѣма копьєма [1] конь под ни͞м . а третьимъ [2] в передни [3] лукъ [4] в [5] сѣделнъıи [6]. а с города акъı дождь каменьє метаху на нь . єдин же ѿ Нѣмчичь видѣвъ и [7] хотѣ просунути рогатиною . но Бъ͞ сблюде и . многаждъı бо Бъ͞ любащи͞х єго вмѣта[є]ть [А] в напасти [8]. но мл͞стью своєю избавлаєть . ѡн же помъı||л.108об.||сли [9] и ре͞ч собѣ в ср͞дци . се ми хочеть бъıти Ӻрославича [Б] см͞рть . и помолиса к Бу͞ . и вънна [10] мечь свои . призва [11] на помочь собѣ [12] ста͞г мч͞нка Феѡдора . и по вѣрѣ єго избави и [13] Бъ͞ без вреда . и ст͞ъıи мч͞нкъ Феѡдоръ [14]. бъı͞с бо и [15] пама͞т ста͞г [м͞чка] [В] Феѡдора во тъ [16] дн͞ь . єдин же ѿ дѣтьскою тою оубьєнъ бъı͞с ту с ни͞м бъıвшею [17]. ѡц͞ь же єго Геѡргии . и стръıи єго Вачеславъ . и бра͞тьӕ [18] єго вса [19]. радовахуса видѣвше єго жива . и мужи ѡтни похвалу єму даша велику . зане мужьскъı [Г] створи . паче всѣ͞х бъıвши͞х ту . кон[ь] же єго ӕзвенъ [20] велми . оунесь г͞сна своєго и оумре . ѡн же жалуӕ комоньства єго . повелѣ и погрести . надъ Стъıремъ [21] ту . стоӕщи же имъ ѡколо города . и [15] не дадущи͞м ни водъı почрети [22]. за . г͞ . не͞дли . Володимеру же брату Изаславлю . изнемагающю с [23] людми своими в городѣ . Изаслав же посла к Володимерку к свату Гюргеву гл͞а . введи ма к Гюргеви в любовь . ӕзъ во всемь виноватъ . передъ Бм͞ь и перед ни͞м . Володимерку же мола|щюса ѡ не͞м . Ростиславу же сн͞у Гюргеву . с Гюргемь . съ [24] Ӻрославомь [25]. не дадущю са мирити . Изаславу же паче молащюса . ѡ мирѣ . Андрѣєви же [кн͞зю] [Д] вложи Бъ͞ в ср͞це . сущю єму мл͞тву на свои родъ .

326

паче же на хр͞ьӕнъı . поча молитиса ѡц͞ю гл͞а . не слушаи Ӻрославича примири сн͞вьца . не губи ѡч͞инъı своєӕ . шлющи͞м [26] же имъ межи собою . и цѣловавши͞м кр͞тъ . веснѣ приспѣвши [27] миръ створиша . и воротиша [28] в Пересопницю . в Вачеславлю волость . Изаслав же радъ бъı͞с [29] кр͞тному цѣлованью . приѣха къ стръıєма в Пересопницю . и сѣдши͞м имъ на єдино͞м мѣстѣ и оуладишаса . кдѣ что своє познавше лице͞м имати [30]. Изаславъ же поклонаса стръıєма и [15] ѣха Володимерю [31] ·:·

Варіанты. [1] Р копьиема [2] А треимъ [3] РА переднии [4] Р луку [5] РА *нѣтъ* в [6] Р седелную [7] Р видѣвыи [8] Р в напасть [9] Р помысливъ [10] Р вынима, А выима [11] РА и призва [12] РА *нѣтъ* собѣ [13] Р *нѣтъ* и [14] РА *нѣтъ* феодоръ [15] РА *нѣтъ* и [16] РА в тои [17] РА ту бывшеıо (А бывшю) ту с нимъ [18] Р братъ [19] РА *нѣтъ* вся [20] РА уязвенъ [21] РА повелѣ погрести его надъ стыромъ [22] Р почереть, А почерети [23] А и с [24] РА *нѣтъ* съ [25] РА ярославичемъ [26] РА слющимъ [27] Р приспѣвше [28] РА воротишася [29] А бывъ [30] РА свое лице иматъ познавше (А познавши) [31] РА к володимирю [32] РА

к киеву [33] РА и пришедшю [34] Р вячеславу [35] РА седящу [36] Р тое слышевъ [37] А *нѣтъ* в [38] РА турпѣи [39] РА поима я и [40] РА к переяславлю [41] РА прииде [42] РА к.

326п

Примѣчанія. [А] Описка в *Л вмѣтать* исправляется по РА, гдѣ *въметаеть*. [Б] То есть: *Изяслава Ярославича*. [В] *мученика* изъ РА. [Г] *му-* написано вязью. [Д] *князю* изъ РА. [Е] *тв-* написано вязью. [Ж] *-ти* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . н҃и . [6658 (1150)] **Г**юрги кназь поваби Вачеслава на столъ Кыєву [32]. пришедшю же [33] ѥму Кыєву [32]. боларе розмолвиша Гюрга . и рѣша брату твоєму [Е] Кыєва не оудержати . да не буде҃т ѥго тобѣ ни тому . Гюргеви же послушавшю боларъ . въведъ из Вышегорода с҃на своѥго Андрѣа . и да и Вачеславу [34] ·:·— ||л.109|| **В** то же лѣ҃т . приде Изаславъ вмалѣ из Володимера Кыєву . хотащи҃м ѥго Кыꙗно҃м . и выгна Гюрга ис Кыєва . Гюрги же иде в Городокъ и [15] з дѣтми своими . Изаславу же сѣдшю [35] в Кыєвѣ . и ѡсвоившю Кыєвъ . посла с҃на своѥго Мстислава в Каневъ . велa ѥму ѿтолѣ Переꙗславьла добыти . Мстиславъ же посл҃аса на ѡну сторону к Турпѣємъ и к дружинѣ . вела имъ ѣхати [Ж] к собѣ . Ростислав же то слышавъ [36] посла къ ѡ҃цю в Городъкъ проса оу него помочи . Гюрги же посла ѥму в [37] помочь брата Андрѣꙗ . Ростислав же брата ѡстави въ Переꙗславли . а са҃м гна къ Сакову . и згони Турпѣѣ [38] оу Днѣпра . и поимавъ и [39] приведе Переꙗславлю [40]. **В** то же время поиде [41] Володимерко г [42] Кыєву на Изаслава .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* к [2] А отсюля [3] РА гургии [4] РА а прииди [5] А к володимирку [6] РА се [7] Р еси [8] РА ближнии [9] А к тому поимя [10] А *нѣтъ* и [11] А срѣте [12] Р *нѣтъ* у [13] РА о реку [14] Р поѣдѣ [15] РА иже [16] РА *нѣтъ* на ны [17] РА изяславу [18] РА братье [19] РА рекуче [20] А поиди, Р поѣдѣ [21] РА берендичи [22] Р с нимъ [23] РА *нѣтъ* уже аще ми толико [24] РА ехати [25] РА постращена [26] РА володимирькови [27] РА к [28] РА у дорожича [29] РА *нѣтъ* же [30] РА къ *въ подобныхъ случаяхъ, здѣсь нѣтъ этого выраженія*. [31] РА гурги иде (А прииде) о то чина [32] РА всеволодичемъ [33] А *нѣтъ* послаша [34] РА тогда погорину взя [35] Р мстисла [36] РА в дорогобужи [37] РА братомъ своимъ иде к володимирю [38] РА сѣдъ в кыеве снимася [39] Р вородимиркомъ [40] Р святые, А святои [41] А у [42] РА печерьскомъ [43] РА *нѣтъ* и [44] Р выбежа [45] РА *нѣтъ* ты [46] Р затвориста [47] Р приходявшю [48] РА ничтоже [49] Р в пересопницю [50] Р в помочи [51] Р не роспустивше [52] Р святославъ всеволодичь [53] РА к переяславлю [54] РА ихъ [55] РА *нѣтъ* опять [56] А избѣгшимься [57] Р пустить (А -ти).

327

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] *княже* изъ РА. [В] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *то*, т. е. *тъ*. [Г] *-нь-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] *-тв-* написано вязью. [Ж] *Гургевича* изъ РА.

в помочь Гюргеви . Изаслав же слыш҃авъ то посла к [1] с҃ну своѥму Мстиславу [А] река . иде҃т на ма Володимерко . а ѿсюда [2] Гюрге [3] съ Ѡлговичи . поиди [4] вборъзѣ поима Берендичѣ . Изасл҃в же поѣха противу Володимерку [5] река сь [6] ми є҃с [7] блїжи [8] поѣду к тому . | и поима [9] Володимера брата . и[10] Мстислава с҃на своѥго з Берендѣи . и с Кыꙗны . и оусрѣте [11] и оу [12] Тумаща . стрѣлце҃м стрѣлающи҃мса ѡ рѣцѣ [13] ѡ Стугну . поча приступати Володимерко с силою своєю . Берендѣєве же

видѣвше силу юго ѹбоꙗшасѧ . и рѣша Изѧславу поиди [14] кнѧже прочь сила юго велика . а оу тебе дружинъı мало . да же [15] не переидеть на нъı [16] чересъ рѣку . Изѧслав [17] же молвѧщю имъ . луче братьꙗ [18] измремъ сдѣ . нежели соромъ възме͡м на сѧ . Къıꙗне же начаша стужати юму рекуще [19] поѣди [20] [кн҃же] [Б] прочь . и сами побѣгоша прочь и Берендѣи [21] с ними [22]. ѡн же ре͡ч дружинѣ своюи . оуже аще ми толико [23] доѣхати [24] с гостьми с Угръı . и с Лѧхъı . а оуже дружина моꙗ прострашена [25]. тогда и са͡м поѣха прочь . Володимерковичи [26] же постигоша задъ юго . ѡвъı изъımаша . а другъıꙗ избиша . Изѧславу же прибѣгшю г [27] Къıюву . повелѣ дружинѣ своєи сбиратисѧ . оу Дорогожича [28]. а са͡м дождавъ ночи выиде ис Києва . Володимерко же [29] ста оу ||л.109об.|| Къıюва оу тер͡емца . и Гюрги ѡ то [В] чинь приде г [30] Къıюву и [31] со Ѡлговичи . и с Дв҃двичема . и со Всеволодичимь [32].

328

и ста оу Черторъıѣ . и здумавше послаша [33] по не͡м С҃тослава Всеволодича . Бориса Гюргевича . и гониша по не͡м до Чертова лѣса . и не постигъше юго воротишасѧ ѡпа͡т . Изѧслав же тогда ида заꙗ Погорину [34]. и посади сн҃а своюго Мстислава [35] Дорогобужи [36]. а с брато͡м иде с Володимеро͡м Володимерю [37]. Къıꙗне же оубоꙗвшесѧ Володимерка . введоша Гюрга в Къıєвъ . Гюрги же сѣде Къıєвѣ соньмасѧ [38] [Г] с Володимерко͡м [39]. оу с҃тою [40] Бц҃и в [41] Печерьстѣмь [42] манастъıри . и створиста межи собою велику любовь . тогда же Володимерко поида ѿ него прочь . поꙗ оу него сн҃а Мстислава [А]. идущю же [29] юму к Дорогобужю . и [43] въıбѣже [44] Мстиславъ [А] Изѧславичь из Дорогобужа . и иде в Луческъ к стръıюви своюму [Д] С҃тополку . Володимерко же ѿꙗ городъı тъı [45] всѣ . и приде к Лучьску . С҃тополкъ же и Мстиславъ [З] затвористасѧ [46] в градѣ . ѡному [Д] же приходившю [47]. и не могшю что [48] створити [Е]. иде в Га|личь . а Мстислава [Гѹргевича] [Ж] посади в Пересопници [49]. **В** то же лѣ͡т придоша Половци в помочь [50] Гюргеви на Изѧслава . и придоша к Переꙗславлю . Гюргеви и [43] єще не роспустившю [51] вои . ни Ѡлговичь . посла С҃тослава Всеволодича [52] Переꙗславлю [53]. к сн҃ви своюму [Д] Ростиславу . дабъı ѣ [54] оукроти͡л и воротилъ ѡпа͡т [55]. ѡнѣ͡м же пакостѧщи͡м . люде͡м збѣгши͡мсѧ [56] в горо͡д . не смѣющи͡м ни скота въıпустити [57] из города . посла Гюрги сн҃а своюго Андрѣꙗ .

Варіанты. [1] РА и пустиша я [2] РА *нѣтъ* же [3] РА к киеву [4] Р в (А у) переяславли [5] РА въздвижению [6] РА *нѣтъ* бывша же в церкви . . . кыеву [7] А тои [8] РА дасть [9] Р *нѣтъ* и [10] Р песопъницю [11] РА поклонивъся [12] Р *нѣтъ* отцю [13] РА *нѣтъ* и [14] РА *нѣтъ* къ [15] РА любовь присылая [16] РА наряда [17] РА *нѣтъ* преже [18] РА глѣба [19] РА то же [20] РА не збысться [21] Р *нѣтъ* же [22] РА молвичю [23] РА въ угрехъ [24] Р токомъ [25] РА рускои [26] РА погорину гургу же гнѣваючюся (А гнѣващюся) [27] РА угре [28] РА к [29] РА пересопницю [30] Р поѣди [31] РА поидоста [32] РА по немь [33] РА увѣдавъ [34] РА *нѣтъ* володимерка с силою [35] Р заложыся, А заложися [36] РА и поиде [37] А к, въ Р *нѣтъ* г [38] РА постигъшимъ [39] РА на рши [40] РА не прнтягшю [41] РА иде [42] РА идущю ему к блелугороду (А бѣлугороду) [43] РА *нѣтъ* кыеву [44] РА и братня ему дружина и ехали (А еха) [45] Р володимерко же того не ведоще [46] А *нѣтъ* и [47] РА посласта и сторожеи [48] Р и испытаста [49] Р

слышевъ [50] РА *нѣтъ* воротися [51] РА и иде [52] РА перебреде *вмѣсто Л* и перебредъ [53] РА в переяславли [54] Р свитающе [55] РА *нѣтъ* велицѣи [56] РА *нѣтъ* братья андрѣи глѣбъ и мстиславъ [57] РА *нѣтъ* близь стрыя .... святослава [58] Р *нѣтъ* же, А и тогда.

329

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *-ти-* написано вязью. [В] *шц-* написано вязью. [Г] *-тр-* написано вязью. [Д] Въ рукописи дырка, и буква вырвана. [Е] *Гю-* написано вязью. [Ж] *Андрѣи же* изъ РА. [З] *на Изяслава* изъ А; въ Р *на Изясла.*

приѣхавшю же ѥму к Переꙗславлю . и створившю миръ с ними . пустиша и [1] ѡпѧт̂ . Всеволодичь же [2] ѣха к Гюргеви Кыѥву [3]. а Ѡндрѣи ѡста оу брата Переꙗславли [4]. приспѣвшю празднику Въздвиженьꙗ [5] ч̑тнаго кр̑та . бывша же в цр҃кви ста̂ Михаила . на оутрии же дн҃ь ѣха Андрѣи къ ѡц҃ю Кыѥву [6]. тоє [7] же [8] ѡсени да [8] ѥму [А] ѡц҃ь волость . Туровъ . и [9] Пиньскъ . и [9] Дорогобужь . и Пересопницю [10] Андрѣи же поклоншюсѧ [11] ѡц҃ю [12]. и [13] шедъ сѣде в Пересопници . тоѥ же зимы присылатисѧ [Б] нача Изѧславъ . къ Андрѣєви река . брате въведи мѧ къ [14] ѡц҃ю [В] в лю||л.110||бовь . и присылаше [15] к нему розираꙗ нарѧдъ [16] ѥго . и [13] како строить [Г] городъ . бѣ бо пре̂ж [17] изъѣхалъ бра̂т ѥго ту Глѣбъ [18]. того же [19] и здѣ ловѧше . но не сбысѧ [20] мысль ѥго . зане бѣ оутвердилъ горо̂д . и дружину совкупилъ . Изѧславу же [21] молвѧщю [22] мнѣ ѡч҃ины нѣту в Вугрѣхъ [23]. ни в Лѧсѣ̂х . токмо [24] в Русстѣи [25] земли . а проси ми оу ѡц҃а Погорины . Гюргеви же гнѣвающюсѧ [26] на нь . и [13] не хотѧщю ѥму [А] да[т]и [Д] волости . Изѧслав же посла [п]о [Д] Ꙋгры . и по Лѧхи . на ту же весну придоша к нему [А] Оугри [27]. и поиде г [28] Кыѥву . повабивши̂м ѥго муже̂м [А] Вѧчеславли̂м . и Берендѣє̂м . и Кыꙗно̂м . Изѧслав же ида мимо Первосопницю [29]. пожже Зарѣческъ . и ста оу Мыльска . на Ꙋтрии же дн҃ь присл̂а Володимерко . къ Андрѣєви

330

Василка Ꙗрополчича . река поиди [30] брате ко мнѣ . Андрѣєви же приѣхавшю к нему . и снемшюсѧ с ни̂м оу Мыльска . пустиста сторожѣ передъ собою и поидоша [31] по ни̂х [32]. Изѧславъ же оувѣдѣвъ [33] по собѣ идуща Володимерка с силою [34]. заложасѧ [35] нощью поиде [36] г [37] Кыѥву . сторожем же Володимерко|вы̂м надъстигши̂м [38] ѥго на Реи [39]. Володимерку же [2] не приспѣвшю [40] со Андрѣє̂м . за тѣмь Изѧславъ заиде [41] за твердь . идущю же ѥму [А] Бѣлугороду [42]. Борись Гюргевичь выбѣже из Бѣлагорода . и ѣха Кыѥву [43] къ ѡц҃ю . Гюрги же оубоꙗвсѧ Киꙗнъ . зане имѣють перевѣтъ ко Изѧславу . и брату ѥго . и ѣха [44] ис Кыѥва . и иде в Городо̂к . Володимерку же того не вѣдущю [45] со Андрѣю̂м . и [46] стаста Ꙋ Мичьска . и пославша сторожѣ [47] испытаста [48]. ѡже Гюрги [Е] Ꙋже в Городцѣ . а Изѧславъ в Кыєвѣ . Володимерко же [2] то слышавъ [49]. воротисѧ [50 Б] иде [51] в Галичь . а Андрѣꙗ пусти [Б] къ ѡц҃ю . [Андрѣи же] [Ж] и перебредъ [52] Днѣпръ на Воровичѣ и [46] иде в Городо̂к ·∵—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . н҃ѳ . [6659 (1151)] **П**рестависа Ростиславъ Гюргевичь . Переꙗславли [53]. свитающи [54] велицѣи [55] пѧтницѣ . и положиша и [46] братьꙗ . Андрѣи . Глѣбъ . и Мстиславъ [56] [Б]. в цр҃кви ста҃г Михаила . близь стрꙑꙗ своѥго . Андрѣꙗ . и С҃тослава [57]. тогда же [58] придоша Половци . в помочь Гюргеви на Изѧслава . Гюрги же совокупивсѧ [на Изѧслава] [3]

Варіанты. [1] РА и приидоша [2] РА к [3] Р не дадящу [4] РА *нѣтъ* же [5] РА ничто [6] РА исхитрилъ [7] Р хитро и дивно [8] РА у [9] РА гребуче [10] РА *нѣтъ* бяше [11] РА бяху [12] А бияхуть [13] РА же [14] РА стояху [15] РА *нѣтъ* и [16] Р стрѣляющи [17] Р бяше[т], А бяшета [18] РА каможе (А яможе) хотяху тамо идяху [19] Р не обрачающе, А не обращающе [20] РА *нѣтъ* со олговичи [21] РА и не [22] А лодьи [23] РА во озеро во [24] РА зотчи [25] А половци [26] РА идяху [27] РА пришедшимъ же [28] РА туда *вмѣсто*: и ту [29] РА *нѣтъ* имъ [30] Р здумавши, А издумавшимъ [31] РА *нѣтъ* князя [32] РА со кошварномъ, *въ Л дырка въ пергаменѣ и* в *вырѣзано; въ* Ип. *сп.* со шварномъ [33] РА имъ възбрести; *въ Л* -ре- *вырѣзано* [34] РА с копьи и за щиты [35] РА възбредуще [36] РА убояишася [37] РА *нѣтъ* бѣ [38] РА бродъ тои [39] Р зане бяше [40] РА перебредше [41] А и с [42] РА идаша [43] РА *нѣтъ* к [44] Р рекучи, А рекуче [45] РА вборзе [46] РА есмо [47] РА изяславъ гургеи же прииде [48] РА перебреде [49] А *нѣтъ* слышавъ [50] РА и пришедшю [51] Р исполчившися и [52] РА и вси [53] РА оно ратныи оно свои монастыри оторгоша [54] РА *нѣтъ* всѣ присѣкоша [55] РА *нѣтъ* с володимеромъ съ андрѣевичемъ [56] РА лыбеди [57] Р его [58] РА гна.

331

Примѣчанія. [А] *-пр-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *-ти-* написано вязью. [Г] *-му* написано вязью.

со ||л.110об.|| Ѡлговичи . и с Дв҃двиче҃м с Володимеро҃м . и с Половци . придоша [1] г [2] Киѥву . и сташа шатрꙑ противу Кꙑѥву по лугови . Изѧславу же блюдущю и не дадущю [3] вбрести въ Днѣпръ [А]. бьꙗхутьсѧ межи собою . ѣздаче в лодьꙗ҃х . не могши҃м же [4] имъ что [5] ꙋспѣти противу Кꙑѥву . бѣ бо изъхити҃м [6] Изѧславъ лодьѣ . дивно [7] бѣш҃а бо в [8] ни҃х гребьци гребуть [9] невидимо . токмо весла видѣти . а ч҃лвкъ бѧше [10] не видѣти . бѧхуть [11] бо лодьѣ покрꙑтꙑ доск҃ами . бѧхуть [12] бо [13] борци стоꙗще [14] горѣ во бронѧ҃х и [15] стрѣлѧюще [16]. а кормника . в҃ . бѣста [17]. ѥдинъ на кормѣ . а другꙑи на носѣ . и аможе хотѧхуть тамо поидѧхуть [18]. не ѡбращающа [19] лодьꙗми . Гюргеви же со Ѡлговичи [20] хотѧщю поступити внизъ к Витечевьскому броду . не [21] смѣющи҃м же имъ пустити лодеи [22] мимо Кꙑѥвъ . но пустиша и [15] в озеро [23] Долобьскоѥ . и [15] ѿтуда волочиша и [15] берего҃м . в Золотьчю . по Золотьчи [24] же внидоша въ Днѣпръ лодьѣ ихъ . полци [25] же Гюргеви идѧхуть [26] по лугу . а Изѧславъ идѧше по | ѡнои сторонѣ Днѣпра по горѣ . а лодьѣ ѥго по Днѣпру же пришедши҃м [27] имъ к Витечеву . и сташа противу собѣ . почаша битисѧ в лодьꙗ҃х ѡ бродъ . Изѧславу же и ту [28] не дадущю имъ [29] вбрести . Ѡлговиче҃м же [4] здумавши҃м [30] с Половци . ѡставивше Гюргѧ кнѧзѧ [31] с Дв҃двиче҃м . с Володимеро҃м и с товарꙑ . противу Витечеву . а сами ѣхаша к Зарубу . Изѧславли҃м стороже҃м стоѧщи҃м на ѡнои сторонѣ со Кш[в]арномъ [32]. и [15]

332

не дадущимъ вб[ре]сти [33] въ Днѣпръ . Половци же всѣдше на конѣ въ бронѧх҃ за щиты с копьи [34]. ꙗкоже битъсѧ . въбредоша [35] въ Днѣпръ . и покрыша Днѣпръ ѿ мно҃ж҃ства [Б] вои . сторожеве же Изѧславли . оубоꙗвшесѧ [36] бѣжаша . бѣ бо в то времѧ послалъ сн҃а своѥго Мстислава [В] въ Оугры . да тѣмь и не твердъ бѣ [37] ѥму [Г] бродъ[38]. зане не баше [39] ту кнѧзѧ . а боꙗрина не вси слушають . Ст҃ославома же перебредшома [40] Днѣпръ с [41] Половци . въздаша [42] вѣсть к [43] Гюргеви рекуще [44]. поиди вборзѣ҃ [45] оуже ѥсмы [46] перебрели Днѣпръ . да не оударить на на҃с Изѧславъ . Гюргеви же с Володимеро҃м . и з дѣтми пришедшю [47] вборзѣ҃ [45] ||л.111|| к Зарубу . и перебредоша чересъ [48] . Днѣпръ . Изѧслав же слышавъ [49] воротисѧ г [2] Кыѥву . Гюрги же поиде по не҃м г [2] Кыѥву . пришедъшю же [50] ѥму и сташа оу Бѣлагорода . исполчившесѧ [51] поидоша г [2] Кыѥву . и сташа възлѣ Лыбедь . Изѧслав же ста противу ѥму . передъ Золотыми вороты . с стрыѥмъ своимъ Вѧчеславомь . и с брато҃м своимъ Ростиславо҃м . и с Дв҃двичемъ Изѧславо҃м . стрѣлцем же [4] стрѣлѧющи҃мсѧ . ѡ Лыбедь . бѣша бо в то времѧ прибѣгли Берендичи . и [15] с вежами . и Торци вси [52] Черныи Клобуци . и велїку пакость створиша [Б] ино ратнии ино свои . и манастырѣ ѿторгаша [53]. и села пожгоша . и ѡгороды всѣ присѣкоша [54]. тогда же Гюргевичь Аньдрѣи . с Володимеромъ с Андрѣєвичемъ [55]. ѣхаста къ Лъбеди [56] не вѣдущи҃м дружинѣ ѥю [57]. толче [58] Андрѣи с [41] Половци .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* в то время [2] РА *нѣтъ* мало не [3] РА *нѣтъ* едінъ же половчинъ ...... вси половци [4] РА вратися [5] РА *нѣтъ* и [6] РА родитель своихъ [7] РА стреляющимъ ся [8] Р возвратишася, *безъ* и *передъ этимъ словомъ*, А возратишася [9] РА *нѣтъ* сватъ [10] Р володимиркъ [11] РА *нѣтъ* и поиде противу ему [12] Р изяславъ слышевъ ту же вѣсть, А изяславъ же ту вѣсть [13] Р ся не снялся [14] Р перепетоты, А перепетовы [15] РА и ставшимъ [16] РА *нѣтъ* в день четверта [17] РА мочи [18] РА слющимъ послы [19] А бяху [20] РА *нѣтъ* же [21] А гюргии заутра [22] РА исполчи [23] РА поиде (А к) киеву [24] РА и оборотиша [25] РА *нѣтъ* имъ [26] РА битися [27] РА полки [28] РА *нѣтъ* зане бѣ старѣи.... дружину свою [29] РА и возма [30] РА копье *вмѣсто* Л и копья [31] РА *нѣтъ* ѣха напередъ [32] РА *нѣтъ* всѣхъ [33] А коня [34] РА нача и (Р *нѣтъ* и) совати [35] А и с [36] РА на немъ оторгоша [37] А *нѣтъ и* [38] РА ступившимся [39] РА зла [40] РА свергли бяху [41] РА свои ему [42] Р не знаючи [43] РА *нѣтъ* ни [44] РА *нѣтъ* тогда [45] РА истопе [46] А в рутѣ [47] Р преехa, А приеха [48] Р горгии [49] РА *нѣтъ* у витечева [50] А преехa [51] РА к переяславлю [52] РА бежаша [53] РА взя [54] Р бра [55] Р несе к чернигову [56] РА на столѣ черниговьскомъ [57] Р *нѣтъ* и [58] А гюрьгя, Р гурга [59] А у [60] А и поиде.

333

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *-му* написано вязью. [Г] *в* изъ РА.

Володимера же не пусти [А] кормилець ѥго . зане младъ бѣ в то времѧ [1]. Андрѣєви же гнавшю ратныѣ малы не [2] до полковъ ихъ . ѥдїн же Половчинъ ꙗтъ конь | под ни҃м за поводъ . и възврати и лаꙗ дружинѣ своєи . зане бахуть ѡстали ѥго вси Половци [3]. и възвратисѧ ѡнѧ҃т [4] невреженъ и [5] схраненъ Бг҃мь . и мл҃твою [Б] родителю своѥю [6]. стрѣлавшим же сѧ [7] и҃м до вечера . и възвратившасѧ [8] ѡпѧ҃т . бѣ бо ѥму [В] вѣсть тогда . ѡже иде҃т ѥму в помочь сватъ [9] Володимерко [10]. и поиде

противу ѥму [11]. Изѧслав же слъıшавъ то [12] поиде по неⷨ . блюда того дабъı сѧ не снѧлъ [13] с Володимеркоⷨ . и постиже [А] и оу Перепетовъıхъ [14]. хотѧ битисѧ с ниⷨ . ставшим же [15] иⷨ межи собою в дн҃ь четверта [16]. бъıⷭ҇ дождь силенъ с вѣтроⷨ . ꙗко ни ратнъıⷨ помочи [17] собѣ видѣти . шлющиⷨ слъı [18] межи собою ѡ мирѣ . Ѡлговичеⷨ же и Половцеⷨ не дадущиⷨ сѧ мирити . зане скори бѧхуть [19] на пролитьє крови . стоꙗвшим же [20] имъ до вечера . перешед же [20] Гюрги за Рутъ [21]. ста . свитающю же [20] пѧтку . исполчивъ [22] вои Изѧславъ поиде к нему [23]. Гюргеви же не хотѧщю и [5] єще битисѧ . но ѡжидающю Володимерка . Изѧславу же паче приступающю . ѡборотиша [24] полкъı ||л.111об.|| своѣ к нему . и [5] идущимъ имъ [25] битъсѧ [26]. Андрѣи нача рѧдити [А] полкъ [27] ѡц҃а своѥго . зане бѣ старѣи тогда в братьи . видѣв же и Половци стоꙗща назадѣ . и к тѣмъ гна . и много имъ молвивъ и оукрѣплѧꙗ на брань .

334

и ѿтуду ѣхавъ полкъ свои оукрѣпивъ . и дружину свою [28] возма [29] и копьꙗ [30] ѣха напередь [31]. и съѣхасѧ преже всѣⷯ [32]. и [5] изломи копьє своѥ . тогдъı же бодоша конь [33] под ниⷨ . в ноздри и [5]. конь же начатъ соватисѧ [34] под ниⷨ . и шеломъ с [35] него слетѣ . и щитъ ѿторже [36]. Бж҃ьим же [20] заступленьємь . и мл҃твою родитель своихъ . схраненъ бъıⷭ҇ без ранъı . и [37] сступившиⷨсѧ [38] полкомъ бъıⷭ҇ сѣча крѣпка [39]. и ту оубиша Володимера Дв҃довича . добраго и кроткаго кънѧзѧ . Черниговьскаго . Изѧслава же Мстиславича ꙗзвиша в руку . и свергли и бѧхуть [40] с конѧ . и хотѣша и [5] оубити свои [4]. пѣшци . не знаюче [42] ѥго . но снѧ с себе шелоⷨ и познаша и . Половци же Гюргеви ни [43] по стрѣлѣ пустивъше тогда [44] побѣгоша . а потоⷨ Ѡлговичи . а потоⷨ Гюрги з дѣ|тми . и [5] бѣжащиⷨ имъ чресъ Рутъ . много дружинъı потопе [45] въ Руту [46]. бѣ бо гразокъ . и бѣжащимъ имъ ѡвѣхъ избиша . а другъıꙗ изъимаша . и [в] [Г] полудн҃е прибѣгоша ко Днѣпру . и переѣха [47] Гюрги [48] в лодьꙗⷯ . оу Витечева [49]. а прочии перебредоша . и приѣха [50] Гюрги Переꙗславлю [51]. а Ѡлговичи идоша в своꙗ си . а Половци такоже [52] в Половцѣ . Изаслав же с стръıѥмъ своиⷨ Вѧчеславоⷨ возвратистасѧ в Къıѥвъ . а Дв҃двичь Изаславъ возма [53] брата [54] на полчищѣ и [5] несе и Чернигову [55]. и сѣде саⷨ на столѣ ѥго в Черниговѣ [56]. и [57] потоⷨ Изѧславъ слъıша Гюрги [58] в [59] Переꙗславли . поиде [60]

Варіанты. [1] РА ездяху [2] РА битися [3] РА *нѣтъ* вышедшимъ же переяславьскимъ .... на ны половци [4] РА гургу [5] РА *нѣтъ* же [6] РА ему бяше [7] Р изыимана, А изоимана [8] РА *нѣтъ* и [9] РА и приспѣвшю [10] РА святую мученику и (Р *нѣтъ* и) [11] Р на олтъ, А на олту [12] РА *нѣтъ* оттолѣ [13] РА к сужьдалю [14] РА *нѣтъ* а [15] РА востягавшю [16] РА *нѣтъ* андрѣи же рече .... волость володимерю [17] РА в переяславли [18] РА целовалъ и ити ти к [19] РА оставя [20] Р ведущу гургу [21] Р *нѣтъ* угры [22] Р слышевъ [23] РА вѣдущу [24] А уставшю [25] РА угре [26] РА высла [27] РА питьа [28] Р ҂s х҃ . [29] РА ихъ [30] РА володимиркову и прилучися [31] РА не востануче.

335

Примѣчанія [А] *своими* изъ РА. [Б] *-му* написано вязью. [В] Въ РА послѣ этого слова до 66[6]0 года пропускъ. [Г] Какъ часто и въ другихъ случаяхъ, въ *Л г* передъ *к* вмѣсто *к*. [Д] *пр-* написано вязью. [Е] Отсюда снова начинаются списки РА. [Ж] *-ти-* написано вязью.

с Вачеславомъ . и с брато̑ своимъ Стополко̑ . и с Берендичи . и перебродися оу Заруба . и сташа оу Мажева селца товары . ѿтолѣ же приѣздаху [1] к городу битьса [2]. вышедши̑ же Переяславьски̑ пѣшимъ битьса . многы избиша ратнии . и передъгородьє пожгоша . Изяслав же и Вачеславъ . послаша к Гюргеви рекуще . иди Суждалю а сн҃а посади Переяславли . не може̑ с тобо||л.112||ю быти здѣ . приведешь пакы на ны Половци [3]. Гюргеви [4] же не имущю ни ѿкуда же [5] помощи . а дружина ѥго [6] избита . а иная изъимана [7]. принужен же неволею цѣлова к ни̑ кр҃ь . и [8] з дѣтми своими . приспѣвшю же [9] празднику ст҃ою мученику [10]. иде Гюрги на Льто [11] и [8] з дѣтми [своими] [А]. Андрѣи же ѿтолѣ [12] иде ѿ ѡц҃а своѥго Суждалю [13]. а [14] ѡц҃ю же встягавшю [15] ѥго мн҃го . Андрѣи же ре̑ . на томъ ѥсмы цѣловали кр҃ь . ако поити ны Суждалю . и иде въ свою волость . Володимерю [16]. Гюрги же ѡста Переяславл̑ [17] з дѣтми своими . Изяславу же присылающю к нему . кр҃ь ѥси цѣловалъ како ти ити [18] Суждалю . чему на мя ведешь Половци . и Володимерка . Гюрги же ѡстави [19] сн҃а Глѣба Переяславли [17]. а са̑ иде в Городокъ . **В** то же время Мстиславу Изяславичю . ведущю [20] ѡц҃ю своѥму [Б] в помощь Оугры [21]. Володимерко же слышавъ [22] ѡже иде̑ с Угры . поиде по не̑ . Мстиславу же [5] не вѣдуще [23]. и ставшю [24] ѥму оу Сапогына . а | Оугри [25] сташа ѡколо ѥго . тогды же выслалъ бѣ [26] ѥму Володимеръ питьє [27] много . Оугромъ и ѥму . и пото̑ повѣда ѥму иде̑ ти Володимерко [В]. Мьстиславу же пьющю с Угры . и повѣдающю имъ идеть Володимерко .

336

Оугри же пьяни величахуться рекуще . аще на ны приду̑ бьємся с нимь . Мстислав же на ту нощь роставля сторожѣ . а са̑ ляже спати с Угры . сторожеве же прибѣгоша к нему полунощи . рекуще идеть Володимерко . ѡн же всѣдъ на конѣ и с дружиною начатъ будити Оугры . Оугри же лежахуть пьяни яко мертви . и бы̑ противу свѣту . оудари на ни̑ Володимерко . и мало ѿ ни̑ изъима . а все избиша . Мстислав же оутече въ Луческъ с дружиною своѥю . тогды же приде вѣсть Изяславу г [Г] Кыѥву . ѡже сн҃ъ ѥго побѣженъ . поима Берендичи . и Изяслава Дв҃двича . и Всеводича . и помочь Стославлю Ѡлговича . приде на Гюргя к Городку . Гюрги же затворися в Городкѣ з дѣтми ||л.112об.|| своими . Бьющи̑ же ся имъ на многы дн҃и из города . тяжко бы̑ ѥму зане бы̑ ѥму помощи ни ѿкуду же . и цѣлова кр҃ь к ни̑ . яко иду оуже Суждалю . и ѿступиша ѿ него прочь . Гюрги же оставя сн҃а своѥго Глѣба в Городци а са̑ иде Суждалю . Изяслав же сѣде с Вачеславо̑ в Кыѥвѣ . Вачеславъ на Велико̑ дворѣ . а Изяславъ подъ Оугрьскымь . а сн҃а своѥго посади Мстислава Переяславли . **В** то

же время престависа [Д] кнагъıни Изаславлаꙗ . Тоє же зимъı пошедъ Изаславъ . на Володимерка . и воротиса оу Корчева ∴

[Е] **В лѣ҃т .҂ѕ . х҃ . ѯ҃ .** [28] [6660 (1152)] **П**осла Изаславъ сн҃а своєго Мстислава в Лахъı и в Оугръı . вабa и [29] в помочь на Володимерка . Лахове же не идоша . а Оугри идоша . и [8] приде король съ Оугръı . и [8] со Мстиславо҇м [Ж]. и вшедъ в землю Володимеркову . сташа . бѣ бо [30] дн҃ь не҇дла . королеви же по своєму [Б] ѡбъıчаю . не встанущю [31] никдѣже

Варіанты. [1] РА не давшю [2] РА *нѣтъ* и [3] РА ни изма [4] РА утрии [5] Р въста, А воставъ [6] А володимиръ [7] РА въступяся [8] РА угре [9] РА королевы [10] РА идѣже *вмѣсто*: то узрѣша [11] РА полки не мешкая поидоша [12] РА володимирко [13] РА видя силу угорьскую побеже [14] РА *нѣтъ* же [15] РА инии рукама (А руками) [16] РА и прибѣгшю [17] РА нача [18] Р слати [19] РА к [20] Р слышевъ [21] Р пригшю, А притягшю [22] А к Р х [23] РА берендѣи [24] РА приидоша [25] РА на бродѣхъ однѣ пешци одне (А оньде) [26] РА ставити [27] РА другое [28] А и тогды [29] А женуче, Р женучи [30] Р друзия, А другия [31] РА *нѣтъ* ему [32] А и сьмирися [33] *Описка вм*. же, *въ* РА *его нѣтъ* [34] РА в том же *лѣтѣ* [35] РА *нѣтъ* ии [36] РА *нѣтъ* и с рязанци [37] А и въ [38] А к, *въ* Р *нѣтъ* г [39] Р гургии же идущи [40] РА и пришедъ [41] Р прешедше, А пришедше [42] Р *нѣтъ* и [43] РА к чернигову [44] Р тымъ, А тѣмъ [45] РА исполчиша [46] РА и поидоша [47] РА битися [48] РА отомше [49] РА и зажгоща [56] А и сташа [51] РА бьющимся с [52] Р здумавпи [53] РА *нѣтъ* язъ [54] А поемъ.

337

Примѣчанія. [А] *.ти* написано вязью. [Б] *же* изъ РА. [В] *-му* написано вязью. [Г] Описка въ *Л не доша* исправляется по РА, гдѣ *не идоша*. [Д] *-тв-* написано вязью.

в не҇длю . Володимерку же не дадучю [1] внити [А] в свою землю рати . и [2] ср҇ѣте и . и изъима [3] | зажитникъı королевъı . на оутри [4] же дн҃ь . вставъ [5] король поиде . Володимерко [6] же вътупаса [7] назадъ за твердь ста . Оугри [8] же корелеви [9]. то ꙋзрѣша [10] Володимерковъı полкъı . ту же не пострапуче поткнуша [11] к ни҇м . Вилодимерко [12] [же] [Б] вида силу Оугрьскую . поскочи [13] перед ними . бѣжащю же [14] єму [В] чересъ рѣку ѡвъı избиша . а друзии истопоша . а многъı руками [15] изъимаша . прибѣгшюже [16] єму в Перемъıшль . поча [17] слатиса [18] г [19] королеви мира проса . абъı Изаславъ не притаглъ г [19] королеви . бѣ бо Изаславъ слъıшавъ [20] корола . пошелъ оуже ис Къıєва на Володимерка . приспѣвшю [21] же Изаславу вборзѣ г [22] королеви с Берендичи [23]. а полкъı свои ѡстави назади . с братомъ свои҇м Ст҃ополко҇м . тогдъı же придоста [24] к рѣцѣ к Саноку . Володимерко же роставлалъ баше дружину свою на бродѣхъ . индѣ пѣши . а индѣ [25] конникъı . король же нача ставлати [26] противу єму [В] свои полкъı на бродѣх же . Володимерко же видѣвъ силу королеву бещисленую . не ||л.113|| стерпѣвъ вдругъıѣ [27] побѣже перед ни҇м . в Перемъıшль . тогда [28] же [14] женущи [29] по ни҇х избиша множьство ихъ . а другъıѣ [30] изъимаша . ѡному же вбѣгшю в городъ . нача молитиса и просити мира . Изаслав же [14] не хоташе дати єму [31] мира . но послушавъ корола смириса [32] с ни҇м . Изасл҇ав ше [33]

338

иде г [19] Кыѥву . а король въ своꙗ си . **В** то же лѣт҃ [34]. поиде Гюргї с сынми своими . и [2] с Ростовцї . ии [35] с Суждалци . и с Рѧзанци [36]. и со кнѧзи Рѧзаньскыми и [2] в Русь . тогды же [14] слышавъ [20] Володимерко идуча в [37] Русь . поиде г [38] Кыѥву . Изѧслав же выиде противу ѥму [В]. Володимерко же воротисѧ в Галичь . Гюргеви же идущю [39] в Русь . пришедъ [40] ста оу Глухова . и приде къ нему мно҃ство Половець . и [2] Ѡлговичь С҃тославъ . и здумавше вси поидоша к Чернигову и перешедше [41] Сновъ . и [42] стаща оу Гуричева близь города . перешедше Канинъ . бѣ же тогды д҃нь недѣлныи . тѣмже не [и]доша [Г] к городу . Изѧслав же бѣ послалъ брата Ростислава . в помочь Изѧславу Дв҃двичю Чернигову [43]. на ту же нощь Изѧсл҃|въ и Ростиславъ и Всеволодичь . видѣвше силу Половечьскую повелѣша люде҃ всѣмъ [44] бѣжати изъ ѡстрога в дѣтинець . на утрии же д҃нь Гюрги и С҃тославъ исполчивша [45] воѣ свои . поидоша [46] к городу . и сташа не дошедше Семынѧ . тогда же все множьство Половець . ѣхаша к городу битъсѧ [47]. и ѡтъѥмше [48] ѡстрогъ зажгоша [49]. передъгородьє все . и пришедше всею силою сташа [50] ѡколо города . Черниговце҃ же бьющимъ из [51] города . кнѧзи же [14] здумавше [52] вси . не крѣпко бьютсѧ дружина . ни Половци . ѡже с ними не ѣздимъ сами . Андрѣи же ре҃ тако створимъ [Д]. атъ ꙗзь [53] почну д҃нь свои . поим [54] же [14] дружину свою и [2] ѣха подъ

Варіанты. [1] РА еха к городу [2] РА пѣшцемъ [3] Р стрѣлятися и толче [4] РА *нѣтъ* и [5] РА вогнаша [6] РА во дворы [7] А поревноваша [8] РА и прочии [9] Р после подъ городъ, А послѣдѣ подъ городомъ [10] РА пѣшци [11] Р видѣвши [12] РА выити [13] РА бяху перестращани (А -щени) [14] Р убояшася [15] РА отыматися [16] А идуща, Р идоу҃ [17] РА и идоща [18] РА отъ чернигова и идоша [19] РА *нѣтъ* воротися [20] РА и иде к (Р х) [21] РА к суждьлю [22] РА поимя [23] РА иде [24] Р *нѣтъ* и [25] РА дѣля [26] А к, *въ* Р *нѣтъ* г [27] А и [28] РА и вежи [29] РА взя [30] РА хрестьяньскихъ отполонивъ и вратишася (А вратися) [31] РА хваля [32] РА помощи полонъ [33] РА ҂ѕ҃ . ҃ѯ҃ а҃ [34] РА пакостяху [35] РА вратися за ся [36] РА его [37] РА *нѣтъ* с вои [38] РА не обрѣтше възратишася (А воротишася) за ся [39] РА *нѣтъ* своею [40] РА на [41] РА *нѣтъ* же [42] РА здумавше [43] РА княже ты [44] РА *нѣтъ* князь [45] РА аже [46] РА *нѣтъ* то [47] А нами [48] РА *нѣтъ* а [49] РА а [50] РА ся бьемъ [51] Р прибѣгнемъ [52] РА переиде [53] РА чресъ реку черес [54] РА серетъ [55] РА ступиша ся бити (А ся битися) [56] РА и бысть межи има [57] Р *нѣтъ* бо, А же [58] Р женяше галичанъ, А гоняше галичанъ [52] РА бяше [60] Р володимиркомъ [61] РА поима [62] РА поимаша изяславли люди.

339

Примѣчанія. [А] -*г к*- (*г Кыѥву*) написано вязью. [Б] *своего* изъ РА. [В] -*ти*- написано вязью. [Г] Въ Р *къ пересл*ꙋ, при чем -*ре*- зачеркнуто. [Д] на Ярослава Владимировича.

городъ [1]. вышедши҃ же пѣшимъ [2] из города стрѣлатсѧ . и поткну [3] на нь с дружиною своєю и с Половци и [4] ѡвы избиша . а другыꙗ вгна [5] в городъ [6]. тогда же поревновавше [7] ѥму инии [8] кнѧзи . ѣздиша послѣди подъ городъ [9]. и [4] пѣши [10] видѣвше [11] полкы не смѣша выити [12] из города . зане бѧхуть перестрашени [13]. стоꙗвше҃ ||л.113об.|| же имъ подъ городомъ . в҃і . д҃нии . и вѣсть приде к ни҃ идеть Изѧсл҃въ . с Вѧчеславомъ в помочь Черниговце҃ . Половци же

оубоꙗвшеса [14] того . почаша подъниматиса [15] прочь . кнѧзи же видѣвше Половци идуⷮ [16] прочь . идоша [17] ѿ Чернигова [18] к Новугороду Сѣверьскому . Изѧслав же приде к Чⷮрнигову . и [4] не заставъ Гюргѧ . воротисѧ [19] г [20] Кыѥву [А]. Гюрги же ѡставѧ сн҃а своѥго Василка . в Новѣгородѣ оу Ст҃ослава . а саⷨ иде Суждалю [21]. Изѧслав же поима [22] брата [своѥⷮ] [Б] Ст҃ополка и сн҃а свͦѥго Мстислава . поиде к Новугороду . на Ст҃ослава и на Василка . и [4] став же ȣ Всеволожа ѿради сн҃а своѥго Мстислава на Половци . с Берендѣи . и с Торкъı . и с Печенѣгъı . и с нѣколикоⷨ дружинъı своѥꙗ . а саⷨ . приде [23] к Новугороду . и [24] не оуспѣвъ ничтоже . и [4] нача слатисѧ мира проса [25]. и оумиривъсѧ възвратисѧ [23] г [26] Кыѥву . а [27] Василко иде къ ѡц҃ю Суждалю [21]. Тогда же Мстиславу [В] Изѧславичю . поможе Бъ҃ на Половци самѣхъ прогна . а вежѣ [28] ихъ поима [29]. и конѣ и скотъı ихъ заꙗ . и множьство дш҃ь хрⷭьꙗнъıхъ ѿполони . и въ|звратишасѧ [30] в Переꙗславль хвалѧще [31] Бг҃а ѡ

340

таковѣи помощи . а ѿполоненъıꙗ [32] ѿпусти в роженьє своє . Тоє же зимъı престависа Володимерко Галичьскъıи кнѧзь ∵

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯ҃а . [33] [6661 (1153)] Посла Изѧславъ сн҃а своѥго Мстислава на Половци . к Песлу [Г]. зане пакостѧхуть [34] тогда по Сулѣ . ѡнъ же не дошедъ ихъ възвратисѧ вспѧть [35]. На ту же ѡсень посла и [36] ѡц҃ь с вои [37]. противу мачесѣ . с Володимеромъ съ Андрѣєвичеⷨ . и с Берендѣи . и ходиша до Ѡлешьꙗ . и не ѡбрѣтше ѥє възвратишасѧ ѡпѧⷮ [38]. На ту же зиму Изѧславъ совкупивъсѧ с братьєю своєю [39]. поиде на Володимерковича [Д] в [40] Галичь . и пришедшю же [41] ѥму к Теребовлю . здумаша [42] болѧре . Володимерковича . и рѣша кнѧзю своѥму . тъı [43] ѥси оу насъ кнѧзь [44] ѡдинъ . ѡже [45] тобѣ сѧ что створить то [46] что наⷨ [47] . дѣꙗти . а [48] поѣди кнѧже к городу . атъ [49] мъı беѥмсѧ [50] сами со Изѧславомъ . а кто наⷭ будеть живъ а прибѣгнеть [51] к тобѣ . а тогда сѧ затвориⷨ в городѣ с тобою . Изѧслав же перешедъ [52] к ниⷨ чересъ рѣку [53]. Сьрть [54]. и сступиша сѧ бить [55]. и бъıⷭ сѣча зла . и ме||л.114||жю ими [56] сматеньѥ . не вѣдѧхуть котории суть побѣдили . Изѧславъ бо [57] женѧшеть Галичанъı [58]. а Галичане Изѧславлю дружину . и сн҃а ѥго . Изѧславу же [41] не вѣдущю . и творѧщю побѣдившю Галичанъı . браⷮ ѥго бѣжалъ бѧшеть [59] Ст҃ополкъ . и [4] с Володимероⷨ [60]. и сн҃ъ ѥго Мстиславъ . тогда же Изѧславъ изъима [61] Галичьскъıѣ мужи . а Галичане изъимаша Изѧславлѣ мужи [62]. на розгонѣ . и ѡстасѧ

Варіанты. [1] РА с маломъ дружины [2] РА поима ихъ [3] РА *нѣтъ* бѣ [4] А *по чищенному* не высыплються [5] РА и повелѣ [6] РА лучшии [7] РА поведе [8] РА к [9] РА ҂ѕ ѯв . [10] А мачехи [11] РА *нѣтъ* своеи [12] РА из безъ [13] Р *нѣтъ* и [14] РА к переяславлю [15] РА створи [16] РА и поя [17] РА жену [18] РА в том же лѣте [19] РА вои [20] РА акъ же [21] Р не было [22] Р пришедъ [23] РА приѣхаша [24] РА *нѣтъ* онъ же здумавъ . . . . с половци [25] РА к суждалю [26] РА в володимири. том же лѣте [27] Р глѣбъвоя гургевича (А гурьгевичь) [28] РА *нѣтъ* суждали [29] РА *нѣтъ* мѣсяца [30] РА ноября г҃і. [31] РА

изяславлю и [32] Р приѣхавъ под [33] РА *нѣтъ* к [34] РА изяславичемъ [35] Р аче [36] А есьми [37] Р ать, А атъ [38] РА здумавше [39] РА мстиславомъ и з дружиною [40] РА в киевъ [41] РА *нѣтъ* и [42] РА бяше ростиславъ и-смоленьска [43] РА его [44] РА кияне на столѣ [45] Р рекучи, А рекуче [46] Р его чти, А его чести [47] РА *нѣтъ* твои [48] РА *нѣтъ* же приде [49] А иде к [50] А *нѣтъ* на [51] Р бьяхуся [52] А *нѣтъ* же [53] РА и поиде [54] РА *нѣтъ* же [55] РА *нѣтъ* тогды же ростиславъ святославца [56] РА святославца [57] РА на изяслава рекуче абы [58] А *нѣтъ* и [59] РА а любо [60] РА *нѣтъ* же имъ [61] РА полкъ свои.

341

Примѣчанія. [А] *собѣ* изъ РА. [Б] *Изяславъ* изъ РА. [В] *-тр-* написано вязью.

Изѧславъ с малою дружиною [1] на полчищи . и постави стѧгы Галичьскыѣ . и поидоша Галичане подъ своѣ стѧгы . и изъимаша [2] множьство колодникъ . на ту же нощь оубоꙗвъсѧ Изѧславъ . зане бѣ [3] ѡсталсѧ на полку с малою дружиною [1]. река да не въıспутсѧ [4] на наⷭ из города . повелѣ [5] избити колодникы . а лутшиѣ ихъ [6] мужи веде [7] с собою г [8] Кыѥву ·:·

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯ҃в . [9] [6662 (1154)] **П**осла Изѧславъ сн҃а своѥго второє . противу мачесѣ [10] своєи [11]. бѣ бо повелъ жену собѣ изъ Ѡбезъ [12]. и [13] оустрете ю Мстиславъ в порозѣхъ . и приведе ю г [8] Кыѥву . а саⷨ иде Переꙗславлю [14]. Изѧслав же створивъ [15] свадбу | поꙗ [16] ю [собѣ] [А] женѣ [17]. **В** то же лѣⷮ [18]. въıгнаша Изѧславича Новгородци . Ꙗрослава . а Ростиславича Романа посадиша . **В** то же лѣⷮ [18]. поиде Гюрги с Ростовци . и с Суждалци . и со всѣми дѣтми в Русь . и быⷭ моръ в кониⷯ . во всѣⷯ воихъ [19] ѥго . ако же [20] не былъ [21] николиже . пришедшю [22] же єму в Вѧтичѣ . и ста не дошедъ Козельска . и приѣха [23] к нему мало Половець . ѡн же здумавъ с мужи своими . и з дѣтми . и с Половци [24]. посла сн҃а своѥго Глѣба в Половци . а саⷨ воротисѧ ѡпѧть Суждалю [25]. **В** то же лѣⷮ престависѧ С҃тополкъ Мстиславичь . и посади [Изѧславъ] [Б] в него мѣсто сн҃а своѥго Ꙗрослава Володимери . **В** то же лѣⷮ [26] престависѧ Глѣбоваꙗ Гюргевича [27] Суждали [28]. **Н**а ту же ѡсень престависѧ Изѧславъ Мьстиславичь . **мⷭца** [29]. **ноꙗⷠ .**

342

въ . г҃і . д҃нь [30]. **И** на оутриꙗ на Филиповъ д҃нь . положиша и оу ст҃го Феѡдора . въ ѡтни ѥму манастыри . тогда же слышавъ Изѧславъ . Дв҃двичь смр҃ть Изѧславлю [31]. приѣха ко [32] Днѣпру подъ Кыѥвъ . и посла к [33] Вѧчеславу . и ко Мстиславу . къ Изѧславичю [34]. река аще [35] єсмъ [30] ||л.114об.|| тогда не былъ надъ братоⷨ своимъ . а повелита ми ѡтъ [37] шедъ ѡплачю гробъ ѥго . тогды же здумавъ [38] Вѧчеславъ со Мьстиславомь . и с мужи своими [39]. не пустиша ѥго г Кыѥву [40]. зане и [41] єще не пришелъ бѧшеть Ростиславъ изъ Смолиньска [42]. тогды же приде Ростислⷶвъ и посадиша и [43] Кыꙗне в Кыєвѣ [44]. рекуще [45] ѥму ꙗкоже браⷮ твои чтилъ Вѧчеслава . такоже и ты чти [46]. а до твоѥго жївота твои [47] Кыѥвъ . тогды же приде [48] Глѣбъ Гюргевичь со мьножьствомь Половець . к [49] Переꙗславлю на Мстислава . на [50] Изѧславича . Переꙗславци же быꙗхутьсѧ [51] с ними крⷺпко . и [41] не оуспѣв же [52] Глѣбъ с Половци ничтоже иде [53] прочь . и [41] тогды же [54] ида взѧ Пирѧтинъ с

Половци . тогдꙑ же Ростиславъ Ст҃ославца [55] поима Всеволодича [56]. и Мстислава Изꙗславича . и Кꙑꙗнꙑ . и Торкъ мало . поиде [56] к Чернигову . на Дв҃довича Изаслава . рекуще да бꙑ нꙑ [57] оупередити до Гюргꙗ . а любо и [58] проженеⷨ . ли [59] примириⷨ к собѣ . перешедшиⷨ же имъ [60] Днѣпръ . приде к нему вѣсть . стрꙑ|и [В] ти оумерлъ Вꙗчеславъ . ѡн же ѡставꙗ полкꙑ свои [61] с Ст҃ославомъ . а саⷨ ѣха г [8] Кꙑѥву . и

Варіанты. [1] РА въ святѣи софѣи [2] РА посла [3] РА *нѣтъ* по [4] РА прииде [5] РА вборзе (ѣ) [6] РА *нѣтъ* вборзѣхъ [7] Р *нѣтъ* и [8] РА *нѣтъ* и мстиславъ [9] А и с [10] РА идоша [11] РА *нѣтъ же* [12] РА *нѣтъ* о рѣцѣ [13] РА и убояся [14] РА давати [15] Р переяславля [16] РА и рече [17] РА стрыеви [18] РА *нѣтъ* своему [19] Р даваешь, А отдаваешь [20] РА ни [21] РА *нѣтъ* то [22] А и половци [23] РА по нихъ иныя [24] РА иныя [25] РА а инии [26] Р всеволодичи [27] Р побежаста, А побежа [28] РА к [29] РА *нѣтъ* и с [30] РА поия [31] РА бяше у нихъ ни одинъ [32] Р киевьскаго [33] А рекуче [34] А к, Р *нѣтъ* г [35] А не озмуть [36] РА татарове [37] РА к переяславлю [38] РА *одно* и [39] Р *лядцкую*, А *ляцкую* [40] РА и святую [41] РА *нѣтъ* бѣ [42] Р слышевъ [43] РА и бысть противу смоленску бысть ему [44] РА в киеве а глѣбъ в [45] РА к смоленьску [46] А помяну, Р помянулъ [47] РА ни [48] РА поиде [49] РА приняти [50] РА *нѣтъ* и [51] А и повелѣвь [52] РА ити [53] РА *нѣтъ* а самъ поиде къ кыеву [54] Р х [55] А и нача [56] РА ко святославу веляче [57] А к [58] РА совѣтенъ [59] Р не хотяще [60] РА улюбилъ [61] Р в чернигове, А в черновѣ [61] РА выслася.

343

Примѣчанія. [А] *то изъ* РА. [Б] *-тр-* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *к Киеву* изъ РА. [Е] *в Киеве* взъ РА.

положи стрꙑꙗ своѥго с великою чⷭ҇тью оу ст҃оє Софьи [1]. а сам же поима прокъ дружинꙑ Вꙗчеславлѣ . поиде к Чернигову . слꙑшав же [то] [А] Изꙗславъ Дв҃двчь . посласꙗ [2] по Глѣба по [3] Гюргевича . да придеⷮ [4] к нему с Половци вборзѣⷯ [5]. бѣ бо тогда Глѣбъ на Сулѣ . Глѣбъ же приде с Половци к нему вборзѣⷯ [6]. Ростиславъ же и [7] Всеволодичь . и Мстиславъ [8]. пришедше сташа оу Боловеса . Изꙗслав же и Глѣбъ с [9] Половци вꙑдоша [10] противу имъ . стрѣлцеⷨ же [11] стрѣлꙗющиⷨсꙗ ѡ рѣцѣ [12]. Ростислав же видѣвъ множьство Половець оубоꙗсꙗ [13]. начатъ слатисꙗ къ Изꙗславу мира просꙗ . поча даꙗти [14] подъ собоⷻ Кꙑѥвъ . а подъ Мстиславоⷨ Переꙗславль [15]. Мстислав же то слꙑшавъ . ѡже даѥть под ниⷨ Переꙗславль . реⷱ [16] строѥви [17] своѥму [18]. ѡже ѿдаѥшь [19] подо мною Переꙗславль . да не [20] будеть мнѣ Переꙗславлꙗ . ни тобѣ Кꙑѥва . и повороти конꙗ Мстиславъ с дружиною своѥю ѿ стрꙑꙗ [Б] своѥго . и ѡни же то [21] видꙗще побѣгоша вси . Половци [22] же по||л.115||гнаша по ниⷨ . и многꙑ [23] избиша . а другꙑⷯ [24] мноⷤство изъимаша . и [25] розбѣгошасꙗ Ростиславъ на Любечь . бѣжа к Смолиньску . а Мстиславъ . и Ст҃ославъ Всеволодичь [26]. бѣжаста [27] г [28] Кꙑѥву . тогдꙑ же ꙗшⷶ Всеволодича Половци . а Мстислⷶвъ оутече с Ростиславичеⷨ и с [29] Ст҃ославомъ . и пришедъ Мстиславъ в Переꙗславль . поима [30] жену свою и иде в Луческъ . тогдꙑ же тажько бꙑⷭ Кꙑꙗномъ . не ѡстал бо сꙗ бꙗшеть оу ниⷯ никаковъ [31]

344

кнѧзь . и послаша Кыѧне єпс҃па Демьѧна Каневьскаго [32]. по Изаслава по Двд҃вча . рекуще [33] поиди г [34] Кыєву атъ не возмуть [35] нас҃ Половци [36]. Изаслав же вниде в Кыєвъ . а Глѣба посла Переѧславлю [37]. тогда же много зла створиша [3] Половци ѡколо Переѧславлѧ . пожгоша бо села вса . ии [38] Летьскую [39] божницю . ст҃ою [40] мч҃нку зажгоша . **Т**оє же зимы пошел бѣ [41] оуже Гюрги в Русь . слышавъ [42] смр҃ть Изаслављю . и быс҃ противу Смолинску єму [43 Г] вѣсть . брат҃ ти оумерлъ Вачеславъ . а Ростиславъ побѣженъ . а Изаславъ сѣдить Кыєвѣ . а Глѣбъ [44] Переѧславли . тогды же Новгородци пришедше к Гюргеви . поѧша оу него сн҃а | Мстислава кнѧза собѣ . тогда же Ростиславъ прибѣгъ с полку Смолиньску [45] вьсласа к стрыєви своєму проса оу него мира . Гюрги же не помана [46] злобы брата єго и [47] єго . давъ єму миръ а сам҃ иде [48] г [34] Кыєву . пришед же ста оу Стародуба . и ту приѣха к нему Ст҃ославъ Ѡлговичь . вела єму приѧти [49] в любовь сн҃овца своєго Всеволодича . Гюрги же и [50] тому миръ дасть . повелѣвъ [51] єму поити [52] по собѣ г [29] Кыєву . а сам҃ поиде г Кыєву [53]. идущю же [11] єму [к [54] Києву] [Д] нача [55] слати . Гюрги . и Ст҃ославъ къ Изаславу . вела [56] єму ис [57] Кыєва ити . бѣ же свѣтенъ [58] Ст҃ославъ ѡ сѣдѣньи Изаславли [в Києве] [Е]. ѡн же не хоташе [59] ити ис Кыєва . зане оулюбѣлъ єму [60] Кыєвъ . Ст҃ослав же ѡста Черниговѣ [61]. а Гюрги ста оу Моровииска . тогды же посласа [62]

Варіанты. [1] Р есми, А еси [2] РА в киеве [3] А в киевѣ кияне [4] Р и обещася [5] РА *нѣтъ* ему [6] РА и брагодаря [7] Р том же *лѣ*те, А в томь же *лѣ*те [8] Р к суждьлю, А к суждалю [9] Р идя [10] Р святое (А святои) богородици [11] А и с [12] Р пироговищею [13] РА царяграда [14] РА жемчюга [15] РА и постави [16] РА ю [17] РА в володимери [18] А изяславновою [19] РА *нѣтъ* и.

345

Примѣчанія . [А] *-ти* написано вязью. [Б] Въ РА отсюда пропускъ. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Ожидается им. п. *Гирги.* [Д] По опискѣ окончаніе *-ша* повторено. [Е] Ярославъ Владимировичъ. [Ж] Вмѣсто *же.* [З] Владимиръ Мстиславичъ. [И] *-нь* написано вязью. [І] *Гю-* написано вязью. [К] Отсюда продолжаются списки РА.

Изаславъ к нему река . ци сам҃ єсмь [1] сѣлъ Кыєвѣ [2] посадили ма Кыѧне [3]. Гюрги же посла ко Изаславу река . мнѣ ѡтчина Кыєвъ а не тобѣ . тогда же вьсласа к нему Изаславъ река не створи ми пакости а се твои Кы||л.115об.||євъ . Гюрги же млс҃твъ сыи . ѡбѣщаса [4] єму [5] тако створити [А]. бл҃годара [6] Бг҃а вниде в Кыєвъ . и сѣде на дѣдни и на ѡтни столѣ [Б]. тогды же сѣдъ роздаѧ волости дѣтем҃ своимъ . Андрѣѧ посади Вышегородѣ . а Бориса Туровѣ . а Глѣба Переѧславлї . а Василкови вда Поросьє . **Т**оє же весны пришедше Половци воєваша по Роси . Берендѣєве же гониша по них҃ и избиша ѧ . а другыѣ изъимаша ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . х҃ . ѯ҃г ∴— [6663 (1155)] **И**де Гюрги на снемъ противу Половцемъ . г Каневу . Половци же приѣхавше к нему почаша просити братьѣ своєє . ихже баху изъимали Берендѣи . Берендѣєве же не даша ихъ . рекше мы того дѣлѧ

оумираєᲂм за Русьскую землю . и головъı свои складъıваємъ . Половци же поимавше даръı оу Гюрга . и ѣхаша прочь мира не створивше [В]. и много пакостии [А] створиша ѡколо Переꙗславлѧ ∴ Того҆ж лѣ҃т посла Гюргю [Г]. Гюргѧ Ꙗрославича с Жирославомъ . и с Вѧчеслаǀвли внукъı . на Мстислава на Изѧславича . и въıгнашаша [Д] и ис Пересопницѣ в Лученскъ . тогдъı же Гюрги повелѣ зѧтю своєму Ꙗрославу ити на нь к Лучьску . Мстислав же ѡставѧ брата Ꙗрослава в Лучьскѣ . а саᲂм иде в Лѧхъı . Володимерковичь [Е] жь [Ж] и Володимеръ Мачешичь [З] не оуспѣша ему ничтоже воротишасѧ ѡпѧ҃т ∴ Того҆ж лѣ҃т . приде кнѧгъıни Гюргева в Кыєвъ и-Суждалѧ . В то же лѣ҃т приде Ростиславъ г Къıєву повабленъ к стръıєвѣ своєму . пришедъ же к стръıєвѣ

346

своєму . поча молитисѧ єму . ѡ братичичихъ своихъ . Гюрги же послушавъ єго посла по нь . по Володимера . и по Мстислава . и по Ꙗрослава . Володимеръ же . и Ꙗрославъ придоста . а Мстиславъ не смѣ . река иметь мѧ Гюрги . Гюрги же сею приимъ в любовь . а ко Мстиславу посла со х҃рьнъıмъ цѣлованьєᲂм . и того приꙗ в любовь . Того же лѣ҃т . приде к Гюргеви Галичьскаꙗ помощь . зане бѣ почалъ ра||л.116||ть замъıшливати Двдвичь ∴ Того҆ж лѣ҃т придоша изнова Половьци на миръ . и сташа по Дубеньцю [И] ѡли и до верхъ Супоꙗ . Гюрьги же поима Ростислава и Володимера . и Ꙗрослава . и Галичьскую помощь . и иде на снемъ г Каневу . и посла к Половцемъ река . поидѣте ко мнѣ на миръ . ѡнѣх же приѣха мало акъı на розглѧду . и рекоша приѣдемъ к тобѣ заоутра вси . и на ту ночь бѣжаша вси . Гюрги же възвратиси в Къıєвъ . и тогда здумавъ с съıновци своими . посла к Двдвчю Изѧславу река . хочеш ли к наᲂм внити в миръ . а мъı к тобѣ . ѡн же видѣвъ Гюргѧ совокупившасѧ с сыновци своими . цѣлова к ниᲂм кр҃съ . и тогда Гюрги [І]. ѿпусти сыновци своѣ прочь когождо в своꙗ си . [К] Того҆ж лѣ҃т [7] . иде Андьрѣи ѿ ѡц҃а своєго Суждалю [8]. и принесе ида [9] икону ст҃ую Бц҃ю [10]. юже принесоша въ єдиномь корабли с [11] Пирогощею [12]. изъ Цр҃ѧграда [13]. и вкова в ню боле трии десѧтъ гривенъ золота . кромѣ серебра . и каменьꙗ драгаго . и | женчюга . и [14] оукрасивъ ю постави [15] и [16] в цр҃кви своєи Володимери [17]. Тоє же зимъı ѡжени Гюрги сн҃а своєго Глѣба в Руси . Изѧславною [18] Двдвча . Тоє же зимъı ѡжениша Новгородци Мстислава Гюргевича . и [19] поꙗша за нь Петровну Михалковича ∴

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* мѣсяца [2] РА апрѣля . иг҃ . [3] Р я, А *нѣтъ* и [4] Р печерьскомъ, А печерѣскомъ [5] Р том же *лѣ*те, А в томь же *лѣ*те [6] Р приидеть [7] РА царяграда [8] РА прия [9] РА *люди* [10] РА приде [11] РА *нѣтъ* в русь [12] РА *нѣтъ* и [13] Р *нѣтъ* же [14] А приде [15] РА *нѣтъ* на [16] РА поимя [17] РА *нѣтъ* же [18] РА и затворися [19] РА осѣдшимъ [20] Р много, А многи [21] Р раненыи (А -нии) [22] Р сожаливси, А и сожалиси [23] РА *нѣтъ* своимъ [24] А мни [25] РА буда а [26] РА я [27] Р ихъ [28] Р якоже [29] А *нѣтъ* и [30] Р здума [31] РА мужи [32] А возратістася [33] РА георгева [34] Р томъ же *лѣ*те, А в томь же *лѣ*те [35] РА георгии [36] РА в киеве мая . еі҃ . [37] РА *нѣтъ* у [38] РА в то же *лѣ*то [39] А берестовци и с [40] Р

старышьго [41] РА *нѣтъ* отни [42] РА в суждали. си (А сеи) же благовѣрныи князь андрѣи іюля (А июня) д҃ . за премогою (А премногую) его добродѣтель зане бѣ прелюбимъ всѣми [43] РА имеяше [44] РА монастыри [45] РА кончалъ [46] РА заложилъ [47] Р *нѣтъ* в [48] РА святое (святои) богородици априля . и҃ . [49] РА *нѣтъ* в день святаго .... вторникъ [50] РА прида [51] А многа [52] РА и купленыа [53] РА лѣпши (А лѣпша) и десятнну [54] Р болшіи, А болши [55] РА к ростову [56] РА в киеве [57] Р гомеи, А гомии [58] Р даі, А да [59] РА к володимирю.

347

Примѣчанія. [А] Описка исправляется на основаніи РА, гдѣ *множествомъ* при *Л множьствомъ*. [Б] *-ти-* вязь. [В] *-нь* написано вязью. [Г] *в Переяславли новѣмъ* изъ РА.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯ҃д . [6664 (1156)] **П**рестависа Феѡдосъ . игуменъ Печерскъıи . и по немъ Нифонтъ єп҇пъ Новгородьскъıи . **м҇ца** [1]. **априлꙗ . въ . и҃ı . дн҃ь** [2]. **И** положиша и [3] в Печерьстѣмь [4] манастъıрѣ . **В** то же лѣ҃т [5]. приде [6] митрополитъ изъ Цраграда [7] Костантинъ . и приꙗтъ [8] юго кнꙗзь с честью и людьє [9] вси . на ту же зиму иде [10] єп҇пъ Нестеръ в Русь [11]. и лишиша и [12] єп҇пьи . **Т**оє же [13] зимъı иде [14] Геѡрги Володимеричь . к Володимеру на Мстислава . на [15] Изꙗславича . поима [16] зꙗтꙗ своюго Володимерковича . и з дѣтми своими . идущи҃м же [17] имъ к городу со множьство[мъ] [А] вои . Мстислав же видѣвъ множьство вои . и [12] не возмогъ противитиса имъ затвориса [18] в городѣ . и ||л.116об.|| нача битиса с ними из города . ѡнѣм же обьсѣкшимъ [19] и [12] в городѣ . многъı [20] крови проливахутьса межи ими . друзии же оуꙗзвлꙗєми [21] оумираху . Геѡргии же вида юго непокорьство к собѣ . сжалїси [22] ѡ погъıбели людьстѣи . нача молвити и [12] дѣте҃м своимъ . и болꙗро҃м своимъ [23] не можемъ стоꙗти сдѣ . зане ѡнъ мнии [24] буда [25] не покоритъ ми са . а ꙗзъ [26] не радуюса погибели юго . ни прогнⷶнью юго . но реко҃х введу и [27] въ хр҇тноє цѣлованьє . акоже [28] и [29] бра҃тю юго . ѡн же не всхотѣ того . но паче радуютса ѡ пролитьи крови . Геѡргии же здумавъ [30] з дѣтми своими . и с мужьми [31] своими . и [29] възвратиса [32] в Къıєвъ . а зать юго иде в Галичь . в волость свою ∴

348

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯ҃е . [6665 (1157)] **В**ъıгнаша Новгородци Мстислава [Б] Гюргевича [33]. а Ростиславича посадиша . С҃тослⷶва . **Т**ого҃ж лѣ҃т [34]. престависа бл҃говѣрнъıи кнꙗзь Гюрьги [35] Володимеричь в Къıєвѣ . **м҇ца . маꙗ . въ . е҃ı . дн҃ь** [36] [В]. и положиша и [12] в ц҃ркви оу [37] | Сп҃са ста҃г на Берестовѣмь . **Т**ого же лѣ҃т [38]. Ростовци и [39] Суждалци . здумавше вси . поꙗша Аньдрѣꙗ сн҃а юго старѣишаго [40]. и посадиша и [12] в Ростовѣ на ѡтни [41] столѣ . и Суждали . занеже бѣ любимъ всѣми . за премногую юго добродѣтель [42]. юже имаше [43] преже к Бу҃ . и ко всѣ҃м сущи҃м под нимъ . тѣмже и по см҃рти ѡц҃а своюго велику пама҃т створи . ц҃ркви оукраси . и [12] манастъıра [44] постави . и ц҃рквь сконча [45] юже бѣ заложилъ преже ѡц҃ь юго . ста҃г Сп҃са камену [в Переꙗславли новѣ҃м] [Г] ∴

В лѣ҄ . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯѕ ჻— [6666 (1158)] **З**аложи [46] Андрѣи кназь в [47] Володимери цр҃квь камену ст҃ую Бц҃ю . **м҇ца . априла . въ . и҃ .** [48] **в** дн҃ь ст҃аго ап҇ла Родиѡна . во вторни҄ [49]. и да єи [50] много [51] имѣньꙗ . и [12] свободы купленыꙗ [52]. и з даньми . и села лѣпшаꙗ . и десатины [53] в стадѣхъ своихъ . и торгъ . десатыи . и городъ заложи болии [54]. **Т**ом же лѣ҄ . приде Леѡнъ на єп҇пью . Ростову [55]. **Н**а ту же зиму . выгна Изаслава Дв҃двича ис Кыєва . Мстиславъ Изаславичь . а са҄ сѣде Кыєвѣ [56]. а Изаславъ бѣжа в Го||л.117||мьи [57]. и [12] ѿтолѣ прогнаша и в Ватичѣ . **Т**оє же весны вда [58] Мьстиславъ Ростиславу Кыєвъ подъ собою . а са҄ иде Володимерю [59] ჻

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* мѣсяця [2] РА маия ві҃ [3] А положижа [4] РА его [5] РА в црк҃ви святую [6] РА георгии [7] РА бяше [8] РА святаго [9] РА *нѣтъ* и глѣба [10] Р церквеи граба, А церковь пустыхъ грабя [11] РА в черниговѣ [12] РА умирающу [13] РА не погребеши тѣла еже мертво мое будетъ [14] Р и извлечете [15] А росхитанье [16] РА епископъ сотвори вся [17] РА чюдишася [18] Р здума, А издума [19] РА мужми [20] Р ваемъ же [21] РА *нѣтъ* и [22] А похорониша и [23] Р в чернигове. том же *лѣтѣ*, А у черниговѣ. в томь же *лѣтѣ* [24] РА олговича [25] РА пришелъ к нима отъ отца в помощь [26] А изяславъ уже [27] Р стоя, А стоявъ и [28] А и люди [29] РА просяще [30] РА к нима [31] Р *нѣтъ* же [32] Р слышевъ, А слышавь [33] РА отступишася [34] РА *нѣтъ* с половци [35] РА не обретоша его и [36] РА не обретоша ихъ и обратишася [37] РА отступи [38] РА в поле наполнивъ руки половцемъ о горе таковымъ князьмъ (А -земъ) и отъидоша отъ него половци [39] А и с [40] РА посла ко андрѣю [41] РА к ростову и испроси [42] РА дщерь [43] РА муромскимъ полкомъ [44] РА бяху [45] РА оступили (отступили) бяху [46] РА отца [47] РА *нѣтъ* отъ [48] Р инии князя [49] А и даша [50] РА слышавше [51] РА възвратившася [52] РА к ростову.

349

Примѣчанія. [А] *-нь* написано вязью. [Б] *ѡц-* написано вязью. [В] *дѣля изъ* РА. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] Описка *Л множьство* исправляется на основаніи показанія РА, гдѣ *множествомъ*. [Ж] *и Половци* изъ РА.

В лѣ҄ . ҂ѕ҃ . х҃ . ѯз . [6667 (1159)] **П**рестависа Борисъ кназь Гюргевичь . **м҇ца** [1]. **маꙗ . въ . в҃ . дн҃ь** [2 А]. **И** положиша [3] и [4] бра҄ꙗ оу ст҃ою [5] мч҃нку . юже бѣ создалъ ѡц҃ь [Б] юго Гюрги [6]. на Нерли . идеже бѣ [7] становище ст҃ою мч҃нку [8] Бориса и Глѣба [9]. **Т**ого҄ лѣ҄ . выгнаша Ростовци . и Суждальци . Леѡна єп҇па . зане оумн°жилъ баше цр҃квь грабаи [10] попы . **В** то же лѣ҄ . преставис҄ митрополитъ Кыєвьскыи . Костантинъ Черниговѣ [11]. бѣ бо в то време выбѣглъ ис Кыєва . Мстислава [дѣла] [В] Изаславича . бы҇ же и см҃рть юго сица . ꙗко ꙋмираючи [12] єму [Г] призва к собѣ єп҇па Черниговьского . Антоньꙗ . заклатъ и гл҃а сице . ꙗко по ꙋмерьтвии [Д] моє҄ не погребешь тѣла моюго [13]. но ꙋжемь поверзше за нозѣ мои . извлечѣте [14] ма из града . и поверзѣте ма псомъ . на расхытаньє [15]. по оумертвии же юго єп҇пъ то все створи [16 Д] повелѣнаꙗ юму [Г] имь . | народи же вси дивишаса [17] ѡ см҃рти юго . на оутрии же дн҃ь Ст҃ославъ кназь . здумавъ [18] с мужи [19] своими . и съ єп҇помь . вземше [20] тѣло юго и [21] похорониша [22] в цр҃кви оу ста҄ Сп҃са Черниговѣ . **В** то же лѣ҄ [23]. приде Изаславъ Дв҃двчь . со множьство[мъ] [Е] Половець к Чернигову .

С҃тослава же ѡба Ѡлговичь [2]. и Всеволодичь . и Рюрикъ Ростиславичь . бѣ бо в то времѧ пришла к ни҃м помочь ѿ ѡц҃а [25] и бишасѧ с ни҃м ѡ Десну . Изаславу же [26] стоѧщю [27] с Половци . и [21] велику пакость створиша . села пожгоша . люди [28] повоєваша . С҃тослава же ѡба

350

посласта к Ростиславу . помощи просѧ [29] оу него єще . Ростислав же пусти к ни҃м [30] Ꙗрослава Изѧславича . и Володимера Андрѣєвича . и Галичьскую помочь . Изѧслав же [31] слъіша [32] [и По҃лвци] [Ж] ѿступиша [33] с Половци [34] в поле . си же пришедше ‹и›не ѡбрѣтше юго [35] бродишасѧ по не҃м за Десну . С҃тослава ѡба . и Рюрикъ . и ѿшедше мало за днище и не ѡбрѣтше юго воротишасѧ [30] кождо в своѧ си . Изѧслав же ѿступисѧ [37] ||л.117об.|| в поле . а По҃ловци идоша домовь [38]. Тоє же зимъі приде Изѧславъ с [39] Половци . и повоєва волость Смолиньскую . и пославъ ко Андрѣєви [40] к Гюргевичю Ростову . и проси [41] оу него дщери [42] за своюго сыновца . за С҃тослава . и испроси оу него помочь . и посла к нему сн҃а своюго Изѧслава со всѣ҃м полкомъ . и Муромьскаѧ помочь с нимь [43]. зане пришли бѧхуть [44] Русскии кнѧзи . на С҃тослава на Володимерича . и ѡступили и бѧхуть [45] во Въсчижи . ѡн же бьѧшетьсѧ с ними из города . ѡжидаѧ помочи ѿ Изѧслава ѿ стръıѧ своюго . и ѿ тести [46] своюго ѿ [47] Андрѣѧ . С҃тослава же ѡба Ѡлговичь . и Всеволодичь . и ини кнѧзи [48] слъішавше идуща Изѧслава Андрѣєвича . с [39] силою Ростовьскою . оубоѧвшесѧ давше [42] юму [Г] миръ . възвратишасѧ ѡпѧть . Изѧсл҃ав же Дв҃двчь . и Изѧславъ Андрѣєвичь . слъішаша [50] възвратившесѧ [51] ихъ . и [21] иде Изѧславъ и Вѧтичѣ . а Ѡндрѣєвичь Изѧславъ . воротисѧ къ ѡц҃ю своюму Ростову [52].

Варіанты. [1] Р прияшася [2] Р просячи (А -че) [3] РА в новѣгородѣ [4] Р а [5] РА они же не восхотѣша и пусти имъ [6] РА в то же лѣто [7] Р созда [8] РА святые (А -ои) богородици. [9] РА христолюбивымъ [10] РА драгимъ [11] РА бес числа [12] РА сосуды [13] РА позлати [14] РА по дщанию [15] Р умныхъ, А многыхъ [16] РА *нѣтъ* всѣ [17] РА *нѣтъ* и [18] Р церковь, А церкви [19] РА якое же [20] РА подписывати [27] РА *нѣтъ* в володимери [22] РА конана [23] РА *нѣтъ* въ [24] РА *нѣтъ* в лѣто 6670 [25] РА *нѣтъ* в лѣто 6671 [26] РА в володимири [27] А леонтиан [28] РА епископъ нѣкто *вмѣсто*: леонъ епископъ [29] Р поставивъся [30] РА к суждалю [31] РА епископу [32] А сожальскому [33] РА живу сущу [34] РА в (А у) суждали [35] РА не ясти [36] А мяса [37] РА в среду и в (А *нѣтъ* в) пятокъ [38] РА велика [39] РА упрѣнъ бысть владыкою феодоромъ и [40] РА *нѣтъ* не [41] РА ко царюграду [42] РА *нѣтъ* епископъ [43] РА царемъ [44] РА царю [45] РА и леону [46] РА царя [47] Р удариши [48] РА царевы [49] РА шию [50] Р сущемъ [51] А и киевьскии [52] Р князя [53] Р надъ [54] РА но [55] Р дружене [56] РА видѣ [57] РА пѣшци [58] РА приѣха [59] Р святые (А -ои).

351

Примѣчанія. [А] *сгорѣ* изъ РА. [Б] Описка *Л праздни* исправляется на основаніи РА, гдѣ *праздникы*. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *и* изъ РА. [Д] *-пр-* написано вязью. [Е] *-е-* изъ А; въ Р *посолъ*.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ѮИ҃ . [6668 (1160)] **П**рислаша|сѧ [1] Новгородци . к Андрѣєви къ Гюргевичю . просѧще [2] оу него сн҃а кнѧжити Новугороду [3]. а Ростиславича

Ст҃ослава вьıгнаша . зане бѣ Ростиславъ ѡц҃ь ѥго измориль бра҃ю ихъ в погребѣ . и [4] многьı҃ имѣньѥ взѧлъ . Андрѣи же кнѧзь поча даꙗти имъ Мстислава брата своѥго . ѡни же ѥго не всхотѣша . и посла к ни҃ [5] сн҃овцѧ своѥго Мстислава . Ростиславича . Того же лѣ҃ [6]. создана [7] бы҃ црк҃ъı ст҃аꙗ Бц҃а [8] в Володимери блг҃овѣрнъıмъ . и бг҃олюбивъıмъ [9] кнѧзе҃ Андрѣѥмъ . и оукраси ю дивно многоразличнъıми иконами . и кдрагимъ [10] каменье҃ бе-щисла [11]. и ссудъı [12] црк҃вньıми . и верхъ єꙗ послати [13]. по вѣрѣ же ѥго . и по тщанью ѥго [14] к ст҃ѣи Бц҃ѣ . приведе ѥму Бъ҃ изъ всѣ҃ [15] земль всѣ [16] мастерьı . и оукраси ю паче инѣхъ црк҃вии . Того҃ лѣ҃ [6] погорѣ Ростовъ . и црк҃ви всѣ . и сборнаꙗ . дивнаꙗ и [17] великаꙗ црк҃ъı [18]. ст҃оѣ Бц҃ѣ [8] [сгорѣ] [А]. и ꙗко же [19] не было ни будеть ∴

В лѣ҃ . ҂ѕ҃ . х҃ .ѯ҃ѳ . [6669 (1161)] Почата бы҃ писати [20] црк҃ъı в Володимери [21] Золотоверхаꙗ . а конча||л.118||на [22] августа въ [23] . л҃ .

В лѣ҃ . ҂ѕ҃ . х҃ . о҃. [24] [6670 (1162)]

В лѣ . ҂ѕ҃ . х҃ . о҃ . а҃ . [25] [6671 (1163)]

В лѣ҃ . ҂ѕ҃ . х҃ . о҃ . в҃. [6672 (1164)] Свѧщена бы҃ црк҃ъı на Злотьı҃ воротѣхъ Володимери [26]. В то҃ лѣ҃ . заложена бы҃ црк҃ъı Сп҃са Ста҃ в Володимери . В то же лѣ҃ вста єресь Леѡнтианьскаꙗ [27]. скажемъ вмалѣ .

352

Леѡнъ єп҃пъ [28]. не по правдѣ постависѧ [29] Суждалю [30]. Нестеру п҃пу [31] Сужьдальскому [32] живущю [33]. перехвативъ Нестеровъ столъ . поча Суждали [34] оучити не ѣсти [35] мѧсъ . [36] въ Г҃дьскъıꙗ праздни[къı] [Б] в средьı и в пѧткъı [37]. ни на Рожьство [В] Г҃не . ни на Крщ҃нье . и бы҃ тѧжа про то велико [38]. пре҃ блг҃овѣрньı҃ кнѧзе҃ Андрѣѥ҃ . [и] [Г] предо всѣми людми . и оупрѣ [Д] ѥго вл҃ка Феѡдоръ . ѡн же [39] не [40] иде на исправленье Цр҃югороду [41]. а тамо оупрѣлъ и Анъдриꙗнъ єп҃пъ [42]. Болгарьскъıи . передъ цр҃мь [43] Мануило҃ . стоѧщю цр҃ю [44] товарьı надъ рѣкою . Леѡну [45] молвѧщю н҃ цр҃ѧ [46]. оудариша [47] слугъı цр҃вьı [48] Леѡна за шью [49]. и хотѣша и [17] въ рѣцѣ оутопити . сущи҃ [50] ту оу цр҃ѧ [46] всѣмъ сломъ . Къıѥвьскъıи [51] солъ . и [17] Суждальскъıи [солъ] [Е] Ильꙗ . и Переꙗславьскъıи . | и Черниговьскъıи . се же сказахо҃ вѣрньı҃ дѣлѧ людии да не блазнатсѧ ѡ праздницѣхъ Бж҃ьихъ . В то же лѣ҃ . иде кнѧзь [52] Андрѣи на Болгарьı . с съıномъ своимъ Изѧславо҃ и с брато҃ своимъ Ꙗрославо҃ . и с Муромьскъı҃ кнѧзе҃ Гюргемъ . и поможе имъ Бъ҃ и ст҃аꙗ Бц҃а на [53] Болгарьı . самѣ҃ исѣкоша множьство . а стѧгъı ихъ поимаша . и [54] ѡдва в малѣ дружинѣ [55] оутече кнѧзь Болгарьскъıи . до Великаго города . кнѧзь же Ѡндрѣи воротисѧ с побѣдою . видѣвъ [56] поганъıꙗ Болгарьı избитьı . а свою дружину всю сдраву . стоꙗху же пѣши [57] съ ст҃ою Бц҃ею на полчищѣ подъ стѧгъı . и приѣхавъ [58] до ст҃оє [59] Бц҃и

Варіанты. [1] А и со [2] Р *нѣтъ* и [3] РА *нѣтъ* съ [4] РА дружиною и поклонишася [5] А хвалны [6] Р въздающе еи (А -ще и) [7] Р преди, А предѣ [8] А святои богородици володимирьскои [9] А и с [10] РА

нѣтъ ю [11] РА в володимири [12] А святои [13] РА в володимери октября к҃и [14] РА в [15] Р святое, А святои [16] РА в володимири априля [17] РА *нѣтъ* тое же зимы.... волокъ [18] РА к [19] РА *нѣтъ* въ [20] РА ис Суждаля [21] РА с володимирьци и с [22] Р дмитрокъ, А дмитрько [23] РА гургевичь *вмѣсто Л* и гюрги [24] РА *нѣтъ* мстиславъ [25] РА мстиславцемъ [26] РА *нѣтъ* городѣ [27] РА бьяхуся [28] РА ис [29] РА *нѣтъ* и поможе богъ ..... братьею своею [30] РА и взяша [31] РА *нѣтъ* же [32] РА не бысть [33] РА к володимирю с маломъ дружины [34] Р изоимаша [35] РА дружину взяша [30] А издеяся [37] РА *нѣтъ* ихъ паче же . . . . неправду [38] РА ясти [39] Р среду [40] РА браняше [41] РА мяса [42] РА *нѣтъ* и [43] РА и.

353

Примѣчанія. [А] *и до пѣшецъ* изъ РА. [Б] *и почаша* ..... *Богородицю* изъ РА. [В] Описка *Л* исправляется на основаніи РА, гдѣ *Володимерское* [Г] *и* изъ РА. [Д] *-нь* написано вязью. [Е] *-ны-* написано вязью. [Ж] Описка *Л Киву* исправляется по РА, гдѣ *Киеву*. [З] *-ти-* написано вязью. [И] *крѣпко* изъ РА. [І] *-му* написано вязью. [К] *-нт-* написано вязью.

[и до пѣшець] [А] кнѧзь Андрѣи . с [1] Гюргемъ . и [2] со Изѧславо҇м . и съ [3] Ꙗрославо҇м . и со всею дружиною . оудариша чело҇м [4] передъ ст҃ою Бц҃ею . [и почаша целовати ст҃оу Бц҃ю] [Б] с радостью великою и со слезами . хвалы и [5] пѣсни въздавающе єи [6]. и шедше взѧша гра҇д ихъ славныи . Брѧхимовъ . а переди [7] . г҃ . городы ихъ пожгоша . се же бы҇с чюдо новоє ст҃оє Бц҃и Во||л.118об.||лодимер[с]коє [8] [В]. юже взѧлъ баше с [9] собою . бл҃говѣрныи кнѧзь Андрѣи . и принесъ ю [10] с славою. [и] [Г] постави ю въ ст҃ѣи Бц҃ѣ Володимери [11]. в Золотоверсѣи . идѣже стоить и до сего дн҃е ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . о҃. г҃ . [6673 (1165)] **П**рестависѧ бл҃говѣрныи и хр҇столюбивыи кнѧзь Изѧславъ . сн҃ъ бл҃говѣрнаго кнѧзѧ Андрѣꙗ . и положиша и в црк҃ви ст҃оє [12] Бц҃и Володимери . **м҇цѧ . ѡктамьбрѧ . въ . к҃и . дн҃ь** [13] ∴—

В лѣ҇т . s҃ . х҃ . о҃ . д҃ . [6674 (1166)] **П**рестависѧ бл҃говѣрныи . и хр҇столюбивыи . кнѧзь Ꙗрославъ . сн҃ъ бл҃говѣрнаго кнѧзѧ Геѡргиꙗ . и положиша и оу [14] церкви ст҃ыꙗ [15] Бц҃и Володимери . **м҇цѧ априлѧ . въ . в҃і .** [16] **дн҃ь** [Д]. **Тоє же зимы иде Мстиславъ . за Волокъ** [17] ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . о҃ . е҃ . [6675 (1167)] **П**рестависѧ бл҃говѣрныи [Е]. кнѧзь Ростиславъ . сн҃ъ Мстиславль . ида и-Смолиньска г [18] Кыєву . кнѧжи в Києвѣ . ѳ҃ . лѣ҇т . **м҇цѧ . марта . въ** [19] **. к҃а . дн҃ь . и везоша и г Ки[є]ву** [Ж] ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . о҃ . s҃ . [6676 (1168)] **В**ыгна Мстиславъ . Володимера Мстиславича ис Кыєва . и иде в Половци

354

Володи|меръ . а са҇м сѣде в Кыєвѣ . **Т**оє же зимы посла кнѧзь Андрѣи и-Суждалѧ [20]. сн҃а своєго Мстислава [З]. на Кыєвьскаго кнѧзѧ Мстислава . с Ростовци . и Володимерци . и [21] Суждалци . и инѣхъ кнѧзии . а҃і . Глѣбъ Переꙗславьскыи . Романъ . Смоленьскыи . Дв҃дъ Вышегородьскыи . Володимеръ Анъдрѣєвичь . Дмитръ [22]. и Гюрги [23] Мстиславъ [24]. Рюрикъ . с брато҇м съ [3] Мстиславомъ [25]. Ѡлегъ Ст҃ославичь с брато҇м со Игоремъ . Изѧславичь же Мстиславъ . затворисѧ в Кыєвѣ городѣ [26]. и бьѧхутьсѧ [27] [крѣпко] [И] с [28] города . и стоꙗша оу города . г҃ . дн҃и . и

поможе Бъ҃ . и ст҃аꙗ Бц҃а . и ѡтна и дѣдна мл҃тва . кнѧзю Мстиславу Андрѣєвичю . с братьєю своєю [29] взѧша [30] Кыєвъ . єго[ж] [31] не было [32] никогдаже . а Мстиславъ [3] Изѧславичь бѣжа с брато[м] ис Кыєва Володимерю . с малою дружиною [33]. а кнѧгыню єго ꙗша [34]. и сн҃а єго и дружину єго изъимаша [35]. и весь Кыєвъ пограбиша . и церкви . и манастырѣ . за . г҃ . дн҃и . и иконы поимаша . и книгы . и ризы . се же здѣꙗсѧ [36] за грѣхы ||л.119|| ихъ . паче же за митрополичю неправду [37]. в то бо времѧ запрѣтилъ бѣ Поликарпа игумена Печерьского . про Гс҃дьскыѣ праздникы . не вела єму [І] ѣсти [38] [З] масла ни молока . въ среды [39]. и в пѧткы . въ Гс҃дьскыѣ празьдникы . помагашеть же єму и Черниговьскыи єпс҃пъ . Антонии [К]. и кнѧзю Черниговьскому [І]. многажды бранѧшеть [40] ѣсти [38] мѧсъ [41]. въ Гс҃дьскыѣ праздьникы . кнѧзю же Ст҃ославу и [42] не хотѧщю єму [43] изверже и изъ

Варіанты. [1] РА внимаимо [2] А кождо, Р кождь [3] РА в киеве [4] РА к володимирю [5] РА *нѣтъ* же [6] РА сына [7] РА *нѣтъ* опять [8] РА дасть сыну.

355

Примѣчанія. [А] Владимиру Глѣбовичу. [Б] Отсюда пропускъ въ РА. [В] *ипр-* написано вязью. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *Повелѣ* вставляется по требованію смысла мѣста. [Е] Знакъ титла въ рукописи опущенъ. [Ж] *-ти* написано вязью. [З] *-му* написано вязью. [И] *-те* приписано по контексту. ср. ниже *судите*. [І] *-ны* написано вязью. [К] *се* = *сь, сей,* [Л] *то*=*тъ, той.*

єпс҃пьи . да внимаємъ мы [1] собѣ кто жо [2] на[с] . и не противи[м]сѧ Бж҃ю закону . мы же на пре[д]лежащеє възврати[м]сѧ . Мстисл[а]в же Андрѣєвичь . посади Кыєвѣ [3] стрыꙗ своєго Глѣба . а са[м] възвратиса Володимерю [4] с дружиною своєю ·:·—

Варіанты. [1] РА внимаимо [2] А кождо, Р кождь [3] РА в киеве [4] РА к володимирю [5] РА *нѣтъ* же [6] РА сына [7] РА *нѣтъ* опять [8] РА дасть сыну.

355п

Примѣчанія. [А] Владимиру Глѣбовичу. [Б] Отсюда пропускъ въ РА. [В] *ипр-* написано вязью. [Г] *-му* написано вязью. [Д] *Повелѣ* вставляется по требованію смысла мѣста. [Е] Знакъ титла въ рукописи опущенъ. [Ж] *-ти* написано вязью. [З] *-му* написано вязью. [И] *-те* приписано по контексту. ср. ниже *судите*. [І] *-ны* написано вязью. [К] *се* = *сь, сей,* [Л] *то*=*тъ, той.*

В лѣ[т] . ҂s҃ . х҃ . о҃ . з҃ . [6677 (1169)] **М**стислав же [5] Андрѣєвичь . посади в Кыєвѣ стрыꙗ [6] своєго Глѣба . а са[м] иде ѡпѧ[т] [7] Володимерю [4]. а Глѣбъ да сн҃ови [8] [А] своєму Переꙗславль [Б]. **В** то же лѣ[т] . чюдо створи Бъ҃ и ст҃аꙗ Бц҃а . новоє в Володимери городѣ . изгна бо Бъ҃ и ст҃аꙗ Бц҃а Володимерьскаꙗ . злаго и пронырливаго [В]. и гордаго лесть|ца . лжаго вл[д]ку Феѡдорца . из Володимерѧ ѿ ст҃ыꙗ Бц҃а . цр[к]ве Златоверхыꙗ . и ѿ всеꙗ землѧ Ростовьскыꙗ . не всхотѣ бо блгс҃веньꙗ и оудалиса ѿ него . тако и сь нечс҃твыи не всхотѣ послушати хрс҃толюбиваго кнѧзѧ Андрѣꙗ . велѧща єму ити ставитьсѧ к митрополиту г Кыєву . и не всхотѣ . паче же Бу҃ не хотѧщю єго и ст҃ьи Бц҃ѣ . изверже єго изъ

землѣ Ростовьскъı . ѿиметь ѿ него ꙋмъ . такоже и надъ симь створи Бъ҃ . ѿıа ѿ него ꙋмъ . кназю же ѡ немь добро мъıслащю . и добра ıему [Г] хотащю . сь же не токмо не всхотѣ поставленьıа ѿ митрополита . но и цр҃кви всѣ в Володимери [повелѣ] [Д] затворити . и ключѣ цр҃квнъıѣ вза . и не бъı҇ ни звоненьıа ни пѣньıа по всему граду . и въ сборнѣи цр҃кви . в неиже чюдотворнаıа мт҃и Бж҃ıа . и ина всака ст҃ъıни єıа . к неиже вси хр҇ьıане съ страхо҇ приврищють . оутѣху и Заступницю имуще . и цѣленьıа ѿ неıа приємлюще . дш҃мъ [Е] и тѣло҇ своимъ . и ту дерзну ||л.119об.|| цр҃квь затворити . и тако Бг҃а разгнѣви . и ст҃ую Бц҃ю . томъ бо дн҃и изгнанъ бъı҇ . **м҇ца . маıа . въ . и҃ . дн҃ь . на пама҇ ста҇ Іѡа҇ Бословца . Много бо** пострадаша чл҃вци ѿ него . въ держаньи ıего . и селъ изнебъıвши и ѡружьıа . и конь . друзии же

356

и роботъı добъıша . заточеньıа же и грабленьıа . не токмо простьце҇ но и мнихо҇ . игумено҇ и єрѣıемъ . безъмл҇твъ съıи мучитель . другъıмъ чл҃вкомъ головъı порѣзъıваıа и бородъı . инъıм же ѡчи въıжигаıа . и ıазъıкъ оурѣзаıа . а инъııа распинаıа по стѣнѣ . и муча немл҇твнѣ . хота исхитити [Ж] ѿ всѣ҇ имѣньє . имѣньıа бо бѣ не сътъ акъı адъ . посла же ıего Андрѣи митрополиту в Къııєвъ . митрополитъ же Костантинъ повелѣ ıему ıазъıкъ оурѣзати . ıако злодѣю и єретику . и руку правую оутати . и ѡчи єму [З] въıнати . зане хулу измолвї на ст҃ую Бц҃ю . потреблають бо са грѣшници ѿ земьла . и безаконьници ıако | и не бъıти имъ . и сбъı҇са слово єуальскоє на не҇ гл҃щеє . єюже мѣрою мѣри[те] [И] възмѣриться ва҇ . и имже судомъ судите суди҇са ва҇ . судъ бо безъ мл҇ти не створшему мл҇ти . другоє же слово молвить . аще кто незаконьнѣ мученъ буде҇ не вѣнчаєтса . грѣшнъıи [І] бо и сдѣ по грѣху мучитса . а на судѣ Бж҃и ѡсуди҇са в муку . такоже и се [К] бес покаıаньıа пребъı҇ . и до послѣднаго издъıханьıа . оуподобивъса злъıмъ єретикомъ не кланающимъса . и погуби дш҃ю свою и тѣло . и погъıбе пама҇ ıего с шюмомь . такоже чтуть бѣси чтущаıа ихъ . ıако҇ и сего доведоша бѣси . възнесше мъıсль ıего до ѡблакъ . и оустроивше в немь . в҃ . го Сотонаила . и сведоша и въ адъ . ѡбрати бо са болѣзнь ıего на главу ıему . и на верхъ ıего неправда ıего сниде . ровъ изръı и ископавъ ıаму впадеса в ню . то [Л] бо злѣ изъспроверже животъ свои . а хр҇ьıане избавлени Бм҃ъ и ст҃ою Бц҃ею . радующеса и веселаще гл҃ху . блг҇внъ ||л.120|| ıеси Бе҃ Бе҃ . ıако тобою проидохо҇ сквозѣ ѡгнь и воду . и проидохомъ въ оутѣху бл҃гу . изволеньємь бл҃гъıмъ сп҃сающаго на҇ . тъı бо страшенъ и кто противитса тобѣ . и противу величьству мъıшца

Варіанты. [1] Р *нѣтъ* и [2] РА сеи [3] РА *нѣтъ* и [4] Р и погыбнеть [5] РА и содея святая богородиця десятинная [6] РА *нѣтъ* бѣ [7] РА *нѣтъ* к [8] РА рускои [9] РА *нѣтъ* же [10] РА глѣбу [11] РА в киеве [12] Р и разделившеся, А и разделишася [13] РА одни [14] А к, *въ* Р *нѣтъ* г [15] А глѣбови [16] РА *нѣтъ* а [17] А ты

каневь [18] А рече же [19] РА князь половецкиихъ [20] А полвецкимъ [21] Р душе, А думаша [22] Р друженою [23] РА *нѣтъ* своею [24] РА к [25] РА преже поити [26] РА бяше [27] РА *лѣту* [28] РА *нѣтъ* къ [29] РА корсуньскимъ [30] Р и умиряся, А и умирися [31] Р *нѣтъ* ся [32] РА даривъ [33] РА я [34] РА въвратишася во своя си [35] РА поеха [36] РА тии [37] Р а поедемъ, А а поидемь [38] Р воевати [39] РА полоному [40] РА безъ утечи [41] РА *нѣтъ* с [42] РА и кони [43] Р и погнаша, А и погнаша и [44] РА *нѣтъ* а [45] РА глѣбови же.

357

Примѣчанія. [А] Отсюда продолжаются списки РА. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] *и* изъ РА. [Г] Въ Р на полѣ листа написано западнорусскимъ почеркомъ XVI вѣка: *о Полономъ. Митрополичь городъ.*

твоєꙗ кто равнитьсѧ . ты всемощенъ ѥси . оубожа и бг҃атѧ . оумерщваꙗ и ѡживлѧꙗ . творѧи вса премудрено . творѧи ѿ нощи дн҃ь . а ѿ зимы весну . и ѿ бурѧ тишину . и ѿ суша тучю . и въздвизаꙗ кроткаꙗ на высоту . и смѣрѧꙗ грѣшиикы до землѧ . видѧ бо видѣ ѻзлобленьє людии своихъ сихъ кроткыⷯ Ростовьскыꙗ землѧ . ѿ звѣроꙗдиваго Феѡдорца погыбающиⷯ ѿ него . посѣтивъ сп҃се рабы своꙗ . рукою крⷭ҇пкою и мышцею высокою . рукою бл҃гочтивою цр҃скою . правдиваго и бл҃говѣрнаго кнѧзѧ Андрѣꙗ . се же списахоⷨ . да не наскакають нѣции на свѧтительскыи санъ . но ѥго же позоветь Бъ҃ . всѧкъ бъ даръ свыше сходѧи ѿ тебе ѡц҃а свѣтомъ . ѥгоже блгⷭ҇вѧть чл҃вци . будеⷮ блгⷭ҇нъ . ѥгоже | прокленуть чл҃вци . будеⷮ проклѧтъ . тако [А] и [1] сь [2] Феѡдорець . и [3] не въсхотѣ блгⷭ҇влньꙗ . и оудалисѧ ѿ него . злыи бо злѣ погыбнеть [4] ⁖ **В** то же лѣⷮ чюдо створи Бъ҃ . и ст҃аꙗ Бц҃а цр҃кве Десѧтиньныꙗ [5]. в Кыѥвѣ . юже бѣ создалъ Володимеръ . иже бѣ [6] хрⷭ҇тилъ землю Русьскую . и далъ бѣ десѧтину к [7] цр҃кви тои . по всеи Русьстѣи [8] земли . створи [Б] же [9] та мт҃и Бж҃ꙗ чюдо паче нашеꙗ надежа . сѣдѧщю бо Глѣбови [10] Гюргевичю Кыѥвѣ [11]. на столѣ ѡтни . и дѣдни . первоє лѣⷮ . приде множьство Половець . раздѣлившесѧ [12] на двоє . ѡдини [13] придоша к Переꙗславлю . и сташа оу Пѣсочна . а друзии придоша по ѡнои сторонѣ Днѣпра г [14] Кыѥву . и сташа оу Корсунѧ . и прислашасѧ ѡбои къ Глѣбу [15] гл҃ще . Бъ҃ посадилъ тѧ и кнѧзь Андрѣи . на ѡтчинѣ своєи . и на дѣдини в Кыѥвѣ .

358

а [16] хощеⷨ с тобою порѧдъ положити . ѡ всемъ . и [3] оутвердитисѧ межи собою . и внидемъ в роту а ты к наⷨ [17]. да ни вы на||л.120об.||чнете боꙗтисѧ насъ . ни мы васъ . слышав же кнѧзь Глѣбъ рѣчь [18] кнѧзии Половецьскыⷯ [19]. въсхотѣ к нимъ ити на снеⷨ . и реⷦ посломъ Половецьскымъ [20]. иду к ваⷨ . и думашеть [21] з дружиною [22] свͦєю [23] ѡ томь . г [24] которыⷨ поидемъ передь [25]. и здумашⷶ преⷤ ити к Переꙗславлю . блюда Переꙗславлѧ . кнⷶзь бо Переꙗславьскыи Глѣбовичь . Володимеръ . в то времѧ бѧшеть [26] малъ ꙗко . в҃і . лѣⷮ [27]. [и] [В] иде Глѣбъ к Переꙗславьскыⷨ Половцеⷨ . на снеⷨ . а къ [28] другыⷨ Половцеⷨ к [28] Русьскыⷨ [29] посла река . пождѣте мене ту иду к Переꙗславьлю оумирюсѧ [30] с тѣми Половци . [и] [В] приду к ваⷨ на миръ . смиривъ же сѧ [31] с Половци и подаривъ [32] и [33]. поѣха ѿ

ниⷯ . Половци же възвратишасѧ ѡпать в Половцѣ [34]. Глѣбъ же Гюргевичь поиде [35] г [14] Корсуньскыⷨ Половцеⷨ . с братомь своимъ Михалкомь . и с дружиною своєю . и бывшю єму на Перепетовьскомь поли . Половци же ти [36] слышавше ѣхавша Глѣ|ба к Переꙗславлю . и здумаша . се Глѣбъ ѣхалъ на ѡну сторону къ ѡнѣмъ Половцеⷨ . а тамо юму пострати а к наⷨ не ѣхалъ . поидемъ [37] за Кыєвъ возмемъ села . и поидемъ с полоноⷨ в Половцѣ . и ѣхаша за Кыєвъ воєвать [38]. и приѣхаша к Полному [39] [Г] къ ст҃ѣи Бц҃ѣ граду к десѧтиньному . и к Сѣмычю . и взѧша села безъ оутеча . с людми [40]. с мужи и с [41] женами . конѣ [42]. и скоты . и ѡвцѣ погнаша [43] в Половцѣ . а [44] Глѣбови [45] кнѧзю воротившюсѧ ѿ Переꙗславлѧ . и хотѧщю юму

Варіанты. [1] РА к [2] Р вѣсть оже не ждавши, А вѣсть оже не дождавъше [3] Р соима [4] РА его ехали воевати [5] РА *нѣтъ* се [6] РА восхотѣ на нихъ самъ ехати [7] А берендѣеве же заповедаша [8] Р рекущи [9] А *лзѣ* [10] РА совокупишася [11] РА з братьею своею [12] РА *нѣтъ* любо [13] Р нѣколко, А николько [14] Р бра [15] РА с нимъ посла [16] Р послашание [17] Р не сущу [18] Р не вѣдощи [19] РА целова [20] РА и еха по половцехъ [21] А берендѣи [22] РА наехаша [23] РА обьехаша [24] РА а [25] РА ины [26] РА прашати [27] РА много ихъ есть [28] Р здумаша, А и здумаша [29] РА *нѣтъ* есть [30] РА аже [31] РА сии [32] РА избиша вся [33] РА ни единого [34] РА бѣ у нихъ михалко володиславль [35] Р повци, А половци [36] Р бившася [37] РА и одолѣша [38] А ихъ [39] РА въпрашаху [40] РА тѣхъ яко [41] РА теперво [42] РА дождаша [43] РА уповающе крестомъ честнымъ [44] А в [45] Р надѣющимъся, А надѣющесе [46] РА *нѣтъ* же [47] А и береньдѣеве [48] А рекуче [49] Р ать, А ати [50] РА соторгоша [51] А биючеся [52] Р замыслы [53] А натукнути на нь прелюбиицю [54] Р толкнуша, А толкнувше [55] РА и стяговника [56] А у [57] РА святого отца [58] Р е [59] Р *нѣтъ* и преже, А *нѣтъ* и [60] РА прокъ ихъ.

359

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Описка *Л дружѣ* исправляется на основаніи А, гдѣ *дружине*, и Р *дружене*. [В] *овѣхъ* изъ РА. [Г] *изыманыхъ* изъ РА. [Д] *ѡц* - написано вязью.

на ѡну сторону Днѣпра . г [1] Корсуню на снеⷨ . к Половцеⷨ . [и] [А] бывшю юму на Перепетовьскомь поли быⷭ юму вѣсть ꙗко не дождавъ [2] Половци сонма [3] ѣхали воєвать [4]. и воюють . Глѣбъ же се [5] слышавъ хотѣ на нь саⷨ ити [6]. Берендѣєве же ꙗша за поводъ [7]. рекуще [8] кнѧже не ѣзди . тобѣ лѣпо [9] ѣздити в велицѣ полку . єда совкупишисѧ [10] с братьєю [11]. а нынѣ пошли брата которого любо [12]. и Берендѣєвъ нѣколико [13]. Глѣ||л.121||бъ же посла брата [14] своюго Михалка . и с нимь [15] Переꙗславець . р҃ . а Берендѣєвъ полторы . тысѧчи . Михалко же послушанье [16] створи братне . а друж[ин]ѣ [Б] юго не сущи [17] с нимь . и не вѣдущимъ [18] поѣзда кнѧзѧ своюго борзо . Михалко же цѣловавъ [19] брата своюго Глѣба . и всю дружину братню . и иде по Половциⷯ [20]. и переꙗша Берендѣєве [21] дорогу Половецьскую . и поидоша по ниⷯ с Михалкомъ . и наидоша [22] сторожѣ Половечьскыѣ . бѣ же ихъ числоⷨ . т҃ . и ѡбьѣхавше [23] ихъ без вѣсти [ѡвѣⷯ] [В] избиша и [24] другыꙗ [25] изъимаша . и почаша впрашати [26] живыхъ [изыманыⷯ] [Г]. много ли вашиⷯ назади . и рѣша много єсть ꙗко [27] . з҃ . тысѧчь . наши же слышавше думаша [28] ѡже дамы симъ животъ а Половець много єсть назади . а наⷭ єсть [29] мало . ѡже [30] сѧ с ними начнеⷨ бити то се [31] наⷨ будуть первии ворози .

и избїша ꙗ всѣ [32]. не оупустивше ни мужа [33]. и поидоша по дорозѣ ихъ . воєвода же бѣ оу Михалка Володиславъ [34]. | Ꙗ҃новъ бра҃ .
360
и оусрѣтоша Половець [35] идуща с полоно҃ . и бившеса [30] ѡдолѣша [37] имъ [38]. самѣхъ избиша а полонъ свои ѿꙗша . впрашаша [39] же и тѣхъ [40] много ли вашихъ назади єще . и рѣша топерво [41] великъıи полкъ идеть . наши же Бж҃ею помощью . и ст҃ою Бц҃ею крѣплахуса . дождашаса [42] того великого полку . и поѣхаша противу собѣ оуповающе на кр҃тъ ч҃тнъıи [43]. бъı҃ же оу поганъı҃ . ѳ҃ . сотъ копии . а оу [44] Руси деваносто копии . надѣюще же са [45] на силу погании поидоша . и наши противу имъ . Переꙗславци же [46] дерзи суще . поѣхаша напередъ с Михалкомъ . Берендѣєве же [47] ꙗша кназа за поводъ . и не даша имъ ѣхати . рекуще [48] не ѣздите въı напередъ . въı єсте нашь городъ . а [49] мъı поидемъ напередъ стрѣлци . и снашаса ѡбои . и бъı҃ сѣча зла . и поташа стаговника нашего . и челку стаговую сторгоша [50] [Б] стага . и сматошаса ѡбои бьючиса [51]. Володи||л.121об.||славъ же [46] замъıсли [52] стагъ взати Михалковъ и натъкнути на нь прилбицю [53]. и собравшеса поткнуша [54] на нь . стаговника [55] Половечьского поташа . и Михалка кназа оудариша ратнии . двѣма копьєма в [56] стегно . а третьимь копье҃ в руку . но Бъ҃ ѡц҃а [57] [Д] юго млтвою избави юго [58] ѿ смр҃ти ꙗкоже и пре҃ [59] в луцѣ мора . и ꙗко҃ бьꙗхутьса кр҃пко . и видѣвше Половци побѣгоша . и наши по ни҃ погн҃ша . ѡвъı сѣкуще . ѡвъı ємлюще . и ꙗша ихъ руками полторъı тъıсачѣ . а прочии [60] избиша .

Варіанты. [1] Р тогъгли [2] А святои [3] РА матери божьея (А божьи) великое (А великои) [4] А десятиннои [5] РА *нѣтъ* богородици [6] Р еже [7] РА бяху [8] РА *нѣтъ* еда начнуть его обидѣти [9] Р неже, А нежели [10] А своеи [11] РА к [12] Р возратися [13] РА *нѣтъ* опять [14] Р прославиши [15] А хрестьяньскому [16] Р зимѣ [17] РА *нѣтъ* же [18] А и много [19] РА а [20] РА и имѣния [21] РА скоты [22] РА и приидоша [23] А и со [24] РА бьяхуся [25] А из [26] РА *нѣтъ* и [27] Р и возратишася [28] А в домы своя пріидоша [29] Р нико҃ [30] РА кони ядоша [31] А за наша гре҃ [32] Р третье, А треи [33] РА в новѣгородѣ [34] РА убо [35] РА городомъ [36] Р да быхъ отнюдь [37] РА *нѣтъ* бо [38] РА *нѣтъ* я [39] РА не предаи [40] РА богъ и (А *нѣтъ* и) смири (А смиря) я до земли; въ Р *было сначало написано*: до конца земли [41] Р зане [42] А *нѣтъ* яко издавна ..... новгородци [43] РА *нѣтъ* ли [44] РА преступати [45] РА *нѣтъ* к [46] РА *нѣтъ* то [47] РА да [48] Р богъ, А богу [49] РА благовѣрнѣи [50] Р *нѣтъ* и [51] РА родися у андрѣя сынъ.
361
Примѣчанія. [А] *пр-* написано вязью. [Б] *-ти* написано вязью.

а кназь ихъ Тоглии [1] оутече . и бъı҃ помощь хр҃та ч҃тнаго . и ст҃оє [2] мт҃ре Бж҃ьи [3] Десатиньноє [4] Бц҃и [5]. єꙗже [6] бахуть [7] волости заꙗли . да аще Бъ҃ не дасть въ ѡбиду чл҃вка проста . юда начнуть юго ѡбидѣти [8]. аже [9] своєю [10] мт҃ре дому . и приде Михалко с Переꙗславцї . и с Берендѣи г [11] Къıєву . побѣдивше Половци . хр҃ьане же избавлени тоꙗ работъı . полонении же възвратишаса [12] ѡпа҃ [13] в своꙗ си . а | прочии вси хр҃ьꙗне прославиша [14] Ба҃ и ст҃ую Бц҃ю . скорую . помощницю роду

хр҃сьꙗньску [15]. Тоє же зимы [16] кназь Андрѣи посла сн҃а своєго Мстислава . съ всею дружиною на Великъıи Новъгородъ . и Романъ Смолиньскъıи кназь . с брато҃м Мьстиславо҃м . и Разаньскъıи кназь сн҃а посла . и Муромьскъıи сн҃а же [17] посла . и пришедше в землю ихъ много [18] зла створиша . села вса взаша и пожгоша . и [19] люди по селомъ исѣкоша . а женъı и лѣти . имѣньꙗ [20]. и скотъ [21]. поимаша . придоша [22] же к городу Новгородци же затворишаса в городѣ . съ [23] кназемъ Романомъ . и бьхутьса [24] крѣпко с [25] города . и многъı избиша ѿ наши҃х . и [26] не оуспѣвше ничтоже городу ихъ възвратишаса [27] ѡпа҃т . и ѡдва домъı своꙗ ꙗша [28] пѣши ѡпа҃т [13]. а друзии людиє помроша с голода . не бъı҃с бо николиже [29] толь тажка пути люде҃м симъ . друзии бо ѿ ни҃х и конину ѣша [30]. в великоє говѣньє . се же бъı҃с за наши грѣхы [31]. слъı||л.122||шахо҃м бо пре҃ж трии [32] лѣ҃т . бывшеє знаменьє Новѣгородѣ [33] всѣ҃м людемъ видащимъ . в тре҃х бо [34] цр҃квахъ Новгородьскъıхъ . плакала на тре҃х икона҃х ст҃аꙗ Бц҃а .

362

провидѣвши бо мт҃и Бж҃иꙗ пагубу хотащюю быти . надъ Новымъгородо҃м [35] и надъ єго волостью . молашеть сн҃а своєго со слезамї . дабъı ихъ ѡтинудь [36] не искоренилъ . ꙗко҃ж преже . Содома и Гомора . но ꙗко Ниневгитанъı помилуєть . ꙗко҃ж и бъı҃с . ѡчивѣсто бо [37] Бъ҃ и мт҃и Бж҃ꙗ . избави ꙗ [38] мл҃стью своєю . зане хр҃сьꙗне суть . наказаꙗ накажи ма ре҃ч Г҃си . а смр҃ти не предажь [39] мене . гл҃а Дв҃дъ . тако и сиꙗ люді Новгородьскъıꙗ наказа Бъ҃ . и смѣри ꙗ дозѣла [40]. за преступленьє [А] кр҃стноє . и за гордость ихъ наведе на на . и мл҃стью своєю избави гра҃д ихъ . не гл҃ем же прави суть Новгородци . ꙗко [41] издавна суть свобожени Новгородци [42]. прадѣдъı кназь наши҃х . но аще бъı тако было то велѣли ли [43] имъ предниꙇ кнази кр҃стъ преступити [44] [Б] . | или внукъı . или правнукъı . соромлати . а кр҃стъ ч҃стнъıи цѣловавше . ко внуко҃м ихъ . и к [45] правнукомъ . то [46] преступати . то [47] доколѣ Бг҃ви [48] терпѣти над нами . за грѣхъı навелъ . и наказалъ по достоꙗнью . рукою блг҃овѣрнаго кназа Андрѣꙗ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . о҃ . и҃ . [6678 (1170)] Престависа блг҃ороднъıи [49] кназь Володимеръ . Андрѣєвичь . и положиша и оу ста҃г Андрѣꙗ в Къıєвѣ . въ Ꙗнъчинѣ манастъıри . На ту же ѡсень престависа . Мстиславъ Изаславичь . и положиша и [50] в Володимери . идеже престависа ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . о҃ . ѳ҃ . [6679 (1171)] Родиса оу Мстислава сн҃ъ . оу Андрѣєвича [51]. и нарекоша и [26] в крщ҃нии Василии . Тоє же зимъı придоша Половци на Къıєвьскую сторону и взаша множьство селъ

Варіанты. [1] РА и с [2] РА с кони (А коньми) [3] Р и поидоша [4] Р полономъ [5] РА *нѣтъ* а [6] РА и посла [7] РА по половцехъ [8] А сыи [9] РА и ѣха [10] Р сугони, А сугна [11] РА по дорозе по нихъ [12] РА и бишася [13] РА одолѣша половцемъ *вмѣсто*: наши [14] А и иныхъ [15] РА язвиша в день среды (Р в среду) [16] А изыманымъ, Р изыманы [17] РА рекоша [18] РА се держимъ колодники [19] Р повели еа [20]

Р исѣчи, А иссещи [21] РА вся и поехаша [22] РА по дорозѣ ихъ [23] РА я [24] А и пакы [25] РА *нѣтъ* и [26] РА и бишася с ними *вм. Л* с ними битъ [27] Р помогоша [28] РА молитва в день [29] Р *нѣтъ* в [30] А самы поганы (Р -ныа) [31] РА поимаша [32] РА *нѣтъ* я [33] А *нѣтъ* а сами възвратишася [34] РА въ своя си к киеву [35] Р княживъ [36] Р лѣте в҃. [37] РА посла [38] Р посла, А *нѣтъ* и рязаньскыи .... своего [39] РА и бысть [40] РА *нѣтъ* симъ [41] Р негодно, А годно [42] РА идуче [43] А *нѣтъ* и [44] Р не дождаша [45] РА воеводе в то время нарядъ весь държащоу *вм. Л* воевода . . . держаше [46] РА воеваша [47] РА въ поганыя ты [48] РА и взяша [49] РА и городъ семои [50] РА поимаша [51] РА*нѣтъ* же [52] РА *нѣтъ* князя [53] РА и доспѣша [54] Р и за [55] РА с маломъ дружины [56] Р а в҃ ю, А л҃в ю [57] Р пустивше [58] РА възбрани [59] РА слышавше же (А же и) рѣша се чюдо святыя богородица [60] Р святы [61] РА хрестьяньская [62] РА *нѣтъ* бо [63] РА андрѣи княжити к киеву.

363

Примѣчанія. [А] Знакъ титла въ *Л* не замѣтенъ; чит. *брата*. [Б] *я* изъ РА. [В] *я изъ* А. [Г] *и* изъ РА. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *со* изъ РА. [Ж] *оу* (-у) написано вязью. [З] *-ти-* написано вязью.

за Кыѥвомъ . с [1] людми и скоты . и кони [2]. поидоша [3] со множьствомь полона [4] в Половци . а [5] Глѣбу кнѧзю Кыѥвьскому . в то времѧ болну сущю . посла [6] бра҃т [А] своѥго Михалка с брато҃м своимъ Всеволодо҃м ||л.122об.|| по Половци҃х [7]. Михалко же послушливъ сы [8]. иде [9] борзо по ни҃х . и сгони [10] ихъ за рѣкою Б҃омь . с Берендѣи . и с Торкы с [1] воѥводою своимъ Володиславомь . и наѣхаша дорогу ихъ . и поѣхаша по ни҃х [11]. и оусрѣтоша [ꙗ] [Б] с полоно҃м . бишасѧ [12] с ними . и наши [13] Б҃ьѥю помощью . инѣхъ [14] избиша . а другыꙗ извѧзаша [15]. и рекоша имъ [16]. много ли ваши҃х назади . и рѣша [17] мнози су҃т . и ре҃ч Володиславъ держи҃м колодникы сѣ [18] собѣ на см҃рть . повели [19] кн҃ѧже сѣчи [20] [ꙗ] [В]. и исѣкоша всѣ . поѣхаша [21] по дорозѣ [22]. и срѣтоша и [23] паки [24]. и [25] сступишасѧ с ними бить [26]. и поможе [27] Б҃ъ Михалку со Всеволодо҃м на поганыꙗ . [и] [Г] дѣднѧ и ѡтнѧ мл҃тва [Д]. и сбы҃сѧ [28] в [29] не҃длю . сами҃х поганы҃х [30] избиша . а другыꙗ изъимаша [31]. а полонъ свои ѿꙗша . . у҃ . чади . и [25] пустиша ꙗ [32] во своꙗ си . а сами възвратишасѧ [33] в Кыѥвъ [34]. славаще Б҃а и ст҃ую Б҃цю . и кр҃та ч҃тнаго ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . п҃ . [6680 (1172)] **П**рестависѧ бл҃говѣрныи кнѧзь Глѣбъ Кыѥвьскыи . Гюргевичь . и [25] княжи [35] в Кыѥвѣ . | **. в҃ . лѣта** [30]. **И** положиша и оу ста҃г С҃пса на Берестовѣмь . идѣже лежить ѡць ѥго Гюрги ∴

364

Тоѥ же зимы посла кнѧзь Андрѣи с҃на своѥго Мстислава на Болгары . и Муромскыи кнѧ҃з с҃на своѥго [37]. и Рѧзаньскыи кнѧ҃з с҃на своѥго [38]. бы҃с [39] не любь путь всѣ҃м людє҃м симъ [40]. зане непогодьє [41] ѥ҃с зимѣ воѥвати Болгарь . и подуче [42] не идаху . бывшю же кнѧзю Мстиславу на Городьци . совкупльшюсѧ [со] [Е] братома своима с Муромьскы҃м . и [43] с Рѧзаньскы҃м . на оусть [Ж] Ѡкы . и ждаша дружины . в҃ . не҃дли . и [25] не дождавше [44] ѣхаша с переднею дружиною . Борису Жидиславичю воѥвода бѣ в то времѧ . и нарѧдъ весь держаше [45]. и въѣхаша [46] в поганыꙗ [47] без вѣсти взѧша [48] селъ **. ѕ҃ . С**емоѥ городъ [49]. мужи исѣкоша . а жены и дѣти поима [50]. слышавше же [51] Болгаре . в малѣ дружинѣ кнѧзѧ [52] Мьстислава пришедша . [и] [Г]

идуща ѡпаⷮ с полоноⷨ . доспѣша [53] вборзѣ и [43] поѣхаша по ниⷯ въ . ҂ѕ҃ . за [54] малыⷨ не постигоша иⷯ за . к҃ . верстъ . кнѧзю Мстиславу [3] на оустьи с малою дру||л.123||жиною [55]. а всю [56] дружину пустившю [57] ѿ собе . и възврати [58] ѿ него Бъ҃ поганыꙗ Болгары . хрⷭ҇ьꙗны покрывъ рукою своєю . слышавше бо наши се прославиша Ба҃ [59] заступи бо ѡчивѣсть ѿ поганыⷯ ст҃аꙗ [60] Бц҃а . и хрⷭ҇ьꙗньска [61] млт҃ва . погании бо [62] възвратишасѧ вспѧть . а хрⷭ҇ьꙗне хвалѧще Ба҃ . взврⷶтишасѧ вⷪ своꙗ си . Тоє же зимы посла Андрѣи кнѧⷥ . Кыєву кнѧжить [63] Романа Ростиславича .

Варіанты. [1] РА ярополку [2] РА дасть [3] Р смолнескъ [4] РА марта . к҃и . [5] Р *нѣтъ* и [6] РА святои [7] РА *нѣтъ* церковь [8] РА *нѣтъ* князь [9] Р и потомъ [10] А послаша [11] Р его [12] РА том же *лѣте* непокорящимся [13] РА не ходяще [14] Р вышегодскыи, А вышегородьскии [15] А своею и [16] РА приѣха [17] А *нѣтъ* свѣту [18] РА к [19] РА том же *лѣте* [20] А своего [21] А *нѣтъ* с [22] Р *нѣтъ* с [23] РА в вышегородѣ [24] Р по почь [25] Р пришедше, А и пришедше [26] РА и стояша же [27] РА успѣвше [28] Р възвратишася [29] Р праставися [30] РА георгевичь генваря . а҃і . [31] РА сеи [32] РА *нѣтъ* же [33] РА болѣзнь злая [34] РА спасеться [35] Р ты [36] А тъ въ иже [37] РА *нѣтъ* бо [38] А царьствие [39] Р успению [40] Р в суждали том же *лѣте* [41] РА муромьскии генваря . в҃і . [42] РА *нѣтъ* христовы [43] РА в муроме [44] РА *нѣтъ* князю [45] РА изоима а самъ князь [46] А изоимаша [47] РА *нѣтъ* его [48] РА и възратися (А возовратишася) к [49] Р имѣньа [50] РА числа [51] Р слышевъ [52] Р повабленъ [53] РА к киеву и на гневохъ [54] РА на кияны.

365

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] 28 марта въ сентябрскомъ 6681 году приходилось въ середу. [В] Описка *Л Яропорка* исправляется на основаніи РА, гдѣ *Ярополка.* [Г] *му-* написано вязью. [Д] *положиша и в* изъ РА. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Ростиславичи*; въ Ип. сп. *Олговичи.*

и приꙗша єго с чⷭ҇тью Кыꙗне . а сн҃ови Арополку [1]. да [2] Смолинескъ [3] ⁖—

В лѣⷮ . ҂ѕ҃ . х҃ . п҃а . [6681 (1173)] **П**рестависа блг҃овѣрныи кнѧзь Мстиславъ [А] Андрѣєвичь . **мⷭ҇ца марта . въ . к҃и . дн҃ь . во вторниⷦ** [4 Б]**. И положиша и** [5] **оу ст҃оє** [6] **Бц҃и в Володимери . юже црквь** [7] **оучинилъ ѡц҃ь єго кнѧⷥ** [8] **Андрѣи** ⁖

Варіанты. [1] РА ярополку [2] РА дасть [3] Р смолнескъ [4] РА марта . к҃и . [5] Р *нѣтъ* и [6] РА святои [7] РА *нѣтъ* церковь [8] РА *нѣтъ* князь [9] Р и потомъ [10] А послаша [11] Р его [12] РА том же *лѣте* непокорящимся [13] РА не ходяще [14] Р вышегодскыи, А вышегородьскии [15] А своею и [16] РА приѣха [17] А *нѣтъ* свѣту [18] РА к [19] РА том же *лѣте* [20] А своего [21] А *нѣтъ* с [22] Р *нѣтъ* с [23] РА в вышегородѣ [24] Р по почь [25] Р пришедше, А и пришедше [26] РА и стояша же [27] РА успѣвше [28] Р възвратишася [29] Р праставися [30] РА георгевичь генваря . а҃і . [31] РА сеи [32] РА *нѣтъ* же [33] РА болѣзнь злая [34] РА спасеться [35] Р ты [36] А тъ въ иже [37] РА *нѣтъ* бо [38] А царьствие [39] Р успению [40] Р в суждали том же *лѣте* [41] РА муромьскии генваря . в҃і . [42] РА *нѣтъ* христовы [43] РА в муроме [44] РА *нѣтъ* князю [45] РА изоима а самъ князь [46] А изоимаша [47] РА *нѣтъ* его [48] РА и възратися (А возовратишася) к [49] Р имѣньа [50] РА числа [51] Р слышевъ [52] Р повабленъ [53] РА к киеву и на гневохъ [54] РА на кияны.

365п

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] 28 марта въ сентябрскомъ 6681 году приходилось въ середу. [В] Описка *Л Яропорка* исправляется на основаніи РА, гдѣ *Ярополка.* [Г] *му-* написано вязью. [Д] *положиша и в* изъ РА. [Е] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Ростиславичи*; въ Ип. сп. *Олговичи.*

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . п҃в . [6682 (1174)] **В**ыбѣже Рюрикъ из Новагорода . потом [9] же Новгородци послашаса [10] къ Андрѣю князю . и вда имъ дѣта своѥ Гюрга . и прияша и [11] с ч҃стью . в то же лѣ҃т непокоршимса [12] Ростиславичемь князю Андрѣю . и в воли | ѥго не ходащи҃м [13]. паче же Дв҃дъ Ростиславичь . Вышегородьскъıи князь [14]. здумавъ с братьѥю своєю [15]. приѣхавъ [16] ночи противу свѣту [17] г [18] Къıєву . ıатъ брата князя Андрѣıа Всеволода . и Ростиславича Ѩропорка [В]. и дружину ихъ . **В** то же лѣ҃т [19]. слъıшавъ князь Андрѣи . ıата брата своıа [20]. Дв҃домь Ростиславичемъ . и братьѥю ѥго . посла сн҃а своѥго Геѡргиıа . с Новгородци . и с [21] Ростовци . и с [22] Суждалци . и со всею дружиною . и с воеводою Борисомъ Жидиславичемъ . и инѣхъ князии **. к҃ . С** полкъı своими . Въıшегородѣ [23] же Дв҃дъ затворивъ брата своѥго Мстислава . а са҃м иде по помочь [24] в Галичь . и не даша ѥму помочи . пришедши [25] же к Въıшегороду с силою многою . стоıаша [26] около города **. ѳ҃ . недель . И** не оуспѣ [27] ничтоже . възвратишаса [28] вспа҃т . **того҃ж . лѣ҃т . П**рестависа [29] бл҃говѣрнъıи князь

366

Ст҃ославъ Юргевичь . **мца . генваря . въ . а҃i . дн҃ь** [30]. **С**е [31] же [32]. князь избраникъ Бж҃ии бѣ . ѿ рж҃ства и до свершеньıа мужь||л.123об.||ства . бъı҃с ѥму болесть зла [33]. єıаже болѣзни просахуть на са ст҃ии ап҃сли . и ст҃ии ѡц҃и оу Ба҃ . кто бо пострaжеть болѣзнью тою . ıакоже книгъı гл҃ють . тѣло ѥго мучитса . а дш҃а ѥго спс҃аєтса [34]. тако҃ж и тъ [35] во истину ст҃ъıи [36] Ст҃ославъ Би҃и оугодникъ . избранъıи въ всѣ҃х князехъ . не да бо [37] ѥму Бъ҃ княжити на земли . но да ѥму цр҃ство [38] нб҃сноє . и по оуспеньи [39] ѥго положено бъı҃с ѥго тѣло в црк҃ви ст҃ъııа Бц҃а Суждали . **Т**ого҃ж лѣ҃т [40]. престависа князь Гюрги Муромьскъıи [Г]. **м҃сца генваря въ . ѳ҃i . дн҃ь** [41]. **и** [положиша и в] [Д] **хвъı** [42] **црк҃ви Муромѣ** [43]. **юже бѣ самъ созда҃л** ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . п҃г . [6683 (1175)] **С**ѣдащю Ѩрославу князю [44] . Изаславичю в Къıєвѣ . ѣха на нь изъѣздомъ . Черниговьскъıи князь Ст҃ославъ . и въѣха в Къıєвъ . дружину ѥго изъима . а князь Ѩрославъ [45] оутече . а княгиню ѥго ıаша [46] с меншимъ сн҃омъ и всю дружину ѥго [47]. и сѣде в Къıєвѣ **. в҃i . дн҃ии . В**ъзьвратиса вспать [48] Чернигову . поимавъ имѣньє [49] Ѩ|рославле бес щисла [50]. **Ѩ**рослав же слъıшавъ [51]. ıако стоить Къıєвъ безо князя . пограбленъ [52] Ростиславичи [Е]. приѣха ѡпа҃т Къıєву . и на гнѣвѣхъ [53] замъıсли тяготу Киıаномъ [54]. река въı єсте подъвели на мя Ст҃ослава . промъıшляите чимъ въıкупити княгиню и дѣтя . ѡнѣм же не оумѣющи҃м что

Варіанты. [1] РА и игумены [2] РА и черньци [3] РА и латину [4] РА гости [5] РА сотвори [6] РА и поиде к [7] РА *нѣтъ* же [8] РА воевашеть [9] Р святославичи [10] А умирився, Р умирися [11] А *нѣтъ* и [12] А и възовратишася [13] РА к чернигову [14] Р просячи, А просяче [15] РА ростиславичю княжити в киеве [16] РА рекшю [17] Р переждете, А преждете [18] РА есми [19] Р какъ, А како [20] РА *нѣтъ* о убьеньи

андрѣевѣ [21] Р послемъ, А послѣ [22] РА сеи [23] Р всечистую, А всечестную [24] РА боголюбомъ [25] РА жемчюгомъ [26] РА и иконами [27] А безъцѣнными, Р бесцѣнными [28] РА узорочьи [29] Р и въ [30] А чюдотвориная [31] РА исцеления [32] А всякая [33] РА *одно* и [34] РА ины церкви [35] РА ему бяше [36] Р *нѣтъ* о [37] Р ходяше, А хождаше [38] РА вторыи и [39] Р достоинъ [40] Р братама [41] РА *нѣтъ* бо [42] Р бъ҃умныя [43] А *нѣтъ* не [44] РА бо [45] А держаися [46] РА не можеть [47] РА враждебное [48] РА до себе [49] РА *нѣтъ* и [50] РА и въ [51] РА проливаему [52] РА *нѣтъ* помрачаему [53] А и [54] РА ижжигаеть.

367

Примѣчанія. [А] *-ны* написано вязью. [Б] *великии* изъ РА. [З] Поправлено изъ узорочьи. [Г] *ѡц-* написано вязью. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *-нѣ* написано вязью. [Ж] *-му* написано вязью. [З] *оу (-у)* написано вязью. [И] *то* изъ Ипат. списка. [І] *-ти* написано вязью.

ѿвѣщати . попрода весь Кыєвъ . игумены [1]. и попы . черньци [2]. и черници . Латину [3]. и затворы . и гость [4] и всѣ Кыꙗны . и много зла створивъ [5] Кыєву . поиде [6] Чернигову . в то же [7] времѧ Черниговскому кнѧзю немирну съ Ѡлгомъ С҃тославичемъ . воєваше [8] Ѡлегъ С҃тославичь [9] Черниговьскую волость . С҃тослав же оумиривъ [10] съ Ꙗрославомъ . иде на Ѡлга . и пожже волость єго . и [11] много зла створше възвратишаса [12] Чернигову [13]. **В** то же времѧ прислашаса ко кнѧзю Андрѣю . Романъ с братьєю своєю . просаще [14] Ромᵃну Ростиславичю Кыєва . кнѧжить [15]. кнѧзю Андрѣ||л.124||ю рекуще [16] пождѣте [17] мало послᵃлъ єсмь [18] к братьѣ своєи в Русь . какова [19] ми вѣсть буде҃т ѿ ни҃х . тогда вы дамъ ѿвѣтъ ∴

Ѡ оубьєньи Андрѣєвѣ [20] ∴— **В** то же лѣ҃т . оубьєнъ бы҃с . великъıи кнѧзь Андрѣи . сн҃ъ великаго кнѧзѧ Геѡргиꙗ . внукъ Мономаха Володимера . оубьєньє же єго послѣди [21] скаже҃м . Се [22] бл҃говѣрнъıи [А]. и х҃солюбивъıи [великии] [Б] кнѧзь Аньдрѣи ѿ младъı верстъı Х҃са возлюби . и всепреч҃стую [23] єго м҃трь . смъıслъ бо ѡч҃тивъ . и оумъ ꙗко полату красну сию създа въ Володимери . и в Б҃олюбѣмь [24]. златом же [7] и каменьє҃м драгъıмъ . и женчюгомъ [25] оукраси ю . иконами [26] безъцѣньнами [27]. и всѧкъıми оузорочьꙗ҃ми [28] [В] оудиви . в [29] неиже чюдотворнаꙗ [30] м҃ти Б҃жиꙗ . к неиже вси х҃сьꙗне съ страхо҃м пририщюще . и с вѣрою . ицѣленьꙗ [31] приимають и ина всѧка [32] с҃тъıни . и и [33] ц҃ркви [34] различнъı постави .

368

и манастъıри многъı созда . на весь бо ц҃рквнъıи чинъ и на ц҃рковникъı . ѿверзлъ єму [35] Б҃ъ ѡчи срд҃чнѣи . не ѡмрачи бо ȣма | своєго пьꙗньствомъ . кормитель бѣ черньце҃м и черницамъ . и оубогъıмъ . и всѧкому чину . ꙗко възлюбленъıи баше ѡ҃ць [Г]. паче же на мл҃тъıню зѣло ѡхотивъ . ибо брашно своє и медъ по ȣлица҃м на возѣхъ слаше болнъı҃м . и по затворо҃м . слъıша бо Г҃а гл҃ща . аще створисте [Д] братьѣ моєи меншеи . то мнѣ [Е] створисте [Д]. и пакы Д҃вдъ гл҃еть . блаженъ мужь милуꙗ и даꙗ весь дн҃ь . ѡ [36] Г҃дѣ ходаи не поткнетса . мужьство [Д] [Ж] же и оумь в немъ живаше . правда же и истинна с ни҃м ходаста [37]. и иного добродѣꙗньꙗ много в немь баше . вторъıи [38] мудръıи Соломонъ бъıвъ . тѣмь достоино [39] ѿ Б҃а побѣднъıи вѣнець всприꙗлъ єси . Андрѣю мужьству [Ж] тезоимените . братома [40]

бо [41] бобоумнъıма [42] [3] вслѣдовалъ єси кровью ѡмъıвъсѧ страданьıа ти . аще бо не напасть . то не [43] вѣнець . аще ли [44] не мука . [то] [И] ни дарове . всѧкъıи бо держасѧ [45] добродѣтели не може [46] безъ многъıхъ врагъ бъıти [І]. и вражденоє [47] оубииство слъıшавъ напереди до сего [48]. дхмь ||л.124об.|| бжственъıмь разгорѣвъсѧ . и [49] ни во чтоже вмѣни . тѣмь в [50] памѧт оубьєньıа твоєго оудивишасѧ нбснии англи . видѧще кровь твою прольємую [51] за Хса ръıдають же множьство правовѣрнъıх . зрѧще ѡцѧ сиръıмъ и коръмителѧ . ѡмраченъıмъ звѣзду свѣтоносну помрачаєму [52]. ѡканьнии же твои оубиицѣ . ѡгнемь крстатсѧ конечнъıм . иже [53] ижигають [54] всѧкого грѣха

Варіанты. [1] РА пучину [2] РА убьенъ же бысть июня (Р июля) . кѳ . [3] А святую [4] А *нѣтъ* же [5] Р курковъ, А куцьковь [6] РА зять ефрѣмъ моизичь [7] РА *нѣтъ* аньбалъ .... кучковичь [8] РА и [9] РА совѣтъ [10] РА убиицъ . к . имже соняли на оканыи тои совѣтъ [11] А *нѣтъ* у [12] Р куркова, А куцькова [13] РА *нѣтъ* придоша [14] РА *нѣтъ* князь [15] Р леже [16] РА в постелнице [17] Р *нѣтъ* и [18] Р отломиши [19] РА *нѣтъ* и [20] РА не бысть [21] РА амбалъ томъ [22] РА тои [23] РА *нѣтъ* бо [24] РА всовавшеся в постелицю [25] РА їссѣкше [26] РА и идоша [27] РА въ оторопе [28] Р рыгати [29] А слышавше [30] РА побеже [31] РА и налѣсше [32] РА ту и ту и [33] РА и убьенъ [34] РА апостолъ [35] РА и вземше [36] А и вложиша [37] Р боговлюбьскы [38] РА и децкые [39] Р мечeники [40] РА не вѣдуще [41] Р глаголимаго [42] А обиды [43] РА властемъ [44] РА *нѣтъ* власти бо ..... суть [45] РА царь [46] РА противяся [47] РА противиться [48] А то [49] РА преднее [50] А святои богородици володимирьскои [51] РА лучиною [52] РА боголюбивое [53] А воземше *вмѣсто*: и вземше [54] РА четвергъ [55] А привезоша [56] РА к володимирю съ честью и [57] Р его [58] РА в чюднои и хвалы достоинои у святые (А святои) богородици златоверхои [59] РА упокоя ни [60] А истинныи [61] РА и прибѣжище [62] РА царици [63] РА *нѣтъ* всея [64] А пути.

369

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Въ *дворане* въ *а* сходства съ ѧ почти нѣтъ. Вслѣдствіе этого сразу можно прочесть и иначе: *и двора не разграбиша*, но это противорѣчило бы слѣдующему. [В] *-нъ* написано вязью.

купину [1]. рекше дѣıаньє . тъı же стртпче молисѧ . къ всемогущему Бу . дати миръ мирови ∴.

Оубьєн же бъıс . мсцѧ . июнѧ . въ . кѳ . днь на памѧт [2]. стою [8] апслу . Петра . и Павла . в субту на ночь . Началникъ же [4] оубиицѧмъ Петръ Кучковъ [5] зѧть [6]. Аньбалъ Ꙗсинъ ключник . Ꙗкъıмъ Кучковичь [7]. а [8] всѣхъ невѣрнъıх оубииць . **числомъ . к . И**же сѧ бъıли снѧли . на ѡканьнъıи свѣтъ [9]. того дни [10]. оу [11] Петра оу Кучкова [12] зѧтѧ . постигши бо ночи суботь|нѣи . вземше ѡружьє ıако звѣрьє дивии . придоша [13] идеже бѣ блжнъıи кнѧзь [14]. лежа [15] в ложници [16]. и [17] силою ѿломиша [18] двери оу сѣнии . блжнъıи же вскочи . и [19] хотѣ взѧти мечь . и не бѣ ту [20] меча . бѣ бо вънѧлъ Аньбалъ того [21] дни ключник єго . то [22] бо [23] мечь бѧше стаг Бориса . ѡканьнии же всовашасѧ в ложницю [24] вси . [и] [А] сѣкше [25] єго саблѧми и мечи . идоша [26] прочь . ѡн же во торопѣ [27] вскочь по них . начать ригати [28]. и глти в болѣзни срдцѧ . ѡни же глас оуслъıшавше [29] воротишасѧ на нь ѡпѧт . ѡн же

подъбѣже [30] подъ сѣни налѣзъше [31] ѥго ту и [32] скончаша и . Петръ же [4] ѥму ѿта руку десную . оубьѥн [33] же бы҇ в су҇ту на ночь . и ѡ свѣте заоутра мертвъ в не҇лю . **на памать . вї . ап҇лу** [34]. **Н**алѣзоша и [17] подъ сѣньми лежаща . вземше и [35] на коврѣ клирошане Б҃любьскъıи . внесоша и в божницю . пѣвше надъ нимь вложиша [36] и [17] в гробъ каменъ . горожане же

370

Б҃любьскъıи [3]. и дворане [Б] разграбиша . домъ кнажь . и дѣлатели ||л.125|| иже баху пришли к дѣлу . злато и сребро портъı и паволокъı . и имѣньє ѥмуже не бѣ числ҇ . и много зла створиса в волости ѥго . посадникъ ѥго и тиоуновъ ѥго . домъı пограбиша . а самѣхъ избиша . дѣтьцкъıѣ [38] и мечникъı [39] избиша . а домъı ихъ пограбиша . не вѣдуче [40] гл҃емаго [41]. идѣже законъ [В] ту и ѡбидъ [42] много . и пакъı Павелъ ап҇лъ гл҃еть . всака дш҇ властелемъ [43] повинуєтса . власти бо ѿ Б҃а оучинени су҇ [41]. єстьствомъ бо [23] земнъı҇ . подобенъ єсть всакому чл҇ку ц҇рь [45]. властью же сана ꙗко Б҃ъ . вѣща бо [23] великъıи Златоꙋстець тѣмже противатса [46] волости . противатса [47] закону Б҃жью . кназь бо не туне мечь носить . Б҃жии бо слуга єсть . но [48] мъı на преднаꙗ [49] возврати҇са . **Ѳеѡдулъ же И**гуменъ ст҃оє Б҃ци Володимерьскоє [50] с клирошанъı . с Луциною [51] чадью . и с Володимерци . ѣхаша по кназа в Б҃любоє [52]. и вземше [53] тѣло его **. въ . є҃ . дн҃ь въ четве҇** [54]. **П**ривезше [55] ѥго в Володимерь с че҇ю [56]. положиша и [57] оу чюдноє и хвалъı достои|ноє . оу ст҃ъıꙗ Б҃ци Златоверхоє [58]. юже бѣ самъ создалъ . не вда бо в животѣ своємъ тѣлу своѥму покоꙗ . и [59] ѡчима своима дрѣманьꙗ . дондеже ѡбрѣте домъ истинъı [60]. прибѣжище [61] всѣмъ хр҇ьꙗно҇ . ц҇рци [62] нб҇нъıхъ чиновъ . и г҇жи всеꙗ [63] вселенъıꙗ . всакого чл҃ка . многъıми путьми [64]

Варіанты. [1] Р проводящу [2] РА яко [3] РА *нѣтъ* аще бо наказанья терпите [4] РА своимъ [5] РА *нѣтъ* и [6] РА *нѣтъ* всю [7] А уселеную [8] РА осияти [9] РА въсточь [10] РА могущаго [11] РА омывся [12] РА и со [13] РА *нѣтъ* с [14] А неизреченнои с ними въдворяяися [15] Р не взыме, А не возыиде [16] РА *нѣтъ* на высокыхъ сѣдящему [17] А *нѣтъ* же [18] РА его [19] РА небесное [20] Р и нынѣ [21] РА приснои (А *нѣтъ* и) в веки векомъ [22] РА увѣдавше [23] А *нѣтъ* и [24] РА и до [25] А детину [26] РА сынъ [27] Р братъ [28] РА а боимся мсти [29] РА внезапу [30] Р князя [31] РА а послемъ [32] РА хощемъ ростиславичь [33] Р гургу, А гурью [34] Р по андрѣ [35] А резаньскую [36] РА *нѣтъ* своя [37] Р нашъ князь [38] Р ся [39] РА а ты [40] А идеть [41] РА нашемъ [42] Р сусь [43] Р слышевъ [44] РА и послаша [45] РА и (А *нѣтъ* и) рекуче [46] РА жилъ [47] Р поедеть, А поедете [48] РА княжити [49] Р*нѣтъ* и [50] А приехаша [51] Р посли [52] А дружню [53] РА в чернигове [54] А а любо [55] РА и [56] РА а.

371

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-му* написано вязью. [В] *ны* написано вязью. [Г] *и поидоста . . . Гургевичь* изъ РА.

к сп҃сныю приводащи [1]. ꙗко҇ [2] ап҇лъ оучить . ѥгоже любить Г҇ь казнить . бьєть же всакого сн҃а . ѥгоже приємлеть . аще бо наказаньꙗ терпите [3]. ꙗко сн҃омъ вамъ [4] ѡбрѣтаєтса Б҃ъ . не постави бо прекраснаго сл҃нца на ѥдино҇ мѣстѣ . а

доволѣюща и [5] ѿтуду всю [6] вселеную [7] ѡсьꙗти [8] но створи [А] ѥму [Б] встокъ [9]. полъдн҃е и западъ . тако и [5] оугодника своѥго Андрѣꙗ кнѧзѧ . не приведе ѥго туне к собѣ . а могущаꙗ [10] таковъімъ житьѥмь и тако дш҃ю сп҃сти но кровью мч҃нчьскою ѡмъівшесѧ [11]. прегрешении своиⷯ . с [12] братома с [13] Романоⷨ и с [13] Дв҃дмъ . ѥдинод҃шно къ Хү҃ Бү҃ притече . и [5] в раистѣи пищи неиздреченьно с нима водва||л.125об.||раꙗсѧ [14]. ихже ѡко не видѣ . ни оухо слъіша . ни на срⷣце чл҃вку не взиде [15]. ꙗже оуготова Бъ҃ любѧщиⷨ ѥго . тѣхъ бл҃гъ сподобивъсѧ видѣти . в вѣкъі радуѥшисѧ Андрѣю кнѧже великъіи . дерзновеньѥ имѣꙗ ко всемогущему [Б]. и б҃атъіхъ б҃атѣишему [Б]. на въісокъіⷯ сѣдѧщему [16 Б]. Бү҃ молисѧ помиловати кнѧзѧ наⷲго и гⷭина Всеволода . своѥго же [17] приснаго брⷶта . да подасть ѥму побѣду на противнъіꙗ . и многа лѣта съ кнѧгъінею . и съ бл҃городнъіми [В] дѣтми . и [5] мирну державу ѥму [18 Б] и црⷭтво ѥго [19]. нъінѧ [20] и приⷭно в бесконечнъіꙗ вѣкъі [21] аминь ∵

Оу вѣдѣвше [22] же смерть кнѧжю . Ростовци . и [28] Сужьдалци . и Переꙗславци . и вся дружина ѿ мала до [24] велика . съѣхашасѧ к Володимерю . и рѣша се сѧ оуже тако створило кнѧзь нашь оубьѥнъ . а дѣтеи [25] оу него нѣту . сн҃окъ [26] ѥго в Новѣгородѣ . а браⷮꙗ [27] ѥго в Руси . по кого

372

хочемъ послати в своихъ кнѧзеⷯ . наⷨ суть кнѧзи Муромьскъіѣ [Б]. и Рѧзаньскъіи близь в сусѣдеⷯ . боимсѧ ль|сти [28] ихъ . ѥда поидуⷮ изънезапа [29] ратью на наⷭ . кнѧзю [30] не сущю оу наⷭ . пошлеⷨ [31] къ Глѣбу рекуще . кнѧзѧ наⷲго Бъ҃ поꙗлъ . а хочемъ Ростиславичю [32]. Мстислава . и Ꙗрополка . твоѥю шюрину . а хрⷭъньнаго цѣлованьꙗ забъівше . цѣловавше къ Юргю [33] кнѧзю на меншиⷯ дѣтеⷯ . на Михалцѣ и на братѣ ѥго . и [23] преступивше хⷭеноѥ цѣлованьѥ . посадиша Андрѣа . а меншаꙗ въігнⷶша . ни здѣ по Андрѣи [34] поманушасѧ . но слушаху Дѣдилца и Бориса Рѧзаньскою [35] послу . и оутвердившесѧ ст҃ою Бц҃ею . послаша ко Глѣбови . тобѣ своꙗ [36] шюрина а наша кнѧзѧ [37] да се [38] оутвердившесѧ межю собою . послахоⷨ к тобѣ послъі своꙗ . атъ [39] приставишь к ниⷨ своꙗ послъі . атъ идуть [40] по кнѧзи наши [41] в Русь [42]. Глѣбъ же слъішавъ [43] радъ бъіⷭ . ѡже на него чⷭть вскладъівають . а шюрину ѥго хотѧть . и оутвердивъшесѧ хрⷭъньмъ цѣлованьѥⷨ и ст҃ою Бц҃ею . послаша [44] по нею . рекуще [45] ѡц҃ь ваю добръ бъілъ коли кнѧжилъ [46] оу наⷭ . а поѣдита [47] к наⷨ кнѧжитъ [48]. а инѣⷯ ||л.126|| не хочемъ . и [49] приѣхавше [50] сли [51] повѣдаша рѣчь дружиньню [52]. и сущю ту Михалку Гюргевичю с нима . оу Ст҃ослава кнѧзѧ Черниговѣ [53]. и рекоста Мстиславъ . и Ꙗрополкъ . помози Бъ҃ дружинѣ . ѡже не забъівають любве ѡц҃а наⷲго . и здумавше сами рекоша . любо лихо . любо [54] добро всѣⷨ намъ поидемъ вси . д҃ . Гюргевича . в҃ . а [55] Ростиславича . в҃ [и поидоста преди два . Михалкъ Гүргевиⷱ] [Г]. и [56]

Варіанты. [1] А мстиславичь [2] РА и утвердившеся [3] РА у (А *нѣтъ* у) черниговьскаго уз руку [4] РА ѣха [5] РА к переяславлю [6] РА *нѣтъ* же [7] РА *нѣтъ* и [8] РА ѣха к [9] Р целовше, А целоваша [10] Р не сущемъ [11] РА в володимири [12] А ростовци [13] РА и приѣхаша [14] Р ростовскыя, А ростовьския [15] РА и муромци [16] РА помогающи имъ, въ *Л, очевидно,* -щи и[м] *писцомъ слиты въ одномъ написаніи* [17] РА не терпяще [18] А *нѣтъ* а [19] РА *нѣтъ* княже [20] РА хощете [21] Р и поеха, А и ѣха [22] РА зла и [23] РА выидоша [24] РА *нѣтъ* из города [25] РА вшедша [26] РА и утѣшиста [27] РА раздѣлиста [28] РА и седоста княжити [29] РА *нѣтъ* володимерци с радостью [30] РА *нѣтъ* городѣ [31] РА ростиславцемъ [32] Р с володирци [33] РА хотяще [34] РА поможемъ [35] РА в ростовѣ [36] РА к смоленьску [37] РА *нѣтъ* княгыню [38] РА дщерь [39] Р с не [40] РА святои [41] РА *нѣтъ* мѣсяца [42] РА *нѣтъ* въ [43] РА *нѣтъ* день [44] РА того же лѣта [45] РА мстислава [46] Р ведоша [47] РА к смоленьску княжити [48] Р седяще (А -щи) [49] Р ростиславичемъ [50] РА раздала [51] РА *нѣтъ* по городомъ [52] РА посадничества [53] РА децкимъ [54] РА *нѣтъ* симъ [56] РА продажами винами.

373

Примѣчанія. [А] *честныи* изъ РА. [Б] *ми-* написано вязью. [В] *-нѣ* написано вязью. [Г] *му-* написано вязью. [Д] *и Суждалцемъ и Муромцемъ изъ* РА. [Е] *а* изъ РА. [Ж] *-иц-* написано вязью. [З] *-ню* написано вязью. [И] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *генваря*. [І] *-нь* написано вязью. [К] Вторникъ мясопустной недѣли падалъ на 3 февраля въ 6684 году.

Ӥрополкъ Ростисл[а]вичь [1]. оутвердившесꙗ [2] межи собою . давше старѣишиньство Михалку . и цѣловавъше [чтнъıи] [А] крестъ . оу єп҃па Черниговьскаго из рукы [3]. и приѣхаста на Москву . и слъıшавше Ростовци негодоваша . рекоша Ӥрополку тъı поѣди с[ѣ]мо . а Михалку [Б] рекоша пожди мало на Москвѣ . Ӥрополкъ же поѣха [4] ѡтаи брата к дружинѣ [В] Переꙗславлю [5]. Михалко же [6] видѣвъ брата ѣхавша . и [7] ѣха [8] Володимерю . а дружин[а] вса видѣвше кнꙗзꙗ Ӥрополка цѣловаша [9] и оутвердившесꙗ кр҃тнъıмъ цѣлованьѥмь с ни[м] . ѣхаша к Володимерю на Михалка . Михалко же затворисꙗ в го|родѣ . не сущи[м] [10] Володимерце[м] Володимери [11]. ѣхали бо баху по повелѣнью Ростовець [12] противу кнꙗзема . с полторъı тъıсꙗчѣ . и ти тако цѣловаша кр҃тъ . приѣхаша [13] же со всею силою Ростовьскаꙗ [14] землꙗ . на Михалка к Володимерю . и много зла створиша . Муромцѣ [15] [Г]. и Рꙗзанцѣ приведоша . и пожгоша ѡколо города . Володимерци бъıахутсꙗ с города . ст҃ьи Бц҃ѣ помагающи[м] [16]. и стоꙗша ѡколо города **. з҃ . недѣль . И** ст҃аꙗ Бц҃ꙗ избави гра[д] свои . Володимерци же не терпꙗче [17] глада . рѣша Михалку мирисꙗ . а [18] любо кнꙗже [19] промъıшлꙗи ѡ собѣ . ѡн же ѿвѣщавъ ре[ч] прави ѥсте . ци хотите [20] мене дѣлꙗ погъıнути . поѣха [21] в Русь . и проводиша ѥго Володимерци с плачемъ . и потомъ Володимерци оутвердивъшесꙗ с Ростиславичема . кр҃тнъıмь цѣлованьѥ[м] . ꙗко не створити

374

има в городѣ никакого зла [22]. въıдоша [23] съ кр҃ты противу Мстиславу и Ӥрополку из города [24]. и вшедши[м] [25] в городъ оутѣшиста [26] ||л.126об.|| Володимерцѣ . и роздѣливше [27] волость Ростовьскую сѣдоста кнꙗжитъ . а [28] Ӥрополка кнꙗзꙗ посадиша Володимерци с радостью [29]. в городѣ [30] Володимери на столѣ . въ ст҃ьи Бц҃ѣ весь порꙗдъ положше . не противу же Ростиславичема [31] бъıахутсꙗ

Володимерци [32]. но не хоташе [33] покоритиса Ростовцем̂ . [и Сѹждалцем . и Мѹромцем] [Д]. зане молвахуть . пожьжемъ [34] и . пакы ли [а] [Е] посадника в немь посадим̂ . то суть наши холопи каменьници [Ж]. потом же Ростовци посадиша оу собе Мстислава Ростовѣ [35] на столѣ дѣдни и ѿтни . с радостью великою . Тоѥж̂ зимы ѡжениса Ӕрополкъ . Ростиславичь . кназь Володимерьскыи . пославъ Смолиньску [36] поӕ за са кнагыню [37] [З]. Всеславлю дочерь [38] кназа Витепьскаго . и вѣнчаса с нею [39] в Володимери оу ст҃оѥ [40] Бц҃и . мс҃ца [41]. генвар̂ [И]. въ [42] . г҃ . дн҃ь [43] [І]. масопус̂ное недѣл̂ . во втор̂ [К]. В тож̂ лѣт̂ [44]. Смолнане выгнаша ѿ собе Ӕрополка Романовича . а Ростислава Мстиславича [45] введоша [46] во Смольнескъ кнажить [47].

В лѣт̂ . ҂ѕ҃ . | х҃ . п҃д. [6684 (1176)] Сѣдащема [48] Ростиславичема [49]. в княженьи земла Ростовьскыӕ . роздаӕла [50] баста по городомъ [51] посадничьство [52] Русьскым̂ дѣдьцкимъ [53]. ѡни же многу таготу людем̂ симъ [54] створиша . продажами и вирами [55].

Варіанты. [1] РА сами князи молоди суще слушаста бояръ [2] РА учаху [3] РА имание [4] А святои богородици володимирьскои [5] РА церковныхъ [6] РА бяше [7] РА есмо волнии а [8] Р сии кияне, А сии акы не [9] Р твориста, А сотвориша [10] РА не творячеся [11] Р послаша [12] РА *нѣтъ* суще [13] РА держахуся [14] РА к чернигову [15] РА рекуче [16] РА стареи [17] РА к володимирю аче [18] РА а [19] А ко [20] А а [21] РА святыа богородица [22] Р идущемь [23] РА слышавша [24] РА *нѣтъ* и [25] Р здумавше [26] РА и повелѣша [27] РА и усрѣтше [28] РА не пустити сѣмо к володимерю [29] РА к володимирю [30] А *нѣтъ* а [31] Р и приде [32] Р в володимере [33] А му [34] РА и поеха [35] Р с [36] Р иная же на, А на [37] РА доѣхавшю [38] Р и [39] РА и въ [40] РА наряжающимъ; *судя по предыдущей конструкціи, ожидали бы* наряжающю [41] Р кличюще, А *нѣтъ* кличюче [42] Р пожерти [43] РА *нѣтъ* собою [44] Р святые (А -тои) [45] РА побежаша яко не знати [46] РА *нѣтъ* ту [47] А отча [48] РА дѣдня [49] РА уничижають [50] Р помагающи [51] РА *нѣтъ* же [52] А *нѣтъ* с.

375

Примѣчанія. [А] *волость* изъ РА. [Б] *а* изъ РА. [В] *и по брата его Всеволода* изъ РА. [Г] *-ми* написано вязью. [Д] *с братомъ со Всеволодомъ* изъ РА. [Е] *со братомъ Всеволодомъ* изъ РА. [Ж] *с братомъ своимъ Всеволодомъ изъ* РА [З] Описка въ *Л стрѣющимся* исправляется на основанія РА, гдѣ *стреляющимся*. [И] *брату его Всеволоду изъ* РА.

а сама кназа молода баста слушаӕ боларъ [1]. а боларе оучахуть ӕ [2] на многоѥ имѣньѥ [3]. и ст҃оѥ Бц҃и Володимерьскоѥ [4] золото и сребро взаста первыи дн҃ь . ключѣ полатнии црк҃вныӕ [5] ѿӕста . и городы ѥӕ и дани . что же башеть [6] далъ ц҃ркви тои . блж҃ныи кназь Андрѣи . и почаша Володимерци молвити . мы ѥсмы волнаӕ [7] киаза приӕли к собѣ . и крс̂тъ цѣловали на всемь . а си ӕко не [8] свою волость творита [9]. ӕко не творащиса [10] сѣдѣти оу нас̂ . грабита не токмо [волость] [А] всю . но и цр҃кви . [а] [Б] промышлаите брат̂ӕ . и послашаса [11] к Ростовцем̂ . и к Суждалцем̂ . ӕвлающе им̂ свою ѡбиду . ѡни же словомъ суще по них̂ . а дѣломъ далече суще [12]. а боларе кназю тою держахутса [13] крѣпко . Володимерци же ѹкрѣ||л.127||пившеса послашаса Чернигову [14] по Михалка . [и по брат ѥг̂ Всеволода] [В]. рекуще [15] ты ѥси старѣѥ [16] в братьи своѥи поиди Володимерю . аще

[17] что замъıслѧть на на҃с Ростовци . и Сужд҃алци про тѧ . то [18] како [19] нъı с ними [Г] Бъ҃ дасть и ста҃ѧ Бц҃ѧ . и [20] се бъı҃с новоє чюдо стоє҃ Бц҃и [21]. пришедшю бо Михалку с брато҃м Всеволодомь . и с Володимеро҃м Стославичемь . идущимь [22] к Москвѣ . Володимерци въıѣхаша противу . слъıша [23] же Мстиславъ . и Ӥрополкъ . и [24] здумаста [25] с дружиною своєю . повелѣша [26] Ӥрополку ити противу с полкомъ свои҃м . оусрѣтше и [27] битисѧ с нимь . не пустѧще и сѣмо Володимерю . и [28] Бж҃ьимь промъıсло҃м минустасѧ в лѣсѣхъ . Михалко с Москвъı поѣха [с брато҃м со Всеволо҃дмъ] [Д]

376

Володимерю [29]. а [30] Ӥрополкъ инѣмъ путемъ ѣха на Москву . приде [31] же вѣсть ко Мьстиславу ѿ Ӥрополка . Михалко є҃с немощенъ несу҃т єго на носилѣхъ . а с ни҃м дружинъı мало . а ꙗзъ по немь иду ємлѧ задъ дружинъı єго . а поиди брате вборзѣ противу єму . атъ не вни|деть в Володимерь [32]. си же вѣсть приде єму [33] в су҃бту . и ꙗви дружинѣ . заоутра поѣха [34] изъ [35] Суждалѧ борзо ꙗко҃ж и на [36] заꙗць . дружинѣ постигающи єго . Михалку не доѣхавше [37] Володимерѧ [со бра҃тмъ Всеволо҃дмъ] [Е] за . е҃ . верстъ . срѣте и Мстиславъ с своєю дружиною изънезапа . и въıступи полкъ изъ [38] загорьꙗ . вси во бронѧ҃х ꙗко во [39] всѧкомь леду . и подъıꙗша стѧгъ . Михалку доспѣвающю [с брто҃м своимъ Всеволо҃дмъ] [Ж] и [24] нарѧжаючи [46] полкъı своꙗ . и поидоша Мстиславичи кличюче [41]. ꙗко пожрети [42] хотѧще . стрѣлцемъ стр҃ѣ[лѧ]ющи҃мсѧ [3] ѡбоимъ межи собою [43]. полкома . и [24] не доѣхавше Мстиславичи повергоша стѧгъ и побѣгоша . гоними гнѣвомь Бж҃ьимь и стоє҃ [44] Бц҃и . знаменью не сущю на ѡбоихъ промъısломъ Бж҃ьимъ . и про то мнози оубѣжаша . ꙗко не рознати [45] ратнъı҃х бѣ ту [46] и поможе Бъ҃ Михалку . и [бра҃ту є҃г Всеволодꙋ] [И] ѡц҃а [47] и дѣда єго [48] мл҃тва и прадѣда єго . и цѣлованьє кр҃стноє . зане цѣловавше кр҃стъ и ꙋ||л.127об.||ничижиша и [49]. Бв҃и пакъı помагающю [50] єму . и ѡправившю предо всѣми чл҃вкъı . Михалко же [51] побѣди полкъ [с бра҃тмъ своимъ Всеволодо҃м] [Ж] в дн҃ь недѣлнъıи . и поѣха въ Володимерь [29] с ч҃стью и с [52] славою

Варіанты. [1] РА и дружине [2] РА всѣми [3] РА богови [4] РА князи [5] Р старшаго [6] А честити [7] А и выидоша [8] РА *нѣтъ* же [9] А мильку [10] РА ѣха [11] РА июля (А июня) . еі҃ . день в недѣлю [12] РА к новугороду [13] РА к резаню [14] РА и со снохами [15] Р приехавъ [16] РА к володимирю [17] Р врати, А во врата [18] А граду [19] РА святѣи [20] Р богородице [21] РА *нѣтъ* градѣ [22] Р и всея [23] РА земля [24] РА чюду новому [25] РА матери божьа (А -ня) [26] РА *нѣтъ* и [27] РА ни [28] А боя [29] Р възложише [30] РА *нѣтъ* свою [31] РА надежю на бога и на пречистую его матерь [32] Р думу [33] Р на вечье, А на вече [34] РА и пригороди [35] РА а не хотяху творити [36] Р божьеа но, А божия ино [37] РА богу и пречистои его матери [38] Р божьи, А божии [39] РА живущихъ [40] Р градъ си, А градъ сеи [41] Р велии [42] РА еси [43] РА и открылъ [44] Р старшии, А и стареишии [45] Р и мизѣниі, А и мезиніи [46] А по правдѣ [47] РА *нѣтъ* собѣ [48] РА главы своа сложимъ [49] Р тые князи, А святыи князи [50] РА ихъ [51] Р въпросить, А въспросить [52] РА богу [53] РА *нѣтъ* но.

377

Примѣчанія. [А] *и Всеволожи* изъ РА. [Б] *со братомъ своимъ Всеволодомъ* изъ РА. [В] Слѣдуетъ читать *Ростовьскъıи,* такъ какъ *-ъıꙗ* написано вязью; въ РА *Ростовьскиа.* [Г] *-му* написано вязью. [Д] *и Полочане изъ* РА. [Е] *и брата его Всеволода* изъ РА. [Е] *Богъ и изъ* РА. [З] *нб-* написано вязью. [И] *-тв-* написано вязью. [І] *пр-* написано вязью.

великою . дружинѣ [1] ѥго [и Всеволожи] [А] и Володимерцемъ ведущиⷨ преⷣ нимъ [2] колодникъı . Бг҃у [3] наказавшю кнѧзии [4] крⷭта чⷭтнаго не преступати . и старѣишаго [5] брата чтити [6]. а злъıⷯ чл҃вкъ не слушати . иже не хотѧть межи братьєю добра . въıидоша [7] же [8] сº крⷭтъı противу Михалку [9] и брату ѥго Всеволоду . игумени и попове . и вси людьє . и въѣха [10] в городъ к ст҃ѣи Бц҃ѣ . **июнѧ . мⷭцѧ . въ . е҃ı . дн҃ь . а в дн҃ь недѣлнъıи** [11]. **М**ьстислав же бѣжа Новугороду [12]. а Ꙗрополкъ Рѧзаню [13]. а Ростиславлюю мт҃рь их . с снохома [14] приꙗша Володимерци . Михалко же приѣха [15] Володимерю [16] [со бра{т}мъ своимъ Всеволо{д}мъ] [Б]. да [17] городъı [18] ст҃оє [19] Бц҃и [20]. ꙗже бѣ ѿꙗлъ Ꙗрополкъ . и бъıⷭ радоⷭ велика в Володимери градѣ [21]. видѧще оу собе великого кнѧзѧ всеꙗ [22] Росто|вьскъıꙗ [В] земли [23]. мъı же да подивиⷨсѧ чюдному [24] и великому и преславному [Г] мт҃ре Бж҃ьꙗ [25]. како заступи граⷣ свои ѿ великиⷯ бѣдъ . и [26] гражанъı своꙗ оукрѣплаѥть . не вложи бо имъ Бъ҃ страха . и не оубоꙗшасѧ . кнѧзѧ . два имуще въ власти сеи . и [27] боларъ [28] ихъ прѣщеньꙗ . ни во что же положиша за **. з҃ . недѣль . Б**езо кнѧзѧ будуще в Володимери градѣ . толико възложьше [29] всю свою [30] надежю и оупованьє к ст҃ѣи Бц҃ѣ [31]. и на свою правду . Новгородци бо изначала и Смолнѧне . и Кыꙗне . [и Полочане] [Д] и всѧ власти . ꙗкоⷤ на дому [32] на вѣча [33] сходѧтсѧ . на что же старѣишии сдумають . на томь же

378

пригороди [34] стануть . а здѣ городъ старъıи Ростовъ . и Суждаль . и вси боларе хотѧще свою правду поставити . не хотѧху створити [35] правдъı Бж҃ьꙗ . но [36] како наⷨ любо рекоша такоⷤ твориⷨ . Володимерь є пригородъ нашь . противѧщесѧ Бг҃у и ст҃ѣи Бц҃ѣ [37]. и правдѣ Бж҃ьѣ [38]. слушающе злъıⷯ чл҃вкъ развратниковъ . не хотѧщиⷯ намъ добра зави||л.128||стью . граду сему и живущиⷨ [39] в немь . постави бо преже грªдо-сь [40] великии [41] Володимеръ . и потомъ кнѧзь Андрѣи . сего же Михаила [и бра{т} єго Всеволо{д}] [Е] избра [Бъ҃ и] [Ж] стаꙗ Бц҃а . ꙗкоⷤ въ Єуаⷢльи гл҃еть . исповѣдаю ти сѧ ѡч҃е Гⷭи нбⷭи [З] и земли . ꙗко ѹтаилъ се [42] ѿ прм҃дрыхъ и разуменъ . ѿкрълъ [43] ѥси младенцеⷨ . тако и здѣ не разумѣша правдъı Бж҃ьꙗ исправити Ростовци и Суждалци . давнии творѧщесѧ старѣишии [44]. новии же людьє мѣзинии [45] Володимерьстии . оуразумѣвше ꙗшасѧ по правъду [46] крѣпко . и рекоша вси собѣ [47] любо Михалка кнѧзѧ собѣ налѣземъ [и бра{т} єго Вⷭеволода] [Е]. а любо головъı своѣ положиⷨ [48]. за ст҃ую Бц҃ю . и за Михалка [49]. и оутѣши и [50] Бъ и стаꙗ Бц҃ѧ . чюдотворнаꙗ [И] Володимерьскаꙗ . ѥгоже бо чл҃вкъ просить [5]. ѹ Ба всѣⷨ срⷣцмь то Бъ҃ ѥго не лишⷩть . се бо Володимерци прославлени Бм҃ь по всеи

земьли . за ихъ правду Бв҃и [52] имъ помагающю . **П**отом же прислашасѧ [1] к Михалкови кнѧзю Суждалци . рекуще мы | кнѧже на полку томь со Мстиславоⷨ не были . но [53] были с ниⷨ болѧре .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* но [2] А накимъ *вмѣсто*: к намъ [3] Р поѣха [4] РА к суждалю [5] РА *нѣтъ и* [6] РА ис суждаля [7] РА к ростову [8] РА и утвердися [9] РА *нѣтъ* всеволода [10] РА к володимирю [11] РА москвѣ [12] РА ею [13] А посилѣ [14] Р рекучи, А рекуче [15] РА нынѣ [16] А есми [17] А в [18] РА в володимерьскои церкви што [19] РА уладистася [20] Р *нѣтъ* и [21] РА възвратистася к (*вм.* ѣха опять) [22] Р мономахавъ [23] РА июня . к҃ . [24] А отца нашего [25] А *нѣтъ* и [26] Р положа его [27] А святои богородици золотоверхои [28] РА и посадиша [29] РА *нѣтъ* на [30] Р в володимирю [31] РА того же лѣта [32] Р рекучи, А рекуче [33] РА к ростову совокупи [34] РА и гридьбу [35] Р *нѣтъ* с [36] Р посла с [37] РА воздусе [38] А явися [39] РА *нѣтъ* князю [40] Р позорующе, А прозорующе [41] РА *за симъ вторично написано* (*см. выше, строка 3*): того же лѣта приведоша ростовци бояре ростиславича мстиславича (*вмѣсто Мстислава Ростиславича)* изъ новагорода рекуче ему: поиди, княже, к намъ [42] РА таковое чюдо [43] РА поиди [44] РА сыи [45] РА кровопролитья [46] РА аже [47] РА *нѣтъ* а [48] РА к ростову [49] А озмевѣ [50] А не было [51] РА володимирци и переяславци [52] РА общь [53] *Л* то, *т. е.* тъ РА тотъ.

379

Примѣчанія. [А] *с братомъ Всеволодомъ* изъ РА. [Б] Описка въ *Л кляняеть* исправляется на основаніи РА, гдѣ *кланяеть*. [В] *река изъ* РА. [Г] *и Всеволодъ изъ* РА. [Д] Въ 6685 году 20 іюня было въ понедѣльникъ. [Е] *-му* написано вязью. [Ж] *ему* изъ РА.

а на наⷭ҇ лиха ср҃дца не держи . но [1] поѣди к наⷨ [2]. Михалко же ѣха [3] в Суждаль [4] [с братоⷨ Всеволоⷣдоⷨ] [А]. и [5] и-Суждалѧ [6] Ростову [7]. и створи людеⷨ весь нарѧдъ . оутвердивъсѧ [8] крⷭ҇тнымъ цѣлованьеⷨ с ними . и чⷭ҇ть возма оу ниⷯ . и дары многы у Ростовець . и посади брата своѥго Всеволода [9]. в Переѩславли . а саⷨ възвратисѧ Володимерю [10]. **В** то же лѣⷮ . иде Михалко [со браⷮмъ Всеволоⷣмъ] [А] на Глѣба к Рѧзаню . и [5] бывшю ѥму на Мерьскои [11]. оусрѣтоша и [12] посли [13] Глѣбови . рекуще [14] Глѣбъ сѧ кланѧѥть [Б]. [река] [В] азъ во всемь виноватъ . а нонѣ [15] ворочю все что ѥсмь [16] поималъ оу [17] шюрину своѥю . оу Мстислава . и оу Ӥрополка и до золотника . и ст҃ую Бц҃ю взѧлъ баше . оу Володимерьскоѥ цр҃кве . что [18] и до книгъ и [5] то все вороти . Михалко же [и Всеволоⷣ] [Г] оуладисѧ [19] с ниⷨ . и [20] ѣха ѡпаⷮ [21]. Володимерю .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* но [2] А накимъ *вмѣсто*: к намъ [3] Р поѣха [4] РА к суждалю [5] РА *нѣтъ и* [6] РА ис суждаля [7] РА к ростову [8] РА и утвердися [9] РА *нѣтъ* всеволода [10] РА к володимирю [11] РА москвѣ [12] РА ею [13] А посилѣ [14] Р рекучи, А рекуче [15] РА нынѣ [16] А есми [17] А в [18] РА в володимерьскои церкви што [19] РА уладистася [20] Р *нѣтъ* и [21] РА възвратистася к (*вм.* ѣха опять) [22] Р мономахавъ [23] РА июня . к҃ . [24] А отца нашего [25] А *нѣтъ* и [26] Р положа его [27] А святои богородици золотоверхои [28] РА и посадиша [29] РА *нѣтъ* на [30] Р в володимирю [31] РА того же лѣта [32] Р рекучи, А рекуче [33] РА к ростову совокупи [34] РА и гридьбу [35] Р *нѣтъ* с [36] Р посла с [37] РА воздусе [38] А явися [39] РА *нѣтъ* князю [40] Р позорующе, А прозорующе [41] РА *за симъ вторично написано* (*см. выше, строка 3*): того же лѣта приведоша ростовци бояре ростиславича мстиславича (*вмѣсто Мстислава Ростиславича)* изъ новагорода рекуче ему: поиди, княже, к намъ [42] РА таковое чюдо [43] РА поиди [44] РА сыи [45] РА кровопролитья [46] РА аже [47] РА *нѣтъ* а [48] РА

к ростову [49] А озмевѣ [50] А не было [51] РА володимирци и переяславци [52] РА общь [53] *Л* то, *т. е.* тъ РА тотъ.

379п

Примѣчанія. [А] *с братомъ Всеволодомъ* изъ РА. [Б] Описка въ *Л кляняеть* исправляется на основаніи РА, гдѣ *кланяеть*. [В] *река изъ* РА. [Г] *и Всеволодъ изъ* РА. [Д] Въ 6685 году 20 іюня было въ понедѣльникъ. [Е] *-му* написано вязью. [Ж] *ему* изъ РА.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . п҃е . [6685 (1177)] **П**рестависа бл҃говѣрныи . и хр҃столюбивыи кнꙗзь Михалко . сн҃ъ Гюргевъ . вну||л.128об.||къ Мономаха [22] Володимера **. В су҃бту заходащю слн҃цю . июнꙗ м҃ца . въ . к҃ . дн҃ь** [Д]**. на памѧ҃т** [23] **ста҃г . ѡц҃а** [24]**. Меѳодьꙗ . И** [25] положиша и [26] оу ст҃оє Бц҃и Золотоверхоє [27] в Володимери . юже бѣ создалъ бра҃т юго Андрѣи . Володимерци же помѧнувше Б҃а и кр҃тною цѣлованьє . к великому [Е] кнꙗзю Гюргю . вышедше передъ Золотаꙗ ворота . цѣловаша кр҃тъ . ко Всеволоду кнꙗзю

380

брату Михалкову . и на дѣтехъ юго . посадиш [28] и . на ѡтни и на [29] дѣдин столѣ в Володимери [30]. **В** то же лѣ҃т [31]. приведоша Ростовци и [5] болꙗре . Мстислава Ростиславича из Новагорода . рекуще [32] [ємꙋ] [Ж] поиди кнꙗже к на҃м . Михалка Б҃ъ поꙗлъ на Волзѣ на Городци . а мы хоче҃м тебѣ . а иного не хочемъ . на живого кнꙗзꙗ Михалка повели бѧхуть юго . ѡн же приѣха Ростову . совокупивъ [33] Ростовци . и болꙗре . гридьбу [34]. и пасынкы . и всю дружину . поѣха к Володимерю . Всеволодъ же поѣха противу юму . | с Володимерци . и с [35] дружиною своєю . и что бѧше боꙗръ ѡсталосѧ оу него . а по Переꙗславци посла [30] Мстиславича Ꙗрослава сн҃овцѧ своюго . Всеволоду же бывшю за Суждале҃м . оузрѣша чюдную м҃трь Бж҃ью . Володимерьскую . и весь гра҃д . и [5] до ѡснованьꙗ . акы на вздусѣ [37] стоꙗщь . ꙗви [38] Б҃ъ и ст҃аꙗ Бц҃ѧ новоє чюдо . кнꙗзю [39] позорующю и [40] всему полку [41]. вси же зрѧще таковаго чюда [42]. гл҃ху кнꙗже правъ юси поѣди [43] противу юму . кнꙗзь же Всеволодъ бл҃госердъ сы [44]. не хотꙗ крове прольꙗти [45]. посла къ Мстиславу гл҃ѧ . брате ѡже [46] тꙗ привели старѣишаꙗ дружина . а [47] поѣди Ростову [48]. а ѿтолѣ миръ възмевѣ [49]. тобе Ростовци привели и болꙗре . а мене былъ [50] с братомъ Б҃ъ привелъ и Володимерци [51]. а Суздаль буди нама ѡбче [52]. да кого всхотꙗть . то [58]

Варіанты. [1] А будеть [2] РА ростовьския [3] А боярьскои [4] РА *нѣтъ* и [5] РА забывше [6] РА аче [7] РА а [8] РА царя [9] РА согрешении [10] РА *нѣтъ* да [11] РА не послушавъ [12] РА слушае҃т [13] А матвѣя [14] РА приѣха к гургеву [15] А сождався [16] РА *нѣтъ* ему [17] РА хочешь [18] РА ловить поехати тобѣ [19] РА переступивъ [20] РА и [21] РА нѣтъ [22] РА проливати [23] А видевъ [24] РА переѣха [25] РА полкъ [26] А и поидоша [27] РА гургевьское [28] РА *нѣтъ* мѣсяца [29] Р июля [30] РА *нѣтъ* въ [31] РА степановича [32] РА бояры вся [33] А поимаша и повязаша [34] А *нѣтъ* у [35] РА всеволода в (А у) [36] РА и до конеи и до скота [37] А побежа [38] РА к ростову а отъ ростова к [39] РА же [40] РА вратися к [41] РА скоты [42] РА преступали [43] РА наказа я [44] РА всеволода гургевича [45] РА к новугороду и [46] А ударили [47] РА в

новъгородъ шелъ былъ (А бы) еси [48] РА же *нѣтъ* съ [50] РА россудилъ [51] РА к резаню [52] А подмоливъ [53] РА москву [54] РА пожже москву всю и городъ [55] РА еха.

381

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] Начало отвѣта Переяславцевъ въ *Лѣ*тописцѣ Переяславля-Суздальскаго (стр. 89) изложено слѣдующимъ образомъ: «ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоея ловитъ. Поеди, княже, к нему, яко ни въ что же имамы животъ свои за твою обиду, и не дай ны Богъ ни единому възвратитися, аще ны отъ Бога не будетъ помощи, насъ переступивъ мертвыхъ, *да оно ему жены наша и дѣти наша* ..... [В] *мц*- написано вязью. [Г] *-ти-* написано вязью. [Д] *и изъ* РА.

имъ буди [1] кназь . ѡн же послушавъ рѣчи Ростовьскоє [2]. и боларьскоє [3] величавы будущи . и [4] хр҇ьнаго цѣлованьꙗ забъıвъ [5]. молва||л.129||хуть бо ѥму . аще [6] ты миръ даси ѥму . но [7] мы ѥму не дамъı . помъıсливше высокоѹмьє҇ своимъ . не вѣдуще ꙗко Бъ҃ даѥть власть ѥмуже хощеть . поставлаєть бо ц҇ра [8] и кн҇за Вышнии . аще кагꙗ земла оуправитса пре҇ Бм҃ь . поставлаєть єи кназа праведьна . любаща су҇ и правду . аще бо кнази правдиви бъıв҇ють то много ѿдаєтса согрѣшеньꙗ [9] земли тои . да [10] поне то є҇ глава земли . Мстисл҇в же не послуша [11] рѣчи Всеволода стръıꙗ своѥго хотаща ѥму [А] добра . но слушашеть [12] Добрынъı Долгаго . Матѣꙗ [13] Шибутовича . и иныˣ злыˣ чл҃вкъ . кназь же Всеволодъ приѣхавъ къ Юрьєву [14]. сождаса [15] с Переꙗславци . сказа имъ рѣчь Мстиславлю . ѡни же рекоша ѥму [16] ты ѥму добра хотѣлъ [17]. а ѡнъ головы твоєꙗ ловить . поѣди княже [18] к нему [А]. насъ перестоꙗвъ [19]. а то ҄му [16 А] дѣти ны [20] женъı [Б]. брату твоѥму [А] Михалку оумершю єще деватаго дн҃е нѣтуть [21]. а ѡнъ хочеть кровь пролыꙗти [22]. кназь же Всеволодъ надѣꙗса | на Ба҃ и на ст҃ую Бц҃ю . юже видѣ [23] оу Суждала переѣхавъ [24] рѣку Кързу . в суботу рано . и поѣха к нему полкы [25] нарадивъ . Мстислав же стоаше доспѣвъ оу Липиць . стрѣлце҇ стрѣлающи҇са . межи полкома . поидоша [26] к собѣ на грунахъ ѡбои . и покрыша поле Юрьєвьское [27]. и Бъ҃ поможе

382

Всеволоду Юрьєвичю . **м҇ца** [28 В]. **июна** [29]. **въ** [30]. **к҃з . дн҃ь . на пама҇ ста҇ . Сампсона . страньноприимца . И** побѣже Мстиславъ [Г] и дружина ѥго . [и] [Д] Добрыну Долгаго ту оубиша . и Иванка Степанковича [31]. и инѣхъ . а Ростовци и боларъ всѣ [32] повазаша [33]. а оу [34] Всеволодова [35] полку не бы҇ пакости . Бм҃ь и кр҇тмъ ч҇тнымь а села боларьскаꙗ взаша . и кони . и скотъ [36]. Мстислав же бѣжа [37] Ростову . а из Ростова [38] Новугороду . кназь жь [39] Всеволодъ побѣдивъ полкъ възвратиса [40] Володимерю с ч҇тью великою . а Володимерци и дружина поведоша колодникы . и скотъ [41] погнаша и кони . славаще Ба҃ и ст҃ую Бц҃ю . и кр҇тную силу . ||л.129об.|| ѥгоже переступили [42] баху Ростовци и боларе . да доколѣ Бв҃и терпѣти над нами . за грѣхы наведе на ниˣ . и наказалъ [43] по достоанью рукою бл҃говѣрнаго кназа . Всеволода сн҃а Юргева [44]. Мьстиславу же

прибѣгшю Новугороду [45]. рекоша ѥму [А] Новгородци . оударилъ [46] ѥси патою Новъгородъ и шелъ ѥси былъ [47] на стрыꙗ свᵒѥго на Михалка . повабл҄ѣнъ Ростовци . да ѡже [48] Михалка Бъ҃ поꙗлъ . а с брато҃м ѥго съ [49] Всеволодомъ Бъ҃ росудилъ [50] та чему к намъ идеши . и не пригаша ѥго . ѡн же ѣха из Новагорода Разаню [51] . и подъмолви [52] Глѣба Разаньскаго кназа . зата своѥго . Глѣбъ же на ту ѡсень приѣха на Московь [53]. и пожже городъ весь [54] и села . кназь же Всеволодъ поѣха [55] к нему . и бывшю ѥму за Переꙗславлемъ

Варіанты. [1] РА приѣхали бяху [2] РА милонѣшкова чадь [3] РА новгородцевъ възложи [4] РА вратися к [5] РА к резаню [6] РА с суждьлци и с володимирци [7] РА сыны [8] А и прииде [9] РА аже [10] РА к володимирю [11] РА *нѣтъ* и [12] А *нѣтъ* с [13] РА *нѣтъ* бо [14] РА церковь боголюбьскую [15] РА *нѣтъ* добрыи [16] А всякими узорочьи [17] РА выбивши [18] РА дасть [19] РА запалиша [20] РА греховъ [21] РА а друзии [22] РА друзии [23] РА даеми бываху [24] РА *нѣтъ* князь [25] РА прогневи [26] РА вратися, А възратися [27] РА и прииде [28] РА колакши [29] Р не ступиша ся бити, А не ступишася битися [30] Р нарядъ [31] РА полкъ масленое (А -нои) недѣли [32] РА нарядивъ [33] РА *нѣтъ* с [34] РА стояху [35] РА прешедше [36] РА колакшю [37] А *нѣтъ* и [38] РА *нѣтъ* до [39] РА побеже [40] А реки глѣбъ же [41] РА стоявъ [42] РА бежавша мало постоявъ [43] РА *нѣтъ* князь [44] РА *нѣтъ* всею [45] Р извязаша [46] РА олъстѣна [47] А давыдову пророчеству [48] Р божь [49] А *нѣтъ* я [50] Р колъ [51] РА поженеши [52] Р *нѣтъ* я, А и [53] РА исполни.

383

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Описка *Л разграби* исправляется по РА, гдѣ *разграбити*.

подъ Шерньскъıмъ лѣсо҃м . в то же времѧ приѣхали [1] к нему Новгородци . Милонѣжькова чадь . и рекоша ѥму [2] кнѧже не ходи без Новгородьскъı҃х с҃новъ . поиди на нь ѡдиноꙗ с нами . кн҃а|зь же Всеволодъ послушавъ Новгородець . възложивъ [3] оупованьѥ на Ба҃ и на с҃тую Бц҃ю . възвратисѧ [4] Володимерю . а Глѣбъ пожегъ Москву . иде Рѧзаню [5]. **Того҃ж лѣ҃т . Н**а зиму иде кнѧзь Всеволодъ на Глѣба к Рѧзаню с Ростовци . и с Суждальци [6]. и со всею дружиною . и присла к нему С҃тославъ Всеволодичь с҃на [7] своꙗ в помочь . Ѡлга и Володимера . приде же к нему [и] [А] Глѣбовичь Володимеръ . с҃новець ѥго ис Переꙗславлѧ . и бывши҃м имъ оу Коломнъı приде [8] вѣсть . ѡже [9] Глѣбъ шелъ Володимерю [10] инѣмъ путемъ . и воюѥть ѡколо Володимерѧ . и [11] с Половци с [12] поганъıми . много бо [13] зла створи ц҃ркви Бг҃олюбьскои [14]. юже бѣ оукрасилъ Андрѣи кнѧзь добръıи [15]. иконами и всѧкимъ оузорочьѥ҃м [16]. златомъ и сребро҃м . и каменьѥ҃м драгъı҃м . и ту ц҃рквь повелѣ въıбивше [17] двери разграби[ти] [Б] с поганъıми . и села пожже боꙗрьскаꙗ . а женъı и дѣти и товаръ да [18] поганъı҃м на щитъ . и многъı ц҃ркви запали [19] ѡгнемъ . да не чюдитсѧ никтоже ѡ семь . идеже множьство грѣ҃х [20]. ту видѣньꙗ всѧкого показаньꙗ . сего ради гнѣ||л.130||въ простресѧ ѡви ведутсѧ полонени . друзии [21] посѣкаѥми . и до молодъıхъ дѣтии . инии [22] на месть даѥми [23] поганъı҃м . друзии трепетаху зрѧще оубиваѥмъı҃х . и тако Глѣбъ кнѧзь [24] Ба҃ разгнѣви [25] и с҃тую Бц҃ю . но на преднеѥ възвратимсѧ . кнѧзь же

384

Всеволодъ възвратившса [26] ѿ Коломнъı . приде ѡпать [27] в землю свою . и ѡбрѣте Глѣба стоıаща на Колахши [28] на рѣцѣ . с Половци и с полономь . и не совкупиша сѧ бить [29] ѡбои . за м҃ць . бѣ бо не лзѣ переити рѣкъı твердью . кнѧзь же Всеволодъ нарѧдивъ [30] полки на масленѣи недѣл [31]. и пусти возъı на ту сторону рѣкъı идеже Глѣбъ стоıаше . Глѣбъ же нарѧди [32] полкъ со Мстиславомь с [33] Ростиславичемъ на возъı . кнѧзь же Всеволодъ посла сн҃овца своѥго Володимера с Переıаславци . и нѣколико дружинъı с ним . кдѣ вози стоıахуть [34] противу Мстиславу . а Глѣбъ и и Романъ сн҃ъ ѥго . и Игорь и Ӕрополкъ . перешедъ [35] Колахшю [36]. и поидоша ко Всеволоду на Прускову гору . и [37] не дошедше до [38] стрѣлища ѡдиного Всеволожа полку . и [11] ту абьє побѣгнуше [39] переди | Мстиславъ . на сеи сторонѣ рѣкъı . а Глѣбъ [40] постоıавъ [41] мало видѣвъ Мстислава бѣжавша [42]. побѣже гоним Бж҃ьимъ гнѣвом . Всеволодъ же кнѧзь [43] погна в слѣдъ ихъ со всею [44] дружиною . ѡвъı сѣкуще ѡвъı вѧжюще . и ту самого Глѣба ıаша руками . и сна ѥго Романа . и шюрина ѥго Мстислава Ростиславича . и дружину ѥго всю изъимаша . и думци ѥго извѧза [45] всѣ . и [11] Бориса Жидиславича . и Ѡльстина [46]. и Дѣдилцѧ . и инѣх множство . а поганъıѣ Половци избиша ѡружьєм . тѣмже и мъı послѣдующе Дв҃ду пр҃рку [47]. гл҃емъ Бе҃ [48] мои положи ıа [49] ıако коло [50]. ıако ѡгнь предъ лицемъ вѣтру . иже попалаѥть дубравъı . тако пожениши [51] ıа [52] гнѣвомъ твоимь . исполнь [53] лица ихъ досаженьıа .

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* да [2] А възвратишася [3] РА к володимерю [4] А приведоша [5] РА его [6] РА шюриномъ его [7] РА дружину изыманую [8] РА въ градѣ [9] РА *нѣтъ* и [10] Р *нѣтъ* день [11] РА *нѣтъ* великъ [12] РА *нѣтъ* володимери [13] Р скадаемъ [14] РА нынѣ *вмѣсто*: а ты [15] РА держиши [16] А врагы [17] РА ростовци убо казни ихъ а любо слепи а любо [18] РА боязьниву [19] РА не хотящу [20] РА глаголя выдаите ворога нашего а толко и азъ [21] РА здумавше рѣша [22] РА наша погибла [23] РА и ехавше в воронажь [24] РА *нѣтъ* вси [25] РА бояре и вси велможи и до купець [26] Р на дворъ [27] РА рекуче [28] РА и пустиша ею из земли *вмѣсто*: хочемъ слѣпити . . . клича [29] А целоваша [30] РА *нѣтъ* юргевичю [31] Р давати, А даяти [32] РА торжъчане [33] РА и дружина [34] РА жаловати [35] Р не цѣловати [36] РА толъкнуша [37] Р городокъ [38] РА и мужи [39] РА товары пobраша хоромы и [40] РА *нѣтъ* весь [41] РА преступають [42] Р и [43] РА *нѣтъ* исше [44] РА тако [45] Р истрохъ, А сотрохъ [46] РА огненыи [47] РА и рече [48] Р кленущася, А кленущаяся [49] РА *нѣтъ* въ [50] РА *нѣтъ* на память святаго потапья.

385

Примѣчанія. [А] *и* изъ РА. [Б] Эта лѣтописная статья, какъ видно, не окончена. [В] *о* изъ РА.

се бо ѡскверниша ст҃ъıи дом твои . да [1] в правду всприıаша възмездьє . судъ бо безъ мл҃ти не створшему м҃лти . поможе Бъ҃ и ст҃аıа Бц҃ѧ Всеволоду . кнѧзю . **в понедѣлник . Ѳеѡдоровъı недѣли . и възвратиса [2] с побѣдою великою в Володимерь [3]. И** приведше [4] в градъ Володимерь кнѧзѧ Глѣба съ ||л.130об.|| сн҃омъ своимъ [5] Романом . и с шюриномъ [6] Ӕрополкомъ . и дружина ихъ всѧ . изъимана [7] и всѣ вельможи ихъ . [и] [А] бъıс радость велика в [8] Володимерѣ . и [9] на

третии дн҃ь [10] бы҃с матежь великъ [11] в гр҃адѣ Володимери [12]. всташа боꙗре и купци . рекуще княже мы тобѣ добра хочемъ . и [9] за тя головы своѣ складываѥмъ [13]. а ты [14] держишь [15] ворогы своѣ просты . а се ворози [16] твои и наши Суждалци . и Ростовци . любо и казни . любо слѣпи . али [17] даи на҃м . князю же Всеволоду бл҃говѣрну и б҃боꙗзниву [18]. не хотяше [19] того створити . повелѣ всадити ихъ в порубъ людии дѣля . абы оутишился матежь . а по Ꙗрополка посла гл҃я . Рязанцемъ вы имѣте нашего ворога . али [20] иду к вамъ . Рязанци же здумаша рекуще [21]. князь нашь и братьꙗ наши погыбли [22] в чюжемъ князи . ѣхавш҃е в Вороножь ꙗша ѥго [23] сами . и [9] приведоша ѥго в Володимерь . и всадиша и [9] ту же . по малѣ же дн҃ии всташа ѡпя҃т людьє вси [24]. и боꙗре [25]. и придоша на княжь дворъ [26] многоє мьножьство . съ ѡружьємъ ре|куще [27]. чего ихъ додержати хочемъ слѣпити и . князю же Всеволоду печалну бывшю не могшю оудержати

386

людии . множьства ихъ ради клича [28] [Б] . . . .

В лѣ҃т . ҂҃ѕ . ҃х . ҃пѕ . [6686 (1178)] **Н**овгородци цѣловавше [29] ко Всеволоду Юргевичю [30] кр҃стъ . и не оуправиша . ѡнъ же иде к Торжьку в волость и҃х . и не хотяше взяти города . бѣша бо ѡбѣщалися дань дати [31] ѥму Новоторжьци [32]. и не оуправиша . дружина же [33] Всеволожа начаша князю жаловатися [34]. мы не цѣловать [35] ихъ приѣхали . ѡни княже Б҃ви лжють и тобѣ . и се рекше оудариша [36] в конѣ . и взяша городъ [37]. мужи [38] повязаша . а жены и дѣти на щитъ . и товаръ взяша . а [39] городъ [37] пожгоша весь [40]. за Новгородьскую неправду . ѡже на дн҃и цѣлують кр҃стъ ч҃стныи . и переступають [41]. тѣмже пр҃ркмъ гл҃еть на҃м . разумѣхъ ре҃ч . ꙗко жестокъ ѥси и шиꙗ желѣзна [о] [В] выѣ твоєи . того ради оудержа҃х ѿ васъ дождь . предѣлъ ѥдинъ ѡдождихъ . а [42] другаго не ѡдожди҃х исше [43]. и поразихъ вы зноємъ . и различьными казньми . то и ту [44] не ѡбратистеся ко мнѣ . сего ради ||л.131|| винограды ваша . и нивы ваша и дубравы оустроихъ [45]. а злобъ ваши҃х не могохъ истерти . Захарьꙗ бо пр҃ркъ серпъ видѣ ѡгненъ [46] съ н҃бсе градущь . и ре҃ч на кого Г҃си послалъ ѥси серпъ сии . ре҃ч [47] ѥму Г҃ь . на кленущаꙗ [48] имене҃м моим . и преступающе . клятволюбець бо мужь всякъ потребится . князь же Всеволодъ взя городъ Торжекъ . **м҃ца . декам҃б . въ** [49] **. ҃и . дн҃ь . на памя҃т ста҃г Потапьꙗ** [50]. **П**олонъ пусти

Варіанты. [1] РА к володимирю [2] А ламеньскому [3] Р яросла [4] РА и [5] РА възратися [6] РА *нѣтъ* пороздноѣ недѣлѣ [7] РА и положенъ [8] РА *нѣтъ* в лѣто 6688 ... ярославичь [9] РА рекуче [10] РА стареи [11] РА у насъ слушать [12] РА цтя [13] РА и [14] РА та два брата [15] А полкомъ [16] А *нѣтъ* и [17] РА святославичи глѣба поима [18] РА его к володимирю [19] А *нѣтъ* же [20] РА другиа избиша а [21] РА иные [22] Р слышевъ [23] РА ида [24] РА борисовъ и глѣбовъ [25] РА *нѣтъ* же [26] Р сотвори во [27] РА розда [28] А и възвратися [29] Р *нѣтъ и* [30] РА стояша [31] РА межи [32] РА хотяху на нихъ крѣпко [33] РА сыи [34] А убоявся [35] РА *нѣтъ* князь [36] РА всеволодъ възратися (А възовратися) [37] Р сѣде, А сидя [38] РА

нѣтъ князь же [39] РА всеволодъ же [40] РА изнемогоша [41] А взя [42] РА в володимирь а *люди* приведе в володимирь торжъчане и [43] РА *нѣтъ* опять [44] РА торжекъ после.

387

Примѣчанія [А] *Пебравъ Л* исправлено на основаніи РА, гдѣ *перебавъ*. [Б] *-ти* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *-нѣ* написано вязью. [Д] *-нь* написано вязью.

в Володимерь [1]. а са҇м пе[ре]бравъ [А] дружинъı нѣколико . ѣха к Ламьскому [2] Волоку . и пусти на воропъ . и пригнавше дружина ꙗша кнѧзѧ Мстисл҇авича Ꙗрослава [3]. сн҇овцѧ ѥму . а городъ пожже . а людьє бѧху вꙑбѣгли . а [4] жита пожгоша и до всего . кнѧзь же Всеволодъ вьзвратисѧ [5] в Володимер ∵—

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . п҃з . [6687 (1179)] **П**рестависѧ Новѣгородѣ . пороздноѣ недѣ҇л [6]. кнѧзь Мстиславъ Ростиславичь . внукъ Гюргевъ . положенъ [7] бъı҇с въ ст҇ѣи Соѳьи ∵

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . п҃и . [6688 (1180)] **П**рестависѧ кнѧзь Мьстиславъ . сн҇ъ Ростиславль . внукъ Мстиславль . в су҇бту . н҃ . ю . и положенъ бъı҇с в ст҇ѣи Соѳьи . юже созда Володимеръ | Ꙗрославичь [8] ∵ **В то҇ж лѣ҇т . П**рисластасѧ Глѣбовича . Всеволодъ . и Володимеръ . ко Всеволоду Юргевичю . рекуще [9]. тъı г҇снъ тъı ѡц҇ь . бра҇т наю старѣишии [10] Романъ . оуимаєть волости [Б] оу наю . слушаꙗ [11] теста [12] своѥго Ст҇ослава . а [13] к тобѣ кр҇стъ цѣловалъ и переступилъ . кнѧзь же Всеволодъ иде к Рѧзаню . и бъıвшю ѥму оу Коломнъı . срѣтоста и та брата [14] кнѧжича с поклоно҇м [15]. кнѧзь же Всеволодъ приꙗ єю в любовь . и [16] поидоша ѿ Коломнъı . ту в Коломнѣ Ст҇ославича Глѣба ꙗ [17]. кнѧзь Всеволодъ . и посла и в Володимерь [18]. сторожеве же [19] Романови перебродилисѧ бѧху чересъ Ѡку . и оусрѣтошасѧ с нашими сторожи . и Б҇ъ поможе наши҇м сторожемъ . ѡни же побѣгоша а наши погнаша . и притиснуша ихъ к рѣцѣ Ѡцѣ . ини избиша [20]. другъıꙗ изъимаша . а ини [21] истопоша . Роман же то слъıшавъ [22] побѣже в поле мимо

388

Рѧзань . а братью свою Игорѧ . и Ст҇ослава затвори в Рѧзани . кнѧзь же Всеволодъ иде [23] к Рѧзаню . взѧ городъ Борисовъ Глѣбовъ [24]. пришед же [25] к Рѧзаню миръ створи с Романомъ . и со Иго||л.131об.||ремъ . на всеи воли Всеволожи цѣловаша кртъ . и порѧдъ створивъ [26] [В] всеи братьи . роздавъ [27] имъ волость ихъ . комуждо по старѣишиньству . възвратисѧ [28] в Володимерь ∵

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . п҃ѳ . [6689 (1181)] **П**риде кнѧзь Всеволодичь Ст҇ославъ . с Новгородци и с Половци с поганъıми и с Черниговци . на Всеволода Юргевича . Всеволодъ же поиде противу ѥму . и оусрѣте и [29] на Вленѣ [Г] на рѣцѣ . и стоꙗше [30] промежи [31] собою двѣ недѣли . дружина же Всеволожа хотѧхуть крѣпко ѣхати на Ст҇ослава [32]. Всеволодъ бл҇госердъ съı [33]. не хотѧ крове пролꙗати не ѣха на нь [Д]. ѡн же стоꙗвъ . в҃ . недѣли . ӱбоꙗсѧ [34] разводьꙗ . пожга городъ Дмитровъ . възвратисѧ ѡпѧ҇т в Русь . а кнѧзь [35] Всеволодъ [36] в Володимерь .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃ . [6690 (1182)] **Н**овгородци приведоша к собѣ Володимера С҃тосл҃вича . а Ӕрополку даша Торьжекъ . ѡн же сѣда [37] на Торжку поча воѥвати Волгу . люди Всеволожѣ . кнѧзь же [38] Всеволодъ [39]. изъѣздомъ ѣха к Торъжку . и приѣхавъ стоӕ ѡколо города . м҃ць . и людьє изне|могошаса [40] в городѣ з голода . и конину ӕдаху . и передашаса . и взаша [41] городъ . а кнѧза Ӕрополка ӕша . и възвратиса с побѣдою в Володимерь . а Новгородци приведъ в Володимерь [42] пусти ихъ ѡпать [43] на Торжекъ [44] ∴—

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* в лѣто 6691.... володимери [2] Р *нѣтъ* своимъ [3] РА резаньскими [4] РА *нѣтъ* со [5] РА и поиде [6] Р напреде, А напередъ [7] Р ѣздячимъ [8] РА и [9] РА *нѣтъ* отряди [10] РА *нѣтъ* а [11] РА давъ [12] РА ласковичю [13] РА и узрѣша [14] РА есмо [15] РА воевати [16] РА *нѣтъ* с [17] РА и введе [18] РА и поима [19] РА приведе [20] РА пришедшю князю [21] РА черемисянъ [22] А сотвори [23] А и възмя [24] РА потече [25] РА пѣшци [26] А з [27] РА загнавъ [28] РА и изломи [29] Р еле, А ельи [30] РА в товаръ [31] А *нѣтъ* же [32] РА и (*т. е.* и-Собѣкуля) [33] РА *нѣтъ* из [34] РА чьлмата (А и) приидоша [35] РА торчьскаго [36] РА *нѣтъ* и [37] РА приехавшимъ (*въ* Р *поправлено изъ* приехавше) [38] РА *нѣтъ* на лодьѣ [39] Р опреворгоша [40] РА учанъ [41] РА и видѣ [42] РА *нѣтъ* бяху [43] РА и поиде к насадомъ [44] РА*нѣтъ* на исадѣхъ [45] Р на рдву [46] Р святые (А -тои) богородице [47] РА в володимири [48] РА к [49] РА *нѣтъ* къ [50] Р зане не, А зане.

389

Примѣчанія. [А] *на Болгары* изъ РА [Б] *и изъ* РА. [В] *-тв-* написано вязью [Г] *-му* написано вязью. [Д] *въскакаша изъ* РА.

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃а . [6691 (1183)] **П**рестависа бл҃говѣрнаӕ кнагъіни Ѡлга . нареченаӕ чернечьскъі Ѥоуѳросиньӕ . **м҃ца . иоулиӕ въ . д . дн҃ь . И** положена бы҃с в ст҃ѣи Бц҃и в Володимери [1] ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃в . [6692 (1184)] **И**де кнѧзь Всеволодъ [на Болгары] [А] со Изаславомъ Глѣбовичемъ сн҃овцемъ своимъ [2]. и с Володимеромь С҃тославичемъ . и съ Мстиславомъ Дв҃двчемъ . и съ Глѣбовичи Рѧзаньскаго [3]. с Романомъ . и со [4] Игоремъ . и со Всеволодомъ . и с Володимеромъ . и с Муромьскъімъ Володимеромъ . [и] [Б] приде в землю Болгарьскую . и высѣдъ на берегъ поиде [5] к Великому городу . и ста у Тухчина городка . и перестоӕвъ ту . в҃ . дн҃и . поиде [5] на третии дн҃ь к Великому городу . сторожемъ напередъ [6] ѣздащи҃м [7]. ѿтолѣ же [8] Бѣлозерскъіи полкъ ѿради [9] къ лодьӕмъ . а [10] воѥводьство [В] да [11] Ѳомѣ Лазковичю [12]. пошедшю ||л.132|| же кнѧзю в поле . оузрѣша [13] наши сторожеве полкъ в поли . и мнахоу Болгарьскъіи полкъ . и приѣхаша **. є҃ . мужь** ис полку того . и оудариша челомъ передъ кн҃аземъ Всеволодомъ . и сказаша ѥму рѣчь . кланаютса . княже Половци Ємакове . пришли ѥсьмъі [14] со кназемъ Болгарьскъі҃м воѥвать [15] Болгаръ . кнѧзь же Всеволодъ здумавъ с братьѥю своѥю . и с [16] дружиною . води [17] ихъ в роту в Половьцьскую . поима [18] ихъ поиде [19] к Великому [Г] городу . и приде кнѧзь [20] к городу . и перешедъ Черемисанъ [21] **. въ . а҃ . дн҃ь**

Наради [22] полкъı . а самъ поча думати с дружиною . Изаславъ же Глѣбовичь внукъ Юргевъ доспѣвъ с дружиною .

390

возма [23] копьє потъче [24] къ плоту . кдѣ бꙗху пѣши [25] вышли из [26] города . твердь оучинивше плотомь . ѡн же въгнавъ [27] за плотъ к воротомъ городнъıмъ . изломи [28] копьє . и ту оудариша ѥго стрѣлою сквозѣ бронѣ подъ ср҇дце . и принесоша и лѣ [29] жива в товаръı [30]. Болгаре же [31] из города и в [32] Собѣкулꙗ и из [33] Челмата . поидоша [34] въ лодьꙗ҇х . а ис Торцьскаго [35] на коних҇ъ на лодьѣ наши . и [30] приѣ|хавше [37] имъ на лодьѣ [38]. наши же Бж҇ьєю помощью оукрѣплꙗєми . поидоша противу имъ . ѡни же видѣвше побѣгоша . а наши погнаша сѣкуще поганъıꙗ Бохмитъı . и прибѣгше к Волзѣ [въскакаша] [Д] въ оучанъı . и ту абьє ѡпровергоша [32] оучанъı [40]. и тако истопоша боле тъıсꙗчи ихъ . Бж҇ьимъ гнѣвомъ гоними и ст҇ою Бц҇ею . и Всеволода кнꙗзꙗ мл҇твою . кнꙗзь же Всеволодъ стоꙗвъ ѡколо города . і҃ . дн҇и . Видѣвъ [41] брата изнемагающа . и Болгаре въıслалисꙗ бꙗху [42] к нему с миромъ . поиде ѡпꙗть къ исадомъ [43]. и ту на исадѣ҇х [44] Бѣ҇ поꙗ Изаслава . и вложиша и в лодью . кнꙗзь же Всеволодъ възвратисꙗ в Володимерь . а конѣ пусти на Мордву [45]. а Изаслава привезъше положиша и оу ст҇оє Бц҇и [46] Володимери [47] ·:·—

Варіанты. [48] РА к [49] РА *нѣтъ* къ [50] Р зане не, А зане.

390п

Примѣчанія . [Б] *и изъ* РА.

В лѣ҇т . ҂s҃ . х҃ . ч҃г . [6693 (1185)] **К**нꙗзь Всеволодъ посла г [48] Кыєву к Ст҇ославу къ [49] Всеволодичю . и к митрополиту Никиѳору . просꙗ єп҇спа хотꙗ поставити Луку смѣренаго дх҇омь . [и] [Б] кроткого игумена сто҇г Сп҇са на Берестовѣ҇м . митрополитъ же Никиѳоръ . не [50] хотꙗше поставити ѥго . за||л.132об.||не бѣ

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* на мьздѣ [2] РА и князю [3] Р достоинъ [4] Р и князь, А кн҇зь [5] РА хочеть [6] Р богъ [7] РА земли [8] Р ростовьские, А ростовьскои [9] РА ростовьстеи [10] РА *нѣтъ* же [11] РА бысть марта . аі҃ . [12] РА иярусалимскаго [13] Р сеи, А се [14] РА дѣломъ совершая апостола глаголюща утешаите [15] А нелицемирно [16] РА *нѣтъ* и [17] РА за ня [18] РА обычая [19] А у [20] А *нѣтъ* и [21] РА молитвы ко [22] Р *нѣтъ* в [23] А козніи [24] РА христово [25] РА и за [26] РА *нѣтъ* на [27] Р *нѣтъ* и [28] РА бесконечны. в то же лѣто [29] РА *нѣтъ* великъ [30] РА *нѣтъ* градѣ мѣсяця [31] РА априля . гі҃ . [32] РА *нѣтъ* в середу [33] РА малымъ [34] РА . л҃в . [35] РА соборная [36] РА загорѣлася [37] РА *нѣтъ* двѣ [38] Р узорочее и, А узорочеи и [39] РА жемчюгомъ [40] РА господу [41] РА человѣка [42] РА *нѣтъ* на дворъ [43] РА иконы [44] Р ускси, А и укси [45] РА до сосудъ [46] А не бѣ [47] Р наша [48] А велѣ [49] Р неприязненъ, А неприязнинъ.

391

Примѣчанія. [А] *нѣ* написано вязью. [Б] Память св. Симеона, сродника Господня, нынѣ празднуется 27 апрѣля (ст. ст.). [В] Среда въ сентябрскомъ 6693 году не падала ни на 13, ни на 18, ни на 27 апрѣля; въ сентябрьскомъ же 6692 году 18 апрѣля приходилось въ середу. [Г] *пр-* написано вязью.

на мьздѣ [1] поставилъ Николу Грьчина . кнѧзю [2] Всеволоду не хотѧщю юго . паче же Бг҃ви . нѣ҇ [А] бо достоино [3] наскакати на ст҃ительскъıи чинъ на мьздѣ . но югоже Бъ҃ позоветь и ст҃аꙗ Бц҃ѧ . кнѧзь [4] въсхочеть [5] и людьє . тако и сего игумена Луку . Бу҃[6] изволышю . и ст҃ѣи Бц҃ѣ . и кнѧзю Всеволоду . за юго кротость и смѣренью . митрополитъ же Никиѳоръ . повелѣ Николѣ Грьчину ѿписатисѧ землѣ [7] Русьстѣи [8]. и постави сего Луку єп҇пмъ Ростову . и Володимерю . и Суждалю . и всеи земли Ростовьскои [9]. **поставлен же [10] бъı҇ м҇ца . марта . въ . а҃і . дн҃ь [11]. на памѧ҇ ста҇ Соѳроньꙗ архиеп҇па Юр҇лмьскаго [12]. Бъı҇** же [10] сь [13] мужь молчаливъ . мл҇тивъ къ оубогъıмъ и вдовица҇ . ласков же ко всѧкому бр҃ату и оубогу . смѣрен же и кротокъ . рѣчью и дѣломъ . оутѣшаꙗ [14] печалнъıꙗ . по истинѣ добр҇ъıи пастухъ . иже пасеть словеснъıꙗ ѡвцѧ нелицемѣрно [15]. с кротостью и с расмотреньє҇ . блюда ихъ и [16] бдѧ за нь [17] дн҃ь и нощь . и [16] послѣдьствуꙗ ѡбъıчаю [18] ст҃хъ . и [16] преходѧ ѿ дѣла | в [19] дѣло ꙋншеює . и [20] ѡбъıчнъıꙗ молбъı [21] Бу҃ въздаꙗ . в [22] воню бл҃гоꙋханьꙗ . приносѧ кадило мл҃твеноє . тѣмьꙗнъ бл҃говоньнъıи . побѣдивъ мирьскую похоть . и миродержьцѧ кнѧзѧ вѣка сего . супротивника поправъ дьꙗвола . и юго козни [23]. побѣдникъ ꙗвисѧ . противнъı҇ юго стрѣла҇ . и гордъı҇ помъıсло҇ ставъ супротивно . оукрѣпивъсѧ ѡружьємь кр҇тнъıмъ . поношеньє цр҇тво [24] на собѣ носѧ . не имаши бо града сде .

392

но будущаго взискаюши вѣрою непобѣдимою . и Бж҃ьєю помочью . молисѧ за порученоє тобѣ стадо . за люди хр҇ьꙗньскъıꙗ . за [25] кнѧзѧ . и за землю Ростовьскую . иже взирающе на [26] въздержаньє твою . прославлѧють Ба҃ нъıнѣ и присно . и [27] в бесконечнъıꙗ вѣкъı ∴

Того же лѣ҇ [28]. бъı҇ пожаръ великъ [29] в Володимери градѣ . м҇ца [30]. априлѧ . въ . ӥ҃і . дн҃ь . на памѧ҇ . ста҇ Семеѡна . Оужикъı Г҇нѧ [31 Б] в середу [32 В]. погорѣ бо мало [33] не весь городъ . и цр҃кви числомъ **. л҃ . и . к҃ .** [34] **И** зборнаꙗ [35] цр҃къı ст҃аꙗ Бц҃ѧ Златоверхаꙗ . юже бѣ оукрасилъ бл҃говѣрнъıи кнѧ||л.133||зь Андрѣи . и та загорѣсѧ [36] сверху . и что бѧше въ [19] неи днѣ [37] оузорочии [38]. поникадила сребренаꙗ . и ссудъ златъı҇ и сребренъı҇ . и портъ золото҇ шитъı҇ и женчюго҇ [39]. и чюднъı҇ иконъ золотомъ кованъı҇ . и каменьє҇ драгъıмъ . и женчюгомъ [39] велики҇ . имже нѣ҇ числа . Бу҃ [40] попущьшю грѣхъ ради наши . и оумъ ѿ чл҃вкъ [41] ѿюмъшю . и [16] въıмъıкаша изъ цр҃ькви на дворъ [42] до всего . а ис терема кунъı [43] и книгъı . и паволокъı оукси [44] цр҃квнъıѣ . иже вѣшаху на праздникъ . и до ссудъ [45]. имже нѣ҇ [46] числа . все ѡгнь взѧ безъ оутеча . ꙗко҇ древле кивотъ Бж҃ии плѣненъ бъı҇ иноплеменьникъı . се же сѧ здѣꙗ грѣ҇ ради наши҇ . ꙗко ꙋмножишасѧ грѣси наши [47] и неправдъı . се же наведе на нъı Бъ҃ . велѧ [48] на҇ имѣти покаꙗньє . и

въстагнутисѧ ѿ грѣха и ѿ зависти . и ѿ прочихъ [Г] злъıх҃ дѣлъ неприꙗзнинъıхъ [49]. Бъ҃ бо казнить рабъı своꙗ . напастьми

Варіанты. [1] А *нѣтъ* и [2] РА *нѣтъ* казньми [3] РА явится [4] А и; *въ* Р *нѣтъ* и [5] А нужницици [6] РА восхищають [7] РА не предаи же [8] А назриши господи [9] РА движение [10] РА сего [11] РА пристраннее [12] Р хрестьяньсть (А -сте) [13] РА упространися [14] РА кажемъся [15] Р богови [16] А казньми [17] РА не почтихомъ [18] РА *нѣтъ* освятившеся . . . бывше [19] РА не поработахомъ породившеся [20] РА аки [21] РА и казними [22] РА въздаи же [23] РА *нѣтъ* все [24] РА нынѣ [25] РА *нѣтъ* господи [26] РА не дерзнеть [27] РА никтоже [28] РА паче явилъ есть ярость свою [29] РА и любовью [30] РА ко другу и [31] РА воздающе [32] РА правяще [33] РА обидимии вдовици [34] РА ближнего по богоотцю глаголюще [35] А человѣческыя [36] РА *нѣтъ* да [37] РА будемъ аки [38] Р о [39] РА *нѣтъ* о [40] Р даяние, А даніе [41] А свыше [42] РА нынѣ [43] РА *нѣтъ* бесконечныя [44] А вѣки вѣкомь [45] Р *нѣтъ* аминь [46] РА *нѣтъ* и [47] РА *нѣтъ* бо князи русстии вси [48] РА святославичь всеволодъ.

393

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *самъ бо Христосъ .... небесное* изъ РА. [В] *и* изъ РА. [Г] *ωц-* написано *вязью* [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] Такъ во всѣхъ трехъ спискахъ, хотя по смыслу ожидали бы: *Владычию волю вѣдуще и презрѣвше.* [Ж] *-пр-* написано вязью.

различнъıми . ѡгнемь и водою и ратью . и [1] инъıми различнъıми казньми [2]. да ꙗватсѧ ꙗко [3] злато искушено в горнилѣ . хрс҃ьꙗномъ бо многъıми напастьми внити [А] | въ црс҃тво нбс҃ноє . [сам бо Хс҃ Бъ҃ реч҃ . ноужно црс҃тво нбн҃оє] [Б] но [4] нужници [5] въсхъıтають [6] є . но не предажь [7] нас҃ до конца . имени твоюго ради стаг҃ . и не ѡстави млс҃ти твоєꙗ ѿ нас҃ . аще бо безаконьꙗ назриши [8] то кто постоить . тъı бо вѣси Влд҃ко наших҃ согрѣшении . движеньꙗ [9] на зло . юдино прѣщеньє . юдина казнь . многовещнъıꙗ имуще ранъı . и се [10] притраньнѣє [11] и страшнѣє . ꙗко на хрс҃ьꙗньскѣ [12] родѣ страх҃ и колѣбаньє . и бѣда оустранисѧ [13]. праведно [и] [В] достоино єс҃ . тако да накажемсѧ [14]. и тако вѣруєм҃ . подобаше намъ со Иѡвомь гл҃ати . ꙗко Гс҃ви [15] любо тако и бъıс҃ . казними [16] бо Влд҃ку познаєм҃ . югоже мъı прогнѣвахом҃ . прославлени бъıвше . не прославихомъ . почтени бъıвше не почтохомъ [17]. ѡс҃тившесѧ не разумѣхомъ . куплени бъıвше [18] не поработихом҃ поработившесѧ [19]. не ꙗко [20] ѡц҃ѧ [Г] постъıдѣхом҃сѧ . согрѣшихом҃ казними [21] юсмъı . ꙗко створихом҃ [Д] тако и приꙗхом҃ . но ѡбаче надѣєм҃сѧ на млс҃ть великаго Бг҃а . кажеть нъı добрѣ Влд҃ка бл҃гъıи . не по безаконью нашему створи нам҃ . ни по грѣхом҃ наших҃ въздасть [22] нам҃ . тако подобаєт҃ ||л.133об.|| бл҃гому Влд҃цѣ казати . ѡ неизреченноє чл҃вколюбьє . понеже хотаще оуклонихом҃сѧ ѿ заповѣди юго . се оуже не хотаще терпим҃ . все [23] с нужею . понеже не волею кдѣ бѣ в нас҃

394

въздъıханьє . нонѣ [24] же плачь пространисѧ . Исаїꙗ бо прркъ глет҃ . Гс҃и [25] в печали помѧнухом҃ тѧ в печали мало наказаньє твою єс҃ намъ . да никтоже дерзнеть [26] рещи . ꙗко ненавидими Бг҃омь юсмъı . да не будеть кого тако Бъ҃ любить ꙗкоже нъı възлюбилъ єс҃ и вързнеслъ юсть никогоже [27]. имже паче ꙗрость свою въздвиже [28] на нъı . ꙗко паче всѣх҃ почтени бъıвше . горѣє всѣх҃ здѣꙗхом҃ . грѣхъı . ꙗкож҃ паче всѣх҃

просвѣщени бывше Влдчню волю дѣюще . и не презрѣвше [Е] в лѣпоту паче инѣхъ казними ѥсмы . тѣмже глет к нам прркмь . ѡбратитеся ко мнѣ . всѣмь срдцемь ваши . постомь и плачем . любовью [29] другъ къ другу [30]. не воздающа [31] зла за зло . праваща [32] судъ ѡбидимую вдовицю [33]. ѡклеветающе таи ближнаго сего изгоняще . по Бжію Двду глщю [34]. избави мя ѿ клеветы члвча [35]. и схраню заповѣди твоꙗ [Д]. | да [36] аще сице створим . всѣх грѣх прощени будемъ . и ꙗко [37] чадомъ своимъ . подасть нам вся прошеньꙗ наша . ѿ [38] тебе бо ѡ [39] Влдко . и всепрчстаꙗ [Ж] мти . всяко даньѥ [40] блго . и дари свыше [41] посылаются . нына [42] и прис и в бесконечныꙗ [43] вѣкы [44] аминь [45].

В то же лѣт . [1185] Бъ вложи и [46] в срдце князем Русскымъ . ходиша бо князи Русстии вси [47] на Половци . Стославъ Всеволодичь [48]. Рюрикъ Ростиславичь . Володимеръ Глѣбовичь . Стославичь Глѣбъ . Гюргевичь Глѣбъ Туровьскыи . Романовичь Мстиславъ . Двдвчь Изяславъ . Всеволодъ

Варіанты. [1] РА луцкая [2] А *нѣтъ* и [3] РА прешедше углъ [4] АР глѣбовичь ездя [5] Р напереди, А напред [6] РА с ними [7] РА аже [8] РА на ня [9] Р надѣющися [10] РА далъ [11] РА *нѣтъ* есть [12] РА кличюще [13] Р пожерти [14] РА пречистое (А -тои) его матери *вмѣсто*: святое богородици . . . . отца своего [15] РА *нѣтъ* имъ [16] А испросилъ [17] РА река [18] РА *нѣтъ* святославе [19] РА во сторожю [20] А не устягли [21] Р идуще [22] А я [23] Р кньзьи, А князеи [24] РА половецкихъ [25] РА . у҃ з҃і :~ [к]обака [26] РА осалука абарака [27] РА ексия [28] РА *нѣтъ* и [29] РА *нѣтъ* мѣсяци [30] РА *нѣтъ* въ [31] РА *нѣтъ* день в понедѣлникъ . . . новаго [32] РА *нѣтъ* нашимъ княземъ . . . . врагы [33] Р быши [34] Р *нѣтъ* кумани рекше половци и [35] Р си, А сии [36] РА змиевы [37] РА *нѣтъ* оружья добыша .... домовь [38] РА хрестьяньскому [39] РА *нѣтъ* пророка [40] Р еремѣа, А еремия [41] РА мрачно [42] Р звѣздъ [43] РА и человѣкомъ [44] Р я [45] А горъ [46] Р жаравъ, А жарвъ [47] Р исхожаше и, А исьхождаше.

395

Примѣчанія. [А] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Всеволодъ Мстиславичь*; въ Ипат. спискѣ сказано: *Всеволодъ Ярославичь из Лучьска с братомъ Мьстиславомъ*. Ср. Карамзина Ист. Гос. Росс., изд. 2, т. III, стр. 64. [Б] Описка въ *Л подоша* исправлена на основаніи РА, гдѣ *поидоша*. [В] *ѡц*- написано вязью. [Г] *иуня* во всѣхъ трехъ спискахъ по ошибкѣ: 31 число было въ іюлѣ. [Д] *-нь* написано вязью. [Е] 31 іюля въ сентябрьскомъ 6693 году приходилось въ середу. Въ Ипат. спискѣ эта битва отнесена къ 30 іюля 6691 года; 30 іюля приходилось въ понедѣльникъ 6692 года [Ж] *и* лишнее. [З] 1-е мая въ сентябрьскомъ 6694 году приходилось въ четвергъ; оно было въ середу въ 6693 году. [И] *му*- написано вязью. [І] Слѣдуетъ читать: *Θеодота*; память Потапія 8-го декабря. [К] 18-е мая въ сентябрьскомъ 6694 году приходилось въ пятницу; оно было въ субботу въ 6693 году. [Л] Должно быть *родися*.

Мстиславичь [А]. и Галичьскаꙗ помочь . и Володимерьскаꙗ . и Лучьскаꙗ [1]. и [2] по[и]доша [Б] к ним вкупѣ вси . и перешедше Оуголь [3] рѣку . є҃ . днии **И**скаша ихъ . Володимеръ же Глѣбовичь внукъ Юргевъ . ѣздяше [4] напереду [5] в сторожих с Переꙗславци . и Берендѣєвъ было с нимь [6] ҂к҃ . и . р҃ . **П**оловци же оуслышавше Русь ѡже [7] пришли на них [8]. ради быша надѣющеся [9] на силу рекоша . се Бъ вдалъ [10] єс князи Русскиѣ . и полкы ихъ в руцѣ наши . оустремишася на бои . не вѣдуще глемаго . ꙗко нѣс му||л.134||жьства . ни єс [11] думы противу Бви . пондоша противу

Володимеру . кличючи [12] ꙗко пожрети [13] хотаще . Володимеръ же Бж҃ьєю помочью и ст҃оє Бц҃и . и дѣда своєго стоᷢ млт҃вою оукрѣплаєᷫ и ѿц҃а [В] своєго [14]. поиде противу им [15]. испросилъса [16] баше оу Ст҃ослава . рекъ [17] моꙗ волость пуста ѿ Половець . пусти ма ѿч҃е Ст҃ославе [18] напередъ с сторожи [19]. кнази же Русстии не оутагли [20] баху с Володимеромъ . Половци же оузрѣвше полкъ Володимерь . крѣпко идущь [21] на ниⷯ . побѣгоша гоними гнѣвомъ Бж҃ьимъ и ст҃оє Бц҃и . наши же погнаша сѣкуще ꙗ **. з҃ . тысачь р**уками изъимаша ихъ [22] кназии ѡдинѣхъ [23] было Половьцьсскыⷯ [24] **. у҃ . и . з҃і . К**обака [25] руками ꙗша . Ѡсолука . Барака [26]. Тарга . Данила . Башкърта . Тарсука . Изу . Глѣба Тирьєвича . Єксна [27].

396

Алака . и Толгъıꙗ . Дв҃двча тести с сыноᷫ . Тѣтиꙗ с сыноᷫ . Кобакова тьсти Турундаꙗ . и [28] поможе Бъ҃ и ст҃аꙗ Бц҃а Володимеру . **мц҃а** [29]. **иуна** [Г]. **въ** [30] . **л҃а . дн҃ь** [Д]. **в понедѣлник** [Е]. **на памаᷮ стаᷢ . Євдокима Новаᷢ** [31]. **С**дѣꙗ Гс҃ь | сп҃сньє велико нашиᷫ кназеᷫ и воємъ ихъ . надъ врагъı [32] нашими . побѣжени бъıша [33] иноплеменьници . и [Ж] Кумани . рекше Половци . и [34] реⷱ Володимеръ сь [35] дн҃ь иже створи Гс҃ь . възрадуємса и възвеселимса в онь . ꙗко Гс҃ь избавил нъı єⷭ ѿ врагъ нашиⷯ . и покори врагъı наша поⷣ нозѣ наши . и скруши главъı змиєвъıꙗ [36]. и бъıⷭ радость велика . дружина ѡполонишаса . и колодникъı поведоша . ѡружьꙗ добъıша и конь . и възвратишаса домовь [37] славаще Ба҃ и ст҃ую Бц҃ю . скорую помощницю . роду хрⷭьꙗньску [38] : : —

В лѣᷮ . ҂ѕ . х҃ . ч҃д . [6694 (1186)] **мⷭца** [29] **маꙗ . въ** [30] **. а҃ . дн҃ь . на памаᷮ стаᷢ пр҃рка** [39] **Іеремиꙗ** [40]**. В сереⷣ** [3]**. на веⷱрни . Бъı знаменьє въ сл҃нци . и морочно** [41]**. бъıⷭ велми . ꙗко и звѣздъı** [42] **видѣти чл҃вкмъ** [43] **въ ѡчью ꙗко зелено баше . и въ сл҃нци оучиниса ꙗко** [44] **мⷭць . из рогъ** [45] **єго ꙗко ѹгль жаровъ** [46] **исхожаше** [47]**. страшно бѣ видѣти чл҃вкомъ знаменьє Бж҃ьє . В тоⷨ лѣᷮ . тогоⷨ. мⷭца . маꙗ въ . и҃і . дн҃ь . на памаᷮ стаᷢ муⷱ** [И]**. Потапьꙗ** [І]**. В суⷠту** [К]**. роди** [Л] **сн҃ъ оу великаго кназа Всеволо**||л.134об.||**да . и нарекоша има єму в ст҃ѣмь крщ҃нии .**

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* того же мѣсяця мая .... того же лѣта [2] РА олговичи [3] РА *нѣтъ* на половци [4] А бяху не ходили бяху [5] РА того лѣта со всѣми князьями [6] РА рекше ци есмо [7] РА такоже [8] Р трубьча [9] РА братъ [10] РА нѣтъ же [11] А рекуче [12] РА нынѣ [13] А *нѣтъ* на [14] Р послаша [15] РА сии [16] РА пустяче [17] РА я [18] РА и множество [19] Р взяша и [20] РА женъ и детеи [21] РА веселящеся [22] РА *нѣтъ* а [23] РА зряче [24] А намъ [25] РА есмо избили и [26] РА аже [27] РА *нѣтъ* ту [28] РА *нѣтъ* по нихъ [29] РА у [30] Р не ведущи [31] РА останокъ [32] РА ко дружине [33] РА гдѣ то [34] РА преже [35] РА по другие послаша [36] РА *нѣтъ* и бишася 3 дни стрѣлци [37] РА копьи не снимавшеся [38] А ожидающе, Р ожыдающе [39] А дадуще, Р дадучи [40] Р притягша, А притягоша [41] А и ужасошася [42] Р отпадошася [43] РА не ведающе [44] А премудрости [45] РА ани [46] Р богови, А богу [47] А *нѣтъ* и [48] РА *нѣтъ* по 3 дни ... к водѣ [49] РА и видѣвше [50] А и устремишася [51] РА на нихъ притиснушася [52] Р *нѣтъ* и [53] РА друзии с конеи сседоща [54] РА поимани [55] А быша гневомъ божиимъ [56] РА велможи [57] Р а, А *нѣтъ* и [58] А другыя [59] РА на [60] Р не бы [61] РА никтоже вѣсти [62] А принеслъ [63] РА упространися [64] РА *нѣтъ* бо.

397

Примѣчанія. [А] *поидемъ* изъ РА. [Б] *ни* написано вязью. [В] *му-* написано вязью. [Г] *-ну-* написано вязью. [Д] *-тр-* написано вязью.

Костантинъ . Того҃ лѣ҃т [1]. **З**думаша Ѡлгови [2] внуци на Половци [3]. занеже баху не ходили [4]. томь лѣ҃т . со всею кнѧзьѥю [5]. но сами поидоша ѡ собѣ . рекуще мы ѥсмы ци [6] не кнѧзи же . [поиде҃м] [А] такыже [7] собѣ хвалы добуде҃м . и снѧшасѧ оу Переꙗславл҃ . Игорь съ двѣма с҃нома . из Новагорода Сѣверьскаго . ис Трубѣча [8] Всеволодъ . брата [9] ѥго Ѡлговичь С҃тославъ из Рыльск҃а . и Черниговьскаꙗ помочь . и внидоша в землю ихъ . Половьци же [10] оуслышавше . поидоша рекуще [11] бра҃тꙗ наша избита и ѡ҃тци наши . а друзии изъим҃ани . а се нонѣ [12] на [13] на҃с иду҃т . послашасѧ [14] по всеи земли своєи . а сами поидоша к симъ . и ждаша дружины своєꙗ . а си [15] к ни҃м [Б] идуть к вежамъ ихъ . ѡни же не пустѧчи [16] в вежѣ срѣтоша ихъ . а дружины не дождавъше и сступишасѧ . и побѣжени бывше Половци . и биша и [17] до вежь . множество [18] полона взѧша [19] жены и дѣти [20]. и стоꙗша на вежа҃х **. г҃ . дн҃и . В**еселѧсѧ [21]. а [22] рекуще бра҃тꙗ наша ходили с С҃тославомъ велики҃м | кнѧзе҃м . и билисѧ с ними зрѧ [23] на Переꙗславль . а ѡни сами к ни҃м [24] пришли а в землю ихъ не смѣли по ни҃х ити . а мы в земли и҃х ѥсмы . и самѣхъ избили а [25] жены и҃х полонены . и дѣти оу насъ . а нонѣ [12] поидемъ по ни҃х за Донъ . и до конца избьємъ ихъ . ѡже [26] ны буде҃т ту [27] побѣда . иде҃м по ни҃х [28] и [29] луку морѧ . гдѣ же не ходили ни дѣди наши .

398

а возме҃м до конца свою славу и чть . а не вѣдуще [30] Б҃жьꙗ строѥньꙗ . а ѡстатокъ [31] бьєны҃х тѣ҃х . бѣжаша дружинѣ [32] своєи . гдѣ [33] баху переже [34] вѣсть послали . и сказаша имъ свою погыбель . ѡни же слышавше поидоша к ни҃м . а по друзи послашасѧ [35]. и снѧшасѧ с ними стрѣлци и бишасѧ **. г҃ . дн҃и . с**трѣлци [36] а копьи сѧ не снимали [37]. а дружины ѡжидаючи [38]. а [22] к водѣ не дадуче [39] имъ ити . и приспѣ [40] к ни҃м дружина вса . многоє множество . наши же видѣвше ихъ оужасошасѧ [41]. и величаньꙗ своѥго ѿпадоша [42]. не вѣдуще [43] гл҃емаго пр҃ркмъ . нѣ҃с ч҃лвку мдр҃ти [44]. ни є҃с мужства [В]. ни [45] є҃с думы противу Г҃ви [46]. изнемогли бо сѧ баху безводьємь . ||л.135|| и кони и [47] сами в знои . и в тузѣ . и поступиша мало к водѣ . **по . г҃ . дни бо не пустили баху ихъ к водѣ** [48]. **В**идѣвше [49] ратнии ѹстремишасѧ [50] на нь . и притиснуша [Г] и [51] к водѣ . и бишасѧ с ними крѣпко . и [52] бы҃с сѣча зла велми . друзии конѣ пустиша к ни҃м съсѣдше . и [53] кони бо баху по҃д ними изнемогли . и побѣжени быш҃а наши гнѣво҃м Б҃жьимъ . кнѧзи вси изъимани [54]. быша [55]. а болѧре и велможа [56] и [57] вса дружина избита . а другаꙗ [58] изъиман҃а и та ꙗзвена . и [52] възвратишасѧ с побѣдою великою Половцї . а ѡ [59] наши҃х не [60] бы҃с кто и вѣсть [61] принеса [62]. за наше согрѣшеньє . гдѣ бо баше в на҃с радо҃с . нонѣ [12] же въздыханьє и плачь распространиса [63] [Д]. Ісаїꙗ бо [64] пр҃ркъ

Варіанты. [1] РА а [2] РА слышавшимъ [3] А отъ [4] РА и воспиша [5] РА вси с плачемъ (Р пачемъ) и стенаньемъ [6] РА убо [7] Р а иная, А а ина [8] РА ближници. и [9] РА своа [10] РА к [11] РА слышавше [12] РА идуче [13] РА со всѣми князьми [14] РА дружины [15] РА поточе (А потчеся) конемъ [16] РА *нѣтъ* и [17] РА изнемогающа [18] А трема [19] А избіенои [20] РА вбѣгше [21] А *нѣтъ* и [22] РА *нѣтъ* а [23] А они же [24] Р ратьмі [25] РА хрестьяномъ [26] РА и казними есмо [27] РА *нѣтъ* но да [28] РА какже [29] РА насъ [30] РА страсти [31] Р том же *лѣ*те, А в то же *лѣ*то [32] Р посыла [33] А поняша [34] РА княжити к [35] РА тако [30] Р в то же *лѣ*то, А в томь же *лѣ*те [37] А человѣческому [38] Р ся спастися [39] РА оному [40] Р власти [41] РА брата убити [42] Р романъ, А романомъ [43] РА меньшюю братью.

399

Примѣчанія. [А] *пр-* написано вязью. Въ РА вмѣсто *и прочая* написано: *в печали мало наказание твое есть намъ.* [б] Описка *Л поде* исправлена на основаніи РА, гдѣ *поиде.* [в] *ѿц-* написано вязью. [г] *его* изъ РА. [д] *-ни-* написано вязью. [е] *-тв-* написано вязью. [ж] *Богъ изъ* РА. [з] *и възнеслъ есть* изъ РА. [и] *села изъ* РА. [і] *-ти-* написано вязью. [к] *многимъ* изъ РА. [л] *и изъ* РА.

гл҃ть . Гн҃и в печали помѧнухо̑м тѧ . и прочаꙗ [А]. и по[и]де [Б] путе̑м гость . ѡни же казаша рекуще . поидѣте по свою бра̑тю . али [1] мы иде̑м по свою бра̑тю к ва̑м . кнѧзе̑м же всѣ̑м слышавше [2] таку погыбель . ѡ [3] братьѣ своєи . и до боꙗръ . возпїша [4] вси . и бы̑с плачь и стенаньє [5]. ѡвѣмъ бо [6] бра̑тꙗ избита и [7] изъимана . а другымъ ѡц҃и [В] и ближикы . а [8] кнѧзь С҃тославъ | посла по сн҃ы своѣ [9]. и по всѣ кнѧзи . и собрашасѧ к нему г [10] Кыєву . и выступиша г [10] Каневу . Половци же оуслышавше [11] всю землю Русскую идуще [12]. бѣжаша за Донъ . С҃тослав же слышавъ ихъ бѣжавши̑х . възвратисѧ г [10] Кыєву со всею кнѧзьєю [13]. и разидошасѧ в страны своꙗ . Половци же оуслышавше [11] ихъ ѿшедши̑х гнаша ѡтаи к Переꙗславлю . и взѧша всѣ городы по Сулѣ . и оу Переꙗславлѧ бишасѧ весь дн҃ь . Володимеръ же Глѣбовичь . видѣ ѡстрогъ взимаѥ̑м . выѣха из города к ни̑м . в малѣ дружинѣ [14] и потче к ни̑м [15]. и бишасѧ с ними крѣпко . и [16] ѡбиступиша кнѧзѧ злѣ . и видѣвше горожане . изнемагающе [17] свои̑х . и выринушасѧ из города и бишасѧ . ѡдва изотѧша кнѧзѧ боденого . **треми** [18] **копьи . А** дружины много избьєно [19]. и вбѣгоша [20] в городъ и затворишасѧ . а ѡни възвратишасѧ со многы̑м полоно̑м в вежѣ . и [16] по малы̑х дн҃хъ оускочи Игорь кнѧзь оу Половець . не ѡставить бо Г̑сь праведнаго в руку грѣшничю . ѡчи бо Г̑сни на боꙗщаꙗсѧ ||л.135об.|| єго . а оуши єго в мл҃тву ихъ . гониша бо по не̑м и не ѡбрѣтоша [єго] [Г]. ꙗко̑ж и [21] Саоулъ гони Дв҃да

400

но Бъ҃ избави и . тако и сего Бъ҃ избави из руку погановы̑х . а [22] ѡни [23] вси держими бѧху твердо и стрегоми . и потвержаєми многими желѣзы и казньми . се же и [16] здѣꙗсѧ грѣ̑х ради наши̑х . зане оумножишасѧ грѣси наши и неправды . Бъ҃ бо казнить рабы своꙗ напастьми различьными . ѡгнемь и водою и ратью [24]. и иными различными казньми . хр̑сьꙗнину [25] бо многыми напастьми внити въ цр̑тво нб̑сноє . согрѣшихо̑м казними [Д] єсмы [26]. ꙗко створихо̑м [Е] тако и приꙗхо̑м . но кажет ны добрѣ Г̑сь нашь . но да [27] никтоже можеть рещи ꙗко ненавиди̑т на̑с

Бъ҃ . не буди то . кого тако [28] любить [Бг҃ъ] [Ж] ꙗкоже[ны] [29] възлюбилъ є . [и вънеслъ є] [3]. и ст҇ртъ [30] приꙗтъ на҇ ради . да ны избавить ѿ неприꙗзни .

Того҇ лѣ҇ [31]. [1186] **П**осла [32] великыи кнѧзь Всеволодъ Гюргевичь на Болгаръı . воєводы своѣ с Городьчанъı . и взѧша [села] [И] многъı . и възвратишасѧ [І]. с полоно҇ [многи҇] [К]. **В** се же лѣто выгнаша Новгородци Ꙗрослава . Володимерича . а Дв҃двча Мь|стислава поꙗша [33] к собѣ кнѧжить [34]. Новугороду . такъ [35] бо бѣ изъ ѡбычаи ·:·

Того҇ лѣ [36] [1186] **В**ъстави дыꙗволъ вражду . искони ненавидѧи добра роду члвч҇ку [37]. и [16] борѧсѧ с хотѧщими сѧ сп҃сти [38]. ꙗко҇ в прежнꙗꙗ дн҃и . Каина на Авелѧ брата своюго . а потомъ С҃тополка на Бориса и Глѣба власти ради . абы єдиному [39] власть [40] приꙗти . а бра҇ю избити . тако и сихъ [41] подоѡстри . Романа [42]. Игорѧ . [и] [Л] Володимера . на Всеволода . и С҃тослава . на меншею брату [43]. и бы҇ крамола зла вельми

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* в рязани [2] Р искаша [3] РА *нѣтъ* и [4] А и пославше [5] РА зовяхуть [6] А совѣтъ [7] РА а она [8] А и почаста [9] РА они [10] Р твердить [11] РА и идоша [12] РА проньску [13] РА еще множество [14] Р и онь, А и она [15] Р услышевъ же, А то слышавъ [16] РА *нѣтъ* гюргевичь [17] А и боуся [18] РА послы [19] РА *нѣтъ* быша [20] РА нынѣ [21] А братью свою [22] А убо буи [23] РА и начаша [24] А соломонъ, Р и соломонъ; *въ обѣихъ рукописяхъ нѣтъ* пророкъ [25] РА прииме҇ [26] РА и обличиши [27] РА *нѣтъ* обличишь [28] РА сии [29] РА замышливати [30] Р и посласта [31] Р проньска, А пороньска [32] РА к володимирю [33] РА просяче [34] РА к нимъ [35] А володимірьскои [36] РА слышавше ихъ пришедшихъ [37] РА и идоша [38] А к нимъ помощь [39] РА *нѣтъ* а [40] РА и слышаша [41] РА идучи [42] РА видѣвъ всеволодъ бежавшихъ [43] РА остави [44] РА к [45] А бежаша [46] А слышавше [47] РА к володимирю и всеволодъ [48] РА князю [49] Р изнемогоша, А и изнемогоша [50] РА *нѣтъ* сѣмо [51] РА тебе выдавъ [52] РА врата [53] РА они же в градъ въехаша и [54] А целова имъ [55] РА и жену [56] А *нѣтъ* и [57] РА а имѣние.

401

Примѣчанія. [А] *ихъ* изъ РА. [Б] *и* изъ РА.

в Рѧзани [1] бра҇ брата искаше [2] и [3] оубити . пославше [4] к нима звахуть [5] єю к собѣ на свѣтъ [6] лестью . абы како ꙗти єю . ѡна же ѹвѣдаста почаста [8] городъ твердити . и ини [9] слъıшавше ѡже городъ твердѧть [10]. идоша [11] къ Прыньску [12]. собравше вои множство [13]. ѡна же [14] затвористасѧ в градѣ . и почаша воєвати гра҇ єю и села . оуслъıшав же [15] Всеволодъ великъıи кнѧзь Гюргевичь [16] правовѣренъ съıи . боꙗсѧ [17] Ба҃ и [3] не хотѧ видѣти кровепролитьꙗ в ни҇ . посла к ни҇ из Володимерѧ слъı [18] своꙗ в Рѧзань . къ Глѣбовиче҇ к Роману . и къ И||л.136||горю . и Володимеру . гл҃ѧ имъ . бра҇ꙗ что тако дѣлаєте . не дивно ѡже ны быша [19] погании воювали . а се нонѣ [20] хочете брату своєю [21] оубити . ѡни же слъıшавше се всприимше буи [22] помъıслъ . начаша [23] сѧ гнѣвати на нь . и болшю вражду въздвигати . ꙗко҇ пр҃ркъ Солом[он]ъ [24] гл҃ть . кажа злъıꙗ приємлеть [25] собѣ досаженьє . ѡбличишь [26] безумнаго поречеть тѧ . не ѡбличаи злъı҇ да не

възненавидѧть тебе . ѡблїчаи прм҃дра възлюбить тѧ . а безумнаго ѡбличишь [27] възненавиди҃т тѧ . тако и си [28] възревн҃ваша и не послушаша ѥго . но замышлѧти [29] почаша на нь рать . Всеволодъ же с брато҃м своимь С҃тославомъ . посласта [30] ис Прыньска [31]. в Володимерь [32] к великому кнѧзю Всеволоду Юргевичю . помочи просѧще [33]. ѡн же посла к нима [34] Володимерьскоѥ [35] дружины . т҃ . и рада быста . Слышаша ихъ пришедше [36] идоша [37] к граду .

402

и ѡбисѣдоша гра҃д . и бишасѧ крѣпко . Всеволодъ же Гюргевичь посла к ни҃м в помочь [38] Ꙗрослава Володимерича . своꙗка своѥго . а [39] из Мурома Володимера . и Дв҃да . и бы|ша оу Коломны . слышаша [40] идуща [41] [ихъ] [А] из Володимерѧ . бѣжаша ѿ града . и [3] видѣ Всеволодъ бѣжаща ихъ [42] ѿ града . выѣха из града . ѡставивъ [43] брата С҃тослава в градѣ . а самъ ѣха г [44] Коломнѣ противу Ꙗрославу [и] [Б] Володимеру . и Дв҃дви . и повѣда имъ како бѣжали [45] ѿ града . и ѡни оуслышавше [46] възвратишасѧ Володимерю . Всеволодъ же [47] иде с ними на свѣтъ [6]. ко Всеволоду великому Юргевичю [48]. оуслышав же Романъ . [и] [Б] Игорь . и Володимеръ . ѡже воротилисѧ ѡпѧть . и бра҃т ихъ шелъ Володимерю [32] на свѣтъ [6] ко Всеволоду Юргевичю . идоша [11] ко граду . и С҃тославъ затворисѧ в градѣ . и бишасѧ крѣпко . и переꙗша воду оу ни҃х . изнемагаху же [49] людьє в градѣ безводьємь . и послаша в градъ к брату С҃тославу гл҃ще . не мори сѧ голодомъ с дружиною . и людии не помори . но лѣзи сѣмо [50] къ на҃м . ты на҃м братъ свои ци снѣмы тѧ толико не приставаи к брату Всеволоду . ѡн же послушавъ боꙗръ своихъ ѡже молвѧхуть ѥму . ||л.136об.|| бра҃т твои шелъ Володимерю [32] а тобе въдавъ [51]. и ѡтвори гра҃д [52]. ѡни же въѣхавше [53] даша ѥму городъ . а кр҃стъ цѣлова к ни҃м [54]. и посадиша и в том же градѣ . а что дружины Всеволожи повѧзаша всѣ҃х . жену же [55] ѥго и [56] з дѣтми . а [39] свою ꙗтровь ведоша в Рѧзань . и боꙗръ ѥго . и имѣньѥ ихъ [57]

Варіанты. [1] А изоимаша [2] Р в осаду [3] РА слышавъ [4] А *нѣтъ* и [5] РА *нѣтъ* до [6] РА и иде [7] А з [8] РА почашася [9] А тоже [10] РА *нѣтъ* святославъ [11] РА яко [12] РА аче, *такъ и далѣе* [13] РА а язъ [14] РА аче ты ратенъ еси а сии ратни же а ты миренъ еси а сии [15] РА *нѣтъ* оже [16] РА на нихъ [17] РА а мы напередъ [18] РА нынѣ [19] РА есмо [20] РА *нѣтъ* на [21] РА не слушають [22] РА *нѣтъ* ся [23] Р *нѣтъ* же [24] РА и пророкъ [25] А славная [26] А *нѣтъ* есть [27] РА лстивымъ [28] РА велию [29] Р исо, А со [30] РА лошьска [31] РА дрютска [32] РА пустимъ [33] РА идуче [34] Р ся, А и [35] РА поклоны [36] РА *нѣтъ* ему [37] А усладишася [38] РА *нѣтъ* мѣсяца [39] РА маия . в҃ . [40] РА *нѣтъ* на пренесенье ... глѣба [41] А въ [42] РА *нѣтъ* князя великаго [43] РА *нѣтъ* в святѣмь крещении [44] РА перфиреи [45] РА *нѣтъ* володимерю [46] РА *нѣтъ* занеже ... епископъ [47] РА *нѣтъ* възнесенья господня [48] Р молящамася, А молящимася [49] А ярослава [50] РА иже то [51] РА они же пришедше [52] РА и володимеру.

403

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *-ни* написано вязью. [В] *ны* написано вязью. [Г] *во своя си* изъ РА. [Д] Ожидали бы *Черниговьская епископья.* [Е] *-мы-* написано вязью. [Ж] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Ростиславу* вм *Ярославу*. [З] *и* изъ РА.

розоимаша [1] . и Володимерци многы повязаша . иже бяху послани в засаду [2] къ нимъ . оуслышав [3] же Всеволодъ полонену жену и [4] з дѣтьми . и до [5] бояръ . и имѣньє . взято . печаленъ бы͡с велми . а бра͡т ся передалъ . приде [6] из [7] Володимеря . и сѣде в Коломнѣ . и почашься [8] воювати . и бы͡с ненависть межю ими люта . Всеволодъ же Гюргевичь слышавъ то . ѡже [9] передался С҃тославъ [10] на льсти . а дружину єго выдалъ . нача збирати вои . река даи мою дружину добро͡м . како [11] то єси оу мене поялъ . аще [12] ся миришь с братьєю своєю . а мои люди чему [А] выдаєшь . язъ [13] к тобѣ послалъ . а ты оу мене выбилъ чело͡м прославъ . аще ты ратенъ . си ратни [Б] | же . аще ты миренъ а си [14] мирни же . ѡни же слышавше ѡже [15] хочеть ити на нь [16] Всеволодъ . послаша к нему гл҃ще . ты ѡц҃ь ты г͡снъ . ты бра͡т . гдѣ твоя обида будеть мы переже тобе [17] главы своѣ сложи͡м за тя . а нонѣ [18] не имѣи на на͡с гнѣва . аще юсмы [19] воювали на [20] своюго брата ѡже на͡с не слушають [21]. а тобѣ ся [22] кланяю͡м . а мужѣ твои пущає͡м . Всеволод же [23] не всхотѣ мира ихъ . яко пр҃ркъ [24] гл҃ть . брань славна [25] луче є͡с [26] мира студна . съ лживым [27] же миромъ живуще . велику [28] пакость земля͡м творять . Того͡ж лѣта . на зиму иде на Полтескъ . Дв҃дъ Ростиславичь изъ [29] Смолиньска . а сн҃ъ єго Мстиславъ из Новагорода . из Ложьска [30] Василко Володаревичь . из Дреютьска [31] Всеславъ . и слышаша Полочане . и здумаша рекуще .

404

не може мы стати противу Новгородце͡м . и Смолняно͡м . аще попустимъ [32] ихъ в землю свою . аще [и] [4] миръ створимъ с ними . а много ны [В] зла створять . попустят ны землю идучи [33] до насъ . поиде͡м к ни͡м на сумежьє . и собрашася вси . и [4] идоша к ни͡м . и срѣто||л.137||ша я [34] на межа͡х с поклоно͡м [35] и с ч͡ью . и даша юму [36] дары многы и оуладишася [37]. и разидошася в страны своя кождо ихъ [во своя си] [Г] ·:·—

В лѣ͡т . ҂s҃ . х҃ . ч҃е . [6695 (1187)] **м͡ця [38] . мая . въ . в҃ . дн҃ь [39] на пренесеньє ст҃ою мч҃нку Бориса и Глѣба [40]. родися оу [41] Всеволода князя великаго [42] сн҃ъ . и нарекоша имя юму в ст҃ѣмь крщ҃ении [43] Борисъ . В то͡ж лѣ͡т . приходи єп͡пъ Черниговьскыи Перѳурии [44]. Ко** Всеволоду Гюргевичю Володимерю [45] мира прося оу него . абы оумирити юго с Рязанци съ Глѣбовичи . занеже єсть Рязань Черниговьскыи єп͡пъ [46] [Д]. и стоя в монастыри ꙋ Взнесенья . на самыи [Е] праздни͡к Възнесенья Г͡ня [47]. Всеволодъ же Гюргевичь бояся Ба҃ . не хотя видѣти свады . послуша юго и своюго єп͡па бл҃жнаго Лукы молящемася [48] има ѡбѣма . посла юго в Рязань с миро͡м . пристава к нему своѣ мужи и С҃тославли мужи . и Ꙗрославли [49] брата юго . Всеволодичю Ѡльгову внуку . а ихъ мужи вси пусти Рязаньскыѣ . ѡже [50] изьимани были . ѡн же прише|дъ [51] в Рязань к Роману . и Игорю .

Володимеру [52]. С҃тославу . и Ростиславу [Ж]. ѡн же оутаивъсѧ всѣⷯ мужии [и] [3] пословъ Всеволожиⷯ . и шедъ инако рѣчь изворочa к ниⷨ .

Варіанты. [1] РА аки [2] РА яко [3] Р лучеше, А лучьші [4] РА лживымъ же [5] Р перфии, А перьфиріи [6] Р исполнися [7] РА бесчестия [8] Р слышевъ [9] РА иже [10] РА томъ (А в томь) же лѣте [11] РА *нѣтъ* володимерь внукъ мономаховъ [12] РА к чернигову [13] РА *нѣтъ* внука всеволожа олговича [4] РА бысть июля а҃ı . [15] РА *нѣтъ* на память.... еуѳимьи [16] РА в володимири [17] РА а [18] РА *нѣтъ* силна [19] РА *нѣтъ* же [20] Р боли, А болии [21] РА во иномъ [22] РА во иномъ дворе не бяше имъ кто воды подалъ [23] А все лежить [24] Р напасть [25] Р на безакониа. А на безаконіе [26] Р назреши [27] РА господи господи [28] Р владыко нашихъ согрешение и движение, А владыко нашь согрешені и движение [29] РА не предаи же [30] РА тѣле [31] Р помянохомъ [32] РА *вм.* прочая *написано*: и в печали мало наказание твое есть намъ [33] РА въздаи же намъ человѣколюбче. в то же лѣто [34] Р святое (А -тои) [35] РА в то же лѣто [36] РА *нѣтъ* внукъ володимерь [37] А с нимъ [38] Р реку оку [39] РА ко понову [40] РА *нѣтъ* вся [41] РА *нѣтъ* опять [42] РА сотвориша пожегше все [43] РА [в] лѣт . ҂ѕ҃ х҃ . ч҃ѕ . марта . и҃ı . [44] Р в переяславли, А переяславскыи [45] РА просяче [46] РА ихъ [47] РА с нимъ [48] РА к новугороду [49] РА *нѣтъ* мѣсяця [50] Р февраля . з҃ . А февраля.

405

Примѣчанія. [А] *-ти* написано вязью. [Б] *му* написано вязью. [В] *но вси лежать боля* изъ РА. [Г] *пр-* написано вязью. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] 18-е марта приходилось въ среду въ мартовскомъ 6696-мъ и въ сентябрьскомъ 6695 году.

не ꙗко с҃тльскы но ꙗко [1] перевѣтникъ и ложь . ꙗкоⷤ [2] г҃лєть мудр҃ыи Соломонъ . гнѣвъ оукротимъ . лжею проливаєть сваръ . а рать не до концѧ смирена . проливаєⷮ кровь . а брань славна лучьши [3] єсть мира студна . со лживыⷨ [4] миромь живуще велью пакость землѧⷨ творѧть . тако и Перѳюрии [5] єп҃ⷭпъ . исполнивъсѧ [6] срама и бещестьꙗ [7]. иде инѣмъ путеⷨ в страну свою . Всеволодъ же Гюргевичь слъıшавъ [8] ѡ Перѳюрьи ѡже [9] тако створилъ . хотѧше послати [А] по неⷨ и ꙗти єго . но положи оупованьє на Б҃а и на с҃тую Б҃цю . **Тогоⷤ . лѣⷮ** [10]. **В**севолодъ Юргевичь Володимерь внукъ Мономаховъ [11] . ѿдалъ дчерь свою Всеславу Чернигову [12]. за Ꙗрославича Ростислава . внука Всеволожа Ѡлговича [13]. и ведена бъıⷭ . **м҃ⷭцѧ . иулѧ . въ . а҃ı . д҃нь** [14]. **на памѧⷮ с҃тоє мч҃нци . Єоуѳимьи** [15]. **И** бъıⷭ радоⷭ вели||л.137об.||ка в градѣ Володимери [16] . Ꙗрославу Володимеричю ту на свадбѣ . а из Мурома [Б] Д҃вдъ Юргевиⷱ . и [17] потомь разидошасѧ в своꙗ си кождо ихъ ∴ **Т**огоⷤ лѣⷮ [10]. **Б**ъıⷭ болесть силна [18] в людеⷯ вельми . не бѧше бо ни ѡдиного же [19] двора безъ болнаго [20]. а в-ъıноⷨ [21] дворѣ нѣкому [Б] бѧше ни водъı подати [22] [А]. [но вси лежать [23] болѧ] [В]. Б҃ъ бо казнить рабъı своꙗ напастми [24] различнъıми . водою и ѡгнемь и болѣзньми тѧжкъıми . но аще безаконьꙗ [25] наша назриши [26] Г҃ⷭи . то [27] кто постоить . тъı бо вѣси наша согрѣшеньꙗ Вл҃дко . подвизаньє [28] на зло . и Д҃вдъ пр҃рокъ г҃лть . наказаꙗ накажи мѧ

406

Г҃ⷭи . но смр҃ти не предажь [29] мене . и соломонъ прмд҃ръıи г҃лть болестемъ . в лѣтѣ [30] часто пребъıвающиⷨ . и сама смр҃ть не ѡблѣнитсѧ прити . Ісаıꙗ пр҃ркъ [Г] г҃лть .

Г҃си в печали поманухо҃м [31] тѧ и прочаꙗ [32]. ꙗко створихо҃м [Д] тако и приꙗхо҃м . но ѡбаче н҃адѣємсѧ на мл҃ть великаго Ба҃ . кажет ны добрѣ бл҃гыи Вл҃дка . не по безаконью нашему [Б] створи на҃м . ни по грѣхо҃м наши҃м въздасть на҃м члвк҃лбць ∴ **Того҃ж . лѣ҃т [33]. Исписана бы҃с црк҃ы | ста҃ꙗ [34] Бц҃а в градѣ Ростовѣ . блж҃енымъ Лукою єп҃спмъ . Того҃ж лѣ҃т [35]. Иде** великыи кнѧзь Всеволодъ Юргевичь . внукъ Володимерь [36]. на Рѧзань . съ Ꙗрославомъ Володимериче҃м . с своꙗко҃м своимъ . и с Володимеро҃м Муромскы҃м Юргевиче҃м . и Всеволодъ Глѣбовичь . ис Коломны . иде с ними [37] на братью свою . и перебродивше Ѡку [38] идоша к Понову [39]. и взѧша села всѧ [40] и полонъ многъ . и възвратишасѧ в своꙗ си ѡпа҃т [41]. землю ихъ пусту створивше и пожгоша всю [42] ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃ѕ . [6696 (1188)] **м҃сца . марта . въ . и҃і . дн҃ь . в сре҃д . вербноє недѣли** [43] [Е]. **П**рестависѧ Володимеръ Глѣбовичь Переꙗславли [44]. внукъ великаго кнѧзѧ Геѡргиꙗ ∴— **того же лѣ҃т** [35]. **престависѧ Борисъ Всеволодичь . Того҃ж лѣ҃т** [35]. **П**рислашасѧ Новгородци . к великому кнꙗзю Всеволоду . просѧ [45] Ꙗрослава Володимерича своꙗка ѥго . ѡн же ѿпусти и [46] с ними [47]. с ч҃стью великою Новугороду [48]. **Того҃ж лѣ҃т . На** зиму . м҃цѧ [49]. ѳевралѧ . въ . з҃і . дн҃ь [50]. бы҃с гро҃м страшенъ . зарази двоє

Варіанты. [1] РА детеи [2] Р яко [3] РА благоволить [4] РА *нѣтъ* в [5] РА въскурятся [6] РА *нѣтъ* то [7] РА *нѣтъ* воину [8] РА и исаия [9] РА не предаи [10] А и въ [11] Р сотряся, А сътрясе [12] Р *нѣтъ* и [13] РА смути [14] А жестокая, Р жестокоя [15] А к белугороду [16] А ростислава иуля . л҃ . в то же *лѣ*то [17] А церковь [18] А зятя [19] А *нѣтъ* градѣ [20] А *нѣтъ* святое [21] А *нѣтъ* того же *лѣ*та.... въ 29 день [22] А в то же *лѣ*то [23] А *нѣтъ* благовѣрныи (и) блаженыи [24] А *нѣтъ* мѣсяца [25] А *нѣтъ* въ [26] А *нѣтъ* гюргевичь [27] А с черноризьци и с попы и [28] А святои [29] А *нѣтъ* градѣ [30] А *нѣтъ* на память ..... викентья [31] А нарекоша имя ему [32] РА *нѣтъ* христолюбивыи великыи [33] А *нѣтъ* сынъ гюргевъ .... кыеву [34] А *нѣтъ* не [35] А *нѣтъ* ли [36] А на трепещюща [37] А *нѣтъ и* [38] А хотящи [39] А *нѣтъ* всеи [40] А *нѣтъ* еже и бысть [41] А и поставленъ бысть геньваря . к҃г . [42] А *нѣтъ* на память.... епископа [43] А столъ февраля . к҃е . [44] А *нѣтъ* на память .... тарасья [45] А в ростовѣ [46] А вшелъ марта . г҃ . [47] А *нѣтъ* на память . . . кондрата [48] А в володимирь славныи [49] А *нѣтъ* в пятокъ [50] А наканунѣ [51] А в то же *лѣ*то [52] А *нѣтъ* у благовѣрьнаго . . . . князя [53] А сынъ февраля . и҃ . [54] А *нѣтъ* на память.... захарья [55] А нарекоша имя ему.

407

Примѣчанія. [А] Здѣсь въ Р недостаетъ листа. [Б] *-нь-* написано вязью. [В] *и* изъ РА. [Г] Описка *Л векыи* исправлена на основаніи А, гдѣ *великии*. [Д] Чит. *память*. [Е] *-нт-* написано вязью. [Ж] Какъ и въ другихъ случаяхъ, въ *Л г* вм. къ [З] *-тв-* написано вязью.

чади [1]. и храмину зажже . ꙗкоже [2] Дв҃дъ пр҃ркъ ||л.138|| гл҃ть [3]. призираꙗ на землю творѧ ю трѧстисѧ . прикасаꙗсѧ в [4] гора҃х вскурѧтсѧ [5]. аще безаконьꙗ наша назриши Г҃си . то [6] кто постоить пре҃д тобою воину [7]. Исаїꙗ [8] пр҃ркъ гл҃ть . наказаꙗ накажи ны Г҃си . смр҃ти не предажь [9] на҃с . Г҃си в печали поманухомъ тѧ в [10] печалї мало наказаньє твоє є҃с на҃м . страсе [11] землю и [12] смѧте [13] ю . ꙗви людемъ свои҃м жесткаꙗ [14] по дѣло҃м ихъ ∴

[А] **В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃з .** [6697 (1189)] **К**нязь великъıи Всеволодъ . ѿда дчерь свою Верхуславу Бѣлугороду [15]. за Рюриковича Ростислава . **м҃ца . иула . въ . а҃ днь ·:·—** **Т**ого ж . лѣт [16] сщ҃на бы҃с цр҃кы [17] сборнаꙗ ст҃аꙗ Бц҃а . великъıм сщ҃ньєм . блжн҃ымь єп҃спмъ Лукою . при князи великом Всеволодѣ и сн҃ѣ юго Костантинѣ . и Ꙗрославичи Ростиславѣ зяти [18] юго . и бы҃с радость велика в градѣ [19] Володимери . и сщ҃на бы҃с на канунъ ст҃оє [20] Бц҃и Оуспеньꙗ [Б]. **Того ж лѣт . Преставися Глѣбъ княжичь . м҃ца . семтя б въ . к҃ѳ . днь** [21] ·:· **Того ж . лѣт** [22]. **П**реставися блг҃овѣрнъıи [и] бл҃женъıи [23] єп҃спъ Лука . Ростовскъıи . [и] [3] Володимерьскъıи . м҃ца [24]. ноꙗбря . въ [25] . г҃ι . дн҃ь . спрята|вше тѣло юго князь ве[ли]къıи [Г] Всеволодъ Гюргевич [26]. съ игуменъı и с черньци . с клирошанъı . с попъı [27]. положиша и оу ст҃оє [28] Бц҃и . в градѣ [29] Володимери въ . аı . ноꙗбря . на памят [Д] ст҃хъ . Минъı . и Виктора .

408

и Викентьꙗ [30 Е] ·:·— **Того ж лѣт . Р**одися оу Всеволода сн҃ъ . и нарекоша и въ ст҃ъмь кр҃щньи [31] Геѡргии ·:·—

В лѣ҃т . ѕ҃ . х҃ . ч҃и . [6698 (1190)] **П**осла блг҃овѣрнъıи хр҃солюбивъıи великъıи [32] князь Всеволодъ сн҃ъ Гюргевъ . внукъ Мономаховъ Володимерь г [Ж] Къıювү [33]. Ст҃ославу ко Всеволодичю . и к митрополиту Никиѳору . ѡц҃а своюго дх҃вного Іѡан . на єп҃спьство [3]. ꙗкоже Г҃сь гл҃ть . на кого призрю не [34] на кроткаго ли [35]. и на смѣреного . и трепещющаго [36] словесъ моих . тако и [37] на сего блж҃ного призрѣ Б҃ъ и ст҃аꙗ Бц҃а . хотящю [38] юго поставити служителя своєи цр҃кви . и пастуха всеи [39] земли . Ростовьскои . и Суждальскои . и Володимерьскои . єже и бы҃с [40]. поставлен же бы҃с . м҃са . генвар . въ . к҃г . дн҃ь [41]. на памят стаг мч҃ка Климента єп҃спа [42]. а в Ростовъ пришелъ на свои столъ . ||л.138об.|| м҃са . феврал . въ . к҃е . дн҃ь [43]. на памят стаг ѡц҃а Тарасьꙗ [44]. тогда сущю великому князю Ростовѣ [45] в полюдьи . а в Суждаль въшелъ . м҃ся . марта . въ . г҃ι [46]. дн҃ь . на памят стаг мч҃нка Кондрата [47]. а в Володимерь [48] вшелъ того ж м҃ца . въ [25] . ѕ҃ı . дн҃ь . в пяток [49] на канунъ [50] стаг Ѡлексѣꙗ чл҃вка Бж҃ьꙗ . и друга Бж҃ьꙗ Лазаря . **Того ж . лѣт** [51]. **Р**одися оу блг҃овѣрьнаго и х҃солюбиваго князя [52] Всеволода сн҃ъ . м҃ся . феврал . въ . и҃ . дн҃ь [53]. на памят стаг пр҃рка . Захарьи [54]. и нарекоша и въ ст҃ъмь кр҃щньи [55] Ѳеѡдоръ . и

Варіанты. [1] А *нѣтъ* и тогда сущю... полюдьи

409

Примѣчанія. [А] -*му* написано вязью.

тогда сущю князю великому [А] в Переꙗславли . в полюдьи [1] ·:· —

Варіанты. [1] А *нѣтъ* и тогда сущю... полюдьи [2] А . ѕ҃ѱ . июля . к҃і . [3] А *нѣтъ* напамять.... галатиистѣи [4] А подстрѣгы [5] А сыну георьгию [6] А *нѣтъ* внука володимеря .... георгеви [7] А *нѣтъ* градѣ [8] РА в томъ [9] РА и ту [10] Р иону [11] РА в то же *лѣто* [12] РА того же *лѣта* [13] РА *нѣтъ* благовѣрьныи [14] РА *нѣтъ* юргевичь [15] РА святое (А -тои) богородици [16] А в володимери [17] РА *нѣтъ* же [18] РА здати августа . к҃в . [19] РА *нѣтъ* на память .... дружины его [20] РА *нѣтъ* блаженѣмь [21] Р їѡⷰ҇ [22] РА пожарь великъ [23] А въ градѣ [24] РА *нѣтъ* мѣсяца [25] РА *нѣтъ* въ [26] РА *нѣтъ* день [27] РА на [28] РА *нѣтъ* святою мученику [29] Р в полнощъ, А в полуночьи [30] РА згорѣша [31] РА а [32] РА *нѣтъ* и святое .... святою [33] РА соблюденъ.

409

Примѣчанія. [А] -*му* написано вязью. [Б] -*нь* написано внзью. [В] Отсюда продолжается списокъ Р. [Г] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *июня*, д. б. *июля*. [Д] 23 іюля въ 6701 году приходилось въ пятницу; оно было въ четвергъ въ 6700 году. [Е] Отсюда пропускъ въ РА. [Ж] Пропущено *не*. [З] *тв*- написано вязью. [И] -*ни*- написано вязью.

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . х҃ . ч҃ѳ . [6699 (1191)]

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ ∴ [6700 (1192)] **м҇ца . иоулѧ . въ . к҃и . дн҃ь** [2] [Б]**. на памѧ҇т . ста҇г мч҃нка Євстаѳьꙗ . къ Анкюрѣ Галатиистѣи** [3]. Быша постригы [4] оу великаго кнѧзѧ Всеволода . сн҃а Геѡргева [5]. внука Володимерѧ Мономаха . сн҃у ѥго Геѡргеви [6] в градѣ [7] Суждали [В]. того҇ж [8] дн҃и и на конь ѥго всади . и бы҇с радость велика в градѣ Суждали . ту [9] сущю блж҃ному єп҇пу Іѡа҇н [10]. того҇ж лѣ҇т [11] заложенъ бы҇с гра҇д Сужда|ль и срубленъ бы҇с того҇ж лѣта . в то же лѣто [12]. заложи бл҃говѣрьныи [13] великыи кнѧзь Всеволодъ . Юргеви҇ч [14]. цр҃ковь Рж҇тво ст҃ыꙗ Бц҃ѧ [15]. в градѣ Володимери [16]. почата же [17] бы҇с здати . м҇ца . авгу҇с . въ . к҃в . дн҃ь [18]. на памѧ҇т ста҇г м҇чка Х҇ва Агаѳоника . и дружины ѥго [19]. при блж҃нѣмь [20] єп҇пѣ Іѡанѣ [21] ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . а҃ . [6701 (1193)] **Бы҇с** пожаръ [22] в Володимери городѣ [23]. м҇ца [24]июнѧ [Г]. въ [25] . к҃г . дн҃ь [26]. в [27] канунъ ст҃ою м҇чку [28] Бориса и Глѣба . в четве҇р [Д]. в польночи [29] зажжесѧ . и горѣ мало не до вечера . цр҃квии изгорѣша [30] . д҃і . а города половина погорѣ . и [31] кнѧжь дворъ Бм҃ь и ст҃оє Бц҃и изотѧша . дѣда ѥго и ѡц҃а ѥго мл҃твою ст҃ою [32]. избавленъ [33] бы҇с ѿ пожара [Е]. и много зла оучинисѧ грѣхъ ради наши҇х . гл҃ть бо к на҇м Ісаїємь пр҃ркмь . гл҃ѧ . что ꙗко алкахо҇м и [Ж] оузрѣ . и смѣрихо҇м дш҃а наша и не оувѣдѣ . и в дн҃и бо алканьꙗ вашего ѡбрѣтаєте свою волю . и повиньнꙑꙗ своꙗ томите . в прѧ и в свары . алчете и и бьєте пѧстью смѣренаго . въскую ми тако

410

алчете . гл҇мь въпьєте ко мнѣ . а дѣла неподобнаꙗ дѣлаючи . ни то а||л.139||лканьє азъ избра҇х . и в дн҃ь во нь же смѣрить чл҃вкъ дш҃ю свою . аще преклониши выю свою . и ꙗригъ и попелъ постелеши по҇д собою . то и то не наречетсѧ алк҇аньє приꙗто Бм҃ь . не такого бо алканьꙗ избра҇х гле҇т Г҇сь . но разрѣши съоузу неправды . и разрѣши оузы бѣдны҇х . и все вписаньє неправедно разрѣши . раздроби алчьны҇м хлѣбъ свои . и оубогыꙗ безъ храма сущаꙗ введи в

доⷨ свои . аще видишꙵ нага ѡдежи . тогда бо просвѣтиⷮсѧ тобе ради свѣⷮ твои . и ризы твоꙗ скоро просьꙗють . и придеⷮ предъ тѧ правда твоꙗ . и слава Бж҃ьꙗ ѡбуиметь тѧ . тогда взопьѥши и Бъ҃ оуслышиⷮ тѧ . и ѥще гл҃щю ти и реⷱть ти се придоⷯ . аще ѿверзеши ѿ собе оузы . и гл҃ы роптаньꙗ . ти даси алчьну хлѣбъ . и тма твоꙗ [3] будеⷮ акы полудн҃е . и будеⷮ Бъ҃ твои с тобою приⷭ и насытишисѧ . ꙗко помышлѧють дш҃а твоꙗ . и кости твоꙗ разъвлажѣють . и будуть ꙗко ѡгради на поли . ꙗко источникъ [И] ѥму же не ѡскудѣєть вода . и причастѧтсѧ сн҃ве твои . и сн҃ве сн҃въ твоихъ . и будуть | села твоꙗ и храми твои и ѡснованьꙗ твоꙗ вѣчна . и прозовешисѧ градитель преградоⷨ . ѥда не можеть рука Гⷭнѧ сп҃сти . или ѡтѧгчалъ ѥсть млⷭть свою . грѣси разлучаюⷮ межю Бг҃мь и нами . и грѣⷯ ради нашиⷯ ѿврати лице своє ѿ наⷭ . и пущаєⷮ на ны гнѣвъ ꙗрости своєꙗ . ѡвогда ведромь . или ѡгнемь . или иною казнью . да аще не ѡбратиⷨсѧ всѣⷨ срⷣцмь к нему . другъ друга тѧготу носѧще . то ѡружьє своє ѡцѣстить . ѿ тобе бо ѡ Влⷣко . и всепрчⷭтаꙗ ѥго мт҃и . всѧко даньє бл҃го . и дари

Варіанты. [1] РА подстриги (А подъстрѣгы) у великого [2] РА *нѣтъ* сына георгева [3] РА ярославу априля . к҃з . [4] РА *нѣтъ* на память .... господня [5] РА *нѣтъ* градѣ [6] А в володимери [7] РА в то же лѣто [8] РА великии [9] РА *нѣтъ* юргевичь [10] РА в володимери июня . д҃ . [11] РА родися у великого [12] РА *нѣтъ* сына гюргева... мономаха [13] РА сынъ октября . к҃е . [14] РА *нѣтъ* на память.... дмитрия [15] РА *нѣтъ* посла благовѣрныи .... лѣта [16] Р *нѣтъ* и [17] А святую [13] РА в томъ же лѣте [19] РА всеволодъ сынъ георгеевъ внукъ володимирь [20] РА *нѣтъ* градъ переяславль .... бысть [21] РА *нѣтъ* и [22] РА *нѣтъ* въ церкви [23] РА к киеву и (А *нѣтъ* и) посадити [24] РА *нѣтъ* в лѣто 6704 .... гаврило [25] РА святѣи [26] РА во имя зачатье святыа богородица [27] РА *нѣтъ* велицѣмь [28] РА и тако [29] РА рустии [30] РА *нѣтъ* на [31] РА романъ.

411

Примѣчанія. [А] Отсюда снова продолжаются списки РА. [Б] Отсюда пропускъ въ РА. [В] *-нти-* написано вязью. [Г] *-нѣ-* написано вязью. [Д] Отсюда продолжаются списки РА. [Е] *пр-* написано вязью. [Ж] *В лѣто 6705 . . . злыи* изъ РА; въ *Л* вмѣсто этого написано только *и*.

свершени свыше посылаютсѧ . всегда и нынѧ и приⷭ в вѣкы аминь ·:·—

[А] **В лѣⷮ . ҂s҃ . ѱ҃ . в҃ .** [6702 (1194)] **Б**ыша постригы оу бл҃говѣрнаго и холюбиваго [1] кнѧзѧ Всеволода . сн҃а Геѡргева [2]. сн҃у ѥго Ꙗрославу . мⷭца априⷧ . въ . к҃з . дн҃ь [3]. на памѧⷮ стаⷢ Семеѡна сродника Гⷭнѧ [4]. при бл҃жнѣмь єпⷭпѣ Іѡанѣ . и быⷭ радоⷭ велика в градѣ [5] Володимери [6]. **Т**огоⷤ лѣⷮ [7]. заложи бл҃говѣрныи [8] кнѧзь Всеволодъ . Юргевиⷱ [9] дѣтинець в градѣ Володимери . мⷭца . июнѧ . въ . д҃ . дн҃ь [10] [Б]. на памѧⷮ стаⷢ Ми||л.139об.||трофана патриарха Костѧнтина [В] града ·:· **Т**огоⷤ лѣⷮ . мⷭца . авгуⷭ . ѡбновлена быⷭ цр҃кы ст҃оѥ Бц҃и Володимери . ꙗже бѣ ѡполѣла в великыи пожаръ . бл҃женыⷨ єпⷭпмь Иваноⷨ . и при бл҃говѣрнѣмь и хⷭолюбивѣмь кнⷽзи Всеволодѣ Юргевичи . и быⷭ ѡпаⷮ акы нова . и быⷭ радоⷭ велика в градѣ Володимери . **Т**огоⷤ лѣⷮ . мⷭца . семтѧⷠ . ѡбновлⷷна быⷭ цр҃кы ст҃аꙗ Бц҃а в Суждали . ꙗже бѣ опадала старостью . и безнарѧдьєⷨ . тѣм же бл҃жныимь

єп҃пмь Ивано҃м . и покрыта бы҃с ѡловомь ѿ верху до комаръ . и до притворовъ . и то чюду подобно . мл҃твою ст҃оє Бц҃и и юго вѣрою . а иже не ища мастеровъ ѿ Нѣмець . но налѣзе мастеры ѿ клевретъ ст҃оє Бц҃и и своихъ . иныⷯ ѡлову лыати . иныⷯ крыти . иныⷯ извистью бѣлити . ѿверзенѣ бо юму бѣста ѿ Ба҃ ѡчи срд҃чнѣи [Г] на црк҃вную вещь . ѡже пещисѧ црк҃вныими вещьми . и клирикы . ако правому пастуху . а не наимнику ·:·— [Д] Тогоⷤ лѣ҃т [7]. родисѧ оу бл҃говѣрнаго и хр҃сolюбиваго [1]. кнѧзѧ Все|волода сн҃а Гюргева . внука Володимерѧ Мономаха [12].

412

сн҃ъ м҃сца . ѡктѧ҃б . въ . к҃е . [13] на памѧ҃т ст҃го Маркиана . и Мартурьꙗ . в канунъ ста҃г Дмитриꙗ [14]. и наре҃чнъ бы҃с в ст҃ѣмь крщ҃ньи Дмитрии ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . г҃ . [6703 (1195)] **П**осла блговѣрныи и х҃солюбивыи кнѧзь Всеволодъ Гюргеви҃ч . тивуна своюго Гюрю . с людми в Русь . и созда гра҃д на Городци на Вѣстри . ѡбнови свою ѡтчину . **Т**огоⷤ лѣ҃т [15]. престависѧ кнѧзь Рѧзаньскыи Игорь . сн҃ъ Глѣбовъ . и [16] положенъ бы҃с у ст҃ою [17] м҃чку Бориса и Глѣба . **Т**огоⷤ лѣ҃т [18]. заложи бл҃говѣрныи и х҃солюбивыи кнѧзь Всеволодъ Юргеви҃ч [19]. гра҃д Переꙗславль . м҃сцѧ . иулѧ . въ . к҃ѳ . дн҃ь . на памѧ҃т ст҃го м҃чка Калинника . тогоⷤ лѣ҃т и срубленъ бы҃с [20] ·:·— **Т**огоⷤ лѣ҃т [18]. престависѧ кнѧзь Кыєвьскыи Ст҃ославъ . и [21] положенъ бы҃с в манастыри въ црк҃ви [22] ста҃г Кирила . юже бѣ создалъ ѡц҃ь юго . и посла великыи кнѧзь Всеволодъ мужѣ своѣ в Кыєвъ и посади [23] в Кыєвѣ Рюрика Ростиславича .

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ . д҃. [6704 (1196)] **м҃сца . марта . въ . к҃з . дн҃ь . на памѧ҃т ст҃оє** ||л.140|| **мч҃нци Матроны . Р**одисѧ оу бл҃говѣрнаго и х҃солюбиваго великаго кнѧзѧ Всеволода . Юргевича . сн҃ъ и наре҃чнъ бы҃с въ ст҃омь крщ҃нии Гаврило [24]. **Тогоⷤ . лѣ҃т** [17]. **З**аложи блж҃ныи єп҃пъ Iѡа҃н . на воротѣⷯ ст҃оє [23] Бц҃и црк҃вь камену . во имѧ Акыму и Анны [26]. м҃сца . маꙗ . въ . а҃ . дн҃ь . на памѧ҃т ста҃г прр҃ка Ієремиꙗ . прï [Е] блговѣрнѣмъ и х҃солюбивѣмъ велицѣмь [27] кнѧзи Всеволодѣ ·:·

[В лѣ҃т ҂ѕ ѱ҃ е . [6705 (1197)] въставиⷤ искони . злыи] [Ж] **И** врагъ дьꙗволъ . иже не престаєть воюꙗ на ро҃д хр҃сьꙗньскыи тако [28] и всѣ кнѧзи Русскыѣ [29] вл҃ожи на [30] вражду . Романко [31] поча пущати дчерь Рюрикову .

Варіанты. [1] РА романъ бо [2] РА но [3] РА полѣзи [4] РА ис смолиньска [5] Р витбескъ, А витьпескъ [6] РА я [7] РА мстислава [8] РА взяша [9] РА его к [10] Р велии [11] РА аже давыдъ в полку побѣжденъ а [12] А свата [13] РА *нѣтъ* отъ [14] РА тую [15] А перестяпъ [16] А князьми [17] РА а [18] А не управивъ [19] РА своея (А своеи) рѣчи но [20] РА а ярославъ [21] РА не могуть. [22] Р и възратися, А и возовратися [23] РА *нѣтъ* въ [24] РА в володимири [25] РА рожества [26] А святои [27] РА созда [28] Р церковь [29] РА *нѣтъ* у [30] Р доска [31] РА . в҃ . [32] Р выведоша и [33] РА во смоленьску [34] РА *нѣтъ* и постригъся .... бывъ [35] РА в том же лѣте [36] РА *нѣтъ* и христолюбивы [37] РА всеволодъ сынъ георгеевъ внукъ володимирь мономаха павла епископа [38] РА *нѣтъ* того же лѣта родися.... іоанъ [39] РА *нѣтъ* въ 30 [40] РА *нѣтъ* великии [41] РА сынъ георгеевъ [42] РА поиде на [43] Р *нѣтъ* с [44] Р слышавъ [45] РА с вежами прочь [46] РА становищемъ [47] РА *вмѣсто* и прочее *имѣется* иде прочь [48] Р онѣмъ же, А овѣмь же [49] РА побѣгше.

413

Примѣчанія. [А] *-му-* написано вязью. [Б] *и свата ему пустиша* изъ РА. [В] *въспять и вниде* изъ РА. [Г] *бысть* изъ РА. [Д] Прибавляется: *Ярополка сына* на основаніи Полн. Собр. Рус. Лѣт. т. III, стр. 24, и т. IV, стр. 18. [Е] *Той же зимы .... Торъжьку* изъ РА. [Ж] *-нь* написано вязью. [З] *-ти-* написано вязью.

хоташеть ю постричи . Рюрикъ же посла к великому кнѧзю Всеволоду . река брате и свате . Романко [1] ѿ на͛ ѿступилъ . и кр͛ь цѣловалъ къ Ѡлговиче͛ . а [2] брате и свате пошли грамотъı хр͛ьнъıѣ поверзи имъ . а са͛ поидї [3] на конь . тоє же зимъı посла Дв͠дъ и-Смолиньска [4] с͠новца своєго Мстислава . свата великого кнѧзѧ Всеволода . в помочь затю своєму [А] на Витепескъ [5]. и побѣди єго [6] Василко с Черниговци . и Мстисл͛ [7] свата кнѧжа ıаша [8]. и ведош͛ | и [9] Чернигову . то слъıшавъ великъıи [10] кнѧзь Всеволодъ . ѡже Дв͠двъ полкъ побѣженъ . и [11] сватъ [12] єму [А] ıатъ . и ѿ [13] Рюрика рѣчь слъıшавъ ту [14] зиму [А] перестрапъ [15]. на лѣто всѣде на конь про свата своєго . и подъ Рюрикомъ тверда Къıєвъ . и поиде к Чернигову с Рѧзаньскъıми кнѧзи [16]. и Муромьскъıми [А] и [17] Дв͠дъ и-Смолиньска [4]. Рюрикъ же не оуправи [18] своєє рѣчи и [19] приступи къ Ѡлговиче͛. кнѧзь же великъıи внида в волость ихъ поима городъı Вѧтьскъıѣ и землю ихъ пусту створи . Ꙗрослав [20] же и Ѡлговичи не могуще [21] стати противу єму . поклонишасѧ єму . [и свата єм ꙋ поустиша] [Б]. кнѧзь же великъıи давъ имъ . миръ възвратисѧ [22] [въспѧ͛ и вниде] [В] в гра͛ Володимерь . м͛ца . ѡктѧ͛ . въ [23] . ѕ҃ . дн͠ь . на памѧ͛ ста͛ апо͛ла Фомъı . и бъı͛ радо͛ велика в градѣ Володимери [24] . тоє же ѡсени сщ͠на бъı͛ црк͠ъı Рж͛во [25] ст͠оє [26] Бц͠и . юже создалъ [27] великъıи кнѧзь Всеволодъ . м͛ца . ѡктѧ͛ . въ [23] . к҃з . дн͠ь . на памѧ͛ ст͠оє [26] му͛ници . Капетолинъı .

414

Тоє же ѡсени ||л.140об.|| сщ͠на бъı͛ црк͠ъı [28] на воротѣ͛ оу [29] ст͠оє [26] Бц͠и . юже создалъ [27] бл͠жнъıи єп͛пъ Іѡа͛ . м͛цѧ . ноıамбрѧ . въ . г҃ . дн͠ь . на памѧ͛ ста͛ му͛ . Акепсимъı . тоє же зимъı принесена [бъı͛] [Г] дска [30] ис Селунѧ . гробн͛ıа ста Дмитриıа . м͛ца . геньварѧ . въ . і҃ . [31] дн͠ь . на памѧ͛ ста͛ ѡц͠а Григорьıа Ниськаго ·:·— [Тои͛ зимъı . м͛ца . ге͛ . въıгнаша Новгоро͛ци . Ꙗрослава . своıака кн͠жа . из Новагорода . а [Д] Ꙗрослава Черниговьскаго . введоша [32]. кн͠зь же великии посади своıака свое͛ на Ново͛ Торъжьк ꙋ] [Е].

В лѣ͛ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѕ҃ . [6706 (1198)] **П**рестависѧ кнѧзь Дв͠дъ Смолиньскъıи [33]. и постригъсѧ и в скъıмѣ бъıвъ [34]. и сѣде с͠новець єго Мстиславъ Смолиньскѣ [33]. того͛ лѣ͛ [35]. посла бл͠говѣрнъıи . и х͛олюбивъı [36] кнѧзь Всеволодъ . Гюргеви͛ . Павла на єп͛пьство [37] в Русьскъıи Переıаславль . того͛ лѣ͛ . родисѧ с͠нъ . оу бл͠говѣрнаго кнѧзѧ Всеволода Юргевича . м͛ца . авгу͛ . въ . к҃и . дн͠ь [Ж]. на памѧ͛ ста͛ ѡц͠а Моисѣıа . Єфиѡпа . и нареченъ бъı͛ . в ст͠омь крщ͠ньи Іѡа͛ [38] ·:·—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . з҃ . [6707 (1199)] **м҃ца . апри҃л . въ л҃ .** [39] **на пама҃т . ста҃г ап҃ла Иѧкова . Х**оди бл҃говѣрнъıи и х҃олюбивъıи кнѧзь великии [40] Всеволодъ . Гюргеви҃ч [41]. внукъ Володимерь Мономаха . на [42] Половци с [43] съıномъ своимъ Костѧнтиномъ [3]. По|ловци же слъıшавше [44] походъ ѥго . бѣжаша и с вежами к морю [45]. кнѧзь же великъıи ходивъ по зимовищемъ [46] ихъ и прочеѥ [47] възлѣ Донъ . ѡнѣмъ [48]. безбожнъı҃м пробѣгши҃м [49] прочь . кнѧзь же великъıи

Варіанты. [1] А *нѣтъ* в [2] РА *нѣтъ* въ [3] РА *нѣтъ* и [4] А велья и [5] РА *нѣтъ* градѣ [6] Р в то же лѣто, А в томь же лѣте [7] РА в томъ же лѣте [8] РА загорѣся градъ и [9] А малѣ [10] А не половина [11] РА . еі҃ . день [12] РА святыхъ мученикъ [13] РА *нѣтъ* благовѣрныи [14] РА сынъ георгеевъ внукъ володимирь маномаховъ [15] РА святѣи [16] А успеніе [17] Р иѡе҃н [18] РА *нѣтъ* лѣпшиѣ . . . чадь [19] РА *нѣтъ* с поклономъ . . . новагорода [20] РА рекуче (А -чи) господине ты еси (А есть) володимиръ ты юрьгии ты всеволодъ [21] РА княжити [22] РА к новугороду заньже (А занеже) [23] РА *нѣтъ* князь же великыи .... воли [24] Р и даи, А и да [25] РА *нѣтъ* и у чюдное . . . юргевь княжитъ [26] РА и приде к новугороду [27] РА отца нашего [28] РА проводиша з радостью [29] РА *нѣтъ* юрги [30] А и ярославъ [31] А велья [32] РА *нѣтъ* благовѣрныи и христолюбивыи [33] РА всеволодъ сынъ георгевъ внукъ володимировъ манамаховъ [34] РА *нѣтъ* в [35] РА княжити [36] Р *нѣтъ* и дѣда [37] РА *нѣтъ* въ 3 день [38] РА далмата иже с нимь [39] РА и з [40] А *нѣтъ* с [41] А костентинъ [42] Р со юрьемъ, А со гурьемъ [43] РА *нѣтъ* великою хваляще ..... егоже желаша [44] РА и брата (А братья) его [45] РА *нѣтъ и* с честью ..... юрги [46] Р *нѣтъ* и [47] А радость в переяславли [48] Р а тое, А а тои [49] РА декабря . к҃ѳ .

415

Примѣчанія. [А] *воспять въ градъ свои изъ* РА. [Б] Во всѣхъ трехъ спискахъ: *6 день*. Память св. Дороѳея празднуется 5 іюня и это число въ 6707 году приходилось въ субботу. [В] *ѡц-* написано вязью. [Г] *-нъ* написано вязью. [Д] *-нъı-* написано вязью. [Е] Въ *Л* по ошибкѣ: *въ 10* вм. *въ 3*. [Ж] По астрономическимъ таблицамъ лунное затмѣніе въ 1200 году было 22 декабря, а въ 1201 году — 11 декабря.

възвратисѧ [воспѧ҃т . въ гра҃д свои] [А] в [1] Володимерь . и вниде м҃ца . иунѧ . въ [2] . ѕ҃ . дн҃ь [Б]. на памѧ҃т ста҃г м҃ка Дорофѣѧ еп҃па . в дн҃ь су҃бтнъıи . и [3] бъı҃с радо҃с велика [4] в градѣ [5] Володимери . **Т**ого҃ж лѣ҃т [6]. престависѧ кнѧзь Ꙗрославъ Мстислави҃ч . в Русскомъ Переѧславли ∴ **Т**ого҃ж . лѣта [7]. бъı҃с пожаръ великъ в градѣ [5] Володимери . м҃цѧ . иоулѧ . въ [2]. . к҃е . дн҃ь . на памѧ҃т Оуспеньѧ . ст҃ъıѧ Ан҃нъı . в дн҃ь су҃бтнъıи . въ времѧ литургиѣ . загорисѧ . и горѣ до вечера [8]. ц҃ркви згорѣ . ѕ҃ı . а города мало [9] не половину [10] ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ и҃ . [6708 (1200)] **П**рестависѧ кнѧзь Ꙗрославъ Черниговьскъıи ∴ **Т**ого҃ж лѣ҃т [6]. м҃цѧ иоулиѧ . въ [2] . еі҃ . [11] на памѧ҃т ст҃го м҃ч҃ка [12]. Кюрика . и Оулитъı . заложи бл҃говѣрнъıи [13] кнѧзь великъıи Всеволодъ . Гюргеви҃ч [14]. ц҃рквь камену . во имѧ ст҃оѥ [15] Бц҃и . Оуспеньѧ [16]. в манастъıри кнѧгининѣ . при бл҃женѣмь еп҃пѣ . Іѡанѣ [17] ∴— ||л.141|| **Т**оѥ же ѡсени придоша Новгородци . лѣпшиѣ мужи . Мирошьчина чадь [18]. к великому кнѧзю Всеволоду с поклономъ . и с молбою . всего Новагорода [19]. рекуще тъı г҃нъ кнѧзь великъıи Всеволодъ . Гюргеви҃ч [20]. просимъ оу тобе сн҃а кнѧжить [21] Новугороду . зане [22] тобѣ ѿтчина . и дѣдина

Новъгоро͆ . кназь же великъıи здумавъ с дружиною своєю . и оутвердивъ ихъ кр͆тмъ ч͆тнъıмъ . на всеи своєи воли [23]. да [24] имъ сн҃а своєго С҃тослава .

416

Новгородци же поꙗша и . оу чюдноє с҃тоє Бц҃и . с радо͆ю великою . и с блг͆влньємь єп͆па Іωа͆ . иде С҃тославъ сн҃ъ Всеволожь . внукъ Юргевъ . кнажить [25] Новугороду [26]. м͆ца . дека͆ . въ [2] . в҃ı . дн҃ь . на пама͆ ста͆ ωц҃а [27] [В] Спиридона . бра͆ꙗ же проводиша и с ч͆тью [28]. Костантинъ [Г]. Юрги [29]. Ꙗрославъ [30]. Володимеръ . и [3] бъı͆ радо͆ велика [31] в градѣ Володимери ∴

В лѣ͆ . ҂s҃ . ѱ҃ . ѳ҃ . [6709 (1201)] **П**осла благовѣрнъıи [Д] и х͆олюбивъıи [32] кназь великъıи Всеволодъ Гюргеви͆ . внукъ Володимерь Мономаха [33]. сн҃а своєго Ꙗрослава . в Переꙗславль . в [34] Русьскъıи кнажитъ [35]. на столъ прадѣда . и дѣда [36] своєго . м͆ца авгу͆ . въ . і҃ . [Е] дн҃ь [37]. на пама͆ с҃тхъ ωц҃ь Далмата . Фаоуста . и Исакиꙗ [38]. тогда сущю великому кназю в Переꙗславли . з [39] дѣтми своими . с [40] Костантиномъ [41]. и Юргемъ [42]. Переꙗславци же поимше кназа своєго Ꙗрослава . ѿ ста͆ Сп҃са поидоша с радо͆ю великою . хвалаще Б҃а и с҃тую Бц҃ю . и ста͆ Михаила . давшаго имъ кназа єгоже желаша [43]. бра͆ꙗ же [44] проводиша и с ч͆тью . Костантинъ . Юрги [45]. и [46] бъı͆ радо͆ велика в градѣ Переꙗславли [47] ∴ **Т**оє же ωсени престависа кназь Черниговьскъıи . Володимеръ . **Т**оє же [48] зимъı ꙗвиса знаменьє в лунѣ . м͆ца . дека͆ . въ . к҃д . дн҃ь [49] [Ж]. на пама͆ с҃тоє м͆ци . Євгеньи . наоутриꙗ престависа . кнагъıни

Варіанты. [1] РА *нѣтъ* на память .... сестринѣ [2] РА *послѣ сего написано вторично* (*см. выше подъ 6709 годомъ*): тое же зимѣ явися знаменье в лунѣ декабря . к҃ѳ . [3] РА *нѣтъ* тогоже лѣта преставися . . . . в суждали [4] А святои [5] РА *нѣтъ* любовью [6] РА монастыри священа бысть [7] РА іоаномъ сентября . ѳ҃ . [8] РА *нѣтъ* на память.... анны [9] РА кидекъшии [10] Р бориса и глѣба [11] РА подлѣ [12] Р матерь [13] РА совокупи [14] РА ѣха в [15] РА володимиричи [16] Р лишачеся, А слышавше [17] РА и ѣхаша [18] РА романови [19] РА *нѣтъ* людье [20] РА *нѣтъ* наборзѣ [21] РА к [22] А въѣхаша [23] РА *нѣтъ* и [24] Р целовалъ, А целова [25] РА к чернигову [26] РА много [27] РА руской [28] РА ҂s҃ . ѱ҃ . аı҃ генваря в҃ . [29] РА *нѣтъ* на память . . . . римьскаго [30] РА яко [31] РА крещения в руской земли [32] РА были суть [33] Р зло ся стася, А зло стася [34] А одно [35] РА но и [36] РА сосуды [37] РА князеи [38] Р бяше [39] А святую [40] А плоти [41] А яко [42] Р черници.

417

Примѣчанія. [А] -*нь*- написано вязью. [Б] -*ти* написано вязью. [В] *крестъ* изъ РА. [Г] -*нъı* написано вязью. [Д] Отсюда большой пропускъ въ *Л*. Этотъ пропускъ дополненъ изъ списковъ РА.

Ꙗрославлаꙗ . свесть великого кназа Всеволода . и положена бъı͆ в цр҃кви с҃тоє Бц҃и . в манастъıрѣ сестринѣ [1] ∴—

В лѣ͆ . ҂s҃ . ѱ҃ . і҃ . [6710 (1202)] **П**рестависа кназь Черниговьскъıи Игорь [2]. того͆ лѣ͆ . престависа кна||л.141об.||гъıни Михалкова . Февроньꙗ . м͆ца . авгу͆ . въ . е҃ . дн҃ь . на п͆ма͆ ста͆ м͆ка . Євсегниꙗ . и положена бъı͆ в цр҃кви с҃тъıꙗ Бц҃а в Суждали [3] ∴ **Т**оє же ωсени . сщ҃ена бъı͆ цр҃къı с҃тоє [4] Бц҃и Оуспеньꙗ . юже созда

любовью [5]. правовѣрнаꙗ кнагъıни великꙗ в своє̑ манастъıри [6] єп̑помь блж҃иъıмь Іωа̑мь . м̑ца . се̑табра . въ . ѳ҃ . дн҃ь [7]. на памѧ̑ ст҃ою праведнику . Акъıма . и Ан҃нъı [8]. ту сущю великому кн̑зю Всеволоду . и сн҃у ѥго Кост̑нтину . и Юргию . и Володимеру ∵ Тоѥ же зимъı . престависа Борисковна . в Кидекши [9] и положена бъı̑ . в цр҃кви Борису и Глѣбу [10]. посторонь [11] ωц҃а и мт҃ре [12]. именемь Єфросиньꙗ [А] ∵ Того̑ лѣ̑ . Вста Рюрикъ . на Романа . и приведе к собѣ Ѡлговичѣ . в Кыѥвъ . хота поити [Б] к Галичю . на Романа . и оупереди Романъ скопа [13] полкъı . Галичьскъıѣ . и Володимерьскъıѣ . и въѣха в [14] Русскую землю . а Володимерци [15] лишаса [16] Рюрика . ѣхаша [17] к Ром̑ну [18]. и Черниı Клобуци вси . совкупившеса ѣхаша к Роману [18]. и что городовъ Русскъı̑ и | ис тѣхъ людьє [19] ѣхаша к Романови . и ѣха наборзѣ [20] со всѣми полкъı . г [21] Къıєву . Романъ . и ωтвориша ѥму Кыꙗне ворота Подольскаꙗ в Копъıревѣ концı . и въѣха [22] в Подольє . и [23] посла на Гору к Рюрикови . и ко Ѡлговиче̑ . и води Рюрика къ кр̑ту .

418

и Ѡлговичѣ . а са̑ к ни̑ [кр̑тъ] [В] цѣлова же [24]. и пусти Рюрика въ Вручии . а Ѡлговичи за ДнѣпръЧернигову [25]. и посади великъıи кназь Всеволодъ . и Романъ Инъгвара . Ꙗрославича . в Кыѥвѣ ∵ Тоѥ же зимъı . ходи Романъ кназь на Половци . и вза вежѣ Половечьскъıѣ и приведе полона много . и дш҃ь хр̑тьꙗньскъı̑ множство [26] ѿполони ѿ ни̑ . и бъı̑ радо̑ велика в земли Русьстѣи [27] ∴

В лѣ̑ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . а҃і . [6711 (1203)] м̑ца . генв̑ . въ . в҃ . дн҃ь [28] на памѧ̑ . ста̑ . Силивестра папъı Римьскаго [29]. Взатъ бъı̑ Кыѥвъ . Рюрикомъ и Ѡлговичи . и всеюю Половецьскою землею . и створиса велико зло в Русстѣи [27] земли . ꙗкого [30] же зла не было . ѿ крщ҃еньꙗ [31] надъ Къıѥвомь . напасти были [32] и взатьꙗ не ꙗкоже нынѣ зло се сстаса [33]. не токмо ωдино [34] Подольє взаша и пожгоша ино [35] ||л.142|| Гору взаша . и митрополью ст҃ую Софью разграбиша . и Десатиньную ст҃ую Бц҃ю разграбиша . и манастъıри всѣ . и иконъı [Г] ωдраша . а инъıѣ поимаша . и кр̑тъı ч̑тнъıꙗ . и ссуды [36] свщ҃нъıꙗ . и книгъı и портъı блж҃нъıх̑ первъı̑ кназьи [37]. єже бахху [38] повѣшали в цр҃квахъ ст҃хъ на памѧ̑ собѣ то положиша все

[Д] [собѣ в по̑нь : [ꙗ]ко̑ гл҃ть пр҃ркъ Дв̑ъ . Бж҃е при̑иша ꙗзыци в достоꙗниє твоє . и ωскверниша цр҃квь ст҃оу [39] твою . положиша Иꙗрꙋсолима . ꙗко ωвощноє хранилище . положиша троупиє рабъ твои̑ . брашно птица̑ нб̑ны̑ . плоть [40] препо̑бны̑ твои̑ . звѣремъ земны̑ пролиꙗша кровь ихъ . аки [41] водꙋ . то все стаса на̑ Києво̑ . за грехи наша . черньци [42]. и черници . старыꙗ иссекоша . и попы старыє

Варіанты. 1 А сухия 2 Р черноцовъ 3 А и ростиславля 4 А многа 5 А на небесѣхъ 6 А чермно 7 А зряще 8 А видѣша 9 А сица 10 А рать 11 А исходяща 12 А *нѣтъ и* 13 А сотворилъ 14 А у русскои 15 А

да [16] А я [17] Р прославиша [18] Р *нѣтъ* и [19] А полонъ многъ [20] А возовратишася [21] Р рускии [22] А и приехаша [23] Р в-лостехъ [24] А романъ посла рюрика емь к киеву [25] А створи [26] А хрестьяныи [27] А добромь.

419

Примѣчанія. [А] Слѣдуетъ читать *уныхъ — унѣхъ*. [Б] Чит. *бываютъ*. [В] Въ РА *Костянтину и ко Всеволоду*; у великаго князя Всеволода Георгіевича не было сына Всеволода: вѣроятно, слѣдуетъ читать *Всеволодичу*. [Г] Здѣсь въ спискахъ РА (на 39 строкахъ, *л.* 244—244 об. въ Р) лѣтописныя событія нѣсколько перемѣшаны; послѣ событій 6711 года непосредственно помѣщены нѣкоторые событія 6713 года и событія 6714 года, послѣ которыхъ снова идутъ событія 6711, 6712 и 6713 годовъ. [Д] Слѣдуетъ добавить *Ростислава*. [Е] *-ау-* написано вязью

и слепыꙗ и хромыꙗ . и слоукыꙗ [1]. и трѹдоватыꙗ . та вса иссекоша . а что черньцо̂ⷡ [2] инѣˣ [А] и черниць . инѣˣ [А]. и поповъ и попадеи . и Кыꙗны . и дщери иˣ и сн҃ы иˣ . то все ведоша иноплеменици в вежи к собѣ . тогⷣа же ꙗша и Мсти||л.238об.Р||слава . Володимирича . Ростиславлѧ [3] дроуⷤна Ꙗрославича и веде Ростиславъ ко Сновьскѹ к собѣ . [Т]оє же зимы знаменьꙗ быⷭ҇ многи [4] на нб҃си [5]. єдиноⷤ ѿ ниˣ скажеⷨ : быⷭ҇ во єдинѹ нощь въ . е҃ . чаⷭ҇ нощи . потече нбо все . и быⷭ҇ черно [6]. по земли же и по хоромоⷨ҇ . снѣгъ . мнѣтиⷤ всѣⷨ чл҃кмъ зрѧче [7]. аки кровь прольꙗна на снегѹ . и видѣши [8] же нѣции течениє здѣзⷣноє быⷭ҇ на нб҃си . ѡторгахѹ боⷭ҇ звѣзⷣы на землю . мнѣти виⷣщиⷨ ꙗ . ꙗко кончинѹ . знаменьꙗ бо в небеси . или во звезⷣахъ . или в слн҃ци или в лѹнѣ . или єтероⷨ чимъ . не на добро бываєⷮ [Б]. но знамениꙗ сици [9] на зло бывають . или проꙗвлѧють рати [10] или глаⷣ или смр҃ти проꙗвлѧють ∵ ||л.244 Р|| [Т]огоⷤ лѣта исходаⷱ [11]. февраⷧ҇ въ ѕ҃ı прихоⷣ Романъ ко Вроучему на Рюрика . ѿводѧ и ѿ Ѡлговиⷱ . и ѿ Половець . целова Рюрикъ к великомѹ кн҃зю Всеволодѹ . и к снъⷨ єго Костѧнтинѹ . и ко Всеволоⷣу [В] и [12] ко єго браⷮи . и реⷱ Романъ к Рюрикови то оуⷤ єси крⷭ҇тъ целовалъ . пошли ты моуⷤ своєⷢ҇ ко сватѹ своємѹ . а ꙗ слю своєⷢ҇ моуⷤ . ко ѡц҃ю и гн҃оу великомѹ кн҃зю Всеволодѹ . и ты сѧ моли . и ꙗ сѧ молю . абы ти даⷧ҇ Києвъ ѡпѧⷮ [Г] : ~ Бг҃олюбывыиⷤ и млⷭ҇рдыи великии кн҃зь Всеволоⷣ . не помѧноу зла ||л.245 Р|| Рюрикова . что єсть сотворило [13] оу Рѹсте [14] земли . но да и [15] ємоу ѡпѧⷮ Києвъ ∵

420

[В] лѣⷮ ҂ѕ҃ ѱ҃ вı . [6712 (1204)] присла Романъ моуⷤ своєⷢ҇ . к великомѹ кн҃зю . ко Всеволодѹ молѧсѧ ѡ Ѡлговичеˣ дабы єⷢ҇ [16] приꙗⷧ҇ . в миръ . и ко крⷭ҇тоу водиⷧ҇ . великииⷤ кн҃зь Всеволодъ . посла моужа своєⷢ҇ Михаила Борисовича . и води Ѡлговичи ко крⷭ҇тоу . а Олговичи послаша [17] моужи свои и водиша великого кн҃зѧ Всеволода . ко крⷭ҇тоу а Романа в Рѹси . и быⷭ҇ миръ ∴

[В] лѣⷮ ҂ѕ҃ ѱ҃ . г҃ı. [6713 (1205)] ходиша Роустии кн҃зи на Половци Рюрикъ Києвьскии . Єрославъ Переꙗславьскии . великоⷢ҇ кн҃зѧ Всеволоⷤ сн҃ъ . Романъ Галицкии и [18] Мстиславиⷱ . и иныи кн҃зи . быⷭ҇ же тогⷣа зима люта . и

Половцеᵐ быᶜ тегота велика . посланаꙗ на нь казнь ѿ Ба҃ . и взѧша Роуᶜкии кн҃зи . полонꙋ много [19]. и стада иˣ заꙗша . и возратишаᶜ [20] во своꙗ си с полоноᵐ многиᵐъ : ~ [И] быᶜ раᵈсть велика всѣᵐ хрᶜтьꙗноᵐ Русскои [21] земли . єдинъ же дьꙗвоᷧ печалеᷥ быᶜ иже не хочеᵀ родꙋ хрᶜтьꙗньскомꙋ добра приєхаша [22] во Треполь . Рюриᵏ и Ромаᷥ . и Ростиславᷮ приѣхавъ бывъ оу шюрина своєго оу Переꙗславли . тоу было мироположениє въ волостеˣ [23] кто како терпелъ . ||л.245об. Р|| за Роускоую землю . и дьꙗвоᷧ положи смѧтениє великоє . Романъ . ємъ Рюрика . и посла в Києвъ [24]. и постриже в чернци . и женꙋ єᷢ и дщерь єᷢ . юже бѣ пꙋстиᷧ сн҃а Рюрикова [Д] и браᵀ єᷢ Володимира . а тою поꙗ съ собою : ~ [И] оуслышавъ то великии . кн҃зь Всеволоᵈ . єжеᶜ сотворилъ [25] оу Рꙋскои земли . и печаленъ быᶜ велми . зане всѧкыи хрᶜтьныи [26] раᵈуєтьᶜ [Е]. ѡ добреᵐ [27] печалоуєтьᶜ жеᶜ ѡ злемъ . великыиᴶ кн҃зь Всеволоᵈ сватоᵐ своиᵐ . Рюрикоᵐ . печаленъ быᶜ . и затемъ

Варіанты. [1] А *нѣтъ* и [2] А послушавь [3] Р олгови [4] Р *нѣтъ* мѣсяца декабря .... тимона [5] Р *нѣтъ* и [6] РА бѣ церковь [7] А вукула [8] А възовратишася [9] РА *нѣтъ* мѣсяца [10] А *нѣтъ* въ [11] РА а҃ . [12] РА *нѣтъ* день [13] РА святые [14] А мученица евдокия [15] РА *нѣтъ* всеволодъ [16] РА костянтина у великои новгородъ, а святослава выведе (А выведе) к собѣ.

421

Примѣчанія. [А] *-лг-* написано вязью. [Б] *-тв-* написано вязью. [В] Отсюда продолжается списокъ *Л.* [Г] *лѣта* изъ РА. [Д] *Февраля 6 день ...... во своя си* изъ РА. [Е] Отсюда пропускъ въ РА. [Ж] *-нь* написано вязью. [З] Въ *Л Геории* [И] *и* лишнее. [І] Второе *Богу* по ошибкѣ. [К] *-му* написано вязью. [Л] *ѡц* - написано вязью.

своиᷨ и детми єᷢ и вложи ємꙋ Бъ҃ в срᷣце . ѡпечалитисѧ Роуᶜкою землею . мога то мстити но и хᶜртьꙗнъ дѣлѧ ѿложити . и [1] посла моужи свои к Романови . в Галичь Романъᴶ послꙋша [2] великого кн҃зѧ и зѧтѧ єᷢ поусти . и быᶜ кн҃зь Києвьскии и браᵀ : єго пꙋсти тоиᴶ зимы бишаᶜ Ѡлговичи [3] [А] с Литвою [Б]. [Т]огоᴶ лѣта престависᶜ . Володимиръ . Гꙋргеви᷹ Моуромьскии кн҃зь] [В].

Тогоᴶ [лѣта] [Г]. **мᶜца . декаᵇ . въ . л҃ . на памѧᵀ ст҃го апᶜла Тимона** [4]. **П**рестависѧ великаго кнѧзѧ Всеволода дщи . именемь Єлена . и [5] положена быᶜ в црк҃ви ст҃ыꙗ Бц҃а . в манастыри юже бѣ [6] создала великаꙗ кнᴬгыни . и блж҃наꙗ Всеволожа ∴ [Феᷮ . ѕ҃ . дн҃ь на памаᵀ ст҃го Оукола [7]. єпᶜпа . целоваша крᶜть Ѡлгови᷹ . к великомꙋ кн҃зю Всеволоᵈу . и къ єго сн҃мъ . и к Романови . и возратишаᶜ [8] во своꙗ си] [Д].

В лѣᵀ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . д҃і . [6714 (1206)] **мᶜца** [9] **марта . въ** [10] **. л҃ .** [11] **дн҃ь** [12] **на памаᵀ стоє** [13] **м᷹ци . Євдокѣи** [14]. **В**севолодъ [15] великыи кнѧзь . посла сн҃а своюго Костѧнтина Новугороду Великому на кнѧженьє [16] [Е]. и быᶜ радоᶜ велика того дн҃и в градѣ Володимерѣ . ꙗкоᴶ ре᷹ прркъ Двдъ . сь дн҃ь [Ж] иже створи Гᶜь . възрадуєᵐсѧ и възвесели ᵐсѧ во нь . и паки ре᷹ . Гᶜи силою твоєю възвеселитсѧ цᶜрь . и ѡ спᶜньи

твоюєм възрадуютсѧ зѣло . жела|ньє срдца юго далъ юму юси . и хотѣньꙗ оустъ юго нѣси юго лишилъ . положилъ юси на главѣ юго вѣнець ѿ камени драгаго . живота проси оу тебе и далъ юму юси . долготу дни в вѣкъı вѣку . и пакъı Гсь реч ко мнѣ снъ мои юси тъı . и азъ днсь родих тѧ . проси ѿ мене и дам ти ꙗзыкъ достоꙗньꙗ твоюго . и ѡдержаньє твою до конца земли . и оупасеши ꙗ палицею желѣзною . и пакъı апслъ реч . власти мирьскъıꙗ ѿ Ба вчиненъı суть . но власти
422
боꙗщесѧ да зла не створим . да не ѿ них пакъı и муку приимем . и того ради глть Бу слуга єсть . мьстѧ злодѣюмъ . хощеши ли сѧ власти не боꙗти . злаго не твори и похвалить тѧ . аще ли зло творишь боисѧ . не бо без ума мечь носить . и да юму ѡць кр҇тъ ч҇тнъı и мечь . река се ти буди схраньникъ и помощникъ . а мечь прѣщеньє и ѡпасеньє . иже нынѣ даю ти . пасти люди своꙗ ѿ противнъıхъ . и реч сну мои Костѧнтине . на тобѣ Бъ положилъ переже ||л.142об.|| старѣишиньство во всеи братьи твоєи . а Новъгородъ Великъıи старѣишиньство имать кнѧженью . во всеи Русьскои земли. по имени твоєм тако и хвала твоꙗ . не токмо Бъ положилъ на тебѣ старѣишиньство в братьи твоєи но и въ всеи Русскои земли . и ꙗзъ ти даю старѣишьньство поѣди в свои городъ . и цѣловавъ и ѿпусти . и проводиша и всѧ братꙗ юго с ч҇тью великою . до рѣкъı Шедашкъı . Геѡр[г]ии [3] Володимеръ . Іѡан . и вси боꙗре ѡцѧ юго . и вси купци . и вси посли братꙗ юго . и бы҇ говоръ великъ акъı до нбси . ѿ множства людии ѿ радости и [И] великиꙗ . ꙗкоже реч пророкъ . вси ꙗзъıци въсплещѣте руками въскликнѣте . Бу Бу [І]. гл҇мь радости . ꙗко Ц҇рь велии по всеи земли . и поите имени юго . дадите славу хвалѣ юго . пристигшю же вечеру поклонишасѧ єму [К] братꙗ юго . и вси людьє . и всѣ мужи ѡца юго . и вси посли братꙗ юго . и ти поклонишасѧ юму [К] и похвалу юму [К] давше велику . възвратиша|сѧ кождо ихъ в своꙗ си . жалостьнъıꙗ и радостнъıꙗ слезъı испущающе . ѡ҇тавше такого ѹтѣшеньꙗ . ръıдаху же множство народа правовѣрнъıх . зрѧще ѡца [Л] сиръıмъ и кормителѧ ѿходѧща . и печалнъıм оутѣшеньє великоє . ѡмрачнъıм звѣзду свѣтоносну заходѧщю . на

Варіанты. [1] А *нѣтъ* день [2] А всеволожая [3] А сама создала [4] А тои [5] А многами [6] А еи [7] А чернци [8] А чернци [9] А преизлиха [10] Р въздающу, А и въздающю *вм.* въздающи [11] А черноризець [12] А бяшетъ бо.

423

Примѣчанія. [А] *-му-* написано вязью. [Б] Слѣдуетъ читать: *възлюби ны?* [В] *-тв* написано вязью. [Г] Въ *Л па, къı* очевидно было надъ строкой и стерлось. [Д] 20-е марта приходилось въ воскресенье въ сентябрьскомъ 6713-мъ и въ мартовскомъ 6714-мъ годахъ. [Е] *-ти-* написано вязью. [Ж] Въ *Л цесарь.* д. б. *цесари* [З] *Того же мѣсяца въ 2 день . . . имъ* требованіе вставлено изъ РА; въ основѣ текстъ Р. [И] Память св. Ѳомы, патріарха Цареградскаго, празднуется нынѣ 21 марта.

весь бо баше црк҇вныи чинъ ѿверзлъ ѥму [А] Бъ҇ срд҇чнѣи ѡчи . и всѣ҇м црк҇внико҇м . и нищи҇м . и печалны҇м . ꙗко҇ж възлюби ны [Б] баше ѡц҇ь . паче и на мл҇стню . слъıша Г҇а гл҇ща . аще створите бра҇ти моѥи сеи меншеи то мнѣ створисте [3]. и пакъı алченъ бахъ накормисте мѧ . и жаденъ бѣ҇х напоисте мѧ . и в темницѣ бѣ҇х посѣтисте мене . придѣте ко мнѣ блг҇влнии . наслѣдуите оуготованоє ва҇м цр҇тво нб҇ноє . ѿ сложеньꙗ всего мира . и пакъı Дв҇дъ гле҇т блж҇нъ мужь [А] милуꙗ и даꙗ весь дн҇ь ѡ Г҇дѣ . хода и не преткнетьсѧ . и па[къı] [Г] бл҇жнъ разумѣваꙗи на нища и оубога . в дн҇ь лютъ избавить и Г҇ъ . и ап҇лъ гле҇т . сѣꙗи щадѧ . съ блг҇вньє҇м пожнеть . и соломонъ гле҇т . мл҇тнею и вѣрою ѡчищаютсѧ грѣси . мужство же и оумъ в не҇м живаше . ||л.143|| правда же и истина с ни҇м ходаста . вторъıи Соломонъ бъıвъ мдр҇тью . и пришедшю же ѥму Новугороду . м҇ца . марта . въ . к҇ . [Д] ст҇го ѡц҇а Никъıтъı в дн҇ь недѣлнъıи . и изидоша со кр҇тъı противу ѥму [А] с ч҇тью великою . множство народа съ єп҇пмъ Митрофано҇м . ѿ мала и до велїка . и бы҇с радо҇с велика Новѣградѣ . ꙗко҇ж ре҇ч пр҇ркъ Дв҇дъ . придѣте возрадує҇мсѧ Г҇ви . въскликнѣте Бу҇ Сп҇су нашему [А]. и прочаꙗ . и пришедшю ѥму в цр҇квь ст҇ыꙗ Софьꙗ . и посадиша и на столѣ . и поклоншесѧ и цѣловаша и с ч҇тью . ꙗко҇ж ре҇ч пр҇рокъ пр҇тлъ твои Бж҇е в вѣкъı вѣку . възлюбїлъ ѥси правду и възненавидѣ безаконьє . сего ради пом҇аза тѧ Бе҇ Бъ҇ твои . ꙗко то є҇сть Бъ҇ твои и поклонишисѧ ѥму . и ѿтолѣ приде в свою обитѣль . и мужи [А] Новгородьскъıѣ оучредивъ ѿпусти ихъ с ч҇тью . и потомь поча рѧдъı правити [Е]. ꙗко҇ж пр҇рокъ ре҇ч . Бе҇ су҇д твои ц҇рви дажь . и правду твою сн҇ви ц҇реви . судити [Е] люде҇м твоимъ въ правду . и нищи҇м

424

твоимъ в су҇д . тако и Г҇ь ре҇ч . ц҇рь [Ж] странъ владуть ими . и кнѧзи ѡбла|дають ими . суть си ан҇гли нарицаємии Г҇ьства . и пото҇м оутвердисѧ . в своємь ч҇тнѣмь кнѧженьи ·:·

[[Т]ого҇ж м҇ца въ . в҇ . дн҇ь [1]. пострижесѧ великаꙗ кнг҇ни Всеволо҇ж [2] во мнишескии чинъ в монастъıри ст҇ыє Б҇дци юже бѣ ||л.244об. Р|| самъ созда҇л [3]. и нарекоша єи имѧ Мр҇иꙗ . в то҇ж [4] имѧ крещена бы҇с пре҇ж . и проводи ю великии кн҇зь Всеволо҇д са҇м со слезами многими [5]. до монастырѧ ст҇ыꙗ Б҇дца . и сн҇ъ є҇г Геѡргии и дщи є҇г Всеслава . Ростиславлѧꙗ . иже бѣ приѣхала ко ѡц҇ю и мт҇ри своєи . и не мочи видѣти тꙋги . и бы҇с єп҇пъ Иѡа҇н . и Симонъ игꙋменъ ѡц҇ь єго [6] дхв҇ныи . и инии игꙋмени и черници [7] вси . и боꙗре вси и боꙗрыни . и черници [8] изо всѣ҇х монастыревъ . и горожане вси . проводиша ю со слезами многими [5]. до монастырѧ . зане ба҇ш до всѣ҇х презлиха [9] добра . бл҇говѣрнаꙗ кнѧгини Всеволо҇жꙗ . изъдѣтска въ страсе Бож҇ьє . любѧше правдꙋ . въз҇дающꙋ [10] честь єп҇помъ . и игоумено҇м . и черньце҇м . и през[в]итеро҇м и любѧше черноризци [11]. и подаваше требование имъ . ба҇ш бо и [12] нищолюбица . и

страннолюбица . печалныа и ноу^ж^ныꙗ . и болныꙗ : тѣ^х^ всѣ^х^ оутешаше . и подаваше и^м^ требование [3]].

Того^ж^ . м^с^ца . въ . ѳ҃i . дн҃ь . ст҃го ѡц҃а Фомъı . патриарха Костантина града [И].
Престависа бл҃говѣрнаꙗ великаꙗ кнагъıни Всеволожаꙗ . имене^м^ Мр҃иꙗ . бъıвши въ мнишьскомь чину . . и҃i . дн҃ии . и положена бъı^с^ в манастъıри своıемь . в цркви ст҃ыꙗ Бц҃а . юже созда . ѡ семь ꙋбо добро извѣстно ап^с^лъ гл҃ше . наченъ в васъ дѣло благоє да свершить є . и погребоша ю с рыданьє^м^ и плаче^м^ велики^м^ . ту сущю над нею кназю

Варіанты. [1] РА *мѣсто*: того же мѣсяца въ 19 день... . свата его *изложено такъ*: того же мѣсяца ѳ҃i. преставися великая княгини всеволожая (Р -жа). пребысть бо в монастыри .и҃i. днии (Р дни) постригшеся (А -гьшися). а всея болести ея .и҃. лѣтъ. наставшю (Р -ше) ѳ҃-му лѣту поиде к богови. и (Р *нѣтъ* и) ту сущу великому князю плачющюся (А -чющю) надъ нею. и юрюю (А юргю) сыну ея плачющю (Р -щися). и не хотящю ся утѣшити. зане бяше (Р бе) любимъ ею. и всеславе туже. и епископу иоану (Р иону). и смоленьскому епископу михаилу. игумену (Р и игумену) отрочего монастыря. зане бѣста приѣхала ись (Р и) смоленьска. отъ мстислава. молиться о извиненьи его. и симону игумену отцю ея духовному. и инѣмъ игуменомъ и презвитеромъ. пѣвшимъ обычныя пѣсни. опрятавше тѣло ея. вложиша ю в гробъ каменъ. и положиша ю в церкви святые богородице (А святеи богородици) [д].

425

Примѣчанія. [А] *-му* написано вязью. [Б] *-пр-* написано вязью [В] *-нь-* написано вязью. [Г] Какъ и въ другихъ мѣстахъ, *г* вм. *к* передъ *к*. [д] Этимъ оканчивается списокъ Р (*л*. 244 об.); списокъ А хотя послѣ сего и продолжается, но его текстъ уже значительно разнится отъ текста списка *Л*. Окончаніе списка А будетъ помѣщено ниже, послѣ окончанія текста списка *Л*.

великому [А] и з дѣтми своими . и єп^с^пъ . и игумени . и черньци . и черници . и мно^ж^ство народа . и єп^с^пу Смоленьскому [А] и игумену Михаилу ѡтрочьєго манастъıра . в то время пришедшема има к великому кназю Всеволоду . молитса ѡ мирѣ ѿ Мстислава свата ıего [1]. си же бл҃жнаꙗ кнагъıни лежа в немощи . з҃ . лѣ^т^ . новъıи Iѡвъ ꙗвльшиса вѣрою и терпѣньє . ꙗко^ж^ ап^с^лъ ре^ч^ . аще не напасть . то ни вѣнець . аще не тру||л.143об.||ди то ни ч^с^ть . аще не брани то ни дарове . хр^с^ьꙗно^м^ бо многъıми напастми внити в цр^с^тво небесноє . и Даниль ре^ч^ свѣ^т^ мои годѣ ти буди ц^с^рю . и грѣхъı своꙗ мл^с^тнами поглади . и неправдъı [Б] твоꙗ щедротами єже к нищи^м^ . си же всѣ ты вещи исправи ꙗко^ж^ гле^т^ Соломонъ праведници [Б] в вѣки живу^т^ . и ѿ Г^с^а мзда имъ и строıеньє ѿ Въıшнаго . сего ради приимуть цр^с^твиꙗ красоту . и вѣнець добротъı ѿ рукъı Г^с^на . ꙗко Г^с^ь покрыıеть ꙗ . Г^с^ь же вѣща претерпѣвъıи до конца сп҃стьса . си же претерпѣвши и преложиса на будущеıе житьє с миро^м^ ∴

Того^ж^ лѣ^т^ . ходиша кнази Разаньскъıꙗ [В] на Половци и взаша вежѣ ихъ ∴
Того^ж^ . лѣ^т^ . Иде Ром^а^нъ Галичьскъıи на Лахъı и вза . в҃ . города Ладьскаꙗ . и ставшю же ıему над Вислою рѣкою . и ѿѣха са^м^ в малѣ дружинѣ ѿ полку своıего . Лахове же наѣхавше оубиша и . и дружину ѡколо ıего избиша . приѣхавше же

Галичане взаша кнꙗза своѥго мр҃тва . и несош[а] и в Галичь . и положиша и въ цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃а . Га|личане же цѣловаша кр҇тъ къ сн҃у ѥго Данилу . слъıшав же се Ѡлговичи вси . и поидоша г [Г] Кыѥву . Рюрик

426

же слъıшавъ се ѡже оубьенъ бъı҇ Романъ . иже бѣ и постриглъ . и смета с себе чернечьскъıѣ портъı . и сѣде Къıѥвѣ . и хотꙗшеть и жену свою ростричи . слъıшавши же се жена ѥго и постриже сꙗ в скъıму . Ѡлговичи же придоша къ Днѣпру . Рюрикъ же въıде противу ихъ . и цѣловаша кр҇тъ Рюрикъ . къ Ѡлговичемъ . и Ѡлговичи к Рюрику . како имъ поити всѣ[м] к Галичю . Рюрикъ же поѣха со Ѡлговичи к Галичю . пришедши[м] же имъ к городу . Галичане же бишасꙗ с ними оу города . Ѡлговичи же не оуспѣвше ничтоже . възвратишасꙗ с срамо[м] великимъ в своꙗ си ⁖ Того[ж] лѣ[т] . Ростиславъ Рюриковичь . въıгна Ꙗрослава Володимерича . из Въıшегорода . и сѣде в немь ⁖— Того[ж] лѣта . на зиму . великии кнꙗзь Всеволодъ . ѡжени сн҃а своѥго Ꙗрослава . и приведоша за нь Юргевъну Кончаковича ⁖

426п

Примѣчанія. [г] Какъ и въ другихъ мѣстахъ, *г* вм. *к* передъ *к*.

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . д҃ı . [6714 (1206)] Совкупишасꙗ ||л.144|| Ѡлговичи вси в Черниговъ на сне[м] . Всеволодъ Чермнъı с своѥю бра[т]ѥю . и Володимеръ Игоревичь с своѥю бра[т]ѥю . и Мстïславъ Романовичь . и-Смолиньска приде к ни[м] с своими съıновци . и Половци придоша к ни[м] мнози . и поидоша ѡпꙗть на Галичь . дошедши[м] имъ до Кïєва . и ѿтолѣ поиде с ними Рюрикъ с Ростиславо[м] . и Володимеро[м] . и с своими сн҃овци . и Берендичи идоша с ни[м] . а ѿѡнолѣ Лꙗхове поидоша на Володïмерь . Слъıшав же Галичане . с Романовичема . аже идеть рать на нꙗ силна ѿвсюду . и оубоꙗшасꙗ зѣло . и послашасꙗ г [Г] королеви .

427

Примѣчанія. [А] чит. *не дождавше.* [Б] *стоящa?* [Б] Чит. *сѣде.* [Г] *-му* написано вязью. [Д] *-ти* написано вязью. [Е] Чит. *стоявше.* [Ж] Вм. *Романа д. б. Романовичей*; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. II, стр. 156 и 336. [З] Среда сырной недѣли приходилась 28-го февраля не въ 6714, а въ 6715 году.

помочи просꙗ оу него . Слъıшав же король ѡже иду[т] кнꙗзи вси Русстиѣ на Галичь . а ѿселѣ иду[т] Лꙗхове . совокупꙗсꙗ весь . поиде с ними чересъ горъı . Романовича же видѣвша мꙗтежь в земли великъ . и оубоꙗстасꙗ . и [не]дождавже [А] королꙗ бѣжаста из Галича в Володïмерь . в воѡчину свою . Королю же перешедшю чересъ горъı . и слъıша ѡже Лꙗхове иду[т] . к Володимерю Ѡлговичемь | в помочь . поиде к ни[м] попере[к] к Володимерю ⁖ Ѡлговичи же в землю ихъ внидоша . и слъıшавше ѡже король стоить оу Володимерꙗ . и не

смѣша ити до Галича . и стоıаша дн҃ии много . ни король поступи к Галичю . ни Ѡлговичи . король же ѡмиривъ Лахы . поиде за горы . Ѡлговичи же поидоша назадъ . бѧху бо сѧ ѡбои оустоıали . Галичане же видѣвше королѧ идуща прочь . оубоıашасѧ полковъ Рускых . єда възвратѧтсѧ на нь ѡпѧт . а кнѧзѧ оу них нѣту . здумавше послашасѧ по Володимера Игоревича ѡтаи . Володимеръ же вѣсть приимъ ѿ Галичанъ . оукрадъсѧ ис полковъ ѿ своєє братьи . гна ѡб нощь в Галичь . бѧху бо стоıаша [Б] полци ѿ Галича за . в҃ . дн҃и . Бѧше бо король с Галичаны здумавъ переже послалъ в Переıаславль . по Ӕрослава Всеволодича . и ждаша єго . в҃ . недли . Ӕрослав же гна ис Переıаславлѧ к Галичю . и слышавъ ѡже Володимеръ въѣхалъ в Галичь пред ним за . г҃ . дн҃и . ||л.144об.|| възвратисѧ в свои Переıаславль вспѧт . Но мы та всѧ ѡставльше възвратимсѧ вспѧть . ѡ них же почали бѧхом преж гл҃ти . слышав же вси кнѧзи . ѡже Володимеръ гна в Галичь . възвратишасѧ вспѧт . и пришедшим имъ в Кыєвъ . Всеволодъ Чермнъıи сдѣ [В] в Кыєвѣ . надѣıасѧ на свою силу . и посла посадникы по всѣм городом Києвьскым . Рюрикъ же видѣвъ своє непогодьє . ѿиде в свои Вручии . а сн҃ъ єго Ростиславъ . иде в Вышегородъ . а Мьстиславъ Романович . сѣде в Бѣлѣгородѣ . и потом Всеволодъ Чермнъıи посла в Переıаславль къ Ӕрославу Всеволодичю . река єму [Г] поѣди

428

ис Переıаславлѧ къ ѡц҃ю своєму [Г] в Суждаль . а Галича не ищи подъ моєю братьєю . пакы ли не поидешь добром . иду на тѧ ратью . Ӕрославу же не быс помочи ни ѿ кого же . Ӕрославъ же посла к нему [Г] пути просѧ ѹ него . Всеволод же цѣлова крстъ . и да єму пут . Ӕрослав же выде ис Переıаславлѧ . иде къ ѡц҃ю своєму [Г]. Всеволодъ же посади сн҃а своєго | в Переıаславли . Ӕрослав же приде къ ѡц҃ю своєму [Г] в Суждаль . мсца . семтѧб . въ . кв҃ . дн҃ь на памѧт ст҃аг . мчка Фокы . и срѣтоша и братьıа єго ѹ Сѣıаньıа . и цѣловаше и ∴ Того ж лѣт . Рюрикъ совокупасѧ со Мстиславом . Романовичем . и с сынми своими . и со всѣми сн҃овци своими . выгна ис Кыєва Всеволода Чермнаго . и сн҃а єго ис Переıаславлѧ ∴ И сбысѧ над ним притча єуаг҃льскаıа . ıако всѧкъ взносѧисѧ смѣритсѧ . а смѣрѧıасѧ взнесетсѧ . и пакы єюже мѣрою мѣрите възмѣритсѧ вам . Рюрикъ же сам сѣде в Кыєвѣ . а сн҃а своєго Володимера посади в Переıаславли ∴ Того ж лѣт . на зиму Всеволодъ Чермнъıи совокуписѧ с своєю братьєю . и с сн҃овци своими . и с Половци . иде на Кыєвъ . Рюрикъ же не мога стати [Д] противу затворисѧ в Кыєвѣ . Ѡни же стоıаше [Е] ѡколо города . г҃ . недли . възвратишасѧ вспѧт . не оуспѣвше ничтоже . тогда Володимеръ пришедъ из Галича . выгна изъ Володимерѧ Романа [Ж]. а брата своєго посади ∴ Тоє же зимы быс зна||л.145||меньє на небеси в слн҃ци . мсца . февралѧ . въ . ки҃ . дн҃ь . в сред сырноє недли [З]. и стоıа ѿ полудн҃е до меѳимона . ѡстало бо сѧ єго бѧше акы мсць в настатьи . а҃ . го дн҃е . мнози бо

вѣрнии чл҃вци . зраще молахусѧ Бу҃ . дабы Бъ҃ ѡбратилъ знаменьє то на добро ∵ Того҃ж . дн҃е и Костантинъ кнѧзь приѣха из Новагорода къ ѡц҃ю своєму [Г]. и срѣтоша и на рѣцѣ Шедащцѣ всѧ бра҃тьꙗ єго . Геѡргии . Ꙗрославъ . Володимеръ . Ст҃ославъ . Іѡа҃н . и вси мужи ѡц҃а єго . и горожане вси ѿ мала и до велика . и бра҃тьꙗ єго видѣвше с радо҃стью поклонишасѧ єму [Г]. и цѣловаше и любезно вси людьє . и въѣхаша

429

Примѣчанія. [А] *г* вм. *к*. [Б] Ожидается: *святополчичи*. [В] *-пр-* написано вязью. [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-му* написано вязью. [Е] Въ *Л* по опискѣ *погами* вм. *погаными*; *-ми* написано вязью. [Ж] *-ни-* написано вязью. [З] Въ притч. Солом. III, 1: *сынъ благоразумный послушливъ отцу, сынъ же непокоривый въ погибель.*

в градъ Володимерь . и поклонисѧ ѡц҃ю своєму Костантинъ . ѡц҃ь же єго вставъ ѡбуимъ и цѣлова любезно и с радо҃стью великою . ꙗко҃ж Иꙗковъ патриархъ . Иѡсифа Прекраснаго видѣвъ ∵

В лѣ҃т . ѕ҃ . ѱ҃ . еі҃ . [6715 (1207)] **П**оидоша Ѡлговичи всї ѡпать на Рюрика г [А] Кыєву . Вс҃еволодъ Чермныи с своєю бр҃атьєю . и с своими сыновци . и ис Турова . и ис Пиньска Ст҃ополчи[чи] [Б] и придоша до Днѣпра [В]. | и перебродишасѧ противу городу Треполю . и ѡбиступиша . и бы҃с брань крѣпка зѣло . бѧше бо сѧ затворилъ в не҃м . Ꙗрославль сн҃ъ Володимерича . и стоꙗша оу него . г҃ . не҃д . и изнемогши҃м люде҃м в градѣ предашасѧ єму . ѡн же ѡмиривъ и҃х . и оустремисѧ на Кыєвъ . и из Галича приде к нему Володимеръ Игореви҃ч . Рюрик же то слышавъ ѡже идеть на нь рать бесщисленаꙗ ѿвсюду . и не бы҃с єму ни ѿ кого же помочи . ѡн же въ Вручии бѣжа ис Кыєва . ѡни же придоша г [А] Кыєву и бы҃с єму вѣсть ѡже Рюрикъ шелъ въ Вручии . а Бѣлѣгородѣ затворилсѧ Мстиславъ Романови҃ч . ѡни же устремишасѧ на Бѣлъгородъ . и пришедше ѡступиша и . и бы҃с брань люта . и люди же изнемагахусѧ в градѣ . видѣвъ же Мстиславъ вои множство [Г] ѡколо города . и не бы҃с єму помочи ни ѿкуду же . и нача просити пути оу него . и Всеволодъ цѣлова к нему [Д] кр҃стъ и да єму путь . ѡн же иде Смолиньску в свою ѡч҃ину . си же придоша к Торьцьскому . Мстислав же ||л.145об.|| Мстислави҃ч . затворисѧ в не҃м . и ѡни ѡступиша и . и поганыꙗ распустиша воєвать . ѡнї же много зла створиша по земьли плѣнующе . сѣкуще и села жгуще . Мстислав же не мога терпѣти в градѣ цѣлова к н҃ему кр҃стъ на єго воли . Всеволод же Чермныи прише҃д сѣде в Кыєвѣ . много зла створивъ землѣ Рустѣи ∵ Того҃ж лѣ҃т . слышавъ великъıи кна҃з Всеволодъ Гюргеви҃ч . внукъ Володимерь Мономаха . ѡже Ѡлговичи воюю҃т с пога[ны]ми [Е]. землю Рускую . и сжалиси ѡ томь . и ре҃ч то ци тѣмъ ѡч҃ина

430

ѡднѣм Рускаꙗ землѧ . а нам не ѿчина ли . и реч како мѧ с ними Бъ оуправить . хочю поити к Чернигову . и посла Новугороду по сна своѥго Костантина . Слышав же Костантинъ вѣсть ѿ ѡца своѥго . нача совокуплѧти воѣ многы . и совокупѧ Новгородци . Плесковичи . Ладожаны . Новоторжьци . и поиде скоро доспѣвъ со всѣми силами . и дождасѧ ѡца на Москвѣ . ꙗкож реч Приточник [Ж] снъ быx послушливъ ѡцю . | и възлюбленъ пред лицем мтре своѥꙗ . и снъ коварень [З] послушливъ ѡцю . и плода праведнаго снѣсть . И потом посла в Рѧзань по Романа . и по брат ю ѥго . и в Муром по Двда . ѡни же доспѣвше поидоша възлѣ рѣку Ѡку горѣ . Всеволодъ же кнѧзь великыи доспѣвъ весь . поиде . мсца . авгус . въ . ѳі . днь . в нед . И приде на Москву и срѣте и Костѧнтинъ со всѣми Новгородци . и цѣловаша и с радосю великою . ꙗкож реч Приточник . снъ разумивъ чтѧи ѡца . възвеселить дшю свою . и препоꙗшеть истиною чресла своꙗ . и пребывшю ѥму ту нѣколико дни . быс ѥму вѣсть . ѡже Рѧзаньстии кнѧзи свѣщалисѧ сут со Ѡлговичи на нь . а идуть на льстех к нему . ѡ сицѣх бо реч Двдъ . муж [Д] крови и льстивъ не препловить днии своих . и мужа неправедна зло ѹловить въ истлѣньѥ . и пакы реч възлюбиша и оустъı своими . и ꙗзыком своимъ солгаша . срдце же ихъ не бѣ право с нимь ∵ Всеволодъ же великыи кнѧз . реч слов Двдво . ꙗдыи хлѣбъ мои възвеличилъ ѥсть на мѧ лесть . и па||л.146||кы реч не оубоюсѧ зла ꙗко ты ѥси со мною Гси . и поиде с Москвы совкупѧсѧ с сынми своими . с Костѧнтином . и Юргем . и Ꙗрославом . и с Володимером . и придоша до Ѡкы . и сташа възлѣ рѣку шатры . на березѣ на пологом . того дне . придоша к нему и Рѧзаньскыѣ кнѧзи . Романъ . Стославъ брат ѥго з двѣма снома . а Игоревїча . в . братꙗ ѥго . Инъгваръ . и Юрги . и Володимерича . в . Глѣбъ . и Ѡлегъ . а Всеволод баше оумерлъ в Проньскѣ

431

Примѣчанія. [А] *му* написано вязью. [Б] 22 сентября приходилось въ субботу въ 6716 году. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] *Чюръ Л = Кюръ.* [Д] *пр-* написано вязью. [Е] *Л въ* вм. *у.* У Карамзина (т. III, прим. 125): *у Ожьска (на Окѣ).* [Ж] 18 октября приходилось въ четвергъ въ 6716 году. [З] *г* вм. *к.*

брат ихъ . и из Мурома [А] Двдъ ∵ И цѣловавъ ихъ повелѣ имъ сѣсти в шатрѣ . а сам кнѧз великыи сѣде в польстници . и нача к ним слати кнѧзѧ Двда Муромскаго . и Михаила Борисовича мужа своѥго . на ѡбличеньѥ ихъ . и ходѧщим имъ долго времѧ межи ими . ѡнѣм же кленущимсѧ и ротѧщим . ꙗко нѣс то тако . Глѣбъ же и Ѡлегъ . Володимерича . братичича им своꙗ пришедше ѡбличиста ихъ ∵ Кнѧз же великыи слышавъ ꙗко въ ѡбражена быс истина . повелѣ изъимати ихъ с своимї думцами . и вести ихъ в Володимерь . мца . семтѧб . въ . кв . | днь . стго Ѳокы . в днь субтныи [Б]. и сбысѧ на них Двдво слово глщеѥ . се болѣ неправдою зачатъ болѣзнь и роди безаконьѥ . ровъ изры и ископа . и впадесѧ въ ꙗму юже створи [В].

и ѡбратисѧ болѣзнь юго на главу юму [А] и на верхъ юго неправда юго сниде̑т ∵ А са̑м кнѧ̑з великъıи наꙋтрии дн҃ь перебродисѧ чересъ Ѡку . в дн҃ь не̑длнъıи . и поиде къ Проньску . слъıшав же Чюръ [Г] Михаилъ . ѡже юму [А] стрыѥве изимани . а ѡц҃ь юму мерт[в]ъ . а се на нь рать иде̑т . ѡн же ꙋбоꙗвъсѧ бѣжа ко тьсти своюму Чернигову ∵ Пронѧне же поꙗша к собѣ Изѧслава Володимерича . и затворишасѧ с ни̑м в градѣ . кнѧ̑з же великъıи прише̑д ста ꙋ города Проньска . в дн҃ь су̑бтнъıи . и не хотѧ видѣти крови пролитьꙗ . и посла к ни̑м мужа [А] своюго Михаила Борисовича ѡмиритъ и̑х . ѡни же не внушиша гл҃гль юго . надѣющесѧ на градную твердость . не вѣдуще ре̑чнаго пр҃ркмъ Дв҃дмъ . аще не Г̑сь сзижеть дому [А] всуѥ трудишасѧ зижющеи . аще не Г̑сь стрежеть града . и прочаꙗ [Д] ∵— ||л.146об.|| Слъıшав же кнѧ̑з великъıи рѣчь ихъ буюю . и повелѣ приступїти ко граду со всѣ странъı . ѡни же приступивше ѿꙗша ѿ ни̑х воду . ѡни же бьꙗхутсѧ крѣпко из града . и мнози ѿ ѡбоихъ оуꙗзвлѧѥми бѧху . и выходѧща нощью крадѧху воду . то слъıшавъ кнѧ̑з Всеволодъ . повелѣ стрещи въ ѡружьи . дн҃ь и нощь

432

ѡколо града . и роставлѧ полкъı по вр̑атомъ . Костѧнтину сн҃ви своюму [А] с Новгородци . и Бѣлозерци . ѡдина врата на горѣ . а Ꙗрославу с Переꙗславци . в҃ . ꙗ врата . Дв҃ду с Муромци . третьꙗꙗ врата . а самъ кнѧ̑з великъıи . ста за рѣкою с полѧ Половецьскаго . с съıнм̑а своима . Юрге̑м . и Володимеро̑м . и с нимъ Глѣбъ и Ѡлегъ . Володимерича . ѡни же бьꙗхутсѧ излазѧщи из града не брани дѣлѧ . но жажъı ради воднъıꙗ . измираху бо мнози людьѥ в градѣ . Тогда же посла великъıи кнѧ̑з полкъ свои . к лодьꙗмъ по кормъ на Ѡку . и приставї к ни̑м Ѡлга Володимерича . и бъıвши̑м имъ въ [Е] Оужеска . | бъı̑с имъ вѣсть ѡже въıшелъ из Рѧзанѧ Романъ Игоревичь с полко̑м . и бьѥтьсѧ с лодеиникъı оу Ѡлгова . Ѡни же гнаша наскорѣ к лодьꙗмъ . си же видѣвше полкъ нашь . ѿступиша ѿ лодьи . и поставиша полкъ . наши же поставиша противу имъ . а по ѥдинои странѣ лоденници . И побѣди Ѡлегъ Романа . и възвратишасѧ наши ѡпѧ̑т к Проньску с побѣдою . ко кнѧзю великому . и стоꙗша ѡколо города . г҃ . не̑дли . и передашасѧ людьѥ в четвергъ . г҃ . иѣ не̑дли . м̑ца . ѡктѧ̑б . вь . и҃і . дн҃ь [Ж]. на пама̑т ста̑г ап̑сла Лукъı ѥуа̑глиста . кнѧ̑з же великъıи ѡмиривъ и̑х . и посади оу ни̑х Ѡлга Володимерича . а са̑м поиде к Рѧзаню . посадникъı посажавъ своѣ . по всѣ̑м городо̑м ихъ . и бъıвшю юму оу Добраго въста . и хотѧше на оутриꙗ бродитисѧ чересъ Проню рѣку . и поити к городу . Рѧзанци же прислашасѧ к нему с поклоно̑м молѧщесѧ . дабъı не приходилъ к городу . и ѥп̑пъ ихъ Арсении молѧсѧ часто шлѧ и гл҃ѧ . кнѧ̑з великъıи не ѡпусти мѣстъ ч̑тнъıхъ . не пожжи црк҃вии ст҃хъ . в ни̑х же жертва [З] Бу҃ . ||л.147|| и молба стварѧѥ̑тсѧ за тѧ . а нонѣ всю волю твою стварѧю̑м . чего то хощеши . кнѧ̑з же великъıи мл̑рдъ . съı послуша молбъı

ихъ . и поиде ѿ ниͯ г [з] Коломнѣ ∴ То же слъıшавъ Рюрикъ кнѧͫ . ѡже Всеволодъ великъıи кнѧͫ стоить оу Разана . и кнѧзи ихъ изимавъ .

433

Примѣчанія. [а] *г* вм. *к*. [б] *-нъı* написано вязью. [в] 21 ноября приходилось въ среду въ 6716 году. [г] *-тр-* написано вязью. [д] *-му* написано вязью. [е] *Л Сомону* описка вм. *Соломону*. [ж] *-пр-* написано вязью. [з] *г* вм. *к* передъ звонкимъ. [к] *ѡц* - написано вязью.

ѡнъ же совокупѧсѧ и гна изъѣздоͫ г [А] Къıєву . и въıгна Всеволода Чермнаго ис Къıєва . а саͫ сѣде в немь ∴ И мъı та оставльше . на преднѧꙗ възвратиͫсѧ . кнѧͫ же великъıи приде ѿ Коломнъı [Б] на оусть Мерьскъı ∴ И постиже и єп͠пъ ихъ с молбою и с поклоноͫ ѿ всѣͯ людии . кнѧͫ же великъıи ѿтолѣ поиде в Володимерь . и вниде в граͩ . м͠ца . ноꙗ͡б . въ . к͠а . д͠нь . в среͩ [В] на Введеньє с͠тъıꙗ Б͠ца . и бъı͡с радо͡с вельꙗ в градѣ Володимери . ꙗко͡ж ре͡ч п͠рркъ си д͠нь иже створи Г͠ь . възрадуєͫсѧ и возвеселиͫсѧ во нь . и пакъı ре͡ч . Г͠ь защититель животу моєму ѿ кого сѧ ѹстрашю [Г]. стужающи ми врази мои . ти изнемогоша и падоша . аще ѡполчитсѧ на мѧ полкъ не ѹбоить͡с срͩце моє . аще встанеть на мѧ брань азъ оуповаю на г͠а . ѥдиного просиͯ ѿ Г͠а того взи|щю . да живу в дому [Д] Г͠ни вса д͠ни живота моѥго ∴ И потоͫ Разанци вси здумавше послаша ѡстато͡к кнѧзии . и со кнѧгъıнѧми к великому кнѧзю Всеволоду в Володимерь ∴ Тоє же зимъı ͦс͠ти Костѧнтинъ ц͠ркзь с͠тго Михаила на дворѣ своє͠м . м͠ца . ноꙗ͡б . въ . к͠е . д͠нь . на памѧ͡т ста͡г Климента . юже бѣ саͫ создалъ . и оукрасилъ иконами ч͠тнами . ꙗко͡ж ре͡ч п͠ррк . желанье срͩца моѥго далъ ѥси єму [Д]. и хотѣньꙗ оустъ ѥго нѣси ѥго лишилъ . и пакъı ѥдиного просиͯ ѿ Г͠а того и взищю . да живу в дому Г͠ни вса д͠ни живота моѥго . да зрю красотъı Г͠нѧ . ꙗко͡ж Соломонъ ц͠рь . створи пиръ на сщ͠нье ц͠рьве своєꙗ . и праздноваѣ распусти люди . и блг͠ви люди . и люди блг͠виша ц͠рѧ . и идоша кождо в домъı своꙗ радующесѧ . тако и бл͠жнъıи Костѧнтинъ . створи пиръ на ѡсщ͠нье ц͠ркве своєꙗ . и оучреди люди . и блг͠виша . людьє Костѧнтина . рекуще блг͠нъ Б͠ъ иже дасть Всеволоду сицего с͠на разумна . дасть бо Г͠ь смъıслъ и прмдр͠ть Со[ло]мону [Е]. тако͡ж и Костѧнтину многу ||л.147об.|| зѣло и разлитьє срͩца ꙗко пѣсокъ иже при мори . и распространисѧ прмдр͠ть ѥго . паче смъıсла всѣͯ чл͠вкъ . ꙗко͡ж рече п͠ррк . возвеличаꙗ

434

сп͠нье ц͠рево . творѧ мл͠ть Х͠у своѥму . Дв͠ви . и сѣмени ѥго до вѣк͡а . Тоє же зимъı посла кнѧͫ воликъıи с͠на своѥго ѡпѧ͡т С͠тослава Новугороду на кнѧже͡нє . а Костѧнтина ѡстави оу собе . и да ѥму Ростовъ . и инѣхъ . е͠ . городовъ да ѥму [Д] к Ростову . Тоє же зимъı . бъı͡с знаменьє в лунѣ . м͠ца февра͡л въ . г͠ . д͠нь . на памѧ͡т ста͡г Семеѡна Бо͠приимца . бъı͡с помрачена вса . и ѡстасѧ єꙗ мало акъı м͠ць в

настатьи перваго дн҃е . и стоꙗ до вечера и до полуночи . Тоє же зимы ходїша Ѡлговичи на Кыєвъ на Рюрика . и не оуспѣвше ничтоже . възвратишасѧ ∴—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѕ҃і . [6716 (1208)] Посла великыи кнѧ҃з Всеволодъ сн҃а своюго Ѩрослава в Рѧзань на столъ . Рѧзанци же лесть имуще к нему . цѣловаша кр҃стъ ко Всеволоду и не управиша [ж]. и изимаша люди юго и исковаша . а инѣхъ в по|гребѣ҃х засыпавше изморища ∴— Всеволодъ же слышавъ се иде на Рѧзань с сынми своими . и пришедъ ста оу града Рѧзанѧ . и Ѩрославъ изиде противу ѡц҃а своюго . и цѣлова и с радо҃с ю . и прислаша Рѧзанци буюю рѣчь . по своюму ѡбычаю . и непокорьству . и повелѣ великыи кнѧ҃з . всѣ҃м люде҃м изити из града и с товаро҃м . и ꙗко изидоша вси . повелѣ зажещи гра҃д . и ѿтуду иде г [з] Бѣлугороду . и повелѣ и тъ зажещи . и възвратисѧ в Володимерь великыи кнѧ҃з Всеволодъ со всѣми своими полкы . и с сн҃омъ своимъ Ѩрославо҃м . поимъ по собѣ всѣ Рѧзанци . и єп҃спа ихъ Арсеньꙗ ∵ Тоє же зимы Кюръ Михаилъ . со Изѧславо҃м пришедша начаста воювати волость Всеволожю великаго кнѧзѧ ѡколо Москвы . се слышавъ великыи кнѧ҃з . посла сн҃а своюго Гюрга . и побѣди єю Юрги . сама кнѧзѧ оутекоста . а люди ѡвѣ҃х избиша . а ины҃х извѧзаша . и возвратисѧ кнѧ҃з Юрги ко ѡц҃ю [к] своюму славѧ Ба҃ ∵

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . ѱ҃ . з҃і . [6717 (1209)] **м҃сцѧ . дека҃б . въ . з҃ . дн҃ь . на памѧ҃т ста҃г ѡц҃а Амбросьꙗ єп҃спа .** Родисѧ сн҃ъ

Примѣчанія. [А] *-ти-* написано вязью. [Б] *ѡц* - написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Память св. Мартина, папы Римскаго, празднуется 14-го апрѣля. [Д] *му-* написано вязью.

блгоч҃стиво||л.148||му и х҃солюбивому кнѧзю Костѧнтину . и нарекоша имѧ юму въ ст҃ъмь кр҃щньи Василии . и бы҃с радо҃с велика в градѣ Ростовѣ ∵ Тою же зимы великыи кнѧ҃з Всеволодъ посла сн҃ы своꙗ . Костѧнтина с братьєю юго на Мстислава Мстиславича . на Торжекъ . Мстислав [А] же слышавъ ѡже иде҃т на нь рать . изиде ис Торжку . Новугороду . а ѿтуда иде в Торопець в свою волость . Костѧнтин же с своєю бра҃тєю възвратишасѧ со Тьфѣри . и Ст҃ославъ приде к ни҃м из Н҃овагорода . и ѣхаша вси къ ѡц҃ю своюму в Володимерь ∵

В лѣ҃т .҂ѕ҃ . ѱ҃ . и҃і . [6718 (1210)] Великыи кнѧ҃з Всеволодъ . посла с полко҃м Кузму Ратьшича . меченошю своюго . и взѧ Тепру . и възвратисѧ со многы҃м полоно҃м в Володимерь . Того҃ж лѣта прислаша с молбою к великому кнѧзю Всеволоду . митрополита Матфѣꙗ . Всеволодъ Чермныи . и вси Ѡлговичи просѧ мира . и во все҃м покарѧющесѧ . великыи же кнѧ҃з видѣвъ покореньє ихъ к собѣ . не помѧна злобы ихъ . цѣлова к ни҃м кр҃стъ . а митрополита оучредивъ ѿпусти и с ч҃стью ∴ Того же лѣта сѣде Всеволодъ пакы | в Кыєвѣ . а Рюрикъ Черниговѣ . Тою же весны приходиша Половци к Переꙗславлю . и повоєваша многа села

возвратишаса с полоно[м] многы[м] в своꙗ си . и много зла створше безбожнии иноплеменници ∴ **Того[ж] лѣ[т] . м[с]ца . иоуна . въ . и҃і . дн҃ь на пама[т] ста[г] м[ч]ка . Леѡнтиꙗ и дружинъі ѥго . Р**одиса Костантину сн҃ъ Всеволодъ . а въ ст҃ѣмь крщ҃ньи нарекоша ѥму [д] има Іѡа[н] ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѳ҃і . [6719 (1211)] **В**еликъıи кна[з] Всеволодъ . ѡжени сн҃а своѥго Геѡргиꙗ . Всеволожною Къıѥвьского князя . и вѣнчанъ бъı[с] в ст҃ѣи Бц҃и в Володимери . єп[с]пмь Іѡа[н]мь . и ту сущю великому кназю Всеволоду . и всѣ[м] блг҃ороднъı[м] дѣтемъ . и всѣ[м] велможа[м] . и бъı[с] радо[с] велика в Володимери градѣ . **Того[ж] . лѣ[т] . м[с]ца маꙗ въ . е҃і . дн҃ь на пама[т] ста[г] ѡц҃а** [б] **Пахомьꙗ . В** дн҃ь вскр[с]ньꙗ Г[с]на . въ Сборъ ст҃хъ ѡц҃ь . з҃ . не[д] . по па[с] по литургии . загорѣса гра[д] Ростовъ . и погорѣ

436

мало не весь . и цр҃квии изгорѣ . е҃і . и много зла створиса . Бу҃ попущьшю за оумноженьє грѣ[х] наши[х] . и неправдъı . се же є[с] дивно цр҃къı в Ростовѣ въ има ста[г] Іѡана ||л.148об.|| Пр[д]тча на дворѣ въ єп[с]пьи оу ст҃оє Бц҃и . и сгорѣ цр҃къı та вса ѿ верха и до землѣ и иконъı что не ѹтагли въıмчати . и гроби в земли дну . и бѣ в цр҃кви тои икона . на неиже написанъ ст҃ъıи м[ч]къ Ѳеѡдоръ Тиронъ . и вощаница с вино[м] . юже нѣции мнаху ꙗко бѣ Леѡнова єп[с]па . пре[ж] бъıвшаго в Ростовѣ . пришедши же на пожаръ мѣста цр҃квнаго . и видѣша вса ѡгнемь взята . толико икона та ста[г] м[ч]нка Ѳеѡдора . с вощаницею цѣла посредѣ ѡгна ∴ **К**остантин же х[с]олюбивъıи блг҃овѣрнъıи кна[з] . сн҃ъ Всеволожь . тогда бѣ в Володимери оу ѡц҃а слъıшавъ бѣду створшююса [в] на градѣ ѥго . и на ст҃хъ цр҃квахъ . и ѣха скоро Ростову . и видѣвъ печаль бъıвшюю муже[м] Ростовьскъı[м] оутѣши ꙗ гл҃а . Бъ҃ да . Бъ҃ вза . ꙗко Г[с]ві изволиса тако и бъı[с] . буди има Г[с]не блг[с]вно ѿ нъıна и до вѣка ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃ . [6720 (1212)] **индикта . м[с]ца . априла . въ . г҃і . дн҃ь . на пама[т] . ста[г] Мартина папъı Римьска[г]** [г]. **П**рестависа велікъıи кна[з] Всеволодъ . именовавъıи в ст҃омь крщ҃ньи Дмитрии . сн҃ъ Гюргевъ . блг҃оч[с]тва|го князя всеꙗ Руси внукъ Володимера Мономаха . кнаживъ . в Суждальстѣи земли . лѣ[т] . л҃ . и . з҃ . много мужствовавъ [д]. и дерзость имѣвъ на бране[х] показавъ . украшенъ всѣми добръıми нравъı . злъıꙗ казна . а добросмъıсленьıꙗ милуꙗ . кна[з] бо не туне мечь носить в месть злодѣє[м] . а в похвалу добро творащи[м] . сего имени токмо трепетаху вса странъı . и по всеи земли изиде слу[х] ѥго . и вса зломъıслъı ѥго вда Бъ҃ под руцѣ ѥго . понеже не взношашеса . ни величашеса ѡ собѣ . но на Ба҃ все възлагаше . всю свою надежю . и Бъ҃ покараше под нозѣ ѥго вса врагъı ѥго . многъı же цр҃кви созда по власти своєи . ибо созда цр҃квь прекрасну на дворѣ своє[м] . ста[г] м[ч]ка Дмитриꙗ . и оукраси ю дивно . иконами

437

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-му-* написано вязью. [В] *-нь* написано вязью. [Г] *ѡц-* написано вязью. [Д] *-ти-* написано вязью.

и писаньє[м] . и принесъ доску гробную изъ Селуна . ста[г] м[ч]нка Дмитриꙗ . мюро непрестанно точащю . на здравьє немощнꙑ[м] в тои цркви постави . и сорочку того[ж] мчнка ту же положи . и манастырь созда в не[м] . црквь камену Рж[с]тво [А] стꙑꙗ Бца . и ту такоже исполни всѣ[м] исполненьє[м] . имѣꙗ ||л.149|| при[с] стра[х] Бжии в ср[д]ци своє[м] . подаваꙗ требующи[м] м[с]тню . суда су[д] истиненъ и нелицемѣренъ . не ѡбинуꙗса лица силнꙑ[х] своихъ боꙗръ ѡбидащи[х] менши[х] . и роботащи[х] сиротꙑ . и насильє творащи[м] . любаше же помногу черноризьцьскꙑи и поповскꙑи чинꙑ . тѣ[м] и дарова єму [Б] Бъ чада добросмꙑслена . ꙗже и вспита в наказаньи . в разум[ѣ] свершенѣ доже и до мужьств[а] . и єгда приспѣ конець єму вр[е]меньнаго сего и многоматежнаго жи[т]ꙗ . тихо и безмолвно престависа и приложиса къ ѡцмь и дѣдомъ своимъ . и пл[а]кашаса по нє[м] снве єго плаче[м] велики[м] . и вси боларе и мужи [Б]. и вса земла власти єго . и пѣвше над ни[м] ѡбꙑчнꙑꙗ пѣ[с] єп[с]пъ Іѡа[н] . и вси игумени и черноризци . и вси попове града Володимера . и положиша и въ црквi стꙑꙗ Бца . Златоверхиꙗ . юже созда и оукраси бра[т] єго Андрѣи ∴ **Того**[ж] . лѣ[т] . **Г**еѡргии кна[з] снъ Всеволожь ѿпусти и кнази Разаньскꙑꙗ в Разань [В]. и єп[с]па ихъ Арсеньꙗ . и вса люди Разаньскꙑꙗ . и идоша кождо в своꙗ си ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . При**|ходи Юрги кна[з] съ Ӕрославо[м] к Ростову и оумиришаса с Костантино[м] . и разидошаса кождо в своꙗ си ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . м[с]ца маꙗ . въ . кг . днь на пама[т] ста[г] Михаила єп[с]па . Б**ꙑша постригꙑ оу Костантина сна Всеволожа . снома єго . Василку . и Всеволоду . и бꙑ[с] радость велика в градѣ Ростовѣ ∴

В лѣ[т] . ҂s . ѱ . ка . [6721 (1213)] **Х**[с]олюбивꙑи кна[з] Костантинъ . заложи црквь стую Бцю на первѣмь мѣстѣ падшаꙗ церкве . мца . апри[л] . въ . ке . на пама[т] стго Марка єуа[г]листа ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . В**олодимеръ снъ Всеволожь великаго кназа . ѣха в Москву ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . В**о второє . приходи Юрги съ Ӕрославо[м] к Ростову . и створша порадъ с Костантино[м] .

438

и идоста ѿ Ростова к Москвѣ . Гюрги съ Ӕрославо[м] . и изведъ Гюрги из Москвꙑ Володимера . и посла и в Рускꙑи Переꙗславль на столъ на ѡчину свою . **Того[ж] . лѣ . Р**одиса снъ Геѡргїю кна||л.149об.||зю . мца . ѡкта[б] . въ . кг . днь . и прозваша и Всеволодъ . а в стомь крщнии нарекоша има єму Дмитрии ∴

В лѣ[т] . ҂s . ѱ . кв . [6722 (1214)] **І**ѡа[н] єп[с]пъ Суждальскꙑи ѿписаса єп[с]пьи всеꙗ земла Ростовьскꙑꙗ . и пострижеса в черньцѣ в монастꙑри в Боголюбомь ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . Р**одиса снъ Костантину Володимеръ . а в стомь крщньи нарекоша има єму Дмитрии . **Того[ж] . лѣ[т] . К**на[з] Костантинъ посла Пахомьꙗ . игумена ста[г] Петра . ѡца своєго дхвнаго в Кꙑєвъ к митрополиту Матфѣю . и постави и єп[с]пмъ

Ростову . ноꙗбрѧ . въ . і҃ . и въниде в свою єп҃пью . генварѧ . въ к҃и . на памѧ҃т ста҃г ѡ҃ца [г] Єфрѣма Сурина . Того҃ж . лѣ҃т . Х҃олюбивъıи кнѧ҃з Костѧнтинъ [д] заложи цр҃квь камену Ростовѣ на дворѣ своє҃м . с҃тою м҃чнку Бориса и Глѣба . Того҃ж . лѣ҃т . Кнѧ҃з Гюрги . с҃нъ Всеволожь . изведъ Симона игумена бл҃женаго ѿ Рж҃тва [а] с҃тъıꙗ Бц҃а . и посла и в Къı|євъ к митрополиту . и постави и єп҃помъ Суждалю . и Володимерю ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . к҃г . [6723 (1215)] **П**рестависѧ Рюрикъ Ростислави҃ч . кнѧ҃з Къıєвьскъıи . кнѧжа Черниговѣ ∴ **Того҃ж . лѣ҃т . Ѿ**жѣнисѧ Володимеръ . с҃нъ Всеволожь . в Переꙗславли Руско҃м . Глѣбовною Черниговьского кнѧзѧ ∴ **Того҃ж лѣ҃т . Б**л҃гоч҃твъıи кнѧ҃з Костѧнтинъ . заложи цр҃квь камену на Ꙗрославли на дворѣ своє҃м . въ имѧ с҃тъıꙗ Бц҃а Оуспеньꙗ ∴. **Того҃ж лѣ҃т . В**олодимеръ с҃нъ Всеволожь . слъıшавъ аже иду҃т Половци к Переꙗславлю . изиде противу имъ вскорѣ . и оусрѣтесѧ с ними на рѣцѣ . и бишасѧ крѣпко . и мнози ѿ ѡбоихъ падоша . и Бж҃имъ попущеньє҃м за оумноженьє грѣхъ наши҃х . ѡдолѣша Половци . и мнози ѿ Руси избьєни бъıша . а инѣ҃х изимаша . и самого кнѧзѧ Володимера ꙗша . и ведоша и в вежѣ свои ∴—

439

Примѣчанія. [а] Читай: *зѣло.* [б] *-нъ* написано вязью. [в] *оу-* написано вязью: справа къ *о* внизу присоединена линія ||. [г] *-тв-* написано вязью. [д] *-ти-* написано вязью. [з] *ѡц* - написано вязью. [ж] *-нь-* и *-тв-* написано вязью. [з] По смыслу требуется: *скры я.* [и] *-тн-* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . к҃д . [6724 (1216)] **П**рестависѧ єп҃пъ Ростовьскъıи Пахомии . и положенъ бъı҃с в цр҃кви с҃тъıꙗ Бц҃а . в своєи єп҃пьи . сь бѣ бл҃жнъıи єп҃пъ избраникъ Бж҃ии . и истиннъıи бѣ пастъıрь . а не наимникъ . сь ||л.150|| бѣ агнѧ а не волкъ . не бѣ бо хитаꙗ ѿ чюжи҃х домовъ ба҃тьства . ни збираꙗ єго ни тѣмь хвалѧсѧ . но паче ѡбличаше грабителѧ . и мздоимца . поревнов҃авъ нраву Зла҃тѹстаго . и преходѧ ѿ дѣла в дѣло ѹншеє . сиротами добрѣ пекъıисѧ . мл҃твъ . ѕ҃ . [а] къ оубогъı҃м . и вдовица҃м . ласковъ ко всѧкому оубогому . не согбенѣ руцѣ имѣꙗ на вданьє ихъ . но ѿверзенѣ ѡтинудь . смѣренъ кротокъ . исполненъ [б] книжнаго оученьꙗ [в]. всѣми дѣлъı оутѣшаꙗ печалнъıꙗ . не хвалѧсѧ ни ѡ чем же суєтствомь [г] пустошнаго свѣта сего . єже скоро мимоидє . и хуже паоучинъı . но паче хвалѧсѧ гл҃ще . Павлово слово поминаꙗ . мнѣ ни ѡ чем же буди хвалитисѧ . токмо ѡ кр҃тѣ Х҃вѣ . имже мнѣ миръ . распѧтсѧ и азъ мирови . ѡбъıчнъıꙗ молбъı к Бу҃ въздаꙗ . побѣдивъ мїрьскую похоть . черньчствовавъ [г] преже добрѣ исправлено . лѣ҃т . е҃ . в Печерьско҃м манастъıрѣ . и пакъı своє стадо дх҃вно . в манастъıри ста҃г Петра . лѣ҃т . г҃і . а єп҃пью державъ . в҃ . лѣ҃т . ѿиде к Бу҃ . Костѧнтин же х҃олюби|въıи кнѧ҃з . съ єп҃помъ Симоно҃м . и со всѣми черноризци . спрѧтавше тѣло єго ч҃тно вложиша и в гробъ оу с҃тъıꙗ Бц҃а Ростовѣ ∴ **Того҃ж . лѣ҃т .**

Новгородци выгнаша ѿ себе Мстислава . Мстиславича [д]. а Ӕрослава Всеволодича приведоша к собѣ на столъ ∵ Того҃ж . лѣ҃т . Х҃солюбивыи кня҃з великыи Костѧнтинъ . сн҃ъ Всеволожь . заложи цр҃квь камену и манастырь ст҃го Сп҃са Преѡбраженьӕ на Ӕрославли ∵ В то҃ж . лѣ҃т . Поставленъ бы҃с еп҃спмь Ростову черноризець ст҃го Дмитриӕ . Суждальского Кириль ∵

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . к҃е . [6725 (1217)] Искони злыи врагъ дыӕволь . ненавидѧи всегда добра роду чл҃вчю . паче же хр҃сьӕномъ . не хотѧ дабы не ѡдинъ в вѣчнѣи

440

муцѣ былъ ӕже е҃с оуготована ему и сущи҃м с нимъ . сь ѡканьныи дыӕволь въздвиже нѣкую котору злу межи кнѧзи сн҃ы Всеволожи . Костѧнтино҃м [д]. и Юргемь . и Ӕрославо҃м . и бишасѧ оу Юрьєва . и ѡдолѣ Костѧнтинъ . но пакы Б҃ъ и кр҃стъ ч҃тныи . и мл҃тва ѡц҃а [е] ихъ и дѣднѧ . введе ӕ в великую ||л.150об.|| любовь . и сѣде Костѧнтинъ в Володимери на столѣ . а Юрги Суждали . и бы҃с радо҃с велика в земли Суждальстѣи . а дыӕволь єдинъ плакаше своєӕ погыбели ∵ Того҃ж . лѣ҃т . Глѣбъ кнѧ҃з Рѧзаньскыи Володимеричь . наоущенъ сотоною на братоубииство . здумавъ в свое҃м ѡканьнѣмь помыслѣ . имѣӕ поспѣшника брата своего Костѧнтина и с ни҃м дыӕвола . иже єю прельсти своимъ злокозньствомь [ж]. в помыслъ има вложь рекшема има ӕко избьєвѣ си҃х . а сами приимевѣ єдина всю власть . а не вѣси ли ѡканьне Бж҃ьӕ строєньӕ . дае҃т бо власть ємуже хощеть поставлѧе҃т ц҃рѧ и кнѧзѧ Вышьнии . что бо приӕ Каинъ ѿ Б҃а оубивъ Авелѧ брата своєго . не проклѧтьє ли и ѡсуженьє . и трѧсеньє . или Ламехъ не казнь ли злобѣ . или вашь сродникъ С҃тополкъ . избивъ бра҃тю . ѡнѣма вѣнець исходатаиствова [г]. а собѣ вѣчную муку . сь бо Глѣбъ ту же мысль С҃тополчю приимъ . и скры ю в ср҃дци свое҃м с брато҃м своимъ . снемши҃мсѧ имъ всѣ҃м | на Исадѣ҃х на порѧдъ . Изѧславъ . Кюръ Михаилъ . Ростиславъ . С҃тославъ . Глѣбъ . Романъ . Инъгварь же не оуспѣ приѣхати к ни҃м не бѣ бо приспѣло єще времѧ єго . Глѣбъ же Володимеричь . с брато҃м позва ӕ к собѣ ӕко на ч҃сть пиреньӕ . в свои шатеръ ∵— Ѡни же не вѣдуще злыӕ єго мысли . и прелести . вси . s҃ . кнѧзии кождо с своими болѧры . и слугы . придоша в шатеръ єю . сь же Глѣбъ пре҃ж прихода ихъ изнарѧди свои слугы и братни . и погане҃х Половець множство въ ѡружьи . и стрыӕ [з] в польстници [и] близь шатра . в немже бѣ имъ пити . не вѣдущю ихъ никому же . развѣє

441

Примѣчанія. [а] *-тв-* написано вязью. [б] Т.-е. *безъ числа*. [в] Чит. *иуля*. [г] *-нь* написано вязью. [д] *-му* написано вязью. [е] Въ *Л* имя сына Георгіева не обозначено: должно быть Владиміръ или Мстиславъ. [ж] Написано мелкимъ почеркомъ на полѣ. [з] Первое *гю-* написано вязью. [и] Срѣтенья, *-тр-* написано вязью. [і] 2-е февраля приходилось въ пятницу въ сентябрьскомъ 6725-мъ и въ мартовскомъ 6726-мъ годѣ. [к] *-ти-* написано вязью. [л] Чит. *зѣло*.

тою зломысльною кнѧзю . и ихъ проклѧтыˣ думець . и ꙗко начаша пити и веселитисѧ . и ту абьє проклѧтыи Глѣбъ с братоᵐ . иземъша меча своꙗ начаста сѣчи преже кнѧзи . таже болѧры . и слугы ихъ много множство [А]. ѡдинѣˣ кнѧзии . ѕ҃ . а прочиˣ болѧръ . и слугъ бе-щисла [Б]. изби с своими слугы . и с Половци . си же злоба сключисѧ . **мс҃ца . иоуна** [В]. **въ . к҃ . дн҃ь . на памѧᵀ . стаᴳ пр҃рка Ільи . ѡгньнаго** ||л.151|| **въсхоженьꙗ** ∴

441п

Примѣчанія. [а] *-тв-* написано вязью. [б] Т.-е. *безъ числа*. [в] Чит. *iуля*. [г] *-нь* написано вязью. [д] *-му* написано вязью. [е] Въ *Л* имя сына Георгiева не обозначено: должно быть Владимиръ или Мстиславъ. [ж] Написано мелкимъ почеркомъ на полѣ. [з] Первое *гю-* написано вязью. [и] Срѣтенья, *-тр-* написано вязью. [i] 2-е февраля приходилось въ пятницу въ сентябрьскомъ 6725-мъ и въ мартовскомъ 6726-мъ годѣ. [к] *-ти-* написано вязью. [л] Чит. *зѣло*.

В лѣᵀ . ѕ҃ . ѱ҃ . кѕ҃ . [6726 (1218)] **В**еликъıи кнѧᶻ Костѧнтинъ сн҃ъ Всеволожь . мс҃ца . маꙗ . въ . ѕ҃ . дн҃ь . на памѧᵀ стаᴳ и праведьнаго Иѡва . заложи цр҃квь камену на торговищи в Володимери . Въздвиженьє кр҃та ч҃тьнаго . того же лѣта и свершена быᶜ . и сщ҃ена семтѧᵇ . въ . ді҃ . дн҃ь [г] ∴ **Тогоᶻ лѣᵀ . Р**одисѧ сн҃ъ кнѧзю Геѡргию . и нарекоша имѧ юму [д] въ ст҃омь крщ҃ньи [е]. **Тогоᶻ . лѣᵀ . П**риде єп҃пъ Полотьскъıи . изъ Цс҃рѧграда к великому [д] кнѧзю Костѧнтину Володимерь . вѣдъıи юго любовь и желаньє до всего бж҃твенаго цр҃квнаго строюньꙗ . до ст҃хъ иконъ . и мощии ст҃хъ . и до всего дш҃еполезнаго пути ведущаго в жизнь вѣчную . и принесе юму єтеру часть ѿ стр҃тии ѿ Гс҃нь . ꙗже наᶜ ради Влд҃ка Іс҃ъ Хс҃ъ ѿ Июдѣи претерьпѣвъ пострада . и мощи стаᴳ Логина [ж]. мч҃нка сотника . ст҃ъи юго руцѣ ѡбѣ . и мощи ст҃ъıꙗ Мрьꙗ Магдалъıни . Холюбивъıи же кнѧᶻ Костѧнтинъ с радостью великою створи [а] праздьньство свѣтло ѡ приходѣ ихъ . и постави и оу Възнесе|ньꙗ в манастъıри . передъ Золотъıми воротъı . и бъıвшю дн҃и ст҃го вскр҃ньꙗ Гс҃нѧ . и приспѣ ѿ дн҃ь памѧᵀ стаᴳ мч҃ка Логина . повелѣ кнѧᶻ Костѧнтинъ по ѿпѣтьи заутрени . ѿ ст҃ъıꙗ Бц҃а сборнъıꙗ . и ѿ стаᴳ Дмитриꙗ . ити всему народу съ кр҃тъı єп҃пу со всѣᵐ клиросоᵐ . и саᵐ кнѧᶻ с своими бл҃городнъıми сн҃ъми . и со всѣми болѧръı . идоша к ст҃му Възнесенью . взѧть же єп҃пъ на главу свою ст҃ую ту раку . в неиже бѣ положено ст҃оє то скровище . и тако възвратишасѧ в граᵈ .

442

и идоша къ ст҃му Дмитрию . поюще и славѧще Гс҃а наш҃го Іс҃ъ Хс҃а . и ту цѣлова єп҃пъ . и хс҃олюбивъıи кнѧᶻ Костѧнтинъ . и вси правовѣрнии чл҃ци ∴ **Тогоᶻ . лѣᵀ . С**щ҃на быᶜ цр҃кы ст҃ою мч҃нку Бориса и Глѣба . Ростовѣ єп҃помь Кириломъ . мс҃ца . авгуᶜ . въ . ке҃ . дн҃ь . на памѧᵀ стаᴳ ап҃ла Тита . **Т**у сущю великому кнѧзю Костѧнтину . с бл҃городнъıми дѣтми . Василкоᵐ . и Всеволодоᵐ . и Володимероᵐ . и со всѣми болѧръı . створи пиръ и оучреди люди . и многу мл҃тню створи къ оубогъıᵐ . такъ бо бѣ ||л.151об.|| ѡбъıчаи того блж҃наго кнѧзѧ Костѧнтина ∴

Того ж . лѣ҇т . Прииде Володимеръ сн҃ъ Всеволожь . ис Половець к братьѣ своєи . и даша єму Стародубъ . и ину властьцю . **Того ж . лѣ҇т . В**еликии кнѧ҇з Костѧнтинъ сн҃ъ Всеволожь . посла старѣишаго сн҃а своєго Василка . Ростову на столъ . а Всеволода на Ӕрославль на столъ . рекъ има возлюбленѣи мои чадѣ . будита межи собою в любви . Бг҃а боитасѧ всею дш҃ею . заповѣди єго во все҇м сблюдающа . и моꙗ нравы всѧ вспри҇имѣте . ꙗже мѧ видѣста творѧща . нищи҇х . и вдовиць не презрита . цр҃кви не ѿлучаитасѧ . и єрѣискъıи и мнишьскъıи чинъ любита . и книжнаго поꙋченьꙗ слушаита . и будита в любви межи собою . и Бг҃ъ мира буди с вама . имѣита послушаньє к старѣиши҇м ваю . иже ва҇с на добро ꙋчать . понеже єще єста въ младодн҃ьствѣ [А]. азъ бо вѣ҇м сн҃а моꙗ . ꙗко ѿшествиє [А] моє близь приближаєтсѧ ѿ свѣта сего . и се поручаю ва҇с Бу҃ . и прч҇тѣи єго Мт҃ри и брату и г҇ну Гюргю [З]. да то вы бу|де҇т в мене мѣсто . и тако цѣлоловавъ єю любезно . ѿпусти єю когождо в свою власть ∴— **Тоꙗ же зимы . м҇ца февралѧ . въ . в҃ . дн҃ь . в праздникъ Оустрѣньꙗ [И] Г҇а на҇шго І҇съ Х҇а . къ па҇т [І]. въ ча҇с . з҃ . дн҃е . П**рестависѧ х҇олюбивъıи великъıи кнѧ҇з Костѧнтинъ [К] сн҃ъ Всеволожь . внукъ Гюргевъ . правну҇к Володимера Мономаха . сь бѣ блж҃нъıи кнѧ҇з . ѕ҃ . [Л] оукрашенъ всѣми добрыми нравы . възлюби Бг҃а всею дш҃ею . и всѣ҇м желанье҇м . Бж҃ии стра҇х ѡтинудь имѣ в ср҇дци .

443

Примѣчанія. [А] *тр-* написано вязью. [Б] *-му-* написано вязью. [В] Слѣдуетъ: *епископъ,* а можетъ быть ихъ было два? [Г] Здѣсь небольшой пробѣлъ для вписанія цифры. [Д] Въ *Л* начальное *и* поглощено послѣднимъ *и* предыдущаго слова: *побѣди-нъгваръ.* [Е] *-нь-* написано вязью.

и в дш҃и своєи . не помрачи оума своєго пустошною славою прелестнаго свѣта сего . но весь оу҇м свои впери тамо . ꙗможе и преиде въ ѡну нестарѣющюсѧ бесконечную жизнь . юже и оулучи своими мл҇тнами и вельимь безлобье҇м . Соломон бо ре҇ч мл҇тнами и безлобье и вѣрою ѡчищаю҇тсѧ грѣси . такъ бѣ блж҃нъıи сь кнѧ҇з правдивъ . щедръ . крото҇к . смѣренъ . всѣ҇х милуꙗ . всѣ҇х набдѧ . паче же всего дивную любѧ и славную мл҇тню . и цр҃квьноє строєньє [А]. и ѡ то҇м пекъıсѧ дн҃ь и нощь . велми бо печашесѧ ѻ созданьи . прекрасны҇х ||л.152|| Бж҃иихъ цр҃квии . и многы цр҃квї созда по своєи власти . въѡбр҇ажаꙗ чюдными въѻбраженьи ст҃хъ иконъ . исполнѧꙗ книгами и всѧкъıми оукрашении . чтѧше же паче мѣры їєрѣискъıи и мнишьскъıи чинъ . подаꙗ имъ єже на потребу . и приимаꙗ ѿ ни҇х мл҃твы и благ҇веньє . поминаꙗ слово гл҃щеє . бл҃жни милостивии ꙗко ти помиловани буду҇т . и блж҃нъ разумѣваꙗ на нища и оубога . ꙗко в дн҃ь лють избавить и Г҇ь . тѣ҇м не щадѧше имѣньꙗ своєго раздаваꙗ требующи҇м . бѣ бо се во истину по Иѡву ѡко слѣпы҇м . и нога хромы҇м . и рука неимущи҇м [Б] оутѣшеньꙗ . испроста всѣ҇х любѧ . и нагъıꙗ ѡдѣваꙗ . трудныꙗ покоꙗ оумрети хотѧща зимою

согрѣваꙗ . печалныꙗ оутѣшаꙗ . а не ѡпечалаꙗ никогоже ничимже . но всѣхъ оумудраꙗ телесныими и дхвными бесѣдами . часто бо чташе книгы съ прилежаньем . и твораше все по писаному [б]. не въздаꙗ зла за зло . сего по праву ѡдаровалъ бѣ Бъ кротостью Двдовою . мудростью Соломонею . исполнь . сы апслскаго правовѣрьꙗ . по преста|влении же юго слышавше вси людьє града Володимера . стекошаса на дворъ юго . и плакашаса по нем плачем вельим . боларе ꙗко заступника земли их . слугы такоже ꙗко кормитела и гна . оубозии и черноризци . ꙗко ѹтѣшеньє и ѡдѣньє наготѣ ихъ . и весь зборъ оубогых плакахуса

444

вскорѣ лишени такого млстивца слышав же Гюрги . и Ӏꙗрославъ . и вса братꙗ юго . вскорѣ съѣхашаса в Володимерь . и плакаша по нем плачем вельим . акы по ѡци . и по братѣ любимѣм . понеже вси имѣꙗхуть и въ ѡца мѣсто . и ѡнъ имѣꙗ их по достоꙗнью . бѣ бо в них любы паче мѣры . и пѣвше над ним ѡбычныꙗ пѣс єпспа [в]. и игумени и черноризци . и вси прозвутери . и весь град снидеса . и положиша и в црк҃ви стыꙗ Бца Златоверхыꙗ . идѣже и ѡць юго положенъ бѣ . бѣ же всѣх лѣт Костантиновых . ..... [г] кнагыни же Костантинова ту и пострижеса над гробом мужа [Б] своюго . и нарекоша има єи Ѡгафьꙗ ∴

В лѣт . ҂ѕ . ѱ . кз . [6727 (1219)] **С**щна бы церкы стыꙗ Бца Ржство ||л.152об.|| в манастыри великым сщеньєм єпспомь Симономь . мсца . семтаб . въ . з . днь . на памат стаг мчка Созонта . при кнази Геѡргии . и снѣ юго Всеволодѣ . и брату юго сущю ту Ӏꙗрославу . кназю Переꙗславьскому . а игуменьство держащю Митрофану . **Тогож . лѣт . Б**езаконьныи Глѣбъ Володимеричь . приде со множьством Половець к Разаню . и изиде противу имъ Инъгваръ съ своєю братьєю . и ступившимса ѡбоимъ бишаса крѣпко . и Бжьєю помощью . и крста честнаго силою . побѣди [И]нъгваръ [д] злаго братоѹбиицю Глѣба . и многы ѿ Половець избиша . а ины извазаша . а сам ѡканьныи [Е] вмалѣ оутече ∴ **Тогож . лѣт . родиса Ӏꙗрославу снъ . и нарекоша има юму Феѡдоръ ∴**

В лѣт . ҂ѕ . ѱ . ки . [6728 (1220)] **Г**еѡргии великыи кназ . снъ Всеволожь . посла брата своюго Стослава . с полкы и воєводами на безбожныꙗ Болгары . и ꙗко приде Стославъ подъ град ихъ Ѡшелъ . и изидоша из лодьи вси полци пѣшї . видѣвше же си безбожнии Болгаре . скоро доспѣвше . ѡви | на коних . а друзии пѣши . оустремишаса на бои . и изидоша из града противу . наши же силою крста чстнаго ѹкрѣплаюми поидоша противу имъ

445

Примѣчанія. [А] Слѣдуетъ исправить по дню памяти святыхъ Адріана и Натаіи на 26. [Б] *-ти-* написано вязью. [В] Въ *Л колевича* описка вм. *королевича.* [Г] Въ *Л заздрушивъ* по опискѣ вм. *раздрушивъ.* [Д] *-му* написано вязью. [Е] Описка вм. *Патарскы.* [Ж] Въ оригиналѣ какъ будто

бъдять. [з] Чит. *памяти.* [и] Очевидно вм. *Таурмени.* [і] То есть: Мстиславъ Мстиславичъ Торопецкій и Мстиславъ Святославичъ Черниговскій. [к] Чит. *ити.*

стрѣлающе ꙗ . ѡни же забѣгше за плотъ . быꙗхутсѧ крѣпко . наши же расѣкше плотъ вбиша ꙗ в гра҃д . и ѡташа оу ни҃х врата и зажгоша гра҃д ихъ и взѧша и на щитъ . и поможе Бъ҃ С҃тославу . **м҃ца . июнѧ . въ . еі҃ . дн҃ь . на пама҃т ста҃г Амоса ⁖ Того҃ж . лѣ҃т . П**рестависа митрополитъ Кыєвьскъıи Матфѣи . м҃ца авгу҃с . въ . ѳі҃ . [А] на пама҃т . ст҃го Андрьꙗна и Натальи ⁖ **Тоє҃ж . зимъı П**рестависа кнѧгъıни Костантинова [Б]. Ѡгафьꙗ . черноризица . **м҃ца генварѧ . въ . к҃д . Н**а пама҃т. ст҃ыꙗ Ѡксиньи . и положена бы҃с в ц҃ркви ст҃ыꙗ Б҃ца . Ростовѣ ⁖

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . к҃ѳ . [6729 (1221)] **М**стиславъ Мстислави҃ч . бисѧ с Угрою и побѣди ꙗ . и изби множство ихъ . и ко[ро]левича [В] ꙗ . **Того҃ж лѣ҃т . П**осла великъıи кнѧ҃з Гюрги сн҃а своѥго Всеволода . в Великъıи Новъгородъ на столъ . **Того҃ж . лѣ҃т . м҃ца иоунѧ . въ . к҃з . З**агорѣсѧ гра҃д Ꙗрославль . и мало не весь погорѣ . и ц҃ркви||л.153||и изгорѣ . з҃і . дворъ же кнѧжь силою кр҃ста ч҃тна и молитвою добраго Костантина избъı ѡгн҃ѧ ⁖ **Того҃ж лѣ҃т . В**еликъıи кнѧ҃з Гюрги . сн҃ъ Всеволожь заложи гра҃д на оусть Ѡкъı . и наре҃ч имѧ ѥму Новъгра҃д ⁖

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . л҃ . [6730 (1222)] **В**еликъıи кнѧ҃з Гюрги . заложи ц҃рквь каменьну ст҃ыꙗ Б҃ца в Суждали на первѣмь мѣстѣ . заздрушивъ [Г] староє зданьє . понеже оучала бѣ рушитисѧ старостью . и верхъ єꙗ впалъ бѣ . та бо ц҃ркъı создана прадѣдо҃м ѥго Володимеро҃м Мономахо҃м . и бл҃жнъıмь єп҃спомь Єфрѣмо҃м ⁖

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѱ҃ . л҃а . [6731 (1223)] **В**севолодъ Гюргеви҃ч . иде из Новагорода къ ѡц҃ю своѥму [Д] в Володимерь . Новг҃ородци же поꙗша к собѣ Ꙗрослава . Всеволодича ис Переꙗславлѧ кнѧжитъ ⁖

Того же лѣ҃т . [1223] **Ꙗ**виша҃с ꙗзъıци . ихже никтоже добрѣ ꙗсно не вѣсть кто суть и ѿколѣ изидоша . и что ꙗзъıкъ ихъ . и которого племени су҃т . и что вѣра ихъ . и зовуть ꙗ Татаръı . а инии гл҃ють Таѹменъı . а друзии Печенѣзи . ини гл҃ють ꙗко

446

се су҃т ѡ ни҃хже Мефоди|и Патомьскъıи [Е] єп҃спъ свѣдѣтельствує҃т . ꙗко си су҃т ишли ис пустъıнѧ Єтриєвьскъı суще межю встоко҃м и сѣверо҃м . тако бо Мефодии ре҃ч . ꙗко къ скончанью временъ ꙗвитисѧ тѣ҃м . ꙗже загна Гедеѡнъ . и поплѣнѧть всю землю . ѿ встока до Єфранта . и ѿ Тигръ до Понетьска҃г морѧ . кромѣ Єфиѡпьꙗ . Бъ҃ же ѥдинъ вѣсть ихъ кто су҃т и ѿколѣ изидоша . пр҃мдрии мужи вѣдать [Ж] ꙗ . добрѣ кто книгъı разумно ѹмѣєть . мъı же и҃х не вѣмъı кто су҃т . но сдѣ вписахо҃м ѡ ни҃х памати [З] ради . Русскъı҃х кнѧзии бѣдъı . ꙗже бы҃с ѿ ни҃х . и мъı слъıшахо҃м ꙗко многъı странъı по҃плѣниша . Ꙗсъı . Ѡбезъı . Касогъı . и Половець безбожнъı҃х множство избиша . а инѣхъ загнаша . и тако измроша оубиваѥми гнѣво҃м Бжьимь . и пр҃чтыꙗ ѥго М҃тре . много бо зла створиша ти ѡканнии Половци Рускои

земли . того ради всемл҇твъıи Бъ҃ хотѧ погубити . и наказати безбожнъıꙗ сн҃ъı Измаиловъı Куманъı . ꙗко да ѿмьстѧть кровь хр҇ьꙗньску . ||л.153об.|| ѥже и бъı҇ над ними безаконьнъıми . проидоша бо ти Таѹрмению [и] всю страну Куманьску . и придоша близь Руси . идеже зоветсѧ валъ Половечьскъıи . и слъıшавше ꙗ Русстии кн҇ѧзи . Мстиславъ Къıєвьскъıи . и Мстиславъ Торопичскъıи . и Черниговьскъıи и прочии кнѧзи . здумаша итии [к] на нѧ . мнѧще ꙗко ти поиду҇т к ни҇м . и послашасѧ в Володимерь к великому кнѧзю Юргю . сн҃у Всеволожю . просѧ помочи ѹ него ѡн же посла к ни҇м бл҃гочтиваго кнѧзѧ Василька сн҃овца своєго . Костѧнтиновича с Ростовци . и не оутѧну Василко прити к ни҇м в Русь ∴ **А** кнѧзи Русстии идоша и бишасѧ с ними . и побѣжени бъıша ѿ ни҇х . и мало ихъ избъı ѿ смр҃ти . ихже ѡстави судъ жити . то ти оубѣжаша . а прочии избьєни бъıша . Мьстиславъ [б] старъıи добръıи кн҇ѧзь ту оубьєнъ бъı҇ . и другъıи Мстиславъ . и инѣ҇х кнѧзии . з҃ . избьєно бъı҇ . а болѧръ и прочи҇х вои много мно҇жство . глю҇т бо тако ꙗко Къıꙗнъ

447

Примѣчанія. [а] Память св. мученика Ермія празднуется 31 мая. [б] *щ* - написано вязью. [в] Чит. *зѣло*. [г] Здѣсь въ *Л* оставленъ пробѣлъ въ полторы строки для вписанія словъ, недостающихъ въ этой лѣтописной статьѣ. [д] *-ти-* написано вязью. [е] *-нг-* написано вязью. [ж] *-тр-* написано вязью. [з] *-тв-* написано вязью.

ѡдинѣ҇х изгъıбло на полку то҇м . і҃ . тъı|сѧчь . и бъı҇ плачь и туга в Руси . и по всеи земли . слъıшавши҇м сию бѣду . се же сѧ зло сключи . м҇ца . маꙗ . въ . л҃ . на памѧ҇т ста҇г м҇ч҇ка . Єремиа [а] ∴ **С**е же слъıшавъ Василко . приключьшеєсѧ в Руси . възвратисѧ ѿ Чернигова схраненъ Бм҃ь и силою кр҇та ч҇тнаго . и мл҃твою ѡц҃а [б] своєго Костѧнтина . и стръıꙗ своєго Геѳргиꙗ . и вниде в свои Ростовъ славѧ Ба҃ и ст҃ую Бц҃ю .

Того҇ж лѣ҇т . [1223] **Б**ѣ ведро велми . и мнози борове и болота загарахусѧ . и дъıмове силни бѧху ꙗко недалече бѣ видѣти чл҇вкмъ . бѣ бо ꙗко мгла к земли прилегла . ꙗко и птица҇м по аєру не бѣ лзѣ лѣтати . но падаху на земли и оумираху ∴ **Того҇ж . лѣ҇т . Ꙗ**висѧ звѣзда на западѣ . и бѣ ѿ неꙗ луча не в зракъ чл҃вкмъ . но ꙗко к полудн҃ью по двѣ въсходѧщи с вечера . по заходѣ сл҃нчнѣмь . и бѣ величьство҇м паче инѣ҇х звѣздь . и пребъı҇ тако . з҃ . дн҃и . и по . з҃ . дн҃и ꙗви҇сѧ луча та ѿ неꙗ ко встоку пребъı҇ тако . д҃ . дн҃и и невидима бъı҇ ∴

В лѣ҇т . ҂s҃ . ѱ҃ . л҃в . [6732 (1224)] **П**оставленъ бъı҇ митрополитомь . в ст҃ои Соѳьѣ Къıєвѣ . ||л.154|| бл҃жнъıи Кириль Грьчинъ . м҇ца . генва҇р . въ . s҃ . в праздни҇к Богоꙗвленьꙗ . оучителенъ . s҃ . [в] и хъıтръ оученью бож҇твенъı҇х книгъ ∴ **Того҇ж лѣ҇т . П**осла великъıи кнѧ҇з Гюрги . брата своєго Володимера . и сн҃овца своєго Всеволода . Костѧнтиновича с полкъı [г]. **Того҇ж лѣ҇т . С**щ҃на бъı҇ цр҃къı ст҃го Сп҇а на

Ꙗрославли в манастыри . юже бѣ заложилъ блг҃овѣрныи кнѧ҇з Костантинъ . а сверши ю сн҃ъ ѥго Всеволодъ . и сщ҃на бы҇с єп҇спмъ Кириломъ . авгу҇с . въ . ѕ҃ ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . л҃г . [6733 (1225)] **З**аложи великыи кнѧ҇з Гюрги . камену црк҃вь на оусть Ѡкы Новѣгородѣ Сп҃са ст҃го ∴ **Того҇ж лѣ҇т . создана бы҇с црк҃ы ст҃ыꙗ Бц҃[а] в Суждали . и сщ҃на бы҇с єп҇спмь Симоно҇м . въ . и҃ . дн҃ь . семтѧ[б] ∴ Т**оѥ же зимы воѥваша Литва Новгородьскую волость . и поимаша мно҇жство много .

448

ѕ҃ . [в] хр҇сьꙗнъ . и много зла створиша . воюꙗ ѡколо Новагорода . и ѡколо Торопча . и Смолиньска . и до Полтеска . бѣ бо рать велїка . ѕ҃ [в] ака же не была ѿ начала миру . **С**лышав же то блг҃овѣрныи . и х҇солюбивыи кнѧ҇з | Ꙗрославъ . сн҃ъ великаго кнѧзѧ Всеволода . вну҇к Гюргевъ . сжалиси . ѕ҃ . [в] ѡ хр҇сьꙗнѣ҇х . поѣха по ни҇х ис Переꙗславлѧ . и постиже [д] ꙗ оу Вьсвѧта . видѣвше же Литва . исполчиша҇с противу имъ на ѡзерѣ . кнѧ҇з же Ꙗрославъ помоливъсѧ Бу҃ и поѣха на нь . сступивши҇м же сѧ полко҇м . побѣгоша погании . и кнѧ҇з же Ꙗрославъ силою кр҇ста ч҇стнаго . и млт҃вою ст҃оє Бц҃и . и архн҃гла [е] Михаила и Гаврила . гна по ни҇х . ѡвы҇х изби . а ины҇х изъима . и кнѧзи ихъ изъима . а полонъ весь ѿꙗ . и бы҇с радо велика по всѣ҇м землѧ҇м тѣмъ . свобожены҇м имъ ѿ поганы҇х . бы҇с миръ пото҇м на многа лѣта . а са҇м кнѧ҇з Ꙗрославъ ѣхавъ сѣде Новѣгородѣ на столѣ . бѣша бо Новгородци в то времѧ приѣхали по Ꙗрослава кнѧзѧ . молѧщесѧ абы ѣхалъ к ни҇м . бы҇с же тогда дн҃ь недѣ҇л сыропустнаꙗ . ѥгда побѣди Ꙗрославъ Литву∴—

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . л҃д . [6734 (1226)] **м҇сца . маꙗ . въ . к҃в . дн҃ь . П**рестависѧ блж҃ныи и мл҇стивыи оучителныи єп҇спъ Симонъ . Суждальскыи и Володимерьскыи . постригъсѧ [ж] в скыму . и по||л.154об.||ложено бы҇с ч҇стноѥ тѣло ѥго въ црк҃ви ст҃ыꙗ Бц҃а в Володимери . **Того҇ж лѣ҇т . Г**еѡргии кнѧ҇з Всеволодичь . с сыновци своими с Костѧнтиновичема . Василко҇м . и Всеволодо҇м . ходи в помочь Михаилу Всеволодичю . на Ѻлга Курьскаго . и створь [з] миръ межи ими . зане по смотренью Бж҃ью приключисѧ ту быти . прислану Володїмеро҇м Рюриковиче҇м . митрополиту Кирилу . и възвратисѧ великыи кнѧ҇з Гюрги . створь миръ поимъ с собою блж҃наго Кирила митрополита въ гра҇д Володимерь . а сновцѣ распусти своѣ кождо и҇х в свою власть ∴ **Того҇ж . лѣ҇т . П**осла велїкыи кнѧ҇з Гюрги . Ст҃ослава Ивана

449

Примѣчанія. [а] *-му* написано вязью. [б] *-пр-* написано вязью. [в] *-тв-* написано вязью. [г] *-ти-* написано вязью. [д] 6-е января приходилось въ четвергъ въ 6736-мъ году. [е] 12-е февраля было въ субботу 1-ой недѣли поста въ 6736-мъ году. [ж] Пасха въ 6736-мъ году была 26-го марта. [з] Т.-е. *по совѣту*.

брату свою на Мордву . и побѣдиста Мордву . и взѧста нѣколико селъ . и възвратистасѧ с побѣдою ∴ **Тоє же зимы Ӕрославъ сн҃ъ Всеволожь . Х**оди из Новагород[а] за море . на Ємь . гдѣ же ни єдинъ ѿ кнѧ[з] Рускъı[х] не взможе бъıвати . и всю землю их плѣни . и възвратисѧ Новугороду . славѧ и хвалѧ Ба҃ . ведъıи мно[ж]ство поло|на . ӕко[ж] сущии с ни[м] . не возмогоша всего полона ѿнести . но ѡвъı[х] сѣчаху . а инъı[х] мно[ж]ство пущаху ѡпѧть в своӕ си∴—

В лѣ[т] . ҂s҃ . ѱ҃ . л҃е . [6735 (1227)] **м[с]ца . марта . въ . д҃і . дн҃ь . на памѧ[т] . ста[г] преподобна[г] ѡц҃а Венедикта . въ дн҃ь вскр[с]ньӕ Г[с]нѧ . в преполовленье ста[г] поста . єда твори[м] поклоненьє ч[с]тному кр[с]ту . П**оставленъ бъı[с] єп[с]помъ Митрофанъ . бъıвъ игуменъ ст҃ъıӕ Бц҃а . митрополито[м] Кирило[м] . и . д҃ .ми єп[с]пъı . поставленъ бъı[с] в бг҃охранимѣмь градѣ Володимери . в чюднѣи ст҃ѣи Бц҃и . Суждалю . и Володимерю . Переӕславлю . сущю ту блг҃ородному [А] кнѧзю Гюргю . и з дѣтми своими . и братома єго Ст҃ославу . Іѡану . и всѣ[м] болѧро[м] . и мно[ж]ство народа . приключисѧ и мнѣ грѣшному ту бъıти . и видѣти дивна и преславна . и прославиша всемл[с]тваго Ба҃ . и велика[г] кнѧза Гюрга ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . Кнѧ[з]** Ӕрославъ Всеволодичь . пославъ кр[с]ти мно[ж]ство Корѣлъ . мало не всѣ люди ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . м[с]ца . маӕ . въ л҃і . дн҃ь . Г**орѣ гра[д] Володимерь . и цр҃квии згорѣ . к҃з . и дворъ блж҃наго кнѧза Костѧ||л.155||нтина . и цр҃къı згорѣ ту сущиӕ ст҃го Михаила . юже бѣ оукрасилъ х[с]олюбивъıи кнѧ[з] Костѧнтинъ . се же наводи[т] на нъı Бъ҃ велѧ на[м] имѣти покаӕньє . и встѧгнутисѧ ѿ грѣ[х] . ѿ блуда . и зависти . и грабленьӕ . и насильӕ . и ѿ прочи[х] злъı[х] дѣлъ неприѧзнинъ . Бъ҃ бо казни[т] рабъı своӕ . напастми разноличнъıми . ѡгне[м] водою . ратью . смр҃тью напрасною [Б]. тако бо и подобає[т] хр[с]ьӕно[м] многъıми напастми и скорбьми внити в цр[с]тво нб[с]ноє . аще с блгодареньє[м] прииму[т] напасти . но не предажь на[с] до конца

450

имени твоєго ради Г[с]и . аще бо на безаконьӕ наша призриши Г[с]и то кто постоить . тъı бо свѣси Вл[д]ко наши согрѣше[н]ӕ подвиженьє на зло . но ѡбаче надѣєсѧ на мл[с]ть твою Г[с]и . молитвами [В] Бц҃а помилуи на[с] . тъı бо юси Бъ҃ на[ш] развѣє тебе иного не знає[м] ∴ **Того[ж] . лѣ[т] . П**осла великъıи кнѧ[з] Гюрги . сн҃овца своєго Всеволода . Костѧнтиновича [Г]. в Рускъıи Переӕславль на столъ . и вниде Всеволодъ . м[с]ца . семтѧ[б] . въ . е҃і . дн҃ь . на памѧ[т] ста[г] м[ч]ка Никитъı . на свои столъ ∴ **Тоє же зимы . | м[с]ца . генва[р] . въ . s҃ . дн҃ь . в праздни[к] ч[с]тнаго Бг҃ӕвленьӕ Г[с]а на[ш]го І[с]с Х[с]а . В** че[т] [Д]. престависѧ кнѧ[з] Володимеръ . наре[ч]нъıи в ст҃мъ крщ҃ении Дмитрии . постригъсѧ и в скиму [А]. сн҃ъ Всеволожь велика[г] кнѧза . и положенъ бъı[с] в цр҃кви ст҃ъıӕ Бц҃а ∴ **Тоє же зимы ѡжени В**еликъıи кнѧ[з] Гюрги сн҃ъ Всеволожь сн҃овца своєго Василка Костѧнтиновича . и поӕтъ за нь Михаиловну Черниговьска кнѧза . и вѣнчанъ бъı[с] блг҃ороднъıи кнѧ[з] Василко . с своєю кнѧгъıнею в цр҃кви ст҃ъıӕ Бц҃а Блг҃овѣщеньӕ . **И** вниде х[с]олюбивъıи кнѧ[з] Василко .

в свои Ростовъ с своєю кнѧгинею . въ . а҃ . суⷠ . поⷭ [Е]. мⷭ҇ца . февраⷧ . въ . в҃ı . дн҃ь . на памѧⷮ стаⷢ Мелентьꙗ єп҇ⷭпа . и быⷭ радоⷭ велика в градѣ Ростовѣ ∴

В лѣⷮ . ҂s҃ . ѱ҃ . л҃s . [6736 (1228)] **О**умре сн҃ъ Дв҃двъ Муромьскаго . мⷭ҇ца . априлѧ . ст҃ыꙗ неⷣла празднъıꙗ [ж] ∴. **Тоє же неⷣли п**рестависа и саⷨ Дв҃дъ Муроⷨскъıи в черньциⷯ и в скимѣ ∴ **Тогоⷤ . лѣⷮ . П**рестависа Мстиславъ . Мстиславиⷱ . в черньциⷯ и в скимѣ ∴ **Тогоⷤ . лѣⷮ . С**тославъ ѿпусти кнѧгъıню ||л.155об.|| свою по свѣту [з] всхотѣвши єи в манастъıрь и дасть єи надѣлокъ многъ . ѿиде ѿ него до Бориша дн҃и иде в Муроⷨ къ братьи . и пострижеса ∴ **Тогоⷤ . лѣⷮ . мц҃а . семтѧⷠ . великъıи кнѧⷥ Гюрги . П**осла на Мордву Василка Костѧнтиновича . и своєго мужа Єремѣꙗ Глѣбовича . воєводьствоⷨ с полкоⷨ и бъıвшиⷨ имъ за Новъıⷨгородоⷨ на предѣⷯ Мордовьскъıⷯ . пославъ Гюрги възврати ихъ не дасть

Примѣчанія. [А] Чит. *наречена.* [Б] *-нти-* написано вязью. [В] *-му* написано вязью. [Г] *нѣ-* написано вязью [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] Чит. *зѣло.* [Ж] Чит. *пискупъ* (= епископъ). [З] *-ик-* написано вязью.

имъ воєвати . зане погодьꙗ имъ не быⷭ . бахут бо дождове велми мнози дн҃ь и нощь ∴ **Тогоⷤ . мⷭ҇ца . семтѧⷠ въ к҃а . дн҃ь . на памѧⷮ стаⷢ мⷱка Кондрата . Р**одисѧ Гюргю кнѧзю дщи . и нареⷱ [А] быⷭ в ст҃омь крщ҃ньи Феѡдора . єꙗже памѧⷮ въ . а҃ı . сеⷢ мⷭ҇ца ∴ **Тоє же зимъı . мⷭ҇ца генваⷬ . въ . е҃ . дн҃ь . В** канунъ Бг҃оꙗвлеⷩꙗ . сгорѣша хороми кнѧжи . и црк҃ви двѣ ∴ **Тогоⷤ . мⷭ҇ца . въ . д҃ı . дн҃ь . В**еликъıи кнѧⷥ Гюрги . и Ꙗрославъ . и Костѧнтиновичи [Б]. Василко . Всеволодъ . идоша на Мордву . и Муроⷨскъıи [В] кнѧⷥ Гюрги Дв҃двчь . вшедъ в землю Мордовьску|ю Пургасову волость пожгоша жита и потравиша . и скотъ избиша . полонъ послаша назаⷣ . а Мордва вбѣгоша в лѣсъı своꙗ в тверди . а кто не вбѣглъ тѣⷯ избиша наѣхавше Гюргеви молодии . въ . д҃ . дн҃ь . генварѧ ∴ **Т**о видѣвше молодии Ꙗрославли . и Василкови . и Всеволожи . оутаившеса на заоутриє ѣхаша в лѣсъ глубокъ . а Мордва давше иⷨ путь а сами лѣсоⷨ ѡбидоша ихъ ѡколо . избиша и . а инъıⷯ изъимаша бѣжаша в тверди . тѣхъ тамо избиша . и кнѧзеⷨ нашиⷨ не быⷭ кого воєвати . **А** Болгарьскъıи кнѧⷥ пришеⷣ бъıлъ на Пуреша ротника Юргева . и слъıшавъ ѡже великъıи кнѧⷥ Юрги с браⷮєю жжеть села Мордовьскаꙗ . и бѣжа прочь ночи . а Юрги с браⷮєю и со всѣми полкъı взвратишаⷭ в своꙗ си добри здорови . **Тоє же зимъı . К**нѧⷥ Юрги . посла брата своєго Стослава в Переꙗславль Рускъıи на столъ ∴

Примѣчанія. [А] Чит. *наречена.* [Б] *-нти-* написано вязью. [В] *-му* написано вязью. [Г] *нѣ-* написано вязью [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] Чит. *зѣло.* [Ж] Чит. *пискупъ* (= епископъ). [З] *-ик-* написано вязью.

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃з . [6737 (1229)] **м҃ца . априлѧ ∴ П**ридоша Мордва с Пургасомъ к Новугороду . и ѿбишасѧ и҃х Новгородци . и зажегше манастырь ст҃ое Бц҃и . и цр҃квь иже ||л.156|| бѣ внѣ града . того же дн҃и и ѿѣхаша прочь поимавъ своѣ избьенъıꙗ болшиꙗ . **Того҃ж . лѣ҃т . П**обѣди Пургаса Пурешевъ сн҃ъ . с Половци . и изби Мордву всю и Русь Пургасову . а Пургасъ єдва вмалѣ оутече . **Того҃ж . лѣ҃т . Р**ожь не родисѧ по всеи нашеи земли и дорого бы҃с жито ∴ **Того҃ж лѣ҃т . Ꙗ**рославъ оусумнѣсѧ брата своѥго Юргѧ слушаꙗ нѣкъıихъ [г] льсти . и ѿлучи ѿ Юргѧ Костѧнтиновичи . г҃ .

452

Васїлка Всеволода . Володимера . и мыслѧшеть противитисѧ Юргю брату своѥму [в]. но Бъ҃ не попусти лиху быти . бл҃горазу҃мныи кнѧ҃з Юрги . призва ихъ на снє҃м в Суждаль . и исправивше все нелюбьє межю собою . "поклонишасѧ Юрью вси . имуще ѥго ѡц҃мъ собѣ и г҃снмъ . цѣловаша кр҃стъ . семтѧ҃б . въ . з҃ . дн҃ь . в канунъ Рж҃ству ст҃ыꙗ Бц҃а . и праздьновавше Рж҃ство ст҃ыꙗ Бц҃а . оу свщ҃наго єп҃па Митрофана . бывше весели . и ѡдарены с мужи [в] своими . и розъѣхашасѧ ∴ **Того҃ж . лѣ҃т . К**ириль ѥп҃пъ . Ростовьскъıи . и ѡставивъ єп҃пью приде в Суждаль к ст҃ому Дмитрию . в свою келью . хотѧ лѣ|чити свою немочь . ꙗже бѣ ѥму [в] внутрь . бѧше же ѥму [в] лице измѣнилосѧ . акъı почернѣло ѿ недуга . оустнѣ ѡтолстѣли и носъ . **К** тому же и єще приде на нь искушеньє . акъı на Иєва . въ єдинъ дн҃ь м҃ца се҃мтѧ҃б . въ . з҃ . все богатьство [д] ѿꙗсѧ ѿ него нѣкакою тѧжею . судившю Ꙗрославу тако . ту сущю ѥму [в] на сонмѣ . бѧше҃т бо Кириль ба҃ть . ѕ҃ . [е] кунами . и селы . и всѣ҃м товаро҃м . и книгами . и просто рещи . такъ бѣ богатъ всѣ҃м . такъ ни єдинъ п҃пъ [ж] бывъ в Суждальстѣи ѡбласти . ѡн же ѡ все҃м ѡ то҃м вздасть Бв҃и хвалу . пострижесѧ в скиму того м҃ца . въ . ѕ҃ı . дн҃ь . и наре҃чно бы҃с имѧ ѥму [з] Кирьꙗкъ . а что сѧ ѥму ѡста то роздаꙗ любимы҃м . и нищи҃м ∴ **Того҃ж . лѣ҃т . Стр҃ть** новаго мчн҃ка Х҃ва . ѥгоже оубиша Болгаре в Велико҃м градѣ ихъ сь бы҃с иного ꙗзыка . не Руска҃г х҃рьꙗн же сы . имѣꙗше имѣньѥ много . гостешбу дѣꙗ по градо҃м . вниде в Болгарьскъıи гра . ѡни же ѥмше нудиша и много дн҃ии ласканьє҃м . и прѣщеньє҃м . ѿврещисѧ Х҃а и вѣры хр҃ьꙗньскыꙗ . ѡн же ||л.156об.|| не покорисѧ . но всѧ ѡставивъ . изволи паче оумрети за Х҃а оусѣченъ бы҃с . м҃ца априлѧ . въ . а҃ . дн҃ь ѥгоже Русь хр҃ьꙗне вземше тѣло положиша в гробѣ . идеже вси хр҃ьꙗне лежа҃т . и створи Бъ҃ мл҃ть вскорѣ за кровь ѥго . погорѣ оу него болшаꙗ половина города Великаго [з]. а пото҃м ѡставшаꙗ часть . загараше҃тсѧ дн҃мъ

453

Примѣчанія. [А] *мц-* написано вязью. [Б] *-нь-* написано вязью. [В] Очевидно, надъ строкой стерлось ҃с (*бы҃с*) [Г] Должно быть: *къ стрыю.* [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *му-* написано вязью. [Ж] Слѣдующій за симъ листъ писанъ особымъ уставнымъ почеркомъ XIV в., современнымъ Лаврентьевскому списку, на лицевой сторонѣ мелкимъ, а на оборотѣ крупнымъ, съ

пробѣломъ въ концѣ страницы, но такъ, что продолженіе рѣчи, безъ перерыва смысла, идетъ далѣе. [З] Чит. *в великои*. [И] *-нь-* написано вязью. [І] Чит. *церкы святая*.

дваждъıи и триждъıи . такоже и бъı͡с по мьного дн҃и . мало ѡстаса города . а все погорѣ . и товара погорѣ мно͡жство бещислено . за кровь мч҃нка Х͡ва ∴ **Того͡ж лѣ͡т . С**аксини . и Половци възбѣгоша из низу к Болгаро͡м пере͡д Татаръı . и сторожеве Болгарьскъıи прибѣгоша бьєни ѿ Татаръ . близь рѣкъı єиже има Ӕикъ ∴

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . л҃и . [6738 (1230)] **м͡ца** [А]**. марта . въ . ѳ҃ дн҃ь . . м҃ . ст҃хъ мч҃нкъ . П**ринесенъ бъı͡с Х͡въ мч҃нкъ . Аврамии . новъıи изъ Болгарьскоє земли . в славнъıи гра͡д Володимерь . югоже Болгаре в минувшеє лѣ͡т . м͡ца . апри͡л . въ . а҃ . дн҃ь . много мучивше . нудаще ѿврещиса кр҃щнь ıа . ѡн же не ѿверьжеса . но все ѡставль имѣнь|є [Б] своє оусѣченъ бъı [В]. и взатъı бъıша мощи ст҃го стр͡пца Авра͡мıа . и принесенъ бъıвъ в Володимерь . и великъıи кна͡з блг҃оч͡тивъıи Геѡргии . оусрѣте и пере͡д городо͡м за версту . с великою ч͡тью . и свѣщами . и єп͡пъ Митрофанъ . со всѣ͡м клиросо͡м . и со игуменъı . и кнагъıни з дѣтьми . и вси людьє . и положенъ бъı͡с в цр҃кви ст҃ъıа Бц҃а . в манастъıри великъıѣ кнагини Всеволожиѣ ∴ **Того͡ж . лѣ͡т . блговѣрнии кнази . В**асилко . и Всеволодъ . и Володимеръ . послаша къ ѡц҃ю [Г] своєму Гюргю . и къ єп͡пу Митрофану . по Кирила . игумена и архимандрита . манастъıра ст҃ъıа Бц҃а Рж͡тва . дабъı и пустилъ на єп͡пьство [Д] Ростову . и ѿпусти кна͡з великъıи Юрги . Кирила на єп͡пьство Ростову . изидоша же на срѣтеньє Кирилово . кна͡з и кнагъıни . и боларе . и вси мужи [Е] Ростовьскъıа . и игумени . и попове . и ст҃ъıа зборнъıа цр҃кве клиросъ и вси гражане . ѿ мала и до велика . и введоша и с великою ч͡тью . в ст҃ую зборную цр҃квь ст҃ъıа Бц҃а . и исполниса писано||л.157||є [Ж] въ п͡лмѣ . п҃ . г҃ . ємь блж҃ні живу͡ш в дому твоє͡м в вѣ͡к вѣко͡м въсхва͡лт та: и бъı͡с ра͡дсть вел͡кі кна͡з же и вси гра͡жне . и ігу͡мні давше є͡м міръ ѻ Х͡ѣ и ра͡зидоша͡с кождо въ своıа͡с : : то͡г же лѣ͡т вели͡ки кна͡з Юргі .

454

ѻжени сн҃а своєго старѣи͡шго Всеволо͡д . Володи͡мерною Рюрікові͡ч . и вѣнча͡н бъı͡с в вели͡кі [З] цр҃кві зборнѣи ст҃ъıа Бц҃а сщ҃ньнъı͡м [И] єпп͡мъ Мітрофано͡м м͡ца апрѣ͡л . въ . ді҃ . дн҃ь в не͡длю . антіпа͡схи : : Тоє͡ж не͡д Фоми͡н въ сре͡д преставі͡с Кіри͡л єп͡пъ Ростовьскії . в ма͡настъıри ста͡г Дмітріıа . ту и поло͡жнъ бъı͡с въ . зі҃ . дн҃ь апрѣ͡л . Того͡ж лѣ͡т . м͡ца [А] маıа въ . г҃ . дн҃ь на па͡мть ста͡г Феѻдосьıа . їгуме͡н Печерьска͡г . в па͡тк . **В**о вре͡м ст҃ъıа лі͡тргіıа . что͡м ст҃му єу͡галью . въ цр҃кві сборнѣи ст҃ъıа Бц҃а в Володі͡мери потрасе͡с земла . и цр҃къı и трапеза . и ико͡н подві͡жшаса по стѣна͡м . и панікади͡л с свѣща͡м . и свѣ͡тлна поколѣбаша͡с и лю͡дє мно͡з изумѣша͡с и мнахутса та͡к ıако голова ѻбишла коєго и͡х . и ıако другъ къ дру͡г гл҃ху не вси бо ра͡змѣва͡х . дивна͡г то͡г чю͡дсе . Бъı͡с же се въ многа͡х цр҃квахъ и в домѣ͡х г͡ьски͡х бъı͡с же се и во инъı͡х горо͡дхъ . и в Києвѣ гра͡д . велми болма того бъı͡с потрасеньє . а в манастъıри Печерьско͡м цр҃къıа ст҃ъıа [І] Бц҃а каме͡нıа на . д҃ . части раступиса . ту сущю митрополиту Кірилу . и кна͡з

Володимеру и боꙗро҇м . и Киꙗно҇м множ҇тву . и люде҇м сшедши҇мсѧ . празни҇к бо бѧ҇ш ѿ дн҇е ста҇г Ѻц҇а Федо҇сꙗ ту и трѧпезницею потрѧ҇с каме҇нꙋю . снесену бывшю корму и питью все то потре каменьє дробноє сверху падаꙗ . і столы и скамьи . но Ѻба҇ч всѧ трѧпезніца не паде҇с ни верхъ ıєꙗ ∵ Тако҇ж и в Переꙗславли Руско҇м цр҇кві ста҇г Михаіла каменаꙗ рассѣде҇с на двоє и па҇д перево҇д с кровлею: г҇х . комаръ и потроша ико҇н и паника҇дла свѣ҇чмі и свѣ҇тлна . То҇ж все бы҇с по всеї земли Ѻдиного дн҇і Ѻдиного ча҇с: в го҇д ст҇ыꙗ лі҇тргиꙗ мц҇а маꙗ . | въ . г҇ . дн҇ь . впато҇к . . д҇ . не҇д . по пасцѣ . тако слышахо҇м оу самовидець бывши҇х тамо в то времѧ . Того҇ж м҇сца маꙗ въ . і҇ . . дн҇ь в пѧ҇тк . е҇ не҇д . по пасцѣ . **Н**ѣциї видѣ҇ш . рано въсходѧщю сл҇нцю . бы҇с на . г҇ . оуглы ꙗко и коврига пото҇м мнеи бы҇с аки звѣзда тако и погибе . пото҇м мало Ѻпѧ҇т взиде въ своємь чи҇н . Того҇ж мц҇а въ . д҇і . дн҇ь во втор҇к . ѕ҇ . не҇д по пасцѣ . **В**тороє

455

Примѣчанія. [а] Здѣсь въ *Л* оставленъ небольшой пробѣлъ. [б] Т.-е. *тъ* тотъ. [в] Для вписанія названія мѣсяца въ *Л* оставленъ пробѣлъ. [г] *г* вм. *к*. [д] Ошибка вм. *Рюриковича*. [е] Чит. *пречестнаго*. [ж] Въ *Л блгжн҇и* слѣдуетъ читать *блажени*: *г* по ошибкѣ. [з] Описка вм. *исполнися*. [и] Отсюда въ *Л*, за вставочнымъ листомъ, который оканчивается пробѣломъ, продолжается прежній почеркъ.

въ го҇д сл҇нце на҇ч погыба҇т зрѧщи҇м всѣ҇м лю҇дмъ мало Ѻстасѧ ıєго и бы҇с аки м҇сць . г҇ . дн҇і и на҇ч Ѻпѧть полниті҇с и мнози мнѧху мц҇ь идуще чресъ н҇бо зане бѧшеть ме҇жмѣсѧчьє то . а друзии мнѧхуть сл҇нце идуще въспѧ҇т . поне҇ж Ѻболоци малиї частиї . с полунощныꙗ стра҇ны борзо бѣжаху на сл҇нце на полу҇дньну страну ∴— того же дн҇и и ча҇с [А] бы҇с тако и того грознѣє в Кыєвѣ . всѣ҇м зрѧщи҇м . бывшю сл҇нцю м҇сцемъ . ꙗвишасѧ столпове черлени . зелени . синии ѡба полы сл҇нца . тāче сни҇д Ѻгнь с нбсі аки Ѻбла҇к велі҇к над ручаи Лыбе҇д лю҇дмъ всѣ҇м ѿчаꙗвшимъ҇с своıєго жітьꙗ мнѧще оу҇ж кончину сущю цѣлующе дру҇г друга проще҇нıє имаху плачюще горко воспиша к Б҇гві слеза҇м . и мл҇тью своєю Бъ҇ пре҇две страшныи то [Б] Ѻгнь чере҇с ве҇с гра҇д бес пакости и па҇д в Днѣпръ рѣ҇к . ту и погибе та҇к сказаша на҇м самовидці бывши та҇м . Того҇ж лѣ҇т м҇сца [В]. Почата бы҇с писа҇т цр҇кы ст҇ыꙗ Бц҇а в Суждали потщаньємъ сщ҇нго єп҇спа Митрофана . юже бѣ рушілъ вели҇к кнѧзь Юрги . въ єп҇спьство Симо҇н . и Ѻпѧ҇т созда краснѣишю первыꙗ бѣ бо Ѻбетшала велми ѿ многъ лѣ҇т . Того҇ж лѣ҇т Ст҇осла҇в кнѧзь въ Юргевѣ руші цр҇квь ста҇г Юргѧ каменую . тако҇ж бѣ Ѻбетша҇л и поламала҇с . ю҇ж бѣ создалъ дѣдъ ıє҇г Юрги Володимери҇ч и ст҇лъ вели҇кмъ сщ҇ньємъ . ||л.157об.|| Того҇ж лѣ҇т . приходи пресщ҇ныи митрополитъ всеꙗ Руси Кирилъ . к великому кнѧзю Гюргю . и къ бра҇т ıєго Ӥрославу . и Ст҇ославу . и г [Г] Костѧнтинови҇чмъ . Василку и Всеволоду . и Володимеру . ѿ Кієвьского кнѧзѧ . ѿ Володимера ѿ Курикови҇ч [Д]. а ѿ

Черниговьского кнѧзѧ . ѿ Михаила єп͠пъ Перфуриї . приде же с нима игуменъ пр͠стго [Е] манастыра ст҃го Сп͠са Києвѣ на Берестовѣмь . Петръ Акерови͠ч . и инъ му͠ж Володимерь Гюргии столни͠к юго . си . г҃ .є приходиша с мітрополитомъ проса мира Михаилу сь Ꙗрославомь . бѣ бо Михаилъ не правъ въ кр͠стнмъ целованьи . при Ꙗрославѣ . и хоташе Ꙗрославъ ити на Михаила . Бъ҃ же не попусти

456

тако тому бы͠с да наполнитсѧ писанью сты͠х гл҃щеє . блг҃жни [Ж] сміраѧющіі ꙗко ти сн҃ве Бь҃и нарекутсѧ . и здѣ бо не ѡстави Бъ҃ труда митрополи͠т бес памати бы͠с . и єп͠па Перфурьꙗ . да и здѣ наполнитсѧ писанью пѣвца . дивенъ Бъ҃ въ сты͠х своихъ Бъ҃ Изр҃лвъ . створи бо дивна въ дн҃и сиꙗ . послуша оубо Ꙗрославъ брата своюго старѣишаго Гюрьꙗ . и ѡц҃а своюго митрополи͠т . и юп͠па Порфурьꙗ . | и взѧ миръ с Михаиломъ . и бы͠с ра͠дсть велика . и здѣ исполисѧ [З] писанью пѣ͠сника . иже ре͠ч . се дн҃ь иже створи Г͠сь . възрадуюмсѧ и възвеселимсѧ во нь . много же оучреженью давъ ѡба кнѧзѧ Гюрги и Ꙗрославъ . ѡц҃ю своюму митрополи͠т . и єп͠пу Порфирью . и игумену Сп҃сьскому и бл҃гвівшасѧ ѿ нею . и ѿпустиша ꙗ кождо къ своимъ кнѧземъ : :

В лѣ͠т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . л҃ѳ . [6739 (1231)] бы͠с Бл҃гвщнью ст҃ыꙗ Бц҃а по па͠с во вторни͠к . празднꙑѣ не͠дли . того же лѣ͠т . Посла бл҃городнꙑи кнѧзь Василко . Костѧнтинови͠ч к Володимеру Рюрикови͠ч . и пресщ҃ному мітрополиту в Києвъ . ѡц҃а своюго дх҃вн͠аго Кирила на єп͠пьство . ꙗкоже Г͠сь гл҃ть на кого призрю . не на кроткаго ли . и смѣренаго и трепещющаго словесъ моихъ . тако и на сего Кирила призрѣ Г͠сь и ст҃аꙗ Бц҃а . изволи юго ||л.158|| [И] поставити служителѧ своюи цр҃кви . и пастуха и оучителѧ Ростову . и Ꙗрославлю . и Оуглечю полю . юже и бы͠с ∵ **Поставленъ бы͠с Кирилъ єп͠пмъ . м͠ца . апрі͠л . въ . ѕ҃ . дн҃ь . в не͠длю . ст҃хъ муроносиць по па͠с ∵** Сщ҃ен же бы͠с прещ҃ены͠м митрополито͠м . Кирило͠м . и съ ѡкр͠стнꙑми єп͠пꙑ . иже су͠т сии иже и ст҃иша и с митрополіто͠м . Перфурии Черниговьскꙑи єп͠пъ . Ѡлекса Полотьскꙑи єп͠пъ . и ина . в҃ . єп͠па . Бѣлогородьскꙑи . и Гюргевьскꙑи . и игумени мнози . и архиманьдритъ ст҃ыꙗ Бц҃а . манастꙑра Печерьска͠г Анкюдинъ игуменъ . Михаило . Вꙑдобꙑтьскꙑи . и игуменъ Петръ Сп҃сьскꙑи . Семенъ Андрѣєвьскꙑи .

457

Примѣчанія. [А] Въ *Л то* вм. *тъ* (тотъ). [Б] Чит. *зѣло*. [В] *му-* написано вязью. [Г] По смыслу ожидается *въведоша*. [Д] *маія 18* вставлено по указанію пасхаліи; въ *Л* оставленъ здѣсь пробѣлъ. [Е] *-хъ* въ *Л* не дописано. [Ж] Ожидается *не*. [З] *оу* написано вязью. [И] *того же лѣта .... Борисъ* эти слова помѣщены не на своемъ мѣстѣ; нижеслѣдующее по смыслу связывается со словами: *но и дѣломъ кажа* (см. выше). [І] Въ *Л вѣ или*, ожидается: *вѣсть ли*. [К] *пр-* написано вязью. [Л] Въ *Л дѣтели* относится къ Кириллу, поэтому ожидали бы *дѣтеля*. [М] *-тв-* написано вязью.

Корнилъ . Федоровьскъи . Афанасии Васильєвьскъıи . Семенъ Въскресеньскъıи . Климентъ Куриловьскъıи . а ѿ Чернигова Іwаⁿ . игуменъ Мч҃нчьскъıи . при кнѧзи Володимери . и при сн҃ѣ єго Ростиславѣ . воєводьство тогда держащю тисѧщаıа Къıєвьскъııа . Іwану Славновичю . бѧхуᵀ же в то времѧ инии кнѧзи Русьстии на сонь|мѣ в Къıєвѣ . Михаилъ кнѧᶾ Черниговьскъıи . и сн҃ъ єго Ростиславъ Мстиславичь Мстиславъ . Ӏѧрославъ . Изѧславъ . и Ростиславъ Борисовиᶣ . и ини мнози кнѧзи . иже бѣша в ст҃ѣи Софьи на сщ҃еньє . Кирилово . и праздноваша свѣтлъıи то [А] праздниᴷ в ст҃ѣи Софьи . и ѣша и пиша . того дн҃и в манастъıри ст҃ъııа Бц҃а Печерьскиıа . много мнᵡ҃ество людии . преизлиха . ѕ҃ . [Б] ихже не бѣ мощи ищести ∴ **И посемь пресщ҃нъıи митрополитъ ѿпусти сщ҃наго єпⷭ҇па Кирила . Ростову со многою чⷭ҇тью . И**зидоша же вси из града боⷯ҃ранимаго Ростова . кнѧᶾ Василко . и кнѧгини єго . и боıаре . и вси мужи [З] Ростовьскиѣ . игумени же и попове и черньци . и пресвѣтлъıи клиросъ . зборнъııа црк҃ве ст҃ъııа Бц҃а . носѧще крⷭ҇тъı . с свѣщами же и кандилъı . с бл҃оѹханнъıᴹ темьıаноᴹ . и бъıⷭ҇ радоⷭ҇ велика в градѣ Ростовѣ . Въıведоша [Г] же сщ҃наго єпⷭ҇па Кирила . в ст҃ую зборную црк҃вь ст҃ъııа Бц҃а . мⷭ҇ца . [маїıа . и҃ı .] [Д] в неⷣлю всѣᵡ ст҃хъ . и сѣде на столѣ своєᴹ . настолниᴷ съı и на||л.158об.||мѣстниᴷ ст҃хъ єпⷭ҇пъ преᵡ҃ бъıвши[хъ] [Е] Ростовѣ . Леwнтьıа ст҃го и сщ҃енаго єпⷭ҇па . Исаиıа . и Нестера . и всѣᵡ ıаже почиша пасше ст҃ую црк҃овь . сего же произведе Бъ҃ въ дн҃и сиıа . ıаже не wста ничиᴹже прежниᵡ єпⷭ҇пъ . вслѣдуıа нравоᴹ ихъ . и оученью . но [Ж] токмо бо словоᴹ оуча [З] но и дѣлоᴹ кажа ∴ **Тогоᵡ҃ . лѣᵀ . родисѧ Василку сн҃ъ . мⷭ҇ца . иоулѧ . въ . к҃д . дн҃ь . В** праздниᴷ ст҃ою мч҃ку . Бориса и Глѣба . и нареч҃но бъıⷭ҇ имѧ єму [В]. Борисъ [И]. **И** всѧ приходѧщаıа оудивлеⷭ҇ . кнѧзѧ же и велможѣ всѧку въздрасть града Ростова .

458

не токъмо же простьцѧ . но и попъı . и игуменъı . и весь черноризьчьскъıи чинъ . и всѧ приходѧщаıа изъ wкрⷭ҇тънъıᵡ граⷣ . в ст҃ую зборную црк҃вь . ст҃ъııа Бц҃а . wво послушающе оученьıа єго єже ѿ ст҃ъıхъ книᴦ . wва же хотѧще видѣти оукрашеньıа ст҃ъııа црк҃ьви пр҃чтъııа Влⷣчца нашеıа Бц҃и . бъıⷭ҇ оубо ѹкрашеньє єıа чюдно . ѕ҃ . [Б] ıакоже не бъıⷭ҇ . ѹ преᵡ҃ бъıвшиᵡ єпⷭ҇пѣхъ . а по неᴹ Бъ҃ вѣ[сть] или [І] будеᵀ . Леwнтии ѹбо ст҃ъıи сщ҃нъıи єпⷭ҇пъ . то [А] про|свѣти [К] ст҃ъıмъ крщ҃ньєᴹ граⷣ Ростовъ . се же сщ҃нъıи єпⷭ҇пъ Кирилъ оукраси ст҃ую црк҃вь ст҃ъııа Бц҃а . иконами многоцѣньнами . ихже нѣⷭ҇ мощи и сказати . и спреⷣ полъı рекше пеленъı . причини же и кивота . в҃ . многоцѣнна . и индитью многоцѣнну доспѣ . на ст҃ѣи трапезѣ . ссуди жⷷ и рипидьи . ино много мноᵡ҃ство всѧкъıᵡ оузорочеи . причини же двери црк҃вьнъııа прекраснъı . ıаже наричютсѧ Златъııа . сущаıа на полудн҃ьнои странѣ . паче же наипаче внесе в ст҃ую црк҃вь . кⷭ҇ртъı чⷭ҇тнъııа . многъı мощи ст҃хъ . в ракаᵡ прекраснъıᵡ . в заступленьє и покровъ . и оутверженьє граду Ростову . и хⷭ҇олюбцю кнѧзю Василкови . и кнѧгинѣ єго . и сн҃ви єго Борису . и всѣᴹ вѣрою

приходащи^м^ въ ст҃ую цр҃квь ∴ Любовному оученью же и тщанью дивльсѧ . сего ч^с^тнаго ст҃лѧ Кирила . с страхо^м^ и покореньє^м^ послушаꙗ . въ оузцѣ мѣстѣ нѣкоє^м^ . и во входнѣ . написаньꙗ собѣ вда^х^ . сего перваго словесе дѣтели [Л] написати . ѕ҃ . [Б] бо вельє дѣло паче на^с^ ||л.159|| вспрїꙗ^х^ . боꙗзнью ѡслушаньꙗ . разумѣ^х^ в притча^х^ гл҃емоє . ꙗко сн҃ъ ѡслушливъıи в погїбель буде^т^ . послушливъıи же кромѣ єꙗ буде^т^ . но паче молитвы [М] своꙗ подажь ми . и въ крилу мѣсто . Раскрили сюду и ѡнуду простри к Бу҃ . ꙗко^ж^ нѣкогда Моиси великъıи ѡнъ . свои руцѣ простре . помагаꙗ Изл҃ю в полцѣ . да и азъ аєрьскъı^м^ дх҃мъ нахоженьꙗ избѣгну . направлаꙗ корабль словеси ти в тихо прїстанище [К] введу . начинаꙗ бесѣду сдѣ . ꙗко истиньна єсть

459

Примѣчанія. [А] Т.-е. *во ньже* вмѣсто *въ неже.* [Б] *-му-* написано вязью. [В] Надъ строкой можно прочесть и ^к^ (*всяко*). [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-ны* написано вязью. [Е] Въ *Л то* = *тъ* (тотъ).

повѣстьству ∴ Кириль сщ҃ныи єп^с^пъ въ . а҃ . є лѣ^т^ . во н [А] же поставленъ бъı^с^ єп^с^помь . бг҃охранимому [Б] граду Ростову . многъı добродѣтели показа . ꙗко^ж^ истиннъıи ст҃итель . а не наимни^к^ . ꙗко^ж^ са^м^ истина Х^с^ъ ре^ч^ в ст҃мъ єуа^г^льи . ѿдадите оубо кесарева кесареви . се наполнаꙗ писаньꙗ . кнѧзе^м^ бо . и боꙗро^м^ . и всѣ^м^ велможа^м^ . бъı^с^ на оуспѣ^х^ . и все дивно . ѡбидимъı^м^ помагаꙗ . печалнъıꙗ оутѣшаꙗ . нищаꙗ милуꙗ . наполнаꙗ слово ап^с^ла Павла . всѣ^м^ | вса^ж^ [В] бъı^х^ да вса приѡбращю . мъı же на пре^ж^ ре^ч^наꙗ взиде^м^ . єже ре^ч^но бъı^с^ . кесарева кесарю . а єже Бж҃ьꙗ то Бу҃ . много бо попеченьє створи [Г] ѡ цр҃кви ст҃ъıꙗ Бц҃а . єже пре^ж^ сказахо^м^ єже є^с^ и до сего дн҃е . дн҃ь ѿ дн҃е начинаꙗ . и преходѧ ѿ дѣла в дѣло ∴ **Того^ж^ . лѣ^т^ . сщ҃на бъı^с^ цр҃къı . ст҃ъıꙗ Бц҃а в Ростовѣ . велики^м^ сщ҃ньє^м^ . м^с^ца . авгу^с^ . въ . д҃ı . созва оубо ч^с^тнъıи [Д] то [Е] зборъ сщ҃нъıи єп^с^пъ . К**ириль . игуменъı же . и попъı . и дьꙗконъı . и черноризци . и вси гражане снидошасѧ в ст҃ую цр҃квь . на ч^с^тнъıи то [Е] праздни^к^ . ту сущи^м^ и бл҃городнъı^м^ кнѧзе^м^ . Василко . и Всеволо^д^ . и Володимеръ . и Борисъ . Василкови^ч^ . и кнѧгини Василкова . и много мно^ж^ство людии . и вси вздаша хвалу Бу҃ . се . а҃ . є дѣло створи [Г] Бъ҃ изрѧдно . Кирило^м^ . сщ҃ньıимъ єп^с^помь . єже нѣ^с^ было в Ростовѣ . оу пре^ж^ бывши^х^ єп^с^пѣхъ ∴

В лѣ^т^ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . [6740 (1232)] Поиде кнѧ^з^ великъıи Гюрги . к Сереньску . и стоꙗвъ стано^м^ на ȣполозѣ^х^ . и възвратисѧ в Володимерь . ||л.159об.|| Ꙗрослав же . и Костѧнтиновичи . идоша к Сереньску . гра^д^ пожгоша . люде^м^ избѣгши^м^ . ино же много воєваша . възвратишасѧ въ своꙗ си ∴ **Того^ж^ . лѣ^т^ .** Ѡженисѧ кнѧ^з^ Володимеръ Костѧнтинови^ч^ ∴ **Того^ж^ . лѣ^т^ .** Придоша Татарове . и зимоваша . не дошедше Великого града Болгарьскаго ∴ **Тоє же зимъı .** Посла великыи кнѧ^з^ Геѡрги сн҃а своєго Всеволода на Мордву . а с ни^м^ Феѡдоръ Ꙗрослави^ч^ . и

Рѧзаньскъıи кнѧзи . и Муро^мскъıи [Б]. и пожгоша села и^х . а Мордъвъı избиша много ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . а҃ . [6741 (1233)] **Н**аписана бъı^с цр҃къı ст҃аꙗ .

460

Бц҃а в Суждали . и измощена моромором̑ъ краснъı^м разноличнъı^м ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . в҃ . [6742 (1234)] **Б**лг҃овѣрнъıи кнѧ^з Ст҃ославъ . Всеволодичь . [с]верши цр҃квь въ Юрьєвѣ . ста^г м^чка Геѡргиꙗ . и оукраси ю ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . г҃ . [6743 (1235)] **Мирно бъı^с .**

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . д҃ . [6744 (1236)] **Б**ъı^с знаменьє в сл҃нци . м^сца авгу^с . въ . г҃ . в не^д . по ѡбѣде^х . бъı^с видѣти всѣ^м акъı м^сць . четъıрь дн҃и ·:· **Тоє же ѡсени . П**ридоша ѿ восточньıѣ странъı в Болгарьскую землю безбожнии Татари . | и взѧша славнъıи Великъıи горо^д Болгарьскъıи . и избиша ѡружьє^м ѿ старца и до ȣнаго . и до сущаго младенца . и взѧша товара мно^жство . а горо^д ихъ пожгоша ѡгне^м . и всю землю ихъ плѣниша ·:·. **Тоє же зимъı . В**еликъıи кнѧ^з Геѡрги . ѡжени сн҃а своꙗ . Володимера . и Мстислава ·:·

460п

Примѣчанія. [А] Т.-е. *во нѣже* вмѣсто *въ неже.* [Б] *-му-* написано вязью. [В] Надъ строкой можно прочесть и ^к (*всяко*). [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] *-ны* написано вязью. [Е] Въ *Л то* = *тъ* (тотъ).

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ . е҃ . [6745 (1237)] **Б**лг҃овѣрнъıи єп^спъ Митрофанъ . постави кивотъ в ст҃ѣи Бц҃ѣ зборнѣи на^д трапезою . и оукраси ѥго златомь и сребро^м . при блг҃овѣрнѣмь кнѧзи велицѣмь Геѡргии ·:· **Того^ж лѣ҃т . исписа притворъ ст҃оє Бц҃и ·:· Того^ж лѣ҃т . Н**а зиму придоша ѿ всточьнъıѣ странъı . на Рѧзаньскую землю лѣсо^м безбожнии Татари . и почаша воєвати Рѧзаньскую землю . и плѣноваху и до Проньска . поплѣнивше Рѧзань весь и пожгоша . и кнѧзѧ ихъ оубиша . ихже ємше ѡвъı растинахуть . другъıꙗ же стрѣлами растрѣлѧху в нѧ . а ини ѡпакъı руцѣ свѧзъıвахуть . много же ст҃хъ цр҃кви ѡгневи предаша . и манастъıрѣ и села пожгоша . имѣньꙗ не мало ѡбою страну взѧша . пото^м поидоша на Коломну ·:· **Тоє же зи**||л.160||**мъı . П**оиде Всеволодъ . сн҃ъ Юрьєвъ . вну^к Всеволожь . противу Татаро^м . и сступишасѧ оу Коломнъı [Д]. и бъı^с сѣча велика . и оубища ȣ . Всеволода воєводу . Єремѣꙗ Глѣбовича . и инъı^х мужии много ȣбиша оу Всеволода . и прибѣжа Всеволодъ в Володимерь . в малѣ дружинѣ . а Татарове идоша к Москвѣ ·:· **Тоє же зимъı .** взѧша Москву Татарове . и воєводу ȣбиша .

461

Примѣчанія. [А] *-нь-* написано вязью. [Б] *пр-* написано вязью. [В] Описка въ *Л Всевода* вм. *Всеволода.* [Г] *-тв-* написано вязью. [Д] Татары обступили Владимиръ 2-го февраля 6746 года; ср. ниже. [Е] *-ти-* написано вязью. [Ж] Мѣсто отъ словъ: *черньци и черници старыя* ...... до словъ: *в станы своѣ* ср. выше подъ 6711 годомъ. [З] Точка передъ *ю* ошибочно поставлена въ оригиналѣ . [И] Мясопустъ приходился 7 февраля въ 6746 году; въ 6745 году мясопустъ былъ 22 февраля;

память св. Өеодора Стратилата празднуется 8 февраля. [I] Въ другомъ подобномъ мѣстѣ (стр. 222) прибавлено еще *въспомянемся*.

Филипа Нанка . за правовѣрную хрⷭ҇ьӕнскую [А] вѣру . а кназѧ Володимера . ӕша руками сн҃а Юрьєва . а люди избиша . ѿ старьца и до сущаго младенца . а граⷣ и цр҃кви ст҃ыӕ ѡгневи предаша [Б]. и манастыри вси и села пожгоша . и много имѣньӕ възеⷨше ѿидоша ∵ **Тоє же зимы . В**ыѣха Юрьи . из Володимерѧ . в малѣ дружинѣ . оурѧдивъ сн҃ы своӕ в собе мѣсто . Всево[ло]да [В]. и Мстислава . и ѣха на Волъгу с снв҃ци своими . с Василькоⷨ и со Всеволодоⷨ . и с Володимероⷨ . и ста на Сити станоⷨ . а ждучи к собѣ брата своѥго Ӕрослава с полкы . и Ст҃ослава . с дружиною своєю . и нача Юрьи . кнѧⷥ великыи совку|плѧти воѣ противу Татароⷨ . а Жирославу Михаиловичю приказа воєводьство [Г] в дружинѣ своєи . **Тоє же зимы . П**ридоша Татарове к Володимерю . мⷭ҇ца февраⷧ . въ . г҃ . на памѧⷮ стаⷢ Семеѡна . во вторник . преⷤ маⷭ҇пуⷭ за неⷣлю [Д]. Володимерци затворишаⷭ в градѣ . Всеволоⷣ же . и Мстиславъ бѧста . а воєвода Петръ . Ѡслѧдюковичь . Володимерцеⷨ не ѡтворѧщиⷨсѧ . приѣхаша Татари к Золотыⷨ воротоⷨ . водѧ с собою Вододимера . Юрьєвича . брата Всеволожа . и Мстиславлѧ . и начаша просити Татарове кнѧзѧ великого Юрьӕ . єст ли в градѣ . Володимерци пустиша [Е] по стрѣлѣ на Татары . и Татарове такоже пустиша по стрѣлѣ . на Золотаӕ ворота . и посеⷨ рекоша Татарове Володимерцеⷨ . не стрѣлѧите . ѡни же ѹмолчаша . и приѣхаша близь к воротоⷨ . и начаша Татарове молвити . знаете ли кнѧжича вашего . Володимера . бѣ бо ѹныль лицеⷨ . Всеволодь же и Мстиславъ . стоӕста на Золотыⷯ воротѣⷯ и познаста брата своѥго . Володимера . ѡ оумиленоє ви||л.160об.||дѣньє . и слезъ достоино . Всеволодъ и Мстиславъ . с дружиною своєю . и вси гражане плакⷶхусѧ зрѧще . Володимера . а Татарове ѿшедше ѿ Золотыⷯ воротъ . и ѡбьѣхаша весь грⷶдъ . и сташа станоⷨ . преⷣ

462

Золотыми вратыи . назрѣємѣ множство вои бещислено ѡколо всего града . Всеволоⷣ же и Мстиславъ . сжалистаси брата своѥго дѣлѧ Володимера . и рекоста дружинѣ своєи . и Петру воєводѣ . браⷮӕ луче ны єⷭ оумрети переⷣ Золотыми вратыи . за ст҃ую Бц҃ю . и за правовѣрную вѣру хьӕньскую . и не да воли ихъ быти . Петръ Ѡслѧдюковичь . и рекоста ѡба кнѧзѧ . си всѧ ⷩⷶведе на ны Бъ҃ грѣⷯ ради нашиⷯ . ӕко прр҃окъ глеⷮ . нѣⷭ чл҃вку мдрⷭ҇ти . ни єⷭ мужства . ни єⷭ думы противу Гⷭ҇ви . ӕко Гⷭ҇ви годѣ быⷭ тако и быⷭ . буди имѧ Гⷭ҇не блⷭ҇но в вѣкы . створисѧ [Г] велико зло в Суждальскои земли . ӕкоже зло не было ни ѿ крщ҃ньӕ . ӕкоⷤ быⷭ нынѣ . но то ѡставиⷨ ∵ **Т**атарове станы своѣ оурѧдивъ . оу города Володимерѧ . а сами идоша | взѧша Суждаль . и ст҃у Бц҃ю разграбиша . и дворъ кнѧжь ѡгнемь пожгоша . и манастырь стаⷢ Дмитриӕ пожгоша . а прочии

разграбиша . а черньци . и черници . старыꙗ . и попы . и слѣпыꙗ . и хромыꙗ . и слукыꙗ . и трудоватыꙗ . и люди всѣ иссѣкоша . а что чернець ѹныⷯ . и черниць . и поповъ . и попадии . и дьꙗконы . и жены ихъ . и дчери . и сн҃ы ихъ . то все ведоша в станы своѣ [ж]. а сами идоша к Володимерю . **В суⷠту . маⷭпуⷭ.ю .** [з] **почаша наражати лѣсы . и порокы ставиша до вечера . а на ночь ѡгородиша тыноⷨ ѡколо всего города Володимера . В** неⷣлю маⷭпуⷭю . по заоутрени . приступиша к городу . мⷭца февраⷧ . въ . з҃ . на памаⷮ стаⷢ мⷱка Феѡдора Стратилата [и]. и быⷭ плачь велиⷦ в градѣ а не радоⷭ . грѣⷯ ради нашиⷯ . и неправды . за оумноженьє безаконии нашиⷯ попусти Бъ҃ поганыꙗ . не акы милуꙗ ихъ . но наⷭ кажа . да быхоⷨ встагнулиса . ѿ злыⷯ дѣлъ . и сими казньми казнить наⷭ Бъ҃ . нахоженьєⷨ поганыⷯ . се бо єⷭ батогъ юго . да негли встагнувшеса [і] ѿ пути своюго зла||л.161||го . сего ради в праздникы наⷨ наводить Бъ҃ сѣтованьє . ꙗкоⷤ

463

Примѣчанія. [а] По опискѣ не достаетъ въ *Л* -*хъ*. [б] То же не хватаетъ -*въ*, которое, какъ и въ предыдущемъ случаѣ, должно быть написано надъ строкой. [в] Ср. выше подъ 6711-мъ годомъ, описаніе взятія Кіева. [г] Здѣсь въ *Л* пробѣлъ почти въ полтора столбца; отъ словъ: *и се нам*. писано другою рукою (тою же, что и на *л*. 157); послѣдніе слоги *ваю* слова *прогнѣваю* перенесены на слѣдующую страницу, съ которой продолжается прежній почеркъ. [д] -*ни* написано вязью. [е] -*ти* написано вязью. [ж] -*тр*- написано вязью.

пр҃ркъ гл҃ще . преложю праздникы ваша в плачь . и пѣсни ваша в рыданьє . и взаша граⷣ до ѡбѣда . ѿ Золотыⷯ воротъ . оу стаⷢ Сп҃са внидоша по примету чересъ героⷣ . а сюдѣ ѿ сѣверныꙗ страны ѿ Лыбеди . ко Ѡрининыⷨ воротоⷨ и к Мѣданыⷨ . а сюдѣ ѿ Клазмы . к Волжьскыⷨ воротоⷨ . и тако вскорѣ взаша Новыи граⷣ . и бѣжа Всеволодъ . и Мстиславъ . и вси людьє бѣжаша в Печернии городъ . а єпⷭпъ Митрофанъ . и кнагыни Юрьєва . съ дчерью . и с ⷭнохами . и со внучаты . и прочиѣ кнагини . Володимераꙗ с дѣтми . и множство много боꙗръ . и всего народа людии . затворишаса в цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃а . и тако ѡгнеⷨ безъ милости запалени быша . и помолиса бо҃любивыи єпⷭпъ Митрофанъ гл҃а . Гⷭи Бе҃ силъ . свѣтодавче . сѣдаи на хѣрувимѣ[хъ] [а] и наоучи[въ] [б] Ѡсифа . и ѡкрѣпивъ пр҃рка своюго Дв҃да на Гольꙗда . и въздвигнувыи Лазара четвероднⷣевнаго из мер҃твыхъ . про|стри руку свою невидимо . и приими в миръ дш҃а рабъ своихъ . и тако скончашаса . **Т**атарове же силою ѡтвориша двери цр҃квныꙗ . и видѣша ѡвы ѡгнеⷨ скончавшаⷭ . ѡвы же ѡружьеⷨ до конца смр҃ти предаша . ст҃ую Бц҃ю разграбиша . чюдную икону ѡдраша оукрашену златоⷨ и сереброⷨ и каменьємь драгыⷨ . и манастырѣ всѣ и иконы ѡдраша . а иныѣ исѣкоша . а ины поимаша . и крⷭты чⷭтныꙗ . и ссуды сщ҃енныꙗ . и книгы ѡдраша . и порты бл҃жныⷯ первыⷯ кназии . єже баху повѣшали в цр҃кваⷯ ст҃хъ . на памаⷮ собѣ . то же все положиша собѣ в полонъ . ꙗкоⷤ пр҃ркъ гл҃ть . Бе҃ придоша ꙗзыци в достоꙗньє твоє .

ѡскверниша ц҃рквь с҃тую твою . положиша Иєр҃лма ꙗко ѡвощноє хранилище . положиша трупьꙗ рабъ твоихъ брашно птицаⷨ н҃бныⷨ . плоть прпⷣбныⷯ твоиⷯ звѣреⷨ земныⷨ . пролыꙗша кровь иⷯ акы воду [И]. и оубьєнъ быⷭ Пахоми архимандритъ манастырѧ Ржⷭтва с҃ты Б҃ца

464

да игуменъ Оуспеньскыи . ||л.161об.|| Феѡдосии С҃псьскыи . и прочии игумени . и черньци . и черници . и попы и дьꙗконы . ѿ оуного и до старца . и сущаго младенца . и та вса иссѣкоша . ѡвы оубивающе . ѡвы же ведуще босы . и безъ покровенъ въ станы своѣ . издыхающа мразоⷨ . и бѣ видѣти страⷯ и трепетъ ꙗко на хрⷭьꙗньскѣ родѣ . страⷯ и колѣбаньє . и бѣда оупространисѧ . согрѣшихоⷨ казними єсмы . ꙗкоⷤ ны видѣти бѣдно пребывающа . **И** се наⷨ . сущюю радоⷭ . скорбь . да и не хотѧще . всѧкъ в будущии вѣкъ . ѡбрѧщеⷨ млⷭть . д҃ша бо сдѣ казнима всѧко . в будущии суⷣ млⷭть ѡбрѧщеⷮ. и лгыню ѿ мукы . ѡ неизⷣреченьному ти чл҃вколюбью. и тако подобаєть бл҃гму Вл҃дцѣ казати . и се бо и азъ грѣшныи много и часто Б҃а прогнѣ||л.162||ваю [Г] и часто согрѣшаю по вса д҃ни [Д].

Но нынѣ на преⷣреⷱнаꙗ взидеⷨ . Татарове поплѣниша Володимерь . и поидоша на великого кнѧзѧ Геѡргиꙗ . ѡканнии ти [Е] кровопиици . и ѡви идоша к Ростову . а ини к Ꙗрославлю . а ини на Волгу на Городець . и ти плѣниша все по Волзѣ . доже и до Галича Мерьскаго . а ини идоша на Переꙗславль . и тъ взѧша . и ѿтолѣ всю ту страну [Ж]. и грады многы . все то плѣниша . доже и до Торжку . и нѣⷭ мѣста ни вси . ни селъ тацѣⷯ рѣдко . идеже не воєваша на Суждальскои земли . и взѧша городовъ . д҃і . ѡпрочь свободъ . и погостовъ . во ѡдинъ мⷭць . февраⷧ . кончевающюсѧ . м҃е . тому . лѣту . но мы на преднⷶꙗ взидеⷨ . ꙗко приде вѣсть к великому кнѧзю . Юрью . Володимерь взѧтъ . и ц҃ркы зборънаꙗ . и єпⷭпъ . и кнѧгини з дѣтми . и со снохами . и со внучаты ѡгнемь скончашасѧ . а старѣишаꙗ с҃на . Всеволодъ с братоⷨ внѣ града ȣбита . люди избиты . а к тобѣ идуⷮ . ѡн же се слышавъ . възпи глⷭмь великыⷨ . со слезами . | плача по правовѣрнѣи вѣрѣ хрⷭьꙗньстѣи . преⷤ и

465

Примѣчанія. [А] Въ *Л* *и* отсутствуетъ. [Б] -*му* написано вязью. [В] Въ *Л* описка: вм. *братомъ*. [Г] -*ны* написано вязью. [Д] Вм. *не покорися*. [Е] -*тв*- написано вязью. [Ж] -*нь*- написано вязью. [З] -*ти*- написано вязью. [И] *ѡц*- написано вязью. [І] Ожидается *отходяща*. [К] -*ну* написано вязью. [Л] Слѣдуетъ прибавить сказуемое, напр. *прилежа*.

на[и]паче [А] ѡ ц҃ркви . и єпⷭпа ради . и ѡ людеⷯ . бѧше бо млⷭтвъ . нежели собе . и женъ и дѣтии . и въздохнувъ из глубины срⷣца рекъ ∵— **Гⷭ**и се ли бы годѣ твоєму [Б] млⷭрдью . новыи Иѡвъ быⷭ терпѣньєⷨ и вѣрою . ꙗже к Б҃у . и нача

молитиса гл҃а . оувы мнѣ Гс҇и луче бы ми оумрети нежели жити на свѣтѣ семь . нынѣ же что ради ѡстах҇ азъ ѥдинъ . и сице ѥму молащюса со слезами . и се внезапу поидоша Татарове . ѡн же ѿложивъ всю печаль . гл҃а ∵— **Гс҇**и оуслыши мл҃тву мою . и не вниди в судъ с рабом҇ . своимъ . ıако не ѡправдитса пред҇ тобою всакъ живыи . ıако погна врагъ дш҃ю мою . и пакы второє помолиса ∵ **Гс҇**и Бж҃е мои на та оуповах҇ и сп҃с ма . и ѿ всѣх҇ гонащих҇ избави ма . и поидоша безбожнии Татарове . на Сить . противу великому кназю Гюргю . слышав же кназ҇ Юрги с бротом҇ [в] своимъ Ст҃ославом҇ . и с сыновци своими . Василком҇ . и Всеволодом҇ . и Володимером҇ и с мужи своими . поидоша ||л.162об.|| противу поганым҇ . и сступишаса ѡбои . и быс҇ сѣча зла . и побѣгоша наши пред҇ иноплеменникы . и ту оубьєнъ быс҇ кназ҇ Юрьи . а Василка ıаша руками безбожнии . и поведоша в станы [г] своѣ . се же зло здѣıаса . **мс҇ца . марта . въ . д҃ . дн҃ь . на памат҇ ст҃ою мч҃нку . Павла . и Оульıаны ∵ И** ту оубьєнъ быс҇ кназ҇ великыи Юрьи . на Сити на рѣцѣ . и дружины ѥго много ѹбиша . блж҃ныи же єпс҇пъ Кирилъ . вза кназа мертва . идыиз Бѣлаѡзера . и принесе и в Ростовъ . и пѣвъ надъ ним҇ ѡбычныıа пѣс҇ . со игумены . и с клирошаны . и с попы . со многами слезами вложиша и в гробъ оу ст҃оє Бц҃и . а Василка Костантиновича ведоша с многою нужею до Шерньского лѣса . и ıако сташа станом҇ . нудиша и много проклатии безбожнии Татарове ѡбычаю поганьскому [Б] быти въ их҇ воли . и воєвати с ними . но никакоже не покоришас҇ [Д] ихъ безаконью . и много свараше ıа гл҃а . ѡ глухоє цс҇рьство [Е] оскверньноє . никакоже мене не ѿведете хрс҇ьıань|скоє [Ж] вѣры .

466

аще и велми в велицѣ бѣдѣ єсмь . Бу҃ же какъ ѿвѣтъ дасте . ємуже [Б] многы дш҃а погубили єсте бес правды . ихже ради мучити вы имат҇ Бъ҃ в бесконечныıа вѣкы . и стажет бо Гс҇ь дш҃ѣ тѣ ихже ѥсте погубили . ѡни же въскрежташа зубы на нь . желающе насытитиса [З] крове ѥго . блж҃ныи же кназ҇ Василко . помолиса гл҃а . Гс҇и Іс҇е Хс҇е помагавыи ми многажды . избави ма ѿ сих҇ плотоıадець . и пакы помоливъса реч҇ . **Гс҇**и Вседержителю . и нерукотвореньи цс҇рю . сп҃си любащих҇ та . и прошеньıа ѥгоже азъ прошю дажь ми . помози хрс҇ьıаном҇ . и сп҃си рабы твоıа чада моıа . Бориса . и Глѣба . и ѡц҃а [И] моѥго єпс҇па Кирила . и пакы . г҃ .єє помолиса . **Б**л҃годарю та Гс҇и Бе҃ мои . кую похвалную памат҇ мою вижю . ıако младаıа моıа памат҇ желѣзом҇ погыбаєт҇ . и тонкоє моє тѣло ѹвадаѥт҇ . и прочеѥ помолиса . Гс҇и Іс҇с Хе҃ Вседержителю приими дх҃ъ мои . да и азъ почию в славѣ твоєи . и се реч҇ абьє безъ млс҇ти оубьєнъ быс҇ . и повержену на лѣсѣ . видѣ и єтера жена вѣрна . ||л.163|| повѣда мужю бг҃обоıазниву . поповичю Андриıану . и вза тѣло кназа Василка и понавицею ѡбитъ . реку саваном҇ . и положи ѥго в скровнѣ мѣстѣ . оувѣдѣв же бг҃олюбивыи єпс҇пъ Кирилъ . и кнагыни Василкова . послаша по кназа . принесоша и в Ростовъ . и ıако понесоша и в град҇ . и множ҇ство народа

изидоша противу ѥму . жалостнъıꙗ слезъı испущающа . ѡставше такого ȣтѣшенꙗ . ръıдаху же народа множство правовѣрнъıх . зраще ѿца сиръıм . и кормителѧ ѿходащим [І]. печалнъıм оутѣшеньє великоѥ . ѡмрачнъıм звѣзду свѣтоносну [К] зашедшю . на весь бо црквнъıи [Г] чинъ . ѿверзлъ бѧшеть ему [Б] Бъ ѡчи срдчнѣи . и всѣмъ црквнико . и нищим . и печалнъıм . ꙗко възлюбленъıи бѧше ѿць . паче же и на млстню [Л]. поминаꙗ слово Гсне глщеє . блжнии млствии . ꙗко ти помиловани буду . и Соломонъ глть . млстнами и вѣрою ѡчищаютсѧ грѣси . тѣмже и не погрѣши надежи . ѥгоже просѧше оу Ба . Гси спси любѧщих

467

Примѣчанія. [А] Въ *Л хобръ,* съ пропускомъ по опискѣ слога *-ро-*. [Б] *-му* написано вязью. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Слѣдуетъ прибавить: *рече*.

тѧ . сего бо блжна|го кнѧзѧ Василка . спричте Бъ смрти подобно Андрѣєвѣ . кровью мчнчьскою . ѡмъıвъсѧ прегрѣшении своих . с братом и ѡцмъ Геѡргиѥм . с велики кнѧзем . се бо и чюдно бъıс . ибо и по смрти совкупи Бъ телеси ѥю . принесоша Василка и положиша и в цркви стъıꙗ Бца в Ростовѣ . идеже и мти ѥго лежить . тогда же принесоша голову великаго кнѧзѧ Геѡргиꙗ . и вложиша ю в гроб . к своѥму тѣлу . бѣ же Василко лицем красенъ . ѡчима свѣтелъ и грозенъ . хо[ро]бръ [А] паче мѣръı на ловѣх . срдцмь легок . до боꙗръ ласковъ . никтоже бо ѿ боꙗръ кто ѥму [Б] служилъ . и хлѣбъ ѥго ѣлъ . и чашю пилъ и даръı ималъ . тотъ никакож оу иного кнѧзѧ можаше бъıти за любовь ѥго излише же слугъı свои люблѧше . мужьство [Б, В] же и оум в нем живѧше . правда же и истина с ним ходаста . бѣ бо всему [Б] хъıтръ . и гораздо ȣмѣꙗ . и посѣдѣ в добродньстви [В] на ѡтни столѣ и дѣдни . и тако скончасѧ ꙗкож слъıшасте ∴

В лѣт . ҂s҃ . ѱ҃ . м҃s . [6746 (1238)] **Ꙗрославъ снъ Всеволода великаго** ||л.163об.|| **сѣде на столѣ в Володимери . И** бъıс радос велика хрсꙗном ихже избави Бъ рукою своєю крѣпкою . ѿ безбожнъıх Татаръ . и поча радъı радити . ꙗкож пррк глет Бе суд твои црви дажь . и правъду твою снви цсрви . судити людемъ твоим в правду . и нищим твоимъ в суд . и потомъ оутвердисѧ в своєм чстнѣмь кнѧжении ∴ **Тогож лѣт . Кн**ѧз Ꙗрославъ великъıи . ѿда Суждаль брату своѥму Стославу . **Тогож . лѣт .** ѿда Ꙗрославъ . Ивану Стародубъ . **Тогож . лѣт . бъıло мирно** ∴

В лѣт . ҂s҃ . ѱ҃ . м҃з . [6747 (1239)] **П**осла Ꙗрославъ кнѧз великии . по брата своѥго Геѡргиꙗ . в Ростовъ . и привезоша и к Володимерю . и не дошедше ста . изидоша из града противу ѥму [Б]. єпспъ Кирилъ . и Диѡнисии архимандритъ . понесоша и в град . съ єпспмъ . и игуменї . и попове . и черноризци . и не бѣ слъıшати пѣньꙗ в плачи . и велици вопли . плака бо сѧ весь град . Володимерь по нем . Ꙗрослав же . и Стославъ . и кнѧзи Рустии .

468

плакахуса по не҇м с дружиною своєю . и мно҇жство боꙗръ и слугъ пл҇а|кахуса лише҇ниꙗ своєго кназа . оубозии кормитела . пѣвше ѡбычныꙗ пѣсни . и положиша и в гро҇б каменъ . в с҃тои Б҃ци . в гробници . идеже лежить Всеволодъ ѡ҃ць єго ∵ Бѣ Юрьи с҃нъ бл҃говѣрнаго ѡ҃ца Всеволода . оукрашенъ добрыми нравы . ихже имена вмалѣ повѣмы . се бо чюдныи кна҇з Юрьи . потщаса Б҃жьꙗ заповѣди хранити . и Б҃ии стра҇х при҇с имѣꙗ в ср҇д ци . поминаꙗ слово Г҇сне єже ре҇ч . ѡ семь познаю҇т вы вси чл҃вци ꙗко мои оуч҃нци єсте . аще любите дру҇г друга . не токмо же друга но и врагы ваша любите . и добро творите ненавидащи҇м ва҇с . всакъ злосмыслъ єго . пре҇ж мѣненьꙗ безбожныꙗ Татары . ѿпущаше ѡдарены . баху҇т бо пре҇ж прислали послы своѣ . злии ти кровопиици . рекуще мириса с нами . ѡн же того не хоташе ꙗко҇ж пррк҃ъ гле҇т . брань славна луче є҇с мира студна . си бо безбожнии со лживы҇м миро҇м живуще велику пакость земла҇м творать . єже и здѣ многа зла створиша [В]. Б҃ъ бо казнить напастми различными . да ꙗвать҇с ꙗко ||л.164|| злато искушено в горнилѣ . хр҇сьꙗно҇м бо многыми напастми внити в цр҇ство неб҇ноє . са҇м бо Х҇съ Б҃ъ [Г]. нужно є цр҇ство нб҇ноє и нужници въсхытаю҇т є . **Геѡргиє . мужьство тезоимените .** Кровью ѡмывъса страданьꙗ ти . аще бо не напасть то не вѣнець . аще не мука ни дарове . всакыи бо держаса добродѣтели . не може҇т безъ многи҇х вра҇г быти . мл҇твъ же баше паче мѣры . поминаꙗ слово Г҇сне . бл҃жнии мл҇тви ꙗко ти помиловани буду҇т . тѣмь и не щад҇аше имѣ҇ниꙗ своєго . раздаваꙗ требующи҇м . и цр҃кви зижа и ꙋкрашаꙗ иконами безъцѣнными . и книгами . и грады многы постави . паче же Новъгородъ вторыи поставï на Волзѣ оусть Ѡкы . и цр҃кы многы созда . и манастырь с҃тыꙗ Б҃ца Новѣгородѣ . чташе҇т же излиха чернечьскыи чинъ . и поповьскыи . под҇аꙗ имъ єже на потребу . тѣ҇м и Б҃ъ проше҇ниꙗ єго свершаше . исполни лѣ҇т єго в добродн҃ствии [В]. и посѣдѣ в Володимерѣ

469

Примѣчанія. [А] *г* вм. *к.* [Б] *-нь-* написано вязью. [В] По конструкціи рѣчи требуется вин. п. *в Глуховъ.* [Г] *му-* написано вязью. [Д] Въ *Л Тата* описка: недостаетъ *-ры.*

на ѡтни столѣ . **лѣ҇т . к҃ . и . д҃ . а на . е҃ .є оубьєнъ бы҇с ѿ | безбожны҇х . и поганы҇х Татаръ . се же все сдѣꙗса грѣ҇х ради наши҇х .** Но не предаи же на҇с до конца имени твоєго ради ста҇г . и не ѡстави мл҇сти твоєꙗ ѿ на҇с . мл҃твою с҃тыꙗ Б҃ца . и бл҃женаго єп҇па . Кирила . не презрѣ Г҇съ мл҃твы єго и слезъ иже приношаше Г҇сви моласа д҃нь и нощь . абы не ѡскудѣла правовѣрнаꙗ вѣра х҇рьꙗньскаꙗ . єже и бы҇с . сдѣꙗ Г҇съ сп҃спьє велико кназе҇м наши҇м . избавилъ ю҇с ѿ вра҇г наши҇х . ѡчи бо Г҇сни на боꙗщаꙗса єго . а оуши єго в мл҃тву ихъ . гониша по ни҇х Татарове . и не ѡбрѣтоша . ꙗко҇ж . и Саоулъ гонаше Д҃вда . но Б҃ъ избави ѿ руку єго . тако и си҇х Б҃ъ избави . ѿ рукы иноплеменни҇к . бл҃гоч҇тваго и правовѣрнаго . великого кназа .

Ꙗрослава . с блг̅городнꙑими своими сн̅ꙑ . бѣ же ихъ . ѕ̅ . Ѡлександръ . Андрѣи . Костантинъ . Ѡфонасии . Данило . Михаило . а Стославъ с сыноᷨ с Дмитриєᷨ . Иванъ Всеволодичь . Володимеръ . Костантиновиꙿ . Василковича . в̅ . Борисъ . и Глѣбъ . Всеволодичь Василии . и си вси схране||л.164об.||ни бꙑша Бг̅омь блг̅тью . но мꙑ на преⷣреченаꙗ взидеᷨ ∵ Того̑ лѣ . Татарове взаша . Переꙗславль Рускъıи . и єп̅па оубиша и люди избиша . а граⷣ пожьгоша ѡгнеᷨ . и люди . и полона много взеᷨше ѿидоша ∵ Того̑ . лѣ̑ . Ꙗрославъ иде г [А] Каменьцю [Б]. граⷣ вза Каменець . а кнⷢгыню Михаилову . со множьствоᷨ полона приведе в своꙗ си ∵ Того̑ . лѣ̑ . Сщ̅на быⷭ цр̅кꙑ Бориса и Глѣба в Кидекшии великꙑᷨ сщ̅еньєᷨ . на праⷥ . Бориса и Глѣба . сщ̅нꙑмъ єп̅помъ Кириломъ ∵ Того̑ . лѣ̑ . Взаша Татарове Черниговъ . кнѧзи ихъ . вꙑѣхаша въ Оугрꙑ . а граⷣ пожегше и люди избиша . и манастꙑрѣ пограбиша . а єп̅па Перфурьꙗ пустиша в Глуховѣ [В]. а сами идоша в станꙑ своѣ ∵ Того̑ . лѣ̑ . Ꙗрославъ иде Смолиньску на Литву . и Литву побѣди . и кнѧзѧ ихъ ꙗлъ . а Смольнѧнꙑ оурѧдивъ . кнѧзѧ Всеволода посади на столѣ . а саᷨ со мноⷤство́ᷨ полона с великою чⷭтью ѿиде в своꙗ си ∵ Того̑ лѣ̑ .

470

На зиму . взаша Татарове Мордовьскую землю . | и Муроᷨ пожгоша . и по Клѧзмѣ воєваша . и граⷣ ст̅ꙑꙗ Бц̅а . Гороховець пожгоша . а сами идоша в станꙑ своꙗ ∵ Тогдꙑ же бѣ пополохъ золъ по всеи земли . и сами не вѣдаху . и гдѣ хто бѣжить ∵

В лѣ̑ . ҂ѕ̅ . ѱ̅ . м̅и . [6748 (1240)] Родисѧ Ꙗрославу дщи . и нареⷱна быⷭ . в ст̅омь крщ̅нии . Мрьꙗ ∵ Того̑ . лѣ̑ . Взаша Кꙑєвъ Татарове . и ст̅ую Софью разграбиша . и манастꙑри всѣ . и иконꙑ . и крⷭтꙑ чⷭтнꙑꙗ . и взѧ оузорочьꙗ цр̅квнаꙗ взаша . а люди ѿ мала и до велика . всѧ ꙋбиша мечеᷨ . си же злоба приключисѧ до Ржⷭтва Гⷭнѧ . на Николинъ дн̅ь [Б] ∵

В лѣ̑ . ҂ѕ̅ . ѱ̅ . м̅ѳ . [6749 (1241)] Родисѧ Ꙗрославу сн̅ъ . и нареⷱн[ъ] быⷭ въ ст̅мь крщ̅нии . Василии ∵ Того̑ . лѣ̑ . Татарове побѣдиша Оугрꙑ ∵ Того̑ . лѣ̑ . Татарове оубиша . Мстислава . Рꙑльского ∵

В лѣ̑ . ҂ѕ̅ . ѱ̅ . н̅ . [6750 (1242)] Великꙑи кнѧⷥ Ꙗрославъ . посла сн̅а своєго Андрѣа . в Новъгородъ . Великꙑи . в помочь Ѡлександрови . на Нѣмци . и побѣдиша ꙗ . за Плесковоᷨ на ѡзерѣ . и полонъ многъ плѣниша . и възвратисѧ Андрѣ||л.165||и къ ѡц̅ю своєму с чⷭтью ∵

В лѣ̑ . ҂ѕ̅ . ѱ̅ . н̅а . [6751 (1243)] Великꙑи кнѧⷥ Ꙗрославъ . поѣха в Татарꙑ к Батꙑєви . а сн̅а своєго Костѧнтинᵃ посла къ Канови . Батꙑи же почти Ꙗрослава великого чⷭтью и мужи єго . и ѿпусти и реⷱ єму . Ꙗрославе буди тꙑ старѣи всѣᷨ кнѧзеᷨ . в Русскоᷨ ꙗзꙑцѣ . Ꙗрослав же възвратисѧ в свою землю с великою чⷭтью ∵—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃в . [6752 (1244)] Кнѧ҃з Володимеръ . Костѧнтинови҃ч . Борисъ Василкови҃ч . Василии Всеволоди҃ч . и с своими мужи [Г]. поѣхаша в Тата[ры] [Д] к Батыєви про свою ѡтчину . Батыи же почтивъ ꙗ . ч҃стью достоиною . и ѿнустивъ ꙗ . расудивъ имъ когождо в свою ѡ҃чину . и приѣхаша с ч҃стью на свою землю ·:·—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃г . [6753 (1245)] Кнѧ҃з Костѧнтинъ Ӕрославичь . приѣха ис Татаръ . ѿ Кановичь къ ѡ҃цю своєму [Г]

Примѣчанія. [А] Въ *Л* *неч҃тыхъ* слѣдуетъ читать: *нечестивыхъ.* [Б] *мц-* написано вязью. [В] *-му* написано вязью. [Г] *г* вм. *к.* [Д] Слѣдуетъ дополнить *-ти,* или *-тъ.* [Е] Въ *имярекъ* *-мр-* написано вязью такъ, что *р* занимаетъ середину *м.* [Ж] *-тв-* написано вязью. [З] *-ти* написано вязью. [И] *-тр-* написано вязью.

с ч҃тью . Того҃ж . лѣ҃т . Великъıи кнѧ҃з Ӕрославъ . и с своєю бра҃тєю . и с сыновци поѣха в Татары к Батыєви ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃д . [6754 (1246)] С҃тославъ . Иванъ кнѧ҃з с с҃нвци своими пр҃иѣхаша ис Татаръ в свою ѡ҃чину . Того҃ж . лѣ҃т . Михаило | кнѧ҃з Черниговьскыи со внуко҃м своимъ Борисо҃м . поѣхаша в Татары . и бывши҃м имъ в станѣ҃х . посла Батыи к Михаилу кнѧзю велѧ єму поклонитисѧ ѡгневи . и болвано҃м ихъ . Михаило же кнѧ҃з не повинусѧ велѣнью ихъ . но ꙋкори и . и глухыꙗ єго кумиры . и тако безъ мл҃сти ѿ неч҃тыхъ [А] заколенъ бы҃с . и конець житью приꙗтъ . м҃ца [Б]. семтѧ҃б . въ .к҃. на памѧ҃т . с҃тго м҃чнка . Євстафьꙗ . Батыи же кнѧзѧ Бориса ѿпусти и к Сартаку с҃ну своєму [В]. Сартак же почтивъ кнѧзѧ Бориса ѿпусти ꙗ в своꙗ си . Тоє же ѡсени Ӕрославъ кнѧ҃з . с҃нъ Всеволожь . престависѧ во иноплеменницѣ҃х . ида ѿ Кановичь . м҃ца . се҃мт . въ . л҃ . на памѧ҃т. с҃тго Григорьꙗ .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃е . [6755 (1247)] Слышавъ Ѡлександръ с҃мрть ѡ҃ца своєго . приѣха из Новагорода в Володимерь . и плакасѧ по ѡ҃цѣ своємь . с стрыє҃м своимъ С҃тославо҃м . и с бра҃тєю своєю . Того҃ж . лѣ҃т . С҃тославъ кнѧ҃з с҃нъ Всеволожь . сѣде в Володимери на столѣ ѡ҃ца своєго . а с҃нвци свои посади по го||л.165об.||родо҃м . ꙗко҃ж бѣ имъ ѡ҃ць оурѧдилъ Ӕрославъ . Того҃ж . лѣ҃т . Поѣха Андрѣи кнѧ҃з Ӕрослави҃ч . в Татары к Батыєви . и Ѡлександръ кнѧ҃з поѣха по братѣ же к Батыєви . Батыи же почтивъ єю . и посла ꙗ г [Г] Каневиче҃м ·:·

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃ѕ . [6756 (1248)] Ѡженисѧ Борисъ кнѧ҃з Василкови҃ч . оу Ӕрослава оу Муро҃мского кнѧзѧ . и вѣнчасѧ оу с҃тоє Б҃ци в Ростовѣ . и бы҃с радо҃с велика . Тоє же зимы . оубьєнъ бы҃с Михаило Ӕрослави҃ч ѿ поганыꙗ Литвы . бл҃жныи же єп҃пъ Кирилъ посла взѧ [Д] тѣло єго . и привезош҃а и в Володимерь . и плакаша҃с бра҃тꙗ єго и болѧре над ни҃м . и пѣвше п҃сни . погрѣбалныꙗ . и положиша и в стѣнѣ оу с҃тоє Б҃ци . на памѧ҃т с҃тго . им҃ркъ [Е].

472

Тоє же зимы Оу Зупцева побѣдиша Литву [ж]. Суждальскъıи кнѧ̑ ∴

В лѣ̑ . ҂ѕ . ѱ . нз . [6757 (1249)] Поѣха кнѧ̑ Глѣбъ . Василковичь . в Татары к Сартаку . Сартак же почтивъ и ѿпусти и в свою ѡчину ∴ Тоє же зимы . Приѣха Ѡлександръ . и Андрѣи ѿ Кановичь . и приказаша Ѡлександрови Кыєвъ . и всю Русь|скую землю . а Андрѣи сѣде в Володимери на столѣ . Тоє же зимы . Володимеръ кнѧ̑ Костѧнтиновичь . престависѧ в Володимери . на памѧ̑ стго первомчнка Стефана . плакасѧ над ни̑ Ѡлександръ кнѧ̑ и с братєю много . и проводи и чстно из Золоты̑ воротъ . и везоша и въ Ѹглече поле . блжнъıи же єпспъ Кирилъ . и съ игумены . пѣвше псни погрѣбалныꙗ . и положиша и оу стго Спса . и много плакашасѧ . Тоє же зимы . Василии кнѧ̑ Всеволодичь престависѧ в Володимери . на памѧ̑ ста̑ Феѡдора . и повезоша и на Ꙗрославль . и Ѡлександръ кнѧ̑ проводи и . и Борисъ . и Глѣбъ . и мти ихъ . блжнъıи же єпспъ Кирилъ . съ игумены и попы . пѣвше псни погребеныꙗ . и положиша и чстно оу стоє Бци . и плашасѧ над ни̑ много ∴

В лѣ̑ . ҂ѕ . ѱ . ни . [6758 (1250)] Поѣха кнѧ̑ Борисъ к Сартаку . Сартак же почтивъ ѿпусти [з]. и в свою ѡчну . Тоє же ѡсени . Поѣха Стославъ Всеволодичь и с снмъ в Татары . Тоє же ѡсени . Приѣха митрополитъ [и] Кирилъ на Суждаль||л.166||скую землю . Тоє же зимы ѡжени сѧ кнѧ̑ Ꙗрославичь Андрѣи . Даниловною Романовича . и вѣнча и митрополитъ в Володимери оу стоє Бци . съ єпспмь Кириломъ и много веселья бы̑ ∴

472п

В лѣ̑ . ҂ѕ . ѱ . нѳ . [6759 (1251)] Поѣха митрополитъ в Новъгородъ Великъıи . ко Ѡлександру . съ епспмь Кирило̑ . и оумоленъ бывъ Новгородци . поставиша блжнаго Далмата єпспомь . мсца маꙗ . въ . кє . на памѧ̑ Ѡбрѣтенье главы ста̑ Іѡа̑ Пртчи .Того̑ . лѣ̑ . Бы̑ болѣзнь тѧжка кнѧзю Ѡлександру . но Бъ помилова и . и млтва ѡца юго Ꙗрослава .

473

Примѣчанія. [а] -*тв*- написано вязью. [б] Въ *Л князю* описка, вм. *княгъıню*. [в] Въ *Л бещисла* = *бес числа*. [г] *ѡц*- написано вязью. [д] -*му* написано вязью. [е] -*пр*- написано вязью. [ж] Чит. *бывъ у Улавчія*. [з] *Листъ* 167, писанный крупнымъ уставнымъ почеркомъ другою рукою, вставленъ въ *Л* послѣ. Письмо того же XIV в. (ср. *л*. 157). [и] Числительныя на 167 *л*. подчеркнуты чернилами, но не писаны киноварью, какъ въ другихъ мѣстахъ. [і] Т. е. *изъ Кановы земли*; ср. Карамзина Истор. Гос. Росс., изд. 2, т. IV, прим. 94.

и блжнаго митрополита . и єпспа Кирила . Того̑ лѣ̑ . Поѣха Глѣбъ на Бѣлоѡзеро . в свою ѡчину . Тоє же зимы бы̑ мирно ∴

В лѣ҃т . ҂s . ѱ҃ . ѯ҃ . [6760 (1252)] Иде Ѡлександръ кназь . Новгородьскъıи Ӕрослави҇ч . в Татаръı . и ѿпустиша и с ч҇стью великою . давше ѥму старѣишиньство [А] во всеи братьи ѥго . В то же лѣ҃т . здума Андрѣи кнѧ҇з Ӕрослави҇ч . с своими боӕръı . бѣгати нежели ц҇рмъ служити . и побѣже на | невѣдому землю . со кнагънею своѥю . и с боӕръı своими . и погнаша Татарове в слѣдъ ѥго . и постигоша и оу города Переӕславлѧ . Бъ҃ же схрани и и мл҃тва ѥго ѡц҃а . Татарове же россунушасѧ по земли . и кнѧгъıню Ӕрославлю ӕша и дѣти изъимаша . и воѥводу Жидослава ту оубиша . и кнѧг[ън]ю [Б] оубиша . и дѣти Ӕрославли в полонъ послаша . и людии бе-щисла [В] поведоша . до конь . и скота . и много зла створше ѿидоша ∴ Того҇ж лѣта . Пустиша Татарове Ѡлга кназѧ Рѧзаньского . в свою землю ∴ Того҇ж . лѣ҃т . Приде Ѡлександръ . кнѧ҇з великъıи . ис Татаръ . в гра҇д Володимерь . и оусрѣтоша и со кр҇тъı оу Золотъı҇х воротъ . митрополитъ и вси игумени . и гражане . и посадиша и на столѣ ѡц҃а ѥго Ӕрослава . тисѧщю предержащю Роману Михаиловичю . и весь рѧдъ . и бъı҇с радо҇с велика в градѣ Володимери . и во всеи земли Суждальскои . В то же лѣ҃т . Престависѧ х҇олюбивъıи кнѧ҇з С҃тославъ Всеволодичь ∴—

В лѣ҃т . ҂s . ѱ҃ . ѯ҃а . [6761 (1253)] мц҃а ма||л.166об.||ӕ . въ . в҃ . дн҃ь . на памѧ҇т ста҇г ѡц҃а [Г] Афанасьӕ . В Ростовѣ градѣ . сщ҃на бъı҇с цр҃къı ст҃ою мчн҃ку Бориса . и Глѣба . свщ҃нъıмь ѥп҇помь Кирило҇м . при бл҃говѣрнѣм кнѧзи Борисѣ и Глѣбѣ . Того҇ж лѣ҃т . Родисѧ сн҃ъ Борису кнѧзю Василковичю . м҇ца . се҇мтѧ . въ . а҃i . и нарекоша имѧ ѥму [Д] в ст҃мъ крщ҃ньи Дмитрии ∴

В лѣ҃т . ҂s . ѱ҃ . ѯ҃ . в҃ . [6762 (1254)] На зиму по Крщ҃нии . Ӕрославъ кнѧ҇з Тфѣрьскъıи . сн҃ъ великого кнѧзѧ Ӕрослава . с своими боӕръı поѣха в Ладогу .

474

ѡставѧ свою ѡч҃ину . Ладожане почьтиша и достоиною ч҇тью . Того҇ж . лѣ҃т . Родисѧ сн҃ъ кнѧзю Борису . м҇ца . иоулѧ . въ . л҃ . и нарекоша имѧ ѥму [Д] Костѧнтинъ ∴

В лѣ҃т . ҂s . ѱ҃ . ѯ҃ . г҃ . [6763 (1255)] По Велицѣ дн҃и порожнеѥ не҇д . престависѧ Костѧнтинъ . сн҃ъ великого кнѧзѧ Ӕросл҇ава . и бъı҇с плачь великъ . спрѧтавше [Е] понесоша и в Володимерь . и ӕко ѹслъıша Ѡлеѯндръ кнѧ҇з . брата своѥго съмерть . и оусрѣтоша и митрополитъ игумени . и попове . пѣвше ѡбъıчнъıӕ п҇ни . положиша и у ст҃оѥ | Бц҃и в Володимери ∴ Того҇ж . лѣ҃т . Здумаша Новгородци . послати Далмата ѥп҇па Новгородьского . к великому кнѧзю Ѡлександру . с грамотами ӕко ѡ миру . ѡному же оумедлившю . и встави дьӕволъ вражду . искони ненавидѧи добра роду члвч҇кму . и бъı҇с крамола в Новѣгородѣ . въıгнаша Васильӕ кнѧзѧ ∴ Того҇ж . лѣ҃т . Приѣха Василии кнѧ҇з Новгородьскъıи в Торжекъ . ту и дожда ѡц҃а своѥго Ѡлександра . кнѧ҇з же великъıи с Дмитриѥ҇м С҃тославиче҇м . и с боӕръı . поидоша Новугороду . и ӕко слъıшаша Новгородци . идоша со кр҇тъı

и поклонишаса ѥму с чͨтью многою . и быͨ радоͨсть велика . и посади сн҃а своѥго Новѣгородѣ . а саͫ поѣха ѿ ниͯ с чͨтью великою . миръ давъ имъ ∵—

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . д҃ . [6764 (1256)] **П**оѣхаша кнази на Городець . да в Новъгородъ . кнѧ͡з же Борисъ поѣха в Татары . а Ѡлександръ кнѧ͡з послалъ дары . Борисъ же бывъ Оулавчиѥ [Ж]. дары давъ . и приѣха в свою ѡч҃ину с чͨтью . **Тоѥ же зимы . По**||л.167||ѣха [З] кназь Ѡлександръ на Ѥмь с Суждалци . и с Нооугородци . и Ѥмь побѣди . и много полона приведе . и приѥха с честью въ свою ѡч҃ину : : —

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . е҃ [И]. [6765 (1257)] Поѣхаша кнази в Татары . Александръ . Андрѣи . Борисъ . чтивше Оулавчѣѥ . приѥхаша въ свою ѡч҃ину ∵ тоѥ͡ж зимы приѥха Глѣбъ Василкови͡ч . ис Кану земли [І] ѿ ц͡рѧ ї ѡженисѧ в Вордѣ ∵ Тоѥ же зимъі приѥхаша

475

Примѣчанія. [А] Въ *Л Сужальскую* съ пропускомъ *д* надъ *ж*. [Б] Въ *Л мая*; память св. Фотиніи празднуется 20 марта. [В] *и҃* не дописано; такимъ обр. имѣется 6760 вм. 6768. [Г] Въ *Л нареша* описки можетъ и не быть, особенно, если допустить *е* на мѣстѣ *ѣ*, хотя предпочтительнѣе *нарекоша*. [Д] Въ *Л то*, т.-е. *тъ* тотъ. [Е] Отсюда въ *Л* продолжается прежній почеркъ. [Ж] Въ *Л Мамеда*. [З] *-му* написано вязью. [И] *-ти-* написано вязью.

численицї исщетоша всю землю Сужальскую [А] и Рѧзаньскую . и Мюромьскую и ставиша десѧтники . и сотники . и тысѧщники и темникї . и идоша в Ворду . толико не чтоша игуменовъ . черньцовъ . поповъ . крилошанъ . кто зрить на ст҃ую Бц҃ю . и на вл͡дку : :

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . ѕ҃ . [6766 (1258)] Преставиͨ кназь Ѡлегъ Рѧзаньскии . стрͨтныѥ не͡длї . въ сре͡д . в черньцѣͯ и въ скимѣ . и положенъ быͨ оу ста͡г Сп҃са : : мͨца маѥ [Б] въ . к҃ . на памать ст҃ыѥ мч҃нци . Фотиньи Самарѧныни : : Того͡ж . лѣ҇ . поидоша кнази в Татары . Ѡлександръ . Андрѣи . Борисъ . Ӕраславъ Тфѣрьскіи . чтивше Оулавчиѥ . и всѧ воѥводы . и ѿпущени быша въ свою ѡч҃ину : : Тоѥ͡ж ѡсени приѣхаша Борисъ . и Глѣбъ . со кнѧ|гинею в Ростовъ . и кланѧсѧ ст҃ыи Бц҃и . и ѥпͨпу Кирилу . и мт҃ри своѥи кнагинѣ великои . и быͨ в Ростовѣ радоͨ велика ѡ Глѣбовѣ приѣздѣ : : тоѥ же зимы и приѥхаша численици в Володимерь . и поидоша численици . и кнѧзи к Новугороду Великому Александръ . Андрѣи . Борисъ . ищтоша и поѥхаша ѡпа҇ в Володимерь . Александра же оудержаша Нооугородци . и чтиша и много . Ѡлександръ же давъ имъ рѧдъ . и поѥха с чͨтью въ свою ѡч҃ину : :

В лѣ҇ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . з҃ . [6767 (1259)] Приѣха из Новагорода . Ѡлександръ . к ст҃ѣи Бц҃ѣ в Ростовъ . въ сре͡д стрͨтныѥ не͡д . и кланаͨ ст҃ѣи Бц҃и . и цѣлова крͨтъ чͨтныи . и кланѧсѧ ѥпͨпу Кирилу . ѡч҃е ст҃ыи твоѥю мл҃твою . и тамо в Новъгоро͡д

ѣхалъ ѥсмъ здоровъ . и сѣмо приѣхалъ ѥсмъ твоѥю млт҃вою здоровъ . блж҃нъıи же ѥп҇пъ Кірілъ . Борисъ и Глѣбъ и мать и҄ Мрьıа кнагини . чтиша Ѡлександра с великою любовью и поѣха в Володимерь : :

В лѣ҄ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . [6768 (1260)] [В]

В лѣ҄ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . ѳ҃ . [6769 (1261)] Роді҇ Ѡлександру сн҃ъ и наре[ко]ша [Г] има ѥму Даниль . Блж҃нъıи ѥп҇пъ Ростовьскіи Кирілъ ||л.167об.|| бѣ исполненъ дн҃ми . въ старості въ глубоцѣ . и в ч҇тнѣи добродѣтелнѣи

476

сѣдинѣ . блг҃овѣрнъıи же кназь Ѡлександръ сн҃ъ Ꙗрославль . Борисъ и Глѣбъ Василковіча . волею Бж҃ьѥю и поспѣшеньѥмь ст҃ьıа Бц҃а . бл҇вньѥмь митрополита Кирила . и єп҇па Кірила . изведоша архимандріта ст҃го Бг҃оıавленьıа Игнатьıа и бъı҇ причетні҄ црви ст҃ыıа Бц҃а в Ростовѣ . томже лѣ҄ престависа кназь Андрѣи Володимеричь . на Оугличи поли и положіша и в ст҃ѣмь Спс҃ѣ . Того҄ лѣ҄ постави мітрополи҄ єп҇па Митрофана Сараю : :

В лѣ҄ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃ . [6770 (1262)] Избави Бъ҃ ѿ лютаго томленьıа бесурменьскаго . люди Ростовьскіıа землꙗ . вложи ıарость въ срд҃ца кр҇тьıаномъ . не терпаще насильıа поганъıхъ . изволиша вѣчь и въıгнаш҄ из городовъ . из Ростова . изъ Володимерꙗ . ис Суждалꙗ изъ Ꙗрославлꙗ . ѡкупахуть бо ти Ѡканьнии бесурмене дани . и ѿ того велику пагубу людемъ творꙗхуть . роботꙗще рѣзъı и м҄огъı . дш҃и кр҇тьıаньскъııа раздно ведоша . видѣвше же чл҃вколю|бець Бъ҃ послуша моленьıа Мтр҃нꙗ . избави люди своıа ѿ великъıа бѣдъı . томь҄ лѣ҄ оубиша Изосиму преступника . то [Д] бѣ мнихъ Ѡбразомь . точью сотонѣ съсудъ . бѣ бо пьıаница . и студословець . празнословець . и кощюньникъ . конечноѥ же Ѡтвержесꙗ Х҇а и бъı҇ бесурме||л.168||нинъ [Е]. вступивъ в прелесть лжаго прр҃ка Ма[х]меда [Ж]. бѣ бо тогда титꙗ҄ приѣхалъ ѿ ц҇рꙗ Татарьского . имене҄ Кутлубии золъ съıи бесурменинъ . того поспѣхо҄ ѡканнъıи лишенїкъ . творꙗше х҇рьıано҄ велику досаду . кр҇ту и ст҃мъ црква҄ поругаıасꙗ . ѥгда же люди на врагъı своıа двигшасꙗ на бесурменъı . изгнаша инъı҄ избиша . тогда и сего безаконного Зосиму [З] оубиша в городѣ Ꙗрославли . бѣ тѣло ѥго ıадь псо҄ . и вороно҄ ∴ **Того҄ лѣ҄ .** **П**рестависꙗ блж҃нъıи оучителнъıи єп҇пъ Кириль Ростовьскъıи **м҇ца . маıа . въ . к҃а . на** памꙗ҄ Костꙗнтина і Ѡленъı . въ Зборъ ст҃хъ ѡц҃ь . т҃ . и҃і . се бъı҇ истиннъıи [И] пастъıрь пасъ стадо люди землꙗ Ростовьскъııа с кротостью .

477

Примѣчанія. [А] Въ *Л силны*: по опискѣ пропущено *хъ* вверху. [Б] Въ *Л начатъ* по опискѣ. [В] *-тв-* написано вязью. [Г] Чит. *Еуспасьяна.* [Д] *оу-* написано вязью. [З] Здѣсь пропущено существительное *слугы.* [Ж] чит. *цесариця.* [З] Описка вм. *приходи.* [И] Описка вм. *Александра.* [І] *-нъı* написано вязью. [К] Чит. *землю.* [Л] Въ *Л* это слово (*исполнися?*) стерлось, кромѣ послѣдняго слога *сꙗ.* [М] Въ *Л* дальше стояло, вѣроятно, . з҃ . (*землю*), отъ чего осталась только точка. [Н] Ожидали бы *повелѣ.* [О] *-тн-* написано вязью. [П] *ѡц* - написано вязью. [Р] *-му* написано вязью.

и положиша тѣло ѥго в цр҃кви ст҃ыꙗ Бц҃а в Ростовѣ . и в него мѣсто поставленъ бы҇с Игнатии . м҇сца семтѧ҇б . въ . ѳ҃і .

В лѣ҇т . ҂s҃ . ѱ҃ . о҃а . [6771 (1263)] **Р**одисѧ Глѣбу сн҃ъ Демьꙗнъ . **Того҇ж . лѣ҇т .** **П**рестависѧ великъіи кнѧ҇з Ѡлеѯандръ . сн҃ъ Ꙗрославль . скажем же мужство и житьѥ ѥго . **Ѡ** Г҇дѣ на|шемь І҇сѣ Х҇ѣ Сн҃ѣ Бж҃ьи азъ худъіи грѣшнъіи . недостоинъіи начинаю писати житьє великого кнѧзѧ Ѡлександра . сн҃а Ꙗрославлѧ . внука Всеволожа . понеже слъіша҇х ѿ ѡц҃ь своихъ . и самовидець єсмъ възрасту ѥго . и радъ бъі҇х исповѣда҇л ст҃оѥ житьє и ч҇тноє . и славноє . но ꙗко҇ж Приточни҇к ре҇ч . в злохитру дш҃ю не вниде҇т прмдр҇ть . на въісокъі҇х бо краихъ є҇с . посредѣ же стезь стоꙗшеть при вратѣхъ силнъі[хъ] [А] присѣдить . аще и грубъ ѥсмъ оумо҇м . мл҃твою ст҃оѥ Гж҃и Бц҃и . поспѣшеньє҇м ста҇г кнѧзѧ Ѡлександра . начат[ок]ъ [Б] положю си . бѣ кнѧ҇з Ѡлеѯандръ Бг҃омь роженъ ѿ ѡц҃а мл҇тилюбца . и мужелюбца . пакъі же кроткаго кнѧзѧ великого Ꙗрослава . и мт҃ри ст҃оє Федосьи . ꙗко҇ж ре҇ч Исаиꙗ пр҃ркъ . тако гле҇т Г҇ь . кнѧзи азъ оучинѧю . сщ҃ени бо суть . а ввожю ꙗ во истину . без Божьꙗ бо повелѣньꙗ не бѣ кнѧженьѥ ѥго . но и взрастъ ѥго паче инѣ҇х чл҃вкъ . и гла҇с ѥго ꙗкъі труба в народѣ . и лице ѥго аки лице Єсифа . иже бѣ поставилъ ѥго Єгупетьскъіи ц҇рь вто||л.168об.||раго ц҇рѧ въ Єгуптѣ . сила бѣ ѥго часть ѿ силъі Самсонѧ . далъ бѣ ѥму Бг҃ъ прмдр҇ть Соломоню и храбрьство [В] же акъі ц҇рѧ Римьскаго Єспиинана [Г]. иже бѣ плѣнилъ всю Подъиюдѣискую землю . и нѣгдѣ исполчисѧ к граду Атапату . приступити . и шедше гражане и оувидѣша полкъ ѥго и ѡстасѧ єдинъ . и възврати силу ихъ ко врато҇м . ко граднъі҇м . и посмѣꙗсѧ дружинѣ своєи . и оукори [Д] ꙗ . река ѡставите мѧ ѥдиного . такоже и сии кнѧ҇з Ѡлександръ бѣ побѣжаꙗ а не побѣди҇м . и сего ради нѣкто силенъ ѿ западнъіꙗ странъі .

478

иже нарицаютсѧ Бж҃ьꙗ [Е]. ѿ тѣх приде хотѧ видѣти дивнъіи то взрастъ ѥго . ꙗко҇ж древле ц҇рѧ [Ж] Оужскаꙗ приходъ [З] к Соломону . хотѧщи слъішати прмдр҇ть ѥго . такоже и се именемь Андрѣꙗшь . видѣвъ кнѧ҇з Алеѯандръ [И] возвратисѧ к своимъ . и ре҇ч прошедъ странъі и ꙗзъіки . не видѣ҇х таковаго и въ ц҇рихъ ц҇рѧ . ни въ кн҃зихъ кн҃зѧ . се же слъішавъ король части Римьскоє . ѿ полунощнъіꙗ странъі [І] такоє мужство кн҃зѧ Ѡлеѯандра . и помъісли в собѣ . да по|иду плѣню . з҃ . [К] Ѡлександрову . и собра силу велью . наполни кораблѧ многъі полковъ свои҇м . подвижесѧ в силѣ тѧжцѣ . . . . сѧ [Л] дх҃мь ратнъі҇м . и приде в рѣку Неву . шатаꙗсѧ безумьє҇м посла слъі . загордѣвъсѧ ко кн҃зю Ѡлеѯандру в Новъгородъ . ре҇ч аще можеши противитисѧ мнѣ то се єсмъ здѣ . оуже плѣню [М] твою . Ѡлеѯандръ же слъішавъ словеса ихъ разгорѣсѧ ср҇дцмь и вниде в цр҃квь ст҃ыꙗ Софьꙗ падъ на колѣну пре҇д ѡлтаре҇м . нача молитисѧ со слезами Бж҃е хвалнъіи и праведнъіи . Бж҃е

великъıи и крѣпкъıи . Бе̑ превѣчнъıи создавъıи нбо и . з . [и] и постави предѣлъı ꙗзъıко̑ . и повели [и] жити не преступаꙗ в чюжю часть . и въспрїимъ п̑лмъную пѣ̑ ре̑ . суди Г̑и . ѡбидащи̑ мѧ . възбрани борющи̑сѧ со мною . приими ѡружьє и щитъ . стани в помощь мнѣ . скончавъ млтву вставъ поклонисѧ архиєп̑пу . архиєп̑пъ же Спиридонъ блг̑ви єго и ѿпусти . ѡн же въıиде изъ црквe ѹтираꙗ слезъı и нача крѣпити дружину свою и ре̑ не в сила̑ Бъ но в правдѣ . помане̑ Пѣ̑нословца . си во ѡружьи . си на коне̑ мъı же во имѧ ||л.169|| Г̑а Ба на̑го призове̑ . ти спѧти бъıша и падоша . мъı же встахо̑ прости бъıхо̑ . и си рекъ поиде на нъı в малѣ дружинѣ не сождавъсѧ со многою силою своєю . но ѹповаꙗ на стую Трцю . жалостно [о] же и слъıшати ꙗко ѡць [п] єго ч̑тнъıи Ꙗрославъ великъıи не бѣ вѣдалъ такого встаньꙗ на сна своєго милого Ѡлеѯандра . ни ѡному [р]

479

Примѣчанія. [а] з значительно стерлось; на фотографич. снимкѣ его части довольно замѣтны. [б] *ѡц* - написано вязью. [в] *-нк-* написано вязью. [г] *-му* написано вязью. [д] Чит *во тъ*. [е] Пропущенъ глаголъ. [ж] *-тв-* написано вязью. [з] *се Л = сь* сей. [и] Въ *Л самогу* описка вм. *самого*. [і] Въ *Л невренъ* описка вм. *невреженъ*. [к] Въ *Л въха* по опискѣ вм. *вънха*. [л] Въ *Л пѣнити* описка вм. *плѣнити*. [м] Въ другихъ лѣтописяхъ: 3 корабля. [н] Ожидается *възвратися*.

бъı̑ послати когда вѣсть къ ѡцю юже бо ратнии приближишасѧ тѣ̑же мнози [а] Новгородци не совокупилисѧ бѣша . понеже ѹскори кнѧ̑ поити . и прииде на нъı въ днь вскр̑ньꙗ . на памѧ̑ стхъ ѡць [б] . х . и . л . бъıвша збора в Халкидонѣ . и стою м̑нку [в] Кюрика. и Ѹлитъı . и стго кнзѧ Володимера . кр̑тившаго Русскую землю . имѣꙗше же вѣру велику . к тѣм̑ мчнкма [в] Бориса и Глѣба . и бѣ некто мужь [г] старѣишина в земли Жжерскои имене̑ Пелгуи . поручено же бъı̑ єму стража морьскаꙗ . всприꙗт же стоє крщеньє . и живѧше посредѣ роду своєго погана суща . и наре̑но бъı̑ имѧ єго в стмъ крщнии Фїлипъ . живѧше бгоѹгодно . в сре̑ и в пѧто̑ . пребъıваꙗ въ алчбѣ тѣ̑же сподоби єго Бъ видѣти видѣньє страшно в о̑ [д] днь . и ска|же̑ вкратцѣ . оувидѣша силу ратнъı̑ иде противу кнзѧ Ѡлеѯандра . да скажеть єму [г] станъı . и ѡбрътьꙗ ихъ . стоꙗщю же єму [г] при краи морѧ стрежаше̑ ѡбою пути . и пребъı̑ всю нощь во бдѣньи . ꙗко̑ нача всходити слнце . и слъıша шю̑ страшенъ по морю . и видѣ насадъ єдинъ гребущь . посредѣ насада стоꙗща мчнку [в] Бориса и Глѣба . въ ѡдежа̑ червленъı̑ . и бѣста руцѣ держаста на рамѣ . гребци же сѣдѧху аки мглою ѡдѣни . и ре̑ Борисъ брате Глѣбе . повели грести да поможе̑ сроднику своєму [г] Ѡлександру . видѣв же таковоє видѣньє и слъıша таковъıи гла̑ ѿ мчнку [в]. стоꙗше̑ трепетенъ . дондеже насадъ [е] ѡчью єго . пото̑ скоро приѣха кнѧ̑ Ѡлеѯандръ . ѡн же видѣвъ кнзѧ Ѡлеѯандра радостнъıма очима . исповѣда єму [г] єдиному [г]. кнѧ̑ же ре̑ сего

не рци никому . ѿтолѣ потщавъсѧ наѣха на нь въ . ѕ҃ . чаⷭ҇ дне . в лѣⷮ҇ ҂s҃ . ѱ҃ . м҃и быⷭ҇ сѣча велика надъ Римланы . и изби мноⷤ҇ство [ж] бесчислено ихъ . и самому королеви взложи печать на ⷧⷤⷦ҇це ѡстрыⷨ҇ своимъ копьєⷨ҇ . здѣ же ꙗви||л.169об.||шасѧ . ѕ҃ . муж храбрыⷯ҇ с самѣⷨ҇ с ниⷨ҇ . ис полку юго Ѥдинъ имнеⷨ҇ Гаврило Ѡлексичь . се [з] наѣха на шнеку видѣвъ

480

королевича мча подъ руку . и възъѣха по доcцѣ и до самогу [и] коробла по неⷨ҇ же хожаху с королевичеⷨ҇ . иже текоша передъ ниⷨ҇ . а самого емше свергоша и с конеⷨ҇ в воду з доскы и . Бж҃ьєю м҃лⷭ҇тью невре[же]нь [і] быⷭ҇ . и паки наѣха и бисѧ с самѣⷨ҇ воєводою середи полку ихъ . в҃ . имнеⷨ҇ Сбыславъ Ꙗкуновичь Новгородець . се [з] наѣха многаждьı на полкъ ихъ и быꙗшеⷮ҇сѧ єдинѣⷨ҇ топоромъ . не имѣꙗ страха въ д҃ши своєи . и паде нѣколико ѿ руку юго . и подивишаⷭ҇ . силѣ и храбръству юго . г҃ .и Ꙗковъ родомъ Полочанинъ . ловчии бѣ оу кн҃зѧ . се [з] наѣха на полкъ с мечемъ и похвали юго кнѧⷥ҇ . д҃ . Новгородець . именемь Мѣша се [з] пѣшь натече на корабли . и погуби . г҃ . корабли з дружиною своєю . е҃ . и ѿ молодыхъ юго . имнеⷨ҇ Сава . се [з] въ[ѣ]ха [к] в шатеръ великии королевъ золотоверхии . и подъсѣче столпъ шатерныи . полци Ѡлександрови видѣвше шатра падень|є . възрадовашасѧ . ѕ҃ .и ѿ слугъ юго имнеⷨ҇ Ратмѣръ . се [з] бисѧ пѣшь и ѡступиша и мнози . ѡн же ѿ многыⷯ҇ ранъ паде . и тако скончасѧ . си же всѧ слышаⷯ҇ ѿ гⷭ҇на своюго великого кнѧзѧ Ѡлександра . и ѿ инѣхъ иже в то времѧ ѡбрѣтощасѧ в тои сѣчи . быⷭ҇ же в то времѧ чюдо дивно ꙗкоⷤ҇ во древьнꙗꙗ д҃ни при Єзекии цⷭ҇ри . єда приде Сенахиримъ Асуриискыи цⷭ҇рь на Иєрⷭ҇лмъ хотѧ п[л]ѣнити [л] граⷣ҇ с҃тыи Єрⷭ҇лмъ . внезапу изиде анг҃лъ Гⷭ҇нь . изби и ѿ полка Асурииска . р҃ . и . п҃ . и . е҃ . тысѧщь . и въставше оутро ѡбрѣтошасѧ трупьꙗ мрт҃вы всѧ . такоже быⷭ҇ при побѣдѣ Александровѣ . югда побѣди королѧ ѡб онъ полъ рѣкы Ижжеры . идеже не бѣ проходно полку Ѡлександрову здѣ ѡбрѣтоша много множство избьєныⷯ҇ ѿ англа Гⷭ҇нѧ . и ѻстанокъ побѣже . трупьꙗ мрт҃выхъ своихъ наметаша кораблѧ [м] истопоша кораблѧ в мори . кн҃зь же Ѡлександръ . възвратишасѧ [н] с побѣдою . хвалѧ и славѧ имѧ своюго Твр҃ца . Ѡц҃а и Сн҃а и С҃тго Дх҃а . въ . в҃ . є же

481

Примѣчанія. [а] Здѣсь въ *Л* не достаетъ нѣсколькихъ листовъ; на слѣдующемъ находится окончаніе лѣтописной статьи, относящейся къ 6791 (1283) году. [б] *Чернысѣ Русину*, такъ безъ разстановки написаны въ *Л* оба эти слова, отдѣленныя отъ прочихъ точками. Можно принять ихъ за имя собственное. Въ параллельныхъ мѣстахъ другихъ извѣстныхъ лѣтописей этихъ словъ нѣтъ. [в] *-тв-* написано вязью. [г] Смыслъ рѣчи требуетъ: *остати*. [д] Опущенъ глаголъ, въ родѣ: *идоста*. [е] *г* вм. *к*. [ж] *не* вм. *но*.

лѣто по возвращении с побѣдою кн҃зѧ Ѡлександра . пакъı придоша ѿ западнъıꙗ странъı . и възгра [А] . . . .
||л.170|| мници . нѣкои гости . ѥгда же изби боꙗръ и повелѣ паломници тѣ пустити . а портъı повелѣ даꙗти паломнико^м избитъı^х боꙗръ . река имъ въı ѥсте гости . а паломници . ходите по землѧ^м тако молвите хто иметь держати споръ с своимъ баскако^м тако ѥму буде^т . а что изъимано людеи чернъı^х . и з женами и з дѣтми . то все попровадилъ прочь . а трупьꙗ боꙗръ тѣ^х повелѣ по деревью извѣшати . ѿимаꙗ голову и правую руку . и начаша бесурмене вѧзати головъı боѧрьскъıꙗ к тороко^м . а рукъı вкладоша в судно . и вставиша на сани . Чернъıсѣ Русину [Б]. и поидоша отъ Ворогла . и пришедше в село в Туровъ . и хотѣша послати по землѧ^м головъı и рукъı болѧрьскъıѣ . ино нѣкуда послати зане всѧ волость изъимана . и тако пометаша головъı . и рукъı п^сомъ на изьѣдь . тако поидоша прочь . мнози же ѿ мраза измроша лю^дє излуплени . и младенци . се же зло створисѧ [В] великоє грѣ^х ради наши^х . Бъ҃ бо казнить чл҃вка члв҃кмъ . тако наведе Бъ҃ сего бесурменина злого за не|правду нашю . мню бо и кн҃зи ради зане живѧху^т в котора^х межи собою много ѡ то писати . но то ѡстави^м . Ахмать ѡставѧ брата своꙗ . в҃ . блюсти и крѣпити свободъ свои^х . и самъ не смѣ ѡставити [Г] в Руси зане не моглъ нѧти ни ѡдиного кнѧзѧ . и поиде в Татаръı держасѧ полку Татарского . а с которого стану двигнутсѧ потнуть чл҃вка . и бѧше видѣти дѣло стъıдно и велми страшно . и хлѣбъ во уста не идѧшеть ѿ страха ·:·

Примѣчанія. [Д] Опущенъ глаголъ, въ родѣ: *идоста.* [Е] *г* вм. *к.* [Ж] *не* вм. *но.*

В лѣ^т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ . в҃ . [6792 (1284)] **Д**ва бесурменина [Д] ис свободъı в другую свободу . а Руси с нима боле . л҃ . чл҃вкъ . слъıшав же Липовичьскъıи кнѧ^з С҃тославъ . здумавъ с своєю дружиною безъ Ѡлговъı думъı

достерегъсѧ на пути розбои створи . самѣ . в҃ . братеника бесерменина та оутекла . а Руси избилъ . к҃е . и . в҃ . бесерменина . се же створи С҃тославъ ѡдинъ безъ Ѡлга . и творѧшесѧ добро ꙋчинилъ . а на болшюю пакость Ѡлгу и собѣ єже послѣди скаже^м . **Того^ж . лѣ^т . по Велицѣ дн҃и в не^д Фомину побѣгоста .** ||л.170об.|| **в҃ . братенка та бесерменина . Г** [Е] Курьску . а на заоутреи в поне^длникъ побѣжа всѧ свобода та и другаꙗ . и тако розоидоша^с ѡбѣ свободѣ бесерменьскиѣ . **Того^ж . лѣ^т . П**риде Ѡлегъ кн҃зь из Ордъı . и створи памѧть избитъı^м боꙗро^м . и посла к С҃тославу река . чему ѥси затерѧлъ правду . взложилъ ѥси имѧ разбоиниче на мене и на себе . зимусь ѥси ночи на свободу розбоє^м оударилъ . а нонѣ на пути ѥси розбилъ . а вѣси норовъ Татарскъıи да в насъ и в Руси лихо разбои оучинити . поиди въ Ѡрду ѿвѣчаи . ѡн же ѿпрѣсѧ река ꙗзъ са^м вѣдаюсѧ в своє^м дѣлѣ .

правъ ꙗзъ аже єсмъ тако ꙋчинилъ . то бо сѹ҃т мои ворози . и реч҃ Ѡлегъ то се ты со мною цѣлова҃л кр҃стъ ходити нама по ѡдинои думѣ ѡбѣма . то ты коли рать была . со мною ѥси ко ц҃рю не бѣжа҃л . не [Ж] ѡсталъ ѥси в Руси избывъ в Вороножьскы҃х лѣсѣ҃х того дѣла что розбити . а кр҃стного цѣлованьꙗ забывъ . чтобы нама Б҃мь и правдою своєю потагати бесерменина . и нынѣ затералъ ѥси правду мою и свою . | ти не идешь ни к своєму ц҃рю ни к Ногою на исправу . да како ма с тобою Б҃ россуди҃т . ꙗко҃ж и бы҃с . прида Ѡлегъ из Орды с Тотары и оуби С҃тослава по ц҃рву слову . послѣди же С҃тославль братъ Ѡлеѯандръ оуби Ѡлга . и . в҃ . с҃на ѥго мала и єще на мьстѣ створиса радо҃с дьꙗволу и ѥго поспѣшнику Ахмату. ∴—

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ . г҃ . [6793 (1285)] **Р**оманъ кна҃з Бранскыи приходилъ ратью к Смоленску . и пожже пригоро҃д . и ѿиде в своꙗ си ∴ **Того҃ж . лѣ҃т З**аложена бы҃с

483

Примѣчанія. [А] Въ *Л* недостаетъ листа. [Б] *пр-* написано вязью. [В] *-ау-* написано вязью. [Г] *ѡц-* написано вязью.

ц҃ркы камена на Тфѣри бл҃говѣрны҃м кназе҃м Михаило҃м . и мт҃рью ѥго Ѡѯиньєю . и прп҃дбнымъ єп҃помъ Семеѡно҃м . Кузму Демьꙗну . и преложиша има с҃тыи Сп҃съ Преѡбраженьє ∴ **Того҃ж . лѣ҃т . В**оѥвали . Литва Тфѣрьского вл҃дкы волость . Ѡлешню и совкупившеса Тфѣричи . Москвичи . Волочане . Новоторжьци . Зубчане . Рожевичи . и шедше биша Литву на лѣсъ . в канунъ Сп҃сву д҃ни . и поможе Б҃ хр҃ьꙗно҃м . великого кн҃за ихъ Домонта оубиша . а ины҃х изъимаша . а ѡвы҃х избиша . полонъ весь ѿꙗша а инии розбѣжашаса ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ . д҃ . [6794 (1286)]

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ . е҃ . [6795 (1287)]

В лѣ҃т [А] [6802 (1294)] . . . . ||л.171|| . . . . де к Москвѣ близь . а не бащеть ѥму вѣсти ꙗко на Москвѣ полци Тотарьскиꙗ и Андрѣи кн҃зь . и ѡбрѣтеса попинъ . тотъ попинъ проводи кн҃за на путь и тако заступи Б҃ кн҃за мл҃твою дѣднею и ѡтнею . и не презрѣ Б҃ слезъ и мл҃твы мт҃ри ѥго . Татарове же и Аньдрѣи кн҃зь слышавше приходъ кнажь Михаиловъ и не поидоша на Тфѣрь . но поступиша на Волокъ . и на Волоцѣ то же зло сдѣꙗша . и из лѣсовъ люди изведоша и поидоша назадь к Переꙗславлю . **Тоє же зимы Феѡдоръ кн҃зь Ростиславичь сѣде на Ꙗрославли . а Андрѣи поиде в Великыи Новъгоро҃д . Татарове же поидоша в своꙗ си ∴ Тоє же зимы А**ндрѣи приде из Новагорода в Торжекъ . **Тоє же зимы Ц**҃рь Тотарскыи приде въ Тфѣрь . има ѥму . Токтомѣрь . и много тагости люде҃м оучинивъ поиде в своꙗ си . **Тоє же зимы . П**рестависа Феѡдоръ кн҃зь Разанскыи ∴—

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѡ҃т . г҃ . [6803 (1295)] **Д**митрии великъıи кнѧ҃з . поиде въ ѡ҃чину свою мимо Торжекъ . Ань|дрѣи кнѧ҃з перея его на броду . самъ кнѧ҃з перепровадилсѧ чересъ рѣку . а товара ючного не оустигли перепровадити . и ѿима кнѧ҃з Андрѣи товаръ ∴

484

Тоє же веснъı Ѳеѡдоръ Ростиславич пожже Переяславль ∴ **Того ж . лѣ҃т . П**рестависѧ великии кнѧ҃з Дмитрии близь Волока ∴ **Того ж . лѣ҃т Пре**статависѧ [Б] єп҃с пъ Рѧзанскъıи Василии ∴ **Того ж . лѣ҃т . Ѡ**женисѧ Михаило кн҃зь на Тфѣри . и вѣнча юго єп҃спъ Андрѣи въ ст҃мъ Сп҃сѣ . **м҃сца . ноя҃б . въ . и҃ . Н**а Зборъ архистратига Михаила ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѡ҃т . д҃ . [6804 (1296)] **П**огорѣ городъ Тфѣрь по Велицѣ дн҃и на . s҃ . и не҃д . в су҃б . зау҃т [В] Зборъ ѡц҃ь [Г] ст҃хъ . **Того ж лѣ҃т . П**оставленъ бъı҃с єп҃спъ Семенъ Володимерю . м҃сца . ноя҃б ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѡ҃т . е҃ . [6805 (1297)] **П**риде Андрѣи кн҃зь ис Тотаръ . и совокупи вои . и хотѣ ити на Переяславль ратью . да ѿ Переяславлѧ к Москвѣ . и ко Тфѣри . слъıшав же кнѧ҃з Михаило Тфѣрьскии . и Данило Московьскии кн҃зь . и совокупивъ вои . и пришедше и стаста близь Юрьєва на полчищи . Андрѣи в Во||л.171об.||лодимери . и тако не даста поити Андрѣю на Переяславль . бѧшеть Іѡа҃н кнѧ҃з сн҃ъ Дмитриєвъ ида в Ворду приказалъ Михаилу кн҃зю . блюсти ѡчи҃нъı своєє и Переяславлѧ . и замало бою не бъı҃с промежи ими . и взѧша миръ и поидоша в своя си ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѡ҃т . s҃ . [6806 (1298)] **на ст҃ои не҃д в соу҃б . на ночь ѡсвитающи не҃дли Ѳоминѣ в городѣ на Тфѣри . зажжесѧ дворъ кнѧжь . се же чю҃д бъı҃с како заступи Бъ҃ кн҃зѧ . колико людии в сѣне҃х спѧще не ѡчютили . ни сторожеве . но са҃м кн҃зь съ кнѧгинею ѡчютивъ ѡгнь изиде вонь со кнѧгинею . и не оуспѣ ничего въıмчати . И** тако погорѣ немало имѣнья . золота . и сребра . ѡружья портъ . **Того ж лѣ҃т . М**оръ на скотъ бъı҃с . **Того ж . лѣ҃т . С**ухмень бъı҃с . загарахутсѧ болота . и борове . **Тоє же веснъı Б**олесть кн҃зю силна ∴

В лѣ҃т . ҂s҃ . ѡ҃т . з҃ [6807 (1299)] **м҃сца . мая . въ . ѳ҃ı . Ѡ**городилосѧ бѧшеть сл҃нце грозно . **Того ж . лѣ҃т . Ѳ**еѡдоръ Ростиславичь прїходи к Смоленску рать|ю и не оуспѣвъ ничтоже взвратисѧ . **Того ж . лѣ҃т . м҃сца . семтѧ҃б . въ . е҃ı . в поне҃д . по вечернии . Р**одисѧ кн҃зю Михаилу Тфѣрьскому сн҃ъ . и нарекоша имѧ юму .

485

Примѣчанія. [А] *пр-* написано вязью. [Б] *г* вм. *к*. [В] Здѣсь въ *Л* недостаетъ слова: *бишася*, или *смиришася*. [Г] Очевидно не хватаетъ *-го*, которое могло быть написано надъ строкой. [Д] Пятница на 8-й недѣлѣ по Пасхѣ могла быть только в іюнѣ, а не іюлѣ; в дальнѣйшемъ здѣсь также смѣшаны іюнь и іюль. [Е] Конечно вм. *іюня*. [Ж] Вм. *Петра*. [З] Чит. *митрополитомъ*. [И] Т.-е. съ *Иваномъ*. [І] Слова: *въ четвертокъ* въ *Л* стерлись; 29-е іюня въ сентябрьскомъ 6810 году было

въ пятницу. [к] 5-е марта въ сентябрьскомъ 6812 году приходилось въ чертвергъ; оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6812-мъ и въ сентябрьскомъ 6811-мъ году.

Дмитрии . Того же . лѣт . Престависа [А] кнѧз Ӕрославъ Проньскъıи ∵

В лѣт . ҂ѕ . ѡ . и . [6808 (1300)] в суботу стрѣтныѧ недли . Ѡсвитающю Пасхъı Гсна . погорѣ Новъгород Великъıи . **Того же . лѣт . П**рестависа єпспъ Климентъ . **Того же . лѣт . с веснъı . В**ѣтри силни бъıша . и дождове . и громове . в Торжку туча на ѡдном часу ровъ оучинило и хоромовъ нѣсколко снесло изъ ѡснованьѧ ∵ **Того же лѣт . Ѡ**леѯандръ Глѣбовичь . ис Смоленьска приходилъ ратью г [Б] Дорогобужю . и ѡступа город воду ѿѧлъ . Андрѣи Вѧземьскъıи кнѧз приде с Вѧземци . и поможе Дорогобужьцемъ . и оубиша оу Ѡлександра сна . а самого Ѡлеѯандра ранили кнѧза . и брата юго Романа . а Смолнѧнъ оубили . с . члвкъ . и Ѡлеѯандръ взвратиса в своѧ си . **Того же . лѣт . Р**ѧзаньскъıи кнзи Ӕрославичи [З] оу Переѧславлѧ . **Того же лѣт . Митрополитъ М**аксимъ . не ||л.172|| терпѧ Татарьско [Г] насильѧ . ѡставѧ митрополью и збѣжа ис Киѥва . и весь Киѥвъ розбѣжальсѧ . а митрополитъ иде ко Брѧньску . и . ѿтолѣ иде в Суждальскую землю . и со всѣм своимъ житьєм . **Того же лѣт . П**рестависа Феѡдоръ Ростиславичь на Ӕрославли . в черньцѣх и в скимѣ . **Того же лѣт . мсца . ѡктѧб . въ . аı . Р**одисѧ Михаилу кнѧзю Тфѣрьскому дчи . и наречно имѧ єи Феѡдора ∵

В лѣт . ҂ѕ . ѡ . ѳ . [6809 (1301)] мца . иоулѧ . въ . г . на . и . недли . в пяток . по Пас [Д]. **П**огорѣ Торжекъ ∵ **Того же . лѣт . в Новѣгородѣ Великом . поставленъ быс Фектистъ єпспомь . мсца июлѧ** [Е] **. кѳ . Н**а памѧт сто . апсла Петру [Ж] и Павла . митрофолитомъ [З]. Маѯимом . Андрѣи єппъ Тфѣрьскъıи . Семенъ єпспъ Ростовьскъıи . при великом кнзи Аидрѣи . и быс причетникъ стоє Софьи . Новгородьскъıѣ ∵ **Того же лѣт . оучиниша снемъ оу Дмитрова . А**ндрѣи кнѧз великъıи . Михаило кнѧз Тфѣрьскъıи . Данило кнѧз Московьскъıи . Іѡан кнѧз Дмитреєвич

486

ис Переѧсла|влѧ . и взѧша миръ межю собою . а Михаило с-Ъıваном [И] не докончалъ межи собою . **Того же лѣт . мсца . ѡктѧб . въ . з . в пяток . Р**одисѧ кнзю Михаилу снъ . и нарекоша имѧ ему Ѡлеѯандръ . **Того же . лѣт . въ ѡсенинѣ . Д**анило кнѧз Московьскъıи . приходилъ на Рѧзань ратью . и билисѧ оу Переѧславлѧ . и Данило ѡдолѣлъ . много и Татаръ избито быс . и кнзѧ Рѧзаньского Костѧнтииа нѣкакою хитростью ѧлъ . и приведъ на Москву ∵

В лѣт . ҂ѕ . ѡ . і . [6810 (1302)] Андрѣи кнзь великъıи Ѡлеѯандровичь . иде из Новагорода из Великаго и с Новгородци на Нѣмци . и городокъ Нѣмечьскъıи взѧл и Неву и раскопати повелѣлъ . а самѣх Нѣмець избили . а ннъıхъ руками изъıмали . а кнѧзѧ ихъ оубили . а Михаило Тфѣрьскъıи кнѧз . не дошедъ Новгорода слъıшавъ ѡже побѣжени Нѣмци . и воротисѧ назадь ∵ **Того же . лѣт .**

м҃сца июлѧ . въ . е҃ . по Петровѣ постѣ в четве^р^ [І]. **Бы^с^** бурѧ велика . и много па||л.172об.||кости бы^с^ . по селомъ дубьє подрало ∵ **Того^ж^ . лѣ^т^ . во ѡсенинѣ ꙗ**виса звѣзда на западѣ луча имущи . ꙗко и хвостъ к горѣ к полуденью лиць ∵ **Того^ж^ лѣ^т^ . м҃сца . ноꙗ^б^ . въ . и҃ . на пама^т^ . архистратига Михаила . Б**ыша постриги оу кн҃зѧ оу Михаила . сн҃ви юго Дмитрию ∵

В лѣ^т^ . ҂s҃ . ѡ^т^ . а҃ı . [6811 (1303)] **П**рестависѧ Иванъ кнѧ^з^ сн҃ъ Дмитреювъ в Переꙗславлї ∵ **Того^ж^ . лѣ^т^ . В**еликъıи . кнѧ^з^ Аньдрѣи во ѡсенинѣ . поиде в Татаръı ∵ **Того^ж^ лѣ^т^ . на зиму Данило кнѧ^з^ . Ѡлександровичь . сѣде в Переꙗславли ∵— Того^ж^ лѣ^т^ м҃сца февра^л^ . въ . к҃е . в поне^д^лни^к^ . П**рестависѧ Борисъ кнѧ^з^ сн҃ъ Андрѣєвъ на Костромѣ ∵

В лѣ^т^ . ҂s҃ . ѡ^т^ . в҃ı . [6812 (1304)] **м҃сца . марта . въ . е҃ . на безъимѣньнои не^д^ . во вторни^к^** [К]. **П**рестависа кнѧ^з^ Данило Ѡлександрови^ч^ на Москвѣ . в своєи ѡч҃инѣ . в черньцѣ^х^ и в скимѣ ∵—

487

Примѣчанія. [А] Въ 6813 году индиктъ былъ 3-й; онъ былъ 2-й въ 6812 году. [Б] 23-е іюня въ сентябрьскомъ 6813 году приходилось въ середу; оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6813 и въ сентябрьскомъ 6812 году. [В] Въ другихъ лѣтописяхъ прибавлено: *на Костромѣ*. [Г] За симъ въ *Л* три съ половиною строки пробѣла, послѣ котораго слѣдуетъ послѣсловіе, все писанное киноварью. [Д] *-тв-* написано вязью. [Е] *ѡц-* написано вязью. [Ж] *-му* написано вязью. [З] *-нт-* написано вязью. [И] Въ *Л* описка: *Дишсьꙗ* вм. *Дишнисьꙗ*. [І] *-нъı* написано вязью.

В лѣ^т^ . ҂s҃ . ѡ^т^ . г҃ı . [6813 (1305)] **индикта . в҃ .** [А] **м҃сца июнѧ . въ . к҃г . на памѧть ст҃ъıꙗ м҃чнци Агрєпинъı . в дн҃ь в вторни^к^** [Б]**. въ польдн҃и Бы^с^** туча велика съ |

488

встока . и оудари громъ вельми силно . в маковицю ста^г^ Ѳеѡдора црк҃вь [В]. и зажже и згорѣ до вечерни [Г].

* * *

[6885 (1377)] **Радуєтсѧ купєць прикупъ створивъ** [Д]**. и кормьчии въ ѡтишьє приставъ и странни^к^ въ ѡч҃ьство** [Д] **своє прише^л^ . тако^ж^ радуе^т^сѧ и книжнъıи списатєль . доше^д^ конца книга^м^ . тако^ж^ и азъ худъıи нєдостоинъıи и многогрѣшнъıи . рабъ Бж҃ии Лаврентеи мни^х^ .**

Началъ юсмъ писати книги сиꙗ . гл҃емъıи Лѣтописець . м҃сца генва^р^ въ . д҃ı . на пама^т^ ст҃хъ ѡц҃ь [Е] **наши^х^ авва^д^ . в Синаи . и в Раифѣ избьюнъı^х^ . Кнѧзю великому** [Ж] **Дмитрию Костантиновичю** [З]**. А по блс^в^нью сщ҃ньнаго єп҃па Дишнисьꙗ . И кончалъ юсмъ м҃сца марта . въ . к҃ . на пама^т^ ст҃хъ ѡц҃ь** [Е] **наши^х^ . иже в манастъıри ста^г^ Савъı . избьєнъı^х^ ѿ Срацинъ ∵ В лѣ^т^. . ҂s҃ . ѡ^т^ п҃е . При бл҃говѣрно^м^ и х^с^олюбиво^м^ кн҃зи велико^м^ Дмитрии Костантиновичи . И при єп^с^пѣ наше^м^**

хсолюбивѣм сщенномъ ||л.173|| **Диѡ[ни]сьѣ** [и]**. Суждальском . и Новгородьском . и Городьском .**

И нынѣ гсда ѡци и братьꙗ . ѡже сѧ гдѣ буду ѡписалъ . или переписалъ или не дописалъ . чтите исправливаꙗ Ба дѣлѧ . а не клените . занеже книгы ветшаны . а оумъ молодъ . не дошелъ . Слышите Павла апсла . глща не клените . но блгсвите . а со всѣми нами хрсьꙗны [I]**. Хсъ Бъ наш . Снъ Ба живаго . ємуже слава . и держава . и чсть . и поклананьє со Ѡцмъ и с Стмъ Дхмъ . и нынѧ и прис въ вѣкы аминь ∴— ıѕ . ıѕ . ıѕ . ∴**

[КОНЕЦЪ ЛАВРЕНТЬЕВСКАГО СПИСКА]

СУЗДАЛЬСКАЯ ЛѢТОПИСЬ

Продолженіе по Академическому списку *

Варіанты. [1] Соф. I Тол. свѣчали (= свѣщали) [2] Новг. IV Соф. I черниговьскыми [3] Новг. IV в володимерь [4] Соф. I володимеричемъ, Ц. Б. володимеровичемъ [5] Соф. I богатества.

489

* Академическій списокъ принадлежитъ библіотекѣ б. Московской Духовной Академіи, № 5||182, 236 на корешкѣ рукописи (ср. Предисловіе, VII). Немногочисленные варіанты подводятся по Новгородской IV лѣтописи (Полное Собраніе русскихъ лѣтописей, т. IV, Петроград, 1915) и по Софійской I лѣт. (П. С. Р. Л., т. V, Ленинградъ. 1925). Сходство издаваемой части Акад. списка съ указанными лѣтописями наблюдается однако только въ началѣ. Рукописи, легшіе въ основу обоихъ изданій, и обозначеніе ихъ указаны въ предисловіяхъ соответствующихъ томовъ.

[6713 (1205)] ||л.217|| **П**рисла великии кнзь Всеволод в Новъгородъ . и рече тако . в земли нашеи ходитъ рать . а снъ мои . а вашь кнѧзь Стославъ малъ . а вдаю вы снъ мои старѣишии кнѧзь Константинъ . и прииде в Новъгород кнзь Костѧнтинъ Всеволодичь ∴

В лѣт . ҂ѕ . ѱ . дı . [6714 (1206)]

В лѣт . ҂ѕ . ѱ . єı . [6715 (1207)]

В лѣ . ҂ѕ . ѱ . ѕı . [6716 (1208)] **П**рииде Лазарь Всеволожь кнѧжь мꙋжь . из Володимерѧ и повелѣ оубити Ѡлексꙋ . Сбыславич на Ꙗрославлѣ дворѣ и оубиша и без вины . марта . зı . а заоутра быс чюдо плакасѧ стаѧ Бца . оу стго Иꙗкова въ црькви ∴

В лѣт . ҂ѕ . ѱ . зı . [6717 (1209)] **И**де кнѧзь Костѧнтинъ Всеволожичь с Новогородци на Чернѣговъ . позванъ великымъ кнѧземъ Всеволодомъ . и

приидоша на рѣкꙋ Ѡкꙋ и тꙋ скопишасѧ вси вои . а кнѧзи Рѧзаньстии сташа ѡб онꙋ странꙋ Ѡкы в помощь Всеволодꙋ . и позва Всеволоⷣ ихъ на ѡбѣⷣ . и сѣдоша . ѕ҃ . кнѧзеи в шатрѣ . а Глѣбъ и Ѡлегъ оу Всеволода же и Новогороⷣци . и тꙋ ѡбадиша Володимерича братью свою . не ими кнѧже вѣры братьи наю . сꙋть сѧ свитали [1] с Чернѣговьскїми [2] ||л.217об.|| кн҃зи и тѣмъ и ѡбличи Резаньстии кнѧзи . и кн҃зь велїкїи Всеволодъ изымавъ мꙋжи ихъ велѣ

490

поковати . и посла к Володимерꙋ [3]. а саⷨ поиде и с клеветнїкома на Рѧзаньскую волость . и прїиде къ Проньскꙋ . и рече предаите ми сѧ . ѡни же сташа съ кнѧземъ Изѧславомъ . съ . г҃ . мъ Володимериче [4]. Кꙋрь Михаилъ побѣже преди ис Проньска . и ѿꙗ ѿ ниⷯ водꙋ . и ѡнї предашасѧ . и кнѧгиню Кꙋрь Михаиловꙋ . товара поима бес числа . а со Изѧславомъ миръ взѧ . и ѿидоша здоровы . а кн҃зь великы ѿпꙋсти Новогородци с Коломны ѡдаривъ бес числа . и да ꙵмъ оуставъ староⷯ кнѧзь . єгоже хотѧахꙋ Новогороⷣци . и рече имъ кто вы добръ того любите . а злыⷯ казнїте . и створиша Новогородци вече на посадниⷦа Дмитра . а ркꙋчи . ꙗко тои повелѣ на Новогородцѣⷯ сребро поимати . а по волости кꙋры брати . и повозы возити . и иноє все зло . и дворъ єго и села пограбиша . а что сѧ на дьскаⷯ ѡстало в писмѣ а то все кнѧзю ∴ ~ **И** посла кнѧзь великии Все||л.218||волоⷣ сн҃а своєго С҃тослава в Новъгороⷣ . и прииде в нѣделю мѧⷭпꙋⷭтнꙋю . и даша кнѧзю дьскы Дмитровы . а бѧше на ниⷯ богатеста [5] бес числа . и целова кнѧзь С҃тославъ к Новꙋгородꙋ . а дѣтеи Дмитровыⷯ и племениⷦ єго всѣⷯ посла къ ѡц҃ꙋ . а на иныⷯ сребро поима ∴

Варіанты. [1] Соф. I со княземъ [2] Соф. I и си [3] Соф. I *нѣтъ* въ, *тоже въ* Новг. IV [4] Новг. IV, Соф. I торму [5] Соф. I въ галичѣ [6] Новг. IV осѣлѣ, Соф. I оселъ [7] Соф. I съ княземъ [8] Соф. I зубцевъ [9] Новг. IV холохнѣ, Соф. I холъхне [10] Соф. I къ торъжку.

491

Примѣчанія. [А] *-тр-* написано вязью [Б] 1-ое марта было во вторникъ въ мартовскомъ 6724-мъ и сентябрьскомъ 6723-мъ году. [В] В изданіи 1897 г. поправлено на *Мстиславлъ.* [Г] Карамзинъ, т. III, изд. 2, прим. 164, читаетъ: сами сташа на Холохолнѣ. [Д] *-те-* написано вязью. [Е] *мыс* можно рассматривать и какъ вязь = *мык.*

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . и҃і . [6718 (1210)] **К**н҃зь Володимеръ оугони Литвꙋ с Новогородци в Ходыницѣхъ . и избиша ихъ . **Т**ого же лѣта ходи кн҃зь великїи Всеволоⷣ на Рѧзань . и рече имъ поидѣте ко мнѣ съ сн҃омъ моимъ Ꙗрославомъ за Ѡкꙋ на миръ . и переидоша к немꙋ и тꙋ ихъ изнима . и посла къ градꙋ полкы . и граⷣ ихъ зажже а жены и и дѣти поима . и тако расточи по градомъ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѳ҃і . [6719 (1211)] **И**сперва не хотѧ добра злолѣи . и зависть вложи людемъ на архиєпⷭпа Митрофана . со кнѧзомъ [1] Мьстиславомъ и не даша ємꙋ правитисѧ . и ведоша и в Торопечь . ѡн же то приꙗ с радостию . ꙗко Иѡан҃ъ

Златаоустыи . и Григорїє Акраганьскыи . тѹ же печаль и сиа [2] приꙗ славꙗ Ба҃ ∴ Тогдa же баше пришелъ преже изгнаньꙗ Митрофаньꙗ архиеп҇па ||л.218об.|| Добрынꙗ Ꙗдрѣиковичь изъ Цр҃ꙗграда . и привезъ с собою гроба Г҇нꙗ . а самъ пострижесꙗ [А] на Хѹтинѣ оу ст҃го Сп҃са . и волею Божиєю възлюби єго кнꙗзь Мстиславъ . и вси Новогoдци . и послаша в Рѹсь ставитисꙗ . и прииде поставленъ архиеп҇пъ Антонїи . и створи полатѹ Митрофаню въ [3] црк҃вь во имꙗ ст҃го Антонїꙗ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃ . [6720 (1212)] Ходи Мьстиславъ [Г] на Чюд . рекомѹю Пормѹ [4] с Новогородци и много плѣнїша их . и богатество ихъ много взаша ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃а . [6721 (1213)]

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃в . [6722 (1214)] Иде кнꙗзь Мьстиславъ с Новогородци на Чюд на Неревѹ к морю . села и пожже а самѣхъ побиша . а сташа под градомъ Воробїиномъ . и Чюдь добиша челомъ кн҃зю Мьстиславѹ . и дань на нїхъ взꙗ . и баше тѹ кнꙗзь Пьсковьскыи Всеволодъ Борисовїчь . и Торопечьскыи кнꙗзь Дв҃дъ . и приидоша вси здрави ∴ Того же лѣта изгони кн҃зь Всеволод Чермныи сн҃ъ Ст҃ославль . а правнѹкъ Ѡлговъ вн҃укы Ростиславли из Рѹси . тако рка . братьа моа єсте два

492

кнꙗзꙗ . повѣсили вы в Галичь [5] ||л.219|| ꙗко злолѣꙗ . и положили єсте оукоръ на всѣх . и нѣс вамъ части в Рѹ҇скои земли ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃г . [6723 (1215)] Кнꙗзь Мьстиславъ поиде к Кїєвѹ а кнꙗгиню ѡставꙗ в Новѣгородѣ . и сн҃а своєго кнꙗзꙗ Василиꙗ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃д . [6724 (1216)] Кнꙗзь великии Мьстиславъ поиде с Новогородци на зꙗтꙗ своєго кнꙗзꙗ Ꙗрослава . м҇ца марта в . а҃ . дн҃ь въ вторникъ [Б] а в четвертокъ побѣгоша к Ꙗрославѹ кр҇топрестѹпнїци Володиславъ Завидовичь . Гаврило Игоревичь . Юрьи Ѡлексиничь . Гаврило Милꙗтиничь . и с женами и з детми кнꙗзь же с Новогородци быша верхѹ Волгы . и кнꙗзь Ст҃ославъ ѡбшелъ [6] городець . Ржевкѹ Мстиславъ [В]. с полкы в . ҂і . Мьстиславъ же съ [7] Владимеромъ с Плесковьскымъ поиде вборзѣ въ . ф҃ . толко бо всѣх вои баше . и пригонїша . а ѡнї бахѹ побѣгли прочь . Ꙗрѹнъ затворисꙗ въ градѣ въ . р҃ . и ѿбисꙗ их . и Мьстиславъ взꙗ Зѹбецьвъ [8]. и быша на Волзѣ ∴ Прииде Володимеръ Рюриковичь съ Смолнꙗны . и послаша на Торжекъ къ Ꙗрославѹ ѡ мирѹ . а ꙗми сташа на Хъльхне [9] [Г] ||л.219об.|| Ꙗрославъ же ѿвѣтъ да мирѹ не хощѹ . пошли єсте поидите [Д] же . но ни стѹ ва҇ достанетсꙗ ѡдинъ ва҇ . и ркоша промежѹ себе кнꙗзи . ты Ꙗрославе с плотью . а мы съ к҇томъ ч҇тнымъ . Ꙗрославли же мѹжи оучинїша твердь . а пѹти ѿ Новагорода засѣкоша . и рекѹ Тферцѹ . и ркоша Новогородци кнꙗземъ поидемь мы с [Е] Торжькѹ [10]. и кнꙗзи ркоша . аще поидемь к Торжкѹ попѹстошимь Новъгородскѹю волость . и поидоша къ Тфери . и начаша имати

села и жечи . а на Ӕрослава не бѣ вѣсти в Торжкꙋ ли . или въ Тфери . и Ӕрославъ слышавъ ѡже ємлют села ѣха ис Торжькꙋ въ Тферь . поимавъ с собою стареиши боларе и Новогородци . и молодых изборомъ .

Варіанты. [1] Соф. I поставивши, С. В. поставивше [2] Соф. I *нѣтъ* на [3] Новг. IV, Соф. I 7 [4] Соф. I коснятинъ [5] Соф. I *второго* и *нѣтъ въ* С [6] Новг. IV оже, Соф. I аже [7] Соф. I в городѣ [8] Соф. I господу [9] Новг. IV, Соф. I *нѣтъ* да до [10] Соф. I есмя [11] Новг. IV, Соф. I посадите.

493

Примѣчанія. [А] *-тв-* написано вязью. [Б] *-ън-* написано другими чернилами над строкой. [В] *еемы* чит. есмы. [Г] Въ *-ти* буква *-и* переправлена изъ *е*.

а Новоторжьци вси . и посла . р҃ . мꙋжь избранных в сторожꙋ . ѡни же выѣхавше за . еі҃ . верстъ ѿ града . ӕвишаса тꙋ бо стали бахꙋ кнази наши . поставльше [1] полкы творѧахꙋ рать великꙋ . и посласта Ӕруна с молодыми людми . и наѣхавше на [2] Новоторжьци Ӕрославли . и пособи Бг҃ъ Ӕрꙋнꙋ . ||л.220|| изымаша сторожевъ Ӕрославлих . л҃ . и . г҃ . а о҃з [3] . их . оубиша а иныѧ оубѣжаша въ Тверь . [А] то же быс перваѧ побѣда на них на Блг҃овѣщеніє . и бѣ вѣсть оу тѣх что Ӕрославъ въ Тфери . и тако ѣздаахꙋ в зажитьє не боащеса . и ѿтолѣ послаша Ӕволода боарина Володимерѧ ко кнѧзю Костѧнтинꙋ . Всеволодичю в Ростовъ . а Володимера Пьсковьского со Пьсковичи . и Смолнѧнъ на рꙋбежь послаша проводити . а сами с Новогородци поидоша по Волзѣ воюючи . и пожгоша Шешꙋ и Дꙋбнꙋ . а Володимеръ со Пьсковичи и со Смолнѧны . взѧша город Костѧнтинъ . [4] и пожгоша и . и все Повольжьє . и срѣте [5] и воєвода Єремеи ѡ кнз҃ѧ Костѧнтина из Ростова наших кнѧзеи . и рече кнѧзь Костѧтинъ клѧнаєтса вамъ . и азъ рад слышавъ приѣздъ вашь . се вамъ ѿ мене в помочь . ф҃ . мꙋжь . да пришлета ко мнѣ со всѣми рѣчьми Всеволода шꙋрина моєго . и тꙋ ѿрѧдиста Всеволода с вои многими и послаша ко кнѧзю Костѧнтинꙋ . а сами поидоша по Волзѣ внизъ . и тꙋ пометаша ||л.220об.|| возы на коні полѣзоша . и поидоша к Переӕславлю воюючи . и быша на Городищѣ на рецѣ Саррѣ . оу ст҃ои Марины . апрѣлѧ . ѳ҃ . на Великъ дн҃ь и тꙋ приѣха Костѧнтинъ с Ростовъци . и возрадовашаса видѣвшесѧ . и крст҃ъ целоваша и ѿрѧдиша кнѧзѧ Владимера Пьсковьского . съ дрꙋжиною в Ростовъ . а сами пришедше с полкы . сташа противꙋ Переаславлю въ Фоминꙋ недлю . и ѣхавше ис полковъ под городъ . ӕша чл҃ка и испыташа . ӕже [6] кнѧзѧ Ӕрослава в Новѣгородѣ [7] нѣтꙋ . пошел бо бѧше къ кнѧзю Юрью с полкы .

494

с Новогородци и с Новоторжьци ∴ А кнѧзь Юрьи Всеволодичь . съ Ст҃ославомъ и с Володимеромъ . вышелъ бѧше из Володимерѧ съ всею братьєю . и бѧхꙋ польци силни велми Мꙋромъци и Бродници . и Городчане . и всѧ сила Сꙋздальскои земли . бѧшеть бо погънано [Б] и ис поселеи и до пѣшьца . ѡле страшно чюдо и дивно братьє . поидоша сн҃ве на ѡц҃а . а ѡц҃и на дѣти . брат на

брата рабы на гсну [8]. а гснъ на рабы . и сташа кнзь Ярославъ и Юрьи . съ бра͠тєю на рецѣ Кзѣ ∴ **А** князь Мстиславъ . и Володимеръ с Новогогородци . поста||л.221||виста свои полкы близъ Юрьєва . и тꙋ стоꙗста . а князь Костантинъ далече стоꙗше съ своими полкы, на рецѣ Липицѣ . и оузрѣша полкы стоꙗща . Ярославли и Юрьєвы . и послаша Лариѡна сотьского ко кнзю Юрью кланяємся нѣтꙋ намъ с тобою ѡбиды . ѡбида намъ сь Ярославомъ . ѿвѣщавь же князь Юрьи . ѡдины єсмя бра͠т съ Ярославомъ . и посласта къ Ярославꙋ глща пꙋсти мꙋжи Новогородци и Новоторьжьци . что єси зашелъ волости Новогородскиа . Волокъ въспяти . а миръ с нами възми . а крсть к намъ целꙋи . а крови не проливаи . ѿвѣщав же Ярославъ мира не хощꙋ а мꙋжи оу мене . а далече єсте шли и вышли єсте акы рыба на сꙋхо . и сказа Ларьанъ тꙋ рѣчь княземъ и пакы посласта кь ѡбѣма кнземъ послѣднюю рѣчь . мы пришли єсмя брате князь Юрьи . и Ярославе не на кровопролитиє крови . не даи Бъ створити дадо [9] того оуправимся, мы єємы [10] [В] племенници себѣ . а дадимъ стареишиньство кнзю Костянтинꙋ . а посадити [11] [Г] и в Володимерѣ . ||л.221об.|| а вамъ земля Суздальскаа вся . кнзь Юрьи же рече . рци братьє моєи княземъ Мстиславꙋ и Володимерꙋ . пришли єсте да куды хотите ѿити . а братꙋ князю Костянътинꙋ молви . перемога нас тобѣ вся земьля . тако князи вънеслися славою . Юрьи и Ярославъ .

Варіанты. [1] Новг. IV пированіе творити, В. пировати [2] Новг. IV, Соф. I оплечіе [3] Соф. I отъпустиша люди [4] Соф. I черниговьскымъ [5] Соф. I гадавше, Новг. IV и гадаста [6] Новг. IV пополошишася, Соф. I пололожилися

Примѣчанія. [А] *ѡ* чит. ѿ . [Б] Въ Соф. I. читаемъ: *нѣкто же рече инъ болявринъ княжь Юрьевыхъ.* [В] *же* со знакомъ выноски написано на полѣ. [Г] *и* изъ Соф. I. [Д] *-ш-* написано надъ строкой на мѣстѣ выскобленного *ж*. [Е] *и* изъ Новг. IV. [Ж] Вм. *Володимерю.*

видѣвше оу себе силоу великꙋю не приꙗста мира и начаста пирити [1] в шатрѣ съ своими боляры ∴ **Б**оꙗринъ молвитъ твори миръ . князь Юрьи и Ярославе . меншаа бра͠тя в вашеи воли . ѡже бы по моємꙋ гаданїю лꙋче бы миръ сътворити . и дати старѣишиньство князю Костянтинꙋ . ци зримъ ѡже прї нашихъ полцѣх тѣх мало Ростиславля племяни . да кнзи мꙋдри сꙋть и рядни . и хоробри . а мꙋжи их Новогородци . и Смоляне дерзи к боєви . а Мьстислава Мьстиславича и сами вѣдаєта . в томъ племяни ѡже дана єму ѡ [А] Бга храбрость изо всѣх . а гсна гадаита . и не люба быс рѣч си кнзю Юрью и Ярославꙋ ∴ **Н**ѣкто же болярь княжь Юрьєвых [рече] [Б]. кнже Юрьи и Ярославе . не было того ни при прадѣдехъ . ||л.222|| ни при дѣдех, ни при ѡцѣ вашемъ . ѡже бы кто вшелъ ратью в силнꙋю землю в Сꙋздальскꙋю . ѡже вышелъ цѣлъ . хотя бы и вся Рꙋсскаа земля . и Галичьскаа . и Києвьскаа . и Смоленьскаа . и Чернїговьскаа . и Новогородскаа . и

Рѧзаньскаѧ никако протївꙋ сеи силѣ оуспѣють аже нынешнїи по҇ⷧци . право навержемъ иⷯ сѣдлы ⁖ И люба быⷭ҇ рѣчь кн҇зю Ӕрославꙋ . и созваша болѧры . и первыѧ своѧ люди . начаста гл҇ати . се пришелъ бы товаръ въ рꙋкы . вам же бꙋди кони брони . порты . а чл҇ка ѡже [в] кто иметь живаго . то самъ бꙋдеⷮ оубить . аще и золотомъ шито ѡблечьє [2] бꙋде҇ⷮ оубии . да не ѡставимъ ни єдинаго же живаго . аще кто ис полкꙋ оутечеть . не оубитъ имемъ . а тѣⷯ вѣшати или распинати . а ѡ кнѧзѣⷯ ѡже бꙋдꙋтъ оу нась в рукаⷯ . то згадаємъ . и ѿпꙋстиша и люди [3] внидоста в шатеръ с братьєю . и начаста дѣлити городы . и рече кнѧзь Юрьи . мн҇ѣ брате кнѧже Ӕрославе Володимерьскаѧ землѧ и Ростовьскаѧ . а тебѣ Новъгороⷣ . а Смоленескъ братꙋ нашемꙋ Ст҇ославꙋ . а Києвъ ||л.222об.|| даи Чернѣговьскимъ [4] кнѧземъ . а Галичь нам же .

496

и целоваша крⷭ҇тъ межи собою . и писаша грамоты того не престꙋпати . ты же грамоты взѧша Смолнѧне по побѣдѣ . в станѣⷯ Ӕрославлиⷯ . и даша своимъ кнѧземъ . кн҇зь же Юрьи [и] [г] Ӕрославъ . раздѣливше всѣ городы Рꙋсьскыѧ . надѣющесѧ силѣ своєи великои . почаста позывати к Липицамъ на бои . кн҇зи Мстиславⷡ и Володимеръ призваста кн҇зѧ Костѧнтина . и гадавша [5] с нимъ много . и целоваста крⷭ҇тъ . ꙗко не быти в немъ перевѣтꙋ . и поидоша тои нощи пополошилисѧ [6] [д]. стоꙗща за щиты всю нощь . кликоша бо въ всѣⷯ полцѣⷯ . и въстрꙋбиша въ кнѧжиⷯ Костѧнтиновыⷯ полцѣⷯ . слышаста кнѧзь Юрьи [и] [е] Ӕрославъ . хотѣста побѣгнꙋти . и оуꙗшасѧ за малымъ . заоутра же приидоша кнѧзи к Липицамъ гдѣ иⷯ позывали . а ѡни тоє ночи прескочили бѧхꙋ за дебрь . и єсть гора словеть Авдова тꙋ поставиша кн҇зи Юрьи . и Ӕрославъ свои полкы . а сїи кнѧзи Мьстиславъ и Володимеръ . и Костѧнтинъ и Всеволодъ . поставиша полкы своѧ ||л.223|| на дрꙋгои горѣ . єже словеть Юрьєва гора . а рꙋчаи посреди тоѧ горы . имѧ ємꙋ Тунегъ . и посласта кнѧзи къ кн҇зю Юрью . г҇ . мꙋжи мира просѧще . или не даси мира да ѿстꙋпите дале на ровно мѣсто . а мы на ваши стороны поидемъ . или мы ѿстꙋпимъ на Липици . а вы на наши станы . кнѧзь же Юрьи рече ни мира ємлю . ни ѿстꙋпаю . пошли чресъ землю . то ци сеє дебри не преидете . надѣꙗше бо сѧ на твердь . бѧше бо плетенемъ ѡплетено то мѣсто . и насовано кольѧ . тꙋ бо стоꙗхꙋ гл҇ще . егⷣа оударѧтъ на наⷭ҇ в нощь . то слышавъ кнѧзи . и посласта противꙋ Ӕрославлиⷯ . людїи молоды битисѧ . и бишасѧ ти дн҇ь и до ночи . но быꙗхꙋтсѧ не присердно . бѧше бо того дн҇и бꙋрѧ и стꙋдено велми . заоутра же хотѣша поити к Володимерꙋ [ж] не заимаючи полковъ . почаша доспѣвати въ станѣⷯ .

Варіанты. [1] Т. Ц. Б. С. В. смятуть, Новг. IV измуть [2] Новг. IV побѣдить, Соф. I погубить [3] Соф. I итти [4] Соф. I, Новг. IV иворомъ [5] Соф. I, Новг. IV пѣшьци [6] Новг. IV, Соф. I иворъ [7] Соф. I

брате [8] Соф. I правяаху, Новг. IV прележаху [9] Т. Ц. Б. С. В. 21 [10] Соф. I *нѣтъ* а [11] Соф. IV *предлогъ не* удвоенъ: въ.

497

Примѣчанія. [А] Въ 6724 году четвергъ 2-й недѣли по пасхѣ приходился 21 апрѣля.

ѡни же видѣвше с горы начаша сходити гл҃ще ѿбѣжати имъ . си же текше въспатиша иˣ назаᵈ . а тꙋ пристиже кнѧзь Володимеръ Плесковьскы . из Ростова . и начаша дꙋмати кнѧзи . Костѧ||л.223об.||нтинъ молвитъ брате кнѧзь Мьстиславе . и Володимере . ѡже поидемъ мимо иˣ . и възмꙋтат [1] ны в тылъ . а другоє мои люди к боєви не дерзи . тамо и разидꙋтсѧ в городы . кнѧзь Мьстиславъ же рече . кнѧже Владимере и Костѧнтинъ . гора намъ не поможетъ . ни гора наⷭ побѣдїть [2]. но зрѧще на крⷭта чⷭтнаго . и на правъдꙋ поидемъ к нимъ . и почаша ставити полкы . Володимер же Смоленьскыи постави полкы своѧ съ краѧ . а ѿ него ста Мстиславъ . и Всеволоᵈ с Новогороци . и Володимеръ Плесковьскы . съ Плесковичи . а ѿ него ста кнѧзь Костѧнтинъ с Ростовци . Ѧрослав же ста своими полкы с Мꙋромьскыми . и с Тороᵈчаны . и с Броннїки противꙋ Володимерꙋ и Смолнѧномъ . а Юрьи ста противꙋ Мьстиславꙋ . и Новогородцемъ со всею землею Сꙋздальскою . а меньшаѧ братьѧ єго противꙋ кнѧзю Костѧнтинꙋ . нача же Мстиславъ с Володимеромъ оукрѣплѧти Новогороᵈци и Смолнѧны . братиє се вошли єсмѧ в землю силнꙋю . а позрѧ въ Бг҃а . станемъ крѣпко . не ѡзи||л.224||раимсѧ назаᵈ . побѣгше не оуити . а забудемъ браⷮє домовъ женъ и дѣти . а комꙋ не оумирати . а хто хощетъ пѣшь . а хто хощеть на конехъ ∴ **Н**овогороци же рекоша мы не хощемъ изъмрети на конехъ но ꙗко ѡц҃и наши билисѧ на Колагшѣ пѣши [3]. кн҃зь же Мстиславъ раᵈ быⷭ томꙋ . Новогородьци же ссѣдше с конь . и порты и сапозѣ сметавше боси поскочиша . а Смолнѧне также поскочиша пѣши . а по ниˣ ѿрѧди кнѧзь Володимеръ . Ивора Михаиловича с полкомъ . а сами кнѧзи и всї воєводы поидоша на ниˣ на конеˣ . и єгᵈа бѣ полкъ Иворь в дебри . подчесѧ поᵈ И[во]ромъ [4]

498

конь пѣжци [5] же не ѡжидаючи Ивора . оудариша на Ӥрославлиˣ пѣшцевъ и кликнꙋша ѡнї вергъше кии . а ѡни топоръ ѿбѣжати имъ . ѡнї же побѣгоша и начаша ꙗ бити . поᵈташа стѧгъ Ӥрославль . и пристиже [И]воръ [6] съ Смолнѧны же . и досѣкошасѧ дрꙋгаго стѧга Ӥрославлѧ . а кнѧзи єще не доѣхали . видѣв же кнѧзь Мстиславъ и рече . не даи Бг҃ъ выдати брато [7] кнѧже Владимере добрыˣ людеи . и оудариша ||л.224об.|| на ниˣ сквозѣ свои пѣшци . Мьстиславъ съ своимъ полкомъ . а Володимеръ съ своимъ . а Всеволоᵈ Мьстиславичь съ дрꙋжиною . а Володимеръ с Плесковичи . пристиже и кн҃зь Костѧнтинъ с Ростовци ∴ **К**нѧзь Мстиславъ проѣхавъ . гⷤ . сквозѣ полкы кнѧжи Юрьєвы . и Ӥрославли сѣкꙋчи люᵈⁱ бѣ бо оу него топоръ с паворозою на рꙋцѣ . и тѣˣ сѣчааше . также и кнѧᶻ

Владимеръ . и створиша брань великꙋ . и досѣкошасѧ и до товаровъ . кн҃зь же Юрьи и Ꙗрославъ . видѣвше акї на нївѣ класы пожинахꙋ . побѣгоста с меншею братьєю . и с Мꙋромьскими кнѧзи . кн҃зь же Мстиславъ рече . браⷮѧ Новогородци . не стоите к товарꙋ . прилежите боєви . възвернꙋт ли сѧ на наⷭ измѧтꙋт ны . Новогороⷣци же не радѧ товаровъ . бꙑахꙋтьсѧ . а Смолнѧне нападоша на товарѣ . и ѡдираахꙋ мертвꙑѧ . а ѡ бои не праваахꙋ [8]. побѣженї же бывше полкы силнии Сꙋздаⷧскїє . мц҃а апрѣли въ . к҃в . [9] [A] в чеⷮ . в҃ . неⷣ . по пасцѣ ∵ **О** великъ братиє промыслъ Бж҃ии . на томъ бо побоищѣ толко паде Новогороⷣцеⷡ . ||л.225|| . е҃ . чл҃вкъ . да ѡдинъ Смолнѧнинъ . а силою чⷭтнаго крⷭта а вси [10] сохранени быша и правдою . ѡ многы побѣды братиє . бесчисленоє множество ꙗко не можетъ оумъ чл҃чьскыи достигнꙋти кнѧжиˣ Юрьєвыˣ и Ꙗрославлихъ изъбиєныˣ . а изыманыˣ бѧше ввъ [11] станѣˣ въ всѣˣ . ѯ҃ . мꙋжь аще быста вѣдали

Варіанты. [1] Соф. I бяше [2] Соф. I, Новг. IV *тоже* кричь *вмѣсто ожидаемыхъ* кличь *или* крикъ [3] Т. Ц. Б. С. ярославль, Новг. IV ярославлъ [4] Соф. I отъдушилъ, Новг. IV одушивъ [5] Соф. I племя княже [6] Соф. I *также* было *повторено* [7] Соф. I изгонили [8] Соф. I отчина, *очевидно* о тъ чинъ *тотчасъ* [9] Соф. I. не дѣите.

499

Примѣчанія. [A] Титло (чл҃чскиѧ) опущено въ оригиналѣ.

се кн҃зь Юрьи . и Ꙗрославъ то мирилаcѧ быста . се бо слава єю и хвала погыбе . и полци силнїи ни во что же быша . бѧша бо оу кнѧзѧ оу Юрьѧ . стѧговъ . г҃і . а трꙋбъ и бꙋбновъ . ѯ҃ . молвахꙋⷮ бо и про Ꙗрослава . стѧговъ оу него . з҃і . а трꙋбъ и бꙋбновъ . м҃ . и ркоша люди ѡ Ꙗрославѣ . ꙗко тобою сѧ намъ многа зла створи . про твоє бо престꙋпленїє крⷭтноє речено быⷭ приидѣте птица нбⷭныѧ напитаитесѧ крови члчьскиѧ [A] звериє наѣдетесѧ маⷭ чл҃чьскыˣ . не . і҃ . бо оубито . ни . р҃ . но тысꙋща тысꙋщами . а всѣˣ избитыˣ . ҂ѳ҃ . и . с҃ . и . л҃ . и . г҃ . мꙋжи . бѧ [1] бо слышати кричь [2] живыˣ иже не до смр҃ти оубитыˣ . и вытьє прободеныˣ . въ Юрьєвѣ городѣ и ѡколо Юрьєва . не бѣ кто погребаѧи . а мнози исто||л.225об.||поша бѣжачи в рецѣ . а инїи ранены зашеⷣ изомроша . а живыи побѣгоша . ѡвии к Володимерю . а инїи к Переꙗславлю . а инїи въ Юрьєвъ ∵ **К**нѧзь же Юрьи стоꙗлъ противꙋ Костантинꙋ . и оузрѣ Ꙗрославъ [3] полкъ побѣгше . и тои прїбѣже в Володїмерь ѡ полꙋдн҃и на четвертомъ конї . а треˣ ѡдушиⷧ [4]. в первои сорочицѣ поⷣклаⷣ и тыи выверглъ . а състꙋпъ быⷧ вь ѡбѣдъ гоⷣ ∵ **В** Володимерⷯ . же ѡстасѧ не противныи нароⷣ попове черньци . жены . и дѣти . видѣвшє радоваахꙋсѧ . творѧахꙋ посла ѿ кнѧзѧ и ти бо гл҃хꙋ наши ѡдолеваютъ . и се кн҃зь Юрьи прибѣгъ ѡдинъ . нача ѣздити ѡколо града гл҃ѧ твердите городъ . ѡни же слышавше смѧтошасѧ . быⷭ в веселья мѣсто плаⷱ . к вечерꙋ же прїбѣгоша людїє . инъ раненъ . инъ нагъ . такоже нощи тоѧ и заоутра кн҃зь Юрьи созва люди . братьѧ Володимерци .

затворимсѧ въ градѣ . негли ѿбьємсѧ ихъ . молваⷮ людиє . кнѧже Юрьє с кимъ сѧ затворимъ братьѧ наша избита . а иніи изїманї . а прокъ нашь ||л.226|| прибѣгли беⷥ ѡрꙋжїѧ . то с кымъ станемъ . кнѧзь же Юрьи рече .

500

то азъ все вѣдаю . а не выдаите мѧ ни братꙋ кнѧзю Костантинꙋ . ни Володимерꙋ . ни Мстиславꙋ да быⷯ вышелъ по своєи воли . из града . ѡни же тако ѡбѣщашаⷭ҇ ємꙋ Ꙗрослав же такоже прибѣгъ ѡдинь в Переꙗславль . на . е҃ . кони . а . д҃ . ѡдꙋшилъ и затворисѧ . и не довлѣ ємꙋ ѡ первомъ злѣ . не насытисѧ крови чл҃чьскыѧ . изби в Новѣгородѣ людии много и в Торжьцꙋ и на Волоцѣ . но и тꙋ вбѣгъ . изыма Новогородци . и Смолнѧны иже бахꙋ зашли гостьбою в землю єго . повелѣ в погребы вмѣтати иⷯ . что єсть Новогороⷣцевъ . а иныⷯ въ гриднїцꙋ . и тꙋ сѧ изотхоша . а иныⷯ повелѣ затворити в теснѣ избѣ . и издꙋши иⷯ полтораста . а Смолнѧнъ . еі҃ . мꙋжь затвориша кромѣ . тѣ же быша вси живи ∵ Кнѧзи же млⷭ҇тиви племѧ же [5] Ростїславле . и до хрⷭ҇тиꙗнъ добри . тыи дн҃ь стоꙗша на побоищѣ . и аще быша гонїлисѧ по ннⷯ то было кнѧзю Юрью и Ꙗрославꙋ не оуити было [6]. а граⷣ бы Володимерь ||л.226об.|| изгноили [7]. но тихо приидоша к Володимерю . и обьѣхавше єго сташа в недѣлю поранꙋ . и дꙋмахꙋ ѿкꙋдꙋ взѧти . и тоє ночи загорѣсѧ в городѣ кнѧжь дворъ . и хотѣша Новогородци полѣсти к городꙋ и не да имъ кнѧзь Мстиславъ . въ вторникъ на ночь въ . в҃ . чаⷭ҇ нощи загорѣсѧ гороⷣ и горѣ до свѣта . Смолнѧне же прошаахꙋ сѧ ѿчина [8] взѧти граⷣ . и кнѧзь Володимеръ не пꙋсти иⷯ . и высла кнѧзь Юрьи с челобитьємъ къ кнѧземъ . не идѣте [9] мене днⷭ҇ь а заоутра поидꙋ из града . и заоутра же рано выѣха кн҃зь Юрьи съ двѣма браты и поклонїсѧ кнѧземь . Мстиславꙋ и Володимерꙋ и рече браⷮѧ вамъ челоⷨ бью вамъ животъ дати . и хлѣба накормити . а братъ мои Костѧнтинъ в вашеи воли . и да имъ дары многы . и даша ємꙋ миръ . кнѧзь же Мстиславъ и Володимеръ оуправиста иⷯ . кнѧзю Костѧнтинꙋ

Варіанты. [1] князя *нѣтъ въ* Т. Ц. Б. С. В. [2] Новг. IV, Соф. I володимерцевъ води [3] Соф. I съсылася, Новг. IV высылаше [4] Соф. I на королевичь. Т. Ц. Б. С. королевичя [5] Новг. IV, Соф. I рюрикъ володимеричь, *но въ* П. С. Р. *Л.* III, *стр.* 37 Володимеръ Рюриковичъ.

501

Примѣчанія. [А] *ты* изъ *тый —той — тъ.* [Б] Конецъ слова (-лаꙗ) исправленъ по скобленому. [В] *Василей* написано на полѣ. [Г] *-лю* написано вязью.

Володимерь . а кнѧзю Юрью Радиловъ городець . и тако наборзѣ въсъпрѧтавшесѧ на лоⷣи . в насады . владыка и кнѧгинї . и людїє єго вси . поѣдоша внїзъ . ||л.227|| сам же кнѧзь Юрьи вшеⷣ въ цр҃квь въ ст҃ую Бц҃ю оудари челомъ оу ѡч҃ьна гроба и плакасѧ гл҃ще . сꙋди Бг҃ъ братꙋ моємꙋ кн҃зю Ꙗрославꙋ . ѡже мѧ сего доведе . и тако поиде из Володимерѧ въ малѣ в Городець ∵ И поѣде кн҃зь Костѧнтинъ к Володимерю . и срѣтоша и за городомъ кнѧзѧ [1] весь

сщ҃ньскыи чинъ . и людиє вси . и сѣде в Володимерѣ на столѣ ѡтнѣ . князь же велїкыи Костантинъ в ты [А] дн҃ь ѡдари князи и боляре многыми дары . а Володимерци въводи [2] къ кр҇тꙋ ∴ Князь же Ꙗрославъ єще пребываꙗ въ злобѣ . и дыша гнѣвомъ . не покаꙗашеся . затворися в Переꙗславлѣ . и твоꙗашеся тамо избыти . князи же здꙋмавше . поидоша к Переꙗславлю в пятокъ . г҃ . не[д] по пасцѣ . и се слышавъ кн҃зь Ꙗрославъ смятеся . нача высылати люди моляся ѡ мирꙋ . и бы[с] въ вторникъ заоутра выѣха князь Ꙗрославъ и оудари челомъ . князю Костантинꙋ и рече . г҃не азь єсмь въ твоєи воли . не выдаваите мя тцю моємꙋ князю Мстиславꙋ . ни Володимеру . а самъ брате нако||л.227об.||рми мя хлѣбомъ . кн҃зь же Костантинъ оуправи Мстислава съ Ꙗрославомъ со затемъ . и оумиришася . не доидꙋчи Переꙗславля . а въ средꙋ на Препловленьє . приидоша к Переꙗславлю . и тꙋ кн҃зь Ꙗрославъ ѡдари князи и воєводы . дары многыми . а князь Мстнславъ не идя к городꙋ . поимавъ дары и посла в горо[д] . и поя дщерь свою . а княгиню Ꙗрославлю . и что живы[х] Новогородець . и что было съ Ꙗрославомъ полкꙋ и выѣха въ станы за городъ . князь же Ꙗрославъ многажды сосылаꙗ [3] [Б] молбою . къ кн҃зю Мстиславꙋ прося княгини своєя к собѣ . гл҃я чи не бываєть враж[д]а княземъ . то нї сяка . по правдѣ мя кр҇тъ

502

оубилъ . князь же Мстиславъ не пꙋсти дочери своєя к немꙋ . и ту нощь стоꙗвше князи . поидоша разно . князь великїи Костантїнъ к Володимерю . а Мьстиславъ къ Новꙋгородꙋ . Володимеръ ко Смоленьскꙋ . а дрꙋгыи Володимеръ Плесковꙋ . побѣдївше силнии полкы вземше свою ч҇ть и славꙋ ∴ Тоє же ѡсенї ходи кн҃зь Всеволо[д] ||л.228|| Мстиславичь . с Новогоро[д]ци на Ригꙋ ∴ Того же лѣта кн҃зь Глѣбъ . изби в Рязани бра[т]ю свою . оучинивъ лесть ∴

Варіанты. [1] князя *нѣтъ въ* Т. Ц. Б. С. В. [2] Новг. IV, Соф. I володимерцевъ води [3] Соф. I съсылася, Новг. IV высылаше [4] Соф. I на королевичь. Т. Ц. Б. С. королевичя [5] Новг. IV, Соф. I рюрикъ володимеричь, *но въ* П. С. Р. Л. III, *стр.* 37 Володимеръ Рюриковичъ.

502п

Примѣчанія. [А] *ты* изъ *тый —той — тъ.* [Б] Конецъ слова (-ляꙗ) исправленъ по скобленому. [В] *Василей* написано на полѣ. [Г] *-лю* написано вязью.

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃ѕ . [6726 (1218)] Взяша Болгаре Оустюгъ ∴ Того же лѣта преставися князь Василеи [В] Мстиславичь . и положиша и оу ст҃ѣи Софїи . въ ст҃ѣи Бц҃и в голова[х] оу дѣда . Того же лѣта выиде князь Мстиславъ из Новагорода в Рꙋсь ∴ Того же лѣта послаша Новогородци к Смоленьскꙋ . по Ст҃ослава . и прииде Ст҃ославъ ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . к҃з . [6727 (1219)] Присла кн҃зь велїкии Мстиславъ Романовичь ис Києва сн҃ъ свои . Всеволодъ в Новъгоро[д] и рече . приимѣте себѣ князя Всеволода . а Ст҃ослава стареишаго ѿпꙋстите ко мнѣ . Новогоро[д]ци же волю [Г] єго

сътвориша ∴ Того же лѣта поиде кн҃зь велікии Мстиславъ . и кн҃зь Володимеръ ис Києва в Галичь . на королевичи [4]. и выидоша Галичане противꙋ . и Чаховѣ и Лѧхове и Морава . и Оугри . и стꙋпишасѧ полки . и пособи Бг҃ъ кн҃зю великомꙋ Мьстиславꙋ . и в горо͆ в Галичь вьѣха . а королевича поима и с женою . ||л.228об.|| и взѧ миръ с королемъ а сн҃а єго пꙋсти . а самъ сѣде в Галичѣ . а Рюрикъ Володимеричь [5] в Кїєвѣ ∴

В лѣ͠т . ҂ѕ . ѱ҃ . ки . [6728 (1220)] Прїиде в Новъгоро͆ архиєп͠спъ Митрофанъ . а дрꙋгомꙋ архиєп͠спꙋ Антонью . вда митрополитъ архиєп͠спью . в Перемышлѣ ∴

В лѣ͠т . ҂ѕ . ѱ҃ . кѳ . [6729 (1221)]

В лѣ͠т . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃ . [6730 (1222)] Выгнаша Новогоро͆ци кн҃зѧ Всеволода Мстиславича из Новагорода : Послаша

Варіанты. [1] Соф. I сынъ [2] Соф. I къ киси [3] Новг. IV, Соф. I города [4] Соф. I мефодие В. [5] Соф. I ефранта [6] Соф. I бѣ больше [7] бѣгающю Т. Б. С. [8] Соф. I по дону [9] Соф. I христьяньскую [10] Соф. I *также* приидоша *вмѣсто ожидаемаго* про- *или* преидоша [11] Соф. I котянъ [12] Соф. I братие.

503

Примѣчанія. [А] Въ прежнихъ изданіяхъ исправлялось на *братъ*. при этомъ руководствовались указаніемъ III т., стр. 38, П. С. Р. *Л.*; ниже дѣло разъясняется въ пользу сына. [Б] Въ другихъ спискахъ существительнаго *рать* или *сила* тоже нѣтъ. [В] -ѧ- исправлено изъ -ѣ-, или наоборотъ -ѣ- (Котѣнъ) изъ -ѧ.

архїєп͠спа Митрофана . и посадника Иванка . к великомꙋ кнѧзю Юрью Всеволодичю . и вда имь сн҃ъ [1] [А] свои кн҃зѧ Всеволода . Тог͆а кнѧзь велики Юрьи присла сн҃ъ свои кнѧзѧ С҃тослава . в помочь Новꙋгородꙋ и идоша кнѧзи с Новогоро͆ци к Кѣси [2]. и приидоша Литва и помочь же . и много повоєваша . а Новагорода [3] не взѧша ∴ На тꙋ зимꙋ выиде кнѧзь Всеволодь . из Новагорода . Новогоро͆дци же печални быша . тог͆а же послаша Новогоро͆ци . к великомꙋ кнѧзю Юрью . ѡже ти не го͆но держати Новагорода сн҃омъ . и выдаи намъ брата . и вда имъ брата своєго кн҃зѧ Ꙗрослава ∴

В лѣ͠т . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃а . [6731 (1223)] Престависѧ архиєп͠спъ ||л.229|| Новогоро͆скыи Митрофанъ . и положенъ бы͠с въ притворѣ ст҃ыꙗ Софии ∴ Прииде кн҃зь Ꙗрославъ ѿ брата в Новъгоро͆ съ всею ѡбластию . и поиде к Колываню . и повоєва всю землю Чюдьскꙋю . а полона приведоша бес числа . но города не взѧша . и злата много взѧша ∴ Того же лѣта побїша Татарове . кн҃зеи Рꙋ͠скиˣ По грѣхомъ нашимъ приидоша ꙗзыци незнаєми . при Мьстиславѣ . кн҃зѣ Романовичѣ . в десѧтоє лѣто кнѧженьꙗ єго . в Києвѣ . и прииде неслыханаѧ [рать] [Б] безбожнїи Моавитѧне . рекомии Татарове . ихже добрѣ никтоже вѣсть ꙗсно . кто сꙋть и ѿколѣ приидоша . и что ꙗзыкъ иˣ . и котораго племени сꙋть . и что вѣра иˣ и зовꙋтъ иˣ Татары . а инїи гл҃ть Таоурменї . а дрꙋзїи Печенѣзи . инїи же гл҃ть ꙗко се сꙋть ѡ нихже Мофедии [4] єп͠спъ Патаромьскыи свидѣтельствꙋєть . ꙗко сии сꙋть

вышли ис пꙋстынѧ Єтривьскїѧ . сꙋщи межи въстокомъ . и сѣверомъ . ко скончанїю времѧни . ꙗвитисѧ имъ . ꙗже загна Гедеѡнъ . и попленѧть всю землю . ѿ вьстока и до Єфраита [5]. ||л.229об.|| и ѿ Тигръ до Понтиискаго морѧ . кромѣ Єфиѡпиѧ .

504

Бг҃ъ же єдинъ вѣсть и^х . но мы здѣ вписахомъ ѡ ни^х памѧти ради Рꙋ^сскы^х кнѧзеи . и бѣды ꙗже бы^с имъ ѿ ни^х . слышахом бо ꙗко многы страны поплениша Ꙗ҆сы . Ѡбезы . Косагы ∴ И приидоша на землю Половетьскꙋю . Половцем же ставшимъ . а Юрьи Кончаковичь бѣ боли″ше [6] всѣ^х Половець . не може стати противꙋ лицꙋ имъ . бѣгающи [7] же ємꙋ . Половци же не могоша противитисѧ имь побѣгоша . до рекы Днѣпра безбожнии Половци . а ины^х изгна по^днꙋ [8]. и в лꙋкꙋ морѧ . и тамо изомроша оубиваємї гнѣвомъ Бж҃иимъ . и преч^стыꙗ єго мт҃ре . много бо тѣ Половци зла створиша . Рꙋ^сстѣи земли . того ради всемл^стивыи Бг҃ъ . хотѧи погꙋбити безбожныꙗ сн҃ы Измаиловы . Кꙋманы . ꙗко да ѿмьстить кровь кр^стьꙗньскꙋю [9]. и єже бы^с над ними безбожными . побѣдиша и Татари . инѣхъ ꙗзыкъ . з҃ . и приидоша [10] всю странꙋ Кꙋманьскꙋ . и приидоша бли^з Рꙋси . а Котѧнъ [11] съ иными кн҃зьми . и со ѡ||л.230||станкомъ Половець прибѣгоша . идѣже зоветсѧ валъ Половецькыи . а Данилъ Кобѧковичь и Оурїи оубьєна быста . а инїи Половци мнози разбѣгошасѧ въ Рꙋ^сскꙋю землю . сеи же Котѧнъ бѣ тесть Мстиславꙋ . Мьстислави^ч Галитьскомꙋ . и прииде с поклономъ съ кн҃зи Половетьскими . в Галичь къ кнѧзю Мстиславꙋ к затю . и ко всѣмъ кнѧземъ Ру^сскимъ . и дары принесе многы . конї вельбꙋды и бꙋ″волы и дѣвкы . и ѡдари кн҃зеи Рꙋсьскы^х . а ркꙋчи тако . нашꙋ землю ѿꙗли . дн^сь . а вашꙋ заоутра возмꙋтъ прише^д поборонite насъ . аще не поможете намъ мы нн҃ѣ иссѣченї бꙋдемъ . а вы наоутрии иссѣчени бꙋдете . и помолисѧ Котѧнъ [В] затю своємꙋ ѡ пособьи . Мьстислав же нача мл҃тисѧ кн҃змъ Рꙋ^сскымъ . бра^ти своєи рече . аже мы братеє [12] симъ не поможемъ . то си имꙋтъ предатисѧ имъ . то и^х болши бꙋдетъ сила .

Варіанты. [1] Соф. I въ [2] Соф. I 500 [3] Соф. I инѣмъ [4] Соф. I сгемябѣга [5] къ дми О, кодми К. *повидимому* — конми [6] Соф. I галически [7] Соф. I лодии [8] Соф. I оляди, О. К. шляди [9] даниилъ Т. Ц. Б. С., данило В.

505

Примѣчанія. [А] Имя *Зарубъ* употреблено было выше. [Б] Ср. выше: с воеводою с Гемябекомъ. [В] Ожидается: *сказаше*.

и тако дꙋмавше много . и ꙗшасѧ пособити Котѧню . мл҃енїѧ слꙋшаꙗ кн҃зь Половеческы^х ∴ Бывшꙋ же съвѣтꙋ всѣ^х кнѧзеи въ градѣ в Києвѣ . ||л.230об.|| и створиша съвѣ^т сице . лꙋче бы ны єсть приꙗть ꙗ на чюжеи земли . нежели на своєи . и начаша вои строити . которыиждо свою власть . тог^да бо бѣ Мстиславъ във [1] Києвѣ . а Мьстиславъ Козельскыи в Черниговѣ . а Мьстиславъ в Галичѣ . тѡ

бо бѣах ꙋ старѣишины в Рꙋͨскои земли . кнѧзѧ же великаго Юрьѧ Сꙋз͑альскаго . нѣтꙋ в совѣте томъ . се же пакы младии кнѧзи . кнѧзь Данило Романовичь . кнѧзь Михаило Всеволодичь . кнѧзь Всеволо͑ Мстиславичь Києвьскыи . и инии мнози кнѧзи . тог͑а же кн҃зь великии Половецькии кр͑тисѧ . Басты . Василка же не бѣ в Володимери младъ . и совокꙋпивше землю Рꙋͨскꙋю всю противꙋ Татаромъ . и приидоша к рѣцѣ . Днѣпрꙋ . на Зарубъ къ ѡстровꙋ Варежьскомꙋ . тог͑а оувѣдавше Татарове что идꙋть кн҃зи Рꙋͨстии . противꙋ иͫ . и прислаша послы кь кнѧземъ Рꙋͨскымъ . се слышимъ . ѡже противꙋ намъ идете послꙋшавше Половець . а мы вашеи земли не заꙗхомъ . ни городовъ ||л.231|| вашиͯ ни селъ . нї на ва͑ приидохомъ . но приидохомъ Бг҃омъ попꙋщени на холопи наши . и на конюси свои . на поганыѧ Половци . а возмите с нами миръ . а намъ с вами рати нѣтꙋ . ѡже бѣжать к вамъ Половци и вы беите ѿтоле а товаръ ємлите себѣ . занеже слышахомъ ꙗко и вамъ многа зла творѧ͡т . того же ради мы иͯ ѿселе бьємъ . кнѧзи же Рꙋͨстїи того не послꙋшаша . и послы Татарьскыѧ избиша . а сами поидоша противꙋ имъ . и не доше͑ше Ѡлешьѧ . и сташа на Днѣпрѣ . и прислаша Татарове второє послы гл҃ще . аще єсте послꙋшали Половець . а послы наши єсте избили а идете противꙋ намъ . то вы поидѣте а мы ва͑ не замаємъ ничимъ . то всѣмъ намъ Бг҃ъ . и ѿпꙋстиша послы иͯ .

506

и прииде тꙋ всѧ землѧ Половецькаѧ . и вси ихъ кн҃зи . а ис Кїєва кн҃зь Мьстиславъ со всею силою . а из Галича кн҃зь Мстиславъ со всею силою . Володимеръ Рюриковичь с Чернѣговци . и вси кн҃зи Рꙋͨстии . и вси кнѧзи Чернѣговьскїи . а ис Смоленьска на ||л.231об.|| [За]руб [3] . у҃ . [2] мꙋжь и инѣхъ [3] странамъ . тог͑а же кн҃зь Мстиславъ Галицькїи пребродисѧ Днѣпръ . въ . ҂а҃ . мꙋͯ . на сторожи Татарскїѧ и побѣди ѧ . а ѡстанокъ ихъ побѣже с воєводою . с Гемѧбѣкомъ и тꙋ имъ не бѣ помощи . и погребоша воєводꙋ своєго Семеꙗбѣка [4] [Б] жива в землю . хотѧще жива оублюсти . и тꙋ наидоша єго . и исъпросиша єго Половци и оубиша єго . слышавше же се кнѧзи Рꙋͨстїи поидоша вси за Днѣпръ на множествѣ людеи . а Галичане и Волыньци . кыиж͑о съ своими кн҃зьми . а Кꙋрѧне и Трꙋбчане и Пꙋтивлици кыиж͑о с своими кн҃зи . и приидоша кьдми [5]. а выгонци Галичаскыи [6] приѣхаша в лодьꙗхъ по Днѣпру . и поидоша въ море бѣ бо людїи [7] . ҂а҃ . и поидоша в рѣкꙋ Днѣпръ и возведоша порогы . и сташа оу рекы оу Хортици на бродѣ . на протольчьи . бѣ бо с нїми Домамеричь . Юрьи Держикраи Володиславичь . прише͑ше вѣсти въ станы . ꙗко пришли сꙋть пре͑видѣти шьлѧди [8] Рꙋͨскыѧ . слышав же Двд҃ъ [9] Романовичь . и гнавъ всѣ͑ на кони . и сꙋщии ||л.232|| с нимъ коннїци . и инїи мнозї кн҃зи с нимъ гнаша видѣти рати . ѡнѣм же ѿше͑шимъ Юрьи же имъ сказавше [В] ꙗко стрѣлци суть . инїи же молвѧахꙋ ꙗко простии людии сꙋть пꙋщеи Половець . Юрьи же Домамеричь

молвꙗше ратници сꙋть . и добраа вои приѣхавше сказаша Мьстиславꙋ . Юрьи же все сказа . и рекшимъ молодымъ кн҃земъ . Мьстиславе . и дрꙋгыи Мьстиславе . не стоита поидем противꙋ имъ . преидоша же вси люди и кнѧзи вси . и Мьстиславъ Чернѣговьскыи рѣкꙋ Днѣпръ . и поидоша на коне^х в поле

Варіанты. [1] Соф. I калецѣ, Т. Ц. Б. С. калцѣ, К. кальцѣ [2] разидошася Ц. [3] племене Т. С. [4] биющуся Т. С. [5] бѣжаще Т. Ц. Б. С. [6] Соф. I князь, князеи Т. Ц. Б. С. [7] пи Т. [8] Соф. I къ [9] Соф. I на искупъ.

507

Примѣчанія. [А] Ожидается: *гнаша.* [Б] Неясное: *прочиѣ рѣцѣ*, повидимому следуетъ читать: *отъѣхавшимъ прочь, на рѣцѣ* [В] Ожидается *видѣвшу.* [Г–Д] Дѣепричастія *изъбивающе — избивающе* на русской почвѣ замѣнили церковно-слав. причастія на *-у — -ю* въ дат. падежѣ. [Е] *Станы* выноской написано на полѣ. [Ж] *има* др.-русск. причастие = *имуще* (захвативши).

Половецьскоє . и оусрѣтоша Татарове полкы Рꙋ^с скыѧ . и стрѣлци^ж Рꙋсьскыѧ побѣдиша и^х . и гнаше [А] в поле далече сѣкꙋщи ѧ . и взѧша скоты и^х а съ стады оутѣкоша . ꙗко всимъ воємъ наполнитисѧ скотомъ . и ѿтꙋда же идоша по ни^х . и҃ . дн҃їи до рѣкы Калкы . и тꙋ стрѣтоша сторожеве Татарове . и оудариша на Половци Рꙋ^с скыѧ . сторожем же бившимсѧ с полкы Рꙋ^с скыми . и оубиєнъ бы^с тꙋ Иѡа^н Дмитреєвич . и инаѧ . в҃ . с нимъ . Татаром же ѿѣхавшимъ на про||л.232об.||чнѣ рѣцѣ [1] [Б]. Кальцѣ оустрѣтоша Татаровѣ Половецькыѧ полкы . и Рꙋ^с скыи кнѧзь же Мстиславь Мьстиславичь . повелѣ преди переити рѣкꙋ Калкꙋ Данїлови с полкы . и инѣмъ полкомъ с нимъ . а са^м по ни^х переиде . и заидоша за рѣкꙋ за Калкꙋ . и послаша въ сторожѣ^х Ꙗрꙋна с полкы с Половци . а сами станомъ сташа тꙋ . а кнѧзь Мстиславъ самъ . ѣха вборзѣ после . видѣвши [В] же ємꙋ полкы Татарьскыѧ приѣхавъ рече . воѡрꙋжитисѧ повелѣ вборзѣ . а кнѧзю Мьстиславꙋ и дрꙋгомꙋ Мстиславꙋ . сѣдѧщама има въ станꙋ не вѣдꙋщима . Мстислав же не повѣда имъ зависти ради бѣ бо котора межи и^х велика . сразивши^м сѧ полкомъ на мѣсто Данил же выѣха напере^д . и Семьюнъ Ѡлюєвичь . и Василко Гавриловичь . и рази[до]шаса [2] в полкы Татарскыѧ . Василкови же сбоденꙋ бывшꙋ . а Данилꙋ боденꙋ бывшꙋ в перси . младеньства ради и буєсти . не чюаше раны бывши на телеси єго . бѣ бо възрастомъ . и҃і . лѣтъ . бѣ бо силенъ . Данилови же крѣпко изъ||л.233||биваюше [Г] Татары . видѣвь то Мьстиславь Нѣмыи . мнѣвъ ꙗко Даниль сбоденъ бы^с . потече и самъ в нѣ бѣ бо мꙋжь тои крѣпокъ . понеже оужика сы Романꙋ . ѿ племѧна [3] Володимерѧ прирокомъ Манамаха . бѣ бо великꙋ любовь имѣꙗ къ ѡц҃ꙋ єго . ємꙋ же порꙋчивши

508

по смерт҃и свою волость даѧ кн҃зю Данилови . Татаром же бѣгающимъ . Данилови же избивающи [Д] ѧ . своимъ полкомъ . и Ѡлгови Кꙋрьскомꙋ крѣпко бьющеса [4]. тог^д а же Ꙗрунъ и инїи полци Половецьтїи . стꙋпишасѧ с нїми хотѧще битисѧ . и

половци побѣгоша . и потопташа бѣжаща [5] станы [Е] кн҃зи [6] Рѹ҇скы҇ . а кнѧзи не оуспѣша ѡ полчитисѧ противѹ имъ . и смѧтошасѧ вси полци Рѹсстии . и бы҇ сѣча зла и люта . грѣ҇ ради наши҇ . Рѹ҇скымъ полкомъ побѣженымъ бывши҇ . Данил же видѣвъ ꙗко крѣпчаѥ брань Татарьскаѧ нележитъ . и ѡбрати конь свои и бѣжа . ѿ оустремленїѧ противны҇ . и вжада воды и пїи [7]. и почюти ранѹ на телеси своѥмъ . въ бранї не позна ѥѧ . крѣпости ради мѹжества . ||л.233об.|| възраста своѥго . бѣ бо дерзъ и храбръ . ѿ главы и до ногѹ ѥго . не бѣ на немъ порока и бы҇ побѣда на вси кн҃зи Рѹ҇стїи . ака же не бывала ѿ начала Рѹсськои земли никогдаже . сам бо великїи кн҃зь Мьстиславь Кїѥвьскїи вида се зло не движесѧ никакоже с мѣста . стал бо бѣ на горѣ . надъ рѣкою Калкою . бѣ бо мѣсто каменисто . и тѹто оучиниша город с кольѥ҇ . и бисѧ с ними из града по . г҃ . дн҃и . а инїи же Татарове поидоша после Рѹ҇скы҇ кнѧзеи бьюще и҇ и до Днѣпра . а оу города ѡсталисѧ два воѥводы . Чегирканъ . и Тешѹканъ . на кнѧзѧ Мстислава . и на зѧтѧ ѥго Андрѣѧ . и Александра Дѹбравьскаго . бѣста бо тѹ два кн҃зѧ со Мстиславомь . тѹ же и Бродници быша старыє . и воѥвода и҇ Плоскынѧ . и тъи ѡкаꙗнныи целовавъ кр҇тъ . кы [8] кн҃зю Мстиславѹ . и ѡбѣма кн҃зема ꙗко и҇ не избити . и пѹстити и҇ на искѹпѣ [9]. и сългавъ ѡкаꙗнныи предасть и҇ свѧзавъ Татаро҇ . а город взѧша а люди посѣкоша . а кн҃зии има [Ж] издавиша и . подкладше под доскы . ||л.234|| а сами верхѹ

Варіанты. [1] святославъ К. Т. Ц. Б. С. [2] Соф. I инговерьскаго [3] Соф. I 10 [4] храбрыхъ Т. Ц. Б. С. В. [5] Соф. I едва Соф. I рюриковичь [7] Соф. I тагоньскую, таногоньскую К. Т. С., таногутьскую Ц. Б. [8] Соф. I всеволожь [9] ко князю Т. С. В. [10] въсть К. [11] Соф. I торопечьскаго.

509

Примѣчанія. [А] *Внукъ* въ смыслѣ *потомокъ*. [Б] Какъ видно изъ послѣдующаго, рѣчь идетъ о *Ладожскомъ озерѣ*. [В] Слѣдуетъ читать *Новогородцевъ*. [Г] Имѣется въ виду *Емь*.

сѣдше ѡбѣдати и тако кн҃зи животъ свои скончаша . и много оубииство бесчисленоє створисѧ . а ины҇ кн҃зеи гонѧчи до Днѣпра . ѕ҃ . оубиша . кнѧзѧ Мстислава [1] Ꙗ҇неьвского . Изѧслава Иновогородскаго [2]. Ст҃ослава Шумьскаго . Мьстислава Чернѣговьскаго съ с҃номъ . Юрьѧ Несвѣжьскаго . а иного воꙗ когождо десѧтыи прїиде . и Александръ Поповичь тѹ оубиєнъ бы҇ съ инѣми . о҃ . [3] храбровъ [4]. и тогда же кнѧзь Мстиславъ Мьстиславичь преди перебѣже Днѣпръ . и прїиде к лодьꙗ҇ . повелѣ жещи ѧ а иныѧ сѣчи и ѿринѹти ѿ брега . боꙗсѧ по себѣ погонї ѿ Татаръ . а самъ єєдва [5] оубѣжа в Галичь . а молодыи кнѧзи прибѣжали в малѣ҇ людїи . а кн҃зь Володимеръ Рюрюковичь [6]. прїбѣже в Кїєвъ и сѣде на столѣ . сии же злоба створїсѧ ѿ Татаръ . м҇ца . июнѧ . въ . ѕ҃і . дн҃ь . Татаром же побѣдившимъ Рѹ҇скыѧ кн҃зи . за прѣгрѣшенїє хр҇тьꙗньскоє . и дошедшимъ Татаромъ до Новагорода Ст҃ополчьскаго . не вѣдѹщим же Рѹси льсти

Татарьскїа . ||л.234об.|| исходаахꙋ противꙋ имъ . со к҃рты . ѡнї же избиша вса и ѡжидааше Бг҃ъ покаꙗнїꙗ хр҃тьꙗньскаго . и ѡбрати Татаръ въспать ѿ рѣкы Днѣпра на землю въсточнꙋю и повоєваша землю Таноготьскꙋю [7]. и ины страны . тог҃а же и Чагонизъ канъ и҃ оубїєнъ бы҃ . се же бы҃ намъ за грѣхї наша . Бг҃ъ вложи недоумѣнїє в на҃ . и погыбе ҃с числа много людии . и бы҃ вопль и въздыханїє и печаль по всѣмъ градомъ и по волостемъ . си же злыхъ Татаръ Таоурменъ не свѣдаємъ ѿкꙋдꙋ были пришли на на҃ . и гдѣ са дѣли ѡпать толко Бъ вѣ҃ ⁖

В лѣ҃ . ѕ҃ . ѱ҃ . л҃г . [6733 (1225)] **П**рїиде кназь Михаилъ в Новъгоро҃ . сн҃ъ Всеволожа [8] а внꙋкъ [А] Ѡлговъ ⁖ **Т**ого же лѣта ходи кназь Михаилъ [ко] [9] кназю Юрью . и вза товары Новогоро҃цемъ што поималъ . кн҃зь Юрьи на Торжькꙋ . и прїиде в Новъгоро҃ и рече Новогоро҃цемъ . не хощꙋ оу ва҃ кнжити . идꙋ

510

к Чернѣговꙋ . и гость ко мнѣ пꙋскаите . ако земла ваша тако и земла моа . Новогоро҃цї же оуимаша мл҃ащиса . и не оумолиша . ||л.235|| и тако проводиша и с честию ⁖ **Т**оє же зимы повоєваша Литва ѡколо Торьжкꙋ баше бо и҃ . ҂з . и гости биша . и Торопетьскꙋю волость повоєваша . кн҃зь же Ӕрославъ и Володимеръ . с Новоторжьци а Новогоро҃цевъ мало . Торопчане поидоша по ни҃ . и сꙋгнаша а на Вьсте [10]. полонъ весь ѿꙗша . а сами҃ избиша . ҂в . тꙋ же оубиша Литва Топечьскаго [11] кн҃за Дв҃да . и Василька меченошꙋ кнажа Ӕрославла ⁖

В лѣ҃ . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃д . [6734 (1226)] **П**рииде кн҃зь Ӕрославъ в Новъгородъ . с погони Литовьскиа ⁖

В лѣ҃ . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃е . [6735 (1227)] **Х**оди кназь великїи Ӕрославъ с Новогородци на Ѣмъ и повоєва и҃ ⁖

Варіанты. [1] святославъ К. Т. Ц. Б. С. [2] Соф. I инговерьскаго [3] Соф. I 10 [4] храбрыхъ Т. Ц. Б. С. В. [5] Соф. I едва Соф. I рюриковичъ [7] Соф. I тагоньскую, таногоньскую К. Т. С., таногутьскую Ц. Б. [8] Соф. I всеволожь [9] ко князю Т. С. В. [10] въсть К. [11] Соф. I торопечьскаго.

510п

Примѣчанія. [А] *Внукъ* въ смыслѣ *потомокъ.* [Б] Какъ видно изъ послѣдующаго, рѣчь идетъ о Ладожскомъ озерѣ. [В] Слѣдуетъ читать *Новогородцевъ.* [Г] Имѣется въ виду *Емь.*

В лѣ҃ . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃ѕ . [6736 (1228)] **П**рїидоша Ѣмь [Г] воєвать . в Волотьскоє [Б]. ѡзеро . в лодка҃ . и прииде вѣсть в Новъгоро҃ . Новогоро҃ци же всѣдше в насады . погребоша в Ладогꙋ по кн҃зи Ӕрославѣ . Володислав же посаднїкъ Ладожьскїи с Ладожины не ж҃учи Новогоро҃цивъ [В]. гониса по нї҃ в лодьꙗ҃ . гдѣ ѡнї воюють постиже а . и бїса с ними . и бы҃ нощь . и ѿстꙋпиша въ ѡстровъ далече . а Ѣмь [Г] на березѣ с поло||л.235об.||номъ . воєвали бо бахꙋ҃ ѡколо ѡзера на Исадѣ҃ . тоє же нощи просиша мира . и не даша мира . посадникъ Ладожьскии . и ѡнї иссѣкше полонъ весь . а сами побѣгоша на лѣсъ . пѣши ло҃ки пометавши . много же и҃ тꙋ

паде . ло^д^кы и^х^ пожжегоша . новогородци стоꙗша в Невѣ и нѣколико дн҃и . и сътвориша вѣче . и хотѣша оубити Сꙋдимира . и скры и кн҃зь в насадѣ оу себе и възратишаса . в Новъгоро^д^ . а Ладожанъ не ждавше . послеже срѣтоша Ижьжеране и^х^ бѣгающа по лѣсомъ . тꙋ и^х^ избиша много . а инїи разбѣгошаса . но и тѣхъ Корѣлане избїша . бѣ бо и^х^ пришло . ҂в҃ . или боле Бг҃ъ вѣсть ∴ Того же лѣта поиде из Новагорода кназь Ꙗрославъ

Варіанты. [1] Соф. I. ис чернигова [2] Соф. I осифа, иосифа К. [3] Соф. I выняся [4] нездила прокшича Ц. Б. и др. [5] Соф. I любне, любіе К. [6] Соф. I 17.000 [7] Соф. I въ церковь [9] ленъ В.

Примѣчанія. [А] *Ис Чернигова* перешло въ иш-Чернигова, а это въ *ич-Чернигова.* [Б] *то* = тъ — тотъ. [В] *и* лишнее. [Г] Въ Новг. л. Мосальскомъ.

съ кнагинею к Переꙗславлю . а в Новѣгородѣ ѡстави . в҃ . сн҃а кназа Феѡдора и Александра . а съ ними ѡстави Феѡдора Даниловича . и Ꙗкима тиоуна ∴

В лѣ^т^ . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃з .[6737 (1229)] Прїиде кн҃зь Михаило ич-Чернѣгова [1] [А]. в Новъгоро^д^ . и радї быша Новогоро^д^ци . и целова кназь кр^с^тъ . что ходити по Ꙗрославлимъ грамотамъ . а болѣ того не изневолитъ Новагорода . рече кн҃зь ||л.236|| Михаилъ . не лѣпо єсть семꙋ градꙋ быти безо вл^д^кы . и избраша черньца дьꙗкона ст҃го Єгорьиа . именемъ Спиридона . а инїи Иѡсифа [2] Володимерьскаго и Велыньскаго . а инїи Гречина . и ркоша кого намъ дасть ст҃ыи . митрополитъ . то [Б] намъ ѡц҃ь . и рече кн҃зь Михаилъ . положимъ трї жребїи на пр^с^тлѣ во имена и^х^ . кого намъ Бъ҃ дасть ст҃ла . и написавше и положиша и . и послаша кнажича Ростислава . и изволи Бъ҃ слꙋжитела собѣ . и пастꙋха словесны^х^ ѡвець . Новꙋгородꙋ и всеи ѡбласти єго . и вьнаса [3] Спирїдонꙋ . и послаша по нь в монастырь . и посадиша и въ дворѣ . дондеже поиде в Києвъ . ставїтиса ∴ Того же лѣта поиде кназь Михаило в Чернїговъ кь братьи . а сн҃а своєго кн҃за Ростислава ѡстави в Новѣгородѣ . и рече даи Бъ҃ и правда Новогоро^д^цкаа исправити . тоже сн҃ъ мои ѿ васъ поꙗти . и посла къ кназю Ꙗрославꙋ Нездилꙋ Прокшичю [4] Ивана . а ркꙋчи ѿстꙋписа Волока . то є^с^ Новогоро^д^скаа волость силою єси вза^л^ за собе . и рече кн҃зь Ꙗрославъ того са не ѿстꙋпаю . а вы собѣ . а ꙗзъ собѣ . и держа ||л.236об.|| послы все лѣто ∴ Того же лѣта поиде Спїридонъ ставитиса в Києвъ ∴ Тоє же зимы прїидоша Литва повоєваша . Любие [5] Моревꙋ и Сѣлегѣръ . и гонїшаса по нїхъ Новогоро^д^ци . и оугонїша и^х^ и побиша . а полонъ весь ѿꙗша ∴

В лѣ^т^ . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃и . [6738 (1230)] Трасеса земла и солн҃це померче ∴ Того же лѣта . бы^с^ моръ въ Смоленьсцѣ . створша . д҃ . скꙋделнїци . въ двꙋ положиша . ҂ѕı . [6]

а въ третьєи . ҂ѕз . а въ четвертои .҂ѕѳ . се же зло бы҃с по два лѣта ∴ Мс҃ца февра҃л . к҃е . на памать ст҃го ѿц҃а Тарасиꙗ . принесени быша мощи великаго ст҃лꙗ чюдотворца єп҃спа Леѡнтиꙗ . изь црк҃ви ст҃го Иѡана . а въ церькви [7] зборнꙋю ст҃ыꙗ Бд҃ца Ростовꙋ ∴ Того же лѣта прїиде архиєп҃спъ Спиридонъ в Новъгоро҃д . а поставленъ ѿ митрополита Кирїла ∴ На тꙋ зїму поиде кнꙗжичь Ростиславъ на Торжокъ ∴ Того же лѣта бы҃с моръ в Новѣгородѣ ѿ глада . инїи лю҃ди рѣзахꙋ своєго брата и ꙗдахꙋ . а инїи мр҃твоє трꙋпьє ꙗдахꙋ . а дрꙋзїи конїнꙋ и псинꙋ . и кошки . инїи мохъ соснꙋ . и листъ илемъ [8] и то все зло бы҃с за грѣхы на||л.237||ша . и бѣ тог҃да нїкомꙋ никого погрести мертвы҃х ѿ множества ∴ Того же лѣта престависа бг҃олюбивыи кн҃зь велїкїи Мьстиславъ Дв҃довичь Смоленьскыи ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . л҃ѳ . [6739 (1231)] Ѿкры и [В] Бъ҃ млр҃диє своє на на҃с грѣшны҃х . створї мл҃сть свою въскорѣ . прїбѣгоша Нѣмци изъ заморїꙗ . съ житомъ и с мꙋкою . и сътворїша много добра . а оуже бо бꙗшеть прї кончинѣ гра҃д сїи . Того же лѣта ходї кн҃зь Ꙗрославъ ратью к Чернїговꙋ на кн҃зꙗ великого Мїхаила и пожже Шернескъ . и стоꙗвъ по҃д Можаискомъ [Г]. възвратиса въ своꙗ сї без мїра . а города не взаша ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . м҃ . [6740 (1232)] Престависа архїєп҃спъ Новогоро҃дскыи Антонїи . и положенъ бы҃с оу ст҃ѣи Софїи . въ прїтворѣ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . м҃а . [6741 (1233)] Престависа кназь Феѡдоръ сн҃ъ Ꙗрославль болшїи . и положенъ бы҃с в монастыри ст҃го Геѡрьгїꙗ . и єще мла҃д и кто не пожалꙋєть сего . свадба прїстроєна бѣ . меды посычены . невѣста прїведена . а кн҃зи позванї . и бы҃с в веселиꙗ мѣсто плачь и сѣтованїє за грѣхи наша . но Гн҃ Црю нб҃сныи слава тобѣ ∴ Того же лѣ||л.237об.||та . престависа блж҃нныи митрополи҃т всеꙗ Рꙋси Києвъскїи Кїриль ∴

Варїанты. [1] Соф. I сѣде [2] и исакия Т. Ц. Б. С. [3] Соф. I въсточныя [4] Соф. I станом ту о нузѣ. *Карамзинъ. Исторія, III, изд. 2, примѣчаніе 356 читаетъ* на онузѣ [5] Соф. I и съѣхаша противу [6] Соф. I отъ нухлѣ.

513

Примѣчанія. [А] *и* лишнее. [Б] *Мстиславичь* исправляется на *Владимировичь.* См. Строева. Ключъ, росп. V, степ. 11. [В] *на* написано на полѣ. [Г] Исправляется по Новгородской лѣтописи *Юрьи Ингворовъ, братъ Олегъ и Романъ Ингворовичи*; ср. Карамзина. Исторія, т. III, изд. 2, прим. 356.

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѱ҃ . м҃в . [6742 (1234)] Иде кн҃зь Ꙗрославъ с Новогоро҃дци на Нѣмцї по҃д Юрьєвь . и не доше҃д города сташа . и выидоша Нѣмци . из города изь Юрьєва . и изь Медвѣжьи Головы на сторожи . и бишаса до полкꙋ . и кназь Ꙗрославъ с Новогоро҃дци . биша и҃х до рѣкы Амовыжи . и на рецѣ ѡбломишаса Нѣмци . и потопе и҃х много . а инїи ꙗзвенї вбѣжаша в гра҃д . а дрꙋзии в Медвѣжью Головꙋ . и ѡколо града много зла Нѣмцемъ оучинїша . и биша Нѣмци чело҃м . кназю

Ѩрославꙋ . и смирївшесѧ ѿидоша . Того же лѣта изгониша Литва . Рꙋсꙋ и до торгꙋ . и сташа Рꙋшане . противꙋ и выгнаша ис посада бьюще на поле . и оубїша много Лїтвы . а Рушанъ . д҃ . мꙋжи паде . а монастырь пограбиша и цр҃квь и иконы . и пр҇тлъ ст҃го Спаса и ѿстꙋпиша на Клинъ . кнѧзь Ѩрославъ с Новогородци . постиже Лїтвꙋ на Дꙋбровнѣ . в Торопечьскои волости . и ѿѧша оу них . т҃ . конь . и с товаромъ их . а сами побѣгоша на лѣт . пометавше ѡрꙋжиѥ и щїты . а инїи тꙋ побьѥни быша . ||л.238|| много . а Новогородець тꙋ оубиша . г҃ . чл҃къ ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃г . [6743 (1235)] **П**рїшед кн҃зь Изаславъ Мстиславичь с Половци . а Михаилъ кн҃зь с Чернїговци . сн҃ъ Всеволожь . и взѧша Киѥвъ ∴ **И** кнѧзь Володимеръ Рюриковичь кнѧживъ тꙋ . і҃ . лѣт . и имше Половци ѥго сведоша в землю свою . и ѿтолѣ взѧша искꙋпъ на немъ . и ѿпꙋстиша в Рꙋсь ∴ **А** Изаславъ кнѧзь велїкїи и [А] Мстиславичь . [Б] сѣде на столѣ в Кїѥвѣ ∴

В лѣт . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃д . [6744 (1236)] **С**ѣде на столѣ в Киѥвѣ кнѧзь велїкїи Ѩрославъ Всеволодїчь ∴ **Т**ого же лѣта погїбе слн҃це по всеи земли ∴ **А** в Новѣгородѣ сидѣ [1] на [В] столѣ . кнѧзь Александръ Ѩрославичь ∴ **Т**ого же лѣта прїшедше безбожнїи Татарове . попленїша всю землю Болгарьскꙋю . и град их Велїкыи взѧша . и иссѣкоша всѧ и жены и дѣти . а инїи в полонъ взѧша ∴

Варіанты. [1] Соф. I сѣде [2] и исакия Т. Ц. Б. С. [3] Соф. I въсточныя [4] Соф. I станом ту о нузѣ. *Карамзинъ. Исторія, III, изд. 2, примѣчаніе 356 читаетъ* на онузѣ [5] Соф. I и съѣхаша противу [6] Соф. I отъ нухлѣ.

514

Примѣчанія. [А] *и* лишнее. [Б] *Мстиславичь* исправляется на *Владимировичь*. См. Строева. Ключъ, росп. V, степ. 11. [В] *на* написано на полѣ. [Г] Исправляется по Новгородской лѣтописи *Юрьи Ингворовъ, братъ Олегъ и Романъ Ингворовичи*; ср. Карамзина. Исторія, т. III, изд. 2, прим. 356.

В лѣт . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃е . [6745 (1237)] **Б**ыс знаменїѥ въ слн҃ци м҇ца авгꙋста въ . г҃ . дн҃ь на памѧть ст҃ых ѡц҃ь Далмата и Фаоуста . [и] [2] Исака въ оудн҃ьѥ быс таково знаменїѥ . тма быс въ слн҃ци . с запада аки м҇ць быс . е҃ . ночеи . а съ востока свѣтло . и ѡпѧть съ вьстока тма быс такоже . аки м҇ць . е҃ . ночеи ||л.238об.|| а съ запада свѣтло . и тако исполнїсѧ ѡпѧть ∴ **Т**ого же лѣта прїидоша в силѣ велїце Нѣмци . изъ заморьѧ . в Рїгꙋ . и тꙋ совокꙋпиша всѣ . и Рижане . и всѧ Чюдьскаѧ землѧ вборзѣ . а Плесковїчи ѿ себѧ . послаша имъ в помощь . мꙋжь . с҃ . идоша на безбожную Лїтвꙋ . и тако грѣх ради нашихъ . безбожными и погаными побѣжени быша . и прїидоша къждо десѧтыи в домы своѧ ∴ **Т**омже лѣте приде митрополитъ Гречинъ . в Киѥвъ . именемъ Ѥсифъ ∴

Того же лѣта . на зимꙋ прїидоша ѿ восточ҇кныѧ [3] страны на Рѧзаньскꙋю землю лѣсомъ . безбожнїи Татарове . со цр҃емъ Батыѥмъ . и пришедше сташа первоѥ craномъ тꙋ Ѡнꙋзѣ [4] и взѧша ю . и ѿтолѣ послаша послы своѧ . женꙋ чародѣицꙋ .

и два мꙋжа с нею . ко кнѧземъ Рѧзаньсъкымъ просѧ оу нїхъ десѧтины во всем҃ . во кнѧзѣхъ и в людѣх . и в конех . десѧтоє в белых . десятоє в вороных . десѧтоє въ бꙋрых . десѧтоє в рыжихъ . десѧтоє в пѣгих . кнѧзї же Резаньстии . Юрьи Инъвгоро||л.239||вичь . братъ єго Ѡлегъ [и Романъ] Инъвгоровичь [г]. и Мꙋромьскїи . и Проньскїи . не пꙋстачи к городомъ . и не ѣхаша [5] противь имъ в Воронѧжь . и ркоша кн҃зи коли нас не бꙋдеть всѣх то все то ваше бꙋдеть . и ѿтолѣ пꙋстиша их . кь Юрью в Володимерь и начаша воєвати землю Рѧзаньскꙋю . и плѣнїша ю до Проньска . и из Володїмерѧ . пꙋстїша их ѿт [6] Нꙋхлѣ в Татары в Вороножь . и послаша же кн҃зи Рѧзанстїи . ко кнѧзю Юрью Володїмерьскомꙋ просѧчи себѣ помочи . или самомꙋ поити . кн҃зь же Юрьи самъ не иде

Варіанты. [1] Соф. I оступиша [2] Соф. I инъвгоровичь [3] Соф. I нянька.

515

Примѣчанія. [А] Описка, вм. *стрѣляхуть*. [Б] Обычно *имающе.* [В] Въ Новгородской лѣтописи это мѣсто читается так: *мы же вздыхаемъ день и нощь пекущеся о имѣніи и о ненависти братьи.* [г] -*тво* написано вязью. [д] -*м* лишнее.

нї послꙋша кнѧзь Резаньских молбы . но хотѣ самъ ѡсобь брань створити . ино оуже бѧше Бж҃ию гнѣвꙋ не противитїсѧ . ꙗкоже речено быс древле Исꙋ Навгинꙋ Гм҃ъ . єгда веде ѧ Гъ҃ . на землю ѡбѣтованнꙋю . тогда рече азъ послю на нѧ преже вас . недооумѣнїє и грозꙋ и страх и трепетъ . такоже и преже сѣхъ ѿ нас Гъ҃ силꙋ ѿнѧ . а недооумѣнїє . и грозꙋ и страх и трепет вложи в нас . за грѣхы наша . тогда иноплеменници ѿстꙋпиша [1] град Резань . декабрѧ . ѕ҃і . и ѡстрогомъ ||л.239об.|| ѡградиша . кнѧзь же Резаньскїи . затворисѧ в городѣ съ людми . Татарове же взѧша град . Резань . того же мсца въ . к҃а . дн҃ь и пожгоша весь . и кнѧзѧ их Юрьꙗ оубиша . и кнѧгиню єго . а иных же ємше мꙋжеи . и жены и дѣти . и черньца и черніць . и єрѣѧ . ѡвых рассѣкахꙋ мечи а дрꙋгих стрѣлами стрѣлахꙋть [А] и въ ѡгнь вмѣтахꙋ . иныѧ имающа [Б] вѧзахꙋ . и порꙋганїє черницамъ . и попадьꙗмъ . и добрымъ женамъ . и дв҃цамъ пред матерми . и сестрами . єпспа оублюде Бъ҃ ѿѣха прочь в тои год . когда рать ѡстꙋпила градъ . много же ст҃ых црквеи ѡгневи предаша . а манастыреви же и села . пожгоша . и имѣнїє немало ѡбою странъ взѧша . и потомъ поидоша на Коломнꙋ . и кто братїє ѡ семъ не плачетсѧ . хто сѧ насъ ѡсталъ живых . како ѡнꙋ нꙋжнꙋю и горкꙋю смрть подꙗша . да и мы то видѣвши быхомъ оустрашилисѧ . и грѣховъ своих плакалисѧ . съ възыханїємъ дн҃ь и нощь . пекꙋщесѧ ѡ имѣнии . и ѡ ненависти братиє [В] ⁖ Тоє же зимы поиде Всеволод сн҃ъ Юрьєвъ внꙋкъ Всеволожь . и кнѧзь Романъ и Новогород||л.240||ци [2] съ своими вои . из Володимерѧ противꙋ Татаромъ . кнѧзь же Юрьи Володимерьскїи . тогда посла Єремѣѧ Глѣбовича . во сторожѣх воєводою . и спаса . съ Всеволодомъ . и с Романом . и ѡстꙋпиша их . Татарове оу Коломны . и

бишасѧ крѣпко . и бы҃ с сѣча велика . и прогнаша и҃ х к надолбомъ . и тꙋ оубиша кн҃зѧ Романа . а оу Всеволода . воєводꙋ єго Єремѣѧ . а ины҃ х много мꙋжеи побиша .

516

а Всеволо҃ д в малѣ дрꙋжинѣ прибѣжа в Володимерь . а Татарове же поидоша к Москвѣ . и взѧша Москвꙋ . и воєводꙋ оубиша Филипа Нѧньска [3] за правовѣрнꙋю верꙋ . кр҃ стиꙗньскꙋю а кнѧзѧ Володимера . руками ꙗша . сн҃а Юрьєва а люди избиша ѿ старець . и до младеньць . и много имѣньѧ взѧша и ѿидоша ∵ Тоє же зимы выѣха кн҃зь . Юрьи из Володимерѧ . оурѧдивъ сн҃ы свои в себѧ мѣсто . Всеволода и Мьстислава . и ѣха на Волгꙋ съ сн҃овци своими . с Васи҃ лкомъ . и съ Всеволодомъ . и с Володимеромъ . и ста на Ситѣ стано҃ м . ждꙋчи . к себѣ брата своєго кн҃зѧ Ꙗрослава . и С҃тослава с полки . и нача кн҃зь Юрьи полкы совокꙋплѧти . противꙋ Татаръ . а Жирославꙋ Михаиловичю . приказалї воєвоство [Г] ||л.240об.|| в дрꙋжинѣ своєи . тогда приидоша множество . кровопроливець . кр҃ стїꙗньски҃ х бес числа . аки прꙋзи . к Володимерю . м҃ сца . Ѳевралѧ въ . г҃ . дн҃ь въ вторнїкъ . прежде мѧсапꙋста за недѣлю Володимерци . затворишасѧ в городѣ съ Всеволодомъ и Мьстиславомъ . а воєвода бѣ оу ни҃ х Петръ Ѡслѧдюковичь . Володимерцемъм [Д] же не ѿворѧщимсѧ . а Татаровѣ же приѣхавше . къ Златымъ воротомъ . водѧщи с собою кнѧжича Володимера Юрьєвича . и начаша въпрашати великїи кн҃зь Юрьи єсть ли в городѣ . Володимерци же пꙋстиша по стрѣлѣ на Татары . Татаровѣ же противъ пꙋстиша также по стрѣлѣ на горо҃ д . и на Златыѧ ворота . и посемъ ркоша Володимерцемъ Татарове не стрелѧите . ѡнї же престаша стрѣлѧ҃ т . и приидоша близь къ вратомъ и показаша имъ Володимера . и начаша Татарове молвити . Володимерцемъ . знаєте ли кнѧжича вашего . бѣ бо оунылъ лицемъ . и изнемоглъ бѣдою ѿ нꙋжа . Всеволо҃ д же и Мьстиславъ . стоꙗста на Златы҃ х вороте҃ х . и познаста . брата своєго Володимера . ѡ оумилноє . брата видѣнїє . ||л.241|| и слезъ достоино . Всеволод же и Мстиславъ с боꙗры своими . и всѣ гражане плакахꙋсѧ зрѧще Володимера .

Варіанты. [1] Соф. I неже [2] Соф. I ихъ [3] Соф. I ослятинъ, ослядюковичь [4]мудрости Т. Ц. Б. С. В. [5] Соф. I зѣло, *злѣ* К. Т. Ц. Б. С. [6] Соф. I ангельскыи [7] Соф. I на херувимехъ [8] Соф. I великому [9] Соф. I съ снохами.

517

Примѣчанія. [А] Чит. *издхошася* (задохнулись). [Б] Отсюда начинается другой почеркъ; нередокъ знакъ препинанія запятая; точка чаще ставится внизу строки; є, е и ε смѣшиваются, поэтому здѣсь послѣднія два передаются однимъ е.

и Татаровѣ же ѿстꙋпиша ѿ Золоты҃ х воротъ . и ѡбъѣхаша весь гра҃ д . и станы сташа пре҃ д Златыми вороты ꙗко зрѣимо . и много множество вои . ѡколо всего города . Всеволо҃ д же и Мстиславъ . сжалистаси брата дѣлѧ своєго Володимера . и

ркоста всєи дрꙋжинѣ . и Петрꙋ воєводѣ . брате лꙋче ны єсть оумрети преᵈ Златыми вороты . за ст҃ꙋю Бц҃ю . и за правꙋю вѣрꙋ . ниже [1] воли ꙗхъ [2] быти . воєвода же Петръ . Ѡслатинъ . [3] и ркоста ѡба кн҃зѧ . си вса на ны наведе Бъ҃ грѣˣ ради нашиˣ . ꙗкоже прᵒркъ . гл҃ть нѣсть члвкꙋ смр҃ти [4]. и нѣˢ мꙋжества нї дꙋмы противꙋ Гˢви . се створиса зло в Сꙋждальскои земли велико ꙗкоже тако зло ѿ крщ҃нїѧ . нѣˢ было ꙗкоже быˢ нн҃ѣ но мы то ѡставимъ . на преᵈнеє възратимсѧ . Татарове же станы свои урѧдивъ ѡколо града Володимерѧ . а сами шеᵈше взѧша градъ Сꙋждаль . и ст҃ꙋю Бц҃ю црк҃вь разграбиша . а дворъ кнж҃ь ѡгнемъ пожгоша . и манастырь ст҃го Дмитрїѧ . и прочии . ||л.241об.|| разграбивъ пожгоша . а што людеи старыꙗ и молодыѧ . игꙋмени и попы . и дьꙗконї . и черньци . и чернїци . и слѣпыѧ и хромыѧ . и глꙋхиѧ . то все иссѣкоша . а прочиє людї и жены . и дѣти босы и беспокровны . изᵈыхающимъ имъ ѿ мраза . и бѣ тогᵈа видѣти . трепетъ велїи злѣ [5] то все множество сведоша . полона въ станы своѧ . а сами прїидоша к Володимерю . в сꙋботꙋ мѧсопꙋстнꙋю . и начаша лѣсы и порокы ставити ѿ оутра и до вечера . а на ночь ѡградиша тыномъ . ѡколо всего города . и быˢ наоутрїє . оувидѣв же се кн҃зь Всеволоᵈ . и влᵈка Митрофанъ . ꙗко оуже взѧтꙋ быти градꙋ . и внидоша въ церковь въ ст҃ꙋю Бц҃ю . и ѡстригошасѧ всѣ въ аньильскыи [6] ѡбразъ . ѿ влᵈкы Мїтрофана . и пристꙋпиша к городꙋ . в недѣлю мѧсопꙋстнꙋю по заоутрени . въ . з҃ . дн҃ь февралѧ . и заидоша ѿ Золотыˣ воротъ . оу ст҃го Спс҃а . и внидоша по приметꙋ в гороᵈ . чреˢ стѣнꙋ .

518

а сюды ѿ сѣверныѧ стороны . ѿ Лыбеди къ Ѡрининымъ воротомь . [и] к Мѣдѧнымъ а ѿсюдꙋ ѿ Клѧзмы к Воложьскимъ во||л.242||ротомъ . и тако взѧша въскорѣ граᵈ . до ѡбѣда новыи . и запалиша и ѡгнемъ . бѣжа же Всеволоᵈ и Мстиславъ . и всѣ людиє . в Печернїи гороᵈ . єпˢпъ Митрофанъ и кнѧгини Юрьєва съ дчєрью и съ снохами и со внꙋчаты . и прочаѧ кнѧгини множество боꙗръ и людеи затворишсѧ . в црк҃вь ст҃ыѧ Бц҃а в полатехъ . и тако ѡгнемъ без милости запалиша и . и помоли же сѧ бг҃олюбивыи єпˢпъ Митрофанъ гл҃ѧ . Гӥ Бж҃е силъ свѣтодавче . сѣдѧи на хиравимеˣ [7] и наоучи Иѡсифа . и оукрѣпи Дв҃да прᵒрка на Голїада възвигнꙋвъ Лазорѧ четверод҃невнаго изъ мр҃твыˣ . простри рꙋкꙋ твою невидимꙋю . и прими с миромъ дш҃а рабъ своиˣ . Татаровѣ же ѿбивше и . ѡтвориша двери црк҃вныѧ . и наволочивше лѣса ѡколо ц҃ркви и вь ц҃рквь и зажгоша и изьтхошасѧ [А]. ѿ великаго зноѧ . вса сꙋщаѧ тꙋ люди . инїи же ѡгнемъ скончашасѧ . а иныˣ ѡрꙋжиємъ до конца предаша смр҃ти . а ст҃ꙋю црк҃вь разграбиша . и чюднꙋю иконꙋ самыѧ Бг҃омт҃ре ѡдраша . и поидоша на великого кн҃зѧ Юрьѧ ѿтолѣ . ѡвии же идоша к Ростовꙋ . а инїи же кь Ꙗрославлю . а инїи на ||л.242об.|| Волгꙋ [Б], и на Городець . и тѣ поплениша все по Волзѣ, и до Галича Володимерьскаго . а инїи идоша к Переꙗславлю, и тоᵗ граᵈ взѧша ѿтолѣ всю

страну ту, и горо[д] мнози попрениша . Юрьевъ . Дмитровъ . Волокъ, Твѣрь . ту же и сн҃а Ярославля оубиша, и до Торжкж, нѣ[с] мѣста идѣже не повоєваша, и на всеи странѣ Ростовскои и Суждальскои землѣ . взяша городо[к] четыренадесяте ѡпрочѣ слобо[д] и погостовъ . в одинъ м[с]ць ѳевралю кончевающю[с] лѣту . м҃е . и прїиде вѣ[с] велюкому [8] кн҃зю Юрью, ꙗко Володимерь вз[я]т, и цр҃кви соборнаꙗ . а еп[с]пъ Митрофанъ, и княгини з дѣ[т]ми, и съ хнами [9] и со вноучаты

Варіанты. [1] Соф. I не жали, жели О. К. Б. В. [2] Соф. I въ просоки [3] Соф. I на рѣцѣ [4] Соф. I дошедше реньскаго *лѣса* (*можно читать и* дошед шереньского *л.*), Новг. IV до шеренького *л.* [5] Соф. I есте [6] Соф. I вседержителю [7] Соф. I, Новг. IV благая [8] Соф. I желемъ, Новг. IV желаніемъ [9] Соф. I увядаетъ, Новг. IV оувядаеть.

519

Примѣчанія. [А] Разумѣется одно изъ укрѣпленій Владимирскихъ, называющееся Новымъ городомъ. [Б] Чит. *тузѣ;* точка въ серединѣ по недораэумѣнію. [В] *тв-* написано вязью. [Г] *тр-* вязь. [Д] Въ *по- о* исправлено изъ *а.* [Е] *Память... желаема* исправляется по сравненію этого мѣста съ текстомъ приведеннымъ выше (стр. 466) въ *память мою виждю, яко благая моя память желѣзомъ ...* [Ж] Исправляется *твоего.*

ѡгнемъ скончаша[с] . старѣишая сн҃а твоа Всеволо[д] з брато[м], в Новѣ городѣ [А] убьена быста, а лю[ди] избывше и к тобѣ идуть . ѡн же слышавъ възопи гл[с]мъ велики[м] . со слезами, по правовѣрнои вѣре хрестьꙗньстѣи, паче же и ѡ цр҃кви, и еп[с]па и людеи, бяше[т] бо мл[с]твъ . нежели [1] себе и дѣтеи, и жены . и въсклица из глубины ср[д]ца, съ въздыханьемъ ср[д]ца гл҃ще, Г[с]и се ли годѣ бы[с] твоему мл[с]рдию ||л.243|| новои бы[с] Иевъ, терпѣние[м], и вѣрою . єже к Бу҃, и сице єму молящюся со слезами . и иноє много в ту . зѣ [Б] си гл҃ше ѡхъ мнѣ Вл[д]ко . нн҃ѣ же что ра[ди] ѡста[х] азъ єдинъ ⁖

В лѣ[т] . ҂s҃ . ѱ҃ . м҃s . [6746 (1238)] **К**ня[з] же Юрьи посла Дорожа в просикї [2] въ . ҂г҃ . хъ мужь . и прибѣжа, Доро[ж], и ре[ч], а оуже княже ѡбошли су[т] на[с] ѡколо Татары . то же слыша[в] кн҃зь Юрьи, всѣ[д] на конь свои, съ брато[м] свои[м] С҃тославомъ, и съ сн҃овци сво[и]ми, с Василко[м], Костянтиновиче[м], и со Всеволодо[м], и Володимеро[м], и с мужи своими, и поидоша противу поганы[х], и нача кн҃зь полки ставити и се внезапу приспѣша Татарове на Сить противу кн҃зю Юрью . кн҃з же ѿложи[в] всю печаль . и поиде к нимъ, и ступиша[с] ѡбои полци, и бы[с] сѣча зла, и побѣгоша пре[д] иноплеменники, и ту оубьенъ бы[с] великїи кн҃зь Юрьи Всеволодичь, на рицѣ [3] на Сити . и вои єго мноѕи погибоша, а Василка Костянтиновича, руками ꙗша и ведоша в станы своя с великою нуж[д]ею, и доше[д] Шереньского [4] лѣса и сташа станы ту, и ноудиша Василка много безбожнїи Татаровѣ в поганьскои быти воли и[х], и воевати с ними, ѡн же повину||л.243об.||ся ѡбычаю и[х], и никако[ж] не приꙗ[т] и пищи и[х] ни пити[а] и[х], но сице

противоу имъ гл҃аше, ѡ глѹхое ц҃ртво и скверное, никакож мене ѡтлѹчите ѿ хр҃тьꙗньские вѣры,

520

аще есми и в велицѣ бѣд велми но се ми Бъ҃ наведе грѣхради моих . Бѹ҃ же како ѿвѣтъ дасте . ємѹ же многы дш҃и погѹбили єсте . бес правды . ихже ради мѹчити вы имат Бъ҃ . въ бесконечныꙗ вѣкы . истажет бо Гъ҃ дш҃а тѣх ихже есть [5] погубили . ѡнї же скрежьташа зѹбы своими на нь . желающе насытитисꙗ крове єго . и бѣ бо лице єго оуныло . ѿ многаго томленьꙗ ѿ поганых и вес разливашес слезами . поминаꙗ преже створеныꙗ грѣхы . и тако вьзвед ѡчи свои на нбо҃ и рече . Гн҃и ты вѣси вса таинаꙗ серд҃ца моєго . и вса моꙗ мысли и сице годѣ бы твоємѹ млср҃дию . и второє помолисꙗ гл҃ꙗ . Гн҃и . Ис҃ъ Хе помагавы мнѣ многаждꙑ . избави мꙗ ѿ сѣд плотоꙗдець . Гн҃и всеи [6] нерѹкотвореныи црю҃ . сп҃си любꙗщих тꙗ . прошеньє єже азъ прошю даи же ми . помози кр҃тьꙗномъ . и сп҃си раба твоєго [в]. и чада моꙗ Бориса и Глѣба . и ѡц҃а моєго еп҃па Кирила . и женѹ мою Мр҃їю . ||л.244|| и пакї третїе [г] помолис гл҃ꙗ, бл҃годарю тꙗ Гн҃и Бе҃ мои, кꙗю ти похвалнѹю [д] памꙗть твою виждю ꙗко благаа [7] моꙗ памꙗт желаема [8] [Е] погыбает . и тонко ми тѣло ѹбѣдаеть [9], и прочее мысли ср҃дца моего [ж] таино воздыхаше молꙗшес Бѹ҃, Гс҃и Іс҃е Хе҃, вседръжителю прїими дх҃ъ мои, прїими дх҃ъ мои да и азъ почїю въ славѣ твоеи, и се рек и тѹ абїе ѹбїенъ быс; сиꙗж злоба сключисꙗ . мс҃ца марта . д҃ . блж҃ныи же еп҃пъ Кирил ида з Бѣлаѡзера тамо избыв ратных, и прїиде на место идѣже оубїенъ быс велїкїи кн҃зь Юрьи, и ѡбрѣте тѣло ег, взем же и принесе е в Ростов, и пѣвъ над ним ѡбычнаꙗ пѣньꙗ . и положиша єг в цр҃ьви ст҃ыа Бц҃а, а Василкѹ [ж] оубьенѹ бывшю и поверженѹ на лесѣ, и вид етера жена вѣрна и повѣда мѹжю бг҃обоꙗзнївѹ, и взꙗша тѣло ег и положиша

Варіанты. [1] Соф. I Софеа [2] Новг. IV собѣ.

521

Примѣчанія. [А] *-го* исправлено изъ *-га*. [Б] *-три-* написано вязью. [В] Чит. измаилтяне [Г] Въ *Бцафия а* слито с *ф*. [Д] *-тв-* вязь. [Е] Отсюда продолжается прежний почеркъ и орѳографія.

въ скровенѣ мѣсте, оувѣдав же се еп҃пъ Кирилъ и кнꙗгини Василкова и пославше и взꙗша тѣло єго, и ꙗко понесоша, въ град Ростов . и многоє множество народа изидоша противѹ ємѹ жалостныꙗ слезы испѹщающе, сего бо блж҃наго Василка причте Бъ҃, смр҃ти Андрѣевѣ . кровью мѹчнчскою, ѡмы своꙗ прегрѣшенꙗ ||л.244об.|| со ѡц҃мъ своимъ Геѡргїемъ, и со братом своим . се бо чюдно єс, ибо и по смр҃ти совокѹпи Бъ҃ телеса их, и принесоша Василка и положиша и въ цр҃кви ст҃ыа Бц҃и, идѣже мт҃и его лежит . не бѣ же слышати пѣньꙗ въ плачи мноѕѣ . бѣ же Василко лицемъ красенъ ѡчима свѣтелъ, и гроѕенъ взором, паче мѣры храборъ . на ловѣх вазнив . ср҃дцемъ легок, а кто ємѹ слѹжил тот не можаше єг забыти и до

смр҃ти ∴ Тѡгда же принесоша главꙋ великаг҇ кн҃зѧ Юрьꙗ, и вложиша ю в гробъ к тѣлꙋ єго . но не предаи же нас҇ до конца имени твоего ради҇ и не ѿими ѿ нас҇ млс҇ти твоеꙗ, и тако скончашас҇ тѣ сꙋдом҇ Бж҃ьимъ . ꙗкоже слышасте, а иным же кн҃земъ Бъ҃ повелѣ жити чл҃колюбиемъ своимъ в Рꙋсьскои землѣ хрс҇тьꙗньскаго ради҇ ꙗзыка . абы до конца не ѡскꙋдѣла вѣра хрс҇тьꙗньскаа . гониша по нихъ поганїи, и не ѡбрѣтоша а . Бъ҃ избави а ѿ рꙋкꙋ иноплеменник҇, бл҃гочс҇тиваго [А] и правовѣрнаго кн҃ѕѧ Ꙗрослава, с правовѣрнымї єго сн҃ми, бѣ бо ꙋ него сыновъ . ѕ҃ . Алєѯандръ . Андреи, Костѧнтинъ . Аѳанасеи . Данило, Михаило, Ст҃ославъ, с сыном҇ Дмитри||л.245||ємъ [Б], и Иван҇ . Всеволодич҇ . и Василеи, Володимер҇ Костѧнтинович҇ . и Василковича два, и сѣ всѣ сохранени быша мл҃твами ст҃ыа Бц҃а : ~ ѿтолѣ прїидоша ѡканнїи Измалтѧне [В], ѡстꙋпиша град҇ Торжекъ на Зборъ по Ѳедоровѣ нед҇ле, и бишас҇ пороки по двѣ нд҇ли, и изнемогоша люди҇є в городѣ, а из Новагорода не быс҇ им҇ помощи . но ꙋже хтож҇ стал҇ себѣ в недоꙋмѣнїи, и в страсѣ, и тако поганїи взѧша град҇ Торжек҇, и иссѣкоша вса ѿ мꙋжеска полꙋ и до женьска, ерѣискыи чинъ, и черническыи . а все изобнажено и порꙋгано бѣд҇ною

522

и нꙋжною смр҃тью предаша дш҃а своа Гс҇ви . мс҇ца марта . е҃ . на сред҇хрс҇тье тꙋж҇ оубиенѣ быша, Иванко посадникъ Новоторжскыи҇ Ꙗким҇ Влꙋнкович҇ . Глѣб҇ Борисович҇, Михаило Моисѣевич҇ . тогдаж҇ гонѧшас҇ ѡканнїи ѿ Торжкꙋ҇ Серегѣрскым҇ пꙋтем҇ нолни до Игнача крс҇та, а все людїе сѣкꙋще, аки травꙋ, за сто вр҃стъ до Новагорода не дошли, Нов же город҇ застꙋпи Бъ҃ и ст҃аа Бц҃а фиа [1] [Г]. соборнаа и и апс҇тльскаа цр҃кви, ст҃ыи великїи прпд҇бныи Кирилъ архиеп҇пъ Алеѯандрьскыи, и ст҃ых҇ правовѣрных҇ архиепс҇пъ мл҃тва, и бл҃говѣрных҇ ||л.245об.|| кн҃ѕе, правовѣрных҇ чръ҇норизець . и ерѣискаг҇ собора, да кто ѡц҃и и братие и дѣти видѣвши Бж҃їе попꙋщение се на всеи земли Рꙋсьскои, и не плачеть҇. А Батыи же ѿселе вороти҇, и прїиде к городꙋ Козельскꙋ бꙋдꙋщю в нем҇ кн҃зю младꙋ, имением҇ Васил҇ю оувѣдавшеж҇ ѡканнїи, ꙗко ꙋмъ крѣпкодш҃внъ люди҇е имꙋт҇ в городѣ . словы лестными невозможно ес҇ приати града . Козлѧнеж҇ съвѣт҇ сотвориша не вдатис҇ Батыєви рекше себе [2] аще кнѧз҇ нш҃ь млад҇ єс҇ но положим҇ живот҇ свои за нь . и здѣ славꙋ сего свѣта приемше и тамо нбс҇ныа вѣнца ѿ Хс҇а Бг҃а прииме҇м, Татаровѣж҇ бьющес҇ град҇ приꙗти хотѧще, разбивших҇ стѣны града, и взыдоша на вал҇ Козлѧнеж҇ ножы рѣзахꙋсѧ с ними, совѣт же сотвориша [Д] изыти противꙋ имъ на полкы Татарьскыа, и исшед҇ше из град҇ иссѣкоша праща их҇ . и напад҇ше на полкы и оубиша ѿ Татаръ . ҂д҃ . самиж҇ избиени быша҇ Батыиж҇ взѧ град҇ Козелескъ и изби въ҇сѧ и до ѡтрочате ссꙋщих҇ млеко . а ѡ кн҃ѕи Василїи, не вѣдомо єс҇ . инїи же ||л.246|| гл҃хꙋ ꙗко в крови ꙋтопе понеж҇ бо млад҇ бѣ, ѿтолѣж҇ в Татарѣх҇ не смѣꙗхꙋ єго нарещи Козелескъ но звахꙋ єго град҇ злыи . понеже бѧше билисѧ оу город҇ того, по семь недѣл҇ и оубиша три сн҃ы темничи, Татаровѣ же искаша их҇, и не ѡбретоша их҇ во

множествѣ трѹпиа мр҃твыˣ, Батыиˣ вземˣ Козелескъ и поиде в землю Половетцкоую : ~ Тогоˣ лѣта . сѣде Ӏарославъ Всеволодичˣ на столѣ . того [Е] же лѣта ѿда Ростовъ Сѹздаль братѹ

523

Примѣчанія. [А] ст҃о . написано на полѣ. [Б] Чит. *вотчину*. [В] Прибавлено по смыслу. [Г] Въ А *Василий* исправляется въ Кириллъ, ср. выше стр. 472. [Д] Чит. средохрестье. [Е] Описка исправляется въ *Кирилъ*. [Ж] Преемникомъ Ростовскаго епископа Кирилла былъ назначенный имъ самимъ богоявленскій архимандритъ Игнатій. [З] Въ оригиналѣ по опискѣ *Адрѣй*.

Ст҃ославѹ [А]. того же лѣта ѿда Ӏарославъ братѹ Иванѹ Стародѹбъ ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃з . [6747 (1239)] Посла Ӏарославъ по брата своєго Юрьꙗ в Ростовъ . того же лѣта взаша Татаровѣ Чернигоˣ . того же лѣта взаша Мордовьскѹю землю, Мѹромъ . по Клꙗзмѣ повоєваша гороˣ ст҃ѣи Бц҃и взаша . того же лѣта быˣ пополоˣ золъ по всеи земли . не вѣдахѹ и сами кто гдѣ бѣжитˣ ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃и .[6748 (1240)] взаша Татаровѣ Кыєвъ . деˣ . ѕ҃ . на памꙗт҃ ст҃го ѡц҃ꙗ Николы ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . м҃ѳ . [6749 (1241)] родиса Ӏарославѹ сн҃ъ Василїи . того же лѣта оубиша Татаровѣ Мьстислава Рыльскаго ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃ . [6750 (1242)] ходи Але||л.246об.||ѯанˣръ Ӏарославичь с Новъгороˣци на Нѣмци . и биса с ними на Чюдьскомъ єзерѣ . оу Ворониа камени . и побѣди Александръ . и гони по ледѹ . з҃ . верстъ сѣкѹчи иˣ ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃а . [6751 (1243)] поиде Ӏарославь к Батыю . а сн҃а Костꙗнтина посла къ Кановичемъ . и приїде пожалованъ ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃в . [6752 (1244)] поидоша въ Ѡрдѹ . Володимеръ Костꙗнътиновичь . Васильковичь Борисъ да Глѣбъ . Васїлеи Всеволодичь про свою зѿчинѹ [Б]. и пожалова иˣ Батыи ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃д . [6754 (1246)] поиде Ст҃ославъ [в Ѡрду] [В] про свою ѿчинѹ . и пожалованъ быˣ . того же лѣта оубьєнъ быˣ Михалко Чернїговьскыи . сеˣ . к҃ . того же лѣта сѣде на столѣ Ст҃ославъ ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃ѕ . [6756 (1248)] ѡжениса Борисъ Василковичь . оу Мѹромъскаго Ӏарослава . того же лѣта престависа Ӏарославъ в Татареˣ . нѹжною см҃ртью . того же лѣта оубьєнъ быˣ Михаило Ӏарославичь ѿ Литвы ∴

В лѣт҃ . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃з. [6757 (1249)] престависа Володимеръ Костꙗнтиновичь оуглечьскыи . того же лѣта престависа Василеи Всеволодичь Ӏарославъскыи ∴

В лѣт҃ .҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃и . [6758 (1250)] приєха Василии [Г] ми||л.247||трополитъ на Сѹздальскѹю землю ∴

524

Примѣчанія. [а] ст҃о . написано на полѣ. [б] Чит. *вотчину*. [в] Прибавлено по смыслу. [г] Въ А *Василий* исправляется въ Кириллъ, ср. выше стр. 472. [д] Чит. средохрестье. [е] Описка исправляется въ *Кирилъ*. [ж] Преемникомъ Ростовскаго епископа Кирилла былъ назначенный имъ самимъ богоявленскій архимандритъ Игнатій. [з] Въ оригиналѣ по опискѣ *Адрњй*.

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . н҃ѳ . [6759 (1251)] поєха Глѣбъ на Бѣлоѡзеро въ свою ѿчннꙋ ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ . [6760 (1252)] приде Неврюнь и прогна кнѧзѧ Андрѣѧ за море . того же лѣта престависѧ С҃тославъ Всеволодичь ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃а . [6761 (1253)] родисѧ Борисꙋ Василковичю сн҃ъ Дмитреи ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃в . [6762 (1254)] Ꙗрославъ Ꙗрославичь Тферьскыи, поєха в Ладогꙋ .

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃г . [6763 (1255)] престависѧ Костѧнтинъ Ꙗрославичь . того же лѣта родисѧ Борисꙋ сн҃ъ Костѧнтинъ ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . . ѱ҃ ѯ҃е . [6765 (1257)] поидоша вси кн҃зи въ Ѡрдꙋ . и чтивъ Оулавчиѧ . и всѧ воєводы єго . и возвратишасѧ во своꙗ си . того же лѣта Глѣбъ приде ѿ Канович . ѡженивсѧ в Татаре҇х . тоє же зимы бы҇с число . и изочтоша всю землю Рꙋсьскꙋю . только не чтоша кто слꙋжить оу цр҃кви ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃з . [6767 (1259)] кн҃зь Алексан҇дръ бѣжа из Новагорода . приєха в Ростовъ . на сре҇дхр҇стьє [Д]. кр҇стъ ч҇тныи целова въ ст҃ѣи Бц҃и и гробꙋ Леѡнтьєвꙋ челомъ оудари . бл҃жныи же Кир[ил]ъ [Е] єп҇пъ и кнѧгини Василкова Мр҃ьѧ . съ сн҃ьми своими Борисомъ и Глѣбомъ почтоша єго . ѡнъ жє с великою любовью ||л.247об.|| пріимъ, възд҇асть имъ ч҇ть и дары многы . и єха к Володимирю ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ѯ҃ѳ . [6769 (1261)] **Р**одисѧ Александрꙋ сн҃ъ Данилеи .

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃ . [6770 (1262)] изгнаша поганыхъ ѿ всѣ҇х градовъ не терпѧ насилья и҇х . тог҇да же Изосимꙋ оубиша на Ꙗрославлѣ злаго престꙋпника . того же лѣта престависѧ Кирилъ єп҇пъ . того же лѣта поставленъ бы҇с Иѡа҇н [Ж]. єп҇пъ ∴

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃а . [6771 (1263)] престависѧ кн҃зь Алексан҇дръ Ꙗрославичь . ноꙗ҇б . д҃і . того же лѣта родисѧ Глѣбꙋ сн҃ъ Михаи҇л .

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃в . [6772 (1264)] престависѧ А[н]дрѣи [З] Сꙋздальскыи . того же лѣта сѣде Ꙗрославъ братъ єго ∴ ⌞ ⌞ ⌞ ⌞

Влѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃д . [6774 (1266)] **оумре цр҃ь Б҇еркаліи .**

Примѣчанія. [а] Чит. *княгинею*. [б] Описка вмѣсто *ю* (=её). [в] Чит. *положенъ*. [г] Знакъ тысячь пропущенъ. [д] Исправляется въ *Ковадый*. [е] Чит. *Ногаю*: описка. [ж] По опискѣ пропущено *р*. [з] -*тр*- вязь.

В лѣ҇т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃ѕ . [6776 (1268)] Дмитріи Александровичь . и инѣ҇х кн҃зеи с нимъ . Ꙗрославь . Ꙗрославичь . посла с Новъгоро҇дци на Нѣмци . и много избиша Новогоро҇дцевъ добры҇х мꙋжии . и пособи Бг҃ъ кн҃зю Дмитрею Александровичю ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃з . [6777 (1269)] **П**рестависа Дмитреи С҃тославичь . постригса и въ скымꙋ . ѿ Игна҃тꙗ еп҃спа Ростовьского ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . о҃ѳ . [6779 (1271)] престави҃с кнѧгини Мр҃ьѧ Василкова . де҃к . ѳ . въ Зачатьє . ||л.248|| въ дн҃ь ѡбѣдню поють . тꙋ сꙋщꙋ сн҃ꙋ єѧ Борисꙋ съ кнѧгиною [А] и з дѣтми . и положиша и [Б] оу ст҃го Сп҃са . въ своємъ манастыри . того же лѣта престависа Ꙗрославъ кн҃зь велїкыи . и везоша єго во Тфѣрь . и положинъ [В] бы҃с оу Кꙋзмы Дамьꙗна въ цр҃кви ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . п҃ . [6780 (1272)] сѣде на столѣ кн҃зь великыи Василеи Ꙗрославичь . а Дмитреи Александровичь иде к Новꙋгородꙋ . и посла по немъ Семена воєводꙋ . и оумиришаса и разидошаса ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . п҃а . [6781 (1273)] престависа кнѧгини Глѣбова Феѡдора .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . п҃д . [6784 (1276)] престави҃с кн҃зь великыи Васїлеи . а по немъ сѣде Дмитреи Алеѯан҃дровичь .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . п҃е . [6785 (1277)] престависа Борисъ Василковичь в Татаре҃х . Дмитрии же съ мтр҃ью пренесе тѣло ѡц҃ѧ своєго в Ростовъ . а кн҃зи вси поидоша на Ꙗсы ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . п҃ѕ . [6786 (1278)] ѡжениса Михаило Глѣбовичь . того же лѣта приидоша кн҃зи ис татаръ . побѣдивше Ꙗсы . того же лѣта престависа кн҃зь Глѣбъ Василковичь . и сѣдоша в Ростовѣ Борисовичи . Дмитреи . и Костѧнтинъ ∴

В лѣ҃т . (҂ѕ҃ .) ѱ҃ . п҃ѳ . [Г] [6789 (1281)] рать бы҃с на великого кн҃зѧ Дмитреѧ . Кодаи . [Д] Алчедаи прише҃д ||л.248об.|| к Переꙗславлю кнѧзѧ не обрѣтше . гра҃д и цр҃квї пожгоша . и села Переꙗславьскаѧ и Ростовьскаꙗ пограбиша . а въ . в҃ . є лѣто дрꙋгаѧ рать бы҃с на великого кн҃зѧ Дмитреѧ . Тꙋкатемерь . и Алынь . кнѧзь же иде к Ногрю [Е] ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ . [6790 (1282)] ходи Игнатии еп҃спъ второє въ Ѡрдꙋ . за прїчетъ цр҃квныи . того же лѣта Кирилъ митрополитъ

526

по ѡклеветанью разгнѣваса на єппа Игна҃тꙗ . и расмотривъ пакы бл҃гви єго . того же лѣта Кирїлъ митрополи҃т престависа в Переꙗславлѣ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃а . [6791 (1283)] поставленъ бы҃с Максїмъ митрополи҃т Сꙋздалю ∴ того же лѣта престависа Романъ Володимирїчь Оуглечьскыи . того же лѣта кн҃зь великыи Дмитрїи приде ѿ Ногꙋѧ . и смириса съ братомъ съ Андрѣємъ . а Семена оубиша ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ ѱ҃ . ч҃г . [6793 (1285)] Приєха митрополи҃т Максимъ Сꙋз҃далю . того же лѣта заложена бысть цр҃кви ст҃го Сп҃са на Тфѣри . того же лѣта приведе кн҃зь Андрѣи цр҃вїча . и много зла сьтвори кр҃стьꙗномъ . кнѧзь же великии Дмитрїи съчтаса съ бра҃тєю цр҃вича прогна . а боꙗры Анд[р]ѣєвы [Ж] изыма ∴ ~ ||л.249||

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃д . [6794 (1286)] Дмитреи . и Костантинъ . раздѣлиста себѣ ѿчину свою . и сѣде Дмїтрїи на Оуглѣче полѣ . а Костанти҃н в Ростовѣ . того же лѣта родисѧ Костантину с҃нъ Александръ . а Дмитрию с҃нъ Михаило . того же лѣта престависѧ Феѡдоръ єп҃спъ Володимерьскыи ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃ѕ . [6796 (1288)] сѣде Андрѣи Алексан҃дровичь на Ѩрославлѣ . а Ѡлексан҃дръ Федоровичь на Оуглечѣ полѣ . того же лѣта поставленъ бы҃с Ѩковъ єп҃спомъ Володимерю ∴ того же лѣта престависѧ Игнатеи єп҃спъ Ростовъскыи . того же лѣта поставленъ бы҃с Тарасии єп҃спомъ Ростову ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃з . [6797 (1289)] сѣде Дмитрии [3] Борїсовичь Ростовѣ . тог҃да же бѣ много Татаръ в Ростовѣ . и изгнаша и҃х вѣчьє҃м, и ѡграбиша и҃х . того же лѣта к҃нзь Костантинъ иде въ Ѡр҃ду ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѱ҃ . ч҃и . [6798 (1290)] с҃щена бы҃с церковь с҃тыѧ Б҃ца на Оустюзѣ . Тарасьємъ єп҃спомъ . при к҃нзи Дмитрии . того же лѣта заратишасѧ Татаровѣ . того же лѣта бы҃с знаменїє в лунѣ . бы҃с аки кровава . и потомъ преложисѧ въ тму . того же лѣта заратися Тогта с Телебугою . и с Алгуємъ . и по||л.249об.||може Б҃гъ Тогтѣ .

527

Примѣчанія. [А] Въ А *убѣжавъ же князь андрѣй у брата* Бередников при первомъ изданіи лѣтописи читаетъ: *услышавъ же князь Андрѣй брата.* [Б] Чит. *назадъ.* [В] То есть, подъ дядею Ѳеодоромъ Ростиславичемъ; отецъ князя Александра Глѣбовича умеръ въ 1277 году. [Г] Въ А *у Велъбласмыша Михаиловича.* Здѣсь говорится о Ѳеодорѣ Михайловичѣ, князѣ Ростовскомъ, женившемся въ Ордѣ. [Д] т҃і , т. е. т (=300) вм. г҃і (=13).

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѡ҃т . [6800 (1292)] престависѧ кнѧзь Александръ Дмитрієвичь . тоє же зимы ѡженисѧ к҃нзь Иѡа҃н Дмитрієвичь . оу Дмитрїѧ у Ростовъского ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ҃а . [6801 (1293)] сѣде на Костромѣ к҃нзь Иванъ Дмитреєвїчь . того же лѣта поидоша вси к҃нзи въ Ѡрду . и вл҃дка Тарасїи . того же лѣта престависѧ к҃нзь Михаило Глѣбовичь въ Ѡрдѣ . и прїнесенъ бы҃с в Ростовъ . того же лѣта прїидоша из Орды к҃нзи . Андрѣи . Дмитреи . Феѡдоръ . Костантинъ . а с ними . ц҃рь Дюдень . прїде ратью на велїкого к҃нзѧ Дмитриѧ . кнѧзь же бѣжа въ Пъсковъ . Татаровѣ же взѧша Володимерь . Переѧславль . Москву . Волокъ . и всѣ҃х градовъ . д҃ı . и много зла створиша в Ру҃ской земли . оубѣжавъ же кнѧзь Андрѣи оу брата [А] въ Плесковѣ . и иде к Новугороду . а рать възвратисѧ назадь [Б]. того же лѣта сѣде на кнѧженїє въ Ѩрославли к҃нзь Феѡдоръ . а Ѡлексан҃дръ Костантиновичь на Оуглечѣ . полѣ ∴ того же лѣта к҃нзь велїкыи Дмїтреи Алеѯандровичь . прїде изо Пъскова ||л.250|| во Тверь . а Ѡндрѣи из Новагорода в Торжекъ . и смиристасѧ с братомъ ∴

В лѣ . ҂s҃ . ѿв҃ . [6802 (1294)] престависа кн҃зь великыи Дмитреи Александровичь въ Волоцѣ . и положенъ бы͑ в Переꙗславли . и по немъ сѣде бра͑ єго велікии кназь Андрѣи . того же лѣта престависа кн҃зь Александръ Федоровичь . того же лѣта престависа кназь Дмитреи Борисовичь Ростовьскыи . и по не͑ сѣде бра͑ єго кн҃зь Костантинъ Борисовичь . того же лѣта ѡжениса кн҃зь Михаило Ꙗрославичь . пона дщерь кнажю Дмитреєвꙋ Борисовича Аннꙋ . того же лѣта ѡжениса кн҃зь Ѡндрѣи пона кнагиню Василисꙋ . дчерь кнажю Дмитреєвꙋ Борисовича Ростовьского ∴

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ . г҃ . [6803 (1295)] Тарасїи вл͑ка єха на Оустюгъ . и по немъ ѣде кн҃зь Костантинъ, и ꙗть вл͑ку . и люди ѡколо єго изьима . того же лѣта прїєха Максимъ митрополитъ ис Кыєва . Ꙗкова вл͑кꙋ Володимерьскаго сведъ сь єп͑пьи . того же лѣта

528

кн҃зь великыи Андрѣи иде въ Ѡрдꙋ . и съ кнагинею . того же лѣта поставленъ бы͑ . Семенъ єп͑пмъ Володимерю ∴

В лѣ͑ .҂s҃ . ѿ . д҃ . [6804 (1296)] ||л.250об.|| бы͑ нелюбїє межи кн҃зьми . Андрѣємъ великымъ кн҃земъ . и Иваномъ Переꙗславъскїмъ . и Даниломъ Московьскїмъ . Михаиломъ Тферьскымъ . и сведе и͑ на любовь вл͑ка Семеѡнъ . и вл͑ка Измаило ∴

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ . є҃ . [6805 (1297)] ѡжениса в Ростовѣ . кназь Юрьи Даниловичь . того же лѣта престависа кнагини Борисова Василковича . того же лѣта кн҃зь Александръ Глѣбовичь вза лестью кнаженїє Смоленьскоє по͑ ѡц҃емъ своимъ [в] ∴

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ . s҃ . [6806 (1298)] кназь Федоръ Ꙗрославъскыи, иде ратью къ Смоленьскꙋ .

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ . з҃ . [6807 (1299)] престависа кнагини Костантинова . того же лѣта Максимъ митрополитъ сѣде въ Володимери на столѣ . а Семена вл͑кꙋ посади в Ростовѣ . того же лѣта престависа кназь Федоръ Ꙗрославьскыи ∴

В лѣ͑ s҃ . ѡ͑ . з҃ . [6809 (1301)] заратиса Иванъ кн҃зь да Костантїнъ . смири и͑ вл͑ка Семенъ . в се же лѣто бы͑ бꙋра силна в Ростовѣ . црк҃ви . д҃ . изъ ѡснованїа изверже ∴

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѡ͑ . і҃ . [6810 (1302)] Престависа кн҃зь Иванъ Переꙗславъскыи . того же лѣта ѡжениса кн҃зь Костантинъ въ Ѡрдѣ оу Кꙋтлꙋкорткы . ||л.251|| а Федоръ оу Вельбласмыша Михаиловича [г]. того же лѣта Костантинъ жени сн҃а Алексан͑ра ∴

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ . аі . [6811 (1303)] престависа кн҃зь Данило Московьскыи .

В лѣ͑ . ҂s҃ . ѿ͑ .ві . [6812 (1304)] престависа Тарасїи єп͑пъ Ростовъскыи . того же лѣта престависа кназь велікыи Андрѣи в черньцехъ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ҃м . [Д] [6813 (1305)] избишасѧ в Ростовѣ два колокола велїкаа . того же лѣта престависѧ баскакъ Кѹтлѹбѹгъ . того же лѣта прїиде из Орды кнѧзь Михаило Ꙗрославичь на велїкоє кнѧженїє ∵ того же лѣта престависѧ Максимъ митропли[т] ∵

529

Примѣчанія. [А] Въ А *Кобгады* исправляется по другимъ лѣтописямъ въ *Ковгадый*. [Б] *ся* лишнее. [В] Въ А *иняя 29* исправляется по другимъ лѣтописямъ, въ которыхъ день солнечнаго затмѣнія показанъ вѣрно: *июня 26*. [Г] Описка ы[с] исправляется въ *бысть*. [Д] Ожидается *посѣкоша.*

В лѣ҃т . ѕ҃ . ѿ . еі҃ . [6815 (1307)] престависѧ въ Ѡрдѣ кнѧзь Костантинъ Борисовичь ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѕі҃ . [6816 (1308)] поставленъ бы[с] Петръ митрополитъ ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . иі҃ . [6818 (1310)] родисѧ кнѧзю Василью Костантиновичю сн҃ъ Феѡдоръ .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѳі҃ . [6819 (1311)] Семенъ вл[д]ка ѿписасѧ єп[с]пьи . того же лѣта поставленъ бы[с] Прохоръ єп[с]пъ Ростовѹ ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ка҃ . [6821 (1313)] **сѣде на цр[с]твѣ . Ѡзбѧ[к] . въ Ѡрдѣ ∵**

В лѣ҃т ѕ҃ . ѿ . кв҃ . [6822 (1314)] престависѧ Семенъ вл[д]ка . положенъ бы[с] в Сѹз[д]алѣ . того же лѣта ѡженїсѧ кн҃зь Феѡдоръ Михаиловичь . оу Дми||л.251об.||трїѧ Жидимирича ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . кг҃ . [6823 (1315)] прїиде из Орды кнѧзь Михаило Ꙗрославичь . а с нимъ послове Таитемерь . Махрожа Инды . сии же быша в Ростовѣ и много зла створїша . тог[д]а же Михаило поиде к Торжкѹ . и выєха Афанасїи противѹ ємѹ . и бы[с] бои . и поможе Бг҃ кн҃зю Михаилѹ ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . кд҃ . [6824 (1316)] **приде изо Ѡрды кнѧ[з] Василеи Ростовъскыи . а с нимъ послы Сабанчи . и Казанчии ∵**

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ке҃ . [6825 (1317)] приде изо Ѡрды кнѧ[з] Юрьи Даниловичь на велїкоє кнѧженїє . а с нимъ Кобгады [А]. и бисѧ съ кнѧземъ Мїхаиломъ . и поможе Бг҃ Михаилѹ кн҃зю . и кнѧгиню Юрьєвѹ ѩша Кончакъ ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . кѕ҃ . [6826 (1318)] приєха Конча в Ростовъ, и много зла створи . и цркв҃ь ст҃ыѧ Бц҃а пограби . и вси цр҃кві и манастыревѣ и села . и люди плѣниша . того же лѣта поидоша въ Ѡрдѹ кн҃зь Юрьи . и Михаило . тог[д]а же оубиша въ Ѡр[д]ѣ кнѧзѧ Михаила Ꙗрославича . и везоша єго на Москвѹ ∵

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . кз҃ . [6827 (1319)] привезоша кнѧзѧ Михаила с Москвы въ Твѣрь . а Юрьєвѹ кнѧгиню съ Твѣри въ Ростовъ ∵ ||л.252||

530

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ки҃ . [6828 (1320)] Кнѧзь Юрьи прїєха в Ростовъ . а из Ростова єха в Новъгоро[д] . того же лѣта престависѧ сѧ [Б] Юрьи Александрови[ч] .

Ростовъскыи . того же лѣта быша зли Татаровѣ в Ростовѣ . и собравшеса людїє изгониша и[х] из града ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ ѿ . кѳ . [6829 (1321)] м[с]ца инаа . кѳ . [в] въ . г . ча[с] дни погыбе слнце . и ѡсталоса єго ꙗко двою дни м[с]ць . и по єдиномъ часѣ пакы наполниса . того же лѣта моръ [б]ы[с] [г] на люди . и на кони . того же лѣта престависа кнзь Двдъ Ꙗрославъскыи ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . л . [6830 (1322)] прїде изо Ѡрды кназь Иѡанъ . Данїловичь . а с нимъ поганыи Ахмѹлъ . и плѣниша много людїи . и посѣкаше [д]. и Ꙗрославль пожже мало не весь . тоє же зимы прїде изъ Ѡрды кназь Дмитреи Михаиловичь на великоє кнаженїє ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . лг . [6833 (1325)] поиде въ Ѡрдѹ кнзь Дмитреи Михаиловичь . тоє же зимы оубиша в Ордѣ кназа Юрьа Данїловича ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . лд . [6834 (1326)] родиса кнзю Иванѹ Данїловичю снъ Иванъ . того же лѣта оубиша в Ордѣ кнза Дмитреа Михаиловича на рѣцѣ на Кондраклѣ . того же лѣта заложена бы[с] цркквь стаа Бца на ||л.252об.|| Москвѣ . авгѹ[с] . д . того же лѣта ѡженїса кнзь Федоръ Васїльєвичь Ростовьскыи . тоє же зимы престависа Петръ митрополитъ Кыєвьскыи . де[к] . к .

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . ле . [6835 (1327)] Сщена бы[с] цркви стаа Бца на Москвѣ Прохоромъ єп[с]помъ . того же лѣта и Шевъкала оубиша на Тфери . того же лѣта кназь Иванъ Даниловичь иде въ Ѡрдѹ . тоє же зимы прииде изо Ѡрды рать на Рѹсь . е . темниковъ . а с ними кнзь Иванъ Данилови[ч] . и плѣни гра[д] Твѣрь и всеи земли много зла сътвориса . а кнзь Александръ бѣжа въ Пъсковъ . тог[д]а оубиша кнза Иѡана Ꙗрославича Разаньскаго ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . лѕ . [6836 (1328)] **К**нзь Иванъ Даниловичь, сѣде на великомъ кнаженїи . и бы[с] всеи земли тишина . того же лѣта престависа Прохоръ єп[с]пъ

Примѣчанія. [а] Въ А *седѣ* чит. *сѣде.*

Ростовьскыи . се[н] . з . того же лѣта прїєха митрополи[т] Фегностъ . того же лѣта ѡжениса кнзь Костантинъ Васильєви[ч] . Ростовъскыи . оу великого кнза Ивана Даниловича ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . лз . [6837 (1329)] заложены быша двѣ цркви на Москвѣ . Иѡа[н] Лѣствѣчнїкъ . и Петра ап[с]ла . того же лѣта цркви ||л.253|| стго Спса заложена бы[с] ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . лѳ . [6839 (1331)] престависа кнзь Федоръ Васїльєвичь Ростовъскыи . того же лѣта престависа кнагїни Иѡанова Ѡлена ∴

В лѣ[т] . ҂ѕ . ѿ . м . [6840 (1332)] бы[с] гла[д] по всеи земли ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . м҃в . [6842 (1334)] соз҃дана бы҃с цр҃кви ст҃го Михаила на Москвѣ . ѡдиного лѣта . тоє же зимы ѡжениса кн҃зь Семенъ Ивановичь ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . м҃е . [6845 (1337)] престависа Антонїи єп҃спъ Ростовъскыи . того же лѣта поставленъ бы҃с Гаврїло єп҃спъ Ростову ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . м҃и . [6848 (1340)] поиде в Орду кназь Иванъ Даниловичь . того же лѣта кн҃зь Алексан҃дръ поиде в Орду . а сн҃а Федора напередь ѿпусти . тоє же ѡсенї оубиша в Ордѣ кн҃за Олексан҃дра Михаиловича . и сн҃а єго Феѡдора . тоє же ѡсени выиде из Орды Товлубии . ѿпущенъ цр҃мъ къ Смоленьску ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . м҃ѳ . [6849 (1341)] Престависа кн҃зь великыи Иванъ Даниловичь . тоє же весны кн҃зь Семенъ Ивановичь съ братьєю поиде в Орду . того же лѣта выиде из Орды кн҃зь Семенъ на велїкоє кнаженїє . тоє же зимы оубиша кн҃за Глѣба Ст҃ославича Бранци ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . н҃д . [6854 (1346)] поставленъ бы҃с Иванъ єп҃спомъ Ростову ∴

||л.253об.||

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . н҃е . [6855 (1347)] ѡжениса кн҃зь Андрѣи Федоровичь ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯ . [6860 (1352)] поставленъ бысть Сп҃съ в Новѣгородѣ в Нижнемъ кн҃земъ Костантиномъ Васильєвичемъ : ~

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯа . [6861 (1353)] престависа кн҃зь великыи Семенъ Ивановичь . того же лѣта престависа митрополитъ Фегностъ . того же лѣта престависа кн҃зь

532

Андрѣи Івановїчь . того же лѣта сѣде на великомъ кнаженїи . кн҃зь Иванъ Ивановичь ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯв . [6862 (1354)] поставленъ бы҃с Алексѣи митрополитъ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯг . [6863 (1355)] престависа Костантинъ кн҃зь Суз҃дальскыи . ноꙗ҃б . к҃а . в тои же дн҃ь пострижеса кнагини Мр҃ьа Федорова ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯд . [6864 (1356)] престависа Иѡа҃н . єп҃спъ Ростовъскыи . апри҃л . в҃ı . тоє҃ж весны поставленъ бы҃с Игнатеи єп҃спомъ Ростову . того же лѣта престависа Гаврїло єп҃спъ . се҃н . ѳ҃ .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯе . [6865 (1357)] Алексѣи мїтрополитъ ходи въ Ѡрду .

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯѕ . [6866 (1358)] бы҃с поводь великаа по Петрове дн҃и, ꙗко и веснѣ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯз . [6867 (1359)] престависа кн҃зь Иванъ Ивановичь . ноꙗ҃б . в҃ı . того же лѣта ходиша вси кн҃зи в Ѡрду . тоє же ||л.254|| зимы оубиша цр҃а Кульпу ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ѿ . ѯи . [6868 (1360)] оубиша цр҃а, Наврyса . и по немъ седѣ [A] Ходирь . и да кнаженїє великоє Дмитрию Суждальскому . и коємуждо кн҃зю ѿчину свою . тоє же зимы . фе҃в . г҃ . ча҃с нощи, знаменїє бысть на нбси ѡблакъ акы кровавъ . и свѣтъ ꙗко зара ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . ѯ҃ѳ . [6869 (1361)] оубиша цр҃ѧ Ходырѧ тогда же ѡграбиша кнѧзеи Ростовъскых въ Ѡрдѣ . и пѹстиша и нагыхъ ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . о҃ . [6870 (1362)] Ходиша кн҃зи Московъскыє . Дмитрии Ивановичь . Иоан Ивановичь . Володимеръ Ѡндрѣєвичь . на Галицкого кнѧзѧ Дмитреѧ, и прогнаша и . а кнѧгиню полониша . тоє же зимы кнѧзь Дмитрїи Ивановичь . сгони с Переѧславлѧ Дмитриа кн҃зѧ Сѹздальского . а самъ сѣде на великомъ кнѧженїи . тоє же зимы сътворисѧ нелюбьє межи кн҃зьми Ростовъскыми Костѧнтиномъ и Андрѣємъ ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . о҃а . [6871 (1363)] кнѧ҃зь Дмитреи Ивановичь ходи ратью на Сѹждаль . того же лѣта приєха в Ростовъ кн҃зь Андрѣи Федоровичь . а с нимъ Иванъ Ржевъскыи съ силою великою ∴

533

Примѣчанія. [А] Въ А *6874* исправляется по другимъ лѣтописямъ въ *6876*. [Б] Въ А *Хорванъ да Родие*; ср. Карамзина, Ист. Госуд. Рос., т. V, изд. 2, прим. 12, гдѣ *Ховрачь да Родень*. [В] Чит. *Олгердъ*. [Г] Одно *князя* лишнее. [Д] Ожидали бы *възвратися*. [Е] Чит. *съ Ольгердомъ*. [Ж] Въ А *Мнологу* описка вмѣсто *Мологу*. [З] *По аиеру* вмѣсто *по аеру* (по воздуху).

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . о҃в . [6872 (1364)] кн҃зь Костѧнтинъ поєха ||л.254об.|| на Оустюгъ . тоє же весны престависѧ Игнатеи єп҃пъ Ростовъскыи . на то же лѣто моръ быс в Новѣгородѣ в Нижнѣмъ . на тѹ же ѡсень моръ быс на Костромѣ и въ Ꙗрославлѣ . Тоє же ѡсени поставленъ быс Петръ єп҃пъ Ростовѹ . на тѹ же зимѹ и веснѹ моръ быс в Переѧславли ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . о҃г . [6873 (1365)] престависѧ кн҃зь Андрѣи Новогородъскыи . июн . в҃ . В тои же дн҃ь престависѧ кнѧгини Мрьѧ . Костѧнтинова Ростовъского . на тѹ же ѡсень моръ быс в Ростовѣ .

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѿ҃ . о҃д [А]. [6876 (1368)] кн҃зь Андрѣи Полоцькыи воєва Хорванъ . да Родиє [Б]. а кн҃зь Володимеръ Андрѣєвичь пришед ратью взѧлъ Ржевѹ ∴ того же лѣта престависѧ кн҃зь Васїлеи Махаиловичь . Твѣрьскыи в Кашинѣ . тоє же ѡсени мс҃ца дек . к҃а . Ѡльєрдъ [В] кн҃зь Литовъскыи и брат єго Кестѹтѣи, приходили ратью к Москвѣ . и заставѹ Московъскѹю побили на Тростнѣ . кн҃зѧ Стародѹбьскаго [Г]. кн҃зѧ Семена Дмитреєвича . Кропивѹ . кн҃зѧ Костѧнтина Ѡболеньского . Ѡкиньфа Шѹбѹ Федоровича . Дмитриѧ Минина . мно||л.255||гихъ боѧръ съ многою дрѹжиною . а оу града оу Москвы стоѧше три дн҃и, и въ своѧ сы възвратившесѧ [Д]. а на тѹ зимѹ кн҃зь Володимеръ Ѡндрѣєвичь Московьскыи . ходилъ в Новъгород Великии . Плесковичемъ на помощь ∴

В лѣт҃ . ҂s҃ . ѡт҃ . о҃и . [6878 (1370)] по многи ночи . быша знамениѧ . нб҃о ѧко крававо . и столпы по нб҃ѹ . на тѹ же зимѹ мс҃ца ноѧб . к҃s . прїиде в дрѹгии рѧдь Ѡльгердъ кн҃зь Литовъскыи . в силѣ тѧжцѣ к Волокѹ . и потомъ с Волока на

Николинъ д҃нь приде к Москвѣ . и стоꙗ оу горада . и҃ . дн҃ь . загородьє пожже а города не всѧ . кн҃зь же великии Дмитреи Ивановичь, взѧ миръ съ Ѡлгордомъ [Е]. Ѡлгирдъ же ѿиде въ своꙗ си . тогда же раненъ бы҃с кн҃зь Василеи Ивановичь оу города оу Волока на мостꙋ . и престависѧ в черньцехъ ⁘

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѿ . о҃ѳ . [6879 (1371)] выиде из Орды кн҃зь Михаило Ѡлександровичь на великоє кнѧжениє .

534

и въсхотѣ сѣсти на столѣ в Володимери . и не приꙗша єго . а ркꙋчи такъ взѧлъ єси лже҃ю великоє кнѧжениє . того же лѣта . ию҃н . е҃і . кн҃зь великыи Дми||л.255об.||треи Ивановичь поиде въ Ѡрду ⁘ **В** то же времѧ за кн҃зѧ Володимера Андрѣєвича ѡбрꙋчиша Ѡлгердовꙋ дчерь именемъ Ѡленꙋ . того же лѣта кн҃зь Михаило Тфѣрьскои поиде ратью къ Костромѣ взѧти ю . и не слꙋчисѧ ємꙋ . и оувернꙋсѧ на Молозѣ, и Мнологꙋ [Ж] взѧ . и Оуглечѣ поле . и Бѣжицкыи Верхь . того же лѣта бы҃с знамениє въ слн҃ци . мѣста черны, аки гвозди . а мъгла стоꙗла по рѧдꙋ съ два мѣсѧца . толь велика мъгла была ꙗко за двѣ сажени пре҃д собою не видѣти ч҃лка в лице . а птици по аиєрꙋ [З] не видахꙋ лѣтати . но падахꙋ на землю съ въз҃дꙋха . на тꙋ же ѡсень кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь . выиде изъ Ѡрды . на тꙋ же зимꙋ кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь, посла рать на Рѧзань на кн҃зѧ на Ѡльга . и воєводꙋ с ними посла кн҃зѧ Дмитреѧ Волыньского . кн҃зь же Ѡлегъ събра воѧ многы, изыде противꙋ и҃х . и стрѣтошасѧ на Скорнищевѣ . и бы҃с имъ брань люта . и сѣча велика . и поможе Б҃гъ кн҃зю великомꙋ Дмитрею . а кнѧ||л.256||зь Ѡлегъ оубѣжа в малѣ дрꙋжинѣ . и сѣде тог҃да на кнѧженьи на Рѧзаньскомъ кн҃зь Володимеръ Проньскыи . тоє же зимы м҃сца де҃к . л҃ . кн҃зю великомꙋ Дмитрею Ивановичю родисѧ сн҃ъ Василеи . тоє же зимы кн҃зь Володимеръ Андрѣєвичь Московьскыи ѡжєнисѧ оу великого кн҃зѧ оу Ѡлгирда Гедименовича Литовьского ⁘

В лѣ҃т . ҂ѕ . ѿ . п҃ . [6880 (1372)] кн҃зь Ѡлегъ Рѧзаньскыи . приде ратью на Рѧзань на кн҃зѧ Володимера Проньского . и согна єго . тоє же зимы кн҃зь Михаило Твѣрьскыи подвелъ втаи рать Литовъскꙋю на гра҃д Переꙗславль . кн҃зѧ Кѣстꙋтьꙗ Ѡлгердова брата . да кн҃зѧ Андрѣѧ Ѡлгердовича Полотьсково . и ины многы кн҃зи . по пасцѣ на дрꙋгои не҃дли въ вторникъ . посадъ около града пожгоша . а города не взѧша . а людїи множество и боꙗръ в полонъ поведоша . а Литвы множьство иссѣкоша

535

Примѣчанія. [А] Въ А *седмии* вм. *седми*. [Б] Описка вм. *к персемъ*. [В] Ожидается *сконча*. [Г] *-тр-* вязь. [Д] Въ другихъ лѣтописяхъ: *въ праздникъ вознесенія*; см. Карамзина, Ист. Гос. Росс , т. V, изд. 2, прим. 60.

Переꙗславци . а инаꙗ погань в рѣцѣ истопоша въ Трꙋбежѣ под Переꙗславлемъ . а кнзь Михаило в то же времѧ взѧ град Дмитровъ ∴

В лѣт . ҂s . ѿ . па . [6881 (1373)] кнѧзь Михаило Твѣрьскыи . приде ратью к Торжкꙋ, и взѧ градъ Торъжекъ ∴ ||л.256об.|| того же лѣта Ѡлгердъ кнѧзь Литовъскыи поиде ратью к Москвѣ . слышавъ же кнѧзь великыи Дмитреи Ивановичь . поиде противꙋ . и стрѣтошасѧ оу града оу Лꙋбꙋдьска . и стоꙗхꙋ рати прѧмо себѣ . а промежꙋ ими врагъ крꙋтъ . и не лзѣ снѧтисѧ полкома на брань . и взѧша миръ и разидошасѧ ∴ того же лѣта авгꙋс . еі . на празникъ Оуспениѧ стыѧ Бдца . быс чюдо въ градѣ Москвѣ . оу гроба стго Петра митрополита . прощенъ быс нѣкыи ѡтрокъ седмии [А] лѣт . зане не имѣꙗше рꙋкы . прикрчевшимсѧ к персомъ [Б]. и нѣмꙋ сꙋщꙋ ѥмꙋ . и не могꙋщꙋ проглати . ѥгда же пресщенныи митрополитъ Алексѣи скончавше [В] бжственꙋю литꙋргию . тогда прогла ѡтрокъ . и простресѧ ѥмꙋ рꙋка . и быс цѣла . ꙗко и другаѧ ∴

В лѣт . ҂s . ѿ . пг . [6883 (1375)] кнзю великомꙋ Дмитрию Ивановичю родисѧ снъ Юрьи в Переꙗславълѣ . и крсти ѥго прпбдныи игꙋменъ Сергеи . стыи старець ∴ того же лѣта болѣзнь быс тѧжка препдномꙋ игꙋменꙋ Сергею . стмꙋ . но Бъ помилова . разболѣсѧ въ великоѥ говѣниѥ . и пакы здравъ быс . и въста ||л.257|| къ Семеновꙋ дни . того же лѣта кнѧзь великыи Дмитреи Ивановичь, собравъ вои много и поиде к Твѣри . на кнзѧ Михаила Александровича . и пришедше ѡстꙋпиша градъ Твѣрь . кнзь Михаило затворисѧ въ градѣ . и стоꙗвъ кнзь велїкыи Дмитреи [Г] оу града . е . недль . и всѧ предѣлы Твѣрьскиѧ повоѥваша . кнѧзь Михаило Твѣрьскыи видѣ изнеможениѥ градꙋ . высла из града влдкꙋ Твѣрьского Ѥоуфимьѧ . и с нимъ боꙗръ своих . бьѧ челомъ кнѧзю великомꙋ Дмитрею Ивановичю ѡ мирꙋ . кнзь же великыи Дмитреи . не хотѧ видѣти разорениѧ градꙋ . и взѧ миръ съ кнземъ с Михаиломъ . тогда оубиша по градомъ Семена Ивановича Добрыньского ∴ ~

536

В лѣт . ҂s . ѿ . пд . [6884 (1376)] кнзь великыи Дмитреи Ивановичь . посылалъ брата своѥго кнзѧ Володимера Ѡндрѣѥвича ко Ржевѣ . и стоѧ оу града . г . нед . посад пожже . а града не взѧ ∴

В лѣт . ҂s . ѿ . пе . [6885 (1377)] престависѧ митрополить Алексѣи всеѧ Рꙋси ∴

В лѣт . ҂s . ѿ . пs . [6886 (1378)] быс побоище на Вожѣ великомꙋ кнзю . Дмитрею Ивановичю . с безбожнымъ . ||л.257об.|| Мамаѥмъ . и пособи Бгъ кнзю великомꙋ ∴

В лѣт . ҂s . ѿ . пи . [6888 (1380)] ѡрдыньскыи кнзь Мамаи . събравъ воѧ многы . поиде на великого кнзѧ Дмитреѧ Ивановичѧ . то же слышавъ кнзь велїкїи събра воѧ многы . и поиде противꙋ . и стрѣтошасѧ за Доkомъ на оусть

Непрадвы . и быͨ сѣча зла, ака же не бывала в Рѹси . и поможе Бг҃ъ кн҃зю великомѹ Дмитрею Ивановичю . и тѹ оубьєни быша на сѹимѣ . кн҃зь Федоръ Романовичь Бѣлоѡзерьскыи . сн҃ъ єго кназь Иванъ . Семенъ Михаиловичь . Микѹла Васильєвичь . Михаило Ивановичь . Ѡндрѣи Серкизовъ . Тимофѣи Волѹи . Михаило Бреньковъ . Левъ Морозовъ . Семенъ Меликъ . Ѡлександръ . и инии мнози . кн҃зь же великыи Дмитреи Ивановичь . съ прочими кн҃зи Рѹскыми и воєводамї ставъ на костеͯ и похвали Ба҃ . и того всенепорочнѹю мт҃рь . и възвратиса въ свою ѿчинѹ побѣдивъ своа врагы ⁖

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . п҃ѳ . [6889 (1381)] въ празникъ Воскресенїа [Д] Гн҃а . прииде изъ Цр҃аграда на Рѹͨ . пресщ҃енныи Киприѧнъ митрополи͡т на свою митрополью ||л.258|| на Москвѹ . кн҃зь же великыи Дмитреи Ивановичь приѧ єго с великою чͨтью ⁖

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . ч҃ . [6890 (1382)] мͨца авгѹͨ . д҃і . кн҃зю великомѹ Дмитрею Ивановичю родиса сн҃ъ кн҃зь Ѡндрѣи . и крести єго Федоръ игѹменъ Симановъскыи . того же лѣта цр҃ь Токтамышъ приде ратью на великого кн҃за Дмитреа Ивановича . и на всю Рѹͨскѹю землю . и то слышавъ кн҃зь велїкыи Дмитреи Ивановичь что самъ цр҃ь идеть на него, со всею силою своєю . и не ста на бои противѹ

537

Примѣчанія. [А] Вмѣсто *старець*. [Б] Въ другихъ лѣтописяхъ: *долго вечера въ 2 часъ нощи; въ 4 часъ нощи*. [В] *Матѳей* нѣтъ въ А; взято изъ другихъ лѣтописей. [Г] *Никандръ* нѣтъ въ А; взято изъ другихъ лѣтописей. [Д] Въ другихъ лѣтописяхъ: *Гаіянскый*. [Е] Въ А *с Фитовтомъ* вм. *Витовтомъ*.

ємѹ . ни поͩна рѹки на цр҃а . но поѣха въ свои граͩ Костромѹ . Цр҃ь же перешеͩ Ѡкѹ вза граͩ Серпоховъ . и посємъ Москвѹ . авгѹͨ . г҃і . и посла Татары и вза граͩ Переѧславль . ида взадь, вза граͩ Коломнѹ .

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . ч҃а . [6891 (1383)] кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь, выгна Киприѧна мїтрополита . и быͨ ѿтолѣ матежь в митрополии .

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . ч҃г . [6893 (1385)] мͨца марта . к҃е . на Бл҃говѣщение ст҃ыа Бц҃а кн҃зь Ѡлегъ Разаньскы вза граͩ Коломнѹ ⁖ того же лѣта . ию͡н . к҃ѕ . кн҃зю великомѹ Дмитрею Ивановичю, родиса сн҃ъ кн҃зь Петръ . и крͨти єго Сергѣи игѹме͡н прпͩѡбныи ста||л.258об.||рць [А] ⁖

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . ч҃ѕ . [6896 (1388)] мͨца маиа . ѳ҃і . долгоночи [Б] престависа хͨртолюбивыи кн҃зь великыи Дмитреи Ивановичь всеѧ Рѹси . того же лѣта кн҃зь великыи Василеи Дмитреєвичь . сѣде на великомъ кнажении въ градѣ в Володимери на своємъ столѣ ⁖

В лѣ͡т . ҂ѕ҃ . ѿ . ч҃з . [6897 (1389)] выиде изъ Цараграда пресщ҃енныи Кипрїѧнъ митрополитъ всеа Рѹси . а с нимъ два митрополита послове . [Матѳеи] [В] Андрѣи .

Анопольскыи . да [Никандръ] [г] Ганъскыи [д]. да архиєп҃пъ Ростовъскии Феѡдоръ . Михаило єп҃пъ Смоленьскыи . Єремиѧ єп҃пъ Разаньскыи . и преста матежь в митрополии . и бы҃ єдина митрополья Кыєвъ . и Галичь и всеѧ Рѹси ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . [6899 (1391)] м҃цѧ се҃ . к҃е . престависа прп҃ѡбныи игѹменъ Сергѣи . с҃тыи старець . тоє же ѡсени м҃цѧ ѡ҃ . к҃д . приде из Орды на Москвѹ кн҃зь великыи Василеи Дмитреєвичь ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . г҃ . [6902 (1394)] м҃цѧ ноѧ҃ . к҃и . какъ ѡбѣдню поють престависа прес҃щнныи Федоръ архиєп҃пъ Ростовъскыи . и Ꙗрославъскыи . пась црк҃вь Бж҃ью . е҃ . лѣ҃ .

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . д҃ . [6904 (1396)] Поставленъ бы҃ Григории єп҃пъ Ростовѹ . м҃ца марта . ѳ҃і . индикта . ||л.259|| . д҃ .

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . в҃і . [6912 (1404)] престависа блг҃овѣрныи кн҃зь Александръ Ростовъскыи . нареченыи . въ мнишьскомъ чинѹ . Андрѣи . ию҃ . ѳ҃і .

538

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . г҃і . [6913 (1405)] инъдикта . г҃і . престависа Арсении преже бывшии єп҃пъ . того же лѣта престависа кн҃зь Михаило Юрьєвичь . Ростовъскыи . того же лѣта заратиса кназь велїкии Васїлеи Дмитреєвичь . съ своимъ тьстемъ кназемъ Витофтомъ Литовьскымъ .

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . д҃і . [6914 (1406)] ию҃ . ѕ҃і . г҃ . ча҃ д҃ни . бы҃ изгыбель слн҃цю ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . е҃і . [6915 (1407)] индикта . е҃і . престависа прес҃щенныи митрополи҃ Киприѧнъ Києвъскыи . и всеѧ Рѹси . семъ . е҃і . въ . а҃ . ча҃ нощи . пась црк҃вь Бж҃ью лѣ҃ . л҃ . того же лѣта престависа блг҃овѣрныи кн҃зь Костантинъ Ѡндрѣєвичь Ростовъскыи . нареченыи въ мнишьскомъ чинѹ Касьѧнъ . апри҃ . к҃з . того же лѣта м҃ца ию҃ . и҃ . престависа бл҃говѣрнаѧ великаѧ кнагини Дмитреєва Єоудокѣѧ . наречена въ мнишьскомъ чинѹ Єфросинья ∴

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . ѕ҃і . [6916 (1408)] индикта . а҃ . се҃ . и҃ . поиде великии кна҃ Василеи Дмитреєвичь къ Смолиньскѹ . и вза гра҃ Дмитровець . и поиде к Вазмѣ . ||л.259об.|| и взаша по҃ Вазмою перемирьє . со цтемъ своимъ с Фитоѳтомъ [е]. ѿ Рж҃тва с҃тыѧ Бц҃а до Петрова д҃ни . того же лѣта погорѣ гра҃ Ростовъ . и црк҃ви каменаѧ, сборнаѧ с҃таѧ Бц҃а падеса . и колоколы разлиѧшаса . и иныхъ црк҃вии погорѣ . д҃і . и людии много истопе ∴ ию҃ . к҃д .

В лѣ҃ . ҂s҃ . ц҃ . з҃і . [6917 (1409)] индикта . в҃ . се҃ . д҃і . поиде кн҃зь великыи Витофтъ на зата своєго на кн҃за великого Василья Дмитреєвича . и то слышавъ кн҃зь велїкыи поиде противѹ ємѹ . и снидошаса ѡ рѣцѣ ѡ Оугрѣ, и взаша миръ . на тѹ же зимѹ поиде безбожныи кн҃зь Єдигѣи на великого кн҃за Василья Дмитреєвича . ида к Москвѣ, съжже гра҃ Серпоховъ . а людеи множество изсѣче . а ины҃ в полонъ поведе . и приде к Москвѣ м҃ца . де҃ . въ . е҃ . и ста оу города . а воа роспѹсти по всеи земли Рѹ҃стѣи . ѡни же гра҃ Переѧславль пожгоша . а в

Ростовѣ и въ Юрьєвѣ . и по всѣмъ погостомъ и по селомъ, кр҃стьꙗномъ много зла створиша . инѣх изсѣкоша . а инѣхъ в полонъ

539

Примѣчанія [А] Въ А *интикта* описка вм. *индикта.* [Б] Въ 6918 году пасха была 23 марта; въ Полн. Собр. *Лѣт.*, т. XV, стр. 485, сказано: . . . *пресвященный Фотѣи . . . пріиде на Москву, мѣсяца марта 23 день, на Великъ день.* [В] Въ А *върду* слѣдуетъ читать *въ Орду.* [Г] Въ А *превжелѣнный,* обыкновенно бываетъ *превозжелѣнный.*

поимаша . а Єдигѣи стоꙗше оу города . г҃ . недли . и сождаса с вои свои||л.260||ми . и поиде прочь канонъ Петровѣ памѧти митрополичѣ . а людеи множьство в полонъ поведе . а градꙋ зла ничтоже не створи . тоє же зимы престависа кнѧзь Ѡндрѣи Федоровичь Ростовъскыи . нареченыи въ мнишьскомъ чинꙋ Афонасѣи ⁖

В лѣт ѕ҃ . ц҃ . иі҃ . [6918 (1410)] интикта [А] . г҃ . выиде пресщ҃енныи митрополитъ Фотѣи, Кыєвъскыи и всеꙗ Рꙋси . изъ Цр҃ѧграда на Кыєвъ . и приде на Москвꙋ въ Великъ дн҃ь . априлѧ . кв҃ . [Б] того же лѣта пришедши безбожныи Татаровѣ изгономъ к Володимерю . и градꙋ много зла сътвориша . и црк҃вь сборнꙋю ст҃ыѧ Бц҃а разграбиша . и иконꙋ чюдотворнꙋю ѡдраша . а град пожгоша . ѿ того ѡгнѧ и колоколы разлиꙗшасѧ . а людии множьство иссѣкоша . а иных в полонъ поведоша . сиє же зло створисѧ м҃ца июл ⁖

В лѣт . ҂ѕ҃ . ц҃ . ѳі҃ . [6919 (1411)] интикта [А] . д҃ . мѣсѧца сен . кѕ҃ . свершисѧ храмъ прч҃тыа Бц҃а в Ростовѣ зборнаѧ . иже бѣ изгорѣла ѿ пожара . а сщ҃ена быс м҃цѧ . ѡк . а҃ . бг҃олюбивымъ Григорьємъ єп҃омъ Ростовьскымъ . и Ꙗрославъскымъ ⁖

В лѣт . ҂ѕ҃ . ц҃ . к҃ . [6920 (1412)] индикта . е҃ . м҃цѧ ѡк . ѕ҃ . създана быс црк҃ви каменнаѧ . ||л.260об.|| Бл҃говѣщениє ст҃ыѧ Бц҃а на Дорогомиловѣ . бг҃олюбивымъ єп҃омъ Ростовъскымъ . и Ꙗрославъскимъ Григорьємъ . того же лѣта поиде кн҃зь великїи Васїлеи Дъмитреєвичь въ [О]рдꙋ [В]. а из Орды приде тоє же ѡсени ⁖

В лѣт . ҂ѕ҃ . ц҃ . ка҃ . [6921 (1413)] престависа благовѣрныи кн҃зь

540

Юрьи Ѡндрѣєвичь Ростовъскыи . нареченыи во мнишьскомъ чинꙋ Герасимъ ⁖

В лѣт . ҂ѕ҃ . ц҃ . кв҃ . [6922 (1414)] Погорѣ град Твѣрь весь . и посад . тоє же зимы ѿєха кнзь Ꙗрославъ Володимеричь в Литвꙋ ⁖

В лѣт . ҂ѕ҃ . ц҃ . кг҃ . [6923 (1415)] Престависа бл҃говѣрныи кн҃зь Костѧнтинъ Володимеричь Ростовъскыи нареченыи въ мнишьскомъ чинꙋ Касьꙗнъ . того же лѣта родиса кн҃зю великомꙋ Василью Дмитреєвичю сн҃ъ Василеи . марта . ка҃ . того же лѣта погорѣ град Москва . того же лѣта погыбе солнце . июн . з҃ . в пѧтницю было . и скры лꙋча своѧ зеленѣ ѿ лица земнаго ⁖

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ц҃ . к҃д . [6924 (1416)] поставленъ бы҃с Семенъ єп҃спомъ Новꙋгородꙋ Великомꙋ . митрополитомъ Фотѣємъ . м҃сца марта . к҃в . в не҃длю . того же лѣта приєхали кн҃зи ||л.261|| Новъгоро҃дскиє на Москвꙋ . к великомꙋ кнѧзю Василью Дмитреєвичю . кн҃зь Иванъ Васїльєвичь . кн҃зь Иванъ Борисовичь . а сн҃ъ єго напере҃д приєха за два года Александръ . того же лѣта градъ Кострома заложена бы҃с ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ц҃ . к҃е . [6925 (1417)] м҃сцѧ ию҃л . въ . в҃ . ча҃с нощи . престависѧ бл҃говѣрныи кнѧзь Иванъ Васильєвичь . великого кн҃зѧ сн҃ъ . зѣло превжелѣнныи [г] ємꙋ . того же лѣта кн҃зь Данило Борисовичь приєха на Москвꙋ ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ц҃ . к҃ѕ . [6926 (1418)] пакы ѿбѣжаша кн҃зи Новъгородьскыє Данило да Иванъ Борисовичи ∴

В лѣ҃т . ҂ѕ҃ . ц҃ . к҃з . [6927 (1419)] Престависѧ кнѧгини Настасьѧ . Костѧнтинова Дмитреєвичѧ . мѣсѧца ѡктѧбрѧ ∴

[КОНЕЦЪ АКАДЕМИЧЕСКАГО СПИСКА]